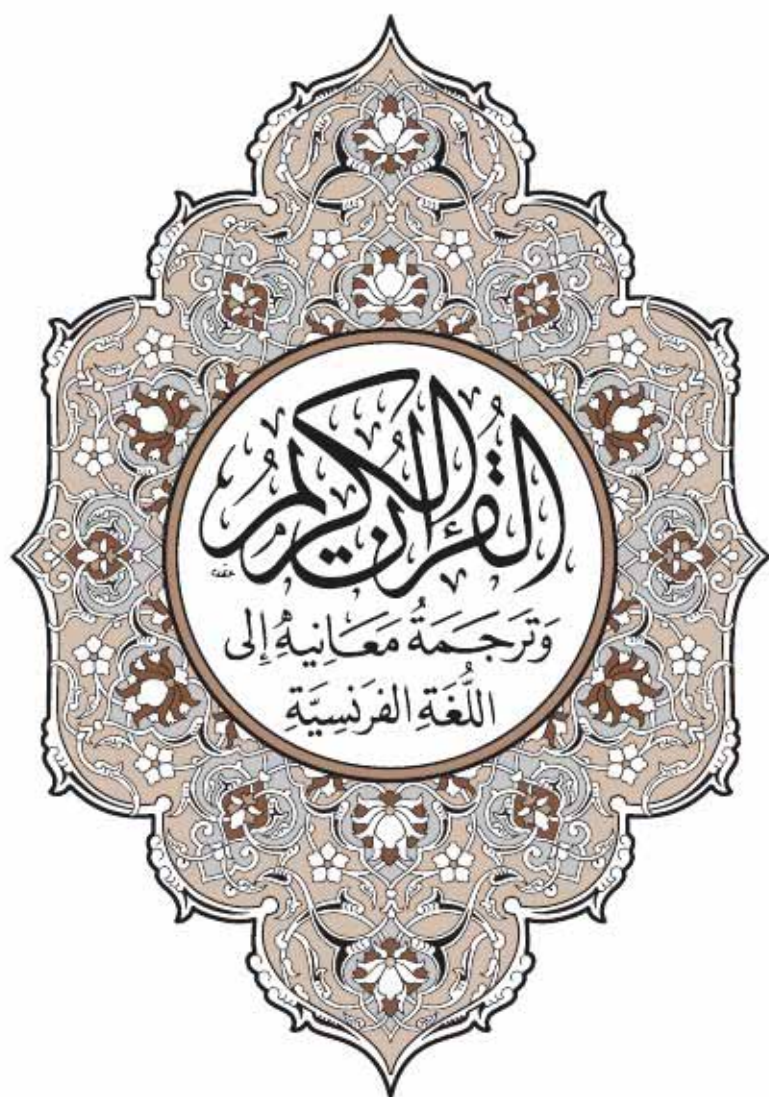




وَقَفَّ لِلَّهِ تَعَالَى مِنْ خَادِمِ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ
الْمَلِكِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ آلِ سُعُودٍ
وَلَا يَجُوزُ بَيْعُهُ
سُورَعٌ مَجَانًّا



مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ الشَّرِيفِ

Waqf pour Allah, l'Exalté,
de la part du Serviteur des deux Saintes Mosquées
le Roi ʿAbd-Allah ibn ʿAbd-Al-ʿAziz Āl-Saʿoūd
Ne peut être vendu

à distribuer gracieusement



**LE
NOBLE
CORAN**

et la traduction
en langue française
de ses sens

Complexe Roi FAHD pour l'impression du
NOBLE CORAN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

بقلم معالي الشيخ: صالح بن عبدالعزيز بن محمد آل الشيخ
وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد
المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين، القائل في كتابه الكريم:

﴿...قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ﴾.

والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، نبينا محمد، القائل:
«خيركم من تعلم القرآن وعلمه».

فإنفاذاً لتوجيهات خدام الحرمين الشريفين، الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود،
حفظه الله، بالعبادة بكتاب الله، والعمل على تيسير نشره، وتوزيعه بين المسلمين، في
مشارك الأرض ومغارها، وتفسيره، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم.

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية
السعودية بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم إلى جميع لغات العالم المهمة تسهيلاً لفهمه على
المسلمين الناطقين بغير العربية، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله ﷺ: «بلغوا عني ولو آية».
وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة الفرنسية يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف
بالمدينة المنورة أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة إلى اللغة الفرنسية (المطابقة لقراءة حفص)
التي قام بها الدكتور محمد المختار ولد أباه، وراجعها من قبل المجمع الدكتور بللو مانا.
ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم الذي نرجو أن يكون
خالصاً لوجهه الكريم، وأن ينفع به الناس.

إننا لنذكر أن ترجمة معاني القرآن الكريم - مهما بلغت دقتها - ستكون قاصرة عن
أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما
هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعتريها ما يعتري عمل
البشر كله من خطأ ونقص.

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف
الشريف بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة للإفادة من الاستدراكات
في الطباعات القادمة إن شاء الله.

والله الموفق، وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم.



Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux

PREFACE

par

Son Excellence Cheikh Sāleh ibn 'Abd-Al-'Aziz ibn Muhammad Āl-Aṣ-Ṣaīkh
*Ministre des Affaires Islamiques, des Waqfs, de l'Appel
et de l'Orientation et Superviseur Général du Complexe*

Louange à Allah, Maître des mondes qui s'adressa aux hommes dans Son Noble Livre en ces termes: ***«Il vous est venu de la part d'Allah une lumière et un Livre éclairant.»***

Que la bénédiction et le salut d'Allah soient sur le plus noble Prophète et Messenger Muhammad (ﷺ) qui dit: *«Le meilleur d'entre vous est celui qui apprit le Coran et l'enseigna [aux autres].»*

En application des directives par lesquelles le Serviteur des deux Saintes Mosquées le Roi 'Abd-Allah ibn 'Abd-Al-'Aziz Āl-Saoūd -qu'Allah le protège- ordonne d'accorder un soin particulier au Livre d'Allah, d'œuvrer en vue de faciliter son édition et sa distribution à tous les musulmans se trouvant sur l'étendue de la terre entière, de l'expliquer et de traduire ses sens en diverses langues du monde,

Et vu la conviction du Ministère des Affaires Islamiques, des Waqfs, de l'Appel et de l'Orientation de l'importance de traduire les sens des versets du Noble Coran en toutes les importantes langues du monde, afin de faciliter sa compréhension aux musulmans non-arabophones, de concrétiser la transmission du message divin ordonnée par le Prophète (ﷺ) qui dit: *«Transmettez, en ce qui me concerne, ne serait-ce qu'un verset seulement»* et enfin de rendre service à nos frères francophones,

Le Complexe "Roi Fahd" pour l'impression du Noble Coran a le plaisir de présenter au cher lecteur cette traduction française selon la lecture de Hafs réalisée par Dr. Mohamed El-Moktar OULD BAH et révisée de la part du Complexe par Dr. BELLO MANA.

Nous remercions Allah, le Glorieux et l'Exalté, pour la réussite et la réalisation de cette grandiose œuvre, tout en espérant qu'elle soit utile pour l'humanité.

Certes, nous sommes conscients du fait que la traduction des sens du Noble Coran, quelque soit le niveau de sa minutie, reste et demeure en deçà des sens sublimes indiqués dans le texte originel du miraculeux Livre d'Allah, puisque la traduction de ses sens n'est que le reflet du niveau atteint par le traducteur dans sa compréhension du Noble Livre d'Allah.

Partant de ce principe, cette traduction ne peut être exempte des lapsus comme tout autre acte humain, car nul n'est infaillible.

Nous prions donc tout lecteur de bien vouloir faire parvenir au Complexe "Roi Fahd" pour l'impression du Noble Coran à Médine tout lapsus, omission ou ajout pour la rectification lors des prochaines éditions –s'il plaît à Allah-.

Allah est Garant du succès et c'est Lui qui guide sur le droit chemin.

Ô Allah! Puisses-Tu agréer nos œuvres! Tu es Celui qui entend tout et sait tout.



AVANT-PROPOS

Le Coran est un Message divin révélé au Prophète Mohamed – que son nom soit béni par Allah. Ce message, qui confirme et couronne les missions prophétiques antérieures, rappelle le pacte sacré entre le Créateur et l'homme.

Au terme de ce pacte, l'homme ne doit adorer nulle divinité autre qu'Allah, à qui il doit vouer un culte sincère et exclusif. Cette adoration se traduit, en premier lieu, par une proclamation de foi en Allah, l'Unique et en la mission de Mohamed, envoyé d'Allah. Elle implique l'accomplissement de la prière rituelle, l'acquiescement de l'aumône légale, le jeûne de mois du Ramadan – si le croyant en a la capacité – et le pèlerinage à la Mecque, s'il en a les moyens. Il lui est prescrit en outre d'agir en toute occasion avec équité, d'être bienveillant et généreux envers son prochain et d'éviter l'arrogance et la turpitude.

Dans toutes ces pratiques rituelles, l'homme n'est cependant soumis à aucune contrainte au-delà de ses capacités propres.

En retour de sa foi et de son adoration, Allah admettra l'homme dans la Félicité, lui assurant un salut et un bonheur éternels.

Le Coran est révélé certes en langue arabe, celle du Prophète, mais en tant que message de la dernière prophétie, il est destiné à l'ensemble des humains. Il en résulte pour tout croyant le devoir de participer à sa diffusion, selon les moyens dont il dispose.

Aussi, nous sommes-nous proposé d'entreprendre cette traduction, en langue française, du sens de ce texte sacré, à l'intention des usagers de cette langue qui n'ont pas eu la

faculté d'accéder directement au texte arabe.

*** **

Le lecteur peut se demander, à juste titre, les raisons d'un tel projet, étant donné qu'il existe déjà plusieurs traductions du sens du Coran en français. Nous en avons consulté nous-même une dizaine, et nous tenons à saluer les efforts méritoires de leurs auteurs. Néanmoins, il nous a paru opportun d'entreprendre le présent travail, car la pluralité des traductions est en elle-même la preuve qu'aucune d'entre elles ne saurait être considérée comme ayant épuisé définitivement la question. Et celle que nous proposons ici n'échappera pas à la règle.

En effet, la parole d'Allah est inépuisable et chercher à mieux la comprendre exige une quête permanente. Le Coran lui-même n'affirme-t-il pas : *« Même si tous les arbres sur terre étaient des écritoires, même si toute l'eau d'une mer était grossie de sept autres pour servir d'encre afin de transcrire les paroles d'Allah, celles-ci ne seraient point épuisées ?! »* L'immensité et la richesse de la révélation coranique sont un défi permanent à l'entendement humain.

La langue du Coran véhicule, en effet, un message éternel, immuable, comme l'atteste le verset 9 de la sourate 15 qui dit : *« C'est Nous qui avons descendu le Livre du Rappel, et c'est Nous qui assurons sa préservation »*. C'est en cela précisément que réside le fameux "i'jâz", inimitabilité de ce texte sacré, dont la langue n'est pas sujette aux mêmes fluctuations que les autres langues qui sont soumises à une évolution constante. L'on sait que nombre de langues disparaissent ou subissent des mutations profondes au bout de quelques siècles, alors que celle du Coran est demeurée telle quelle depuis les origines. Dès lors, la tâche qui consiste à tenter de rendre ce message éternel dans des langues en constante évolution devient une exigence permanente.

Dans le cas du présent ouvrage, les principales difficultés tiennent à la nature même de tout travail de traduction. Dans

ce travail, le résultat final est le fruit de la compréhension, donc de l'interprétation par le traducteur du texte qu'il a à rendre dans une autre langue, langue qui elle-même comporte des mots dont le sens peut varier selon le contexte dans lequel ils sont utilisés. A cette difficulté, s'en ajoutent bien d'autres encore, surtout quand la langue à traduire et celle dans laquelle se fait la traduction appartiennent à des civilisations différentes comme c'est le cas, en l'occurrence, de l'arabe et du français.

Le problème est encore compliqué par des questions de sémantique propres au texte coranique.

Les exégètes distinguent ainsi quatre niveaux d'intelligibilité de ce texte, par ordre de difficulté croissante, à savoir:

- le «*naṣṣ muhkam*»: qui concerne les versets dont le sens est clair et univoque. L'illustration parfaite en est le verset 196 de la sourate 2, qui stipule que **«...celui qui se trouve en période de désacralisation entre la Oumra et le Hajj (le pèlerinage réduit et le pèlerinage complet) fera les offrandes en son pouvoir. Celui qui n'en a pas doit jeûner trois jours durant le pèlerinage et sept à son retour; dix jours en tout...»** Ce verset ne souffre d'aucune ambiguïté;

- le «*zàhir*» : c'est quand l'énoncé d'un verset dont le sens, de prime abord apparemment clair, peut admettre une autre signification fondée sur des indices tirés de données en dehors du texte;

- le «*mujmal*»: il s'agit de versets dont l'énoncé admet des interprétations différentes. La divergence de ces interprétations peut être le résultat d'une polysémie de certains termes – ce qu'on appelle le «*muštarak*» - comme, par exemple, les «*qurû*» dans le verset 228 de la sourate 2. Elle peut aussi provenir d'une ambiguïté sémantique, comme c'est le cas en ce qui concerne le verset 52 de la sourate 12 dans lequel on ne sait qui, de Joseph ou de la femme du dignitaire, tous les deux cités dans le verset précédent, dit: **«Je l'avoue pour qu'il sache que je ne l'ai pas trahi en son absence»;**

- le «mutašābih»: Ce sont des termes dont Seul Allah détient la signification, et pour lesquels toute tentative de traduction est vaine. Les exemples les plus significatifs à ce sujet sont les énigmatiques lettres placées au début de certaines sourates comme: (*Alif.Lam.Mim*, *Alif.Lam.Râ.*, *Qaf*, *Sad*, *Nun*...). Il va sans dire que nous les avons conservées telles quelles dans le texte traduit.

A ces difficultés sémantiques, s'en ajoutent d'autres, d'ordre syntaxique, propres au style coranique ; signalons en particulier une figure de rhétorique arabe appelée "iltifāt" où l'auteur, dans la même proposition, modifie la forme grammaticale du discours, soit en changeant la personne du sujet, soit en passant du singulier au pluriel. Rendre ce genre de tournure en respectant la construction formelle du texte a constitué pour nous un exercice bien difficile. Les versets 57 de la sourate 2, 188 de la sourate 3 et 72 de la sourate 16 fournissent des exemples de cette clause de style qui peut désorienter le lecteur non averti.

Compte tenu de l'ensemble des difficultés ainsi exposées, nous voudrions préciser la méthode que nous avons adoptée pour conduire ce travail.

L'idéal eût été sans doute de présenter une œuvre littéraire qui s'appuie sur la richesse des travaux déjà accomplis sur l'ensemble du texte coranique, ou une œuvre plus scientifique qui expose l'ensemble du travail d'exégèse. Nous n'avons voulu entreprendre ni l'une ni l'autre de ces tâches dont nous savons la complexité.

Notre ambition était plus limitée. Nous avons voulu présenter un texte aussi clair que possible, qui soit donc accessible au plus grand nombre, mais qui soit aussi le plus proche possible de ce qui, dans l'exégèse, fait autorité.

Ainsi, nous sommes-nous efforcés, dans la conduite de ce travail:

- de nous appuyer, en cas d'interprétations multiples d'un

élément du texte, sur l'autorité des exégètes les plus crédibles. En cas d'interprétations équivalentes, nous signalons en bas de page celle qui n'a pas eu notre préférence;

- de prendre, dans cette édition, comme base la lecture de 'Asim. Rapportée par Hafs. A ce sujet, il convient de rappeler que le Créateur a permis que le Coran soit récité de sept manières. Cette facilité, attestée par un Hadith authentique du Prophète, permet aux différents groupes d'arabes d'utiliser, chacun, leur propre mode de prononciation. Cette diversité dans la façon de lire le Coran a été minutieusement étudiée par les spécialistes. Ceux-ci ont été unanimes à admettre l'existence d'une dizaine de variantes, mais avec des différences mineures. Deux de ces variantes sont aujourd'hui en vigueur. Ce sont la lecture de Asim, rapportée par Hafs – que nous avons donc adoptée dans cette traduction – et celle de Nafi^c rapportée par Warsh que nous mentionnons en bas de page chaque fois qu'elle comporte une différence de sens avec la forme de lecture que nous avons retenue celles que nous avons adoptées;

- de préciser les circonstances de la révélation quand celles-ci apportent un éclairage particulier sur le sens ou la portée du texte ;

- d'indiquer les versets comportant des normes qui ont été abrogées par des versets ultérieurs. Certaines dispositions – rares au demeurant – du texte coranique ont été annulées ou modifiées par d'autres. C'est ce que les savants désignent sous le terme "d'abrogation", par référence au verset 106 de la sourate 2 (La Vache). Ce verset précise: **«Lorsque Nous abrogeons un verset ou que Nous le faisons oublier, Nous lui substituons d'autres, encore meilleurs ou semblables car Allah est Omnipotent.»** Ces mesures visent souvent à assouplir une contrainte ou à alléger les rigueurs de dispositions établies antérieurement. L'exemple le plus significatif à cet égard est le verset 284 de la sourate 2 qui dit: **«...Que vous dévoiliez vos pensées ou que vous les dissimuliez, Allah vous en demandera le compte...»**

Ce verset avait suscité une grande angoisse chez les compagnons du Prophète et Allah, prenant en pitié Ses serviteurs, révéla, dans le verset 286 de la même sourate, ce qui suit: *«Allah ne charge nulle âme au-dessus de sa capacité; pour elle ce qu'elle a acquis et contre elle ce qu'elle a commis.»*

Précisons enfin qu'au début de chaque sourate une brève introduction en donne le thème général et indique le nombre de versets qu'elle comporte selon la numération koufienne.

Il y est précisé également l'époque de la révélation de la sourate qui peut se situer soit avant, soit après l'hégire. C'est l'hégire qui marque, en effet, la distinction entre la partie mecquoise du Coran – qui traite surtout des fondements de la foi – et la partie médinoise qui se rapporte essentiellement aux aspects normatifs de la pratique religieuse, aux questions sociales et à celles concernant la vie de la communauté islamique.

*** **

Au terme du travail accompli, nous dirons simplement que nous avons fait de notre mieux. Puisse Allah agréer les résultats de nos efforts et pardonner nos omissions et nos erreurs!

*** **

Si le lecteur de la présente traduction, qui s'adresse aux musulmans aussi bien qu'aux non musulmans, arrive à appréhender – un tant soit peu – la richesse du message coranique, à découvrir les signes et les fondements de la Vérité qu'il recèle, et à comprendre la conduite qu'il prescrit pour atteindre au Salut et à la Félicité, l'objectif que nous nous sommes fixé aura été largement atteint.

1. Al-FĀTIHA (Ouverture)



Préhégirienne, révélée après la sourate de "Celui qui se couvre". Elle compte 7 versets. Son titre s'explique par sa position dans le Coran (prologue, introduction). Il s'agit d'une profession de foi et d'une invocation d'Allah.

1. Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

2. Louange à Allah, Maître des mondes,

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٢

3. le Clément, le Miséricordieux,

الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ٣

4. Maître du Jour du Jugement.

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ٤

5. C'est à Toi que nous rendons le culte et c'est de Toi que nous implorons l'assistance.

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ٥

6. Guide-nous sur le droit chemin,

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ٦

7. le chemin de ceux que Tu as comblés de Tes bienfaits, non de ceux qui ont encouru la Colère [divine] ni de ceux qui se sont égarés.

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ٧



2. AL-BAQARAH (la vache)

سُورَةُ الْبَقَرَةِ

Première sourate posthégirienne; révélée après la sourate des "Fraudeurs". Elle compte 286 versets. Son titre est tiré du verset 67.

Outre des passages traçant le parallèle entre mécréants et croyants et annonçant le sort réservé aux uns et aux autres, la sourate relate, en différents endroits, des récits historiques: création d'Adam; bienfaits octroyés aux enfants d'Israël et ingratitude de ceux-ci; vache à immoler; construction de la Ka'ba par Abraham; combat de David et Goliath.

Par ailleurs, cette sourate instaure certaines prescriptions, légiférant sur: la nouvelle "quibla", la prohibition de certains aliments, la loi du talion pour le meurtre, le jeûne du Ramadan, le divorce, l'allaitement, le veuvage, l'usure et les modalités d'endettement.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Alif. Lām. Mīm.⁽¹⁾
2. Voici le Livre, nul doute à son propos, guide des hommes pieux,
3. qui croient au «Ghaïb»⁽²⁾, qui accomplissent la prière rituelle, qui font des dons charitables sur les biens que Nous leur avons fournis,
4. qui croient en ce qui t'a été révélé, à toi comme en ce qui l'a

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ

وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣﴾

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن

(1) Ces lettres placées devant quelques sourates font partie de la «mutasâbih» dont Allah Seul détient la signification exacte. Mais elles prouvent le principe du caractère inimitable du Coran, car l'impact de ces lettres impressionne même ceux qui ne les comprennent pas.

(2) "Ghaïb" est tout ce que Allah Seul connaît et se rapporte en général à l'avenir et à la vie future.

été avant toi, et qui ont la ferme conviction de la vie de l'Au-delà.

5. Ceux-là sont sur la voie droite de leur Seigneur; ils seront les bienheureux.

6. Quant aux infidèles, il leur sera égal que tu les avertisses ou non, ils ne croiront pas.

7. Allah a scellé leurs cœurs et leur ouïe, un voile leur couvre la vue; un tourment terrible les attend.

8. Parmi les hommes, certains disent: «Nous croyons en Allah et au Jour Dernier», alors qu'ils ne sont pas croyants.

9. Ils tentent de tricher avec Allah et de tromper les fidèles, mais sans s'en rendre compte, ils ne trompent que leurs propres personnes.⁽¹⁾

10. Un mal ronge leurs cœurs, et Allah le fait croître; ils subiront un douloureux tourment en raison de leur mensonge.⁽²⁾

11. Lorsqu'on leur dit: «Ne semez pas le désordre sur terre», ils rétorquent: «Nous n'agissons que pour le bien.»

12. En fait, ils ne font que

قَبْلِكَ وَيَا آخِرَةَ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿١﴾

أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشْوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَيَا أَيُّهَا الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يُخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن

(1) Chez Warsh: «...ils ne cherchent à tromper que leurs propres personnes...»

(2) Chez Warsh : «en raison de leur mauvaise foi».

semer le désordre, mais ils n'en sont pas conscients.

13. Lorsqu'on leur dit «Croyez comme les autres croient», ils disent: «Croirons-nous à la manière des insensés?» En vérité, ils sont eux-mêmes les insensés, sans le savoir.

14. Lorsqu'ils rencontrent les fidèles, ils affirment être croyants. Une fois seuls avec leurs compagnons sataniques, ils leur disent: «Nous sommes assurément avec vous, seulement nous nous moquons [des autres].»

15. Allah méprise leurs jeux et les laisse errer dans leur égarement.

16. Ce sont ceux-là qui ont troqué le droit chemin contre l'errance. Leur négoce est une pure perte et ils sont mal guidés.

17. Leur cas ressemble au cas de celui qui s'avise d'allumer un feu et dès que celui-ci éclaire ceux qui l'entourent, Allah emporte la lumière et les plonge dans une obscurité qui les empêche de voir.

18. Sourds, muets et aveugles, il leur est impossible de se repentir.

19. Ou encore au cas de ceux qui, sous le ciel d'une tornade où se mêlent éclairs, tonnerre et

لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ
قَالُوا أَتُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ
هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا
إِلَى شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ
مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ
يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ
فَمَا رِيحَتِ تَبَجُرُهُمْ وَمَا كَانُوا
مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا
أُضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ
وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾

صُمُّ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

أَوْ كَصَيْبٍ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ
وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْبَعَهُمْ فِي أَذَانِهِمْ مَنْ

ténèbres, se bouchent les oreilles de peur de mourir foudroyés. Allah cerne les mécréants de partout.

20. Peu s'en faut que l'éclair n'emporte leur vue. Chaque fois qu'il illumine devant eux, ils avancent. Dès que l'obscurité se répand, ils s'arrêtent. Or si Allah le voulait, Il les priverait d'ouïe et de vue car, en vérité, Allah est Omnipotent.

21. Ô hommes! Adorez votre Seigneur qui vous a créés, vous et ceux qui vous ont précédés! Ainsi serez-vous pieux.

22. C'est Lui qui, pour vous, a fait de la terre une demeure et du ciel un édifice au dessus de vous; qui a fait descendre du ciel une eau avec laquelle Il a fait pousser toutes sortes de fruits pour votre nourriture. N'associez donc pas à Allah de faux dieux, alors que vous êtes bien informés.

23. Et si vous avez un doute au sujet de ce que Nous avons révélé à Notre Serviteur, apportez donc une sourate de même nature et invitez les témoins [que vous invoquez] en dehors d'Allah, si vous pensez détenir la vérité!

24. Si vous ne réussissez pas – et vous ne réussirez jamais – alors redoutez un Feu dont les pierres et

الضَّوْءُ يَحْذَرُ الْمَوْتَ وَاللَّهُ مُخِيطٌ
بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ
لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي
خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ
بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنْ
الشَّجَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا
وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا
فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا
شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾

فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي
وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ

la chair des hommes sont le combustible et qui est destiné à recevoir les mécréants.

25. Annonce la bonne nouvelle à ceux qui croient en Allah et qui accomplissent de bonnes œuvres. Ils bénéficieront des jardins du Paradis où coulent des ruisseaux; chaque fois qu'ils en recevront des fruits, ils diront: «Ceci est le même que ce que nous avons reçu auparavant,» car les fruits qui leur seront apportés seront identiques. Là, ils vivront avec des épouses purifiées, dans un bonheur éternel.

26. En vérité, Allah ne dédaigne pas citer en parabole quelque exemple que ce soit [celui] d'un moustique ou de toute autre espèce d'ordre supérieur. Les fidèles y reconnaissent la vérité révélée par leur Seigneur. Quant aux mécréants, ils s'interrogent: «Qu'a voulu signifier Allah par une telle parabole?» Par cela, Il égare beaucoup [de gens] et dirige dans la bonne voie beaucoup [d'autres]. Mais ne seront égarés, en fait, que les pervers.

27. Ceux qui rompent leur pacte avec Allah, après l'avoir scellé, qui coupent les liens établis sur Son ordre, et qui sèment le désordre sur terre; ceux-là sont les vrais perdants.

لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أَنَّهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرٍ رِزْقًا قَالُوا
هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَنُوبُوا بِهِ
مُتَشَبِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ
فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾

*إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا
مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا
فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا
الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ
بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا
وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ
إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ
مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ
أَن يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ
هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾

28. Comment pouvez-vous ne pas croire en Allah alors que vous étiez inanimés, et Il vous a donné vie? Il vous fera mourir, puis vous ressuscitera et c'est à Lui que vous serez ramenés.

29. C'est Lui qui a créé en votre faveur tout ce qui est sur terre et qui, là-haut, a procédé à la formation de sept cieux. Il est Omniscient.

30. [Rappelle-toi], lorsque ton Seigneur dit aux anges: «Je vais installer un représentant sur terre.» Les anges répondirent: «Y mettras-Tu qui sèmera le désordre et versera le sang [des innocents], alors que nous célébrons Ta louange et glorifions Ton Nom?» Allah dit: «Il y a ce que vous ignorez et que Moi Seul connais.»

31. Il instruisit Adam des noms de toutes les choses, qu'Il exposa ensuite devant les anges en leur disant: «Nommez-les Moi, si vous pensez avoir raison.»

32. Les anges dirent: «Gloire à Toi! Nous ne savons que ce que Tu nous as appris, c'est Toi l'Omniscient et le Sage.»

33. Allah dit à Adam: «Informe-les des noms de toutes ces choses.» Lorsque Adam informa les anges de ces noms, Allah dit aux anges:

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ
أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ تُمَيِّتُهُمْ ثُمَّ
يُخْبِئُكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ
جَمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ
فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي
الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ
فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ
بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ
مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى
الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣١﴾

قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ
الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾

قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ
بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ
غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ

«Ne vous ai-Je pas dit que Je connais le mystère des cieux et de la terre et que Je connais tout ce que vous dévoilez et ce que vous dissimulez?»

34. [Rappelle-toi] lorsque ton Seigneur dit aux anges de se prosterner devant Adam. Tous le firent, excepté Iblis qui, par orgueil, refusa et choisit le camp des mécréants.

35. Nous dîmes: «Ô Adam! Résidez, toi et ton épouse, dans les jardins du Paradis et nourrissez-vous en paix de ses délices là où vous voudrez, mais n'approchez pas cet Arbre, pour ne pas être des transgresseurs.»

36. Ils furent déviés par Satan qui les délogea de là où ils étaient. Nous dîmes alors: «Descendez de là! Vous serez ennemis les uns des autres. Vous avez sur terre un lieu de séjour et de jouissance pour un temps déterminé.»

37. Adam reçut des propos, inspirés par son Seigneur, qui lui pardonna. Son Seigneur est, en vérité, le Pardonneur et le Miséricordieux.

38. Nous dîmes [alors]: «Descendez tous de là!» Quand vous recevrez Mes directives, ceux d'entre vous qui les suivront

وَمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٢﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا
إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ
الْكَافِرِينَ ﴿٣٤﴾

وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ
وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا
هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣٥﴾

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ
وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي
الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾

فَتَلَقَّىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ
إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي
هُدًى فَمَنْ تَبَعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾

n'éprouveront ni crainte ni affliction.

39. Quant aux mécréants qui renient Mes signes révélés, ils seront les hôtes du Feu où ils demeureront éternellement.

40. Ô Enfants d'Israël! Rappelez-vous les bienfaits que Je vous ai accordés! Respectez Mon Alliance et Je respecterai la vôtre. Ne craignez que Moi Seul!

41. Ayez foi en Ma révélation, qui confirme ce que vous détenez [déjà]! Ne soyez pas les premiers à la renier! Ne vendez pas Mes signes révélés à vil prix. Redoutez-Moi, Seul!

42. Evitez d'habiller le vrai par le faux et de cacher la vérité, alors que vous êtes bien informés!

43. Accomplissez la prière rituelle, acquittez l'aumône légale et inclinez-vous avec ceux qui s'inclinent [dans l'accomplissement de la prière]!

44. Ordonneriez-vous aux gens de faire le bien tout en oubliant vous-mêmes de le faire, alors que vous récitez le Livre? Etes-vous donc dépourvus de raison?

45. Cherchez secours dans la persévérance et la prière! Celle-ci est certes fort pénible, sauf pour les pieux

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾

يٰٓبَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِنِّي فَأَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿٤٠﴾

وَأَمِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ ۖ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِنِّي فَأَتَّقُونَ ﴿٤١﴾

وَلَا تَلْسُزُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعَاْمُونَ ﴿٤٢﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

۞ أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿٤٥﴾

46. qui ont la certitude qu'ils vont rencontrer leur Seigneur et qu'à Lui se fera leur retour.

47. Ô Enfants d'Israël! Rappelez-vous les bienfaits dont Je vous ai comblés. Je vous ai favorisés par rapport à tout le monde.

48. Redoutez le jour où aucune personne ne pourra répondre pour une autre, où aucune intercession ne sera acceptée ni aucun rachat admis et [où les impies] n'auront aucun secours!

49. [Rappelez-vous aussi que] Je vous ai délivrés du joug de Pharaon et des siens, qui vous soumettaient aux pires supplices, égorgeant vos fils tout en épargnant vos filles. C'était là, de la part de votre Seigneur, une épreuve terrible.

50. [Rappelez-vous] lorsque Nous avons fendu les eaux de la mer pour vous frayer un passage sûr et que Nous avons, sous vos yeux, englouti Pharaon et les siens.

51. [Rappelez-vous] lorsque Nous avons donné à Moïse un délai de quarante nuits et que, en son absence, vous avez eu le tort d'adorer le Veau d'or.

52. Nous vous avons ensuite pardonné [vos forfaits] afin que vous soyez reconnaissants.

الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْقَوْنَ رَبَّهُمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿٤٦﴾

يَا بَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يَقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِذْ نَجَّيْنَاهُكَ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكَ سُوءَ الْعَذَابِ يُدَبِّحُونَ أَبْنَاءَكَ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكَ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكَ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكَ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ أَخَذْنَا الْعَهْدَ مِنْ بَعْدِهِ ۖ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٥١﴾

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

53. [Rappelez-vous] lorsque Nous avons révélé à Moïse le Livre et la Loi, afin que vous soyez guidés vers le salut.

54. [Rappelez-vous] aussi lorsque Moïse dit à son peuple: «Ô mon peuple ! Vous avez été coupables envers vous-mêmes en adorant le Veau d'or. Repentez-vous donc à votre Créateur en tuant vous-mêmes les coupables parmi vous⁽¹⁾. Cela sera apprécié par votre Créateur qui vous a accordé Son pardon. Il est le Pardonneur, le Miséricordieux.»

55. Vous dites alors à Moïse: «Nous ne te croirons jamais, tant que nous n'aurons pas vu Allah de façon manifeste!» Aussitôt, la foudre s'abattit sur vous. Vous en étiez témoins.

56. Nous vous avons ensuite ressuscités afin que vous soyez reconnaissants.

57. Puis, Nous vous avons aussi protégés par l'ombrage des nuées et avons fait descendre pour vous la Manne céleste et les Cailles, [en vous disant:] «Mangez des meilleurs mets que Nous vous offrons.» En fait, ils ne Nous ont pas lésé; [car,

وَإِذْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَنْقُومُ إِنَّاكُمْ ظَلَمْتُمْ
أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَى
بَارِيكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ
إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

وَإِذْ قُلْتُمْ يَمُوسَىٰ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى
اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنْتُمْ
تَنْظُرُونَ ﴿٥٥﴾

ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾

وَوَهَبْنَا عَلَىٰكُمْ الْعِمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ
الْمَنَّاءَ وَالسَّلَوى كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ
مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا
أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

(1) Ce verset donne lieu à des interprétations divergentes. Nous avons suivi ici l'une de celles rapportées par Al Qurtubi selon laquelle il est ordonné à ceux qui n'ont pas adoré le Veau d'or de tuer les autres.

en désobéissant,] ils ne se sont fait tort qu'à eux-mêmes.

58. [Rappelez-vous] lorsque Nous vous dîmes: «Entrez dans cette cité et consommez-en les délices partout où il vous plaira! Mais ne franchissez sa porte qu'en vous prosternant et en prononçant la prière de rémission. Ainsi pardonnerons-nous vos péchés et Nous accorderons un supplément de récompense aux meilleurs d'entre vous.»⁽¹⁾

59. Les injustes parmi eux ont substitué aux formules de prière qui leur ont été dites des propos autres. Nous avons alors infligé aux injustes un châtiment descendu du ciel, en raison de leur conduite perverse.

60. [Rappelez-vous] lorsque Moïse demanda de l'eau à boire pour son peuple ; Nous lui dîmes: «Frappe le rocher avec ton bâton!» Aussitôt, douze sources d'eau jaillirent, et chaque tribu sut là où elle devait s'abreuver. Mangez donc et buvez de ce que Allah vous a accordé! Evitez de répandre la discorde sur terre!

61. [Rappelez-vous] lorsque vous dites à Moïse: «Nous ne pouvons supporter de consommer

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرَ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾

﴿٥٨﴾ وَإِذْ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرِبَهُمْ كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعَثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نَصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا

(1) Chez Warsh: «Vos péchés seront ainsi pardonnés ... »

[toujours] une même nourriture. Prie donc ton Seigneur pour qu'Il nous sorte des produits de la terre: des légumes, des concombres, de l'ail, des lentilles, des oignons.» Moïse dit: «Préféreriez-vous les biens d'ici-bas à ceux, bien meilleurs (de la vie de l'Au-delà)? Descendez dans une cité⁽¹⁾ et vous aurez ce que vous réclamez.» (Il s'ensuivit) qu'ils furent frappés du sceau de l'humiliation et de la pauvreté et encoururent la colère d'Allah pour avoir renié Ses signes et s'être permis d'attenter injustement à la vie des Prophètes. Telle fut [la conséquence] de leur désobéissance et de leur transgression.

62. En vérité, tous ceux qui croient en Allah et au Jour Dernier et qui font le bien, qu'ils aient été auparavant croyants, juifs, chrétiens ou sabéens, ne connaîtront ni inquiétude ni chagrin.

63. [Rappelez-vous] lorsque Nous agréâmes votre pacte, et que Nous dressâmes le Mont Aṭ-Ṭūr au-dessus de vous en disant: «Tenez fermement ce que Nous vous avons octroyé et suivez son contenu afin que vous soyez des gens pieux.»

تُنَبِّتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا
وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلِهَا قَالِ
اَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ
خَيْرٌ أَهَيُّطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ
وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ
وَبَاءَ وَيَغْضَبُ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ
كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ
الْنَبِيَّاتِ بَغْيًا ذَلِكِ بِمَا عَصَوْا
وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَى
وَالصَّبِيَّاتِ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾
وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ
الطُّورَ خُذُوا مَا ءَاتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ
وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

(1) Nous rendons ainsi le mot "miṣr" qui peut désigner l'Egypte ou «une cité» comme le corrobore le verset 161 de la sourate 7.

64. Puis vous vous êtes rétractés et, n'eût été la bonté d'Allah et Sa miséricorde, vous auriez été du nombre des perdants.

65. Vous avez été informés du sort de ceux d'entre vous, qui ont transgressé l'observance du Sabbat et à qui Nous avons dit: «Soyez des singes abjects!»

66. Nous avons fait de leur cas un exemple pour leurs contemporains et pour la postérité et une exhortation pour les hommes pieux.

67. [Rappelez-vous] lorsque Moïse annonça à son peuple: «Allah vous ordonne de sacrifier une vache». Ils répondirent: «Te moquerais-tu de nous?» Moïse dit: «Allah me préserve d'être du nombre des ignorants!»

68. Ils dirent: «Prie ton Seigneur pour qu'Il nous indique comment est cette vache!» Moïse répondit: «Il dit qu'il s'agit d'une vache qui n'est ni trop vieille ni trop jeune, d'un âge moyen. Exécutez donc l'ordre qui vous a été donné!»

69. «Prie ton Seigneur de nous préciser sa couleur» dirent-ils. «C'est une vache d'un jaune éclatant, plaisante à voir» répondit-il.

70. «Prie ton Seigneur: qu'Il nous précise comment elle est, car

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَقَدْ عَلَّمْتُمُ الَّذِينَ أَعْتَدُوا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبُحُوا بَقَرَةً قَالُوا أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٦٧﴾

قَالُوا أَدْعُنَا رَبَّنَا يَبْدَأَ لَنَا مَاهِي قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا بِكْرٌ عَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ فافعلوا ما تؤمرون ﴿٦٨﴾

قَالُوا أَدْعُنَا رَبَّنَا يَبْدَأَ لَنَا مَاهِي قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءٌ فَاقِعٌ لَوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ ﴿٦٩﴾

قَالُوا أَدْعُنَا رَبَّنَا يَبْدَأَ لَنَا مَاهِي إِنَّ الْبَقَرَ

les vaches se ressemblent à s'y méprendre. [Ainsi] serons-nous, s'il plaît à Allah, bien guidés.»

71. Moïse répondit: «Allah dit: Ce n'est pas une bête de somme destinée à labourer la terre ou à tirer les eaux d'irrigation. Elle est d'une couleur unie, sans tâche.» «A présent, tu nous as bien donné l'indication exacte» admirèrent-ils. Ils la sacrifièrent après un bon moment d'hésitation.

72. [Rappelez-vous] lorsque vous commîtes un meurtre qui suscita une discorde entre vous. Allah, cependant, révéla ce que vous aviez dissimulé.

73. Nous avons alors dit: «Frappez la victime avec une partie de la vache.» Ainsi Allah ressuscite-t-Il les morts et vous fait-Il voir Ses signes afin que vous raisonniez.

74. Vos cœurs se sont par la suite endurcis. Ils sont devenus comme des rocs ou même plus durs car, parmi les rocs, il en est d'où jaillissent des ruisseaux, d'autres qui se fendent pour laisser couler l'eau, et d'autres encore qui s'affaissent par crainte d'Allah. Allah n'est pas inattentif à ce que vous faites.

75. Espérez-vous qu'ils (les juifs) embrassent votre foi alors

تَشَبَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُولٌ تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَا شِئَةَ فِيهَا قَالُوا أَلَنُ جِئْتَ بِالْحَقِّ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾

فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بَعْضُهَا كَذَلِكَ يُخَيِّ اللَّهُ الْمَوْتَى وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنْ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِنْ مِنْهَا لَمَا يَشَقُّ فِيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنْ مِنْهَا لَمَا يَهْطِلُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

* أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ

que certains d'entre eux se sont permis, après avoir entendu et compris les paroles d'Allah, de les fausser de façon délibérée?

76. Quand ils rencontrent les fidèles, ils disent: «Nous croyons» mais dès qu'ils se retrouvent seuls entre eux, ils se disent: «Entretiendriez-vous ces gens de ce dont Allah vous a instruits pour qu'ils l'utilisent comme argument contre vous, auprès de votre Seigneur? Etes-vous donc dépourvus de raison?»

77. Ne savent-ils pas qu'Allah sait tout ce qu'ils dissimulent et tout ce qu'ils dévoilent ?

78. [D'ailleurs,] certains d'entre eux sont illettrés⁽¹⁾. Leur connaissance des Ecritures n'est que souhaits et conjectures.

79. Malheur à ceux qui, pour un vil prix, écrivent de leurs propres mains un livre et affirment: «Ceci émane d'Allah» alors qu'il n'émane point d'Allah ! Malheur à eux pour ce que leurs mains ont écrit et malheur à eux pour le prix

فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ
يُحَرِّفُونَهُ مِن بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ
يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا
خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا
أَتُحَدَّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ
لِيُحَاجُّوكُم بِهِ عِندَ رَبِّكُمْ
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٧﴾

وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ
إِلَّا أَمَانِي وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٧٨﴾

قَوْلٍ لِلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ
ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَبْتَغُوا
بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا قَوْلٍ لَهُمْ مِّمَّا كَتَبَتْ
أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِّمَّا يَكْسِبُونَ ﴿٧٩﴾

(1) Il s'agit ici du terme "Ummyun" qui a été traduit de manières différentes. Certains l'ont rendu par "analphabètes", ce que nous estimons inexact ; d'autres le traduisent par "les gentils", c'est-à-dire les communautés non juives. Mais généralement les "Ummyun" désigne les communautés auxquelles aucune Ecriture n'avait été révélée avant le Prophète Muhammed, lui-même "Ummi". (cf. s. 7, v. 157 et 158).

qu'ils en ont reçu!

80. Ils ont dit: «Notre passage en Enfer ne sera que de quelques jours.» Dis: «Avez-vous pour cela une promesse d'Allah, Allah tient toujours Ses promesses? Ne prêtez-vous pas plutôt à Allah des propos dont vous ne savez rien?»

81. En fait, quiconque commet des forfaits et se trouve cerné par ses péchés, voilà [bien le cas de] ceux qui seront les hôtes de l'Enfer; ils y vivront éternellement.

82. Quant aux croyants qui accomplissent les bonnes œuvres, ils seront dans le Paradis où ils demeureront éternellement.

83. [Rappelez-vous] lorsque Nous reçûmes votre engagement, vous, Enfants d'Israël, de n'adorer qu'Allah, de prodiguer des bienfaits envers leur père et leur mère, leurs proches, les orphelins, les nécessiteux, de dire de bonnes paroles aux gens, d'accomplir la prière rituelle et de s'acquitter de l'aumône légale. Mais, à l'exception de quelques uns, vous vous êtes rétractés en faisant volte face.

84. [Rappelez-vous] lorsque Nous agréâmes votre engagement de ne pas verser votre sang et de ne pas vous expulser les uns les autres de vos habitations; de votre propre

وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا
مَعْدُودَةً قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا
فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ وَأَمْرٌ يَقُولُونَ
عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

بَلَى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ
خَطِيئَتُهُ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ
فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿٨٢﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ
لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا
وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ
وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ
وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا
مِّنْكُمْ وَأَنتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ
وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ
أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ تُشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾

aveu vous y avez souscrit, et vous avez témoigné.

85. Mais voilà que vous vous entre-tuez et que vous expulsez certains parmi vous de leurs foyers, vous liguant contre eux par transgression coupable. Quand vous les recevez en prisonniers de guerre, vous les rançonnez alors que leur expulsion est prohibée. Croyez-vous en une partie des Ecritures tout en reniant l'autre? Quelle rétribution serait alors réservée à ceux d'entre vous qui se comportent ainsi, sinon l'avilissement dans la vie d'ici-bas et le tourment le plus atroce le Jour de la Résurrection? Allah n'est pas inattentif à ce que vous faites⁽¹⁾.

86. Voilà ceux qui ont troqué l'Au-delà contre la vie d'ici-bas. Leur tourment ne sera point allégé et ils ne seront guère secourus.

87. Nous avons donné le Livre à Moïse et après lui, Nous avons envoyé d'autres Messagers. A Jésus, fils de Marie, Nous avons donné les Preuves et l'avons soutenu par le Saint-Esprit. Or, chaque fois qu'un Messager vous apporte une révélation contraire à vos penchants, vous vous enflez d'orgueil et soit vous reniez son message soit vous le tuez.

ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ
وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِنْكُمْ مِنْ دِيَارِهِمْ
تُظَاهَرُونَ عَلَيْهِم بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ
وَإِنْ يَأْتُواكُمْ أُسْرَىٰ تَقْدُوهُمْ وَهُمْ
مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ
بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ
فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ
إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَوْمٌ أَلِيمٌ
يُرَدُّونَ إِلَىٰ أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ
بِغَفِيلٍ
عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
بِالْآخِرَةِ فَلَا يَخَفُّ عَنْهُمْ الْعَذَابُ
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا
مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ ۖ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ
مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ
ۖ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ
أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ
وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾

(1) Chez Warsh: «... à ce qu'ils font».

88. Ils disent: «Nos cœurs sont voilés»⁽¹⁾, mais c'est plutôt parce qu'Allah les a maudits en raison de leur hérésie. Bien faible est leur foi!

89. Lorsqu'ils reçurent un livre révélé par leur Seigneur confirmant ce qu'ils avaient déjà reçu, alors qu'ils se prévalaient auparavant de l'annoncer aux mécréants, quand ils reçurent donc ce qu'ils connaissaient, ils le renièrent. Maudits soient les mécréants!

90. A quel vil prix n'ont-ils pas vendu leurs âmes! Ils ne croient pas en effet à ce qu'Allah a révélé et s'entêtent à refuser de reconnaître qu'Allah accorde Sa grâce à qui Il veut parmi Ses serviteurs. Ils ont ainsi encouru colère sur colère. Un châtiment humiliant attend les mécréants.

91. Quand on leur dit: «Croyez à ce qu'Allah a révélé», ils disent: «Nous croyons à ce qui nous a été révélé» et ils renient [le message] venu après, alors que c'est la vérité confirmant ce qu'ils avaient déjà reçu. Dis-leur: «Pourquoi avez-vous donc tué auparavant les Prophètes d'Allah, si vous étiez croyants?»

وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ
بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِندِ اللَّهِ
مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِن قَبْلُ
يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا
جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ
عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

بِشِمَا اشْتَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَن يَكْفُرُوا
بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَغْيًا أَن يُنْزَلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
عَلَى مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ فَبَاءُوا
بِغَضَبٍ عَلَى غَضَبٍ وَلِلْكَافِرِينَ
عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا
نُؤْمِنُ بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَنَكْفُرُ بِمَا
وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ قُلْ
فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِن قَبْلُ إِن
كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

(1) Certains exégètes prennent le mot "gulf" dans le sens de remplis [de science]. Les mécréants prétendent donc ne pas avoir besoin de connaître le message de Muhammed.

92. Moïse vous a apporté les Preuves mais, après son départ, vous avez injustement pris le Veau [comme idole].

93. [Rappelez-vous] lorsque Nous avons agréé votre Alliance et élevé au-dessus de vous le Mont Aṭ-Ṭūr en vous disant: «Tenez fermement ce que Nous vous avons donné et écoutez!» Ils dirent: «Nous avons écouté et désobéi». Par impiété, leurs cœurs se sont fortement attachés à l'adoration du Veau. Dis-leur: «Quels mauvais ordres vous donne votre foi, si vous êtes croyants!»

94. Dis-leur: «Si la dernière Demeure vous est réservée auprès d'Allah, à l'exclusion des autres, souhaitez donc la mort, si vous êtes sincères!»

95. Mais ils ne la souhaiteront jamais sachant ce que leurs mains ont commis; Allah connaît bien les injustes.

96. Certes, tu trouveras que les juifs sont les plus attachés à la vie d'ici-bas, plus que les polythéistes. Chacun d'entre eux aimerait vivre mille ans. Mais la longévité ne saurait les sauver du châtement. Allah voit bien tout ce qu'ils font.

97. Dis: «Quiconque est ennemi de [l'Ange] Gabriel [doit savoir

﴿وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِن بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ﴾ (٩٢)

﴿وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُم بِقُوَّةٍ وَاسْمِعُوا قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَشْرِكُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُم بِهِ إِيمَانُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ﴾ (٩٣)

﴿قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّن دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾ (٩٤)

﴿وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ﴾ (٩٥)

﴿وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَىٰ حَيَاتِهِ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرَ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُرَزَّزٍ مِنْهُ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ﴾ (٩٦)

﴿قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ

que] celui-ci, avec la permission d'Allah, a révélé à ton cœur ce Coran qui confirme les messages antérieurs et qui servira de guide et d'heureuse nouvelle aux croyants.

98. Que tout ennemi d'Allah, de Ses anges, de Ses Messagers, de Gabriel et Michaël, sache qu'Allah est l'ennemi des infidèles.»

99. Nous t'avons révélé des versets explicites qui ne seront reniés que par les pervers.

100. Faut-il qu'à chaque fois qu'ils concluent un pacte, une partie d'entre eux le dénonce? C'est que la plupart d'entre eux ne croient pas.

101. Lorsqu'un Envoyé d'Allah est venu leur confirmer le message qu'ils avaient reçu, une partie de ceux qui ont reçu le Livre ont totalement rejeté la révélation du Livre d'Allah, comme s'ils n'en avaient jamais été informés.

102. Ils ont suivi ce que les démons ont diffusé dans le royaume de Salomon. Or Salomon n'était pas mécréant; ce sont les démons qui n'avaient pas de foi. Ils enseignaient la magie aux gens en plus de ce qui a été révélé aux deux anges Hârût et Marût à Babel. Mais ces deux anges n'apprenaient rien à personne sans lui dire: «Nous ne sommes qu'une tentation. Ne sois donc pas

نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿٩٨﴾

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿٩٩﴾

أَوْ كَلَّمَا عَاهَدُوا عَهْدًا نَبَذَهُ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيَاطِينُ عَلَى مُلْكٍ سَلِيمٍ ۖ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَنُ وَلَٰكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أُنْزِلَ عَلَى الْمَلَائِكَةِ بِبَابِلَ هَارُوتَ وَمَارُوتَ ۚ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ ۖ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ

mécréant!» [Les apprentis sorciers] apprenaient auprès d'eux ce qui leur permettait de séparer l'homme de sa femme. Mais ils ne nuisent à personne sans la volonté d'Allah. Ils apprennent ce qui leur nuit et n'a point d'utilité pour eux, sachant que celui qui l'acquiert dans cette vie n'aura point de salut dans l'Au-delà. A quel mauvais prix ils ont vendu leurs âmes, s'ils savaient!

103. Certes, s'ils avaient été croyants et pieux, la récompense auprès d'Allah aurait été meilleure pour eux, s'ils savaient.

104. Ô croyants! Ne dites pas [au Prophète] "Râ'ina"⁽¹⁾ mais dites: "N'dhurnâ". Ecoutez-le bien. Les mécréants sont voués à un châtiment douloureux.

105. Les mécréants parmi les gens du Livre et les polythéistes n'aiment pas que votre Seigneur vous accorde des bienfaits, mais Allah accorde Sa grâce à qui Il veut. A Allah appartient la faveur suprême.

106. Lorsque Nous abrogeons un verset ou que Nous le faisons oublier, Nous lui substituons un

بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَآئِرِينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَعْلَمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ وَلَيْسَ مَا شَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا انظُرْنَا وَاسْمَعُوا وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٥﴾

مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٦﴾

* مَا نَسَخَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ

(1) Les juifs utilisaient ce terme dans un jeu de mots pour insinuer la notion de "ruuna", c'est-à-dire rugosité. Il leur a été commandé d'éviter ce mot et de le remplacer par son synonyme N'dhurnâ qui veut dire: «aie des égards pour nous.» (cf. sourate 4, verset 46.)

autre, encore meilleur ou semblable. Ne sais-tu pas qu'Allah est Omnipotent?

107. Ne sais-tu pas qu'Allah possède le royaume des cieux et de la terre et qu'en dehors d'Allah vous n'avez ni protecteur ni allié?

108. Voudriez-vous donc réclamer à votre Messenger ce qui avait été réclamé auparavant à Moïse? Celui qui échange la foi contre la mécréance perd le droit chemin.

109. Beaucoup de gens du Livre, par malveillance, voudraient vous rendre infidèles après que vous avez cru, et que la vérité s'est manifestée à eux. Pardonnez-leur et soyez indulgents, jusqu'à ce qu'Allah fasse connaître Sa décision finale ! Allah est Omnipotent.

110. Accomplissez la prière rituelle et acquittez l'aumône légale! Tout ce que vous avancez pour votre propre salut, vous le retrouverez auprès d'Allah. Allah voit bien tout ce que vous faites.

111. [Les gens du Livre] affirment: «Seuls les juifs et les chrétiens seront admis au Paradis.» Tel est leur rêve. Dis-leur: «Apportez votre preuve, si vous êtes véridiques!»

112. Bien au contraire!

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ
وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٧﴾

أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا
سَأَلَ مُوسَى مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ
بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٨﴾

وَذَكَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
لَوْ يَرُدُّونَكُمْ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ
كُفَّارًا حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِّنْ
بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْفُوا
وَأَصْفَحُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ إِنَّ اللَّهَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ
وَمَا تَقْدُمُوا لَأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ
عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٠﴾

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا الْآمَنُ كَانَ
هُودًا أَوْ نَصَارَى تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا
بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢١﴾

بَلَى مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ

Quiconque se soumet sincèrement à Allah aura sa rétribution auprès de son Seigneur et n'éprouvera ni crainte ni affliction.

113. «La foi des chrétiens est sans fondement» affirment les juifs; «La foi des juifs est sans fondement» rétorquent les chrétiens, alors que les uns et les autres récitent les Ecritures. Bien avant qu'ils ne le disent, ceux qui ignoraient [le Livre] disaient la même chose [des juifs et des chrétiens]. Allah tranchera leur différend le Jour de la Résurrection.

114. Y a-t-il plus injuste que celui qui s'oppose à l'invocation d'Allah dans Ses mosquées et qui œuvre à leur destruction? Ceux-là ne devraient y pénétrer que tremblants de peur. Ils seront couverts de honte dans la vie d'ici-bas et soumis dans la vie de l'Au-delà à un tourment terrible.

115. Allah est le Maître de l'Orient et de l'Occident. Où que vous vous tourniez, vous êtes en face d'Allah. Allah est Immense et Omniscient.

116. Certains affirment qu'Allah S'est donné un fils. Non! Gloire à Lui ! A Lui appartient tout ce qui est dans les cieux et sur terre. Tout Lui est soumis.

117. Créateur [sans modèle

أَجْرُهُ، عِنْدَ رَبِّهِ، وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٣﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ
وَقَالَتِ النَّصْرَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ
وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ
لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ
بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذَكَّرَ
فِيهَا اسْمُهُ، وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا أُولَٰئِكَ
مَا كَانُوا لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ
لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾

وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولَٰؤُا فَشَمَّ وَجْهُهُ
اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ ۚ بَلْ لَهُ
مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ
قَلِيلٌ ﴿١١٦﴾

بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا

préalable] des cieus et de la terre, lorsqu'Il décide d'une chose, Il lui suffit de dire: «Sois!» et la chose se fait.

118. Les ignorants [parmi les infidèles] disent: «Que ne puissions-nous entendre directement les paroles d'Allah ou recevoir un signe de Lui!» Ainsi avaient déjà dit les générations qui les ont précédés, et qui avaient la même pensée. Or Nous avons rendu les signes évidents pour ceux qui croient fermement.

119. Nous t'avons envoyé avec un message de vérité pour annoncer l'heureuse nouvelle et avertir du châtiment. Tu n'as pas à répondre des damnés⁽¹⁾ de l'Enfer.

120. Juifs et Chrétiens ne seront jamais satisfaits de toi tant que tu n'auras pas suivi leur confession. Dis alors: «La Direction d'Allah est la seule direction du Salut.» Si tu suis leurs passions, après avoir reçu la révélation de la science, tu n'auras ni allié ni défenseur contre [le courroux d']Allah.

121. Ceux à qui Nous avons donné les Ecritures et qui en font une lecture juste, ceux-là y croient vraiment, tandis que ceux qui les renient seront les perdants.

فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ، كُنْ فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَبَهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٨﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾

وَلَنْ تَرْضَى عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَى حَتَّى تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنْ هَدَى اللَّهُ هُوَ الْهَدَىٰ وَلَئِنْ آتَبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٢١﴾

(1) Chez Warsh: «Tu n'as pas à t'occuper des damnés.»

122. Ô Enfants d'Israël! Rappelez-vous les bienfaits dont Je vous ai comblés. Je vous ai favorisés par rapport à tout le monde.

123. Redoutez le jour où aucune âme ne répondra pour une autre, où aucun rachat ne sera accepté, où aucune intercession ne sera admise et où personne [parmi les mécréants] ne sera secourue.

124. [Rappelle-toi] lorsque ton Seigneur éprouva Abraham en lui assignant certaines prescriptions. Lorsqu'il les eut accomplies, Allah lui dit: «Je te proclame guide des humains.» Abraham dit: «Et ma postérité?» Le Seigneur dit: «Mon pacte n'inclut pas les injustes.»

125. [Rappelle-toi] lorsque Nous fîmes de la Demeure [mecquoise] un endroit où les hommes se retrouvent souvent et se sentent en sécurité. Faites⁽¹⁾ de la Station d'Abraham un lieu de prière. Nous avons confié à Abraham et à Ismaël la mission de purifier Ma Demeure pour ceux qui viennent y effectuer le circuit rituel, y observer la retraite cultuelle, s'y incliner et s'y prosterner en prière.

126. Lorsqu'Abraham implora: «Seigneur! Fais de ce lieu un sanctuaire sûr! Accorde à ses

يَبْنِي إِسْرَءِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ
عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٢٢﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا
وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفْعَةٌ
وَلَهُمْ يُنْصَرُونَ ﴿١٢٣﴾

﴿١٢٤﴾ وَإِذْ أَبْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ
قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِنْ
ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٥﴾

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنَا وَاتَّخِذُوا
مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ
وَإِسْمَاعِيلَ أَن طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ
وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿١٢٦﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا
وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ

(1) Chez Warsh: «...qu'ils firent de la Station d'Abraham....»

habitants, parmi ceux qui croient en Allah et au Jour Dernier, des produits de la terre!» Le Seigneur dit: «Et aux infidèles⁽¹⁾, J'accorderai une jouissance éphémère puis les contraindrai à subir le tourment du Feu, misérable destin!»

127. Lorsqu'Abraham et Ismaël élevèrent les assises de la Demeure et implorèrent: «Seigneur! Puisses-Tu agréer nos œuvres; Tu es Celui qui entend tout et sait tout.»

128. «Seigneur! Fais de nous deux des soumis à Ton ordre, de notre postérité une communauté soumise à Toi, montre-nous les lieux sacrés de nos rites et accorde-nous Ton pardon; c'est Toi le Pardonneur et le Miséricordieux.»

129. «Seigneur! Puisses-Tu envoyer à nos descendants un Messager issu d'eux, qui leur fasse entendre Tes versets, leur fasse connaître les Ecritures et la Sagesse et les rende plus vertueux; c'est Toi, le Tout-Puissant et le Sage.»

130. Qui donc, sinon un esprit insensé, courant à sa perte, rejetterait la foi d'Abraham? Nous avons, en effet, choisi Abraham parmi Nos élus dans ce monde; dans l'autre monde, il sera parmi les saints.

بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمْتِعْهُ
قَلِيلًا ثُمَّ اضْطَرْهُ إِلَى عَذَابِ النَّارِ وَيَشْ
الْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ
وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا
أُمَّةً مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا
إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾

رَبَّنَا وَأَبْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ
آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ
وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾

وَمَنْ يَرْغَبْ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَن سَفِهَ
نَفْسَهُ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ
فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾

(1) Certains exégètes pensent que l'expression «Et aux infidèles» fait partie du propos d'Abraham.

131. Lorsque son Seigneur lui ordonna de se soumettre à Sa volonté, Abraham dit: «Je me sou mets au Maître des mondes.»

132. Abraham légua aussi ce commandement à ses fils, comme le fit Jacob, disant: «Ô mes enfants! Allah a choisi pour vous Sa religion. [Tenez vous y] et ne mourez qu'en soumis.»

133. Etiez-vous présents lorsque, sur le point de mourir, Jacob dit à ses fils: «Qu'adorerez-vous après moi?» Ils répondirent: «Nous adorons ton Dieu, Dieu de tes pères: Abraham, Ismaël et Isaac, un Dieu unique à qui nous sommes bien soumis.»

134. C'est une génération révolue. A elle le fruit de son effort et à vous le fruit du vôtre ; vous n'aurez pas à répondre de leurs actes.

135. Certains disent: «Soyez juifs ou chrétiens pour être sur le bon chemin.» Dis : «Eh bien non! Suivez plutôt la confession d'Abraham, ce croyant sincère, qui n'a jamais été parmi les polythéistes.»

136. Dites: «Nous croyons en Allah, à ce qui nous a été révélé, à ce qui a été révélé à Abraham, à Ismaël, à Isaac, à Jacob et aux Asbât⁽¹⁾, à

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾

وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمَ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يٰبَنِيَّ
إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ
إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ
إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِن بَعْدِي
قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَالْآلِهَةَ آبَاكَ إِبْرَاهِيمَ
وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَٰهًا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ
مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾

تِلْكَ أُمَمٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلكُمْ
مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَىٰ تَهْتَدُوا قُلْ
بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾

قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ
إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ

(1) Il s'agit des fils de Jacob qui sont au nombre de douze et dont chacun a donné son nom à une tribu des Enfants d'Israël.

ce qui a été confié à Moïse et à Jésus et à tout ce qui a été révélé aux Prophètes par leur Seigneur; nous ne faisons aucune distinction entre eux et nous sommes soumis à Allah.»

137. Si les gens du Livre croient comme vous croyez, c'est qu'ils auront été bien guidés. S'ils se détournent, ils seront plongés dans le Schisme. Mais Allah te prémunira contre eux car c'est Lui qui voit tout et entend tout.

138. [Cette foi d'Abraham] est une onction d'Allah et quelle meilleure onction que celle d'Allah?! C'est bien à Lui que nous rendons le culte.

139. Dis: «Qu'avez-vous à vous disputer avec nous, au sujet d'Allah alors qu'Il est notre Seigneur et le vôtre? Nous répondons de nos actes, vous répondez des vôtres. C'est à Allah Seul que nous rendons le culte.»

140. Prétendez-vous⁽¹⁾ qu'Abraham, Ismaël, Isaac, Jacob et les Asbât étaient juifs ou chrétiens? Dis-leur: «En savez-vous plus qu'Allah?» Y a-t-il plus injuste que celui qui dénie son témoignage pour Allah? Allah n'est point indifférent à ce que vous faites.

وَمَا أَوْفَى النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ
بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾

فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ
أَتَتْهُمْ وَأَوَّانَ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ
فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾

صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ
صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُ عَابِدُونَ ﴿١٣٨﴾

قُلْ أَتُحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّكُمْ
وَلَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ
مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ
وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا
هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ أَأَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمِ اللَّهُ
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ
مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾

(1) Chez Warsh : «Prétendent-ils»

141. C'est une génération révolue. Elle recevra le fruit de son effort et vous aurez le fruit du vôtre; vous n'aurez pas à répondre de leurs actes.

142. Les insensés parmi eux diront: «Pourquoi ont-ils renoncé à s'orienter, pour la prière, vers la direction qu'ils avaient adoptée auparavant?» Dis-leur: «L'Orient et l'Occident appartiennent à Allah; Il dirige qui Il veut vers le droit chemin.»

143. Ainsi avons-Nous fait de vous une communauté de juste milieu pour que vous soyez témoins des autres humains et le Messenger [d'Allah] témoignera de vous. Nous n'avons établi la direction de la prière vers laquelle tu t'orientais auparavant que pour reconnaître ceux qui suivront toujours leur Messenger de ceux qui lui tourneront le dos; encore que ce changement constitue une épreuve pénible, sauf pour ceux qui sont bien guidés par Allah; toutefois Allah ne rendra pas vain votre culte précédent; Allah est Compatissant et Miséricordieux pour les hommes.

144. Nous avons vu ta face se tourner en tous sens vers le ciel. Nous allons assurément t'orienter vers une direction qui te plaira.

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُنتَلُونَ
عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

﴿١٤٢﴾ سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّهُمْ عَن
قِبَلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ
وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ
مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٣﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا
لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ
عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي
كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ الرَّسُولَ
مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ وَإِنْ كَانَتْ
لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ
اللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ
بِالنَّاسِ لَرءٍ وَفٍ رَحِيمٌ ﴿١٤٤﴾

قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّنَكَ
قِبْلَةً تُرِضُهَا قَوْلٌ وَجْهَكَ شَطْرَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا

Tourne ta face vers la Mosquée sacrée [de la Mecque] pour ta prière! Et où que vous soyez, [vous croyants] tournez vos faces vers elle! Certes, ceux qui ont reçu les Ecritures savent que c'est la Vérité émanant de leur Seigneur. Allah n'est pas indifférent à ce qu'ils font.

145. Quelque preuve que tu apportes à ceux qui ont reçu les Ecritures, ils ne suivront point ta direction et tu n'auras pas à suivre la leur. D'ailleurs aucun d'eux ne suivra la direction de l'autre. Si tu suivais leurs caprices, après avoir reçu le message de Vérité, tu serais alors du nombre des injustes.

146. Ceux à qui Nous avons révélé le Livre connaissent ce message comme ils connaissent leurs propres enfants; mais nombre d'entre eux dissimulent sciemment cette vérité.

147. [C'est bien] la Vérité émanant de ton Seigneur. Ne sois donc pas du nombre des sceptiques!

148. A chaque communauté, une direction de prière est assignée. Rivalisez donc dans la recherche du bien. Où que vous soyez, Allah vous ramènera tous à Lui. Allah est Omnipotent.

149. D'où que tu sortes, tourne ta face vers la Mosquée sacrée de

وَجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ
وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٥﴾

وَلَيْنِ اتَّيْتِ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ
آيَةٍ مَا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ
قِبْلَتَهُمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ
وَلَيْنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ
مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٦﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا
يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنْهُمْ
لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٧﴾

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَ مِنَ
الْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٨﴾

وَلِكُلِّ وُجْهَةٌ هَوًى لَهَا فَاسْتَبِقُوا
الْخَيْرَاتِ إِنَّمَا مَاتَكُونُوا يَاتٍ بِكُمْ اللَّهُ جَمِيعًا
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٩﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ

la Mecque! Telle est, certes, la vérité venant de ton Seigneur. Allah n'est pas indifférent à ce que vous faites.

150. Eh oui, d'où que tu sortes, tourne ta face vers la Mosquée sacrée [de la Mecque]! Quel que soit le lieu où vous vous trouvez, tournez vos faces vers elle, pour que personne ne puisse avoir de prétexte contre vous, hormis les injustes parmi eux, (vos détracteurs). Ne craignez pas ceux-là. Ne craignez que Moi afin que Je parachève Mes bienfaits en votre faveur et que vous soyez bien guidés.

151. De même, Nous avons envoyé auprès de vous un Messenger, issu des vôtres, chargé de vous faire entendre Mes versets, de vous rendre vertueux, de vous enseigner les Ecritures et la Sagesse et de vous apprendre ce que vous ne saviez pas.

152. Invoquez donc Mon Nom! Je vous en saurai gré. Soyez reconnaissants envers Moi! Ne reniez pas Mes faveurs!

153. Ô vous qui croyez! Cherchez secours dans l'endurance et dans la prière! En vérité, Allah est avec ceux qui sont constants.

154. Ne dites pas de ceux qui sont tués pour la cause d'Allah:

الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ
وَمَا اللَّهُ بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ قَوْلٍ وَجْهَكَ شَطْرَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا
وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ
حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ
وَأَخْشَوْنِي وَلَا تَمْنَعُوا نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُو
عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ
الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ
تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي
وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ
وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٣﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمُوتَ

«Ils sont morts.» Non! ils sont bien vivants, mais vous ne vous en rendez pas compte.

155. Nous allons, certes, vous éprouver par une certaine angoisse, une certaine famine, une pénurie de biens, de personnes et de produits de la terre. Annonce alors de bonnes nouvelles à ceux qui auront fait preuve de constance!

156. Qui proclament, quand ils sont frappés d'un malheur: «Nous appartenons à Allah et vers Lui nous retournerons.»

157. Ceux-là auront la Bénédiction et la Grâce de leur Seigneur. Ce sont, eux, les bien guidés.

158. [Sachez que les monticules] d'As-Safa et d'Al-Marwa font partie des lieux de culte institués par Allah. Quiconque accomplira le pèlerinage, entier ou abrégé, sera libre d'effectuer les tours rituels entre ces deux monticules. Celui qui fera une bonne œuvre de sa propre initiative, saura qu'Allah est Reconnaissant et Omniscient.

159. Seront maudits d'Allah et des hommes tous ceux qui tentent de dissimuler ce que Nous avons révélé comme preuves et comme bonne Direction, après que Nous les avons explicitées dans le Livre

بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿١٥١﴾

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ
وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ
وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٥﴾

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ
وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿١٥٦﴾

أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾

﴿١٥٨﴾ إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ
حَجَّ الْبَيْتَ أَوِ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَن
يَطُوفَ بِهِمَا وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ
شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ
وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي
الْكِتَابِ أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ
وَيَلْعَنُهُمُ اللَّعْنُونَ ﴿١٥٩﴾

pour tout le monde,

160. sauf ceux qui se repentent et prouvent qu'ils se sont amendés. A ceux-là, J'accorde Mon pardon. Je suis le Pardonneur, le Miséricordieux.

161. Ceux qui renient [le message] et qui meurent infidèles sont maudits d'Allah, des anges et de tous les hommes,

162. damnés qu'ils sont pour toujours, dans un tourment dont ils n'espèrent ni allègement ni répit.

163. [Sachez que] votre Dieu est un Dieu unique. Il n'y a pas de dieu sauf Lui, Il est le Clément, le Miséricordieux.

164. Assurément, la création des cieux et de la terre, l'alternance du jour et de la nuit, les bateaux qui sillonnent les mers au bénéfice des hommes, l'eau qu'Allah fait tomber du ciel pour faire revivre la terre morte, - y répandant toute sorte d'animaux - le régime des vents, les nuages maintenus entre ciel et terre, sont autant de signes pour ceux qui savent réfléchir.

165. Certains choisissent de prétendus égaux à Allah, qu'ils aiment comme Allah. Mais l'amour que les bons croyants vouent à Allah est encore plus fort. Ah! Si les injustes, face au châtement, voyaient

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُّوا فَأُولَٰئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٦٢﴾

وَاللَّهُمَّ إِلَهٌ وَاحِدٌ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَضَرِّيفِ الرِّيحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِينَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ سَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرَوْنَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا

que toute la puissance est à Allah et que Son châtiment est terrible! ⁽¹⁾

166. Lorsque les faux dieux désavoueront ceux qui les suivaient et que ceux-ci, après avoir vu le supplice et n'ayant plus aucune issue,

167. diront: «Ah si nous avions l'occasion de revenir à la vie, nous les désavouerions comme ils nous ont rejetés.» Ainsi Allah leur montrera-t-Il leurs œuvres, devenues source de chagrin pour eux, car ils ne sortiront jamais de l'Enfer.

168. Ô vous humains! Nourrissez-vous des produits de la terre, de bons aliments licites! Evitez de suivre les pas de Satan! Il est votre ennemi déclaré;

169. il ne fait que vous inciter à faire le mal, à pratiquer la turpitude, et à inventer au sujet d'Allah ce que vous ne savez pas.

170. Lorsqu'il est demandé aux païens de suivre ce qu'Allah a révélé, ils répondent: «Nous ne suivons que les coutumes léguées par nos ancêtres.» Et si leurs ancêtres n'étaient que des ignorants stupides?

171. Les mécréants se comportent comme des bêtes auxquelles on lance des appels et qui n'entendent

وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

إِذْ تَبَرَأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا
وَرَأَوْا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ
الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً
فَنَنْتَبِرَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا مِنَّا كَذَلِكَ
يُريهِمُ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ
وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا
طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ
إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٦٨﴾

إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ
تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ
نَتَّبِعُ مَا أَفْقَيْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءُنَا أَوْ لَوْ كَانَ
ءَابَاؤُهُمْ لَا يَعْْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا
يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْقُ
بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءَ وَنِدَاءَ صُمُّ بِكُمْ عَمًى

(1) Chez Warsh: «Si tu pouvais voir les injustes...»

que voix confuses et interjections; ils sont sourds, muets et aveugles; ils ne peuvent rien comprendre.

172. Ô vous qui croyez! Nourrissez-vous des bons aliments que Nous vous avons fournis! Soyez reconnaissants envers Allah, si vous voulez Lui rendre le culte!

173. Il ne vous a interdit que la consommation de la bête morte (non égorgée), du sang, de la chair de porc et de tout ce qui est sacrifié sur l'autel de faux-dieux. Toutefois, celui qui est contraint [d'en consommer] par nécessité, sans l'intention de transgresser ni d'abuser, ne commet aucun péché. Allah est Indulgent et Miséricordieux.

174. Ceux qui dissimulent les Ecritures révélées par Allah et les vendent à vil prix, ne font qu'introduire le Feu dans leurs propres entrailles. Allah ne daignera, le Jour de la Résurrection, ni leur parler ni les promouvoir; un tourment douloureux les attend;

175. car en fait, ils ont troqué la bonne voie contre l'égarement et le pardon contre le châtement. Que n'auront-ils pas à endurer dans le Feu!

176. Allah a, en effet, révélé le Livre avec la Vérité. Certes, ceux qui se sont divisés au sujet des

فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٢﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهْلَ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ فَمَن اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيَشْتَرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٥﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ

Ecritures vont loin dans leurs scissions.

177. La piété ne consiste pas à tourner la face vers l'Orient ni vers l'Occident; est seulement pieux celui qui croit en Allah, au Jour Dernier, aux anges, aux Ecritures et aux Prophètes; celui qui, quel que soit l'amour qu'il voue à son bien⁽¹⁾, fait des dons charitables à ses proches, aux orphelins, aux infortunés, au voyageur démuné, aux mendiants, et pour l'affranchissement des esclaves; celui qui accomplit la prière rituelle, s'acquitte de l'aumône légale ainsi que celui qui respecte les engagements pris; sont aussi pieux ceux qui se maîtrisent dans les épreuves, dans le malheur et face au danger; ceux-là sont les croyants sincères et pieux.

178. Ô vous qui croyez! En cas de meurtre, le talion vous est prescrit: un homme libre pour un homme libre, un esclave pour un esclave, une femme pour une femme, cependant, si l'agnat de la victime, par fraternité, renonce au talion et opte pour le prix du sang, qu'on le traite selon le bon usage et que le règlement s'effectue dans les meilleures conditions. Ceci est un

لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾

﴿١٧٦﴾ لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُولُوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَءَاتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى الزَّكَاةَ وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا وَالصَّادِقِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلِ الْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنْثَىٰ بِالْأُنْثَىٰ فَمَنْ عَفَىٰ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتِّبَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءٌ إِلَيْهِ بِإِحْسَنٍ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ فَمَنْ أَعَدَّىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾

(1) Certains exégètes trouvent que "ala hubbihi" se rapporte à Allah, ce qui signifierait "pour l'amour d'Allah".

allègement par la Grâce de Votre Seigneur. Mais celui qui récidive subira un douloureux tourment.

179. Ainsi la loi du talion préserve-t-elle votre vie, pour que vous, hommes raisonnables, soyez pieux.

180. Il est prescrit aussi à celui dont la mort est proche et qui laisse des biens de tester en faveur de son père, de sa mère et de ses proches, conformément au bon usage. C'est un devoir assigné aux fidèles⁽¹⁾.

181. Celui qui se permet de modifier les termes d'un testament, après l'avoir entendu, est le seul à en assumer le péché. Allah entend tout, Il est Omniscient.

182. Mais celui qui redoute la partialité ou l'injustice du testateur et qui cherche à réconcilier les héritiers, ne commet aucun péché. En effet, Allah est Indulgent et Miséricordieux.

183. Ô Vous qui croyez! Il vous est prescrit, comme il a été prescrit aux communautés qui vous ont précédés⁽²⁾, de jeûner – afin que vous soyez pieux –

184. un nombre déterminé de

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾

كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ
إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ
بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾

فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى
الَّذِينَ يَبْدِلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

فَمَنْ خَافَ مِنْ مُوصٍ جَنَفًا أَفْوَثًا فَأَصْلَحَ
بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿١٨٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمْ
الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾

أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ

(1) Certaines dispositions de ce verset ont été abrogées par les versets 11 et 12 de la sourate 4.

(2) Verset abrogé par le verset 187 ci-après.

jours. Le malade et le voyageur parmi vous, qui en sont dispensés, jeûneront un nombre de jours équivalent. Quant à ceux qui auraient été capables de jeûner, il leur est permis de se racheter en fournissant de la nourriture aux infortunés⁽¹⁾. Celui qui fait plus, ce sera mieux pour lui. Mais que vous jeûniez est beaucoup mieux pour vous, si vous saviez.

185. C'est au mois de Ramadan qu'a été révélé le Coran, guide des hommes et preuves destinées à indiquer la bonne direction avec discernement. Que celui qui constate l'apparition du croissant observe le jeûne! S'il est malade ou en voyage, il jeûnera un nombre équivalent de jours. Allah veut vous faciliter l'accomplissement du culte et vous éviter la gêne. Il importe de compléter le nombre de jours à jeûner, d'exalter le Nom d'Allah pour vous avoir bien guidés, et de Lui être reconnaissants.

186. Si Mes serviteurs t'interrogent à Mon sujet, [qu'ils sachent] que Je suis tout près d'eux et que J'exauce l'appel de celui qui M'invoque. Qu'ils répondent à Mon Appel et qu'ils croient en Moi, pour

مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ
أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ
طَعَامُ مَسْكِينٍ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ
خَيْرٌ لَهَُّ وَأَن تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ
إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٥﴾

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ
هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَى
وَالْفُرْقَانِ فَمَن شَهِدَ مِنْكُمُ
الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَن كَانَ مَرِيضًا
أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ
بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ
وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ
عَلَى مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ
أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ
فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِلَعَلَّهُمْ
يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

(1) Les prescriptions de la phrase «quant à ceux...infortunés» sont abrogées par celle de la disposition «que celui qui constate l'apparition du croissant observe le jeûne» du verset suivant.

se faire conduire sur la bonne voie.

187. Il vous est permis de tirer plaisir de vos femmes pendant les nuits du jeûne; elles sont des couvertures pour vous comme vous êtes des couvertures pour elles. Allah sait que vous trichiez parfois avec vous-mêmes, mais Il vous a accordé Sa rémission et Son pardon. Vous pouvez désormais avoir vos rapports avec elles en observant ce qui vous est prescrit par Allah. Vous pouvez aussi manger et boire jusqu'au moment où vous pourrez distinguer la blancheur de l'aube de l'obscurité de la nuit. Alors, observez le jeûne jusqu'à la tombée de la nuit. Abstenez-vous également d'avoir des relations avec vos femmes durant la période de retraite rituelle effectuée dans les mosquées. Telles sont les limites fixées par Allah. Ne vous en approchez point! C'est ainsi qu'Allah expose clairement Ses versets aux hommes pour qu'ils soient fidèles.

188. Ne vous dépouillez pas illicitement les uns les autres de vos biens! Ne les donnez pas pour corrompre les juges et vous approprier les biens d'autrui, injustement et en toute connaissance de cause.

189. Ils t'interrogent au sujet

أَحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى
نِسَائِكُمْ هُنَّ لِبَاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ
لِبَاسٌ لَهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ
تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا
عَنْكُمْ فَالْتَمِسُوا مِنْ رَبِّكُمْ وَأَبْتَغُوا
مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى
يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ
الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُمُوا الصِّيَامَ إِلَى
الْأَيْلِ وَلَا تُبَشِّرُوا هُنَّ وَأَنْتُمْ عَمِكُفُونَ فِي
الْمَسَاجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا
كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ
وَتُدْءُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا
فَرِيقًا مِنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِإِلْسَامٍ وَأَنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾

*يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْإِهْلَةِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ

[des apparitions] des croissants lunaires, dis-leur: «Ils servent à déterminer le calendrier pour les hommes et à indiquer la période du pèlerinage.» Qu'ils sachent que l'habitude d'entrer dans les maisons par l'arrière⁽¹⁾ ne fait pas partie du culte. Le vrai culte c'est la piété. Accédez donc à vos demeures par les portes d'entrée! Soyez pieux envers Allah pour être heureux!

190. Combattez, pour la cause d'Allah, ceux qui vous combattent, mais évitez de transgresser. Allah n'aime pas les transgresseurs.

191. Menez contre eux une lutte à mort, où que vous les trouviez, et chassez-les d'où ils vous ont chassés. La persécution est pire que la mise à mort. Ne les combattez pas près de la Sainte Mosquée de la Mecque, à moins qu'ils ne vous y combattent. Dans ce cas, tuez-les; telle est la sanction des impies.

192. S'ils cessent leur agression, [sachez] qu'Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

193. Combattez-les jusqu'à ce que la persécution cesse et que le culte soit [rendu seulement] à Allah.

لِلنَّاسِ وَالْحَيِّجِّ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا
الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنِ
اتَّقَى وَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا
وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ
يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ
الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ
أَخْرَجُوكُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ
عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يَقَاتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ
قَاتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩١﴾

فَإِنْ أَنْتَ هُوَ فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٢﴾

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ
فَإِنْ أَنْتُمْ أَفْلَاحٌ دُونَ ذَلِكَ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٩٣﴾

(1) Allusion à une pratique anté-islamique qui consistait à pénétrer dans les demeures par derrière en période de pèlerinage ou au retour d'une retraite ou d'un voyage interrompu.

S'ils arrêtent leurs agissements, seuls les coupables seront attaqués.

194. La violation de tout mois sacré [à votre rencontre] sera payée par la violation d'un autre mois sacré [à leur rencontre]; c'est la loi de la réciprocité. Attaquez donc ceux qui vous attaquent durant ces mois de la même façon! Redoutez Allah en sachant qu'Allah est avec les pieux!

195. Dépensez vos biens dans la voie d'Allah et ne vous exposez pas inutilement aux dangers mortels. Faites bien les choses, car Allah aime ceux qui font bien leurs devoirs.

196. Parachevez pour Allah le grand pèlerinage et le pèlerinage abrégé. Si on vous défend l'accès à la Mecque, sacrifiez des offrandes selon vos moyens. Ne vous rasez pas le crâne avant que l'offrande ne soit parvenue au lieu de l'immolation. Celui d'entre vous qui est malade ou souffre d'un mal à la tête, peut se racheter par jeûne, aumône, ou sacrifice. Lorsque vous vous retrouverez en sécurité, celui qui se trouve en période de désacralisation, entre le pèlerinage abrégé et le pèlerinage complet, fera des offrandes, selon ses moyens [chez lui]. Celui qui n'en a pas doit jeûner trois jours durant le pèlerinage

الشَّهْرِ الْحَرَامِ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَتِ قِصَاصٌ
فَمَنْ اعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ
مَا اعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ
مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾

وَأَنفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى
التَّهْلُكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٥﴾

وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُخْصِرْتُمْ فَمَا
أَسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَخْلُقُوا زُرًّا وَسَكْرًا حَتَّى يَبْلُغَ
الْهَدْيُ مَحَلَّهُ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِنْ
رَأْسِهِ فَفِدْيَةٌ مِنْ صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ فَإِذَا
أَمِنْتُمْ فَمَنْ تَمَعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ
مِنَ الْهَدْيِ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي
الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَلِكَ
لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلَهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ
وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٩٦﴾

et sept à son retour; soit dix jours entiers. Cela pour les pèlerins dont les familles ne résident pas à la Mecque. Redoutez Allah! Sachez que Son châtement est terrible.

197. Le pèlerinage s'effectue dans des mois déterminés. Celui qui décide de l'accomplir doit s'abstenir de se livrer à toute obscénité, à tout acte pervers, à toute dispute. Tout ce que vous faites de bien, Allah le connaît. Faites vos provisions [pour le pèlerinage,] mais la piété est le meilleur viatique. Soyez donc pieux envers Moi, vous qui avez la faculté de comprendre!

198. Il ne vous est pas interdit en pèlerinage de chercher les profits qu'Allah peut vous accorder. Lorsque vous aurez quitté le mont Arafat, exaltez le Nom d'Allah près de l'étape sacrée [de Muzdelifa]! Exaltez-Le puisqu'Il vous a bien guidés, alors que vous étiez auparavant égarés!

199. Suivez dans votre parcours la route empruntée par l'ensemble des pèlerins! Implorez le Pardon d'Allah! Il est Indulgent et Miséricordieux.

200. Lorsque vous achevez l'ensemble de vos rites, exaltez le Nom d'Allah comme vous évoquez vos pères et même plus. Il est des

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَةٌ فَمَنْ فَرَضَ
فِيهِمُ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ
وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ
خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَتَزُودُوا فِيَّاتٍ خَيْرَ
الزَّادِ التَّقْوَىٰ وَاتَّقُونِ يَا أُولِيَ
الْأَلْبَابِ ﴿١٩٧﴾

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا
فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فَإِذَا أَفْضَيْتُمْ
مِنَ عَرَفَاتٍ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ
الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَاذْكُرُوهُ كَمَا
هَدَىٰكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ
الضَّالِّينَ ﴿١٩٨﴾

ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ
وَأَسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿١٩٩﴾

فَإِذَا أَقَضَيْتُمْ مِنْ مَنَاسِكَكُمْ فَأَذْكُرُوا
اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ
ذِكْرًا فَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا

gens qui disent: «Seigneur! Accorde-nous des fortunes dans ce monde.» Ceux-ci n'ont rien à espérer dans l'Au-delà.

201. D'autres implorent: «Seigneur! Accorde-nous de Tes bienfaits dans ce monde et dans l'autre et épargne nous le châtiment de l'Enfer!»

202. Ceux-là bénéficieront du fruit de leur effort; Allah est Prompt à régler les comptes.

203. Exaltez le Nom d'Allah durant les jours comptés [du pèlerinage]. Celui qui se hâte de quitter [Minā] après deux jours n'est pas à blâmer, tout comme celui qui, en toute piété, prolonge son séjour. Soyez donc pieux envers Allah et sachez que vous serez rassemblés auprès de Lui.

204. Parmi les hommes, il en est dont le discours dans ce bas monde t'apparaît digne d'intérêt et qui prend Allah à témoin de sa bonne foi, alors qu'il est un adversaire acharné.

205. Dès qu'il tourne le dos, il se met à semer le désordre sur terre, n'épargnant ni récolte ni bétail; or Allah n'aime pas le désordre.

206. Lorsqu'on lui dit de craindre Allah, il est pris d'un orgueil coupable. A lui la Géhenne,

ءَاتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ
مِنْ خَلْقٍ ﴿٢٠١﴾

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي
الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً
وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠٢﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا
وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٣﴾

﴿٢٠٤﴾ وَادْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ
فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ
وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَى
وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٥﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيُشْهَدُ اللَّهُ عَلَى مَا فِي
قَلْبِهِ وَهُوَ الذَّالِّخَصَامِ ﴿٢٠٦﴾

وَإِذَا تَوَلَّى سَعَى فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا
وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ
الْفُسَادَ ﴿٢٠٧﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ
بِالْإِثْمِ فَحَسْبُ جَهَنَّمُ وَلِئْسَ

et quel horrible séjour!

207. [Par contre], il en est qui rachète sa liberté de culte à la recherche de l'agrément d'Allah⁽¹⁾. Allah est Compatissant envers Ses serviteurs.

208. Ô vous qui croyez! Entrez tous dans la paix [de l'Islam] et ne suivez pas les traces de Satan! Il est votre ennemi déclaré.

209. Si vous succombez à la tentation, après avoir reçu les preuves sûres, sachez qu'Allah est Tout-Puissant. Il est Sage.

210. Qu'ont-ils à attendre, (ces mécréants), sinon qu'Allah et les anges viennent à eux, à l'ombre des nuées et que leur sort soit définitivement réglé? C'est à Allah que tout se ramène.

211. Interroge les Enfants d'Israël: combien de preuves manifestes ont-ils reçues de Notre part? Quiconque se permet de dénaturer les bienfaits [de la foi reçue] s'expose au châtiment terrible d'Allah.

الْمِهَادُ ﴿٢٠٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْرِي نَفْسَهُ
أَبْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ رَءُوفٌ
بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي
السَّلَامِ كَافَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ
الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٢٠٩﴾

فَإِنْ زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ
فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢١٠﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ
مِنَ الْعَمَامِ وَالْمَلَأْتِيكَ وَقُضِيَ الْأَمْرُ
وَالِإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٢١١﴾

سَلِّ بَنِي إِسْرَءِيلَ كَرَّمَاتِئَهُمْ مِنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ
وَمَنْ يُبَدِّلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ
فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢١٢﴾

(1) D'après l'exégèse de Jelal El-Dine El Mahali et Jalal El-Dine El-Souyuti, connue sous le nom de: Exégèse des deux Jalal (dont nous tirons la plupart des commentaires relatifs aux circonstances de la révélation), ce verset a été révélé au sujet de Suhaïb Al-Roumi. Celui-ci, en migrant pour rejoindre le Prophète à Médine, fut poursuivi par certains mecquois. Il leur proposa de leur indiquer l'endroit où il gardait ses biens pour qu'en échange, ils le laissent se rendre à Médine.

212. Les mécréants se plaisent dans la vie d'ici-bas, tout en tournant les fidèles en dérision. Mais ce sont les croyants qui auront le dessus, le Jour de la Résurrection. Allah octroie sans compter Ses faveurs à qui Il veut.

213. A l'origine, les hommes formaient une même communauté. Puis Allah [leur] envoya les Prophètes pour rassurer les fidèles et mettre en garde les impies. Il envoya avec eux le Livre de Vérité pour trancher leurs différends. Parmi ceux qui ont reçu le message de la Vérité, seuls les injustes ont divergé à son sujet après en avoir reçu les preuves, et ce par esprit de contradiction. Mais Allah, par Sa grâce, a bien guidé les croyants vers le Vrai que les autres contestaient. Allah dirige qui Il veut sur le droit chemin.

214. Croyez-vous que vous serez admis au Paradis sans avoir connu les vicissitudes subies par les communautés qui vous ont précédées, qui ont connu le malheur et la souffrance, et qui ont été bouleversées à tel point que leur Messenger et ses fidèles compagnons se sont demandés: «A quand le secours d'Allah?» Eh bien, le secours d'Allah est tout proche!

215. Ils t'interrogent à propos

رُئِيَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ
مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ
النَّبِيِّنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ
الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِي مَا
اختلفوا فيه وما اختلف فيه إِلَّا الَّذِينَ
أَوْتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا
بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا
اختلفوا فيه مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ
يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ
مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ
وَالضَّرَاءُ وَزُلْزِلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ
آمَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصْرُ اللَّهِ إِلَّا أَنْ نَصْرَ اللَّهُ
قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلْ مَا أَنْفَقْتُ

de ce qu'ils doivent dépenser. Dis-leur: «Ce que vous voulez donner comme bien, donnez-le à vos père et mère, aux proches, aux orphelins, aux infortunés et aux voyageurs démunis; tout ce que vous faites comme bien, Allah le sait bien.»

216. Il vous est prescrit de combattre [pour la cause d'Allah] alors que vous avez le combat en aversion. Or telle chose que vous détestez peut bien être bénéfique pour vous tandis que telle [autre] chose que vous aimez peut bien être néfaste pour vous. Allah sait tandis que vous, vous ne savez pas.

217. Ils t'interrogent sur le mois sacré et le combat en un tel mois. Réponds: «Combattre en ce mois, est un péché grave⁽¹⁾. Mais il est bien plus grave pour Allah de détourner autrui de Sa voie, en la reniant, d'interdire l'accès de la Sainte Mosquée et de chasser les fidèles qui s'y trouvaient, car la persécution est pire que le meurtre.» [Les infidèles] ne cesseront pas de vous combattre pour que vous reniez votre foi, autant qu'ils le pourront. Ceux parmi vous qui renient leur foi et meurent mécréants, ceux-là verront leurs œuvres rendues vaines dans la vie d'ici-bas et dans la vie de

مِنْ خَيْرٍ فَلْيَوَدُّ الَّذِينَ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى
وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ
خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ
وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ
وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١١٦﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ
فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ
أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ
أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُونَ يَقْتُلُونَكُمْ
حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنْ أَسْتَطَعُوا
وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَيَمُتْ
وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ
فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢١٧﴾

(1) Passage abrogé par le verset 36 de la sourate 9.

l'Au-delà; ils seront les hôtes de l'Enfer pour toujours.

218. [Par contre,] ceux qui ont cru, qui ont émigré et qui ont combattu pour la cause d'Allah, ceux-là espèrent en la Grâce d'Allah. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

219. Ils t'interrogent au sujet du vin et du jeu de "meissir"⁽¹⁾, réponds: «Il y a dans l'un comme dans l'autre un péché majeur et une certaine utilité pour les hommes, mais la gravité du péché l'emporte sur l'aspect utile». Ils t'interrogent au sujet de ce qu'ils doivent donner en charité; dis-leur de donner le surplus excédant leurs besoins; ainsi Allah vous explicite-t-il Ses signes afin que vous réfléchissiez

220. sur cette vie et sur la Dernière. Ils t'interrogent à propos des orphelins. Dis-leur: «Les bien élever est la meilleure action. Dans vos relations avec eux, traitez-les en frères.» Allah fait la distinction entre ceux qui agissent en pervers de ceux qui font le bien. Il aurait pu, s'Il l'avait voulu, vous soumettre à de dures épreuves. Allah est Tout-Puissant et Sage.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا
وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ
رَحْمَتَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢١٨﴾

﴿٢١٩﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا
إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْفَعَةٌ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا
أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا
يُنْفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ
لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ
تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٢٠﴾

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَىٰ
قُلِ إِصْلَاحٌ لَّهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ
فَإِخْوَانُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ
الْمُصْلِحِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ
إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢١﴾

(1) Forme de loterie chez les arabes jahilites où le partage était déterminé par un tirage au sort.

221. Evitez d'épouser les femmes païennes tant qu'elles n'ont pas cru en Allah. En vérité, une [humble] esclave croyante vaut mieux qu'une païenne, même si celle-ci vous plaît. Evitez aussi de marier vos filles aux hommes païens. En vérité, un [humble] esclave croyant vaut mieux qu'un païen, même si celui-ci vous plaît, car les païens convient à l'Enfer, alors qu'Allah convie au Paradis et au pardon par Sa Grâce, et expose Ses signes aux humains afin qu'ils en prennent conscience.

222. Ils t'interrogent sur les menstrues. Réponds: «C'est une incommodité. Ecartez-vous donc des femmes durant les menstruations et ne les approchez que lorsqu'elles deviennent propres. Si elles se purifient, vous pouvez les approcher selon ce qu'Allah vous a ordonné.» Allah aime ceux qui se repentent et ceux qui s'appliquent à se purifier.

223. Vos femmes tiennent lieu pour vous de champ à labourer. Allez à vos champs à votre guise et avancez [de bonnes œuvres] pour votre salut. Soyez pieux envers Allah et sachez que vous irez à Sa rencontre! Rassure donc les croyants!

224. N'abusez pas du Nom d'Allah dans vos serments dans le

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَةَ حَتَّىٰ تُؤْمِنَ
وَلَا أَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ
وَلَوْ أَغْنَتْكُمْ وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ
يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَلَوْ
أَعَجَبَكُمْ أُولَٰئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ
وَاللّٰهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ
وَبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذًى
فَاعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ
وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطْهُرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ
فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللّٰهُ إِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ
التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾

نِسَاءُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأَتُوا حَرْثَكُمْ أَنَّى
شِئْتُمْ وَقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ وَاتَّقُوا اللّٰهَ
وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُّلَقُوهُ وَبَشِّرِ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾

وَلَا تَجْعَلُوا لِلّٰهِ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَن تَبَرُّوا

dessein d'en tirer prétexte pour ne pas accomplir les actes de bienfaisance, ne pas vous comporter en pieux et ne pas œuvrer à la réconciliation entre les hommes. Allah entend tout, sait tout.

225. Allah ne vous tient pas rigueur de vos serments prononcés par inadvertance, mais Il tient compte de ceux qui sont sciemment prêtés. Allah est Pardonneur et Longanime.

226. A ceux qui jurent de s'abstenir d'approcher leurs femmes, [est accordé] un délai de quatre mois. S'ils renoncent à leur abstinence [durant ce délai], Allah [sera à leur égard] Pardonneur et Miséricordieux.

227. S'ils tiennent à la répudiation, Allah entend tout et sait tout.

228. Les femmes divorcées observent un délai d'attente de trois périodes menstruelles [avant de se remarier]. Il leur est interdit de dissimuler ce qu'Allah a créé dans leurs matrices, pour autant qu'elles croient en Allah et au Jour Dernier. Durant cette période, leurs époux peuvent se prévaloir du droit de les reprendre, s'ils optent pour l'arrangement. Les femmes ont autant de droits que de devoirs selon le bon usage, même si les

وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٦﴾

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ
يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ
وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

لَّذِينَ يُولُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَرِيصَ أَرْبَعَةِ
أَشْهُرٍ فَإِنْ فَاءَ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢٨﴾

وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٩﴾

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ
وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي
أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَيُعَوِّلُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا
إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ
وَاللرِّجَالُ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٢٣٠﴾

hommes bénéficient d'un certain degré de prééminence. Allah est Tout-Puissant et Sage.

229. La répudiation se fait deux fois seulement; après cela, soit l'épouse est maintenue dans des conditions convenables soit elle est libérée avec égards. Il est interdit aux maris de récupérer quoi que ce soit de ce qu'ils ont donné en dot à leurs femmes, sauf dans le cas où les deux époux craignent de ne pas pouvoir, [dans leur union,] respecter les prescriptions d'Allah; alors la femme pourra racheter pécuniairement sa liberté. Telles sont les limites établies par Allah; veillez à ne pas les outrepasser. Sont injustes ceux qui se permettent de transgresser les règles fixées par Allah.

230. Si le mari répudie [une troisième fois] sa femme, il lui sera interdit de la reprendre avant qu'elle n'ait eu un mariage consommé avec un autre époux. Si celui-ci la répudie, les deux anciens mariés peuvent reprendre leur union, dans la mesure où ils estiment pouvoir observer les limites établies par Allah. Telles sont les prescriptions d'Allah, qu'Il expose à ceux qui sont avisés.

231. Lorsque vous répudiez les femmes et que s'écoule la période

الطَّلُقُ مَرَّتَيْنِ فَإِمْسَاكَ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ
بِإِحْسَنِ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا بِمَا
ءَاتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا
حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ
اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٢٩﴾

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا
غَيْرَهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ
يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ
وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ

de leur retraite légale, reprenez-les d'une façon convenable ou libérez-les selon le bon usage. Mais ne les gardez pas injustement dans le but de leur nuire. Celui qui agirait ainsi se ferait tort à lui-même. Ne prenez pas à la légère les règles édictées dans les versets d'Allah. Considérez plutôt les bienfaits dont Il vous a comblés, ainsi que la révélation du Livre et de la Sagesse par lesquels Il vous exhorte. Redoutez donc Allah. Sachez qu'Il est Omniscient.

232. Lorsqu'après répudiation des femmes, s'écoule la période de leur retraite légale, ne les empêchez pas de renouer avec leurs anciens maris, s'ils en décident d'un commun accord, selon le bon usage. Telle est l'exhortation destinée à ceux parmi vous qui croient en Allah et au Jour Dernier. Telle est aussi la conduite la plus décente et la plus honnête pour vous. Allah connaît ce qui est bien pour vous, alors que vous-mêmes vous ne le connaissez pas.

233. Les mères doivent allaiter leurs enfants deux années entières pour qui veut parachever la période d'allaitement. Il revient au père du nourrisson de pourvoir à l'entretien et à l'habillement de la mère, suivant le bon usage, car nul n'est tenu à ce dont il est incapable.

فَأَمْسِكُوهُمْ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُمْ
بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُمْ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوا
وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَتَّخِذُوا
آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ
وَمَا أَنزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ
بِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ ﴿٢٣٢﴾

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَّغْنِ أَجَلَهُنَّ فَلَا
تَعْصِلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَصَّوْا
بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ ذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَمْ أَزْوَاجُكُمْ
وَأُظْهِرُوا لِلَّهِ يَعْلَمُونَ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٣﴾

﴿٢٣٣﴾ وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَدَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ
لِإِنْ أَرَادَ أَنْ يُنَتِّمَ الرِّضَاعَةُ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ
رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ
نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ بِوَلَدِهَا
وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدِهِ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ

L'enfant ne doit être source des préjudices ni pour sa mère ni pour son père. Il incombe à l'héritier, [en cas de décès du père,] d'assurer la charge de celui-ci. Les parents de l'enfant ne seront pas fautifs s'ils décident le sevrage de leurs enfants après concertation et consentement mutuel, ou s'ils le mettent en nourrice, en payant une rétribution convenable. Craignez donc Allah et sachez qu'Il voit bien tout ce que vous faites!

234. Les veuves de ceux qui meurent parmi vous doivent observer une période de retraite légale de quatre mois et dix jours. Passé ce délai, il ne vous sera pas reproché de les laisser disposer d'elles-mêmes conformément au bon usage. Allah sait parfaitement ce que vous faites.

235. Il ne vous sera pas, non plus, reproché de faire allusion, devant ces veuves, à votre désir de les épouser, ou d'en avoir l'intention; Allah sait que cette pensée vous vient à l'esprit, mais surtout ne leur faites pas de promesses secrètes de mariage. Vous pouvez seulement leur tenir des propos convenables. Ne décidez donc pas la conclusion du mariage avant que le délai prescrit ne soit écoulé; sachez qu'Allah connaît vos pensées intimes, redoutez-Le donc! Sachez aussi qu'Il est

فَإِنْ أَرَادَ افْصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَزِفُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَاءً آتَيْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٤﴾

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٣٥﴾

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْتُمْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ وَلَكِنْ لَا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا وَلَا تَعْرِضُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَفُوٌّ رَحِيمٌ ﴿٢٣٥﴾

Pardonneur et Miséricordieux.

236. Il n'y a pas de reproche à vous faire si vous répudiez vos femmes avant de les toucher ou de leur fixer le montant de la dot; mais faites-leur des largesses. Que l'homme aisé offre selon ses moyens et l'indigent selon les siens; il s'agit là d'un don de bon usage, un devoir à accomplir par ceux qui font le bien.

237. Si vous les répudiez avant la consommation du mariage, et après avoir fixé le montant de la dot, il leur revient la moitié du montant convenu, à moins qu'il n'y ait une remise gracieuse de la part de l'épouse, ou de la part de celui qui détient la clef du mariage⁽¹⁾. Consentir cette remise, c'est se rapprocher de la piété, car vous ne devez pas oublier les échanges de bons procédés. Allah voit bien tout ce que vous faites.

238. — Soyez assidus à l'accomplissement de la prière rituelle, notamment la prière médiane⁽²⁾. Tenez-vous prêts à

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ
تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً
وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْمَوْسِعِ قَدَرَهُ وَعَلَى
الْمُقْتِرِ قَدَرُهُ مِمَّا بِلَاغٍ الْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى
الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾

وَإِنْ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ
فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ
إِلَّا أَنْ يَعْتُونَ أَوْ يَعْفُوا الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ
النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى وَلَا تَنْسُوا
الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنْ أَلَّفَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ
الْوُسْطَىٰ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٨﴾

(1) Nous traduisons par clé le mot "uqda", littéralement "nœud" qui renvoie dans le verset au pouvoir de marier.

Les jurisconsultes divergent au sujet de celui qui détient ce pouvoir: père pour les uns, mari pour les autres.

(2) Selon une tradition rapportée par Aïcha, il s'agit de la prière du 'Asr, mais pour Malick c'est la prière de l'aube. On peut aussi penser à la prière la meilleure (du radical wasat, le meilleur), dans le sens d'accomplir la prière de la meilleure façon.

observer le culte d'Allah avec humilité.

239. En cas de péril, [vous pouvez accomplir la prière] tout en marchant ou sur vos montures. Mais une fois le danger écarté, vous prierez comme d'habitude, en reconnaissance à Allah qui vous a enseigné ce que vous ne saviez pas.

240. Ceux d'entre vous qui meurent en laissant des épouses [doivent avant de mourir] les autoriser, par testament, à être entretenues au domicile conjugal pendant un an, sans qu'elles n'en soient délogées⁽¹⁾. Si elles sortent [de leur propre gré], il n'y a pas de reproche à vous faire si vous les laissez disposer de leur liberté conformément au bon usage. Allah est Tout-Puissant et Sage.

241. C'est un devoir pour les hommes pieux de consentir un don de bon usage aux femmes répudiées.

242. C'est ainsi qu'Allah vous expose Ses versets afin que vous les compreniez bien.

243. N'as-tu pas noté le cas de ceux qui ont fui leurs demeures par milliers pour éviter la mort? Allah leur dit alors: «Mourez!» [Et ils moururent aussitôt]. Ensuite Il les ressuscita. Allah dispense Ses

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرَجَالًا أَوْ رُكْبَانًا إِذَا
أَمِنْتُمْ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم
مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٩﴾

وَالَّذِينَ يَتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ
وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً
لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ
إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَعْرُوفٍ
وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٤٠﴾

وَالْمُطَلَّقَاتُ مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى
الْمُتَّقِينَ ﴿٢٤١﴾

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٢﴾

﴿أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ
وَهُمُ الْوُفُ حَذَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ
مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ
عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ

(1) Prescription abrogée par les dispositions du verset 234 ci-dessus.

faveurs aux hommes, mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

244. Combattez pour la cause d'Allah et sachez qu'Il entend tout et qu'Il sait tout!

245. Quiconque avance un prêt gracieux pour Sa cause, Allah le lui rendra en de nombreux multiples, car Il limite Ses dons quand Il veut et Il donne largement quand Il veut. C'est à Lui que vous serez ramenés.

246. N'as-tu pas su l'histoire des dignitaires parmi les Enfants d'Israël qui, après la mort de Moïse, dirent à l'un de leurs Prophètes: «Envoie-nous un roi [sous les ordres duquel] nous combattons pour la cause d'Allah.» Le Prophète leur dit: «Est-il sûr que vous allez combattre quand cela vous sera prescrit?» Et eux de répondre: «Pourquoi ne combattrions-nous pas alors que nous avons été chassés de nos foyers, éloignés de nos enfants?» Mais lorsqu'il leur a été ordonné de combattre, ils ont tourné le dos sauf une petite minorité. Allah connaît bien les injustes.

247. Leur Prophète leur dit: «Allah vous envoie Talūt (Saül) pour roi.» Ils répliquèrent: «Comment Saül peut-il devenir notre roi, alors que nous avons la prééminence sur lui, et qu'il n'a pas l'avantage de

لَا يَشْكُرُونَ ﴿١١٣﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٤﴾

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْضِي وَيَبْضِطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

الْفَرَّ إِلَى الْمَلَأِ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّ لَهُمْ ابْعَثْ لَنَا مَلِكًا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَاءِنَا فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿١١٦﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِّنْ

posséder une grande richesse.» Le Prophète répondit: «Allah en a fait Son élu pour vous gouverner, Il l'a doté d'un savoir étendu et d'un physique épanoui. Allah donne le pouvoir à qui Il veut, Il est Immense et Omniscient.»

248. Le Prophète leur dit: «Le signe qui confirme le couronnement de Saül est l'apparition, pour votre quiétude, de l'Arche d'alliance portée par les anges et contenant des reliques des familles de Moïse et de Aaron ; c'est là, en vérité, un signe pour vous, pour peu que vous soyez prêts à croire.»

249. Lorsque Saül mit ses troupes en mouvement, il leur dit: «Allah va vous éprouver par une rivière. Celui qui en boira ne fera pas partie des miens, et celui qui s'abstiendra d'y goûter en fera partie, ainsi que celui qui n'en prendra qu'une gorgée dans sa main.» Ils en burent, sauf un petit groupe. Après que Saül l'eut traversée, avec ses fidèles, [ceux qui avaient bu] de la rivière déclarèrent: «Nous n'avons pas assez de force aujourd'hui pour affronter Goliath et son armée.» Mais ceux qui croient à la rencontre d'Allah répliquèrent: «Que de fois, par l'aide d'Allah, un petit groupe a triomphé d'une grande armée! Allah est avec les endurants.»

الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ
عَلَيْكُمْ وَرَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ
وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ يُؤْتِي مَلَكَهُ مَنْ يَشَاءُ
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٨﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ
أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ
سَكِينَةٌ مِّنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا
تَرَكَ آلُ مُوسَىٰ وَآلُ هَارُونَ
تَحْمِلُهَا الْمَلَائِكَةُ إِن فِي ذَلِكَ لَآيَةً
لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٤٩﴾

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ
إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ
مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَّمْ يَطْعَمْهُ
فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً
بِيَدِهِ فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ
فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا
مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ
بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ
يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلْكُوا اللَّهَ كَرُمٌ
فِئَةً قَلِيلَةً غَلَبَتْ فِئَةُ كَثِيرَةٍ
بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٢٥٠﴾

250. Lorsqu'ils furent face à Goliath et son armée, ils implorèrent en disant: «Puisse notre Seigneur répandre la force de la patience dans nos cœurs, raffermir nos pas, et nous donner la victoire sur les mécréants!»

251. Ainsi ont-ils défait leurs ennemis, avec l'aide d'Allah; David tua Goliath et obtint d'Allah la royauté, la sagesse et le savoir qu'Il voulait lui apprendre. Si Allah ne repoussait pas⁽¹⁾ les humains les uns contre les autres, la terre serait tombée dans le chaos. Mais Allah est Généreux pour les hommes.

252. Voilà les versets d'Allah, message de Vérité que Nous voulons te communiquer, car tu es bien du nombre des Messagers.

253. Tels sont les Messagers, dont Nous avons favorisé certains par rapport à d'autres. Allah a parlé à quelques uns d'entre eux et promu d'autres à de hauts rangs. Nous avons donné à Jésus, fils de Marie, des preuves évidentes et l'avons soutenu par le Saint Esprit. Si Allah l'avait voulu, ceux qui les ont suivis ne se seraient pas entre-tués après avoir reçu les messages de vérité. Mais ils se sont divisés,

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا
رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ
أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ
الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٠﴾

فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ
جَالُوتَ وَءَاتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ
وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا
دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ
لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَكِنَّ اللَّهَ ذُو
فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥١﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ
بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ
الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

﴿ تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ
مِّنْهُمْ مَّنْ كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ
وَعَآدَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ
بِرُوحِ الْقُدُسِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلَ
الَّذِينَ مِن بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ
الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنِ اخْتَلَفُوا فَمِنْهُمْ مَّنْ
ءَامَنَ وَمِنْهُمْ مَّنْ كَفَرَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
مَا اقْتَتَلُوا وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴾ ﴿٢٥٣﴾

(1) Chez Warsh: «si Allah ne dressait pas les humains les uns par les autres.»

entre croyants et infidèles. Si Allah ne l'avait pas voulu, ils ne se seraient pas entre-tués. En vérité, Allah fait ce qu'Il veut.

254. Ô vous qui croyez! Dépensez en charité de ce que Nous vous avons fourni avant l'avènement d'un jour où il n'y aura ni transaction, ni amitié, ni intercession; [le jour] où les mécréants seront reconnus coupables.

255. Allah! Il n'est de dieu que Lui. Il est le Vivant, l'Immuable! Jamais pris de somnolence ni de sommeil. A Lui appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre. Qui oserait intercéder auprès de Lui sans Sa permission? Il sait tout de leur passé et de leur avenir⁽¹⁾. Ils n'embrassent rien de Sa science, sauf ce qu'Il veut concéder. Son Trône s'étend au delà des cieux et de la terre dont Il assure la sauvegarde sans aucune peine. Il est l'Auguste, le Sublime.

256. Il n'est point de contrainte en religion. Le Vrai est désormais distinct de l'Erreur. Celui qui renie les faux dieux et croit en Allah, tient l'attache la plus solide, lien qui ne saurait se rompre. Allah entend tout et sait tout.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ
مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا حُلَّةٌ
وَلَا شَفَعَةٌ ۖ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٤﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ
سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا
بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ
وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ
حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ
فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدْ
اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ
لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

(1) Il s'agit de la créature en général.

257. Allah est le guide tutélaire de croyants, Il les fait sortir des ténèbres vers la lumière, tandis que les faux dieux sont les patrons des mécréants, qu'ils tirent de la lumière pour les conduire vers les ténèbres; ceux-ci seront les hôtes du Feu, où ils demeureront pour toujours.

258. N'as-tu pas observé le cas de cet homme qui discutait au sujet d'Allah avec Abraham, se prévalant du fait qu'Allah lui a donné la royauté? Lorsqu'Abraham dit: «Mon Maître est celui qui fait vivre et mourir», l'homme répliqua: «Moi aussi, je peux faire vivre et mourir.» Abraham rétorqua: «C'est Allah qui fait lever le soleil de l'Orient; fais-le donc apparaître de l'Occident.» Ainsi le mécréant fut-il confondu. En vérité, Allah ne guide pas les hommes injustes.

259. Un autre exemple dans le cas de cet homme qui passait par une cité ruinée de fond en comble et qui se demanda: «Comment Allah ressusciterait-Il pareille cité?» Allah le fit mourir cent ans durant, puis le ressuscita; Il l'interrogea: «Combien de temps es-tu resté [mort]?» «Une journée ou une partie de journée seulement» répondit l'homme. Allah lui dit: «Eh bien non, tu es resté cent ans. Regarde ta nourriture et ta boisson. Elles ne

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ يُخْرِجُهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥٧﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أُحْيِي وَأُمِيتُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥٨﴾

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّى يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتُ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ وَانْظُرْ إِلَى حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَانْظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا الْحَمْدُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ

sont pas pour autant éventées. Regarde aussi vers ton âne. Nous ferons de toi un signe pour les hommes. Vois donc comment Nous faisons revivre les os, comment Nous les recouvrons de chair.» Ainsi édifié, cet homme affirma: «Je reconnais à présent qu'Allah a pouvoir sur toute chose.»

260. [Rappelle-toi] lorsqu'Abraham dit: «Seigneur, montre-moi comment Tu ressuscites les morts.» Il lui fut dit: «N'y croirais-tu pas?» «Mais si! dit Abraham, je veux seulement en avoir le cœur net.» Allah lui dit: «Prends quatre oiseaux auprès de toi, répartis-les en morceaux que tu placeras sur des monts séparés. Rappelle-les ensuite et ils te rejoindront en toute hâte. Sache alors qu'Allah est Tout-Puissant et Sage!»

261. L'exemple de ceux qui dépensent leurs biens pour la cause d'Allah est comme celui d'un grain qui produit sept épis, chaque épi donnant cent grains. Allah multiplie Ses récompenses en faveur de qui Il veut. Allah est Immense et Omniscient.

262. Ceux qui dépensent leurs biens pour la cause d'Allah, sans faire suivre leurs donations de rappel désobligeant ou de vexation, auront leur récompense auprès d'Allah, et

أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٥٩﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ ارْنِي كَيْفَ تُحْيِي
الْمَوْتَىٰ قَالَ أُولِمُ تُوْمِنُ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن
لِّيُظْمِنَ قَلْبِي قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ
فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ أَجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ
مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا
وَأَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٦٠﴾

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
كَمَثَلِ حَبَّةٍ أُنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي
كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِّائَةُ حَبَّةٍ وَاللَّهُ
يُضَاعِفُ لِمَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١٦١﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ
لَا يَتَّبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذًى لَهُمْ
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ

ne connaîtront ni crainte ni chagrin.

263. Une parole aimable, une attitude indulgente, valent mieux qu'une charité suivie d'un acte malveillant. Allah est Suffisant et Longanime.

264. Ô vous qui croyez! Evitez de réduire à néant, par le rappel et la vexation, le mérite de votre aumône, à l'instar de celui qui donne de ses biens par ostentation et ne croit pas en Allah et au Jour Dernier. Son œuvre ressemble à un roc recouvert de sable et sur lequel une averse s'abat, le laissant tout nu. [C'est ainsi que les infidèles] perdent les fruits de leurs œuvres. En vérité, Allah ne guide pas les mécréants.

265. Tandis que l'œuvre de ceux qui font des dons pour plaire à Allah et pour s'enraciner dans la piété ressemble à un jardin situé sur une élévation, arrosé par une bonne ondée, doublant ainsi sa récolte. A défaut de pluie, la bruine [continue de l'arroser]. Allah voit toutes vos œuvres.

266. Lequel d'entre vous, étant accablé par la vieillesse, père d'enfants débiles et possédant un jardin planté de palmiers et de vignes où coulent des ruisseaux, donnant toute sortes de fruits, aimerait voir le tout brûlé par un

وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

﴿٦٢﴾ قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَذًى وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَبْطُلُوا صَدَقَتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِثَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ
فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَى
شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الْكَافِرِينَ ﴿٦٤﴾

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ
ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِّنْ
أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا
وَابِلٌ فَتَاتَتْ أَكْطُلُهَا ضِعْفَيْنِ فَإِن
لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطُلُّ وَاللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٦٥﴾

أَيُّوْدُ أَحَدُكُمْ أَن تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّنْ
نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ
وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ
فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ

ouragan dévastateur? C'est ainsi qu'Allah vous expose les paraboles pour que vous réfléchissiez.

267. Ô vous qui croyez! Faites votre aumône en donnant des biens que vous avez acquis et des produits de la terre que Nous avons sortis à votre intention et les denrées de bon aloi; ne cherchez pas à donner les produits avariés que vous n'accepteriez vous-mêmes qu'avec un regard méprisant. Sachez qu'Allah Se suffit à Lui-même, qu'Il est Digne de louanges.

268. Satan vous fait craindre la pauvreté et vous invite à commettre des turpitudes, alors qu'Allah vous promet pardon et faveurs; Allah est Immense et Omniscient.

269. Il fait don de la sagesse à qui Il veut; quel grand bien possède celui qui reçoit le don de la sagesse! Seuls les hommes doués d'intelligence en sont conscients.

270. Quelque don en charité que vous fassiez, quelques vœux que vous formuliez, Allah le sait; mais les injustes n'auront point de secours.

271. Que vous donniez ouvertement l'aumône est bien, mais il est encore mieux que vous la donniez discrètement aux pauvres. En récompense, cela

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ
لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ
مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ
الْأَرْضِ وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ
تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِآخِذِيهِ إِلَّا أَنْ تُغْمِضُوا
فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٢٦٨﴾

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ
بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعِدُكُمْ مَغْفِرَةً مِّنْهُ
وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٩﴾

يُوْنِى الْحِكْمَةَ مَن يَشَاءُ وَمَن يُؤْتَ
الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا
وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٧٠﴾

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِّنْ نَّفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِّنْ
نَّذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ
وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٢٧١﴾

إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ
وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ
فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَيُكَفِّرُ

expié⁽¹⁾ vos péchés; Allah est au courant de tout ce que vous faites.

272. Il ne t'incombe pas de les (les impies) bien guider, Allah Seul dirige qui Il veut sur la bonne voie. Tout ce que vous dépensez en bonnes œuvres est dans votre propre intérêt; ne dépensant que pour voir la Face d'Allah. Quelque dépense en bien que vous fassiez, elle vous sera largement rendue. Vous ne serez nullement lésés.

273. Vous donnerez ces aumônes aux pauvres traqués en raison de leur foi, incapables de voyager pour chercher des profits sur terre; celui qui ignore leur état de dénuement croit qu'ils sont riches, tant leur dignité, dont les signes distinctifs sont reconnaissables, les empêche de quémander de manière importune. Tout ce que vous donnez en aumône, Allah le reconnaîtra.

274. Tous ceux qui, de leurs biens, donnent l'aumône, jour et nuit, ouvertement et en secret, auront leur récompense auprès d'Allah et ne connaîtront ni angoisse ni chagrin.

275. Par contre, ceux qui se nourrissent de l'usure ne se relèveront [de leurs tombes] qu'en

عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾

﴿٢٧١﴾ لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ
يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ
فَلِأَنْفُسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا
أَبْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ
يُوفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٢﴾

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُخْصِرُوا فِي سَبِيلِ
اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي
الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ
مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ
لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا وَمَا تُنْفِقُوا
مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢٧٣﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِالْئِيلِ
وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٤﴾

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا
كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ

(1) Chez Warsh: «...Nous vous accorderons une rémission de vos péchés.»

chancelant. Leur démarche convulsive sera pareille à celle d'un possédé par les démons. N'ont-ils pas affirmé que l'usure était comme le négoce? Or Allah autorise le négoce et interdit l'usure. Celui qui s'en abstient, obéissant à l'ordre venu de son Seigneur, aura son passé absout et son sort relèvera d'Allah. Mais celui qui récidive sera parmi les hôtes du Feu où il demeurera pour toujours.

276. Allah ruine [le profit de] l'usure et fructifie l'aumône; Allah déteste tout infidèle endurci dans l'impiété et le péché.

277. Certes, ceux qui croient en Allah et qui font de bonnes œuvres, accomplissent la prière rituelle et s'acquittent de l'aumône légale, auront leur récompense auprès d'Allah. Ils n'éprouveront ni angoisse ni chagrin.

278. Ô vous qui croyez! Craignez Allah! Renoncez, quant au reste, à toutes les opérations d'usure, si vous êtes vraiment croyants.

279. Si vous ne le faites pas, sachez que vous entrez en conflit ouvert avec Allah et Son Messenger. Mais si vous vous repentez, vous conserverez votre capital [en principal], sans léser personne et sans être vous-mêmes lésés.

الْمَيْسِرَ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ
الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ
جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَاتَّهَىٰ فَلَهُ
مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٥﴾

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرِي الصَّدَقَتِ وَاللَّهُ
لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَءَاتَوْا الزَّكَاةَ لَهُمْ
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا
مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾

فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ
وَرَسُولِهِ ۖ وَإِنْ تُبْتِغُوا فَكُمُوهُ ۖ وَسْ
أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ
وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾

280. Si votre débiteur se trouve en difficulté de payer, attendez qu'il soit dans de meilleures conditions [pour rembourser]; si vous lui consentiez une remise charitable, ce serait encore mieux pour vous, si vous saviez.

281. Redoutez aussi le jour où vous serez ramenés à Allah, où chacun recevra le prix de ses actes, sans que personne ne soit lésé!

282. Ô vous qui croyez! Lorsque vous convenez d'une transaction comportant une dette à terme fixé, mettez-le par écrit. Un scribe sera requis pour en consigner les conditions, en toute honnêteté. Aucun scribe ne devra récuser cette mission; qu'il écrive selon ce qu'Allah lui a appris. Cet écrit se fera sous la dictée du débiteur qui doit craindre Allah, son Seigneur, et ne point minorer les droits de son créancier. Si le débiteur est légalement incapable, ou débile, ou dans l'impossibilité de dicter lui-même sa déclaration, son tuteur aura à dicter pour lui en toute équité. Faites appel, dans ce cas, à deux témoins parmi les hommes, ou, à défaut, à un homme et deux femmes dont le témoignage vous paraît acceptable. Ainsi si l'une d'elles oublie, l'autre lui rappellera ce qu'elle aura oublié. Les témoins requis ne peuvent se dérober quand

وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ
وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَىٰ اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى
كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدِينٍ
إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُبْ
بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ
كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ
فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ
اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسَ مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ
كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا
أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُمِلَّ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُ
بِالْعَدْلِ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ
رِجَالِكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ
فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ
الشُّهَدَاءِ أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكَّرَ
إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَىٰ وَلَا يَأْبَ الشُّهَدَاءُ إِذَا
مَادُعُوا وَلَا تَسْمَعُوا أَنْ تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ
كَبِيرًا إِلَىٰ أَجَلِهِ ذَٰلِكُمْ أَقْسَطُ عِنْدَ
اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا
أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ

ils sont cités. Ne répugnez pas à noter par écrit la transaction quel que soit le montant de la dette dont le terme est fixé. Cette procédure est plus juste auprès d'Allah et rend le témoignage plus sûr et le doute improbable. Toutefois, s'il s'agit d'une transaction courante, sous forme d'échange entre vous, vous n'êtes pas tenus de l'établir par écrit. Mais toute transaction se fera devant témoins. Ni le scribe ni le témoin ne doivent subir de pression. Quiconque oserait le faire commettrait un acte pervers. Craignez donc Allah! Allah vous instruit, Allah est Omniscient.

283. Si vous êtes en voyage, et que vous ne trouvez pas de scribe, le créancier peut exiger un gage qu'il détiendra. Mais s'il fait confiance au débiteur, celui-ci doit nécessairement s'acquitter de sa dette au terme échu. Qu'il craigne Allah, Son Seigneur! En aucun cas, les témoins ne doivent refuser de déposer. Quiconque refuse de témoigner sera coupable en son âme et conscience. Allah est au courant de tout ce que vous faites.

284. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre. Que vous dévoiliez vos pensées, ou que vous les dissimuliez, Allah vous en demandera compte. Il pardonnera à

فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا
وَأَشْهِدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَكَاتِبُ
وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَقَعَلُوا فَإِنَّهُ فُسُوقٌ
بِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَيُعَلِّمُكُمُ اللَّهُ
وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾

﴿٢٨٣﴾ وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا
فَرِهْنٌ مَّقْبُوضَةٌ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا
فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِمِنَ أَمْنَتَهُ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ
رَبَّهُ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ وَمَنْ
يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ إِيَّمٌ قَلْبُهُ وَاللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨٤﴾

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ
تُبَدُّوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْتُخَفَوُ
يُحَاسِبُكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ
يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ

qui Il voudra, et châtiara qui Il voudra. Allah est Omnipotent⁽¹⁾.

285. Le Messenger [d'Allah] a cru à ce que son Seigneur lui a révélé, ainsi que les fidèles; chacun a cru en Allah, en Ses anges, en Ses Livres révélés et en Ses Messagers, sans faire de distinction entre Ses Messagers. Tous implorent: «Nous avons bien entendu et nous nous soumettons. Accorde-nous Ton pardon, Seigneur! C'est à Toi [qu'aboutit] tout destin.»

286. – Allah ne charge nulle âme au-delà de sa capacité; pour elle ce qu'elle a acquis et contre elle ce qu'elle a commis⁽²⁾. «Seigneur, ne nous tiens pas rigueur de nos omissions et de nos erreurs! Seigneur, ne nous fais pas subir les lourdes épreuves infligées aux peuples avant nous! Seigneur ne nous impose pas d'obligations que nous ne pouvons pas supporter! Pardonne-nous, Seigneur; absous nos péchés, admets-nous dans Ta grâce! Tu es notre Maître; accorde-nous le triomphe sur les infidèles.»

شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٥﴾

ءَامَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ
وَالْمُؤْمِنُونَ كُلُّ ءَامَنَ بِاللهِ
وَمَلَكَيْهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ
لَا تَفْرِقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا
سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ
الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾

لَا يُكَلِّفُ اللهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا
مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا
لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا
وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ
عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْنَا
مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ
لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى
الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

(1) Verset abrogé par le verset 286 ci-après.

(2) Ce verset a été révélé alors que les croyants étaient très inquiets par ce qui avait été révélé dans le verset 284.

3. ĀL-^cIMRĀN (la famille de 'Imrān)



Posthégirienne, révélée après la sourate du "Butin". Elle compte 200 versets. Son titre est tiré des versets 33 et 35.

On note tout le long de la sourate une alternance de passages relatifs à la foi des croyants, à leur soumission, ou les exhortant à la constance dans l'épreuve, à prêcher et pratiquer les œuvres pies et à décrier et éviter les mauvaises actions - avec description de l'heureux sort qui les attend - et de passages relatifs aux agissements des infidèles, à leurs manœuvres et à leurs desseins, avec description du malheureux sort qui les attend. Nombre de ces passages se rapportent à l'un ou l'autre groupe, à l'occasion de la bataille d'Uhud.

C'est dans cette sourate que le Prophète lance le défi de la "moubahala", invocation du Seigneur pour attirer la malédiction sur le camp du mensonge.

Comme récit, la sourate relate la naissance de Marie, de Jean-Baptiste et de Jésus en faisant état des invocations préalables de leurs parents respectifs.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Alif. Lām. Mīm.
2. Allah! Il n'est de dieu que Lui; le Vivant, l'Immuable.
3. Il t'a révélé le Livre, message de Vérité, confirmant les Ecritures antérieures. Il a révélé, auparavant, la Thora et l'Evangile
4. pour bien guider les humains; Il a révélé le Livre du discernement; [de ce fait] tous ceux qui renient les signes d'Allah subiront un tourment terrible. Allah est Tout-Puissant, Maître de la vengeance.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ

مِنْ قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ الْفُرْقَانَ
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ

5. Il n'est rien sur terre ou dans le ciel qui échappe à Allah.

6. C'est Lui qui vous forme à Son gré dans les matrices de vos mères; il n'est point de dieu sauf Lui, le Puissant et le Sage.

7. C'est Lui qui t'a révélé le Livre comprenant des versets dont le sens est clairement saisissable, formant les sources de références, et d'autres qui sont ambigus. Ceux dont les cœurs sont déviés s'attachent à ce qui peut être ambigu pour semer la confusion et pour l'interpréter à leur guise. Or seul Allah connaît le vrai sens des versets ambigus. Ceux qui sont enracinés dans le savoir⁽¹⁾ déclarent: «Nous y croyons vraiment. Le tout provient de Notre Seigneur», mais seuls en prennent conscience ceux qui sont dotés d'esprits réfléchis.

8. Seigneur! Ne fais pas dévier nos cœurs après nous avoir bien guidés. Accorde-nous une miséricorde de Ta part! Tu es le Grand Donateur,

9. Seigneur, Tu réuniras assurément les humains pour un jour inéluctable; [en effet] Allah ne

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ
وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٥﴾

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦﴾

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ
مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ
مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ
مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ
وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي
الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا
وَمَا يَذْكُرُ إِلَّا أَهْلُ الْأَلْبَابِ ﴿٧﴾

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا
مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٨﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ
إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٩﴾

(1) Les exégètes divergent au sujet de la construction de ce verset: certains marquent la fin de la phrase après "versets ambigus". D'autres la continuent en coordonnant "ceux qui sont versés" avec Allah. Ceux-là connaîtraient donc eux aussi le vrai sens des versets.

faillit jamais à Sa promesse.

10. [Ce jour-là,] les richesses et les progénitures des infidèles ne leur seront d'aucune utilité. Ces impies-là seront les combustibles du Feu.

11. Tel a été le sort du clan de Pharaon et de ceux qui les ont précédés. Ils ont rejeté Nos signes et Allah les a punis pour leurs péchés; la punition d'Allah est très dure.

12. Dis aux infidèles: «Vous serez vaincus et conduits en masse vers la Géhenne»; quel misérable séjour!

13. Il est un signe pour vous dans la rencontre de deux troupes, l'une d'elles menant le combat pour la cause d'Allah, l'autre infidèle; le nombre des combattants croyants paraissait aux impies⁽¹⁾ le double de ce qu'il était en réalité. Ainsi Allah accorde-t-Il Son appui à qui Il veut. C'est là une leçon à méditer par les esprits clairvoyants.

14. Les hommes chérissent le plaisir d'avoir des femmes, des

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ
أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا
وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ﴿١٠﴾

كَذَابِ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَآخَذَهُمُ اللَّهُ
بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ
وَتُخْشَرُونَ إِلَى جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٢﴾

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا
فِئَةٌ تَقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَى
كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلَهُمْ رَأْيَ
الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِ مَن يَشَاءُ
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي
الْأَبْصَارِ ﴿١٣﴾

رُبُّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ

(1) Chez Warsh: «le nombre de combattants croyants vous paraissait le double....» Ce verset est à mettre en rapport avec le verset 44 de la sourate 8; il y a eu deux visions différentes: une première fois, l'effectif des troupes du Prophète était apparu double aux yeux des mécréants, ce qui jeta l'effroi dans leurs rangs. La deuxième fois, cet effectif leur a paru réduit, ce qui les a encouragés à livrer bataille, afin que l'arrêt d'Allah s'accomplisse (victoire des croyants).

enfants, de grosses fortunes d'or et d'argent, des chevaux de race, des troupeaux et des champs de culture. Tout cela n'est que jouissance dans la vie d'ici-bas, et c'est vers Allah qu'il faudra chercher un heureux retour.

15. Dis-leur: «Vous annoncerai-je bien mieux que tout cela: il sera réservé aux hommes pieux, auprès d'Allah, des jardins baignés de ruisseaux, où ils vivront éternellement avec des épouses chastes, et les bonnes grâces d'Allah. Allah est Clairvoyant sur Ses serviteurs.

16. [A] ceux qui disent: «Seigneur, nous croyons en Toi, fais-nous rémission de nos péchés, et épargne-nous le châtimement de l'Enfer;

17. qui sont constants, sincères et pieux; qui font l'aumône et qui implorent le Pardon d'Allah durant les dernières heures de la nuit.»

18. Allah est témoin qu'il n'est de dieu que Lui, ainsi [qu'en sont témoins] les anges et les hommes de science. C'est Lui qui veille au maintien de la justice, il n'est point de dieu que Lui. Il est le Tout-Puissant et le Sage.

19. Pour Allah, la vraie religion est l'Islam. Ceux qui ont reçu

وَالْبَيْنِ وَالْفَاطِمِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ
الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ
وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَتَابِ ﴿١٥﴾

﴿قُلْ أُوْنِيْتُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذَلِكَ ۖ
لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ
مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ
وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿١٦﴾

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا ائْتِنَا آمِنًا
فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَفِنَا عَذَابَ
النَّارِ ﴿١٧﴾

الصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ
وَالْمُسْتَفْزِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ
بِالْأَسْحَارِ ﴿١٨﴾

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
وَالْمَلَكُ وَالْعِلْمُ قَائِمًا
بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿١٩﴾

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ

l'Écriture ne se sont opposés, en sectes rivales, que par animosité, et après que la science leur eut été donnée. Mais quiconque dénie les signes d'Allah saura qu'Allah est Prompt à faire les comptes.

20. S'ils s'obstinent à te contredire, dis-leur: «Je sou mets ma face à Allah, moi et ceux qui me suivent.» Dis aux gens du Livre et à ceux qui n'ont pas reçu l'Écriture⁽¹⁾: «Allez-vous vous soumettre à Allah?» S'ils se soumettent, c'est qu'ils se sont bien dirigés; et s'ils se détournent de la bonne voie, il ne t'est demandé que de leur transmettre le message. Allah, à propos de Ses serviteurs, est Clairvoyant.

21. A ceux qui déniaient les signes d'Allah, qui attentent injustement à la vie des Prophètes et qui se permettent de tuer ceux parmi les hommes qui prêchent l'équité, annonce, pour toute bonne nouvelle, un châ timent douloureux!

22. Voilà ceux dont les œuvres sont frappées de nullité dans cette vie et dans l'Au-delà. Nul ne prendra leur défense.

23. Ne vois-tu pas le cas de ceux qui ont reçu une partie des Écritures? Appelés à soumettre

الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ
مَاجَاءَهُمْ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ
وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ
سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١١﴾

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسَمِعْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ
وَمِنْ أَتْبَعٍ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
وَالْأُمِّيِّينَ أَسَمِعْتُمْ فَإِنْ أَسَامُوا فَقَدْ
أَهْتَدُوا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ
وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿١٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ
وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ
بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿١٣﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ
نَاصِرِينَ ﴿١٤﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ
يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ فَيُتَوَلَّى

(1) cf. sourate 2, verset 78.

leurs différends à l'arbitrage du Livre d'Allah, voilà que certains d'entre eux s'en détournent en se dérochant.

24. C'est parce qu'ils ont affirmé: «Notre séjour en Enfer sera de quelques jours seulement.» Ils se sont laissés abuser, en matière de religion, par les mensonges qu'ils ont eux-mêmes inventés.

25. Qu'adviendra-t-il d'eux, le jour inéluctable où Nous les réunirons tous, où chacun sera rétribué selon ce qu'il aura acquis, et où nul ne sera lésé?

26. Dis: «Ô Allah! Maître de la Souveraineté, Tu attribues la royauté à qui Tu veux et en dépossèdes qui Tu veux, Tu rends puissant qui Tu veux et Tu avilis qui Tu veux. Tout le bien est en Ta main. Tu es Omnipotent.

27. Tu fais pénétrer la nuit dans le jour et le jour dans la nuit; Tu fais sortir le vivant du mort, et le mort du vivant; et à qui Tu veux, Tu dispenses Tes biens sans compter.»

28. Que les croyants ne prennent pas les infidèles pour alliés, excluant la communauté des croyants. Celui qui agirait ainsi, à moins que ce ne soit dans le but de se prémunir contre eux, romprait tout lien avec Allah. Allah vous avertit que vous

فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَن تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا
أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ
مَا كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٢٤﴾

فَكَيْفَ إِذَا جُمِعْتَهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ
وُوفِيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمَلِكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ
تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُعِزُّ
مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ
إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾

تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي
الَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَمِيتِ وَتُخْرِجُ
الْمَمِيتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ
دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَلَيْسَ مِنَ
اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاةً
وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ
الْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾

devez Le craindre. Ce sera vers Lui qu'aboutira votre destin.

29. Dis: «Que vous dissimuliez ce qui est dans vos cœurs ou que vous le dévoiliez, Allah le connaîtra. Allah connaît tout ce qui est dans les cieux et sur terre, Allah est Omnipotent.»

30. Le jour [du Jugement], chacun trouvera devant lui tout ce qu'il aura accompli en bien ; et, de tout ce qu'il aura commis en mal, il souhaitera qu'une grande distance le sépare. Allah vous avertit que vous devez Le craindre, bien qu'Il soit Compatissant envers Ses serviteurs.

31. Dis: «Si vous aspirez à l'amour d'Allah, suivez-moi et Allah vous aimera et pardonnera vos péchés. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.»

32. Dis-leur encore: «Obéissez à Allah et à Son Messager.» S'ils se détournent, qu'ils sachent qu'Allah n'aime pas les mécréants.

33. En vérité, Allah a élu Adam, Noé, la famille d'Abraham et celle d'Imrān de préférence à toute l'humanité,

34. une même postérité, les uns issus des autres. Allah entend tout, sait tout.

35. [Un jour] la femme d'Imrān

قُلْ إِنْ تَخْفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ
يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

يَوْمَ يَجْذُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ
مُحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا
وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ
وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٣٠﴾

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي
يُحِبُّكُمْ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣١﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ
لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾

* إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ
وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٣﴾

ذُرِّيَّةَ بَعْضِهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ

dit: «Seigneur, je te consacre ce que je porte en mon sein, uniquement à Toi, veuille l'accepter, Seigneur! Tu es Celui qui entend tout et sait tout.»

36. Lorsqu'elle mit au monde son enfant, elle dit: «Seigneur, c'est une fille que j'ai mis au monde». Allah savait mieux ce qu'elle avait enfanté, et le garçon n'est pas semblable à la fille; [la femme d'Imrān continua]: «Je lui donne pour nom Marie et je la mets, elle et sa descendance, sous Ta protection contre Satan, le maudit.»

37. Allah a reçu Marie en bonne grâce et l'a fait grandir dans les meilleures conditions. Ce fut Zacharie qui la prit en sa garde. Chaque fois qu'il venait la voir dans le sanctuaire, il trouvait des aliments auprès d'elle. Il l'interrogeait: «Ô Marie! D'où te vient cela?» Elle répondait: «Cela me vient d'Allah. En vérité, Allah dispense Ses biens à qui Il veut, sans aucune restriction.»

38. Alors Zacharie implora son Seigneur en disant: «Accorde-moi, Seigneur, par Ta grâce, une digne postérité! Tu es Celui qui exauce les suppliques.»

39. Il était en train de prier, debout dans le sanctuaire, lorsque les anges l'appelèrent: «Allah te

مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٣٧﴾

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَ هَارِزٍ قَالًا يَمْرُؤُا إِنِّي لِلَّهِ هَذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنْ أَلَّاهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٩﴾

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَىٰ مُصَدِّقًا

fait l'heureuse annonce de la naissance d'un fils, du nom de Jean, confirmant les paroles d'Allah. Un fils noble, continent et Prophète au nombre des saints.»

40. Zacharie dit: «Comment pourrai-je avoir un enfant alors que je suis atteint de vieillesse et que ma femme est stérile?!» Il lui fut dit: «Il en sera ainsi, car Allah fait toujours ce qu'Il veut.»

41. Zacharie dit: «Seigneur! Qu'un signe de Ta part m'indique Ta volonté!». Le Seigneur dit: «Je te donne ceci comme signe : durant trois jours, tu ne pourras parler aux hommes que par gestes; invoque fréquemment Ton Seigneur, exalte Son Nom soir et matin!»

42. Puis les anges dirent à Marie: «Ô Marie ! En vérité, Allah t'a choisie, t'a purifiée, et t'a préférée à toutes les femmes du monde.»

43. «Ô Marie! Sois dévote envers ton Seigneur! Prosterne-toi en prière et incline-toi à l'instar de tant de fidèles!»

44. – Ainsi, te révélons-Nous ces événements dont tu n'étais point témoin. Tu n'étais pas non plus présent lorsque les postulants pour la garde de Marie procédaient au tirage au sort afin de désigner

يَكَلِّمَهُ مِنَ اللَّهِ وَنَبِيًّا
مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٣٩﴾

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ
الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ
اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٤٠﴾

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً قَالَ آيَتُكَ
أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْرًا
وَأَذْكُرَ رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ
وَإِلْبَكْرِ ﴿٤١﴾

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَمْرُؤُا إِنَّ اللَّهَ
اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ
عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ﴿٤٢﴾

يَمْرُؤُا اقْنُتِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي
وَارْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ
وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُونَ أَفَلَمَهُمْ آيُهُمْ
يَكْفُلْ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ
إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾

celui qui devait l'élever. Tu étais aussi absent au moment de leur dispute à ce sujet.

45. Alors, les anges lui dirent: «Ô Marie! Allah te fait une heureuse annonce: l'émanation de Son Verbe, qui aura pour nom le Messie, Jésus fils de Marie, influant dans cette vie et dans l'Au-delà, et faisant partie des proches élus.

46. Il parlera aux hommes dès le berceau et, à l'âge adulte, il sera un saint parmi les saints.»

47. Marie [s'exclama]: «Seigneur! Comment pourrais-je avoir un enfant alors qu'aucun homme ne m'a jamais touchée?» Il lui a été dit: «Il en sera ainsi, Allah fait ce qu'Il veut. Quand Il décide une chose, Il lui dit: "Sois" et la chose se fait.»

48. Allah enseigna à Jésus les Ecritures, la Sagesse, la Thora et l'Evangile.

49. Il l'envoya en Messenger aux Fils d'Israël, [à qui il dit]: «Je viens vous apporter un signe de votre Seigneur: avec de l'argile, je forme devant vous un corps d'oiseau, je souffle dedans, et il deviendra un oiseau réel ⁽¹⁾ par la

إِذْ قَالَتِ الْمَلَأِيكَةُ يَمْزِمْ إِنَّ اللَّهَ
يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ
عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١٥﴾

وَيُعَلِّمُهُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهَلًا
وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٦﴾

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي
بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَى
أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١٧﴾

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ
وَالْإِنْجِيلَ ﴿١٨﴾

وَرَسُولًا إِلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنِّي قَدْ
جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ
لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ
فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَةَ
وَالْأَبْرَصَ وَأُخِي الْمَوْتَى بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُمْ

(1) Chez Warsh: «... et il volera ...».

volonté d'Allah. Je guéris celui qui naît aveugle, le lépreux. Je ressuscite les morts par la grâce d'Allah. Je peux aussi vous dire ce que vous mangez et ce que vous gardez en réserve dans vos maisons. Il y a là des signes pour vous, pour peu que vous soyez croyants.»

50. «[Je viens aussi] vous confirmer la Thora révélée avant moi et je déclarerai licites pour vous quelques uns de vos anciens interdits, tout en vous apportant un signe de votre Seigneur! Craignez donc Allah et obéissez-moi!

51. Allah est mon Maître et le vôtre; adorez-Le! Cela est le droit chemin.»

52. Lorsque Jésus pressentit qu'ils n'allaient pas le croire, il s'écria: «Quels seront mes partisans qui m'accompagneront dans la voie d'Allah?» Les Apôtres répondirent: «Nous sommes les partisans d'Allah. Nous croyons en Lui, sois témoin que nous Lui sommes soumis.»

53. «Seigneur, [ajoutèrent-ils], nous croyons en ce que Tu as révélé et suivons Ton Messenger. Inscris-nous au nombre de Tes témoins!»

54. [Les Enfants d'Israël] ont comploté [contre Jésus], mais

يَمَاتًا كُلُّونَ وَمَا تَدْخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنْ فِي
ذَلِكَ لَآيَةٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾

وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ
وَلِأُحِلَّ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ
عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۝

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا
صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾

* فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمْ الْكُفْرَ
قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ
نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ
بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾

رَبَّنَا ءَامَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ
فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٣﴾

وَمَكْرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ

Allah a riposté, Sa riposte est toujours la meilleure.»

55. Ce fut alors qu'Allah dit à Jésus: «Ô Jésus! Je vais te rappeler, t'élever auprès de Moi et te purifier de ceux qui M'ont dénié. Je donnerai à ceux qui t'ont suivi la suprématie sur les mécréants, jusqu'au Jour de la Résurrection où vous ferez retour vers Moi. Alors Je trancherai l'objet de vos différends.»

56. «Quant aux mécréants, Je leur infligerai un cruel châtement dans la vie d'ici-bas et dans l'autre, et ils n'auront point de secours.

57. Par contre, Il (Allah) prodiguera⁽¹⁾ de bonnes rétributions à ceux qui auront cru et accompli des œuvres pies; Allah n'aime pas les injustes.

58. Ce que Nous t'énonçons ici fait partie de Nos signes et de Notre Rappel à la Sagesse.

59. Pour Allah, la naissance de Jésus est comme la création d'Adam qu'Allah a fait de poussière, puis Il lui a dit: "Sois" et Adam fut.

60. C'est la Vérité émanant de Ton Seigneur. Ne sois pas de ceux qui en doutent.

الْمَكْرِينِ ﴿٥٤﴾

إِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَىٰ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ
إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ
الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى
يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأَخَذَهُمُ
بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعْدَدْتُ لَهُمْ عَذَابًا
شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ
مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٥٦﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَيُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمُ ۖ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ
الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾

ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ
الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

إِنَّمَا مَثَلُ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ
ءَادَمَ ۖ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ
فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ
الْمُتَرَدِّينَ ﴿٦٠﴾

(1) Chez Warsh: «...Je prodiguerai....»

61. Si des gens te contredisent à ce propos, après que tu eus reçu l'information exacte, dis-leur: «Venez! Que nous réunissions nos enfants et les vôtres, nos femmes et les vôtres en plus de nous-mêmes et de vous-mêmes, puis que nous invoquions [tous] Allah pour appeler Sa malédiction sur les imposteurs!»

62. Tel est bien le récit authentique. Il n'est de dieu qu'Allah et, en vérité, Allah est le Tout-Puissant, le Sage.

63. S'ils persistent à se détourner de la voie d'Allah, Allah saura bien reconnaître les pervers.

64. Dis: «Ô gens du Livre! Mettons-nous d'accord, vous et nous, sur cette profession de foi: n'adorer qu'Allah, ne Lui associer aucune divinité, ne pas nous prendre les uns les autres comme dieux en dehors d'Allah»; s'ils s'en détournent, dites-leur: «Soyez bien témoins que nous, nous sommes soumis à Allah.»

65. Dis-leur: «Ô gens du Livre! Pourquoi discutez-vous au sujet d'Abraham alors que la Thora et l'Évangile n'ont été révélés qu'après lui? Ne seriez-vous donc pas bien logiques?!»

66. «Que vous discutiez au sujet

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ
فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ
وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ
ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى
الْكَاذِبِينَ ﴿٦١﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ
إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

قُلْ يَٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَىٰ كَلِمَةٍ
سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ
وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا
أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا
أَشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾

يَٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ
وَمَا أَنْزِلَتْ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ إِلَّا مِنْ
بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾

هَٰأَن تَرَاهُمْ هَٰؤُلَاءِ حَاجِّجْتُمْ فِي مَا لَكُمْ

de ce que vous êtes censés connaître, soit; mais comment discuter à propos de questions sur lesquelles vous n'avez pas d'information? Or Allah sait, tandis que vous, vous ne savez pas.»

67. Abraham n'était ni juif ni chrétien; il était un croyant fervent, entièrement soumis, Il n'a jamais été païen.

68. Les plus fondés des hommes à se prévaloir d'Abraham sont ceux qui l'ont suivi ainsi que ce Prophète-ci et ses fidèles. Allah est le Seul Maître des croyants.

69. Certains parmi les gens du Livre aimeraient vous égarer. En réalité, ils ne font que s'égarer eux-mêmes, sans qu'ils puissent s'en rendre compte.

70. Dis-leur: «Ô gens du Livre! Pourquoi reniez-vous les signes d'Allah alors que vous en êtes témoins?

71. Ô gens du Livre! Pourquoi habillez-vous le Vrai par le faux et dissimulez-vous la vérité que vous connaissez?»

72. D'aucuns, parmi les gens du Livre, disent: «Faites semblant de croire à la foi des musulmans au début de la journée, quitte à l'abjurer le soir, pour les amener à se renier.

بِهِ، عِلْمٌ فَلِمَ تُحَاجُّونَ فِيمَا لَيْسَ
لَكُمْ بِهِ، عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا
وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٦٨﴾

إِنَّ أَوَّلَ النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لِلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ
وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٩﴾

وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ
وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٧٠﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٧١﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبِسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ
وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧٢﴾

وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ آمَنُوا
بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَجَهَ النَّهَارِ
وَأَكْفُرُوا آخِرَهُ، لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٣﴾

73. Mais surtout ne vous fiez qu'à vos frères de religion.» Dis-leur: «La seule voie de salut est la voie d'Allah.» Ils ajoutent: «Quelqu'un d'autre peut-il recevoir les Ecritures comme vous, ou en débattre avec vous devant votre Seigneur?» Dis-leur: «Tout bien est entre les mains d'Allah, Il l'accorde à qui Il veut, Allah est Immense et Omniscient.

74. Il réserve Sa Miséricorde à qui Il veut. Il est le Maître de la grâce infinie.»

75. Parmi les gens du Livre, il en est auxquels si tu fais crédit d'un quintal d'or, ils te le rendent [sans problème,] mais il en est auxquels si tu fais crédit d'un seul dinar, ils ne te le rendent qu'après que tu les eus harcelés sans répit. Il en est ainsi parce qu'ils disent: «Nous ne sommes pas tenus de respecter les obligations envers ces gentils.»⁽¹⁾ Ils inventent ainsi des mensonges qu'ils attribuent sciemment à Allah.

76. Bien au contraire, ceux qui respectent leurs engagements tout en étant pieux, Allah les aimera pour leur piété.

77. Ceux qui vendent à vil prix le pacte d'Allah ainsi que leurs

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ
الْهُدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ أَنْ يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ
مَا أُوتِيْتُمْ أَوْ يُحَاجُّوكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ
الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ
الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

﴿وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ
يَقْنِطَ إِيَّاهُ يُوَدُّهُ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ
يَدِينَارٍ لَا يُؤَدُّهُ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمَّتْ عَلَيْهِ
فَإِصْحَافٌ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي
الْأُمِّيَّةِ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ
الْكُذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾﴾

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ

(1) cf. sourate 2, verset 78.

propres serments n'auront aucune part dans la vie future; Allah ne leur parlera pas, Il ne les regardera pas le Jour de la Résurrection et Il ne les purifiera point; un douloureux tourment les attend.

78. Certains parmi eux tordent leurs bouches pour faire croire qu'ils lisent les Ecritures, alors que ce qu'ils lisent ne relève pas des Ecritures; ils prétendent que cela provient d'Allah, alors qu'il ne provient point de Lui. Ils forgent ainsi de mensonges qu'ils osent imputer à Allah, sachant bien que c'est faux.

79. Il n'est permis à aucun mortel, ayant reçu d'Allah les Ecritures, la Sagesse et la Prophétie, de dire aux hommes: «Soyez mes adorateurs, non ceux d'Allah.» Mais, il doit leur dire: «Soyez des professeurs de culte puisque vous enseignez⁽¹⁾ bien les Ecritures et que vous les avez bien étudiées.»

80. Allah ne saurait vous ordonner de prendre les anges et les Prophètes pour dieux. Comment vous ordonnerait-Il l'impiété alors que vous Lui êtes soumis?

81. Lorsqu' Allah a agréé l'engagement assigné aux Prophètes,

ثُمَّ أَقْبَلْنَا لَهُمْ أَوْلِيَّيَا لَمْ يَخْلَقْ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ
وَلَا يَكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ وَلَا يَزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

وَإِنْ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُونِ السِّنَّةَ
بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ
وَمَا هُمْ مِنَ الْكِتَابِ يَقُولُونَ هُوَ مِنْ
عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُمْ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى
اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ
وَالْحُكْمَ وَالنَّبُوءَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا
عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا
رَبِّانِينَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ
الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ
وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ
إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَاءَ آتَيْتُكُمْ مِنْ

(1) Chez Warsh: «...puisque vous connaissez bien les Ecritures...»

[Il dit]: «En vertu de ce que Je vous ai⁽¹⁾ conféré d'Écritures et de Sagesse, quand un Messenger vient à vous, confirmant ce que vous avez reçu, vous devez croire en lui et lui donner votre appui;» Allah les interrogea: «Acquiescez-vous pleinement? Respecterez-vous les termes de Mon alliance?» Tous déclarèrent acquiescer. Allah dit: «Soyez-en témoins, Je suis avec vous au nombre des témoins.»

82. Ceux qui, après cela, s'en détournent seront en vérité les pervers.

83. Quelle religion, autre que celle d'Allah, veulent-ils⁽²⁾ embrasser, alors que tous les êtres des cieux et de la terre Lui sont soumis de gré ou de force et que vers Lui tous seront ramenés?

84. Dis: «Nous croyons en Allah, à tout ce qui nous a été révélé et à tout ce qui a été révélé à Abraham, Ismaël, Isaâc, Jacob et aux Asbats⁽³⁾, ainsi qu'[aux Écritures données par le Seigneur,] à Moïse, à Jésus, et aux autres Prophètes, sans faire de distinction entre eux; nous nous soumettons entièrement à Lui.»

85. Quiconque embrasse une

كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكَ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾

فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٨٢﴾

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

قُلْ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ

(1) Chez Warsh: «En vertu de ce que Nous vous avons conféré...»

(2) Chez Warsh: «...voulez-vous ...»

(3) cf. sourate 2, verset 136.

religion autre que l'Islam, elle ne sera point agréée de lui. Il sera, dans l'Au-delà, parmi les vrais perdants.

86. Comment Allah guiderait-Il ceux qui renient la foi après s'être déclarés croyants, après avoir témoigné de la véracité du Messager, et après avoir reçu les preuves évidentes? En fait, Allah ne guide pas les hommes coupables;

87. ceux-là subiront, comme sanction, la malédiction d'Allah, celle des anges et celle de tous les hommes.

88. Ils demeureront éternellement [dans le Feu] sans que leur supplice ne soit ni allégé, ni différé;

89. sauf ceux qui, par la suite [après leur reniement] se seront repentis et amendés. En vérité, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

90. Quant à ceux qui abjurent après avoir reçu la foi, et persistent à redoubler d'impiété, ils ne verront pas leur repentir agréé; ceux-là continueront à s'égarer.

91. Pour les infidèles qui meurent mécréants, aucun rachat ne sera accepté d'eux, fût-ce pour le poids de la terre en or. Ceux-là seront voués à un châtement douloureux; ils n'auront point de défenseurs.

مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَسِرِينَ ﴿٨٥﴾

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ
إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّا الرُّسُولُ حَقٌّ
وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٦﴾

أُولَئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنَّا عَلَيْهِمُ لَعْنَةُ اللَّهِ
وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ
وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٨٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيْمَانِهِمْ ثُمَّ
كَفَرُوا لَنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ
الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ
فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ مِلَّةٌ الْأَرْضِ
ذَهَبًا وَلَوْ افْتَدَى بِهِ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٩١﴾

92. Vous n'atteindrez pas à la pleine piété sans faire de dons charitables sur les biens que vous chérissez. Toute dépense que vous faites en aumône, Allah, en vérité, le saura.

93. Tous les aliments étaient licites pour les Enfants d'Israël, hormis ce qu'Israël s'était interdit à lui-même, avant que la Thora ne fût révélée. [S'ils te contredisent], dis-leur: «Apportez donc la Thora et faites-en lecture, si vous êtes de bonne foi.»

94. Ceux qui, après cela, inventeront des mensonges en les attribuant à Allah, ceux-là sont les vrais coupables.

95. Dis-leur: «Allah dit la Vérité; suivez la religion d'Abraham, ce croyant sincère qui n'a jamais été du nombre des païens.»

96. Le premier temple érigé sur terre, pour les hommes, est celui de la Mecque, sanctuaire béni et Direction pour les humains.

97. Plusieurs signes manifestes s'y trouvent, telle la Station d'Abraham; quiconque y pénètre sera en sécurité. C'est à cette demeure que le pèlerinage est prescrit, par déférence envers Allah, comme un devoir pour les hommes qui en ont les moyens. Que celui

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ
وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾

﴿٩٣﴾ كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِلَّذِينَ
إِسْرَءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَءِيلُ عَلَى نَفْسِهِ
مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ الْتَّوْرَةُ قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ
فَاتْلُوهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

فَمَنْ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ
ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٥﴾

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٦﴾

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ
مُبَارَكًا وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٧﴾

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ
دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ
الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ
فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

qui rejette cette obligation sache qu'Allah Se suffit à Lui-même et Se passe souverainement des mondes.

98. Dis: «Ô gens du Livre! Pourquoi niez-vous les signes d'Allah, alors qu'Allah est témoin de tout ce que vous faites?»

99. Dis encore: «Ô gens du Livre! Pourquoi cherchez-vous à détourner les fidèles de la voie d'Allah en voulant les égarer dans les chemins tortueux, alors que vous êtes témoins de la vérité et qu'Allah n'est pas indifférent à ce que vous faites?»

100. Ô vous qui croyez! Si vous écoutez certains parmi les gens des Ecritures, ils vous rendront infidèles après que vous eussiez eu la foi.

101. Comment pourriez-vous devenir mécréants alors qu'on vous rappelle constamment les versets du Livre d'Allah et que le Messager [d'Allah] vit parmi vous? Eh bien, celui qui s'attache fermement à Allah sera bien guidé sur le droit chemin.

102. Ô vous qui croyez! Soyez pieux envers Allah, selon la piété qui Lui est due⁽¹⁾, et ne mourez

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن
سَبِيلِ اللَّهِ مَنَآءَ مَن تَبْعُونَهَا أَعْوَجَا وَأَنتُمْ
شُهَدَاءُ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَطِيعُوا فَرِيقًا
مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ
إِيمَانِكُمْ كَافِرِينَ ﴿١٠٠﴾

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ءَايَاتُ
اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ وَمَن يَعْتَصِم بِاللَّهِ
فَقَدْ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ
وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾

(1) L'ordre intimé dans ce verset a été allégé par celui du verset 16 de la sourate 64.

qu'en soumis à Lui.

103. Attachez-vous fermement au pacte d'Allah et ne vous divisez pas. Rappelez-vous les bienfaits d'Allah pour vous, car vous étiez ennemis, Il a établi la concorde dans vos cœurs, de sorte que, par Sa grâce, vous êtes devenus des frères. Vous étiez aussi au bord du gouffre de l'Enfer, et Il vous en a sauvés; c'est ainsi qu'Allah vous expose Ses signes pour que vous soyez bien guidés.

104. Que se dresse, parmi vous, une communauté qui prêche le bien, ordonne ce qui est convenable et proscrire ce qui est blâmable; ceux-là seront les bienheureux.

105. Ne soyez pas comme ceux qui se sont divisés en s'opposant les uns aux autres après avoir reçu les preuves manifestes; ceux-là subiront un châtement terrible;

106. le jour où certains visages rayonneront et d'autres s'assombriront; à ceux dont les visages se seront assombris, il sera dit: «Etes-vous devenus mécréants après avoir eu la foi? Savourez donc le châtement comme prix de votre impiété!»

107. Quant à ceux dont les visages seront radieux, ils seront admis dans la miséricorde d'Allah

وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا
وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ
أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ
بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ عَلَى شَفَا حُفْرَةٍ
مِنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ
لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ
وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ
مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ
أَسْوَدَتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ
فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ أَبْيَضَتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ
اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٠٧﴾

où ils demeureront éternellement.

108. Tels sont les versets d'Allah dont Nous te donnons lecture en toute vérité. Allah n'entend pas léser les humains.

109. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre. A Allah toutes les choses seront ramenées.

110. Vous formez la meilleure communauté au monde : vous ordonnez le bien, proscrivez le mal et croyez en Allah. Si les gens du Livre avaient embrassé la foi, cela aurait mieux valu pour eux. Certains d'entre eux sont de bons croyants, mais la plupart d'entre eux sont des pervers.

111. Ils ne pourront pas vous faire grand mal, seulement quelques offenses sans gravité; et s'ils vous combattent, ils seront mis en déroute et nul ne viendra à leur secours.

112. Partout où ils se trouveront, ils seront couverts d'opprobre, sauf s'ils entrent en alliance avec Allah ou avec les fidèles. Ils sont voués à la colère d'Allah et subissent une infortune avilissante, cela parce qu'ils niaient les signes d'Allah et portaient – injustement – atteinte à la vie des Prophètes; c'est aussi parce qu'ils étaient désobéissants et transgresseurs.

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ
وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَالِلَّهِ تَرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ
بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ
لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ
وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١٠﴾

لَنْ يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذًى وَإِنْ يُقَاتِلُوكُمْ
يُؤْلُواكُمْ أَلَا ذَبَارُكُمْ لَا يُنْصَرُونَ ﴿١١١﴾

ضَرَبَتْ عَلَيْهِمُ الدَّلِيلُ أَنْ مَاتُفُوا إِلَّا
بِحَبْلِ مِنَ اللَّهِ وَحَبْلِ مِنَ النَّاسِ وَبَاءَ وَ
بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ وَضَرَبَتْ عَلَيْهِمُ
الْمَسْكَنَةُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ
بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ
ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

113. [Néanmoins] ils ne sont pas tous pareils; il se trouve, en effet, parmi les Gens du Livre, une communauté droite, dont les membres se vouent, aux heures de la nuit, à la lecture des versets du Livre d'Allah et se prosternent [devant Lui].

114. Ils croient en Allah et au Jour Dernier, ordonnent ce qui est décent, proscrivent le blâmable et s'empressent de faire le bien; ceux-là seront au nombre des justes.

115. [Sachez que] tout le bien qu'ils accompliront ne leur sera point dénié⁽¹⁾, Allah connaît si bien ceux qui sont pieux envers Lui.

116. S'agissant des mécréants, ni leurs fortunes ni leurs enfants ne leur serviront contre le châtement d'Allah. Ils seront les hôtes de l'Enfer où ils demeureront à jamais.

117. Ce que ces mécréants dépensent dans ce monde [pour le bien] sera vain à l'exemple d'un vent chargé de grêle qui a frappé et détruit des champs cultivés appartenant à des gens qui se sont fait tort à eux-mêmes; ce n'est pas Allah qui les a lésés, ce sont eux qui ont été injustes envers eux-mêmes.

﴿لَيْسُوا سَوَاءً مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ آنَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ﴾^(١١٣)

﴿يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَٰئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ﴾^(١١٤)

﴿وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَن يُكْفَرُوهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ﴾^(١١٥)

﴿إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَن تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ﴾^(١١٦)

﴿مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَٰكِنْ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ﴾^(١١٧)

(1) Chez Warsh: «...que tout le bien que vous accomplirez ne vous sera ...»

118. Ô vous qui croyez! Ne prenez pas d'alliés intimes en dehors des vôtres. Ils ne cherchent qu'à jeter le trouble parmi vous et se réjouissent toujours de vos infortunes. Leur haine se manifeste par leurs bouches, mais ce que cachent leurs cœurs est encore pire. Voilà que Nous vous exposons Nos signes, pour peu que vous raisonniez.

119. Voilà que vous les chérissez tandis qu'ils vous détestent; vous croyez au Livre en totalité, et eux, quand ils vous rencontrent, ils vous disent: «Nous croyons.» Mais dès qu'ils sont seuls, ils se mordent les doigts de rage contre vous. Dis: «Succombez à votre rage!» Allah connaît si bien le fond de leur pensée.

120. S'il vous arrive du bien, ils s'en affligent, et s'il vous arrive du mal, ils s'en réjouissent. Mais si vous restez constants et pieux, leurs intrigues ne vous nuiront en rien. Tous leurs agissements sont cernés par Allah.

121. ⁽¹⁾[Souviens-toi] lorsqu'un matin, tu quittas les tiens pour placer les croyants à leurs postes de combat, -Allah entend tout et sait tout-,

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بَطَانَةً مِّنْ دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُّوا مَا عَنِتُّمْ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ إِن كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

هَٰئِنْتُمْ ءَوَّلَاءُ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا الْقُومَةُ قَالَُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا عَصَوْا عَلَيْهِمْ ءَلَا إِن مِلَ مِنَ الْغِيظِ قُلْ مُوتُوا يَعِظُكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

إِن تَمْسَسْكُمْ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِن تُصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِن تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

(1) Les versets 121 à 125 ont été révélés à propos de la bataille de Uhud.

122. lorsque deux groupes parmi vous faillirent manquer de courage, alors qu'Allah leur était Protecteur; et c'est à Allah que les croyants doivent se confier.

123. Allah vous a déjà apporté Son secours dans la bataille de Badr où vous étiez en position de faiblesse; soyez donc pieux envers Allah en vue d'être reconnaissants.

124. [Rappelle-toi] lorsque tu disais aux croyants: «Ne vous suffit-il pas que votre Seigneur vous envoie un renfort de trois mille anges descendus du ciel?!»

125. Eh oui, si vous restez constants, si vous êtes pieux et que les infidèles vous attaquent en ce jour, Allah vous enverra, en aide, cinq mille anges marqués [de signes distinctifs].

126. Ce n'était d'ailleurs qu'une heureuse annonce pour bien vous rassurer, car la victoire ne procède que d'Allah, le Tout-Puissant et le Sage.

127. Et c'était pour qu'Il réduise la puissance des mécréants, et les accable par une défaite humiliante,

128. – il n'est pas dans ton pouvoir d'en décider – ou qu'Il veuille bien leur pardonner ou les châtier parce qu'ils étaient coupables.

إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيَهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيََكُمْ أَنْ يُمَدِّدَ كُمْ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ أَلْفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُزِيلِينَ ﴿١٢٤﴾

بَلَى إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَبِأَثْوَى تَوْكُرٍ مِنْ قَوْمِهِمْ هَذَا يُمَدِّدْ كُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ أَلْفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَى لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُمْ بِهِ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ ﴿١٢٧﴾

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾

129. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux, tout ce qui est sur terre. Il pardonne à qui Il veut, Il châtie qui Il veut. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

130. Ô vous qui croyez! Ne vivez pas d'usure en cherchant à multiplier abusivement vos profits! Craignez Allah en vue de vous en sortir heureux!

131. Redoutez le Feu apprêté pour les mécréants!

132. Obéissez à Allah et au Messenger afin que vous soyez admis dans Sa miséricorde!

133. Hâtez-vous d'agir pour bénéficier du Pardon de votre Seigneur, et être admis dans un Paradis aussi étendu que les cieux et la terre, apprêté pour les hommes pieux;

134. [pour] ceux qui dépensent leurs biens [en aumône], que ce soit en période d'abondance ou de disette, qui savent retenir leur colère et pardonner à ceux qui les offensent; Allah aime les bienfaiteurs.

135. [Y seront aussi admis], ceux qui, ayant commis des turpitudes ou s'étant fait tort à eux-mêmes, invoquent aussitôt Allah et implorent Son Pardon - car qui peut absoudre les péchés, sinon

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمُ
الَّتِي كَسَبْتُمْ مَرْغَبًا مَّضْعَفًا مَّضْعَفَةً
وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿١٣١﴾

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾

* وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ
وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ
أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٣﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ
وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ
عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَحْشَةً أَوْ ظَلَمُوا
أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا
لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرِ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ
يُصِرُّوا عَلَى مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾

Allah? - avec l'intention ferme de ne plus recommencer leurs méfaits, de façon délibérée.

136. Ceux-là seront rétribués par le Pardon de leur Seigneur et admis dans les jardins du Paradis où coulent des ruisseaux; ils y vivront éternellement; heureuse récompense pour ceux qui œuvrent pour le bien!

137. Bien des peuples vous ont précédés. Allez donc de par le monde et observez la fin sinistre de ceux qui ont rejeté Notre message!

138. Ce Coran est un livre clairement intelligible pour les humains, un guide sûr et une bonne exhortation pour les pieux.

139. Ne vous laissez pas abattre et ne vous affligez pas! Vous aurez toujours le dessus, si vous êtes de bons croyants.

140. Que vous ayez subi un revers, les autres aussi ont subi un revers pareil; tels sont les jours, bons et mauvais, que Nous alternons entre les hommes pour reconnaître les vrais croyants et choisir parmi vous les martyrs – témoins. En fait, Allah ne saurait aimer les injustes.

141. Dans cette épreuve, Allah voulait assurer la consécration des croyants et l'écrasement des infidèles.

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَّغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ
وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا وَنِعَمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿١٣٦﴾

قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا
فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُكَذِّبِينَ ﴿١٣٧﴾

هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ إِنْ
كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

إِنْ يَمَسُّكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ
مِّثْلُهُ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ
النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَتَّخِذَ
مِنْكُمْ شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ
الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَمْحَقَ
الْكَافِرِينَ ﴿١٤١﴾

142. Espérez-vous entrer au Paradis sans qu'Allah ait pu reconnaître ceux qui ont combattu pour Sa cause et ceux qui ont persévéré dans leur foi?

143. Vous aviez tant souhaité affronter la mort [en martyrs] avant de la rencontrer. Vous l'avez vue, à présent, de vos propres yeux!

144. Muhammed n'est qu'un Messenger [d'Allah], tout comme les autres Messagers qui ont vécu avant lui. S'il mourait [de mort naturelle] ou s'il venait à être tué, allez-vous alors retourner sur vos talons? Celui qui agirait ainsi, [en se désistant], ne nuirait en rien à Allah. Allah réserve Sa rétribution aux hommes reconnaissants.

145. Personne ne peut mourir que par arrêt d'Allah et selon un terme prédéterminé. A celui qui désire la récompense dans ce monde, Nous en donnons une part, et à celui qui préfère la récompense dans l'Au-delà, Nous donnons aussi sa part, puis Nous rétribuons ceux qui sont reconnaissants.

146. Combien de Prophètes ont combattu⁽¹⁾ avec un grand nombre de leurs fidèles qui ne s'étaient pas

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ
اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمِ
الصَّابِرِينَ ﴿١٤٢﴾

وَلَقَدْ كُنتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ
تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿١٤٣﴾

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ
الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَى
أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ
يُضْرَّ اللَّهُ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ
الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

وَمَا كُنَّا لِنَفْسِ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ
اللَّهِ كَتَبْنَا مُوَدَّتَهُ وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا
نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ
مِنْهَا وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

وَكَايْنٍ مَنِ نَبِيٍّ قَاتَلَ مَعَهُ رِثْيُونٌ كَثِيرٌ
فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

(1) Chez Warsh: «...combien de Prophètes ont trouvé la mort dans le combat avec un grand nombre...»

laissés abattre par les épreuves subies pour la cause d'Allah. Ils n'ont ni faibli ni cédé. Allah aime ceux qui savent persévérer.

147. La seule parole qu'ils disaient était: «Seigneur! Pardonne-nous nos péchés et les excès dans nos comportements! Raffermiss nos pas et fais-nous triompher des infidèles!»

148. Allah leur a accordé la rétribution dans la vie d'ici-bas et la belle récompense dans la vie de l'Au-delà, Allah aime les bienfaiteurs.

149. Ô vous qui croyez! Si vous écoutez les mécréants, ils vous feront retourner sur vos pas et vous courrez alors à votre perte.

150. Mais non! Allah est votre Protecteur, Il est pour vous le Meilleur soutien.

151. Nous allons jeter l'effroi dans les cœurs des infidèles pour avoir associé de faux dieux à Allah sans qu'aucune autorité ne leur soit conférée. Leur destin final sera l'Enfer. Quel affreux séjour pour les injustes!

152. Allah a déjà réalisé Sa promesse envers vous. En effet, par Sa volonté, vous avez écrasé vos ennemis, jusqu'au moment où vous avez manqué de courage. Vous

وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ
الصَّابِرِينَ ﴿١٤٧﴾

وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا
وَأَسْرِفْنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا
وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٨﴾

فَاتَاهُمُ اللَّهُ تَوَابَ الدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ
الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَطِيعُوا
الَّذِينَ كَفَرُوا يَرْدُدُكُمْ عَلَى
أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿١٥٠﴾
بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ
الْمُنِيرِينَ ﴿١٥١﴾

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ
بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ
سُلْطَانًا وَمَأْوَاهُمُ النَّارُ وَبِئْسَ
مَثْوَى الظَّالِمِينَ ﴿١٥٢﴾

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ
إِذْ تَحْسُونَهُمْ بِإِذْنِهِ حَتَّى إِذَا
فَاشَلْتُمْ وَتَنَزَّعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ

vous êtes disputés sur la conduite de la bataille et avez désobéi au Prophète, après qu'Allah vous eut fait entrevoir la victoire que vous souhaitiez. Certains parmi vous convoitaient les biens de ce bas monde, tandis que d'autres préféraient la vie de l'Au-delà; Allah vous a fait reculer devant vos ennemis pour vous éprouver; puis Il vous a pardonné. Allah accorde toujours Ses faveurs aux bons croyants.

153. [Au cours de votre retraite], vous remontiez vers la montagne sans vous soucier de personne, alors que le Messager [d'Allah], sur vos arrières, vous rappelait au combat [et puisque vous ne lui répondiez pas] Allah vous infligea chagrin pour chagrin, afin que vous ne regrettiez pas le succès échappé ni le revers subi. Allah est bien au courant de tout ce que vous faites.

154. Après ce tourment, Allah a fait descendre Sa quiétude sur vous: un assoupissement enveloppa une partie d'entre vous, tandis que d'autres se préoccupaient surtout d'eux-mêmes. Ils avaient, au sujet d'Allah, des opinions erronées analogues à celle des païens jahilites quand ils disaient: «Sommes-nous vraiment associés au pouvoir de décision?» Dis-leur: «C'est Allah qui décide de tout.»

مَنْ بَعْدَ مَا أَرْسَلَكُمْ مَا تُحِبُّونَ
مِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ
مَنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ
لِيَبْتَلِيَكُمْ وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ
وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٣﴾

* إِذْ تَصْعَدُونَ وَلَا تَلُوتُ
عَلَى أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ
فِي أُخْرَاكُمْ فَأَثْبَكُمْ غَمًّا
بَعْمٍ لِكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَى
مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ
وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٤﴾

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنَةً
نُعَاسًا يَغْشَى طَآئِفَةً مِنْكُمْ وَطَآئِفَةٌ قَدْ
أَهَمَّتْهُمْ أَنْفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ
الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَلْ لَنَا مِ
نَ الْأَمْرِ شَيْءٌ قُلْ إِنْ الْأَمْرُ كُلُّهُ لِلَّهِ
يُخْفُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ مَا لَا يَبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ
لَوْ كُنَّا لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا قُتِلْنَا هَهُنَا قُلْ
لَوْ كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ

Ils cachaient dans leur for intérieur ce qu'ils n'osaient pas t'exprimer clairement. Ils se disaient: «Si nous avions eu notre mot à dire, nous ne serions pas ici pour nous faire massacrer.» Dis-leur: «Même si vous étiez restés dans vos demeures, tous ceux dont la mort est prescrite, seraient sortis de chez eux pour rejoindre leur destination finale. Allah voulait éprouver vos pensées et purifier vos cœurs, connaissant parfaitement ce que renferment vos poitrines.»

155. En fait, ceux parmi vous qui avaient reculé au moment de la rencontre des deux armées, c'était parce que Satan les avait tentés en les faisant trébucher, en raison de ce qu'ils avaient commis. Mais Allah a pardonné leurs fautes. En vérité, Allah est Padonneur, Longanime.

156. Ô vous qui croyez! Ne soyez pas comme ces infidèles qui disent à leurs proches quand ceux-ci meurent en voyage ou dans un combat: «S'ils étaient restés avec nous, ils ne seraient pas morts, ou ils n'auraient pas été tués.» Allah en fit un chagrin dans leurs cœurs; or Allah Seul fait vivre et mourir; Allah voit bien tout ce que vous faites.

157. Si vous êtes tués pour la

عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ
مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحَّصَ مَا فِي
قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٥٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى
الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ
بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ
إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا
وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ
أَوْ كَانُوا غُرَىٰ لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا
وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَٰلِكَ حَسْرَةً فِي
قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُخَيِّئُ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٨﴾

وَلَيْنَ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتِمَّتْ لَكُمْ غَيْرَةٌ

cause d'Allah ou si vous trouvez la mort, le Pardon et la Miséricorde d'Allah sont beaucoup mieux que tout ce qu'ils peuvent accumuler⁽¹⁾.

158. Que vous mouriez de mort naturelle, ou que vous soyez tués, [dans les deux cas], c'est vers Allah que vous serez ramenés.

159. Par l'effet de la grâce d'Allah, tu as été souple avec tes compagnons. Si tu avais été dur, avec le cœur insensible, ils se seraient détachés de toi. Sois indulgent avec eux, implore le pardon pour eux et consulte-les dans la conduite des affaires ; mais une fois ta résolution prise, confie-toi à Allah. Allah aime, en vérité, ceux qui se fient à Lui.

160. Si Allah vous donne Son secours, nul ne pourra triompher de vous; et s'Il vous abandonne, qui, à part Lui, serait en mesure de vous secourir? Que les croyants se fient donc à Allah!

161. Il n'est permis à aucun Prophète de frauder au butin⁽²⁾. Tout fraudeur se présentera, le Jour de la Résurrection, avec la part du butin qu'il aura détournée; puis chacun sera payé selon son œuvre

مَنْ أَلَّهِ وَرَحْمَةً خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

وَلَيْنَ مُشْرَاقًا وَقَتْلًا لَّيْ أَلَّهِ تَحْشُرُونَ ﴿١٥٨﴾

فِيمَا رَحِمَهُ مِنْ أَلَّهِ لَيْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ قَظًا
غَلِيظَ الْقَلْبِ لَأَنْفَضُوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ
عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ
فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى أَلَّهِ إِنَّ أَلَّهِ يُحِبُّ
الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

إِنْ يَنْصُرْكُمُ أَلَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ
وَإِنْ يَخْذُلكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ
بَعْدِهِ وَعَلَى أَلَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

وَمَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يَغْلُ وَمَنْ يَغْلُ يَأْتِ
بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ
نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

(1) Chez Warsh: «...tout ce que vous pouvez accumuler.»

(2) Chez Warsh: «...Il n'est permis à personne de frauder le Prophète sur le butin...»

et nul ne sera lésé.

162. Peut-on comparer celui qui cherche à plaire à Allah à celui qui encourt Sa colère et qui aura la Géhenne pour refuge; quel détestable destin!

163. Ils ne seront point traités sur la même échelle, Allah est Clairvoyant sur ce qu'ils ont accompli.

164. Allah a accordé aux croyants Sa grâce en envoyant vers eux un Messenger, issu d'eux-mêmes, chargé de leur lire Ses versets, en vue de promouvoir leurs vertus et de leur apprendre les Ecritures et la Sagesse, bien qu'ils fussent auparavant dans un égarement manifeste.

165. Ayant subi une première défaite, après en avoir infligé deux à l'ennemi, vous dites: «Comment cela peut-il nous arriver?» Dis-leur: «Cela ne provient que de vous-mêmes.» Allah a pouvoir sur toute chose.

166. D'ailleurs, ce que vous avez subi le jour de la rencontre des deux armées, Allah l'a voulu pour reconnaître les croyants

167. et démasquer les hypocrites à qui il a été dit: «Venez combattre pour la cause d'Allah et pour vous défendre.» Ils répondirent: «Si nous

أَفَمِنْ أَتَّبَعَ رِضْوَانُ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ
مِّنَ اللَّهِ وَمَا لَهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾

هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا
يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ
رُسُلًا مِّنْ أَنْفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ
وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ
وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ
مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾

أَوَلَمَّا أَصَابَكُمْ مُصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ
مِثْلَهَا قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ
أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ التَّنَجُّ الْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ اللَّهِ
وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا
فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا
لَّا تَبَعْنَاكُمْ هُمْ لِلْكَفَرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ

avons su qu'un combat allait être engagé, nous vous aurions suivis.» Ils étaient à ce moment-là plus proches de l'impiété que de la foi, ils proféraient avec leurs bouches ce qu'ils ne pensaient pas dans leurs cœurs. Allah connaît mieux que quiconque ce qu'ils avaient à cacher.

168. Ce sont eux qui, restés chez eux, disaient à propos de leurs proches: «S'ils nous avaient écoutés, ils n'auraient pas été tués.» Dis-leur: «Tâchez donc de vous défendre contre la mort, si vous dites vrai.»

169. Ne pense surtout pas que ceux qui sont tués pour la cause d'Allah sont morts; ils sont bien vivants, entretenus par leur Seigneur,

170. heureux de la faveur qu'Allah leur a accordée et se réjouissant de savoir que ceux qui ne les ont pas encore rejoints n'éprouveront ni angoisse ni chagrin.

171. Ils se réjouissent des bienfaits et de la faveur d'Allah, et du fait qu'Allah ne laisse jamais se perdre la récompense des croyants.

172. Ce sont eux qui, après avoir été éprouvés par le revers, ont répondu à l'appel d'Allah et de Son Messager. A ceux qui ont fait

لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾

الَّذِينَ قَالُوا لِلْإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا قُلْ فَادْرَءُوا عَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦٨﴾

وَلَا تَحْزَنْ لِلَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

*يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا أَجْرَ عَظِيمٍ ﴿١٧٢﴾

le bien parmi eux, et qui ont prouvé leur crainte d'Allah, il sera réservé une rétribution immense⁽¹⁾.

173. Ceux à qui il a été dit: «Vos ennemis ont formé une coalition contre vous, craignez-les donc!» Mais cela n'a fait que renforcer leur foi et ils ont dit: «Allah Seul nous suffit, Il est le Meilleur appui!»

174. Ils s'en sont retournés avec les bienfaits et les faveurs d'Allah, sans être atteints d'aucun mal, en cherchant la bonne grâce d'Allah. La faveur d'Allah est immense.

175. Cela n'est que l'œuvre de Satan qui tente de [vous faire] effrayer [par] ses suppôts. Ne les craignez pas! Craignez-Moi si vous êtes bien croyants.

176. Que ceux qui se ruent vers l'impiété ne t'affligent pas. Ils ne sauront nuire en rien à Allah. Allah veut qu'ils ne bénéficient d'aucune faveur dans la vie de l'Au-delà. Un tourment terrifiant leur sera réservé.

177. Ceux qui troquent la foi contre la mécréance n'entameront en rien la cause d'Allah. Ils subiront

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا
لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا
حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةِ رَبِّهِمْ إِلَىٰ دِيَارِهِمْ
يَتَسَوَّوْنَ لَهَا يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَضَحَّوْنَ
وَلِلَّهِ ذُوقُ فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

إِنَّمَا ذَلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَآءَهُ
فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُوا مِنِّي إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

وَلَا يَخْزِيكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ
لَن يُضُرُّوْا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ لَهُمْ
حِطًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَن يَضُرُّوْا
اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾

(1) Peu de temps après la bataille d'Uhud, alors que les croyants étaient encore fatigués et blessés, les mécréants s'attroupèrent non loin de Médine. Le Prophète dit alors: «J'irai [à leur rencontre] même si personne ne me suit». Soixante-dix hommes, dont les quatre futurs Califes partirent aussitôt avec lui.

un châtement douloureux.

178. Que les infidèles ne se figurent pas que le sursis que Nous leur accordons est en leur faveur; en jouissant de ce répit, ils commettront plus de fautes et subiront un châtement ignominieux.

179. Allah n'allait pas laisser votre communauté, vous croyants, dans la situation où elle se trouvait sans faire la distinction entre la perversité et le bien. Certes, Allah n'avait pas à vous divulguer le secret du Mystère. Mais Il choisit, pour cela, qui Il veut parmi Ses Prophètes; croyez donc en Allah et en Ses Messagers. Si vous croyez et vous montrez pieux, vous bénéficierez d'une récompense immense.

180. Que ceux qui sont avarés des biens dont Allah les a pourvus par Sa faveur, ne pensent pas que c'est à leur avantage; bien au contraire, cela fera leur malheur. En effet, ils porteront, le Jour de la Résurrection, comme des carcans au cou, tous les biens qu'ils avaient gardés par avarice, et c'est à Allah que reviendra l'héritage des cieux et de la terre. Allah est bien au courant de tout ce que vous faites.

181. Allah a entendu la parole de ceux qui ont dit: «Allah est pauvre et nous sommes des nantis.» Nous

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا أُمِّلِي لَهُمْ
خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ إِنَّمَا نُمِّلِي لَهُمْ لِيَزَادُوا إِثْمًا
وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ
عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ
وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ
اللَّهَ يَجْتَبِيٰ مِنْ رُّسُلِهِ مَن يَشَاءُ فَمَا تُمْنُوا بِاللَّهِ
وَرُسُلِهِ ۚ وَإِنْ تُمْنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ
عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ
مِنْ فَضْلِهِ ۚ هُوَ خَيْرٌ لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ
سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخُلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلِلَّهِ
مِيرَاتُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٨٠﴾

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ
فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَتَكْبُ مَا قَالُوا

allons consigner leur propos et noter qu'ils mettaient les Prophètes à mort sans aucune raison. Nous leur dirons: «Savourez le tourment du Brasier!

182. Cela comme prix de vos œuvres.» En vérité, Allah ne sévit jamais injustement contre les hommes.

183. Ce sont encore eux qui disent: «Allah a pris notre engagement de ne pas croire en un Messenger qui ne nous présente pas une offrande que le feu céleste dévore.» Dis-leur: «Tant de Messagers étaient venus vous apporter des preuves manifestes, y compris le miracle dont vous parlez, pourquoi les avez-vous donc tués, si vous êtes de bonne foi?»

184. S'ils te traitent d'imposteur, sache que des Prophètes avant toi ont été traités de menteurs, bien qu'ils aient apporté des preuves, des Ecritures et le Livre de la lumière.

185. Tout être vivant connaîtra la mort. Chacun sera payé selon son œuvre le Jour de la Résurrection. Triomphera alors celui qui sera écarté de l'Enfer et admis au Paradis; la vie terrestre n'est qu'une jouissance illusoire.

186. Assurément, vous allez être éprouvés dans vos biens et

وَقَتْلَهُمُ الْاَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ
ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ اَيْدِيكُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ
لَيْسَ بِظَالَمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٨٢﴾

الَّذِينَ قَالُوا اِتَّ اللّٰهُ عَهْدًا اَيْنَا اَلَّا
نُؤْمِنَ لِرَسُوْلٍ حَتّٰى يَأْتِيَنَا بِقُرْبٰنٍ
تَّأْكُلُهٗ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رُسُلٌ مِّنْ
قَبْلِي بِالْبَيِّنٰتِ وَبِالَّذِي قُلْتُمْ فَلَمَّ
قَتَلْتُمُوهُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٨٣﴾

فَاِنْ كَذَّبُوْكَ فَقَدْ كُذَّبَ رُسُلٌ مِّنْ
قَبْلِكَ جَاءُوْا بِالْبَيِّنٰتِ وَالزُّبُرِ
وَالْكِتٰبِ الْمُنِيْرِ ﴿١٨٤﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذٰٓئِقَةُ الْمَوْتِ وَاِنَّمَا تُوَفَّوْنَ
اُجُوْرَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فَمَنْ زُحْزِحَ
عَنِ النَّارِ وَاُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ
فَازَ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا اِلَّا مَتَاعُ
الْعٰوْرِثِ ﴿١٨٥﴾

لَنَبْلُوَنَّ فِيْ اَمْوَالِكُمْ وَاَنْفُسِكُمْ

dans vos personnes; assurément vous allez entendre beaucoup de méchants propos de la part de ceux qui ont reçu les Ecritures avant vous, ainsi que de la part des païens. Mais si vous vous montrez patients et pieux, [sachez que] c'est en cela que résident les bonnes résolutions.

187. Allah a agréé l'engagement de ceux qui ont reçu le Livre à l'expliquer aux hommes et à n'en rien dissimuler, mais ils l'ont rejeté derrière leur dos, en le troquant à vil prix. Quel détestable marché!

188. Ne crois pas que ceux qui exultent de ce qu'ils ont accompli et qui aiment à être loués pour ce qu'ils n'ont pas fait,⁽¹⁾ ne pense pas qu'ils pourront échapper au châtement; non, ils subiront un tourment douloureux.

189. A Allah appartient le royaume des cieux et de la terre, Allah est Omnipotent.

190. Il y a dans la création des cieux et de la terre et dans l'alternance des nuits et des jours des signes manifestes pour les hommes doués d'intelligence,

191. qui invoquent le Nom

وَلَتَسْمَعَنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ
أَشْرَكُوا أَذًى كَثِيرًا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا
فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٨٧﴾

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ، فَنَبَذُوهُ
وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَأَشْرَوْا بِهِ، ثُمَّ قَلِيلًا
فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَتَوْا وَيُحِبُّونَ أَنْ
يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ
بِمَقَارِقٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَآخْتِلَافِ
الَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَى

(1) Chez Warsh: «Que ceux qui exultent de ce qu'ils ont accompli et qui aiment à être loués pour ce qu'ils n'ont pas fait ne pensent pas - ne pense pas toi-même non plus- qu'ils peuvent échapper au châtement;...»

d'Allah, debout, assis ou couchés, et qui méditent la création des cieux et de la terre: «Seigneur, disent-ils, Tu n'as pas créé tout cela en vain! Gloire à Toi! Epargne-nous le châtiment du Feu!»

192. «Seigneur, Tu couvres d'opprobre celui que Tu introduis en Enfer; les injustes n'auront aucun secours.»

193. «Seigneur, Nous avons entendu une voix qui nous appelait à la foi, à croire en Allah et nous avons cru. Seigneur, veuille pardonner nos péchés, absoudre nos fautes et nous rappeler à Toi avec les hommes vertueux!

194. Seigneur, accorde-nous ce que Tu nous a promis par l'intermédiaire de Tes Messagers, épargne-nous l'humiliation le Jour de la Résurrection, car Tu ne faillis jamais à Tes promesses.»

195. Allah a exaucé leur prière: «Je ne ferai perdre, dit-Il, le fruit de l'action d'aucun d'entre vous, homme ou femme⁽¹⁾, issus les uns des autres. A ceux qui ont émigré, qui ont été chassés de leurs foyers, qui ont souffert pour Ma cause, à ceux qui ont combattu ou ont été

جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا
بَطْلاً لَّا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩٢﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ
وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن أَنْصَارٍ ﴿١٩٣﴾

رَبَّنَا إِنَّا أَسْمَعْنَا مَنَادِيًّا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ
أَن ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا
ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا
مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٤﴾

رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ
وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ
الْمِيعَادَ ﴿١٩٥﴾

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أَضِيعُ عَمَلَ
عَامِلٍ مِّنْكُمْ مَّن ذَكَرْتُ وَأَنْتِي بَعْضُكُمْ مِّنْ
بَعْضٍ فَأَلَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِن دِيَارِهِمْ
وَأُودُوا فِي سَبِيلِي وَقُتِلُوا أَوْ قُتِلُوا
لَا أَكْفِرُنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ

(1) Oum Salama, épouse du Prophète lui dit: «Je n'entends point Allah parler des femmes en ce qui concerne l'émigration (La Hijra).» Le verset fut alors révélé.

tués, à tous, Je ferai rémission de leurs péchés, et Je les ferai admettre dans les jardins du Paradis où coulent les ruisseaux.» Ce sera la récompense de la part d'Allah. Allah détient les plus belles récompenses.

196. Que les agitations des mécréants sur terre ne t'impressionnent pas!

197. Piètre jouissance éphémère, puis leur refuge sera la Géhenne! Quel détestable séjour!

198. Par contre ceux qui craignent leur Seigneur seront dans des jardins baignés de ruisseaux où ils vivront éternellement, bel accueil auprès d'Allah. Rien ne sera, pour les vertueux, mieux que ce qu'ils trouveront auprès d'Allah.

199. Certains parmi les gens du Livre croient en Allah, à ce qui vous a été révélé, et à ce qui leur a été révélé. Humbles envers Allah, ils ne troquent pas contre un vil prix les versets d'Allah. Ceux-là recevront leur rétribution auprès de leur Seigneur. Allah est si Prompt à faire les comptes⁽¹⁾.

200. Ô vous qui croyez! Soyez constants, aussi constants que vos adversaires, tenez ferme et craignez Allah pour pouvoir triompher.

وَلَا دُخْلَ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ
حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

لَا يَغْرِنُكَ ثَقَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي
الْبِلَادِ ﴿١٩٦﴾

مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَا لَهُمْ جَهَنَّمُ وَيَسَّرَ
الْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
نُزُلًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ
لِلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾

وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ
خَاشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ
رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا
وَاصْبِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

(1) Verset révélé à l'annonce du décès du Négus d'Ethiopie.

4. AN-NISĀ' (les femmes)



Posthégirienne, révélée après la sourate de "l'Examinée". Elle compte 176 versets. Son titre est tiré vraisemblablement du verset 3 encore que le mot revienne une vingtaine de fois.

A plusieurs endroits, il y a incitation au culte et à la bienfaisance, et le parallèle entre croyants et impies ou hypocrites est fait. Il y a incitation au combat dans la voie d'Allah, avec les modalités du combat et de la trêve.

La sourate légifère sur le droit de l'orpheline, le droit matrimonial, le partage de la succession, les femmes illicites au mariage, la purification par le sable "tayamoum", le raccourcissement de la prière et son accomplissement par temps d'insécurité. Comme récits, il est relaté la déviation du peuple de Moïse et rappelé les allégations des chrétiens avec un démenti à la crucifixion, à la filiation et à la trinité. En revanche, l'ascension est attestée.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux*

1. Ô humains! Craignez votre Seigneur qui vous a créés à partir d'un seul être dont Il a tiré son conjoint. De leur union, Il a fait proliférer tant d'êtres humains, hommes et femmes. Craignez Allah, au nom de qui vous vous implorez les uns les autres. Respectez aussi les liens du sang qui vous unissent. Allah observe vos faits et gestes.

2. Tachez de rendre aux orphelins leurs biens, n'échangez pas, à votre profit, leurs meilleures possessions contre les mauvaises parmi les vôtres; évitez aussi de vous emparer de leur patrimoine

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾

وَأُولَ الَّذِينَ يَتَمَنَّوْنَ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَبَدَّلُوا الْخَيْرَ بِالْأَلْوَابِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَى أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَثِيرًا ﴿٢﴾

pour l'ajouter au vôtre, cela serait un péché majeur.

3. Si vous craignez de manquer d'équité à l'égard des orphelins, épousez alors des femmes, selon votre convenance: deux, trois ou quatre, mais si vous craignez d'être partiaux, limitez-vous à une seule ou à votre droite propriété⁽¹⁾, vous seriez dans ce cas plus proches de l'équité.

4. Remettez à vos femmes leurs dots; c'est leur propriété. Si elles consentent à vous en céder gracieusement une partie, vous pouvez en disposer comme il vous plaira, car, dans ce cas, elle vous revient en bonne et due forme.

5. Ne livrez pas aux insensés les biens qu'Allah vous a confiés et dont vous êtes responsables; prélevez-en le nécessaire pour les nourrir et les vêtir et tenez-leur un discours rassurant.

6. Observez la conduite des orphelins, jusqu'au moment où ils atteignent l'âge de se marier. S'il s'avère qu'ils sont devenus capables, remettez-leur leurs biens. Ne vous empressez pas d'en profiter abusivement avant que les orphelins ne deviennent adultes. Si

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا
مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مِمَّا قَبْلُ وَتِلْكَ وَرَبِّعٌ
فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةٌ أَوْ مَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُكُمْ ذَٰلِكَ أَذَىٰ لَا تَعُولُوا ﴿٣﴾

وَأَتُوا النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِنْ طِبْنَ
لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُنَّ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَرِيئًا ﴿٤﴾

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ
قِيَمًا وَآزَارًا قَوْمَهُمْ فِيهَا وَكُفْرُهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا
مَعْرُوفًا ﴿٥﴾

وَابْتَالُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ
ءَانَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ
وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَن يَكْبَرُوا وَمَنْ كَانَ
غَنِيًّا فَلْيَسْتَغْفِفْ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ
بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ

(1) Nous avons préféré cette traduction littérale au mot "esclave", en fait peu utilisé dans le Coran et déconseillé dans la tradition du Prophète.

le tuteur est dans l'aisance, il doit s'abstenir d'en profiter; s'il est pauvre, il peut s'en servir selon le bon usage. Que la remise de leurs biens s'effectue en présence de témoins, Allah suffit cependant pour tenir les comptes de tout.

7. Il sera attribué aux héritiers mâles une part de ce qu'ont laissé leurs parents et leurs proches. Il en sera de même pour les femmes auxquelles on attribuera une part de la succession laissée par leurs parents et leurs proches. Quelle que soit la quantité de biens laissés en héritage, ces parts sont bien déterminées.

8. Au cas où des proches [non héritiers], des orphelins ou des infortunés assistent au partage de la succession, qu'on leur en donne une part, et qu'on leur adresse de bonnes paroles.⁽¹⁾

9. Que les tuteurs des orphelins s'imaginent leur propre inquiétude sur le sort des enfants en bas âge, qu'ils laisseraient après leur mort. Qu'ils craignent donc Allah et qu'ils tiennent un discours raisonnable!

10. En vérité, ceux qui, injustement, mangent les biens des orphelins ne font qu'introduire du feu dans leurs ventres. Ils seront

فَلْيَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٦﴾

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ
وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ
مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ ۚ نَصِيبًا
مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ
وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينُ فَأَزِدْ لَهُمْ مِنْهُ
وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٨﴾

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ
ذُرِّيَّةً ضِعَفًا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ
وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا
إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا
وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ﴿١٠﴾

(1) Verset abrogé par les versets 11 et 12 ci-dessous.

voués au Brasier.

11. Voilà ce qu'Allah vous a prescrit concernant l'héritage de vos enfants: un garçon aura la part de deux filles. Si le défunt n'a que des filles, elles auront droit aux deux tiers, si elles sont plus de deux. Si le défunt n'a qu'une seule fille, elle aura droit à la moitié. Le père et la mère du défunt auront chacun le sixième de ce que le défunt aura laissé, s'il a une progéniture. Mais s'il n'a pas d'enfants, et que le père et la mère sont les seuls héritiers, dans ce cas, le tiers reviendra à la mère. Toutefois si le défunt a des frères ou des sœurs, la mère n'aura que le sixième. Ce partage s'effectuera après que les legs et les dettes auront été acquittés. De vos ascendants et de vos descendants, vous ne pouvez savoir ceux dont vous tirez le plus de profit. Suivez donc la prescription d'Allah! En vérité, c'est Allah qui sait tout et qui détient toute la sagesse.

12. A vous la moitié de ce que vos épouses ont laissé, si elles n'ont pas d'enfants. Si elles en ont, vous en avez seulement le quart, déduction faite des legs et des dettes à acquitter; le quart reviendra aux épouses du défunt s'il n'a pas d'enfants; s'il en a, elles auront seulement le huitième, après la

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلَّذِي كَرِهَ مِثْلُ
حِظِّ الْأُنثَيَيْنِ فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ
اِثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثُ مَا تَرَكَ وَإِنْ كَانَتْ
وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ
مِنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ
فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَتْهُ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ
فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ السُّدُسُ مِنْ
بَعْدِ وَصِيَّتِهِ يُوصِي بِهَا أَوْدَيْنِ آبَاؤُكُمْ
وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ
نَفْعًا فَرِيضَةٌ مِنَ اللَّهِ إِنْ اللَّهُ كَانَ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾

* وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ
إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ
لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ
مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِهِ يُوصِي بِهَا
أَوْدَيْنِ وَلَهُنَّ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ إِنْ
لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ

dévolution des legs et le paiement des dettes. Si le défunt, homme ou femme, n'a pas d'héritiers directs, et qu'il a un frère ou une sœur, chacun d'eux aura droit au sixième; s'ils sont plus nombreux, ils partageront le tiers entre eux, après le paiement de dettes ou l'exécution d'un legs qui ne soit pas fait pour léser les héritiers. Ceci est la prescription d'Allah, Allah est Omniscient et Longanime.

13. Tels sont les arrêts d'Allah. Ceux qui obéissent à Allah et à Son Messenger, Ils les ferait⁽¹⁾ admettre dans les jardins du Paradis où coulent les ruisseaux. Ils y vivront éternellement. C'est là le grand Triomphe.

14. Par contre, celui qui désobéit à Allah et à Son Messenger et transgresse Ses commandements, Ils les ferait⁽²⁾ jeter en Enfer où il restera à jamais, soumis à un supplice infamant.

15. Celles de vos femmes qui commettent des turpitudes, requérez contre elles le témoignage de quatre parmi vous. S'ils en témoignent, gardez-les cloîtrées dans leurs demeures jusqu'à ce que

لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الشُّمُّ مِمَّا تَرَكْتُمْ
مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ
وَإِنْ كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَلَةً
أَوْ امْرَأَةً وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ
مِنْهُمَا السُّدُسُ فَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ
مِنْ ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ
مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَى بِهَا أَوْ دَيْنٍ
غَيْرِ مُضَارٍّ وَصِيَّةً مِنَ اللَّهِ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٣﴾

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٤﴾

وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ
حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا
وَلَهُ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٥﴾

وَالَّتِي يَأْتِيَنَّ الْفَحِشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ
فَأَسْأَلْهُنَّ عَلَى هُنَّ أَرْبَعَةً مِنْكُمْ
فَإِنْ شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ
حَتَّى يَتَوَفَّيَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ

(1) Chez Warsh: «...à Son Messenger, Nous les ferons admettre...»

(2) Chez Warsh: «...Ses commandements, Nous le ferons jeter...»

la mort les emporte ou qu'Allah leur donne une issue⁽¹⁾.

16. Si deux d'entre vous commettent ce genre d'action, sévissez contre eux, mais s'ils se repentent et s'amendent, cessez de les maltraiter. Allah aime pardonner, Il est Miséricordieux⁽²⁾.

17. Le Pardon d'Allah touchera surtout ceux qui commettent les péchés par ignorance et qui aussitôt se repentent. Ceux-là bénéficieront de la rémission de leur faute. Allah est Omniscient et Sage.

18. Toutefois, il n'est pas de pardon pour ceux qui ne cessent de commettre les méfaits jusqu'au moment où l'un d'eux, à l'article de la mort, dit: «Maintenant je me repens»; ni pour ceux qui meurent dans la mécréance; à ceux-là, Nous apprêterons un tourment douloureux.

19. Ô vous qui croyez! Il ne vous est pas permis de recevoir en héritage forcé les veuves de vos parents. Evitez aussi d'empêcher les femmes que vous avez répudiées de se marier, en vue de récupérer une partie de leur dot, à moins qu'elles n'aient commis un adultère avéré. Vivez en bons rapports avec vos femmes. Si vous les avez en aversion, sachez que vous pouvez

لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿١٥﴾

وَالَّذَانِ يَأْتِيَنِهَا مِنْكُمْ فَأَذَوْهُمَا
فَإِنْ تَابَا وَأُصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا
إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿١٦﴾

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ
السُّوءَ بِجَهْلَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ
فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧﴾

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ
السَّيِّئَاتِ حَتَّى إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمْ
الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ الْفَنَ وَلَا الَّذِينَ
يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَئِكَ أَعْتَدْنَا
لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ
تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرِهًا وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِيَذْهَبُوا
بِبَعْضِ مَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ
بِفَاحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ
فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا
وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾

(1) et (2). Dispositions abrogées par le verset 2 de la sourate 24.

détester une chose dans laquelle Allah vous réserve un grand bonheur.

20. Si vous décidez de substituer une nouvelle épouse à une autre, ne prélevez rien de la dot que vous aviez donnée à la première, fût-ce l'équivalent d'un quintal d'or; le prélever est un forfait infamant et un péché avéré.

21. Comment oseriez-vous prélever une partie de leur dot, alors que vous vous êtes livrés les uns aux autres et que vos épouses ont reçu de votre part un engagement solennel?

22. N'épousez pas les anciennes femmes de vos pères, le passé étant absous, car c'est une turpitude, un acte abject et une pratique odieuse.

23. Vous sont interdites [de mariage], vos mères, vos filles, vos sœurs, vos tantes paternelles et maternelles, les filles de vos frères et celles de vos sœurs, ainsi que vos mères et sœurs de lait, les mères de vos épouses, vos belles-filles sous votre tutelle si vous avez consommé le mariage avec leurs mères, sinon, il n'y a pas d'interdiction de les épouser. Il vous est également interdit d'épouser les femmes de vos fils issus de vos reins, et de prendre pour femmes en même temps deux sœurs, le passé étant excepté.

وَإِنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ زَوْجٍ وَآتَيْتُمْ إِحْدَهُنَّ قِطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا أَتَأْخُذُونَهُ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٢٠﴾

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذْنَ مِنْكُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٢١﴾

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٢٢﴾

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُمُ مِنَ الرَّضَاعَةِ وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبِّبُكُمُ اللَّاتِي فِي حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَائِكُمُ اللَّاتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا

Allah est, en vérité, Pardonneur et Miséricordieux.

24. Vous sont également interdites les femmes protégées par le mariage à moins qu'elles ne soient votre droite propriété⁽¹⁾. Cela vous est prescrit par Allah. En dehors de ce qui est déjà cité, il vous est permis⁽²⁾ d'user de vos biens, pour contracter union honnêtement protégée, en évitant tout rapport hors mariage; obligation est faite pour vous de donner leur dot convenue aux femmes dont le mariage est consommé; une fois la dot obligatoire versée, il ne vous est pas interdit de vous entendre sur le reste; Allah est Omniscient et Sage.

25. Ceux d'entre vous qui n'ont pas les moyens d'épouser les femmes croyantes de condition libre pourront prendre femme parmi vos servantes croyantes. Allah connaît mieux [que quiconque] le degré de votre foi. Vous êtes issus les uns des autres.

Epousez-les donc avec la permission de leur famille et donnez-leur une dot convenable. Etant protégées par le mariage, elles ne doivent ni se livrer à la prostitution, ni vivre en concubinage.

مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٢٣﴾

* وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا
مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ كِتَابَ اللَّهِ
عَلَيْكُمْ وَأُحِلَّ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا
بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْلِفِينَ فَمَا
اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ
فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا تَرَضَيْتُمْ
بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٤﴾

وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ
يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَا
مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ فَتَيَاتِكُمُ
الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَيْمَانِكُمْ
بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَإِنْ كُحِلَّ لَهُنَّ
أَهْلُهُنَّ وَءَاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ
مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ مُسْلِفَاتٍ وَلَا
مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ فَإِذَا أُحْصِنَ فَإِنْ أَتَيْنَ
بِفَاحِشَةٍ فَلَهُنَّ نِصْفُ مَا عَلَى
الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ

(1) Cette disposition ne concerne que les femmes capturées dans le jihad.

(2) Chez Warsh: «...[Allah] vous a permis ...»

Si, malgré la protection du mariage, elles commettent l'adultère, il leur sera appliqué la moitié de la peine prévue pour les femmes de condition libre. De telles unions sont autorisées pour ceux qui craignent de tomber dans le péché. Cependant, il est encore mieux de supporter l'épreuve de l'abstinence. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

26. C'est ainsi qu'Allah veut vous exposer Ses commandements, vous éclairer sur les bonnes traditions de ceux qui ont vécu avant vous et accueillir vos repentirs. Allah est Omniscient et Sage.

27. Allah veut accepter vos repentirs, alors que ceux qui suivent leurs passions cherchent à vous entraîner sur la mauvaise pente.

28. Allah veut aussi alléger vos charges, sachant que l'Homme est né faible.

29. Ô vous qui croyez! Evitez de vous emparer mutuellement de vos biens par des échanges frauduleux. Pratiquez plutôt les échanges par un négoce consenti d'un commun accord. Evitez aussi de vous entretenir⁽¹⁾! En vérité Allah est Miséricordieux envers vous.

30. Celui qui agirait ainsi par

خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا
خَيْرٌ لَّكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥﴾

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ
سُنَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ
عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٦﴾

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ
الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ تَعْمَلُوا
مِثْلًا عَظِيمًا ﴿١٧﴾

يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وَخُلِقَ
الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا ﴿١٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا
أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ
تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِنْكُمْ
وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿١٩﴾

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدُوْنَا وَظُلَمًا فَسَوْفَ

(1) cf. sourate 2, verset 54.

violence et injustice, Nous le ferons jeter dans le Feu. Pour Allah, cela est si aisé.

31. Si vous évitez les péchés majeurs qui vous sont interdits, Nous effacerons vos forfaits et vous réserverons un généreux accueil.

32. Ne convoitez pas les avantages par lesquels Allah privilégie certains d'entre vous par rapport aux autres; aux hommes une juste part du fruit de leurs œuvres, et aux femmes une juste part du fruit de leurs œuvres. Implorez tous la faveur d'Allah, Allah est Omniscient.

33. A chacun d'entre vous, Nous avons prévu des héritiers naturels: les ascendants et les proches: mais donnez aussi la part qui revient à ceux avec lesquels vous vous êtes liés par un pacte conclu sous serment⁽¹⁾. Allah est Témoin de tout.

34. Les hommes sont le soutien des femmes en raison des avantages qu'Allah a accordés aux uns sur les autres, et en raison aussi des charges matérielles qui incombent aux hommes; les femmes vertueuses sont celles qui demeurent dévotes, fidèles [aux maris] en leur absence, selon ce qu'Allah a prescrit. Si vous craignez l'inconduite de vos femmes,

نُصْلِيهِ نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

إِنْ تَجْتَنِبُوا كَبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ
نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلَكُمْ
مُدْخَلَ كَرِيمٍ ﴿٣١﴾

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى
بَعْضٍ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبُوا
وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبْنَ وَسَأَلُوا
اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوَالِي مِمَّا تَرَكَ
الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلَّذِينَ
عَقَدْتُمْ أَيْمَانَكُمْ فَآتُوهُمْ
نَصِيبَهُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ
اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ
أَمْوَالِهِمْ فَالصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ
لِلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَالَّتِي
تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ
وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ
وَأْضَرُّوهُنَّ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَتَّبِعُوا

(1) Disposition abrogée par celles du verset 75 de la sourate 8.

admonestez-les! Si elles persistent, éloignez-les momentanément de vos lits et, au besoin, corrigez-les! Si elles se soumettent, ne cherchez pas à les maltraiter. Allah est Auguste et Grand.

35. Si vous craignez une rupture entre les deux conjoints, désignez, pour les réconcilier, un arbitre de la famille de l'époux et un autre appartenant au clan de sa femme. Si les deux arbitres cherchent un arrangement sincère, Allah rétablira la concorde entre les deux parties. Allah sait tout; Il est au courant de tout.

36. Adorez Allah sans rien Lui associer! Traitez avec bonté vos père et mère, vos proches, les orphelins, les infortunés, les voisins, proches ou éloignés, le compagnon de proximité, le voyageur démuné et votre droite propriété. En vérité, Allah n'aime pas tous ceux qui sont arrogants et orgueilleux;

37. qui sont avares eux-mêmes et recommandent l'avarice aux autres, et qui dissimulent les biens qu'Allah leur a accordés. Aussi, réservons-Nous un châtement ignominieux aux mécréants

38. et à ceux qui font des dons par ostentation et ne croient ni en Allah ni au Jour Dernier. En fait,

عَلَيْهِنَّ سَيْلٌ إِنْ أَلَّهَ كَانَ عَلِيًّا
كَبِيرًا ﴿٢١﴾

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوا حَكَمًا
مِّنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ
يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا ﴿٢٢﴾

﴿٢٣﴾ وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ
شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ
وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي
الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ
بِالْجَنْبِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن
كَانَ مُخْتَلًا أَفْخُورًا ﴿٢٤﴾

الَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ
بِالْبَخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ
مِّنْ فَضْلِهِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا
مُّهِينًا ﴿٢٥﴾

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ
وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ

quiconque prendra Satan pour compagnon, aura le plus sinistre des compagnons.

39. Qu'avaient-ils à perdre en croyant en Allah et au Jour Dernier, et en donnant en aumône une partie de ce dont Allah les a pourvus? Allah connaît parfaitement les hommes.

40. Allah ne lèse personne, fût-ce du poids d'un atome. Toute personne qui accomplit une œuvre pie sera payée au double par Allah, qui accorde de surcroît de Lui-même une récompense immense.

41. Qu'en sera-t-il, lorsque Nous amènerons un témoin de chaque communauté et que Nous t'amènerons comme témoin de celle-ci?

42. Ce jour-là, tous les mécréants qui désobéissent au Messenger [d'Allah] voudront disparaître sous terre. Ils ne sauront, alors, rien dissimuler à Allah.

43. Ô vous qui croyez! N'allez pas à la prière en état d'ivresse! Attendez de savoir ce que vous dites⁽¹⁾! Ne l'accomplissez pas non plus en état d'impureté majeure avant de laver tout votre corps, à moins que vous ne soyez en déplacement. Si vous êtes malades ou en voyage,

وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا ﴿٢٨﴾

وَمَا ذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٢٩﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكُ حَسَنَةً يُضْعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٠﴾

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٣١﴾

يَوْمَ يَدْعُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصَوُا الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا ﴿٣٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارَى حَتَّى تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنْبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّى تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَوْ عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ يَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا

(1) Passage abrogé par l'interdiction formelle du vin.

si l'un de vous revient des lieux d'aisance ou si vous avez touché les femmes et que vous ne trouvez pas d'eau pour vos ablutions, recourez alors à la terre propre et passez-vous en sur la figure et les mains. Allah est Indulgent et Pardonneur.

44. Ne vois-tu pas le cas de ceux qui ont reçu une partie des Ecritures, qui cherchent à acquérir les moyens de s'égarer eux-mêmes et veulent vous faire dévier du bon chemin?

45. Allah connaît mieux vos ennemis, Allah suffit comme Protecteur; eh oui, Allah suffit comme Défenseur!

46. Certains, parmi les juifs, s'emploient à déformer le sens du discours, en disant au Prophète: «Nous avons entendu et nous avons désobéi. Ecoute, puisses-tu n'être entendu de personne!» Ils ajoutent: «Aie des égards pour nous!» et profèrent des blasphèmes avec un esprit tordu⁽¹⁾. Or s'ils avaient dit: «Nous avons entendu et nous avons obéi, entends et observe-nous!», cela aurait été plus avantageux et plus juste pour eux. Mais Allah les a maudits à cause de leur impiété, car leur foi est vraiment minable.

فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا غَفُورًا ﴿١٣﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ
يَشْتَرُونَ الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّوا
السَّبِيلَ ﴿١٤﴾

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَى
بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿١٥﴾

مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا يُخَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ
مَوَاضِعِهِ، وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا
وَأَسْمَعُ غَيْرَ مُسْمِعٍ وَرَاعَيْنَا لِيَّا بِالسِّنِّهِمْ
وَوَطَعْنَا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا
وَأَسْمَعُ وَأَنْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ
وَلَكِن لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ
إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾

(1) cf. sourate 2, verset 104.

47. Ô vous, détenteurs des Ecritures! Ayez foi en ce que Nous avons révélé, confirmant ce qui vous a été donné. Croyez avant que Nous n'ôtions toute lumière de vos visages, ou que Nous ne les fassions tourner à l'envers, ou encore que Nous ne les maudissions comme Nous avons maudit les gens du Sabbat. En effet, l'ordre d'Allah sera toujours accompli.

48. En vérité, Allah ne pardonne point qu'on Lui associe de faux dieux; Il pardonne tout autre forfait à qui Il veut; quiconque Lui associe quoi que ce soit commet un très grave péché.

49. N'as-tu pas vu le cas de ceux qui se proclament vertueux? En fait, c'est Allah Seul qui rend vertueux qui Il veut, sans que nul ne soit lésé d'un brin.

50. Regarde comme ils forgent des mensonges qu'ils osent imputer à Allah; cela suffit en soi comme péché avéré.

51. N'as-tu pas vu le cas de ceux à qui il a été donné une part des Ecritures? Ils croient à la magie et aux idoles; ils disent que les païens sont mieux guidés que les croyants.

52. Ceux-là sont maudits d'Allah; on ne trouvera point de

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ ءَامِنُوا بِمَا
نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّن قَبْلُ أَن
نَضْمِسَ وُجُوهَافَرَدَّهَا عَلَىٰٓ أَذْبَارِهَا
أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ
وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ
ذَٰلِكَ لِمَن يَشَاءُ وَمَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ
إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُمْ بَلِ اللَّهُ يُزَكِّي
مَن يَشَاءُ وَلَا يَظْلُمُونَ فِتْيَلًا ﴿٤٩﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ
الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ
وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَٰؤُلَاءِ أَهْدَىٰ
مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا سَبِيلًا ﴿٥١﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَن يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَن

protecteur pour celui qu'Allah a maudit.

53. Posséderaient-ils une partie de la richesse du monde qu'ils n'en céderaient pas aux autres le poids d'un fétu?

54. Seraient-ils jaloux des hommes auxquels Allah a accordé Ses faveurs? N'avons-Nous pas conféré à la postérité d'Abraham le Livre, la Sagesse et un immense royaume?

55. Parmi les descendants d'Abraham, certains ont cru aux Ecritures, d'autres s'en sont détournés. Pour ceux-ci le Brasier de la Géhenne suffira.

56. Ceux qui s'obstinent à renier Nos signes, Nous allons les jeter dans le Feu. Chaque fois que leurs peaux se consumeront, Nous les remplacerons par de nouvelles peaux intactes afin qu'ils savourent bien les affres du châtiment; Allah est Tout-Puissant et Tout-Sage.

57. Quant à ceux qui croient et qui accomplissent de bonnes œuvres, Nous allons les admettre dans des jardins baignés de ruisseaux où ils vivront à jamais avec des épouses pures, jouissant d'ombrages bien frais.

58. Allah vous ordonne de restituer les dépôts aux ayants

تَجِدْ لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٣﴾

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُوَفُّونَ
النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٤﴾

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ
فَضْلِهِ ۖ فَقَدْ أَتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ
وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٥﴾

فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ بِهِ ۖ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّعَنَّهُ
وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا
كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُودُهُمْ بَدَّلْنَاهُمْ جُلُودًا
غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا
حَكِيمًا ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
أَبَدًا ۗ اللَّهُ فِيهَا أزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا
ظِلٌّ ظِلِيلًا ﴿٥٨﴾

﴿٥٩﴾ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ

droit, de rendre la justice en toute équité si vous êtes appelés à juger entre les hommes. C'est la bonne exhortation qu'Allah vous adresse. Allah entend tout et voit tout.

59. Ô vous qui croyez! Obéissez à Allah, obéissez à Son Messenger et à ceux qui détiennent le pouvoir parmi vous. Si un différend surgit entre vous, que votre référence soit la loi d'Allah et l'enseignement de [Son] Messenger, pour autant que vous croyiez en Allah et au Jour Dernier. C'est pour vous la meilleure conduite qui aboutira à la meilleure issue.

60. N'as-tu pas vu le cas de ceux qui prétendent croire à ce qui t'a été révélé et à ce qui a été révélé avant toi? Ils veulent soumettre leur différend au jugement des impies bien qu'il leur ait été ordonné de le rejeter. Mais Satan veut qu'ils aillent bien loin dans leur égarement.

61. Lorsqu'on leur dit: «Venez vous soumettre à la loi révélée par Allah, et au jugement de Son Messenger», tu vois ces hypocrites se détourner totalement de toi.

62. Qu'advierait-il d'eux si une calamité les frappait pour prix de ce qu'ils ont commis de leurs propres mains et que, par la suite, ils venaient à toi en jurant au nom

أَهْلِيهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٥٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَزَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَدُونُوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتُ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا ﴿٦١﴾

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحَسَنَ وَتَوَفَّىٰ ﴿٦٢﴾

d'Allah: «Nous n'avions voulu agir que pour le bien et la concorde»?

63. Allah connaît bien le fond de leur pensée. Détourne-toi d'eux et prêche-les en t'adressant à leur conscience avec des paroles qui les touchent.

64. Nous n'avons envoyé de Messenger que pour qu'il soit obéi avec la permission d'Allah. Mais si, après qu'ils se furent fait tort à eux-mêmes, ces coupables venaient à toi en implorant le pardon d'Allah, et que le Messenger [d'Allah] l'eût demandé pour eux, ils auraient trouvé qu'Allah est Tout-Indulgent et Tout-Miséricordieux.

65. Ah! Par ton Seigneur, ils ne seront pas de vrais croyants, tant qu'ils ne soumettront pas leur différend à ton arbitrage et accepteront sans rancœur ton verdict avec une adhésion totale.

66. Si jamais Nous leur avions prescrit de sacrifier leur vie ou de s'expatrier, peu d'entre eux auraient accepté de le faire. Or s'ils avaient suivi les exhortations qui leur ont été faites, cela aurait été plus avantageux pour eux, plus à même d'affermir leur foi.

67. Nous leur aurions alors accordé une grande récompense de Notre part,

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي
قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ
وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنفُسِهِمْ قَوْلٌ بَلِيغٌ ﴿١٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ
بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا
أَنفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ
وَأَسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا
اللَّهَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴿١٣﴾

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَكِّمُوكَ
فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي
أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا
تَسْلِيمًا ﴿١٤﴾

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ اقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ
أَوْ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ
مِّنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ
لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيثًا ﴿١٥﴾

وَإِذَا لَأَتَيْنَهُمْ مِنْ لَدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦﴾

68. tout en les dirigeant sur la bonne voie.

69. Celui qui obéit à Allah et à Son Messenger sera du nombre de ceux qu'Allah a comblés de Ses biens parmi les Prophètes, les vrais croyants, les martyrs et les saints. Voilà une merveilleuse compagnie.

70. C'est bien là une faveur d'Allah. Que l'on se suffise d'Allah, Détenteur de toute la science!

71. Ô vous qui croyez! Restez sur le qui-vive; mobilisez-vous, soit par groupes, soit en masse;

72. il y en a un parmi vous qui cherche à atermoyer; si vous subissez un revers il dira: «Grâce à Allah, je n'étais pas présent au combat avec eux.»

73. Et si Allah vous donne un avantage par Sa faveur, il dira, comme si rien ne le liait à vous: «Ah! Comme j'aurais voulu être avec eux, j'aurais acquis un riche butin!»

74. Que combattent donc pour la cause d'Allah ceux qui se proposent d'acquérir le Salut de la vie de l'Au-delà au prix de la vie d'ici-bas. Que celui qui combat pour la cause d'Allah soit tué ou en sorte victorieux, dans les deux cas, Nous lui donnerons une immense récompense.

وَلَهَدَيْتَهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾

وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ فَانْفِرُوا ثُبَاتٍ أَوْ تَنْفِرُوا جَمِيعًا ﴿٧١﴾

وَإِنْ مِنْكُمْ لَمَنْ لَيُبَطِّئَنَّ فَإِنْ أَصَابَكُمْ مُصِيبَةٌ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾

وَلِنْ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِنَ اللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَنْ لَمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلَيْتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

* فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾

75. Qu'avez-vous à ne pas combattre pour la cause d'Allah et pour la défense de ces opprimés: hommes, femmes et enfants qui implorent: «Seigneur! Délivre-nous de cette cité dont les habitants sont injustes; octroie-nous de Ta part un allié sûr et un protecteur puissant!»

76. Les croyants mènent leur combat pour la cause d'Allah, alors que les impies se battent pour les fausses divinités. Combattez donc les suppôts de Satan! Sachez que les stratagèmes de Satan sont toujours médiocres.

77. N'as-tu pas vu le cas de ceux à qui il a été dit à un moment donné: «N'en venez pas aux mains avec les infidèles, accomplissez seulement la prière et acquittez-vous de l'aumône légale. Mais, quand il leur a été prescrit de combattre, voici que certains d'entre eux, craignant les hommes autant qu'Allah et même davantage, se sont écriés: «Seigneur! Pourquoi nous as-Tu prescrit de combattre, ne pourras-Tu y surseoir pour un bref délai?» Dis-leur: «La jouissance de cette vie est éphémère et la vie future est bien meilleure pour celui qui craint Allah. [Combattez donc], vous ne serez pas lésés d'un brin.»

78. Où que vous soyez, la mort saura vous atteindre, même si vous

وَمَا لَكُمْ لَا تَقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ
الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ
الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَنَا
مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ
كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الظَّالِمِينَ فَفَقَاتِلُوا
أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ
ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا
الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ
الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ
اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كُتِبَ عَلَيْنَا
الْقِتَالُ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَتَّعُ
الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِمَنِ اتَّقَى
وَلَا تُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٧﴾

أَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي

étiez dans des citadelles fortifiées. Si un bien leur arrive, ils disent cela provient d'Allah, et s'il leur arrive du mal, ils disent c'est à cause de toi. Dis-leur: «Le tout procède d'Allah». Oh! Pourquoi ces gens ne comprennent-ils presque rien?

79. En vérité, tout bien qui t'arrive provient d'Allah. Quant au mal qui t'atteint, il vient de toi-même. Nous t'avions envoyé en Messenger aux humains; Allah en suffit comme Témoin.

80. En effet, ceux qui obéissent au Messenger obéissent à Allah; quant à ceux qui se détournent, tu n'es pas envoyé pour en être le gardien.

81. [Devant toi], ils disent: «Nous obéissons» mais, une fois sortis de chez toi, une partie d'entre eux commence à ourdir dans l'ombre le contraire de ce qu'ils proclamaient. Allah consigne les desseins qu'ils couvent. Délaisse-les, confie-toi à Allah, Allah suffit comme Protecteur.

82. Ne méditent-ils vraiment pas sur le Coran? Si ce Livre venait d'un autre qu'Allah, ils y trouveraient de nombreuses contradictions.

83. Lorsque ces gens reçoivent une nouvelle qui rassure ou qui suscite l'inquiétude, ils la diffusent

بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ وَإِنْ تُصِيبَهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ قُلْ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ فَسَالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمَ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴿٧٨﴾

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنَ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّى فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٨٠﴾

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوِ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ

[autour d'eux]; or s'ils s'avisait d'en informer le Messager [d'Allah] et les responsables des croyants, ceux-ci seraient à même d'en mesurer l'importance. D'ailleurs, n'eût été la faveur et la miséricorde d'Allah, vous auriez suivi la voie de Satan, sauf un petit nombre d'entre vous.

84. Poursuis donc le combat pour la cause d'Allah! Tu n'as à répondre que de toi-même. Cherche à mobiliser les croyants! Allah contiendra peut-être la violence des mécréants. Allah est autrement plus puissant dans Sa rigueur, plus redoutable dans Son châtement.

85. Quiconque intercède dans le bon sens aura une rétribution de son intercession. Celui qui intercède dans le mauvais sens en supportera une part. Allah veille à l'ordre de toutes choses.

86. Si une formule de salutation vous est adressée, répondez par une formule encore plus courtoise ou, au moins, rendez la salutation. Allah fait le compte de tout.

87. Allah, il n'est de dieu que Lui. Il vous réunira infailliblement le Jour de la Résurrection. Et qui serait plus véridique qu'Allah dans Son propos?

88. Qu'avez-vous à vous diviser

مِنْهُمْ لَعَلَّهِ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ
وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ
لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ
وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكُفَّ بَأْسَ
الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ
تَنَكِيلًا ﴿٨٤﴾

مَنْ يَشْفَعْ شَفْعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ
نَصِيبٌ مِنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفْعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ
لَهُ كِفْلٌ مِنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
مُقِيتًا ﴿٨٥﴾

وَإِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ
مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعَ كُمُ إِلَى يَوْمِ
الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ
مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾

*فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةٍ وَاللَّهُ

en deux [groupes] au sujet des hypocrites? Allah les a fait déchoir pour leurs mauvais agissements. Comment cherchez-vous à ramener sur la bonne voie ceux qu'Allah a voués à la perdition? Il n'est point d'issue pour celui qu'Allah entend égarer.

89. Ils auraient bien aimé que vous perdiez la foi comme eux, pour que vous soyez tous pareils. Ne contractez d'alliance avec aucun d'eux tant qu'ils n'auront pas pris le chemin de l'émigration vers Allah. S'ils se détournent de la voie d'Allah, attrapez-les alors et menez contre eux, où que vous les trouviez, une lutte à mort. Ne prenez parmi eux ni un protecteur ni un défenseur,

90. à l'exception de ceux qui se rallient à un clan avec lequel vous avez conclu un pacte ou de ceux dont les cœurs sont si serrés d'avoir à vous combattre ou à combattre contre leur propre clan. Si Allah l'avait voulu, Il les aurait incités à vous combattre. S'ils se tiennent à l'écart, sans vous combattre et en vous offrant la paix, Allah ne vous donne aucune raison de les inquiéter.

91. Vous trouverez d'autres gens qui veulent s'assurer la paix de votre côté, et du côté de leur

أَرْكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا
مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ
سَبِيلًا ﴿٨٨﴾

وَدُّوا أَنْ تُكْفَرُوا كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً
فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يَهَاجَرُوا
فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَأَقْلُبُوهُمْ
حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَلِيًّا
وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ
مِيثَاقٌ أَوْ جَاءَكُمْ حَصْرَتٌ صُدُّوا عَنْكُمْ
يُقَاتِلُوكُمْ أَوْ يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ
اللَّهُ لَسَاطَطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتِلُوكُمْ فَإِنْ
أَعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ وَالْقَوَا إِلَيْكُمْ
الْسَّلَامُ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩٠﴾

سَتَجِدُونَ آخَرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ
وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلٌّ مَارَدُوا إِلَىٰ الْفِتْنَةِ

propre groupe. Mais chaque fois qu'on les incite à la sédition, ils y retombent. S'ils ne se tiennent pas à l'écart, s'ils ne vous offrent pas la paix, ou qu'ils ne retiennent pas leurs bras, prenez-les, tuez-les où que vous les trouviez, car contre eux, Nous vous avons donné un mandat très clair.

92. Un croyant ne tuera pas un autre croyant, si ce n'est involontairement. Celui qui tue un croyant par erreur doit affranchir un esclave croyant, et payer le prix du sang à la famille du défunt, à moins que celle-ci, par charité, n'en fasse une remise gracieuse. Si la victime est un croyant qui appartient à un clan ennemi, le meurtrier affranchira un esclave croyant. S'il appartient enfin à un clan avec lequel vous êtes liés par un pacte, le prix du sang sera donné à la famille de la victime en sus de l'affranchissement d'un esclave croyant; si l'auteur du meurtre est dépourvu de moyens, il aura à jeûner deux mois consécutifs à titre d'expiation fixée par Allah. Allah est Omniscient et Sage.

93. Quiconque tue intentionnellement un croyant aura la Géhenne pour prix de son crime. Il y demeurera à jamais, encourant la colère d'Allah qui le maudit et lui ménage un tourment terrible.

أُرْكِسُوا فِيهَا فَإِن لَّمْ يَعْزِلُوا كُفِّرُوا وَيُلْقُوا
إِلَيْكُمْ السَّلَامَ وَيَكْفُوا أَيْدِيَهُمْ فَخَذُوهُمْ
وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقِفْتُمُوهُمْ وَأُولَئِكَ
جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿٩١﴾

وَمَا كَانَ لِلْمُؤْمِنِ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا
خَطَاً وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ
رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَدِيَّةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَى
أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَّدَّقُوا فَإِنْ كَانَ مِنْ
قَوْمٍ عَدُوٍّ لَّكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ
بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدِيَّةٌ
مُّسَلَّمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ
مُّؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ
مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ وَكَانَ
اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٢﴾

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا
فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا
وَعَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعْنَتْهُ وَأَعَدَّ لَهُ
عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٣﴾

94. Ô vous qui croyez! Lorsque vous êtes en campagne au service d'Allah, agissez avec circonspection. Ne dites pas à celui qui vous offre la paix: «Tu n'es pas croyant», cherchant à le dépouiller d'un vil bien de ce monde. Or, les richesses auprès d'Allah sont immenses. N'oubliez pas que vous étiez naguère dans le même état qu'eux, seulement Allah vous a touchés par Sa grâce. Soyez donc prudents, car Allah est au courant de tout ce que vous faites.

95. Ils ne sauraient être égaux: les croyants non infirmes, qui demeurent dans leurs foyers pendant les combats et ceux qui combattent, payant de leurs biens et de leurs personnes. Allah donne un degré de supériorité à ceux qui luttent corps et biens pour Sa cause, bien qu'Il promette la plus belle récompense à tous. Mais les combattants sont favorisés par rapport aux non combattants par une magnifique récompense,

96. élevés à de hauts degrés, ils bénéficieront du Pardon et de la Miséricorde d'Allah. Il est le Pardonneur, le Miséricordieux.

97. Quant à ceux qui se faisaient tort à eux-mêmes, ils entendront les anges, chargés de les rappeler à Allah, leur dire: «Où étiez-vous

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَن أَلْقَى
إِلَيْكُمُ السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا
تَبْتَغُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ
كُنْتُمْ مِن قَبْلُ فَمَنَّ اللَّهُ
عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٤﴾

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي
الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ
وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ
وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَكَأَلَّا وَعَدَ اللَّهُ
الْحَسَنَىٰ وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٥﴾

دَرَجَاتٍ مِنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ
غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٩٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْنَاهُمُ الَمَلَكَةُ طَالِمَى أَنْفُسِهِمْ
قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ
قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا

[pour n'avoir pas émigré]?» Ils répondront: «Nous étions opprimés dans le pays.» Les anges répliqueront: «La terre d'Allah n'était-elle pas assez vaste pour vous permettre d'y émigrer?» Ceux-là seront voués à la Géhenne, quel sinistre destin!

98. Sauf ceux, parmi les hommes, les femmes et les enfants, qui sont retenus par l'oppression, privés de moyens d'agir et incapables de se frayer une voie pour émigrer.

99. A ceux-là, Allah accordera, certainement, Son Pardon. Allah est Indulgent et Pardonneur.

100. Celui qui émigre pour la cause d'Allah trouvera sur terre maints lieux où se réfugier et un espace étendu où vivre. Celui qui, en quittant son foyer au service d'Allah et de Son Messager, aura été surpris par la mort, aura sa récompense auprès d'Allah. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

101. Lorsque vous êtes en campagne, il n'y a pas d'objection à ce que vous écourtiez la prière, si vous craignez que les mécréants en profitent pour vous attaquer. En effet, les mécréants sont vos ennemis jurés.

102. Si tu es avec les combattants

فَأُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٧﴾

إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ
وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ
سَبِيلًا ﴿٩٨﴾

فَأُولَٰئِكَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَعْفُو عَنْهُمْ
وَكَانَ اللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٩٩﴾

﴿ وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ
مُرَاعًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ
مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ
وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴾ ﴿١٠٠﴾

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ
أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْتِنَكُمُ
الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا أَعْدَاؤُكُمْ
مُتَبِينَ ﴿١٠١﴾

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ

pour diriger la prière [au cours de combat], un premier groupe d'entre eux viendra prier avec toi, tout en gardant leurs armes sur eux. Quand ils seront en prosternation, un autre groupe se placera derrière eux pour les couvrir; puis un autre groupe, n'ayant pas encore prié, reprendra la prière avec toi, toujours en armes et étant sur le qui-vive, car les mécréants voudraient bien que vous soyez à ce moment distraits de vos armes et bagages, pour qu'ils fondent sur vous d'un seul coup. Il n'y a pas d'objection aussi pour vous à déposer momentanément les armes, si vous êtes incommodés par la pluie ou indisposés, mais restez toujours sur le qui-vive face aux infidèles, Allah ménage aux infidèles un châtement ignominieux.

103. Une fois la prière accomplie, continuez à implorer Allah, debout, assis ou couchés. Quand vous êtes en sécurité, célébrez [normalement] l'office de la prière. En vérité, la prière est prescrite aux croyants à des heures bien déterminées.

104. Ne faiblissez pas dans la poursuite de vos ennemis car, si vous souffrez vous-mêmes, eux aussi souffrent autant que vous, et en plus vous attendez d'Allah ce qu'eux ne sauraient espérer. Allah est Omniscient et Sage.

فَلْتَقُمْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا
أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ
وَرَائِكُمْ وَلَتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا
فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ
وَأَسْلِحَتَهُمْ وَذَ الَّذِينَ كَفَرُوا
لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ
فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَحِيدَةً وَلَاجْنَحَ
عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَذًى مِنْ مَطَرٍ
أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ
وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنْ اللَّهُ آعَدَ لِلْكَافِرِينَ
عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٠٤﴾

فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَمًا
وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا
أَطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ
كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا ﴿١٠٣﴾

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا
تَأْمُونًا فَإِنَّهُمْ يَأْمُونُ كَمَا تَأْمُونُونَ
وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾

105. Nous t'avons révélé ce Livre, message de vérité pour que tu puisses juger entre les hommes selon ce qu'Allah t'a fait voir. Ne sois surtout pas le défenseur des scélérats.

106. Implore plutôt le Pardon d'Allah, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

107. Ne prends pas non plus la défense de ceux qui se trahissent eux-mêmes, Allah n'aime ni les traîtres ni les pécheurs.

108. Ils s'emploient à cacher leurs mauvais desseins aux hommes, mais ils ne les cacheront pas à Allah, Présent quand ils tenaient de secrets conciliabules réprouvés par Lui. Allah cerne tout ce qu'ils faisaient.

109. Voici que vous avez plaidé leur cause dans ce monde! Qui plaidera en leur faveur devant Allah, le Jour de la Résurrection? Ou bien qui oserait s'ériger en avocat pour eux?

110. Eh bien, quiconque commet un méfait, ou se fait tort à lui-même, puis s'avise d'implorer le Pardon d'Allah, trouvera qu'Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

111. Quiconque commet un péché n'aura agi qu'à son propre détriment; Allah est Omniscient et Sage.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ
بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَبَكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنْ
لِلْخَائِبِينَ خَصِيمًا ﴿١٠٥﴾

وَأَسْتَغْفِرِ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٦﴾

وَلَا تَجِدِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنْفُسَهُمْ
إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ
مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا
يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ
بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾

هَآأَنْتُمْ هَآؤِلَآءِ جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا فَمَنْ يُجِدِلُ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١٠٩﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ
يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١٠﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَى
نَفْسِهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾

112. Quiconque commet une faute ou un forfait, puis cherche à le mettre sur le dos d'un innocent, portera lui-même une odieuse infâmie et se rendra coupable d'un péché majeur.

113. N'eût été la sollicitude d'Allah envers toi, et Sa Grâce en ta faveur, une partie de ces hypocrites auraient pu tenter de t'égarer. En fait, ils ne feront que s'égarer eux-mêmes. Ils ne te nuiront en rien. Allah a fait descendre sur toi les Ecritures et la Sagesse. Il t'a appris ce que tu ne savais pas. Envers toi la faveur d'Allah est immense.

114. La plupart des conciliabules qu'ils tiennent en secret sont sans intérêt, sauf les propos de ceux qui prônent la charité, qui recommandent le bien et la concorde entre les hommes. Ceux qui agissent ainsi pour plaire à Allah, Nous allons leur accorder une magnifique récompense.

115. Celui qui rompt avec le Messager [d'Allah] après avoir vu clairement la voie du salut, et qui suit un chemin autre que celui des croyants, Nous l'abandonnerons au triste sort qu'il a choisi, puis Nous le jetterons dans la Géhenne, quel détestable destin!

116. Allah ne pardonne jamais

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ
بِهِ بَرِيئًا فَقَدْ أَحْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا
مُبِينًا ﴿١١٢﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ
طَائِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ
إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ
وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ
وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ
اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

* لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِنْ نَجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ
أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ
بَيْنَ النَّاسِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ
مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا
عَظِيمًا ﴿١١٤﴾

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ
الْهُدَى وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ
نُؤَلِّهِ مَا تَوَلَّى وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ
مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ

qu'on Lui associe de fausses divinités ; Il peut pardonner tout autre péché à qui Il veut, car celui qui Lui associe de faux dieux va trop loin dans son égarement.

117. Les impies n'invoquent, en dehors de Lui, que des [idoles] féminines et un démon rebelle,

118. un satan maudit d'Allah qui dit [à Allah]: «Je tenterai un lot déterminé parmi Tes serviteurs.»

119. «Je les ferai égarer. Je leur ferai miroiter des promesses, je les inciterai à fendre les oreilles du bétail et à dénaturer les créatures d'Allah», mais celui qui choisit Satan comme maître en dehors d'Allah, aboutira à une perdition totale.

120. Satan leur fait de fausses promesses, il les berce d'illusions. Combien sont chimériques les promesses de Satan!

121. Ceux-là auront la Géhenne pour refuge; ils ne sauraient y échapper.

122. Quant aux croyants qui font des œuvres pies, Nous allons les admettre dans des jardins du Paradis où coulent des ruisseaux. Ils y vivront à jamais dans une Félicité éternelle. Promesse d'Allah, qui sera bien tenue; quoi de plus sûr que la Parole d'Allah?!

مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١١٧﴾

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنثًا وَإِنْ يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَرِيدًا ﴿١١٨﴾

لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَا تَخِذْ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا ﴿١١٩﴾

وَلَا ضِلَّيْنَهُمْ وَلَا مَنِيْنَهُمْ وَلَا مَرْئِيْنَهُمْ فَلَيُبَسِّطَنَّ أَذْنًا أَلْأَنفَامِ وَلَا مَرْئِيْنَهُمْ فَلْيَغْيِرُنَّ خَلْقَ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُبِينًا ﴿١٢٠﴾

يَعِدُّهُمْ وَيُمَنِّيْهِمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢١﴾

أُولَئِكَ مَاؤُهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ﴿١٢٢﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٣﴾

123. [Votre salut] ne relève ni de vos souhaits ni de ceux des gens du Livre; en fait, celui qui fait le mal sera payé par le mal, il ne trouvera, devant Allah, ni allié ni protecteur.

124. Par contre, celui qui fait le bien, parmi les hommes et les femmes, tout en étant croyant, sera au nombre de ceux qui entrent dans le Paradis, sans être lésés d'un zeste.

125. Qui pourrait être l'adepte d'une religion meilleure que [la religion de] celui qui soumet sa face à Allah, qui veille à bien faire, et qui suit le culte d'Abraham, ce croyant sincère qu'Allah a privilégié de Son amitié.

126. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux, tout ce qui est sur terre. En vérité, Allah cerne toutes les choses.

127. Ils t'interrogent au sujet des droits des femmes, dis-leur: «Allah vous indique les règles qui les régissent, vous rappelant ce qui vous a été enseigné dans le Livre concernant les orphelines auxquelles vous ne rendez pas ce qui leur a été prescrit tout en désirant les épouser, ainsi que le cas des mineures non protégées. Allah vous enjoint d'être équitables avec les orphelines. Il n'est pas de bien que vous fassiez

لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ
الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ
وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا
وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ
ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ
يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ
وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا
وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا ﴿١٢٦﴾

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ
يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي
الْكِتَابِ فِي يَتِمَّى النِّسَاءِ الَّتِي
لَا تُوْتُوهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَن
تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضَعَّفِينَ مِنَ الْوِلْدَانِ وَأَن
تَقُومُوا لِلْيَتَامَىٰ بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ
خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾

qu'Allah ne sache.»

128. Si une femme craint, de la part de son mari, une attitude hostile ou indifférente, il n'y a pas d'objection à ce que tous deux cherchent à trouver un arrangement entre eux; la réconciliation est toujours meilleure; certes, l'homme est enclin à l'égoïsme, mais si vous agissez avec bienveillance, et si vous vous comportez en pieux, Allah saura tout ce que vous avez fait.

129. Sachez que vous ne pourrez pas être entièrement justes envers vos femmes, même si vous y tenez. Seulement ne soyez pas trop partiaux, en traitant la femme délaissée comme si elle était suspendue⁽¹⁾. Si vous privilégiez l'entente, redoutant toute iniquité, vous trouverez qu'Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

130. Si les deux conjoints décident de se séparer, Allah, par Sa largesse, donnera à chacun de quoi se suffire. Allah est immensément Généreux et Sage.

131. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre. Il se trouve que Nous avons commandé à ceux qui ont reçu les Ecritures avant vous, ainsi qu'à vous-mêmes, de craindre

وَإِنْ أَمْرًا خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ
إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا
بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ
وَأُحْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا
وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ
حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ فَتَدْرُوهَا
كَالْمُعَلَّقَةِ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٢٩﴾

وَإِنْ يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِنْ سَعَتِهِ
وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ
قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ وَإِنْ
تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي

(1) C'est le cas d'une femme qui n'est ni mariée ni divorcée.

Allah; même si vous Le déniez, Il demeure le Maître absolu des cieux et de la terre. Il est le Suffisant, le Digne de louanges.

132. A Lui tout ce qui est aux cieux et tout ce qui est sur terre. Allah suffit comme Protecteur.

133. Il ne tient qu'à Lui, s'Il le veut, de vous faire disparaître et de vous substituer d'autres peuples; Il en a tout le pouvoir.

134. Que celui qui convoite la rétribution dans ce monde sache que c'est Allah qui possède les récompenses de ce monde et de l'autre. Allah entend tout, voit tout.

135. Ô vous qui croyez! Soyez strictement honnêtes quand vous livrez vos témoignages devant Allah, même si vous avez à témoigner contre vous-mêmes, vos parents ou vos proches; qu'il s'agisse de riche ou de pauvre, le devoir envers Allah les prime. Evitez donc de suivre vos penchants et de tomber dans l'iniquité, car si vous louvoyez ou cherchez à vous dérober, Allah saura tout ce que vous faites.

136. Ô vous, croyants! Ayez toujours foi en Allah, en Son Messenger, au Livre qu'Il a révélé à Son Messenger et aux Ecritures qui l'ont précédé. Quiconque ne croit

الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿١٣١﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى
بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾

إِنْ يَشَاءْ يُدْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ
بِآخَرِينَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى ذَلِكَ قَدِيرًا ﴿١٣٣﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابُ
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا
بَصِيرًا ﴿١٣٤﴾

* يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ
شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ
وَالْأَقْرَبِينَ إِنْ يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ
أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَنْ تَعْدِلُوا
وَإِنْ تَلَوُّوا أَوْ تَعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانِ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ
وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ

pas en Allah, en Ses anges, en Ses livres, en Ses Messagers et au Jour Dernier, se trouve dans un égarement extrême.

137. Ceux qui ont d'abord eu la foi, qui l'ont abjurée par la suite, qui sont redevenus croyants, puis qui ont renié une deuxième fois en s'obstinant dans l'impiété, Allah ne leur donne aucun espoir de Pardon, et ne leur offre aucune voie de salut.

138. Pour toute bonne annonce aux hypocrites, dis-leur qu'un tourment douloureux les attend.

139. Ce sont eux qui prennent les mécréants pour alliés en dehors des fidèles. Cherchent-ils auprès d'eux une protection puissante? Qu'ils sachent que toute la puissance est entre les mains d'Allah.

140. Il [Allah] vous a révélé⁽¹⁾ dans le Livre que si jamais il vous arrive d'entendre les mécréants blasphémer les signes d'Allah et les tourner en dérision, évitez de leur tenir compagnie tant qu'ils n'ont pas changé le sujet de leur propos. Sinon, vous seriez comme eux. Allah réunira dans la Géhenne tous les hypocrites et mécréants.

141. Ce sont ces hypocrites qui

يَكْفُرُ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ
وُرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا
بَعِيدًا ﴿١٣٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَامَنُوا
ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَزَادُوا كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرْ
لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ﴿١٣٨﴾

بَشِيرِ الْمُتَّقِينَ بَأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٩﴾

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ
دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أِيْتَعُونَ عَنْدهُمْ الْعِزَّةَ
فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ
ءَايَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا
مَعَهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ إِنَّكُمْ إِذَا
مَثَلْتُمْ أَنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُتَّقِينَ
وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤١﴾

الَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ

(1) Chez Warsh: «Il vous a été révélé dans le Livre...»

vous observent, toujours à l'affût. Si, par la grâce d'Allah, vous remportez un succès, ils vous disent: «N'avons-nous pas été avec vous?» Et si les mécréants en remportent un, ils leur disent: «N'avons-nous pas réussi à vous entourer, vous protégeant contre les croyants?» Allah jugera entre eux et vous le Jour de la Résurrection; Allah ne donnera jamais aux infidèles l'ascendant sur les croyants.

142. Les hypocrites tentent de tricher avec Allah, mais c'est la riposte d'Allah qui l'emporte. Quand ils se lèvent pour la prière, ils y vont avec beaucoup de nonchalance et par ostentation, en n'invoquant le nom d'Allah que d'une façon dérisoire.

143. Ils sont toujours en train d'osciller entre croyants et impies, n'étant ni des uns ni des autres. En fait, celui qu'Allah entend égarer, nul ne saurait trouver le moyen de le guider.

144. Ô vous qui croyez! Evitez de prendre les mécréants comme alliés, en excluant les fidèles. Seriez-vous prêts à donner la preuve évidente que vous méritez la rigueur d'Allah?

145. Les hypocrites seront relégués au niveau le plus bas de

فَتَحُّ مِنْ اللَّهِ قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ وَإِنْ
كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ
نَسْتَحِذْكُمْ وَنَمْنَعَكُمْ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ
اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ
خَدِيعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا
كُسَالَى بُرَاءُ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَذْكُرُونَ
اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾

مَذْبَذِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى
هَؤُلَاءِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ
سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ
أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَتُرِيدُونَ أَنْ
تَجْعَلُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿١٤٤﴾

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ

l'Enfer. Ils n'auront aucun défenseur,

146. sauf ceux qui se repentent, qui s'amendent, qui s'attachent à la protection d'Allah, et qui vouent un culte sincère et exclusif à Allah; ceux-là rejoindront les rangs des croyants. Allah donnera une magnifique récompense aux croyants.

147. Allah n'a que faire de votre châtimement si vous Lui êtes reconnaissants et si vous croyez en Lui. Allah est toujours Reconnaissant et Omniscient.

148. Allah n'aime pas que l'on hausse le ton avec des paroles insolentes, à moins qu'il ne s'agisse d'une riposte à une agression. Allah entend tout et sait tout.

149. Que vous fassiez le bien en public ou en cachette, ou que vous pardonniez une offense, sachez qu'Allah est bien Indulgent et Puissant.

150. En vérité, ceux qui ne croient ni en Allah ni en Ses Messagers et qui veulent séparer Allah de Ses Messagers en disant: «Nous croyons en certains et nous rejetons d'autres», entendant s'en tenir à une voie intermédiaire,

151. ceux-là sont de vrais mécréants; Nous avons apprêté

وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا
بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ
الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ
الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَرْتُمْ
وَأَمِنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا
عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

* لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ
إِلَّا مَن ظَلَمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾

إِن تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخَفُوا أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ
وَيُرِيدُونَ أَن يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ
وَيَقُولُونَ نُوْمُنُ بِبَعْضِ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ
وَيُرِيدُونَ أَن يُتَّخَذُوا بَيْنَ ذَلِكَ
سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا

aux mécréants un châtiment ignominieux.

152. Quant à ceux qui croient en Allah et en Ses Messagers, sans faire de distinction entre eux, ceux-là recevront leurs justes récompenses. Pour eux, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

153. Les gens du Livre te demandent de leur faire descendre des Ecritures venues du ciel; ils en ont demandé bien plus à Moïse en lui disant: «Fais-nous voir Allah, d'une manière très claire!» Aussitôt, la foudre s'abattit sur eux pour leur iniquité; puis ils se sont mis à adorer le Veau d'or après avoir reçu les preuves manifestes. Nous leur avons fait rémission de ce forfait, et avons conféré à Moïse une autorité incontestable,

154. Nous avons, par la suite, élevé le Mont Aṭ-Ṭūr au dessus d'eux en vertu de l'Alliance conclue avec eux. Nous leur avons dit de franchir la porte du temple en se prosternant et de ne pas transgresser le Sabbat, prenant d'eux un engagement solennel.

155. C'est parce qu'ils ont rompu leur engagement, rejeté les signes d'Allah, attenté injustement à la vie des Prophètes et qu'ils ont reconnu que leurs cœurs sont fermés – mais ils sont plutôt

لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٥١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يَفْرَقُوا
بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَٰئِكَ سَوْفَ
يُؤْتِيهِمْ أَجْرُهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا
رَحِيمًا ﴿١٥٢﴾

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ
كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ
مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ
الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ
بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَنْ
ذَلِكَ وَآتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿١٥٣﴾

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ
ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ
لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا
عَلِيمًا ﴿١٥٤﴾

فِيمَا نَقَضْتَهُمْ مِيثَاقَهُمْ وَكَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ
وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا
غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا
يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

scellés par Allah à cause de leur impiété – que leur foi est vraiment minable.

156. C'est aussi pour avoir refusé de croire, avoir préparé contre Marie une odieuse calomnie

157. et prétendu avoir tué Jésus fils de Marie, le Messenger d'Allah. En fait, ils ne l'ont pas tué, ils ne l'ont pas crucifié; ils furent seulement illusionnés par une apparence. Ceux qui se disputent à son sujet demeurent dans le doute; sans connaissance certaine, ils ne font que conjecturer; qu'ils ne l'aient pas tué, c'est sûr,

158. car Allah l'a élevé vers Lui, Allah est Puissant et Sage.

159. En vérité, il n'est personne parmi les gens du Livre qui ne croira en Jésus tel qu'il fut avant sa mort⁽¹⁾. Mais au Jour de la Résurrection, il viendra témoigner contre eux.

160. C'est à cause de leur iniquité que Nous avons interdit aux Juifs les bonnes nourritures qui étaient licites pour eux. C'est aussi parce que, souvent, ils incitaient les gens à se détourner de la voie d'Allah,

وَيَكْفُرُ بِهِمْ وَقَوْلُهُمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾

وَقَوْلُهُمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مَا لَهُم بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٧﴾

بَل رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾

وَإِنَّ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

فَظَلَمْنَا مِنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَمًا عَلَيْهِمْ طَبَخَتْ أَجْلَتْ لَهُمْ وَبَصَدَّ هُمُ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾

(1) Il s'agit de la mort des gens du Livre pour certains exégètes et de celle de Jésus pour d'autres.

161. qu'ils pratiquaient l'usure alors qu'elle leur était prohibée et qu'ils s'emparaient des biens d'autrui par des procédés frauduleux. C'est ainsi que Nous ménageons, pour les mécréants parmi eux, un tourment douloureux.

162. Mais les grands savants parmi eux et ceux qui ont la foi croient en la Révélation qui t'est faite ainsi qu'à celles reçues par les Prophètes avant toi; ils accomplissent la prière, s'acquittent de l'aumône et croient en Allah et au Jour Dernier. A ceux-là, Nous réservons une rétribution considérable.

163. Nous t'avons fait une révélation comme Nous en avons fait à Noé et aux Prophètes après lui. Nous l'avons faite aussi à Abraham, Ismaïl, Isaac, Jacob, aux Asbat⁽¹⁾, à Jésus, à Job, à Jonas, à Aaron et à Salomon. Nous avons donné les Psaumes à David.

164. [Comme Nous avons fait révélation] à d'autres Messagers dont Nous t'avons cité certains, alors que Nous ne t'en avons pas cité d'autres. Aussi, Allah a-t-Il effectivement parlé à Moïse.

165. Tous ces Messagers annoncent de bonnes nouvelles et avertissent les hommes afin que

وَأَخَذَهُمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ
أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ
مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

لَكِنِ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ
يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ
وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ
وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَئِكَ
سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

* إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ
وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ
وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
وَالْأَسْبَاطَ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ
وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿١٦٣﴾

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ
وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ
مُوسَى تَكْلِيمًا ﴿١٦٤﴾

رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ
لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ

(1) cf. sourate 2, verset 136.

ceux-ci, après avoir reçu le message des Envoyés, n'aient plus d'excuses à invoquer vis-à-vis d'Allah. Allah est Puissant et Sage.

166. Allah Lui-même atteste l'authenticité de ce qu'Il t'a révélé; une émanation de Sa science; les anges aussi en témoignent bien qu'Allah soit Suffisant comme Témoin.

167. Ceux qui ne croient pas eux-mêmes et qui détournent les autres de la voie d'Allah, vont trop loin dans leur égarement.

168. En effet, ceux qui demeurent dans l'impiété et qui commettent l'iniquité n'auront plus à espérer le Pardon d'Allah, ni à se faire guider par Lui sur le bon chemin.

169. Ils seront seulement dirigés sur le chemin de la Géhenne où ils vivront à jamais le supplice éternel; ce qui est bien aisé pour Allah.

170. Ô vous humains! Voilà que l'Envoyé [d'Allah] est venu à vous pour délivrer un message de vérité, émanant de votre Seigneur. Croyez-le, cela vaudra beaucoup mieux pour vous. Si vous le rejetez, [qu'importe]! Allah détient l'empire des cieux et de la terre! Allah est Omniscient et Sage.

171. Ô gens du Livre! Ne soyez pas outranciers en matière de

عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾

لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ
وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ
شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ
لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا
وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾

يَأَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ
رَبِّكُمْ فَآمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ
تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ

dogmes. Ne dites sur Allah que la vérité. Le Messie, Jésus, fils de Marie, est seulement un Messager d'Allah, Son verbe qu'Il a projeté en Marie. Un Esprit émanant de Lui. Croyez donc en Allah et en Ses Messagers, ne parlez pas de la Trinité, cessez d'y croire, cela vaudra mieux pour vous ; Allah est un Dieu unique; à Lui ne plaise d'avoir un fils, à Lui appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre, Lui Seul suffit à tout.

172. Le Messie, Jésus, fils de Marie ne dédaigne pas d'être un humble serviteur d'Allah, pas plus que les anges proches d'Allah. Ceux qui, par orgueil, dédaignent Lui rendre le culte, seront tous ramenés vers Lui pour être jugés.

173. Ceux qui auront cru et accompli des œuvres pies recevront leur juste rétribution avec un surcroît de faveur d'Allah. Quant à ceux qui se seront détournés par dédain et orgueil, ils seront voués à un châtiment douloureux et ils ne trouveront ni allié ni protecteur.

174. Ô vous humains! Une preuve décisive vous est parvenue de votre Seigneur: Nous avons fait descendre vers vous une lumière éclatante.

175. Ceux qui croient en Allah

وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا
الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ
وَكَلَّمْتُهُ الْقَلَمَ إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ
فَتَأْمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ
أَنْتَهُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَاحِدٌ
سُبْحَنَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي
السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ
وَكَيلاً ﴿١٧٢﴾

لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا
لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ
يَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ
فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَهُ جَمِيعًا ﴿١٧٣﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَيُوفِيهِمْ أَجْرَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ
فَضْلِهِ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنَكَفُوا
وَاسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا
وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا
وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٤﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَهُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكَ
وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا ﴿١٧٥﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ

et s'attachent à Sa protection, Il les fera admettre dans Sa grâce, les comblera de Ses faveurs et les guidera vers Lui par le droit chemin.

176. Ils t'interrogent [sur la succession], dis-leur: «Voici ce qu'Allah prescrit au sujet de l'héritage des collatéraux. Si quelqu'un meurt sans enfants, ne laissant qu'une sœur, celle-ci aura droit à la moitié de la succession; le frère, lui, héritera toute la succession d'une sœur qui meurt sans postérité. Si le défunt laisse deux sœurs, elles auront les deux tiers de l'héritage; s'il laisse des frères et sœurs, ils se partageront la succession: la part du frère étant le double de celle de la sœur.» Allah vous expose clairement ces détails pour que vous ne soyez pas égarés. Allah est Omniscient.

فَسَيَدْخُلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِنْهُ وَفَضْلٍ
وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٧٦﴾

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ
إِنْ أَمْرُكَ أَهْلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتُ
فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا إِنْ لَمْ يَكُنْ
لَهَا وَلَدٌ إِنْ كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلُثَانِ
مِمَّا تَرَكَ وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَاءً
فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ يُبَيِّنُ اللَّهُ
لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾



5. AL-MĀ'IDAH (le festin)

سُورَةُ الْمَائِدَةِ

Posthégirienne, (le verset 3 a été révélé pendant le pèlerinage d'adieu), révélée après la sourate de la "Victoire". Elle compte 120 versets. Son titre est tiré du verset 112.

La sourate commence par recommander le respect des engagements, d'où cet autre titre – les engagements – qui lui est donné parfois (cf. verset 1).

Elle incite, en plusieurs endroits, à s'attacher à la foi, et à se méfier des relations de protection avec les judaïstes, les chrétiens, et ceux qui tournent la religion en dérision.

Elle établit certains préceptes: interdiction de certaines viandes, du gibier terrestre pendant le pèlerinage, du vin, des jeux de hasard; purification du corps et ablutions; peine à infliger au voleur; expiation du parjure; loi du talion.

S'agissant des récits, elle relate les écarts de langage et de comportement des Enfants d'Israël et des chrétiens par rapport aux prescription de la Thora et de l'Evangile, en particulier l'extravagante demande de la table servie, et l'histoire d'Abel et de Caïn.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ô vous qui croyez! Respectez vos engagements! Il vous est licite de consommer la chair des animaux à l'exception de ce qui vous est énuméré. Ne vous permettez point de vous livrer à la chasse quand vous êtes en état de sacralisation. Allah vous ordonne ce qu'Il veut.

2. Ô vous qui croyez! Ne transgressez pas les ordres d'Allah, ne profanez pas le mois sacré, ni les offrandes ni les festons⁽¹⁾.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوفُوا بِالْعُقُودِ أُحِلَّتْ لَكُمْ
بِهَيْمَةً الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُتَى عَلَيْكُمْ غَيْرَ
مُحِلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ إِنَّ اللَّهَ
يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ①

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحِلُّوا شَعَائِرَ اللَّهِ
وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ
وَلَا أَمِينَ الْبَيْتِ الْحَرَامَ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنْ

(1) Certains exégètes pensent qu'il s'agit des guirlandes elles-mêmes. =

N'offensez pas ceux qui se dirigent vers la Maison sacrée en quête de la faveur et de la grâce de leur Seigneur. Une fois votre état de sacralisation accompli, vous avez le droit de chasser. Que votre aversion pour ceux qui vous ont interdit l'accès de la Mosquée sacrée ne vous incite pas à commettre des iniquités. Aidez-vous, plutôt, les uns les autres dans la bienfaisance et la piété, évitez de vous entraider dans le péché et l'agression. Craignez Allah! La punition d'Allah est terrible.

3. Ils vous est formellement interdit de consommer la chair de la bête morte [non égorgée], le sang, la viande de porc, ou d'une bête immolée au nom d'une divinité autre qu'Allah, étouffée ou frappée à mort, et celle qui meurt à la suite d'une chute ou d'un coup de corne; ou celle qu'un fauve a dévorée, à moins d'être égorgée, et enfin les animaux sacrifiés à des idoles. Il vous est interdit également de consulter les sorts au moyen des flèches; cela fait partie de la perversion. Aujourd'hui, les mécréants n'espèrent plus entamer votre foi, ne les craignez point, c'est Moi Seul que vous devez craindre. Aujourd'hui, J'ai parachevé votre

رَبِّهِمْ وَرِضْوَانًا إِذَا حُلِلْتُمْ فَاصْطَادُوا
وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاَنُ قَوْمٍ أَنْ صَدُّوا عَنْ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَنْ تَعْتَدُوا وَتَعَاوُا عَلَى
الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَلَا تَعَاوُا عَلَى الْإِثْمِ
وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ
الْعِقَابِ ﴿٥﴾

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ الْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخَنَازِيرِ
وَمَا أَهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ ۖ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ
وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ
إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ
تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَمِ ذَٰلِكُمْ فُسْقٌ يَوْمَ يَبْسُ
الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ
وَأَخْشَوْنَ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتِمَمْتُ
عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا
فَمَنْ أَضْطَرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ
لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦﴾

= D'autres croient qu'il s'agit des bêtes qui portent ces guirlandes.

religion⁽¹⁾, Je vous ai comblés de Mes bienfaits, J'ai agréé pour vous l'Islam comme religion. Envers ceux qui se trouvent sous la contrainte, en période de disette, sans une inclination pour le péché, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

4. Ils t'interrogent aussi au sujet des aliments licites. Dis-leur: «Est licite pour vous toute nourriture saine, ainsi que les proies des carnassiers dressés à cet effet, selon ce qu'Allah vous a appris. Mangez de ce qui a été chassé pour vous, en prenant soin d'invoquer, au préalable, le nom d'Allah sur ce gibier. Craignez Allah, Allah est si Prompt dans Ses comptes.»

5. Désormais, toutes les nourritures saines sont licites pour vous, ainsi que les aliments des gens du Livre; réciproquement, vos aliments sont licites pour eux. Il vous est également permis de prendre des femmes aussi bien parmi les vertueuses croyantes que parmi celles des gens du Livre, à condition de leur donner leurs [justes] salaires et de vivre avec elles dans la chasteté sans dépravation manifeste et sans liaisons secrètes. Quiconque rejette la foi perdra le

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ
الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّينَ
تُعَامُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا
أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ
وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ٥

الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ حَلَلٌ لَّكُمْ وَطَعَامُكُمْ حَلَلٌ لَهُمْ
وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ
مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ إِذَا
ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ
مُسْفِحِينَ وَلَا مَتَّخِذِي أَخْدَانٍ وَمَن يَكْفُرْ
بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ
مِنَ الْخَاسِرِينَ ٥

(1) Ce verset, le dernier à être révélé, l'a été lors du pèlerinage d'Adieu. Il a beaucoup fait pleurer le Calife Abou Bakr qui y a vu l'annonce du décès du Prophète.

fruit de son œuvre, il sera, au Jour Dernier, au nombre des vrais perdants.

6. Ô vous qui croyez! Pour vous préparer à l'accomplissement de la prière rituelle, lavez-vous le visage et les mains jusqu'aux coudes, essuyez la tête [avec la main] et lavez vos pieds jusqu'aux chevilles; si vous êtes en état d'impureté majeure, lavez-vous tout le corps. Si vous êtes malades ou en voyage, si l'un de vous revient des lieux d'aisance, et si vous avez touché aux femmes et que vous manquez d'eau, utilisez de la terre propre, essuyez-vous en le visage et les mains. Allah n'entend pas vous causer de la gêne. Il veut simplement vous faire purifier et vous combler de Ses faveurs pour que vous Lui soyez reconnaissants.

7. Rappelez-vous les bienfaits dont Allah vous a comblés et souvenez-vous du pacte qu'Il a lié avec vous lorsque vous Lui avez déclaré: «Nous avons entendu, nous obéissons.» Redoutez donc Allah, Allah connaît bien le fond de vos pensées.

8. Ô vous qui croyez! Soyez toujours stricts dans l'accomplissement de vos devoirs envers Allah; soyez équitables dans vos témoignages; que votre aversion contre un

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى
الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ
إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ
وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ
جُنُبًا فَأَتَّظِرُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَوْ عَلَى
سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ
أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا
صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ
وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ
عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَٰكِنْ يُرِيدُ
لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾

وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ
الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا
وَأَطَعْنَا وَأَتَقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ﴿٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ
شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ
شَتَانُ قَوْمٍ عَلَىٰ أَنْ تَعْدِلُوا أَعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ

peuple ne vous porte pas à être injustes; soyez justes; vous en serez plus proches de la piété. Redoutez donc Allah, Allah connaît bien tout ce que vous faites.

9. A ceux qui croient et qui font le bien, Allah promet le pardon et une récompense considérable.

10. Quant aux mécréants qui rejettent Nos signes, ils seront les hôtes du Brasier.

11. Ô vous qui croyez! Rappelez-vous la grâce qu'Allah vous a faite, en retenant les bras de certains de vos ennemis qui s'apprêtaient à vous attaquer. Redoutez donc Allah; c'est à Allah que les croyants doivent se fier.

12. Allah a contracté une Alliance avec les Fils d'Israël, choisissant douze chefs responsables parmi eux. Allah leur a dit: «Je serai avec vous; si vous veillez à accomplir la prière, à vous acquitter de l'aumône, à croire en Mes Messagers, à les assister et à avancer de belles œuvres pour plaire à Allah; Je vous ferai rémission de vos péchés et Je vous admettrai dans des jardins baignés de ruisseaux. Celui d'entre vous qui Me renie, après cela, s'égarerait loin du droit chemin.»

13. C'est parce qu'ils ont rompu

لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ
بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ
عَظِيمٌ ﴿٩﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَتَ
اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ أَن يَبْسُطُوا
إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ
وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

﴿١٢﴾ وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ
وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا
وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ
أَقِمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ
وَأَمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ
وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ
وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ
مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٣﴾
فِيمَا نَقَضَهُمْ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ

leur Alliance que Nous les avons maudits et avons rendu leurs cœurs endurcis. Ils s'emploient à fausser le sens des Ecritures, oubliant une bonne partie de ce qui leur a été rappelé. Tu ne cesseras pas de découvrir quelque trahison de leur part, sauf pour un petit nombre d'entre eux. Pardonne-leur, sois indulgent envers eux; Allah aime les bienfaiteurs.

14. Nous avons aussi reçu en Notre alliance certains de ceux qui disent: «Nous sommes chrétiens.» Eux aussi avaient oublié une part de ce qui leur a été rappelé. Nous avons alors suscité l'hostilité et la haine entre eux jusqu'au Jour de la Résurrection, où Allah les informera de leurs œuvres.

15. Ô gens du Livre! Notre Messenger est venu à vous, il vous indiquera une grande partie des Ecritures que vous dissimulez en passant sur d'autres parties. Il vous est venu de la part d'Allah une lumière et un Livre éclairant,

16. au moyen duquel Allah dirige ceux qui cherchent Sa bonne grâce vers les voies du salut. Ainsi les fait-Il sortir, par Son agrément, des ténèbres vers la clarté, et les guide-t-Il sur le droit chemin.

17. Sont mécréants ceux qui disent: «Dieu n'est autre que le

وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَلِيلَةً يُحَرِّفُونَ
الْكِتَابَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا
مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ
عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ
فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ
يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي أَخَذْنَا
مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا
بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ
وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ
وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا
يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ
رَسُولُنَا يَبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا
مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ
وَيَعْلَمُ أَعْنِ كَثِيرٌ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ
اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ
سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِنَ
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ
وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ
هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَنْ

Messie, fils de Marie.» Dis-leur: «Qui oserait s'opposer à Allah, s'Il veut faire périr le Messie, fils de Marie, sa mère et tous ceux qui peuplent la terre?» En effet, à Allah appartient l'empire des cieux, de la terre et de l'espace intermédiaire. Il crée ce qu'Il veut. Il est Omnipotent.

18. Les juifs et les chrétiens disent qu'ils sont les fils et les favoris d'Allah. Dis-leur: «Pourquoi alors vous punit-Il pour vos péchés?» En fait, vous n'êtes que de simples mortels parmi ceux qu'Il a créés; Il pardonne à qui Il veut et Il châtie qui Il veut. A Allah le royaume des cieux et de la terre et ce qui est entre les deux. C'est à Lui que tout sera ramené.

19. Ô gens du Livre! Notre Messenger est venu à vous après une longue période sans Prophètes pour vous prévenir et pour que vous ne puissiez pas dire: «Nul Messenger n'est venu pour nous faire de bonnes annonces ou nous donner des avertissements.» Le voici donc, l'annonciateur et l'avertisseur. Allah a pouvoir sur toute chose.

20. [Souviens-toi] quand Moïse dit un jour à son peuple: «Ô mon peuple! Rappelez-vous les faveurs dont Allah vous a comblés, Il a

يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وََمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّؤُهُ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَتَقَوَّمُ أَدْرُكُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَ لَكُمْ مُلُوكًا وَآتَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ

choisi de nombreux Prophètes parmi vous et fait de vous un peuple de rois. Il vous a accordé plus de bienfaits qu'aucune autre nation n'a obtenus dans ce monde.

21. Ô mon peuple! Entrez dans cette terre sainte qu'Allah vous a destinée! Ne revenez pas sur vos pas, sinon vous retourneriez perdants.»

22. Ils répondirent: «Ô Moïse! Des tyrans se sont installés sur cette terre, nous ne saurons y pénétrer tant qu'ils ne l'aient pas évacuée. Une fois qu'ils l'aient quittée, nous allons y entrer.»

23. Deux hommes d'entre eux, craignant Allah et touchés par Sa Grâce, dirent: «Forcez l'entrée de leur porte. Si vous la franchissez, vous serez victorieux. Placez votre confiance en Allah pour autant que vous croyez en Lui.»

24. Les autres s'écrièrent: «Ô Moïse! Jamais nous n'y entrerons tant que ces tyrans y seront; allez combattre, toi et ton Seigneur; quant à nous, nous restons ici.»

25. Moïse dit alors: «Seigneur! Je n'ai de pouvoir que sur moi-même et sur mon frère, tranche le différend entre nous et ce peuple pervers.»

أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٥٠﴾

يَقَوْمِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي
كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَى
أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿٥١﴾

قَالُوا يَمُوسَى إِنَّ فِيهَا قَوْمَ جَبَّارِينَ
وَإِنَّا لَنَنْدَخُلُهَا حَتَّى يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِن
يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ﴿٥٢﴾

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ اللَّهَ
عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ
فَأِنَّكُمْ غَالِبُونَ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا
إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾

قَالُوا يَمُوسَى إِنَّا لَنَنْدَخُلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا
فِيهَا فَاذْهَبْ أَنْتَ وَرَبُّكَ فَقُلِ لَّآ
إِنَّا هَاهُنَا قَاعِدُونَ ﴿٥٤﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي
فَافْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ
الْفَاسِقِينَ ﴿٥٥﴾

26. Allah dit: «Cette contrée leur sera interdite durant quarante ans, condamnés qu'ils sont à errer sur terre. Ne t'afflige pas pour ce peuple rebelle.»

27. Rappelle-leur aussi la vraie histoire des deux fils d'Adam: chacun des deux frères fit une offrande. L'une fut acceptée, l'autre rejetée. Celui [dont le sacrifice n'avait pas été agréé,] cria à son frère: «Je te mettrai à mort.» Celui-ci répondit: «Allah n'agrée que les offrandes des hommes pieux.»

28. «Si tu portes ta main sur moi pour me tuer, je ne porterai pas la mienne sur toi pour te tuer. Je crains Allah, le Seigneur de l'univers.»

29. «Je veux qu'en me tuant tu endosses mon péché et le tien, tu seras ainsi parmi les hôtes de l'Enfer, juste rétribution des injustes.»

30. La perversion de son âme le porta au meurtre de son frère; il le tua et se trouva ainsi du nombre des perdants.

31. Allah a alors envoyé un corbeau pour creuser le sol devant lui, afin de lui montrer comment enterrer la nudité de son frère. Le meurtrier s'écria: «Malheur à moi!

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

﴿٢٧﴾ وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقْبِلُ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٧﴾

لَئِنْ بَسَطْتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبْوَأَ بِإِثْمِي وَإِثْمُكَ فَتَكُونَ مِنَ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٣٠﴾

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُورِي سَوْءَةَ أَخِيهِ قَالَ يُنَوِّسُ لِي أُعْجِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا

Suis-je incapable d'être comme ce corbeau et d'inhumer le corps de mon frère?» Il fut alors bourrelé de remords.

32. Pour cette raison, Nous avons prescrit aux Fils d'Israël, que celui qui tuerait une seule personne non coupable de meurtre ou de dégâts sur terre, aurait comme tué l'humanité toute entière et que celui qui sauverait la vie d'une seule personne, lui, aurait comme sauvé l'humanité toute entière. Nos Messagers sont venus à eux avec des preuves évidentes. Pourtant, après cela, nombre parmi les impies continuent à semer le désordre sur terre.

33. Ceux qui mènent la guerre contre Allah et Son Messager et qui répandent les dégâts sur terre encourent, comme sanction, d'être tués ou crucifiés, ou d'avoir la main coupée en même temps que le pied opposé, ou d'être bannis du pays. Ce sera pour eux la honte dans ce monde et le tourment terrible dans l'Au-delà,

34. sauf ceux qui se repentent avant de tomber dans vos mains. Sachez qu'Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

35. Ô vous qui croyez! Craignez Allah, suivez la voie qui rapproche de Lui et lutez pour Sa cause, en

الْغُرَابِ فَأَوْرَىٰ سَوَاءَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ
النَّدِمِينَ ﴿٢١﴾

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ
أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ
فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ
جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا
النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولُنَا
بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ بَعَدَ
ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٢٢﴾

إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ
فَسَادًا أَن يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ
أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا
مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي
الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَن تَقْدِرُوا
عَلَيْهِمْ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿٢٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا
إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ

vue d'être les gagnants.

36. Si les mécréants possédaient tous les trésors de la terre, et même le double, et qu'ils voulaient les offrir en rançon pour se racheter du châtement du Jour Dernier, cela ne serait guère accepté de leur part. Ils seront voués à un tourment douloureux.

37. Qu'ils cherchent à sortir de l'Enfer! Ils n'en sortiront point! Leur supplice y sera perpétuel.

38. Celui qui commet un vol, homme ou femme, coupez-lui la main, comme sanction de son forfait. C'est là une peine édictée par Allah. Allah est Tout-Puissant et Sage.

39. Mais celui qui se repent et s'amende après avoir commis des iniquités, Allah lui pardonne, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

40. Ne sais-tu pas qu'à Allah appartient le royaume des cieux et de la terre?! Il châtie qui Il veut, Il pardonne à qui Il veut. Allah est Omnipotent.

41. Ô Messager! Ne te laisse pas affliger par [ces hypocrites] qui se précipitent dans l'impiété, qui se disent croyants du bout des lèvres et dont les cœurs sont mécréants, ni par ces juifs qui prêtent leurs oreilles aux mensonges en écoutant

لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَأَنَّهُمْ مَا فِي
الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ
لَيَقْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَمَةِ
مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

يُرِيدُونَ أَن يُخْرَجُوا مِنَ النَّارِ وَمَاهُمْ
بِخُرُجِهَا مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾
وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا
جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنْ اللَّهِ
وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

فَمَن تَابَ مِن بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ
اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٣٩﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَن
يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

* يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزَنكَ الَّذِينَ
يُكَفِّرُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا
ءَامَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ وَمِنَ
الَّذِينَ هَادُوا وَاسْتَمَعُوا لِلْكَذِبِ
سَمَّعُونَ لِقَوْمٍ آخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ

ceux qui ne sont jamais venus vers toi, qui faussent les Ecritures, et qui leur disent: «Si ce que vous recevez [est conforme] à nos vues acceptez-le, sinon prenez-en garde». En vérité, celui qu'Allah entend mener à la perdition, tu ne pourras rien pour lui contre la volonté d'Allah. Voilà ceux dont Allah ne veut pas purifier les cœurs. Ils subiront l'opprobre dans cette vie et un tourment terrible dans la vie de l'Au-delà.

42. Ce sont eux, en effet, qui prêtent toujours l'oreille aux mensonges et qui cherchent à acquérir des biens illicites. S'ils viennent te soumettre leur différend, tu es libre de les juger ou non⁽¹⁾. Si tu t'abstiens de les juger, ils ne te nuiront en rien, et si tu les juges, fais-le en toute équité. Allah aime ceux qui jugent en toute équité.

43. Comment, d'ailleurs, te prennent-ils pour arbitre, et récuser ensuite ton jugement, alors qu'ils ont devant eux la Thora où se trouve la loi édictée par Allah? Non, vraiment, ils ne sont pas croyants!

44. Nous avons en effet révélé la Thora pour servir de guide et de lumière; c'est en vertu d'elle que la justice est rendue aux Juifs

يُحْرِقُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ
يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ
وَإِنْ لَمْ تَأْتِكُمْ فَاحْذَرُوا وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ
فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنْ اللَّهِ شَيْئًا
أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرْ
قُلُوبَهُمْ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي
الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾

سَمِعُوا لِلْكَذِبِ أَكَلُونَ
لِلسُّخْتِ فَإِنْ جَاءُوكَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ
أَوْ اعْزِضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْزِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ
يَضُرَّوكَ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُم
بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾

وَكَيْفَ يُحْكُمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ
التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ
بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ
يُحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا
لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا

(1) Disposition abrogée par celle du verset 49 ci-après.

par les Prophètes soumis à Allah et les rabbins et théologiens, conformément aux dispositions des Ecritures dont ils sont les gardiens et les témoins. [Allah leur dit]: «Ne craignez pas les humains, c'est Moi que vous devez craindre, ne troquez pas Mes signes à vil prix!» Ceux qui jugent sans se conformer à la loi révélée par Allah, voilà les vrais infidèles.

45. Nous leurs avons prescrit dans la Thora: «Vie pour vie, œil pour œil, nez pour nez, oreille pour oreille et dent pour dent; les blessures aussi relèvent du talion», mais celui qui, par charité, renonce à son droit, bénéficiera de l'expiation de ses fautes. Ceux qui ne jugent pas selon la loi révélée par Allah sont, eux, les injustes.

46. A la suite des précédents Prophètes, Nous avons envoyé Jésus, fils de Marie, pour confirmer les enseignements de la Thora. Nous lui avons donné l'Evangile, guide et lumière, conforme aux précédentes Ecritures de la Thora, un guide sûr et une bonne édification des pieux.

47. Que les gens de l'Evangile jugent selon ce qui y a été révélé. Ceux qui ne jugent pas selon la loi révélée par Allah, sont, eux, les pervers.

أَسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا
عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ
وَأَخْشَوْنَ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا
وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ
هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٤٥﴾

وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنْ النَّفْسَ
بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ
بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ
بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ فَمَنْ
تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ
وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ
فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٦﴾

وَقَفَّيْنَا عَلَى آثَرِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ
مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ
وَأَتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ
وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ
التَّوْرَةِ وَهُدًى وَنُورٌ
لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٧﴾

وَلِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ
وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ
هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤٨﴾

48. Nous avons fait descendre sur toi le Livre de vérité, confirmation des Ecritures antérieures et référence prévalant sur elles. Juge donc entre ces gens d'après ce qu'Allah t'a révélé. Ne te laisse pas détourner, de la vérité qui t'est parvenue, par leurs doctrines passionnelles. A chaque communauté parmi vous, Nous avons donné des lois et des règles. Si Allah l'avait voulu, Il aurait fait de vous une seule communauté, mais Il a voulu mettre à l'épreuve votre fidélité en fonction de ce qu'Il vous a donné. Veuillez donc concourir pour le bien. C'est vers Allah votre retour tous; Il vous éclairera alors au sujet de vos divergences.

49. Oui! Juge entre eux selon la loi révélée par Allah, sans aucune complaisance; évite qu'ils te détournent par tentation d'une partie de ce qu'Allah t'a révélé. S'ils récusent ton jugement, c'est qu'Allah veut les punir pour certains de leurs péchés. Nombreux sont en effet les pervers parmi les hommes.

50. Préfèrent-ils avoir recours à la coutume païenne? Mais quel jugement serait meilleur que celui qu'Allah rend envers des hommes vraiment croyants.

51. Ô vous qui croyez! Ne

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا
عَلَيْهِ ۖ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ
أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ ۚ لِكُلِّ جَعَلْنَا
مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمَنْهَاجًا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن
لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَاءِ آتَاكُمْ فَأَسْتَبِقُوا
الْخَيْرَاتِ ۚ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا
فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾

وَأِنْ أَحْكَمْتُمْ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ
أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ
مَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ ۖ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ
أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ ۚ وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ
النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٤٩﴾

أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنْ
اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَىٰ

prenez pas les juifs et les chrétiens pour alliés. Ils sont les alliés les uns des autres [contre vous]. Ceux d'entre vous qui s'allient à eux seront considérés des leurs. Allah ne guide pas les injustes sur le bon chemin.

52. Tu verras ceux aux cœurs malsains se précipiter vers eux, disant: «Nous craignons d'être victimes d'un retournement de situation.» Or, il se peut qu'Allah apporte la victoire aux croyants ou leur ménage, de Lui-même, une heureuse issue. Ils regretteront fort, alors, les mauvaises pensées qu'ils dissimulaient.

53. Les vrais croyants disent à leur propos: «Sont-ce vraiment ceux-là qui juraient au Nom d'Allah, de toute la force de leurs serments, qu'ils étaient de votre côté?» Ce fut la ruine de leurs œuvres et la perte pour eux-mêmes.

54. Ô croyants! Si certains d'entre vous s'avisent d'abjurer leur foi, Allah fera venir, à leur place, des hommes qu'Il aimera et qui L'aimeront, humbles vis-à-vis des croyants, forts et fermes face aux infidèles. Ils combattront pour la cause d'Allah, faisant fi de tout reproche. Telle est la faveur d'Allah. Il l'accorde à qui Il veut. La largesse d'Allah est infinie. Il

أُولِيَاءُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَمِنْكُمْ
فَإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾

فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسْرِعُونَ فِيهِمْ
يَقُولُونَ نَخْشَى أَنْ تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ فَعَسَى اللَّهُ أَنْ
يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِنْ عِنْدِهِ فَيُضْبِحُوا عَلَى
مَا أَسْرَوْا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ ﴿٥٢﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ
جَهْدَ أُنْفُسِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ
فَأَصْبَحُوا خَسِرِينَ ﴿٥٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ
فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٍ
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلُ
اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾

est Omniscient.

55. [Fidèles,] votre protection ne sera assurée que par Allah, par Son Messager et par les vrais croyants, ceux-là mêmes qui observent la prière, s'acquittent de l'aumône et s'inclinent devant Allah.

56. Ceux qui se rallient au parti d'Allah, de Son Messager et de la communauté des croyants sauront que les partisans d'Allah sont toujours les vainqueurs.

57. Ô vous qui croyez! Ne prenez pas pour alliés les infidèles et ceux, parmi les gens qui ont reçu les Ecritures avant vous, qui tournent votre culte en dérision et qui le raillent ouvertement. Redoutez donc Allah si vous êtes vraiment croyants!

58. Quand ils vous entendent appeler à la prière, c'est pour eux jeux et moqueries. C'est parce qu'ils ne sont pas raisonnables.

59. Dis-leur: «Ô gens du Livre! Qu'avez-vous à nous reprocher sinon notre foi en Allah, en la révélation qui nous a été faite et en celle qui l'a précédée, alors que la plupart parmi vous sont pervers?»

60. Dis-leur encore: «Puis-je vous informer d'une sanction pire que cela? [C'est celle] qu'Allah a infligée à ceux qui ont été maudits

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٥٥﴾

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٥٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُؤًا وَلَعِبًا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكَافِرَ أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُتُمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوا هُزُؤًا وَلَعِبًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَنْقِمُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلُ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَاسِقُونَ ﴿٥٩﴾

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرِّ مِنْ ذَلِكَ مَثُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ أُولَئِكَ شَرٌّ مَكَانًا

de Lui, qui ont subi Sa colère et dont Il a fait des singes et des porcs, les adorateurs des idoles. Voilà ceux qui sont dans la plus mauvaise posture, et qui sont plus que jamais égarés du droit chemin.»

61. Quand ils se présentent à vous, ils disent: «Nous croyons», alors qu'ils étaient mécréants à leur entrée, mécréants à leur sortie. Allah sait parfaitement ce qu'ils dissimulaient.

62. Tu trouveras nombre d'entre eux se lançant dans les péchés et les agressions et se gavant de gains illicites. Quel détestable comportement est le leur!

63. Qu'ont donc leurs rabbins et leurs théologiens, à ne pas leur interdire de propager les mensonges odieux et de manger les biens illicites! Honnie soit leur manière d'agir!

64. Les juifs disent: «La main d'Allah est enchaînée.» Que leurs propres mains le soient! Maudits soient-ils eux-mêmes pour le blasphème qu'ils profèrent. Bien au contraire, les mains d'Allah sont largement ouvertes. Il dispense Ses dons comme Il veut. Certes, la révélation que tu reçois rend nombre d'entre eux plus furieux et plus violents dans leur impiété. C'est ainsi que Nous avons suscité

وَأَصْلَ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ
وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا
يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾

وَتَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسْرِعُونَ فِي الْأَثْمِ
وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمُ السُّخْتِ لَيْسَ
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ
قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ السُّخْتِ لَيْسَ
مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ
وُلِعُوا بِمَا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ
كَيْفَ يَشَاءُ وَلِيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ
إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا وَقَالَتُنَا بَيْنَهُمْ
الْعُدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ كُلَّمَا
أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ وَيَسْعَوْنَ
فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

entre eux l'inimitié et la haine qui dureront jusqu'au Jour Dernier. Chaque fois qu'ils allument un foyer de guerre, Allah le fait aussitôt éteindre. Ils s'emploient toujours à semer le désordre sur terre; Allah n'aime pas les malfaiteurs.

65. Pourtant, si les gens du livre étaient bien croyants et pieux, Nous leur ferions rémission de leurs péchés et Nous les admettrions dans les jardins de Félicité.

66. S'ils avaient mis en application les enseignements de la Thora, de l'Evangile et de ce qu'Allah leur a révélé, ils auraient profité des biens qui tombent du haut [du ciel] et des produits qui sortent sous leurs pieds [de la terre]. Il se trouve une communauté parmi eux qui agit avec modération, mais la plupart d'entre eux ne font que mal agir.

67. Ô Messager! Délivre aux hommes la révélation que tu as reçue de ton Seigneur; si tu ne le fais pas, tu faillis à ta mission. Allah te protégera contre les hommes⁽¹⁾. Allah ne guidera jamais les infidèles.

68. Dis: «Ô gens du Livre! Votre œuvre ne reposera sur rien tant que vous n'aurez pas mis en pratique

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا
لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ
وَلَا دَخَلْنَا لَهُمْ جَنَّتِ النَّعِيمِ ﴿٦٥﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ
إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ
وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِّنْهُمْ أُمَّةٌ
مَّقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ سَاءٌ
مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾

*يَا أَيُّهَا الرُّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ
رَبِّكَ وَإِنْ لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ
رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ
إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى
تَقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ

(1) Depuis la révélation de ce verset, le Prophète n'a plus cherché à se protéger contre les mécréants.

les enseignements de la Thora, de l'Evangile et tout ce qui vous a été révélé par le Seigneur.» Certes, la révélation descendue sur toi rend un grand nombre d'entre eux plus furieux, plus violents dans l'impiété. Ne t'afflige point pour un peuple infidèle.

69. En vérité, tous ceux qui croient en Allah et au Jour Dernier et qui font le bien, [qu'ils aient été auparavant] juifs, sabéens ou chrétiens, ne connaîtront ni inquiétude ni chagrin.

70. Nous avons agréé le pacte des Fils d'Israël et Nous leur avons envoyé des Messagers. Mais chaque fois qu'un Envoyé leur apporte un message contraire à leur penchant, soit ils le traitent d'imposteur, soit ils le tuent.

71. Ils s'imaginaient qu'ils ne seraient pas mis à l'épreuve. Ils ne voulaient rien voir, ni rien entendre; bien qu'Allah leur ait ensuite pardonné, nombre parmi eux demeurent encore aveugles et sourds. Allah voit clairement ce qu'ils faisaient.

72. Sont de vrais mécréants ceux qui disent: «Allah est le Messie, fils de Marie.» Mais le Messie dit lui-même: «Ô Fils d'Israël! Adorez Allah, mon Maître et le vôtre. Allah a interdit Son Paradis à

مَنْ رَبِّكُمْ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئُونَ وَالنَّصَارَىٰ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَارْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رُسُلًا كَلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧٠﴾

وَحَسِبُوا أَنَّا لَنَكُونَ فَتْنَةً فَعَمُوا وَصَمُوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ مِّنْهُمْ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ يَبْنِي إِسْرَءِيلَ يَعبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ

quiconque Lui donne des associés, lequel sera voué à l'Enfer; car nul ne saurait secourir les injustes.»

73. Sont également mécréants ceux qui disent: «Allah est la troisième personne de la Trinité,» alors qu'il n'y a qu'un seul Dieu. S'ils ne cessent pas de proférer des blasphèmes, un tourment douloureux frappera ces mécréants.

74. Qu'ont-ils à ne pas revenir à Allah, implorant Son Pardon, alors qu'Allah est Pardonneur et Miséricordieux?

75. Le Messie, fils de Marie, n'est qu'un Messager [d'Allah] précédé par tant d'autres Messagers et sa mère est une femme sainte. Tous deux se nourrissaient d'aliments [comme le commun des mortels]. Observe comme Nous leur exposons des signes explicites, et observe comme ils s'en détournent.

76. Dis: «Comment pouvez-vous adorer, en dehors d'Allah, ce qui ne peut ni vous nuire ni vous être utile», alors qu'Allah entend tout et sait tout?

77. Dis: «Ô gens du Livre! Ne soyez pas outranciers en faussant les dogmes, ne suivez point les doctrines tendancieuses de ceux qui se sont déjà égarés eux-mêmes,

النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٧٣﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمِمَّنْ إِلَهٌ إِلَّا إِلَهُ وَحِدٌ وَإِنْ لَمْ يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابُ الْإِيمِ ﴿٧٤﴾

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ،
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٥﴾

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ أَنْظِرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْآيَاتِ
ثُمَّ أَنْظِرْ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٧٦﴾

قُلْ اتَّعَبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ
لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ ﴿٧٧﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ
الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ
وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٧٨﴾

qui ont égaré tant d'autres, et qui ont bien dévié du droit chemin.»

78. Les mécréants parmi les Fils d'Israël ont été maudits par la bouche de David et de Jésus, fils de Marie, pour avoir été rebelles et transgresseurs.

79. Ils ne s'interdisaient guère le mal qu'ils faisaient. Honnie soit leur façon de faire!

80. Tu vois un grand nombre d'entre eux s'allier avec les impies. Funeste est ce qu'ils se sont ainsi réservé à eux-mêmes, en s'attirant la colère d'Allah et le châtiment éternel.

81. Pourtant, s'ils croyaient en Allah, à Son Prophète et à ce qui a été révélé au Prophète, ils n'auraient jamais pris les impies pour alliés. En réalité, la plupart d'entre eux sont des pervers.

82. Assurément, tu trouveras que les ennemis les plus acharnés des croyants sont les juifs et les païens et tu trouveras que les plus enclins à éprouver de la sympathie pour eux sont ceux qui disent: «Nous sommes chrétiens»; c'est parce qu'ils comptent parmi eux des prêtres et des moines et qu'ils ne s'enflent pas d'orgueil.

83. Lorsqu'ils entendent le message révélé à l'Envoyé [d'Allah],

لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي
إِسْرَءِيلَ عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ
مَرْيَمَ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا
يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ
لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾

تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ
كَفَرُوا لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ
أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي
الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا
أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوا هَؤُلَاءِ
وَلَكِنْ كَثِيرًا مِنْهُمْ
فَاسِقُونَ ﴿٨١﴾

*لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ
ءَامَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا
وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَوَدَّةً لِلَّذِينَ
ءَامَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِيكَ ذَلِكَ يَأْتِي
مِنْهُمْ فَيَقْسِيصِينَ وَرُهْبَانَانَا أَنَّهُمْ
لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَى الرَّسُولِ

on voit leurs yeux fondre en larmes, [émus] pour y avoir reconnu la vérité. Ils disent: «Seigneur, nous croyons, veuille nous inscrire parmi les témoins du [Vrai].»

84. «Qu'aurions-nous à ne pas croire en Allah et en la vérité qui nous est parvenue et à ne pas espérer que notre Seigneur nous admette au nombre des saints?»

85. Allah les récompensera, pour leur profession de foi, en les recevant dans des jardins de Paradis baignés de ruisseaux où ils vivront éternellement, telle est la rétribution des bienfaiteurs.

86. Quant à ceux qui refusaient de croire et qui rejetaient Nos signes, ceux-là seront les hôtes du Brasier.

87. Ô vous qui croyez! Ne vous interdisez pas les bonnes nourritures qu'Allah a rendues licites pour vous, ne transgressez pas [Ses commandements], Allah n'aime pas les transgresseurs.

88. Nourrissez-vous des aliments sains dont Allah vous a pourvus, soyez pieux envers Allah en qui vous croyez.

89. Allah ne vous tient pas rigueur des serments que vous faites à la légère, mais de ceux que vous prononcez de propos délibéré.

تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٢﴾

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَتَطْمَعُ أَنْ يَدْخُلَنَا رَبَّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾

فَأَثْبَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحْرِمُوا طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٦﴾

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغَوِ فِي آيَمِنِكُمْ وَلَٰكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُمُ الْأَيْمَانَ ۖ فَكَفَرْتُمْ ۖ وَإِطَاعًا عَشْرَةَ مَسْكِينٍ مِنْ

[En cas de parjure,] leur expiation est de nourrir dix pauvres de ce dont vous nourrissez normalement les vôtres, ou de leur procurer des vêtements, ou encore d'affranchir un esclave; celui qui n'en aura pas les moyens accomplira trois jours de jeûne. Telle sera l'expiation de vos serments non tenus. Tenez bien vos serments. Allah vous expose clairement Ses signes, peut-être Lui serez-vous reconnaissants.

90. Ô vous qui croyez! Sachez que la consommation du vin, la pratique du "meissir"⁽¹⁾, le sacrifice à l'autel des idoles et la divination sont des actes odieux, inspirés par Satan, évitez-les donc en vue de réussir votre salut.

91. Satan ne cherche qu'à semer la discorde et la haine entre vous au moyen du vin et du "meissir" afin de vous détourner de l'évocation d'Allah et de la prière; serez-vous prêts à vous les interdire?

92. Obéissez à Allah! Obéissez à [Son] Messenger! Prenez bien garde! Si vous vous détournez, sachez que Notre Messenger n'est tenu qu'à vous transmettre clairement son message.

93. Il n'y a pas de reproches à

أَوْسَطِ مَا تَطْعُمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كَسَوْتُمْهُم
أَوْ تَحَرَّيْ رَقَبَةً فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ
ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفَّارُهُ أَيْمَنَ كُمْ إِذَا
حَلَفْتُمْ وَاحْفَظُوا أَيْمَنَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ
اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ
وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلُمُ رِجْسٌ مِنْ عَمَلِ
الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقَعَ بَيْنَكُمْ
الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ
وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ
الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿٩١﴾

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَاطِيعُوا الرَّسُولَ وَاحْذَرُوا
فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا
الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٩٢﴾

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

(1) cf. sourate 2, verset 219.

faire à ceux qui croient et qui font le bien au sujet de ce dont ils s'alimentent, pourvu qu'ils craignent Allah, qu'ils préservent leur foi, qu'ils accomplissent de bonnes œuvres, qu'ils soient en somme des croyants pieux, des hommes de piété et de vertu; Allah aime les hommes vertueux.

94. Ô vous qui croyez! Assurément Allah va vous éprouver en mettant du gibier à la portée de vos mains et de vos armes, afin de reconnaître celui qui Le craint en l'absence de tout témoin. Quiconque transgressera Ses ordres sera, par la suite, voué à un tourment douloureux.

95. Ô vous qui croyez! Ne tuez pas de gibier quand vous êtes en état de sacralisation. Celui d'entre vous qui le fait de façon délibérée doit l'expier soit par l'offrande d'une bête équivalente, ramenée à la Mecque, et validée par deux témoins honorables parmi vous, soit par la fourniture d'une quantité de nourriture pour plusieurs pauvres ou encore par le jeûne durant une période jugée équivalente pour qu'il sente le mauvais effet de sa faute. Certes, Allah absout ce qui relève du passé. Mais quiconque récidive, Allah sévira contre lui. En effet, Allah est Puissant et Maître de la vengeance.

جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَءَامَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَءَامَنُوا
ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَيَبْلُوَنَّكُمْ اللَّهُ بِشَيْءٍ
مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالُهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ
لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ فَمَن أَعْتَدَى
بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ
وَأَن تَمْ حُرْمٌ وَمَن قَتَلَهُ مِنكُم مُّتَعَمِّدًا
فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا
عَدْلٍ مِّنكُمْ هَذَا يَبْلُغُ الْكَعْبَةَ أَوْ كَفَرَةً
طَعَامُ مَسْكِينٍ أَوْ عَدْلُ ذَلِكَ صِيَامًا
لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهُ عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ
وَمَن عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ
ذُو نِقَامٍ ﴿١٥﴾

96. Il vous est permis de pêcher et de consommer les produits de la pêche, une bonne nourriture pour vous et pour les caravaniers. Par contre, il vous est interdit de vous livrer à la chasse tant que vous êtes en état de sacralisation. Craignez donc Allah vers qui vous serez ramenés.

97. Allah a fait de la Ka'ba, l'édifice sacré, un sanctuaire sûr pour les hommes. De même, Il a institué les mois sacrés, les offrandes et les bêtes enguirlandées (à immoler). C'est pour que vous sachiez qu'Allah connaît tout ce qui est dans les cieux, tout ce qui est sur terre, qu'Allah est Omniscient.

98. Sachez que le châtiment d'Allah est terrible, mais qu'Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

99. Il n'incombe au Messager [d'Allah] que de vous transmettre le message; Allah connaît les pensées que vous manifestez et celles que vous cachez.

100. Dis: «Le mauvais et le bon ne sauraient jamais être pareils; même si le mauvais t'impressionne par sa quantité.» Craignez donc Allah, ô vous qui êtes doués d'intelligence, afin de réussir votre salut!

101. Ô vous qui croyez! Evitez

أَحْلَلْ لَكُمْ صَيْدَ الْبَحْرِ وَطَعَامَهُ مَتَّعًا
لَكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ
مَا دُمْتُمْ حُرُمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾

﴿جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ
قِيَمًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ
وَالْقُلُوبِ ذَٰلِكَ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي
السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٩٧﴾

أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ
عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٨﴾

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا
تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ
وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ
يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ

d'interroger [le Prophète] sur des sujets à propos desquels les réponses pourraient être fâcheuses pour vous; car si vous insistez, au moment de la révélation du Coran, ces réponses vous seront apportées. Allah en a fait rémission, Allah est Pardonneur et Longanime.

102. D'autres avant vous avaient posé ce genre de questions mais ils se sont aussitôt rendus infidèles [en rejetant] les réponses données.

103. Allah n'a point institué de [tabous concernant certaines bêtes que vous appelez] bahīra⁽¹⁾, sāiba⁽²⁾, waṣīla⁽³⁾, et hām⁽⁴⁾, seulement les impies forgent des mensonges qu'ils imputent à Allah; nombreux parmi eux sont des insensés.

104. Lorsqu'on leur dit: «Venez vous référer à la révélation d'Allah et à l'enseignement de Son Messenger», ils répondent: «La coutume de nos pères nous suffit.» Et si leurs pères ne savaient rien! Et s'ils étaient mal guidés!

إِنْ تُبَدِّلْ لَكُمْ سُؤُوكُمْ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلَ الْقُرْآنُ تُبَدِّلْ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١١﴾

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ ﴿١٢﴾

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامِرٍ وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَقْتُرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَلَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٤﴾

- (1) La "bahira" est la chamelle ayant mis bas cinq fois et dont les arabes païens fendaient l'oreille, qu'ils interdisaient de monter et qui était libre de ses mouvements à travers pâturages et points d'eau.
- (2) La "saiba" est la chamelle qu'on libère, en exécution d'un vœu prononcé, après le retour d'un voyage ou la guérison d'une maladie.
- (3) La "wasila" est la brebis ou la chèvre ayant mis bas un doublé mâle et femelle. Dans ce cas, le petit mâle n'est pas immolé en offrande.
- (4) Le "ham" est le chameau étalon ayant procréé un certain nombre de fois et que l'on rend ainsi libre.

105. Ô vous qui croyez! Attachez-vous à votre propre salut. Si vous êtes sur la bonne voie, les égarés ne sauraient vous nuire. A Allah votre retour à tous, Il vous rappellera toutes vos œuvres.

106. Ô vous qui croyez! Si l'un de vous, sur le point de mourir, veut établir un testament, qu'il fasse appel à deux témoins honorables parmi vous ou deux témoins étrangers⁽¹⁾, si vous êtes en voyage au moment où vous sentez la mort en train de vous surprendre. Au cas où vous doutez de l'honnêteté de ces témoins, retenez-les après l'office de la prière pour prêter ce serment: «Nous jurons de ne faire aucun trafic de notre témoignage, fût-ce au profit de nos proches, et de ne rien celer de la vérité dans notre témoignage devant Allah, car nous serions alors de vrais coupables.»

107. S'il s'avère que les deux témoins ont péché [en ne disant pas la vérité], on leur substituera deux autres, parmi les plus qualifiés de ceux qui ont été lésés par le premier témoignage; les deux nouveaux témoins jureront au Nom d'Allah: «Notre témoignage prime le témoignage des autres témoins, nous affirmons que nous

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ
لَا يَضُرُّكُمْ مَنْ ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ
مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهْدَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا
حَضَرَ أَحَدُكُمْ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ
أَشْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ أَوْ آخَرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ
إِنْ أَنْتُمْ صَرَيْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصْبَحَتْكُمْ
مُصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْسِبُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ
الصَّلَاةِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ أَرَبْتُمْ
لَا نَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَلَا
نَكْفُرُ شَهْدَةَ اللَّهِ إِنَّآ إِذَا لَمِنَ الْأَثِمِينَ ﴿١٠٦﴾

فَإِنْ غَرَّ عَلَىٰ أَنْهُمَا اسْتَحَقَّا إِثْمًا فَآخَرَانِ
يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ
الْأَوَّلَيْنِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهْدَتُنَا أَحَقُّ مِنْ
شَهْدَتِهِمَا وَمَا اعْتَدَيْنَا إِنَّا إِذَا لَمِنَ
الظَّالِمِينَ ﴿١٠٧﴾

(1) Prescription modifiée par le verset 2 de la sourate 45.

ne sommes pas des transgresseurs car, dans ce cas, nous serions des injustes.»

108. Cela est la meilleure procédure pour que les hommes rendent les témoignages comme il se doit, et que les témoins craignent que leurs serments soient récusés après qu'ils les eussent prononcés. Craignez donc Allah, écoutez [Ses ordres,] sachez qu'Allah ne guide pas les pervers.

109. Un jour, Allah réunira Ses Messagers pour leur demander: «Quelles réponses avez-vous reçues [de vos peuples]?» Ils répondront: «Quel savoir pourrions-nous avoir, en face de Toi, Titulaire de la science qui embrasse tout l'inconnaissable?!»

110. Souviens-toi de ce qu'Allah, s'adressant à Jésus, dit: «Ô Jésus fils de Marie! Rappelle-toi Mes bienfaits envers toi et ta mère, lorsque Je t'ai soutenu par le Saint-Esprit; tu as pu parler aux gens au berceau, et prêcher adulte. Je t'ai enseigné les Ecritures, la Sagesse, la Thora et l'Evangile. Par Ma permission, tu modèles à partir de l'argile des formes d'oiseaux, tu souffles là-dessus, et les formes se mettent à voler⁽¹⁾ par Ma permission.

ذَلِكَ أَذِّنُ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَى وَجْهِهَا
أَوْ يَخَافُوا أَنْ تُرَدَّ أَيْمَنٌ بَعْدَ أَيْمَنِهِمْ وَأَتَقُوا
اللَّهَ وَاسْمَعُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٠٨﴾

* يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا
أُجِبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّمُ
الْغُيُوبِ ﴿١٠٩﴾

إِذْ قَالَ اللَّهُ يُعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ
نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ إِذْ أَبَدْتُكَ
بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ
وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ
وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ
تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي
فَتَنْفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي
وَتُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ
تُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِي وَإِذْ كَفَفْتُ

(1) cf. sourate 3, verset 49.

Tu guéris, par Ma permission, ceux qui sont nés aveugles ainsi que les lépreux. Tu fais, avec Ma permission, ressusciter les morts. Je t'ai protégé contre les Fils d'Israël lorsque tu leur apportas des preuves évidentes et que les mécréants parmi eux s'écrièrent: «Ce n'est que pure magie!»

111. Voilà ce que J'ai inspiré aux apôtres: «Croyez en Moi et en Mon Messenger.» Ils répondirent [aussitôt]: «Nous croyons bien. Prends acte de notre soumission.»

112. Voilà ce que les apôtres ont dit à Jésus: «Ô Jésus fils de Marie! Ton Seigneur pourra-t-Il faire descendre du ciel un festin pour nous?» Jésus répondit: «Craignez [plutôt] Allah si vous êtes de vrais croyants.»

113. Les apôtres ajoutèrent: «Nous voulons en manger, en avoir le cœur net, nous assurer que tu nous dis la vérité et en être les témoins.»

114. Jésus, fils de Marie, implora alors: «Allah! Notre Seigneur! Fais descendre pour nous un festin du ciel, qui marquera une fête à célébrer pour les premiers et les derniers d'entre nous et sera un signe émanant de Toi! Puisses-Tu pourvoir à notre restauration, Seigneur! Tu es le Meilleur pourvoyeur.»

بَنِي إِسْرَءِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ
هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿١١١﴾

وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي
وَبِرَسُولِي قَالُوا آمَنَّا وَأَشْهَدُ بِأَنَّنَا
مُسْلِمُونَ ﴿١١٢﴾

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يَٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ
يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً
مِّنَ السَّمَاءِ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١١٣﴾

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَنَضْمِيزَ قُلُوبُنَا
وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَّقْتَ وَأَنْتَ كُنَّا عَلَيْهَا
مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٤﴾

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا
مَائِدَةً مِّنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا
وَعَآخِرِنَا وَآيَةً مِّنكَ وَأَرْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ
الرَّازِقِينَ ﴿١١٥﴾

115. Allah dit: «Je vous le ferai descendre, [ce festin,] mais celui d'entre vous qui Me méconnaîtra par la suite, Je lui infligerai un châtement que Je n'ai jamais infligé à personne d'autre au monde.»

116. Voilà ce qu'Allah dit à Jésus: «Ô Jésus fils de Marie! As-tu vraiment dit aux hommes de te prendre, toi et ta mère, pour divinités en dehors d'Allah?» Jésus répondit: «Gloire à Toi, Seigneur! Comment pourrais-je oser proclamer ce à quoi je n'ai nul droit de prétendre?! Si je l'avais dit, Tu l'aurais su. Tu connais le fond de ma pensée, je ne connais rien de la Tienne; Ta science embrasse tout l'inconnaissable.»

117. «Je n'ai dit aux hommes que ce que Tu m'as ordonné; je leur ai dit: adorez Allah, mon Maître et le vôtre; je fus témoin d'eux le temps que j'ai vécu parmi eux; lorsque Tu m'as rappelé auprès de Toi, c'est Toi qui les observais, car Tu es le Témoin de tout.»

118. «Si Tu les châties c'est qu'ils sont Tes serviteurs; si Tu leur pardones, c'est que Tu es le Puissant et le Sage.»

119. Allah dit: «C'est le Jour où la vérité profite bien à ses auteurs, ceux-ci seront admis dans des jardins où coulent des ruisseaux.

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٥﴾

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّي آلِهَتَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالِ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقٍّ إِن كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَالِمُ الْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مِمَّا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مِمَّا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾

إِن تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِن تَغْفِرَ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ

Ils y vivront à jamais immortels, agréés par Allah, satisfaits de Lui, c'est le triomphe sublime.»

120. A Allah appartient tout le royaume des cieux et de la terre et tout ce qui s'y trouve. Il est l'Omnipotent.

ذَٰلِكَ الْقَوْرُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾



6. AL-AN'ĀM (les troupeaux)



Préhégirienne (sauf les versets 23, 114, 141, 151, 152 et 153), révélée après la sourate de "Al-Hijr". Elle compte 165 versets. Son titre est tiré des versets 136, 138, 139, 142.

La sourate rappelle, comme objet de méditation et d'incitation à la foi, la création des cieux, de la terre, de l'homme, et l'anéantissement des peuples anciens pour désobéissance. Elle indique au Prophète l'attitude à observer et le discours à tenir devant les manœuvres et la perfidie des infidèles.

Elle relate le récit d'Abraham à la recherche d'une divinité, mais chaque fois déçu, avant de se vouer au Maître des Mondes.

Enfin, la sourate rappelle et condamne certaines pratiques antéislamiques relatives au partage des récoltes et à la prohibition, pour tel ou tel groupe humain, de la consommation de tout ou partie de certains animaux.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Louange à Allah qui a créé les cieux et la terre, et instauré les ténèbres et la lumière. Cependant, les mécréants persistent à vouloir donner des égaux au Seigneur.

2. C'est Lui qui vous a créés de limon, qui a fixé un terme [à chaque vie]; un autre terme est déterminé par Lui, [où vous serez ressuscités.] Pourtant vous mettez cela en doute.

3. C'est Lui, Allah, dans les cieux et sur la terre, Il connaît ce que vous tenez secret et ce que vous divulguez. Il connaît aussi tout ce que vous pouvez acquérir.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ
كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَى أَجَلًا
وَأَجَلٌ مُسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ ﴿٢﴾

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ
سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾

4. Aucun signe ne leur parvient de leur Seigneur, sans que les mécréants ne s'en détournent obstinément.

5. En effet, ils ont rejeté la Vérité venue à eux; bientôt, ils auront des nouvelles de ce qu'ils tournaient en dérision.

6. N'ont-ils pas vu combien de générations Nous avons fait périr avant eux, que Nous avions établies sur terre avec des moyens plus puissants que les leurs? Nous avons fait tomber pour eux des pluies à verse, et fait couler des fleuves à leurs pieds; puis Nous les avons exterminées pour leurs crimes. Nous avons créé d'autres générations après eux.

7. Même si nous faisons descendre sur toi un livre écrit sur parchemin, que chacun d'eux pourrait palper de sa main, ces mécréants diraient: «Ce n'est que pure magie!»

8. Ils disent: «Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre un ange avec lui?» Si Nous avions fait descendre un ange, leur sort aurait été scellé sans qu'aucun délai ne leur eût été accordé.

9. Même si l'envoyé était un ange, il apparaîtrait dans une apparence humaine, et l'équivoque

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا
كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾

فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ
أَنْبَأُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٥﴾

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ
مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نُمْكِنْ لَهُمْ وَأَرْسَلْنَا
السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِذْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ
بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٦﴾

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ كِتَابٍ فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ
بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا إِسْحَرٌ
مُتَّبِعٌ ﴿٧﴾

وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنزَلْنَا مَلَكًا
لَقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنْظَرُونَ ﴿٨﴾

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكًا لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا
وَلَلْبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبَسُونَ ﴿٩﴾

qu'ils veulent susciter demeurerait.

10. Avant toi, d'autres Messagers furent raillés [par les mécréants,] mais ceux qui s'en moquaient furent emportés par ce dont ils se gaussaient.

11. Dis: «Allez de par le monde et voyez comment ont fini ceux qui traitaient Nos Prophètes de menteurs.»

12. Dis: «A qui appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre?» Dis: «C'est bien à Allah; Il S'est prescrit la miséricorde à Lui-même; c'est Lui qui vous réunira le Jour de la Résurrection, dont nul ne doit douter, où ceux qui ne croient pas vont perdre leurs âmes.»

13. A Allah tout ce qui vit de nuit et de jour, Il entend tout, Il sait tout.

14. Dis: «Comment pourrais-je prendre un protecteur en dehors d'Allah, Celui qui a instauré les cieux et la terre, Lui qui fournit les nourritures aux êtres sans avoir besoin d'être nourri?» Dis: «Il m'a été ordonné d'être le premier à me soumettre et d'éviter d'être au nombre des polythéistes.»

15. Dis: «Je crains, si je désobéis à mon Maître, le châtiment d'un jour terrible.»

وَلَقَدْ آسَفْنَاهُ بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ
بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١٠﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ أَنْظِرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ
كُتِبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ
لِيَجْمَعَ بَيْنَكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ
فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

*وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣﴾

قُلْ أَغْنَى اللَّهُ أَنْتَ خِذْ وَلِيًّا فَاطِرِ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُهُ وَلَا
يُطْعِمُ قُلٌّ إِنِّي أَمَرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ
أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ
عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

16. Celui à qui, ce jour-là, ce tourment aura été épargné, bénéficiera de la Grâce d'Allah. Ce sera le triomphe éclatant!

17. Si Allah décide qu'un mal te touche, Lui Seul pourra y mettre fin, et s'Il décide qu'un bien te touche, C'est qu'Il a pouvoir sur toutes choses.

18. Il est le Maître absolu de Ses sujets, Il est le Sage, Il est au courant de tout.

19. Dis: «Quel est le témoignage le plus sublime?» Dis: «Allah est le témoin entre moi et vous, que ce Coran m'a été révélé pour vous prévenir ainsi que tous ceux qui ont été informés de Son message, alors que vous témoignez de l'existence d'autres divinités qu'Allah.» Dis: «Moi, je n'atteste point ce que vous dites.» Dis: «Il n'y a qu'un Dieu Unique, je me proclame innocent de ce que vous Lui associez.»

20. Ceux auxquels Nous avons donné les Ecritures reconnaissent ce Livre, comme ils reconnaissent leurs propres enfants, ceux qui n'y croient pas ont perdu leurs âmes.

21. Y a-t-il plus injuste que celui qui forge les mensonges et les impute à Allah ou qui rejette Ses signes?! Jamais les

مَنْ يُصْرِفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ وَذَلِكَ
الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ
إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمَسُّكَ إِخَيْرٌ فَهُوَ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ
الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١٨﴾

قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلْ اللَّهُ شَهِيدُ بَيْنِي
وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ لَأُنذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ
بَلَغَ أَئِنَّكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ إِلَهَةً أُخْرَى
قُلْ لَا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ
مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ
أَبْنَاءَهُمْ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ
بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢١﴾

injustes ne triompheront.

22. Un jour, tous seront ramenés vers Nous, Nous dirons alors aux polythéistes: «Où sont les [prétendus] associés que vous prêtiez à Allah?»

23. Leur tentative désespérée ne sera alors que de dire: «Par Allah, notre Seigneur, nous n'étions pas païens.»

24. Regarde comme ils se renient eux-mêmes, tandis que les divinités qu'ils se forgeaient s'évanouissent.

25. Certains parmi eux viennent écouter ton propos; pour qu'ils ne comprennent pas, Nous avons rendu leurs cœurs voilés et leurs oreilles sourdes. Quel que soit le signe qu'ils voient, ils ne croiront point. Quand ils viennent te voir pour polémiquer, ces impies disent toujours: «Ce ne sont là qu'histoires d'anciens!»

26. Ils s'emploient à détourner les hommes du message divin, et ils s'en éloignent eux-mêmes; mais ils ne font que se perdre sans en avoir conscience.

27. Si tu pouvais les voir bloqués aux abords de l'Enfer, criant: «Ah, si nous pouvions retourner sur terre! Nous ne rejeterions plus les signes de notre Seigneur, et nous serions de vrais croyants.»

28. C'est qu'ils ont vu devant

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّنَّ
شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فَتَنْصُرُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبِّنَا
مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ
مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْنَا وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ
أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا
كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوهَا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ
يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا
أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْعُونَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ
إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَلَيْتُنَا نَرُدُّ
وَلَا نَكْذِبُ رَبَّنَا لَأَنكُنَّ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾

بَلْ بَدَأَ لَهُمْ مَا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا

eux les réalités qu'ils se cachaient auparavant. Pourtant, s'ils revenaient à la vie, ils referaient exactement ce qui leur a été interdit, car ils ne font que mentir.

29. Ils disent souvent: «Il n'y a que notre vie dans ce monde, nous ne serons jamais ressuscités.»

30. Si tu pouvais les voir comparaître devant le Seigneur, «Eh bien, dira-t-Il, ceci n'est-il pas vrai?!» Ils diront: «Si fait! Seigneur!», Il leur dira: «Savourez donc le châtimement pour votre impiété.»

31. C'est ainsi qu'ils seront perdants, ceux qui refusaient de croire à la rencontre d'Allah jusqu'au moment où l'Heure fatidique les surprendra; alors ils s'écrieront: «Malheur à nous pour avoir négligé notre salut!» Ils porteront sur leurs dos le faix de leurs péchés. Quel néfaste fardeau!

32. En vérité, la vie dans ce monde n'est que jeu et divertissement; c'est la Dernière Demeure qui compte pour le bien de ceux qui craignent Allah. Qu'avez-vous à ne pas y réfléchir?

33. Nous savons que leurs propos t'affligent. En fait, ce n'est pas toi-même qu'ils démentent. Mais les coupables rejettent les signes d'Allah.

لَعَادُوا الْمَآثُورَ عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾

وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾

وَلَوْ تَرَى إِذْ وَقَفُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُقُوا الْعَذَابَ ﴿٣٠﴾
بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣١﴾

فَدَخَسِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا لَوْلَا نَحْسَرْتَنَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ أَلَا سَاءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٣٢﴾

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهُمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٣٣﴾

فَدَنْعَلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزَنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يَكْذِبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٣٤﴾

34. Avant toi, d'autres Messagers avaient été traités de menteurs, mais ils avaient supporté avec patience d'être démentis et offensés jusqu'au moment où Nous leur avons porté secours. Tels sont les décrets immuables d'Allah. D'ailleurs, une partie de l'histoire des Envoyés t'est déjà parvenue.

35. Si l'indifférence des mécréants te paraît insupportable, essaie si tu peux de creuser une galerie sous terre, ou de tendre une échelle vers le ciel, pour leur produire un signe [prodigieux]! Si Allah le voulait, Il les aurait tous ramenés sur la voie du salut. Ne sois donc pas comme les ignorants.

36. Seuls donneront les bonnes réponses ceux qui savent entendre; quant aux morts, Allah les ressuscitera, puis ils feront retour vers Lui.

37. Les mécréants disent: «Que n'a-t-on pas donné à cet homme un signe miraculeux émanant de Son Seigneur?» Dis-leur: «Allah a tout pouvoir de produire des prodiges», mais la plupart d'entre eux n'en savent rien.

38. Il n'est pas de bêtes qui bougent sur terre ni d'oiseaux qui volent de leurs ailes dans l'air qui ne forment des sociétés semblables aux vôtres; car rien n'a été omis

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَى مَا كُذِّبُوا وَأُوذُوا حَتَّى أَتَاهُمْ نَصْرُنَا وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبِيِّائِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٤﴾

وَإِنْ كَانَ كِبَرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ أُسْطِغَتْ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بَأْيَةٌ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَى فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٥﴾

* إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُنْزِلَ آيَةً وَلَٰكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَلُكُمْ مَا فَرَقْنَاهُ إِلَّا كِتَابٍ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ

dans le Livre. Ensuite tous seront rassemblés auprès de leur Seigneur.

39. Ceux qui rejettent Nos signes sont comme des sourds-muets qui se meuvent dans les ténèbres. Allah égare qui Il veut perdre, et dirige qui Il veut sur le droit chemin.

40. Dis-leur: «Qu'en serait-il de vous si le châtement d'Allah venait vous frapper ou si l'Heure fatidique vous surprenait? Allez-vous invoquer un autre dieu qu'Allah, si vous êtes véridiques?»

41. Eh bien non! C'est Lui que vous invoquerez. Il dissipera, s'Il le veut, le mal contre lequel vous L'avez invoqué; et vous oublierez sûrement ceux que vous Lui aviez associés.

42. Certes, Nous avons envoyé [Nos Messagers] à d'autres peuples avant toi; Nous les avons accablés par des malheurs et souffrances pour les mener à la contrition.

43. Si seulement ces peuples, après avoir subi Nos rigueurs, s'étaient mis à Nous implorer! Mais au contraire, leurs cœurs s'étaient endurcis et Satan les a abusés en leur vantant leurs actes [pervers].

44. Lorsqu'ils ont oublié les leçons qu'ils avaient reçues, Nous leur avons ouvert toutes les portes [du bien-être]. Mais quand ils se

يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمُّوْهُمْ فِي الظُّلُمَاتِ مَنْ يَشَاءُ اللَّهُ يُضِلِّهُ وَمَنْ يَشَاءُ يَجْعَلْهُ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمْ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾

بَلْ إِلَٰهَهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُمْ بِالْبَاسِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٢﴾

قُلْ لَا إِذَا جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾

sont réjouis de ce qui leur a été donné, Notre châtement les a pris brusquement, et les voilà bien abattus.

45. Ainsi furent exterminées jusqu'au dernier les générations injustes. Qu'Allah, le Maître de l'Univers, en soit loué!

46. Dis-leur: «Qu'en serait-il selon vous, si Allah vous ôtait l'ouïe et la vue, s'Il scellait vos cœurs? Quel dieu en dehors d'Allah pourrait vous rendre les facultés perdues?» Vois comment Nous leur présentons tant de signes variés, puis ils s'en détournent.

47. Dis-leur: «Qu'en serait-il de vous si le châtement d'Allah venait vous surprendre à l'improviste, ou qu'il vous frappait ouvertement? Les injustes ne seraient-ils pas les seuls à être anéantis?

48. Nos Messagers n'ont qu'une seule mission; c'est d'annoncer les bonnes nouvelles et de livrer des avertissements. Ceux qui croient et font le bien n'éprouveront ni inquiétude ni chagrin.

49. Ceux qui, [par contre,] rejettent Nos signes seront voués au châtement, en prix de leur perversité.

50. Dis: «Je ne prétends point posséder les trésors d'Allah, ni connaître Son Mystère, je ne

فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَارَكُمْ وَخَتَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ أَنْظِرْ كَيْفَ نَضْرِفُ الْآيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴿٤٦﴾

قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمُونَ ﴿٤٧﴾

وَمَا تُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ فَمَنْ آمَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾

وَالَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا يَمْسُكُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ

prétends pas, non plus, être un archange; je ne fais que suivre ce qui m'a été révélé.» Dis: «Sont-ils à égalité, l'aveugle et le clairvoyant? Qu'avez-vous à ne pas y réfléchir?»

51. Veuille bien mettre en garde, en exhortant par le Coran, tous ceux qui redoutent de comparaître devant leur Seigneur, sans avoir en dehors de Lui ni protecteur ni intercesseur, afin qu'ils soient plus pieux.

52. Ne repousse pas ceux qui, matin et soir, implorent leur Seigneur, cherchant à se vouer à Sa face; leur demander compte ne t'incombe en rien et ils n'ont pas à te demander compte; en les repoussant tu serais, de ce fait, comme les injustes.

53. C'est ainsi que Nous avons éprouvé les hommes les uns par les autres, certains disent: «Est-ce que ce sont ces gens-là qu'Allah a favorisés parmi nous?» Mais Allah ne connaît-Il pas ceux qui Lui sont reconnaissants?

54. Lorsque tu vois revenir vers toi ceux qui croient à Nos signes, dis-leurs: «Que le salut soit sur vous! Votre Seigneur S'est prescrit la miséricorde à Lui-même, que celui d'entre vous qui commet le mal par ignorance et qui se repent et s'amende après, qu'il sache qu'Allah

إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي
الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحْشَرُوا إِلَىٰ
رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ
لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥٢﴾

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ
وَالْعَصِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ
حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ
عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ
الظَّالِمِينَ ﴿٥٣﴾

وَكَذَٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوا
أَهَٰؤُلَاءِ مِمَّنْ آتَاهُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ
بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٤﴾

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ
سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ
الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا
بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ
عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٥﴾

est Pardonneur et Miséricordieux.

55. C'est ainsi que Nous exposons Nos signes d'une manière explicite afin que la voie des criminels ⁽¹⁾ soit clairement connue.

56. Dis: «Il m'a été interdit d'adorer ceux que vous invoquez en dehors d'Allah». Dis encore: «Je ne suivrai jamais vos tendances impies. Sinon je m'égarerais loin de la voie du salut.»

57. Dis: «Je m'en tiens à la preuve irréfutable de mon Maître; alors que vous la rejetez. Sachez aussi que je ne suis pas maître de ce [châtiment] que vous désirez hâter. Seul Allah en décide. C'est Lui qui livre la vérité, Il est le Meilleur des juges.»

58. Dis: «Si j'avais le pouvoir de le hâter, tout serait réglé entre vous et moi à présent.» En vérité Allah connaît parfaitement les coupables.

59. C'est Lui qui détient les clefs du mystère, Lui Seul en connaît le secret. Il connaît tout ce qui est dans les terres et les mers; aucune feuille ne tombe sans qu'Il le sache; aucune graine dans les ténèbres [des entrailles] de la terre, ni pousse verte ou desséchée qui

وَكَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ وَلِتَسْتَبِينَ
سَبِيلُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ
دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا أَتَّبِعُ أَهْوَاءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ
إِذَا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

قُلْ إِنِّي عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ
مَا عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِنْ الْحُكْمُ
إِلَّا لِلَّهِ يَقْضُ الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ
الْفَصِّلِينَ ﴿٥٧﴾

قُلْ لَوْ أَنَّ عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَقُضِيَ
الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ
بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾

* وَعِنْدَهُ مَفَاتِيحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا
إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا
تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي
ظُلُمَاتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا
فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٥٩﴾

(1) Chez Warsh: «...que la voie des criminels te soit clairement connue.»

ne soient mentionnées dans un livre explicite.

60. C'est Lui qui rappelle les âmes durant votre sommeil, la nuit; et qui connaît vos activités le jour, durant lequel Il vous ramène à la vie quotidienne jusqu'à l'accomplissement de votre terme fixé. Ensuite, ressuscités, vous serez retournés à Lui; Il vous informera de toutes vos actions.

61. C'est Lui qui règne en Maître absolu sur Ses sujets. C'est Lui qui vous envoie des anges gardiens. Au moment de la mort de chacun de vous, des Messagers recueilleront son âme, sans rien négliger de leur mission.

62. Ensuite, les morts seront rendus à Allah, leur vrai Maître, à qui appartient tout le pouvoir. Il est le plus prompt à dresser les comptes!

63. Dis: «Qui vous sauve des ténèbres sur terre et sur mer, quand vous L'invoquez humblement à voix basse disant: «S'Il [Allah] nous délivre⁽¹⁾ de ce péril, nous serons bien reconnaissants?»

64. Dis-leur: «Allah Seul peut vous sauver de ce malheur, et de bien d'autres encore, n'empêche

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفْرِطُونَ ﴿٦١﴾

ثُمَّ رُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقُّ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ ﴿٦٢﴾

قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِنْ ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّيِّنَ الْأَجْنَاسِ هَٰذِهِ لَتَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٣﴾

قُلِ اللَّهُ يُنَجِّيكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ مُشْرِكُونَ ﴿٦٤﴾

(1) Chez Warsh: «...à voix basse: «Si Tu (Allah) nous délivres de ce péril nous serons bien reconnaissants.»

que vous Lui associez de faux dieux!»

65. Dis: «C'est Lui qui peut encore vous envoyer d'en haut un châtiment [qui vous tombe sur les têtes,] ou dessous vos pieds; comme Il peut jeter la confusion au sein de vos factions, en faisant goûter aux uns la violence des autres.» Regarde comme Nous varions les signes pour que ces gens comprennent.

66. Ton peuple a traité ce Coran de mensonge, alors qu'il est la vérité même. Dis-leur: «Je ne saurais répondre de vous.

67. A toute annonce un aboutissement! Vous en saurez la suite.»

68. Lorsque tu vois ceux qui ergotent à propos de Nos versets, éloigne-toi d'eux jusqu'à ce qu'ils changent de sujet de conversation; si Satan te le fait oublier, évite, après le Rappel, de tenir compagnie aux groupes des injustes.

69. Certes, ceux qui craignent Allah ne sont pas comptables des comportements des impies, il leur est fait seulement le rappel pour qu'ils se prémunissent davantage.

70. Evite toute relation avec ceux qui n'ont pour religion que les jeux et les divertissements, et

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيْعًا وَيُدْخِلَ بَعْضَكُمْ فِي أَسْبَابِ بَعْضٍ أَنْظِرْ كَيْفَ نَضْرِفُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ قُلْ لَّسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿٦٦﴾

لِكُلِّ نَبَأٍ مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ وَإِمَّا يُنْسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرِىٰ مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٦٨﴾

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَٰكِنْ ذِكْرِىٰ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾

وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَعَرَّتْهُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَذَكِّرْ بِهِ

que la vie dans ce monde a trompés. Tâche de rappeler par ce Livre que chaque âme est l'otage de ses forfaits; qu'elle ne saurait avoir, en dehors d'Allah, ni protecteur ni intercesseur, et que, quelle que soit la rançon qu'elle offre pour se racheter, celle-ci ne sera point acceptée. Voilà des âmes perdues à cause de ce qu'elles ont commis; un breuvage brûlant leur sera servi et un douloureux tourment les attend pour prix de leur impiété.

71. Dis: «Comment invoquerions-nous en dehors d'Allah ceux qui ne peuvent ni nous aider ni nous nuire? [Comment accepterions-nous] de revenir sur nos pas après qu'Allah nous eut bien guidés? [Nous serions alors] comme celui que les démons ont suborné et égaré sur terre, pendant que des compagnons à lui l'invitent à rejoindre la bonne voie avec eux.» Dis: «Seul le chemin d'Allah est le bon chemin, il nous a été ordonné de nous soumettre au Maître de l'Univers,

72. d'observer l'office de la prière et d'être pieux envers Allah, c'est vers Lui que nous allons être ramenés.»

73. C'est Lui, [Allah,] qui a créé les cieux et la terre pour une raison

أَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ
لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَعَدَّلَ
كُلُّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذُ مِنْهَا أُولَئِكَ
الَّذِينَ أُتْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ
شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا
كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧١﴾

قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا
يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ
هَدَانَا اللَّهُ كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ
الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانًا لَهُ
أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَىٰ أُوْثِنَا
قُلْ إِنْ هَدَىٰ اللَّهُ هُوَ الْهُدَىٰ وَأَمْرًا نُسَلِّمُ
لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٢﴾

وَأَنْ أَقِمُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْهُ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٧٣﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

juste; le jour où Il dira: «Que cela soit». Sa parole sera la vérité, à Lui tout le pouvoir le Jour où il sera soufflé dans la Trompette. Sa science embrasse le mystère de l'invisible et le monde sensible, Il est le Sage et l'Omniscient.

74. [Rappelle-toi] quand Abraham dit à son père Azer: «Prends-tu des idoles pour divinités? Je vois que tu es, ainsi que ton peuple, dans un égarement manifeste.»

75. C'est ainsi que Nous avons montré à Abraham la grandeur de l'empire des cieux et de la terre afin qu'il soit un croyant convaincu.

76. A la tombée de la nuit, Abraham aperçut un astre lumineux. Il dit: «Voilà mon Maître!» Mais lorsque celui-ci se coucha, il dit: «Je ne saurais apprécier ceux qui disparaissent.»

77. Lorsqu'il vit la lune se lever, Abraham dit: «Voilà mon Maître!» Mais quand la lune se coucha, il dit: «Si mon Maître ne me guide pas, je serai du nombre des égarés.»

78. Enfin, Abraham vit le soleil se lever, il s'écria: «Voici mon Maître! Celui-là est le plus grand!» Mais quand le soleil se coucha, il dit: «Ô mon peuple! Je me proclame innocent de tout ce que vous associez [à Allah];

بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ قَوْلُهُ
الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ
عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ
الْخَبِيرُ ﴿٧٤﴾

﴿٧٤﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ أَرَأَيْتَ أَتَتَّخِذُ
أَصْنَامًا مَاءِ الْهَيْهَاتَ إِلَىٰ أَرَضِكَ وَقَوْمِكَ فِي
ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٧٥﴾

وكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ
الْمُوقِنِينَ ﴿٧٦﴾

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَىٰ الْكَوْكَبَ قَالَ هَذَا
رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ الْآفِلِينَ ﴿٧٧﴾

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ
قَالَ لَيْنَ لَمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ
الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ﴿٧٨﴾

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِعَةً قَالَ هَذَا رَبِّي
هَذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يَلُومُونََنِي
بِرِيءٍ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٧٩﴾

79. je tourne mon visage vers Celui qui a instauré les cieux et la terre, en croyant sincère, je ne serai jamais du nombre des païens.»

80. Les gens de son peuple lui opposèrent des arguments; mais Abraham répondit: «Disputeriez-vous avec moi à propos d'Allah alors que c'est Lui qui m'a bien guidé; je ne crains rien de vos faux dieux que vous Lui associez, à moins qu'Allah ne le veuille; Sa science embrasse toute chose; qu'avez-vous à ne pas vous en convaincre?»

81. «Comment, d'ailleurs, redouterais-je vos associés pendant que vous ne craignez pas, vous-mêmes, d'associer à Allah des divinités pour lesquelles Il ne vous a conféré aucune justification? Entre vous et moi, quelle partie est la plus digne d'être en sécurité, pour autant que vous le sachiez?»

82. Ceux qui croient et qui n'ont point entaché leur foi d'impiété, ceux-là seront en sécurité; ils sont bien guidés.

83. Telle fut la preuve décisive que Nous avons donnée à Abraham contre son peuple. C'est ainsi que Nous élevons le rang de celui que Nous voulons favoriser. Assurément, ton Seigneur est Sage et Omniscient.

84. Aussi, avons-Nous donné à

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ خَاشِعًا وَمَا أَنَا مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾

وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ قَالَ اتَّخَذُونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ
هَدَيْتَنِي وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا
أَنْ يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ
عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا اتَّخَفُونَ
أَنْتُمْ أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ مَا لَهُ يُنْزِلُ بِهِ
عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا فَآتَى الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ
بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ
أُولَئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾

وَبِكَ حُجَّتْنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى
قَوْمِهِ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ
حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا

Abraham pour fils Isaac et Jacob que Nous avons tous deux bien guidés, comme Nous avons bien guidé auparavant Noé et ses descendants: David, Salomon, Job, Joseph, Moïse et Aaron. C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaiteurs.

85. [Font partie aussi de cette lignée:] Zacharie, Jean, Jésus et Elie, tous comptaient parmi les saints;

86. ainsi qu'Ismaël, Elisée, Jonas et Loth que Nous avons tous privilégiés par rapport aux mondes.

87. De même, Nous avons favorisé leurs ancêtres, leurs descendance et leurs parentés en les choisissant pour les guider sur le droit chemin.

88. Telle est la bonne direction vers laquelle Allah amène qui Il veut parmi Ses serviteurs. Si ces élus Lui avaient donné des associés, toutes leurs œuvres auraient été annulées.

89. C'est à ceux-là que Nous avons donné les Ecritures, la sagesse et la prophétie; si les générations présentes ne croient pas à Notre révélation, Nous en confions le message à des hommes qui ne sauraient le dénier.

90. Ce sont ceux-là qu'Allah a bien guidés. Que leur voie te serve

وَنُوحًا هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ
وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى
وَهَارُونَ وَكَذَلِكَ نَجْزِي
الْمُحْسِنِينَ ﴿٨١﴾

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَى وَعِيسَى وَإِلْيَاسَ كُلٌّ
مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٢﴾

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيُوسُفَ وَلُوطًا وَكُلًّا
فَضَلَّلْنَا عَلَى الْغَالِيينَ ﴿٨٣﴾

وَمِنْ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ
وَأَحِبَّائِهِمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ
مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٤﴾

ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ
عِبَادِهِ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحِطَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ
وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ فَإِنْ يَكْفُرْ بِهَا هَٰؤُلَاءِ
فَقَدْ كَفَرْنَا بِهَا قَوْمًا لَيَسُوًّا بِهَا يَكْفُرِينَ ﴿٨٦﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَيُهْدِيهِمْ فَأَتَدُهُ

de guide! Dis: «Je ne vous réclame aucun salaire pour ma mission, ce n'est qu'un Rappel destiné aux humains.»

91. Ces impies n'ont jamais pu estimer la grandeur d'Allah à sa juste mesure; lorsqu'ils disent: «Allah n'a rien révélé à personne.» Dis: «Qui a révélé le livre que Moïse a apporté comme lumière et guide pour les hommes? Ce livre que vous mettez sur des parchemins, dont vous exhibez une partie, et dont vous cachez l'essentiel. C'est par ce Livre qu'il vous a été appris ce que vous ignoriez, vous et vos ancêtres.» Dis-leur: «C'est Allah qui l'a révélé» et laisse-les se jouer en ergotant!

92. Ce Livre-ci est un Livre béni que Nous avons révélé, confirmant les Ecritures antérieures, afin que tu avertisses la Cité-mère⁽¹⁾ et ses environs. Ceux qui croient au Jour Dernier y croiront aussi, et observeront régulièrement les offices de la prière.

93. Y a-t-il plus injuste que celui qui forge des mensonges et les impute à Allah?! Ou celui qui prétend recevoir la révélation alors que rien ne lui est révélé?! Ou encore celui qui affirme pouvoir

قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ هُوَ إِلَّا
ذِكْرِي لِلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ
عَلَى بَشَرٍ مِنْ شَيْءٍ قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ
الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَى نُورًا وَهُدًى لِلنَّاسِ
يَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ يُبْدُونَهَا وَيُخْفُونَ كَثِيرًا
وَعُلِّمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ قُلْ
اللَّهُ تَرَدَّدَ هُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٢﴾

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُصَدِّقُ الَّذِي
بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا
وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَى
صَلَائِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٣﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ
أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ
سَأُنْزِلَ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَى إِذِ
الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ

(1) Il s'agit de la Mecque.

produire des révélations comme celles d'Allah?! Ah, si tu pouvais voir ces injustes à l'agonie de la mort, quand les anges tendent les bras vers eux [leur disant]: «Rendez vos âmes, aujourd'hui, vous subissez le châtiment de l'ignominie pour avoir proféré des contre-vérités au sujet d'Allah, et pour avoir traité Ses signes avec hauteur et mépris.»⁽¹⁾

94. Vous voici venus vers Nous, seuls, comme au moment de votre première création. Vous avez laissé derrière vous tout ce que Nous vous avons procuré. Nous ne trouvons pas non plus les intercesseurs que vous prétendiez être des associés avec Nous. Tous vos liens avec eux sont totalement rompus et tout ce qui faisait l'objet de vos prétentions s'est évanoui en chimères.

95. Allah est Celui qui fend le grain et le noyau à germe. Il fait surgir le vivant du mort et fait sortir le mort du vivant. Tel est bien Allah, comment pouvez-vous vous en détourner?

96. Celui qui fait éclater le jour et a rendu⁽²⁾ la nuit propice au repos, érige le soleil et la lune pour

بَاسِطُوا أَيْدِيَهُمْ أَخْرَجُوا أَنْفُسَهُمْ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ
عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ
غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ
تَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٢﴾

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فَرَدَىٰ كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ
وَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا
نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ
فِيكُمْ شُرَكَاءُ لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ
عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿١٣﴾

* إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْغَيْبِ وَالنَّوَىٰ يُخْرِجُ الْغَيْثَ مِنَ
الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ذَلِكُمُ اللَّهُ
فَإِنِّي تُوفِّكُوتَ ﴿١٤﴾

فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا
وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ

(1) Ce verset aurait été révélé au sujet de Rahmane El Yamama, El Aswad El Ansi El Yamani et Sajah (femme de Musailima le menteur) qui ont tous prétendu être des prophètes.

(2) Chez Warsh: «...rend la nuit...».

déterminer la mesure du temps. Tel est l'ordre agencé par le Tout-Puissant et l'Omniscient.

97. Celui qui a disposé les étoiles vous permettant ainsi de vous guider dans les ténèbres des continents et des océans. Ainsi exposons-Nous les signes d'une manière claire à l'intention de ceux qui veulent savoir.

98. C'est Lui qui vous a créés à partir d'un seul être [dont sont issus le mâle] porteur de germe et [la femelle] porteuse du réceptacle. Là aussi, Nous exposons clairement les signes à l'intention de ceux qui veulent comprendre.

99. C'est Lui qui fait tomber l'eau du ciel. Grâce à elle, Nous faisons pousser toutes les plantes. Nous en faisons surgir des champs verdoyants d'où émergent des graines groupées en épis, et des spathes de dattiers, des régimes à portée de la main, avec des vignobles, des oliviers et des grenadiers, d'une même espèce ou d'espèces différentes. Voyez bien comment se forment ces fruits à partir du bourgeonnement jusqu'à la maturité. Il y a bien là des signes à l'intention de ceux qui veulent bien croire.

100. Les impies ont fait des djinns des associés d'Allah, alors

الْعَلِيمِ ﴿١١﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا
بِهَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٧﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُم مِّن نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ
فَمَسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يَفْقَهُونَ ﴿١٨﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا
بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا
نُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِن
طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ
وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَبِهٍ
انظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي
ذَٰلِكُمْ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٩﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِبِّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَفُوا

que c'est Allah Lui-même qui a créé ces djinns. [Par ignorance totale,] ils Lui ont inventé des fils et des filles. Gloire à Lui, bien au-dessus de leurs affabulations!

101. Créateur [sans modèle préalable] des cieux et de la terre, comment Se donnerait-Il un fils, n'ayant point de compagne, Lui qui a tout créé et dont la science embrasse toute chose!

102. Tel est bien Allah, votre Seigneur, il n'est de dieu que Lui, Créateur de toute chose, adorez-Le, Il est le Garant de tout.

103. Les regards ne sauraient l'atteindre, alors que Lui-même pénètre les regards, Il est le Subtil, Il est au courant de tout.

104. Des preuves éclairantes vous sont parvenues de la part de votre Seigneur. Celui qui s'en convainc, ce sera à son profit, et celui qui ferme les yeux ce sera à son détriment. [Dis-leur]: «Je n'ai pas à garantir votre salut.»

105. C'est ainsi que Nous présentons Nos signes sous des formes variées. Qu'ils prétendent que tu te [le] fais enseigner; c'est pour que Nous rendions Notre message plus clair pour ceux qui veulent savoir.

106. Applique-toi à suivre ce

لَهُ رَيْنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٠١﴾

يَدْبِعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠٢﴾

ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠٣﴾

لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٠٤﴾

قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيفٍ ﴿١٠٥﴾

وَكَذَٰلِكَ نَصْرَفُ الْآيَاتِ وَلِيَقُولُوا دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٦﴾

أَسْمِعْ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

qui t'a été révélé par ton Seigneur, il n'est de dieu que Lui, et évite la compagnie des païens.

107. Si Allah le voulait, ils n'auraient pas pris d'autres dieux que Lui. Tu n'es pas chargé par Nous d'assurer leur salut, ni d'être leur mandataire.

108. Evitez toutefois d'insulter ceux que les impies invoquent en dehors d'Allah, au risque que ces insensés, ripostent par ignorance en proférant des blasphèmes contre Allah. Ainsi avons-Nous fait que chaque communauté croyait bien agir; mais tous seront ramenés à leur Seigneur. Il les informera du bilan de leur travail.

109. Ils ont juré au Nom d'Allah, de toute la force de leurs serments, de bien croire s'ils recevaient un signe miraculeux; dis-leur: «Tout signe relève d'Allah Seul.» Mais qui pourrait assurer qu'ils n'allaient pas croire en recevant les signes miraculeux?

110. Comme ils refusaient d'y croire au départ, Nous pourrions bien détourner leurs cœurs et leurs yeux et les laisser errer dans leur impiété arrogante.

111. Même si Nous avions fait descendre les anges sur eux, même si les morts leur parlaient et même

وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيْنًا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلُهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾

وَنُقَلِّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَنْزِلُ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾

* وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَاهُ إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ وَكَانَ مَعَهُمُ الْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ

si Nous réunissions toutes les preuves devant eux, ils ne seraient pas croyants à moins qu'Allah ne le veuille; car la plupart d'entre eux sont trop ignorants.

112. C'est ainsi que Nous avons éprouvé chaque Prophète, en lui suscitant des ennemis parmi les démons humains et ceux des djinns. Les uns abusant les autres par de clinquantes paroles; ce qu'ils n'auraient pas fait si Allah ne l'avait voulu. Laisse-les donc avec leurs inventions mensongères.

113. Laisse se prendre [à ces faux arguments] les cœurs de ceux qui ne croient pas à la vie de l'Autre. Qu'ils s'en satisfassent et qu'ils perpètrent ce qu'ils commettent de forfaits!

114. [Dis:] «Comment pourrais-je choisir un arbitre autre qu'Allah? C'est Lui qui a révélé à votre intention les Livres bien explicites.» Ceux qui ont reçu les Ecritures reconnaissent l'authenticité de ce message de vérité, révélé par ton Seigneur. Ne sois donc pas du nombre de ceux qui en doutent.

115. La parole⁽¹⁾ de ton Seigneur est bien accomplie, en toute justice et vérité, décrets immuables d'Allah, qui entend tout et sait tout.

شَيْءٍ قَبْلَ مَا كَانُوا يَلْمِزُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١١﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَاطِئِينَ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَى الْبَعْضِ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾

وَلْيَتَصَغَّبْ لَهُ الْإِنْفِدَاءُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَلْيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ مُقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾

أَفَغَيْرَ اللَّهِ أَبْتَغِي حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾

(1) Chez Warsh: «Les paroles de ton Seigneur...».

116. [Prophète,] si tu écoutes la majorité des mortels, ils te feront dévier du chemin d'Allah, car ils ne suivent que de simples préjugés et ils se perdent en conjectures.

117. Assurément, ton Seigneur connaît mieux que quiconque ceux qui s'écartent de Sa voie et ceux qui sont bien guidés.

118. Il vous est licite de consommer les viandes sur lesquelles le Nom d'Allah a été prononcé si vous croyez en Ses signes.

119. Qu'avez-vous à ne pas manger des viandes sur lesquelles le Nom d'Allah est prononcé, alors qu'Allah vous a indiqué en détail tout ce qu'Il vous a interdit sauf en cas de contrainte impérieuse? Sachez que nombreux sont les hommes qui égarent en suivant⁽¹⁾ leurs penchants sans se référer à une science valable. En vérité, Allah connaît mieux que nul autre ceux qui transgressent les bonnes règles.

120. Tâchez de fuir le péché, qu'il soit apparent ou caché. Ceux qui commettent le péché subiront le châtiment pour prix de ce qu'ils auront commis.

121. Ne mangez pas [de viandes]

وَإِنْ تَطْعَ أَكْثَرُ مَنْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ ۖ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾

فَكُلُوا مِمَّا ذَكَرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذَكَرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْهِمْ إِلَّا مَا اضْطُرُّرْتُمْ إِلَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا لَيُضِلُّونَ بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾

وَذَرُوا ظَاهِرَ الْأَشْئِمِّ وَبَاطِنَهُ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْأَشْئِمَّ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَقْتَرِفُونَ ﴿١٢٠﴾

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ

(1) Chez Warsh: «...les hommes qui s'égarent en suivant...».

sur lesquelles le Nom d'Allah n'aura pas été prononcé, cela est un acte pervers. Certes, les démons tentent leurs suppôts [les poussant à] vous convaincre du contraire. Si vous les écoutez, vous compterez parmi les païens.

122. Considérez l'exemple d'un mort, à qui Nous rendrions la vie [par la foi] et que Nous doterions d'une lumière qui éclaire son chemin parmi les hommes. Serait-il comparable à celui qui demeure dans les ténèbres sans jamais pouvoir en sortir? C'est ainsi qu'on fait croire aux mécréants que leurs agissements sont de belles œuvres.

123. C'est ainsi également que Nous avons laissé dans chaque cité des criminels notoires qui trament des intrigues, mais ils ne le font que contre eux-mêmes, sans s'en rendre compte.

124. Chaque fois qu'un signe est parvenu à ces impies, ils se sont écrié: «Nous n'y croirons jamais tant que nous n'aurons pas reçu les mêmes dons conférés aux Messagers d'Allah». Allah connaît mieux [que nul autre] à qui confier Son Message⁽¹⁾. Quant aux criminels, ils seront couverts d'opprobre par Allah et frappés d'un tourment

وَأَنَّهُ لَفِئْسَ وَإِنَّ الشَّيْطَانَ لِيُؤْخِرَ إِلَى
أُولِيَآبِهِمْ لِيُجِدَ لَكُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ
إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾

أَوْ مَنْ كَانَ مَيِّتًا فَأَخْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَاهُ
نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَنْ مَثَلُهُ فِي
الْظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا كَذَلِكَ زُيِّنَ
لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا
مُجْرِمِينَهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا وَمَا
يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا
يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾

وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَى
مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ
يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا
صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ لِّمَا
كَانُوا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

(1) Chez Warsh: «... Ses Messages...»

terrible pour prix de leurs intrigues perfides.

125. En vérité, celui qu'Allah veut bien guider, Il rend son cœur épanoui en le convertissant à l'Islam. Et celui qu'Il entend égarer, Il fait rétrécir sa poitrine en la rendant oppressée comme s'il tentait de s'élever dans les airs. C'est ainsi qu'Allah jette l'anathème sur [les cœurs des] mécréants.

126. Voilà donc le droit chemin tracé par ton Seigneur, voilà que Nous exposons explicitement les signes pour ceux qui se soucient de leur salut.

127. Ceux-là séjourneront dans la Demeure de la Paix auprès de leur Seigneur, qui est leur Protecteur en récompense des bonnes œuvres qu'ils auront accomplies.

128. Un jour, Il [Allah] réunira tout le monde; Nous dirons: «Ô peuple de djinns! Vous avez abusé à l'excès les humains.» Leurs suppôts parmi les hommes répondront: «Seigneur, oui, nous avons profité les uns des autres, et voilà que nous avons atteint le terme que Tu nous as fixé.» Allah leur dira: «Que l'Enfer soit votre dernier refuge! Vous y demeurerez éternellement tant qu'Allah le voudra. En vérité, ton Seigneur est Sage et Omniscient.

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ، يَشْرَحْ صَدْرَهُ
لِلْإِسْلَامِ، وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ، يُضَيِّقْ
صَدْرَهُ، ضَيِّقًا حَرَجًا، كَأَنَّمَا
يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ، كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ
الرَّحْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٥﴾

وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا، قَدْ فَصَّلْنَا
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

* لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ، وَهُوَ وَلِيُّهُمْ
بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٧﴾

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا، يَمَعَشِرَ الْجِنَّ قَدْ
أَسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ، وَقَالَ
أُولِيَاءُؤُهُمْ مِنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمِعْ
بَعْضُنَا بِبَعْضٍ، وَبَلَّغْنَا الَّذِي أَجَلْتَ
لَنَا، قَالَ النَّارُ مَثْوًى لَكُمْ، خَالِدِينَ فِيهَا، إِلَّا
مَا شَاءَ اللَّهُ، إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

129. C'est ainsi que Nous livrons les coupables les uns à la merci des autres en punition de leurs méfaits.»

130. «Ô peuples des djinns et des hommes! N'avez-vous pas reçu des Messagers parmi vous qui vous ont exposé Mes signes, et vous ont mis en garde contre la Rencontre de ce jour?» Tous répondront: «Nous ne pouvons que témoigner contre nous-mêmes.» En fait, la vie de ce monde les aura tous séduits, ils ne pourront que confesser qu'ils étaient de vrais mécréants.

131. En effet, Allah ne fait jamais périr injustement de cités sans que leurs habitants n'aient été auparavant mis en garde contre leur insouciance.

132. Chacun sera rétribué selon le degré de son action, et ton Seigneur n'est pas inattentif à ce que les hommes font.

133. Ton Seigneur Se suffit à Lui-même, Il est Maître de la miséricorde. S'Il veut, Il peut vous faire disparaître et vous remplacer par qui il Lui plaira, tout comme Il vous a naguère fait engendrer par la descendance d'autres peuples.

134. Assurément, ce qui vous est promis viendra, vous ne saurez jamais défier le pouvoir d'Allah.

135. Dis-leur: «Ô mon peuple!

وَكَذَلِكَ نُؤْتِي بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا
كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾

يَلْمِزُكَ الْجِنُّ وَالْإِنْسُ أَلَمْ يَأْتِكُمْ
رُسُلٌ مِنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ
آيَاتِي وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا
قَالُوا شَهِدْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا وَعَرَّثَهُمُ
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ
أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿١٣٠﴾

ذَلِكَ أَنْ لَمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى
بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَافِلُونَ ﴿١٣١﴾

وَلِكُلِّ دَرَجَاتٍ مِمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ
بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ يَشَأْ
يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ
بَعْدِكُمْ مِمَّا يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ
ذُرِّيَّةٍ قَوْمٍ آخَرِينَ ﴿١٣٣﴾

إِنْ مَا تَوْعَدُونَ لَأْتٍ وَمَا أَنْتُمْ
بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾

قُلْ يَلْقَؤُمْ أَعْمَلُوا عَلَى مَا كُنْتُمْ إِيَّايِ

Agissez à votre guise, et moi j'agirai à la mienne. Vous saurez bientôt qui l'emportera en dernier lieu.» En vérité, les injustes ne triompheront jamais.

136. Ces païens prétendent réserver à Allah une part des récoltes et des animaux qu'Il a fait croître. Dans leur prétendu partage, ils disent: «Ceci revient à Allah, et ceci est à nos divinités associées.» Mais rien de la part des idoles associées ne sera diminué au profit d'Allah. Quant à la part destinée à Allah, elle est souvent vouée aux faux dieux. Quel détestable jugement est le leur!

137. Ainsi, les faux dieux incitaient-ils les païens à immoler leurs propres enfants, leur faisant croire que c'était bien faire. En fait, c'était pour les ruiner et jeter la confusion dans leurs cultes. Or, si Allah l'avait voulu, ils ne l'auraient pas fait. Laisse-les donc avec leurs inventions mensongères!

138. Ils disent: «Ces troupeaux et ces récoltes sont interdits», prétendant que personne ne doit en manger sans une permission expresse. D'autres animaux ne doivent pas servir de bêtes de somme; sur d'autres encore, le Nom d'Allah ne doit pas être prononcé; pure invention attribuée

عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ تَكُونُ
لَهُ، عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ
الظَّالِمُونَ ﴿١٣٥﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ
وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ
بِرَّعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا كَانَ
لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا
كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَى
شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾

وَكَذَلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَادِهِمْ
شُرَكَاءُؤُهُمْ لِيُرْذُوهُمْ وَلِيَلْجِسُوا
عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ
فَذَرُهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾

وَقَالُوا هَذِهِ أَنْعَامٌ وَحَرْتُ حِجْرًا لَا يَطْعُمُهَا
إِلَّا مَنْ نَشَاءُ بِرَّعْمِهِمْ وَأَنْعَامٌ حُرِّمَتْ
ظُهُورُهَا وَأَنْعَامٌ لَا يَذْكُرُونَ
أَسْمَاءَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءٌ عَلَيْهِ
سَيَجْزِيهِمْ بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾

injustement à Allah! Par Lui, ils seront payés pour leurs inventions mensongères.

139. Ils déclarent: «Ce que les femelles de nos troupeaux portent dans leurs ventres est propriété exclusive de nos enfants mâles et interdit à nos épouses, mais s'il s'agit d'une bête morte, chacun aura sa part.» Allah leur fera payer cette discrimination; Il est Sage et Omniscient.

140. Sont les vrais perdants, ceux qui ont immolé leurs propres enfants par stupidité et ignorance et se sont interdit, sur la foi de purs mensonges imputés à Allah, les nourritures qu'Allah leur a procurées. Ceux-là se sont bien égarés, sans espoir de retrouver le bon chemin.

141. C'est Lui qui a créé pour vous des jardins de plantes en treille et d'autres sans treillage, [des jardins] de palmiers et de céréales, donnant des nourritures variées, ainsi que des oliviers, des grenadiers de même espèce ou d'espèces différentes. Mangez de leurs fruits quand ils les produisent, et acquittez-en le droit (de l'aumône) le jour de la récolte; évitez tout excès, Allah n'aime pas les outranciers.

142. [Il a aussi créé pour vous] des animaux, bêtes de somme et de

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ
لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰ أَزْوَاجِنَا وَإِنْ
يَكُن مِّمَّةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ
سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ
عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا
بَغْيَ عِلْمٍ وَحَرَمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ
أَفَتَرَاءَ عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا
مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾

﴿ وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَّعْرُوشَاتٍ
وَعَٰغِرٍ مَّعْرُوشَاتٍ وَالتَّخْلَ وَالزَّرْعَ
مُخْتَلِفًا أَلْوَنًا وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَانَ
مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ
إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ وَلَا
تَسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَفَرَشٌ كُلُوا

boucherie. Nourrissez-vous de ces dons d'Allah et ne suivez pas les pas de Satan. C'est pour vous un ennemi déclaré.

143. De ces animaux, vous en avez huit, répartis en couples: deux ovins, [un bélier et une brebis], deux caprins, [un bouc et une chèvre], dis-leur: «Est-ce les mâles qui sont interdits ou bien les femelles? Ou encore ce que portent les femelles dans leurs matrices? Donnez une réponse exacte si vous êtes bien véridiques».

144. Deux aussi parmi les camelins, [un chameau et une chamelle], et deux parmi les bovins, [un bœuf et une vache]. Dis-leur: «Est-ce les mâles qui sont interdits ou bien les femelles? Ou encore ce que portent les femelles dans leurs matrices? Etiez-vous présents lorsqu'Allah a ordonné ces interdictions?» Quoi de plus inique que de forger des mensonges imputés à Allah pour égarer les gens sans la moindre science. En vérité, Allah ne guide pas les injustes.

145. Dis-leur: «Je ne trouve dans ce qui m'a été révélé rien dont il soit interdit de se nourrir, à part la chair de bête morte (non égorgée), le sang répandu, la viande de porc – étant une impureté – ou une bête

مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطَوَاتِ
الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ
مُبِينٌ ﴿١٤٣﴾

ثَمَنِيَّةَ أَزْوَاجٍ مِنَ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ
الْمَعْزِ اثْنَيْنِ قُلْ ءَالذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ
أَمْ ءالْأُنثَيْنِ أَمْآ أَشْتَمَلْتُ عَلَيْهِ أَرْحَامُ
أَلْأُنثَيْنِ نَبِّئُونِي بِعِلْمٍ إِن كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿١٤٤﴾

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلْ
ءَالذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمْ ءالْأُنثَيْنِ أَمْآ
أَشْتَمَلْتُ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَيْنِ
أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّلَكُمُ اللَّهُ
بِهَذَا فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ
كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ
إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾

قُلْ لَا أَحِدٌ فِي مَا أَوْحَى إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى
طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ
دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنْزِيرٍ فَإِنَّهُ
رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ

sacrifiée à l'autel de faux-dieux. Mais celui qui en consomme par nécessité absolue, sans l'intention de transgresser ni d'abuser, [saura que] ton Seigneur est Pardonneur et Miséricordieux.

146. Nous avons, certes, interdit aux Juifs [la chair de] tout animal à sabot, ainsi que la graisse des bovins et des ovins, exceptée celle du dos, des boyaux et celle qui entoure les os. C'est une sanction pour leur impudence. Nous avons bien raison.

147. S'ils refusent de te croire, dis-leur: «La miséricorde de votre Seigneur est bien large, mais Sa rigueur contre les criminels ne saurait être détournée.»

148. Les païens diront: «Si Allah l'avait voulu, nous n'aurions pas été polythéistes, ni nous ni nos ancêtres, et nous n'aurions rien interdit.» Ainsi avaient crié au mensonge ceux qui avaient vécu avant eux, jusqu'au moment où ils goûtèrent Nos sévices. Dis-leur: «Si vous avez une science certaine, exhibez-la! Vous ne faites qu'émettre de pures hypothèses et vous vous perdez en conjectures.»

149. Dis-leur: «C'est Allah qui détient l'argument décisif. S'il le voulait, Il vous aurait tous bien guidés.»

أَضْطَرَّ غَيْرَ بَاطِلٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٥﴾

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي
ظُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا
عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا
أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ
جَزَيْنَهُمْ بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٤٦﴾

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ
وَسِعَتْ وَلَا يُرْدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ
الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا
أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ
كَذَلِكَ كَذَبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّى
ذَاقُوا بَأْسَنَا قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ
فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ
أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾

قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَيْكُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾

150. Dis: «Amenez vos témoins qui attestent qu'Allah a ordonné cet interdit». Si leurs témoins l'affirment, évite de te joindre à eux ou de te laisser entraîner par les passions de ceux qui rejettent Nos signes, qui ne croient pas au Jour Dernier, et qui prêtent des égaux à leur Seigneur.

151. Dis: «Venez que je vous énonce ce qu'Allah vous a ordonné: ne Lui associez pas de faux-dieux, traitez vos père et mère avec aménité, ne tuez pas vos enfants sous prétexte d'indigence - c'est Nous qui pourvoyons à votre subsistance et à la leur - n'approchez point la turpitude manifeste ou cachée et n'attendez guère à la vie qu'Allah a rendue sacrée, sauf pour une juste raison. Voilà ce qu'Allah vous a commandé, pour que vous soyez raisonnables.»

152. «Avant que l'orphelin ne devienne majeur, ne touchez à ses biens que selon le bon usage. Donnez juste mesure et bon poids; à l'impossible nul n'étant tenu; soyez justes dans vos témoignages, fût-ce à l'égard de vos proches, et respectez toujours le pacte d'Allah. Voilà ce qu'Allah vous a commandé pour que vous en soyez conscients.»

153. «Telle est Ma voie dans toute sa rectitude. Suivez-la et évitez

قُلْ هَلْ مِنْكُمْ شُهَدَاءُ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ
أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدُ
مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَبُوا
بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ
وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

﴿قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّيَ
عَلَيْكُمْ أَلا تَشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا
وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا
أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ
وَأَبْيَاهُمْ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا
وَمَا بَطَنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ
اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَلِكَُمْ وَصَّيْتُكُمْ بِهِ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾﴾

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ
حَتَّى يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَالْمِيزَانِ
بِالْقِسْطِ لَأَنْ كَلِفَ نَفْسًا إِلَّا أَوْسَعَهَا وَإِذَا
قُلْتُمْ فَأَعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَى
وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَلِكَُمْ وَصَّيْتُكُمْ بِهِ
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾﴾

وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ

de vous laisser entraîner dans les chemins [tortueux] qui vous éloignent de la voie d'Allah. Voilà ce qu'Allah vous a recommandé pour que vous soyez pieux.»

154. Nous avons, en outre, donné à Moïse les Ecritures, d'une perfection achevée, traitant en détail tous les sujets et constituant un guide salutaire [pour les Fils d'Israël] afin d'affermir leur foi en la rencontre avec leur Seigneur.

155. Voici, à présent, un Livre béni que Nous révélons, suivez-le! soyez pieux pour être admis dans la Grâce d'Allah.

156. Ainsi, vous ne direz pas: «Seules deux communautés avant nous avaient reçu les Ecritures, nous étions très peu soucieux d'étudier ce qui leur a été révélé.»

157. Vous ne direz pas non plus: «Si nous avions reçu le Livre, nous aurions été mieux guidés qu'eux» car vous avez reçu la Preuve de votre Seigneur, un guide salutaire. Qui donc est plus injuste que celui qui rejette les signes d'Allah et qui s'en détourne, un châtiment cruel rétribuera ceux qui se détournent de Nos signes, pour prix de leur irrévérence.

158. Qu'attendent-ils, sinon que les anges viennent à eux ou que

وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ
ذَٰلِكُمْ وَصَّيْكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ
تَتَّقُونَ ﴿١٥٢﴾

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى
الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى
وَرَحْمَةً لِّعَالَمِهِمْ يُلْقَاهَا رَبُّهُمْ فَيُؤْمِنُونَ ﴿١٥٣﴾

وَهَٰذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ
وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٤﴾

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أُنْزِلَ الْكِتَابُ عَلَى طَائِفَتَيْنِ
مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ
لَغَافِلِينَ ﴿١٥٥﴾

أَوْ تَقُولُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ
لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ
بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ
عَنْهَا سَخِرَ بِهَا وَالَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا
سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُصَدِّفُونَ ﴿١٥٦﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ

ton Seigneur vienne ou que certains signes de ton Seigneur apparaissent [à leurs yeux]? Mais le jour où quelque signe de ton Seigneur apparaîtra, aucune profession de foi ne servira pour celui qui n'aura pas cru auparavant et accompli de bonnes œuvres prouvant sa piété. Dis-leur: «Attendez donc, nous aussi, nous attendons!»

159. Sache que rien ne te lie à ceux qui ont créé des scissions dans la religion, en formant des sectes schismatiques. Leur sort relève uniquement d'Allah, Il leur fera connaître le bilan de leurs œuvres.

160. Celui qui aura à son actif un bienfait sera récompensé au décuple et celui qui viendra avec un méfait ne sera rétribué qu'à son juste prix; nul ne sera lésé.

161. Dis-leur: «Mon Maître m'a guidé sur le droit chemin: la bonne religion, la foi d'Abraham, ce vrai croyant qui n'a jamais adoré de faux-dieux.»

162. Dis-leur: «Toute ma prière, toute ma dévotion, ma vie et ma mort, le tout est voué à Allah, Maître Souverain de l'Univers,

163. qui n'a jamais eu d'associés. Tel est l'ordre que j'ai reçu, et je suis le premier à m'y soumettre.»

رَبُّكَ أَوِيَّاتٍ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ
آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ
ءَامَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا
خَيْرًا قُلِ انْتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِعَاعًا لَّسْتَ
مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ تُرِيبُنِيهِمْ
بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٥٩﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ مِثَالٍهَا وَمَنْ
جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا أَمِثْلَهَا وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾

قُلْ إِنِّي هَدَيْتَنِي رَبِّي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا
قِيَمًا مِثْلَهُ ابْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَتْ
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي
لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٢﴾

لَا شَرِيكَ لَهُ، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ
الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾

164. Dis-leur encore: «Comment choisirai-je un dieu autre qu'Allah, alors qu'Il est le Maître de toute chose?!» Aucune âme ne commet de mal qu'à son propre détriment et nul n'assumera la charge d'autrui. C'est à votre Seigneur que vous serez tous ramenés, Il vous fera connaître la vérité au sujet de vos différends.

165. C'est Lui qui a fait de vous Ses représentants sur terre et qui a élevé les rangs de certains d'entre vous par rapport à d'autres, afin de vous éprouver par ce qu'Il vous a accordé. En vérité, ton Seigneur est si Prompt à sévir, mais Il est aussi si Pardonneur et Miséricordieux.

قُلْ أَغَيَّرَ اللَّهُ أُنْبِيَ رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ
وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ
وِازِرَةً وِزْرَ أُخْرَى ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم
مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ
بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا
ءَاتَاكُمْ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ
لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٥﴾



7. AL-A^cRĀF⁽¹⁾

Préhégirienne, révélée après la sourate de "Şād". Elle compte 206 versets. Son titre est tiré des versets 46 et 48.

La sourate commence par une exhortation à la foi. S'ensuit, pour méditation, le récit de la création d'Adam, de la rébellion de Satan, de sa malédiction, de la tentation d'Adam et d'Eve, du pardon qui leur a été accordé, de la descente sur terre, et de l'annonce de l'envoi ultérieur de Prophètes; et un récit de la mission de Noé, de Hūd, de Şālih, de Šu'aib, et de Moïse, de la désobéissance de leurs peuples respectifs et des châtements subis par ceux-ci.

Il est fait mention de la position des gens d'Al-A^crāf, entre Paradis et Enfer.

Cette sourate confirme que la mission du Prophète Muhammed est annoncée dans la Thora et l'Evangile.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Alif. Lām. Mīm. Şād.

2. Cette Ecriture t'est révélée. Qu'elle ne constitue pas une gêne pour ton cœur! Qu'elle te serve pour avertir les hommes et comme Rappel pour les croyants!

3. Suivez donc ce qui émane de votre Seigneur et évitez de suivre des maîtres en dehors de Lui. Combien est dérisoire votre effort de réflexion!

4. Que de cités [impies] avons-Nous anéanties! Notre rigueur les a

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَص ①

كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ
مِّنْهُ لِتُنذِرَ بِهِ، وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ①

اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مَن
دُونِهِ أُولَئِكَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ②

وَكَمْ مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا

(1) Le terme "a^crāf" recouvre plusieurs sens. Les exégètes disent généralement qu'il s'agit ici d'une barrière ou d'une zone intermédiaire entre les hôtes du Paradis et les damnés de l'Enfer.

frappées de nuit ou en plein jour.

5. Lorsque Notre rigueur les frappait, leur seule plainte était de dire: «Oui, nous étions bien coupables.»

6. Assurément, Nous interrogerons les destinataires des messages et Nous interrogerons les Messagers.

7. Assurément, Nous leur ferons connaître le résultat de leurs œuvres, car Nous n'étions pas absent.

8. Ce jour-là, les pesées s'effectueront en toute équité: ceux dont les œuvres pèseront lourd seront parmi les bienheureux.

9. [Par contre] ceux dont les œuvres seront sans poids, ceux-là perdront leurs âmes pour avoir bafoué Nos signes.

10. [Ô vous humains!] Nous vous avons bien établis sur terre et vous avons donné les moyens d'y vivre, mais vous êtes très peu reconnaissants.

11. En vous créant, Nous vous avons donné une forme accomplie; Nous avons dit aux anges de se prosterner devant Adam. Tous s'inclinèrent hormis Iblis qui n'était pas de ceux qui se sont prosternés.

12. Allah lui dit: «Qu'est-ce qui t'a empêché de te prosterner quand

بَيِّنَاتٍ أَوْ هُمْ قَائِلُونَ ﴿١﴾

فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بِأُسْنَاهُ إِلَّا أَنْ
قَالُوا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢﴾

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ
الْمُرْسَلِينَ ﴿٣﴾

فَلَنَقْضَنَّ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ ﴿٤﴾

وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ
قَالَ لَوْ لَيْتَ هُمْ الْمُقْلِحُونَ ﴿٥﴾

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ قَالَ لَوْ لَيْتَ الَّذِينَ خَسِرُوا
أَنْفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَتَذَكَّرُونَ ﴿٦﴾

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ
فِيهَا مَعِيشًا قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ ﴿٧﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا
لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا
إِبْلِسَ لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿٨﴾

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ

Je te l'ai ordonné?» Iblis répondit: «Je suis d'une essence meilleure que cet homme; Tu m'as créé d'un feu subtil, et lui d'un limon argileux.»

13. Allah lui dit: «Descends d'ici, il n'y a pas lieu que tu t'y montres orgueilleux. Sors, méprisable espèce!»

14. Satan supplia: «[Seigneur] accorde-moi un sursis jusqu'au jour où les morts seront ressuscités.»

15. Allah dit: «Ce délai t'est accordé.»

16. Satan dit: «Puisque Tu as décrété ma perdition, je me dresserai désormais, pour tenter les humains, en travers de Ton chemin droit,

17. les harcelant par devant et par derrière, sur leur droite et sur leur gauche. Tu trouveras la plupart d'entre eux peu reconnaissants.»

18. Le Seigneur lui dit: «Sors d'ici! Réprouvé et damné; de toi et de tous ceux qui te suivront, Je remplirai la Géhenne.»

19. «Et toi Adam, [dit Allah,] va avec ton épouse séjourner dans le Paradis où vous mangerez à votre choix, mais n'approchez pas de l'Arbre que voici, sinon vous serez parmi les coupables.»

20. Or Satan les a tentés pour leur montrer leur nudité, en leur

مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿١٢﴾

قَالَ فَأَهِيطَ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا
فَأَخْرَجَ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴿١٣﴾

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤﴾

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿١٥﴾

قَالَ فِيمَا آغَاوَيْتَنِي لِأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ
الْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾

لَمْ يَلَّا يَنْتَهُمُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ
أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا يَجِدُ أَكْثَرُهُمْ
شَاكِرِينَ ﴿١٧﴾

قَالَ أَخْرِجْ مِنْهَا مَذْءُومًا مَدْحُورًا لَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ
لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾

وَيَقَادِمُ أَسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ
حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا
مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

فَوَسَّوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ

disant: «Votre Seigneur ne vous a interdit cet Arbre que pour vous empêcher d'être des anges ou d'être immortels.»

21. Il leur jura: «Je suis votre fidèle conseiller.»

22. C'est ainsi qu'il les a subornés, provoquant leur chute. Lorsqu'ils eurent goûté les fruits de l'arbre interdit, leur nudité leur apparut. Aussitôt, ils se mirent à se couvrir avec les feuilles [des arbres] du Paradis. Allah les interpella: «Ne vous ai-Je pas interdit de goûter à cet Arbre? Ne vous ai-Je pas dit que Satan était votre ennemi juré?»

23. Adam et son épouse implorèrent: «Seigneur! Nous nous sommes fait tort à nous-mêmes! Si Tu ne nous pardonnes pas, si Tu ne nous accordes pas Ta miséricorde, nous serons vraiment perdus.»

24. Le Seigneur dit: «Descendez tous! Vous serez ennemis les uns des autres. La terre sera le lieu de votre habitation, vous en jouirez pour un temps limité.»

25. «Vous allez y vivre et mourir dit-Il; vous en sortirez ressuscités.»

26. «Ô fils d'Adam! Nous vous avons octroyé l'usage des habits pour couvrir vos nudités ainsi que de riches parures; mais sachez que

عَنْهُمَا مِنْ سَوْءِ إِلَهُمَا وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا
عَنِ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَكَتَيْنِ
أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ ﴿٢١﴾

وَقَاَسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢٢﴾

فَدَلَّهُمَا بِغُرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا
سَوْءُ نُهُمَا وَطِفَافًا يَخِصِّفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرْقٍ
الْجَنَّةِ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَ
الشَّجَرَةِ وَأَقُلْتُ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ
مُبِينٌ ﴿٢٣﴾

قَالَ لَرَبِّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا
وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٤﴾

قَالَ اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ
فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا
تُخْرَجُونَ ﴿٢٦﴾

يَبْنِيءَ آدَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُورِي
سَوْءَ تَكْمُرُ وَيَسَّاءُ لِبَاسُ الْتَقْوَىٰ ذَلِكَ

l'habit de la piété est bien meilleur; cela fait partie des signes d'Allah à méditer par les hommes.»

27. «Ô fils d'Adam! Ne vous laissez pas tenter par Satan, comme il l'a fait à vos premiers ancêtres, les faisant sortir du Paradis, les dépouillant de leurs vêtements originels pour leur montrer leur nudité. Sachez que Satan a la faculté de vous observer, lui et tous ses acolytes, sans être visibles de vous. Nous avons toujours fait des démons les alliés des mécréants.»

28. Lorsque [ces derniers] commettent une turpitude, ils disent: «C'est la tradition léguée par nos ancêtres, qu'Allah nous a ordonnée.» Dis-leur: «Jamais Allah n'ordonne le mal. Comment attribuez-vous à Allah de tels propos, sans vous fonder sur quoi que ce soit?!»

29. Dis-leur: «Allah ordonne d'être équitable. De même, Il vous ordonne d'accomplir pieusement chaque office et de L'invoquer en Lui rendant un culte exclusif et sincère.» Comme Il vous a créés une première fois, Il vous ramènera à Lui.

30. Il a bien guidé certains d'entre vous. D'autres sont voués à la perdition; car, en vérité, ils ont choisi de s'attacher aux démons, en dehors d'Allah, en s'imaginant

خَيْرَ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٦﴾

يَبْنِيءَ آدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ الشَّيْطَانُ كَمَا
أَخْرَجَ أَبَوَيْكُمُ مِنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا
لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَ تِهْمَاتِهِمَا إِنَّهُ يَرِيكُمْ
هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا
الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

وَإِذَا فَعَلُوا فَحْشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا
وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنْ أَلَّاهُ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ
اتَّقُوا اللَّهَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِندَ
كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ
كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ
إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ
اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

qu'ils sont sur la bonne voie.

31. «Ô fils d'Adam! Portez vos plus beaux habits au moment de la prière dans les mosquées⁽¹⁾, mangez et buvez sans excès, car Allah n'aime pas les outranciers.»

32. Dis: «Qui a pu interdire le port des belles tenues et la consommation des bonnes nourritures dont Allah a gratifié Ses serviteurs?». Dis: «Ces avantages sont licites pour les croyants dans cette vie, et dans l'Au-delà, ils en auront l'usage en exclusivité.» Ainsi exposons-Nous Nos signes d'une manière explicite à l'intention de ceux qui veulent savoir.

33. Dis-leur: «Allah a interdit seulement de se livrer aux turpitudes manifestes ou cachées, de faire le mal, de commettre une violence injustifiée, de Lui associer ceux à qui Il ne confère aucun crédit et de Lui attribuer ce dont vous n'avez aucune connaissance.»

34. A chaque communauté, un terme est fixé. Une fois ce délai expiré, leur sort ne sera ni retardé ni avancé.

35. Ô fils d'Adam! Quand des Messagers, choisis parmi vous,

﴿يَبْنِيءَ آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ﴾ (٣١)

﴿قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ الْقِيَمَةِ كَذَلِكَ نَفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ﴾ (٣٢)

﴿قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّي الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا نَعْلَمُونَ﴾ (٣٣)

﴿وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ﴾ (٣٤)

﴿يَبْنِيءَ آدَمَ إِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يَقُصُّونَ

(1) Le terme "mosquée" traduit ici le mot "masjid", mais il peut s'agir aussi de la manière de prier.

viennent vous énoncer Nos signes, sachez que ceux qui se montreront pieux et bienfaiteurs n'éprouveront ni inquiétude ni chagrin.

36. [Par contre,] ceux qui rejeteront Nos signes, s'en détournant avec orgueil, seront les hôtes de l'Enfer où ils demeureront éternellement.

37. Y a-t-il plus injuste que celui qui forge des mensonges qu'il impute à Allah, et qui traite Ses signes de mensonge?! Ceux qui agissent ainsi auront la part qui leur est prescrite [dans ce monde] jusqu'au moment où Nos anges Messagers viendront recueillir leurs âmes, en les interrogeant: «Où sont ceux que vous invoquiez en dehors d'Allah?» Et les païens de répondre alors: «Ils sont bien perdus pour nous.» Ils témoigneront ainsi, contre eux-mêmes, qu'ils étaient mécréants.

38. Allah leur dira: «Entrez dans le Feu avec d'autres peuples qui ont vécu avant vous, parmi les djinns et les humains. Chaque fois qu'une génération viendra à pénétrer en Enfer, elle maudira son aînée. Lorsqu'elles seront toutes réunies en Enfer, les dernières arrivées s'écrieront, parlant de celles qui les ont précédées: «Seigneur, voilà ceux qui nous ont égarés. Inflige-leur un double châtement en Enfer!» Allah

عَلَيْكُمْ إِنِّي فَمِنْ آتَقَى وَأَصْلَحَ فَلَاخَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ ۚ أُولَٰئِكَ يَنَالُهُمُ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْكِتَابِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ رَسُولُنَا يُخَوِّفُونَهُمْ قَالُوا إِنَّا مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا اضْلُوعًا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَاُفَرِينَ ﴿٣٧﴾

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا حَتَّىٰ إِذَا آذَرَكُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَيْنَاهُمْ لِأُولُنَاهُمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَتَأْتِهِمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٨﴾

leur répondra: «Chacun sera doublement châtié, mais vous ne pouvez pas le savoir.»

39. Alors, la première génération dira à la dernière: «Vous n'avez aucun avantage sur nous. Savourez votre châtiment pour prix de vos œuvres impies!»

40. Ceux qui ont traité Nos signes de mensonges, qui les ont rejetés par orgueil, ne verront pas les portes du ciel s'ouvrir devant eux. Ils n'entreront jamais au Paradis, pas plus qu'un chameau ne passera par le chas d'une aiguille. Ainsi rétribuerons-Nous les criminels.

41. Le tréfonds de la Géhenne leur servira de couche et ses nuées ardentes les couvriront d'en haut. Ainsi rétribuons-Nous les injustes.

42. [Par contre,] ceux qui croient et qui font de bonnes œuvres – étant entendu que Nous n'imposons à personne une charge qui excède sa capacité – ceux-là seront les hôtes du Paradis où ils vivront en immortels.

43. De leurs cœurs, Nous aurons extirpé tout ressentiment. Se réjouissant de voir les ruisseaux couler sous leurs pieds, ils diront: «Louange à Allah qui nous a ainsi bien guidés. Sans Lui, nous ne

وَقَالَتْ أُولَئِكَمُ لِأَخْرَجْتُم مَّا كَان لَكُمْ
عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ
تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا
لَا تَفْتَحُ لَهُمُ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ
الْجَنَّةَ حَتَّى يُلَاحِظَ أَجْمَلُ فِي سِمِ الْخِيَاطِ
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾

لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ
نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٢﴾

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍ ذَجَرِي مِنْ
تَحْتِهِمْ أَنْ تَنْهَرُوا قَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا
لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ
لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ وَنُودُوا أَنْ

serions pas sur la bonne voie. Les Envoyés de notre Seigneur nous ont apporté le message de la vérité.» Un appel leur sera adressé disant: «Ceci est le Paradis qui vous a été légué en récompense de vos bonnes œuvres.»

44. Les hôtes du Paradis interpellèrent les damnés de l'Enfer: «La promesse de notre Seigneur s'est bien accomplie. En a-t-il été de même pour celle qu'Il vous a faite?» «Oui, hélas» répondront les réprouvés. Alors, une voix retentira entre eux proclamant: «Que la malédiction soit sur les injustes,

45. qui se détournent de la voie d'Allah, préférant suivre les chemins tortueux, et ne croient pas à la vie de l'Au-delà!»

46. Entre les deux camps s'étendra un voile et en haut des A'raf, des hommes, qui reconnaissent les hôtes de chaque camp à leurs traits particuliers, s'adresseront à ceux du Paradis, disant: «Paix sur vous», en nourrissant l'espoir de les rejoindre au Paradis où ils n'auront pas encore été admis.

47. Et quand ils tourneront leur regard vers les hôtes du Feu, ils s'écrieront: «Seigneur! Puisses-Tu nous éviter d'être avec les peuples damnés.»

تِلْكَ أَلْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَن قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ فَأَذْنَتْ مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ أَن لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَفُورُونَ ﴿١٩﴾

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمَاهُمْ وَنَادَوْا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَن سَلِّمُوا عَلَيْهِمْ لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

* وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

48. Les gens de l'A'raf interpellèrent certaines personnes qu'ils auront reconnues à leurs traits particuliers, leur disant: «A quoi vous ont servi tout ce que vous avez amassé et l'orgueil que vous affichiez?»

49. «Regardez ces hommes dont vous juriez qu'ils ne seraient jamais touchés par la Grâce d'Allah.» [Il leur a été dit]: «Entrez au Paradis, vous ne connaîtrez ni inquiétude ni affliction.»

50. Les damnés de l'Enfer appelleront les hôtes du Paradis: «Versez-nous un peu d'eau. Donnez-nous un peu de ce qu'Allah vous a procuré!» Il leur sera répondu: «Allah a interdit l'un et l'autre aux mécréants,

51. qui considéraient leur religion comme jeux et divertissements et qui ont été séduits par la vie [éphémère] de ce monde.» Aujourd'hui, ces impies seront omis par Nous, comme ils ont oublié la rencontre de ce jour et rejeté Nos signes.

52. Pourtant, Nous leur avons fait parvenir un Livre où tout, par Notre science, était exposé en détail, servant de guide et de salut pour les croyants.

53. Qu'attendent-ils sinon de

وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رَجَا لَا يَغْفِرُونَ
بِسِمَتِهِمْ قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ
تَسْتَكَبِرُونَ ﴿٤٨﴾

أَهْلُولَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ
أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ
تَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِضُوا
عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا
إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هُمَا عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمْ
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ نَنسِفُهُمْ كَمَا نَسَوُا
لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا يَتَنَبَّأُونَ
بِحَدُوثِ ﴿٥١﴾

وَلَقَدْ جِئْتَهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ
هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلُهُ

voir s'accomplir le destin que ce Livre prédit? Le jour où ce qu'il annonce arrivera, ce jour-là, ceux qui l'auront méconnu diront: «Eh bien, ce qu'annonçaient les Messagers du Seigneur était bien vrai; pourrions-nous avoir des intercesseurs qui interviennent en notre faveur? Pussions-nous être ramenés sur terre, pour accomplir des œuvres autres que celles que nous accomplissions!» Ils auront perdu leurs âmes ainsi que les fausses divinités qu'ils avaient inventées.

54. [Sachez donc que] votre Seigneur est bien Allah qui a créé les cieux et la terre en six jours puis qui S'est établi sur Son Trône. Il couvre le jour par la nuit qui ne cesse de le poursuivre. Le soleil, la lune et les étoiles sont assujettis à Son commandement. Il est Maître de la Création et de l'Ordre. Béni soit le Nom d'Allah, Maître Souverain de l'Univers!

55. Implorez donc votre Seigneur, en toute humilité, dans le secret de votre solitude. Votre Seigneur n'aime pas ceux qui dépassent les limites.

56. Ne semez pas la corruption sur terre, après que le bon ordre y eut été instauré. Implorez le Seigneur, par crainte et espoir, car

يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ
رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا مِنْ شُفَعَاءَ
فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلَ غَيْرَ الَّذِي
كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ
عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٤﴾

إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ
يُعْشَى اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ رَحِيثًا
وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ
بِأَمْرِهِ ۚ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ
رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٥﴾

أَدْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ
الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا
وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا ۚ إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ
مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٧﴾

la miséricorde d'Allah est toute proche du bienfaiteur.»

57. C'est Lui qui répand les vents en tant que bon augure⁽¹⁾ de Sa miséricorde. Lorsque ces vents se chargent de lourdes nuées, Nous les poussons vers des terres mortes de sécheresse, Nous faisons tomber des eaux sur elles et Nous faisons surgir toutes sortes de produits; c'est ainsi que Nous ferons ressurgir les morts. Peut-être saurez-vous en prendre conscience.

58. Le bon terrain donnera toujours de bons produits, par la grâce d'Allah, alors qu'un sol ingrat ne produira que de mauvaises pousses; c'est ainsi que Nous faisons varier les signes destinés à ceux qui se montrent reconnaissants.

59. Nous avons envoyé Noé à son peuple: «Ô mon peuple ! dit-il, adorez Allah! Vous n'avez aucun dieu autre que Lui! Je crains pour vous le châtiment d'un jour terrible.»

60. Les dignitaires de son peuple répondirent: «Tu nous sembles manifestement égaré.»

61. Noé reprit «Oh, non! Ô mon peuple! Je ne suis point dévoyé. Je suis seulement un Envoyé du Maître Souverain du monde.»

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ
رَحْمَتِهِ حَتَّىٰ إِذَا أَقْلَتْ سَحَابًا ثِقًا لَا تُسْقِنُ
لِلْبَلَدِ مَيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ
مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ كَذَٰلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرِجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَالَّذِي
خَبَثَ لَا يُخْرِجُ إِلَّا أَنْكَدًا كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَتَقَوَّم
أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ
عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرُكَ فِي ضَلَالٍ
مُبِينٍ ﴿٦٠﴾

قَالَ يَتَقَوَّم لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ
مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾

(1) Chez Warsh: «...en tant que signes précurseurs..»

62. «Je vous délivre les messages de mon Maître et vous donne de bons conseils car je sais au sujet d'Allah ce que vous ne savez pas.»

63. «Seriez-vous étonnés qu'un Rappel de votre Seigneur vous fût transmis par un homme issu de vous, pour vous avertir et vous inciter à craindre Allah en vue d'être touchés par Sa grâce?»

64. Le peuple de Noé l'a traité de menteur. Nous l'avons alors sauvé avec ses compagnons sur l'Arche puis Nous avons fait engloutir ceux qui avaient rejeté Nos signes; car ils étaient vraiment aveugles.

65. Aux 'Adites, Nous avons envoyé leur frère Hūd, qui leur a dit: «Ô mon peuple! Adorez Allah, vous n'avez aucun dieu autre que Lui ! Ne seriez-vous pas prêts à Le craindre?»

66. Les mécréants parmi les dignitaires de son peuple répondirent: «Tu nous sembles insensé, et nous pensons fort que tu es un menteur!»

67. «Je ne suis point insensé, reprit Hūd, je suis seulement l'Envoyé du Maître Souverain du monde.»

68. «Je vous délivre les messages de mon Maître et, pour vous, je

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَتِي رَّبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ
وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ
عَلَى رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا
وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ
وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ
كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾

﴿٦٥﴾ وَإِلَى عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَنْقُومُ
أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا
تَتَّقُونَ ﴿٦٦﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا
لَنَرُوكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ
الْكَاذِبِينَ ﴿٦٧﴾

قَالَ يَنْقُومُ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِنْ
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٨﴾

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَتِي رَّبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ

suis le conseiller le plus sûr.»

69. «Seriez-vous étonnés qu'un Rappel de votre Seigneur fût transmis par un homme issu de vous, pour vous avertir? Songez aussi qu'Allah vous a fait les héritiers du peuple de Noé, qu'Il vous a dotés, de surcroît, d'une stature plus grande. Reconnaissez donc les bienfaits d'Allah, pour être bienheureux!»

70. Ils répondirent: «Es-tu donc venu nous inciter à n'adorer qu'Allah et à renier les divinités de nos ancêtres? Fais venir ce dont tu nous menaces si tu dis vrai.»

71. Hūd répondit: «En vérité, la malédiction et la colère d'Allah s'abattront sur vous. Comment pouvez-vous polémiquer avec moi en vous référant à des objets que vous et vos ancêtres affublez d'appellations auxquelles Allah ne donne aucun crédit? Attendez donc, moi aussi j'attendrai!»

72. Par l'effet de Notre grâce, Nous avons sauvé Hūd et ses compagnons. Nous avons exterminé jusqu'au dernier, ceux qui rejetaient Nos signes et refusaient de croire.

73. Aux Ṭamūd, ce fut l'un d'entre eux, le Prophète Ṣālih, qui leur dit: «Ô mon peuple! Adorez Allah, vous n'avez d'autre dieu

أَمِينٌ ﴿٦٨﴾

أَوْ عَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَصَاطَةً فَأَذْكُرُوا آلَاءَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

قَالُوا أَاجْتَنَّا لِلْعِبَادَةِ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَمَا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧٠﴾

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ رِجْسٌ وَغَضَبٌ أَتُجَادِلُونَنِي فِي أَسْمَاءِ سَمَيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهِمَا مِنْ سُلْطَانٍ فَأَنْتَظِرُونَ إِيَّايَ مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٧١﴾

فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَقَطَّعْنَا أَيْدِي الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٧٢﴾

وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَاقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ هَذِهِ نَاقَةُ

que Lui. Une preuve est devant vous, cette Chamelle qui est un signe d'Allah. Laissez-la paître sur la terre d'Allah. Ne lui faites aucun mal sous peine d'être saisis par un tourment douloureux.

74. Rappelez-vous qu'Allah vous a fait les héritiers des 'Ād et qu'Il vous a établis sur terre: vous édifiez des châteaux dans les plaines et vous taillez des demeures dans les roches. Reconnaissez donc les bienfaits d'Allah et ne semez pas le désordre sur terre.»

75. Les hautains parmi les dignitaires de son peuple dirent aux faibles qui se sont convertis: «Etes-vous sûrs que Ṣālih est un envoyé du Seigneur?» Les autres répondirent: «Nous croyons bien à son message.»

76. Les hautains impies répliquèrent: «Nous rejetons totalement ce à quoi vous croyez.»

77. Ils abattirent la Chamelle, se rebellant contre l'ordre du Seigneur, et disant à Ṣālih: «Exécute tes menaces si tu es vraiment un Envoyé d'Allah.»

78. Aussitôt, le Cataclysme les saisit, et les voilà étendus, gisant dans leurs demeures.

79. Ṣālih se détourna d'eux et dit: «Ô mon peuple! Je vous ai bien

اللَّهُ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي
أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ
عَذَابُ آيَةٍ ﴿٧٢﴾

وَاذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ
عَادٍ وَتَوَّاءَكُمْ فِي الْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ
مِنْ سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ الْجِبَالَ
بُيُوتًا فَأَذْكُرُوا لِلَّهِ الْآلَاءَ وَلَا تَعْتُوا
فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٧٤﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ
لِلَّذِينَ اسْتَضَعُوا لِمَنْ أَمِنَ مِنْهُمْ
أَتَعْلَمُونَ أَنَّ صَالِحًا مُرْسَلٌ مِنْ رَبِّهِ
قَالُوا إِنَّا بِنَايِمٍ أُرْسِلَ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِمَا لَدَيْ
ءَامِنْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٧٦﴾

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ
وَقَالُوا بِصَالِحٍ انْتِنَابٍ مَا تَعْدُنَا إِنْ
كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ
جَاثِمِينَ ﴿٧٨﴾

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَلْقَوْمَ لَقَدْ

transmis le Message du Seigneur. Je vous ai prodigué de bons conseils, mais hélas, vous n'aimez pas écouter les conseillers [sincères].»

80. [Souvenez-vous aussi de] Loth qui dit à son peuple: «Vous pratiquez un vice abject qu'aucun peuple n'a pratiqué avant vous.

81. Vous portez votre désir charnel sur les hommes plutôt que sur les femmes, vraiment vous êtes un peuple outrancier [dans la perversion].»

82. Leur seule réponse fut de dire: «Expulsez les gens de Loth de votre cité, ce sont des gens qui s'attachent à se purifier.»

83. Nous avons alors sauvé Loth avec sa famille, excepté sa femme qui subit le sort des damnés.

84. Nous avons fait pleuvoir le châtiment sur ce peuple. Vois donc quel fut le funeste destin des criminels!

85. Aux habitants de Madian, Nous avons envoyé l'un des leurs⁽¹⁾, Šu'aib, qui leur dit: «Ô mon peuple! Adorez Allah, vous n'avez aucun dieu autre que Lui! Une preuve formelle de votre Seigneur vous est parvenue. Effectuez de bonnes mesures et de justes pesées!

أَبْلَغْتُكُمْ رَسُولًا رَّبِّي وَنَصَحْتُ
لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ النَّصِيحِينَ ﴿٧١﴾

وَلَوْ طَائِفًا لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا
سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ
الْعَالَمِينَ ﴿٧٢﴾

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ
دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ
مُتْسِفُونَ ﴿٧٣﴾

وَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا
أَخْرِجُوهُمْ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنْفَاسٌ
يَبْطِئُوهَا ﴿٧٤﴾

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أَمْرَأَتَهُ
كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٧٥﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَأَنْظَرُ كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٧٦﴾

وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَرْقُومُ
أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ
جَاءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَوْفُوا
الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا
النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي

(1) Le terme "Ahahum" peut signifier leur frère ou l'un des leurs.

Ne cherchez pas à léser les gens en payant leurs biens au rabais et ne semez pas le gâchis sur terre. Cela sera ainsi mieux pour vous si vous êtes de vrais croyants.»

86. «Evitez aussi de vous dresser en travers de chaque chemin, pour menacer et détourner de la voie d'Allah tous ceux qui veulent croire en Lui, en passant par des sentiers tortueux! Rendez grâce à Allah qui a accru [votre nombre] alors que vous n'étiez qu'un petit peuple. Observez le destin final des malfaiteurs!»

87. «Si un groupe parmi vous a cru à mon Message et qu'un autre l'a rejeté, attendez alors qu'Allah tranche entre nous; Il est le Meilleur des juges.»

88. Les orgueilleux parmi les dignitaires de son peuple dirent: «Ô Šu'aib! Nous allons sûrement te chasser, ainsi que ceux qui ont cru en toi, à moins que vous ne reveniez à notre culte.» Šu'aib riposta: «Quoi! Revenir à votre culte alors que nous l'avons en aversion!»

89. «Nous aurions forgé une imposture contre Allah si jamais nous revenions à votre culte après qu'Allah nous en eut sauvés. Comment pouvons-nous y revenir sans le bon vouloir d'Allah, notre Seigneur dont la science embrasse

الْأَرْضَ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِهِ، وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَذْكُرُوا إِذْ كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَثَرَكُمْ وَأَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِنْكُمْ ءَامَنُوا بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ، وَطَائِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّى يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٧﴾

﴿٨٨﴾ قَالَ أَلَمَلَا الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعَبُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ لَنَعُودَنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَرِهِينَ ﴿٨٩﴾

قَدْ أَفْرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِدْجَانَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٩٠﴾

toutes choses? C'est à Allah que nous nous confions. Seigneur! Puisses-Tu trancher entre nous et notre peuple selon la Vérité. Tu es en effet le Meilleur des juges.»

90. Les mécréants parmi les dignitaires de son peuple proclamèrent: «Si vous suivez Šu'aib vous serez alors perdants.»

91. Aussitôt le Cataclysme les saisit, et les voilà étendus, gisant dans leurs demeures.

92. Ainsi disparurent ceux qui avaient traité Šu'aib de menteur comme s'ils n'avaient jamais vécu dans leur cité. Ainsi, ceux qui l'ont traité d'imposteur furent les vrais perdants.

93. Šu'aib se détourna d'eux en disant: «Ô mon peuple! Ne vous ai-je pas transmis les Messages de mon Maître? Ne vous ai-je pas prodigué mes bons conseils? Comment pourrais-je alors m'affliger du sort d'un peuple mécréant?»

94. Nous n'avons pas envoyé de Prophète dans une cité sans faire subir à ses habitants des épreuves de détresse et d'adversité afin qu'ils [Nous] implorent humblement.

95. Ensuite, Nous avons changé leurs maux en bonheur, jusqu'au moment où ils se sont rassurés en disant, [par défi]: «Nos ancêtres

وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِيَنَّ
أَتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنْ كُنَّا إِذَا الْخَسِرُونَ ﴿٩٠﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ
جِثِيمًا ﴿٩١﴾

الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَعْنُوا فِيهَا
الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٢﴾

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ
رِسَالَتِي رَنِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ
ءَاسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٩٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا
بِالْبَاسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ
يَضُرَّغُونَ ﴿٩٤﴾

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ
حَتَّىٰ عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَّاءُ
وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا

ont connu, eux aussi, [l'alternance de] l'adversité et du bien-être.» C'est alors que Nous les saisissons à l'improviste, sans qu'ils ne puissent rien pressentir.

96. Pourtant, si les habitants de ces cités avaient cru, s'ils avaient été pieux, Nous leur aurions offert toutes les aubaines bénies du ciel et de la terre, mais ils ont refusé de croire et Nous les avons saisis pour prix de leurs méfaits.

97. Ont-ils été tellement sûrs, [ces habitants des cités,] que Notre rigueur ne les frapperait pas de nuit, en plein sommeil,

98. ou qu'elle ne les frapperait pas en plein jour pendant qu'ils se livrent à de joyeux ébats?

99. Se sont-ils crus à l'abri de la riposte d'Allah? Seuls ceux qui courent à leur perdition croient être à l'abri de la riposte d'Allah.

100. N'est-il pas clair aux yeux de ceux qui héritent de la terre après ses premiers occupants que Nous pouvons les frapper de Nos rigueurs, comme punition de leurs méfaits, et sceller leurs cœurs, les rendant inaptes à comprendre quoi que ce soit?

101. Telles sont les cités dont Nous t'avons conté l'histoire. Nous y avons envoyé des Messagers

يَسْعُرُونَ ﴿١٥﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٦﴾

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيِّنًا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٧﴾

أَوْ آمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا صُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿١٨﴾

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِن بَعْدِ أَهْلِهَا أَن لَّوْنَشَاءُ أَصَبْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَنَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنبَاءِهَا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا

munis de preuves, mais leurs habitants n'allaient pas croire à ce qu'ils avaient rejeté auparavant. Ainsi Allah scelle-t-Il les cœurs des infidèles.

102. Nous n'avons pas trouvé chez la plupart d'entre eux la volonté de respecter Notre Alliance. Au contraire, beaucoup parmi eux étaient des pervers.

103. Après ces Prophètes, Nous avons envoyé Moïse, nanti de Nos signes, à Pharaon et aux dignitaires de son peuple. Pharaon et ses acolytes ont rejeté ces signes; vois donc ce que fut le destin final de ces fauteurs de désordre.

104. Moïse dit: «Ô Pharaon! Je suis le Messenger du Maître des mondes.

105. Assurément, je ne saurais rapporter de la part d'Allah qu'un message de vérité. Je vous apporte une preuve émanant de votre Seigneur! Laisse donc les Fils d'Israël partir avec moi!»

106. Pharaon répondit: «Si tu apportes une preuve, produis-la, si tu dis vrai.»

107. Moïse jeta son bâton qui, aussitôt, devint un serpent manifeste.

108. Il étendit sa main et, aussitôt, elle apparut toute blanche devant ceux qui regardent.

كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ
كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ وَإِنْ وَجَدْنَا
أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿١٠٣﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُوسَى بِآيَاتِنَا إِلَى
فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَظَلَمُوا بِهَا فَأَنْظِرْ
كَيْفَ كَانَ عِقَابُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٤﴾

وَقَالَ مُوسَى يَلْفِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿١٠٥﴾

حَقِيقٌ عَلَى أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ
جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَرْسِلْ
مَعِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٠٦﴾

قَالَ إِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِنْ
كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٠٧﴾

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُبِينٌ ﴿١٠٨﴾

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٠٩﴾

109. Alors les dignitaires du peuple de Pharaon dirent: «Voici un grand magicien

110. qui cherche à vous chasser de votre territoire»; «que proposez-vous donc?» [dit Pharaon.]

111. «Fais-le attendre, lui et son frère et envoie des sergents dans les cités

112. pour t'amener les plus doués des sorciers», dirent-ils.

113. Ceux-ci vinrent demander à Pharaon: «Serions-nous bien rétribués si nous étions les vainqueurs [de cette épreuve]?»

114. «Assurément, dit Pharaon, et vous seriez parmi mes proches courtisans.»

115. Les sorciers dirent à Moïse: «Veux-tu jeter ton sort le premier ou nous laisser le soin de commencer?»

116. Moïse répondit: «Jetez [les premiers].» Lorsqu'ils jetèrent [leurs sorts], ils éblouirent les regards d'une foule épouvantée par la manifestation de leur grande magie.

117. Nous avons inspiré à Moïse: «Jette ton bâton.» Aussitôt jeté, celui-ci happa tout ce que les magiciens avaient manigancé.

118. Ainsi la vérité éclata et l'entreprise des sorciers échoua.

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿١١١﴾

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَنُحِقُ الْغُلَامِينَ ﴿١١٣﴾

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾

قَالُوا يَمُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾

قَالَ أَلْقُوا فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرِ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾

﴿١١٧﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٨﴾

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٩﴾

119. Ce fut alors la défaite des impies qui s'en retournèrent tout humiliés.

120. Les magiciens, prosternés par terre,

121. proclamèrent: «Nous croyons au Maître des mondes,

122. Seigneur de Moïse et de Aaron.»

123. «Quoi! dit Pharaon, croire en Lui avant que je ne vous y autorise! Ce n'est qu'un complot que vous avez ourdi contre la cité, pour expulser ses habitants. Vous allez voir!»

124. «Je vous ferai couper la main d'un côté et le pied du côté opposé, puis vous ferai tous crucifier.»

125. Les magiciens répondirent: «Qu'importe, c'est à notre Maître que nous ferons notre retour.»

126. «Qu'as-tu à nous reprocher sinon d'avoir cru aux signes de notre Seigneur lorsqu'ils nous sont parvenus? Puisse le Seigneur tremper nos cœurs dans la constance et nous faire mourir en croyants soumis!»

127. Les dignitaires du peuple de Pharaon s'écrièrent: «Vas-tu laisser Moïse et ses gens semer le désordre dans le pays et te délaisser

فَعْلَبُوا هَٰذَا لَكَ وَأَنْقَلَبُوا صَٰغِرِينَ ﴿١١٩﴾

وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سَٰجِدِينَ ﴿١٢٠﴾

قَالُوا ءَامَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢١﴾

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَامَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ إِنَّ هَٰذَا لَمَكْرٌ مَّكْرْتُمُوهُ فِي الْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسَوْفَ نَعَامُونَ ﴿١٢٣﴾

لَأَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾

قَالُوا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

وَمَا تَنْفَعُ مِنَّا إِلَّا ءَآنَ ءَامَنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَ ثَنَّا رَبَّنَا أَفَرِحَ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾

وَقَالَ الْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَءَالِهَتَكَ قَالَ سَنُقَتِّلُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي

toi et tes divinités?» Pharaon dit: «Non, nous tuons leurs enfants mâles en épargnant les filles, et ils resteront sous notre joug.»

128. Moïse dit à son peuple: «Implorez l'assistance d'Allah et soyez patients! La terre appartient à Allah. Il la léguera à qui Il veut parmi Ses serviteurs, et ce sont les pieux qui auront toujours le dernier mot.»

129. Son peuple lui rétorqua: «Nous avons été opprimés avant et après ton arrivée.» Moïse leur dit: «Peut-être votre Maître fera-t-Il périr votre ennemi et vous rendra-t-Il héritiers du pays pour voir comment vous allez vous comporter.»

130. Ainsi, Nous avons alors éprouvé le peuple de Pharaon par des années de disette et de pénuries de récoltes afin qu'ils réfléchissent à leur sort.

131. Mais chaque fois qu'un moment de bonheur leur arrivait, ils s'en attribuaient le mérite et, s'ils subissaient une adversité, ils en attribuaient le mauvais sort à Moïse et ses compagnons. En fait, tout leur mauvais sort ne dépend que d'Allah mais peu d'entre eux le reconnaissent.

132. Les impies dirent à Moïse:

نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ﴿١٢٧﴾

قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ
وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ
مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾

قَالُوا أَوِذْنًا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا
جِئْتَنَا قَالَ عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ
عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ
كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ
وَنَقْصِ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ
يَذْكُرُونَ ﴿١٣٠﴾

فَإِذَا جَاءَهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ ۚ وَإِنْ
نُصِبَتْهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَى وَمَنْ
مَعَهُ ۚ أَلَا إِنَّمَا طَلَيْتُهُمْ عِنْدَ اللَّهِ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

وَقَالُوا لَهُمَا تَأْتِيَاهُ مِنْ آيَةٍ لَتَسْحَرَنَا بِهَا

«Quelque miracle que tu produises pour nous envoûter, nous ne croirons jamais en ta mission.»

133. C'est alors que Nous avons déchaîné contre eux le déluge, les sauterelles, les poux⁽¹⁾, les grenouilles et le sang⁽²⁾, autant de signes bien distincts. Mais ils s'obstinaient par orgueil, se comportant en criminels.

134. Lorsqu'ils furent frappés de ces malheurs, ils dirent à Moïse: «Ô Moïse! Implore ton Seigneur pour qu'en vertu de Son Alliance avec toi Il fasse cesser notre tourment! Alors nous te croirons et nous laisserons les Fils d'Israël partir avec toi.»

135. Mais lorsque Nous avons mis fin à leur calvaire, pour un terme qui leur était fixé, ils ont trahi leurs engagements.

136. Dès lors, Nous avons sévi contre eux, en les engloutissant dans la mer, pour avoir rejeté Nos signes sans y prêter aucune attention.

137. C'est ainsi que Nous avons légué à ceux qui étaient opprimés les régions orientales et occidentales de cette terre bénie.

فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٣﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ
وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْدَّمَاءَ آيَاتٍ
مُّفَصَّلَاتٍ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا
مُجْرِمِينَ ﴿١٣٤﴾

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا لِمُوسَى
أَدْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لِيُنْشَفَ
عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَ بِكَ وَلَنُرْسِلَنَّ
مَعَكَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٣٥﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَى أَجَلٍ هُمْ
بِلَعْوِهِ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ ﴿١٣٦﴾

فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٣٧﴾

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا
يُسْتَضْعَفُونَ مَشْرِقَ الْأَرْضِ وَمَغْرِبَهَا
الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ

(1) Pour certains exégètes, il s'agit d'autres insectes (larves, tiques...).

(2) Les exégètes expliquent que tout liquide qu'ils utilisaient se transformait en sang.

Ainsi s'accomplit la belle promesse de ton Seigneur en faveur des Fils d'Israël, en récompense de leur constance. Et Nous avons détruit toute l'œuvre de Pharaon et de son peuple et tout ce qu'ils ont pu édifier.

138. Nous avons fait traverser la mer aux Fils d'Israël. Ceux-ci passèrent par un peuple qui vouait un culte aux idoles. Ils s'adressèrent à Moïse disant: «Instaure pour nous une divinité à l'instar de ces gens.» Moïse répondit: «Vous êtes vraiment insensés.»

139. «Ces païens-là, dans tout ce qu'ils font, courent à leur perdition et toute leur œuvre sera réduite à néant.»

140. «Comment pourrais-je vous chercher un dieu autre qu'Allah, alors qu'Il vous a favorisés par rapport à tout le monde?»

141. Qu'il vous souvienne que Nous vous avons délivrés de la famille de Pharaon qui vous soumettait au pire châtement, tuant vos garçons et épargnant vos filles. C'est pour vous une rude épreuve de la part du Seigneur.

142. Nous avons fixé un rendez-vous à Moïse après trente nuits que Nous avons complétées par dix autres de sorte que son délai total fût de quarante nuits. A

الْحُسْنَى عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ بِمَا صَبَرُوا
وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ
وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

وَجَوَّزْنَا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى
قَوْمٍ يَعْبُكُونَ عَلَى أَصْنَامٍ لَهُمْ قَالُوا
يَمُوسَى اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ
إِلَٰهَةٌ قَالِ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبِعُونَ مَا هُم فِيهِ وَبِطُلَّ مَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

قَالَ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ
عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ
سُوءَ الْعَذَابِ يُقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ
وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ
بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾

وَوَاعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً
وَأَتَمَّمْنَا بِعِشْرِينَ لَيْلَةً مِمَّا مِيقَاتُ رَبِّهِ
أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ

son départ, Moïse dit à son frère Aaron: «Remplace-moi auprès de mon peuple! Dirige-le dans le meilleur sens! Ne suis pas la voie des malfaiteurs!»

143. Lorsque Moïse se présenta à Notre rendez-vous et que son Seigneur lui eut parlé, il dit: «Seigneur, montre-Toi à moi pour que je puisse Te regarder.» Allah répondit: «Tu ne me verras pas! Mais regarde du côté du rocher; s'il demeure à sa place, tu Me verras alors.» Mais lorsqu'Allah [dans toute Sa Majesté,] Se manifesta au mont, Il le réduisit en poussière.» Moïse tomba alors foudroyé. Quand il eut repris ses sens, il s'écria: «Gloire à Toi, [Seigneur!] Je me repens, me voici le premier des croyants.»

144. Allah lui dit: «Ô Moïse! Je t'ai choisi en te favorisant par rapport aux autres pour transmettre Mes⁽¹⁾ messages, et recevoir Ma Parole; tiens bien ce que Je t'ai donné et sois reconnaissant.»

145. Nous avons, à son intention, fait graver, sur les tables, des lois édifiantes sur chaque chose, exposées en détail; en lui enjoignant: «Assume-les fermement! Ordonne à ton peuple d'en appliquer

هَارُونَ أَخْلَفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ
سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٣﴾

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ
رَبِّ أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ نَرَنِي
وَلَكِنْ أَنْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ
مَكَانَهُ فَسَوْفَ نَرُنِي فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ
لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَى صَعِقًا
فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا
أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٤﴾

قَالَ يَمُوسَى إِنِّي أَصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي
وَبِكَالِمِي فَاخْذُ مَا آتَيْنَاكَ وَكُنْ مِنَ
الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَابِ مِنْ كُلِّ
شَيْءٍ مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ
فَاخْذُهَا بَقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا
سَأُزِيكُمُ دَارَ الْفَلْسِقِينَ ﴿١٤٦﴾

(1) Chez Warsh: «...pour transmettre Mon message..»

les meilleures dispositions! Je vous ferai voir la demeure finale des pervers.»

146. «Je détournerai de Mes signes tous ceux qui, sans raison, s'enflent d'orgueil sur terre, qui refusent de croire à aucun des signes qu'on leur produit, qui, apercevant la voie de la raison, refusent de la suivre et qui, voyant la voie de l'erreur, s'y engagent.» C'est ainsi qu'ils rejetaient Nos signes, les accueillant en toute indifférence.

147. En effet, ceux qui auront traité Nos signes de mensonges et refusé de croire à la rencontre de l'Au-delà rendront vaines toutes leurs œuvres. Pourront-ils être rétribués autrement qu'en fonction de ce qu'ils faisaient?

148. Après le départ de Moïse, les siens forgèrent, avec leurs bijoux, le corps d'un Veau d'or d'où émanait une sorte de mugissement. Ne s'étaient-ils pas aperçu qu'il ne pouvait ni leur parler, ni les guider nulle part. Cependant, ils le prirent comme dieu. Voilà comment ils sont devenus coupables.

149. Lorsqu'ils constatèrent qu'ils étaient tombés dans l'erreur, reconnaissant leur égarement, ils dirent: «Si notre Seigneur ne nous

سَأَصْرِفُ عَنْ آيَاتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي
الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ
لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا
يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْغَيِّ
يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا
بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٤٦﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ
حَسِبْتَ أَعْمَلُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَى مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حُلِيِّهِمْ
عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ أَلْمَرُّ يَرَوْنَ أَنَّهُ
لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا
اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٤٨﴾

وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ
ضَلُّوا قَالُوا لَنْ نَمُرَّ بِحِمَارِنَا
وَيَغْفِرَ لَنَا لَنَكُونَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

accorde pas Son Pardon et Sa Miséricorde, nous serons de vrais perdants.»

150. En revenant à son peuple, Moïse, fort fâché et plein de chagrin, leur dit: «Quel détestable comportement fut le vôtre après mon départ! Tenteriez-vous de hâter l'ordre du Seigneur?!» Il jeta les tables et prit son frère par les cheveux, le tirant vers lui. Celui-ci lui dit: «Ô fils de ma mère! Ces gens m'ont trouvé dans une position de faiblesse, et ont failli me tuer. Ne laisse pas nos ennemis se réjouir de mon humiliation et ne me fais pas subir le sort des coupables.»

151. Moïse dit: «Seigneur, accorde-moi Ton pardon, ainsi qu'à mon frère! Admets-nous dans Ta miséricorde! Tu es le Plus Miséricordieux.»

152. En vérité, ceux qui avaient pris le Veau d'or pour divinité vont encourir la colère de leur Seigneur. Ils seront couverts d'opprobre dans ce monde. Ainsi rétribuons-Nous les imposteurs.

153. Quant à ceux qui commettent des méfaits, puis s'en repentent et demeurent croyants, ceux-là sauront que leur Seigneur est Pardonneur et Miséricordieux.

154. Lorsque la colère de Moïse

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضَبَ عَلَيْهِمْ أَسْفًا قَالَ
يَسْمَا خَلَقْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي أَتَعْلَمُونَ أَمَرَ
رَبِّكُمْ وَالْقَى الْأَلْوَابَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ
يَجْرُهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ أُمَّ إِنَّ الْقَوْمَ
اسْتَضَعُّونِي وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي فَلَا
تُشْمِتْ لِيَ الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ
الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي وَأَدْخِلْنَا فِي
رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ
مِنْ رَبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ
نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْهُمْ
بَعْدَهَا وَآمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا
لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَابَ

fut apaisée, il reprit les tablettes où étaient gravés, et le guide pour le salut, et la miséricorde en faveur de ceux qui craignent le Seigneur.

155. Moïse choisit parmi son peuple soixante-dix hommes pour l'accompagner à Notre rencontre, mais ils furent saisis par le Cataclysme. Moïse dit alors: «Seigneur, Tu aurais pu les tuer tous et moi avec eux, avant ce jour. Nous fais-Tu périr pour expier ce que les insensés parmi nous auront commis? Ce n'est là que l'une de Tes épreuves, par lesquelles Tu fais égarer qui Tu veux et bien guider qui Tu veux. Tu es notre Maître Protecteur. Accorde-nous Ton pardon et Ta miséricorde, Tu es le Meilleur Pardonneur.»

156. Puisses-Tu, Seigneur, nous prescrire un destin heureux dans ce monde comme dans l'autre! Nous nous sommes voués à Toi.» Le Seigneur dit: «Mon châtiment, Je l'inflige à qui Je veux; Ma miséricorde s'étend sur toute chose. Je la réserve à ceux qui craignent de Me déplaire, qui s'acquittent de l'aumône, qui croient à Mes signes,

157. et qui suivent Mon Messenger, le Prophète des gentils⁽¹⁾

وَفِي نُحُوتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ
يَرْهَبُونَ ﴿١٥٦﴾

وَاخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا
لِمِيقَاتِنَا فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ
شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِنِّي أَنُتَلِّكُنَا
بِمَا فَعَلُوا السُّفَهَاءَ مِنَّا إِنَّ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ
تُضِلُّ بِهَا مَن شَاءَ وَتَهْدِي مَن شَاءَ أَنْتَ
وَلِيْنَا فَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ
الْعَافِرِينَ ﴿١٥٧﴾

* وَكَتُبْنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً
وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدَّنَا إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِي
أُصِيبُ بِهِ مَن أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ
شَيْءٍ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ
وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا
يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٨﴾

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ
الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي

(1) cf. sourate 2, verset 78. On sait que Ummei peut vouloir dire illettré. En =

dont ils trouvent l'avènement écrit dans la Thora et l'Evangile. Il leur ordonnera le bien, proscrira le mal, déclarera licites pour eux toutes les bonnes choses et leur interdira les mauvaises. Il leur ôtera le fardeau qui pesait sur eux et les carcans qui les enchaînaient. Ceux qui auront cru en lui, qui l'auront assisté et soutenu, et qui auront suivi la lumière descendue avec lui, ceux-là seront les bienheureux.»

158. Dis: «Ô vous humains! A vous tous, je suis l'Envoyé d'Allah, à qui appartient l'empire des cieux et de la terre, il n'est de dieu que Lui. C'est Lui qui fait vivre et mourir. Croyez donc en Allah et en Son Envoyé, le Prophète des gentils⁽¹⁾ qui croit [lui aussi] en Allah et en Ses Paroles; suivez-le pour être bien guidés.»

159. Certes, parmi le peuple de Moïse, se trouve une communauté qui prêche la vérité et qui juge suivant la justice.

160. Nous avons reparti les Fils d'Israël en douze tribus formant autant de communautés. Lorsque le peuple de Moïse lui demanda de

التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ يَأْمُرُهُمْ
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ
الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ
الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ ۚ فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ
وَعَزَّزُوا وَتَصَرُّوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي
أُنْزِلَ مَعَهُ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ
جَمِيعًا ۚ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ
فَأَمِئُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ إِنَّا لَأُمِّي
الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ ۚ وَاتَّبِعُوهُ
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ
وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾

وَقَطَّعْنَاهُمْ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا
وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ

= qualifiant ainsi le Prophète, on prouve qu'il n'avait pas la possibilité de lire les Ecritures précédentes, ce qui est corroboré par le verset 48 de la sourate 29.

(1) cf. verset précédent.

l'eau à boire, Nous lui révélâmes: «Frappe le rocher de ton bâton!» Aussitôt douze sources en jaillirent. Chaque tribu sut où s'abreuver. Nous les avons aussi protégés par l'ombrage des nuées. Nous avons fait descendre sur eux la Manne et les Cailles, en leur disant: «Mangez des saines nourritures dont Nous vous avons pourvus!» [En désobéissant,] ce n'est pas Nous qu'ils ont offensé, c'est à eux-mêmes qu'ils se sont fait tort.

161. [Qu'on se rappelle] lorsqu'il leur a été dit: «Habitez cette cité et mangez partout où vous voudrez de ses produits.» Dites seulement: «Que nos péchés soient ôtés!» Franchissez les portes en vous prosternant, Nous absoudrons vos péchés⁽¹⁾ et Nous donnerons un supplément de faveur aux plus vertueux.

162. Seulement les injustes parmi eux substituèrent une autre formule à celle indiquée. Nous envoyâmes alors sur eux une infamie du ciel pour prix de leur iniquité.

163. Interroge-les sur cette cité située au bord de la mer et dont les habitants transgressaient le Sabbat.

قَوْمَهُ أَنْ أَضْرِبَ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ
فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ
عَلِمَ كُلُّ أَنَاسٍ مَشْرِبَهُمْ وَظَلَّلْنَا
عَلَيْهِمُ الْغَمَمَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ
وَالسَّلْوَى كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا
رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ
كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦١﴾

وَإِذْ قِيلَ لَهُمُ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ
وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا
حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا
نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَنَزِيدُ
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦٢﴾

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ
الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ
رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا
يَظْلِمُونَ ﴿١٦٣﴾

وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ
حَاضِرَةً الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ

(1) Chez Warsh: «...vous prosternant; vos péchés seront absous et Nous donnerons...»

Le jour où ils l'observaient, les poissons affluaient vers eux, à la surface de l'eau. Mais le jour où ils ne l'observaient pas, les poissons disparaissaient. Ainsi les avons-Nous éprouvés en sanction de leur conduite perverse.

164. [Que l'on se souvienne lorsque] l'une de leurs communautés dit à l'autre: «Pourquoi cherchez-vous à prêcher des gens qu'Allah va faire périr ou bien auxquels Il va faire subir un châtement terrifiant?» La seconde répondit: «C'est pour ne pas encourir le reproche du Seigneur. Peut-être ces gens-là s'aviseront-ils de Le craindre.»

165. Lorsque ces impies décidèrent d'oublier les exhortations, Nous avons sauvé ceux qui interdisaient le mal et saisi les coupables d'un tourment terrible pour prix de leur comportement inique.

166. Comme ils se montraient arrogants, bravant les interdits, Nous leurs avons dit: «Soyez mués en singes infâmes!»

167. [Rappelle-leur] lorsque ton Seigneur S'est prescrit de dresser contre eux ceux qui leur feront subir des persécutions atroces jusqu'au Jour de la Résurrection. En vérité, ton Seigneur est Prompt à châtier,

إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيَتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ
شُرْعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ
كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا
يَفْسُقُونَ ﴿١٦٤﴾

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعُظُونَ قَوْمًا اللَّهُ
مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا
مَعَذَرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٥﴾

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنجَيْنَا الَّذِينَ
يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا
بِعَذَابٍ بَّيْسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَّا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً
خَاسِيَةً ﴿١٦٦﴾

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ
الْقِيَامَةِ مَن يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ
لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٧﴾

mais Il est en même temps Pardonneur et Miséricordieux.

168. Nous les avons éparpillés sur terre, en communautés diverses. Certaines parmi elles sont vertueuses, d'autres le sont beaucoup moins. Nous les avons éprouvés par l'alternance de bonnes et mauvaises fortunes afin qu'ils reviennent repentants [vers Nous].

169. Une autre génération leur a succédé qui a hérité de l'Ecriture, qui l'a exploitée pour un profit basement matériel, en se disant qu'ils allaient se faire pardonner. Mais quand l'occasion se présente, ils n'hésitent pas à récidiver. N'ont-ils pas, par ailleurs, en vertu de leur alliance, pris l'engagement de ne dire à propos d'Allah que la vérité? N'ont-ils pas bien étudié l'Ecriture? La demeure dans l'Au-delà sera, en tout cas, beaucoup mieux pour les pieux. Ne seriez-vous donc pas raisonnables?

170. Que ceux qui s'attachent fermement aux Ecritures et observent strictement la prière, [sachent que] Nous ne rendons pas vaines les œuvres des bienfaiteurs.

171. [Que l'on se souviene] lorsque Nous avons suspendu la montagne au-dessus des Fils d'Israël, telle l'ombre des nuées. Ils crurent qu'elle allait tomber sur

وَقَطَّعَتْهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا مِنْهُمْ
الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ
وَبَلَوْنَاهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ
يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَى وَيَقُولُونَ
سَيَغْفِرُ لَنَا وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِثْلَهُ يَأْخُذُوهُ
أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا
عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالِدَارُ
الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّالَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا
تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾

وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ
الْمُصْلِحِينَ ﴿١٧٠﴾

﴿١٧١﴾ وَإِذْ تَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظِلَّةٌ وَظَنُوا
أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ
وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾

leurs têtes. Il leur fut alors dit: «Tenez fermement ce que Nous vous avons donné! Méditez bien son contenu en vue d'être pieux.»

172. Rappelle-toi que le Seigneur a tiré des reins des fils d'Adam toute leur progéniture⁽¹⁾. Requérant leur témoignage, Il leur dit: «Ne suis-Je pas votre Seigneur?» Tous répondirent: «Si fait! Nous en témoignons!» Vous ne saurez donc dire, le Jour de la Résurrection, que vous n'étiez pas informés.

173. Vous ne pourrez pas non plus dire: «Nos ancêtres étaient des païens et nous n'étions que les héritiers de leur culte. Nous perdras-Tu à cause de l'impiété de ces négateurs?»

174. C'est ainsi que Nous exposons Nos signes bien clairement. Peut-être les impies reviendraient-ils sur leurs erreurs.

175. Rappelle-leur aussi le récit de celui à qui Nous avons fait don de Nos signes mais qui a préféré s'en défaire. Se laissant poursuivre par Satan, il fut parmi les dévoyés.

176. Si Nous l'avions voulu, Nous aurions pu l'élever par Nos signes, mais il a choisi de rester à ras de terre en suivant ses penchants

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَى شَهِدْنَا أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾

أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾

وَكَذَلِكَ نَقُصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾

وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَانْسَلَخَ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿١٧٥﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحَمَّلَ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ

(1) Chez Warsh: «...leurs progénitures...»

naturels à l'instar du chien qui halète aussi bien quand on le traque que quand on le laisse en paix. Tel est l'exemple de ceux qui rejettent Nos signes. Rapporte donc ce genre de récits afin qu'on les médite bien.

177. Quel mauvais exemple que celui de ceux qui traitent Nos signes de mensonges et se font ainsi tort à eux-mêmes!

178. En vérité, celui qu'Allah entend guider sera bien sauvé et celui qu'Il entend égarer sera au nombre de ceux qui sont irrémédiablement perdus.

179. Nous destinons à la Géhenne un grand nombre de djinns et d'humains. Ils sont dotés d'esprit mais n'en usent pas pour comprendre, d'yeux pour ne pas voir et d'oreilles pour ne pas entendre. Ils ressemblent à un troupeau de bêtes, et sont même moins intelligents. Ceux-là sont les éternels inconscients.

180. Allah possède les Noms les plus sublimes. Invoquez-Le par Ses Noms! Evitez l'exemple de ceux qui Lui donnent des appellations blasphématoires! Ceux-là seront rétribués pour leurs méfaits.

181. Parmi les êtres que Nous avons créés, il se trouve une communauté qui guide sur la voie

تَرْكُهُ يَلْهَثُ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصِ الْقَصَصَ
لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾

سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
وَأَنفُسُهُمْ كَانُوا بِظُلْمٍ ﴿١٧٧﴾

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ
فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ لَهُمْ
قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ
بِهَا وَلَهُمْ أَذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِكَ
كَانَ لَنَاغِمٌ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ
الْغَافِلُونَ ﴿١٧٩﴾

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ
يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾

وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ
يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾

de la vérité et qui juge en toute équité.

182. Quant à ceux qui rejettent Nos signes, Nous allons les mener [à leur perte], graduellement, sans qu'ils s'en aperçoivent.

183. Je les laisserai pour un temps, mais Ma riposte sera bien forte.

184. Ne réfléchissent-ils pas? Qu'ils sachent que leur Prophète n'est pas un homme possédé. Il n'est que porteur d'un avertissement très clair.

185. N'ont-ils pas observé l'immense univers des cieux et de la terre et regardé l'ensemble de ce qu'Allah a créé? Ne voient-ils pas que l'heure de leur mort est peut-être toute proche? Quel discours pourra les convaincre après celle-là?

186. En vérité, celui qu'Allah entend perdre, nul ne saura le guider, laissé qu'il est se perdre dans son errance.

187. Ils t'interrogent sur l'Heure: à quand son avènement? Dis-leur: «Seul Allah connaît son secret. Lui Seul la fera apparaître à son terme fixé. Son avènement sera lourd dans les cieux et sur terre. Elle n'apparaîtra qu'à l'improviste.» Ils t'interrogent sur l'Heure comme si

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ
مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾

وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِنْ حِنَّةٍ إِنْ هُوَ
إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ
قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ
يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾

مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ وَيَذَرُهُمْ فِي
طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا قُلْ إِنَّمَا
عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقَّتِهَا إِلَّا هُوَ
ثَقُلْتُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا
بَغْتَةً يَسْتَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا
عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا

tu en détenais la science. Dis bien: «Seul Allah en connaît l'échéance.» Mais la plupart des hommes ne sont pas informés de cela.

188. Dis-leur: «Je suis moi-même dans l'incapacité de me faire du bien ou de me prémunir du mal sans la volonté d'Allah. Si je pouvais percer le Mystère, je me procurerais beaucoup d'avantages et éviterais que le malheur ne me touche. Mais je ne suis que porteur d'un avertissement [pour les impies] et d'une heureuse annonce pour ceux qui croient.

189. C'est bien Lui, [Allah,] qui vous a créés à partir d'un seul être dont Il a tiré son épouse pour lui permettre de trouver repos auprès d'elle. Lorsqu'il cohabita avec elle, elle conçut une légère grossesse qui passa sans gêne. Lorsqu'elle se trouva alourdie, les deux époux implorèrent Allah, leur Seigneur: «Si Tu nous donnes un bon fils, nous T'en rendrons grâce.»

190. Lorsqu'Il leur donna l'enfant qu'ils avaient désiré, ils Lui prêtèrent des associés⁽¹⁾ à travers ce qu'Il leur avait donné. Combien Allah est au-dessus de ce qu'ils peuvent Lui associer!

يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَا سْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾

* هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْتَنَا صَالِحًا لَنُكَونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٨٩﴾

فَلَمَّا آتَاهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾

(1) Chez Warsh: «...un associé...»

191. Comment se permettent-ils de Lui associer de faux dieux qui ne peuvent rien créer, qui sont eux-mêmes créés,

192. et qui sont incapables de secourir leurs fidèles ou de se secourir eux-mêmes?

193. Lorsque vous les conviez au droit chemin, ils n'entendent pas vos appels. Que vous les invoquiez ou que vous ne les invoquiez pas, cela leur est tout à fait indifférent.

194. En vérité, ceux que vous invoquez en dehors d'Allah sont de simples créatures comme vous. Sollicitez-les donc! Qu'ils exaucent vos prières si vous croyez dire la vérité!

195. Ont-ils des pieds pour marcher? Ont-ils des mains pour saisir? Ont-ils des yeux pour voir? Ont-ils des oreilles pour entendre? Dis-leur: «Appelez vos faux-dieux à votre secours et exécutez sans retard toute votre manœuvre contre moi!»

196. «Mon Maître Protecteur est Allah qui a révélé les Ecritures et qui protège les vertueux.»

197. Ceux que vous invoquez en dehors de Lui sont incapables de vous secourir ou de se secourir eux-mêmes.

أَيُّشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿١٩١﴾

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسُهُمْ
يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾

وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُوكُمْ سَوَاءٌ
عَلَيْكُمْ أَدْعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَالِحُونَ ﴿١٩٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ
أَمْثَلُكُمْ فَأَدْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا
لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾

أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ
يَبْطِشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ
بِهَا أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ أَدْعُوا
شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوا فَلَاحُ
نَظَرُونَ ﴿١٩٥﴾

إِنَّ وَلِيََّ اللَّهَ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ وَهُوَ
يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ
نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾

198. Si vous les appelez pour vous guider, ils n'entendent rien. Il te semble qu'ils te fixent du regard alors qu'ils ne voient rien.

199. Sois indulgent, ordonne ce qui est bien et évite les arrogants.

200. Si jamais tu sens la tentation de Satan, implore la protection d'Allah, car Il entend tout, Il est Omniscient.

201. En effet, chaque fois qu'une idée satanique passe dans l'esprit des hommes pieux, ils se ressaisissent aussitôt et les voilà devenus clairvoyants.

202. En revanche, les suppôts [de Satan] s'enfoncent dans l'erreur sans pouvoir se retenir.

203. Lorsque les impies voient que tu ne leur produis pas de miracles, ils te disent: «Pourquoi ne pas en susciter un de ton choix?» Dis-leur: «Je ne fais que suivre ce qui m'a été révélé par mon Maître. C'est une direction lumineuse de la part de votre Seigneur, un guide de salut et de miséricorde pour un peuple croyant.»

204. Lorsque le Coran est récité, écoutez-le convenablement et prêtez attentivement l'oreille pour bien l'entendre afin d'être admis dans la

وَإِنْ نَدَعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُوا وَتَرَاهُمْ
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ
الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾

وَمَا يَنْزَعُكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ
بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَافٌ مِّنَ
الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ
مُبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾

وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ لَا
يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بَيِّنَةٌ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا
قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي هَذَا
بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْقَوِّمِ
يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾

miséricorde.

205. Evoque constamment ton Seigneur en toi-même, en toute humilité et en toute crainte sans trop élever la voix. [Evoque-Le] matin et soir et ne sois pas de ceux qui ne s'en soucient point.

206. En vérité, même [les anges] qui se trouvent auprès de ton Seigneur ne dédaignent guère de Lui rendre le culte. Ils Le glorifient toujours et se prosternent devant Lui.

وَأَذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً
وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ
وَلَا تَكُن مِّنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ
عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾



8. Al-ANFĀL (le butin)



Posthégirienne (sauf les versets de 30 à 36), révélée après la sourate de la "Vache". Elle compte 75 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Il y est rappelé le miracle du secours par les anges, du sommeil saisissant les croyants et de la pluie bienfaisante (lors de la bataille de Badr).

La sourate incite, en plusieurs endroits, à la résistance et à la détermination dans le combat, avec des indications tactiques, et à l'enracinement dans la foi, avec la garantie du succès qui s'ensuit.

Elle décrit ensuite les manœuvres des mécréants, mettant tout en œuvre pour détourner de la voie d'Allah et pour expulser Son Prophète, voire attenter à sa vie.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ils t'interrogent à propos du partage du butin, dis-leur: «Le butin appartient à Allah et à [Son] Messenger. Craignez donc Allah! Faites que la concorde règne entre vous! Obéissez à Allah et à Son Messenger, si vous êtes de vrais croyants!»

2. Sont croyants seulement ceux dont les cœurs frémissent quand on évoque le Nom d'Allah, dont la foi redouble lorsqu'ils entendent réciter Ses versets, et qui s'en remettent à leur Seigneur;

3. qui observent la prière et qui font des dons charitables à partir des biens dont Nous les avons pourvus;

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ
وَالرَّسُولِ فَأَتَقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا
بَيْنَكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ
وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ
زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾

4. ceux-là sont les vrais croyants. Ils occupent de hauts rangs auprès de leur Seigneur. Ils bénéficient de la grâce d'Allah et d'une gratification généreuse.

5. C'est ainsi que ton Seigneur t'a fait quitter ton foyer pour une juste cause, bien que cela répugne à une partie des fidèles.

6. Ceux-là discutaient avec toi après que la vérité leur fut apparue, comme s'ils étaient poussés vers la mort et qu'ils la voyaient [de leurs propres yeux].

7. Rappelle-toi lorsqu'Allah vous a promis que l'une des deux parties adverses tomberait entre vos mains; vous auriez préféré que ce soit la moins redoutable mais Allah, par Son propre décret, a voulu faire triompher la vérité et mettre fin à la puissance des mécréants.

8. Pour qu'Il assure la victoire de la cause juste et la défaite de l'injustice, quel que soit le ressentiment des impies.

9. [Rappelle-toi] lorsque vous imploriez le secours de votre Seigneur. Il vous a exaucés en disant: «Je vous envoie mille anges en renfort.»

10. Ce n'était là qu'une heureuse annonce pour que vos cœurs en soient rassurés, car c'est Allah Seul

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ
عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ
فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَرِهُونَ ﴿٥﴾

يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا
يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٦﴾

وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا
لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ
تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ الْحَقَّ
بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ﴿٧﴾

لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ
الْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي
مُمِدُّكُمْ بِالْفِ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ﴿٩﴾

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَضَمِّنَ بِهِ
قُلُوبُكُمْ وَمَا لِّلضُرِّ إِلَّا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ

qui donne la victoire. Allah est Tout-Puissant et Sage.

11. C'est Lui qui, [durant le combat], vous a plongés dans le sommeil, signe d'assurance de Sa part. Il a fait tomber l'eau du ciel sur vous pour vous purifier et vous laver de la souillure de Satan. Il a rendu votre courage plus ferme et vos pas plus assurés.

12. Votre Seigneur révéla aux anges: «Je suis avec vous. Rassurez bien les fidèles! Je jetterai l'effroi dans les cœurs des mécréants; frappez-les au niveau des cous et sur tous les bouts de doigts.»

13. Ils ont en effet osé défier Allah et Son Messager. Or, quiconque ose se rebeller contre Allah et Son Messager saura que le châtiment d'Allah est terrible.

14. Voilà ce châtiment, savourez-le donc! Les impies subiront assurément les tourments du Feu.

15. Ô vous qui croyez! Lorsque vous affrontez les infidèles au combat, gardez-vous de leur tourner le dos.

16. Celui qui, dans cette situation, leur tourne le dos – à moins qu'il ne s'agisse d'une manœuvre tactique ou du ralliement à un autre groupe de combattants – aura à encourir la colère d'Allah. La Géhenne sera son

اللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١١﴾

إِذْ يَغْشِيكُمْ النُّعَاسَ أَمَنَةً مِنْهُ وَيُنْزِلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِيُطَهِّرَكُمْ بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رَجْزَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ﴿١٢﴾

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا سَأُلْقِيَ فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَأَضْرِبُوا قُوقَ الْأَعْنَاقِ وَاضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٣﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٤﴾

ذَٰلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ ﴿١٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحَفًا فَلَا تُولُوهُمُ الْآدْبَارَ ﴿١٦﴾

وَمَنْ يُولِهِمْ يَوْمَئِذٍ ذُبُرُهُ إِلَّا أَمْتَحَرَفًا لَقِيَ الْقِتَالَ أَوْ مَتَحَرِفًا إِلَى فِتْنَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٧﴾

ultime refuge, quel détestable séjour!

17. En réalité, ce n'est pas vous qui avez massacré les païens, c'est Allah qui les a tués. Ce n'est pas toi qui réussis ton trait en lançant ta flèche, c'est Allah Lui-même qui l'a décochée. Ainsi manifeste-t-Il Son œuvre en faveur des croyants. Allah entend tout et sait tout.

18. C'est ainsi qu'Allah affaiblit les stratagèmes des mécréants.

19. Si vous voulez la victoire, elle est bien à votre portée. Si vous, [hypocrites], vous vous absteniez de désobéir, ce serait beaucoup mieux pour vous, mais si vous reprenez vos agissements perfides, Nous riposterons de nouveau, et alors votre clan, aussi nombreux soit-il, ne vous servira à rien. Allah est avec les vrais croyants.

20. Ô vous qui croyez! Obéissez à Allah et à Son Messenger! Evitez de vous détourner de Lui quand vous entendez Son appel.

21. Ne soyez pas de ceux qui disent: «Nous avons bien entendu» alors qu'ils font la sourde oreille.

22. Pour Allah, les pires créatures sont ces sourds-muets qui ne veulent rien comprendre.

23. Si Allah avait reconnu quelque vertu en eux, Il leur aurait

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾

ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ الْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾

إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ وَإِنْ تَنْتَهُوا فهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَعُودُوا نَعُدْ وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ فِئَتُكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنَّهُ وَ أَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾

* إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَّأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ

fait entendre raison, et quand bien même Il l'aurait fait, ils se seraient détournés dans une indifférence totale.

24. Ô vous qui croyez! Empressez-vous de répondre à Allah et à Son Messenger quand ce dernier vous convie à ce qui est vital pour vous. Sachez qu'Allah peut mettre un voile entre l'homme et son entendement et que vous serez ramenés vers Lui.

25. Craignez donc une épreuve dont les méfaits ne se limiteraient pas aux seuls coupables parmi vous et sachez que les punitions d'Allah sont terribles.

26. Souvenez-vous lorsque vous étiez trop peu nombreux, en position de faiblesse, redoutant que les adversaires ne s'emparent de vous. Allah vous a protégés et vous a donné Son appui. Il vous a procuré de meilleurs biens pour que vous Lui soyez reconnaissants.

27. Ô vous qui croyez! Ne trahissez pas la cause d'Allah et de Son Messenger! Ne trahissez pas délibérément la confiance placée en vous.

28. Sachez que vos richesses et vos enfants ne sont qu'une tentation [pour vous], et qu'Allah dispose d'une récompense infinie.

أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ
وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَاعْلَمُوا
أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ
إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا
مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ
شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

وَذَكِّرُوا إِذْ نَبَّهْتُمْ قَلِيلٌ مُّسْتَضْعِفُونَ فِي
الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَن يَتَخَفَكَمُ النَّاسُ
فَآوَيْنَكُمْ وَآيَدَكُمْ بِنَصْرِهِ وَارْزَقَكُمْ مِّنَ
الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ
وَخَوْنُوا أَمْنَكُمْ وَآتُوا نَصْرَكُمْ ﴿٢٧﴾

وَاعْلَمُوا أَنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ
فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

29. Ô vous qui croyez! Si vous vous attachez à craindre Allah, Il vous dotera d'un grand discernement. Il absoudra vos péchés et vous accordera Son pardon. Allah détient la grâce infinie.

30. [Souviens-toi] lorsque les mécréants tramaient des complots contre toi afin de t'arrêter, de te tuer ou de t'expulser. Ils tramaient leurs intrigues mais Allah ménage Ses ripostes qui sont toujours les meilleures.

31. Lorsqu'ils entendent réciter Nos versets, ils disent: «Nous avons entendu. Si nous le voulions nous pourrions dire des choses pareilles. Ce ne sont qu'histoires d'anciens!»

32. Ils disaient aussi: «Grand Dieu, si cela est la vérité émanant de Toi, fais donc pleuvoir des pierres sur nous ou inflige-nous un douloureux tourment!»

33. Mais Allah n'allait pas les châtier alors que tu vis parmi eux, comme Il n'allait pas les châtier alors qu'ils implorent Son pardon.

34. Pourquoi Allah ne leur infligerait-Il pas, cependant Son châtiment, alors qu'ils se permettent de détourner les croyants de la Mosquée sacrée dont ils ne sont pas les dignes gardiens? Seuls les

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَتَّقُوا اللَّهَ
يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ
سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو
الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ
أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ
وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ ﴿٣٠﴾

وَإِذْ أَنتَلَى عَلَيْهِمْ ائْتِنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا
لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا
أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾

وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ
مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ
السَّمَاءِ أَوْ ائْتِنَا بَعْدَابٍ أَلَيْسَ
بِظَهِيرٍ ﴿٣٢﴾

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا
كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ
يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

وَمَا لَهُمْ آلَا يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ
عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ
إِنْ أَوْلِيَاءُؤُهُ إِلَّا الْمُتَفَقِّهُونَ وَلَكِنْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

hommes pieux doivent en assurer la garde, mais la plupart d'entre eux sont inconscients.

35. Leur prière dans l'enceinte de la Maison sacrée n'était que sifflements et battements de mains. [Ô mécréants!] Subissez le supplice pour prix de votre impiété!

36. Ces mécréants offrent leurs biens pour détourner ceux qui veulent suivre le chemin d'Allah; qu'ils dépensent leurs fortunes, ce ne sera que chagrin pour eux, puis ils subiront la défaite. C'est vers la Géhenne que ces impies seront ramenés.

37. Ainsi Allah fera-t-Il la distinction entre le mauvais et le bon. Les mauvais sujets seront entassés les uns sur les autres, précipités tous dans la Géhenne. Voilà les vrais perdants!

38. Dis aux mécréants que s'ils obéissent, le passé leur sera pardonné. Mais s'ils persistent, ils subiront le sort de leurs devanciers.

39. Combattez-les jusqu'à la cessation de leur hostile tentative, et jusqu'à ce que le culte entier soit rendu à Allah. S'ils cessent leurs agissements impies, Allah voit bien tout ce qu'ils font.

40. S'ils s'avisent de s'en détourner encore, sachez qu'Allah

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا
مُكَاءً وَتَصْدِيَةً فَذُوقُوا الْعَذَابَ
بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ
لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيُنْفِقُونَهَا
ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ
وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ
يُخْشَرُونَ ﴿٣٦﴾

لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ
الْخَبِيثَ بَعْضَهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمَهُ
جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ هُمُ
الْخَاسِرُونَ ﴿٣٧﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ
لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ
سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ
وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنَّ
أَنْتَ هُوَ الْفَائِزُ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾

وَإِنْ تَوَلَّوْا فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ

est votre Maître Protecteur. Il est le Meilleur Protecteur, le Meilleur Soutien.

41. Sachez que sur tout butin que vous aurez acquis, le cinquième revient à Allah, à [Son] Messager et à ses proches, aux orphelins, aux infortunés et aux voyageurs démunis, pour autant que vous croyiez en Allah et en ce que Nous avons révélé à Notre Serviteur, le jour du Grand arbitrage⁽¹⁾, le jour de la rencontre des deux troupes, (celle des fidèles et celle des mécréants.) Allah détient la puissance sur tout.⁽²⁾

42. Vous vous trouviez alors dans la plus proche des vallées tandis que vos ennemis se trouvaient dans la plus éloignée; la caravane était plus bas derrière vous. Si vous aviez tenté de fixer l'heure et le lieu de votre rencontre, vous n'y seriez pas parvenus. Mais Allah entend accomplir l'ordre qu'Il a arrêté pour que ceux qui doivent périr périssent pour des raisons explicites et que ceux qui doivent survivre survivent pour des raisons explicites, car, en vérité, Allah

يَعْمَ الْمَوْلَىٰ وَيَعْمَ النَّصِيرُ ﴿٤١﴾

﴿وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ إِن كُنْتُمْ ءَامَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّقَىٰ أَجْمَعِينَ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٢﴾﴾

إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَىٰ وَالرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لَا خْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ وَلَكِنْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْ بَيِّنَةٍ وَيَحْيَىٰ مَنْ حَيَّ عَنْ بَيِّنَةٍ وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٣﴾﴾

(1) Le terme ainsi traduit, le "furqân" peut désigner le discernement. Il fait partie des noms donnés au Coran et aux Écritures révélées à Moïse (cf. sourate 21, verset 48). Ici il s'agit du jour de la bataille de Badr qui a marqué un tournant dans l'histoire de la communauté.

(2) Ce verset et les suivants évoquent la bataille de Badr.

entend tout, sait tout.

43. Allah t'a montré, en songe, l'armée ennemie peu nombreuse car si elle t'était apparue plus forte, vous auriez fléchi et vous vous seriez disputés sur les mesures à prendre. Mais Allah vous a épargné ce danger. Il connaît bien ce que recèlent les cœurs.

44. Il a fait paraître vos ennemis peu nombreux à vos yeux, au moment de votre rencontre, comme Il vous a fait paraître peu nombreux à leurs yeux, afin que Son arrêt soit accompli. C'est vers Allah que tout sera ramené.

45. Ô vous qui croyez! Tenez toujours ferme en affrontant l'ennemi et invoquez constamment le Nom d'Allah afin de triompher.

46. Obéissez à Allah et à Son Messenger! Ne vous disputez pas entre vous, sinon vous fléchiriez et perdriez le souffle de votre force. Soyez endurants car Allah est avec ceux qui sont endurants.

47. Ne soyez pas comme ceux qui ont quitté leurs foyers avec superbe et ostentation, se dressant contre la cause d'Allah. En fait, Allah cerne toutes leurs œuvres.

48. Satan leur a vanté leurs actions en leur disant: «En ce jour, aucune armée ne peut vous vaincre.

إِذْ يُرِيكُمُ اللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلًا وَلَوْ أَرَدْنَاكُمْ كَثِيرًا لَفَشَلْتُمْ وَتَتَنَزَّعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَلَئِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤٣﴾

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ الْتَقَيْتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا وَاللَّهُ تَرْجِعُ الْأُمُورَ ﴿٤٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوا وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ وَاصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطْرًا وَرِئَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾

وَإِذْ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي

Je suis là pour vous secourir.» Lorsque les deux troupes se sont aperçues, il tourna ses talons en s'écriant: «Je me détache de vous. Je vois ce que vous ne pouvez voir. Je crains Allah. La punition d'Allah est terrible.»

49. Les hypocrites et ceux qui ont les cœurs malsains disaient à propos des croyants: «Ces gens sont abusés par leur foi.» Or, qui s'appuie sur Allah saura qu'Allah est Tout-Puissant et Sage.

50. Puisses-tu voir les mécréants à l'article de la mort⁽¹⁾; les anges les frappant sur la face et sur le dos! Qu'ils subissent le châtimement du Brasier!

51. Cela est le prix du mal que vos mains ont commis jadis, car Allah n'est jamais injuste envers Ses sujets.

52. Il en a été ainsi du camp de Pharaon et de ceux qui les ont précédés et qui avaient rejeté les signes d'Allah. Allah les saisit pour leurs péchés. Allah est Fort, Sa punition est terrible.

53. C'est qu'Allah ne change

جَارُكُمْ فَلَمَّا تَرَأَتْ الْفِئَتَانِ
نَكَصَ عَلَىٰ عَقَبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ
مِّنْكُمْ إِنِّي أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي
أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾

إِذ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم
مَّرَضٌ غَرَّ هَؤُلَاءِ دِينُهُمْ وَمَن يَتَوَكَّلْ
عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا
الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ
وَأَذْبَرُهُمْ وَدُفُّوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ
لَيْسَ بِظَلَمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾

كَذَٰبِ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ
كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ
بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً

(1) Une lecture de ce verset ainsi traduit arrête la phrase après le mot mort. Une autre phrase commence ensuite: «les anges les frappent...». Dans ce cas, les anges ne sont pas considérés comme agents de la mort, d'autres exégètes comprennent: ... "les mécréants, lorsque les anges recueillent leurs âmes...".

en rien un bienfait dont il a comblé un peuple tant que celui-ci ne s'est pas lui-même perverti. Allah entend tout et sait tout.

54. Tel fut le sort du camp de Pharaon et de ceux qui avaient vécu avant eux et qui rejetèrent les signes du Seigneur. Nous les avons fait périr en punition de leurs péchés et avons englouti en mer les gens de Pharaon. Tous étaient des coupables.

55. Pour Allah, les pires créatures sont ces infidèles qui se refusent obstinément à croire.

56. Tels ceux parmi eux avec lesquels tu as conclu un pacte; à chaque fois, ils violent leur engagement sans qu'aucun scrupule ne les retienne.

57. Si jamais tu arrives à les surprendre au cours de la guerre, n'hésite pas, en faisant un exemple, à briser les rangs de ceux qui sont derrière eux.. Peut-être reviendront-ils à la raison;

58. et si jamais tu redoutais la trahison de la part de certains groupes, romps totalement tout lien avec eux, car Allah n'aime pas les félons.

59. Qu'ils ne croient pas⁽¹⁾ non

أَنْعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ
وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

كَذَّابٍ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَآلِ بْنِ مَرْيَمَ
كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ
وَأَعْرَفْنَاهُ آلَ فِرْعَوْنَ وَكُلَّ كَاذِبٍ
ظَالِمِينَ ﴿٥٤﴾

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا
فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾

الَّذِينَ عَاهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ
عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ﴿٥٦﴾

فَإِمَّا تَثَقَفَنَّ لَهُمْ فِي الْحَرَبِ فَشِرَازِيحُهُمْ
لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

وَأِمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَابْنِذْ إِلَيْهِمْ
عَلَىٰ سَوَاءٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِبِينَ ﴿٥٨﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا إِنَّهُمْ

(1) Chez Warsh: «Ne crois pas non plus...».

plus que ces impies peuvent Nous échapper; jamais ils ne seront hors de Notre portée.

60. Apprêtez, [pour lutter contre eux], tout ce que vous pouvez comme forces et comme chevaux à l'attache, afin de jeter l'effroi dans les rangs des ennemis d'Allah et des vôtres; et contre d'autres encore que vous ne connaissez pas, mais qu'Allah connaît. Tout ce que vous dépensez sur la voie d'Allah, vous en serez largement payés sans être nullement lésés.

61. S'ils penchent pour la paix, accepte-la! Confie-toi à Allah! Il est Celui qui entend tout et sait tout.

62. S'ils cherchent à te leurrer, sache qu'Allah te suffit. C'est Lui, en effet, qui t'a appuyé par Son assistance et par [celle] des fidèles.

63. C'est Lui qui a uni les cœurs des croyants [autour de toi]; dusses-tu dépenser tous les biens de la terre, que tu ne serais pas arrivé à les unir. Mais Allah a établi la concorde entre eux. Il est Tout-Puissant et Sage.

64. Ô Prophète! Qu'Allah te suffise ainsi qu'aux croyants⁽¹⁾ qui te suivent.

لَا يُعْجِزُونَ ﴿٥٩﴾

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَآخَرِينَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

﴿٦١﴾ وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلَامِ فَاجْعَلْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٢﴾

وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي أَيْدَكَ بِنَصْرِهِ وَبِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٣﴾

وَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلَّفْتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلَّفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٤﴾

يَتَأَيَّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٥﴾

(1) Pour certains exégètes, le sens du verset est qu'Allah suffit au Prophète et aux croyants (comme exprimé ici). Pour d'autres, Allah et les croyants qui ont suivi le Prophète suffisent à ce dernier.

65. Ô Prophète! Pousse les croyants à combattre. S'il se trouve parmi vous vingt combattants déterminés, ils en vaincront deux cents. De même, une centaine triompherait de mille infidèles car ce sont des gens qui n'arrivent à rien comprendre.⁽¹⁾

66. Cependant, Allah, connaissant chez vous une certaine faiblesse, a allégé vos charges. Maintenant, une centaine de combattants endurants parmi vous en vaincront deux cents, de même qu'un millier triomphera de deux mille, avec l'appui d'Allah, car Allah est avec les combattants endurants.

67. Il ne sied pas à un Prophète de faire de prisonniers tant qu'il n'a pas, par les armes, réduit ses ennemis dans le pays. Vous recherchez le profit ici-bas alors qu'Allah préfère [pour vous] la vie de l'Au-delà. Allah est Tout-Puissant et Sage.

68. N'eût été une prescription déjà décrétée par Allah, vous subiriez un tourment immense pour les rançons que vous avez perçues.

69. Il est pour vous bon et licite de disposer des biens acquis comme butin. Craignez cependant

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ حَرَضَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى
الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَابِرُونَ
يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ
يَغْلِبُوا أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ
قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

أَلَنْ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ
ضَعْفًا إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ
يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ
يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ
الصَّابِرِينَ ﴿٦٦﴾

مَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَكُونَ لَهُ رَأْسِي حَتَّى
يُخْشَى فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَضَ الدُّنْيَا
وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾

لَوْلَا كِتَابٌ مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾

فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ
إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٩﴾

(1) Verset abrogé par le verset suivant.

Allah; Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

70. Ô Prophète! Dis aux prisonniers que vous détenez: «Si Allah reconnaît quelque vertu dans vos cœurs, Il vous donnera mieux que ce qui vous a été pris et Il vous pardonnera. En vérité, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.»

71. Préméditent-ils une trahison contre toi? N'ont-ils pas auparavant trahi Allah. Il [vous] a alors donné la suprématie sur eux! Allah est Omniscient et Sage.

72. Les croyants qui ont émigré et combattu, engageant leurs biens et leurs personnes pour la cause d'Allah et ceux qui leur ont donné asile et les ont secourus, sont les alliés les uns des autres. Les croyants qui n'ont pas émigré ne sont pas couverts par votre alliance, à moins qu'ils n'émigrent à leur tour. S'ils vous demandent assistance au nom de la religion, vous devez les secourir, sauf contre ceux avec lesquels vous êtes liés par un pacte. Sachez qu'Allah voit bien tout ce que vous faites.

73. Les infidèles, quant à eux, ne peuvent avoir d'alliance qu'entre eux. Si vous n'en faites pas autant, des troubles s'ensuivront avec un grand désordre sur terre.

74. Les croyants qui ont émigré

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِمَن فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ
الْأَسْرَى إِن يَعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا
يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أُخِذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٠﴾

وَإِن يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِنْ
قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجْهَهُدُوا
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ
ءَاوَوْا وَنَصَرُوا أُولَٰئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ
وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا مَا لَكُمْ مِنْ وَبَالِهِم
مِّن شَيْءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا وَإِنِ اسْتَنْصَرُوكُمْ
فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوْمٍ
بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّيثَاقٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٧٢﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ
إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُن فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ
كَبِيرٌ ﴿٧٣﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجْهَهُدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ

et combattu pour la cause d'Allah et ceux qui leur ont donné asile et assistance sont les vrais croyants. Ils bénéficieront du Pardon d'Allah et d'une gratification généreuse.

75. Ceux qui auront fini par croire, qui auront émigré et qui auront combattu avec vous seront des vôtres. Cependant, les liens de parenté devront prévaloir⁽¹⁾ entre les uns et les autres. Telle est la prescription d'Allah. Allah est Omniscient.

وَالَّذِينَ ءَاوُوا۟ وَنَصَرُوا۟ أُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ
كَرِيمٌ ﴿٧٦﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِنۢ بَعْدُ وَهَاجَرُوا۟ وَجَاهَدُوا۟
مَعَكُمْ فَأُولَٰئِكَ مِنكُمْ وَأُولُوا۟ الْأَرْحَامِ
بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾

(1) A l'arrivée des émigrés à Médine, une opération de fraternisation a eu lieu. La question de l'héritage s'est donc posée entre ces nouveaux frères. Le Coran a tranché en précisant que la succession suit les liens de sang.

9. AT-TAWBAH (le repentir)⁽¹⁾

Posthégirienne (sauf les deux derniers versets), révélée après la sourate de "Al-Mā'idah" (le Festin). Elle compte 129 versets. Son titre est tiré du verset 3.

La sourate détermine la période des quatre mois sacrés, définit les conditions de protection des polythéistes qui demandent asile, puis évoque la bataille de Hunain, avec l'ébranlement des croyants, puis le secours divin.

Elle détermine le nombre des mois de l'année et condamne la coutume du "nasī"(cf. verset 37). Puis elle incite au Jihād (la Guerre Sainte), avec mention de l'attitude de ceux qui tergiversent et traînent pour s'y engager.

Vient ensuite une longue description de l'état d'esprit et des intentions des hypocrites d'une part et du comportement des croyants et de leur solidarité d'autre part. Cette sourate dévoile la manœuvre de ceux qui ont construit une mosquée visant à semer la discorde.

1. Déliement est proclamé par Allah et Son Messenger du pacte que vous avez conclu avec les païens.

بَرَاءَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١﴾

2. Par conséquent, vous, [impies,] vous pouvez circuler dans le pays pendant [les] quatre mois [sacrés] mais sachez que vous ne pouvez point échapper à la puissance d'Allah et qu'Allah couvrira les infidèles de honte.

فَيَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا
أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعَاجِزِي اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي
الْكَافِرِينَ ﴿٢﴾

3. Une proclamation d'Allah et de Son Messenger est faite

وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ

(1) Il s'agit de la seule sourate qui ne commence pas par la formule de la "basmala". Certains exégètes y voient un signe de rigueur contre les infidèles et de rupture totale avec eux, exprimés par le terme "bara'a", déliement. Ce qui exclut la notion de mansuétude signifiée par la "basmala". D'autres pensent que cette sourate est la suite de la précédente.

publiquement, le jour du Grand Pèlerinage, disant qu'Allah et Son Messager sont déliés de tout engagement envers les païens. Si ceux-ci se convertissent, ce sera pour leur bien, mais si, au contraire, ils s'obstinent à se détourner de la foi, qu'ils sachent qu'ils ne sauront jamais échapper à la puissance d'Allah. Pour toute bonne nouvelle, annonce aux infidèles qu'ils auront à subir un douloureux tourment.

4. Seront exceptés de ce déliement les païens avec qui vous avez conclu des pactes, qui n'ont manqué en rien à leurs engagements et qui n'ont rallié personne contre vous. Pour ceux-là, respectez vos engagements jusqu'au terme convenu. Allah aime les hommes loyaux⁽¹⁾.

5. Une fois expirés les quatre mois sacrés, n'hésitez pas à combattre les impies partout où vous les trouverez. Capturez-les! Cernez-les de toutes parts et traquez-les à chaque tournant. S'ils se convertissent, observant la prière et s'acquittant de l'aumône, laissez-les aller en paix. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

6. Si l'un des païens te demande

الْأَكْبَرُ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ
وَرَسُولُهُ، فَإِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ
تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ
وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣﴾

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ
يَنْقُصُوا كُمْ شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا
فَاتِمُوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مَدَّتِهِمْ إِنَّ اللَّهَ
يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٤﴾

فَإِذَا أَسْلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمَ فَاقْتُلُوا
الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ
وَأَحْصُواهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ
فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ
فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ

(1) Le terme "muttaqīn", que nous traduisons par «loyaux» ici et dans le verset 7 signifie d'habitude les hommes pieux qui respectent les prescriptions d'Allah et qui s'attachent à éviter tout ce qui Lui déplaît.

ta protection, accorde-la lui afin qu'il entende les paroles d'Allah. Ensuite, reconduis-le là où il sera en sécurité. Ce sont en fait des gens non informés.

7. Comment les païens peuvent-ils avoir un pacte qui les lie à Allah et à Son Messager, sauf s'il s'agit de ceux avec qui vous vous êtes engagés près de la Mosquée Sacrée? Tant qu'ils seront fidèles [à leurs engagements], observez les vôtres envers eux! Allah aime les hommes loyaux.

8. Comment [pactiser avec les païens] alors que s'ils arrivaient à vous dominer, ils ne respecteraient ni les liens familiaux ni les engagements pris? Ils tentent de vous satisfaire par leurs paroles mais leurs cœurs s'y refusent. Nombre parmi eux sont des pervers.

9. Ils troquent les signes d'Allah à vil prix et font obstacle à la voie d'Allah. Quelle détestable œuvre que la leur!

10. A l'égard du croyant, ils ne respectent ni les liens de parenté ni les engagements pris. Ce sont eux vraiment les transgresseurs.

11. Mais s'ils se convertissent, s'ils observent la prière et s'acquittent de l'aumône, ils seront vos frères de religion. C'est ainsi

فَاجْرُهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ اتَّلِغْهُ
مَأْمَنَهُ رَدَّكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ
وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقْتُمُوا لَكُمْ
فَأَسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا
فِيكُمْ إِلَّا أَلَا ذِمَّةً يُرْضُونَكُمْ
بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَى قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ
فَاسِقُونَ ﴿٨﴾

أَشْتَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا عَن
سَبِيلِهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا أَلَا ذِمَّةً
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا
الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ
وَنُفِصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

que Nous exposons les signes à ceux qui veulent bien les connaître.

12. S'ils abjurent les serments qu'ils ont prêtés, s'ils s'attaquent à votre religion, n'hésitez pas alors à combattre les chefs de l'impiété qu'aucun serment ne retient. Peut-être cesseront-ils leurs agissements.

13. Comment ne pas combattre ceux qui ont violé leurs serments, qui ont tenté de bannir le Messager [d'Allah] et qui vous ont attaqués en premier? Avez-vous peur d'eux? C'est plutôt Allah que vous devez craindre pour peu que vous soyez croyants.

14. Combattez-les et Allah les châtiara par vos mains! Il les couvrira de honte et vous fera triompher d'eux. Il apaisera le ressentiment des croyants

15. dont il dissipera la colère. Ensuite, Allah accordera Son pardon à qui Il voudra, Allah est Omniscient et Sage.

16. Pensez-vous être laissés ainsi sans qu'Allah ne reconnaisse ceux parmi vous qui ont combattu pour Sa cause et qui n'ont pas choisi d'alliés en dehors d'Allah, de Son Messager et des croyants? Allah est bien au courant de tout ce que vous faites.

17. Il ne saurait être permis aux

وَإِنْ نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ
وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أَيْمَةَ
الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ
يَنْتَهُونَ ﴿١٢﴾

أَلَا تَقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ
وَهُمْ أُولُوا بَأْسٍ بِخُرَاجِ الرَّسُولِ وَهُمْ
بَدَءُوكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ أَتَخْشَوْنَهُمْ فَاللَّهُ
أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ
وَيُخْزِيهِمْ وَيُنْصِرُكُمْ عَلَيْهِمْ وَيُشْفِي صُدُورَ
قَوْمٍ مُؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

وَيَذْهَبُ عَنْ ظِلْقُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى
مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ
جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ
وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً
وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ اللَّهِ

païens de fréquenter les mosquées d'Allah tout en avouant leur impiété, car toutes leurs actions sont vaines et leur destinée sera le Feu éternel.

18. Seuls sont admis à fréquenter les mosquées d'Allah ceux qui croient en Lui, au Jugement Dernier, qui observent la prière, s'acquittent de l'aumône et ne craignent qu'Allah. Ceux-là peuvent avoir le bon espoir d'être sur la voie du salut.

19. Pensez-vous que ceux dont la charge est de fournir l'eau aux pèlerins et d'assurer la garde de la Mosquée sacrée sont au même rang que ceux qui croient en Allah, au Jour Dernier et qui mènent le combat pour la cause d'Allah? Ils ne sont point égaux devant Allah. Allah ne guide point les injustes.

20. Ceux qui ont cru en Allah et qui ont émigré et combattu pour Sa cause en payant de leurs biens et de leurs personnes, occuperont un rang bien supérieur auprès d'Allah. Ce sont ceux-là les victorieux.

21. Leur Seigneur leur fait la bonne annonce de leur admission dans Sa miséricorde, dans Sa bonne grâce, dans des jardins du Paradis où ils bénéficieront d'une Félicité éternelle.

22. Ils y demeureront à tout jamais. En vérité, Allah dispose

شَهِيدِينَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ بِالْكَفْرِ أُولَٰئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ مِنْ ءَامِنٍ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۖ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَٰئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

﴿١٩﴾ أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهِدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٠﴾

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَكْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢١﴾

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّاتٍ لَهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢٢﴾

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ

d'une récompense infinie.

23. Ô vous qui croyez! Ne prenez pas pour alliés vos pères et vos frères, s'ils s'obstinent à préférer la mécréance à la foi. Celui qui agirait ainsi serait au nombre des injustes.

24. Dis-leur: «Si vos pères, vos enfants, vos frères, vos épouses, votre tribu, des biens que vous avez acquis, un commerce dont vous craignez le déclin, des demeures qui vous plaisent, si tout cela vous tient plus à cœur qu'Allah, que Son Messenger et que la lutte pour Sa cause, redoutez qu'Allah ne vienne établir Son ordre. Les pervers ne seront alors guère guidés par Lui.»

25. Allah vous a apporté Son secours en maintes occasions, notamment le jour de la bataille de Hunain où vous étiez trop fiers de votre grand nombre. Pourtant cela ne vous a servi à rien. En effet, l'espace, aussi étendu qu'il fût, vous a paru fort exigü, puis ce fut la débandade.

26. Mais Allah a répandu Sa sérénité sur Son Messenger et les croyants. Il a fait descendre du ciel des combattants invisibles. Il a infligé Sa rigueur aux infidèles. Tel est le juste châtiment des mécréants.

27. Puis Allah admettra dans Sa

عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

يَتَّيِّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا
ءَابَاءَكُمْ وَءِخْوَانَكُمْ ءَوِلِيَاءَ إِن
أَسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ وَمَنْ
يَتَوَلَّهُمْ فَوَلَّيَكَ هُمْ

الظَّالِمُونَ ﴿٢٤﴾

قُلْ إِن كَانَ ءَابَاؤُكُمْ وَءِبْنَاؤُكُمْ
وَءِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ
وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ
كَسَادَهَا وَمَسَاكِنُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ
إِلَيْكُمْ مِّنْ آلَهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي
سَبِيلِهِ فَتَرْتَصُّوهُ حَتَّى يَأْتِيَ آلَهُ
بِأَمْرٍ ءَوَّاهٍ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

الْفٰسِقِينَ ﴿٢٥﴾

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ
حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ
فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ
عَلَيْكُمْ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُمْ

مُدْبِرِينَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ أَنزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ
وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنزَلَ جُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا
وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلِكُمْ جَزَاءُ

الْكٰفِرِينَ ﴿٢٧﴾

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى مَنْ

grâce qui Il voudra. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

28. Ô vous qui croyez! Sachez que les païens ne sont qu'impureté! Qu'ils n'approchent donc plus la Mosquée sacrée après cette année. Si, à travers cette mesure, vous redoutez une certaine pénurie, sachez qu'Allah, s'Il le veut, pourvoira à vos besoins par Ses largesses. Allah est Omniscient et Sage.

29. N'hésitez pas à combattre ceux, parmi les gens du Livre, qui ne croient ni en Allah ni au Jour du Jugement, qui ne s'interdisent pas ce qu'Allah et Son Messenger rendent illicite et ne pratiquent pas la vraie religion. Combattez-les jusqu'à ce qu'ils se soumettent au paiement du tribut, contraints et forcés.

30. Les juifs disent: «Ozaïr est le fils d'Allah.» Les chrétiens disent: «Le Messie est le fils d'Allah.» Telles sont leurs affirmations, sorties de leurs propres bouches. Ils ne font qu'imiter les propos des païens d'autrefois. Puisse Allah les défaire! Quelle aberration que la leur!

31. Ils ont pris leurs rabbins et leurs prêtres pour divinités en dehors d'Allah. Ils en ont fait de même pour le Messie fils de Marie alors qu'il leur a été ordonné de n'adorer

يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٧﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ
نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ
بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً
فَسَوْفَ يُغْنِيكُمْ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
إِنْ شَاءَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾

قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا
بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا
حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ
دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ
وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٢٩﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ
وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ
ذَٰلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهَوْنَ
قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَاتِلْهُمْ
إِنَّهُ أُنَّى يُؤَفَكُونَ ﴿٣٠﴾

اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا
مِن دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ
وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا

qu'un seul Dieu: il n'y a de dieu que Lui, gloire à Lui; bien au-dessus de tout ce qu'ils Lui ont associé!

32. Ils tentent ainsi d'éteindre la lumière d'Allah par ce que leurs bouches soufflent mais Allah parachèvera sa lumière quel que soit le ressentiment des mécréants.

33. C'est Lui qui a envoyé Son Messenger, porteur du message de salut apportant la religion de la vérité qu'Il fera triompher sur tout autre culte, quel que soit le dépit des païens.

34. Ô vous qui croyez! Sachez que bon nombre de rabbins et de moines s'approprient les biens d'autrui par des procédés frauduleux et s'emploient à détourner les gens de la voie d'Allah. A ceux qui thésaurisent l'or et l'argent, s'abstenant d'en dépenser pour la cause d'Allah, annonce pour toute bonne nouvelle un douloureux châtiment:

35. un jour, leurs métaux thésaurisés seront chauffés au Feu de la Géhenne et appliqués tout incandescents sur leurs fronts, leurs flancs et leurs dos. [Il leur sera dit]: «Voici les trésors égoïstement entassés pour vous-mêmes; jouissez donc de vos chers trésors!»

36. Sachez aussi que depuis le

وَاحِدًا إِلَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ
وَيَأْتِي اللَّهَ إِلَّا أَنْ يَتِمَّ نُورُهُ وَلَوْ كَرِهَ
الْكَافِرُونَ ﴿٣٢﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى
وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ
كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

﴿يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ كَثِيرًا
مِنَ الْأَخْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لَيَأْكُلُونَ
أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن
سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ
الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يَنْفِقُونَهَا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ﴾ ﴿٣٤﴾

يَوْمَ يُحْمَى عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ
فَتُكْوَى بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ
وُظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كَنْزْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ
فَذُقُوا مَا كَنْزْتُمْ تَكْنِزُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ

jour où Allah a créé les cieux et la terre, Il a décrété que les mois de l'année sont au nombre de douze dont quatre sont sacrés conformément à la bonne religion. Ne vous faites pas de tort à vous-mêmes durant ces mois sacrés. N'hésitez pas à livrer une guerre totale aux païens comme ils vous combattent tous partout où vous vous trouvez. Sachez qu'Allah assistera ceux qui Le craignent.

37. Sachez également que le report d'un mois sacré vers une période ultérieure est un surcroît d'impiété, par lequel on égare les mécréants⁽¹⁾. Sous prétexte de respecter le nombre de mois qu'Allah a rendus sacrés, ces impies se permettent d'en violer un une année pour le respecter l'année suivante. C'est ainsi qu'ils profanent ce qu'Allah a déclaré sacré. Leurs pires agissements leur paraissent de belles œuvres. Certes, Allah n'entend pas guider les infidèles.

38. Ô vous qui croyez! Qu'avez-vous à traîner quand on vous appelle en disant: «Partez en campagne pour la cause d'Allah?» Préférez-vous la vie d'ici-bas à la vie éternelle? La jouissance de ce monde est bien peu en comparaison avec la

شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ذَلِكَ الدِّينُ
الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِ أَنْفُسَكُمْ
وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً
كَمَا يَقْتُلُونَكُمْ كَافَّةً وَاعْلَمُوا
أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٧﴾

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ
يُضِلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحِلُّونَهُ
عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِيُطِغُوا عِدةً
مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيَحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ
زُيِّنَ لَهُمْ سُوءُ أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ لَا
يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٨﴾

يَتَأَيَّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا
قِيلَ لَكُمْ أَنْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
أَتَأْقِلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ أَرْضَيْتُمْ
بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ فَمَا
مَتَّعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ

(1) Chez Warsh: «...surcroît d'impiété, source d'égarement pour les mécréants.»

Félicité éternelle.

39. Si vous refusez d'aller au combat, Allah sévira durement contre vous et prendra en échange d'autres peuples pour Le servir; votre refus ne L'affectera en rien. Allah détient la puissance sur toutes choses.

40. Si vous refusez votre appui au Prophète, Allah lui a assuré le Sien. Il l'a déjà secouru lorsque les mécréants l'ont fait sortir [de la Mecque] alors qu'il était dans la grotte, seul à seul, avec son compagnon à qui il dit: «Ne t'afflige pas, Allah est avec nous». Allah répandit la sérénité sur lui; Il l'assista de troupes invisibles. Il sapa le moral des mécréants et fit prévaloir l'ordre d'Allah. Allah est Puissant et Sage.

41. Allez au jihad, légers et lourds⁽¹⁾; engagez vos biens et vos personnes dans le combat pour la cause d'Allah, cela vaudra mieux pour vous si vous saviez.

42. S'il s'était agi d'un butin à portée de main ou d'une campagne de courte durée, ils t'auraient suivi, mais ils ont trouvé que l'équipée était longue et pénible. Ils jureront: «Si nous avions pu, nous serions

إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٢٨﴾

إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا
وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّهُ
شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

إِلَّا تَضُرُّوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ
أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيَ اثْنَيْنِ إِذْ
هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ
لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ
سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَمْ
تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ
كَفَرُوا السُّفْلَى وَكَلِمَةَ اللَّهِ هِيَ
الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٠﴾

انْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا
بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا
لَاتَّبَعُوكَ وَلَكِنْ بَعَدَتْ عَلَيْهِمُ
الْشُّقَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ
لَوْ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ

(1) Cette disposition a été restreinte par les versets 91, 92 et 122 ci-après ; et par le verset 61 de la sourate 24.

sortis avec vous.» Ainsi se perdent-ils eux-mêmes. Allah sait qu'ils sont des menteurs.

43. Allah te pardonne! Pourquoi les as-tu autorisés [à rester] avant de reconnaître ceux qui ont des excuses valables de ceux qui sont des menteurs?

44. Ceux qui croient en Allah et au Jour Dernier ne te demanderont pas de les dispenser de combattre, offrant biens et vies pour la cause d'Allah. Allah reconnaît bien les hommes pieux.

45. Seuls te demanderont cette dispense ceux qui ne croient ni en Allah ni au Jour Dernier, dont les cœurs sont remplis de doute et qui ne cessent d'hésiter, toujours indécis.

46. S'ils avaient voulu partir avec vous, ils s'y seraient bien préparés. Mais Allah n'a pas voulu de leur sortie. Il les a laissés traîner. Il leur a été dit: «Restez avec les impotents.»

47. D'ailleurs, s'ils étaient partis avec vous, ils n'auraient fait qu'accroître vos difficultés et semer le trouble dans vos rangs, cherchant à créer la confusion parmi vous, d'autant que certains d'entre vous n'hésitent pas à les écouter. Allah connaît bien les menées des coupables séditieux.

يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١١﴾

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنْتَ لَهُمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَاذِبِينَ ﴿١٢﴾

لَا يَسْتَعِذُّكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١٣﴾

إِنَّمَا يَسْتَعِذُّكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَآرْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ﴿١٤﴾

﴿وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ انْبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ اقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ﴾ ﴿١٥﴾

لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَا وُضِعُوا لِلدِّينِ أَنْ يَسْمَعُوا قَوْلَ الْفِتْنَةِ وَفِيكُمْ سَمَّاعُونَ لَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿١٦﴾

48. Ce n'est pas la première fois qu'ils ont cherché à fomentier les troubles en multipliant les intrigues jusqu'au moment où la vérité éclata, où l'ordre d'Allah prévalut en dépit de leur ressentiment.

49. Tel d'entre eux vient te dire: «Dispense-moi de cette campagne, je crains d'être victime de tentation.» Ne sont-ils pas tombés dans la tentation? Eh bien, la Géhenne cernera les impies.

50. Si un bonheur t'arrive, ils en sont affligés, mais si tu subis un revers, ils s'écrient: «Ah! Nous avons déjà pris nos précautions pour parer à ce danger.» Ils se détournent en exultant.

51. Dis-leur: «Rien ne saurait nous atteindre qui n'ait été décrété par Allah. Il est notre Protecteur. C'est à Allah que les croyants doivent se fier.»

52. Dis-leur aussi: «Qu'attendez-vous qu'il nous arrive, sinon l'un des deux termes d'une heureuse alternative: [la victoire ou le martyre?] De notre côté, nous attendons qu'Allah vous inflige un supplice de Lui-même ou de nos propres mains. Attendez donc, nous attendrons nous aussi.»

53. Dis-leur également: «Payez votre aumône de gré ou de force; elle ne sera pas agréée de vous car

لَقَدْ اٰتٰتَغَوُا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ
الْأُمُورَ حَتَّى جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ
وَهُمْ كَارِهُونَ ﴿٤٨﴾

وَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ أَعِزَّنِي وَلَا تَقْتُلْنِي
الْأَفِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا وَإِنَّ جَهَنَّمَ
لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٤٩﴾

إِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِنْ
تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا
أَمْرَنَا مِنْ قَبْلُ وَسَوَّأُوا لَهُمْ
فَرِحُوا ﴿٥٠﴾

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا
هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ هَلْ تَرْتَضُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى الْحُسَيْنَيْنِ
وَنَحْنُ نَرْضَى بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمُ اللَّهُ
بِعَذَابٍ مِنْ عِنْدِهِ أَوْ بَأْيَدِنَا فَرْتَضُوا
إِنَّا مَعَكُمْ مُتَرِضُونَ ﴿٥٢﴾

قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يَقْبَلَ
مِنْكُمْ إِنَّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا

vous n'êtes que des pervers.»

54. Ce qui fait que leurs dons charitables ne sont pas agréés, c'est qu'ils ne croient ni en Allah ni en Son Messenger, qu'ils ne se dirigent vers la prière qu'avec indolence et ne donnent l'aumône qu'à contrecœur.

55. Ne sois séduit ni par leurs richesses, ni par le nombre de leurs enfants, car Allah veut en faire l'objet de leur tourment dans la vie d'ici-bas; ils rendront leurs âmes en mécréants.

56. Ils vous jurent au Nom d'Allah qu'ils sont des vôtres alors qu'ils ne le sont point. En fait, ils sont paniqués.

57. S'ils trouvaient un refuge, une grotte ou d'autres issues, ils s'y engageraient en se précipitant à toute bride.

58. Certains d'entre eux te stigmatisent au sujet de la répartition de l'aumône. Si on leur en donne, ils se réjouissent et s'ils ne reçoivent rien, ils deviennent furieux.

59. Qu'ont-ils à ne pas accepter de bon cœur la part qui leur est attribuée par Allah et Son Messenger et à ne pas se dire: «Allah nous suffira. Il nous accordera certainement quelque faveur, Lui et Son Messenger. C'est à Allah que

فَلْسِقِينَ ﴿٥٦﴾

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُهُمْ
إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ
كُسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ

كَرْهُونَ ﴿٥٧﴾

فَلَا تُعْجِبُكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ
اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَيَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٨﴾

وَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ وَمَا هُمْ
مِنْكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْقَهُونَ ﴿٥٩﴾

لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأً أَوْ مَغْرَبًا أَوْ مَدْخَلًا
لَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٦٠﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ
أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا
هُمْ يَسْخَطُونَ ﴿٦١﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ
وَقَالُوا أَحْسَبُنَا اللَّهُ سَيِّئَاتِنَا اللَّهُ مِنْ
فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٦٢﴾

nous adresserons nos vœux.»

60. [Sachez que] les ayants droit à l'aumône sont: les pauvres, les infortunés, ceux qui travaillent à son recouvrement, les néophytes pour le ralliement de leurs cœurs, les captifs [pour qu'ils se rachètent], ceux qui sont accablés de dettes, ceux qui luttent pour la cause d'Allah et le voyageur démuni. Voilà ce qu'Allah a prescrit. Allah est Omniscient et Sage.

61. Certains d'entre eux n'hésitent pas à offenser le Prophète en disant: «Il est toujours à l'écoute.» Dis-leur: «Il est à l'écoute pour votre bien. C'est lui qui veille à la foi en Allah, qui préserve la foi des fidèles. Il est miséricorde pour les croyants parmi vous.» Ceux qui osent offenser l'Envoyé d'Allah subiront un tourment douloureux.

62. Ils vous jurent par Allah afin de vous plaire; or, Allah et Son Messenger méritent plus qu'ils cherchent leurs bonnes grâces, pour peu qu'ils soient croyants.

63. Ne savent-ils pas que celui qui ose défier Allah et Son Envoyé sera voué, dans le Feu de la Géhenne, au châtement éternel?! C'est le comble de la honte!

64. Les hypocrites redoutent qu'un verset du Coran révèle ce qu'ils cèlent dans leur cœur. Dis-

﴿ إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ
وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ
وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ
اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٦٠﴾

﴿ وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ
هُوَ أَذُنٌ قُلْ أَذُنٌ خَيْرٌ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ
ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ
اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٦١﴾

﴿ يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيَرْضَوْكُمْ وَاللَّهُ
وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا
مُؤْمِنِينَ ٦٢﴾

﴿ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَن يُحَادِدِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
قَاتِلُهُ دَنَارُ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا
ذَٰلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ٦٣﴾

﴿ يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ
سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلِ اسْتَغْنُوا

leur: «Moquez-vous en, Allah dévoilera ce que vous redoutez.»

65. Si tu les interrogues [sur leur propos], ils répondent: «Nous ne faisons qu'ergoter et plaisanter.» Dis-leur: «Est-ce d'Allah, de Ses versets et de Son Messenger que vous vous moquiez?!»

66. «Ne cherchez pas de mauvaises excuses! Vous étiez croyants, mais voilà que vous êtes devenus infidèles. Si nous absolvons certains d'entre-vous⁽¹⁾, d'autres seront sûrement châtiés en tant que criminels.»

67. Les hypocrites, hommes et femmes, s'apparentent les uns aux autres; ils ordonnent le mal et déconseillent le bien. Leurs mains sont toutes fermées [par avarice]. Ils oublient de penser à Allah et, de ce fait, Allah les a délaissés. En vérité, les hypocrites sont des pervers.

68. Allah promet aux hypocrites, hommes et femmes, ainsi qu'aux mécréants, le Feu de la Géhenne où ils demeureront toute l'éternité, tel sera leur juste lot. Allah les a maudits et leur châtiment sera perpétuel.

69. Tel a été le sort de ceux qui avaient vécu avant vous, qui

إِنَّ اللَّهَ مُخْرِجٌ مَّا تَخَذِرُونَ ﴿٦١﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ قُلْ أَبِاللَّهِ وَآيَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ نَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦٥﴾

لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنْ نَعْفُ عَنْ طَائِفَةٍ مِنْكُمْ نُعَذِّبْ طَائِفَةً بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾

الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٦٧﴾

وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعَنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً

(1) Chez Warsh: «Si certains d'entre-vous sont absous, d'autres seront sûrement...»

étaient plus puissants et avaient plus de richesses et d'enfants. Ils ont eu leur part de jouissance éphémère. A présent, c'est vous qui jouissez de votre part comme eux ont joui de la leur; vous vous êtes livrés aux mêmes blasphèmes auxquels ils se sont livrés. Voilà ceux dont les œuvres seront vaines dans cette vie et dans l'Au-delà; voilà les vrais perdants!

70. N'ont-ils pas appris l'histoire de ceux qui avaient vécu avant eux: le peuple de Noé, de 'Ād et de Ṭamūd, le peuple d'Abraham, les habitants de Madiane et des cités disparues? Leurs Messagers leur ont apporté des preuves; ainsi, en les châtiant, Allah ne fut pas injuste à leur égard, car ils se sont fait tort à eux-mêmes.

71. En revanche, les croyants et les croyantes sont solidaires les uns des autres. Ils recommandent le bien et déconseillent le mal. Ils célèbrent l'office de la prière, s'acquittent de l'aumône légale et obéissent à Allah et à Son Messenger. Allah les admettra dans Sa miséricorde. Allah est Tout-Puissant et Sage.

72. Allah promet aux croyants et aux croyantes des Jardins baignés de ruisseaux où ils vivront éternellement, dans de belles

وَأَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا فَاسْتَمْتَعُوا
بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ
كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ
بِخَلْقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا
أُولَئِكَ حِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ
الْخَاسِرُونَ ﴿٦٩﴾

الْمَنِيَّاتِ هُمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ
نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ
وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَاتِ أَتَتْهُمْ
رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ
لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ
بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ
الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ
الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ وَرِضْوَانٌ

demeures au Paradis d'Eden. Ils seront aussi admis dans Sa grâce sublime. Voilà un immense succès!

73. Ô Prophète! Combats les mécréants et les hypocrites! Sois implacable à leur égard. Leur dernier refuge sera la Géhenne et quel détestable destin!

74. Ils jurent par Allah qu'ils n'ont pas proféré les paroles d'impiété alors qu'ils les ont bien prononcées. Ils ont aussi abjuré la foi après l'avoir embrassée et aspiré à avoir ce qu'ils ne sauraient obtenir. De quoi ont-ils à se plaindre, sinon qu'Allah et Son Messager les ont comblés de bienfaits? S'ils se repentent, cela vaudra mieux pour eux, mais s'ils s'obstinent à se détourner [du chemin d'Allah,] Allah leur infligera un douloureux tourment dans ce monde-ci et dans l'autre. Ils n'auront ni protecteur ni allié sur terre.

75. D'aucuns parmi eux ont pris l'engagement devant Allah en disant: «Si Allah nous accorde des largesses, nous ferons des dons charitables et nous serons au nombre des vertueux.»

76. Mais lorsqu'Allah les combla de Ses faveurs, ils se montrèrent avares, reniant leur promesse et se détournant [du droit chemin] avec un air indifférent.

مَنْ اللَّهُ أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْرُ
الْعَظِيمُ ﴿٧٦﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ
وَأَغْلَظْ عَلَيْهِمْ وَمَا أُولَئِهِمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ ﴿٧٧﴾

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةً
الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ أَيْمًا
لَمْ يَنْتَالُوا وَمَا نَقَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ
وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا
لَهُمْ وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يُعَذِّبْهُمُ اللَّهُ عَذَابًا
أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي
الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٨﴾

* وَمِنْهُمْ مَن عَاهَدَ لِلَّهِ لَئِنْ آتَيْنَا مِنْ
فَضْلٍ لَّانْصَدَّقَنَ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ
الصَّالِحِينَ ﴿٧٩﴾

فَلَمَّا آتَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ
وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٨٠﴾

77. Il en résulta pour eux une hypocrisie qui rongea leurs cœurs jusqu'à leur mort (en guise de châtiment) pour avoir renié leur serment devant Allah et pour avoir menti.

78. Ne savent-ils pas qu'Allah reconnaît leurs pensées intimes et leurs conciliabules secrets, et qu'Allah connaît parfaitement tous les mystères?

79. Ce sont ceux-là qui stigmatisent les croyants qui s'emploient à faire des dons charitables, en plus de leurs obligations légales, selon les moyens limités dont ils disposent. Pour les avoir raillés, ils seront eux-mêmes raillés par Allah et voués à un châtiment douloureux.

80. Que tu implores ou non le pardon pour eux, Allah ne leur pardonnera pas, même si tu L'implorais soixante dix fois. Ils ont, en effet, renié Allah et Son Messenger. Or Allah n'entend pas sauver les êtres pervers,

81. ceux qui sont restés à l'arrière et qui se sont réjouis d'être demeurés dans leurs foyers après le départ du Messenger d'Allah. Ils répugnaient à combattre en offrant leurs biens et leurs personnes pour la cause d'Allah. Ils disaient: «Ne partez pas en campagne pendant la

فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾

الَّذِينَ يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿٧٨﴾

الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

أَسْتَغْفِرُ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خَلْفَ رَسُولِ اللَّهِ وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾

grande chaleur.» Dis-leur: «Le Feu de la Géhenne est bien plus ardent», pour peu qu'ils puissent comprendre.

82. Qu'ils rient peu et pleurent beaucoup, en sanction de ce qu'ils ont accompli.

83. Lorsqu'Allah te ramènera vers un groupe d'entre eux et qu'ils te demanderont l'autorisation de partir en campagne, dis-leur: «Jamais plus vous ne partirez ni ne combattrez un ennemi avec moi! Vous avez choisi de rester la première fois chez vous, demeurez donc avec ceux qui se tiennent à l'arrière.»

84. Ne prie jamais pour le salut d'un mort parmi eux et ne te recueille pas non plus sur sa tombe. Ils ont, en effet, renié Allah et Son Messager et sont morts en pervers.

85. Ne sois pas séduit par leurs richesses et le nombre de leurs enfants. C'est qu'Allah veut en faire un objet de tourment pour eux dans le monde d'ici-bas, puis ils rendront leurs âmes en impies.

86. Lorsqu'une sourate apporte l'ordre de croire en Allah et de combattre avec Son Messager, les plus riches d'entre eux te demandent de les dispenser [de combattre] en disant: «Laisse-nous demeurer avec les impotents.»

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً بِمَا
كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِنْهُمْ
فَأَسْتَذِنُوكَ لِخُرُوجٍ فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ
أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ
بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا مَعَ الْخَالِفِينَ ﴿٨٣﴾

وَلَا تُصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ
عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَا تَوْأَمَهُمْ
وَهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨٤﴾

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ
أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ أَنْفُسُهُمْ
وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

وَإِذَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ أَنْ آمِنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا
مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذِنَكَ أُولُو الطُّلُوفِ مِنْهُمْ
وَقَالُوا ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٨٦﴾

87. Ils étaient heureux de demeurer avec ceux qui sont restés à l'arrière. En fait, Allah leur a scellé le cœur; ils ne peuvent donc rien comprendre.

88. En revanche, le Messager [d'Allah] et ceux qui croient avec lui combattent pour la cause d'Allah en offrant leurs biens et leurs vies. Voilà ceux qui bénéficieront de grandes faveurs. Voilà ceux qui seront bienheureux.

89. Allah leur réserve des jardins de Paradis baignés de ruisseaux où ils vivront éternellement dans la Félicité. C'est là le triomphe sublime!

90. Quant aux Bédouins⁽¹⁾ qui allèguent des excuses, ils sont venus se faire dispenser. Sont restés aussi [à l'arrière] ceux qui ont menti à Allah et à Son Messager. Les infidèles parmi eux seront donc voués à un châtiment douloureux.

91. Nul reproche ne sera fait aux faibles, ni aux malades, ni à ceux qui sont sans moyens, pour autant qu'ils soient loyaux envers Allah et Son Messager. Rien ne saurait être reproché aux bienfaiteurs, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

رَضُوا بِأَن يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾

لَكِنِ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ جَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَأُولَئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾

وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾

لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩١﴾

(1) Il s'agit des tribus arabes qui nomadisaient autour de Médine et qui ne s'intégraient pas entièrement à la communauté médinoise. Ils sont aussi appelés "a'râb".

92. Nul reproche ne sera non plus fait à ceux qui sont venus te demander des montures pour t'accompagner et à qui tu as répondu: «Je ne trouve pas de montures à vous donner.» Ils s'en sont retournés, les yeux pleins de larmes, affligés d'être à court de ressources⁽¹⁾.

93. Seuls sont blâmables ceux qui, étant bien nantis, viennent te demander de les dispenser de combattre, satisfaits d'être relégués avec ceux qui sont demeurés à l'arrière. Allah a scellé leurs cœurs, ils ne sauraient rien comprendre.

94. Ils vous présenteront des excuses à votre retour. Dis-leur: «Pas d'excuses! Nous ne vous croirons point. Allah nous a donné des informations sur vous. Il examinera vos agissements, Lui et Son Messager, puis vous serez ramenés à Celui qui connaît parfaitement le Caché et l'Apparent. Il vous informera du bilan de vos comptes.»

95. Ils vous feront des serments par Allah quand vous retournerez à eux, afin que vous vous détourniez

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ
قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ
تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا
أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ ﴿٩٢﴾

﴿ إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ
يَسْتَفْزِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رَضُوا بِأَن
يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى
قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ
قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا لَنُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ
نَبَّأَنَا اللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ وَسَيَرَى اللَّهُ
عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ يُنْزِلُ الرُّسُودَ إِلَىٰ عِلْمِ
الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾

سَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ
إِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ

(1) Ces compagnons du Prophète qu'on appelle les "affligés" (El Bakkāun) sont: Salem Ibn Umayr El Harithi, Abu Laila Abderrahmane Ibn Kaab El Mazini (de Beni Najjār), Amr Ibn El Humām (de Beni Salimata), Abdullah Ibn El Moughafal El Mouzeni, Harim Ibn Abdallah El Waqifi, Irbad Ibn Sariyata El Vazāri.

d'eux. Détournez-vous donc d'eux! Ils sont immondes et leur ultime refuge sera la Géhenne, en punition de ce qu'ils faisaient.

96. Ils tenteront par leurs serments de se faire agréer par vous. Même si vous en êtes satisfaits, Allah n'entend pas agréer les êtres pervers.

97. Quant aux Bédouins, ils sont les plus obstinés dans l'impiété et l'hypocrisie. Ils sont les moins à même de comprendre les enseignements révélés par Allah à Son Messenger. Allah est Omniscient et Sage.

98. Certains parmi ces Bédouins considèrent l'aumône comme un tribut. Ils guettent vos revers de fortune. Que le malheur les cerne! Allah entend tout, sait tout.

99. Par contre, certains d'entre eux croient en Allah et au Jour Dernier et considèrent que l'aumône prescrite est une œuvre pie faite pour Allah et un acte béni par le Messenger [d'Allah]. Cette aumône sera sûrement une offrande dont ils tireront profit. Allah les admettra dans Sa miséricorde. Allah est Pardonneur, Miséricordieux.

100. Des premiers compagnons du Prophète parmi les émigrés, et de ceux qui les ont accueillis, ainsi que de ceux qui les ont suivis dans

إِنَّهُمْ رِجْسٌ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ جَزَاءُ بِمَا
كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾

يَخْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنْ
تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ
الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٦﴾

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا
يَعْلَمُوا حَدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ
مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُّ بِكُمْ الدَّوَابِرَ عَلَيْهِمْ
دَائِرَةُ السَّوْءِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبًا عِنْدَ اللَّهِ
وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ أَلَّا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ
سَيُدْخِلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنْ اللَّهُ
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٩﴾

وَالسَّابِقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ
وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ
رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ

la voie de la piété, Allah sera satisfait et eux seront satisfaits de Lui. Il leur ménage un séjour dans des jardins baignés par des ruisseaux, où ils vivront à jamais dans la Félicité; voilà le triomphe sublime!

101. Parmi les Bédouins qui habitent autour de vous, certains sont des hypocrites comme le sont d'autres parmi les habitants de Médine. Certains sont rompus à la duplicité. Tu ne les connais pas comme tels, mais Nous, Nous les connaissons. Nous allons les châtier par deux fois, puis ils seront ramenés à un tourment terrible.

102. D'autres ont confessé leurs péchés. Ils ont mêlé de bonnes et de mauvaises œuvres. Allah leur pardonnera peut-être. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

103. Prends soin de prélever sur leurs biens une aumône pour les purifier et promouvoir leur foi. Prie aussi pour eux, ta prière leur donnera plus de sérénité. Allah entend tout et sait tout.

104. Ne savent-ils pas que c'est bien Allah qui agréé le repentir de Ses serviteurs, qui accueille les dons charitables, qu'Allah aime pardonner et qu'Il est le Miséricordieux?

105. Dis-leur: «Accomplissez de bonnes œuvres, Allah les observe,

لَهُمْ جَنَّاتُ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿١٠١﴾

وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ مُنَافِقُونَ
وَمِنَ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَى النَّفَاقِ لَا
تَعْلَمُهُمْ نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ سَنُعَذِّبُهُمْ
مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٢﴾

وَأَخْرَجُوا أَعْرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا
صَالِحًا وَآخَرَ سَيِّئًا عَسَىٰ اللَّهُ أَن يَتُوبَ
عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠٣﴾

خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا
وَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ وَاللَّهُ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ
عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ
التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٥﴾

وَقُلْ أَعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ

Lui et Son Messenger ainsi que les croyants. Vous serez ramenés à celui qui connaît le mystère de l'invisible et du monde sensible. Il vous informera de ce que vous faisiez.»

106. D'autres auront leur sort réservé en attendant le décret d'Allah: soit Il les châtie, soit Il leur pardonne. Allah est Omniscient et Sage.

107. Il en est qui ont édifié une mosquée par malveillance et impiété pour semer la discorde entre les fidèles, ouvrant une brèche pour attirer ceux qui avaient combattu contre Allah et Son Messenger. Ils feront serment qu'ils ne cherchent qu'à faire une bonne œuvre, mais Allah sait qu'ils sont des menteurs.

108. Ne t'arrête jamais pour prier dans ce lieu-là. La mosquée fondée dès le premier jour sur la base de la piété est plus digne que tu y célèbres l'office. Il s'y trouve des hommes qui aiment à se purifier. Allah aime ceux qui s'emploient à se purifier.

109. Lequel vaudra le mieux: Celui qui fonde sa construction sur la piété et la volonté de plaire à Allah, ou celui qui la fonde sur le bord d'une falaise croulante⁽¹⁾, prête à s'effondrer dans le Feu de la

وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَرُدُونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْعَلِيِّ
وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

وَأَخْرَجُونَ مَرْجُونَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ
وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا
وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ
وَأَرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ
قَبْلُ وَلِيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ
وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٠٧﴾

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا الْمَسْجِدُ أُسِّسَ عَلَىٰ تَقْوَىٰ
مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ
رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَّطَهَّرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ
الْمُطَهَّرِينَ ﴿١٠٨﴾

أَفَمَنْ أُسِّسَ بُنْيَانُهُ عَلَىٰ تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ
وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أُسِّسَ بُنْيَانُهُ عَلَىٰ
شَفَا جُرْفٍ هَارٍ فَأَنْهَارِيهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾

(1) Chez Warsh: «Lequel vaudra le mieux: l'édifice fondé sur la piété et la volonté de plaire à Allah ou la bâtisse fondée sur le bord d'une falaise croulante...».

Géhenne, emportant son bâtisseur? En fait, Allah n'entend pas guider les coupables.

110. Cette bâtisse qu'ils ont construite restera toujours une source de doute qui ronge leurs cœurs, qui s'en briseront⁽¹⁾. Allah connaît tout, Il est Sage.

111. Allah S'est fait céder de la part des croyants leurs vies et leurs biens, en échange du Paradis. Pour Sa cause, ils auront à tuer et à se faire tuer, promesse solennelle de Sa part, attestée dans la Thora, l'Evangile et le Coran. Qui pourrait être plus à même de tenir son engagement qu'Allah? Soyez donc heureux, croyants, du marché conclu avec Lui. C'est un triomphe immense.

112. Les croyants qui se repentent à Allah, qui Lui rendent le culte, qui célèbrent Ses louanges, qui Lui vouent une adoration sincère, qui s'inclinent et se prosternent devant Lui, qui prêchent le bien et proscrivent le mal et qui respectent les normes fixées par Allah, fais-leur donc une heureuse annonce.

113. Il n'appartient ni au Prophète ni aux croyants d'implorer le Pardon d'Allah en faveur des païens, fussent-ils de leurs proches, après

لَا يَزَالُ بُنِيَ لَهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾

﴿١١١﴾ إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةُ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ إِنَّ مَنْ أَوفَى بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا بِنِعْمَةِ اللَّهِ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٢﴾

الَّتِي بَوَّاتِ الْعِيدُ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الْمُسْتَمِحُونَ الرَّاكِعُونَ السَّاجِدُونَ الْأَمْرُوتِ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُوتِ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٣﴾

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَى قُرْبَى مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ

(1) Chez Warsh: «...leurs cœurs seront brisés...»

avoir su qu'ils seront parmi les hôtes du Brasier.

114. Si Abraham a imploré le pardon pour son père, ce n'est qu'en raison d'une promesse qu'il lui avait faite. Mais lorsqu'il sut que son père était l'ennemi d'Allah, il le désavoua aussitôt. Abraham est un homme sensible et compatissant.

115. Allah ne laissera jamais un peuple s'égarer, après l'avoir guidé sur le bon chemin, sans l'avoir averti des risques qu'il court. Allah est Omniscient.

116. C'est à Allah qu'appartient le royaume des cieux et de la terre, Il fait vivre et mourir. En dehors de Lui, n'espérez ni secours ni soutien.

117. Allah a pardonné au Prophète, à ses compagnons d'émigration et à ceux qui les ont accueillis à Médine, qui l'ont suivi dans les moments difficiles, après que les cœurs de certains d'entre eux faillirent fléchir. Puis Il leur a accordé Son Pardon. En vérité, envers eux, Il est si Compatissant et Miséricordieux.

118. Allah a pardonné aussi aux trois compagnons⁽¹⁾ qui étaient

أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَاهُمْ حَتَّى يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبَ فَرِيقٍ مِنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١١٧﴾

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خُلِفُوا حَتَّى إِذَا ضَافَتْ

(1) Les trois hommes en question sont: Kaab Ibn Malik (le célèbre poète), Mourayreta Ibn Rabī El Amiri et Hilal Ibn Oumeyeta El Waqifi. Ils n'accompagnèrent pas le Prophète lors de la bataille de Tebouk, mais le =

restés après le départ du Prophète en campagne. Dans leur chagrin, ils sentirent l'espace, tout vaste qu'il était, se rétrécir autour d'eux, et leurs cœurs se serrer. Ils surent qu'il n'est de refuge contre la rigueur d'Allah qu'auprès d'Allah Lui-même. Ensuite Allah leur a pardonné pour qu'ils reviennent à Lui. Allah aime pardonner, Il est Miséricordieux.

119. Ô vous qui croyez! Craignez Allah et soyez au nombre des gens loyaux!

120. Il ne convient ni aux habitants de Médine ni aux Bédouins de ses environs de se porter manquants à l'appel de l'Envoyé d'Allah, ou de préférer leurs vies à la sienne. En effet, il n'est de soif, de fatigue, de privation endurées pour la cause d'Allah, il n'est de position occupée au grand dam des mécréants, il n'est d'atteinte portée à l'ennemi d'Allah, qui ne leur soient comptées comme œuvre pie inscrite à leur actif. Allah préservera toujours la récompense des bienfaiteurs.

121. De même, ils ne feront

عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ
أَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنْ اللَّهِ إِلَّا
إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ
التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١١٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا
مَعَ الصَّادِقِينَ ﴿١٢٠﴾

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ
مِنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَخَلَّفُوا عَنِ رَسُولِ
اللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنْفُسِهِمْ عَنْ نَفْسِهِ
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا
نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا
يَطْنُونَ مَوِطًا يَغِيظُ الْكُفَّارَ وَلَا
يَنَالُونَ مِنْ عَدُوِّ ثِيَلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ
بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً

= regretterent aussitôt. Au retour du Prophète, ils lui avouèrent franchement qu'ils n'avaient pas de raison valable pour rester. Kaab Ibn Malik s'attacha d'ailleurs lui-même à l'un des piliers de la mosquée et jura de rester là jusqu'à ce que le Prophète vienne lui-même le détacher. Ce que celui-ci fit lorsque le verset fut révélé.

aucune dépense, petite ou grande, et ils ne franchiront la moindre vallée sur le chemin d'Allah, sans que cela ne leur soit noté, pour qu'Allah les rétribue au mieux de leurs bonnes œuvres.

122. Il n'est pas demandé aux croyants de partir tous en campagne. Il convient plutôt qu'un nombre limité de chaque groupe aille en campagne afin de parfaire sa formation religieuse et de pouvoir mettre en garde les siens à son retour contre le danger [de la désobéissance à Allah.](1)

123. Ô vous qui croyez! N'hésitez pas à combattre les mécréants qui vous entourent! Qu'ils trouvent en vous de rudes combattants! Sachez qu'Allah assiste ceux qui Le craignent!

124. Chaque fois qu'une sourate est révélée, certains se posent cette question: «Lequel parmi vous a vu sa foi augmentée par cette sourate?» En fait, les vrais croyants voient la leur augmentée et ils s'en réjouissent.

125. Quant aux cœurs malsains, cette révélation ne fait qu'accroître leur impureté. Ils mourront dans l'impiété.

وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًّا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ
لِيَجْزِيَ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾

*وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا
كَآفَّةً قُلُوبًا وَلَا يَفْرِمَ كُلٌّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ
طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ
إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١٢٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ
يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ
غِلَظَةً وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾

وَإِذَا مَا أَنْزَلْنَا سُورَةً فَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ
أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هَذِهِ إِيمَانًا فَأَمَّا الَّذِينَ
ءَامَنُوا فزَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَهُمْ
يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَتْهُمْ
رِجْسًا إِلَى رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ
كَافِرُونَ ﴿١٢٥﴾

(1) La plupart des exégètes soutiennent que c'est bien le groupe qui va en campagne parfaire sa formation qui met en garde les siens à son retour.

126. N'observent-ils pas qu'une ou deux fois par an, ils sont soumis à de dures épreuves sans qu'ils s'avisent de revenir sur leur erreur ou de méditer la leçon?

127. Chaque fois qu'une sourate est révélée, ils échangent des regards pour s'assurer que personne ne les observe et ils se retirent aussitôt. Allah a détourné leurs cœurs puisqu'ils ne sont pas prêts à comprendre.

128. [Croyants], voilà qu'un Messenger [d'Allah] est venu à vous, issu de vous-même, très sensible à vos peines, animé d'une forte volonté d'assurer votre salut, plein de compassion et de mansuétude envers les croyants.

129. S'ils s'obstinent à se détourner [de ta voie], dis-leur: «Allah me suffira. Il n'est de dieu que Lui. Je me confie à Lui. C'est Lui le Maître du Trône sublime.»

أَوَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ هَلْ يَرِيكُمْ مِنْ أَحَدٍ ثُمَّ انصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٨﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾



10. YŪNUS (Jonas)

سُورَةُ يُونُسَ

Préhegirie (sauf les versets 40, 94, 95 et 96), révélée après la sourate du "Voyage Nocturne". Elle compte 109 versets. Son titre est tiré du verset 98.

La sourate traite successivement de la mission des Prophètes, de la toute puissance divine, de la conduite et du sort des mécréants et des croyants, du caractère versatile de l'homme, et des nations décimées en raison de leur rébellion.

Après révélation d'une discussion entre le Prophète et les impies, la sourate fait des rappels historiques pour méditation: prêche de Noé et sort de son peuple; mission des Prophètes après lui; mission de Moïse et Aaron; évocation de la mission de Jonas.

La sourate se termine par une invitation à la contemplation, à la méditation et à l'enracinement dans la foi.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Alif Lām Rā. Voici les versets du Livre de la Sagesse.

2. Comment les humains s'étonnent-ils que Nous ayons révélé à l'un d'entre eux [un message] pour les avertir, et pour faire aux croyants l'heureuse annonce qu'ils peuvent s'assurer d'une vraie place de choix auprès de leur Seigneur? Et les mécréants de s'écrier: «C'est un magicien avéré!»⁽¹⁾

3. C'est Allah, votre Maître qui a créé les cieux et la terre en six jours, puis qui S'est établi sur le

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّتِّلَكَ ءَايَتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

أَكَاَنَّ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ قَالَ

الْكَافِرُونَ إِنَّ هَذَا السَّاحِرُ مُبِينٌ ﴿٢﴾

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ

(1) Chez Warsh: «C'est de la pure magie!»

Trône. Il commande à tout. Nul ne peut intercéder sans Son agrément. C'est bien Allah, votre Maître, adorez-Le! Comment pouvez-vous ne pas y penser?

4. A Lui votre ultime retour; c'est la promesse solennelle d'Allah, qui instaure le monde et le recrée, pour rétribuer en toute équité les croyants qui font de bonnes œuvres. Quant aux mécréants, il leur sera servi une boisson d'eau bouillante et infligé un tourment douloureux, en sanction de leur impiété.

5. C'est Lui qui a fait du soleil une lumière et de la lune une clarté; Il en a fixé les phases pour vous permettre d'établir le calendrier annuel et déterminer la mesure du temps. Cela n'a été créé que pour une juste raison. C'est ainsi qu'Il (Allah) expose les signes⁽¹⁾ à ceux qui veulent en prendre connaissance.

6. Il est dans l'alternance de la nuit et du jour et dans ce qu'Allah a créé dans les cieux et sur terre, des signes manifestes pour ceux qui craignent Allah.

7. En vérité, ceux qui ne croient pas à Notre rencontre, qui se satisfont de la vie d'ici-bas, où ils pensent trouver toute leur quiétude, et qui sont indifférents à Nos signes,

يَذَرُ الْأَمْرَ مَنِ شَفِيعِ الْإِيمَانِ بَعْدَ إِذْنِهِ
ذَلِكَ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا إِنَّهُ
يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَلِيَجْزِيَ الَّذِينَ
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ وَالَّذِينَ
كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ
أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٤﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا
وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ
وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ
يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ
اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ
يَتَّقُونَ ﴿٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَ نَاوَرَضُوا بِالْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَطَمَنُوا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا
غَافِلُونَ ﴿٧﴾

(1) Chez Warsh: «C'est ainsi que Nous exposons Nos signes...»

8. ceux-là seront voués au Feu, pour punition de ce qu'ils auront commis.

9. Quant à ceux qui croient en Allah et qui accomplissent de bonnes œuvres, Allah les guidera en raison de leur foi. Des ruisseaux couleront à leurs pieds dans des jardins de délice.

10. Ils y invoquent Allah en exaltant Son Nom. «Paix» est leur formule de salutation. La fin de leur invocation est: «Louange à Allah, Seigneur de l'Univers!»

11. Si Allah décidait de hâter le malheur des hommes autant qu'eux-mêmes s'empressent à rechercher leur bonheur, leur destin aurait été vite accompli. Ainsi, Nous laissons ceux qui ne s'attendent pas à Notre rencontre errer dans leur arrogance.

12. Lorsque l'homme est atteint par le mal, il ne cesse de Nous invoquer, couché sur le côté, debout ou assis; mais dès que Nous faisons cesser ses souffrances, il va comme si de rien n'était. Ainsi les outranciers se flattent-ils toujours de leurs œuvres.

13. Avant vous, Nous avons fait périr tant de générations, quand elles s'étaient montrées injustes, en refusant de croire leurs Messagers qui leur avaient pourtant apporté

أُولَئِكَ مَاؤُهُمُ النَّارُ يَمَازُكُونُ
يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِأَيْمَانِهِمْ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾

دَعَوَاهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ
وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ وَءَاخِرُ دَعْوَاهُمْ
أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

﴿١١﴾ وَلَوْ يَعْجَلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ
أَسْتَعْجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ لَقُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ
فَنَذَرَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَ نَافِي
طُعَيْنَهُمْ يَتَمَهَّوْنَ ﴿١٢﴾

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَا الْجَنَّةَ أَوْ
قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ
ضُرَّهُ وَرَوَّاهُ مَرَّكَانَ لَمْ يَذْعُرْنَا إِلَىٰ ضُرِّ مَسَّهُ
كَذَلِكَ نُزَيِّنُ لِلْمُتَسِفِّينَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا
وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا
لِيُؤْمِنُوا كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ

des preuves manifestes. C'est ainsi que Nous rétribuons les criminels.

14. Après eux, Nous avons fait de vous leurs héritiers sur terre, pour observer ce que vous allez faire.

15. Lorsqu'on leur récite Nos versets, pourtant très clairs, ceux qui ne croient pas à Notre rencontre disent: «Apporte-nous un livre autre que ce Coran, ou modifies-en la teneur!» Dis-leur: «Il ne m'appartient pas de le changer de mon propre chef. Je ne fais que suivre ce qui m'a été révélé. Je crains, si je désobéis à mon Maître, le châtiment d'un jour terrible.»

16. Dis-leur encore: «Si Allah l'avait voulu, je ne vous l'aurais pas fais entendre et Il ne vous l'aurait pas fait connaître. Avant sa révélation, j'ai passé toute une vie avec vous. N'êtes-vous donc pas raisonnables?!»

17. Y a-t-il plus injuste que celui qui forge des mensonges et les impute à Allah, ou celui qui rejette Ses signes?! Les criminels ne triompheront jamais.

18. [Ces impies] adorent, en dehors d'Allah, ceux qui ne sauraient ni leur nuire ni les aider. Cependant ils disent: «Voici nos intercesseurs auprès d'Allah». Dis-leur: «Qu'allez-vous apprendre à

الْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

وَإِذْ أَتَيْنَا عَلَىٰ آلِهِمْ أَيَّامًا بَاسَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا أَأَنْتَ بِفُتْرَةٍ إِنْ غَيْرِ هَذَا أَوْ بَدَّلَهُ أَفَلَا مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَبَدِلَهُ مِنْ تِلْقَائِي نَفْسِي إِنْ أَتَيْتُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَبَكُمْ بِهِ فَقَدْ لَيْتُ فِيكُمْ غُمْرًا مِنْ قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شَفَعَاؤُنَا عِنْدَ اللَّهِ قُلْ أَتَدْعُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ سُبْحَانَهُ

Allah qu'Il ne connaisse dans les cieux et sur terre?» Que Son Nom soit exalté, Allah est bien au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

19. A l'origine, les humains ne formaient qu'une seule communauté, puis des divergences surgirent entre eux. N'eût été un décret préétabli par ton Seigneur, une sentence mettrait fin à leurs différends.

20. Les mécréants disent: «Ah, si seulement un miracle était descendu avec lui, émanant du Seigneur!» Dis-leur: «Le mystère n'appartient qu'à Allah. Attendez donc! Comme vous, j'attendrai!»

21. Quand Nous faisons goûter aux hommes un délice de Notre grâce, après qu'ils eurent été éprouvés par le mal, ils se mettent à se jouer de Nos signes. Dis-leur: «Allah est plus prompt à riposter. En vérité, Nos anges-messagers consignent tout ce que vous tramez.»

22. C'est Lui, [Allah], qui vous permet de circuler sur terre et sur mer. Lorsque vous êtes à bord de bateaux poussés par un vent favorable dont vous vous réjouissez, et qu'un ouragan se déchaîne contre vous, que les vagues vous harcèlent de toute part, et que vous vous sentez cernés par le danger, vous invoquez Allah par une imploration

وَتَعْلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً
فَاخْتَلَفُوا وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ
لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِي مَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٩﴾

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ
رَبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَظِرُوا إِنِّي
مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ
مَسَّتْهُمْ إِذَا لَهُمْ مَكْرٌ فِي آيَاتِنَا قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ
مَكْرًا إِنْ رُسُلَنَا يَكْتُوبُونَ مَا تَمْكُرُونَ ﴿٢١﴾

هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّىٰ إِذَا
كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجَرَّتْ بِكُمْ بَرِّيْحٌ طَيِّبَةٌ
وَفَرِحْتُمْ بِهَا جَاءَتْهَا رِيْحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ
الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ
بِهِمْ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ لَئِنْ
أَنْجَيْتَنَا مِنْ هَٰذَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٢٢﴾

sincère en disant: «Si Tu nous sauves de ce péril, nous Te rendrons grâce, Seigneur.»

23. Mais une fois sauvés, voilà qu'ils commencent à devenir injustement arrogants sur terre. Ô vous, humains! Votre arrogance ne se retourne que contre vous-mêmes. Ce n'est qu'une jouissance éphémère ici-bas, ensuite, vous serez ramenés à Nous et Nous vous donnerons le bilan de vos actions.

24. [L'exemple de] la vie dans ce monde est comparable à une eau que Nous faisons tomber du ciel, par laquelle les plantes poussent et s'enchevêtrent sur les terrains, fournissant la nourriture des hommes et des bêtes. Mais lorsque la terre s'en trouve parée et toute embellie, et que les hommes croient qu'il en sont les maîtres, Notre ordre s'abat sur elle, de jour ou de nuit, et tout se trouve transformé en débris de chaume, comme si jamais aucune végétation n'y avait foisonné. Ainsi, exposons-Nous clairement Nos signes à ceux qui réfléchissent.

25. Allah convie [les hommes] au lieu du Salut. Il dirige qui Il veut sur le droit chemin.

26. A ceux qui font de belles œuvres, la plus belle récompense, et un supplément de Grâce. Ils n'auront pas les visages assombris

فَلَمَّا أَنْجَاهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ
الْحَقِّ يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنَّمَا بَغْيُكُمْ عَلَى أَنْفُسِكُمْ
مَتَّعَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ
فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

إِنَّمَا مِثْلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَا أَنْزَلْنَاهُ مِنَ
السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا
يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّى إِذَا
أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ
أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَدِرُونَ عَلَيَّهَا أَتَيْنَاهَا أُمُورًا لَيْلًا
أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنَمْ
بِالْأَمْسِ كَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَنْ
يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٥﴾

* لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ
وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ

par la tristesse ni ternis par l'humiliation. Ceux-là seront les hôtes du Paradis où ils vivront éternellement.

27. Par contre, ceux qui auront commis le mal seront payés par le mal, et seront tout couverts de honte. Ils n'auront aucun refuge contre la rigueur d'Allah. Leurs visages apparaîtront comme voilés de couches de ténèbres nocturnes. Ceux-là seront les hôtes de l'Enfer où ils demeureront éternellement.

28. Un jour, Nous les rassemblerons tous, puis Nous dirons à ceux qui Nous ont associé de fausses divinités: «Restez où vous êtes, vous et vos faux dieux.». Nous les placerons séparément. Les faux dieux diront aux païens: «Ce n'était pas à nous que vous rendiez le culte;

29. Allah suffira comme Témoin entre nous et vous, attestant que nous étions indifférents à votre adoration.»

30. C'est là que toute âme éprouvera ce qu'elle aura accompli. Tous les humains seront ramenés devant leur Maître, le Vrai, et loin d'eux, toutes les fausses divinités que les païens forgeaient s'évanouiront.

31. Dis-leur: «Qui vous procure

الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٦﴾

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا
وَتَرْهَقُهُمْ ذُلٌّ مَّا لَهُم مِّنَ اللَّهِ مِن عَاصِمٍ
كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطْعًا مِّنَ اللَّيْلِ
مُظْلِمًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿٢٧﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا
مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ فَرَيْلَنَّا بَيْنَهُمْ وَقَالَ
شُرَكَاءُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِلَّا نَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٨﴾

فَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِنْ كُنَّا
عَن عِبَادَتِكُمْ لَغْفِيلِينَ ﴿٢٩﴾

هُنَالِكَ تَبْلُو كُلُّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوْا
إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمْ الْحَقُّ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا
كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٣٠﴾

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمَّنْ

des biens du ciel et de la terre? Qui est le Maître de l'ouïe et de la vue? Qui fait sortir le vivant du mort et le mort du vivant? Qui préside à l'ordre de l'Univers? Ils répondront: «C'est Allah.» Dis-leur alors: «Eh bien, comment ne pas Le craindre?!»

32. En effet, c'est Allah votre Seigneur, le Vrai! Il n'y a en dehors de la Vérité que l'Erreur. Comment en seriez-vous détournés?

33. En fait, une sentence de ton Seigneur est déjà rendue contre les pervers. Ainsi ne croiront-ils jamais.

34. Dis-leur: «Laquelle, parmi vos [divinités] associées serait capable de procéder à la création [initiale] du monde puis de le recréer?» Dis-leur: «Allah le crée et le recrée; comment pourriez-vous Le méconnaître?»

35. Dis-leur encore: «Laquelle, parmi vos [divinités] associées, pourrait guider vers la Vérité?» Dis-leur: «C'est Allah Seul qui peut diriger vers la vérité. Lequel serait plus digne d'être suivi: celui qui guide Lui-même sur la voie du vrai, ou celui qui ne se guide qu'autant qu'il est lui-même guidé? qu'avez-vous donc à juger ainsi?»

36. La plupart d'entre eux ne font que se perdre en conjectures;

يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

فَذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ الْحَقُّ فَمَاذَا بَعَدَ الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ﴿٢٢﴾

كَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٣﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدُوا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ قُلْ اللَّهُ يَبْدُوا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ قُلْ أَنَّى تُوَفَّقُونَ ﴿٢٤﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ قُلْ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ أَمْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يُهْدَىٰ فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٢٥﴾

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي

or la conjecture ne saurait tenir lieu de vérité. Allah est parfaitement au courant de ce qu'ils faisaient.

37. Il est inconcevable que ce Coran soit une invention qui n'émane pas d'Allah. En vérité, il apporte la confirmation des révélations antérieures et présente un exposé clair des Ecritures. Il n'est entaché d'aucun doute et émane du Maître des mondes.

38. Qu'ils disent: «Cet homme l'a inventé.» Dis-leur: «Produisez une seule sourate semblable, en appelant tous ceux que vous croyez pouvoir vous aider en dehors d'Allah, si vous pensez dire la vérité!»

39. En réalité, ces païens rejettent tout ce qu'ils ne connaissent pas et dont ils n'ont pas encore vu les preuves qui en découlent. Ainsi ont crié au mensonge les peuples qui avaient vécu avant eux. Vois donc quel fut le destin des coupables!

40. Parmi eux, certains croient à ce Livre, d'autres n'y croient pas. En fait, ton Seigneur est le plus à même de reconnaître les malfaiteurs.

41. S'ils rejettent ton message, dis-leur: «A moi le résultat de mes actes, à vous celui des vôtres; vous n'avez pas à répondre de ce que je fais, et je me proclame innocent de

مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَى مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ تَصْدِيقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا مَنِ اسْتَعْتَمَرْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٣٩﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلٌ وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ بَرِيءُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

ce que vous faites.»

42. Certains parmi eux viennent t'écouter. Mais comment pourrais-tu te faire entendre des sourds qui, de surcroît, ne veulent rien saisir?

43. D'autres regardent vers toi. Mais comment pourrais-tu montrer le bon chemin à des aveugles qui ne veulent rien voir?

44. Allah ne sévit jamais injustement contre les hommes; ce sont en fait les hommes qui sont injustes envers eux-mêmes.

45. Le jour où Il (Allah) les rassemblera⁽¹⁾ tous devant [Lui], il leur semblera n'être restés qu'une heure de temps [dans les sépulcres]. Ils se reconnaîtront entre eux; ceux qui ne croient pas à Notre rencontre courront à leur perte. Ils seront à jamais égarés.

46. Que Nous te montrions une part de ce que Nous leur promettons, ou que Nous mettions fin à tes jours avant, leur retour se fera à Nous, Allah sera Témoin de tout ce qu'ils faisaient.

47. A chaque communauté, un Messager est assigné. Lorsque le tour de celui-ci arrivera [le Jour de la Résurrection], un jugement équitable sera rendu entre eux et

وَمِنْهُمْ مَّن يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ
الصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

وَمِنْهُمْ مَّن يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْأَعْمَى وَلَوْ
كَانُوا لَا يَبْصُرُونَ ﴿٤٣﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ
النَّاسَ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾

وَيَوْمَ يَخْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنَ
النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا
بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾

وَأَمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ
فَإِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَى
مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ
قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

(1) Chez Warsh: «Le jour où Nous les rassemblerons tous devant [Nous] ...».

nul ne sera lésé.

48. Diront-ils: «A quand le moment dont nous sommes menacés si vous dites vrai?»

49. Dis-leur: «Je ne dispose d'aucun pouvoir personnel de conjurer un mal ou de m'attirer un bien, si ce n'est par la volonté d'Allah. A chaque communauté un terme est fixé. Une fois ce terme échu, il ne saurait être ni reculé – fût-ce d'une heure - ni avancé.»

50. Dis-leur encore: «Qu'en serait-il selon vous si le châtiment d'Allah tombait sur vous durant votre repos nocturne ou en plein jour? Qu'ont-ils, ces criminels, à vouloir en hâter l'avènement?»

51. «Ou alors y croirez-vous seulement quand il vous atteindra, vous qui aviez si hâte d'en précipiter l'échéance?»

52. Il sera ensuite dit aux coupables: «Savourez donc le tourment éternel! Pourriez-vous être sanctionnés autrement que pour ce que vous avez accompli?»

53. T'interrogent-ils: «Est-ce bien la vérité?» Dis-leur: «Eh oui! Par mon Maître! C'est bien la Vérité et vous ne pourrez point échapper à la puissance d'Allah.»

54. Si chaque âme coupable d'injustice possédait toutes les

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ
صَادِقِينَ ﴿١٨﴾

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ
اللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَلَا
يَسْتَكْزِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿١٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنِ اتَّخَذْتُمْ عَذَابَهُ بَيِّنَةً أَوْ نَهَارًا
مَاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٢٠﴾

أَتُفَرِّدُوا مَا وَفَعَاءُ آمَنْتُمْ بِهِءَاءُ الْفَنِّ وَقَدْ كُنتُمْ بِهِءَاءُ
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢١﴾

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا دُفُّوا عَذَابَ الْخُلْدِ
هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٢٢﴾

وَيَسْتَدْعُونَكَ أَحَقُّ هُوَ قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ
لَحَقٌّ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٢٣﴾

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ

richesses de la terre, elle les offrirait pour se racheter. Face à ce châtement, les impies cacheront mal leurs remords. Or ils seront jugés en toute équité; nul ne sera lésé.

55. Certes, à Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre. Sa promesse est inéluctable, mais la plupart des hommes sont inconscients.

56. C'est Lui qui fait vivre et mourir; vers Lui vous serez tous ramenés.

57. Ô vous, humains! Il vous est venu de votre Seigneur un message d'exhortation, une édification pour vos cœurs, un guide pour le salut et une miséricorde pour les croyants.

58. Dis-leur: «Qu'ils se réjouissent des faveurs d'Allah et de Sa grâce! C'est bien mieux que toutes les fortunes qu'ils peuvent amasser.»

59. Dis-leur: «Ne voyez-vous pas ce qu'Allah vous a procuré comme biens: vous jetez l'interdit sur une partie et proclamez l'autre licite? Avez-vous donc agi avec la permission d'Allah? Ou bien forgez-vous des mensonges que vous Lui imputez?»

60. Que penseront ceux qui auront imputé des mensonges à Allah, le Jour de la Résurrection? En vérité, Allah gratifie les humains

لَا فَتَدَّتْ بِهِءَ وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوْا
الْعَذَابَ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥١﴾

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَلَا إِنَّ
وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾

هُوَ الْحَيُّ وَيُحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٣﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَ تَكْمِلُكُمْ مَوْعِظَةٌ
مِّن رَّبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِّمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى
وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٤﴾

قُلْ يَفْضِلُ اللَّهُ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا
هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٥﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِّن رِّزْقٍ
فَجَعَلْتُمْ مِّنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ اللَّهُ أَذِنَ
لَكُمْ أَمْ عَلَى اللَّهِ تَفْتَرُونَ ﴿٥٦﴾

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ
وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٥٧﴾

de tant de faveurs, mais peu d'entre eux Lui en sont reconnaissants.

61. Quelle que soit la situation dans laquelle vous vous retrouviez, quel que soit le chapitre du Coran que vous lisiez et quelle que soit l'œuvre que vous entrepreniez, Nous sommes toujours Témoin quand vous vous y engagez. Il n'est rien qui échappe à la connaissance de ton Seigneur, ni dans le ciel ni sur terre, fût-il du poids d'un atome - ou encore plus petit ou plus grand - et qui ne soit consigné dans un Livre explicite.

62. Certes, les alliés d'Allah n'éprouveront ni inquiétude ni chagrin.

63. Ce sont ceux qui croient en Allah et qui sont pieux envers Lui.

64. Une heureuse annonce leur sera faite dans ce monde et dans l'autre, selon le décret immuable d'Allah; c'est là le bonheur suprême.

65. Que les vains propos des impies ne t'affligent point! C'est à Allah qu'appartient toute la puissance; Il entend tout, Il sait tout.

66. C'est à Allah qu'appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre; ceux qui invoquent de fausses divinités en dehors d'Allah ne suivent pas des

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ
وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ
شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ
مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي
السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا
فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦١﴾

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَأَخَوْفُ عَلَيْهِمْ وَلَا
هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي
الْآخِرَةِ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ
ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾

وَلَا يَحْزَنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا
هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٥﴾

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي
الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ
دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ

associés [au pouvoir d'Allah], ils ne suivent qu'une imposture inventée; ils se perdent en conjecture.

67. C'est Lui qui a établi la nuit pour votre détente et le jour pour vous permettre de bien voir; ce sont là des signes pour ceux qui veulent entendre.

68. «Allah S'est donné un fils» disent-ils. Gloire à Lui! Il Se suffit à Lui-même. A Lui appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre. Sur quelle autorité fondez-vous votre allégation? Ou bien vous permettez-vous d'inventer des mensonges que vous imputez à Allah?

69. Dis-leur: «Ceux qui forgent des mensonges au sujet d'Allah ne triompheront jamais.»

70. «Ils jouiront d'une vie éphémère, puis ils seront ramenés vers Nous, et Nous leur ferons sentir le terrible tourment, en prix de leur impiété.»

71. Rapporte, à leur intention, l'histoire de Noé qui dit un jour à son peuple: «Si ma présence parmi vous et le rappel constant que je vous fais des signes d'Allah vous sont insupportables, eh bien! Je m'en remets à Allah! Arrêtez donc vos plans, vous et vos prétendus associés! N'ayez aucun scrupule et

وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٦٦﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ
لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ
فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ هُوَ
الْغَنِيُّ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بِهَذَا
أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
لَا يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

مَتَّعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ
نُذِيقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا
يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

* وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَتَقَوْمِ إِنَّ
كَانَ كِبَرُ عَلَيَّكُمْ مَقَامِي وَتَذِكْرِي بِآيَاتِ
اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ
وَشُرَّكَاءُكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيَّكُمْ عُمْهَةً ثُمَّ
اقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنْظِرُونِ ﴿٧١﴾

finissez-en avec moi, sans plus tarder!»

72. «Si vous vous détournez [de mon message,] sachez que je ne vous ai réclamé aucune rétribution pour ma mission; c'est par Allah Seul que je dois être rémunéré. J'ai reçu ordre d'être du nombre des soumis.»

73. Noé fut démenti par son peuple. Nous l'avons alors sauvé, lui et ses compagnons, à bord de l'Arche. Nous en avons fait les survivants après avoir fait engloutir par les flots tous ceux qui avaient rejeté Nos signes. Vois donc le destin final de ce peuple que Nous avons pourtant bien averti!

74. Après Noé, Nous avons envoyé d'autres Messagers à leurs peuples respectifs, munis de preuves évidentes; mais ces peuples n'allaient pas reconnaître ce qu'ils avaient auparavant rejeté. C'est ainsi que Nous scellons les cœurs des coupables.

75. Nous avons envoyé ensuite après eux Moïse et Aaron, porteurs de Nos signes, à Pharaon et aux dignitaires de son peuple, qui se sont comportés en arrogants et en criminels qu'ils étaient.

76. Lorsqu'ils ont reçu la Vérité émanant de Nous, ils se sont écrié:

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجِرِيَ
إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ
الْمُسْلِمِينَ ﴿٧٢﴾

فَكَذَّبُوهُ فَتَبَيَّنَتْ عَنْهُ فِي الْمَلِكِ
وَجَعَلْنَاهُمْ خَلِيفَةً وَأَعْرَفْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا
بِعَايِنَاتِنَا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٧٣﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا إِلَى قَوْمِهِمْ
فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا
كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ نَطْغَعُ عَلَى قُلُوبِ
الْمُعْتَدِينَ ﴿٧٤﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمُ مُوسَى وَهَارُونَ إِلَى فِرْعَوْنَ
وَمَلَائِكِهِ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا
قَوْمًا مُجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا

«Ce n'est là que magie manifeste!»

77. Moïse leur dit: «Comment osez-vous qualifier de magie la Vérité qui vous est parvenue, sachant que les magiciens ne réussissent jamais?»

78. «Serais-tu venu, dirent-ils, pour nous détourner du culte que nos ancêtres nous ont légué, et pour que vous ayez, tous les deux, la haute main sur le pays? Jamais nous ne vous croirons.»

79. Pharaon dit alors: «Amenez-moi tout magicien expert.»

80. Lorsque les magiciens se présentèrent, Moïse leur dit: «Montrez donc ce que vous avez à montrer!»

81. Lorsqu'ils exécutèrent leurs tours, Moïse leur dit: «C'est de la vulgaire sorcellerie, Allah la rendra vaine. Allah déjouera toujours les manœuvres des malfaiteurs.»

82. «Il confirmera toujours la Vérité par Ses augustes paroles, en dépit du ressentiment des criminels.»

83. Seule une partie de la lignée du peuple de Moïse crut en sa mission, tout en étant hantée par la persécution de Pharaon et de ses hommes. En vérité, Pharaon était dominateur sur terre. C'était aussi un tyran outrancier.

لِسِحْرٍ مُّبِينٍ ﴿٧٦﴾

قَالَ مُوسَى أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ
أَسِحْرٌ هَذَا وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُونَ ﴿٧٧﴾

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَلْفِتَنَّا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا
وَنَكُونَ لَكُمَا الْكِبَرِيَاءَ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ
لَكُمَا بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتَتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمُ مُوسَى الْقُوا مَا
أَنْتُمْ مُلْقُونَ ﴿٨٠﴾

فَلَمَّا الْقَوا قَالَ مُوسَى مَا جِئْتُم بِهِ السِّحْرُ
إِنَّ اللَّهَ سَيَبْطِلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضْلِعُ عَمَلَ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾

وَيُحْيِي اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ
الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾

فَمَاءٌ آمِنٌ لِّمُوسَى إِلَّا ذُرِّيَّةً مِّن قَوْمِهِ عَلَى
خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَنْ يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ
فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ
الْمُتَسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾

84. Moïse dit: «Ô mon peuple! Pour autant que vous croyez en Allah, mettez votre confiance en Lui, si vous Lui êtes soumis!»

85. Ils répondirent: «Nous nous en remettons entièrement à Allah, en implorant: Puisses-Tu, Seigneur, nous épargner l'iniquité des coupables!»

86. «Veuille nous protéger, par Ta Grâce, contre les peuples impies!»

87. C'est alors que Nous avons inspiré à Moïse et à son frère: «Plantez, pour votre peuple, des tentes en Egypte, orientées vers la direction de la prière! Célébrez l'office et rassurez les croyants!»

88. Moïse implora: «Seigneur! Tu as donné à Pharaon et à ses dignitaires faste et richesses dans ce monde. Ils s'en servent pour écarter [les humains] ⁽¹⁾ de Ton chemin, Seigneur! Puisses-Tu raser leur fortune et endurcir leurs cœurs! Qu'ils ne croient qu'à la vue du tourment terrible!»

89. Allah lui dit: «Votre prière est exaucée, [à ton frère et à toi.] Soyez droits! Gardez-vous de suivre la voie des inconscients!»

90. Nous avons fait traverser la

وَقَالَ مُوسَى يَقَوْمِ إِن كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ
فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً
لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٨٥﴾

وَجَنَّبَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى وَأَخِيهِ أَن تَبَوَّءَا
لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوتًا وَاجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ
قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَبَشِّرِ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾

وَقَالَ مُوسَى رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ
وَمَلَائِهِ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا رَبَّنَا
لِيُضِلُّوهُ عَنِ سَبِيلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَىٰ
أَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّىٰ
يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيمَا
وَلَا تَتَّبِعَانِ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

﴿ وَجَوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمْ

(1) Chez Warsh : «...pour s'écarter de Ton chemin... »

mer aux Fils d'Israël. Ils furent poursuivis par Pharaon – violent et agressif – avec ses troupes. Mais lorsqu'il fut sur le point d'être englouti, il s'écria: «Oui! Je professe qu'il n'est d'autre dieu que celui que professent les Fils d'Israël, auquel je me déclare soumis.»

91. «Est-ce seulement maintenant que tu crois? [se fit-il dire.] Jadis, tu as toujours désobéi et été un malfaiteur notoire.»

92. «Aujourd'hui, Nous t'épargnons en ton corps⁽¹⁾ afin que tu sois un signe pour ceux qui viendront après toi, bien que la plupart des hommes soient indifférents à Nos signes.»

93. Nous avons établi les Fils d'Israël dans un lieu sûr et leur avons procuré d'excellentes nourritures. Ils ne se sont divisés qu'après que la vérité leur fut parvenue; Allah tranchera leur différend le Jour de la Résurrection.

94. Si tu as quelque doute au sujet de ce que Nous t'avons révélé, informe-toi auprès de ceux qui ont étudié les Ecritures avant toi. C'est bien la Vérité que tu reçois, émanant de ton Seigneur. Garde-

فَرَعُونَ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا حَتَّى إِذَا
أَدْرَكَهُ الْغَرَقُ قَالَ ءَامَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ
إِلَّا الَّذِي ءَامَنْتُ بِهِ ءَبْنُو إِسْرَءِيلَ وَأَنَا مِنَ
الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

ءَالْتَنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٩٢﴾

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدْنِكَ لَتَكُونَنَّ لِمَنْ
خَلَقْنَا ءَايَةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ عَنْ
ءَايَتِنَا لَغَافِلُونَ ﴿٩٣﴾

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ مَبْوَءَ صَدَقٍ
وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّى
جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ
الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٤﴾

فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ مِمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَسْأَلِ
الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ
لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُ مِنَ
الْمُتَرَدِّينَ ﴿٩٥﴾

(1) Les exégètes donnent plusieurs interprétations de l'expression "nunajjika bi bedenika" dont: «Nous te jetons en un endroit élevé (najwa)» ou «Nous faisons montrer ton corps inanimé».

toi d'être parmi les sceptiques!

95. Ne sois pas de ceux qui rejettent les signes d'Allah, au risque d'être au nombre des perdants.

96. Jamais ceux qui sont damnés selon le décret de ton Seigneur ne croiront,

97. dussent-ils recevoir tous les signes probants, tant qu'ils n'auront pas vu devant eux les affres du châtement.

98. Y a-t-il jamais eu une cité qui ait cru et que sa foi ait sauvée, si ce n'est le peuple de Jonas? Lorsque ceux-ci ont cru, Nous avons écarté le châtement d'infâmie qui allait les frapper dans ce monde et les avons laissé jouir de la vie pour un temps.

99. Certes, si Allah l'avait voulu, tous les hommes sur terre auraient cru. Voudrais-tu, toi, les contraindre à croire?

100. Nul ne saurait croire sans la volonté d'Allah. Allah couvrira d'opprobre tous ceux qui ne veulent rien comprendre.

101. Dis-leur: «Observez tout ce qui est dans les cieux et sur la terre!» Mais à quoi servent les signes et les avertissements pour un peuple qui ne sera jamais croyant?

102. Qu'attendent-ils, sinon de

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَبُوا بَيِّنَاتِ اللَّهِ
فَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾

وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى يَرَوْا
الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ آمَنَتْ فَنَفَعَهَا
إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّا آمَنُوا كَشَفْنَا
عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٩٨﴾

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ
جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا
مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُوَظَّنَّ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
وَيَجْعَلُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾

قُلْ أَنْظِرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَمَا تُغْنِي الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾

فَهَلْ يَسْتَظْهِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ

subir les épreuves des peuples qui ont vécu avant eux. Dis-leur: «Attendez, j'attendrai avec vous!»

103. Là encore, Nous sauverons Nos Messagers et les croyants. Ainsi, sauver les croyants est un impératif pour Nous.

104. Dis: «Ô vous, hommes! Si vous doutez de la religion que je professe, sachez que je n'adorerai pas, quant à moi, les faux dieux que vous invoquez en dehors d'Allah. J'adore uniquement Allah qui vous rappellera à Lui, car j'ai reçu ordre de faire partie des croyants.

105. Il m'a été aussi ordonné: «Tourne ta face, en vrai dévot, vers la religion authentique et garde-toi d'être parmi le païens.»

106. «N'invoque point, en dehors d'Allah, ce qui ne peut ni t'aider ni te nuire, car si tu le fais, tu seras au nombre des coupables.»

107. Si Allah décide de t'infliger un mal, nul autre que Lui ne peut le conjurer et s'Il décide de t'accorder une faveur, nul ne saurait la retenir. Il dispense Sa grâce à qui Il veut parmi Ses serviteurs. Il est le Pardonneur et le Miséricordieux.

108. Dis: «Ô vous, humains! La Vérité vous est parvenue. Celui qui la suit, la suivra pour son propre

خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَانْتَظِرُوا إِلَيَّ مَعَكُمْ
مَنِ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٣﴾

ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا
كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنَجِّي الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

قُلْ يٰٓأَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِي
فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَقَّعُكُمْ وَأُمِرْتُ أَنْ
أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦﴾

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا
يَضُرُّكَ فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِنْ
الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ
إِلَّا هُوَ وَإِنْ يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ
يُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَهُوَ
الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٨﴾

قُلْ يٰٓأَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ
رَبِّكُمْ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ

intérêt, et celui qui s'en écarte, le fera à son propre détriment. Quant à moi, je n'ai pas à répondre de vous.»

109. Suis ce qui t'a été révélé! Sois persévérant en attendant qu'Allah rende Son arrêt! Il est le Meilleur des juges.

وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهِ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ
يُوكِيلٍ ﴿١٠٨﴾

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَأَصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ
اللَّهُ ۚ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿١٠٩﴾



11. HŪD

سُورَةُ هُودٍ

Préhegirie (sauf les versets 12, 17 et 114), révélée après la sourate de "Jonas". Elle compte 123 versets. Son titre est tiré du verset 50.

La sourate est pour l'essentiel consacrée à la relation des missions des Prophètes suivants, de leurs dialogues avec leurs peuples respectifs, et de l'anéantissement de ceux-ci par suite de rébellion: Noé, Hūd, Šālih, Abraham (pour mentionner le passage des anges annonceurs de la naissance d'Isaac et de Jacob), Loth, Šu'aib et Moïse.

La fin de la sourate est une invite à méditer l'exemple de toutes ces nations pour assurer le salut et éviter la perdition dans la vie de l'Au-delà.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Alif. Lām .Rā. Un livre aux versets bien explicites et clairement exposés, émanant du Détenteur de la Sagesse et de l'Information,

2. vous prescrivant de n'adorer qu'Allah. Je vous apporte, de Lui, l'avertissement et l'heureuse annonce.

3. Implorez le Pardon de votre Seigneur! Repentez-vous à Lui! Il vous accordera [dans cette vie] une heureuse jouissance jusqu'au terme fixé; puis Il rétribuera chacun selon son mérite. Je crains pour vous, si vous vous détournez de Lui, le châtiment d'un jour terrible.

4. C'est à Allah que vous serez tous ramenés. Il détient la puissance sur toute chose.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكِتِ أَحْكَمَتْ آيَاتُهُ وَتُفَصِّلَتِ مِنْ لَدُنْ
حَكِيمٍ خَبِيرٍ ﴿١﴾

أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ﴿٢﴾

وَأَنْ أَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُمَتِّعْكُمْ مَتَاعًا
حَسَنًا إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ
فَضْلَهُ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ
يَوْمٍ كَبِيرٍ ﴿٣﴾

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤﴾

5. Voilà qu'ils se tournent pour se dissimuler de Lui, mais déjà quand ils se couvrent de leurs habits, Allah sait ce qu'ils cachent et ce qu'ils manifestent, connaissant parfaitement le fond des cœurs.

6. Il n'est pas d'animal qui bouge sur terre dont Allah n'assure la subsistance et dont Il ne connaisse le logis et la dernière demeure. Le tout est consigné dans un livre explicite.

7. C'est Lui qui a créé les cieux et la terre en six jours, alors que Son Trône reposait sur l'eau. Le tout pour vous éprouver pour [faire] reconnaître ceux parmi vous qui accomplissent les meilleures œuvres. Pourtant, si tu dis aux impies: «Vous serez ressuscités après la mort», ils s'écrieront sûrement: «Magie manifeste!»

8. Mais si Nous différons leur châtiment pour un terme déterminé, ils diront: «Qu'est-ce qui le retient donc?» Eh bien! Le jour où le tourment les surprendra, rien ne pourra les en délivrer et ce qu'ils prenaient pour objet de raillerie sera la cause de leur perte totale.

9. Si Nous faisons jouir l'homme d'une part de Notre miséricorde, puis que Nous la lui retirons, il perd tout espoir et se montre ingrat.

10. Et si Nous lui faisons goûter

أَلَا إِنَّهُمْ يَتُوبُونَ صُدُورَهُمْ لَيَسْتَخِفُّوهُنَّ
الْآحِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ
وَمَا يَعْلَنُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥﴾

﴿ وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ
رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا
كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴾ ﴿٦﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي
سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ
لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِنْ
قُلْتُمْ إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ
لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْحَرٌ
مُبِينٌ ﴿٧﴾

وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَى أُمَّةٍ
مَعْدُودَةٍ لَيَقُولُنَّ مَا يَحْبِسُهُ وَالْيَوْمَ
يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ
مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨﴾

وَلَئِنْ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ
نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيَكْفُرُ ﴿٩﴾

وَلَئِنْ أَذَقْنَاهُ نَعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءٍ

le bonheur, après qu'un malheur l'a touché, il s'écrie: «Mes jours de malheurs sont bien finis!» Et le voilà tout joyeux et fier.

11. Sauf que ceux qui demeurent constants et qui font le bien auront le Pardon d'Allah avec une immense rétribution.

12. Peut-être es-tu tenté de délaissier une partie de ce qui t'est révélé, sentant ta poitrine étreinte quand les infidèles disent: «Que n'a-t-il reçu un trésor du ciel ou ne fut-il accompagné d'un ange?!» En fait, tu n'es que porteur d'un message d'avertissement. C'est Allah qui veille à toutes choses.

13. Diront-ils: «Il a inventé ce Coran.» Dis-leur: «Essayez d'apporter dix sourates pareilles, inventées [par vous], et appelez à votre secours qui vous voulez en dehors d'Allah, si vous dites vrai.»

14. «Si vos divinités demeurent sourdes à votre appel, sachez que ce Coran révélé émane de la Science d'Allah et qu'il n'est de dieu qu'Allah. Seriez-vous donc prêts à vous soumettre?»

15. Ceux qui n'aspirent qu'à la vie d'ici-bas et à son faste, Nous les rétribuerons selon leurs œuvres dans ce monde sans rien minorer de leurs efforts,

مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي
إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ﴿١٠﴾

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ
بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ كُتُبٌ
أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكَ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ
كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ
مِثْلِهِ مُفْتَرِيَاتٍ وَادْعُوا مَنِ اسْتَضَعْتُمْ مِنْ
دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾

فَإِلَٰهٌ يَسْتَجِيبُ الْكُفْرَ فَأَعْلَمُوا أَنَّ مَا
أُنزِلَ بِهِ لَعَلَّ اللَّهَ وَأَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ
مُسْلِمُونَ ﴿١٤﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوَفِّ
إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا
يُبْخَسُونَ ﴿١٥﴾

16. mais dans la vie de l'Au-delà, ils n'auront que le Feu. Toutes leurs entreprises terrestres seront vaines et tout ce qu'ils auront accompli sera sans valeur.

17. [Comment pourraient-ils être comparés à] ceux qui se fondent sur une preuve de leur Seigneur, suivie d'une révélation témoin émanant de Lui, et précédée par le livre de Moïse, qui est une référence et une miséricorde? Ceux-là croient [à Mon message]. Mais ceux qui le rejettent, parmi les factions, auront l'Enfer pour rendez-vous. N'aie point de doute à son sujet! C'est la vérité de ton Seigneur, même si la plupart des hommes refusent d'y croire.

18. Y a-t-il plus injuste que ceux qui forgent les mensonges en les imputant à Allah? Ceux-là comparaitront devant leur Seigneur [en présence de] témoins qui diront: «Voilà ceux qui ont forgé des mensonges contre leur Seigneur! Que la malédiction frappe les coupables,

19. qui détournent de la voie d'Allah, lui préférant des chemins tortueux, et ne croient pas à la vie de l'Au-delà!»

20. Ceux-là ne sauraient échapper au pouvoir d'Allah sur terre, car nul ne peut les protéger en dehors

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا
النَّارُ وَحِطَّ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبِطُلَّ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

أَمْ مَنْ كَانَ عَلَى بَيْتَةٍ مِنْ رَبِّهِمْ وَيَسْلُوهُ شَاهِدٌ
مِنْهُ وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً
أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ مِنْ
الْأَحْزَابِ قَالَ لِنَارٍ مَوْعِدُهُ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ
مِنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا
أُولَئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ
الْأَشْهَادُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ
أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا
عُوجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿١٩﴾

أُولَئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا
كَانَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ يُضَعِفُ لَهُمْ

de Lui. Leur châtement sera redoublé parce qu'ils n'auront su ni entendre ni voir.

21. Ce sont ceux-là qui auront perdu leurs âmes, et toutes les divinités qu'ils avaient inventées s'évanouiront devant eux.

22. Dans l'Au-delà, ils seront, bien sûr, les plus grands perdants.

23. Quant à ceux qui croient, qui accomplissent de bonnes œuvres et qui se dévouent humblement au Seigneur, ceux-là seront les hôtes du Paradis où ils vivront éternellement.

24. L'exemple des deux partis est comparable à celui de l'aveugle et du sourd, [d'une part,] et à celui qui entend bien et voit clairement [d'autre part]; sont-ils semblables? Ne seriez-vous point conscients?

25. Nous avons envoyé Noé à son peuple: «Je vous apporte, dit-il, un message d'avertissement clair,

26. pour que vous n'adoriez qu'Allah; je crains pour vous le châtement d'un jour terrible.»

27. Les dignitaires parmi les mécréants de son peuple répondirent: «Nous ne voyons en toi qu'un mortel comme nous, et nous constatons que tu n'as été suivi que par la lie de notre peuple, agissant

الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ
وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ
عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْقَرُونَ ﴿٢٢﴾

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْآخَسِرُونَ ﴿٢٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَئِكَ أَصْحَابُ
الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٤﴾

﴿٢٥﴾ مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصْمَىٰ
وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٢٧﴾

أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ
يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا
رَبُّكَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا نَرُكَ اتَّبَعَكَ إِلَّا
الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا بِادِّىَ الرَّأْيِ وَمَا نَرَىٰ
لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نُنَظِّقُكُمْ

de manière inconsiderée. Nous ne vous reconnaissons aucun mérite sur nous; nous pensons au contraire que vous êtes [toi et tes compagnons] des imposteurs.»

28. Noé leur dit: «Que vous en semble si je me fonde sur une preuve évidente du Seigneur et s'Il m'accorde une miséricorde de Sa grâce, qui a échappé à votre vision? Comment pourrais-je vous imposer d'y croire alors que vous vous y refusez?»

29. «Ô mon peuple! Je ne vous demande aucun prix pour l'accomplissement de ma mission. Seul Allah me rétribuera. Je ne saurais repousser ceux qui croient à la rencontre, un jour, de leur Seigneur. Mais je vois bien que vous êtes des ignorants.»

30. «Ô mon peuple! Qui pourrait me protéger contre la rigueur d'Allah si je repoussais ces croyants? N'allez-vous pas être raisonnables?»

31. «Je ne vous dirai pas que je possède les trésors d'Allah. Je ne prétends pas non plus connaître les Mystères, ni être un ange. Je ne dirai pas de ces croyants, sur qui vous jetez des regards méprisants: «Allah ne leur accordera pas Ses faveurs.» Allah est le mieux à connaître le fond de leur pensée. Si

كَذِبِينَ ﴿٧﴾

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي
وَأَتَيْنِي رَحْمَةٌ مِّن عِندِهِ فَعُصِيتَ عَلَيْكُمْ
أَنْزِلُكُمْ مِّمَّوهَا وَأَنْتُمْ لَهَا كَرِهُونَ ﴿٢٨﴾

وَيَقَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لَآ إِن أَجْرِي إِلَّا
عَلَى اللَّهِ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّهُمْ
مُلَقَّوْنَ بِهِمْ وَلَٰكِنِّي أَرَىٰكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾

وَيَقَوْمِ مَن يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِن طَرَ دُثُّهُمْ
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِندِي خَزَائِرُ اللَّهِ وَلَا
أَعْلَمُ الْغَيْبِ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ
لِلَّذِينَ تَزْدِرِي أَعْيُنُكُمْ لَن يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا
اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذًا لَّمِنَ
الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾

je le disais, je serais alors du nombre des injustes.»

32. «Ô Noé! dirent-ils, tu nous as beaucoup et même trop contredits en des discussions interminables. Mets donc en exécution la menace que tu brandis contre nous, si tu dis vrai!»

33. Noé répondit: «Allah Seul vous l'enverra, s'Il le veut. Vous ne saurez échapper à Son pouvoir.»

34. «Les sages avertissements que je pourrais faire ne vous serviront à rien, si Allah entend vous perdre. Il est votre Maître et à Lui vous serez ramenés.»

35. Diront-ils de toi: «Il a inventé ce message!» Dis-leur: «Si je l'invente, je suis [seul] justiciable de mes fautes et je me proclame innocent de vos crimes.»

36. Il fut révélé à Noé: «De ton peuple, personne ne croira, sauf ceux qui se sont déjà convertis. Ne t'afflige point pour ce qu'ils font!»

37. «Emploie-toi à construire l'Arche sous Nos yeux, selon les instructions révélées! Ne Me parle plus en faveur des impies. Ils devront périr engloutis.»

38. Noé commença à construire l'Arche. Chaque fois que des notables de son peuple venaient à

قَالُوايُنُوحُ قَدْ جَدَلْتَنَا فَاكْثَرْتَ جِدَالَنَا فَاِنَّا
بِمَاعِدُنَا اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٣٢﴾

قَالَ اِنَّمَا ياتيكم به الله اِنْ شَاءَ وَمَا اَنْتُمْ
بِمُعْجِزِيْنَ ﴿٣٣﴾

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نَصِيحِي اِنْ اَرَدْتُ اَنْ اَنْصَحَ
لَكُمْ اِنْ كَانَ اللهُ يُرِيْدُ اَنْ يُغْوِيَكُمْ
هُوَ رَبُّكُمْ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٣٤﴾

اَمْ يَقُولُوْنَ افْتَرٰهُ قُلْ اِنْ افْتَرَيْتُهُ فَعَلٰى
اِجْرَامِيْ وَاَنَا بَرِيْءٌ مِّمَّا تُجْرِمُوْنَ ﴿٣٥﴾

وَاَوْحٰى اِلٰى نُوحٍ اَنْهٗ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ
اِلَّا مَنْ قَدْ اٰمَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوْا
يَفْعَلُوْنَ ﴿٣٦﴾

وَاَصْنَعِ الْفُلَكَ بِاَعْيُنِنَا وَوَحِّينَا وَلَا تَخْطُبْنِيْ
فِي الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا اِنَّهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٣٧﴾

وَبَصَّغَ الْفُلَكَ وَكَلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَاٌ مِّنْ
قَوْمِهٖ سَخِرُوْا مِنْهُ قَالَ اِنْ تَسْخَرُوْا مِنْنَا فَاِنَّا

passer à côté de lui, ils se mettaient à le railler. Noé [leur] disait: «Riez de nous maintenant, mais à notre tour, nous rirons bien de vous un jour!»

39. «Vous saurez bientôt sur qui tombera un châtiment ignominieux, et qui devra subir un tourment perpétuel.»

40. Lorsque Notre ordre fut lancé et que les trombes [du déluge] se mirent à bouillonner, Nous avons dit à Noé: «Embarque dans l'Arche un couple de chaque espèce, avec les membres de ta famille, à l'exception de ceux contre lesquels la sentence est déjà prononcée! Embarque aussi ceux qui ont cru à ton message!» En fait, il n'y a en avait que peu.

41. Noé ordonna: «Montez à bord de l'Arche! Sa navigation et son mouillage se font par le Nom d'Allah. Mon Maître est certes Pardonneur et Miséricordieux.»

42. Tandis que l'Arche commençait à avancer dans des vagues hautes comme des montagnes, Noé interpella son fils qui s'était mis à l'écart: «Cher fils! Monte avec nous! Ne reste donc pas avec les impies!»

43. Celui-ci répondit: «Je me réfugierai sur une montagne qui

نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا نَسْخَرُونَ ﴿٣٨﴾

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ
وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ قُلْنَا احْمِلْ
فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا
مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ ءَامَنَ وَمَا ءَامَنَ
مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾

﴿ وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا
وَمُرْسَاهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ ﴿٤١﴾

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى
نُوحٌ ابْنَهُ، وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَبْنِي أَرْكَبَ مَعَنَا
وَلَا تَكُن مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٢﴾

قَالَ سَتَأْتِي إِلَىٰ جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ

me protégera contre les flots.» Noé répliqua: «Aujourd'hui, nul ne sera préservé de la rigueur d'Allah, sauf celui qu'Il veut prendre en Sa miséricorde.» Les vagues s'interposèrent entre Noé et son fils qui fut parmi les [premiers] engloutis.

44. Il a été alors dit: «Ô terre! Absorbe tes eaux! Ô ciel! Retiens tes trombes!» Les eaux se sont retirées et l'Ordre d'Allah s'est accompli. [L'Arche] s'est établie sur le mont Joudi. Il a été dit: «Arrière ! Etes injustes.»

45. Noé implora son Seigneur en disant: «Seigneur, mon fils fait partie de ma famille et Ta promesse est vérité; Tu es le Meilleur arbitre.»

46. Allah lui dit: «Ô Noé! Il n'est pas des tiens. C'est une créature malsaine. Ne Me demande pas des choses dont tu n'as pas une bonne connaissance. Je t'exhorte à ne pas être au nombre des ignorants.»

47. Noé dit: «Seigneur! Puisses-Tu me préserver de Te demander désormais ce dont la connaissance m'échappe! A moins que Tu ne m'accordes Ton Pardon et Ta miséricorde, je serais parmi les perdants!»

48. Il lui a été dit: «Ô Noé! Débarque avec Notre Salut et

قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ
وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ
الْمُغْرَقِينَ ﴿٤٣﴾

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَسْمَاءُ أَقْلِعِي
وَغِيضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى
الْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي
وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ
الْحَكَمِينَ ﴿٤٥﴾

قَالَ يَنْتُحِ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ
صَالِحٍ فَلَا تَسْأَلْنِ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي
أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٤٦﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي
بِهِ عِلْمٌ وَلَا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُنْ مِنَ
الْخَاسِرِينَ ﴿٤٧﴾

قِيلَ يَا نُوحُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ

Notre Bénédiction sur toi et sur les communautés qui t'accompagnent! D'autres générations suivront que Nous laisserons jouir pour un temps, puis auxquelles Nous infligerons un châtement douloureux.»

49. Tels sont les récits des temps passés que Nous te révélons. Ni toi ni ton peuple n'en aviez connaissance auparavant. Sois donc persévérant car, à la fin, ce sont les pieux qui triompheront toujours.

50. A la tribu des 'Āds, Nous avons envoyé Hūd, l'un des leurs. Il leur dit: «Ô mon peuple! Adorez Allah! Vous n'avez de dieu autre que Lui. Vous n'êtes que des affabulateurs.»

51. «Ô mon peuple! Je ne vous réclame aucun salaire pour ma mission. Seul celui qui m'a créé m'en rétribuera. N'allez-vous pas devenir raisonnables?»

52. «Ô mon peuple! Implorez le Pardon de votre Seigneur puis revenez repentants vers Lui! Il déversera alors l'eau du ciel pour vous et vous donnera encore plus de force. Ne vous en détournes pas en criminels!»

53. Ils (les 'Āds) répondirent: «Ô Hūd! Tu ne nous as apporté aucune preuve convaincante. Nous

عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أُمَمٍ مِّمَّنْ مَعَكَ وَأَمْرٌ
سَمِعْتَهُمْ ثُمَّ يَمْسُهُمْ مِّنَّا عَذَابٌ
الْيَوْمِ ﴿١٨﴾

تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا
كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ
هَذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَقِيبَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾

وَإِلَىٰ عَادِ أَخَاهُمْ هُودٌ قَالَ يَنْقُومَ آعْبُدُوا
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ إِنِّي أَنشُرُ
مُفْتَرُونَ ﴿٢٠﴾

يَنْقُومَ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ أَجَرْتُ
عَلَىٰ الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٢١﴾

وَيَنْقُومَ أَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ
يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ
قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا
مُجْرِمِينَ ﴿٢٢﴾

قَالُوا يَهُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ
بِتَارِكِي آلِ الْهَيْتَانِ عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ

n'allons pas abandonner nos divinités sur la base de tes paroles et nous ne pouvons ajouter foi à tes dires.»

54. «Nous pensons simplement que l'une de nos divinités t'a jeté un mauvais sort.» Hūd dit: «Oh! Je prends Allah à témoin, soyez-en témoins vous aussi! Je me proclame innocent de tout ce que vous associez

55. en dehors d'Allah. Liguez-vous donc tous contre moi, sans me laisser de répit!»

56. «Je me confie à Allah, mon Maître, votre Maître. Pas un être qui bouge sans qu'Il ne le mène par la bride. En vérité, la voie de mon Maître est la voie droite.»

57. «Si vous vous obstinez à vous en détourner, je vous aurais [au moins] transmis le message que j'étais chargé de vous faire parvenir. Le Seigneur vous remplacera par un autre peuple, sans que vous ne puissiez Lui nuire en rien. Mon Maître veille à la sauvegarde de toutes choses.»

58. Lorsque Notre ordre est tombé, Nous avons sauvé, par Notre grâce, Hūd et tous ses fidèles et leur avons épargné un châtement très dur.

59. Tel fut le sort des 'Āds qui rejetèrent les signes du Seigneur,

بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

إِنْ نَقُولُ إِلَّا أَعْتَرَكْ بَعْضُ الْهَيْئَةِ بِسُوٍّ
قَالَ إِنِّي أَشْهَدُ اللَّهَ وَأَشْهَدُ وَأَنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا
تُشْرِكُونَ ﴿٥٨﴾

مِنْ دُونِهِ فَكَيْدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنْظَرُونَ ﴿٥٩﴾

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ
إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ
مُسْتَقِيمٍ ﴿٦٠﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ
وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ
شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيفٌ ﴿٦١﴾

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا
مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ مِنْ عَذَابٍ
غَلِيظٍ ﴿٦٢﴾

وَبَلَغَ أَجَلَ عَادٍ جَحْدُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا

désobéirent à Ses Messagers et suivirent la voie de tout tyran endureci.

60. Poursuivis par une malédiction dans ce monde et dans l'Au-delà, les 'Ādites renièrent leur Seigneur. Arrière les 'Ādites, Peuple de Hūd!

61. Au peuple de Ṭamūd, Nous avons envoyé Ṣālih, l'un des leurs qui leur dit: «Ô mon peuple! Adorez Allah! Vous n'avez de dieu que Lui. C'est Lui qui vous a créés de cette terre et qui vous y a établis. Implorez Son Pardon puis revenez repentants vers Lui ! Mon Maître est si proche, si prompt à exaucer les prières!»

62. Les Ṭamūdites répondirent: «Ô Ṣālih! Tu étais auparavant notre espoir. Comment, à présent, veux-tu nous interdire de rendre le culte à nos dieux, adorés par nos ancêtres? En fait, nous avons de sérieux doutes à propos de ce à quoi tu nous convies.»

63. Ṣālih répliqua: «Qu'en serait-il selon vous si je me fonde sur une preuve de mon Maître, dont j'ai reçu une grâce? Qui pourrait me protéger contre Sa rigueur si je Lui désobéissais? Vous n'aurez fait qu'ajouter à mon malheur.»

64. «Ô mon peuple! Voilà la Chamelle d'Allah: un signe

رُسُلُهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾

وَاتَّبِعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَتَوْمَ الْقِيَمَةِ ۚ أَلَا
إِنْ عَادَا كَفَرُوا رَبَّهُمْ ۚ أَلَا بُعْدَ الْعَادِ قَوْمِ
هُودٍ ﴿٦٠﴾

﴿٦١﴾ وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَاقَوْمِ
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ هُوَ
أَنْشَأَكُمْ مِّنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا
فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ ۚ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ
مُّجِيبٌ ﴿٦٢﴾

قَالُوا يَصْلِحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْحُوًّا قَبْلَ هَٰذَا ۚ
أَتَنْهَانَا أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّآ لَفِي
شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ ﴿٦٣﴾

قَالَ يَاقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْ
رَّبِّي وَءَاتَنِي مِنْهُ رَحْمَةً فَهَمَّ بِنَصْرِي
مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ ۖ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ
تَخْسِيرٍ ﴿٦٤﴾

وَيَقَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ

miraculeux pour vous. Laissez-la paître sur la terre d'Allah et gardez vous de lui faire du mal, sinon vous serez promptement châtiés.»

65. Les Ṭamūdites abattirent la Chamelle; Ṣālih leur dit alors: «Jouissez dans vos foyers pour trois jours encore! Voilà une promesse infallible!»

66. Lorsque Notre ordre est tombé, Nous avons, par Notre grâce, sauvé Ṣālih et les croyants avec lui ; Nous leur avons épargné le tourment ignominieux de ce jour. En vérité, ton Seigneur est le Fort, le Tout-Puissant.

67. Le Grondement frappa alors ces criminels et aussitôt, ils tombèrent, gisant dans leurs demeures

68. comme s'ils n'y avaient jamais habité. Eh oui! Les Ṭamūdites avaient nié leur Seigneur, arrière les Ṭamūdites!

69. Nos [anges] Messagers sont venus apporter une heureuse annonce à Abraham, lui disant: «Salut!» «Salut!» répondit Abraham. Peu de temps après, il leur servit un veau rôti.

70. Mais lorsqu'il remarqua que leurs mains n'arrivaient pas à s'en saisir, il fut intrigué et pris

فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا
بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿٦٥﴾

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ
ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ﴿٦٦﴾

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا الَّذِينَ
ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَمِنْ خِزْيِ
يَوْمٍ مِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٦٧﴾

وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا
فِي دِيَارِهِمْ جَثَمِينَ ﴿٦٨﴾

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۚ الْآلَ إِنَّ ثَمُودَ
كَفَرُوا رَبَّهُمْ ۚ أَلَا بَعْدَ الثَّمُودِ ﴿٦٩﴾

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا
سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ ۖ فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ
حَنِيدٍ ﴿٧٠﴾

فَلَمَّا رَأَى أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ
وَأَوْحَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَحْزَنْ إِنَّا

d'inquiétude. Les Messagers lui dirent: «Ne crains rien, nous sommes envoyés au peuple de Loth.»

71. La femme [d'Abraham] qui était là debout, se mit à rire. Ce fut alors que Nous lui annonçâmes la bonne nouvelle: la naissance d'Isaac, et après lui de Jacob.

72. «Incroyable! s'écria-t-elle. Comment enfanterais-je étant si âgée, et mon époux que voici étant devenu vieillard? Voilà qui est bien étrange!»

73. Les Messagers dirent: «T'étonnes-tu de l'ordre d'Allah? Ô habitants de cette demeure! Que soient sur vous la Miséricorde et la Bénédiction d'Allah! Il est Digne de louanges, Détenteur de la gloire.»

74. Lorsque la frayeur d'Abraham s'apaisa, et qu'il reçut l'heureuse annonce, il commença à plaider, auprès de Nous, la cause du peuple de Loth.

75. En effet, Abraham est enclin à la mansuétude, persévérant dans ses prières, toujours prêt à se repentir.

76. [Il lui a été dit]: «Ô Abraham! Renonce à plaider! L'ordre de ton Seigneur est déjà donné. Le châtiment qui leur sera infligé est irréversible.»

77. Lorsque Nos Messagers se

أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٠﴾

وَأَمْرَأَتُهُ قَابِئَةً فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا
بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ﴿٧١﴾

قَالَتْ يَوَيْلَ لِيَ الْإِلَهُ أَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي
شَيْخًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾

قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمْتُ اللَّهَ
وَبَرَكَّتُهُ عَلَيْهِمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ رَحِيمٌ
مَجِيدٌ ﴿٧٣﴾

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ
الْبَشْرَىٰ يُجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ ﴿٧٥﴾

يَا إِبْرَاهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرُ
رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ لَنِفَاهُمْ عَذَابٌ غَيْرُ مُرْدُودٍ ﴿٧٦﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيقَ إِلَيْهِمْ وَضَاقَ

présentèrent à Loth, celui-ci fut saisi d'un sentiment de tristesse. Tout décontenancé, il dit: «Voici un jour bien pénible!»

78. Les hommes de son peuple se précipitèrent vers lui. [Les sachant] rompus aux pires turpitudes, Loth leur dit: «Voici mes filles, elles sont plus convenables pour vous. Craignez Allah et ne me faites pas honte au sujet de mes hôtes! N'y a-t-il parmi vous aucun homme sensé?»

79. Ils répondirent: «Tu sais bien que nous n'avons que faire de tes filles; tu sais aussi ce que nous désirons.»

80. Loth s'écria: «Si seulement j'avais une force à vous opposer! Ou si je pouvais avoir recours à un refuge sûr!»

81. Les Messagers dirent alors: «Ô Loth! Nous sommes les Envoyés de ton Seigneur. Ces impies ne sauront t'atteindre. Pars avec ta famille ce soir même pendant qu'il fera encore nuit. Que personne d'entre vous ne se tourne! [Ta famille sera sauvée], hormis ta femme, qui va subir le même sort que les autres! C'est à l'aube que le châtiment les frappera. L'aube n'est-elle pas toute proche?!»

82. Lorsque Notre ordre est

بِهِمْ ذَرَعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾

وَجَاءَهُ رِقْمُهُ، يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَقَوْمِ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَظْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِي ضَيْفِي أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ﴿٧٨﴾

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ﴿٧٩﴾

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةً أَوْ آوِي إِلَى رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾

قَالُوا يَنْلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرَانِكَ إِنَّهُ مُصِيبُهُمَا مَا أَصَابَهُمَا إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَىٰهَا سَافِلَهَا

tombé, Nous avons mis leur cité sens dessus dessous et l'avons noyée sous une pluie de cailloux argileux:

83. [des pierres] marquées par le sceau de ton Seigneur, châtiment toujours proche des coupables.

84. Aux habitants de Madiane, Nous avons envoyé Šu'aib, l'un des leurs qui leur dit: «Ô mon peuple! Adorez Allah, vous n'avez de dieu que Lui. Evitez de frauder sur les mesures et les poids. Je vois qu'à présent vous êtes bien fortunés, mais je crains pour vous le châtiment d'un jour terrible.»

85. «Ô mon peuple! Donnez bonne mesure! Effectuez des pesées équitables! Ne cherchez pas à déprécier les marchandises d'autrui et ne semez pas le désordre sur terre!»

86. «Le crédit qui vous en resterait auprès d'Allah est plus avantageux pour vous, pour peu que vous soyez croyants. [Sachez que] je ne suis pas votre gardien.»

87. Et eux de dire: «Ô Šu'aib! Ta foi exige-t-elle de nous inciter à abandonner ceux que nos ancêtres adoraient ou à ne pas user de nos biens comme nous l'entendons? N'es-tu pas un homme tolérant et raisonnable?!»

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ
مَّتَّصُودٍ ﴿٨٢﴾

مُسَوَّمَةٌ عِندَ رَبِّكَ وَمَاهِي مِّنَ
الظَّالِمِينَ يَبْعِدُ ﴿٨٣﴾

﴿٨٤﴾ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَبْقَرُونَ
عِبَادَ اللَّهِ مَا لَهُمْ مِّنَ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ وَلَا
تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي
أَرَانَكُمْ يُخَيَّرُ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ
عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ﴿٨٥﴾

وَلْيَقْوِمُوا أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ
بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ
وَلَا تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

بَقِيتَ اللَّهُ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ
مُؤْمِنِينَ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ
بِحَفِيفٍ ﴿٨٧﴾

قَالُوا يَشْعِبُ أَصْلَوْتِكَ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرَكَ
مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَأَنْ نَّفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا
مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٨﴾

88. «Ô mon peuple! fit Šu'aib, qu'en serait-il selon vous si je me fonde sur une preuve de mon Maître, et que Celui-ci m'accorde une belle part de Sa grâce? Je n'entends guère me discréditer en faisant les choses que je vous défends. Je ne cherche qu'à vous rendre meilleurs, autant que je le puisse. Mon succès ne relève que d'Allah. Je me confie à Lui et vers Lui je reviens repentant.»

89. «[Ô mon peuple!] Que votre hostilité à mon égard ne vous conduise pas à encourir le châtiment subi par le peuple de Noé, le peuple de Hūd, celui de Šālih, ou encore, non loin de vous, l'exemple du peuple de Loth.»

90. «Implorez donc le Pardon de votre Seigneur! Revenez repentants vers Lui! Assurément, mon Maître est Miséricordieux et Tout Amour.»

91. Ils dirent: «Ô Šu'aib! Beaucoup de ce que tu dis nous paraît inintelligible. Nous ne voyons que ton faible rang dans notre hiérarchie. N'eût été la considération [dont bénéficie] ton clan, nous t'aurions voué aux gémonies, car tu n'as aucune importance pour nous.»

92. Šu'aib leur dit: «Mon clan serait-il, à vos yeux, plus important qu'Allah, que vous reléguez derrière

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ
مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا
أُرِيدُ أَنْ أَخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنْهَكُمْ
عَنْهُ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا
تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

وَيَقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ
مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ
صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾

وَأَسْتَغْفِرُكَ وَأَرْبُكَ كُنتُمْ تُؤْبَهُوا إِلَيْهِ إِنْ
رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ ﴿٩٠﴾

قَالُوا لَيْسَ شَيْءٌ بِمَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ
وَإِنَّا لَنَرَاكَ فِيْنَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا رَهْطُكَ
لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴿٩١﴾

قَالَ يَقَوْمِ أَرَهْطِي أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ
وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرًا إِنَّ رَبِّي

vous? Or mon Maître cerne tout ce que vous faites.»

93. «Ô mon peuple! Réagissez à votre guise, je réagirai de mon côté! Bientôt, vous saurez qui subira le châtement d'ignominie et qui aura été le menteur. Attendez donc, comme vous, j'attendrai!»

94. Lorsque Notre ordre est tombé, Nous avons sauvé par Notre Grâce Šu'aib et les croyants avec lui. Le Grondement s'abattit sur le peuple criminel. Aussitôt, ils tombèrent, gisant dans leurs demeures,

95. comme s'ils n'y avaient jamais habité. Arrière! La cité de Madiane comme il en fut du Peuple de Ṭamūd!

96. Nous avons [ensuite] envoyé Moïse avec des signes et des preuves incontestables

97. à Pharaon et à ses dignitaires qui ont préféré suivre l'ordre de Pharaon. Or, les directives de Pharaon ne mènent jamais à la voie du salut.

98. Il mènera son peuple, le Jour de la Résurrection, pour le faire abreuver à l'Enfer. Quel triste abreuvoir sera le leur!

99. La malédiction les poursuit dans cette vie et dans l'Au-delà. Quel triste lot est le leur!

بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٣﴾

وَيَقُومُ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَاتِكُمْ إِنِّي
عَمِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ
يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَذِبٌ وَأَرْتَقِبُوا إِنِّي
مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿١٤﴾

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ
ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخَذَتِ
الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي
دِيَارِهِمْ جَثَمِينَ ﴿١٥﴾

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۚ الْأَعْدَاءُ لِمَدِينٍ كَمَا
بَعَدَتْ ثَمُودُ ﴿١٦﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ
مُّبِينٍ ﴿١٧﴾

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۚ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ
وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿١٨﴾

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ
النَّارَ وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ ﴿١٩﴾

وَأَتَّبَعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةَ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ
بِئْسَ الرِّفْدُ الْمَرْفُودُ ﴿٢٠﴾

100. Tel fut le sort des cités [impies] dont Nous te faisons les récits. Certains de leurs vestiges sont encore debout, d'autres sont complètement rasés.

101. Ce n'est pas Nous qui avons été injustes envers ces impies, ils ont été injustes envers eux-mêmes. Les divinités qu'ils invoquaient en dehors d'Allah ne leur ont été d'aucun secours lorsque le châtiment de ton Maître survint. Elles n'ont fait qu'augmenter leur malheur.

102. Telle est la rigueur de ton Seigneur quand elle frappe les cités coupables. Sa rigueur est douloureuse et terrible!

103. Il y a là un signe édifiant pour ceux qui redoutent le châtiment du Jour Dernier. C'est le jour où tous les humains seront rassemblés. C'est le Jour du témoignage mémorable.

104. Nous n'en retardons l'avènement que pour un délai bien limité.

105. Quand ce jour viendra, nul ne dira mot sans la permission du Seigneur. Les humains [rassemblés] seront répartis entre damnés et bienheureux.

106. Les damnés seront voués à l'Enfer où, gémissant et râlant,

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْفَرَىٰ نَقُصُّهُ عَلَيْكَ
مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ
فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ
دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَمَا
زَادَهُمْ إِلَّا تَتَابَعٌ ﴿١٠١﴾

وكَذَٰلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْفَرَىٰ وَهِيَ
ظُلُمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ
ذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَّهُ النَّاسُ وَذَٰلِكَ يَوْمُ
مَشْهُودٍ ﴿١٠٣﴾

وَمَا نُوَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ ﴿١٠٤﴾

يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ فَمِنْهُمْ
سَقَطٌ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ سَقَوْا فِي النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ
وَشَهيقٌ ﴿١٠٦﴾

107. ils demeureront éternellement, tant que dureront les cieux et la terre, à moins que ton Seigneur n'en décide autrement. Ton Seigneur fera toujours ce qu'Il voudra.

108. Quant à ceux qui ont été rendus heureux⁽¹⁾, ils seront admis au Paradis où ils vivront éternellement tant que dureront les cieux et la terre, à moins que ton Seigneur n'en décide autrement; [c'est là un] don ininterrompu.

109. N'aie aucun doute au sujet de ce que ces impies adorent; ils ne font que suivre la pratique de leurs ancêtres païens. Nous allons régler leur compte sans rien en diminuer.

110. Nous avons aussi conféré les Ecritures à Moïse; elles susciterent des controverses [entre ceux qui les suivirent]. N'eût été un décret déjà pris par ton Seigneur, leur différend aurait été tranché. Ils sont à leur sujet (les écritures) dans un doute troublant.

111. Certes, toutes les communautés seront rétribuées selon leurs œuvres. Le Seigneur est au courant de tout ce qu'elles faisaient.

112. Sois persévérant dans la voie droite, comme il t'a été prescrit! Que ceux qui sont revenus à ta foi

خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ
إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا
يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾

﴿١٠٨﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ سُعِدُوا فَفِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ
فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا
مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرُ مَجْذُورٍ ﴿١٠٩﴾

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ
إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ آبَاؤُهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا
لَمُوفُونَ نَصِيبَهُمْ غَيْرَ مَنْقُوصٍ ﴿١١٠﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ
فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ
بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿١١١﴾

وَإِنْ كَلَّا لَمَّا يُؤْفِكُهُمْ رَبُّكَ أَعْمَلَهُمْ إِنَّهُ
بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١٢﴾

فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا
تَطْغَوْا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٣﴾

(1) Chez Warsh: «Quant aux bienheureux, ils seront admis...»

le soient aussi! Ne commettez pas d'excès! Allah voit bien tout ce que vous faites.

113. Ne vous rangez pas du côté des coupables au risque d'être touchés par le Feu. Vous n'auriez alors pas d'alliés en dehors d'Allah et ne seriez point secourus.

114. [Ô Prophète!] Accomplis l'office de la prière aux extrémités de la journée et plusieurs fois la nuit; les bonnes œuvres dissipent [l'effet des] mauvaises. Cela est un Rappel édifiant pour ceux qui veulent l'entendre.

115. Soit persévérant! Allah ne laissera jamais perdre l'action des bienfaiteurs.

116. Parmi les générations qui vous ont précédés, pourquoi n'y a-t-il eu d'hommes sages, pour interdire le désordre sur terre, qu'un petit nombre de ceux que Nous avons sauvés? Les injustes ont préféré, quant à eux, se plonger en criminels dans une vie fastueuse.

117. Ton Seigneur n'allait pas sévir injustement contre des cités dont les habitants accomplissaient de bonnes œuvres.

118. Si ton Seigneur l'avait voulu, Il aurait fait des humains une seule communauté; mais ils demeureront dans leur divergence,

وَلَا تَرْكَبُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَمَا تَمْسِكُمْ
النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ
أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَرُفُلًا مِّنَ
الَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ
ذَٰلِكَ ذِكْرَىٰ لِلذَّاكِرِينَ ﴿١١٤﴾

وَأَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ
الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ أُولُوا
بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا
قَلِيلًا مِّمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ
ظَلَمُوا مَا أَتَرَفُوا فِيهِ وَكَانُوا
مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ
وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا
يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ﴿١١٨﴾

119. sauf ceux qui sont touchés par la Grâce de ton Seigneur. C'est pour ce destin qu'Il les a créés. Ainsi s'accomplit la parole de ton Seigneur lorsqu'Il dit: «Je remplirai sûrement la Géhenne de djinns et d'humains, tous ensemble.»

120. De l'histoire de [Nos] Messagers, Nous t'avons relaté des événements afin d'affermir ton cœur. Dans cette sourate, la vérité t'est parvenue, ainsi qu'une Exhortation et un Rappel pour édifier les croyants.

121. Dis à ceux qui ne veulent pas croire: «Réagissez à votre manière! Nous réagissons selon la nôtre.»

122. «Puis attendez, nous aussi nous attendons!»

123. C'est Allah qui détient les mystères des cieus et de la terre. Tout revient à Lui. Adore-Le! Mets ta confiance en Lui! Ton Seigneur n'est nullement indifférent à ce que vous faites.

إِلَّا مَنْ رَحِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ
كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ
وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾

وَكَلَّا نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُنَبِّئُ
بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ
وَذِكْرٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾

وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَاتِبِكُمْ
إِنَّا عَامِلُونَ ﴿١٢١﴾

وَأَنْتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٢٢﴾

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ
الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ
بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾



12. YŪSUF (Joseph)

سُورَةُ يُوسُفَ

Préhégirienne (sauf les 4 premiers versets), révélée après la sourate de "Hūd". Elle compte 111 versets. Son titre est tiré du verset 4.

Cette sourate est exclusivement consacrée à l'histoire de Joseph, dont elle relate toutes les péripéties de la vie: complot de ses frères qui l'abandonnent au fond d'un puits; récupération et arrivée chez un grand dignitaire égyptien, avec les manigances de l'épouse de celui-ci pour le séduire; séjour en prison; réhabilitation et accession au pouvoir; nouveau contact avec ses frères et heureuses retrouvailles de la famille.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Alif Lām Rā. Voici les versets d'un Livre bien clair!

2. Nous avons révélé ce Coran en langue arabe, afin qu'il soit bien intelligible pour vous.

3. En te révélant ce Coran, Nous te relatons les plus beaux récits dont tu n'avais aucune connaissance auparavant.

4. [C'est au sujet de] Joseph lorsqu'il dit à son père: «Cher père, j'ai vu, en songe, onze astres se prosternant devant moi ainsi que le soleil et la lune.»

5. Son père lui dit: «Cher fils, ne raconte pas ton rêve à tes frères! Cela pourrait les inciter à tramer un complot contre toi. En effet, Satan est l'ennemi juré de l'homme.»

6. «Ainsi, t'est-il signifié que ton

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّتِّلَكَ ءَايَتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ١

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ٢

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَٰذَا الْقُرْءَانَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الْغَافِلِينَ ٣

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ٤

قَالَ يَبْنَىٰ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَىٰ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ ٥

وكَذَٰلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ

Seigneur va te choisir parmi Ses élus, t'apprendre à interpréter les rêves et te combler de Ses bienfaits comme Il en a comblé tes pères avant toi: Abraham et Isaac. Ton Seigneur est Omniscient et Sage.»

7. Dans [le récit de] Joseph et [de] ses frères, il y a plusieurs signes édifiants pour ceux qui veulent s'en informer.

8. Les frères de Joseph se dirent: «Joseph et son frère germain sont plus chéris que nous par notre père, alors que nous sommes forts et unis. Le comportement de notre père est manifestement erroné.»

9. «Tuez donc Joseph ou reléguez-le loin du pays! Vous serez ainsi seuls à jouir de l'amour de votre père. Après Joseph, vous serez bien heureux.»

10. L'un d'eux dit: «Ne tuez pas Joseph mais jetez-le au fond d'un puits – peut-être quelque voyageur l'en retirera-t-il – si votre décision est arrêtée.»

11. Ils vinrent dire à leur père: «Ô père! Qu'as-tu à ne pas nous confier Joseph, alors que nous ne lui voulons que du bien?»

12. «Laisse-le partir avec nous demain, pour faire paître [les animaux] et pour jouer [avec nous]; nous veillerons bien sur lui.»

تَأْوِيلُ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٌ لِّلسَّائِلِينَ ﴿٧﴾

إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِمَّا نَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨﴾

اقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ طَرْحُوهُ أَرْضًا يَخُلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ﴿٩﴾

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْفُوهُ فِي غِيَابَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿١٠﴾

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَىٰ يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَصِحُونَ ﴿١١﴾

أَرْسَلَهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعُ وَيَلْعَبُ وَنَا لَهُ لَحْفَظُونَ ﴿١٢﴾

13. Leur père dit: «Je serais si triste que vous l'ameniez; je crains qu'un loup ne le dévore, en trompant votre vigilance.»

14. Et eux de répondre: «Si le loup arrivait à le dévorer alors que nous sommes une bande si forte, c'est que nous serions des perdants.»

15. Lorsqu'en l'amenant, ils se mirent d'accord pour le jeter au fond d'un puits, Nous lui révélâmes alors: «Un jour, tu leur rappelleras cet acte, à leur grande surprise.»

16. Ils vinrent voir leur père le soir en pleurant

17. et lui dirent: «Ô père! Nous sommes partis faire la course et avons laissé Joseph garder nos effets. En notre absence, un loup l'a dévoré. Sûrement, tu ne nous croiras pas, même si nous disons la vérité.»

18. Ils lui montrèrent ses habits faussement maculés de sang. Leur père dit alors: «Non, je crois que c'est plutôt vous-mêmes qui avez nourri un mauvais dessein. Que ma patience soit digne et qu'Allah m'assiste à supporter ce que vous venez de décrire!»

19. Une caravane vint à passer; elle envoya l'un de ses membres puiser de l'eau. Lorsque celui-ci jeta son seau dans le puits, il

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَنْ
يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ﴿١٣﴾

قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ
إِنَّا إِذَا الْخِيسِرُونَ ﴿١٤﴾

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْتَمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غَيَابَتِ
الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا
وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

وَجَاءَ آبَاؤُهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾

قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا
يُوسُفَ عِنْدَ مَتْعِنَا فَاكُلَهُ الذِّئْبُ وَمَا
أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

وَجَاءَ وَعَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ
سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْراً فَصَبْرٌ جَمِيلٌ
وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى
دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرَىٰ هَذَا غُلَامٌ وَأَسَرُّهُ بِضَاعَةً

s'écria: «Oh bonheur! Voilà un jeune garçon!» Les voyageurs amenèrent clandestinement Joseph pour le vendre, mais Allah connaissait ce qu'ils faisaient.

20. Ils le troquèrent à vil prix, contre une poignée d'écus, ne voulant point le garder.

21. Celui qui l'acheta en Égypte dit à sa femme: «Réserve lui bon accueil! Peut-être, nous sera-t-il utile; nous pourrions même l'adopter.» Ainsi, avons-Nous établi Joseph dans cette contrée, et l'avons-Nous initié à l'interprétation des songes. Allah fera toujours triompher Sa volonté, mais la plupart des humains n'en sont pas conscients.

22. Lorsque Joseph atteignit l'âge de la maturité, Nous le dotâmes de sagesse et de savoir. Ainsi rétribuons-Nous les bienfaiteurs.

23. La maîtresse de la maison où il vivait tenta de le séduire. Elle ferma [toutes] les issues de la maison et dit: «Me voici, je suis toute à toi.» «Qu'Allah me préserve! dit-il, [ton époux] est mon maître, il me réserve bon accueil; jamais les ingrats ne triompheront.»

24. Pourtant, le désir l'a poussée vers lui, comme il l'a poussé vers elle et, n'eût été la vue d'un signe de son Seigneur, [il aurait cédé].

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ
وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿١٢﴾

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لِامْرَأَتِهِ
اَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ
نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي
الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ
وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

وَرَاودَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ
وَغَلَقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ
مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ
لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَىٰ
بُرْهَانَ رَبِّهِ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ
السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا

Ainsi lui avons-Nous épargné le mal et l'infamie. En vérité, il était parmi Nos dévoués serviteurs.

25. Tous deux se précipitèrent vers la porte; elle tira sa chemise, qu'elle déchira par derrière. Ils trouvèrent son maître [à elle] devant la porte. Elle s'écria: «Quelle sera la sanction de celui qui tente d'abuser de ta femme, sinon d'être jeté en prison ou de subir un châtiment douloureux?»

26. Joseph rétorqua: «C'est elle qui m'a sollicité en ma personne». Vint alors un témoin de ses parents, à elle, pour dire: «Si la chemise de Joseph est déchirée par devant, c'est elle qui a raison et c'est lui qui ment.»

27. «Mais si sa chemise est déchirée par derrière, elle aura menti et c'est lui qui aura dit la vérité.»

28. Lorsque [le maître] constata que la chemise était déchirée par derrière, il s'écria: «Ce sont vos intrigues, vous autres femmes. Vos intrigues sont vraiment terribles.»

29. «Joseph, laisse cette affaire passer» [et, s'adressant à sa femme, il dit]: «Et toi, implore le Seigneur pour la rémission de tes péchés; tu étais vraiment fautive.»

30. Des femmes en ville

الْمُخْلِصِينَ ﴿١٤﴾

وَأَسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ
وَأَلْفَيْتَا سَيْدَهَا لَدَا الْبَابِ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ
أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿١٥﴾

قَالَ هِيَ رَاوَدَتْنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ
شَاهِدٌ مِنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ
مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿١٦﴾

وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ رُقَدًى مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٧﴾

فَلَمَّارَةٌ أَقْبَصَتْهُ قُدًى مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ
مِنْ كَيْدِكُنَّ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿١٨﴾

يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ
إِنَّكِ كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴿١٩﴾

وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ

[colportèrent cet événement,] disant: «La femme du grand dignitaire fait des avances à son valet, fortement éprise de lui [qu'elle est]. Nous estimons qu'elle a une conduite scandaleuse.»

31. Lorsqu'elle apprit leur médisance, elle les invita à une collation⁽¹⁾, donna un couteau à chacune d'elles, et demanda à Joseph d'apparaître devant elles. Lorsqu'elles le virent, elles furent si émerveillées qu'elles se mirent à s'entailler les mains, en s'écriant: «A Allah ne plaise! Ce n'est point-là un mortel, ce n'est rien moins qu'un ange sublime!»

32. Elle dit alors: «Voilà celui au sujet duquel vous m'avez fait des reproches! Il est vrai que j'ai tenté de le séduire, mais il s'est refusé à moi. Si jamais il ne se plie pas à ma volonté, il se fera jeter en prison et sera fortement humilié.»

33. Joseph dit: «Seigneur! Je préfère me retrouver en prison plutôt que de céder au désir de ces femmes. Si, Seigneur, Tu ne me preserves pas de leur machination, je risque de succomber à leur tentation, et je sombrerai comme un ignorant.»

تُرَوِّدُ فَتَهَا عَنْ نَفْسِهِ ۖ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا
إِنَّا لَنَرُّهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣١﴾

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ
وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَأً وَآتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ
مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ ۖ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ
أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ
مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣٢﴾

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ وَلَقَدْ رُودَتْهُ
عَنْ نَفْسِهِ ۖ فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَا
ءَامُرُهُ لَيَكُونا مِنَ الصَّغِيرِينَ ﴿٣٣﴾

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ
وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُنْ مِنَ
الْجَاهِلِينَ ﴿٣٤﴾

(1) Certains exégètes évoquent ici une deuxième interprétation: «elle aménagea pour elles de confortables sièges».

34. Allah exauça sa prière et le délivra de leurs intrigues. Il est Celui qui entend tout, qui sait tout.

35. Bien que les preuves [de l'innocence de Joseph] fussent manifestes, les autorités décidèrent de l'incarcérer pour un temps.

36. Deux jeunes gens furent internés avec lui. L'un d'eux dit: «Je me vois en songe en train de presser [du raisin pour fabriquer] du vin»; l'autre dit: «Je me vois en rêve portant sur la tête du pain que des oiseaux picorent. Veux-tu nous en donner l'interprétation? Nous voyons en effet en toi un homme de bien.»

37. Joseph leur répondit: «Vous ne recevrez pas de repas qu'on vous serve, dont je ne puisse vous informer de la nature avant qu'il ne vous parvienne. Cela fait partie de ce que mon Maître m'a enseigné. [Sachez que] j'ai abandonné le culte de ceux qui ne croient pas en Allah ni au Jour Dernier,

38. et que j'ai suivi la religion de mes pères: Abraham, Isaac et Jacob. Il est inconcevable pour nous d'associer d'autres divinités à Allah. Ceci fait partie des faveurs qu'Allah nous a accordées, à nous-mêmes et à toute l'humanité, bien que peu d'hommes en soient reconnaissants.»

فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ وَفَصَّرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾

ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا الْآيَاتِ لَيْسَ جُنَّتْهُ وَحَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَّأْتُكُمَا بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٧﴾

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

39. «Ô camarades de captivité! Vaut-il mieux avoir pour maîtres des divinités éparses ou avoir pour Maître Allah, le Dieu Unique, le Tout-Puissant?»

40. «Vous n'adorez en dehors de Lui que des noms factices inventés par vous et par vos ancêtres, et auxquels Allah n'a conféré aucune autorité. Seul Allah détient tout le pouvoir. Il prescrit de n'adorer que Lui. Telle est la religion juste, mais peu d'hommes en sont conscients.»

41. «Ô camarades de captivité! L'un de vous servira du vin à son maître, l'autre sera crucifié et les oiseaux vont manger de sa tête. Voilà la réponse définitive aux questions que vous avez posées.»

42. Joseph dit à celui des deux détenus dont il pensait qu'il allait réchapper: «N'oublie pas d'évoquer mon cas devant ton maître.» Mais Satan fit oublier à l'homme libéré de parler à son maître [de Joseph] qui restera donc quelques années en prison.

43. Un jour, le roi [de la contrée] dit: «J'ai vu en rêve sept vaches grasses dévorées par sept vaches maigres ainsi que sept épis verts à côté de sept épis desséchés. Ô dignitaires! Donnez-moi l'explication de mes songes, si vous savez interpréter les rêves.»

يَصْحَبِي السِّجْنِ ۖ أَرْبَابٌ مُّتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ
أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٢٨﴾

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ
سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ
بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ ۚ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا
تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ۚ ذَلِكَ الَّذِي يُقَيِّمُ وَلَٰكِنْ
أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

يَصْحَبِي السِّجْنِ ۖ أَمَّا أَحَدُكُمْ فَتَسْقِي
رَبَّهُ خَمْرًا ۖ وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُصَلَّبُ ۖ فَتَأْكُلُ
الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ ۚ فَضَىٰ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ
تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٣١﴾

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي
عِنْدَ رَبِّكَ ۚ فَآَنَسَهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ
رَبِّهِ ۖ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿٣٢﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَىٰ سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ
يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ ۖ وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ
خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ ۚ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي
رَأْيِي ۚ إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّءْيَىٰ تَعْبُرُونَ ﴿٣٣﴾

44. Ses hommes répondirent: «Ce sont-là des visions confuses et nous ne sommes point initiés à l'interprétation des rêves».

45. C'est alors que l'ancien détenu qui avait réchappé se souvint de Joseph, après un long moment d'oubli, et dit: «Je pourrai, moi, vous en donner l'explication. Laissez-moi donc faire!»

46. [S'adressant à Joseph, toujours en prison, il lui dit]: «Ô, Joseph, toi l'homme de vérité, informe-nous à propos de sept vaches grasses dévorées par sept [vaches] maigres et sept épis verts à côté de sept autres desséchés! Donne-nous en l'interprétation pour qu'à mon retour les gens en soient informés!»

47. Joseph dit: «Vous ferez de bonnes récoltes durant sept années successives. Laissez donc ce que vous aurez moissonné dans ses épis, à part le minimum nécessaire pour vous nourrir.»

48. «Ensuite, viendront sept [années] de disette sévère qui épuiseront toutes vos réserves, à part très peu de ce que vous aurez épargné.»

49. «Après cela, viendra une année d'abondance pour toute la population qui fera marcher ses pressoirs.»

قَالُوا أَضْغَتْ أَحْلَمٌ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَمِ
بِعِلْمٍ ۖ ٤٤

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ
أَنَا أَنْتُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ۖ ٤٥

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ
سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ
سُنْبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ لَعَلِّي أَرْجِعُ
إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ۖ ٤٦

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدْتُمْ
فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَكُونُونَ ۖ ٤٧

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ مَا
قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْصِنُونَ ۖ ٤٨

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ
وَفِيهِ يَعْصِرُونَ ۖ ٤٩

50. Le roi dit: «Amenez-moi donc cet homme!» Lorsque le messager se présenta à Joseph, celui-ci lui dit: «Retourne voir ton maître et demande-lui ce qu'il pense des femmes qui se sont tailladé les mains. En vérité, mon Maître est bien au courant de leurs machinations.»

51. Le roi interrogea les femmes, leur disant: «Que vous est-il arrivé quand vous avez tenté de séduire Joseph?!» Elles répondirent: «A Allah ne plaise! Joseph n'a commis aucune faute, que nous sachions!» C'est alors que la femme du grand dignitaire dit: «Maintenant, la vérité éclate: c'est moi qui ai tenté de le séduire et c'est bien lui qui avait raison!»

52. «Je⁽¹⁾ l'avoue pour qu'il sache que je ne l'ai pas trahi en son absence; Allah ne laissera pas réussir les complots des traîtres.»

53. «Je ne prétends point m'innocenter. En effet, le penchant humain incite au mal, sauf pour ceux que le Seigneur veut bien prendre dans Sa miséricorde. Il est le Pardonneur et le Miséricordieux.»

54. C'est alors que le roi dit: «Qu'on m'amène Joseph, pour

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْنِي بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ
قَالَ أَرْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسَأَلَهُ مَا بَالَ النِّسْوَةِ
الَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ
عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾

قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَاوَدْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ
نَفْسِهِ قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ
سُوءٍ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ النَّحْصَاحُ
أَنَا رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ
الصَّادِقِينَ ﴿٥١﴾

ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا
يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ ﴿٥٢﴾

﴿وَمَا أَتَّبِعُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ
إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾ ﴿٥٣﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْنِي بِهِ أَسْتَخْلِصْهُ لِنَفْسِي

(1) Pour certains exégètes c'est Joseph qui parle, pour d'autres c'est la femme du dignitaire.

qu'il soit exclusivement à mon service!» Lorsque le roi se fut entretenu avec lui, il lui dit: «A partir de ce jour, tu auras ta place auprès de nous et tu seras notre homme de confiance.»

55. Joseph lui répondit: «Confie-moi l'administration des ressources du pays, tu trouveras en moi un excellent gardien et un expert averti.»

56. C'est ainsi que Nous avons solidement établi Joseph dans la contrée, y résidant où il voulait. Ainsi touchons-Nous de Notre grâce qui Nous voulons; Nous ne laissons jamais perdre la récompense de ceux qui font le bien;

57. la rétribution dans la vie de l'Au-delà est bien meilleure pour ceux qui croient et qui redoutent le ressentiment d'Allah.

58. Vinrent ensuite les frères de Joseph. Lorsqu'ils furent introduits auprès de lui, il les reconnut sans se faire reconnaître d'eux.

59. Après avoir pourvu à leur ravitaillement, il leur dit: «Amenez-moi l'un de vos frères né du même père que vous ; n'avez-vous pas vu que je donne de bonnes mesures et que je réserve le meilleur accueil?»

60. «Si vous ne me l'amenez pas, vous n'aurez plus aucune

فَلَمَّا كَلَمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ
أَمِينٌ ﴿٥٤﴾

قَالَ أَجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ
عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾

وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُوا
مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ نُضِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ
نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

وَلَا جَزَاءُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا
وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾

وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ
وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٨﴾

وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ قَالَ أَتُنُونِي بِأَخٍ لَكُمْ
مِّنْ أَبِيكُمْ أَلَا تَرَوْنَ أَنِّي أُوْفِي الْكَيْلَ وَأَنَا خَيْرُ
الْمُزْلِينَ ﴿٥٩﴾

فَإِنْ لَّمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا

fourniture de ma part et vous n'aurez plus à m'approcher.»

61. Ils répondirent: «Nous allons le solliciter auprès de son père, et nous ferons de notre mieux.»

62. Joseph dit à ses hommes: «Remettez les objets [qu'ils vous ont vendus] dans leurs bagages. Peut-être les reconnaîtront-ils une fois retournés chez eux et reviendront-ils alors.»

63. En retournant chez leur père, ils lui dirent: «Ô père! Il nous a été interdit de nous procurer des céréales [en l'absence de notre frère]. Envoie-le donc avec nous pour nous permettre de nous ravitailler! Nous veillerons sûrement sur lui.»

64. Leur père leur dit: «Devrais-je vous le confier, comme je vous ai confié son frère auparavant? La garde d'Allah est la plus sûre, Il est le plus Clément de tous les cléments.»

65. Ouvrant leurs bagages, les frères de Joseph découvrirent que les objets vendus leur avaient été rendus; ils s'écrièrent alors: «Ô père! Que pourrions-nous espérer de mieux. Voilà nos objets qui nous ont été restitués, nous allons ravitailler les nôtres de nouveau, tout en assurant la protection de

تَقْرُبُونَ ﴿٦٠﴾

قَالُوا سُرُوْدُ عَنْهُ اَبَاهُ وَاِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴿٦١﴾

وَقَالَ لِفَتَيْنِهٖ اَجْعَلُوْا بِضَعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُوْنَهَا اِذَا اُنْقَلِبُوْا اِلَى اٰهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٦٢﴾

فَلَمَّا رَجَعُوْا اِلَى اٰبِيْهِمْ قَالُوْا يَا اَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَاَرْسِلْ مَعَنَا اَخَانَا نَكْتَلْ وَاِنَّا لَهٗ لَحٰفِظُوْنَ ﴿٦٣﴾

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ اِلَّا كَمَا ءَامَنُكُمْ عَلٰى اَخِيْهِ مِنْ قَبْلُ فَاَللهٗ خَيْرٌ حٰفِظًا وَّهُوَ اَرْحَمُ الرَّحِيْمِيْنَ ﴿٦٤﴾

وَلَمَّا فَتَحُوْا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوْا بِضَعَتَهُمْ رُوْدَتْ اِلَيْهِمْ قَالُوْا يَا اَبَانَا مَا نَبْغِيْ هٰذِهِ بِضَعَتُنَا رَدَّتْ اِلَيْنَا وَنَمِيْرُ اَهْلَنَا وَنَحْفَظُ اَخَانَا وَتَزَادُ كَيْلَ بَعِيْرٍ ذٰلِكَ كَيْلٌ يَّسِيْرٌ ﴿٦٥﴾

notre frère. Nous bénéficierons, en supplément, de la charge d'un chameau; une facilité nous est ainsi offerte.»

66. Le père dit: «Je ne le laisserai partir avec vous que si vous me donnez un engagement solennel devant Allah de me le ramener, à moins que vous ne soyez entièrement réduits à l'impuissance.» Lorsque ses enfants lui prêtèrent serment, il dit: «Puisse Allah être Garant de nos engagements!»

67. Et d'ajouter: «Ô mes enfants! N'entrez pas par une même porte [de la cité], mais par des portes différentes. Je ne puis rien pour vous contre la volonté d'Allah car tout le pouvoir Lui appartient; je m'en remets à Lui; c'est à Lui que se confient ceux qui cherchent la protection.»

68. Qu'ils soient entrés comme ordonné par leur père n'allait les protéger en rien contre la volonté d'Allah. Sauf que c'était un vœu intime que Jacob voulait réaliser; car il était bien informé de ce que Nous lui avions appris; mais la plupart des hommes ne le savent pas.

69. Lorsque les frères de Joseph furent de nouveau introduits auprès de lui, il prit avec lui son frère [germain] et dit: «Je suis ton frère; ne sois donc pas affligé de ce que

قَالَ لَنْ أَرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُوا
مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ لَتَأْتُنِي بِهِ إِلَّا أَنْ يُحَاطَ
بِكُمْ فَلَمَّا أَتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَى مَا
نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾

وَقَالَ يَبْنَى لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ
وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي
عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ
عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُ أَبُوهُمْ مَا كَانَ
يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةً
فِي نَفْسٍ يَعْقُوبَ قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لِمَا
عَلَّمَهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوَىٰ إِلَيْهِ أَخَاهُ
قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

les autres ont fait!»

70. Après avoir pourvu à leur ravitaillement, Joseph fit glisser la coupe [du roi] dans les bagages de son frère, puis un crieur annonça: «Ô vous caravaniers! Vous êtes des voleurs!»

71. Les frères de Joseph se précipitèrent, disant: «Qu'avez vous perdu?»

72. Les hommes de Joseph répondirent: «Nous cherchons la coupe du roi.» [et le héraut d'ajouter]: «Quiconque nous la rapporte, sera récompensé d'une charge de chameau. Je m'en porte garant.»

73. Les frères de Joseph protestèrent: «Par Allah! Vous savez bien que nous ne sommes pas venus pour semer le désordre sur terre; nous ne sommes point des voleurs.»

74. Il leur fut dit: «Quelle sanction prévoir, si vous mentez?»

75. Ils répondirent: «On livrera celui dans les bagages duquel on trouvera la coupe. C'est ainsi que nous sanctionnons les coupables.»

76. Joseph commença par fouiller leurs sacs, avant de fouiller le sac de son frère, puis il sortit la coupe du sac de son frère. Ainsi avons-

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ
فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّن مُؤَذِّنٌ أَيُّهَا الْعَبِيرُ
إِنَّكُمْ لَسَرِقُونَ ﴿٧٠﴾

قَالُوا وَقَبِلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقِدُونَ ﴿٧١﴾

قَالُوا نَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَن جَاءَ بِهِ حِمْلُ
بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْنَا لِنُفْسِدَ
فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ ﴿٧٣﴾

قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٧٤﴾

قَالُوا جَزَاؤُهُ مَن وُجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ
جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٧٥﴾

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ
اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا
لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ

Nous inspiré ce stratagème à Joseph, sans quoi, il n'aurait pu retenir son frère tout en se conformant aux lois du royaume; à moins qu'Allah ne le veuille. Ainsi, élevons-Nous à de hauts degrés qui Nous voulons. Tout homme de science trouvera toujours plus savant que lui.

77. Les frères de Joseph lui dirent: «Si celui-là vole maintenant, c'est qu'un frère à lui a volé autrefois.» Joseph se contenta sans rien leur manifester, tout en leur déclarant: «Pourtant votre situation est plus méprisable et Allah sait très bien le sens de ce que vous avancez.»

78. Et eux de lui dire: «Ô grand dignitaire! Son père est un vieillard très âgé. Libère-le et prends l'un d'entre nous à sa place! Nous voyons en toi un homme de bien.»

79. Joseph répondit: «A Allah ne plaise! nous ne prenons que celui dans le bagage duquel nous avons trouvé notre objet, sinon nous serions des injustes.»

80. Ayant désespéré de le convaincre, ils se concertèrent à l'écart. Leur aîné leur dit: «Auriez-vous oublié l'engagement que vous avez donné à votre père devant Allah? Auriez-vous aussi oublié que vous avez jadis abandonné Joseph? Je ne quitterai pas quant à moi ce

الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن
نَشَاءُ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾

* قَالُوا إِن يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ
مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ
يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانٍ وَأَلَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾

قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا
كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نَرَاكَ
مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَن وَجَدْنَا
مَتَاعِنَا عَنْدهُ وَإِنَّا إِذْ أَظْلَمُوا ﴿٧٩﴾

فَلَمَّا اسْتَيْسَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا قَالَ
كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ
أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا
فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّى
يَأْذَنَ لِيَ أَيْنِ أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ

lieu avant que mon père ne m'y autorise ou qu'Allah ne décide d'une issue en ma faveur. Il est, en effet, le Meilleur des juges.»

81. «Retournez voir votre père et dites-lui: «Ô Père! Ton fils a commis un vol. Nous ne rapportons que ce dont nous avons été témoins et nous ne connaissons point les secrets du destin.»

82. «Interroge donc la cité où nous étions et la caravane avec laquelle nous sommes venus, car nous ne disons que la vérité.»

83. Le père dit: «C'est plutôt une machination que vous avez ourdie vous-mêmes. Que ma patience soit sereine! Puisse Allah me les ramener tous deux! Il est l'Omniscient et le Sage.»

84. Puis il s'écarta d'eux pour s'écrier: «Ô chagrin pour Joseph!» A force de pleurer, ses yeux devinrent tout blancs, bien qu'il se contînt.

85. Ses fils lui dirent: «Ô par Allah! Tu ne cesseras d'évoquer Joseph jusqu'à en déperir ou mourir.»

86. Leur père leur dit: «C'est uniquement à Allah que j'adresse mes plaintes et ma tristesse. Je sais d'Allah ce que vous ne savez pas.»

الْحَكِيمِينَ ﴿٨٠﴾

أَرْجِعُوا إِلَىٰ آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّا
ابْنُكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمَنَا
وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ ﴿٨١﴾

وَسْئَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي
أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٨٢﴾

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا
فَصَبِّرْ جَمِيلٌ ۖ عَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ
جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾

وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا أَسَفَىٰ عَلَىٰ يُوسُفَ
وَأَبْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزَنِ فَهُوَ
كَظِيمٌ ﴿٨٤﴾

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَوُا تَذَكَّرُ يُوْسُفَ حَتَّىٰ
تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ
الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ
وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

87. «Ô Mes enfants! Allez vous informer au sujet de Joseph et de son frère! Ne désespérez jamais de la Grâce d'Allah! Seuls les mécréants perdent l'espoir en la Grâce d'Allah».

88. Etant encore retournés chez Joseph, ses frères lui dirent: «Ô grand dignitaire! Nous sommes touchés, ainsi que nos familles, par une calamité et nous t'apportons de maigres marchandises. Puisses-tu nous accorder une bonne mesure et être charitable à notre égard! Allah récompense toujours les charitables.»

89. Il leur dit: «Savez-vous ce que vous avez fait de Joseph et de son frère, du temps de votre ignorance?»

90. [Consternés], ils lui dirent: «Serais-tu Joseph?» Il répondit: «Oui, je suis Joseph et voici mon frère; Allah nous a accordé Sa grâce. Quiconque est pieux envers Lui et se montre patient saura qu'Allah ne laisse jamais perdre la récompense des hommes de bien.»

91. Ils répondirent: «Par Allah! Allah t'a bien privilégié par rapport à nous, et c'est nous qui étions injustes.»

92. Joseph leur dit alors: «Aucun reproche ne vous sera fait

يَبْنِي أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ
وَآخِيهِ وَلَا تَأْسُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا
يَأْسِرُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمَ
الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ
مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضْعَةٍ
مُرْجِيَةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ
عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ
وَآخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾

قَالُوا أَيْ نَكَ لَا نَتَّيُوسُفَ قَالَ أَنَا يُوسُفُ
وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَن
يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجَرَ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ أَشْرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ
كُنَّا لَخَاطِئِينَ ﴿٩١﴾

قَالَ لَا تَنْتَرِبَ عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ

aujourd'hui. Qu'Allah vous pardonne! Il est le plus Clément de tous les cléments.»

93. «Voici ma tunique; emportez-la et mettez-la sur le visage de mon père; il recouvrera aussitôt la vue. Ensuite, amenez-moi toute votre famille.»

94. A peine la caravane eut-elle quitté les lieux que leur père dit: «Je sens l'odeur de Joseph, à moins que vous ne vouliez pas me croire.»

95. Ils dirent: «Par Allah! Te voilà retombé dans ton égarement de jadis.»

96. Lorsque le messenger, apportant la bonne nouvelle, mit la tunique sur le visage de Jacob, celui-ci recouvra la vue. Alors il déclara: «Ne vous ai-je pas dit que je savais d'Allah ce que vous ne saviez pas?»

97. Ses fils dirent alors: «Implore pour nous la rémission de nos péchés, nous étions dans l'erreur!»

98. Il dit: «J'implorerai le Seigneur pour vous, Il est le Pardonneur, le Miséricordieux.»

99. Quand toute la famille vint rejoindre Joseph, il s'empessa d'accueillir son père et sa mère en leur disant: «Entrez en Egypte en toute sécurité, s'il plaît à Allah!»

لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٢﴾

أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِ
أَبِي يَأْتِ بِصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي
لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تَفْسُدُونَ ﴿١٤﴾

قَالُوا تالله إنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ
الْقَدِيمِ ﴿١٥﴾

فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ
فَارْتَدَّ بِصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ
مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا
خَاطِئِينَ ﴿١٧﴾

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ
الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٨﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوَى إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ
وَقَالَ أَدْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ
ءَامِنِينَ ﴿١٩﴾

100. Il fit asseoir ses parents sur le trône et tous se prosternèrent devant lui. Il dit: «Cher père, voilà l'explication de mon rêve de naguère; mon Maître l'a réalisé en toute vérité. Il m'a comblé en me faisant sortir de prison et en vous faisant venir de la campagne après que Satan eut semé le trouble entre mes frères et moi. Mon Maître est Compatissant pour qui Il veut, Il est l'Omniscient et le Sage.»

101. «Seigneur! Tu m'as investi d'un certain pouvoir; Tu m'as initié à l'interprétation des songes, c'est Toi qui as instauré les cieux et la terre. Tu es mon Protecteur dans cette vie et dans l'Au-delà. Rappelle-moi à Toi en serviteur soumis et intègre-moi parmi les saints!»

102. Tels sont les récits des événements passés que Nous t'avons révélés. Tu n'étais guère présent lorsque les frères de Joseph décidèrent de se liguer contre lui.

103. Quel que soit l'effort que tu déploies pour les convaincre, la plupart des hommes ne croiront pas.

104. Pourtant, tu ne leur réclames aucun salaire pour ta mission, qui n'est qu'un Rappel destiné aux mondes.

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا
وَقَالَ يَتَابَتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ
جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي
مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ
أَنْ نَزَعَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ
رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ
الْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾

* رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي
مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿١٠١﴾

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا
كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ
يَمْكُرُونَ ﴿١٠٢﴾

وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا
ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

105. A côté de combien de signes miraculeux dans les cieux et sur terre passent-ils sans vouloir y prêter attention?!

106. Beaucoup d'entre eux ne croient en Allah qu'en Lui associant de faux dieux.

107. Sont-ils à l'abri d'être saisis par un châtiment d'Allah, ou d'être surpris par l'avènement soudain de l'Heure, au moment où ils s'y attendent le moins?

108. Dis-leur: «Voici ma voie: j'appelle à Allah, en toute clairvoyance, moi et ceux qui me suivent. Gloire à Allah! Jamais je ne serai du nombre des païens.»

109. Nous n'avons envoyé avant toi, dans les cités, que des hommes auxquels Notre message a été révélé. Pourquoi donc ces gens n'ont-ils pas voyagé de par le monde et observé quel a été le sort final des générations révolues? En vérité, la vie de l'Au-delà vaudra toujours mieux pour ceux qui redoutent le ressentiment d'Allah. N'allez-vous pas y réfléchir?!

110. Chaque fois que Nos Messagers commencent à désespérer et à penser qu'ils ne seront point crus, Notre secours leur parvient; alors Nous sauvons qui Nous voulons, mais les criminels ne seront jamais épargnés par Nos rigueurs.

وَكَايْنٍ مِّنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ
مُشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾

أَفَأَمِنُوا أَن تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللَّهِ
أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى
بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعِيَ وَسُبْحَنَ اللَّهُ وَمَا
أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي
إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي
الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ
لِّلَّذِينَ اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ
قَدْ كُذِّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرٌ مِّنَّا فَجِيءَ مِنْ
نَشَاءٍ وَلَا يَرُدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ
الْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾

111. Dans le récit de ces Prophètes, il y a des leçons à méditer par les hommes intelligents. Ce n'était point une histoire inventée, mais une révélation confirmant les Ecritures antérieures, un exposé clair sur toute chose, un guide pour le salut et une miséricorde pour les croyants.

لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ
مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَٰكِن تَصَدِّقُ
الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ
وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾



13. AR-RA^cD (le tonnerre)

سُورَةُ الرَّعْدِ

Posthégirienne, révélée après la sourate de " Muhammed". Elle compte 43 versets. Son titre est tiré du verset 13.

Cette sourate traite des signes cosmiques de la puissance et de l'étendue de la science divine, en donnant des exemples et des preuves.

Elle montre le caractère déraisonnable des mécréants, aux arguments inconsistants, et décrit les belles récompenses qui attendent les croyants pieux.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Alif. Lām. Mīm. Rā. Voici les versets du Livre! Ce que ton Seigneur t'a révélé est la Vérité, mais la plupart des hommes n'y croient pas.

2. [C'est] Allah qui a élevé les cieux sans piliers visibles, puis S'est établi sur le Trône. Il a soumis le soleil et la lune. Chacun des deux suit sa course jusqu'au terme fixé. Il préside à l'ordre de l'Univers. Il expose clairement les signes, afin que vous soyez bien convaincus de la Rencontre de votre Seigneur.

3. C'est Lui aussi qui a étendu la terre, qui y a implanté de hautes montagnes, qui y a fait couler des cours d'eaux, fait pousser deux variétés de chaque espèce de fruits et fait que la nuit enveloppe le jour. Il y a là autant de signes pour des hommes qui réfléchissent.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَرْءُ يَلَاكُ ءَايَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ
مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ
أَسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ
يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى يُدَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ
الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢﴾

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ
وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الشَّجَرِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ
أُنثَىٰ يَعْشَى الْبَلَّ النَّهَارُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٣﴾

4. Il est sur terre des parcelles limitrophes avec des jardins de vignobles, des céréales⁽¹⁾ et des palmiers regroupés ou espacés, irrigués par une même eau. Nous rendons le goût de certains meilleur que celui d'autres. Il y a là des signes probants pour ceux qui veulent en méditer le sens.

5. S'il est une chose qui t'étonne, c'est bien ce que disent [ces païens]: «Après avoir été réduits en poussière, allons-nous renaître dans une nouvelle création?» Voilà ceux qui ont renié leur Seigneur; voilà ceux qui auront les carcans aux cous, voilà ceux qui seront les hôtes du Feu où ils demeureront éternellement.

6. Ils te pressent de faire hâter l'avènement du malheur plutôt que des événements bénéfiques. Pourtant, des châtiments exemplaires avaient frappé des peuples avant eux. En vérité, ton Seigneur est tout Indulgence pour les hommes en dépit de leur iniquité, bien que Sa punition soit très rude.

7. Les mécréants disent: «Pourquoi n'a-t-il pas reçu d'en haut un signe miraculeux émanant de son Seigneur?!» Tu n'es que porteur d'un message d'avertissement,

وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُتَجَوِّرَةٌ وَجَنَّتْ مِّنْ
أَعْتَبٍ وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنَوَانٌ وَغَيْرُ صِنَوَانٍ
يُسْقَىٰ بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفِضَلُ بَعْضُهَا عَلَىٰ
بَعْضٍ فِي الْأَكْلِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

*وَإِنْ تَعْجَبْ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَءِذَا كُنَّا
رُتَبَاءَآءَ نَأْلِي خَلْقٍ جَدِيدًا أُولَٰئِكَ
الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ
الْأَغْلَلُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ
وَقَدْ خَلَقْتَ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمُثَلَّثَ وَإِنَّ رَبَّكَ
لَذُو مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ
لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٢﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ
آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ وَلِكُلِّ
قَوْمٍ هَادٍ ﴿١٣﴾

(1) Chez Warsh: «...des champs de vignes, de céréales et de palmiers...».

puisque chaque peuple doit avoir un guide.

8. Allah connaît ce que toute femelle porte en son sein et ce que les matrices évacuent [prématurément] ainsi que ce qu'elles conservent plus longtemps. A toutes choses, Il assigne une mesure.

9. Il connaît le mystère de l'invisible et le monde sensible. Il est le Grand, le Transcendant.

10. Bien égal [pour Lui] que l'un de vous s'exprime tout bas ou tout haut, qu'il se cache à la faveur de la nuit ou se découvre en plein jour.

11. Des anges-gardiens, sur l'ordre d'Allah, suivent les faits et gestes de chacun. Allah ne modifie pas le bien-être d'un peuple tant que celui-ci ne périlite de lui-même. Mais quand Il décide de frapper un peuple de Sa rigueur, ce sera irréversible. Aucun refuge, en dehors de Lui, ne saurait les protéger.

12. C'est Lui qui vous fait voir l'éclair suscitant crainte et espoir et qui forme les nuages bien chargés.

13. Le tonnerre, [grondant,] exalte Sa gloire, ainsi que les anges saisis par Sa crainte. C'est Lui qui envoie des foudres par lesquelles Il frappe qui Il veut. Pourtant, les

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا تَغِيصُ
الْأَرْحَامُ وَمَا تَزِدَّادُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ
بِمِقْدَارٍ ﴿٨﴾

عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرِ
الْمُتَعَالِ ﴿٩﴾

سَوَاءٌ مِّنْكُمْ مَّنْ أَسْرَأُ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ
بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ
بِالنَّهَارِ ﴿١٠﴾

لَهُ مَعْقَبَاتٌ مِّنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ
يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا
بَقِيَ حَتَّىٰ يُغَيِّرَ أَمْرًا بِأَنْفُسِهِمْ وَإِذَا أَرَادَ
اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءَ أَفْلَاحٍ مَرَدَّدَهُ وَمَا لَهُمْ
مِّنْ دُونِهِ مِنْ وَّالٍ ﴿١١﴾

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا
وَيُنشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ﴿١٢﴾

وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَكُ مِنْ
خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا
مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ

impies osent contester la puissance d'Allah, alors que la rigueur de Ses ripostes est terrible.

14. C'est à Lui que s'adresse la vraie invocation. Ceux que les impies invoquent en dehors de Lui, ne peuvent rien exaucer, comparable en cela à celui qui tendrait ses mains vers l'eau pour qu'elle parvienne à sa bouche, alors que l'eau ne l'atteint point. Ainsi, l'invocation des mécréants ne fait que se perdre dans le vide.

15. Tous ceux qui sont dans les cieus et sur terre se prosternent, de gré ou de force, devant Allah de même que leurs ombres, matin et soir.

16. Dis-leur: «Qui est le Seigneur des cieus et de la terre?» Dis: «C'est Allah!» Dis-leur alors: «Avez-vous pris en dehors de Lui des alliés qui n'ont nul pouvoir de se procurer un avantage ou de conjurer un mal?» Dis-leur aussi: «L'aveugle serait-il comparable au voyant? Ou les ténèbres à la lumière? Ont-ils donné à Allah des (divinités) associées en mesure de créer comme Allah crée, de sorte que leurs créations se confondent avec celles d'Allah?» Dis-leur: «Non, c'est Allah qui crée toutes choses, Il est le Dieu Unique, Il est le Dominateur Absolu.»

17. Il fait descendre une eau du

شَدِيدُ الْمِحَالِ ﴿١٣﴾

لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ شَيْءٌ إِلَّا كِبْسُطُ كَفْتِهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَلِغِهِ وَمَا دَعَا الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿١٤﴾

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظِلَالُهُم بِالْعُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿١٥﴾

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ اللَّهُ قُلْ أَفَاتُخَذْتُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلَ اللَّهُ شُرَكَاءَ خَلْقُوا خَلْقَهُ فَتَشَبَّهُ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلْ اللَّهُ خَلَقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿١٦﴾

أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا

ciel et des torrents se mettent à couler à leur mesure. Ils charrient une écume débordante. Les métaux que l'on fait fondre au feu, en vue d'en tirer des parures ou des instruments divers, produisent des écumes semblables. Ainsi Allah oppose-t-Il le Vrai au faux. Les écumes se perdent en déchets alors que ce qui est utile aux hommes demeure. Telles sont les paraboles qu'Allah propose aux hommes.

18. A ceux qui répondent à l'appel d'Allah, la plus belle des récompenses! Quant à ceux qui refusent de répondre, tentant de se racheter, offrant ce qu'ils peuvent posséder – fût-ce l'équivalent de tous les trésors de la terre et même encore le double – ils auront un compte impitoyable. Leur refuge sera la Géhenne. Quel détestable séjour!

19. Celui qui voit la vérité dans le message qui t'est révélé, est-il comparable à un aveugle? Seuls en sont conscients ceux qui sont pourvus d'entendement,

20. qui respectent leurs engagements envers Allah; qui ne rompent pas leurs alliances;

21. qui maintiennent les liens rendus sacrés par Allah, qui redoutent le Seigneur et craignent que le bilan de leurs œuvres ne soit trop mauvais;

فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ
فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِثْلَهُ
كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَأَمَّا الزَّبَدُ
فَيَذْهَبُ جُفَاءً وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ
فِي الْأَرْضِ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾

لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ أَحْسَنُ وَالَّذِينَ لَمْ
يَسْتَجِيبُوا لَهُ وَلَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا
وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ أُولَئِكَ لَهُمْ سُوءُ
الْحِسَابِ وَمَأْوَهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٨﴾

* أَفَمَنْ يَعْلَمُ أَنَّ أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنَ رَبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ
هُوَ أَعْمَى إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُوا الْأَلْبَابِ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْمِيثَاقَ ﴿٢٠﴾

وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ
وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ﴿٢١﴾

22. qui sont constants dans leur piété dans l'espoir de voir la Face de leur Seigneur; qui accomplissent régulièrement la prière et, de ce que Nous leurs avons procuré, font des dons charitables en secret et en public, et qui repoussent le mal par la bienfaisance. Ceux-là, à la fin, bénéficieront du meilleur séjour;

23. [ils seront admis dans] des Jardins d'Eden, accompagnés des vertueux parmi leurs parents, leurs épouses et leurs descendances; des anges afflueront vers eux de toutes parts,

24. [leur disant]: «Paix sur vous, pour avoir été constants. Heureux est votre ultime séjour!»

25. Quant à ceux qui violent le pacte d'Allah, après y avoir solennellement souscrit, qui rompent les liens qu'Allah a ordonné de maintenir et qui sèment le désordre sur terre, ceux-là seront maudits et voués à un affreux séjour.

26. Allah dispense Ses dons à qui Il veut, avec largesse ou avec mesure. Qu'ils se réjouissent de la vie d'ici-bas, mais qu'ils sachent que la vie de ce monde est bien précaire au regard de la vie de l'Au-delà!

27. Les mécréants disent souvent: «Pourquoi n'a-t-il pas reçu d'en haut un signe de son Seigneur?»

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَآَنَفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً
وَيَذَرُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ أُولَئِكَ لَهُمْ
عُقُوبَى الدَّارِ ﴿١٢﴾

جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ
وَآَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ
عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ﴿١٣﴾

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ﴿١٤﴾

وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ
مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ
يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ لَهُمُ
الْعَذَابُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿١٥﴾

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوا
بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا
مَتَاعٌ ﴿١٦﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ
مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي

Dis-leur: «En vérité, Allah décide d'égarer qui Il veut et guide vers Lui les repentants sincères,

28. qui croient en Lui, et dont les cœurs retrouvent toute la sérénité dans l'invocation d'Allah.» L'invocation d'Allah ne rend-t-elle pas les cœurs bien sereins?!

29. A ceux qui croient et qui font le bien, Félicité et meilleur Destin!

30. C'est ainsi que Nous t'envoyons auprès d'un peuple précédé par d'autres communautés, afin que tu les informes de ce que Nous t'avons révélé. Puisqu'ils refusent de reconnaître Ar-Rahman (le Clément), dis-leur: «Il est mon Maître; il n'est de dieu autre que Lui. C'est à Lui que je me confie, et c'est vers Lui que je viens repentant.»

31. S'il est un Coran qui fasse ébranler les montagnes, disloquer la terre, ou parler les morts [c'est bien celui-ci]. Eh bien, toutes les décisions relèvent d'Allah! Ceux qui croient ne sont-ils pas encore persuadés qu'Allah aurait pu, s'Il le voulait, bien guider tous les humains? Toutefois, des calamités ne cesseront d'atteindre les mécréants en sanction de leur iniquité ou de frapper⁽¹⁾ à proximité de leurs

إِلَيْهِ مَنْ أَنَابَ ﴿٢٧﴾

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ
أَلَا يَذْكُرُ اللَّهُ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٢٨﴾

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَى لَهُمْ
وَحُسْنُ مَقَابٍ ﴿٢٩﴾

كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ
قَبْلِهَا أُمَمٌ لِّتَسْأَلُوا عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا
إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابٍ ﴿٣٠﴾

وَلَوْ أَنَّ قُرْآنًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ
الْأَرْضُ أَوْ كُتِبَتْ بِهِ الْمَوْتُ بَلْ لِلَّهِ الْأَمْرُ
جَمِيعًا أَفَلَمْ يَأْنِيسِ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ لَوْ يَشَاءُ
اللَّهُ لَهْدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ
كَفَرُوا تُصِيبُهُمْ بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ
تَحُلُّ قَرِيبًا مِنْ دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ
إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٣١﴾

(1) L'exégèse diverge au sujet de ce verset car "tahullu" peut aussi bien =

demeures, jusqu'à l'accomplissement de la promesse d'Allah, Allah ne faillit jamais à Sa promesse.

32. Avant toi, d'autres Messagers furent l'objet de raillerie, puis J'ai donné un répit aux impies. Je les ai ensuite saisis. Quel ne fut pas alors Mon châtement!

33. Qui donc dresse le bilan de l'œuvre de chaque âme ? Pourtant, ils (les païens) prêtent des associés à Allah. Dis-leur: «Leur donnez-vous des noms et [attributs] ou bien prétendez-vous informer Allah de ce qu'Il ne sait pas sur terre? Ou bien, pour vous, ce sont de simples appellations?» Mais non, c'est que ces mécréants ont été séduits par ce genre de manœuvres, et qu'ils ont été dévoyés⁽¹⁾. Celui qu'Allah entend perdre, nul ne saurait le guider.

34. Ceux-là subiront un châtement dans ce monde et celui de la vie de l'Au-delà est encore plus terrible; ils n'auront nul protecteur contre [la rigueur d']Allah.

35. Voici quel sera le Paradis promis aux pieux: un jardin baigné par des ruisseaux, aux fruits et ombrages permanents. Telle sera

وَلَقَدْ أَسْتَهْزِئَ بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ فَأَمَلَيْتُ
لِلَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ
عِقَابِ ﴿٣٢﴾

أَفَمَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ
وَجَعَلَ اللَّهُ شُرَكَاءَ قُلُوبِهِمْ أَمْ تُبْغُونَ
بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ يَبْظَاهِرُ مِنَ الْقَوْلِ
بَلْ رُئِيَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا عَنِ
السَّبِيلِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ
أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ اللَّهِ مِنْ وَاكِ ﴿٣٤﴾

﴿٣٥﴾ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ أُكُلُهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا
تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى

= vouloir dire frapper et se rapporter à calamités que signifier camper et se rapporter à la deuxième personne du singulier; ce qui signifierait «à moins que tu ne campes à proximité...».

(1) Chez Warsh: «...et qu'ils se sont dévoyés...».

l'ultime demeure des hommes de piété, tandis que celle des mécréants sera le Feu.

36. Ceux auxquels Nous avons donné les Ecritures se réjouissent de ce qui t'a été révélé; certaines factions en rejettent une partie. Dis-leur: «J'ai seulement reçu ordre d'adorer Allah, sans rien Lui associer. C'est vers Lui que j'appelle et c'est vers Lui que se fera mon retour.»

37. C'est ainsi que Nous avons révélé ce Coran: une doctrine de sagesse exprimée en langue arabe. Si jamais, après avoir reçu cet Enseignement, tu suivais les tendances des impies, tu n'aurais contre Allah ni allié ni protecteur.

38. Oui, avant toi, Nous avons envoyé d'autres Messagers à qui Nous avons permis d'avoir des femmes et des enfants. Aucun d'eux n'avait à produire un signe miraculeux sans la permission d'Allah. Chaque échéance est prédéterminée.

39. Il appartient à Allah d'abroger ou de maintenir ce qu'Il veut. C'est Lui qui détient la source mère du Livre.

40. Que Nous te fassions voir une partie du châtiment que Nous leur promettons, ou que Nous te

الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴿٣٥﴾

وَالَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا
أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُنْكِرُ
بَعْضَهُ، قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا
أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوا وَإِلَيْهِ مَعَابِدُ ﴿٣٦﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَئِنْ أَتَبَعْتَ
أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ
مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا
لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ
بِعَايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾

يَمْحُو اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ
الْكِتَابِ ﴿٣٩﴾

وَإِنْ مَأْرُئِيكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ
نَتَوَقَّعُكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ وَعَلَيْنَا

rappelions à Nous avant, il ne t'incombe que de leur transmettre le message. A Nous de leur demander des comptes.

41. Ne voient-ils pas que Nous sommes en train de rétrécir les limites de leur terroir? En vérité, Allah juge Seul; Ses verdicts sont sans appel, Il est si Prompt à faire le compte.

42. Ceux qui ont vécu avant eux avaient usé des mêmes stratagèmes, mais c'est à Allah que revient la maîtrise de l'ensemble de [leurs] manœuvres. Il sait ce que toute âme aura à accomplir. Les mécréants sauront à qui reviendra l'ultime demeure⁽¹⁾.

43. Les infidèles répètent toujours: «Tu n'es pas un Messenger.» Dis-leur: «Allah suffit comme Témoin entre vous et moi; ainsi que ceux qui détiennent la science du Livre.»

الْحِسَابُ ﴿٤١﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقَّبَ لِحُكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤١﴾

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسِعَعِلْمُ الْكَفَرُ لِمَنْ عَقَبَى الدَّارِ ﴿٤٢﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ﴿٤٣﴾

(1) Chez Warsh: «Tout mécréant saura ...»

14. IBRĀHIM (Abraham)



Préhégirienne (sauf les versets 28 et 29), révélée après la sourate de "Noé". Elle compte 52 versets. Son titre est tiré du verset 35.

Après confirmation de l'authenticité et de l'objet du Livre révélé, la sourate rappelle l'objet de la mission de tout Prophète et la règle de division des peuples concernés en croyants bien guidés et mécréants rebelles.

Elle rapporte ensuite le dialogue-type entre Prophètes et peuples; et l'échange, le Jour de la Résurrection, qui se fera entre faux-dieux et leurs adeptes ainsi que l'attitude, ce jour-là, de Satan.

Après relation de l'invocation d'Abraham, la sourate se termine par une description de l'horrible destin des injustes et de leur grande épouvante le Jour Dernier.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Alif. Lām Rā! Voici un Livre que Nous t'avons révélé, afin que tu fasses sortir les hommes des ténèbres vers la lumière [et que tu les guides], par la volonté de leur Seigneur, sur la voie d'Allah, le Tout-Puissant, le Digne de louanges;

2. Allah [est le] Maître Souverain de tout ce qui est dans les cieux et de tout ce qui est sur terre. Malheur à ceux qui ne croient pas en Lui! Un tourment terrible les attend.

3. Ceux qui préfèrent la vie d'ici bas à la vie de l'Au-delà, qui détournent les hommes de la voie droite d'Allah, lui préférant des chemins tortueux. Ceux-là vont loin

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكَتَبِ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ
مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى
صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾

اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَوَيْلٌ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ
شَدِيدٍ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى
الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ

dans leur égarement.

4. Nous n'avons envoyé aucun Messenger qui ne s'exprime dans la langue des siens, pour leur exposer plus clairement [son message]. A Allah de laisser se perdre qui Il veut, ou de bien guider qui Il veut. Il est le Tout-Puissant et le Sage.

5. Nous avons envoyé Moïse, muni de Nos signes, en lui ordonnant: «Fais sortir ton peuple des ténèbres vers la lumière! Rappelle-leur les journées mémorables d'Allah! Il y a là des signes pour tout homme toujours constant et reconnaissant.»

6. Moïse dit à son peuple: «Rappelez-vous les bienfaits d'Allah envers vous! Il vous a délivrés des gens de Pharaon qui vous infligeaient les pires supplices, égorgeant vos garçons tout en épargnant vos filles. C'était là une dure épreuve de votre Seigneur.»

7. [Rappelez-vous] lorsque votre Seigneur vous a bien prévenus: «Si vous Me rendez grâce, J'accroîtrai vos faveurs. Mais si vous Me reniez, Mon châtiment sera très fort.»

8. Moïse leur dit encore: «Que vous soyez [ou non] mécréants, vous et tous ceux qui peuplent la terre, Allah Se suffit bien. Il est Digne de louanges.»

بَعِيدٌ ۝

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ
قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلَّ اللَّهُ مَنْ
يَشَاءُ وَيَهْدِيَ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ۝

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ
قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
وَذَكِّرْهُمْ بِآيَاتِنَا إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ۝

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ
اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ
فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ
وَيُذَيِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ
نِسَاءَكُمْ فِي ذَلِكَ كُفْرًا بِلَاءٍ مِنْ
رَبِّكُمْ عَظِيمٍ ۝

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ
لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي
لَشَدِيدٌ ۝

وَقَالَ مُوسَى إِنَّ تَكْفُرًا أَنْتُمْ وَمَنْ
فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ
حَمِيدٌ ۝

9. N'avez-vous pas reçu les récits concernant ceux qui ont vécu avant vous: le peuple de Noé, les 'Ādites, les Ṭamūdites et d'autres peuples après eux, que seul Allah connaît? Tous ont reçu leurs Messagers munis de preuves évidentes, mais à chaque fois, ils portaient la main à la bouche en s'écriant: «Nous ne croyons point à votre mission et nous sommes dans un doute troublant à propos de votre Appel.»

10. Les Messagers répondaient: «Comment peut-on douter d'Allah; Lui qui a créé les cieux et la terre, qui vous convie à Sa voie, pour effacer nombre de vos péchés, et vous laisser en vie jusqu'au terme fixé?» Les mécréants répliquaient: «Vous n'êtes que des mortels comme nous, et vous voulez nous détourner de ce que nos pères adoraient. Produisez-nous donc une preuve décisive!»

11. «Oui, répondaient les Messagers, nous ne sommes que des mortels comme vous; mais Allah accorde Ses faveurs à qui Il veut parmi Ses serviteurs. Il ne nous appartient pas de vous apporter des preuves sans l'assentiment d'Allah. Que tous les croyants s'en remettent à Lui!»

12. «Comment pourrions-nous

الْمَیَّاتِ کُمْ نَبُؤُا الَّذِیْنَ مِنْ قَبْلِکُمْ قَوْمِ
نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِیْنَ مِنْ
بَعْدِهِمْ لَا یَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ
رُسُلُهُمْ بِالْبَیِّنَاتِ فَرَدُّوا أَعْدِیَّهُمْ فِی
أَقْوَاهِمَ وَقَالُوا إِنَّا کَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ
بِهِ وَإِنَّا لَفِی شَکٍّ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَیْهِ
مُرِیْبٍ ۝۱

۞ قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِی اللَّهِ شَکٌّ فَاطِرِ
السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ یَدْعُوکُمْ لِیَغْفِرَ لَکُمْ
مِنْ ذُنُوبِکُمْ وَیُوَخِّرَکُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّی
قَالُوا إِنَّا أَنۡتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثَلْنَا تَارِیۡدُونَ أَنَّا
نَصُدَّ وَنَأۡمُرَ مَا کَانَ یَعۡبُدُ آبَاؤُنَا فَآتُونَا
بِیۡسُلْطٰنٍ مُّبِیۡنٍ ۝۲

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِن نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ
مِّثْلُکُمْ وَلَکِنۡ اللَّهَ یَمُنُّ عَلَىٰ مَنْ یَّشَآءُ
مِنْ عِبَادِهِۦ وَمَا کَانَ لَنَا أَنۡ نَّتَّبِعَکُمْ
بِیۡسُلْطٰنٍ إِلَّا بِإِذۡنِ اللَّهِ وَعَلَىٰ اللَّهِ
فَلِیَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ۝۳

وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدَّهَدَنَا

ne pas nous confier à Lui, alors qu'Il a bien éclairé notre chemin? Nous supporterons avec patience les offenses que vous nous infligez. Que ceux qui cherchent des appuis s'appuient donc sur Allah!»

13. Les mécréants disaient alors à leurs Messagers: «Nous sommes décidés à vous expulser de notre pays, à moins que vous ne reveniez à notre religion.» Alors, le Seigneur révélait aux Prophètes: «Je ferai périr les injustes.»

14. «Je vous établirai dans le pays après eux! Telle est la récompense de ceux qui redoutent la comparution devant Moi, et qui craignent Mes menaces.»

15. Les Prophètes imploraient [l'arbitrage d'Allah]. Et c'était [à chaque fois] la défaite de tout tyran obstiné.

16. La Géhenne l'attend, où il sera abreuvé d'une eau fétide

17. qu'il aura à absorber par gorgées, éprouvant beaucoup de peine à l'avaler. La mort l'assaillira de toute part sans qu'il ne soit achevé. Un dur tourment est à son attente.

18. Les œuvres de ceux qui ne croient pas au Seigneur sont comme de la cendre que le vent emporte par un jour de tempête. Ils ne

سُبُلَنَا وَلَنَصِيرَنَّ عَلَى مَاءٍ أَذِيْتُمْوْنَا وَعَلَى
اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ
مِّنْ أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُوذُنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَىٰ
إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظَّالِمِينَ ﴿١٣﴾

وَلَنُسَكِّنَنَّكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ
ذَٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ
وَعِيدِ ﴿١٤﴾

وَأَسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٥﴾

مِّنْ وَرَآيِهِ جَهَنَّمُ يُسْقَىٰ مِنْ مَّاءٍ
صَدِيدٍ ﴿١٦﴾

يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ وَيَأْتِيهِ
الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ
وَمِنْ وَرَآيِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٧﴾

مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ
كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ
عَاصِفٍ لَا يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَىٰ

peuvent rien obtenir de tout ce qu'ils avaient fait. Quel égarement total est le leur!

19. N'as-tu pas vu, [ô toi humain!] qu'Allah a créé les cieux et la terre pour une raison juste? S'Il le voulait, Il vous ferait disparaître et créerait un monde nouveau.

20. Pour Allah, ce n'est pas là une œuvre difficile.

21. Tous les humains comparaitront devant Allah. Les faibles diront aux superbes: «Nous n'avons fait que vous suivre; pourriez-vous nous épargner le châtiment d'Allah, tant soit peu?» Les puissants répondront: «Si Allah nous avait bien guidés, nous vous aurions sauvés. Que nous soyons épouvantés ou résignés, cela revient au même. Aucune issue ne s'offre à nous.»

22. Lorsque le sort en sera jeté, Satan leur dira: «Allah vous a fait une promesse de vérité, et moi je vous en ai fait une à laquelle j'ai failli; je n'avais d'ailleurs aucune autorité sur vous; seulement, je vous ai invités à me suivre et vous avez accepté. Vous n'avez pas à me blâmer. Ne vous en prenez qu'à vous-mêmes. Je ne peux point vous secourir, et vous ne pouvez point me porter secours. Je renie que vous ayez auparavant fait de

شَيْءٍ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٨﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
بِالْحَقِّ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ
جَدِيدٍ ﴿١٩﴾

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٠﴾

وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ
اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ
مُعْتَدُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ
قَالُوا لَوْ هَدَّيْنَا اللَّهُ لَهَدَيْنَاكُمْ سَوَاءٌ
عَلَيْنَا أَجْرُ عَنَّا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنَ
مَحْصِنٍ ﴿٢١﴾

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ
وَعَدَكُمْ وَعَدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ
فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ
مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ
لِي فَلَا تَلُمُونِي وَلُومُوا أَنْفُسَكُمْ مَا أَنَا
بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِي إِنْ
كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ قَبْلُ إِنَّ
الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٢﴾

moi un associé [d'Allah].» En vérité, les criminels seront voués à un douloureux tourment.

23. Quant à ceux qui croient en Allah Seul et qui font le bien, ils seront admis dans les jardins du Paradis, baignés de ruisseaux, où ils vivront immortels par la volonté du Seigneur qui les accueillera par le Salut.

24. N'as-tu pas vu comme Allah vous propose cette parabole: une bonne parole est comparable à un bon arbre dont les racines sont solidement implantées [dans la terre] et dont les rameaux [remontent] vers le ciel;

25. qui produit des fruits à chaque saison avec la permission de son Seigneur. Ainsi Allah propose-t-Il des paraboles aux hommes en vue de les faire réfléchir.

26. Tandis qu'une mauvaise parole est comparable à un mauvais arbre, déraciné de la terre, toujours vacillant.

27. Par les bonnes paroles, Allah rendra ferme les cœurs des croyants dans la vie d'ici-bas et dans l'autre; Il fera perdre les coupables; Allah fera ce qu'Il voudra.

28. N'as-tu pas vu le cas de ceux qui ont payé d'ingratitude les bienfaits d'Allah? Ils ont installé

وَأُدْخِلَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ﴿٢٣﴾

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً
كَشَجَرٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا
فِي السَّمَاءِ ﴿٢٤﴾

تُؤْتِي أَكْلَهَا كُلَّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ
اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ
خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ
قَرَارٍ ﴿٢٦﴾

يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ
الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ﴿٢٧﴾

* أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ
كُفْرًا وَآحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴿٢٨﴾

leur peuple dans la demeure de la perdition:

29. la Géhenne où ils seront enfournés; quel horrible séjour!

30. Ils avaient forgé de prétendus égaux à Allah, pour détourner autrui de Sa voie. Dis-leur: «Jouissez de cette vie éphémère! Votre ultime destination est le Feu.»

31. Dis à Mes serviteurs qui croient en Moi d'observer l'accomplissement de la prière et de faire l'aumône des biens que Nous leur avons accordés, en secret ou en public, avant l'avènement d'un jour où il n'y aura ni transaction ni amitié complice.

32. C'est Allah qui a créé les cieux et la terre et qui a fait tomber du ciel une eau avec laquelle Il produit des fruits pour votre nourriture. Il a soumis pour vous des vaisseaux qui voguent sur les eaux par Son ordre et a mis les cours d'eau à votre service.

33. Pour vous, [Il a créé] aussi le soleil et la lune, assujettis à une rotation invariable; comme Il a créé pour votre commodité la nuit et le jour.

34. De tout ce que vous Lui avez demandé, Il vous a donné. Si vous cherchez à énumérer les bienfaits d'Allah, vous ne saurez en faire

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَيُسَّ الْقَرَارُ ﴿٢٩﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلُّوهُ عَنْ سَبِيلِهِ
قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِن مَّصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴿٣٠﴾

قُلْ لِّعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ
وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ
أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا يَخْلَلُ ﴿٣١﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ
الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ
لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمُ
الْأَنْهَارَ ﴿٣٢﴾

وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ
وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٣٣﴾

وَأَتَيْنَكُم مِّن كُلِّ مَآسَاءٍ لُّحُومٌ وَإِن
تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا إِنَّا الْإِنْسَنَ
لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾

l'inventaire. En vérité, l'homme est par nature injuste et ingrat.

35. Rappelle-toi lorsqu'Abraham implora ainsi: «Ô Seigneur! Fais de ce lieu un sanctuaire sûr! Préserve-moi et mes fils de l'adoration des idoles!»

36. «Seigneur, ces divinités ont égaré tant d'hommes. Ceux qui suivront ma voie seront des miens; envers ceux qui me désobéiront, Tu seras Indulgent et Miséricordieux.»

37. «Seigneur! J'ai établi une partie de ma descendance dans une vallée aride, auprès de Ta demeure sacrée, pour qu'ils soient, Seigneur, assidus à la prière. Fais en sorte que des cœurs d'autres hommes soient attirés vers eux! Veuille leur procurer des produits de la terre, pour qu'ils Te rendent grâce!»

38. «Seigneur, Tu sais bien tout ce que nous dissimulons ou divulguons, car il n'est rien sur terre ou dans le ciel, qui soit caché à Allah.»

39. «Qu'Allah soit loué! C'est Lui qui m'a donné Ismaël et Isaac, malgré mon âge avancé. En vérité, Allah entend si bien les suppliques.»

40. «Seigneur, fais que je sois assidu à la prière, ainsi que ma postérité! Seigneur, veuille bien exaucer mes vœux!»

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ
ءَامِنًا وَاجْعَلْنِي وَمَنْ عَلَّمْتَنِي لَكَ
الْأَضْيَاعَ ﴿٣٥﴾

رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلُّونَ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ
فَمَنْ تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٦﴾

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي
زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا
الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي
إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ
يَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُعْلِنُ وَمَا
يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي
السَّمَاءِ ﴿٣٨﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ
إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعٌ
الدُّعَاءِ ﴿٣٩﴾

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي
رَبَّنَا وَقَبَلْ دُعَاءَ ﴿٤٠﴾

41. «Seigneur! Pardonne-moi ainsi qu'à mes parents et aux croyants, le Jour du Jugement Dernier!»

42. Ne pense pas qu'Allah soit indifférent à ce que les coupables commettent. Il retarde seulement leur sanction jusqu'au jour où ils comparaîtront, les yeux hagards d'épouvante;

43. ils afflueront, les cous tendus, les regards figés et les cœurs vides.

44. Dis aux hommes de prendre garde à ce Jour où le châtiment les frappera, où les criminels diront: «Ô Seigneur! Accorde-nous un bref délai, pour répondre à Ton Appel et suivre les Messagers [d'Allah].» [Il leur sera dit]: «N'avez-vous pas juré auparavant que vous ne quitteriez jamais les sépulcres?»

45. «N'avez-vous pas occupé les demeures de ceux qui ont vécu avant vous et qui étaient coupables envers eux-mêmes? N'avez-vous pas constaté ce que Nous leur avons fait subir? Pourtant, Nous vous avons cité tant d'exemples.»

46. Voilà qu'ils trament leurs intrigues. Allah entend bien cerner leurs manœuvres, qui n'ébranleront jamais les montagnes⁽¹⁾.

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ
يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ﴿٤١﴾

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَفْلًا عَمَّا يَعْمَلُ
الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ
فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٤٢﴾

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ
إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْئِدَتُهُمْ هَوَاءٌ ﴿٤٣﴾

وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ
فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا إِلَى أَجَلٍ
قَرِيبٍ نَحْبُ دَعْوَتِكَ وَتَتَّبِعِ الرَّسُولَ أُولَمْ
تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِنْ قَبْلِ مَا لَكُمْ
مِنْ زَوَالٍ ﴿٤٤﴾

وَسَكَتُمْ فِي مَسْكَانِ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ
وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا
لَكُمْ الْأَمْثَالَ ﴿٤٥﴾

وَقَدْ مَكَرُوا وَمَكَرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ
وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ
الْجِبَالُ ﴿٤٦﴾

(1) Le sens donné par certaines exégèses est le suivant: «... cerner leurs manœuvres dussent-elles être de taille à ébranler les montagnes».

47. Ne pense surtout pas qu'Allah puisse faillir à Sa promesse envers Ses Messagers. Il est le Tout-Puissant, le Maître de la vengeance.

48. Le jour où la terre sera transformée en autre chose que la terre – il en sera de même des cieux – et où les hommes apparaîtront devant l'Unique, le Dominateur Absolu.

49. Tu verras ce jour-là les criminels enchaînés dans les carcans,

50. le corps couvert de goudron, le visage envahi par le Feu.

51. Ainsi Allah rétribue-t-Il toute âme pour ce qu'elle a accompli; Allah est si Prompt à faire à chacun son compte.

52. Voilà le message adressé aux hommes pour qu'ils en soient bien avertis, qu'ils sachent qu'il n'y a qu'un seul Dieu, et pour que les hommes intelligents en soient bien conscients.

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفًا وَعْدَهُ رُسُلَهُ
إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ﴿٤٧﴾

يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ
وَالسَّمَوَاتُ وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾

وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُقَرَّنِينَ فِي
الْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾

سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطَرَانٍ وَتَغْشَى وُجُوهَهُمُ
النَّارُ ﴿٥٠﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ إِنَّ
اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥١﴾

هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذِرُوا بِهِ وَلِيَعْلَمُوا
أَنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ وَلِيَذَّكَّرُوا
الْأَلْبَابَ ﴿٥٢﴾



15. AL-HIJR

سُورَةُ الْحَجَرِ

Préhégirienne (sauf le verset 87), révélée après la sourate de "Joseph". Elle compte 99 versets. Son titre est tiré du verset 80.

La sourate commence par décrire l'extravagance et l'entêtement des mécréants, puis elle évoque, en signe de puissance divine, certains phénomènes et lois de la nature établis par Allah.

Elle relate ensuite le récit de la création d'Adam et de la rébellion de Satan, et l'histoire des anges hôtes d'Abraham, chargés de lui annoncer la naissance d'un fils, puis d'aller sauver Loth et anéantir son peuple.

Après allusion à l'histoire des peuples de Laïka et d'Al-Hijr, la sourate se termine sur une consigne de patience et de constance donnée au Prophète.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Alif. Lām Rā. Voici les versets du Livre; d'un Coran éclairant.

2. Les mécréants regretteront, un jour, de ne pas s'être convertis à l'Islam.

3. Laisse-les se repaître, jouir de la vie et se bercer d'illusions. Bientôt ils sauront ce qui les attend.

4. Nous n'avons jamais fait périr de cité sans que son sort n'ait été prédéterminé.

5. Aucune communauté ne saurait avancer ni retarder le terme qui lui est assigné.

6. Les mécréants disent: «Ô toi à qui est révélé ce Rappel! Tu n'es qu'un homme possédé.»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّيْلَكَ آيَاتِ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ
مُبِينٍ ١

رُبَّمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوِ كَانُوا
مُسْلِمِينَ ٢

ذَرَهُمْ يَأْكُلُوا وَيَمْتَعُوا وَيُلْهِهِمُ الْأَمَلُ
فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٣

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ
مَعْلُومٌ ٤

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَجِرُّونَ ٥

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ
إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ٦

7. «Pourquoi n'es-tu pas venu avec des anges, si tu dis la vérité?»

8. [Il leur est répondu]: «Nous ne faisons descendre les anges⁽¹⁾ que pour exécuter la vraie mission; aucun sursis ne sera alors donné aux impies.

9. C'est Nous qui avons descendu le Livre du Rappel et c'est Nous qui assurerons sa préservation.»

10. Avant toi, Nous avons envoyé des Prophètes aux divers peuples.

11. Chaque fois qu'un Messager est venu prêcher ces infidèles, ils l'ont tourné en dérision.

12. Ainsi scellons-Nous les cœurs des criminels.

13. Ils n'y croiront pas; tel fut le comportement des peuples révolus.

14. Même si Nous leur ouvrons une porte au ciel, leur permettant d'y monter à tout moment,

15. ils diraient: «Nos regards sont hallucinés, ou bien nous sommes ensorcelés.»

16. Pourtant, Nous avons placé les constellations dans le ciel; Nous l'avons ainsi paré [aux yeux] de

لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكَةِ إِن كُنْتَ مِنَ
الصَّادِقِينَ ﴿٧﴾

مَا نُنَزِّلُ الْمَلَكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا
إِذَا مُنْظَرِينَ ﴿٨﴾

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شَيْعِ
الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١١﴾

كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا
فِيهِ يَعْرُجُونَ ﴿١٤﴾

لَقَالُوا إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ
مَسْحُورُونَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا
لِلنَّظِيرِ ﴿١٦﴾

(1) Chez Warsh: «[Il leur est répondu]: Les anges n'opèrent leur descente que pour exécuter....»

ceux qui le contemplent;

17. comme Nous l'avons protégé de tout démon maudit.

18. Celui qui tente de saisir au vol quelque parole céleste sera poursuivi par un météore incandescent.

19. La Terre, Nous l'avons étendue; Nous y avons implanté des montagnes et y avons fait pousser tant d'espèces en bonnes proportions.

20. Nous l'avons aussi dotée de produits alimentaires pour votre propre nourriture et pour celle d'autres [créatures] que vous n'êtes pas à même de nourrir.

21. Il n'est rien dont Nous ne détenions la totalité des réserves et que Nous ne fassions descendre par quantité déterminée.

22. Nous envoyons des vents fécondant [les nuages,] puis Nous faisons tomber des eaux pour vous abreuver. Ce n'est pas vous qui en détenez la réserve.

23. C'est bien Nous qui faisons vivre et mourir et qui héritons [de tout].

24. Nous connaissons, parmi vous, les premières générations [passées] et les dernières à venir:

25. toutes seront ramenées devant ton Seigneur, Il est le Sage,

وَحَفِظَتْهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿١٧﴾

إِلَّا مَنْ أَسْرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ، شِهَابٌ مُبِينٌ ﴿١٨﴾

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَالْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ
وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ ﴿١٩﴾

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ
بِرَازِقِينَ ﴿٢٠﴾

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خِزْيَةٌ لَهُ، وَمَا
نُنْزِلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ ﴿٢١﴾

وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ لَوَاحٍ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ
مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ لَهُ بِخَازِنِينَ ﴿٢٢﴾

وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ
عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ ﴿٢٤﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

l'Omniscient.

26. C'est Nous qui avons créé l'homme d'une argile sonore, tirée d'un limon malléable.

27. Nous avons auparavant créé les djinns du feu de Semoum⁽¹⁾.

28. Un jour, le Seigneur dit aux anges: «Je vais créer un être à partir d'une argile sonore extraite de la terre glaise.»

29. «Quand Je lui donnerai sa forme et lui insufflerai de Mon Esprit, prosternez-vous devant lui, face à terre!»

30. Tous les anges s'inclinèrent ensemble,

31. excepté Iblis qui refusa d'être avec [les anges qui se sont] prosternés.

32. Allah lui dit: «Ô Iblis! Pourquoi ne t'es-tu pas prosterné avec les autres?»

33. «Seigneur! dit Satan, je n'ai pas à m'incliner devant un mortel que Tu as créé d'une argile sonore tirée de la terre glaise.»

34. «Sors d'ici, lui dit-Il, diable maudit!»

35. «La malédiction te poursuivra jusqu'au Jour du Jugement.»

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَإٍ
مَسْنُونٍ ﴿٢٦﴾

وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَارِ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَأِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ
صَلْصَلٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٨﴾

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ، وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا
لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٢٩﴾

فَسَجَدَ الْمَلَأِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾

إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ
السَّاجِدِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ لَمْ أَكُنْ لِأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ
صَلْصَلٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٣٣﴾

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾

وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣٥﴾

(1) Dans sa traduction, Jacques Berque propose le mot "simoun", passé de l'arabe à l'anglais, puis au français.

36. «Seigneur, dit Iblis, accorde-moi un sursis jusqu'au Jour de la Résurrection.»

37. Le Seigneur dit: «Ce sursis t'est accordé

38. jusqu'au jour du terme fixé.»

39. Satan dit: «Seigneur, puisque Tu m'as fait égarer, je m'emploierai à tenter les hommes sur terre pour les égarer tous,

40. sauf Tes dévoués serviteurs.»

41. Le Seigneur dit: «Voilà pour Moi une règle bien juste:

42. tu n'auras aucun pouvoir sur Mes fidèles, à l'exception de ceux qui te suivront parmi les dévoyés

43. qui auront, tous, un rendez-vous avec la Géhenne.»

44. «Celle-ci compte sept portes; chaque porte aura le lot qui lui est assigné.»

45. Quant aux pieux, ils seront admis dans des jardins baignés de sources vives;

46. [où ils seront accueillis par]: «Entrez-y en paix et vivez en sécurité!»

47. Nous avons extirpé de leur esprit tout sentiment de haine. Ils vivront en frères, se faisant face, sur des lits somptueux.

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٢٦﴾

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٢٧﴾

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٢٨﴾

قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٢٩﴾

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٣٠﴾

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٣١﴾

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٣٢﴾

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٣﴾

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَقْسُومٌ ﴿٣٤﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٣٥﴾

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ أَمِينٍ ﴿٣٦﴾

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍّ إِخْوَانًا عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٣٧﴾

48. Là, ils n'éprouveront point de lassitude et ne seront jamais délogés.

49. [Ô Prophète!] Informe Mes serviteurs que Je suis le Pardonneur, le Miséricordieux,

50. mais que Mon châtiment est douloureux.

51. Informe-les aussi de ce qu'il en fut des hôtes d'Abraham.

52. Ils entrèrent chez lui, disant: «Salut!». Abraham répondit: «Vous nous faites peur.»

53. Ils lui répliquèrent: «Ne t'inquiète pas, Nous t'annonçons une heureuse nouvelle: la naissance d'un garçon fort instruit.»

54. Abraham dit: «Vous me faites cette annonce en dépit de mon âge avancé. Quelle curieuse annonce que la vôtre!»

55. Les Messagers lui dirent: «C'est bien la vérité dont nous t'informons ; ne sois pas de ceux qui s'abandonnent au désespoir.»

56. Et lui de dire: «Qui pourrait désespérer de la miséricorde du Seigneur, sinon les hommes égarés?»

57. Il ajouta: «Au fait, quel est l'objet de votre mission?»

58. Les anges déclarèrent: «Nous sommes envoyés contre un peuple

لَا يَمْسُهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾

* نَبِّئْ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾

وَنَبِّئْهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾

قَالَ أَبَشِّرْهُمُونِي عَلَىٰ أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمِ النَّبَشْرُونَ ﴿٥٤﴾

قَالُوا بَشِّرْكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ الْقَانِطِينَ ﴿٥٥﴾

قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٥٦﴾

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾

قَالُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾

de criminels;

59. sauf la famille de Loth que nous allons sauver toute entière,

60. à l'exception de sa femme, dont Nous avons décrété qu'elle serait parmi les damnés.»

61. Lorsque ces anges se présentèrent chez la famille de Loth,

62. celui-ci s'écria: «Vous êtes des gens étranges!»

63. «Non, disent-ils, nous venons exécuter la décision dont ce peuple doutait.»

64. «Nous t'apportons le Vrai; car nous sommes bien véridiques.»

65. «Amène ta famille pendant qu'il fait nuit et marche derrière eux;! Que personne parmi vous ne se retourne et allez là où il vous sera ordonné!»

66. Nous avons alors révélé à Loth que dès l'aube tous ces gens seraient anéantis jusqu'au dernier.

67. Les habitants de la cité accoururent dans l'allégresse [vers les Messagers.]

68. Loth leur dit: «Ces étrangers sont mes hôtes, ne me faites pas subir un affront!»

69. «Redoutez Allah! épargnez-moi la honte!»

إِلَّا ءَالَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾

إِلَّا أَمْرَاتَهُ قَدَرْنَا إِنَّهَا لَمِنَ الْغَايِرِ ﴿٦٠﴾

فَلَمَّا جَاءَ ءَالَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ ﴿٦٢﴾

قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٦٣﴾

وَأَتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٦٤﴾

فَأَسِرْ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ وَامْضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٥﴾

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ مُصْبِحِينَ ﴿٦٦﴾

وَجَاءَ أَهْلُ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾

قَالَ إِنَّ هَؤُلَاءِ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٦٨﴾

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ﴿٦٩﴾

70. Ils répondirent: «Ne t'avons-nous pas interdit d'héberger des inconnus?»

71. Loth s'écria: «Voici mes filles, si vous tenez à agir.»

72. Sur ta vie! Ils étaient plongés dans un délire frénétique.

73. Lorsque le sinistre Grondement les a saisis au lever du jour,

74. Nous avons bouleversé la cité de fond en comble, en faisant s'abattre sur elle une pluie de cailloux argileux;

75. – il y a là des signes pour ceux qui savent observer et tirer la leçon.

76. En effet, leurs vestiges demeurent sur les routes des passants;

77. ce sont bien-là des signes pour les croyants.

78. Que les habitants de Laïka étaient coupables!

79. Nous avons ainsi sévi contre eux; les ruines [des deux cités]⁽¹⁾ sont sur une voie bien visible.

80. Les habitants d'Al Hijr aussi ont traité Nos Messagers de menteurs.

قَالُوا أَوْمَرْنَاهُ عَنْ الْعَالَمِينَ ﴿٧٠﴾

قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِن كُنتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٧١﴾

لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٢﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾

فَجَعَلْنَاهَا عَلَيْهِمْ سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّمُتَوَسِّمِينَ ﴿٧٥﴾

وَإِنَّهَا لِبِسَبِيلٍ مُّقِيمٍ ﴿٧٦﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ ظَالِمِينَ ﴿٧٨﴾

فَاتَّقِمْنَا مِنْهُمُ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿٧٩﴾

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُرْسِلِينَ ﴿٨٠﴾

(1) Les deux cités en question sont Laïka et Madiane auxquelles fut envoyé le Prophète Šu'aib.

81. Nous leur avons produit Nos signes mais ils s'en sont détournés.

82. Alors qu'ils vivaient en sécurité dans des demeures taillées dans le roc,

83. le sinistre Grondement les saisit à l'aube.

84. Tout ce qu'ils avaient acquis ne leur servit à rien.

85. Nous n'avons créé les cieux et la terre ainsi que l'espace intermédiaire que pour une juste raison. L'avènement de l'Heure est inéluctable. Sois donc d'une indulgence très digne!

86. Ton Seigneur est celui qui a créé tout, qui sait tout.

87. Nous t'avons révélé les sept versets de référence et tout le Coran sublime.

88. Ne porte pas ton regard sur les jouissances éphémères que Nous avons accordées à certaines catégories parmi ces impies! Ne t'afflige pas non plus pour eux! Que ton bras soit léger pour les croyants!

89. Dis: «Je suis porteur d'un avertissement explicite.»

90. Comme Nous avons fait descendre [ce châtement] sur ceux qui tentaient de briser l'unité [de Notre révélation];

وَأَتَيْنَهُمْ آيَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٨١﴾

وَكَانُوا يُنَجِّتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا آمِنِينَ ﴿٨٢﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ سَبْعًا مِّنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَاهُ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَخَفَضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾

كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾

91. qui prenaient le Coran pour des fragments incohérents;

92. je jure, par ton Seigneur, que Nous leur demanderons tous de répondre

93. de ce qu'ils commettaient!

94. Proclame tout haut ce qui t'a été ordonné! Ne te soucie point des païens!

95. Nous t'avons épargné [la malveillance] des railleurs⁽¹⁾,

96. qui associent une autre divinité à Allah; bientôt ils sauront [ce qui les attend].

97. Nous savons que leur propos [désobligeant] t'afflige.

98. Célèbre plutôt les louanges de ton Seigneur! Sois de ceux qui se prosternent devant Lui!

99. Adore ton Seigneur jusqu'à la conclusion de ton destin!

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿٩١﴾

فَوَرَّيَاكَ لِنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾

إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٩٥﴾

الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿٩٨﴾

وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٩٩﴾

(1) Il s'agit de cinq notables mecquois qui raillaient beaucoup le Prophète et qui périrent tous lors de la bataille de Bedr: El Walid Ibn El Moughira, El 'As Ibn Wail, Al Aswad Ibn El Moutalib, Al Aswad Ibn Abd Yaghuth et El Harith Ibn At-Tulatilah.

16. AN-NAHL (les abeilles)

سُورَةُ النَّحْلِ

Préhégirienne (sauf les trois derniers versets), révélée après la sourate de "la Caverne". Elle compte 128 versets. Son titre est tiré du verset 68.

Cette sourate fait une très large part aux signes, mentionnés en plusieurs endroits du texte, de la puissance et des bienfaits d'Allah, illustrés par de nombreux exemples: création des cieux et de la terre, de l'homme – dont les différentes étapes de la vie, la procréation, la parenté, les différences de fortune sont des merveilles – des animaux, avec les différents produits dérivés utiles pour l'homme, notamment les abeilles, des nuages, de la pluie, des produits de la terre, de la nuit, du jour, des étoiles, de la mer...

Elle incite aux dons charitables, à l'aménité et au respect des engagements et serments.

Après une allusion à la foi sincère d'Abraham, puis au Sabbat, la sourate se termine sur une exhortation à la patience et au sens de la mesure.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. L'ordre d'Allah arrive! Ne cherchez pas à en hâter l'avènement! Gloire à Allah! Bien au dessus de ce que les païens Lui associent!

2. Il fait descendre les anges qui transmettent l'Esprit de Son message à ceux qu'Il choisit parmi Ses serviteurs, pour que ceux-ci avertissent les hommes de ce qu'Il dit: «Il n'est de dieu que Moi, redoutez-Moi donc!»

3. C'est Lui qui a créé les cieux et la terre, pour une juste raison. [Il est] bien au dessus de ce qu'ils

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَتَى أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَنَهُ
وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١﴾

يُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى
مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ
إِلَّا أَنَا فَاقْتُبُوا ﴿٢﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
تَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾

peuvent Lui associer!

4. Il a créé l'homme d'une goutte de sperme et voilà que cet homme devient un contestataire avéré.

5. Pour vous, Il a créé les animaux dont les produits vous réchauffent, dont vous tirez maints profits, dont vous vous nourrissez,

6. [et dont] vous admirez la beauté quand ils rentrent le soir au bercail, et quand ils le quittent le matin pour le pâturage.

7. Ils transportent vos lourds bagages vers des contrées lointaines que vous ne pouvez, [sans eux,] atteindre qu'avec grand peine. En vérité, votre Seigneur est, envers vous, Bienveillant et Miséricordieux.

8. [Il vous a donné] les chevaux, les mulets et les ânes pour servir de montures et pour l'apparat. Il créera d'autres [choses] que vous ne saurez soupçonner.

9. Il prend sur Lui de tracer le bon chemin, bien que certains préfèrent s'en écarter; Il pourrait, s'Il le voulait, vous guider tous.

10. C'est Lui qui fait tomber du ciel l'eau qui vous sert de boisson, générant des végétations pour le pâturage de vos troupeaux,

11. et avec laquelle Il fait pousser du blé, des oliviers, des

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿١﴾

وَالْأَنْعَمَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرْجَوْنَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾

وَتَحْمِلُ أُنْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّيْسَ تَكُونُونَ بَلَاغِيهِ إِلَّا يَشِقُّ الْإِنْفُسُ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾

وَالْخَيْلَ وَالْإِبَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ وَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾

يُنْبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ

palmiers et toutes sortes de fruits. Il y a là un signe pour ceux qui savent réfléchir.

12. Il a mis à votre service la nuit, le jour, le soleil et la lune. Les étoiles aussi sont assujetties à Son ordre. Il y a là des signes pour ceux qui savent raisonner.

13. Il a répandu sur terre tant de choses aux couleurs différentes. Il y a là un signe pour ceux qui savent méditer.

14. C'est Lui qui, pour vous, a soumis la mer d'où vous tirez de la chair fraîche et des bijoux pour vos parures et où l'on voit des bateaux fendre les flots, vous permettant de circuler pour acquérir les biens qu'Allah vous accorderait. Peut-être Lui seriez-vous reconnaissants.

15. Il a implanté sur terre de hautes montagnes pour qu'elle ne s'ébranle pas sous vos pieds. Il y a établi des cours d'eau et des voies de passage pour vous guider [dans vos déplacements],

16. des repères sur terre et les étoiles aux cieux pour votre orientation.

17. Celui qui crée tout est-il comme celui qui ne crée rien? N'en seriez-vous pas conscients?

18. Si vous cherchiez à énumérer les bienfaits d'Allah, vous ne sauriez

الْشَّمَرَاتِ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾

وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ
وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ
بِأَمْرِ رَبِّكَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا
أَلْوَانُهُ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ
يَذَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ
لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً
تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلَ كَمَا يَمُوجُ فِيهِ
وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ ۚ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

وَالْقَىٰ فِي الْأَرْضِ رَوْسًا أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ
وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾

وَعَلَّمَنِي وَإِلَ النُّجُومِ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ ۚ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا ۚ إِنَّ

en faire l'inventaire. En vérité, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

19. Allah connaît si bien ce que vous dissimulez et ce que vous dévoilez.

20. Ceux qu'ils invoquent⁽¹⁾ en dehors d'Allah ne peuvent rien créer, étant créés eux-mêmes;

21. des êtres inertes, sans âme, ne sachant quand ils seront ressuscités.

22. Votre Dieu est un Dieu Unique. Ceux qui ne croient pas à la vie de l'Au-delà la méconnaissent par impiété de cœur, toujours enflés d'orgueil.

23. Allah connaît, sans aucun doute, ce qu'ils pensent en secret, et ce qu'ils expriment en public. Allah n'aime pas les hautains.

24. Lorsqu'il leur est demandé: «Qu'est-ce que votre Seigneur a révélé?» Ils répondent: «Ce ne sont que de vieilles histoires!»

25. Ainsi porteront-ils, le Jour de la Résurrection, la totalité des fardeaux de leurs forfaits ainsi que les charges de ceux qu'ils ont égarés par ignorance. Quelle détestable charge qu'est la leur!

26. Ceux qui ont vécu avant eux

اللَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨﴾

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَسْرُونَ وَمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾

إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ قَالِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾

لَا جَرَمَ أَنْ اللَّهُ يَعْلَمَ مَا تَسْرُونَ وَمَا تَعْلَمُونَ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ أَلِيسَاءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٢٥﴾

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَتَى اللَّهَ بُنْيَانُهُمْ

(1) Chez Warsh: «Ceux que vous invoquez en dehors d'Allah ...».

ont usé des mêmes manœuvres, mais Allah a fait ébranler les fondements de leur bastion dont le toit s'écroula sur leurs têtes, et le châtiment les frappa sans qu'ils en aient eu le moindre pressentiment.

27. Le Jour de la Résurrection, Allah les couvrira d'ignominie, leur disant: «Où sont les associés que vous osiez Me prêter et pour lesquels vous vous êtes insurgés?» Ceux qui sont dotés du bon savoir diront: "Aujourd'hui, c'est le jour du malheur et de la honte des mécréants

28. dont les anges viennent recueillir les âmes, alors qu'ils sont injustes envers eux-mêmes, faisant une soumission [tardive] quand ils déclarent: «Nous ne faisons aucun mal.» Oh que si! Allah sait parfaitement ce que vous faisiez.

29. Il leur sera dit: «Franchissez donc les portes de la Géhenne où vous demeurerez à jamais». Horrible séjour des arrogants!

30. Il sera dit à ceux qui redoutent le Seigneur: «Qu'a fait descendre votre Seigneur?» «Un bien salubre» répondront-ils. Ceux qui font le bien bénéficieront d'une belle récompense dans cette vie et leur rétribution sera meilleure dans la vie de l'Au-delà. Quel heureux séjour que celui des hommes pieux!

مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ
مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ
لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُخَذِّبُهُمْ وَيَقُولُ أَإِنَّ
شُرَكَاءِي الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشَاقُّونَ فِيهِمْ
قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ
وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٢٧﴾

الَّذِينَ تَوَفَّيْنَاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ
فَأَلْقُوا السَّلَامَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ بَلَىٰ
إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
فَلَيْسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾

﴿وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا
خَيْرٌ لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا
حَسَنَةٌ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ
الْمُتَّقِينَ ﴿٣٠﴾﴾

31. [Ils seront admis dans] des Jardins d'Eden, baignés de ruisseaux, disposant de tout ce qu'ils pourront désirer. C'est ainsi qu'Allah rétribue les pieux

32. dont les anges recueillent les âmes en état de pureté, leur disant: «Paix sur vous! Entrez dans le Paradis en prix de vos bonnes œuvres.»

33. Qu'attendent alors ces impies sinon que les anges, avec l'Ordre d'Allah viennent les saisir? Ainsi en fut-il de ceux qui les avaient précédés; Allah n'a point été injuste envers eux, ce sont eux qui étaient injustes envers eux-mêmes.

34. Ils ont subi les conséquences fâcheuses de leurs mauvaises œuvres; ils seront assaillis de partout par cela même qui faisait l'objet de leur raillerie.

35. Les païens disent: «Si Allah l'avait voulu, nous n'aurions rien adoré en dehors de Lui, nous et nos ancêtres, ni rien interdit qui ne le fût par Lui.» Telles furent les allégations de ceux qui avaient vécu avant eux; mais en fait il n'incombe aux Messagers [d'Allah] que de transmettre clairement leur message.

36. A chaque communauté, Nous avons envoyé un Messenger leur

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ
كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿٢١﴾

الَّذِينَ تَوْفَّيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ
سَلَامٌ عَلَيْكُمْ أَذْخَلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ
أَوْ يَأْتِيَ أَمْرُ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا
أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٢٣﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا
بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٢٤﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا
مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا
حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا
الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ

enjoignant: «Adorez Allah, fuyez les idoles!» Certains furent bien guidés par Allah, d'autres sombrèrent dans un égarement inéluctable. Allez donc de par le monde et voyez le destin final de ceux qui rejetaient Nos messages!

37. Quel que soit ton effort pour les sauver, sache qu'Il (Allah) ne guide pas ceux qu'Il⁽¹⁾ entend perdre. Ceux-là ne seront jamais secourus.

38. Ils (les impies) jurent par le Nom d'Allah, de toute la force de leurs serments, qu'Allah ne ressuscitera jamais les morts. Oh que si! [C'est] une vraie promesse qu'Allah prend sur Lui, même si la plupart des gens n'en sont pas convaincus.

39. C'est ainsi qu'Il élucide pour les hommes les sujets de leur divergence, afin que les mécréants sachent qu'ils avaient menti.

40. Il suffit pour Nous, si Nous voulons qu'une chose s'accomplisse, de dire: "Sois"! Et la chose se fait.

41. Ceux qui ont émigré pour la cause d'Allah après avoir été victimes d'injustice, Nous leur procurons dans ce monde une vie agréable, et leur récompense dans l'autre sera bien plus grande. Ah,

اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الصَّلَافَ
فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ
عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ
فَأَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٦﴾

إِنْ تَحْرِصْ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي
مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٧﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ
مَنْ يَمُوتُ بَلَى وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

لِيَبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ
الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَاذِبِينَ ﴿٣٩﴾

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ
فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَآ أَجْرُ الْآخِرَةِ
أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

(1) Chez Warsh: «...Nul ne saurait bien guider ceux qu'Allah entend perdre.»

s'ils savaient!

42. [Ce sont] ceux qui sont demeurés constants et qui se fiaient à leur Seigneur.

43. Avant toi, Nous n'avons envoyé que des hommes à qui Notre message a été révélé. Consultez donc ceux qui ont reçu le [Livre du] Rappel, si vous ne savez pas!

44. [Nos anciens Prophètes étaient munis] de preuves évidentes. Ils apportaient des Ecritures. Nous avons fait descendre sur toi ce Coran pour que tu expliques aux hommes le message révélé, et pour qu'ils puissent en méditer le sens.

45. Ceux qui trament les mauvaises manœuvres, sont-ils sûrs qu'Allah ne les fera pas engloutir dans la terre ou se croient-ils à l'abri d'un châtement qui les frappe là où ils s'y attendent le moins?

46. [Ou bien] encore qu'Il ne les saisira pas en pleine activité? Ils ne sauraient en tout cas échapper à Sa Puissance.

47. Ou bien [croient-ils] qu'Il ne les saisira pas en plein effroi? Certes, votre Seigneur est Indulgent et Miséricordieux.

48. N'ont-ils pas vu tant de choses qu'Allah a créées et dont les ombres ne cessent de s'incliner

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجَا لَأُوحَىٰ إِلَيْهِمْ
فَنَسُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ
لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ
اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ
حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾

أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقْلِبِهِمْ فَهُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَىٰ تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّؤُوفُ
رَحِيمٌ ﴿٤٧﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يَتَفَتَّحُونَ
ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ

à droite et à gauche, dans un mouvement de prostration et d'humble soumission à Allah?

49. En effet, devant Allah se prosterne tout ce qui bouge dans les cieux et sur terre; les anges s'inclinent eux aussi sans nul orgueil;

50. ils redoutent leur Seigneur, au dessus d'eux, et s'empressent d'exécuter Ses ordres.

51. Allah a dit: «N'adorez pas deux dieux, il n'est qu'un Dieu Unique; c'est Moi Seul que vous devez craindre.»

52. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre; à Lui Seul le culte est dû. Redouteriez-vous un autre qu'Allah?

53. Tout bonheur qui vous touche provient de Lui et si le mal vous atteint, c'est à Lui que vous adressez vos plaintes.

54. Mais lorsqu'Il vous délivre du mal, il s'en trouve encore parmi vous qui Lui donnent des associés,

55. méconnaissant, par ingratitude, les bienfaits que Nous leur avons donnés. Qu'ils se réjouissent de la vie éphémère, ils sauront [ce qui les attend]!

56. Les païens réservent à des

دَاخِرُونَ ﴿٤٨﴾

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا
يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾

﴿وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ اثْنَيْنِ إِنَّمَا
هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَإِنِّي فَازَهُبُونَ﴾ ﴿٥١﴾

وَلَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا
أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَّقُونَ ﴿٥٢﴾

وَمَا يَكُمُ مِنْ نِعْمَةٍ مِنْ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ
فَإِلَيْهِ تَجْرُونَ ﴿٥٣﴾

ثُمَّ إِذَا كُشِفَ الضُّرُّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِنْكُمْ
بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ
تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَنْصِبُونَ نَصِيبًا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ

divinités, dépourvues de tout savoir, une part de ce que Nous leur avons procuré. Par Allah! Vous aurez à répondre de vos inventions mensongères.

57. Ils attribuent des filles à Allah – à Sa gloire ne plaise! – et s'attribuent à eux-mêmes ce qu'ils aiment avoir.

58. Quand on annonce à l'un d'eux la naissance d'une fille, son visage s'assombrit aussitôt et il suffoque de tristesse.

59. Il fuit les regards du public, tellement affligé par cette annonce, ne sachant s'il doit garder sa fille dans la honte ou l'enfouir sous terre. Quel misérable jugement que le leur!

60. Ceux qui ne croient pas à la vie de l'Au-delà donnent un exemple typique de vilenie. A Allah les exemples sublimes, Il est l'Omnipuissant et le Sage.

61. Si Allah tenait rigueur aux humains pour leur injustice, Il n'aurait laissé aucune âme qui vive sur terre, mais Il ajourne leur châtement jusqu'au terme prédéterminé. Une fois ce terme échu, ils ne pourront ni l'avancer d'une heure ni le reculer.

62. Ils (les impies) attribuent à Allah ce qu'ils détestent pour eux-

تَاللَّهِ لَتَسْعَلَنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَفْتَرُونَ ﴿٥٦﴾

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَنَهُ، وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾

يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ ۖ أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ ۗ أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾

وَلَوْ يَوَازِئُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِم مَّا تَرَكُوا عَلَيْهِمَا مِنْ ذَاتَةٍ ۖ وَلَٰكِنْ يُؤَخَّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَحْضِرُونَ سَاعَةً ۚ وَلَا يَسْتَقْدِرُونَ ﴿٦١﴾

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمْ

mêmes et lancent des allégations mensongères, prétendant qu'ils sont promis au meilleur destin. Leur lot sera certes le Feu et ils seront les premiers à y être enfournés.

63. Par Allah! Nous avons envoyé avant toi [des Prophètes] à d'autres communautés, auxquelles Satan vantait leurs œuvres; il devint leur maître. Un tourment douloureux les attend.

64. C'est seulement pour que tu élucides pour les hommes tout ce qui fait l'objet de leurs désaccords que Nous t'avons révélé ce Livre, guide salutaire et miséricorde pour les croyants.

65. C'est Allah qui a fait descendre du ciel une eau avec laquelle Il ranime la terre morte. Il y a là un signe pour tous ceux qui veulent entendre.

66. Vous avez aussi dans les troupeaux une leçon à méditer. En effet, des ventres de ces bêtes, Nous vous fournissons une boisson, sortie d'entre chyme et sang: un lait si pur et si agréable à boire!

67. Des fruits des palmiers et des vignes, vous tirez un breuvage enivrant ainsi que d'excellentes nourritures. Il y a là un signe pour les hommes qui savent raisonner.

68. Ton Seigneur a inspiré aux

الْكَذِبَ أَنْ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ لَآ جَزَاءُ لَهُمُ
النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾

ثُمَّ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِذَا لَتَبَتِ
لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَاهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمْ
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

وَمَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ
الَّذِي اختلفوا فيه وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّلْقَوْمِ
يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾

وَاللَّهُ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْيَاهُ
مَوْتَهَا إِن فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّلْقَوْمِ
يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾

وَإِن لَّكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ لِّتُفَكَّرُوا
بُطُونِهِمْ مِنْ بَيْنِ قَرْنٍ وَدُمٍ لِّبَاسًا
لِّلشَّارِبِينَ ﴿٦٦﴾

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ
سَكْرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِن فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ
لِّعَالَمٍ ﴿٦٧﴾

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنِ اتَّخِذِي مِنَ
الْجِبَالِ

abeilles: «Elisez vos demeures dans les montagnes, les arbres et les treillages,

69. puis commencez à butiner tous les fruits, en suivant les voies que votre Seigneur a frayées pour vous.» Des abdomens de ces insectes, sort un breuvage aux couleurs variées, ayant des vertus curatives, au profit des hommes. Il y a là un signe pour ceux qui savent réfléchir.

70. C'est Allah qui vous donne la vie puis qui vous la reprend. Certains d'entre vous atteindront l'âge de sénilité et perdront la mémoire de tout ce qu'ils savaient auparavant. C'est Allah qui détient toute la science et toute la puissance.

71. Allah a favorisé certains d'entre vous par rapport à d'autres en matière de richesse. Cependant, les plus favorisés ne pensent point à faire bénéficier leurs esclaves d'une partie de leur fortune, leur permettant d'en tirer le même profit qu'eux. Comment ces impies peuvent-ils nier les bienfaits d'Allah?

72. Allah vous donne des épouses, issues de vous-mêmes, vous donne de vos épouses des fils et petits fils, et vous fait don de très bonnes choses. Vont-ils, alors, croire au faux et dénier les bienfaits d'Allah?

73. Ils adorent en dehors d'Allah

بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾

ثُمَّ كُلِي مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ
ذُلَّالًا يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ
فِيهِ شِفَاءٌ لِّلنَّاسِ إِن فِي ذَٰلِكَ لَآيَةٌ لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّاكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَىٰ
أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ
عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا
الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَأْدِ رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِعِزَّةِ اللَّهِ
يَتَّخِذُونَ ﴿٧١﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ
لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ وَحَفَدَةً
وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ أَفِيَ الْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ
وَبِنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا

ceux qui ne peuvent leur procurer aucun don des cieux ni de la terre, étant eux-mêmes dépourvus de tout pouvoir de le faire.

74. Evitez donc de forger de prétendus égaux à Allah! Allah sait tout et vous ne savez rien.

75. Allah vous propose, en parabole, l'exemple d'un esclave asservi, incapable de quoi que ce soit, et celui [d'un homme libre], doté par Nous d'une belle fortune, dont il fait des dons charitables en secret et en public. Pourraient-ils être considérés comme égaux? Non! Qu'Allah en soit loué! Mais la plupart d'entre eux n'en sont pas conscients.

76. Allah vous cite aussi l'exemple de deux hommes, l'un muet et impotent, constituant une charge pour son maître qui, où qu'il l'oriente, n'en tire rien de bon. Serait-il comparable à celui qui prône la justice et qui suit la voie de la rectitude?

77. Allah détient les Mystères des cieux et de la terre. L'avènement de l'Heure se produira en un clin d'œil, ou encore plus vite. Allah a le pouvoir de tout faire.

78. Allah vous a fait naître des entrailles de vos mères, dépourvus de tout savoir. Il vous a dotés de l'ouïe, de la vue et de l'intelligence.

مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٦﴾

فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٧﴾

*ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنْ آثَارِ رَحْمَتِنَا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوِي الْكَافِرُ وَالْمُؤْمِنُ أَمْ يَتَذَكَّرُ أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدًا ﴿٧٨﴾

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٩﴾

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨٠﴾

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ

Lui en serez-vous reconnaissants?

79. N'ont-ils pas vu les oiseaux volant dans les airs, dont Seul Allah assure la portance. Il y a là des signes probants pour ceux qui croient.

80. Allah a fait de vos maisons le lieu de votre habitation, Il vous a procuré d'autres demeures sous forme de tentes en peaux de bêtes, plus légères pour le voyage et les brefs séjours. Il vous a pourvus aussi d'objets et de mobiliers faits avec leur laine, leur poil et leur crin, utilisables pour un temps.

81. Il vous a également permis de profiter des ombrages de ce qu'Il a créé. Il vous a ménagé des abris dans les montagnes, comme Il vous a procuré des vêtements pour vous préserver de la chaleur et des cottes pour vous protéger contre votre propre violence. Ainsi vous comble-t-Il de Ses bienfaits, voulant que vous Lui soyez soumis.

82. Si les impies se détournent [de ton appel,] il ne t'incombe que la mission de leur transmettre clairement Mon message.

83. Ils reconnaissent les bienfaits d'Allah puis les renient. En effet, ils sont pour la plupart des êtres très ingrats.

84. Un jour viendra où Nous

تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

الَّذِينَ رَوْا إِلَى الظَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ
مَا يَمْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّن بُيُوتِكُمْ سَكَنًا
وَجَعَلَ لَكُم مِّن جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا
تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ
وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثْنَا
وَمِثْعًا إِلَى حِينٍ ﴿٨٠﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ
لَكُم مِّنَ الْجِبَالِ أَكْنَانًا وَجَعَلَ
لَكُم سَرَائِلَ تَقِيكُمُ الْحَرَّ
وَسَرَائِلَ تَقِيكُمُ بَأْسَكُمْ كَذَلِكَ يُتِمُّ
نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا
وَكَثُرُهُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٣﴾

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ

désignerons de chaque communauté un témoin. Alors il ne sera permis aux mécréants ni de se défendre ni de se faire excuser.

85. Lorsque les coupables seront face au châtement, ils n'obtiendront ni allègement ni sursis [à leur supplice].

86. Lorsque les païens seront mis en face de leurs prétendus associés, ils s'écrieront: «Seigneur! Voici les associés que nous avons adorés en dehors de Toi.» Mais les faux-dieux rejeteront leurs paroles en disant: «Vous ne faites que mentir!»

87. Les mécréants feront alors leur soumission à Allah, tout ce qu'ils avaient inventé s'évanouissant devant eux.

88. Ceux qui ne croyaient pas eux-mêmes et qui détournaient [autrui] de la voie d'Allah seront voués à un double châtement en prix du désordre qu'ils semaient sur terre.

89. Un jour viendra où Nous désignerons un témoin pour chaque communauté, issu d'elle-même. Tu auras à témoigner de cette communauté-ci; Nous t'avons révélé ce Livre clarifiant tout et servant de guide et de salut: une heureuse annonce pour les croyants.

لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا لَهُمْ
يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٥﴾

وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ
عَنْهُمْ وَلَا لَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٨٥﴾

وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا
رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا
نَدْعُوا مِنْ دُونِكَ فَأَلْقَوْا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ
إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٨٦﴾

وَالْقَوَا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَامُ وَضَلَّ
عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا
يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ
مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَيَّ
هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا
لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى
لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾

90. Allah prescrit la justice, la bienveillance et l'assistance charitable aux proches. Il proscriit la turpitude, l'impudence et l'agressivité. Il vous exhorte pour vous inciter à bien raisonner.

91. Remplissez les engagements envers Allah, une fois que vous les avez contractés! Ne violez pas vos serments après les avoir prêtés, alors que vous avez pris Allah pour [en être] Garant! Allah sait tout ce que vous faites.

92. Ne soyez pas comme celle qui, par inconstance, défaisait son tissage après l'avoir fortement serré. N'usez pas entre vous de serments comme de subterfuges pour rendre un clan plus important qu'un autre. Allah ne fait que vous éprouver à ce sujet. Il élucidera pour vous, le Jour de la Résurrection, ce qui faisait l'objet de vos différends.

93. Si Allah l'avait voulu, Il aurait fait de vous une seule communauté, mais Allah égare qui Il veut et guide bien qui Il veut. Vous aurez à répondre de toutes vos actions.

94. N'utilisez donc pas vos serments comme de subterfuges [de complaisance] entre vous, sinon, vous feriez de faux pas après avoir eu les pieds bien sur terre. Vous goûteriez alors l'amertume de vous

﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ
وَأِيتَائِي ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ﴾

﴿وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا
الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ
اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا
تَعْمَلُونَ﴾

﴿وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ
بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ
دَخْلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ
مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْتَلُواكُمُ اللَّهُ بِهِ وَلِيُبَيِّنَ
لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ
تَخْتَلِفُونَ﴾

﴿وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً
وَلَكِنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ
وَلَسْأَلُنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ﴾

﴿وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخْلًا بَيْنَكُمْ
فَتَرْلَ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوَاءَ
بِمَا صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ﴾

être écartés de la voie d'Allah et encourriez un tourment terrible.

95. Ne vendez pas le pacte d'Allah à vil prix! Ce qu'Allah vous réserve est bien meilleur, si vous pouviez savoir.

96. Ce que vous possédez vous-mêmes s'épuise, tandis que ce qu'Allah possède demeure. A ceux qui auront persévéré dans Notre voie, Il (Allah) assurera⁽¹⁾ une récompense à la hauteur de leurs meilleures actions.

97. A tous ceux, hommes ou femmes, qui auront accompli de bonnes œuvres en étant croyants, Nous assurerons une vie heureuse et attribuerons une récompense selon leurs meilleures actions.

98. Chaque fois que tu veux lire le Coran, implore la protection d'Allah contre Satan le maudit.

99. Celui-ci n'a pas d'emprise sur les croyants qui se fient au Seigneur.

100. Seuls sont sous sa coupe ceux qui le prennent pour maître et qui l'associent à leur culte.

101. Lorsque Nous remplaçons un verset par un autre -et Allah sait mieux que quiconque ce qu'Il

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا
عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ
وَلَنَجْزِيَنَ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أَنثَىٰ
وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُ حَيَوةً طَيِّبَةً
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ
الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٩٨﴾

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا
وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾

إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ
هُم بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾

وَإِذَا بَدَلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا يُنْزِلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ بَدَلْ

(1) Chez Warsh: «...dans Notre voie, Nous (Allah) assurerons ...»

révèle,- les impies s'écrient: «Tu n'es qu'un imposteur!» Mais non, ce sont eux qui, pour la plupart, ne savent rien.

102. Dis: «C'est le Saint-Esprit qui l'a révélé, apportant un message de Vérité émanant du Seigneur, destiné à affermir la foi des croyants, à servir de guide pour le salut et à apporter une heureuse annonce pour les musulmans.»

103. Nous savons qu'ils disent: «Ce n'est qu'un mortel qui lui apprend le Coran.» Mais la langue de celui auquel ils font allusion⁽¹⁾ n'est pas l'arabe; or, ce Livre est révélé en langue arabe parfaite.

104. Ceux qui rejettent les versets d'Allah ne sauraient être guidés par Allah. Un châtiment cruel les attend.

105. Seuls ceux qui rejettent les versets d'Allah inventent des mensonges; ce sont eux les pires imposteurs

106. qui renient la foi après l'avoir embrassée. Toutefois [sont absous] ceux qui la renient verbalement alors que leurs cœurs demeurent sereinement fidèles⁽²⁾.

أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ
لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى
لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ
بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ
أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا
يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٤﴾
إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ
الْكَاذِبُونَ ﴿١٥﴾

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ
أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ
وَلَٰكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا

(1) Les mécréants prétendaient que le Prophète se faisait apprendre le contenu du message par quelqu'un, en l'occurrence un non arabophone du nom de Jabr.

(2) Il est ici fait allusion au cas de Ammār Ibn Yasir qui, torturé par les mécréants mecquois, se trouva contraint de prononcer des propos en apparence hérétiques.

Quant à ceux qui se complaisent dans l'impiété, ils subiront la colère d'Allah et un tourment terrifiant.

107. Il en est ainsi parce qu'ils ont préféré la vie d'ici-bas à la vie de l'Au-delà et qu'Allah ne guide pas les peuples mécréants.

108. Allah a apposé un sceau sur leurs cœurs, leurs oreilles et leurs yeux. Ce sont bien eux les insouciantes.

109. Il n'y a aucun doute que, dans la vie de l'Au-delà, ils seront les vrais perdants.

110. Pour ceux qui ont émigré après avoir été persécutés et qui ont persévéré dans leur combat pour la cause d'Allah, ton Seigneur est assurément Pardonneur et Miséricordieux.

111. Ce sera le jour où chaque âme viendra plaider sa propre cause et où chacun sera rétribué selon son œuvre et nul ne sera lésé.

112. Allah a donné l'exemple d'une cité qui vivait dans la paix et la sécurité. Les ravitaillements affluaient vers elle de partout. Mais elle a méconnu les bienfaits d'Allah et Allah lui a bien fait sentir les rigueurs de la famine et de la terreur, en punition de son ingratitude.

113. Pourtant, un Messager issu

فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِّنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿١٧﴾
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٨﴾
لَاجِرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِن بَعْدِ مَا فِتْنُوا ثُمَّ جَاهَدُوا وَصَبَرُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

* يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوْفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢١﴾

وَصَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ آمِنَةً مُّطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّن كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ

d'eux-mêmes est venu les avertir, mais ils l'ont traité de menteur. Le châtiment les a saisis, bien coupables qu'ils étaient.

114. Consommez donc des bons aliments licites qu'Allah vous a dispensés! Rendez-Lui grâce, si c'est Lui que vous adorez!

115. Il vous a seulement interdit la chair des bêtes mortes [non égorgées], le sang, la viande de porc, ainsi que tout animal immolé pour une divinité autre qu'Allah. Dans le cas d'une contrainte majeure, celui qui en consomme sans intention de transgresser ni d'abuser, Allah sera pour lui Indulgent et Miséricordieux.

116. Ne dites pas de mensonges, en qualifiant de vos propres bouches ceci de licite et cela d'illicite. Vous inventez ainsi des impostures que vous imputez arbitrairement à Allah. Ceux qui forgent des mensonges contre Allah ne réussiront jamais rien,

117. [sinon] une jouissance éphémère suivie d'un tourment douloureux.

118. Nous avons interdit aux adeptes du Judaïsme ce dont Nous t'avons déjà informé. Nous n'avons point été injuste envers eux, ils l'ont été envers eux-mêmes.

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١١٣﴾

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا
وَأَشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِن كُنْتُمْ إِيَّاهُ
تَعْبُدُونَ ﴿١١٤﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ
وَالْحِمَّ الْخَنِزِيرِ وَمَا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ
فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٥﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ السِّتَةُ
الْكُذِبَ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ
لِتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ إِنَّ الَّذِينَ
يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ لَا يَفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾

مَتَاعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ
قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

119. Toutefois, ceux qui commettent des méfaits par ignorance et qui se repentent et s'amendent par la suite, ton Seigneur sera pour eux Indulgent et Miséricordieux.

120. Abraham fut un serviteur modèle, voué au service d'Allah, sincère dans son culte, sans aucun lien avec les païens.

121. Il sut reconnaître les bienfaits d'Allah qui en fit Son élu et le guida sur le bon chemin.

122. Nous lui avons accordé une belle vie dans ce monde et il sera parmi les saints dans l'autre.

123. Puis Nous t'avons révélé que tu dois suivre la religion d'Abraham, ce croyant sincère, qui n'a jamais été du nombre des païens.

124. Le Sabbat ne fut prescrit qu'à ceux qui se trouvaient en divergence à son sujet. Ton Seigneur tranchera leur différend le Jour du Jugement Dernier.

125. Appelle-les à suivre la voie du Seigneur. Fais-le par la sagesse et les belles exhortations, en discutant avec eux de la manière la plus courtoise. Ton Seigneur connaît le mieux ceux qui s'écarterent de Son chemin et ceux qui sont bien dirigés.

126. Si vous exercez des représailles, que cela soit en

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهْلَةٍ
تُعْتَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ
بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ
يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾

شَاكِرًا لِلنَّعْمَةِ اجْتَبَاهُ وَهَدَاهُ إِلَى
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾

وَأَتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّا فِي الْآخِرَةِ
لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٢٢﴾

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ
حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ
وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمِ وَالْمَوْعِظَةِ
الْحَسَنَةِ وَجَدِلْ لَهُم بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ
إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ
وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ

proportion avec les offenses subies. Mais si vous renoncez à la vengeance, cela vaudra mieux pour ceux qui savent se contenir.

127. Sois donc patient! Seul Allah peut t'y aider. Ne t'afflige pas au sujet des mécréants et ne sois guère déprimé par leurs manœuvres!

128. Allah est avec ceux qui sont pieux et ceux qui s'attachent à bien faire.

بِهِ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ
لِّلصَّابِرِينَ ﴿١٢٦﴾

وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِإِلَٰهِ ۖ وَلَا تَحْزَنْ
عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ
مُحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾



17. AL-ISRĀ' (le voyage nocturne)



Préhégirienne (sauf les versets 26, 32, 33, 57 et 73 à 80), révélée après la sourate du "Récit". Elle compte 111 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate commence par la confirmation du miraculeux voyage nocturne du Prophète entre la Mecque et Jérusalem et relate la profanation du lieu de culte par les juifs.

Après attestation de la vérité du Coran, le texte définit des valeurs éthiques à observer: bon soin des parents; respect des droits des proches, des indigents, du voyageur démun; éviter le gaspillage, la luxure, le meurtre, respecter les biens de l'orphelin; les engagements pris; ne pas frauder sur la mesure ou le poids; éviter les supputations; être humble dans sa démarche.

La sourate cite ensuite et réfute les arguties des polythéistes, rappelle la rébellion d'Iblis, établit l'inimitabilité du Coran et relate l'extravagance des impies dans leurs préalables pour croire.

Elle se termine sur une reconfirmation de l'authenticité du Coran et une incitation à l'invocation et à la louange d'Allah.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Gloire à Celui qui, par un voyage nocturne, a emmené Son serviteur de la Mosquée Sacrée (de la Mecque) à la Mosquée distante (d'Al Qods) dont Nous avons béni les alentours! C'était pour lui montrer Nos signes; Allah est Celui qui voit tout et entend tout.

2. Nous avons donné à Moïse les Ecritures et en avons fait un guide pour le salut des Fils d'Israël. Ne prenez point de protecteur en dehors de Moi!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا
الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِمَّنِ اسْتَبْتَأْنَاهُ
هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١﴾

وَأَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى
لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ لَا تَتَّخِذُوا مِن دُونِي
وَكِيلًا ﴿٢﴾

3. Ô descendants de ceux que Nous avons sauvés avec Noé! [Sachez que] celui-ci était assurément un serviteur reconnaissant.

4. Dans le Livre, Nous avons annoncé aux Fils d'Israël: «En vérité, vous sèmerez par deux fois le désordre sur terre et vous montrerez extrêmement hautains.»

5. Lorsque s'accomplira la première promesse, Nous déchaînerons contre vous des hommes à Nous, doués d'une force redoutable. Ils vous pourchasseront dans vos demeures et la Menace s'accomplira sûrement.

6. Puis Nous vous donnerons la revanche sur eux, accroissant vos richesses et vos enfants et vous donnant l'avantage du nombre.

7. Si vous accomplissez le bien, c'est pour votre propre profit mais si vous faites le mal, c'est à votre propre détriment. Lorsque la deuxième promesse s'accomplira, vos adversaires lanceront le malheur à vos visages et ils pénétreront dans la mosquée comme ils y ont pénétré la première fois. Ils saccageront tout sur leur passage.

8. Peut-être votre Seigneur vous fera-t-Il miséricorde. Mais si vous récidivez, Nous reviendrons à la charge. Nous faisons de la Géhenne

ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ﴿٣﴾

وَقَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوقًا كَبِيرًا ﴿٤﴾

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا أُولَى بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَفْعُولًا ﴿٥﴾

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكُرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَا كُمْ أَكْثَرًا نُفِيرًا ﴿٦﴾

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيُسُوتُوا وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا تَتَبِيرًا ﴿٧﴾

عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُدتُمْ عُدتُمْ فَاعْلَمُوا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ﴿٨﴾

le lieu de pénitence des mécréants.

9. Ce Coran guide vers le chemin le plus droit et apporte aux croyants qui font le bien l'heureuse annonce d'une grande Récompense.

10. A ceux qui ne croient pas à la vie de l'Au-delà, Nous préparons un Châtiment douloureux.

11. L'homme lance des imprécations pour s'attirer le mal comme il fait des prières pour s'attirer le bien. L'homme est par nature impatient.

12. Nous avons fait de la nuit et du jour deux signes manifestes. Nous avons effacé la lumière de la nuit et rendu le jour plus clair afin que vous puissiez rechercher les bienfaits de votre Seigneur et que vous connaissiez le nombre des années et le calcul du temps. Nous avons tout exposé de façon précise.

13. Nous attacherons au cou de chaque être humain le bilan de son œuvre et, le Jour de la Résurrection, Nous lui présenterons le livre de ses actes, déployé sous ses yeux.

14. [Il lui sera alors dit]: «Lis le registre de tes actes! Aujourd'hui, tu seras, seul, ton propre censeur.»

15. Quiconque suit la bonne voie, le fera pour son bien et celui qui s'en écarte le fera à son

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ
وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ
الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾

وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ
الْإِنْسَانُ عَجُولًا ﴿١١﴾

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَتَيْنِ فَمَحَوْنَا آيَةَ
الَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا
فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ
السِّنِينَ وَالْحِسَابَ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَّلْنَاهُ
تَفْصِيلًا ﴿١٢﴾

وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَائِرَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ
لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنْشُورًا ﴿١٣﴾

اقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴿١٤﴾

مَنْ أَهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ
فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ﴿١٥﴾

détriment. Aucune âme ne portera le fardeau d'une autre. Aucun peuple ne sera châtié avant que Notre Messenger ne l'ait averti.

16. Quand Nous décrétons la perte d'une cité, Notre ordre s'adresse à ceux qui y vivent dans l'opulence, commettant des actes pervers⁽¹⁾. Alors la sentence contre la cité se confirme, et Nous décidons de sa destruction totale.

17. Que de générations n'avons-Nous pas décimées depuis Noé! Ton Seigneur suffit pour bien connaître et bien mesurer en toute clairvoyance les péchés des mortels.

18. A celui qui choisit la vie immédiate, Nous en donnons ce que Nous voulons – à qui Nous voulons – puis Nous le vouons à la Géhenne où il brûlera, rejeté et réprouvé.

19. [Par contre,] celui qui préfère la vie dernière, qui déploie, en tant que croyant, l'effort nécessaire pour la mériter, sera de ceux dont les œuvres seront reconnues.

20. Aux uns et aux autres, Nous prodiguerons les dons de ton Seigneur; les dons de ton Seigneur ne sont refusés à personne.

وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

وَإِذَا أَرَدْنَا أَن نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَرْنَاهَا تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِن بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٧﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَّدْحُورًا ﴿١٨﴾

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَّشْكُورًا ﴿١٩﴾

كُلًّا نُّنِيطُهُمْ هَؤُلَاءِ وَهَؤُلَاءِ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾

(1) Voir le verset 123 de la sourate 6.

21. Vois comment Nous avons favorisé certains par rapport à d'autres; mais dans la Vie Dernière, les degrés sont plus élevés et les privilèges plus importants.

22. Ne prends pas de divinité avec Allah, au risque d'être rejeté et exclu.

23. Ton Seigneur a ordonné de n'adorer que Lui Seul et de traiter le père et la mère avec bonté. Si l'un d'eux ou tous deux atteignent l'âge de la vieillesse auprès de toi, [garde-toi de leur manquer de respect en leur disant]: "fi de vous" ou de les rudoyer! Tiens-leur toujours un langage généreux!

24. Tends vers eux une main d'humilité et de tendresse; et dis: «Seigneur! Garde-les en Ta miséricorde, comme ils le firent pour moi lorsqu'ils m'élevèrent tout petit.»

25. Votre Seigneur connaît le mieux ce qui est en vous. Si vous êtes justes, Il est alors celui qui pardonne toujours à ceux qui reviennent, repentants, à Lui.

26. Donne aux proches, aux infortunés et aux voyageurs démunis, l'aumône qui leur est due. Mais ne sois pas trop prodigue!

27. Les prodigues ressemblent comme frères aux démons; or Satan

أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ
وَلِلْآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ
تَفْضِيلًا ﴿١١﴾

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا
مَخَذُومًا ﴿٢٢﴾

* وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ
إِحْسَانًا إِذَا يَبْتَغُنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ
أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أُفٍ وَلَا
تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾

وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ
رَبِّ أَرْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيْنِي صَغِيرًا ﴿٢٤﴾

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا
صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِينَ
عَفْوًَا ﴿٢٥﴾

وَعَنِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ
السَّبِيلِ وَلَا تَبْدِرُوا بَدْرِكُمْ ﴿٢٦﴾

إِنَّ الْمُبْدِرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ وَكَانَ

est ingrat envers son Seigneur.

28. Si tu devais te tenir à l'écart de ceux qui te sollicitent, en attendant un don que tu espères de ton Seigneur, dis-leur des paroles convenables.

29. Ne tiens pas ta main [fermée, comme] enchaînée à ton cou, mais ne l'ouvre pas trop large non plus, au risque d'être blâmé et pris de chagrin.

30. Ton Seigneur dispense Ses dons avec largesse ou avec mesure à qui Il veut. De tout ce qui concerne les hommes, Il a une connaissance parfaite et une perception très claire.

31. Ne tuez pas vos enfants par peur de la misère! C'est Nous qui leur assurons la subsistance ainsi qu'à vous-mêmes; les tuer serait un péché mortel.

32. N'approchez pas de la fornication! C'est une abomination, la pire voie qui soit!

33. N'attendez à la vie humaine, qu'Allah a rendue sacrée, que pour une raison valable. Pour celui qui serait injustement tué, Nous donnons à son ayant-droit le pouvoir d'exiger la justice. Que celui-ci ne commette pas d'excès dans la vengeance. Il n'en sera que mieux soutenu.

34. Ne touchez aux biens de

الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ، كَفُورًا ﴿٢٧﴾

وَأَمَّا تَعْرِضْنَ عَنْهُمْ أَبْتَغَاءَ رَحْمَةٍ مِنْ رَبِّكَ

تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَتَسُورًا ﴿٢٨﴾

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا

تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا

مَحْسُورًا ﴿٢٩﴾

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ

كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٣٠﴾

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمَّا يَنْفَحَنَّ بِكُمْ

وَيَايَاكُمْ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْئًا كَبِيرًا ﴿٣١﴾

وَلَا تَقْرَبُوا الزِّنَىٰ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَسَاءَ

سَبِيلًا ﴿٣٢﴾

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا

بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا

لَوْلِيهِ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ

مَنْصُورًا ﴿٣٣﴾

وَلَا تَقْرَبُوا أَمْوَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ

l'orphelin que pour le meilleur usage jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge adulte. Respectez toujours vos engagements! Vous aurez toujours à en répondre.

35. Donnez bonne mesure quand vous avez à mesurer et utilisez une balance juste quand vous pesez: cela est la meilleure voie, qui donne le meilleur résultat.

36. N'avance pas ce dont tu n'as pas une connaissance certaine, car chacun aura à répondre de tout: de l'ouïe, de la vue et du cœur.

37. Ne marche pas insolemment sur terre; tu ne saurais la fendre, ni t'élever à la hauteur des montagnes.

38. Tout cela⁽¹⁾ est un forfait fort détestable pour ton Seigneur.

39. Les commandements qui te sont ainsi révélés par ton Seigneur procèdent de la Sagesse divine. Ne prends donc pas un dieu avec Allah, pour ne pas être rejeté dans la Géhenne, comme un coupable damné.

40. Quoi! Allah vous aurait-Il privilégiés par les enfants mâles, en se réservant, Lui, les anges pour filles? Quel horrible blasphème proférez-vous!

41. Nous avons tout exposé

حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ
كَانَ مَسْئُولًا ﴿٢٤﴾

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزَنُوا بِالْقِسْطَاسِ
الْمُسْتَقِيمِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٢٥﴾

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ
وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ
مَسْئُولًا ﴿٢٦﴾

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ
الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ﴿٢٧﴾

كُلُّ ذَٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٢٨﴾

ذَٰلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا
تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُلَاقَىٰ فِي جَهَنَّمَ
مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٢٩﴾

أَفَأَصْفَاكُمْ رَبُّكُم بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ
الْمَلَائِكَةِ إِنثًا إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٣٠﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا وَمَا

(1) Chez Warsh: «Ce qui est mauvais en tout cela est un forfait fort détestable...».

dans ce Coran, pour amener ces gens à se ressaisir, mais cela n'a fait qu'augmenter leur refus de croire.

42. Dis-leur: «S'il se trouvait, comme ils le prétendent⁽¹⁾, des divinités avec Allah, celles-ci auraient tenté de s'élever à la hauteur du Maître du Trône».

43. A Sa Gloire ne plaise! Très Haut, bien au-dessus de ce qu'ils fabulent!

44. Les sept cieux, la terre et tout ce qui les habite exaltent Son Nom; il n'est pas une chose qui ne célèbre Sa louange; seulement vous n'êtes pas à même de percevoir l'expression de leur adoration; en vérité, Il est Magnanime et Pardonneur.

45. Lorsque tu lis le Coran, Nous plaçons un rideau invisible entre toi et ceux qui ne croient pas à l'Au-delà.

46. Pour qu'ils ne saisissent rien, Nous plaçons des voiles sur leurs cœurs et rendons leurs oreilles si dures. Lorsque, dans le Coran, tu évoques ton Seigneur, à l'exclusion de toute autre divinité, ils te tournent le dos en signe de dissentiment.

47. Nous sommes les plus à même de connaître dans quel esprit

يَزِيدُهُمُ الْاِنْفُورًا ﴿١١﴾

قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ رَءَالِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا لَابَغَوْا إِلَى
ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿١٢﴾

سُبْحَنَهُ، وَتَعَالَى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿١٣﴾

تُسَبِّحُ لَهُ السَّمَوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ
وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ لَا
تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا
غَفُورًا ﴿١٤﴾

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ بِلَاخِرَةِ حِجَابًا مَسْتُورًا ﴿١٥﴾

وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي
ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ،
وَلَوْ عَلَى آذَانِهِمْ نُفُورًا ﴿١٦﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ

(1) Chez Warsh: «...comme vous le prétendez ...».

ils t'écoutent, quand ils viennent t'écouter et que, dans leurs conciliabules secrets, les impies disent: «Vous ne faites que suivre un homme possédé.»

48. Voici donc à quoi ils veulent te comparer. Ainsi s'égarent-ils; ils seront incapables de retrouver leur voie.

49. Diront-ils: «Quoi! Une fois réduits en ossements et poussière, serions-nous ramenés à une vie nouvelle?».

50. Dis-leur: «Soyez de pierre ou de fer,

51. ou de toute autre matière excluant selon vous la possibilité de la Résurrection!» Diront-ils: «Qui nous créera de nouveau?» Réponds: «Celui-là qui vous a créés pour la première fois». Ils hocheront leurs têtes vers toi disant: «Et quand cela sera-t-il?» Dis-leur: «Ce sera peut-être imminent,

52. le jour où le Seigneur vous rappellera, vous répondrez par Sa Louange; vous penserez alors n'être demeurés que peu de temps [dans les sépulcres].»

53. Dis à Mes serviteurs d'échanger de bonnes paroles, car Satan tente de semer la discorde entre eux. En vérité, Satan est pour l'homme un ennemi avéré.

إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰ إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِن
تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ﴿٤٧﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا
يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٤٨﴾

وَقَالُوا لَئِذَا كُنَّا عِظْمًا وَّرُفَّتًا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ
خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٤٩﴾

﴿٥٠﴾ قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥١﴾

أَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ
فَسَيَقُولُونَ مَنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ
أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ
وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هُوَ قُلْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥٢﴾

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ
إِنْ لَيْسَ لَكُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٣﴾

وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ
الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ
لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿٥٤﴾

54. Votre Seigneur sait parfaitement ce qu'il en est de vous; Lui Seul décidera de vous admettre dans Sa Grâce, s'Il le veut, ou de vous châtier, s'Il le veut. Nous ne t'avons pas envoyé pour en être le mandataire.

55. Ton Seigneur connaît le mieux ce qui est dans les cieux ou sur terre. Nous avons favorisé certains Prophètes par rapport à d'autres; Nous avons donné les Psaumes à David.

56. Dis-leur: «Invoquez ceux que vous prétendiez être des divinités en dehors d'Allah! Ils n'ont nul pouvoir de dissiper le mal qui vous toucherait ou de le détourner.»

57. Ceux-là mêmes que les impies invoquent cherchent, à qui mieux mieux, à se rapprocher du Seigneur, espérant Sa Grâce et craignant Son châtiment. En effet, le châtiment de ton Seigneur est redoutable.

58. Il n'est nulle cité [injuste] que Nous ne ferons périr avant le Jour de la Résurrection ou que Nous ne châtierons par un tourment cruel. Cela est écrit dans le Livre⁽¹⁾.

59. Si Nous avons arrêté l'envoi des miracles, c'est que les peuples

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِن يَشَاءْ يُرَحِّمكُمْ أَوْ إِن يَشَاءْ يُعَذِّبْكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾

قُلْ أَدْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضَّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾

وَإِنْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ

(1) Interprétation rapportée par Al Qurtubi s'appuyant sur le verset 59 de la sourate 28.

anciens les avaient traités de mensonges. Aux Ṭamūdites, Nous avons apporté le prodige manifeste de la Chamelle, mais ils l'ont renié. Nous n'envoyons les signes qu'à titre de menaces.

60. Rappelle-toi lorsque Nous t'avons dit: «Ton Seigneur cerne entièrement les hommes.» Nous n'avons fait de la vision⁽¹⁾ que Nous t'avons montrée qu'une épreuve pour les hommes, tout comme [Nous l'avons fait de] l'Arbre maudit⁽²⁾ évoqué dans le Coran. Mais Nous avons beau les menacer, cela ne fait qu'accroître leur arrogance.

61. [Rappelle-toi] lorsque Nous avons dit aux anges de se prosterner devant Adam ; tous s'inclinèrent, hormis Iblis qui protesta en disant: «M'inclinerai-je devant celui que Tu as tiré du limon?»

62. [Et d'ajouter]: «Vois-Tu cet être que Tu as honoré à mon détriment: si Tu me laisses vivre jusqu'au Jour de la Résurrection, je tiendrai en bride sa descendance sauf un tout petit nombre.»

63. Le Seigneur lui dit: «Va-t-en! Avec tous ceux qui te suivront

كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ وَآتَيْنَا مُوَدَّ النَّاقَةِ
مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا
تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا
الرُّءْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ
وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ وَنُخَوِّفُهُمْ
فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ
فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ أَأَسْجُدُ لِمَنْ
خَلَقْتُ طِينًا ﴿٦١﴾

قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لَئِنْ
أَخَّرْتُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَأُحْتَنِكَنَّ
ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾

قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ

(1) Il s'agit de la vision par laquelle, après le Voyage nocturne, Allah fit voir à Son Prophète la Mosquée d'Al Aqsa afin qu'il la décrive en détail à ses détracteurs.

(2) Il s'agit de l'arbre de "zaqqum" mentionné dans la sourate 56, verset 52.

parmi eux! En réalité, la Géhenne sera votre rétribution et vous en serez bien payés.»

64. «Emploie-toi à enjôler ceux parmi eux que tu peux séduire par ta voix! Lance contre eux tes cavaliers et tes fantassins! Associe-toi à leur tentation par les biens et les enfants, prodigue-leur tes promesses!» En fait, les promesses de Satan ne sont qu'illusions.

65. «Mais tu n'auras aucune emprise sur Mes vrais serviteurs.» Le Seigneur suffit comme Protecteur.

66. C'est votre Seigneur qui fait circuler pour vous les vaisseaux sur mer, pour vous permettre de quérir Ses bienfaits. En vérité, Allah est tout Miséricorde pour vous.

67. Lorsque vous êtes en péril sur mer, tout ce que vous implorez en dehors de Lui se perd. Mais dès que vous êtes sauvés sur terre, vous vous en détournez. Vraiment, l'homme est par nature ingrat.

68. Etes-vous sûrs qu'Allah ne fera pas s'effondrer une partie de la terre sous vos pieds? Ou qu'Il ne fera pas déchaîner contre vous un ouragan dévastateur, sans espoir pour vous de trouver protecteur?

69. Ou qu'Il ne vous ramènera pas [à la mer] une nouvelle fois, en soulevant une tempête qui vous

جَهَنَّمَ جَزَاءً وَهُمْ فِيهَا مُنْقَرِبُونَ ﴿١٧﴾

وَأَسْتَفْزِرُ مِنْهُمْ بِصَوْتِي
وَأَجْلِبُ عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ
وَرَجْلِكَ وَشَارِكِهِمْ
فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ
وَعَدُهُمْ وَمَا يَعِدُّهُمْ
الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٨﴾

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ
وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿١٩﴾

رَبُّكُمُ الَّذِي يُرْجِي لَكُمُ الْفُلْكَ فِي
الْبَحْرِ لِيَتَّبِعُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهٗ كَانَ
بِكُم رَحِيمًا ﴿٢٠﴾

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ
إِلَّا إِلَٰهًا فَلَمَّا نَجَّيْكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ
وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ﴿٢١﴾

أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ
يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا
لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٢٢﴾

أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَىٰ
فَيَرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ الرِّيحِ فَيَغْرِقَكُمْ

engloutira en sanction de votre impiété sans que vous n'ayez aucun moyen de secours contre Nous?

70. Nous avons honoré les descendants d'Adam; Nous leur avons fourni les moyens de transport terrestres et maritimes, leur avons procuré les meilleures nourritures, et les avons bien avantagés par rapport à nombre de Nos créatures.

71. Un jour, Nous inviterons chaque communauté, avec son guide, à se présenter devant Nous. Celui qui aura reçu son livre de comptes de la main droite, sera de ceux qui liront leur bilan sans difficulté. Ils ne seront lésés en rien.

72. Mais celui qui aura été aveugle dans ce monde, le sera encore plus dans l'autre. Il sera davantage dévoyé.

73. Les mécréants ont failli, par leur tentation, te détourner de ce que Nous t'avons révélé pour que tu Nous imputes autre chose. Ils t'auraient alors pris pour ami.

74. Si Nous ne t'avions pas affermi, tu aurais quelque peu penché de leur côté.

75. Nous t'aurions alors fait sentir un double châtiment en cette vie et outre tombe. Tu n'aurais trouvé aucun allié contre Nous.

76. Peu s'en est fallu qu'ils ne

يَمَّا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ
تَبِيعًا ﴿٧١﴾

* وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ
وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ
وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا
تَفْضِيلًا ﴿٧٢﴾

يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمَامِهِمْ فَمَنْ أُوْتِيَ
كِتَابَهُ، يَمِينًا، فَأُولَئِكَ يَقْرَءُونَ
كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٣﴾

وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَى فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ
أَعْمَى وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٤﴾

وَإِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي
أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَةً
وَإِذَا لَا تَأْخُذُوكَ خَلِيلًا ﴿٧٥﴾

وَلَوْلَا أَنْ ثَبَّتْنَاكَ لَقَدْ كِدْتَ تَرْكُنُ إِلَيْهِمْ
شَيْئًا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾

إِذَا لَأَذْنُكَ ضَعْفَ الْحَيَاةِ وَضَعْفَ
الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٧﴾

وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ

t'aient harcelé au point de te forcer à sortir de ton pays, mais dans ce cas, ils ne seraient restés après toi que très peu de temps.

77. Telle fut la tradition pour les Messagers que Nous avons envoyés avant toi. La loi de Notre tradition est immuable.

78. Accomplis la prière au déclin du soleil et à la tombée de la nuit, ainsi que l'office de l'aube où le Coran est écouté par [les anges] témoins.

79. Au cours de la nuit, interromps souvent ton sommeil pour des prières surérogatoires. Peut-être ton Seigneur, à la Résurrection, te réservera-t-Il un rang bien élevé.

80. Dis: «Seigneur! Ménage-moi une entrée vraiment honorable, et une issue vraiment heureuse! Accorde-moi, de Ta Grâce, le soutien d'un pouvoir décisif!»

81. Dis: «La vérité a éclaté et le faux s'est évanoui. En vérité, le faux est toujours inconsistant.»

82. Nous faisons descendre dans ce Coran de quoi édifier les hommes et constituer une miséricorde pour les croyants. Mais il ne fait qu'accroître la perdition des injustes.

83. Une fois l'homme comblé de Nos bienfaits, il se détourne et

لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبِسُونَ خِلْفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾

سُنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسْتِنَانًا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى عَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْءَانَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْءَانَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ عَسَى أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا ﴿٧٩﴾

وَقُلْ رَبِّ أَدْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا ﴿٨٠﴾

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾

وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْءَانِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَا

éloigne son cœur de Nous. Mais quand le malheur le touche, il se laisse aller au désespoir.

84. Dis: «Que chacun agisse à sa façon! Allah reconnaîtra bien ceux qui suivront la meilleure voie.»

85. Ils t'interrogent sur [la nature de] l'âme; dis-leur: «L'âme relève du mystère de mon Seigneur. Il ne vous est donné de la science qu'une part très infime.»

86. Si Nous l'avions voulu, Nous aurions pu te reprendre ce que Nous t'avons révélé, sans que tu puisses trouver en la matière un mandataire pour t'appuyer ;

87. si ce n'est la Grâce de ton Seigneur. En vérité, Sa faveur pour toi est immense!

88. Dis: «Si les humains et les djinns se réunissaient pour produire un Livre semblable au Coran, ils n'y réussiraient point, dussent-ils se soutenir les uns les autres.»

89. Nous avons cité toute sorte d'exemples dans ce Livre, mais la plupart des hommes se sont obstinés dans leur mécréance.

90. Voilà ce qu'ils disent: «Nous ne te croirons pas tant que tu ne feras pas jaillir de terre une source d'eau abondante;

91. ou que tu ne posséderas pas

بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرْكَانَ يَكُفُّ ۖ

قُلْ كُلُّ يَعْمَلْ عَلَى شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ
بِمَنْ هُوَ أَهْدَى سَبِيلًا ۝٨٤

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي
وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ۝٨٥

وَلَيْنِ شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا
يَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا ۝٨٦

إِلَّا لِرَحْمَةٍ مِنْ رَبِّكَ إِنْ فَضَّلَهُ كَانَ عَلَيْكَ
كَبِيرًا ۝٨٧

قُلْ لَئِنْ أَجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا
بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ
كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ۝٨٨

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ
كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ۝٨٩

وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَفْجُرَ لَنَا مِنْ
الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ۝٩٠

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَعِنَبٍ

un grand jardin de palmiers et de vignes dans lequel tu feras couler des ruisseaux partout;

92. ou que – comme tu nous le promets – tu ne feras pas tomber le ciel en fragments sur nos têtes; ou que tu n'amèneras pas Allah et les anges en face de nous;

93. ou que tu ne posséderas pas un palais aux ornements dorés ou, enfin, que tu ne réussiras pas à monter au ciel, et nous ne croirons à ton ascension que si tu apportes un livre que nous pourrions lire!». Dis-leur: «Gloire au Seigneur! Ne suis-je qu'un simple mortel envoyé [par le Seigneur]?»

94. S'il est une chose qui a empêché les hommes de croire, quand ils ont reçu le message de vérité, c'est bien le fait de se dire: «Comment Allah envoie-t-Il un simple mortel comme Messager?»

95. Dis-leur: «S'il s'était trouvé sur terre des anges qui y vivaient normalement, Nous leur aurions envoyé, du ciel, un ange-messager.»

96. Dis-leur: «Qu'Allah suffise comme Témoin entre vous et moi! Allah connaît si bien les hommes, Ses créatures! Il connaît bien tous leurs secrets.»

97. Celui qu'Allah veut diriger sera bien guidé mais ceux qu'Il

فَتَفْجَرًا أَلَّا نَهْرًا خَلَدَهَا تَفْجِيرًا ﴿١١﴾

أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا زَعَمَتْ عَلَيْنَا
كِسْفًا أَوْ تَأْتِيَ بِاللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ
قِيَلًا ﴿١٢﴾

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرٍ أَوْ تَرْفَىٰ فِي
السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرَفْعِكَ حَتَّىٰ تُنْزِلَ عَلَيْنَا
كِتَابًا نَّقْرُؤُهُ ۚ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي هَلْ
كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿١٣﴾

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمْ
الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا
رَّسُولًا ﴿١٤﴾

قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَّمْشُونَ
مُظْمِئِينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ مَلَكًا
رَّسُولًا ﴿١٥﴾

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ
كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٦﴾

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِّ فَلَنْ

entend égarer nul, en dehors de Lui, ne saurait les sauver. Nous les ramènerons tous le Jour de la Résurrection, traînés faces contre terre, aveugles, muets et sourds, voués à la Géhenne comme asile. Chaque fois que sa flamme baissera, Nous raviverons son Brasier.

98. Ce sera leur rétribution pour avoir rejeté Nos signes, disant: «Quoi! Après avoir été réduits en ossements et poussière, devrions-nous renaître dans une création nouvelle?»

99. Ne voient-ils pas qu'Allah, qui a créé les cieux et la terre, peut bien créer des êtres semblables à eux? Il a fixé pour leur résurrection un terme indubitable. Pourtant, les injustes s'obstinent à ne pas croire.

100. Dis-leur: «Posséderiez-vous les trésors infinis de la grâce du Seigneur, que vous les épargneriez par lésine de peur de les dépenser.» Oui, l'homme est foncièrement avare.

101. Nous avons donné à Moïse neuf signes manifestes. Interroge plutôt les Enfants d'Israël [sur ce qui arriva] quand il vint à eux. Pharaon lui dit alors: «Ô Moïse! Tu me parais bien un homme possédé.»

102. Moïse répliqua: «Tu sais bien que Seul le Maître des cieux

يَجِدْ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ وَيَحْشُرُهُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمِيَآ وَبُكْمًا وَصُمًّا
مَا أُولَهُمْ جَهَنَّمَ كَلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ
سَعِيرًا ﴿١٧﴾

ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا
أَءَاكُنَّا عِظْمًا وَرُفَاتًا أَلَا نُلْبِغُوهُمْ
خَلْقًا جَدِيدًا ﴿١٨﴾

﴿١٩﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ
وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَا رَيْبَ فِيهِ فَأَبَى الظَّالِمُونَ
إِلَّا كُفُورًا ﴿٢٠﴾

قُلْ لَوْ أَنَّمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذَا
لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ
قَتُورًا ﴿٢١﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَسْتَلَّ
بَنِي إِسْرَءِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ
إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَمُوسَىٰ مَسْحُورًا ﴿٢٢﴾

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنْزَلَ هَٰؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ

et de la terre a fait descendre [ces prodiges] en signes éclairants. Je pense bien, Pharaon, que tu cours à ta perdition.»

103. Pharaon voulut expulser les Fils d'Israël du pays. Nous l'avons fait engloutir en mer, ainsi que tous ceux qui étaient avec lui.

104. Ensuite, Nous avons dit aux Enfants d'Israël: «Installez-vous sur cette terre! Quand la promesse de la vie de l'Au-delà s'accomplira, Nous vous ramènerons tous en masse.»

105. La vérité est que c'est Nous qui avons révélé ce Coran, et que ce Coran révèle la Vérité. Nous ne t'avons envoyé qu'en tant que porteur d'une bonne nouvelle [pour les croyants] et d'un message d'avertissement [aux impies].

106. Nous t'avons révélé ce Coran par étapes pour que tu puisses l'exposer progressivement aux hommes. Ainsi mettons-Nous la révélation à leur portée.

107. Dis-leur: «Croyez-y ou n'y croyez pas! Eh bien! Quand on en donne lecture à ceux qui ont reçu les Ecritures auparavant, ils tombent prosternés sur la face,

108. disant: "Gloire à notre Seigneur! La promesse du Seigneur s'est accomplie!"»

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَايِرِ وَآيٍ لَا تُظَنُّكَ
يَفِرْعَوْنَ مَشْبُورًا ﴿١٢﴾

فَأَرَادَ أَنْ يَنْسِفَهُمْ مِنَ الْأَرْضِ
فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا ﴿١٣﴾

وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ اسْكُنُوا الْأَرْضَ
فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٤﴾

وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا
مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٥﴾

وَقُرْءَانًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ
وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا ﴿١٦﴾

قُلْ ءَامِنُوا بِهِ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ
مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَى عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْآذْقَانِ
سُجَّدًا ﴿١٧﴾

وَيَقُولُونَ سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا
لَمَفْعُولًا ﴿١٨﴾

109. Ils tombent sur la face, tout en pleurs, avec une humilité accrue.

110. Dis-leur: «Invoquez le Nom d'Allah ou le Nom d'Ar-Rahmane (le Clément)! Par quelque nom que vous L'invoquiez, [sachez que] les noms les plus sublimes sont les Siens.» N'élève pas trop ta voix dans ta prière! Ne la baisse pas trop non plus! Adopte plutôt un niveau intermédiaire!

111. Dis: «Louange à Allah! Qui ne S'est pas donné d'enfants, qui n'a pas d'associé au Royaume et qui n'a nul besoin de protection contre la moindre vilenie. Exalte hautement Sa grandeur!»

وَيَخْرُونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ﴿١٠٩﴾

قُلِ ادْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى وَلَا تَجْهَرُوا بِصَلَاتِكُمْ وَلَا تَخَافُفُ بِهَا وَاتَّبِعْ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١١٠﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذَّلِيلِ وَكَبِّرْهُ تَكْبِيرًا ﴿١١١﴾



18. AL-KAHF (la caverne)



Préhégirienne (sauf les versets 28 et 83 à 101), révélée après la sourate de "l'Enveloppante". Elle compte 110 versets. Son titre est tiré du verset 9.

La sourate rapporte d'abord le miracle des dormeurs de la caverne, groupe de croyants demeurés inertes des siècles et ressuscités au milieu d'une nation devenue croyante.

Il s'ensuit une invitation à la constance et à la compagnie des pieux; puis est rapporté le dialogue des deux hommes, dont un riche mais vaniteux propriétaire de domaine agricole, avec le sort de la fortune de celui-ci.

Le texte raconte plus loin la rencontre, puis la compagnie de voyage de Moïse et de l'homme sage, avec les énigmes de la barque percée, de l'enfant tué et du mur étayé, dont la clef sera donnée par la suite.

Après mention du périple de Du-l-qarnain et rappel du sort des croyants et des mécréants, la sourate se termine sur une exhortation à faire œuvre pie et à vouer un culte exclusif à Allah.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Louange à Allah qui a révélé le Livre à Son Serviteur, sans le moindre détour!

2. Une révélation bien cohérente afin que [le Messager] avertisse les hommes de la rigueur terrible du Seigneur et qu'il annonce aux croyants, qui font le bien, qu'ils auront une belle récompense,

3. dont ils jouiront à jamais;

4. et qu'il mette aussi en garde ceux qui disent qu'Allah S'est donné un enfant,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ۝١

فَيَمَّا يَنْزِرُ بَأْسًا شَدِيدًا مِنْ لَدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ۝٢

مَكِينٍ فِيهِ أَبَدًا ۝٣

وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ۝٤

5. sans que, ni eux ni leurs ancêtres, ne puissent en avoir aucune connaissance. Quelle monstruosité que le blasphème qui sort de leurs bouches! Quels mensonges que ce qu'ils profèrent!

6. Peut-être te consumes-tu en chagrin à la suite de leur refus de croire à ce message.

7. Nous avons fait de ce qui est sur terre une parure pour elle afin d'éprouver ses habitants et de reconnaître qui, parmi eux, accomplira les meilleures œuvres.

8. Puis Nous transformerons ce décor en sol aride.

9. Penses-tu que les hommes de la Caverne et d'Ar-Raqīm furent parmi Nos signes les plus étonnants?

10. Lorsque ces jeunes gens se sont réfugiés dans la grotte en disant: «Seigneur! Accorde-nous une grâce émanant de Toi et aide-nous à trouver la bonne voie dans notre entreprise!»

11. Nous avons assourdi leurs oreilles, dans la Caverne, des années durant.

12. Puis Nous les avons réveillés afin de reconnaître lequel des deux partis [se disputant à leur sujet,] a le mieux évalué la durée de leur séjour.

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ
كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا
كَذِبًا ﴿٥﴾

فَلَعَلَّكَ بَدِيعُ قَلْبِكَ عَلَى آثَرِهِمْ إِنْ لَمْ
يُؤْمِنُوا بِهِ هَذَا الْحَدِيثُ أَسَفًا ﴿٦﴾

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَهَا
لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ﴿٧﴾

وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ﴿٨﴾

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ
كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾

إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا
آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ
أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾

فَضَرَبْنَا عَلَى آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ
سِنِينَ عَدَدًا ﴿١١﴾

ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَى لِمَا
لِسُوا أَمَدًا ﴿١٢﴾

13. Nous te donnons ici la vérité sur leur histoire: Ce sont de jeunes gens qui ont cru à leur Seigneur et dont Nous avons renforcé la foi.

14. Nous avons aussi affermi leurs cœurs lorsqu'ils se sont levés pour dire: «Notre Seigneur est le Seigneur des cieux et de la terre. Nous n'invoquerons aucune divinité en dehors de Lui, sinon nous dirions une iniquité flagrante.»

15. «Hélas! Voilà que notre peuple a choisi des divinités en dehors de Lui. Si encore ils pouvaient apporter une preuve évidente à leur sujet! Qui est donc plus injuste que celui qui forge des mensonges contre Allah?!»

16. «Puisque vous avez rompu avec ces gens et avec tout ce qu'ils adorent – n'adorant qu'Allah – réfugiez-vous dans la Caverne! Allah répandra Sa miséricorde sur vous et vous ménagera une issue convenable.»

17. Le soleil, en se levant, contournait leur caverne sur la droite et, en se couchant, il déclinait sur la gauche, alors qu'ils reposaient dans l'espace du milieu. Cela est l'un des signes de la puissance d'Allah. Celui qu'Allah dirige sera bien guidé et celui qu'Il entend égarer ne trouvera ni protecteur ni guide.

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ
ءَامَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾

وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا
رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَنْ نَدْعُو مِنْ
دُونِهِ إِلَهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذَا شَطَطًا ﴿١٤﴾

هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَوْلَا
يَأْتُونَ عَلَيْهِم بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ فَمَنْ أَظْلَمُ
مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

وَإِذْ أَغْرَقْنَا لَهُمْ وَمَا يُعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ
فَأَوْرَأُوا إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ
رَحْمَتِهِ وَيُهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَخْرَجًا ﴿١٦﴾

* وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَوَارِعَ
كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ
تَقَرَّبُهُمْ ذَاتَ الشَّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ
مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ
فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ
وَلِيًّا مُرْشِدًا ﴿١٧﴾

18. Tu les croirais éveillés alors qu'ils dormaient. Nous les faisons tourner sur le côté droit et sur le côté gauche. Leur chien étendait ses pattes à l'entrée. Si tu les avais découverts, tu te serais enfui aussitôt, plein d'épouvante.

19. C'est ainsi que Nous les avons réveillés. Aussitôt, ils se mirent à s'interroger entre eux. L'un d'eux dit: «Combien de temps sommes-nous restés ici?» Un autre répondit: «Une journée ou une partie de journée.» Ils dirent: «Votre Seigneur connaît mieux la durée de votre séjour. Envoyez donc l'un de vous en ville avec cet argent pour chercher la meilleure nourriture à vous apporter. Qu'il soit habile afin de n'attirer l'attention de personne!»

20. «En effet, si ces gens mettaient la main sur vous, vous seriez lapidés ou ramenés de force à leur culte et vous ne triompheriez plus jamais.»

21. Ainsi, avons-Nous voulu qu'ils soient découverts pour que les habitants de la cité sachent que la promesse d'Allah sera toujours accomplie et que l'Heure de la Résurrection est inéluctable. Puis les gens se disputèrent au sujet du sort à leur réserver. Certains suggérèrent: «Edifiez un mausolée

وَتَحَسَّبُهُمْ أَنْفَاقًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقَبْنَاهُمْ
ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ
ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ
مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَلَّيْتَ مِنْهُمْ رُغْبًا ﴿١٨﴾

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَنَّاهُمْ لَوِ ابْتَدَأُوا
قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِئْتُمْ قَالُوا لَبِئْنَا
يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا
لَبِئْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ
إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا
فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَسَلْطَفْ وَلَا
يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾

إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ
أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ
تُقْلِحُوا إِذَا أَبَدًا ﴿٢٠﴾

وَكَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُهُمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ
وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ
يَتَنَزَّعُونَ مِنْهُمْ أَمْرُهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا
عَلَيْهِمْ بُيُوتًا يُرْبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ
غَلَبُوا عَلَى أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمْ
مَسْجِدًا ﴿٢١﴾

sur leurs tombes! Leur Seigneur Seul sait ce qu'il en est d'eux»; mais ceux dont l'opinion a prévalu, dirent: «Nous allons ériger un temple sur eux.»

22. «Ils étaient trois, affirmeront certains, leur chien étant le quatrième»; d'autres diront: «Ils étaient au nombre de cinq, leur chien étant le sixième.» Pure conjecture que rien n'atteste! D'autres enfin soutiendront: «Ils étaient sept et leur chien était le huitième.» Dis: «Allah en connaît mieux le nombre exact, dont très peu de gens sont informés. Dans la controverse les concernant, limite-toi aux aspects les plus clairs. Ne cherche à t'informer auprès de personne à leur sujet.»

23. Ne dis jamais d'une chose: «Je ferai ceci demain»

24. [sans ajouter]: «pourvu qu'Allah le veuille.» Invoque le nom de ton Seigneur, si ta mémoire te fait défaut, en disant: «Puisse mon Maître me guider vers la voie la plus proche de la rectitude!»

25. En fait, ces jeunes gens sont demeurés dans leur Caverne trois cents ans, auxquels s'ajoutent neuf autres.

26. Dis: «Allah connaît le mieux la durée de leur séjour. A Lui

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَأَيْتُمْ كَلْبَهُمْ
وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ
رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ
كَلْبُهُمْ قُل رَّبِّي أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا
قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَهَرَ وَلَا
تَسْتَفْتِ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَيْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ﴿٢٣﴾

إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَذَكُرْ رَبَّكَ إِذَا
نَسِيتَ وَقُلْ عَسَى أَنْ يَهْدِيَنِّي رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ
هَٰذَا رَشَدًا ﴿٢٤﴾

وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ
وَارْدَادًا وَاِتِّسَعَا ﴿٢٥﴾

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ

appartient le mystère des cieux et de la terre. Comme Il voit tout, comme Il entend tout! Personne n'a de protecteur en dehors de Lui. A Son pouvoir, Il n'associe personne.

27. Attache-toi à réciter ce qui t'a été révélé dans les Ecritures de ton Seigneur! Ses Paroles sont immuables et tu ne trouveras point de refuge en dehors de Lui.

28. Prends patience en compagnie de ceux qui invoquent leur Seigneur, matin et soir, recherchant Sa face.⁽¹⁾ Que ton regard ne les dépasse pas pour convoiter le décor de la vie d'ici-bas! N'écoute pas celui dont Nous avons rendu le cœur indifférent à Notre Rappel, qui ne fait que suivre ses penchants et qui se comporte toujours en outrancier!

29. Dis: «Voici la Vérité émanant de votre Seigneur! Y croira qui voudra, et la reniera qui voudra!» Nous avons réservé aux injustes un grand Feu dans la rotonde duquel ils seront cloîtrés. S'ils appellent au secours, ils l'auront sous forme d'une eau bouillante comme du métal fondu⁽²⁾, leur brûlant les visages. Quel horrible breuvage! Quelle triste retraite!

30. Ceux qui croient et qui

وَالْأَرْضِ أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ مِنْ
دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ
أَحَدًا ﴿٢٦﴾

وَأَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ
لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ
مُلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ
بِالْغَدْوَةِ وَالْعَشيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ
عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْتَ قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ
هُوَ هُوَ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا ﴿٢٨﴾

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ مَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ
شَاءَ فَلْيُكْفِرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا
أَحَاطَ بِهُمْ سُورِدُهَا وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا
بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ
الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

(1) Certains exégètes pensent que cette formule signifie "pour plaire à Allāh".

(2) Pour certains exégètes "al muhl" est l'huile brûlante.

accomplissent de bonnes œuvres sauront que Nous ne laissons point se perdre les efforts des bienfaiteurs.

31. Ceux-là seront admis dans les jardins d'Eden et des ruisseaux couleront sous leurs pieds. Ils y seront parés de bracelets d'or et revêtiront des habits verts, faits de soie et de brocart, s'accoudant sur des lits somptueux. Quelle magnifique récompense! Quelle belle retraite!

32. Cite-leur en exemple le cas de deux hommes dont Nous avons doté l'un de deux jardins de vignobles bordés de palmiers avec un champ de blé entre eux.

33. Chacun des deux jardins donnait son plein rendement, sans aucun déficit; [car] Nous avons fait sourdre une fontaine qui coulait à travers les jardins.

34. Celui qui en cueillait les fruits dit à son compagnon, au cours de leur dialogue: «Je suis plus riche que toi et plus fort par mon clan.»

35. Puis il entra dans son jardin et dit, se portant ainsi tort à lui-même: «Je ne crois pas que ce jardin puisse jamais périr».

36. «Je ne crois pas non plus à l'avènement de l'Heure. Si jamais je devais être ramené au Seigneur, je trouverais sûrement une fortune

إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾

أُولَٰئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ
الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ
وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خضراءَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ
مُتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعَمَ الثَّوَابِ
وَحَسَنَتِ مَرْفَقًا ﴿٣١﴾

* وَأَضْرِبْ لَهُم مِّثْلًا لَرَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا
جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا
بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٣٢﴾

كُلَّتَا الْجَنَّتَيْنِ ءَاتَتْ أَكْثُلَهُمَا وَلَمْ تَغْلِبْهُمَا شَيْئًا
وَفَجَّرْنَا خِلَالَهُمَا نَهْرًا ﴿٣٣﴾

وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ
أَنَا أَكْثَرُ ثَرَمًا مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ
أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ﴿٣٥﴾

وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُدِدْتُ إِلَىٰ
رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٣٦﴾

meilleure que mon jardin.»⁽¹⁾

37. Son compagnon, qui discutait avec lui, répliqua en disant: «Oses-tu, [à ce point,] renier celui qui t'a créé de poussière, puis d'une goutte de sperme, puis t'a donné la forme d'un homme?»

38. «Quant à moi, je reconnais Allah, mon Maître, je ne Lui associe personne.»

39. «Que n'as-tu dit, en entrant dans ton jardin: "Ah! Telle est la volonté d'Allah! Il n'est de force que de Lui! Si tu trouves que je suis moins pourvu que toi en biens et en enfants,

40. il se peut néanmoins que mon Maître me donne mieux que ton jardin et que, par une calamité du ciel, Il le transforme soudain en sol dénudé,

41. ou que l'eau qui l'arrose se perde sous terre, sans que tu puisses en trouver les traces".»

42. En effet, toute sa récolte fut dévastée. Il se mit aussitôt à se tordre les mains, désespéré pour avoir tant investi dans ces jardins dont les échelas s'étaient vidés de leurs treilles, et s'écriant: «Que n'eussé-je pas prêté d'associé au Seigneur!»

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ
بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ
سَوَّاهُ رَجُلًا ﴿٢٧﴾

لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٢٨﴾

وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا
قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِن تَرَنِ أَنَا أَقَلَّ مِنْكَ مَالًا
وَوْلَدًا ﴿٢٩﴾

فَقَسَىٰ رَبِّي أَن يُوَفِّيَنَّ خَيْرًا مِنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلْ
عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا
زَلَقًا ﴿٣٠﴾

أَوْ يُصْبِحَ مَاءً وَهًا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهُ
طَلَبًا ﴿٣١﴾

وَأُحِيطَ بِشَمْرِهِ فَاصْبَحَ يَقْلِبُ كَفِّهِ
عَلَىٰ مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا
وَيَقُولُ يٰلَيْتَنِي لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣٢﴾

(1) Chez Warsh: «...meilleure que mes deux jardins.»

43. Il n'eut aucun parti pour le soutenir contre Allah et il ne put point gagner.

44. En fait, la vraie protection relève d'Allah, le Vrai. C'est Lui qui détient la meilleure récompense et qui garantit la meilleure issue.

45. Propose-leur une [autre] parabole: la vie dans le monde d'ici-bas est comparable à une eau que Nous faisons descendre du ciel et qui fait pousser une végétation dense. Mais, très vite, celle-ci devient une poussière de chaume vannée par les vents. En vérité, la puissance d'Allah s'étend sur toute chose.

46. Richesses et enfants sont les ornements de la vie d'ici-bas; alors que les œuvres pies perdurent et procurent la meilleure récompense auprès du Seigneur, en offrant la meilleure espérance.

47. Le jour où Nous mettrons les montagnes en branle et où la terre sera mise à découvert, Nous ramènerons à Nous tous les hommes, sans en laisser personne.

48. Ils se présenteront en rang devant le Seigneur. [Il leur sera dit]: «Vous voilà venus à Nous tels que vous étiez lorsque Nous vous avons créés pour la première fois. N'avez-vous pas prétendu que Nous

وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِئَةً يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنْتَصِرًا ﴿٤٣﴾

هَذَا لِلَّذِينَ يُولِيهِ اللَّهُ الْخَيْرَ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾

وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾

الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾

وَيَوْمَ نُسَبِّحُ الْجِبَالَ وَنَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾

وَعَرَّضُوا عَلَى رَبِّكَ صَفًا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْتُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ﴿٤٨﴾

n'avions pas fixé ce rendez-vous en ce jour?»

49. Le Livre des bilans sera posé [devant eux]. On verra les criminels, fort angoissés par son contenu. Ils diront: «Malheur à nous! Quoi! Un Livre qui ne laisse aucune faute, qu'elle soit légère ou grave, sans la recenser!» Ainsi, se trouveront-ils en face de leurs œuvres. Et nul ne sera lésé par Allah.

50. [Souviens-toi] quand Nous avons dit aux anges: «Prosternez-vous devant Adam!» Tous s'inclinèrent hormis Iblis, issu des djinns, qui se rebella contre l'ordre du Seigneur. Oseriez-vous le prendre, lui et sa descendance, pour maîtres en dehors de Moi, alors qu'ils sont vos ennemis jurés? Quel détestable échange pour les injustes!

51. Je ne les ai pas fait assister à la création des cieux ni de la terre, ni à leur propre création; non, Je n'allais pas prendre les [démons] trompeurs pour assistants.

52. Ce jour-là, le Seigneur dira [aux païens]: «Appelez donc Mes prétendus associés!» Ils les appelleront en vain, mais ils ne répondront pas à leur appel, car Nous les aurons séparés d'eux par un abîme.

53. Les criminels verront venir

وَوُضِعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ
مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَا وَيْلَتَنَا مَا لِ هَذَا
الْكِتَابِ لَا يَغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا
أَخَصَّهَا وَأَوَّجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا
يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا
إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ
أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ
لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ مَا أَشْهَدُهُمْ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ
عَضْدًا ﴿٥١﴾

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ
فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ
مَوْبِقًا ﴿٥٢﴾

وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ

le Feu et seront persuadés d'avoir à l'affronter. En effet, ils ne trouveront aucun moyen d'y échapper.

54. Nous avons, certes, exposé dans ce Coran toutes sortes d'exemples édifiants, pour convaincre les hommes, mais l'homme est l'être le plus contestataire.

55. Qu'ont donc les hommes à ne pas croire lorsqu'ils ont reçu le guide de salut? Qu'ont-ils à ne pas implorer le Pardon du Seigneur? Sinon qu'ils attendent de subir le sort des anciens, ou de se trouver face au châtiment.

56. Or, Nous n'envoyons des Messagers que pour annoncer les bonnes nouvelles ou donner des avertissements. Mais les mécréants s'obstinent à opposer le faux au vrai, et à tourner en dérision Mes signes et Mes avertissements.

57. Y a-t-il donc plus injuste que celui à qui on rappelle les signes du Seigneur et qui s'en détourne, oubliant les méfaits qu'il a déjà commis?! Nous avons couvert de voiles les cœurs de ces criminels; aussi ne peuvent-ils rien comprendre. Nous avons obstrué leurs oreilles: tu as beau les convier au Salut, jamais ils ne suivront la bonne voie.

58. Si ton Seigneur, l'Indulgent et le Miséricordieux, leur tenait

مُؤَافِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٤﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٥﴾

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمْ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ أَلَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٦﴾

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَيَجِدُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ يُدْحِضُونَ بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنذِرُوا هُزُولًا ﴿٥٧﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٥٨﴾

وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا

rigueur de leurs forfaits, Il aurait hâté leur châtement, mais Il leur a assigné un terme qu'ils ne sauraient éluder.

59. [A ne pas oublier,] ces cités que Nous avons fait périr pour leur iniquité, en assignant un terme fixé pour leur ruine.

60. [Souviens-toi] de Moïse lorsqu'il dit à son serviteur: «Je n'aurai de cesse tant que je n'aurai pas atteint le confluent des deux mers, dussé-je marcher des années entières».

61. Moïse et son serviteur finirent par atteindre le confluent, mais ils avaient oublié le poisson [qui leur servait de viatique]. Celui-ci trouva sa voie pour atteindre la mer et disparut.

62. Après être allés plus loin encore, Moïse dit à son valet: «Apporte-nous notre repas; ce voyage nous a accablés de fatigue.»

63. Le valet répondit: «Ah, voilà, lorsque nous nous sommes arrêtés au rocher, j'ai oublié d'avoir l'œil sur le poisson. Satan a dû m'inspirer cette négligence et le poisson a pris le large; vraiment étonnant!»

64. Moïse dit alors: «Voilà justement ce que nous cherchions!» Puis tous deux revinrent sur leurs pas.

كَسَبُوا الْعَجَلَ لَهُمُ الْعَذَابُ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ
لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيلاً ﴿٥٨﴾

وَذَلِكَ الْقَرْيَ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا
وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَوْعِدًا ﴿٥٩﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّى أَبْلُغَ
مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا
فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ إِنِّي جِئْتُكَ
لَقِيْنَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ
الْحُوتَ وَمَا أَنَسَنِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ
وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾

قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغُ فَأَرْتَدَّا عَلَىٰ أَثَارِهِمَا
قَصَصًا ﴿٦٤﴾

65. Ainsi rencontrèrent-ils un homme parmi Nos serviteurs, sur qui Nous avons étendu Notre grâce et que Nous avons doté d'un grand savoir émanant de Nous-même.

66. Moïse lui dit: «Pourrai-je être ton disciple pour que tu m'inities à cette sagesse que l'on t'a enseignée?»

67. Celui-ci répondit: «Tu n'aurais pas assez de patience pour supporter ma compagnie.»

68. «Comment pourrais-tu être patient devant certaines choses que tu n'arriveras pas à t'expliquer?»

69. Moïse dit: «Tu me trouveras, si Allah le veut, maître de moi-même et entièrement soumis à tes ordres.»

70. L'autre lui dit: «Si tu m'accompagnes, ne me questionne sur rien! Attends toujours que je t'en parle le premier.»

71. Ils partirent ensemble. Mais lorsqu'ils montèrent à bord d'un bateau, l'homme s'empessa de l'endommager. Moïse s'écria: «Quoi! Tu l'as endommagé pour noyer ses occupants?! Tu commets là une énormité!»

72. Il lui répondit: «Ne t'ai-je pas averti que tu ne saurais supporter ma compagnie?»

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِّنْ
عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِمَّا لَدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾

قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَيْتُكَ عَلَىٰ أَن تُعَلِّمَنِي
مِمَّا عَلَّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾

قَالَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ﴿٦٨﴾

قَالَ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا
أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾

قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ
أُحَدِّثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا
قَالَ أَخَرَقْتُهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ
شَيْئًا إِمْرًا ﴿٧١﴾

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾

73. Moïse lui dit: «Ne me tiens pas rigueur de cet oubli et ne m'accable pas d'une épreuve trop rude.»

74. Ils continuèrent leur route et rencontrèrent un jeune garçon; l'homme s'empessa de le tuer. Moïse protesta: «Quoi! Tuer une personne valide, sans que ce soit pour en venger une autre! Voilà un geste bien odieux!»

75. L'homme dit: «Ne t'ai-je pas averti que tu n'aurais pas la patience de demeurer avec moi?»

76. Moïse répondit: «Après cette fois-ci, si je t'interroge sur ce que tu fais, tu te libéreras de ma compagnie. Tu mérites des excuses de ma part.»

77. Ils poursuivirent leur voyage et arrivèrent dans une cité. Ils demandèrent à ses habitants de quoi se nourrir; les habitants refusèrent de leur offrir l'hospitalité. Ils y trouvèrent un mur qui menaçait de s'écrouler; le Sage le redressa. Moïse lui dit: «Tu aurais pu, si tu le voulais, demander un salaire pour ce travail.»

78. Le Sage lui dit: «Voici le moment de nous séparer. Mais avant, je t'expliquerai les faits qui t'ont paru insupportables.»

79. «D'abord le bateau appartenait

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي
مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٣﴾

فَانْظُرْ لِقَاحِثِي إِذَا الْقِيَامُ افْتَقَتْهُ قَالَ أَفَتُلْقِ
نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا
ظُنُورًا ﴿٧٤﴾

* قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ
صَبْرًا ﴿٧٥﴾

قَالَ إِنْ سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَ هَٰذَا فَلَا تُصَٰحِبْنِي
فَقَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا ﴿٧٦﴾

فَانْظُرْ لِقَاحِثِي إِذَا آتَىٰ أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَ
أَهْلُهَا فَأَبَوْا أَنْ يُضَيِّقُوا لَهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا
جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقَضَ فَأَقَامَهُ قَالَ لَوْ شِئْتَ
لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٧﴾

قَالَ هَٰذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ
بِثَأْرِ ذَٰلِكُمَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ

à des infortunés qui travaillaient en mer. J'ai voulu le rendre défectueux, car, devant eux, il y avait un monarque qui confisquait tous les bateaux [en bon état].»

80. «Quant à l'adolescent, c'était le fils de deux parents croyants. Nous avons craint qu'il ne les accablât par son arrogance et son infidélité.»

81. «Ton Seigneur a décidé de leur donner, en échange, un autre, plus vertueux et plus prompt à les vénérer.»

82. «Quant au mur, il appartenait à deux orphelins de la cité, dont le père était un saint homme. Ils possédaient un trésor sous ce mur. Allah a décidé qu'ils atteignent la force de l'âge et puissent sortir leur trésor, par Sa miséricorde. Je n'ai rien fait de tout cela de ma propre initiative. Voilà l'explication des faits que tu n'as pu supporter.»

83. Ils t'interrogent aussi au sujet de Du-l-qarnain, dis-leur: «Je vous donnerai de son histoire une citation [d'Allah]:

84. c'était un homme à qui Nous avons accordé la suprématie sur terre et donné des voies et moyens de toute sorte.

85. Il suivit une voie

86. qui le mena au Couchant. Il

فِي الْبَحْرِ فَأَرْدَتْ أَنْ أَعْيِبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ
مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٦﴾

وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَنْ
يُرْهَقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾

فَأَرَدْنَا أَنْ يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِمَّا زَكَّوْهُ
وَأَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨١﴾

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي
الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا
صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا
وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ
وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ
تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَن ذِي الْقُرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُوهُ
عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَءَاتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ
سَبِيلًا ﴿٨٤﴾

فَاتَّبَعَ سَبِيلًا ﴿٨٥﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي

trouva que le soleil disparaissait auprès d'une source d'eau chaude. Là, il découvrit un peuple. Nous avons dit: «Ô Du-l-qarnain! Soit tu les châties, soit tu essaies de les prendre par la douceur;»

87. Du-l-qarnain dit: «Celui qui est injuste, je le châtierai maintenant, puis il sera ramené à son Seigneur qui lui infligera un tourment inouï.»

88. «Quant à celui qui croit et qui accomplit de bonnes œuvres, il aura la belle récompense. Nous lui exprimerons les propos de la douceur.»

89. Puis il [Du-l-qarnain] suivit une autre voie,

90. pour atteindre le Levant. Là, il trouva que le soleil se levait sur un peuple dont Nous ne l'avions pas protégé par un voile.

91. Ainsi, Nous savons parfaitement tout ce dont il dispose.

92. Puis il suivit une voie

93. pour atteindre un col situé entre deux chaînes de montagnes en deçà desquelles il trouva un peuple qui comprenait à peine le langage [humain].

94. Ce peuple l'interpella: «Ô Du-l-qarnain! Les Gog et Magog sèment le désordre sur terre. Veux-tu que nous te payions un salaire

عَيْنِ حِمَّةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَبْدَأُ الْقَرْيَتَيْنِ
إِمَّا أَنْ تُعَذِّبَ وَإِمَّا أَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾

قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ
فِيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُّكَرًا ﴿٨٧﴾

وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ الْحُسْنَىٰ
وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرٍ أَسْرًا ﴿٨٨﴾

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ
قَوْمٍ لَّمْ يَجْعَلْ لَهُم مِّن دُونِهَا سِتْرًا ﴿٩٠﴾

كَذَٰلِكَ ۖ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٩٢﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا
لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾

قَالُوا يَبْدَأُ الْقَرْيَتَيْنِ إِنْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ
مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ يَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا
عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾

pour que tu dresses une digue entre eux et nous?»

95. Du-l-qarnain répondit: «Ce qu'Allah m'a accordé est bien mieux. Aidez-moi de toutes vos forces et je bâtirai un barrage entre vous et eux!»

96. «Apportez-moi des barres de fer!» Lorsque l'édifice atteignit le niveau des cimes, il leur dit: «Soufflez!» Lorsque le feu devint incandescent, il leur ordonna: «Apportez-moi du bronze pour le verser dessus!»

97. Les Gog et Magog n'ont pu ni surmonter la digue ni y faire une brèche.

98. Du-l-qarnain dit: «Ceci est fait par la Grâce de mon Maître; quand Sa promesse s'accomplira, cet ouvrage sera réduit en poussière; la promesse du Seigneur est inéluctable.»

99. Ce jour-là, Nous avons laissé ces peuples errer les uns parmi les autres. Quand la Trompette sonnera, à ce moment-là, Nous les rassemblerons tous.

100. Ce jour-là, Nous présenterons la Géhenne aux mécréants de très près,

101. ceux-là dont les yeux étaient couverts d'un voile, qui ne pouvaient voir les signes de Mon

قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ
أَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم رَمًا ۝٩٥

ءَاتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ
قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ ءَاتُونِي أُفْرِغَ
عَلَيْهِ قِطْرًا ۝٩٦

فَمَا اسْتَطَعُوا أَن يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَعُوا لَهُ
نَقْبًا ۝٩٧

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِن رَّبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ
دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ۝٩٨

*وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ
فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا ۝٩٩

وَعَرَّضْنَاهُمْ يُومِئذٍ لِلْكَفْرِينَ عَرَضًا ۝١٠٠

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُوا
لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ۝١٠١

Rappel et qui ne pouvaient rien entendre.

102. Comment les mécréants croient-ils pouvoir choisir Mes serviteurs comme alliés contre Moi? En vérité, Nous avons apprêté la Géhenne pour l'accueil des infidèles.

103. Dis-leur: «Voulez-vous que je vous informe de ceux dont les œuvres sont vaines,

104. et dont les efforts dans la vie d'ici-bas sont peine perdue, alors qu'ils croient bien faire?»

105. «Ce sont ceux qui renient les signes de leur Seigneur et Sa rencontre. Toutes leurs œuvres seront réduites à néant et, le Jour de la Résurrection, Nous ne leur accorderons aucun poids.»

106. Telle est leur rétribution: la Géhenne, pour avoir rejeté la foi et tourné Mes signes et Mes Messagers en dérision.

107. [Par contre,] les croyants qui accomplissent les œuvres pies seront les hôtes du Paradis,

108. où ils vivent pour toujours, sans jamais vouloir le quitter.

109. Dis-leur: «Si les eaux de la mer étaient de l'encre pour [écrire] les paroles de mon Maître, la mer tarirait avant que ne s'achève la transcription des paroles de mon

أَحْسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ
دُونِي أَوْلِيَاءَ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ
نَزْلًا ﴿١٠٢﴾

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿١٠٣﴾

الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ
أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١٠٤﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ
فَحَبَّطَتْ أَعْمَالَهُمْ فَلَا نَقِيمَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
وَرِثَا ﴿١٠٥﴾

ذَلِكَ جَزَاءُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَتَتَّخِذُوا آيَاتِي
وَرُسُلِي هُزُوًا ﴿١٠٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ
جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزْلًا ﴿١٠٧﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿١٠٨﴾

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مَدَادًا لَكَلِمَتِي رَبِّي لَنَفَذَ الْبَحْرُ
قَبْلَ أَنْ تَفْعَلَ كَلِمَتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ
مَدَدًا ﴿١٠٩﴾

Maître, même si Nous y ajoutions une quantité d'eau équivalente.»

110. Dis-leur: «Je ne suis qu'un mortel comme vous et il m'est révélé que votre Dieu est un Dieu unique. Que quiconque espère la rencontre de son Maître accomplisse de bonnes œuvres et n'associe personne au culte de son Seigneur!»

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهٌُ
وَاحِدٌ فَمَن كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ
عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ ۚ أَحَدًا ﴿١١٠﴾



19. MARYAM (Marie)



Préhégirienne (sauf les versets 58 et 71), révélée après la sourate du "Créateur". Elle compte 98 versets. Son titre est tiré du verset 16.

La sourate rappelle l'imploration de Zacharie, aboutissant à la naissance de Jean; elle relate ensuite la conception de Jésus et sa naissance, le prêche d'Abraham auprès de son père et mentionne Isaac, Jacob, Moïse, Aaron, Ismaël, Idriss. Elle se termine par une confirmation de la Résurrection et de la rétribution de chacun.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Kāf. Hā. Yā. 'Ain. Šād.
2. [Voici le] récit de la miséricorde de ton Seigneur à l'égard de Son serviteur Zacharie.
3. Lorsque celui-ci invoqua son Seigneur d'une voie basse;
4. il dit: «Mon Seigneur! Mes os ont faibli, et mes cheveux ont éclaté de blancheur. Je ne saurais être malheureux en T'implorant.»
5. «Je redoute [la conduite de] mes proches après ma mort, et ma femme est stérile. Accorde-moi donc un descendant
6. qui hérite de moi et de la famille de Jacob! Fais de lui un homme convenable!
7. «Ô Zacharie! [dit le Seigneur,] Nous t'annonçons l'heureuse naissance d'un garçon du nom de Jean qui est le premier à s'appeler ainsi.»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كَمِيعَص ١

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا ٢

إِذْ نَادَى رَبَّهُ وَنِدَاءً خَفِيًّا ٣

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ
الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَايِكَ رَبِّ
شَقِيًّا ٤

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَأْيِ
وَكَانَتْ أَمْرًا نِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ
لَدُنْكَ وَلِيًّا ٥

يَرِثُنِي وَيَرِثْ مِنْ عَالِ يَعْقُوبَ وَأَجْعَلْهُ
رَبِّ رَضِيًّا ٦

يَزَكَرِيَّا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ
يَحْيَى لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ٧

8. Zacharie dit: «Seigneur! Comment pourrais-je avoir un garçon alors que mon épouse est stérile et que j'ai atteint l'ultime phase de vieillesse?!»

9. Ainsi, ton Seigneur dit: «C'est pour Moi une chose aisée. Ne t'ai-je pas créé auparavant à partir du néant?»

10. Zacharie répondit: «Seigneur! Accorde-moi un signe!» Le Seigneur dit: «Ton signe sera de ne parler à personne durant trois jours entiers.»

11. Lorsqu'il sortit du sanctuaire vers son peuple, il leur suggéra: «Exaltez le Nom d'Allah matin et soir!»

12. [Et le Seigneur ordonna]: «Ô Jean! Tiens fermement le Livre!» C'est ainsi que Nous lui avons donné la sagesse dès son enfance.

13. Nous lui avons aussi accordé Notre Tendresse et l'avons rendu vertueux. Il était un homme pieux,

14. bienveillant envers son père et sa mère; il n'était ni violent ni désobéissant.

15. Que le Salut soit sur lui le jour de sa naissance, le jour de sa mort et le jour où il sera ressuscité vivant!

16. Mentionne, dans le Livre, le

قَالَ رَبِّ اِنَّیْ یَکُوْنُ لِیْ عُلْمٌ وَکَانَتْ
اَمْرًاۤیْ عَاقِرًا وَقدْ بَلَغْتُ مِنَ الْکِبَرِ
عَتِیًّا ۝۸

قَالَ کَذٰلِکَ قَالَ رَبُّکَ هُوَ عَلٰی هٰیْرٍ
وَقدْ خَلَقْتُکَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَکُ
شَیْئًا ۝۹

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِیْ اٰیَةً ۖ قَالَ
اٰیٰتُکَ اِلَّا نُکَلِّمُ النَّاسَ ثَلٰثَ لَیَالٍ
سَوَیًّا ۝۱۰

فَخَرَجَ عَلٰی قَوْمِهِۦ مِنَ الْمِحْرَابِ فَاَوْحٰی
اِلَیْهِمْ اَنْ سَبِّحُوْا بُکْرَةً وَّعَشِیًّا ۝۱۱

یَذِکِّرْ خِذْ الْکِتٰبَ بِقُوَّةٍ وَّءَاتٰیْنٰهُ
الْحُکْمَ صَبِیًّا ۝۱۲

وَحَنٰنًاۤمِنْ لَّدُنَّا وَزَکٰوةً ۖ وَکَانَ تَقِیًّا ۝۱۳

وَبَرًّاۤ بِوَلَدِیْهِ وَلَمْ یَکُنْ جَبَّارًا عَصِیًّا ۝۱۴

وَسَلَّمَ عَلَیْهِ یَوْمَ وُلِدَ وَیَوْمَ یَمُوْتُ وَیَوْمَ
یُبْعَثُ حَیًّا ۝۱۵

وَاذْکُرْ فِی الْکِتٰبِ مَرْیَمَ اِذْ اَنْتَبَذَتْ مِنْ

récit de Marie, lorsqu'elle s'isola de sa famille dans un endroit [situé] à l'Est.

17. Elle se protégea d'eux par un rideau; Nous lui envoyâmes alors un souffle de Notre Esprit qui se présenta à elle sous la forme d'un être humain bien accompli.

18. Elle dit : « Qu'Ar-Rahman (le Clément) me protège de toi, si tu es un homme de piété! »

19. L'envoyé répondit: « Je ne suis que le Messager de ton Seigneur qui veut t'accorder un garçon de vertu. »

20. Elle s'étonna: « Comment pourrais-je avoir un enfant alors qu'aucun homme ne m'a jamais touchée et que je ne suis point une prostituée?! »

21. L'envoyé répondit: « Il en sera ainsi; ton Seigneur a dit: "C'est aisé pour Moi. Nous en ferons un signe pour les hommes et une miséricorde émanant de Nous". » Il en fut ainsi décidé.

22. Elle le conçut puis s'isola dans un lieu retiré.

23. Les douleurs de l'accouchement l'amenèrent [à s'adosser] au tronc d'un palmier. Elle dit alors: « Que ne fussé-je morte bien avant ceci et complètement oubliée! »

أَهْلِهَآ مَكَآثَرُوقِيَا ﴿١٦﴾

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ نَقِيًّا ﴿١٨﴾

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَى هَيْنٌ ۖ وَلَنَجْعَلَ لَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَآثَرُوقِيَا ﴿٢٢﴾

فَآجَأَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَنْسِيًّا ﴿٢٣﴾

24. Elle fut appelée d'en dessous d'elle: «Ne sois pas affligée! Ton Seigneur a fait jaillir à tes pieds une source d'eau.»

25. «Secoue le tronc du palmier qui fera tomber des dattes fraîches sur toi.»⁽¹⁾

26. «Mange et bois; aie un regard heureux. Si jamais tu rencontres quelqu'un, dis-lui: J'ai prononcé un vœu de silence; je ne parlerai donc à personne aujourd'hui.»

27. Elle porta l'enfant vers ses proches qui s'écrièrent: «Ô Marie! Tu as commis une chose abominable.»

28. «Ô sœur de Aaron! Ton père n'était pas un mauvais homme et ta mère n'était point une prostituée.»

29. Marie fit un signe vers l'enfant. «Comment pourrions-nous parler à un nourrisson encore au berceau?» s'étonnèrent-ils.

30. L'enfant répondit: «Je suis le Serviteur d'Allah qui m'a donné les Ecritures et a fait de moi un Prophète

31. et un homme béni, où que je me trouve. Il m'a aussi recommandé la prière et la charité, tant que je resterai en vie.»

فَنَادَاهُمَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ
تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾

وَهَزِي إِلَيْكَ بِجَنَاحِ النَّخْلَةِ سَقِطْ عَلَيْكَ
رُطَبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾

فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا فَمَا تَرَيْنَ مِنَ
الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ
صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا ﴿٢٦﴾

فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا يَا مَرْيَمُ لَقَدْ
جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾

يَا أَخْتَ هَذُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوْءًا
وَمَا كَأَنْتِ أُمًّا بَغِيًّا ﴿٢٨﴾

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي
الْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ءَاتَنِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي
نَبِيًّا ﴿٣٠﴾

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي
بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾

(1) Chez Warsh: «... et des dattes fraîches tomberont sur toi».

32. (Il m'a également recommandé) d'être bienveillant à l'égard de ma mère: mon Maître n'a point fait de moi un violent ni un malheureux.»

33. «Le salut m'accompagne le jour de ma naissance, le jour de ma mort et le jour où je serai ressuscité vivant.»

34. Il s'agit de Jésus, fils de Marie. Parole de vérité que les factions contestent.

35. [Sachez] qu'il est inconcevable qu'Allah Se donne un fils. Gloire à Lui! Lorsqu'Il décrète une chose, Il lui ordonne: "Sois" et la chose se fait.

36. En vérité, Allah est mon Seigneur ainsi que le vôtre, adorez-Le! C'est là le chemin droit.

37. [A ce propos] les factions se sont divisées. Malheur donc aux mécréants, à l'avènement d'un Jour terrible!

38. Comme ils entendront et verront bien le jour où ils seront ramenés à Nous! Ce jour-là, les injustes seront dans un égarement manifeste.

39. Mets-les en garde contre le Jour de la lamentation, lorsque la décision sera arrêtée alors qu'ils seront inconscients et encore mécréants.

وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا
شَقِيًّا ﴿٣٢﴾

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ
وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي
فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَنَهُ إِذَا
قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ
مُسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ
كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ
الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي
غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾

40. En vérité, c'est Nous qui hériterons de la terre et de tous ceux qui se trouvent sur sa surface. A Nous ils seront ramenés.

41. Fais mention d'Abraham dans le Livre! C'était un croyant sincère et un Prophète.

42. Lorsqu'il dit à son père: «Ô Mon père! Pourquoi adores-tu ce qui n'entend rien, ne voit rien et ne te sert de rien?»

43. «Ô Mon père! J'ai reçu une science qui ne t'est pas parvenue. Je te demande donc de me suivre pour que je te mette sur la bonne voie.»

44. «Ô mon père! Evite d'adorer Satan, car Satan est rebelle envers Ar-Rahman (le Clément)!»

45. «Ô mon père! Je crains que le châtiment d'Ar-Rahman (le Clément) ne t'atteigne et que tu ne deviennes l'allié de Satan.»

46. [Son père] répondit: «Ô Abraham! Dédaignes-tu mes divinités? Si tu ne cesses pas [ce genre de prosélytisme], je te ferai bannir. Je te demande de me quitter pour longtemps.»

47. Abraham dit [à son père]: «Que le salut soit sur toi! J'implorerai pour toi le Pardon de mon Seigneur, car Il est bienveillant à mon égard.»

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٤١﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَأْتِبِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿٤٢﴾

يَأْتِبِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾

يَأْتِبِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ﴿٤٤﴾

يَأْتِبِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾

قَالَ أَرَأَيْبِ أَنْتَ عَنْ إِلَهِي يَأْتِبِ إِبْرَاهِيمُ لَنْ لَمْ تَنْتَهِ لَأَرْجُمَنَّكَ وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا ﴿٤٦﴾

قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿٤٧﴾

48. «Je m'éloignerai de vous et de ce que vous adorez en dehors d'Allah. J'invoquerai Allah, en espérant ne pas être malheureux dans ma supplique au Seigneur.»

49. Lorsqu'Abraham s'éloigna des siens et de ce qu'ils adoraient en dehors d'Allah, Nous lui avons donné Isaac et Jacob et avons fait de chacun d'eux un Prophète.

50. Nous leur accordâmes Notre grâce et un grand renom [chez les générations ultérieures].

51. Mentionne également Moïse dans le Livre! Il était un croyant dévoué, un Messager et un Prophète.

52. Nous l'avons interpellé du côté droit du mont Aṭ-Ṭūr et avons fait de lui un proche confident.

53. Par Notre grâce, Nous l'avons secondé par son frère Aaron que Nous avons fait Prophète.

54. Mentionne aussi Ismaël dans le Livre. Il était respectueux de ses engagements. Il était également un Messager et un Prophète.

55. Il ordonnait aux siens d'accomplir la prière et de donner l'aumône. Il était bien agréé par son Seigneur.

56. Mentionne aussi dans le Livre Idriss qui était un croyant sincère et un Prophète.

وَأَعْتَزِلْكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ﴿١٨﴾

فَلَمَّا أَعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿١٩﴾

وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٢٠﴾

وَأَذْكُرِي الْكِتَابَ مُوسَىٰ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٢١﴾

وَنَدَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ﴿٢٢﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ﴿٢٣﴾

وَأَذْكُرِي الْكِتَابَ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٢٤﴾

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٢٥﴾

وَأَذْكُرِي الْكِتَابَ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٢٦﴾

57. Nous l'avons promu à un rang très élevé.

58. Ce sont là les Prophètes que Nous avons comblés de Nos bienfaits. [Ils étaient] issus de la lignée d'Adam et de ceux que Nous avons sauvés avec Noé, des descendants d'Abraham et d'Israël que Nous avons guidés et élus. Lorsqu'on leur faisait entendre les versets d'Ar-Rahman (le Clément), ils tombaient en prosternation et en pleurs.

59. D'autres générations leur ont succédé, qui ont négligé le culte de la prière et succombé à leurs penchants passionnels. Ceux-là seront dans l'égarement total,

60. sauf ceux qui se repentent, qui croient et accomplissent les bonnes œuvres. Ceux-là seront admis dans le Paradis où ils ne seront en rien lésés.

61. [Ce sont les] jardins d'Eden promis par Ar-Rahman (le Clément) à Ses serviteurs. Sa promesse sera sûrement accomplie.

62. Là, ils n'entendront point de propos futiles. Seul le mot «Paix» résonnera. Là, ils recevront leur nourriture matin et soir.

63. Tel est le jardin du Paradis que Nous accordons aux pieux parmi Nos serviteurs.

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَّةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَّةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَءِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا ﴿٥٨﴾

﴿٥٩﴾ فَخَلَفَ مِنْ بَعدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ عَذَابًا ﴿٦٠﴾

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا ﴿٦١﴾

جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًّا ﴿٦٢﴾

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿٦٣﴾

ذَٰلِكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٤﴾

64. [Rappelle ce que disent les anges]: «Nous ne descendons que sur ordre de ton Seigneur qui Seul commande notre sort passé, présent et futur.» Avec ton Seigneur, rien ne sera oublié.

65. «Il est le Maître des cieux, de la terre et de tout ce qui est entre les deux. Adore-Le et sois constant dans l'exercice de Son culte! Connais-tu quelqu'un d'autre qui porte dignement Son Nom?»

66. L'homme se permet de dire: «Après ma mort, comment pourrait-on me sortir vivant [de terre]?»

67. L'homme ne se rappelle-t-il pas que Nous l'avons créé auparavant à partir de rien?

68. Je jure par ton Seigneur que Nous ramènerons à Nous les humains et les démons puis ils seront tous placés, prostrés, autour de la Géhenne.

69. Nous prendrons de chaque groupe ceux qui étaient les plus rebelles à Ar-Rahman (le Clément).

70. Nous connaissons mieux que quiconque ceux qui sont à vouer à l'Enfer.

71. Certes, il n'est pas un seul d'entre vous qui ne verra la Géhenne de près. Ainsi en a décidé ton Seigneur, par un décret irrévocable.

وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا
وَمَا خَلْفُنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ
نَسِيًّا ﴿٦٤﴾

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ
وَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ أَإِذَا مَاتُ لَسَوْفَ أُخْرَجُ
حَيًّا ﴿٦٦﴾

أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ
وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ﴿٦٧﴾

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمُ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ
لَنَحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾

ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى
الرَّحْمَنِ عِتِيًّا ﴿٦٩﴾

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أُولَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾

وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا
مَقْضِيًّا ﴿٧١﴾

72. Puis Nous sauverons ceux qui étaient pieux et Nous laisserons les injustes, accroupis dedans.

73. Lorsqu'on récite Nos versets clairs devant les mécréants, ils disent aux fidèles: «Quel est, de votre clan ou du nôtre, celui qui occupe le meilleur rang et qui jouit de la meilleure compagnie?»

74. [Ces mécréants ignorent] combien de générations Nous avons décimées avant eux, qui vivaient dans un environnement plus luxueux et plus beau à voir.

75. Dis-leur qu'Ar-Rahman (le Clément) peut donner un répit temporaire à ceux qui vivent dans l'égarement. Mais le jour où ceux-ci verront ce qui leur est promis, soit le châtiment, soit l'Heure du jugement, ils sauront qui est dans la position la plus difficile, avec la défense la plus faible.

76. Allah renforce la rectitude de ceux qui suivent la bonne voie. Les bonnes œuvres demeurent auprès d'Allah, avec une meilleure récompense et un meilleur profit.

77. As-tu vu celui qui nie la véracité de Nos signes et qui prétend obtenir encore des biens et des enfants?

78. A-t-il eu le pouvoir de connaître le Mystère [d'Allah]? Ou

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًا ﴿٧٢﴾

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثْنَاءَ وَرِيءًا ﴿٧٤﴾

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرُّ مَكَانًا وَأَضْعَفُ جُندًا ﴿٧٥﴾

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَلَقِيَّتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا ﴿٧٦﴾

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَا أُوتِيَّتْ مَا لَوْ لَدَا ﴿٧٧﴾

أَظْلَعَ الْغَيْبِ أَمْ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ

bien a-t-il obtenu une promesse d'Ar-Rahman (le Clément)?

79. Oh! Que non! Nous allons consigner ses paroles mensongères et Nous prolongerons bien la durée de son châtement.

80. C'est à Nous l'héritage de ce dont il se vante et il se présentera à Nous tout seul.

81. Ces mécréants ont choisi, en dehors d'Allah, des divinités pour leur servir de puissance protectrice.

82. Oh! Que non! Ces idoles vont renier les cultes des mécréants et se retourner contre eux.

83. N'as-tu pas vu que Nous avons envoyé les démons pour bien tourmenter ces mécréants?

84. Ne te hâte pas de voir leur châtement. Nous leur ferons bien le compte.

85. Le jour où Nous ramènerons les pieux comme hôtes du Clément

86. et pousserons les pervers vers la Géhenne comme un troupeau assoiffé.

87. Les mécréants ne bénéficieront d'aucune intercession sauf ceux qui auront une promesse du Clément.

88. [Il y a] ceux qui ont dit: «Ar-Rahman (le Clément) S'est donné un fils!»

عَهْدًا ﴿٧٨﴾

كَأَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ
الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾

وَرِثَهُ، مَا يَقُولُ وَيَأْتِنَا قَرْدًا ﴿٨٠﴾

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِيَكُونُوا
لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾

كَأَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ
ضِدًّا ﴿٨٢﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ
تَوَزُّؤَهُمْ أَزًّا ﴿٨٣﴾

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَذَابًا ﴿٨٤﴾

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا ﴿٨٥﴾

وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَى جَهَنَّمَ وَرِثًا ﴿٨٦﴾

لَا يَمْلِكُونَ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ
الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾

89. Vous avancez là un sacrilège abominable!

90. Peu s'en faut que les cieux ne s'en fendent, que la terre ne s'en déchire et que les montagnes ne s'en affaissent, écroulées!

91. Quoi! Attribuer un fils au Clément!

92. [Il est] inconcevable que le Clément Se donne un fils!

93. Tous ceux qui sont dans les cieux et sur terre ne feront que se présenter devant le Clément comme d'humbles serviteurs.

94. Il en a fait l'inventaire en les comptant un à un

95. et chacun d'eux, tout seul, se présentera à Lui, le Jour de la Résurrection.

96. Le Clément traitera avec aménité les croyants qui accomplissent les bonnes œuvres.

97. [C'est que] Nous avons facilité la compréhension [du Coran] en le révélant dans ta langue afin que tu annonces de bonnes nouvelles aux pieux et que tu avertisses les négateurs obstinés.

98. Combien de générations [de négateurs] avons-Nous décimées avant eux! Peux-tu en déceler âme qui vive, ou en entendre le moindre bruit?

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِذَا ۝١٨

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ
وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ۝١٩

أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ۝٢٠

وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ۝٢١

إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا
ءَاتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا ۝٢٢

لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ۝٢٣

وَكُلُّهُمْ ءَاتِيهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرْدًا ۝٢٤

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا ۝٢٥

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ
الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لَدًّا ۝٢٦

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ تُحِشُّ
مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ۝٢٧

20. Ṭā-Hā

سُورَةُ طه

Préhégirienne (sauf les versets 130 et 131), révélée après la sourate de "Marie". Elle compte 135 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Après confirmation de la mission du Prophète Muhammed, la sourate raconte l'histoire de Moïse recevant la parole d'Allah et envoyé à Pharaon, avec l'assistance de son frère Aaron. Elle relate toutes les péripéties de cette mission et son dénouement.

Viennent ensuite une réaffirmation de l'avènement futur du Jour Dernier, une attestation de la Vérité du Coran, puis la tentation d'Adam et sa descente sur terre.

La sourate se termine sur une mise en garde contre les jouissances de ce monde et une incitation à l'assiduité et à la constance dans l'accomplissement de la prière rituelle.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ṭā Hā.
2. Nous ne t'avons pas révélé ce Coran pour t'accabler,
3. mais plutôt comme un Rappel destiné à ceux qui craignent [Allah].
4. Une révélation émanant de Celui qui a créé la terre ici-bas et les hauts cieux.
5. Le Tout-Clément qui S'est établi sur Son Trône.
6. A Lui appartient tout ce qui est dans les cieux, tout ce qui est sur terre, ce qui est entre les deux ainsi que les profondeurs du sous-sol.
7. Si tu L'implores tout haut, sache qu'Il connaît ce qu'on dit tout

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طه ١

مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ١

إِلَّا تَذَكُّرَةً لِّمَن يَخْشَى ٢

تَنزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى ٣

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى ٤

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا

بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى ٥

وَإِنْ تَجْهَر بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ

bas, comme Il connaît les pensées les plus secrètes.

8. Allah, il n'est de dieu que Lui. Il a les Noms les plus beaux.

9. T'est-il parvenu l'histoire de Moïse?

10. Lorsqu'il aperçut un feu, il dit à sa famille: «Restez là, je viens d'apercevoir un feu! J'y vais pour vous en rapporter un tison ou y trouver un moyen de me guider.»

11. Lorsqu'il arriva au lieu du feu, il entendit un appel: «Ô Moïse!,

12. Je suis ton Seigneur; ôte tes chaussures, tu es dans la vallée sacrée de Tuwa,

13. Je t'ai élu. Ecoute donc ce qui va être révélé!»

14. «En vérité, c'est Moi, Allah, il n'est d'autre dieu que Moi! Adore-Moi Seul et célèbre Mon Nom en prière!»

15. «Sache que l'Heure du jugement dont, bientôt, Je délivrerai le secret, viendra inéluctablement pour que chacun soit rétribué selon son œuvre.»

16. «Que ceux qui renient son avènement et qui ne font que suivre leurs penchants passionnels ne t'en détournent pas, car alors tu te perdras.»

وَأَخْفَى ۝٧

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ۝٨

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ۝٩

إِذْ رَأَىٰ نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا عَلَيَّ إِنِّي كُنْتُ مِنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدُ عَلَى النَّارِ هُدًى ۝١٠

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَمْوَسَى ۝١١

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ۝١٢

وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ ۝١٣

إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ۝١٤

إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لَتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ ۝١٥

فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَىٰ ۝١٦

17. «Ô Moïse! [dit le Seigneur,] qu'as-tu là, dans ta main droite?»

18. Moïse répondit: «C'est mon bâton; je m'en sers pour m'appuyer et pour rabattre les feuilles pour mes moutons. J'en fais aussi d'autres usages.»

19. Allah dit: «Ô Moïse! Jette-le [par terre]!»

20. Et Moïse le jeta; il devint aussitôt un serpent qui rampe.

21. Allah lui dit: «Reprends-le sans crainte, Nous allons lui rendre son état initial.

22. Puis serre ta main sur ton flanc, elle en sortira toute blanche, sans être entachée d'aucun mal. C'est un autre prodige.»

23. «[Ceci] pour te montrer certains de Nos grands signes.»

24. «Va trouver Pharaon, qui devient de plus en plus insolent.»

25. Moïse dit: «Seigneur! Ouvre-moi davantage l'esprit,

26. rends ma mission aisée

27. et dénoue les difficultés d'élocution que j'ai

28. afin que mes interlocuteurs comprennent bien mes propos!

29. Envoie avec moi un assistant des miens:

وَمَا تِلْكَ يَمِينِكَ يَمْوَسَى ﴿١٧﴾

قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّؤُا عَلَيْهَا
وَأَهْشُرُ بِهَا عَلَى غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَآرِبُ
أُخْرَى ﴿١٨﴾

قَالَ أَلْقِهَا يَمْوَسَى ﴿١٩﴾

فَالْقَلْبَ إِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى ﴿٢٠﴾

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا
سِيرَتَهَا الْأُولَى ﴿٢١﴾

وَأَضْمُ يَدَكَ إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجَ بَيْضَاءَ مِنْ
غَيْرِ سَوَاءٍ إِلَيْهِ أُخْرَى ﴿٢٢﴾

لِنُرِيكَ مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَى ﴿٢٣﴾

أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿٢٤﴾

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ﴿٢٥﴾

وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٢٦﴾

وَأَحْلِلْ عُقْدَةَ مِنِّ لِسَانِي ﴿٢٧﴾

يَقْفَهُ أَقْوَلِي ﴿٢٨﴾

وَأَجْعَلْ لِي وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي ﴿٢٩﴾

30. mon propre frère Aaron,
 31. pour qu'il soutienne mon action
 32. et qu'il soit associé à ma mission.
 33. Ainsi pourrons-nous être assidus dans Ta glorification,
 34. assidus à bénir Tes noms.»
 35. «Tu sais tout de nous.»
 36. Allah dit: «Ô Moïse! Ta supplique est exaucée.»
 37. «Déjà Nous t'avions accordé d'autres faveurs
 38. lorsque Nous avons transmis à ta mère cet ordre:
 39. "Place ton enfant dans une corbeille! Jette-le dans les eaux d'où il sera poussé sur la rive! Il sera alors recueilli par un ennemi à Moi et à lui." Je t'ai couvert de Mon aménité, comme J'ai observé ta formation [s'accomplir] sous Mes yeux.»
 40. «Peu après, ta sœur est allée [te voir]; elle a dit [à ceux qui t'ont recueilli]: "Puis-je vous indiquer une personne en mesure de prendre cet enfant en charge?" Nous t'avons ainsi rendu à ta mère afin qu'elle ait un regard heureux et ne soit point affligée. Tu as aussi commis un meurtre et Nous t'avons tiré

هَرُونَ أَخِي ﴿٣٠﴾

أَشَدُّ بِهِ أَزْرَى ﴿٣١﴾

وَأَشْرِكُهُ فِي أَمْرِي ﴿٣٢﴾

كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا ﴿٣٣﴾

وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾

إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَمُوسَى ﴿٣٦﴾

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى ﴿٣٧﴾

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَى أُمِّكَ مَا يُوحَى ﴿٣٨﴾

أَنْ أَقْذِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَأَقْذِفِيهِ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ
 الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَهُ وَالْقَيْتُ
 عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِنِّي وَلِتُصْنَعَ عَلَى عَيْنِي ﴿٣٩﴾

إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَى مَن
 يَكْفُلُهُ ۖ فَرَجَعْنَاكَ إِلَى أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّعَيْنَهَا
 وَلَا تَحْزَنَ ۗ وَكَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ
 وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ
 ثُمَّ جِئْتَ عَلَى قَدَرٍ يَمُوسَى ﴿٤٠﴾

d'embarras comme [Nous l'avons fait] pour d'autres épreuves que Nous t'avons fait subir. Tu as séjourné plusieurs années à Madiane et te voici, ô Moïse, venu au terme fixé.»

41. «Je t'ai, en effet, formé pour Moi-même.»

42. «Va avec ton frère, munis de Mes signes! Ne vous lassez pas d'invoquer Mon Nom!»

43. «Allez trouver Pharaon dont l'impiété déborde!»

44. «Dites-lui des paroles conciliantes, dans l'espoir qu'il soit touché par votre rappel, ou qu'il soit porté à Me craindre.»

45. Moïse et Aaron dirent: «Ô Seigneur! Nous craignons que Pharaon ne se précipite sur nous dans un excès de violence.»

46. Le Seigneur dit: «Partez sans crainte! Je suis avec vous; Je vois; J'entends.

47. Allez le trouver et dites-lui: "Nous sommes, tous deux, des Messagers de ton Seigneur. Laisse partir les Enfants d'Israël avec nous et cesse de les maltraiter! Nous t'apportons un signe de la part de ton Seigneur; que la paix soit sur celui qui suit la bonne voie!"»

48. «Il nous a été révélé que le

وَأَصْطَفَيْنَاكَ لِنُقِصِيَ ۝١١

أَذْهَبَ أَنْتَ وَأَخُوكَ بِآيَاتِي وَلَا تَنِيَا فِي ذِكْرِي ۝١٢

أَذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ۝١٣

فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَّيِّنًا لَّعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ ۝١٤

قَالَا رَبَّنَا إِنَّا أَتَيْنَاكَ أَن يَفْرُطَ عَلَيْنَا أَوْ أَن يَطْغَىٰ ۝١٥

قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْمَعُ وَأَرَىٰ ۝١٦

فَأْتِيَاهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَا نُعَذِّبَهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَىٰ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَىٰ ۝١٧

إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَن

châtiment frappera celui qui traite de mensonges les signes du Seigneur et s'en détourne.»

49. «Qui est votre seigneur, ô Moïse?!» interrogea Pharaon.

50. Et Moïse de répondre: «Notre Seigneur est Celui qui a donné à chaque créature sa forme propre et qui dirige [tout être selon sa destinée.]»

51. Pharaon dit: «Qu'est-il advenu des générations anciennes?»

52. Moïse répondit: «La connaissance de leur sort est inscrite dans le livre de mon Maître, sans erreur ni oubli.»

53. «C'est Lui qui a aplani la terre pour vous, qui y a ménagé des voies pour vos déplacements et qui a fait tomber l'eau du ciel; une eau avec laquelle Nous avons fait pousser des espèces de végétations variées.»

54. «Mangez-en et faites paître vos troupeaux! Il y a là, en vérité, des signes pour ceux qui savent réfléchir.»

55. C'est à partir de cette terre que Nous vous avons créés, c'est à elle que Nous vous ramènerons et c'est d'elle que Nous vous ferons sortir à nouveau.

56. Nous avons montré tous

كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٨﴾

قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يُمُوسَى ﴿١٩﴾

قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَى ﴿٢٠﴾

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَى ﴿٢١﴾

قَالَ عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسَى ﴿٢٢﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْ نَبَاتٍ شَتَّى ﴿٢٣﴾

كُلُوا وَارْزُقُوا أَنْعَمْنَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِلْأُولَى النَّهَى ﴿٢٤﴾

* مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ﴿٢٥﴾

وَلَقَدْ أَرَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَى ﴿٢٦﴾

Nos signes à Pharaon qui les a tenus pour imposture, refusant d'y croire.

57. Il dit à Moïse: «Es-tu venu pour nous déloger de nos terres par ta magie?»

58. «Nous allons t'opposer une magie du même genre. Qu'une rencontre soit convenue entre toi et nous et que chacun s'engage à s'y rendre, dans un lieu convenable!»

59. Moïse dit: «Que ce soit le jour d'apparat, où la grande foule se rassemble au matin.»

60. Pharaon se retira. Il réunit ses forces puis revint.

61. Moïse dit [aux sorciers de Pharaon]: «Malheur à vous! N'allez pas inventer des mensonges contre Allah, car Il pourrait vous frapper d'un châtiment douloureux; en effet, les auteurs des œuvres mensongères sont toujours voués à la ruine.»

62. Les magiciens se concertèrent pour arrêter un plan secret.

63. Après quoi, ils proclamèrent: «Ces deux sorciers veulent nous chasser de notre terre par leur sortilège, et saper ainsi notre noble tradition.»

64. «Mobilisons donc toutes nos forces et présentons-nous en rangs

قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ
يَمُوسَى ﴿٥٧﴾

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِثْلِهِ، فَاجْعَلْ بَيْنَنَا
وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهُ، نَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا
سُوَّى ﴿٥٨﴾

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُخَشِرَ النَّاسُ
ضُحَى ﴿٥٩﴾

فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ، ثُمَّ أَتَى ﴿٦٠﴾
قَالَ لَهُمُ مُوسَى وَرَبُّكُمْ لَا تَفْتَروا عَلَى اللَّهِ
كَذِبًا فَيُسْحِتَكُمْ بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَنْ
أَفْتَرَى ﴿٦١﴾

فَتَنَزَّعُوا أَمْرَهُمُ بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا
التَّجْوَى ﴿٦٢﴾

قَالُوا إِنَّ هَٰذَيْنِ لَسَاحِرَانِ يُرِيدَانِ أَنْ
يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا
بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثَلَّى ﴿٦٣﴾

فَاجْمَعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ أَتَوُا صَفًّا وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ

serrés ! Honneur à celui qui gagne aujourd'hui!»

65. Ils dirent à Moïse: «Qui, de toi ou de nous, veux-tu voir entrer en scène le premier?»

66. Moïse dit: «Que ce soit plutôt vous-mêmes!» Aussitôt, par l'effet de leur sorcellerie, Moïse crut voir leurs cordes et leurs bâtons ramper comme des serpents.

67. Moïse ressentit en lui-même une certaine frayeur.

68. Nous lui avons alors dit: «Ne crains rien, tu auras le dessus!»

69. «Jette le bâton que tu tiens dans ta main droite! Il happena tout ce qu'ils ont forgé; ce ne sont que des tours de magicien. Or le magicien, d'où qu'il vienne, ne triomphera jamais.»

70. Aussitôt, les magiciens s'inclinèrent prosternés, en s'écriant: «Nous croyons au Seigneur de Aaron et de Moïse.»

71. «Quoi! dit Pharaon, croire en lui sans mon autorisation! Moïse est donc votre chef qui vous a enseigné la magie. Je vous couperai la main d'un côté et le pied du côté opposé et vous ferai crucifier sur les troncs de palmiers. Vous saurez ainsi qui, [du Seigneur de Moïse ou de moi,] inflige le tourment le plus terrible et le plus durable.»

مَنْ أَسْتَعْلَى ٦٥

قَالُوا يَمُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقَى وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَى ٦٥

قَالَ بَلْ أَلْقُوا فَإِذَا حِجَابُ لُهُمْ وَعَصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَى ٦٦

فَأَوْحَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَى ٦٧

فُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى ٦٨

وَأَلْقَى مَا فِي يَمِينِهِ تَلَقَّفَ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدٌ سَاجِرٌ وَلَا يُفْلِحُ السَّاجِرُ حَيْثُ أَتَى ٦٩

فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سَجْدًا قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى ٧٠

قَالَ آمَنُمْ لَهُ وَقَبْلَ أَنْ أَدْنَى لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَا قِطْعَنَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلُكُمْ مِنْ خَلْفٍ وَلَا صِلَابَ لَكُمْ فِي جُدُوعِ النَّخْلِ وَلَتَعْلَمُنَّ أَيُّنَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى ٧١

72. Les magiciens répondirent: «Nous ne pouvons plus te mettre au dessus des preuves que nous avons reçues, ni te préférer à celui qui nous a créés. Tu décideras comme tu voudras, mais ton action se limite à la vie d'ici bas.»

73. «Quant à nous, nous croyons désormais en notre Seigneur pour qu'Il absolve nos forfaits et pardonne l'exercice de la magie auquel tu nous a contraints. En vérité, [pour nous] le bien d'Allah est meilleur et plus durable.»

74. En effet, celui qui se présente au Seigneur avec le crime d'impiété sera voué à la Géhenne où il demeurera, [sans être] ni mort ni vivant.

75. [Par contre,] ceux qui se présentent à Lui en croyants, ayant accompli de bonnes œuvres, seront promus aux hauts rangs,

76. dans des jardins d'Eden baignés de ruisseaux où ils vivront éternellement. Telle est la rétribution de ceux qui se rendent vertueux.

77. Nous avons ensuite révélé à Moïse: «Pars avec Mes serviteurs à la faveur de la nuit! En frappant les eaux [de ton bâton], tu peux te frayer un passage à sec dans la mer; tu ne seras ni rejoint ni inquiété.»

78. Pharaon les poursuivit avec

قَالُوا لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ
وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي
هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾

إِنَّا آمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطِئَاتِنَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا
عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿٧٣﴾

إِنَّهُ مَنْ يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ
فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿٧٤﴾

وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَٰئِكَ
لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى ﴿٧٥﴾

جَنَّاتُ عَدْنٍ يَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا وَذَٰلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّى ﴿٧٦﴾

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي
فَأَضْرِبْ لَهُمُ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَفُ
دَرَكَا وَلَا تَخْشَى ﴿٧٧﴾

فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ فَغَشِيََهُمُ مِنَ اللَّيْلِ

ses troupes, mais [lui et les siens] furent entièrement submergés par les flots.

79. Ainsi Pharaon égara-t-il son peuple en le menant hors de la bonne voie.

80. [S'adressant au peuple de Moïse, le Seigneur dit]: «Ô Enfants d'Israël! Nous vous avons délivrés de votre ennemi, vous avons fixé un rendez-vous au flanc droit du mont Tūr, et avons fourni, pour votre nourriture, la Manne et les Cailles.»

81. «Mangez donc de ces bons aliments qui vous sont offerts et ne commettez pas d'excès, sinon Ma colère vous frappera. Ceux qui encourent Ma colère s'écroulent.»

82. «Par contre, Je suis toute Indulgence pour celui qui se repent, préserve sa foi, accomplit des œuvres pies et suit le droit chemin.»

83. Allah dit à Moïse: «Pourquoi es-tu venu avant ton peuple?»

84. Moïse de répondre: «Ils sont sur mes traces; je me suis hâté vers Toi, Seigneur, pour T'être agréable.»

85. Allah dit: «Après toi, Nous avons éprouvé ton peuple par une tentation, et Al-Sāmiri les a égarés.»

86. Moïse, fâché et triste, retourna à son peuple; il leur dit: «Votre Seigneur ne vous a-t-Il pas fait une

مَا عَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾

وَأَصْلَ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَا هَدَىٰ ﴿٧٩﴾

يَبْنِي إِسْرَءِيلَ قَدْ أَنْجَيْنَاكَ مِنْ عَدُوِّكَ
وَوَعَدْنَاكَ جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ
الْمَنَّاءَ وَالسَّلَوى ﴿٨٠﴾

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ
فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي وَمَنْ يَحْلِلْ عَلَيْهِ
غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ ﴿٨١﴾

وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَنْ تَابَ وَءَامِنٌ وَعَمِلَ
صَالِحَاتٍ أَهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾

﴿وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يَمُوسَىٰ﴾ ﴿٨٣﴾

قَالَ هُمْ أَوْلَاءُ عَلَىٰ أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ
رَبِّ لِتَرْضَىٰ ﴿٨٤﴾

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ
السَّامِرِيُّ ﴿٨٥﴾

فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَنَ أَسْفًا
قَالَ يَنْفَوِمُ الْفِرْعَوْنُ رَبُّكُمْ وَعَدَّ أَحْسَنًا

belle promesse? Avez-vous trouvé le temps avant son accomplissement trop long? Ou bien avez-vous simplement voulu encourir la colère du Seigneur en rompant vos engagements vis-à-vis de moi?»

87. «Ce n'est pas volontairement, objectèrent-ils, que nous avons manqué ton rendez-vous. Seulement, nous étions chargés de lourds bijoux et bracelets pris au clan [de Pharaon] et nous les avons jetés [au feu].»

88. C'est ainsi que Al-Sāmiri [fit fondre cet or dont il] leur sortit le corps d'un veau mugissant; ils dirent alors: «Voilà votre dieu qui est aussi le dieu de Moïse; celui-ci l'a oublié.»

89. Mais ils ne se sont pas rendu compte que ce Veau d'or ne répondait point à leur appel, et qu'il n'avait aucun pouvoir de leur nuire ni de les aider.

90. Pourtant Aaron leur avait auparavant dit: «Ô mon peuple! Le Veau n'est qu'une tentation pour vous. Seul le Tout-Clément est votre Dieu. Obéissez-moi donc et suivez mes ordres!»

91. Et eux de répondre: «Nous ne cesserons pas de l'adorer jusqu'au retour de Moïse.»

92. [En arrivant,] Moïse dit: «Ô Aaron! Qu'est-ce qui t'a

أَفْطَالَ عَلَيْكُمْ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ
عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمُ
مَّوْعِدِي ﴿٨٧﴾

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا
حَمَلْنَا آثَرًا مِّن زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَدَفْنَاهَا
فَكَذَلِكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ ﴿٨٧﴾

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ فَقَالُوا
هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ ﴿٨٨﴾

أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا
يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِن قَبْلُ يَقُولُ إِنَّمَا
فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي
وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿٩٠﴾

قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ
إِلَيْنَا مُوسَىٰ ﴿٩١﴾

قَالَ يَهُرُونَ مَآ مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ﴿٩٢﴾

empêché, en les voyant ainsi égarés,

93. de me rejoindre aussitôt? Es-tu donc passé outre mes instructions?»

94. Aaron répondit: «Ô fils de ma mère! Cesse de me prendre par la barbe et par la tête! C'est que j'ai craint que tu me reproches de diviser les Enfants d'Israël et de ne pas observer tes consignes.»

95. «Et toi Sāmīri, qu'as-tu à dire?»

96. Celui-ci répondit: «J'ai eu une vision qu'ils n'ont pas eue. J'ai ramassé une poignée de poussière, prise sur les traces de l'ange-messager, que j'ai jetée [sur l'or fondu], telle fut mon inspiration personnelle⁽¹⁾;»

97. Moïse dit alors à Al-Sāmīri: «Va-t-en! Ton funeste sort dans cette vie est de te proclamer "intouchable" et dans l'autre vie tu as un rendez-vous que tu ne saurais manquer. Quant au faux-dieu que tu as passé ton temps à adorer, comme tu vois, nous allons le brûler et en jeter les débris éparpillés en mer.»

98. «Seul, Allah est votre Dieu, il n'est de dieu que Lui, Sa

أَلَا تَتَّبِعُنَّ أَفْصَحْتَ أَمْرِي ﴿١٣﴾

قَالَ يَبْنَؤُمْ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿١٤﴾

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسْمِيرِي ﴿١٥﴾

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي ﴿١٦﴾

قَالَ فَادْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَنْ تُخْلَفَهُ وَانْظُرْ إِلَى إِلَهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴿١٧﴾

إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ

(1) Selon certains exégètes, Al-Sāmīri a vu l'Ange Gabriel à cheval. Il préleva une poignée de terre sur le sol foulé par la monture et la jeta sur l'or fondu pour en sortir le Veau adoré.

connaissance s'étend sur toute chose.»

99. Ainsi, te relatons-Nous une partie des histoires des Prophètes qui t'ont précédé; tu as reçu de Notre part un Rappel;

100. quiconque ne l'écoute pas aura à supporter, le Jour de la Résurrection, un lourd fardeau!

101. Qui pèsera éternellement sur lui, et quel sinistre fardeau pour lui ce jour-là!

102. Le jour où il sera soufflé dans la Trompette; les coupables d'impiété seront alors rassemblés devant Nous, les yeux hagards,

103. se disant entre eux, tout bas, qu'ils ne sont restés que dix jours sous terre.

104. Nous savons mieux que quiconque ce qu'ils diront lorsque les plus avisés parmi eux affirmeront: «Nous ne sommes restés qu'un seul jour.»

105. Les sceptiques t'interrogent sur les montagnes; dis-leur qu'elles seront ce jour-là réduites en poussière;

106. elles deviendront comme des terrains nivelés

107. où l'on ne voit ni contour ni relief.

كُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقُ وَقَدْ
ءَاتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا ﴿٩٩﴾

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
وِزْرًا ﴿١٠٠﴾

خَالِدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِمْلًا ﴿١٠١﴾

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ
يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿١٠٢﴾

يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَيْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿١٠٣﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ
طَرِيقَةً إِنْ لَيْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٤﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي
نَسْفًا ﴿١٠٥﴾

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾

لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ﴿١٠٧﴾

108. Ce jour-là, les humains suivront, sans broncher, l'Appel qui leur sera adressé. Leurs voix se feront très basses devant le Tout-Clément; on n'entendra plus que chuchotements.

109. Ce jour-là, aucune intercession ne sera acceptée sauf de celui que le Tout-Clément y aura autorisé et dont la parole sera agréée par Lui.

110. Allah connaît le sort de tous, dans le passé comme dans le futur⁽¹⁾, alors qu'eux-mêmes n'en savent rien.

111. Ce jour-là les visages s'inclineront devant le Vivant, le Subsistant; misérables seront les porteurs d'iniquité!

112. Par contre, ceux qui accomplissent les bonnes œuvres parmi les croyants, ne risquent de subir ni injustice ni frustration.

113. Ainsi t'avons-Nous révélé ce Coran en langue arabe en y multipliant Nos avertissements afin qu'il suscite chez les sceptiques un sentiment de piété et une réponse favorable au Rappel.

114. Célèbre donc la gloire d'Allah, le Souverain, le Vrai! Ne te hâte pas de réciter le Coran avant

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ
وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا
هَمْسًا ﴿١٠٨﴾

يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ
الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا
يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا ﴿١١٠﴾

وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ
مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا
يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ
مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ
ذِكْرًا ﴿١١٣﴾

فَتَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ
بِالْقُرْآنِ أَنْ يَقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ

(1) Cf. note sourate 2, verset 255.

que sa révélation ne s'achève, et implore Allah en disant: «Puisse-Tu, Seigneur, élargir mon savoir!»

115. Bien avant, Nous avons conclu un pacte avec Adam, mais il l'oublia; Nous l'avons trouvé irrésolu.

116. En effet, Nous avons ordonné aux anges de se prosterner devant lui; tous s'inclinèrent excepté Iblis qui s'y refusa.

117. Nous avons alors dit à Adam: «Satan est votre ennemi, à ton épouse et à toi. Prenez garde qu'il ne vous sorte du Paradis, au risque pour vous de devenir malheureux.

118. Dans ce Paradis, tu n'auras à craindre ni la faim ni le manque d'habits,

119. tu n'auras pas non plus à souffrir de la soif ni de la chaleur du soleil.»

120. Mais Satan le tenta en lui disant: «[Ô Adam!] Veux-tu que je te montre l'Arbre de l'immortalité ainsi qu'un royaume impérissable?»

121. Adam et son épouse mangèrent de l'Arbre interdit; aussitôt leur nudité leur apparut et ils se mirent à se couvrir à l'aide des feuillages du jardin. C'est ainsi qu'Adam désobéit à son Seigneur et perdit sa voie.

وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿١١٤﴾

وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَتَسَىٰ وَلَمْ
نَجِدْ لَهُ عَزْمًا ﴿١١٥﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ
فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ ﴿١١٦﴾

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ
فَلَا يُخْرِجَنَّكَمَا مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰ ﴿١١٧﴾

إِنَّ لَكَ الْأَجْنَوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرِىٰ ﴿١١٨﴾

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَىٰ ﴿١١٩﴾

فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَكُونُ لَكَ هَلْ
أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةٍ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْئَلٰ ﴿١٢٠﴾

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْءُهُمَا
وَوُطِّفِقَا بِخُصْمَافٍ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ
وَعَصَىٰ آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَىٰ ﴿١٢١﴾

122. Par la suite, son Seigneur l'accueillit dans Sa Grâce. Il accepta son repentir, en le remettant sur le bon chemin.

123. Et le Seigneur dit: «Descendez-en ensemble! Chacun de vous est l'ennemi de l'autre. Si jamais vous recevez de Moi un message de Salut, celui qui le suivra ne sera ni égaré ni malheureux.»

124. «Mais celui qui sera indifférent à Mon appel vivra à l'étroit et comparaitra aveugle le Jour de la Résurrection.»

125. «Seigneur, s'écrierait-il, pourquoi suis-je devenu aveugle au moment de la comparution, alors que je voyais auparavant?»

126. Il lui sera répondu: «De même que tu as reçu Nos signes et que tu les as oubliés, de même, aujourd'hui, c'est toi qui es oublié.»

127. Telle est la sanction des dépravés qui refusent de croire à la révélation de leur Seigneur. Le châtiment de la vie de l'Au-delà est plus terrible et plus durable.

128. N'ont-ils pas été édifiés par tant de générations que Nous avons exterminées avant eux et dont les anciennes demeures sont aujourd'hui les lieux de leur promenade? Il y a là, en vérité, des signes pour des hommes raisonnables.

ثُمَّ أَجْتَبَاهُ رَبُّهُ وَقَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى ﴿١٢٢﴾

قَالَ أَهَيْطًا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ
عَدُوٌّ فَأَمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ
اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَى ﴿١٢٣﴾

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً
ضَنْكًا وَمُخْشَرَةً يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَعْمَى ﴿١٢٤﴾

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ
بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾

قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيتَهَا وَكَذَلِكَ
الْيَوْمَ تُنْسَى ﴿١٢٦﴾

وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَهُ يُؤْمِنُ بِآيَاتِ
رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَى ﴿١٢٧﴾

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كُرْهُهُمْ كَمَا قَبَلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ
يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّأُولِي النُّهَى ﴿١٢٨﴾

129. N'eût été un décret déjà arrêté par ton Seigneur, pour un terme fixé, un châtement implacable leur aurait été infligé.

130. Supporte donc patiemment tout ce qu'ils te disent, et célèbre les louanges de ton Seigneur avant le lever et avant le coucher du soleil. Bénis Son Nom une partie de la nuit! Bénis-Le matin et soir! Ce sera ton espérance de bonheur.

131. Ne porte pas ton regard sur les jouissances dont Nous avons fait profiter certains groupes d'entre eux: faste de la vie d'ici-bas destiné à les éprouver. Le don de ton Seigneur est bien meilleur et plus durable.

132. Ordonne la prière aux tiens et sois constant dans son accomplissement! Nous ne te réclamons point de biens matériels. C'est, au contraire, Nous qui pourvoirons à tes besoins. Sache que c'est la piété qui l'emportera à la fin!

133. Ces infidèles ajoutent: «Pourquoi [ce Messager] ne nous apporte-t-il pas un signe miraculeux émanant de son Maître?» N'ont-ils pas reçu les preuves dans les Ecritures anciennes?

134. Si Nous leur avons infligé un châtement avant la révélation du

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا
وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٢٩﴾

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ
طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ أَنَا يِ
الَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ﴿١٣٠﴾

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَاهُ أَزْوَاجًا
مِّنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ
رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿١٣١﴾

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا تَسْأَلْكَ
رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ ﴿١٣٢﴾

وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِّن رَّبِّهِ ۚ أَوَلَمْ
تَأْتِهِم بَيِّنَةٌ مَّا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿١٣٣﴾

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بَعْدَ آيٍ مِّن قَبْلِهِ لَقَالُوا

message, ils auraient dit: «Pourquoi, Seigneur, n'as-Tu pas envoyé un Messenger pour nous guider avant de nous faire subir l'humiliation et la honte?»

135. Dis-leur: «Chacun attend le dénouement final; attendez donc! Vous saurez bientôt qui, de vous ou de nous, tient le bon chemin et suit la bonne voie.»

رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ
آيَاتِكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَذِلَّ وَنُخْزَى ﴿١٧٤﴾

قُلْ كُلُّ مُتَرَبِّصٍ فَتَرَبَّصُوا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ
أَصْحَبُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَى ﴿١٧٥﴾



21. AL-ANBIYĀ' (les prophètes)



Préhégirienne, révélée après la sourate "Abraham". Elle compte 112 versets. Son titre est vraisemblablement dû au grand nombre de Prophètes cités par leurs noms dans le texte, bien que le mot "prophète" n'apparaisse nulle part.

Après confirmation de la mission des Prophètes et exemples de nations rebelles décimées, il est apporté des preuves cosmiques de la puissance divine.

La sourate évoque ensuite la mission ou l'histoire d'une douzaine de Prophètes.

Elle décrit le Jour de la Résurrection, le sort respectif des injustes et des pieux, avant de finir sur une confirmation de la vérité de la mission du Prophète Muhammed.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. L'Heure approche où les hommes seront appelés à rendre compte de leurs œuvres, alors qu'ils sont dans leur insouciance.

2. Il n'est aucun nouveau Rappel, venant de leur Seigneur, qu'ils n'écoutent amusés,

3. avec des cœurs distraits. Ces injustes se disent en confidence: «Ce Messenger n'est-il pas un simple mortel comme vous? Comment vous laissez-vous prendre à la sorcellerie, alors que vous êtes si clairvoyants?»

4. Il dit⁽¹⁾: «Mon Seigneur connaît tout ce qui se dit au ciel et sur terre. Il entend tout, Il sait tout.»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ
مُعْرِضُونَ ﴿١﴾

مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرِ مِنْ رَبِّهِمْ فُحِّدَتْ إِلَّا
أَسْتَمِعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾

لَا هِيَ قُلُوبُهُمْ وَأَسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ
ظَلَمُوا أَهْلَ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ
السَّحَرَ وَأَنْتُمْ تَبْصُرُونَ ﴿٣﴾

قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾

(1) Chez Warsh: "Dis-leur : Mon Seigneur connaît tout..."

5. Ces sceptiques ajoutent: «Ce que ce Messenger dit n'est qu'un ramassis de songes, c'est lui qui a inventé [ce livre]. C'est plutôt un poète; qu'il nous apporte un signe miraculeux à la manière des anciens Prophètes!»

6. Parmi les cités que nous avons exterminées avant eux, aucune n'a voulu croire à Notre message. Ceux-là vont-ils vraiment croire?

7. Avant toi, Nous n'avons envoyé, comme Prophètes, que des hommes avec un message révélé. Consultez donc les gens des Ecritures, si vous n'en êtes pas informés!

8. Nous n'avons pas fait de Nos Prophètes des corps n'ayant pas besoin de s'alimenter. Ils n'étaient pas non plus immortels.

9. Cependant, Nous avons tenu Notre promesse envers eux et les avons sauvés avec ceux que Nous avons voulu sauver, en faisant périr les outranciers.

10. Pour vous, Nous avons fait descendre un Livre pour votre propre Rappel. N'en êtes-vous pas vraiment conscients?!

11. Savez-vous combien de cités injustes Nous avons brisées? Puis après elles, Nous avons recréé d'autres peuples.

بَلْ قَالُوا أَضْغَثُ أَحْلَمَ بَلْ افْتَرَاهُ بَلْ
هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ
الْأَوَّلُونَ ﴿٥﴾

مَاءَ أَمْنْتُمْ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا
أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ
فَتَسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا
تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ
وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٨﴾

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ
وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا
تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً
وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١١﴾

12. Lorsque ceux-ci pressentaient Nos châtiments, ils se hâtaient de fuir [leurs foyers];

13. «Ah! Ne vous hâtez pas de fuir; retournez à votre vie fastueuse et à vos demeures! Vous serez sans doute interrogés.»

14. Alors ces damnés ont dit: «Malheur à nous! Nous étions bien injustes.»

15. Telles furent leurs plaintes, jusqu'au moment où Nous les avons fait crouler comme des éteules flétries.

16. Ce n'est pas pour Nous amuser que Nous avons créé le ciel, la terre et ce qui est entre les deux.

17. Si Nous avions voulu Nous donner un divertissement, Nous l'aurions produit de Nous-même, si tel était Notre désir.

18. Mais Nous opposons la Vérité à l'Erreur pour l'anéantir et aussitôt l'Erreur disparaît. Malheur à vous, inventeurs de mensonges!

19. A Allah appartiennent tous ceux qui résident dans les cieux et sur terre. Les anges, auprès de Lui, ne sentent ni humiliation ni lassitude dans Son adoration.

20. Ils glorifient Son Nom, nuit et jour, sans relâche.

21. Les faux-dieux, extraits de la

فَلَمَّا أَحَسُّوا بَأْسَنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا
يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾

لَا تَرْكُضُوا وَأَرْجِعُوا إِلَى مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ
وَمَسَكِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَسْأَلُونَ ﴿١٣﴾

قَالُوا يَنْوِيلُنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾

فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّى جَعَلْنَاهُمْ
حَصِيدًا خَامِدِينَ ﴿١٥﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
لْعَيْنٍ ﴿١٦﴾

لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهُمْ آلًا تَحْذَرُهُ مِنْ لَدُنَّا
إِنْ كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٧﴾

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا
هُوَ رَاقٍ ﴿١٨﴾ وَلَكُمْ أَلْوَيْلٌ مِمَّا تَصِفُونَ ﴿١٩﴾

وَلَهُ وَمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا
يَسْتَحْسِرُونَ ﴿٢٠﴾

يُسَبِّحُونَ أَثَرِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢١﴾

أَمْ اتَّخَذُوا أَلِهَةً مِنَ الْأَرْضِ هُمْ يُنْشِرُونَ ﴿٢٢﴾

terre, que les infidèles ont adoptés, seraient-ils capables de ressusciter les morts?

22. S'il y avait, en dehors d'Allah, des divinités dans le ciel et sur terre, tout serait plongé dans le chaos. Gloire à Allah, Maître suprême du Trône! Il est au-dessus de toutes leurs affabulations.

23. Il n'a pas à répondre de Ses actes. Ce sont eux qui devront rendre compte des leurs.

24. Se sont-ils donné des divinités en dehors de Lui? Dis-leur: «Apportez votre preuve! Considérez donc le message de Rappel que je délivre ainsi que les messages précédents!» Mais la plupart d'entre eux ignorent la vérité; ils s'en détournent.

25. Avant toi, Nous n'avons pas envoyé de Messenger sans lui révéler qu'il n'y a pas d'autre dieu que Moi. Adorez-Moi donc!

26. Ces infidèles disent: «Le Tout-Clément S'est donné un enfant.» Gloire à Lui! Ses anges ne sont que des serviteurs privilégiés⁽¹⁾,

27. qui n'anticipent jamais sur Ses propos et suivent strictement Ses ordres.

28. Leur passé et leur avenir sont bien connus de Lui, et ils

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلَهِةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا
فَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾

لَا يَسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ﴿٢٣﴾

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلَهِةً قُلْ هَاتُوا
بُرْهَانَكُمْ هَذَا ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ وَذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي بَلْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ فَهُمْ
مُعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي
إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ
عِبَادٌ مُكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾

لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ
يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا

(1) Les infidèles prétendent que les anges sont les filles d'Allah.

n'intercèdent qu'en faveur de ceux qu'Il a, Lui-même, agréés⁽¹⁾. Ils redoutent toujours Sa colère.

29. Si l'un d'eux se permet de s'arroger le titre de dieu, Nous le vouerons à la Géhenne. Telle est la juste sanction des injustes.

30. Les mécréants n'ont-ils pas vu que les cieux et la terre formaient à l'origine une masse unique, et que Nous les avons par la suite séparés? Qu'à partir de l'eau Nous avons créé toute matière vivante? Pourquoi donc se refusent-ils à croire?

31. Pourtant, Nous avons implanté dans la terre des massifs montagneux pour qu'elle ne tangué pas sous les humains et y avons aménagé de larges voies de passage pour faciliter leur orientation au cours de leurs déplacements.

32. Nous avons aussi fait du ciel une voûte bien préservée, mais les mécréants se détournent de ses Signes.

33. C'est Allah qui a créé le jour et la nuit, comme Il a créé le soleil et la lune. Chacun de ces deux corps vogue suivant sa propre orbite.

34. Nous n'avons conféré l'immortalité à personne avant toi.

يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ارْتَضَىٰ وَهُمْ مِنْ خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾

* وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ فَذَلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

أَوَلَمْ يَرِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَفْفًا مَحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾

وَمَا جَعَلْنَا لِلْبَشَرِ مِنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ أَفَإِنْ مِتَّ

(1) Cf. note sourate 2, verset 255.

Si tu meurs, seraient-ils eux, immortels?

35. Chaque âme goûtera à la mort; Nous vous éprouvons par la tentation du Bien et du Mal, et à Nous sera votre retour.

36. Lorsque les mécréants te voient, ils se mettent à te railler: «Est-ce là celui qui dénigre vos divinités?» [se disent-ils] tout en déniaient, eux-mêmes le Rappel du Tout-Clément.

37. L'homme est par nature impatient. Et vous, [mécréants,] Je vous montrerai Mes signes. Ne soyez donc pas trop pressés!

38. Ils disent: «A quand l'avènement de cette menace, si vous dites vrai?»

39. Ah! Si ces mécréants savaient leur sort au moment où il leur sera impossible de protéger leur visage ou leur dos contre la flamme de l'Enfer, sans avoir le moindre secours.

40. Ils seront saisis à l'improviste par le Feu qui les frappera de stupeur; ils seront incapables de le repousser ou de se faire accorder un répit.

41. Avant toi, d'autres Messagers ont été tournés en dérision, mais cette moquerie fut la cause de la perte de leurs railleurs.

فَهُمُ الْخَالِدُونَ ﴿٢٤﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُم بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٢٥﴾

وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْكُمْ إِذَا رَأَوْا أَهْلًا هَذَا الَّذِي يَذْكُرُ الْهَيْكَلُ وَهُمْ يَذْكُرُ الرَّحْمَنَ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٢٦﴾

خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ سَأُورِيكُمْ آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٢٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُونُ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ ﴿٢٩﴾

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٣٠﴾

وَلَقَدْ أَسْتَهْزِئَ بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣١﴾

42. Dis-leur: «Qui pourrait vous protéger, de jour et de nuit, contre la rigueur du [Seigneur]?!» En fait, c'est qu'ils se détournent toujours du Rappel de leur Maître.

43. Ont-ils une divinité qui puisse les défendre en dehors de Nous? Ces faux-dieux ne peuvent pas se défendre eux-mêmes, pas plus que les mécréants ne sauraient être prémunis contre Notre rigueur.

44. C'est que, tout au long des âges, Nous avons laissé ces mécréants, ainsi que leurs ancêtres, profiter des jouissances d'ici-bas; mais n'ont-ils pas observé que, de toutes parts, Nous resserrons l'étau sur leur territoire? Pourront-ils, alors, être hors de Notre portée?

45. Dis-leur: «Je ne fais que vous avertir au moyen du message révélé; mais les sourds ne peuvent pas entendre l'appel de celui qui leur donne des avertissements.»

46. Cependant, lorsque ces impies seront touchés par une onde du châtiment de ton Seigneur, ils ne manqueront pas de s'écrier: «Malheur à nous, nous étions vraiment des injustes!»

47. Le Jour de la Résurrection, Nous établirons la Balance de la justice: aucune âme ne sera lésée en rien et tout sera pris en compte,

قُلْ مَنْ يَكْلُؤُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ
الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ
مُعْرِضُونَ ﴿١٢﴾

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا لَا
يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّا
يُصْحَبُونَ ﴿١٣﴾

بَلْ مَتَّعْنَاهُمُ لَوْلَا إِهْوََاءُ آبَاءِهِمْ حَتَّى طَالَ
عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَا أَنَا فِي
الْأَرْضِ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ
الْعَالِمُونَ ﴿١٤﴾

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ
الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿١٥﴾

وَلَئِنْ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِنْ عَذَابِ رَبِّكَ
لَيَقُولُنَّ يُوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٦﴾

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا
تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ
حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَا

fût-il du poids d'une graine de moutarde. Que l'on se rassure, Notre compte est juste!

48. A Moïse et à Aaron Nous avons donné le livre du Discernement, Lumière et Rappel pour les hommes pieux

49. qui craignent le Seigneur, même en l'absence de tout témoin et redoutent leur sort à l'avènement de l'Heure du jugement.

50. Et voici un Rappel béni que Nous venons de révéler; allez-vous donc le renier?!

51. Auparavant, Nous avons orienté Abraham sur la voie droite, Nous étions conscient de sa vocation,

52. lorsqu'il dit à son père et à son clan: «Que représentent ces statues auxquelles vous vouez votre culte?»

53. Et eux de répondre: «Nous avons trouvé que nos parents les adoraient avant nous.»

54. Abraham dit: «Vous étiez, vous et vos parents, dans un égarement manifeste.»

55. «Nous apportes-tu la vérité, demandèrent-ils, ou bien plaisantes-tu?»

56. «Non! [Je ne plaisante pas], affirma Abraham. Votre seul Dieu

حَسِين ﴿٤٧﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ
وَضِيَاءَ وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنَ
السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾

وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ
مُنْكَرُونَ ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ
وَكُنَّا بِهِ عَلِيمِينَ ﴿٥٢﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ
الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ﴿٥٣﴾

قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ ﴿٥٤﴾

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ
مُّبِينٍ ﴿٥٥﴾

قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِبِينَ ﴿٥٦﴾

قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي

est le Maître des cieux et de la terre, car c'est Lui qui les a créés. Je suis de ceux qui en témoignent.»

57. «Je jure, par le Nom d'Allah, que j'agirai contre vos idoles dès que vous leur tournerez le dos!»

58. Abraham mit ces idoles en pièces – excepté la plus grande d'entre elles – pensant bien que leurs adorateurs se réfèreraient à elle.

59. [Lorsque ceux-ci vinrent les voir,] ils s'interrogèrent: «Qui a osé faire cela de nos divinités? Il est bien injuste, celui-là!»

60. Il leur fut dit: «Nous avons entendu un jeune homme du nom d'Abraham proférer des menaces contre les idoles.»

61. «Qu'on le fasse venir devant tout le monde pour que le public soit témoin!»

62. «Est-ce toi, Abraham, qui as mis nos idoles en cet état?» demandèrent-ils.

63. Abraham répondit: «C'est plutôt la plus grande d'entre elles qui a fait cela; interrogez-les, si toutefois elles peuvent s'exprimer.»

64. Les païens se sont alors ravisés en disant: «Peut-être est-ce nous qui sommes dans l'erreur.»

65. Puis, sur un coup de tête, ils

فَطَرُھُمْ وَأَنَا عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ مِنَ الشَّٰہِدِیْنَ ﴿٥٦﴾

وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ ٰنَ
تَوَلَّوْا مُدْبِرِیْنَ ﴿٥٧﴾

فَجَعَلَهُمْ جُذَاذًا إِلَّا كَبِیْرًا لَّهُمْ لَعَلَّهُمْ
إِلَیْهِ یَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾

قَالُوا مَن فَعَلَ هَٰذَا بِإِلَٰهِنَا إِنَّهُ وَلَمِیْنَ
الظَّالِمِیْنَ ﴿٥٩﴾

قَالُوا سَمِعْنَا فَتًی یَذْكُرُهُمْ یَقَالُ لَهُ
إِبْرَٰهِیْمُ ﴿٦٠﴾

قَالُوا قَاتِلُوْا بِهِ َعَلَىٰ أَعْیُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ
یَشْهَدُونَ ﴿٦١﴾

قَالُوا َآءَ أَنْتَ فَعَلْتَ هَٰذَا بِإِلَٰهِنَا
یَا اِبْرَٰهِیْمُ ﴿٦٢﴾

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِیْرُهُمْ هَٰذَا فَتَعَلَّوْهُمُ َإِنْ
كَانُوا یَطِیْقُونَ ﴿٦٣﴾

فَرَجَعُوا إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ
أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٦٤﴾

ثُمَّ نَكَّسُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا

dirent: «Tu sais bien que ces idoles ne peuvent point s'exprimer.»

66. Abraham leur dit: «Comment pouvez-vous adorer en dehors d'Allah des objets qui ne peuvent vous aider en rien, ni vous nuire?!»

67. «Fi de vous et de ces idoles que vous adorez en dehors d'Allah! Allez-vous être raisonnables?»

68. Les païens rétorquèrent: «Faites brûler Abraham, et vengez vos divinités, si vous voulez agir pour triompher!»

69. Nous avons alors ordonné au bûcher: «Sois fraîcheur et repos pour Abraham!»

70. Ils ont voulu lui faire du mal mais Nous avons décidé que ce seraient eux les perdants.

71. Ainsi avons-Nous sauvé Abraham et Loth, en les amenant vers la terre que Nous avons bénie au profit des humains.

72. Nous avons donné [à Abraham] Isaac et de surcroît Jacob, en faisant de tous les deux des saints.

73. Nous les avons promus au rang de guides agissant sur Notre ordre. Nous leur avons inspiré de pratiquer la bienfaisance, d'accomplir la prière rituelle, de s'acquitter de l'aumône légale. Ils étaient des

هَؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ ﴿٦٥﴾

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾

أُفٍّ لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

قَالُوا احْرَقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ قَاعِلِينَ ﴿٦٨﴾

فُلْنَا يَنَارَ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَى إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾

وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ﴿٧٢﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَهْتَدُونَ يَا أَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فَعَلِ الْخَيْرَاتِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَا الزَّكَاةَ وَكَانُوا لَنَا عَابِدِينَ ﴿٧٣﴾

serviteurs, dévoués à Notre culte.

74. Nous avons doté Loth de la Sagesse et du Savoir. Nous l'avons sauvé de la cité qui se livrait à la turpitude. C'étaient les pires pervers.

75. Nous l'avons admis en Notre Grâce, car il fut un homme saint.

76. [Bien avant eux,] Noé avait imploré. Nous avons exaucé sa supplique et l'avons sauvé, ainsi que les siens, d'une détresse terrible.

77. Ainsi l'avons-Nous protégé contre les peuples qui déniaient Nos signes. C'étaient des gens abjects que Nous avons fait engloutir, tous, dans les flots.

78. [Rappelle-toi lorsque] David et Salomon rendaient un jugement au sujet du champ dévasté [durant la nuit] par le troupeau de moutons d'autrui. Nous étions Témoin de leur verdict.

79. Nous avons alors inspiré à Salomon la bonne solution mais, à chacun d'eux, Nous avons donné de la Sagesse et du Savoir. Les montagnes et les oiseaux qui célèbrent Notre Gloire ont été assujettis par Nous au pouvoir de David. Telle fut Notre œuvre.

80. Nous l'avons aussi initié à la fabrication des cottes de maille

وَلَوْ طَاءَ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ
مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبِيثَ
إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَلَيْسَ قِينٌ ﴿٧٤﴾
وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ
الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾

وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا
لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ
الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

وَنَصْرَنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بَيِّنَاتِنَا
إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ
إِذْ نَفَسَتْ فِيهِ غَمَرُ الْقَوْمِ وَكَانَ
إِحْكَمُهُمْ شَهِيدِينَ ﴿٧٨﴾

فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَاهُ حُكْمًا
وَعِلْمًا وَنَخْرَنَامَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحُنَ
وَالطَّيْرَ وَكُنَّا فَاعِلِينَ ﴿٧٩﴾

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَكُمْ

pour vous protéger contre vos propres attaques: allez-vous en être reconnaissants?

81. Pour Salomon, des vents impétueux soufflaient à son ordre vers la terre que Nous avons bénie. Nous avons connaissance de toute chose.

82. Des génies exploraient pour lui les fonds des eaux et exécutaient pour lui d'autres travaux. Tout leur travail se déroulait sous Notre propre garde.

83. [Rappelle-toi] aussi Job lorsqu'il implora son Seigneur [disant]: «Le mal m'a atteint et Tu es le plus Clément des cléments.»

84. Nous avons exaucé sa supplique et fait disparaître ses maux. Nous lui avons rendu sa famille, élargie au double; faveur accordée par Notre Grâce, et exemple pour les serviteurs dévots.

85. Ont été aussi parmi les élus constants: Ismaël, Idris et Dul-kifl,

86. que Nous avons accueillis dans Notre Grâce, car ils étaient du nombre des vertueux.

87. [Rappelle-toi] Du-Nuni [Jonas]⁽¹⁾, lorsqu'il quitta son

لِتُحَصِّنَكُمْ مِنْ بَأْسِكُمْ فَهَلْ أَنْتُمْ
شَاكِرُونَ ﴿٨١﴾

وَلَسَلَّيْمَنْ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى
الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمِينَ ﴿٨٢﴾

وَمِنَ الشَّيَاطِينِ مَنْ يَغُوصُونَ لَهُ
وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ
حَافِظِينَ ﴿٨٣﴾

﴿٨٤﴾ وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ
الضُّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٨٥﴾

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَفَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ
وَأَتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً
مِّنْ عِنْدِنَا وَذَكَرَى لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾

وَأِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِّنَ
الصَّابِرِينَ ﴿٨٧﴾

وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِّنَ
الصَّالِحِينَ ﴿٨٨﴾

وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغْضِبًا فَظَنَّ أَنْ

(1) Il s'agit de Jonas, éprouvé par son Seigneur qui le fit avaler par le poisson, puis l'en délivra suite à ses suppliques (Cf. aussi la sourate 37, versets 139 à 145).

peuple, triste et fâché, croyant que Nous n'allions pas l'éprouver. Mais le voici dans les ténèbres, implorant: «Seigneur, il n'est de dieu que Toi! Gloire à Toi! J'avoue que j'étais du nombre des injustes!»

88. Nous avons exaucé sa supplique et l'avons délivré de l'angoisse. C'est ainsi que Nous sauvons les croyants dévots.

89. [Rappelle-toi] Zacharie qui, lui aussi, implora: «Seigneur, ne me laisse pas tout seul [sans descendance], Tu es le Meilleur des héritiers!»

90. Nous avons exaucé sa supplique, lui avons donné Jean pour fils, et avons rendu son épouse vertueuse. En vérité, ces Prophètes avaient l'habitude de s'empresse d'accomplir de bonnes œuvres, mus par la crainte et l'espérance. Ils Nous adoraient avec humilité.

91. [Rappelle-toi] aussi celle qui a préservé sa chasteté. Nous lui avons envoyé un souffle de Notre Esprit et fait d'elle et de son fils un signe miraculeux pour les hommes.

92. Voilà la communauté à laquelle vous appartenez, unie [par une seule religion,] et Je suis votre Maître. C'est Moi que vous devez adorer.

93. Par la suite, les hommes

لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَىٰ فِي الظُّلُمَاتِ أَن
لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ
مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ
وَكَذَلِكَ نُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

وَرَكَعًا إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي
فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٨٩﴾

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَىٰ
وَأَصْلَحْنَاهُ وَرَوْحَهُ إِنَّا نُهُمُ كَانُوا
يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا
رَعْبًا وَرَهْبًا وَكَانُوا آلَنَا
خَاشِعِينَ ﴿٩٠﴾

وَالَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا
فِيهَا مِنْ رُوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا
آيَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾

إِن هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً
وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ﴿٩٢﴾

وَقَطَّعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ كُلُّ

sont apparus en factions opposées, mais tous reviendront à Nous.

94. Alors, quiconque parmi les croyants aura accompli des œuvres pies, son action ne sera jamais méconnue et tout sera porté à son compte.

95. Par contre, il ne sera pas permis aux peuples des cités damnées d'éviter le retour [à la vie après la Résurrection.]

96. Le jour où la voie sera libre devant les Gog et Magog qui dévaleront toutes les pentes;

97. alors l'avènement du vrai rendez-vous sera proche; les mécréants, les yeux hagards, s'écrieront: «Malheur à nous! Nous étions insoucians de ce jour; nous étions vraiment des injustes.»

98. Il leur sera dit: «Vous, et ceux que vous adorez, êtes les combustibles de la Géhenne. Tel sera votre sort.»

99. «Si vos divinités étaient authentiques, elles ne seraient pas vouées à l'Enfer. Maintenant c'est votre demeure éternelle.»

100. «Tous gémiront dans le tréfonds de la Géhenne où ils n'entendront plus rien.»

101. Seront éloignés de cet Enfer, ceux qui sont prédestinés à

إِنَّا نَرْجِعُهُمْ ۝١٣

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَلَا كُفْرَانَ لِسَعِيدِهِ وَإِنَّا لَهُ
كَاتِبُونَ ۝١٤

وَحَرَّمْنَا عَلَى قَرِيَةِ أَهْلِكَ نَهَا أَنَّهُمْ
لَا يَرْجِعُونَ ۝١٥

حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ
مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ۝١٦

وَأَقْرَبَ الْوَعْدُ الْحَقِّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ
أَبْصَرُ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ قَدْ كُنَّا
فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا بَلْ كُنَّا
ظَالِمِينَ ۝١٧

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ لَهَا
وَارِدُونَ ۝١٨

لَوْ كَانَتْ هَؤُلَاءِ إِلَهًا مَا وَرَدُوهَا
وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ ۝١٩

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا
لَا يَسْمَعُونَ ۝٢٠

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ

Notre bel agrément.

102. Ils n'en entendront pas le crépitement et seront admis dans une vie éternelle de délices où tous leurs désirs seront satisfaits.

103. Il ne seront pas affligés par la Grande Terreur, tandis que les anges les accueilleront en disant: «Voici le grand jour qui vous était promis!»

104. Ce jour-là, Nous plierons le ciel comme on plie les feuillets des livres, puis Nous recréerons le monde tel que Nous l'avons fait la première fois. Nous Nous le sommes promis, Nous le ferons.

105. Nous avons indiqué dans les Ecritures, suite à Notre Rappel, que la terre sera héritée par Mes serviteurs vertueux.

106. Dans ce livre, vous trouverez une prédication édifiante pour les peuples dévots.

107. Nous ne t'avons envoyé que comme miséricorde pour l'humanité.

108. Dis: «Il m'est seulement révélé que votre Dieu est Un. Etes-vous prêts à vous soumettre?»

109. S'ils s'en détournent, dis-leur: «Je vous ai mis en garde, tous ensemble; je ne sais pas si c'est à courte ou à longue échéance

أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١١١﴾

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا

أَشْتَهَتْ أَنْفُسُهُمْ خَالِدُونَ ﴿١١٢﴾

لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّيْهُمْ

الْمَلَائِكَةُ هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ

تُوعَدُونَ ﴿١١٣﴾

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ

لِلْكِتَابِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ

وَعَدًّا عَلَيْنَا إِنَّكَ تُفْلِحِينَ ﴿١١٤﴾

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ

الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ

الصَّالِحُونَ ﴿١١٥﴾

إِنَّ فِي هَذَا الْبَلَاغِ لِقَوْمٍ عَلِيدِينَ ﴿١١٦﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً

لِّلْعَالَمِينَ ﴿١١٧﴾

قُلْ إِنَّمَا يُوحِي إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ

وَاحِدٌ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ ءَاذَنْتُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ وَإِنْ

أَذَرْتُ أَقْرَبُ أَمْ بَعِيدٌ مَّا تُوعَدُونَ ﴿١١٩﴾

qu'arrivera ce qui vous est promis.»

110. «Sachez tout de même qu'Allah sait ce que vous exprimez tout haut et ce que vous cachez.»

111. «Je ne sais pas, quant à moi, si votre répit n'est qu'une tentation pour vous ou simplement une jouissance éphémère.»

112. Il dit⁽¹⁾: «Seigneur! Juge selon la vérité! C'est notre Maître, le Tout-Clément, dont l'assistance est implorée contre vos affabulations.»

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾

وَلَئِنْ أَدْرَىٰ لَعَلَّهُ فِتْنَةً لَّكُمْ وَمَنَعَ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١١١﴾

قُلْ رَبِّ أَحْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

(1) Chez Warsh: «Dis: Ô Seigneur! Juge...»

22. AL-HAJJ (le pèlerinage)

سُورَةُ الْحَجِّ

Posthégirienne (sauf les versets 52 à 55), révélée après la sourate de la "Lumière". Elle compte 78 versets. Son titre est tiré du verset 27.

La sourate commence par une exhortation à la piété avec description de l'épouvante de la grande secousse de l'Heure; et description des phases de la création de l'homme et de la résurrection comme signes de la puissance divine.

Il est relaté ensuite l'histoire d'Abraham chargé d'apprêter la Ka'ba et de lancer l'appel au pèlerinage (origine du rite).

Après invitation à méditer le sort des nations anéanties pour rébellion et mention d'autres signes de la puissance divine et de certains bienfaits d'Allah, la sourate incite à l'adoration d'Allah, aux œuvres pies, à la prière rituelle, à l'aumône légale et à l'adhésion au parti d'Allah.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ô vous, humains! Craignez votre Seigneur! Sachez que le cataclysme de l'Heure du Jugement est une chose épouvantable.

2. Le jour où vous le verrez, chaque mère, atterrée, abandonnera son nourrisson, chaque femme enceinte délivrera ce qu'elle porte en gestation, et les hommes paraîtront ivres, alors qu'ils ne le sont pas, car le châtiment d'Allah est terrible.

3. D'aucuns disputent d'Allah, sans connaissance de cause, en suivant les voies des démons rebelles.

4. Or quiconque suit le démon,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّ كَمَا إِنَّ زَلْزَلَةَ
السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ١

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا
أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا
وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَرَىٰ
وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ٢

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ
وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّרِيدٍ ٣

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ

celui-ci le conduira sûrement à l'égarement et au tourment du Brasier.

5. Ô vous, humains! Si vous doutez de la Résurrection, eh bien, rappelez-vous que Nous vous avons créés, à l'origine, de poussière, puis d'une goutte de sperme, puis d'un caillot adhésif, puis d'un embryon formé ou informe, afin de vous montrer [toute Notre puissance]. Nous faisons déposer dans les matrices le fœtus que Nous voulons reproduire après un terme fixé. Ainsi, vous faisons-Nous enfants, puis vous arrivez à l'âge de la maturité. Certains meurent avant cela, d'autres atteignent la sénilité, perdant tout leur ancien savoir. Ne vois-tu pas aussi la terre morte de sécheresse? Lorsque Nous faisons tomber la pluie, elle se met à palpiter, à s'épanouir et à faire pousser toute sorte de végétations luxuriantes.

6. Tout cela prouve qu'Allah est le Vrai; qu'Il rend la vie aux morts et qu'Il est Omnipotent,

7. que l'avènement de l'Heure est inéluctable et qu'Allah ressuscitera ceux qui sont dans les tombes.

8. D'aucuns disputent d'Allah sans une science qui les informe, ni une lumière qui les éclaire, ni une Ecriture qui les guide.

يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ
الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن نُّرَابٍ ثُمَّ
مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِّن عَلَقَةٍ ثُمَّ مِّن مُّضْغَةٍ
مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ وَنُقَرُّ
فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ
نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِيَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ
وَمِنْكُمْ مَّن يُّتَوَفَّىٰ وَمِنْكُمْ مَّن يُرَدُّ إِلَىٰ
أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِن بَعْدِ عِلْمٍ
شَيْئًا وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا
عَلَيْهَا الْمَاءَ أَهْزَتْ وَرَبَّتْ وَأَنْبَتَتْ مِن
كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٢﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُ
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣﴾

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ
يَبْعَثُ مَن فِي الْقُبُورِ ﴿٤﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا
هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ ﴿٥﴾

9. Ils affichent un air hautain pour détourner les hommes de la voie d'Allah. Leur sort est la honte dans la vie d'ici-bas, et un Brasier brûlant dans la vie de l'Au-delà.

10. C'est là la sanction de leurs œuvres passées; car Allah ne sévit jamais injustement contre les hommes.

11. D'aucuns adorent Allah avec une foi chancelante, se sentant rassurés quand ils bénéficient d'un avantage et faisant volte-face quand ils subissent une épreuve. Ceux-là perdent et la vie d'ici bas et la vie de l'Au-delà. Quelle perte manifeste que celle-là!

12. Ils invoquent en dehors d'Allah ce qui ne peut ni leur nuire ni les aider. Quel égarement manifeste est le leur!

13. Ce qu'ils invoquent [du reste] est beaucoup plus nuisible qu'utile. Misérable patron, misérables partisans!

14. En vérité, Allah admet les croyants qui accomplissent des œuvres pies dans des jardins où coulent les ruisseaux, Allah fait ce qu'Il veut.

15. Que celui qui s'imagine qu'Allah ne portera pas secours à Son Prophète, dans cette vie et dans l'Au-delà, aille se faire pendre

ثَانِي عَظِيمَةٍ يُضِلُّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي
الدُّنْيَا خِزْيٌ وَنَذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَذَابُ
الْحَرِيقِ ﴿٩﴾

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ يَدَاكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَمٍ
لِّلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ فَإِنْ
أَصَابَهُ خَيْرٌ أَطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ أَصَابَتْهُ
فِتْنَةٌ أُنْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةَ ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١١﴾

يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْصُرُهُمْ وَمَا لَا
يَنْفَعُهُ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٢﴾

يَدْعُوا لِمَنْ ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ لَيْسَ
الْمَوْلَى وَلَيْسَ الْعَشِيرُ ﴿١٣﴾

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾

مَنْ كَانَ يَظُنُّ أَنْ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ
فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهُ مَا يَغِيظُ ﴿١٥﴾

par une corde suspendue au toit. Qu'il s'efforce donc de la trancher pour voir si sa manœuvre va faire disparaître la cause de sa colère!

16. Ainsi avons-Nous révélé ce Coran en versets très clairs. Allah dirige bien qui Il veut.

17. Certes, ceux qui croient à ce Livre, les Judaïstes, les Sabéens, les Chrétiens, les Mages et les polythéistes seront départagés par Allah le Jour de la Résurrection. Allah est Témoin en toutes choses.

18. Ne vois-tu pas que devant Allah se prosternent tous ceux qui sont dans les cieux, tous ceux qui sont sur terre, ainsi que le soleil, la lune, les étoiles, les montagnes, les arbres, les animaux et un grand nombre d'hommes? Mais beaucoup d'autres sont voués à Son châtement. Celui qui sera humilié par Allah, nul ne saura l'honorer. Allah agit toujours selon Sa volonté.

19. Voici deux clans [l'un infidèle et l'autre croyant] qui disputent au sujet de leur Maître. Pour ceux qui sont mécréants, des cottes de feu leur seront taillées et une eau bouillante sera déversée sur leurs têtes.

20. Elle fera fondre leurs entrailles et leurs peaux.

21. C'est avec des gourdins de

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ يَتْلُوَنَّهَا وَتُخَرِّجُهَا مِنَ الْكُفْرِ وَإِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ ﴿١٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾

الَّذِينَ تَرَأَتْ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمِنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالْدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَنْ يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُكْرِمٍ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿١٨﴾

* هَذَانِ خَصْمَانِ اخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِنْ نَارٍ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ﴿١٩﴾

يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ﴿٢٠﴾

وَلَهُمْ مَقْلَعِعٌ مِنْ حديدٍ ﴿٢١﴾

feu qu'ils seront matés.

22. Chaque fois qu'ils tenteront de sortir du calvaire du Feu, ils y seront ramenés pour qu'ils goûtent bien le tourment d'un Brasier brûlant.

23. Par contre, Allah admettra ceux qui croient en Lui et qui accomplissent de bonnes œuvres, dans des jardins où coulent des ruisseaux. Ils seront parés de bracelets d'or, de perles, habillés de vêtements en soie.

24. Ils seront inspirés pour s'exprimer par des paroles dignes d'eux et pour suivre le chemin d'un Maître Digne de louanges.

25. En vérité, les infidèles veulent détourner les croyants de la voie d'Allah, en leur refusant le libre accès à la Mosquée sacrée que Nous avons destinée au public, aussi bien les citoyens habitant [la Mecque] que les nomades. Celui qui tente de la profaner par iniquité subira un douloureux tourment.

26. [Rappelle-toi] lorsque Nous avons montré à Abraham le lieu exact de la maison d'Allah, en lui révélant: «Ne me donne pas d'associé! Purifie Ma maison pour ceux qui effectuent les circuits rituels autour d'elle, et pour ceux qui accomplissent la prière, debout, inclinés et prosternés.»

كَلَّمَآ أَرَادُوا أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ
أَعِيدُوا فِيهَا وَذُقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾

إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ
مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا
خَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

وَهُدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهْدُوا إِلَى
صِرَاطٍ الْحَمِيدِ ﴿٢٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ
لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَنْ
يُزِدْ فِيهِ بِالْحَادِ يُظْلَمِ نُذْقُهُ مِنْ
عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٥﴾

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَن
لَا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ
لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ
السُّجُودِ ﴿٢٦﴾

27. «Appelle les hommes au pèlerinage! Ils viendront vers toi à pied ou [montés] sur des chameaux aux ventres creux, accourant d'endroits éloignés.»

28. Ces pèlerins, outre les avantages matériels qu'ils en tireront, auront l'occasion d'exalter le Nom d'Allah durant les jours du pèlerinage et de Lui rendre grâce pour ce qu'Il leur aura offert comme animaux. «Mangez-en, leur est-il dit, et donnez à manger au pauvre infortuné!»

29. Puis ils se libéreront des contraintes et des séquelles de l'interdit rituel⁽¹⁾, accompliront leurs vœux et effectueront les tours de la Maison Antique.

30. Ceci étant, quiconque vénère les institutions sacrées d'Allah aura auprès de Lui un meilleur avantage. Il vous est donc permis de consommer la chair des animaux, à l'exception de ce qui vous est déjà indiqué. Mais évitez la souillure des sacrifices pour les idoles, ainsi que les formulations mensongères qui s'ensuivent!

31. Soyez des dévots sincères pour Allah, ne Lui donnez pas d'associé! En effet, celui qui associe

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَى مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا أَمْرَ الْبَاسِ الْفَقِيرِ ﴿٢٨﴾

ثُمَّ لْيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا نُذُورَهُمْ وَلْيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾

ذَٰلِكَ وَمَنْ يُعْظَمْ حُرْمَتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَأُحِلَّتْ لَكُمْ الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ﴿٣٠﴾

حُنَفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ

(1) Il s'agit de l'observance des interdits durant l'état de sacralisation (ihram): se laver, se couper les cheveux, se tailler les ongles...

de faux dieux à Allah est comme celui qui tombe du haut du ciel, se trouvant en proie aux oiseaux carnivores, ou qui est précipité par un ouragan vers un lieu perdu.

32. Ceci dit, ceux qui respectent l'observance des sacrifices qu'Allah a institués, témoigneront ainsi de la piété de leur cœurs.

33. Vous pouvez utiliser les bêtes destinées aux offrandes jusqu'au terme fixé pour leur immolation auprès de la Maison Antique.

34. Nous avons établi un rite pour chaque communauté afin que ses fidèles invoquent le Nom d'Allah au moment du sacrifice des bêtes [vouées aux offrandes]. Votre Dieu est un Dieu Unique, soumettez-vous à Lui; c'est à toi d'annoncer la bonne nouvelle aux humbles serviteurs

35. dont les cœurs s'émeuvent à l'invocation d'Allah, qui supportent les épreuves avec patience, qui accomplissent la prière rituelle et qui font des dons charitables des biens que Nous leur avons accordés.

36. De l'offrande des bêtes, Nous avons fait un rite sacrificiel, utile pour vous. Invoquez le Nom d'Allah avant de les immoler, pendant qu'elles seront alignées debout! Quand elles tombent sur leurs

أَوْ تَهْوِي بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿٣١﴾

ذَٰلِكَ وَمَنْ يُعْظَمْ شَعِيرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ ﴿٣٢﴾

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَا إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّذِكْرِهِمْ ۖ وَاسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقْنَاهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ ۚ فَإِلَهُكُمْ إِلَهُ وَاحِدٌ فَلَهُ أَسْلِمُوا وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ ۖ وَالصَّابِرِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٥﴾

وَالْبَذَنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ ۖ فَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ ۚ فَإِذَا وُجِبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا الْقَانِعِ وَالْمُعْتَرَّ ۚ كَذَٰلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ

flancs, vous pouvez alors en manger et en donner aux infortunés qui ne mendient pas ainsi qu'aux pauvres quémendeurs. C'est ainsi que Nous vous avons permis d'en disposer; peut-être seriez-vous reconnaissants.

37. Ni la chair de ces animaux ni leur sang ne parviennent à Allah: seule votre piété compte pour Lui. C'est ainsi qu'Il vous a permis de disposer de ces bêtes à votre guise, afin que vous exaltiez le Nom d'Allah pour vous avoir bien guidés; fais-en une heureuse annonce aux bienfaiteurs!

38. En vérité, Allah veillera à la défense des croyants. Allah ne saurait aimer les traîtres ni les mécréants obstinés.

39. Sont autorisés [à se défendre], ceux qui ont été injustement agressés. En vérité, Allah a tout pouvoir de les secourir.

40. Ce sont ceux qui ont été injustement expulsés de leurs foyers, uniquement pour avoir proclamé: «Allah est notre Maître». Si Allah ne défendait pas les humains, en les opposant les uns aux autres, on verrait s'écrouler nombre d'ermitages, de temples, d'oratoires et de mosquées où le Nom d'Allah est fréquemment invoqué. Certes, Allah apportera Son secours à ceux qui défendent Sa cause. Il est le Maître

تَشْكُرُونَ ﴿٢١﴾

لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاؤُهَا وَلَكِنْ
يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ
لِتَشْكُرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ وَبَشِّرِ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٧﴾

﴿٢٨﴾ إِنَّ اللَّهَ يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ اللَّهَ لَا
يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٢٨﴾

أَذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتِلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَالِمُونَ وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ
نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا
أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ
النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَّهُدَمَتْ صَوَامِعُ
وَبِيعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدُ يُذَكَّرُ فِيهَا
أَسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ
يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤٠﴾

de la force et de la puissance.

41. Ceux-là qui, lorsque Nous leur accordons le pouvoir sur terre, accomplissent la prière, acquittent l'aumône légale, ordonnent le bien et proscrivent le mal. C'est vers Allah, qu'aboutissent les choses.

42. Si ces mécréants te traitent d'imposteur, sache qu'avant eux, il en a été de même du peuple de Noé, des tribus de 'Ād et de Ṭamūd,

43. les peuples d'Abraham et de Loth,

44. ainsi que les habitants de Madiâne. Moïse aussi fut accusé de mensonge. J'ai laissé un long répit à ces mécréants, puis Je les ai saisis. Quelle ne fut point Ma réprobation!

45. Combien de cités avons-Nous exterminées pour leur injustice —les renversant de fond en comble—, que de puits abandonnés et de hauts palais dépeuplés!

46. N'ont-ils pas voyagé de par le monde, et n'ont-ils pas des esprits pour observer et des oreilles pour entendre? En fait, la cécité ne frappe pas les yeux, mais plutôt les cœurs logés dans les poitrines.

47. Ces mécréants te pressent de faire hâter leur châtement. Or la promesse d'Allah est inéluctable.

الَّذِينَ إِن مَّكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا
بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ۗ وَلِلَّهِ
عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٤١﴾

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ
قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ ﴿٤٢﴾

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾

وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ ۖ وَكَذَّبَ مُوسَىٰ فَأَمَلَتْهُ
الْكَافِرِينَ ۖ ثُمَّ أَخَذْنَاهُمْ فَكَيْفَ كَانَتْ
نَكِيرٌ ﴿٤٤﴾

فَكَانَ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ
ظَالِمَةٌ فِيهَا ۖ فَخَوَّاهُ عَلَىٰ عُرُوشِهِمْ
وَبَنَىٰ مُعَظَّمَهُمْ قُصُورًا مَشِيدًا ﴿٤٥﴾

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ
يَعْقِلُونَ ۖ بِهَا أَوَّاءٌ ۖ وَإِنَّ يَسْمَعُونَ بِهَا
فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ
الَّتِي فِي الصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ
وَعْدَهُ ۚ وَاتَّيَمَنَّا بِكَ كَآلِفٍ سَنَفٍ

D'ailleurs, un seul jour pour ton Seigneur équivaut à mille ans selon votre façon de compter.

48. Combien y a-t-il eu de cités coupables à qui J'ai donné un répit, puis que J'ai saisies par Mon châtiment?! En effet, c'est vers Moi qu'aboutira votre destin.

49. Dis: «Ô vous humains! Je ne suis qu'un Messenger chargé de vous donner un avertissement clair.»

50. «Ceux d'entre vous qui croient [à Mon message] et accomplissent des œuvres pies auront le pardon et une récompense généreuse.»

51. «Quant à ceux qui s'emploient à dénier Nos signes, ceux-là seront les hôtes du Brasier.»

52. Nous n'avons envoyé, avant toi, de Messenger ni de Prophète, dont Satan, avec sa propension [à la perfidie], n'ait tenté d'altérer les propos. Mais Allah abolit aussitôt les suggestions sataniques et rétablit l'ordre de Ses versets; Allah détient la Science et la Sagesse.

53. [S'Il permet ce genre de tentation,] c'est pour éprouver les [sceptiques aux] esprits tordus et ceux dont les cœurs sont endurcis dans l'impiété. Certes, les injustes vont très loin dans leur scission.

54. Quant aux vrais initiés au message émanant de ton

مَمَّا تَعُدُّونَ ﴿٢٧﴾

وَكَيْفَ أَتَىٰ مِنَ الْقَرْيَةِ تَلِيًّا لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ
تُؤَخِّرُهَا وَإِلَى الْمَصِيرِ ﴿٢٨﴾

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا كُرَّيْنٌ مُّذِيرٌ ﴿٢٩﴾

فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٣٠﴾

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي ءَايَاتِنَا مُعْجِرِينَ
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٣١﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ
إِلَّا إِذَا تَمَنَّى الْفَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ
فَيَنْسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقَى الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكُمُ
اللَّهُ ءَايَاتِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٣٢﴾

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقَى الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي
قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ
الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٣٣﴾

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ

Seigneur, leur foi s'affirme avec soumission et humilité. Allah dirigera toujours les croyants vers le droit chemin.

55. Par contre, les mécréants demeureront sceptiques à son sujet jusqu'à l'avènement subit de l'Heure, ou l'affrontement d'un jour néfaste.

56. Ce jour-là, le pouvoir absolu appartiendra à Allah qui Seul tranchera entre les hommes: les croyants qui accomplissent les bonnes œuvres seront admis dans des jardins de Félicité;

57. les mécréants négateurs de Nos signes seront voués à un châtement humiliant.

58. Quant à ceux qui ont émigré pour la cause d'Allah, puis qui ont été tués ou sont morts [hors combat], ils auront une belle récompense d'Allah, qui est le plus généreux Dispensateur.

59. Il les fera admettre dans un séjour propre à leur plaisir. En vérité, Allah est Omniscient et Magnanime.

60. En fait, toute personne qui riposte à une offense subie par une offense de même nature, puis qui fait l'objet d'une nouvelle agression, aura sûrement le secours d'Allah. Certes, Allah est Indulgent; Il aime pardonner.

61. C'est qu'Allah fait pénétrer

مِنْ رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٦﴾

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ مِنْهُ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٧﴾

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فَأَذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٥٨﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٥٩﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٦٠﴾

لَيَدْخِلْنَهُمْ مُدْخَلَ رِضْوَانِهِ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿٦١﴾

﴿ ذَٰلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَنْصُرَنَّهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوءٌ غَفُورٌ ﴾ ﴿٦٢﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُوَلِّجُ الْبَلَّ فِي

la nuit dans le jour et le jour dans la nuit et qu'Il entend tout, voit tout.

62. Il en est ainsi car Allah est la Vérité-même, et que ce qu'ils invoquent⁽¹⁾ en dehors de Lui est chimère; qu'Allah est le Très-Haut, le Très-Grand.

63. Ne vois-tu pas qu'Allah fait tomber du ciel une eau qui rend la terre verdoyante? Allah détient l'Aménité et le Savoir.

64. A lui appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre; c'est Lui le Suffisant, le Digne de louanges.

65. Ne vois-tu pas qu'Allah vous a soumis tout ce qui est sur terre, y compris les vaisseaux qui, par Son ordre, naviguent sur les eaux? Il soutient le ciel, l'empêchant de tomber sur la terre sans Sa permission; Allah est toute Bonté et toute Miséricorde pour les humains.

66. C'est Lui qui vous donne la vie, puis qui vous fait mourir et puis vous fait revivre. En fait, l'homme s'obstine à nier la puissance d'Allah.

67. Pour chaque communauté, Nous avons institué des cultes à observer par chacun. Que les mécréants ne te contestent pas ce

النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي الظَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٦١﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾

الَّذِينَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦٤﴾

الَّذِينَ أَنْزَلَ اللَّهُ سَحَابًا لِّكُم مَّاءٍ فِي الْأَرْضِ وَالْفُلُكَ تَجَرِي فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٥﴾

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ إِنَّ الْإِنسَانَ لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُنْزِعُ عَنْكَ فِي الْأَمْرِ وَاذْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦٧﴾

(1) Chez Warsh: «... ce que vous invoquez en dehors de Lui...»

point! Continue donc l'appel vers ton Seigneur; car tu es dirigé par Lui sur le droit chemin.

68. Si les mécréants s'obstinent à discuter, dis-leur: «Allah connaît le mieux vos œuvres.»

69. «C'est Allah qui jugera vos différends le Jour de la Résurrection.»

70. Ne sais-tu pas qu'Allah connaît tout ce qui est dans le ciel et sur la terre. Tout est consigné dans un livre, cela est si aisé pour Allah.

71. [Les polythéistes] adorent, en dehors d'Allah, ce à quoi Il n'a conféré aucune autorité et qu'aucune science n'établit. Etant injustes, ils n'auront aucun protecteur.

72. Quand Nos versets si clairs leur sont récités, tu lis la méchanceté sur leur visage. Peu s'en faut qu'ils n'agressent ceux qui leur récitent le Coran. Dis-leur: «Puis-je vous annoncer le pire? C'est l'Enfer qu'Allah a promis aux mécréants. Quel horrible destin!»

73. Ô vous humains! Une parabole vous est proposée, écoutez-la: «Ceux que vous invoquez en dehors d'Allah sont incapables de créer un simple moucheron, même s'ils réunissaient leurs efforts pour le faire. Pire, si ce moucheron leur arrachait la moindre chose, ces faux-dieux [en poursuivant ce qu'ils ont perdu] ne sauraient le

وَأِنْ جَدَلُواكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانٌ وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٧١﴾

وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ يَكَادُونَ يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قُلْ أَفَأُنَبِّئُكُمْ بِشَرِّ مِنْ ذَلِكَ الْنَارُ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٧٢﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٍ فَاستَمِعُوا لَهُ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ وَإِنْ يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْقِذُوهُ مِنْهُ ضَعُفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ ﴿٧٣﴾

recupérer; bien faibles sont les poursuivants et les poursuivis!»

74. Les hommes, en vérité, ne savent pas reconnaître la vraie Grandeur d'Allah; Allah détient toute la force et toute la puissance.

75. Allah choisit Ses Messagers parmi les anges et les hommes. Allah entend tout. Il voit tout.

76. Il connaît le passé et le futur de tous⁽¹⁾; et c'est vers Allah qu'aboutissent les choses.

77. Ô vous croyants! Inclinez-vous en prière! Prosternez-vous! Rendez le culte à votre Maître et faites des œuvres pies, dans l'espoir d'être admis à la Félicité!

78. Combattez pour la cause d'Allah, comme il se doit! C'est Lui qui vous a choisis en tant que fidèles, sans vous imposer aucune gêne dans l'exercice de votre religion, la religion de votre père Abraham. C'est Lui-même qui vous a dénommé, auparavant, les "soumis", dénomination maintenue dans le Coran afin que le Messenger témoigne de vous, et que vous témoigniez des autres communautés. Accomplissez la prière rituelle, acquittez l'aumône légale et attachez-vous à Allah! Il est votre Maître. Il est le Meilleur Maître et le Meilleur Protecteur.

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ
عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا
وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٥﴾
يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
وَالِلَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٧٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا
وَاعْبُدُوا رَبَّكُمُ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٧﴾

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ
أَجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي
الْدِينِ مِنْ حَرَجٍ قَلِيلَةً أَيْكُمْ إِنِّي رَأَيْتُ
سَمْعَكُمْ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا
لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا
شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا
الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ
الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٧٨﴾

(1) cf. note sourate 2, verset 255.

23. AL-MU'MINŪNE (les croyants)



Préhégirienne, révélée après la sourate des "Prophètes". Elle compte 118 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Après mention de la vertueuse conduite des croyants, il est décrit, pour méditation, l'évolution de la gestation de l'embryon humain et rappelé certains bienfaits d'Allah.

Il est évoqué ensuite la mission de Noé et fait mention d'un nombre de Prophètes (sans précision) envoyés après lui; puis de la mission de Moïse et Aaron. Jésus et Marie sont cités comme miracles.

Il y a ensuite une évocation du sort des croyants pieux, puis un assez long développement sur l'attitude des mécréants, leur raisonnement et, finalement, sur leur destin et leurs futurs remords.

La sourate se termine sur une invitation à invoquer la miséricorde d'Allah.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Bienheureux seront les croyants

2. qui accomplissent leurs prières avec recueillement et humilité;

3. qui évitent les propos vains;

4. qui s'acquittent de l'aumône légale;

5. qui préservent leur chasteté,

6. n'ayant de rapports charnels qu'avec leurs épouses ou leurs propriétés légitimes; dans ce cas, ils ne sont pas à blâmer

7. – seront transgresseurs ceux qui cherchent [à avoir des rapports] au delà de ce qui est indiqué –,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٢﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ

فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾

فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ

الْعَادُونَ ﴿٧﴾

8. qui respectent la confiance placée en eux et tiennent leurs engagements,

9. qui observent [strictement] le rite de la prière [aux heures prescrites.]

10. Ceux-là seront les vrais héritiers.

11. En effet, ils hériteront les hauts lieux du Paradis où ils demeureront pour toujours.

12. Nous avons créé l'homme à partir d'une essence argileuse,

13. Nous l'avons ensuite transformé en goutte séminale déposée dans un réceptacle sûr,

14. puis Nous avons fait de la goutte un caillot adhésif et du caillot un morceau de chair où se développent les os, que Nous avons revêtus de muscles, produisant ainsi une autre création. Béni soit Allah, le Créateur Parfait!

15. Après cela, vous subirez assurément la mort.

16. Puis vous serez ramenés à la vie le Jour de la Résurrection.

17. Nous avons créé au-dessus de vous sept couches célestes. Nous n'étions point inattentif à cette création.

18. Nous avons fait tomber du

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٨﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ طِينٍ ﴿١٢﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نَظْفَةً فِي قرارٍ مَكِينٍ ﴿١٣﴾

ثُمَّ خَلَقْنَا النَّظْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظْلًا فَكَسَوْنَا الْعِظْلَ لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ ﴿١٤﴾ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿١٥﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٦﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٧﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿١٨﴾

وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً يَقْدَرُ فَأَسْكَنَتْهُ فِي

ciel, en quantité mesurée, une eau que Nous avons maintenue dans la terre; pourtant, Nous avons pouvoir de vous la faire perdre.

19. C'est avec cette eau que Nous avons créé pour vous des palmeraies et des vignobles avec des fruits abondants propres à votre consommation.

20. Et cet arbre qui pousse dans le Sinaï, qui produit de l'huile, condiment apprécié par les gourmets.

21. Vous avez aussi une leçon à méditer au sujet de vos troupeaux. En effet, Nous vous donnons à boire [un lait issu] de leurs entrailles. Ils vous rendent aussi nombre de services et leur chair fait partie de votre nourriture;

22. vous les utilisez comme montures, comme vous utilisez les vaisseaux sur mer.

23. [Rappelle-leur que] Nous avons envoyé Noé à son peuple; il leur a dit: «Ô mon peuple! Adorez Allah, vous n'avez de dieu que Lui. Pourquoi n'êtes-vous pas pieux envers Lui?»

24. Les notables parmi les mécréants de son peuple s'écrièrent: «Ce n'est qu'un simple mortel comme vous, qui cherche à être au-dessus de vous. Si Allah l'avait voulu, Il aurait fait descendre des

الْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهِ لَقَادِرُونَ ﴿١٨﴾

فَأَنشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ
لَّكُمْ فِيهَا فَوَاحُشٌ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ
بِالدَّهْنِ وَصَنِيعٌ لِلَّاكِلِينَ ﴿٢٠﴾

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّتُسْقُوا مِنْ
بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا
تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَتَّقُوا
عِبَادُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا
تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا
إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ
اللَّهُ لَأَنزَلَ مَلَائِكَةً مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي
ءَابَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

anges-messagers. Nous n'avons jamais entendu pareils discours chez nos ancêtres les plus lointains.»

25. «Ce n'est qu'un homme possédé par les djinns. Laissez-le sous notre surveillance pour un temps.»

26. Noé implora: «Seigneur, apporte-moi Ton secours! Mon peuple me traite d'imposteur.»

27. Nous lui avons alors révélé: «Construis l'Arche sous Nos yeux et selon Notre révélation! Dès que Notre Ordre sera donné et que les trombes [du déluge] se mettront à bouillonner, tu embarqueras dans l'Arche un couple de chaque espèce ainsi que ta famille, excepté ceux dont la condamnation est déjà prononcée. Ne Me supplie pas en faveur des injustes; ils seront engloutis [par les flots].»

28. «Lorsque tu t'installeras dans l'Arche, avec ta compagnie, dis alors: "Louange à Allah qui nous a sauvés des peuples coupables".»

29. Dis: «Seigneur, accueille-moi à bon port, Ton accueil est le meilleur!»

30. Certes, ce sont là des signes indiquant que Nous éprouvons les hommes.

31. Puis Nous avons créé une autre génération après eux.

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فَمَا تَصُوأُ بِهِ حَتَّى
حِينَ ﴿٢٥﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَبُونَ ﴿٢٦﴾

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعْ الْفُلَكَ بِأَعْيُنِنَا
وَوَحَيْنَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ فَاسْلُكْ
فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا
مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي
الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾

فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِكِ فَقُلْ
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّيْنَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٨﴾

وَقُلْ رَبِّ انزِلْنِي مُنزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ
الْمُنزِلِينَ ﴿٢٩﴾

إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٣١﴾

32. Nous avons envoyé un Messenger parmi eux, qui leur a dit: «Adorez Allah, vous n'avez d'autre dieu que Lui. Ne seriez-vous pas pieux envers Lui?»

33. Les dignitaires de son peuple, parmi les mécréants qui renient la rencontre de la vie de l'Au-delà et que Nous avons rendus opulents dans la vie d'ici-bas, ont dit: «Ce n'est qu'un simple mortel comme vous, il mange et boit comme vous;

34. si vous obéissez à un mortel semblable à vous, vous serez bien perdants.»

35. «Comment ose-t-il promettre que vous serez ramenés à la vie, après avoir été morts et réduits en poussière et ossements?»

36. «Chimères, rien que chimères, ce genre de promesse!»

37. «En effet, il n'est que cette vie que nous vivons; quand nous mourrons, nous ne serons point ressuscités.»

38. «Cet homme ne fait que tisser des mensonges qu'il attribue à Allah, nous ne pouvons le croire.»

39. Notre Messenger dit: «Seigneur! Apporte-moi Ton secours, car ils m'ont traité d'imposteur.»

40. Allah dit: «Ils vont le regretter, sous peu.»

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِإِيقَاءِ الْآخِرَةِ ۖ وَاتَرَفْتُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٢٤﴾

وَلَئِنْ أَطَعْتُم بَشَرًا مِّثْلَكُمْ ۖ إِنَّكُمْ إِذَا لَخَسِرُونَ ﴿٢٥﴾

أَيَعِدْكُمْ أَنَّكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا أَنَّكُمْ مُّخْرَجُونَ ﴿٢٦﴾

۞ هِيَ هَاتِ هَاتِ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٧﴾

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٨﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٣٠﴾

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لِّیُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ ﴿٣١﴾

41. C'est ainsi que le Grondement du vrai châtiment les a saisis. Nous les avons réduits en débris. Arrière, peuples injustes!

42. Par la suite, Nous avons créé d'autres générations.

43. A chacune son terme fixé. Elle ne disparaîtra ni avant ni après [ce terme].

44. Puis Nous avons envoyé Nos Messagers successifs. Chaque fois que l'un d'eux est venu prêcher son peuple, il a été traité de menteur. Nous avons fait périr ces peuples, les uns après les autres, en faisant d'eux des sujets de légendes. Arrière les peuples mécréants!

45. Puis Nous avons envoyé Moïse et son frère Aaron, munis de Nos signes miraculeux et d'un pouvoir manifeste,

46. à Pharaon et à son entourage. Mais ceux-ci se sont montrés pleins de morgue et fort orgueilleux.

47. Ils ont dit: «Comment croire deux mortels comme nous, alors que leur peuple nous est asservi?»

48. Ils les ont traités de menteurs et ce fut la cause de leur propre ruine.

49. Pourtant, Nous avons donné à Moïse les Ecritures pour que son

فَأَخَذَتْهُمْ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ
غُثَاءً فَبَعْدَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا
ءَاخَرِينَ ﴿٤٢﴾

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَجِرُّونَ ﴿٤٣﴾

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا كُلَّ مَا جَاءَ أُمَّةً رَسُولُهَا
كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ
أَحَادِيثَ فَبَعْدَ الْقَوْمِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَى وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ
مُبِينٍ ﴿٤٥﴾

إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا
عَالِينَ ﴿٤٦﴾

فَقَالُوا الْاُنْمُوتُ لِبَشَرَتَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا
عِيدُونَ ﴿٤٧﴾

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ

peuple soit bien guidé.

50. Nous avons fait du fils de Marie et de sa mère un signe pour les hommes. Nous les avons accueillis sur un monticule où ils ont trouvé un refuge paisible et une source qui coule.

51. Ô Messagers! Nourrissez-vous des aliments bien licites, et faites de bonnes œuvres! Je suis au courant de tout ce que vous faites.

52. «Sachez que vos fidèles constituent une seule communauté unie. Je suis votre Maître, craignez-Moi!»

53. Toutefois, leurs adeptes se sont divisés en sectes divergentes, chacune prétendant détenir la vérité.

54. Laisse-les, pour un temps, s'enfoncer dans l'Erreur.

55. S'imaginent-ils qu'en leur accordant des fortunes et des enfants [dans cette vie,]

56. Nous anticipons leur bien-être [dans l'Au-delà]? Ils sont plutôt inconscients.

57. Certes, ceux qui sont préoccupés par la crainte de leur Seigneur,

58. qui croient aux signes de leur Seigneur,

59. qui n'associent aucune divinité

يَهْتَدُونَ ﴿٥١﴾

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَآوَيْنَاهُمَا إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ﴿٥٢﴾

يَأْتِيهَا الرُّسُلُ كُلُّوْا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ﴿٥٤﴾

فَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلٌّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٥﴾

فَذَرْهُمْ فِي غَمَرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٦﴾

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَنِينَ

نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٥٨﴾

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٦٠﴾

à leur Seigneur

60. et qui, en faisant tout acte, sentent leurs cœurs trembler à l'idée du retour à leur Seigneur;

61. ceux-là s'empressent d'acquérir la Félicité et ils en auront bien la primeur.

62. Pourtant, Nous ne chargeons nulle âme au-delà de sa capacité et Nous tenons un livre qui exprime la vérité de chacun; nul ne sera lésé.

63. Seulement, leurs cœurs, à l'égard de ce message, demeurent voilés. En outre, ils se livrent à des agissements indignes,

64. jusqu'au jour où Nous saisissons de Notre châtiment les opulents parmi eux. Aussitôt ceux-ci se mettront à hurler.

65. Il leur sera répondu: «Ne criez pas trop fort aujourd'hui, nul ne vous portera secours contre Nous.»

66. «Lorsqu'on vous faisait entendre Nos versets, vous tourniez les talons,

67. infatués de vous-mêmes; vous les déniez lors de vos veillées frivoles.»

68. N'ont-ils pas médité la parole qui leur est adressée? Ou bien ont-ils reçu ce que leurs ancêtres n'ont pas reçu?

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَاءًا اتَّوُوا قُلُوبُهُمْ وَجِلَةً أَنَّهُمْ
إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَجِعُونَ ﴿٦٠﴾

أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا
سَابِقُونَ ﴿٦١﴾

وَلَا نَكْلِفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ
يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمَرٍ مِّنْ هَذَا وَلَهُمْ أَعْمَلُ
مِّنْ دُونِ ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا عَمِلُونَ ﴿٦٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ
يَجْعَرُونَ ﴿٦٤﴾

لَا تَجْعَرُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تُنصَرُونَ ﴿٦٥﴾

فَدَكَانَتْ ءَايَتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ
أَعْقَابِكُمْ تَنْكَبُونَ ﴿٦٦﴾

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَلَمْتُمْ أَن تَهْجُرُونَ ﴿٦٧﴾

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ
ءَابَاءَهُمْ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

69. N'ont-ils pas connu leur Messenger? S'obstinent-ils à le renier?

70. Prétendent-ils qu'il est possédé par les djinns? En réalité, le Prophète leur a apporté un message de Vérité. Or la plupart d'entre eux n'aiment pas entendre la Vérité.

71. Si la vérité dépendait de leurs desseins capricieux, le ciel, la terre et tous ceux qui les peuplent plongeraient dans le désordre. Seulement, Nous leur transmettons un message de Rappel qui leur est destiné; ils s'en détournent.

72. Pensent-ils que tu leur demanderas une rémunération? Ne savent-ils pas que la rémunération de ton Seigneur est bien meilleure? En vérité, Il est le Meilleur Pourvoyeur en fortunes.

73. En fait, tu les invites à suivre le droit chemin,

74. mais ceux qui ne croient pas à la vie de l'Au-delà s'écarteront toujours du bon chemin.

75. Si Nous les avons traités avec miséricorde et avons supprimé le mal dont ils souffraient, ils auraient quand même persisté dans leur arrogance aveugle.

76. De ce fait, Nous avons agi avec rigueur contre eux, mais ils ont refusé de se soumettre à leur Seigneur et de L'implorer;

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٦٩﴾

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُم بِالْحَقِّ
وَكَثُرَهُمُ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ ﴿٧٠﴾

وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ
وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَاهُمْ بِذِكْرِهِمْ
فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٧١﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَخَارِجُ رِيبِكَ خَيْرٌ وَهُوَ خَيْرُ
الرَّازِقِينَ ﴿٧٢﴾

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾

وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ
الصِّرَاطِ لَنَالِكُونَ ﴿٧٤﴾

* وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ
لَلْجَوُافِ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا
لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ﴿٧٦﴾

77. [En vain ils L'imploreront] au moment où Nous aurons ouvert devant eux la porte d'un Tourment terrible. Ils s'y trouveront alors désespérés.

78. [Sachez que] c'est Allah qui vous a pourvus de l'ouïe, de la vue et de l'intelligence. Bien dérisoire est votre reconnaissance!

79. C'est Lui qui vous a semés sur terre. C'est à Lui qu'aboutira votre destin.

80. C'est Lui qui fait vivre et mourir, c'est Lui qui crée l'alternance entre le jour et la nuit. Ne seriez-vous donc pas aptes à réfléchir?

81. En fait, les impies répétaient ce que leurs ancêtres disaient:

82. «Serions-nous ressuscités après notre mort, après n'avoir été qu'ossements et poussière?»

83. «Cette promesse nous a été faite comme elle fut faite à nos ancêtres auparavant; fable que tout cela!»

84. Dis-leur: «A qui appartient la terre et tout ce qui s'y trouve, si vous le savez?»

85. Ils répondront: «A Allah!» Dis-leur alors: «Ne seriez-vous pas prêts à en méditer le sens?»

86. Interroge-les: «Qui est le

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ
إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٧﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ
قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتَلَفَ اللَّيْلُ
وَالنَّهَارُ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

قَالُوا إِنْ دَامَتْ نَاوَاكُنَّا رَبَابًا عَظَمَاءَ نَا
لَعَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾

لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ
إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ

Maître Souverain des sept cieux, titulaire du Trône grandiose?»

87. Ils répondront: «[C'est à] Allah», dis-leur alors: «Ne seriez-vous donc pas prêts à Le redouter?»

88. Demande-leur: «A qui appartient le pouvoir absolu sur toute chose? Qui protège, mais contre qui nul ne peut protéger, si vous le savez?»

89. Ils diront: «[C'est à] Allah». Dis-leur alors: «Pour combien de temps demeurerez-vous envoûtés?»

90. C'est que Nous leur apportons un message vrai. Ce sont eux les menteurs.

91. Que non! Allah ne S'est pas donné d'enfant. Il n'est point de dieux avec Lui; sinon chacun des dieux s'emparerait de ce qu'il a créé, et chacun chercherait à dominer l'autre. Qu'Allah soit béni, Exempt de toutes les affabulations!

92. Il connaît le mystère de l'invisible et le monde sensible. Il est bien au-dessus de tous ceux qu'ils Lui ont associés.

93. Implore ton Seigneur [en disant]: «Si jamais Tu me fais voir ce que Tu as promis aux mécréants,

94. Seigneur, fais que je ne sois pas parmi les coupables!..»

95. Certes, Nous avons le pouvoir

الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾

قُلْ مَنْ مِنْ يَدِيهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾

مَا اخْتَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا أَذْهَبَ كُلَّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٩١﴾

عَلِيمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيدُنِي مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾

وَإِنَّا عَلَى أَنْ نُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ

de te montrer le châtement qui les attend,

96. mais, [pour les confondre], répons au mal par le bien. Nous savons mieux [que quiconque] tout ce qu'ils peuvent inventer.

97. Dis: «Seigneur, j'implore Ta protection contre les tentations des démons,

98. protège-moi contre leur hantise! »

99. Lorsque la mort vient à l'un d'eux, il dit: «Seigneur, fais-moi revenir sur terre

100. dans l'espoir d'accomplir les bonnes œuvres que j'ai délaissées dans ma vie.» Oh que non! Ce sont de vains mots que les désespérés prononcent. Une barrière s'érigera devant eux [les séparant du monde d'ici-bas] jusqu'au Jour où tous seront ressuscités.

101. Lorsque la Trompette de la Résurrection sonnera, les liens de parenté ne prévailleront plus entre les hommes, qui ne se poseront plus de questions.

102. Ceux dont les œuvres pèseront lourd, ceux-là seront les bienheureux.

103. Par contre, ceux dont les œuvres seront sans poids, ceux-là seront les perdants; ils seront, pour

لَقَدْ رَوْنٰ

أَدْفَعِ يَّالَيْتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ نَحْنُ أَعْلَمُ
بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ
الشَّيَاطِينِ ﴿٩٧﴾

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ
ارْجِعُونِ ﴿٩٩﴾

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا
إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ
بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ
وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿١٠١﴾

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ، فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُقْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ، فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ
خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿١٠٣﴾

toujours, les hôtes de la Géhenne,

104. où la flamme leur donnera des claques sur les visages, rendus hideux par le Feu.

105. [Il leur sera dit:] «N'avez-vous pas renié Nos versets que l'on récitait pour vous?»

106. Ils diront: «Seigneur! Notre funeste destin l'a emporté sur nous. Nous étions des égarés.»

107. «Seigneur, fais-nous sortir de ce calvaire! Si jamais nous récidivions, nous serions alors vraiment coupables.»

108. Il leur répondra: «Enfournez-vous dedans! Cessez de Me parler!»

109. «N'oubliez pas qu'un groupe de Mes fidèles serviteurs imploraient: Seigneur! Nous avons cru en Toi; accorde-nous Ton pardon et Ta miséricorde! Tu es le Meilleur Pardonneur.»

110. «Ils furent l'objet de votre raillerie, au point de vous faire oublier Mon Rappel. Vous en faisiez votre risée.»

111. «Aujourd'hui, Je les récompense en raison de leur constance. Ce sont eux les vainqueurs.»

112. Il leur sera dit: «Combien d'années êtes-vous restés sous terre?»

تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿١٠٤﴾

أَلَمْ تَكُنْ ءَاتِي تُلَىٰ عَلَيْهِمْ فَكَفَرُوا بِهَا
تُكَذِّبُونَ ﴿١٠٥﴾

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا
ضَالِّينَ ﴿١٠٦﴾

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا
ظَالِمُونَ ﴿١٠٧﴾

قَالَ اخْسَوْا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿١٠٨﴾

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا
فَاغْفِرْ لَنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ
الرَّاحِمِينَ ﴿١٠٩﴾

فَاتَّخَذُوا لَهُمْ سَخِرَاءَ لَّا يَقُولُونَ رَبَّنَا
وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١١٠﴾

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا إِنَّهُمْ هُمُ
الْفَائِزُونَ ﴿١١١﴾

قَلَّ كَلِمَاتُ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾

113. «Un jour ou une partie de jour (répondront-ils). Interroge plutôt ceux qui tiennent le compte!»

114. Il leur sera dit: «Vous n'êtes restés que très peu de temps, si vous aviez pu le savoir.»

115. «Avez-vous imaginé que Nous vous avons créés sans raison, et que vous ne seriez pas ramenés à Nous?»

116. Toute suprématie est à Allah, le Souverain, le Vrai. Il n'est de dieu que Lui, Titulaire du Trône sublime.

117. Quiconque invoquera avec Allah toute autre divinité dépourvue de toute raison d'être, aura des comptes à rendre à son Seigneur. Car il n'y a point de salut pour les mécréants.

118. Dis: «Seigneur! Accorde Ton pardon et Ta miséricorde! Tu es le Plus Clément.»

قَالُوا لَيْسَ ثَنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسَلِ الْعَادِينَ ﴿١١٣﴾

قَلَّ إِن لَّيْسَ ثَمَّ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ أَنَّهُ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١١٧﴾

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١١٨﴾



24. AN-NŪR (la lumière)



Posthégirienne, révélée après la sourate de "l'Exode". Elle compte 64 versets. Son titre est tiré du verset 35.

La sourate commence par définir la peine à infliger aux auteurs de fornication, aux diffamateurs sans témoins, et préciser les serments à prêter par les hommes qui accusent leurs épouses de luxure et comment éviter l'application de la peine. Elle dévoile ensuite que la grande diffamation "ifk" est sans fondement.

Elle fixe, à différents endroits, des règles de bienséance à observer: entrer chez autrui; contrôler son regard; se couvrir décemment (pour les femmes); où et comment prendre ses repas. Cette sourate donne une parabole pour illustrer la Lumière d'Allah.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. [Voici] une sourate que Nous avons fait descendre [sur le Prophète] avec obligation de la transmettre. Nous avons révélé dans ses versets des préceptes clairs afin que vous en soyez conscients.

2. Si une femme ou un homme s'avèrent coupables de fornication, infligez à chacun d'eux cent coups de fouet. En respect de l'ordre d'Allah, n'ayez aucune pitié pour eux, si vous croyez en Allah et au Jour Dernier. Qu'un groupe de croyants assistent à leur châtiment.

3. Le fornicateur n'épousera qu'une fornicatrice ou une païenne et la fornicatrice n'épousera qu'un fornicateur ou un païen. Ce genre d'union est interdit aux croyants.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةُ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ
بَيِّنَاتٍ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةً
جَلْدَةً وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ
تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهُمَا
طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا
يَنْكِحُ إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحُرِّمَ ذَلِكَ عَلَى
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

4. Ceux qui lancent des diffamations portant atteinte à l'honneur des femmes honnêtes sans que quatre témoins attestent leurs accusations doivent être châtiés de quatre vingt coups de fouet. Leur témoignage ne sera plus jamais accepté. Ils sont pervers;

5. sauf ceux qui se repentent et font amende honorable. Pour eux, Allah est Indulgent et Clément.

6. Ceux qui accusent leurs épouses sans témoin autre qu'eux-mêmes doivent jurer quatre fois au Nom d'Allah qu'ils disent la vérité,

7. en plus de la cinquième fois, où ils appellent sur eux la malédiction d'Allah s'ils mentent.

8. Mais l'épouse peut échapper au châtement, si elle jure quatre fois par Allah que son mari a menti;

9. la cinquième fois, elle appelle sur elle la colère d'Allah, si son mari dit vrai.

10. Ah! Si ce n'était la Bonté et la Grâce d'Allah en votre faveur. En effet, Allah est Indulgent et Sage.

11. Ceux qui ont rapporté des diffamations mensongères l'ont fait en connivence avec certains parmi vous. Ne concevez pas ce fait comme un mal pour vous; à quelque chose cela est bon. En

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَا يَأْتُونَ
بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَالْجِدُّوهُنَّ وَمِنْهُنَّ ثَمَنِينَ جَلْدَةً
وَلَا تَقْبَلُوا لَهُنَّ شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَئِكَ هُمُ
الْفَاسِقُونَ ﴿٤﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ
اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ
شُهَدَاءُ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ
شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٦﴾

وَالْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ
الْكَاذِبِينَ ﴿٧﴾

وَيَذَرُوهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَدَاتٍ
بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٨﴾

وَالْخَامِسَةَ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ
الصَّادِقِينَ ﴿٩﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ
تَوَّابٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِنْكُمْ لَا
تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَكُم بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ لِكُلِّ
أَمْرٍ مِنْهُمْ مَا أَكْثَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى
كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾

effet, chacun des auteurs de ce scandale supportera sa part du forfait, tandis que le principal responsable de cette médisance subira un tourment terrible⁽¹⁾.

12. Il aurait été mieux pour les croyants, hommes et femmes, lorsqu'ils ont entendu parler de cette infamie, de s'estimer au-dessus de tout soupçon et de dire: «Cela n'est qu'une cabale manifestement ignoble.»

13. Pourquoi les médisants n'ont-ils pas apporté [la preuve avec] quatre témoins?! Du moment qu'ils ne l'ont pas apportée, ils sont menteurs devant Allah.

14. Si ce n'était la bonté et la miséricorde d'Allah en votre faveur, dans cette vie et dans l'Au-delà, vous auriez subi un châtimement très fort pour la part que vous avez prise dans la diffusion du scandale.

15. L'ayant entendu, vous l'avez répété de bouche à oreille et avez proféré ce que vous ne saviez pas, pensant qu'il s'agissait d'une chose anodine, alors que pour Allah cela est très grave.

لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ
بِأَنْفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾

لَوْلَا جَاءَ عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا
بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَئِكَ عِنْدَ اللَّهِ هُمُ
الْكَاذِبُونَ ﴿١٣﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِأَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُمْ مَا
لَيْسَ لَكُم بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا وَهُوَ عِنْدَ
اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

(1) Ce verset évoque la célèbre affaire d'Al-Ifk (la diffamation) concernant la mère des croyants, Aïcha, qui fut innocentée par la révélation coranique, qui dénonce vigoureusement cette cabale mensongère ourdie par certains hypocrites dont le principal est Abdallah ibn Oubey notoirement connu par son hostilité au Prophète.

16. Que n'aviez-vous dit, en entendant [ces colporteurs]: «Ce n'est pas à nous de parler de cela. Mon Dieu! Ce n'est qu'une calomnie effroyable.»

17. Allah vous exhorte à ne jamais retomber dans de pareilles infamies, si vous êtes vraiment croyants.

18. Allah vous expose des signes clairs, Il est Omniscient et Sage.

19. Ceux qui se plaisent à répandre la turpitude parmi les croyants subiront un tourment douloureux, dans cette vie et dans l'Au-delà. Allah sait tout, et vous êtes ignorants.

20. Ah! Si ce n'était Sa bonté et Sa miséricorde en votre faveur. En effet, Il est Compatissant et Miséricordieux!

21. Ô Croyants! Ne suivez pas les pas de Satan, car celui qui suit ses pas, Satan l'entraîne à la turpitude et au vice. D'ailleurs, n'eût été la bonté d'Allah et Sa miséricorde, nul parmi vous ne serait jamais vertueux. C'est Allah qui rend vertueux qui Il veut, Allah entend tout. Il est Omniscient.

22. Que ceux d'entre vous qui jouissent d'une condition honorable et qui vivent dans l'aisance ne s'abstiennent pas de faire des

وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ
نَتَكَلَّمَ بِهَذَا سُبْحَانَكَ هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾

يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾

وَيَبِّينُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ﴿١٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ
ءَامَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ
اللَّهَ رءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

* يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ
الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ
يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ
اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ
أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٢١﴾

وَلَا يَأْتَلِ أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا
أُولَى الْقُرْبَى وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي

largesses en faveur de leurs proches, des infortunés et des émigrés pour la cause d'Allah. Qu'ils les traitent avec indulgence et mansuétude! Ne voudriez-vous pas vous-mêmes qu'Allah vous accorde Son Pardon? Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

23. Ceux qui lancent des accusations diffamatoires contre les femmes protégées par le mariage, insoucieuses mais bonnes croyantes, seront maudits dans cette vie et dans l'Au-delà. Ils subiront un châtement terrible.

24. Un jour arrivera où les langues, les mains et les pieds de ces médisants porteront témoignage de ce qu'ils auront commis.

25. Ce jour-là, Allah rétablira toute la Vérité contre eux, ils sauront qu'Allah est la Vérité éclairante.

26. Aux hommes mauvais, épouses mauvaises et aux femmes mauvaises, époux mauvais; aux hommes honnêtes, épouses honnêtes, et aux femmes honnêtes, époux honnêtes. Ceux-là sont exempts de toutes accusations calomnieuses. Ils bénéficieront du Pardon d'Allah et de largesses généreuses.

27. Ô croyants! N'entrez pas dans des maisons qui ne sont pas les vôtres, sans vous annoncer et

سَبِيلَ اللَّهِ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا تُحِبُّونَ
أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْغَافِلَاتِ
الْمُؤْمِنَاتِ لَعْنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ
وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

يَوْمَ يَذِيقُ فِيهِمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ
اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾

الْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثُونَ
لِلْخَبِيثَاتِ وَالطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ
وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ أُولَئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا
يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ
بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَى

sans saluer leurs occupants. Cela est plus convenable pour vous. Peut-être en serez-vous conscients.

28. Si vous ne trouvez personne, n'entrez pas jusqu'à ce que vous y soyez autorisés. Si l'on vous dit de repartir, retournez-vous-en! Cela est beaucoup mieux pour vous; Allah est au courant de ce que vous faites.

29. Il n'y aura pas de grief à votre égard si vous entrez dans des demeures inhabitées où se trouvent des effets qui vous appartiennent, mais sachez qu'Allah sait ce que vous manifestez et ce que vous dissimulez.

30. Dis aux croyants de baisser pudiquement leur regard et de préserver leur chasteté. Cela est la meilleure conduite pour eux. Allah connaît parfaitement leurs faits et gestes.

31. Dis aussi aux femmes de baisser leur regard, de préserver leur chasteté, et de ne montrer que les dehors de leurs atours. Qu'elles rabattent leurs voiles sur leurs poitrines! Qu'elles ne fassent pas paraître leurs ornements sauf devant leurs époux, leurs pères, les pères de leurs époux, leurs fils, les fils de leurs maris, leurs frères, leurs neveux, leurs servantes, leurs esclaves, les serviteurs non suspects

أَهْلِيهَا ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا
حَتَّى يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ
ارْجِعُوا فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَى لَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ
مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا
تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾

قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوْنَ أَبْصَارَهُمْ
وَيَحْفَظُونَ فُرُوجَهُمْ ذَلِكَ أَزْكَى لَهُمْ إِنْ
اللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾

وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ
أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا
يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ
يُخْمَهُنَّ عَلَى جُيُوبِهِنَّ وَلَا يَبْدِينَ
زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءِ
بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَائِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِ
بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانَهُنَّ أَوْ إِخْوَانِ
بُعُولَتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ

de désir charnel, ou les enfants non encore sensibles à la nudité des femmes! Qu'elles ne frappent pas du pied pour faire connaître leur parure cachée! Ô croyants ! Repentez-vous tous devant Allah, en vue d'atteindre à la Félicité.

32. Veillez à marier celles d'entre vous qui n'ont pas de conjoints ainsi que les vertueux parmi vos serviteurs, hommes et femmes, même s'ils sont pauvres, car Allah, par Sa faveur, saura pourvoir à leur besoins. Allah est Large et Omniscient.

33. Ceux qui n'ont pas encore les moyens de se marier doivent observer l'abstinence en attendant qu'Allah, par Sa faveur, leur en donne les moyens. Pour ceux qui, parmi vos esclaves, veulent s'affranchir par un contrat de rachat à crédit, acceptez leurs propositions si vous leur connaissez quelque qualité, et faites-leur des dons des biens dont Allah vous a pourvus. Ne contraignez pas vos jeunes servantes à la débauche pour un lucre d'ici-bas quand elles veulent garder leur vertu. Pour celles qui ont déjà subi cette contrainte, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

34. Ainsi, nous avons-Nous exposé des versets très explicites, avec des exemples tirés des récits

أَوِ التَّابِعِينَ غَيْرِ أُولَى الْإِرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ
أَوِ الطِّفْلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَى عَوْرَاتِ
النِّسَاءِ وَلَا يَضُرُّنَّ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا
يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا
إِنَّهُ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢١﴾
وَأَنكِحُوا الْأَيَامَىٰ مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ
وَأِمَّا بِكُمْ أَن يَكُونُوا فَقْرَاءَ يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ
فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢﴾

وَلَيْسَتَعَفِيفَ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّى
يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ
مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ
فِيهِمْ خَيْرًا ۖ وَأَوْتَوْهُمْ مَالِ اللَّهِ الَّذِي آتَاكُمْ
وَلَا تُكْرِهُوا فَتِيَّتَكُمْ عَلَى الْإِغَاءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا
لِتَبْتَغُوا عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ وَمَنْ
يُكْرِهِنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرِهِهِنَّ غَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ أَنزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُبِينَاتٍ وَمَثَلًا
مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً

de ceux qui vous ont précédés, et une exhortation pour les hommes pieux.

35. Allah est la lumière des cieux et de la terre. Sa lumière se répand comme un flambeau dans une niche de lampe, placée dans un lustre, le lustre ressemblant à un astre étincelant qui brille à partir d'un arbre béni : un olivier, qui n'est ni d'Orient ni d'Occident, dont peut s'en faut que l'huile éclairerait même si sa mèche n'était pas allumée par le feu. Lumière sur Lumière! Allah dirige vers Sa Lumière qui Il veut. Il expose les paraboles aux hommes; Allah est Omniscient.

36. [Sa Lumière éclaire] des maisons érigées selon Sa permission et où Son Nom sera invoqué; là Allah sera glorifié, matin et soir

37. par des hommes que le négoce et la transaction ne sauraient distraire ni de l'invocation d'Allah, ni de l'accomplissement de la prière rituelle, ni de l'acquittement de l'aumône légale; car ils redoutent un jour où les cœurs et les regards seront bouleversés d'épouvante.

38. Allah les rétribuera en récompense de leurs meilleures actions en leur ajoutant un supplément de faveur. Allah accorde, à qui Il veut, des largesses sans compter.

39. Quant aux œuvres des

لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾

﴿٣٥﴾ اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِثْلُ نُورِهِ
كَمِشْكَوْفٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي
زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِنْ
شَجَرَةٍ مُّبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ
يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نُّورٌ
عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَضْرِبُ
اللَّهُ الْأَمْثَلَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

فِي بُيُوتٍ أَذِنَ اللَّهُ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا
أَسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿٣٧﴾

رِجَالٌ لَا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ
وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا
تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٣٨﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا أَوْ يَزِيدَهُمْ
مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ

mécréants, elles ressemblent à un mirage dans le désert. L'homme assoiffé le prend pour de l'eau, mais quand il l'atteint, il ne trouve rien. Alors, le mécréant aura une rencontre avec Allah, qui lui établira son bilan. Allah est Prompt à faire les comptes.

40. [Ces œuvres sont aussi] comparables à un amas de ténèbres sur une mer profonde où des vagues se chevauchent, surmontées d'une brume épaisse. Ténèbres sur ténèbres! L'homme qui y tendrait la main la verrait à peine. En effet, nul n'aura de lumière, si Allah ne lui en donne pas.

41. Ne vois-tu pas qu'Allah est glorifié par tous ceux qui sont dans les cieux et sur terre ainsi que par les oiseaux qui planent? Chacun d'eux sait comment le prier et le bénir, Allah sait parfaitement aussi ce qu'ils font.

42. Il est le Maître Souverain des cieux et de la terre, à Lui le destin de tout.

43. Ne vois-tu pas comment Allah fait charrier les nuages, puis les accumule, puis en fait des couches condensées? Alors les ondées sortent de leur sein. Il fait tomber la grêle des cimes des montagnes, Il la fait tomber sur qui Il veut et la détourne de qui Il veut.

الظُّلُمَاتُ مَاءٌ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا
وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ فَوَفَّيَهُ حِسَابَهُ ۖ وَاللَّهُ
سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٩﴾

أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُّجِّيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّنْ
فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ طُلُمَتْ
بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكْذِبْ
بَرْنَهَا وَمَنْ لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ
مِنْ نُورٍ ﴿٣٠﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ مَن فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ صَفَّيَّتْ كُلُّ قَدِّعِلْمَ صَلَاتِهِ
وَتَسْبِيحِهِ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣١﴾

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَإِلَى اللَّهِ
الْمَصِيرُ ﴿٣٢﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُرْسِطُ سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ
يَجْعَلُهُ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ
وَيُنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَنَاجِلَ فِيهَا مَنُورٌ فَيُصِيبُ بِهِ
مَن يَشَاءُ وَيُصْرِفُهُ عَن مَّن يَشَاءُ يَكَادُ سَنَا
بَرْقِهِ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ ﴿٣٣﴾

Peu s'en faut que, par son éclat, l'éclair de ces nuages n'emporte la vue.

44. Allah alterne le jour et la nuit. Cela est une leçon à méditer pour ceux qui sont dotés d'une perception claire.

45. Allah a créé tout être [qui bouge] à partir de l'eau; les uns rampent sur leur ventre, certains marchent sur deux pieds, d'autres sur quatre pattes. Allah crée ce qu'Il veut, Il est Omnipotent.

46. En vérité, Nous avons exposé des versets explicites. Allah guide qui Il veut sur le droit chemin.

47. D'aucuns déclarent: «Nous croyons en Allah et en [Son] Messenger et nous obéissons»; puis un groupe parmi eux se détourne après cette déclaration. Ceux-là ne sont pas les vrais croyants.

48. Quand ils sont invités à se soumettre au jugement d'Allah et de Son Messenger, certains d'entre eux refusent de se présenter.

49. Pourtant, s'ils savaient avoir raison, ils reviendraient sans broncher.

50. Ont-ils le mal dans le cœur et le doute dans l'esprit? Craignent-ils d'être brimés par Allah et Son Messenger? En fait, ce sont bien eux les injustes.

يَقْلِبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً
لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٤٤﴾

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِنْ مَّاءٍ فَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى
بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ
مَنْ يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾

لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُبَيِّنَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ
يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾

وَيَقُولُونَ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ
يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِنْهُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ
بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ
إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾

أَفِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَمْ أَرَادُوا أَنْ يَخَافُوا أَنْ يَحِيفَ
اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولَهُ بَلْ أُولَئِكَ هُمُ
الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾

51. La seule réponse acceptable des croyants, lorsqu'ils sont invités à se présenter au jugement d'Allah et de Son Messenger est de dire: «Nous avons entendu! Nous obéissons!» Ceux-là seront les bienheureux.

52. En effet, celui qui obéit à Allah et à Son Prophète, qui craint Allah et se montre pieux envers Lui, celui-là sera parmi les vrais gagnants.

53. Certains jurent par Allah, de toute la force de leurs serments, que si tu leur donnais l'ordre d'aller [au Jihad,] ils iraient aussitôt. Dis-leur: «Ne jurez point, car ce qui compte c'est d'obéir. En vérité, Allah sait parfaitement ce que vous comptez faire.»

54. Dis-leur: «Obéissez à Allah et à Son Messenger.» S'ils se détournent, le Messenger assumera sa charge, à eux d'assumer la leur; s'ils lui obéissent, ils seront sur la bonne voie; sa mission ne consiste qu'à transmettre un message clair.

55. Allah a promis à ceux parmi vous qui croient et qui accomplissent de bonnes œuvres de leur léguer le pouvoir sur terre, comme à ceux qui les ont précédés, de leur assurer l'exercice du culte qu'Il a choisi pour eux, de changer leur crainte en sécurité. [Allah leur dit]: «Qu'ils M'adorent sans rien M'associer.»

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ
وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا
وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشَ اللَّهَ وَيَتَّقْهُ
فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ
لَيَخْرُجُنَّ قُلْ لَا تَقْسِمُوا طَاعَةَ مَعْرُوفَةٍ
إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا
فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ
وَإِنْ تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا
الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٥٥﴾

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ
كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى
لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا
يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَنْ كَفَرَ

Ceux qui deviennent infidèles après cela seront, vraiment, des pervers.

56. Observez donc l'accomplissement de la prière rituelle! Acquittez-vous de l'aumône légale et obéissez au Messenger d'Allah en vue d'être touchés par la Miséricorde!

57. Ne crois pas que les mécréants échappent à Notre puissance sur terre; leur dernier logis est l'Enfer, quel misérable destin!

58. Ô vous qui croyez! Que vos serviteurs et vos enfants non encore pubères demandent la permission avant d'entrer chez vous à trois moments de la journée: avant la prière de l'aube, au milieu de la journée quand vous êtes en tenue de sieste, et après la prière du soir. Ce sont là trois moments d'intimité réservés à votre vie privée, en dehors desquels, il n'y a pas d'objection à vos fréquentations mutuelles. Ainsi Allah vous expose-t-Il clairement Ses versets. Allah est Maître de la Connaissance et de la Sagesse.

59. Lorsque vos enfants atteignent l'âge de puberté, ils doivent, à l'instar de leurs aînés adultes, demander la permission d'entrer. Ainsi Allah vous expose-t-Il Ses versets, Allah est Maître de la Science et de la Sagesse.

60. Il n'y a pas non plus

بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا
الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ
وَمَا لَهُمُ النَّارُ وَلَيْسَ الْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَسْتَعِذَّ نَكْمُ الَّذِينَ
مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ
ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ
تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِنَ الظَّهِيرَةِ وَمِنْ بَعْدِ
صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ
وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَ هُنَّ طَوْفُونَ عَلَيْكُمْ
بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ
لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمْ الْحُلُمَ
فَلْيَسْتَعِذُوا كَمَا اسْتَعَاذَ الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ

d'objection pour les femmes ménopausées qui n'espèrent plus se marier de porter des tenues légères sans cependant exhiber leurs atours. Toutefois, il est mieux pour elles de garder leur retenue, Allah entend tout, sait tout.

61. Nul grief aux aveugles, aux boiteux, aux malades ni à vous-mêmes de prendre des repas dans les maisons qui vous appartiennent ou qui appartiennent à vos pères, à vos mères, à vos frères et sœurs, à vos oncles paternels et maternels, à vos tantes paternelles et maternelles, ou dans des maisons dont vous possédez les clefs, ou celles de vos amis. Il n'y a pas d'objection à ce que vous mangiez ensemble ou séparés. Lorsque vous rentrez dans ces maisons⁽¹⁾, faites le salut à vous-mêmes, par la bonne formule, bien bénie par Allah. Ainsi Allah vous explicite-t-Il Ses versets en vue de vous inciter à réfléchir.

62. Seuls sont de vrais fidèles, ceux qui croient en Allah et à Son Messager, et qui, quand ils se réunissent avec le Prophète pour un sujet d'intérêt commun, ne le quittent pas sans demander sa permission. [Ô Prophète!] Ceux

يَكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ
ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ
يَسْتَغْفِرْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٦١﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ
حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى
أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ
بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ
عَمَمَتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَالِكُمْ أَوْ
بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ
مَفَاتِحُهُ أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيْسَ
عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا
أَوْ شَتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى
أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبْرَكَةٌ طَيِّبَةٌ
كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَمْ يَذْهَبُوا
حَتَّى يَسْتَأْذِنُوا مِنَ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُكَ أُولَئِكَ
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا
أَسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذَنْ لِمَنْ

(1) Certains exégètes pensent que "buyūt" peut désigner les mosquées.

qui te demandent l'autorisation avant de partir sont ceux qui croient en Allah et à Son Messenger. Quand ils te demandent la permission de te quitter, autorise qui tu veux parmi eux et implore le Pardon d'Allah en leur faveur. Allah aime pardonner, Il est Miséricordieux.

63. [Ô croyants!] Ne considérez pas l'appel émanant du Messenger [d'Allah] comme celui que vous vous faites entre vous! Allah connaît ceux qui se faufilent pour éviter Son appel. Que ceux qui cherchent à échapper à Ses ordres prennent garde contre le risque d'être frappés de malheur ou de subir un tourment douloureux.

64. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et sur terre. Il sait où vous en êtes; et le jour où tous [les humains] retourneront à Lui, Il les informera de tout ce qu'ils auront fait, Allah est Omniscient.

بَشَّرْتُمْ مِنْهُمْ وَأَسْتَغْفِرُ لَهُمْ اللَّهُ إِنَّ
اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٣﴾

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ
بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ
يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ لِوَاذٍ فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ
يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ
أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ
يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ
فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٥﴾



25. AL-FURQĀNE (le discernement)



Préhégirienne (sauf les versets 68, 69 et 70), révélée après la sourate de "Yā Sīn". Elle compte 77 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate commence par une confirmation de la révélation du Coran et de l'unicité du Créateur Possesseur.

Sont rapportées ensuite les allégations des polythéistes négateurs et mentionnés le sort qui les attend et les remords dont ils seront pris.

Après une rapide évocation de la mission de Moïse et de Noé et du malheureux destin de nombre de nations pour rébellion, il est cité quelques bienfaits d'Allah et certaines merveilles de la création.

La sourate se termine par une description de la conduite vertueuse et des invocations pieuses des fidèles d'Ar-Rahmān (le Clément).

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Béni soit Celui qui a fait descendre la révélation d'Al-Furqāne (le discernement) sur Son Serviteur afin qu'il avertisse le monde!

2. Celui qui possède le royaume des cieus et de la terre, qui ne S'est pas donné de fils, qui n'a pas d'associé dans l'exercice de Son pouvoir et qui a créé toute chose dans une juste mesure.

3. Ils (les mécréants) ont choisi, en dehors d'Allah, des divinités incapables de créer quoi que ce soit, qui sont elles-mêmes créées et qui sont incapables, pour elles-mêmes, de se procurer un bien ni de conjurer un mal, de donner la vie ou la mort ni de ressusciter.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ﴿١﴾

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقْدَرَهُ نَقْدِيرًا ﴿٢﴾

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا ﴿٣﴾

4. Les mécréants disent que cette révélation n'est qu'imposture inventée [par le Prophète] avec l'aide d'autres personnes. En fait, ils ne rapportent qu'injustice et mensonge.

5. Ils disent: «Histoire d'anciens que tout cela, que [le Prophète] se fait transcrire et qu'on lui dicte matin et soir.»

6. Dis-leur: «C'est une révélation qu'a fait descendre Celui qui connaît le mystère des cieux et de la terre. Il est Indulgent et Miséricordieux.»

7. Ils disent: «Pourquoi ce Messager se nourrit-il d'aliments et fréquente-t-il les marchés? Pourquoi ne se fait-il pas accompagner par un ange qui l'aiderait dans son prêche?»

8. «Pourquoi ne se fait-il pas pourvoir d'un trésor ou d'un jardin pour sa nourriture?» Et ces injustes répètent [aux fidèles]: «Vous ne faites que suivre un homme envoûté.»

9. [Ô Prophète!] Regarde comment ils citent des exemples à ton propos, alors qu'ils errent sans pouvoir trouver leur chemin.

10. Béni soit Celui qui peut, s'il le veut, t'attribuer mieux que cela: des jardins sous lesquels coulent des ruisseaux ainsi que de

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ
أُفْتَرِنَاهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ
جَاءَ وَظَلَمْنَا وَرُورًا ﴿١﴾

وَقَالُوا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ
تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢﴾

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٣﴾

وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ
الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزَلَ
إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُون مَعَهُ نَذِيرًا ﴿٤﴾

أَوْ يُنْفِثَ إِلَيْهِ كَزْزٌ أَوْ تَكُون لَهُ رِجَنَةٌ
يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِن
تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٥﴾

أَنْظِرْ كَيْفَ صَبَرُوا لَكَ الْأَمْثَلِ
فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٦﴾

تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ
ذَلِكَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ
لَكَ قُصُورًا ﴿٧﴾

[beaux] palais!

11. En fait, ces impies ne croient pas à l'avènement de l'Heure du jugement. Or, Nous avons apprêté le tourment du Brasier à l'intention de ceux qui nient cette Heure.

12. Lorsqu'ils seront à portée de vue de ce Brasier, ils entendront de loin [l'expression de] sa fureur et de son grondement.

13. Et lorsqu'ils y seront précipités dans un espace étroit, tous enchaînés, ils crieront: «Malheur à nous!»

14. Ah! Qu'ils ne se limitent pas à une seule lamentation ce jour-là, mais qu'ils se lamentent beaucoup plus!

15. Dis: «Est-ce mieux, cela ou le Paradis éternel qu'Allah a promis aux pieux comme rétribution finale?»

16. Ils y jouiront de tout ce qu'ils peuvent désirer, en un séjour éternel; c'est là une promesse qui sera bien tenue par ton Seigneur.

17. Le jour où Il (Allah)⁽¹⁾ les rassemblera avec ceux qu'ils adorent en dehors d'Allah, Allah leur demandera: «Est-ce vous qui avez égaré Mes serviteurs que

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ
بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

إِذَا رَأَتْهُمْ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا
تَغَيُّظًا وَزَفِيرًا ﴿١٢﴾

وَإِذَا أُلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُقَرَّنِينَ
دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿١٣﴾

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا
كَثِيرًا ﴿١٤﴾

قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعدَ
الْمُتَّقُونَ كَأَنْتَ لَهُمْ جَزَاءً وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ كَانَ
عَلَى رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُولًا ﴿١٦﴾

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ رَبُّهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ
اللَّهِ فَيَقُولُ أَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي
هَؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ﴿١٧﴾

(1) Chez Warsh: «Le jour où Nous (Allah) les rassemblerons...»

voici, ou bien se sont-ils égarés eux-mêmes du chemin?»

18. Ils répondront: «Gloire à Toi! Il ne nous sied pas de choisir des partisans en dehors de Toi. Mais Tu les as laissé jouir ainsi que leurs ancêtres de la vie à tel point qu'ils ont oublié de T'invoquer. C'est ainsi qu'ils se sont perdus.»

19. [Il leur sera dit]: «Ceux que vous adoriez ont démenti vos allégations. Vous êtes incapables⁽¹⁾ d'intercéder en votre faveur ou de vous secourir. En effet, tout celui parmi vous qui se rend injuste, Nous lui ferons goûter un tourment douloureux.»

20. Nous n'avons envoyé avant toi que des Messagers qui se nourrissaient d'aliments et fréquentaient les marchés. Nous avons fait de vous une tentation les uns pour les autres; serez-vous constants? Ton Seigneur est Clairvoyant.

21. Ceux qui ne croient pas à Notre rencontre disent: «Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre des anges parmi nous? Pourquoi ne voyons-nous pas notre Seigneur?» Qu'ils sont pleins d'orgueil et d'insolence!

قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ
مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ
وَأَبَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا
قَوْمًا بُورًا ﴿١٨﴾

فَقَدْ كَذَّبْتُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا
تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يَظْلِمِ
مِنْكُمْ نُذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا
إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ
فِي الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ
فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ ۚ وَكَانَ رَبُّكَ
بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

﴿ وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَ نَالُوا أَنْزَلَ
عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةَ أَنْزِلْ رَبَّنَا لَقَدْ
اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْعَتُوا
كَبِيرًا ﴾ ﴿٢١﴾

(1) Chez Warsh: «...Ils sont incapables d'intercéder...»

22. Le jour où ils verront les anges, ce sera un moment très triste pour ces impies; ils leur diront: «L'entrée vous est interdite.»

23. Ce jour-là, Nous réduirons leurs œuvres en poussière.

24. Les hôtes du Paradis seront, ce jour-là, dans une meilleure demeure et dans un séjour plus agréable.

25. Le jour où le ciel sera déchiré par les nuages et où les anges se mettront à descendre.

26. Ce jour-là, le vrai Pouvoir appartiendra à Ar-Rahmān (le Clément) et ce sera un jour difficile pour les mécréants.

27. Ce jour-là, l'injuste se mordra les doigts et dira: «Combien était mieux pour moi de suivre le chemin du Messenger [d'Allah]!»

28. «Malheur à moi! Je n'aurais pas dû prendre untel comme ami.»

29. «Il m'a, en effet, détourné du prêche après que je l'eus reçu. Que le démon est traître pour l'homme!»

30. Le Messenger [d'Allah] a déclaré: «En vérité, mon peuple a délaissé ce Coran.»

31. Ainsi avons-Nous prévu, pour chaque Prophète, des ennemis parmi les criminels. Quant à toi, il

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَىٰ يَوْمَئِذٍ
لِّلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٢٢﴾

وَقَدْ مَنَّآ إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَلَجَعَلْنَاهُ
هَبَاءً مَّنْثُورًا ﴿٢٣﴾

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا
وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٤﴾

وَيَوْمَ تَشْقُقُ السَّمَاوَاتُ بِالسَّحَابِ وَنُزِلَ الْمَلَائِكَةُ
تَنْزِيلًا ﴿٢٥﴾

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا
عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيْهِ يَقُولُ
يَلَيْتَنِي أَخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

يَوَيْلَ لِّىَ لَيْتَنِي لَمْ أَخَذْ فَلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي
وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا ﴿٢٩﴾

وَقَالَ الرَّسُولُ يَرْبِّ إِنَّ قَوْمِي أَخَذُوا هَذَا
الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِّنَ
الْمُجْرِمِينَ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ﴿٣١﴾

te suffit d'avoir ton Seigneur comme Guide et comme Soutien.

32. Les mécréants disaient: «Pourquoi ce Coran n'a-t-il pas été révélé en une seule fois?» Nous l'avons fait ainsi pour affermir ton cœur et Nous le ferons réciter de façon posée.

33. Ainsi ne te poseront-ils aucun problème sans que Nous ne te donnions la vraie réponse avec la meilleure interprétation.

34. Ceux qui seront traînés sur leur face vers la Géhenne auront le séjour le plus malheureux et seront les plus fourvoyés.

35. [Avant toi] Nous avons révélé les Ecritures à Moïse et lui avons donné Aaron comme assistant.

36. Nous leur avons dit d'aller chez les peuples qui avaient renié Nos signes et que Nous avons alors entièrement détruits.

37. Le peuple de Noé n'a pas cru aux Messagers; Nous les avons donc engloutis dans les flots, en faisant d'eux un exemple pour les autres. Nous avons apprêté pour les injustes un tourment douloureux.

38. [Ce fut aussi le sort] des peuples de 'Ād, de Ṭamūd et des habitants d'Al-Rass, ainsi

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ﴿٢٢﴾

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿٢٣﴾

الَّذِينَ يُجْشَرُونَ عَلَى وُجُوهِهِمْ إِلَى جَهَنَّمَ أُولَئِكَ سَرْمَكَانَا وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٢٤﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ﴿٢٥﴾

فَقُلْنَا أَذْهَبَا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا فَدَمْزَلْنَهُمْ تَذْمِيرًا ﴿٢٦﴾

وَقَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَا هُمُومًا لِلنَّاسِ آيَةً وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٧﴾

وَعَادًا وَثَمُودًا وَأَصْحَابَ الرَّسِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا ﴿٢٨﴾

que de nombreuses générations intermédiaires.

39. A tous ces peuples, Nous avons donné des exemples et les avons fait périr, tous.

40. Pourtant, ces mécréants ont visité la ville sur laquelle s'était abattue une pluie de malheur. Ne la voyaient-ils pas? En fait, ils ne croyaient pas à la résurrection des âmes.

41. Quand ils te rencontrent, ils te prennent pour objet de risée en disant: «Est-ce là celui qu'Allah a envoyé comme Messager?»

42. «Il nous aurait détournés de nos divinités si nous n'étions pas restés fermes dans nos convictions.» Ils sauront, en voyant le châtement, qui a vraiment perdu sa voie.

43. As-tu vu celui qui a pris sa passion pour dieu? Pourrais-tu être son protecteur?

44. Crois-tu que la plupart d'entre eux soient doués d'entendement et de raison? Ils sont plutôt comme des bêtes et même plus dévoyés.

45. N'as-tu pas observé comment ton Seigneur a étendu l'ombre? Il aurait pu, s'Il le voulait, la rendre immobile. Nous avons fait [du mouvement] du soleil le signe de son évolution.

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَلَّ وَكُلًّا
تَبَرَّرْنَا تَبَرِيرًا ﴿٣٩﴾

وَلَقَدْ أَتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمْطَرْنَا مَطَرًا
السَّوْءَ أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا بَلْ كَانُوا
لَا يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٠﴾

وَإِذَا رَأَوْكَ إِذَا يَتَّخِذُونَكَ إِلهًا هُزُوا أَهَذَا
الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾

إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ آلِهَتِنَا لَوْلَا أَنْ
صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ
يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

أَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنْتَ
تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٤٣﴾

أَمْ تَحْسَبُ أَنْ أَكْثَرُهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ
يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ
سَبِيلًا ﴿٤٤﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ
لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسُ عَلَيْهِ
دَلِيلًا ﴿٤٥﴾

46. Puis Nous la ramenons (l'ombre) progressivement vers Nous.

47. C'est Lui [Allah] qui, pour vous, a fait de la nuit une couverture, du sommeil un repos et du jour une renaissance.

48. C'est Lui qui envoie les vents, bon augure de Sa grâce⁽¹⁾, en faisant tomber du ciel une eau pure

49. afin de faire revivre les espaces arides et de faire boire beaucoup de bêtes et d'humains que Nous avons créés.

50. Nous avons bien exposé Notre révélation aux peuples⁽²⁾, mais beaucoup d'entre eux s'obstinent à ne pas croire.

51. Nous aurions pu, si telle était Notre volonté, envoyer un Messenger dans chaque ville pour l'avertir.

52. N'écoute donc pas les mécréants et combats-les sans répit par le Coran!

53. C'est Lui [Allah] qui a mélangé les deux eaux, l'une agréablement douce et l'autre fortement salée. Il a placé entre elles une barrière infranchissable.

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِيَاسَاوُ النَّوْمِ
سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٤٧﴾

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ
رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾

لِنُخْرِجَ بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا
خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنَا سَيِّ كَثِيرًا ﴿٤٩﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَكَّرُوا فَأَبَى أَكْثَرُ
النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ﴿٥١﴾

فَلَا تُطِيعِ الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا
كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

* وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ
فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا
بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَحْجُورًا ﴿٥٣﴾

(1) Chez Warsh: «...Qui envoie les vents annonçant l'étendue de Sa grâce...»

(2) Certains exégètes pensent qu'il s'agit de la repartition des nuages.

54. C'est Lui qui a créé l'homme à partir de l'eau et en a fait un monde dans lequel se tissent des liens de parenté et d'alliance. Ton Seigneur est vraiment Omnipotent.

55. Ils (les mécréants) adorent ceux qui sont incapables de les aider ou de leur nuire. Le mécréant est vraiment un ennemi de son Seigneur.

56. Nous t'avons envoyé uniquement pour annoncer la bonne nouvelle [aux croyants] et avertir [les impies].

57. Dis aux infidèles: «Je ne vous demande pas de récompense pour ma mission mais seulement, pour ceux qui le veulent, de suivre la voie de votre Seigneur.»

58. Confie-toi à l'Eternel, le Vivant! Glorifie Sa Grâce! Il te suffit; Il connaît bien les forfaits de Ses serviteurs.

59. C'est Lui qui a créé les cieux et la terre et tout ce qui se trouve entre les deux en six jours, puis Il S'est établi sur Son trône; Ar-Rahmān (le Clément); interroge ceux qui en ont une bonne connaissance.

60. Quand on dit aux infidèles: «Prosternez-vous en adorant Ar-Rahmān (le Clément)», ils répondent: «Qui est Ar-Rahmān (le Clément)? Devons-nous nous prosterner parce

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٤﴾

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَا مِنْ شَاءٍ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ وَكَفَىٰ بِهِ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا ﴿٥٨﴾

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ فَسَلِّ بِهِ خَبِيرًا ﴿٥٩﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ﴿٦٠﴾

que tu nous l'ordonnes?» Et ils deviennent plus récalcitrants.

61. Béni soit Celui qui a placé les zodiaques dans le ciel et qui y a mis un astre lumineux et une lune éclairante!

62. C'est Lui qui a institué l'alternance du jour et de la nuit pour celui qui veut bien L'invoquer et se montrer reconnaissant.

63. Les serviteurs du Clément [sont ceux] qui marchent humblement sur terre et qui, quand les ignorants les interpellent, répondent: «Paix»,

64. qui passent la nuit en prière, tantôt prosternés, tantôt debout,

65. et qui disent: «Ô Seigneur! Evite-nous le tourment de la Géhenne car son châtiment est horrible.»

66. «C'est un séjour insupportable dans une demeure terrifiante.»

67. Ces serviteurs qui, dans la gestion de leurs biens, ne sont ni trop prodigues, ni trop avares, mais qui adoptent le juste milieu;

68. qui n'invoquent pas d'autre divinité avec Allah, qui n'attendent pas à la vie qu'Allah a rendue sacrée et qui ne se livrent pas à la fornication. En effet, quiconque se permet ce genre de forfait aura à

تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا
وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦١﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَن
أَرَادَ أَن يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا
وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا
سَلَامًا ﴿٦٣﴾

وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا
وَقِيَامًا ﴿٦٤﴾

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ
جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا
وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا
يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ
وَلَا يَزْنُونَ وَمَن يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ
أَسَافًا ﴿٦٨﴾

affronter [les conséquences] de ses péchés.

69. Il sera voué, le Jour du jugement, à un double châtement et il y sera éternellement humilié,

70. sauf ceux qui se repentent, qui préservent leur foi et qui accomplissent de bonnes œuvres; ceux-là verront, par la grâce d'Allah, leurs forfaits changés en bonnes actions. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

71. En effet, celui qui se repent et accomplit de bonnes œuvres reviendra sûrement à Allah.

72. Ceux qui refusent d'être témoins du faux et qui, quand ils passent près des frivoles, les évitent dignement;

73. qui, lorsqu'on leur rappelle Nos signes révélés, ne s'en détournent pas comme s'ils étaient sourds ou aveugles;

74. et qui disent en implorant: «Seigneur! Fais que nos épouses et nos enfants soient des sujets de bonheur pour nous, et que nous soyons nous-mêmes de bons guides pour les hommes pieux;»

75. ceux-là seront récompensés par le séjour en un haut lieu du Paradis, en raison de leur constance. Ils y seront accueillis par [les

يُضَعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ مُهَانًا ﴿٦٩﴾

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْ لَنَا لِمَتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾

أُولَٰئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرَّةَ الْعُظْمَىٰ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ﴿٧٥﴾

mots]: «Bienvenue et Paix!»

76. Ils y vivront éternellement. Quel agréable séjour, dans une si belle demeure!

77. Dis aux infidèles: «Mon Maître ne vous considère qu'en raison du Rappel qu'Il vous adresse⁽¹⁾, que vous avez renié, et il en sera bien tenu compte.»

خَالِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا
وَمُقَامًا ﴿٧٦﴾

قُلْ مَا يَعْبُؤُا بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ
فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٧﴾

(1) Certains exégètes comprennent ce verset au sens de: "... en raison de votre invocation".

26. ACH-CHU^cARĀ' (les poètes)

Préhégirienne (sauf les versets 197 et de 224 à 227), révélée après la sourate de "l'Inévitable". Elle compte 227 versets. Son titre est tiré du verset 224.

Après confirmation de la véracité du Coran, il est relaté l'histoire des peuples ayant nié les missions de Moïse et Aaron, d'Abraham, de Noé, de Hūd, de Sālih, de Loth et de Šu'aib et rappelé les châtiments qu'ils ont subis.

La sourate reconfirme ensuite l'authenticité de la révélation en langue arabe du Coran, annoncé dans les anciennes Ecritures et dont les savants juifs sont parfaitement au courant.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ṭā.Sīn.Mīm.
2. Voici les versets d'un Livre éclairant.
3. Vas-tu te consumer de chagrin du fait qu'ils demeurent mécréants?
4. Si Nous le voulions, Nous ferions descendre un signe du ciel, et sitôt leurs fronts se courberaient d'humiliation.
5. Certes, ils ne reçoivent jamais de nouveau Rappel du Clément auquel ils ne se montrent indifférents.
6. Déjà, ils crient au mensonge, mais bientôt ils auront des nouvelles de ce qui faisait l'objet de leur raillerie.
7. N'ont-ils pas observé la terre pour voir que Nous y avons fait

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طسّم ①

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ②

لَعَلَّكَ بَخْعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ③

إِنْ نَشَاءُ نُنْزِلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ
أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ ④

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرِ مِنَ الرَّحْمَنِ مُحَدِّثٍ إِلَّا كَانُوا
عَنْهُ مُعْرِضِينَ ⑤

فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِئُونَ ⑥

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَرُنَاتٍ بَيْنَ يَمَافِيهَا مِنْ كُلِّ رَوْحٍ

pousser toutes sortes de plantes magnifiques?

8. Il y a là un signe évident, mais la plupart d'entre eux n'en sont pas pour autant croyants.

9. Pourtant ton Seigneur est le Tout-Puissant, le Tout-Miséricordieux.

10. Souviens-toi lorsque ton Seigneur appela Moïse en disant: «Rends-toi chez le peuple injuste:

11. le peuple de Pharaon; ne sont-ils pas prêts à Me redouter?!»

12. Moïse dit: «Seigneur, je crains qu'ils ne me traitent d'imposteur

13. et que je n'aie pas l'esprit assez large ni le verbe assez facile. Envoie avec moi Aaron,

14. car ils ont un meurtre à me reprocher et je redoute qu'ils ne me tuent.»

15. «Mais non! dit le Seigneur, allez! Vous deux [toi et Aaron], munis de Nos signes; Nous sommes avec vous, Nous entendrons tout.»

16. Allez voir Pharaon et dites-lui: «Nous sommes les deux Messagers du Maître du monde.

17. Tu dois envoyer avec nous les Enfants d'Israël.»

18. Pharaon dit [à Moïse]: «N'as-tu pas été élevé par nous, tout enfant? Tu as passé plusieurs

كريم ﴿٧﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٩﴾

وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰ أَنْ أَتِ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

قَوْمَ فِرْعَوْنَ أَلا يَتَّقُونَ ﴿١١﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾

وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَىٰ هَارُونَ ﴿١٣﴾

وَلَهُمْ عَلَىٰ ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾

قَالَ كَلَّا فَادْهَابَا يَتَّبِعُنَا أَنَا مَعَكُمْ مُّسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾

فَأَتَيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

أَنْ أَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٧﴾

قَالَ أَلَمْ نَرْبِكَ فِيْنَا وَلِيدًا وَلِئْتَ فِئَا مِنْ عُمْرِكَ سَيْنِينَ ﴿١٨﴾

années de ta vie avec nous.»

19. «Tu as commis le forfait que tu sais, alors que tu étais un ingrat.»

20. Moïse répondit: «Je l'ai commis du temps où j'étais au nombre des égarés.»

21. «Je vous ai fui craignant vos sévices. Allah m'a accordé le don de la Sagesse et m'a choisi parmi Ses Messagers.»

22. «Que tu aies asservi les Enfants d'Israël, est-ce là un bienfait que tu évoques contre moi?»

23. Pharaon interrogea [Moïse]: «Qui est le Seigneur du monde?»

24. Et Moïse de répondre: «C'est le Maître des cieux, de la terre et de tout ce qui est entre les deux, pour autant que vous puissiez en être convaincus.»

25. Pharaon dit à son entourage: «Avez-vous entendu [ce que dit Moïse]?»

26. Celui-ci ajouta: «C'est votre Maître et le Maître de vos ancêtres lointains.»

27. Pharaon dit: «Le Messenger qui vous est envoyé est un homme possédé.»

28. Moïse reprit: «C'est le Maître de l'Orient et de l'Occident

وَفَعَلْتَ فَعَلْتَكَ الْيْتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ
الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

قَالَ فَعَلْتُهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢٠﴾

فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا
وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾

وَبِذَلِكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدْتُ بَنِي
إِسْرَءِيلَ ﴿٢٢﴾

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنَّ
كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٢٤﴾

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٢٥﴾

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ
لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا

et de tout ce qui est entre les deux; si encore vous pouviez réfléchir.»

29. Pharaon répliqua: «Si jamais tu prenais un dieu en dehors de moi, je te jetterais en prison.»

30. «Et si je t'apportais une preuve manifeste? dit Moïse.»

31. «Apporte-la, dit Pharaon, si tu dis vrai.»

32. Alors Moïse jeta son bâton qui se mua en serpent bien visible.

33. Il montra sa main, devenue toute blanche aux yeux de tous.

34. Pharaon dit aux dignitaires autour de lui: «Voilà un vrai magicien!»

35. «Il cherche, au moyen de ses sortilèges, à vous chasser de votre pays. A votre avis, que devons-nous faire?»

36. Son entourage dit: «Fais-le attendre, lui et son frère et envoie des émissaires dans toutes les cités

37. pour amener les experts en magie.»

38. Ainsi, les sorciers ont-ils été réunis à une date fixée.

39. Il a été demandé aux foules de se rassembler afin d'assister à la rencontre.

40. D'aucuns dirent: «Serions-

إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

قَالَ لَيْنَ اتَّخَذْتَ إِلَهًا غَيْرِي لِأَجْعَلَكَ

مِنَ الْمَسْجُونِينَ ﴿٢٩﴾

قَالَ أَوْ لَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

قَالَ فَأْتِ بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣١﴾

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿٣٢﴾

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿٣٣﴾

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا السَّاحِرُ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ

فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْعِ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٣٦﴾

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَابٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿٣٨﴾

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾

لَعَلَّنَا نَتَّبِعَ السَّحَرَةَ إِنْ كَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿٤٠﴾

nous prêts à suivre les sorciers de Pharaon, s'ils sortaient vainqueurs?»

41. A leur arrivée, les magiciens demandèrent à Pharaon: «Aurions-nous une récompense, si nous gagnions la partie?»

42. «Eh oui! dit Pharaon, et vous serez parmi mes proches.»

43. Moïse leur dit: «Jetez ce que vous voulez jeter.»

44. Les sorciers lancèrent leurs cordes et leurs bâtons en jurant: «Par la puissance de Pharaon, nous serons bien les vainqueurs!»

45. Alors, Moïse jeta son bâton qui, aussitôt, happa tout ce qu'ils avaient inventé.

46. Aussitôt, les sorciers tombèrent prosternés par terre,

47. disant: «Nous croyons au Maître du Monde,

48. Seigneur de Moïse et de Aaron.»

49. «Quoi! s'écria Pharaon: Vous l'avez cru avant que je ne vous y autorise! Moïse est votre chef qui vous a enseigné la magie, et vous allez voir. Je vous couperai la main d'un côté et le pied du côté opposé et vous ferai tous crucifier.»

50. Les sorciers dirent: «Cela ne fera pas de mal, car c'est vers

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَإِنَّا لَنَأْجُرُكَ
إِن كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿٤١﴾

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾

قَالَ لَهُمُ مُوسَى الْقَوْمَ أَمَّا أَنْتُمْ تُلْقُونَ ﴿٤٣﴾

فَأَلْقَوْا حِبَالَهُمْ وَعَصِيَّتَهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّةِ
فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

فَأَلْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا
يَأْفِكُونَ ﴿٤٥﴾

فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سَجْدِينَ ﴿٤٦﴾

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿٤٨﴾

قَالَ أَمْ نَشْرِكُ لَهُ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ نَعَامُونَ
لَا قُطْعَنَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلِكُمْ مِنْ خِلَافٍ
وَلَا صُلْبَتِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾

قَالُوا لَا ضَيْرَ إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾

notre Seigneur que nous devons retourner.»

51. «Nous espérons qu'Il nous pardonnera nos péchés pour avoir été les premiers à croire.»

52. Ensuite, Nous avons révélé à Moïse: «Conduis Mes serviteurs à la faveur de la nuit», l'informant qu'ils seront poursuivis par Pharaon.

53. Celui-ci dépêcha ses émissaires dans toutes les cités pour dire:

54. «Ces gens-là ne sont qu'un petit groupe isolé

55. dont les agissements nous irritent

56. et nous devons être tous sur nos gardes.»

57. Ainsi, avons-Nous arraché Pharaon et les siens à des jardins où coulent des fontaines,

58. à des trésors et à de belles résidences.

59. Ainsi avons-Nous tout légué aux Enfants d'Israël.

60. [Pharaon et son armée] se lancèrent à leur poursuite dès le lever du jour.

61. Lorsque les deux camps s'aperçurent, les hommes de Moïse dirent: «Voilà! Nous sommes rejoints.»

62. «Que non! dit Moïse. Le

إِنَّا نَظْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيئَتَنَا أَنْ كُنَّا
أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

﴿٥٢﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي إِنَّكَ مُتَّبَعُونَ ﴿٥٣﴾

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٥٤﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٥﴾

وَأَنَّهُمْ لَنَا غَآيِطُونَ ﴿٥٦﴾

وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَاذِرُونَ ﴿٥٧﴾

فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٨﴾

وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٩﴾

كَذَٰلِكَ وَأَوْثَقْنَاهُم بِإِسْرَائِيلَ ﴿٦٠﴾

فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ ﴿٦١﴾

فَلَمَّا تَرَأَتِ الْجُمُعَانِ قَالَ أَصْحَابُ مُوسَىٰ
إِنَّا لَمُدْرَكُونَ ﴿٦٢﴾

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٣﴾

Seigneur est avec moi, Il me guidera.»

63. Nous avons alors révélé à Moïse l'ordre de frapper la mer avec son bâton; aussitôt les eaux se fendirent, chaque côté devenant comme une haute montagne.

64. Nous avons engagé les poursuivants dans le passage ainsi ouvert.

65. Nous avons sauvé Moïse et tous ses compagnons,

66. tandis que Nous avons englouti les autres.

67. Il y a là un signe évident, mais la plupart d'entre eux n'en sont pas pour autant croyants.

68. Pourtant, c'est ton Seigneur qui est le Tout-Puissant, le Tout-Miséricordieux.

69. Raconte-leur l'histoire d'Abraham

70. lorsqu'il interrogea son père et les siens sur ce qu'ils adoraient.

71. Ils dirent: «Nous adorons des idoles dont nous célébrons le culte tous les jours.»

72. Abraham dit: «Sont-elles en mesure de vous entendre quand vous priez?»

73. «Sont-elles capables de vous aider ou de vous nuire?»

فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَضْرِبْ بِعَصَاكَ
الْبَحْرَ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فَرَقٍ كَالطُّودِ
الْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾

وَأَزَلَّ فَتَأْتُمُ الْآخَرِينَ ﴿٦٤﴾

وَأَنْجَيْنَا مُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ وَأَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ﴿٦٦﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

قَالُوا نَعْبُدُ آبَاءَنَا مَا فَنَظَلُّ لَهَا
عَٰكِفِينَ ﴿٧١﴾

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾

أَوْ يَنْفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾

74. «A vrai dire, répondirent-ils, nous avons suivi ce que faisaient nos pères.»

75. Abraham dit: «Voyez ceux que vous adorez,

76. vous et vos premiers ancêtres;

77. je les tiens pour ennemis, sauf le Maître du monde.»

78. «C'est Lui qui m'a créé et qui me guide;

79. c'est Lui qui me fournit nourriture et boisson,

80. et quand je tombe malade, c'est Lui qui me guérit;

81. c'est Lui qui me fera mourir et ressusciter,

82. et c'est Lui qui, je l'espère, pardonnera mon péché le Jour du Jugement.»

83. «Ô Seigneur! Fais-moi don de la sagesse et fais-moi rejoindre les rangs des saints.»

84. «Accorde-moi un vrai renom dans les générations futures!»

85. «Fais que je sois parmi les héritiers du jardin de Félicité!»

86. «Accorde Ton Pardon à mon père qui était au nombre des égarés!»

87. «Epargne-moi la honte le Jour de la Résurrection,

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾

قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾

أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ الْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾

فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾

وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي

يَوْمَ الدِّينِ ﴿٨٢﴾

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَارْحَمْنِي

بِالصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾

وَأَجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾

وَأَجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾

وَأَغْفِرْ لآبَائِي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾

88. le jour où fortune et enfants ne seront d'aucune utilité.

89. Seul sera agréé celui qui viendra au Seigneur avec un cœur pur;»

90. le jour où le Paradis sera apprêté pour l'accueil des pieux

91. et le Brasier exposé aux dépravés.

92. Il leur sera dit: «Où sont ceux que vous adoriez

93. en dehors d'Allah? Ont-ils la possibilité de vous secourir ou de se faire secourir eux-mêmes?»

94. Ils seront précipités dans l'Enfer, avec les dépravés

95. et toute la troupe d'Iblis;

96. les païens diront pendant leur dispute en Enfer:

97. «Par Allah, nous étions dans un égarement manifeste

98. puisque nous faisons de vous les égaux du Maître du monde.»

99. «Nous n'avons été égarés que par les criminels.

100. [Aujourd'hui], nous n'avons ni intercesseur

101. ni ami sincère.»

102. «Ah! Si nous pouvions recommencer une autre vie, nous serions alors de bons croyants.»

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾

إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾

وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾

وَبُرُزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ﴿٩١﴾

وَقِيلَ لَهُمْ إِنَّمَا مَّا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُوكُمْ أَوْ يَنْتَصِرُونَ ﴿٩٣﴾

فَكَبِكَوْا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ ﴿٩٤﴾

وَجُنُودُ إبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾

تَاللَّهِ إِن كُنَّا لِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾

إِذْ نُسَوِّيكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾

وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾

فَلَوْ أَنَّ لِلنَّاسِ لَآكِرَةً فَتَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Il y a là un signe évident, mais la plupart d'entre eux n'en sont pas pour autant croyants.

104. Pourtant ton Seigneur est le Tout-Puissant et le Tout-Miséricordieux.

105. Le peuple de Noé a traité les Messagers d'imposteurs

106. lorsque leur frère Noé leur dit: «N'allez-vous pas redouter la colère d'Allah?»

107. «Je viens à vous en Messenger fidèle.»

108. «Redoutez donc Allah et obéissez-moi!»

109. «Je ne vous réclame aucun salaire pour ma mission. Le seul qui m'en rétribuera est le Maître du Monde.»

110. «Redoutez donc Allah et obéissez-moi!»

111. Ils répondirent: «Comment pouvons-nous te croire alors que c'est la lie du peuple qui te suit?»

112. Noé dit: «Suis-je informé de ce que ces gens faisaient?»

113. «Seul le Seigneur peut leur demander des comptes, pour peu que vous compreniez.»

114. «Ce n'est pas moi qui repousserais les croyants.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا ﴿١٠٨﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا ﴿١١٠﴾

﴿قَالُوا أَنُؤْمِنُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَلُونَ﴾ ﴿١١١﴾

قَالَ وَمَا عَلِمِي بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾

إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي لَوَ تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾

وَمَا أَنَا بِطَارِدٍ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾

115. Je ne suis qu'un Messenger chargé de vous donner un avertissement clair.»

116. Et eux de dire: «Si tu ne renonces pas à ce que tu dis, ô Noé! tu seras lapidé.⁽¹⁾»

117. Noé implora [Allah] en disant: «Seigneur, mon peuple m'a traité d'imposteur;

118. tranche entre eux et moi, sauve-moi ainsi que mes fidèles compagnons!»

119. Nous l'avons alors sauvé avec ses compagnons à bord de l'Arche bien chargée.

120. Puis Nous avons fait engloutir tous les autres.

121. Il y a là un signe évident, mais la plupart d'entre eux n'en sont pas pour autant croyants.

122. Pourtant, ton Maître est le Tout-Puissant et le Miséricordieux.

123. Les peuples de 'Ād ont traité les Messagers de menteurs,

124. lorsque leur frère Hūd leur dit: «N'allez -vous pas redouter la colère d'Allah?»

125. «Je viens à vous en Messenger fidèle.»

إِن أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٥﴾

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَنُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ
الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَوْمِي كَذَّبُونِ ﴿١١٧﴾

فَأَفْتَحَ بَنِي وَدَّعَهُمْ فَتَحَا وَيَخْنِي وَمَنْ مَعِيَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

فَأَنْجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِّ الْمَشْحُونِ ﴿١١٩﴾

ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدُ الْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾

كَذَّبَتْ عَادُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾

(1) Généralement, pour les exégètes, le "rajm" est la lapidation. Pour certains, c'est le bannissement.

126. «Redoutez donc Allah et obéissez-moi!»

127. «Je ne vous réclame aucun salaire pour ma mission. Le seul qui me rétribuera est le Maître des mondes.»

128. «Construisez-vous toujours, sur chaque site, des monuments pour vous divertir?!»

129. «Vous plaisez-vous toujours dans des créations grandioses, dans l'illusion de vous immortaliser?»

130. «Lorsque vous sévissez, vous agissez comme de méchants tyrans.»

131. «Redoutez donc Allah et obéissez-moi!»

132. «Redoutez Allah qui vous a pourvus de ce que vous connaissez;

133. Il vous a pourvus de troupeaux et d'enfants,

134. de jardins avec des sources vives.»

135. «Je crains fort, pour vous, le châtiment d'un jour terrifiant.»

136. Ils répondirent: «Il nous est égal que tu nous exhortes ou non.»

137. «[Nous ne suivons] là que les traditions des anciens.»

138. «Nous ne serons point châtiés.»

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ١٢٦

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ١٢٧

أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ آيَةً تَعْبَثُونَ ١٢٨

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلَدُونَ ١٢٩

وَإِذَا بَطَشْتُمْ بَطَشْتُمْ جَبَّارِينَ ١٣٠

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ١٣١

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْمَلُونَ ١٣٢

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ ١٣٣

وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ١٣٤

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ١٣٥

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَضْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ ١٣٦

إِنَّ هَذَا إِلَّا الْآخِلُ الْأَوَّلِينَ ١٣٧

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ١٣٨

139. Ils l'ont ainsi démenti et Nous les avons fait périr. Il y a là un signe évident, mais la plupart d'entre eux n'en sont pas pour autant croyants.

140. Pourtant ton Maître est le Tout-Puissant et le Tout-Miséricordieux.

141. La tribu de Ṭamūd a traité Nos Messagers de menteurs,

142. lorsque leur frère Ṣālih leur dit: «N'allez-vous pas redouter la colère d'Allah?»

143. «Je viens vers vous en Messenger fidèle.»

144. «Redoutez donc Allah et obéissez-moi!»

145. «Je ne vous réclame aucun salaire pour ma mission. Le seul qui m'en rétribuera est le Maître des Mondes.»

146. «Pensez-vous pouvoir demeurer, en toute sécurité, dans ces lieux,

147. entourés de jardins, de sources vives,

148. de champs cultivés et de palmiers aux fruits succulents,

149. taillant ingénieusement des demeures dans les rochers?»

150. «Redoutez donc Allah et obéissez moi!»

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكَهُمْ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا
كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلَاتَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٤٤﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٥﴾

أَتُتْرَكُونَ فِي مَا هُمْ بِأَمِينٍ ﴿١٤٦﴾

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٧﴾

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿١٤٨﴾

وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَرِهِينَ ﴿١٤٩﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٥٠﴾

151. «N'écoutez point les outranciers

152. qui sèment le désordre sur terre et qui ne font rien de bon.»

153. Ils répondirent: «Tu n'es qu'un ensorcelé;

154. un simple mortel comme nous! Apporte donc un signe miraculeux, si tu crois dire la vérité.»

155. Šālih dit: «Voici une Chamelle prodigieuse, on lui réserve l'abreuvoir un jour, et à vous un jour déterminé.»

156. «Evitez surtout de lui faire du mal, sinon vous subirez, un jour, un tourment terrible.»

157. Ils l'abattirent mais le regrettèrent aussitôt.

158. Le châtiment les saisit; il y a là un signe évident, mais la plupart d'entre eux n'en sont pas pour autant croyants;

159. pourtant, ton Maître est le Tout-Puissant et le Miséricordieux.

160. Les peuples de Loth ont traité les Messagers de menteurs,

161. lorsque leur frère Loth leur dit: «N'allez-vous pas redouter la colère d'Allah?»

162. «Je viens à vous en Messenger fidèle.

وَلَا تَطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٥١﴾

الَّذِينَ يَفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٣﴾

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا فَأْتِ بِآيَةٍ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٥٤﴾

قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾

وَلَا تَمْسُوْهَا سَوْءَ فِتْنَةٍ تَخَذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾

فَعَقَرُوهَا فَاصْبَحُوا نَدِمِينَ ﴿١٥٧﴾

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾

163. Redoutez donc Allah et obéissez-moi!

164. Je ne vous réclame aucun salaire pour ma mission. Le seul qui m'en rétribuera est le Maître des mondes.

165. Oseriez-vous avoir des rapports charnels avec les mâles parmi les humains,

166. et délaisser vos épouses, qu'Allah a mises à votre disposition? Assurément vous êtes un peuple transgresseur.»

167. Ils répondirent: «Si tu ne renonces pas, ô Loth! [à ce que tu dis], tu seras banni de notre cité.»

168. Loth dit: «Que je déteste vos mœurs abominables!»

169. «Seigneur! Préserve-moi et mes proches de ce qu'ils font!»

170. Nous l'avons sauvé, lui et toute sa famille,

171. à l'exception d'une vieille femme, abandonnée avec les damnés.

172. Ensuite, Nous avons anéanti tous les autres.

173. Nous avons déchaîné un orage sur eux, un orage sinistre, destiné à ceux qui rejettent Nos avertissements.

174. Il y a là un signe évident,

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۝١٦٣

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝١٦٤

أَتَأْتُونَ الذَّكَرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ۝١٦٥

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ۝١٦٦

قَالُوا لَيْنَ لَمْ تَنْتَهُ يَلُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ۝١٦٧

قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ۝١٦٨

رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ۝١٦٩

فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ۝١٧٠

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ۝١٧١

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ۝١٧٢

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ۝١٧٣

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ۝١٧٤

mais la plupart d'entre eux n'en sont pas pour autant croyants.

175. Pourtant, ton Maître est le Tout-Puissant et le Miséricordieux.

176. Les habitants de Laïka traitèrent Nos Messagers de menteurs

177. lorsque Šu'aïb leur dit: «N'allez-vous pas redouter la colère d'Allah?»

178. «Je viens à vous en Messenger fidèle.

179. Redoutez donc Allah et obéissez-moi!

180. Je ne vous réclame aucun salaire pour ma mission. Le seul qui m'en rétribuera est le Maître des mondes.»

181. «Pratiquez la bonne mesure! Ne soyez pas fraudeurs!»

182. «Faites vos pesées au moyen d'une balance juste!»

183. «Ne cherchez pas à déprécier les biens d'autrui et ne semez pas le désordre sur terre.»

184. «Craignez Celui qui vous a créés, vous et les anciennes générations.»

185. Ils répondirent: «Tu n'es qu'un homme ensorcelé,

186. un simple mortel comme

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٧٥﴾

كَذَّبَ أَصْحَابُ لَيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٦﴾

إِذْ قَالَ لَهُمُّ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٨﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٧٩﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٠﴾

﴿١٨١﴾ أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨٢﴾

وَزِنُوا بِالْقِسْطِ أَسْأَلُ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١٨٣﴾

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٤﴾

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِيلَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٨٥﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمَسْحُورِينَ ﴿١٨٦﴾

وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ لَمِنَ

nous, nous pensons seulement que tu mens.»

187. «Fais tomber sur nous des fragments⁽¹⁾ du ciel si tu dis vrai.»

188. Šu'arīb dit: «Mon Maître connaît tout ce que vous faites».

189. Ils l'ont donc traité d'imposteur, et ils furent saisis par le châtement du Jour de la Nuée; ce fut le châtement d'un jour effroyable.

190. Il y a là un signe évident, mais la plupart d'entre eux n'en sont pas pour autant croyants.

191. Pourtant ton Seigneur est le Tout-Puissant et le Miséricordieux.

192. En vérité, ce Coran est une révélation émanant du Maître des mondes,

193. que l'Esprit fidèle apporte d'En-Haut,

194. pour le déposer dans ton cœur, afin que tu avertisses [ton peuple], à l'instar des autres Messagers.

195. Il est révélé en langue arabe claire,

196. et déjà annoncé dans les Ecritures des anciens Prophètes.

197. N'ont-ils pas un indice certain dans le fait que les savants

الكَذِبِينَ ﴿١٨٧﴾

فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِن كُنتَ

مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨٨﴾

قَالَ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٩﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الظُّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ

عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٩٠﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ

مُؤْمِنِينَ ﴿١٩١﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩٢﴾

وَلَئِنَّهُ لَآتِنَا رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٣﴾

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٤﴾

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٥﴾

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴿١٩٦﴾

وَلَئِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٧﴾

أَوَلَمْ يَكُن لَّهُمْ آيَةٌ أَن يَأْتِيَهِمْ عُلَمَاءُ

(1) Chez Warsh: «...un fragment du ciel...»

parmi les Fils d'Israël le reconnaissent?

198. Pourtant, si Nous l'avions révélé à quelqu'un de non-arabe,

199. qui leur en donne lecture, ils ne l'auraient pas cru.

200. C'est ainsi que Nous avons scellé les cœurs de ces criminels;

201. ils n'y croiront pas tant qu'ils n'auront pas vu le douloureux tourment

202. fondre à l'improviste sur eux, sans qu'ils s'en aperçoivent.

203. Ils diront alors: «Pourrions-nous bénéficier d'un répit?»

204. N'avaient-ils pas demandé qu'on hâte leur châtement?

205. Vois donc, si Nous leur accordions plusieurs années de jouissance,

206. après lesquelles le châtement promis s'abattrait sur eux,

207. à quoi leur servirait alors le répit dont ils auraient joui?

208. Nous n'avons jamais fait périr de cité avant qu'elle ne reçoive des avertisseurs

209. rappelant Notre message; car Nous n'avons jamais sanctionné injustement.

210. Cette révélation n'est pas une inspiration des satans;

بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٩٧﴾

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾

كَذَٰلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾

فَيَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾

فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

أَفِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢٠٤﴾

أَفَرَأَيْتَ إِن مَّتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾

ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَمْتَعُونَ ﴿٢٠٧﴾

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ ﴿٢٠٨﴾

ذِكْرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٠٩﴾

وَمَا نَزَّلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ ﴿٢١٠﴾

211. elle n'est ni de leur goût ni dans leurs capacités;

212. ils sont exclus [du privilège] de l'entendre.

213. N'invoque, avec Allah, aucun autre dieu, autrement tu serais du nombre de ceux qui encourent le châtement!

214. Avertis tout d'abord les plus proches de ta tribu!

215. Tends vers les croyants qui te suivent une main conciliante!

216. Si tes proches te désobéissent, dis-leur: «Je désavoue fermement votre comportement!»

217. Confie-toi au Tout-Puissant, au Miséricordieux,

218. qui t'observe quand tu te lèves [en prière,]

219. et suit tes mouvements quand tu te prosternes.

220. Il est, en effet, Celui qui entend tout, qui sait tout.

221. Vous dirais-je quels sont ceux que les démons tentent par leurs suggestions [sataniques]?

222. Ils visent tous ceux qui s'endurcissent dans le mensonge et l'impiété;

223. colporteurs de oui-dire dont beaucoup sont des menteurs.

وَمَا يَتَّبِعِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَفِيدُونَ ﴿٢١١﴾

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعُزُولُونَ ﴿٢١٢﴾

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ مِنَ الْمُعَذِّبِينَ ﴿٢١٣﴾

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾

وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾

الَّذِي يَرَبُّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾

وَتَقَلَّبَكَ فِي السَّجْدِينَ ﴿٢١٩﴾

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾

هَلْ أَنْبَيْتُكُمْ عَلَىٰ مَنْ نَزَّلَ الشَّيْطَانُ ﴿٢٢١﴾

نَزَّلَ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٢٢٢﴾

يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْثُهُمْ كَذِبُونَ ﴿٢٢٣﴾

224. Quand aux poètes, ils sont suivis par les dévoyés.

225. Ne vois-tu pas qu'ils errent par monts et par vaux,

226. qu'ils expriment en paroles ce qu'ils ne traduisent pas en actes,

227. sauf ceux d'entre eux qui croient, qui accomplissent des œuvres pies, qui invoquent fréquemment le Nom d'Allah et qui ripostent à l'agression? Bientôt les agresseurs connaîtront leur funeste destin.

وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ﴿٢٢٤﴾

الَّذِينَ هُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا
ظَلَمُوا وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ
يَنْقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾



27. AN-NAML (les fourmis)

سُورَةُ النَّملِ

Préhégirienne, révélée après la sourate des "Poètes". Elle compte 93 versets. Son titre est tiré du verset 18.

Après confirmation de la révélation du Coran comme guide et annonce de bonnes nouvelles pour les croyants, la sourate relate le récit de Moïse recevant la parole divine et l'histoire de David et de Salomon, maître des djinns, des hommes et des oiseaux, avec la soumission à ce dernier de la reine de Saba.

Elle évoque rapidement la mission de Šālih et Loth, avant de rappeler certains bienfaits d'Allah et certaines preuves dont, notamment, le fait que ce Coran éclaire les Enfants d'Israël sur certains sujets de controverse interne à eux.

A la fin, la sourate affirme l'établissement de la Justice absolue le Jour de la Résurrection.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ṭā.Sīn. Voici les versets du Coran, le Livre éclairant.

2. C'est le guide et la bonne nouvelle qui rassure les croyants

3. qui accomplissent la prière rituelle, qui s'acquittent de l'aumône légale et qui ont la ferme conviction de l'avènement du Jour Dernier.

4. Certes, Nous avons permis à ceux qui ne croient pas à la vie de l'Au-delà de penser bien faire alors qu'ils ne font qu'errer.

5. Ceux-là subiront le pire châtiment et, dans l'Au-delà, ils seront les plus grands perdants.

6. En vérité, tu reçois le Coran

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ
مُبِينٍ ①

هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ②

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ
وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ③

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ
أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ④

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي
الْآخِرَةِ هُمْ الْآخَسَرُونَ ⑤

وَإِنَّكَ لَتَلْقَى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ⑥

de la part d'un Sage Omniscient.

7. [Rappelle-toi] lorsque Moïse dit aux siens: «J'aperçois un feu au loin; je vais m'y rendre pour vous ramener une information ou un tison ardent pour vous réchauffer.»

8. Lorsque Moïse arriva au lieu du feu, il fut ainsi interpellé: «Béni soit Celui qui appelle de l'intérieur du feu et tout ce qui l'entoure! Gloire à Allah, le Maître des mondes!»

9. «Ô Moïse! C'est Moi, Allah, le Tout-Puissant, le Sage.»

10. «Jette donc ton bâton par terre!» Lorsque Moïse [l'ayant jeté] vit son bâton s'agiter comme un serpent, il recula en fuyant. [Il lui fut dit]: «Ô Moïse! Ne crains rien. Auprès de Moi, les Messagers n'ont rien à craindre;

11. sauf que pour celui qui commet une injustice puis s'avise de se racheter en faisant le bien après avoir fait le mal, Je serai Indulgent et Miséricordieux.»

12. «Ô Moïse! Place ta main dans ton encolure et elle sortira toute blanche sans être atteinte d'aucun mal. Ce sera l'un de neuf signes destinés à Pharaon et à son peuple qui se comportent en pervers.»

13. Lorsque Pharaon et ses hommes ont vu Nos signes évidents,

إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِيهِ إِنِّي آنستُ نَارًا سأتاكم
مِنْهَا خَبْرًا أَوِّءَ لَكُمْ بِشَهَابٍ مِّنْ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ
تَصْطَلُونَ ﴿٧﴾

فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَن فِي النَّارِ وَمَنْ
حَوْلَهَا وَسُبْحَنَ اللَّهُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨﴾

يَلْمُوسَىٰ إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

وَأَلْقَى عَصَاهُ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى
مُذْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَلْمُوسَىٰ لَأَنخَفَ إِنِّي لَا يَخَافُ
لَدَى الْمَرْسُولِ ﴿١٠﴾

إِلَّا مَن ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١١﴾

وَأَدْخَلَ يَدَهُ فِي جَيْبِهِ فَخَرَجَ بَيْضَةً مِّنْ غَيْرِ
سُوءٍ فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِنَّهُمْ
كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿١٢﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ ءَايَاتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا

ils se sont écriés: «Voilà une magie manifeste!»

14. Bien qu'ils en aient été convaincus, ils ont, par orgueil, rejeté injustement ces miracles. Vois donc quel a été le sinistre destin de ces malfaiteurs!

15. Nous avons aussi donné le savoir à David et à Salomon, [qui l'ont reconnu] en disant: «Louange à Allah qui nous a favorisés par rapport à beaucoup d'autres croyants!»

16. Salomon fut le digne héritier de David, lorsqu'il dit: «Ô hommes! Voilà qu'on nous a initié au langage des oiseaux, et que nous avons obtenu tant de dons. Cela est une grande faveur.»

17. Les troupes de Salomon, formées d'hommes, de djinns et d'oiseaux, passèrent en ordre devant lui pour s'apprêter au départ.

18. [Lorsque les troupes] arrivèrent à la vallée des fourmis, une fourmi s'écria: «Ô vous, fourmis! Rentrez dans vos demeures, car vous risquez de vous faire écraser par Salomon et son armée sans qu'ils ne s'en aperçoivent.»

19. En entendant ses propos, Salomon esquissa un sourire et invoqua [son Seigneur] en disant: «Seigneur! Aide-moi à Te rendre

سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا
وَعُلُوًّا فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَ
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ وَقَالَ يَأَيُّهَا النَّاسُ
عُلِّمْنَا مَنَاطِقَ الطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ
هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ
وَالْإِنسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾

حَتَّىٰ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ
يَأَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ لَا
يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي
أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ

grâce pour les bienfaits dont Tu m'as comblé, ainsi que mon père et ma mère, et à accomplir une bonne œuvre que Tu agréas. Veuille m'admettre parmi les saints de Tes serviteurs!»

20. Lorsque Salomon passa les oiseaux en revue, il dit: «Ah! Je ne vois pas la huppe, serait-elle absente?»

21. «Je la châtierai durement, ou même l'égorgerai, si elle ne m'apporte pas une justification valable.»

22. Peu après, l'oiseau réapparut et dit: «Je viens de découvrir ce qui a pu t'échapper; j'apporte du royaume de Saba une information sûre.»

23. «J'ai trouvé que ce pays est gouverné par une reine, comblée de toutes sortes de biens, et possédant un trône magnifique.»

24. «J'ai trouvé qu'elle et son peuple rendaient leur culte au soleil, non à Allah. Satan les a poussés à se complaire dans leurs œuvres. Il les a détournés de la bonne direction, et ils se sont ainsi égarés.»

25. «Qu'ont-ils à ne pas adorer Allah dont relèvent les mystères des cieux et de la terre, qui sait tout ce que l'on dissimule et tout ce que l'on manifeste?»

وَالَّذِي وَأَن أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلَنِي
بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ﴿١٩﴾

وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهَدَّ هَذَا
أَمْرًا كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٢٠﴾

لَأُعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوَّلًا أَوْ آخِرًا
أُولَئِكَ أَتِي بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ
تَحِطُ بِهِ وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بِنَبَأٍ يَقِينٍ ﴿٢٢﴾

إِنِّي وَجَدْتُ أَمْرًا تَعْلِكُ لَهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ
كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

وَجَدَتْهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ
مِنْ دُونِ اللَّهِ وَزَيْنُ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَغْمَلَهُمْ
فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾

أَلَا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبَاءَ فِي
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ
وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾

26. «Allah, il n'est de dieu que Lui, le Maître du Trône sublime.»

27. Salomon dit [à la huppe]: «Nous verrons si ce que tu as dit est vrai ou faux.»

28. «Pars avec le message que voici, transmets-le à ces gens, puis écarte-toi d'eux, et attends de voir comment ils vont réagir.»

29. «Ô dignitaires! dit la reine, il m'a été transmis un message de très haute importance,

30. il provient de Salomon qui dit: "Au Nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

31. Ne cherchez pas à me tenir tête et venez à moi en sujets soumis".»

32. Et la reine d'ajouter: «Donnez moi votre avis sur cette question, je ne saurais rien décider sans votre participation.»

33. Ils répondirent: «Nous disposons d'une force [solide] et d'une puissance redoutable, mais la décision t'appartient. Vois, toi-même, ce que tu ordonnes.»

34. La reine reprit: «Quand les monarques arrivent à conquérir une cité, ils la dévastent et avilissent ses dignitaires ; c'est ce qu'ils font d'habitude.»

35. «Maintenant je vais leur

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ
الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾

* قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ
الْكَاذِبِينَ ﴿٢٧﴾

أَذْهَبَ بِكِتَابِي هَذَا فَأَلْقَاهُ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّى عَنْهُمْ
فَأَنْظَرَ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

قَالَتْ يَتَايَأُهَا الْمُلُوكُ إِنِّي الْفَيْءُ إِلَى كِتَابٍ
كَرِيمٍ ﴿٢٩﴾

إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾

أَلَا تَعْلَمُونَ عَلَىٰ وَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالَتْ يَتَايَأُهَا الْمُلُوكُ أَفْتُونِي فِي أَمْرٍ مَا كُنْتُ
قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّىٰ تَشْهَدُونِ ﴿٣٢﴾

قَالُوا نَحْنُ أَوْلَىٰ الْقُوَّةِ وَأُولُوا بَأْسٍ شَدِيدٍ
وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانْظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا
وَجَعَلُوا أَعِزَّةَ أَهْلِهَا أَذِلَّةً وَكَذَلِكَ
يَفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾

وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ

envoyer un présent et attendre ce que diront les émissaires.»

36. Mais lorsque ceux-ci arrivèrent auprès de Salomon, il leur dit: «Oseriez-vous me proposer vos biens? Ce qu'Allah m'a accordé est bien supérieur à ce que vous pouvez avoir, vous devez au contraire être heureux de garder votre présent.»

37. «Retournez donc vers les vôtres! Nous allons les envahir par une armée à laquelle ils ne pourront point résister. Nous les chasserons de leurs foyers, avilis et humiliés.»

38. S'adressant à ses fidèles, Salomon dit: «Lequel parmi vous va m'apporter le trône de cette reine avant que son peuple ne vienne à moi, soumis?»

39. Un malin djinn dit: «Je te l'apporte séance tenante, j'en suis sûrement capable.»

40. C'est alors qu'un autre, doté de la science des Ecritures, se proposa en disant: «Je t'apporte ce trône en un clin d'œil.» Lorsque Salomon aperçut le trône devant lui, il s'écria: «C'est-là un bienfait de mon Maître, afin de m'éprouver; serais-je reconnaissant ou ingrat? Quiconque est reconnaissant, l'est à son avantage, et quiconque est ingrat saura que mon Maître est Suffisant et Généreux.»

الْمُرْسَلُونَ ﴿٢٥﴾

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَنَ قَالَ أْتِمِدُّوْنِي بِمَا لِي فَمَا
ءَاتَنِىَ اللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّآءَ اتَّكُمُ بَلْ أَنْتُمْ بِهَدْيِكُمْ
تَفْرَحُونَ ﴿٢٦﴾

أَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا
وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٢٧﴾

قَالَ يَبْنَؤُهَا أَلْمَلُؤُا إِلَيْكُمْ يَأْتِيَنِي بَعْرِشَهَا قَبْلَ أَنْ
يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٢٨﴾

قَالَ عَفَرِيَْتُ مِنَ الْحَيِّ أَنَاءُ إِلَيْكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ
مِنْ مَقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٢٩﴾

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِنَ الْكِتَابِ أَنَاءُ إِلَيْكَ
بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رَآهُ
مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِي رَبِّى لِيَبْلُوْنِي
ءَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ وَمَنْ شَكَرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ
وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّى غَنِيٌّ كَرِيمٌ ﴿٣٠﴾

41. A l'arrivée de la reine, Salomon dit [à ses gens]: «Montrez-lui son trône sous une forme déguisée pour voir si elle sera ou non capable de le reconnaître.»

42. On le lui présenta en disant: «Est-il ainsi, ton trône?» «On dirait bien que c'est lui» dit-t-elle. [Salomon se dit⁽¹⁾]: «Avant même l'arrivée de cette reine, nous étions informés [à son sujet]. Nous sommes soumis à la volonté du Seigneur.»

43. De ce fait, Salomon fit abjurer par la reine ce qu'elle adorait en dehors d'Allah, car elle était d'un peuple mécréant.

44. On demanda alors à la reine d'entrer dans le palais, mais elle crut en entrant qu'elle marchait sur un étang. Elle découvrit ainsi ses jambes. Salomon lui dit: «Ce n'est qu'un dallage pavé de cristal.» Et la reine d'implorer: «Seigneur, j'ai été injuste envers moi-même. Maintenant, avec Salomon, je me soumetts à Allah, le Maître des mondes.»

45. Nous avons envoyé [bien avant] au peuple de Ṭamūd leur frère Ṣālih qui leur enjoignit d'adorer Allah. Aussitôt deux

قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ أَتَهْتَدِي أَمْ
تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿١١﴾

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكَ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ
وَأَوْتَيْنَا آلَ عَادَ مِنْ قَبْلُهَا وَكُنَّا مُنْذِرِينَ ﴿١٢﴾

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِنْ
قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿١٣﴾

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ
لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقَيْهَا قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ
مُمَرَّدٌ مِنْ قَوَارِيرَ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي
وَأَسَأَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنْ
اعْبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ
يَخْتَصِمُونَ ﴿١٥﴾

(1) Certains exégètes pensent au contraire que c'est toujours la reine qui parle ici en indiquant qu'elle était au courant de cet événement bien avant son arrivée.

clans commencèrent à se disputer.

46. Šālih dit: «Ô [gens de] mon peuple! Pourquoi vous empressez-vous de faire du mal avant tout, sans songer à faire du bien? Pourquoi ne pas implorer la Grâce d'Allah, dans l'espoir de vous faire pardonner?»

47. «Nous te considérons, répliquèrent-ils, toi et tes compagnons, comme étant de mauvais augure pour nous». Šālih leur dit: «Votre sort relève d'Allah Seul; vous avez plutôt succombé à la tentation.»

48. Il se trouvait, dans la cité, neuf individus qui semaient le désordre et ne faisaient rien de bon.

49. Ils se sont juré leurs dieux d'en finir avec Šālih et les siens et de déclarer à ses alliés qu'ils n'avaient pas été témoins de leur massacre, en alléguant qu'ils étaient de bonne foi.

50. Ainsi ont-ils tramé leur complot, que Nous avons déjoué, sans qu'ils s'en rendent compte.

51. Vois donc l'aboutissement de leurs manœuvres. Nous les avons tous anéantis, eux et leurs peuples.

52. Voilà qu'à cause de leur injustice, leurs anciennes demeures sont devenues entièrement vides. Il y a là un signe certain pour ceux qui veulent s'informer.

قَالَ يَاقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ
الْحَسَنَةِ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تَرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾

قَالُوا أَطِيزْنَا بِكَ وَبِمَنْ مَعَكَ قَالَ طَائِرُكُمْ
عِنْدَ اللَّهِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ
يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يَصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾

قَالُوا تَفَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ
لَنَقُولَ لَوْلَا إِلَهُهُ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ
وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٤٩﴾

وَمَكَرُوا مَكْرًا وَمَكَرْنَا مَكْرًا وَهُمْ
لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مُكْرِهِمْ أَنَا
دَمَرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾

فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةٌ بِمَا ظَلَمُوا إِنَّا
فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾

53. De ce châtement, Nous avons épargné tous les croyants pieux.

54. [Nous avons aussi envoyé] Loth qui dit aux gens de son peuple: «Comment osez-vous commettre sans vergogne cette turpitude?»

55. «Vous portez votre désir charnel sur les hommes, au lieu des femmes. Quels insensés vous êtes!»

56. La seule réponse du peuple de Loth fut: «Chassez le clan de Loth de votre cité! Ce sont des gens qui s'attachent à se purifier.»

57. Nous avons alors sauvé Loth avec les siens, à l'exception de sa femme dont Nous avons jugé qu'elle resterait avec les damnés;

58. Nous avons fait pleuvoir sur ceux-ci un orage, sinistre orage destiné à ceux qui ont été auparavant mis en garde.

59. Dis: «Louange à Allah! Que le salut soit sur Ses serviteurs élus!» [Puis interroge les infidèles]: «Qui est le plus digne d'être adoré: Allah ou les idoles qu'ils Lui associent?»⁽¹⁾

60. N'est-ce pas Lui qui a créé les cieux et la terre, qui a fait tomber pour vous, à partir des nuées, une eau avec laquelle Il a fait croître des jardins luxuriants? Il vous est

وَأَمْحَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ
الْفَحِشَةَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٤﴾

أَيْنَكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ
النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّجَاهِلُونَ ﴿٥٥﴾

* فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا
أَخْرِجُوا آلَ لُوطٍ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنْاسٌ
يَبْطِغُونَ ﴿٥٦﴾

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ فَقَدَرْنَا
مِنْ الْغَابِرِينَ ﴿٥٧﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ
الْمُنْذِرِينَ ﴿٥٨﴾

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ
أَصْطَفَيْنَا اللَّهُ خَيْرَ مَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

أَمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ
مِنْ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ
بَهْجَةٍ مَّا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُنْشِئُوا

(1) Chez Warsh: «...ou les idoles que vous Lui associez?»

impossible de faire pousser leurs arbres. Pensez-vous qu'il existe un autre dieu avec Allah?! Combien sont injustes ces impies!

61. Qui a fait de la terre une planète habitable? Qui l'a fait sillonner de cours d'eau? Qui a implanté ses montagnes? Et qui a su séparer les eaux [douces des eaux salées]? Pensez-vous donc qu'il y ait un autre dieu avec Allah? En fait, beaucoup d'entre eux sont ignorants.

62. Qui, en dehors d'Allah, peut répondre à l'appel de l'homme en détresse, et mettre fin à ses maux? Qui peut faire de vous [humains] des générations qui se succèdent sur terre? Pensez-vous qu'il existe un autre dieu avec Allah? Combien est dérisoire votre façon de réfléchir?

63. Qui peut vous diriger à travers les ténèbres, sur les continents et les mers? Qui peut vous envoyer, de Sa grâce, des vents annonçant les bonnes pluies? Pensez-vous qu'il existe un dieu avec Allah? Allah est bien au dessus de ceux qu'ils Lui associent.

64. Qui fait et refait le monde? Qui vous fournit, du ciel et de la terre, les moyens de vivre? Pensez-vous qu'il existe un autre dieu avec Allah? Apportez donc vos preuves, si vous croyez dire la vérité!

شَجَرَهَا ءِٓلَٰهٖ مَعَ اللّٰهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ
يَّعْدِلُونَ ﴿٦١﴾

أَمْ مَنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا
أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيَ وَجَعَلَ بَيْنَ
الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ءِٓلَٰهٖ مَعَ اللّٰهِ بَلْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

أَمْ مَنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ
السُّوءَ وَيَجْعَلُ لَكُمْ خُلَفَاءَ ٱلْأَرْضِ
ءِٓلَٰهٖ مَعَ اللّٰهِ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٣﴾

أَمْ مَنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ
وَمَنْ يُرْسِلُ ٱلرِّيَّحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ
رَحْمَتِهِ ءِٓلَٰهٖ مَعَ اللّٰهِ تَعَالَى اللّٰهُ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٦٤﴾

أَمْ مَنْ يَبْدُو ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ يُرْزَقُكُمْ مِنَ
ٱلسَّمَاءِ وَٱلْأَرْضِ ءِٓلَٰهٖ مَعَ اللّٰهِ قُلْ هَآؤُنَا
بُرْهَانُنَا إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦٥﴾

65. Dis aux mécréants: «Nul ne connaît le mystère des cieux et de la terre, en dehors d'Allah» et eux-mêmes ne peuvent savoir à quel moment ils seront ressuscités.

66. C'est alors qu'ils auront pleine connaissance de la vie de l'Aut-delà, alors qu'ils doutent maintenant de son existence, incapables qu'ils sont d'apercevoir Ses signes.

67. C'est ainsi que ces mécréants disent: «Après être devenus poussière, nous et nos ancêtres, allons-nous être sortis de nos sépultures?»

68. «Cela nous a été promis, à nous et à nos ancêtres. Histoires d'anciens, que tout cela!»

69. Dis-leur: «Allez voyager de par le monde et voyez quelle a été la fin des peuples pervers!»

70. Ne sois pas affligé par leur sort, ni angoissé par leurs complots.

71. Ils disent: «A quand la menace promise? Dites-le, si vos propos sont véridiques.»

72. Dis-leur: «Il se peut que ce châtiment dont vous réclamez la prompte arrivée soit tout prêt à fondre sur vous.»

73. En vérité, ton Maître prodigue Ses faveurs aux humains, mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾

بَلْ أَدْرَاكَ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْهَا بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَإِذَا كُنَّا تُرَابًا وَءَابَاؤُنَا أَإِنَّا لَمُخْرَجُونَ ﴿٦٧﴾

لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا نَحْنُ وَءَابَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٦٩﴾

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٧١﴾

قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ رَدِفَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٢﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74. En vérité, ton Maître connaît ce qu'ils pensent au fond de leur cœur, comme Il sait ce qu'ils expriment tout haut.

75. [Il n'y a] aucun mystère dans les cieus ni sur terre qui ne se trouve consigné dans un livre précis.

76. En vérité, ce Coran expose aux Fils d'Israël la plupart des sujets de leurs controverses.

77. Il est, pour les croyants, un guide sûr et une miséricorde certaine.

78. En vérité, ton Seigneur arbitre les différends entre les hommes. Il est le Tout-Puissant et le Sage.

79. Confie-toi donc à Allah, c'est toi qui tiens la vérité éclairante!

80. En fait, tu ne peux faire entendre raison ni aux morts ni aux sourds qui tournent le dos.

81. Tu ne peux pas non plus guider sur le bon chemin des aveugles qui s'obstinent à s'égarer. Seuls t'entendront ceux qui croient à Nos signes et se soumettent à Nos ordres.

82. Lorsque l'arrêt du châtement sera prononcé contre eux, Nous leur ferons surgir de terre une bête [prodigieuse] qui leur parlera directement. En effet, ces impies n'étaient pas convaincus de Nos signes.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾

وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٧٥﴾

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَفُصِّلُ عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

وَإِنَّهُ لَهْدَىٰ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُم بِحُكْمِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾

إِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾

وَمَا أَنْتَ بِهْدَىٰ الْعَمَىٰ عَن صَلَاتِهِمْ إِن تَسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

*وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾

83. C'est le jour où Nous réunirons, de chaque peuple, des foules parmi ceux qui déniaient Nos signes et qui seront alors regroupés par vagues.

84. A leur arrivée, il leur sera dit: «Avez-vous rejeté Mes signes alors que vous n'aviez pas connaissance de leur teneur? Qu'aviez-vous donc à faire?»

85. L'arrêt fixera alors leur sort en tant qu'injustes. Ils n'auront rien à redire.

86. N'ont-ils pas constaté que Nous avons rendu la nuit obscure pour leur repos et le jour clair pour leur activité. Il y a là des signes pour un peuple croyant.

87. Le jour où il sera soufflé dans la Trompette, tous les êtres dans les cieux et sur terre seront paniqués sauf ceux qu'Allah voudra épargner. Tous se sont présentés⁽¹⁾ devant Lui, fort humiliés.

88. A voir les montagnes, tu les crois immobiles, alors qu'elle défilent comme des nuages. C'est là l'œuvre d'Allah qui a ordonné toutes choses dans les meilleures conditions. Il est parfaitement au courant de tout ce que vous faites.

89. Ceux qui apporteront, [le

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِمَّنْ يُكَذِّبُ
بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ وَقَالَ أَكَذَّبْتُمْ بِآيَاتِي وَلَمْ
تَحِيطُوا بِهَا عِلْمًا أَمْ آذًا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَنَّمُوا أَنَّهُمْ لَا
يَنْطِقُونَ ﴿٨٥﴾

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لِسَكنٍ وَأَنَّهُ
وَالنَّهَارُ مُبْصِرَاتٌ فِي ذَلِكَ آيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ وَكُلُّ
أَنفَةٍ دَاخِرِينَ ﴿٨٧﴾

وَنَرَى الْجِبَالَ تَحْسِبُهَا جَمَادَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ
السَّحَابِ صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي لَا تَقْنُ كُلُّ شَيْءٍ
إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿٨٨﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا وَهُمْ مِنْ فَزَعٍ

(1) Chez Warsh: «...tous se présenteront devant Lui...»

Jour de la Résurrection,] des œuvres pies, auront une récompense de valeur supérieure à leur action et seront protégés contre l'angoisse de ce Jour-là.

90. Par contre, ceux qui viendront avec des forfaits seront précipités, la face la première, dans le tréfonds de l'Enfer. [Il leur sera dit]: «Seriez-vous sanctionnés autrement que selon vos œuvres?»

91. [Dis]: «Il m'a seulement été ordonné d'adorer le Maître de ce Lieu (la Mecque), qui l'a sanctifié, et à qui tout appartient, et de me soumettre en tant que croyant.»

92. «J'ai reçu aussi l'ordre de vous exposer ce Coran. Celui qui suivra la bonne direction le fera dans son propre intérêt. Et à celui qui préfère s'égarer, dis-lui: «Ma mission ne consiste qu'à vous avertir.»

93. «Dis-leur: "Louange à Allah! Il vous fera voir Ses signes, et vous allez alors les reconnaître. Allah n'est pas indifférent à ce que vous faites".»

يَوْمَئِذٍ آمْنُونَ ﴿٨٩﴾

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ
هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُتِبَتْ لَهُمْ أَنْ يَكُونُوا ۝ ﴿٩٠﴾

إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدِ
الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ
مِنَ الْمُسْلِمِينَ ۝ ﴿٩١﴾

وَأَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا
يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ
الْمُنذِرِينَ ۝ ﴿٩٢﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا
وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۝ ﴿٩٣﴾

28. AL-QAṢAṢ (le récit)



Préhégirienne (sauf les versets de 52 à 55), révélée après la sourate des "Fourmis". Elle compte 88 versets. Son titre est tiré du verset 25.

La sourate consacre un long passage à la miraculeuse vie de Moïse (jeté au fleuve, récupéré, expulsé, condamné à l'errance...) et à sa mission, après avoir reçu la parole d'Allah, auprès de l'arrogant et tyran Pharaon.

Après quoi, la sourate fait cas de la foi en ce Coran de ceux qui avaient reçu les Ecritures auparavant, puis du jugement des impies, se reniant mutuellement.

Elle rappelle le sort de Coré et de sa fortune, pour terminer sur une incitation à s'opposer et à tenir tête aux mécréants, à prêcher pour la cause d'Allah, et à L'invoquer Seul.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ṭā.Sīn.Mīm.

2. Voici les versets du Livre éclairant.

3. Nous t'exposons la vérité sur l'histoire de Moïse et de Pharaon; un exemple pour les croyants.

4. Pharaon s'était érigé en tyran sur la terre, dont il avait divisé les habitants en clans différents. Il en persécutait un groupe particulier dont il exploitait la faiblesse, tuant leurs enfants mâles et épargnant les filles. C'était un malfaiteur.

5. Mais Nous avons voulu accorder Nos faveurs à ceux qui étaient persécutés dans ce pays, en en faisant des guides pour les

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طسّم ١

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ٢

نَتْلُو عَلَيْكَ مِنْ نَبَأِ مُوسَى وَفِرْعَوْنَ
بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٣

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ
أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضِعُّ طَائِفَةً مِنْهُمْ
يُذَبِّحُ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِ نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ
مِنَ الْمُفْسِدِينَ ٤

وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضِعُوا
فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ
الْوَارِثِينَ ٥

hommes, et des héritiers [sur terre];

6. Nous les avons solidement établis dans le pays et Nous avons voulu faire voir à Pharaon, à Hāmān et à leurs troupes ce qu'ils craignaient de leur part.

7. Nous avons suggéré à la mère de Moïse: «Allaite ton nourrisson! Si tu crains pour sa vie, jette-le dans le fleuve! N'aie pas peur pour lui et ne sois pas affligée! Nous allons te le rendre et Nous en ferons l'un de Nos Messagers.»

8. L'enfant fut recueilli par la famille de Pharaon; il sera pour eux un ennemi et une cause de chagrin; Pharaon, Hāmān et leurs troupes étaient manifestement dans l'erreur.

9. La femme de Pharaon lui dit: «Ne tuez pas cet enfant, il sera pour nous deux une source de bonheur; il pourra nous être utile si nous l'adoptons comme notre propre fils.» Ils ne se doutaient de rien à son sujet.

10. La mère de Moïse sentait que son cœur était près de lâcher [à cause de son enfant]. Elle se serait trahie, si Nous ne l'avions pas affermie pour qu'elle demeure une [courageuse] croyante.

11. Elle ordonna à la sœur de Moïse de suivre ses traces. Celle-ci l'observa de loin, sans que la famille

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ
وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُمْ مَا كَانُوا
يَحْذَرُونَ ﴿٦﴾

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ فَإِذَا
خِفَتْ عَلَيْهِ فَإِلْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي
وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكَ وَجَاعِلُوهُ مِنَ
الْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾

فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ
عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ
وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ ﴿٨﴾

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِي لِي
وَلَئِكَ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ
نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَرِغًا إِنْ كَادَتْ
لَتُبْدِي بِهِ لَوْلَا أَنْ رَبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا
لَتَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهِ فَبَصُرَتْ بِهِ عَنْ
جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١١﴾

de Pharaon ne s'en rendît compte.

12. Il se trouvait que Nous lui avions auparavant interdit le lait des nourrices [en dehors de sa mère]; de ce fait, sa sœur proposa: «Puis-je vous indiquer une famille qui prendrait pour vous cet enfant en charge? Il sera en de bonnes mains.»

13. Ainsi avons-Nous rendu Moïse à sa mère, afin qu'elle soit heureuse de le revoir, qu'elle ne s'afflige pas et qu'elle sache que la promesse d'Allah est toujours tenue, bien que la plupart des hommes n'en soient pas conscients.

14. Lorsque Moïse atteignit la force de l'âge et devint un homme accompli, Nous le dotâmes de Sagesse et de Savoir. C'est ainsi que Nous récompensons les vertueux.

15. Un jour Moïse entra dans la cité à l'insu de ses habitants. Il y rencontra deux hommes en train de se battre, l'un de son camp, l'autre du camp adverse. Celui qui était de son parti lui demanda de lui prêter main forte contre son adversaire; Moïse frappa celui-ci et mit fin à ses jours; [pris de remords] il dit: «Cela est un acte satanique; vraiment Satan est notre ennemi déclaré, cherchant toujours à nous égarer.»

16. «Seigneur! Je viens de me faire tort à moi-même, pardonne-

﴿وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَصْحُوتٌ﴾ (١٢)

﴿فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ﴾ (١٣)

﴿وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ﴾ (١٤)

﴿وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِنْ شِيعَةِ هَٰذَا وَمِنَ الْآخَرِ مُضِلٌّ مُّبِينٌ﴾ (١٥)

﴿قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ ۚ

moi!» Allah lui pardonna; Il est en effet Pardonneur et Miséricordieux.

17. Moïse dit: «Seigneur! Grâce aux bienfaits dont Tu m'as comblé, je ne serai plus jamais l'allié des criminels.»

18. Le lendemain matin, il était dans la cité, inquiet, s'attendant à se faire prendre, quand, tout d'un coup, il aperçut l'homme qu'il avait secouru la veille, l'appelant encore à son aide. Moïse lui dit: «Tu es manifestement un homme dévoyé.»

19. Lorsqu'il voulut sévir contre leur ennemi commun, celui-ci s'écria: «Ô Moïse! Veux-tu me tuer, comme tu as commis le meurtre d'hier? Tu ne veux agir qu'en tyran sur terre et non en homme de bien.»

20. A ce moment-là, un homme accourut de la périphérie de la cité et dit à Moïse: «Les dignitaires de la ville se sont donné [le mot d]'ordre de te mettre à mort. Empresse-toi de partir, c'est un conseil d'ami.»

21. Très inquiet, toujours sur le qui-vive, Moïse implora [son Seigneur] en sortant de la ville: «Seigneur! dit-il, sauve-moi des mains des coupables!»

22. Lorsqu'il se dirigea vers Madian, il implora [encore]: «Puisse mon Maître guider mes pas sur le bon chemin!»

إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

قَالَ رَبِّ إِنَّمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَاهِرًا
لِلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي
اَسْتَصْرَعَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِحُهُ، قَالَ لَهُ، مُوسَى
إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٨﴾

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَهُمَا
قَالَ يَمُوسَى أَتُرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ
نَفْسًا بِالْأَمْسِ إِنْ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا
فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٩﴾

وَجَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَى قَالَ
يَمُوسَى إِنَّ الْأَمْلَاءَ يَأْتِمُرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ
فَاخْرُجْ إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢٠﴾

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ
الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَى رَبِّي أَنْ
يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾

23. Arrivé au puits de Madian, il trouva un groupe de gens abreuvant leurs troupeaux et, à l'écart d'eux, deux femmes retenant les leurs. Moïse les interrogea: «Qu'y a-t-il pour vous?» «Nous ne pouvons, répondirent-elles, faire abreuver nos bêtes ici [par nous-mêmes] qu'après le départ des bergers et notre père est d'un âge avancé.»

24. Moïse abreuva leurs bêtes puis se dirigea vers l'ombre et dit: «Seigneur! Quelque bien que Tu fasses descendre sur moi, j'en ai bien besoin.»

25. L'une des filles s'approcha pudiquement de lui et lui dit: «Mon père te convie auprès de lui. Il veut te rétribuer pour avoir abreuvé nos bêtes». Lorsque Moïse, en arrivant, raconta son histoire au père des filles, celui-ci lui dit: «Ne crains plus rien, te voici délivré de l'emprise de ces hommes injustes.»

26. L'une des filles dit à son père: «Père! Engage-le à ton service; il est le meilleur que tu puisses engager; il est fort et honnête.»

27. Le vieillard dit alors à Moïse: «Je voudrais te marier l'une de mes filles que voici; en échange, tu me serviras pendant huit ans. Si tu en fais dix, libre à toi d'en décider, car je ne cherche à t'imposer rien de pénible. Tu trouveras en moi,

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً
مِّنَ النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمُ
أَمْرَاتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا
نَسْقِي حَتَّى يُصْدِرَ الرِّعَاءُ وَأُبُونَا شَيْخٌ
كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾

فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ
إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾

فَجَاءَتْهُ إِحَدُهُمَا تَمْشِي عَلَى اسْتِحْيَاءٍ
قَالَتْ إِنِّي أَدْعُوكَ لِتَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا
سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ
الْقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ
الظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾

قَالَتْ إِحَدُهُمَا يَبْتَئِ اسْتِجْرَاءُ إِنْ خَيْرٌ
مِّنْ اسْتِجْرَتِ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ ﴿٢٦﴾

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ بِكَ بِإِحْدَى ابْنَتَيَّ
هَاتَيْنِ عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَنِيَ حَبِجٍّ
فَإِنْ أَتَمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا
أُرِيدُ أَنْ أَمْسُقَ عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي
إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾

par la volonté d'Allah, un homme vertueux.»

28. Moïse dit: «Voilà qui est conclu entre nous deux: que j'accomplisse l'un ou l'autre des deux délais, je ne serais pas à blâmer. Qu'Allah soit le Garant de nos engagements!»

29. Arrivé au terme convenu, Moïse, s'en allant avec sa famille, aperçut, au cours du voyage, un feu du côté du Mont Aṭ-Ṭūr. Il dit aux siens: «Restez ici, je viens d'apercevoir un feu, j'y vais dans l'espoir d'apporter une nouvelle ou tout au moins un tison ardent pour vous réchauffer.»

30. Lorsque Moïse y arriva, il fut appelé du flanc droit de la vallée, dans l'aire sacrée, à partir du buisson: «Ô Moïse! C'est Moi, Allah, Maître des mondes;

31. jette ton bâton!» Lorsqu'il vit son bâton s'agiter comme un serpent, il tourna le dos en fuyant. Il lui fut dit: «Ô Moïse! Reviens! N'aie pas peur, tu es en sécurité.»

32. «Introduis ta main dans l'ouverture de ta tunique, elle sortira toute blanche, sans le moindre mal. Serre ton avant-bras contre ton corps pour ne pas t'effrayer. Voilà deux preuves de la part de ton Seigneur, destinées à Pharaon et ses courtisans,

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلَيْنِ
قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَةَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ
وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾

﴿فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ
ءَاتَىٰ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا
إِنِّي ءَانَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُم مِّنْهَا بِخَبَرٍ
أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ
تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ
فِي الْبُقْعَةِ الْمُبْرَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَن
يَكُونُ سَآءَ إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾

وَأَن أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا
جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَكُونُ سَآءَ
أَقْبَلْ وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ مِنَ الْأَمِينِينَ ﴿٣١﴾

أَسْلَمْنَاكَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ
مِنْ غَيْرِ سُوءٍ وَأَضْمَمْنَا لَكَ جُنَاحَكَ مِنْ
الرَّهْبِ فَمَّا نَكَ بِرُءُوسِنَا مِنْ رَبِّكَ إِلَى
فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا اقْوَمًا
فَلْيَسِقِينَ ﴿٣٢﴾

qui sont en fait des pervers.»

33. Moïse dit: «Seigneur, j'ai tué un des leurs et je crains donc qu'ils ne me tuent.»

34. «Mon frère Aaron a un langage plus expressif que moi, envoie-le avec moi comme appui pour confirmer mes dires. J'ai peur qu'ils ne me traitent d'imposteur.»

35. Allah lui dit: «Nous allons t'assister par l'appui de ton frère; Nous vous conférons, à tous deux, une autorité, de façon que vous soyez hors d'atteinte; par Nos signes, vous serez les vainqueurs, vous et ceux qui vous suivront.»

36. Lorsque Moïse apporta Nos signes évidents à Pharaon et à sa cour, ils s'écrièrent: «Ce n'est qu'une magie inventée; nous n'avons jamais entendu parler de cela chez nos premiers ancêtres.»

37. Et Moïse de répondre: «Mon Maître connaît mieux celui qui apporte, de Sa part, le message du salut et celui qui triomphera en dernier lieu. En effet, les injustes ne seront jamais les bienheureux.»

38. Pharaon dit alors: «Ô dignitaires! Je ne vous connais d'autre dieu que moi-même. Et toi, Hāmān, fais allumer des fours à briques argileuses, pour édifier une tour où je pourrais monter voir,

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَنْ
يَقْتُلُونِ ﴿٢٣﴾

وَإِخِي هَارُونَ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسَلْهُ
مَعِيَ رِذَاءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ
يَكْذِبُونِ ﴿٢٤﴾

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِإِخِيكَ وَنَجْعَلُ
لَكُمَا سُلْطَانًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا بِآيَاتِنَا
أَنُكْفِرُونَ مِمَّا آتَيْنَاكَ بِالْبَيِّنَاتِ ﴿٢٥﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَى بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا
هَذَا إِلَّا أَسْحَرُ مُمْفَرِّئِي وَمَا سَمِعْنَا بِهَذَا
فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾

وَقَالَ مُوسَى رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَى
مِنْ عِنْدِهِ وَمَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ
إِنَّهُ لَا يَفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٧﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَأْتِيهَا الْمَلَائِكَةُ لَكُمُ
مِنْ آلِهِ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَهْمَنُ
عَلَى الطِّينِ فَاجْعَلْ لِي صَرْحًا لَعَلِّي أَطَّلِعُ
إِلَى آلِ اللَّهِ مُوسَى وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ مِنَ

peut-être, le dieu de Moïse. Je pense cependant que celui-ci ment.»

39. Pharaon et ses troupes s'enflèrent d'un orgueil injustifié sur terre, croyant qu'on ne les fera pas un jour comparaître⁽¹⁾ un jour devant Nous.

40. Nous l'avons saisi, lui et son armée, et les avons fait sombrer dans les flots. Vois donc quelle a été la fin des injustes.

41. Nous avons fait d'eux des guides [funestes] qui appellent les hommes vers le châtement du Feu et qui n'auront aucun secours le Jour de la Résurrection.

42. Ils seront poursuivis par Notre malédiction dans la vie d'ici-bas et réprouvés dans l'Au-delà.

43. Après avoir exterminé les générations anciennes, Nous avons révélé à Moïse le Livre de la clairvoyance, bon guide et miséricorde pour ceux qui sont conscients.

44. Assurément, tu n'étais pas au flanc occidental [de Sināi] lorsque Nous avons décidé de donner Notre Enseignement à Moïse; tu n'en étais pas témoin.

45. Seulement, Nous avons créé par la suite des générations qui se sont longtemps succédé. Tu n'as

الْكَذِبِينَ ﴿٢٨﴾

وَأَسْتَكَبرَ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ
يَغْيِرُ الْحَقَّ وَظَنُوا أَنَّهُمْ إِلَيْنَا لَا
يَرْجَعُونَ ﴿٢٩﴾

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ فَأَنْظُرْ
كَيْفَ كَانَ عَقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٣٠﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ آيَةً يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ
وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُنصَرُونَ ﴿٣١﴾

وَاتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ
الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٣٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ
بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَى بَصَائِرَ
لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٣٣﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَى مُوسَى
الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٣٤﴾

وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ
الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ

(1) Chez Warsh: «...qu'ils n'auront pas à comparaître un jour...»

pas vécu parmi les habitants de Madian, pour leur réciter Nos versets. Aussi avons-Nous eu à leur envoyer des Messagers.

46. Tu n'étais pas non plus au flanc d'Aṭ-Ṭūr lorsque Nous avons interpellé [Moïse], mais [cette révélation est pour toi] une miséricorde de ton Seigneur pour te permettre de prêcher un peuple qui n'a reçu avant toi aucun autre Messenger pour l'avertir. Peut-être sauront-ils prendre conscience de ton message,

47. évitant ainsi qu'un malheur ne les frappe comme sanction de leurs mauvais agissements. Ils pourraient dire [sans ce message]: «Seigneur, si Tu nous avais envoyé un Messenger, nous aurions alors suivi Tes signes, et nous aurions été croyants.»

48. Mais lorsque le message de vérité leur est parvenu de Notre part, ils ont dit: «Pourquoi n'apporte-t-il pas des preuves analogues à celles que Moïse avait apportées?» Les mécréants n'avaient-ils pas rejeté les preuves de Moïse, en disant: «Deux magies⁽¹⁾ qui s'entre-aident? Nous ne croyons aucun d'eux.»

49. Dis-leur: «Apportez des Ecritures émanant d'Allah qui soient

تَسْلُوا عَلَيْهِمْ ءَايَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا
مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا
وَلَكِن رَّحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا
مَّا أَتَتْهُمْ مِّنْ نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَوْلَا أَن تُصِيبَهُمُ مُّصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ
أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا
رَسُولًا فَتُنْصِتَ ءَايَاتِكَ وَنَكُونَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْلَا
أُوتِيَ مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَىٰ أَوَّلَهُمْ
يَكْفُرُوا بِمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ قَالُوا
سِحْرَانِ تَظَاهَرَا وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كَافِرُونَ ﴿٤٨﴾

قُلْ فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِّنْ عِندِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ

(1) Chez Warsh: «Deux magiciens...»

mieux que ces deux livres, pour bien guider sur la voie du salut, et je serai prêt à les suivre, si vous pensez dire la vérité.»

50. S'ils ne répondent pas à ton défi, sache qu'ils ne font que suivre leurs passions. Qui serait donc plus égaré que celui qui suit ses passions, sans se référer aux directives d'Allah? En vérité, Allah n'a pas à diriger les injustes.

51. Pourtant, Nous leur avons fait parvenir Notre Parole, afin qu'ils en soient conscients.

52. Ceux à qui Nous avons donné les Ecritures avant ce Coran, croient en celui-ci.

53. Lorsqu'on leur en donne lecture, ils disent: «Nous y croyons; c'est le message de Vérité émanant de notre Maître; avant sa révélation nous étions déjà croyants soumis.»

54. Ceux-là auront une double récompense, car ils étaient constants dans leur foi. Ils répondaient au mal par le bien et donnaient en aumône [une part] de ce que Nous leur avions accordé.

55. Quand ils entendent des propos futiles, ils s'en détournent en disant [aux mécréants]: «A nous nos actions, à vous les vôtres; paix sur vous, nous n'aimons point nous mêler aux ignorants.»

مِنْهُمْ أَتَّبِعُهُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩﴾

فَإِنْ لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا
يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ اتَّبَعَ
هَوَاهُ بِغَيْرِ هُدًى مِنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٠﴾

* وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ
يُؤْمِنُونَ ﴿٢٢﴾

وَإِذَا يُتْلَى عَلَيْهِمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ
رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٢٣﴾

أُولَئِكَ يُؤْتُونَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا
وَيَذَرُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
يُنْفِقُونَ ﴿٢٤﴾

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَا
أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ
لَا نَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ ﴿٢٥﴾

56. [Prophète!] Tu ne saurais diriger qui tu aimes; c'est bien Allah qui dirige qui Il veut. Il connaît mieux ceux qui sont sur le bon chemin.

57. [Les mécréants de la Mecque] te disent: «Si nous te suivons, nous risquons d'être arrachés à nos terres.» Or, n'avons-Nous pas établi pour eux un sanctuaire inviolable, vers lequel affluent, par Notre faveur, des produits de toutes sortes? Mais la plupart d'entre eux méconnaissent [cette faveur].

58. Savent-ils combien d'opulentes cités Nous avons anéanties pour leurs excès? Voilà leurs anciennes demeures quasi désertes après eux; c'est Nous qui en étions les héritiers.

59. Ton Seigneur ne procède pas à la destruction des cités avant d'envoyer dans la plus importante d'entre elles un Messager qui les informe de Nos signes; seules seront détruites les cités dont les habitants sont reconnus coupables.

60. Sachez que tout ce qui vous est donné dans cette vie n'est que jouissance éphémère et simple décor. Ce dont Allah dispose dans Son Royaume est autrement meilleur et plus durable. Pourquoi n'êtes-vous donc pas prêts à comprendre?

61. Sont-ils comparables: celui à qui Nous avons fait une belle

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ
بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

وَقَالُوا إِن نَّتَّبِعِ الْهُدَى مَعَكَ تُخْطَفُ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَمْ نُمَكِّنْ لَهُمْ حَرَمًا آمِنًا يُجْبَى إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ كُلِّ شَيْءٍ رِزْقًا مِنْ لَدُنَّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا فَتِلْكَ مَسْكِنُهُمْ لَمْ يَمْسُكَنْ مِنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٥٨﴾

وَمَا كَانَتْ رَبُّكَ مُهْلِكِ الْقُرَىٰ حَتَّى يَبْعَثَ فِي أُمِّهَا رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَىٰ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَالِمُونَ ﴿٥٩﴾

وَمَا أَوْفَيْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيهِ كَمَنْ

promesse qu'il trouvera sûrement, et celui à qui Nous avons accordé la jouissance éphémère de cette vie et qui sera, le Jour de la Résurrection, au nombre des réprouvés?

62. Le jour où Allah les appellera et leur dira: «Où sont les divinités que vous prétendiez être Mes associés?»

63. Ceux qui ont mérité les rigueurs de Nos arrêts diront: «Voilà, Seigneur, ceux que nous avons égarés; nous les avons déviés comme nous-mêmes l'avions été avant eux; maintenant nous les désavouons devant Toi. Ce n'est pas nous qu'ils adoraient.»

64. Il sera alors dit [à ces idolâtres]: «Invoquez donc vos prétendus associés!» Ils les appelleront en vain. Ils verront au contraire le châtiment qui les attend. Ah, s'ils voulaient être bien guidés!

65. Le jour où Allah les appellera et leur dira: «Qu'avez-vous répondu aux Messagers?»

66. A ce moment-là, pour eux, tout deviendra inintelligible, ils n'oseront même pas se poser de questions.

67. Quant à celui qui se repent, qui croit sincèrement et qui accomplit de bonnes œuvres, peut-être sera-t-il parmi les bienheureux.

مَتَّعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ
الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ
الَّذِينَ آغْوَيْنَا آغْوَيْنَاهُمْ كَمَا غَوَيْنَا
تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ مَا كَانُوا إِيَّانَا يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمُ فَلَمْ
يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ
كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ
الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾

فَعَمِيَّتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا
يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٦﴾

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَقَعِيَ أَنْ
يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾

68. Ton Seigneur crée ce qu'Il veut, et choisit [comme Il veut]. Ce n'est pas aux autres de choisir; Gloire à Allah! Il est bien au-dessus de ce qu'ils Lui ont associé.

69. Ton Seigneur sait ce que les hommes pensent au fond du cœur et ce qu'ils disent tout haut.

70. Il est Allah, il n'est de dieu que Lui, louange à Lui dans cette vie et dans l'Au-delà! Le pouvoir suprême Lui appartient; et à Lui aboutira votre destin à tous.

71. Que diriez-vous si Allah étendait perpétuellement la nuit sur vous, jusqu'au Jour de la Résurrection? Quelle divinité, autre que Lui, saurait vous apporter de la lumière?! Ne pourriez-vous pas bien entendre?!

72. Et que diriez-vous si Allah étendait perpétuellement le jour sur vous, jusqu'au Jour de la Résurrection? Quelle divinité, autre que Lui, saurait vous ramener la nuit pour votre repos?! Ne pourriez-vous pas bien voir?!

73. C'est par Sa Miséricorde qu'Il a établi, pour vous, la nuit où vous vous reposez, et le jour où vous recherchez Ses bienfaits; vous en serez peut-être reconnaissants.

74. Le jour où les impies seront interpellés par Lui, Il [leur] dira:

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ
الْخَيْرَةُ سُبْحَنَ اللَّهِ وَعَلَىٰ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا
يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَىٰ
وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ
سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهُ غَيْرُ اللَّهِ
يَأْتِيكُمْ بِضِيَاءٍ أَمْ لَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ
سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهُ غَيْرُ اللَّهِ
يَأْتِيكُمْ بِاللَّيْلِ تَسْكُونُونَ فِيهِ أَمْ لَا
تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ
لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ

«Où sont les divinités que vous prétendiez M'associer?»

75. Le jour où Nous prendrons un témoin de chaque communauté en leur disant: «Apportez votre preuve.» A ce moment-là, tous sauront que la Vérité appartient à Allah Seul et toutes les fictions qu'ils inventaient s'évanouiront.

76. Tel est l'exemple de Qārūn (Coré) qui appartenait au peuple de Moïse: il fut arrogant envers eux. Nous lui avons donné tant de trésors que le seul poids de leurs clefs était une charge trop lourde pour une légion d'hommes robustes. Quelques-uns parmi les siens lui dirent: «Ne sois pas trop fier de ta richesse, Allah n'aime pas les arrogants.

77. Recherche plutôt, par le moyen de ce qu'Allah t'a accordé, le bonheur de la vie de l'Au-delà, sans sacrifier ta part de bonheur terrestre; sois bon envers autrui, comme Allah est Bon envers toi. Evite de semer le désordre sur terre, Allah n'aime pas les malfaiteurs».

78. Coré répliqua en disant: «C'est uniquement par mon savoir que j'ai acquis ma fortune.» Ne sait-il pas qu'avant lui, Nous avons fait périr des générations autrement plus redoutables et qui avaient amassé plus de richesses? Croit-il

كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٦﴾

وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعِلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٧٧﴾

﴿إِنْ قَدَرُونَ كَانَتْ مِنْ قَوْمِ مُوسَى فَبَغَى عَلَيْهِمْ﴾ وَأَتَيْنَاهُ مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاحِجَهُ لَسَتَنُوءُ بِالْعُصْبَةِ أُولَى الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٨﴾

وَاتَّبَعْ فِي مَاءِ اتِّدَكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنَ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفُسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٩﴾

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَى عِلْمٍ عِنْدِي أَوَلَمْ يَعْلَم أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمْعًا وَلَا يُسْئَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٠﴾

que les criminels n'auront pas à rendre compte de leurs forfaits?

79. Lorsque Coré sortit, un jour, devant son peuple, dans l'éclat de son apparat, ceux qui convoitaient les biens d'ici-bas dirent: «Plût au ciel que nous possédions une richesse comme celle de Coré. Quelle magnifique fortune est la sienne!»

80. Mais ceux qui étaient dotés de science répliquèrent: «Malheur à vous! La récompense d'Allah en faveur de celui qui croit et qui fait des œuvres pies est bien meilleure; elle ne sera accordée qu'à ceux qui demeurent constants dans leur foi.»

81. Soudain, Nous fendîmes la terre pour engloutir Coré et son palais. Il n'eut point de partisans pour le soutenir contre Allah et il ne put rien pour lui-même. En effet, Coré n'aurait pu être secouru.

82. Aussitôt, ceux qui, hier, convoitaient sa place dirent: «Eh bien! Allah dispense Ses biens à qui Il veut parmi Ses serviteurs, soit avec largesse soit avec mesure; si ce n'était Sa bonté envers nous, Il (Allah) nous aurait fait engloutir ⁽¹⁾ [comme Coré]; eh bien! Les infidèles ne seront jamais bienheureux.»

83. En vérité, le bonheur de la vie

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ ۖ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَلِيتَ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قُورَيْشٌ إِنَّهُ لَذُو حِظٍّ عَظِيمٍ ﴿٧٩﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَدَّكُم تَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِمَن ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُفْلِحُهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿٨٠﴾

فَخَسَفْنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنْتَصِرِينَ ﴿٨١﴾

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيَكَانَ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَن مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا وَيَكَانَهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٢﴾

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ

(1) Chez Warsh: «...Sa bonté envers nous, nous aurions été engloutis...»

de l'Au-delà, Nous le destinons à ceux qui ne cherchent pas à dominer le monde ni à semer le désordre sur terre. A la fin, le bonheur sera toujours pour les pieux.

84. Quiconque apporte dans son bilan un bienfait, bénéficiera d'une récompense meilleure. Quant à celui qui vient avec un méfait, il n'encaissera que le prix de son œuvre.

85. C'est Allah, qui t'a fait l'obligation d'assumer le Coran, qui te ramènera sûrement à ton premier séjour. Dis alors: «Mon Maître connaît mieux [que quiconque] celui qui apporte le message de la Vérité, et celui qui erre dans un égarement manifeste.»

86. Tu n'espérais pas que ce Livre te fût révélé; ce n'est que par miséricorde de ton Seigneur.

87. Evite donc d'être l'allié des infidèles! Evite que ces mécréants ne te détournent des Enseignements d'Allah, qui t'ont été révélés! Appelle à suivre la voie d'Allah et ne sois, en aucune façon, dans le camp des païens!

88. N'invoque aucune divinité autre qu'Allah! Il n'est de dieu que Lui. Tout périt sauf Sa face. A Lui le pouvoir suprême, et à Lui aboutira votre destin à tous.

عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فُسَادًا وَالْعَاقِبَةُ
لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٢﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِمَّا وَمَنْ جَاءَ
بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا
السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَأْدُكَ إِلَى
مَعَادٍ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَى وَمَنْ
هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٨٥﴾

وَمَا كُنْتَ تَرْجُو أَنْ يُلْقَى إِلَيْكَ الْكِتَابُ
إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا
لِلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أَنْزَلَتْ
إِلَيْكَ وَأَدْعُ إِلَى رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ
وَالِيهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

29. AL-^cANKABŪT (l'araignée)

Préhégirienne (sauf les versets 1 à 11), révélée après la sourate des "Byzantins". Elle compte 69 versets. Son titre est tiré du verset 41.

La sourate affirme que la mise à l'épreuve est inéluctable, comme pour les nations antérieures. Elle recommande de prendre soin des pères et mères, puis décrit les manœuvres des mécréants visant à dévoyer les croyants.

Après évocation de la mission d'un certain nombre de Prophètes et du malheureux sort de certaines nations, elle donne la parabole de la toile d'araignée pour illustrer la précarité des protections en dehors d'Allah et inciter à la méditation et aux œuvres pies, avant d'établir la mortalité de chaque âme et la rétribution pour chacun selon ses œuvres, ainsi que quelques exemples de la toute puissance divine.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Alif.Lām.Mīm.

2. Comment les hommes peuvent-ils s'imaginer qu'il leur suffit de dire: «Nous croyons» pour qu'on les laisse sans qu'ils ne soient mis à l'épreuve?

3. Or, Nous avons mis à l'épreuve ceux qui avaient vécu avant eux, Allah reconnaîtra sûrement les vrais croyants des faux fidèles.

4. Et comment ceux qui commettent les actions impies s'imaginent-ils pouvoir Nous échapper? Quel faux jugement que le leur!

5. Celui qui compte sur la rencontre avec Allah doit savoir que le rendez-vous avec Allah est proche. Il entend tout, Il sait tout.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْعَم

أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا
ءَامَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴿١﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ
صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ ﴿٢﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ
يَسْبِقُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٣﴾

مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنْ أَجَلَ اللَّهُ لَاتٍ
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾

6. Celui qui combat pour la cause d'Allah ne le fait que dans son propre intérêt. Allah Se passe bien des mondes.

7. A ceux qui croient et accomplissent des œuvres pies, Nous ferons rémission de leurs méfaits et les rétribuerons pour les meilleures de leurs actions.

8. Nous avons recommandé à l'homme de bien traiter ses père et mère, mais [Nous lui disons]: «S'ils tentent de te contraindre à Me donner – sans connaissance de cause – un associé, ne leur obéis pas! C'est à Moi qu'aboutira votre destin à tous, Je vous ferai savoir ce que vous faisiez.»

9. Ceux qui croient et font œuvres pies, Nous les recevrons parmi les saints.

10. Parmi les hommes, il en est qui disent: «Nous croyons en Allah.» Mais si on les fait souffrir pour la cause d'Allah, ils assimilent la persécution des hommes au châtiment d'Allah. Quand Allah donne une victoire aux fidèles, ils disent à ceux-ci: «Nous étions bien de votre côté.» Croient-ils qu'Allah ne connaît pas ce que les hommes pensent au fond de leurs cœurs?

11. Allah connaît parfaitement les croyants et Il connaît parfaitement les hypocrites.

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ
عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ
عَنَّهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ
جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ
فَلَا تُطِعْهُمَا إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا
كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ﴿٩﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ
فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةً لِلنَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِنْ
جَاءَ نَصْرٌ مِنْ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا
مَعَكُمْ أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ
الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ
الْمُنَافِقِينَ ﴿١١﴾

12. Les mécréants disent aux fidèles: «Suivez-nous et nous porterons alors le fardeau de vos péchés.» Or, ils ne porteront rien de leurs péchés, ils ne font que mentir.

13. Certes, ils porteront le poids de leurs propres péchés et d'autres encore. Ils seront interrogés, le Jour de la Résurrection, sur tous les mensonges qu'ils inventaient.

14. [Rappelle-toi que] Nous avons envoyé Noé à son peuple, qu'il a prêché mille ans moins cinquante. Puis le déluge les emporta en état d'iniquité.

15. Nous l'avons alors sauvé avec ses compagnons à bord de l'Arche dont Nous avons fait un signe pour les mondes.

16. [Rappelle-toi Abraham] qui dit à son peuple: «Adorez Allah! Soyez pieux envers Lui! C'est beaucoup mieux pour vous, si vous saviez.»

17. «Vous n'adorez, en dehors d'Allah, que des idoles et n'inventez que des mensonges. Ceux que vous adorez en dehors de Lui ne peuvent vous procurer aucun moyen de subsistance. Recherchez donc les biens auprès d'Allah! Adorez-Le et soyez reconnaissants envers Lui! C'est à Lui qu'aboutira votre

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا
اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطِيئَتَكُمْ وَمَا
هُمْ بِحَامِلِينَ مِنْ خَطِيئَتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ
إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٢﴾

وَلْيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَعَ أَثْقَالِهِمْ
وَلَيَسْأَلُنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا
يَفْتَرُونَ ﴿١٣﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ
أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ
الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٤﴾

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا
آيَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ
وَاتَّقُوهُ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا
وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ
دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا
عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا
لَهُ ۚ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾

destin à tous.»

18. Si vous traitez ce message de mensonge, d'autres communautés l'ont rejeté auparavant. Mais le devoir du Messenger n'est que de vous en donner une information claire.

19. Ces impies, ne voient-ils pas comment Allah instaure la première création, puis la renouvelle. Cela est bien aisé pour Allah.

20. Dis: «Voyagez de par le monde et voyez comment Allah a procédé à la création première! Et Il accomplira la dernière.» Allah est Omnipotent.

21. Il châtie qui Il veut et fait miséricorde à qui Il veut. C'est à Lui qu'aboutira votre destin à tous.

22. Nul, parmi vous, n'échappera à Son pouvoir, ni dans le ciel ni sur terre, et nul n'aura, en dehors d'Allah, d'allié ni de protecteur.

23. Ceux qui déniaient les signes d'Allah et la comparution devant Lui sont ceux qui désespèrent de Ma Miséricorde, ceux-là subiront un tourment douloureux.

24. [Comme] le peuple d'Abraham qui n'eut d'autre réponse [à son prêche] que de dire: «Tuez-le ou brûlez-le vif!» Mais Allah le sauva du Feu. Il y a là des signes certains pour les croyants.

وَإِنْ تُكَذِّبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٨﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَن يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ أُولَٰئِكَ يَكْسِبُونَ رَحْمَتِي وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

25. Abraham dit alors à son peuple: «Vous avez pris ces idoles en dehors d'Allah seulement par complaisance entre vous dans ce bas monde, mais le Jour de la Résurrection vous vous renierez les uns les autres, et vous vous maudirez les uns les autres. Votre séjour final sera l'Enfer, vous n'aurez aucun protecteur.»

26. Loth a cru au message d'Abraham; et celui-ci dit: «Je vais quitter cette terre, pour aller auprès de mon Maître. Il est, en vérité, le Puissant et le Sage.»

27. Nous lui avons alors donné Isaac, [comme fils], et Jacob [comme petit-fils], et, dans sa descendance, Nous avons établi la prophétie et la science des Ecritures. Nous lui avons accordé sa rétribution en ce monde et, dans l'Au-delà, il sera promu au rang des saints.

28. Et Loth qui dit à son peuple: «Vous vous livrez à un vice abominable. Aucun peuple avant vous ne pratiquait ce genre de turpitude.»

29. «Vous portez votre désir charnel sur les mâles. Vous coupez ainsi les sources de la procréation et commettez au sein de votre groupe les actes les plus odieux.» Mais la seule réponse de son peuple fut de dire: «Fais fondre sur nous le

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا
مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ
وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَاكُمُ
النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ نَّصِيرِينَ ﴿٢٥﴾

﴿٢٦﴾ فَقَامَ لَهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ
إِلَى رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ
وَالْكِتَابَ وَآتَيْنَاهُ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا
وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ
الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ
الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

أَنتُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ وَتَقَاطِعُونَ
السَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيَكُمُ
الْمُنْكَرَ طَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ
قَالُوا أَتَيْنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ
الصَّادِقِينَ ﴿٢٩﴾

châtiment d'Allah, si tu dis vrai!»

30. Loth dit: «Seigneur! Accorde-moi Ton secours contre ce peuple pervers»!

31. Lorsque Nos Messagers sont venus apporter l'heureuse annonce à Abraham, ils lui ont dit: «Nous allons détruire cette cité, car ses habitants sont des coupables avérés.»

32. «Pourtant Loth s'y trouve» fit Abraham. Les anges Messagers répliquèrent: «Nous connaissons mieux [que toi] ceux qui s'y trouvent. Nous allons sauver Loth et sa famille hormis sa femme qui restera avec les damnés.»

33. Lorsque ces Messagers se présentèrent chez Loth, il fut fort affligé, redoutant que son bras ne puisse les protéger. Mais aussitôt les Messagers lui dirent: «Ne crains rien, ne sois pas affligé! Nous allons te sauver, toi et ta famille, à l'exception de ta femme qui restera avec les damnés.»

34. «Nous allons faire tomber sur les habitants de cette cité une infamie du ciel comme prix des crimes qu'ils commettent.»

35. Nous en avons laissé un signe manifeste pour ceux qui savent réfléchir.

36. Aux Madianites, leur Prophète Šuʿaib a dit: «Ô mon peuple! Adorez

قَالَ رَبِّ أَنْصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى
قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّا
أَهْلُهَا كَاذِبِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ إِنِّي فِيهَا لُوْطًا قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَنْ
فِيهَا لَنَنْجِيَنَّهٗ وَأَهْلَهُ إِلَّا أَمْرَاتَهُ
كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٢﴾

وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيقًا
بِهِمْ وَصَافٍ بِهِمْ ذُرْعًا وَقَالُوا لَا تَخَفْ
وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا مُنْجِيكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا
أَمْرَاتَكَ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٣﴾

إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا
مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٣٤﴾

وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٣٥﴾

وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يٰقَوْمِ

Allah! Préparez-vous pour le Jour Dernier! Ne répandez pas le désordre sur terre!»

37. Mais les gens de son peuple l'ont traité de menteur. En conséquence, ils furent saisis par le Séisme et se retrouvèrent aussitôt gisant dans leurs demeures.

38. Il en est ainsi de ʿĀd, de Ṭamūd dont le sort vous est indiqué par les vestiges de leurs cités. Satan a fait qu'ils se complaisaient dans leurs comportements, et les a détournés de la bonne voie, alors qu'ils auraient pu être clairvoyants.

39. Comme Coré, Pharaon et Hāmān, auxquels Moïse avait apporté des preuves évidentes. Ils se sont enorgueillis sur terre, mais ils ne pouvaient point Nous échapper.

40. Nous avons châtié chacun en fonction de son crime: certains ont subi le déchaînement de l'Ouragan, d'autres furent châtiés par le Cri sinistre. Il en est que Nous avons engloutis dans la terre, ou que Nous avons noyés. Ce n'est point qu'Allah était injuste envers eux, mais ils s'étaient fait tort à eux-mêmes.

41. Ceux qui ont pris des alliés en dehors d'Allah sont comme l'araignée qui se fait une demeure [de sa toile]. Or quelle demeure est

أَعْبُدُوا اللَّهَ وَأَرْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعْتَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٢٦﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَثْمِينَ ﴿٢٧﴾

وَعَادًا وَثَمُودًا وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُمْ مِنْ مَسَاسِكِنِهِمْ وَرَزَقَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٢٨﴾

وَقَرْنُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُوسَى بِالْبَيِّنَاتِ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَابِقِينَ ﴿٢٩﴾

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِ فَمِنْهُمْ مَنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَنْ أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَنْ خَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَنْ أَغْرَقْنَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٠﴾

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ

plus précaire que celle de l'araignée? Ah, s'ils pouvaient en être conscients!

42. Allah sait que tout ce qu'ils invoquent ⁽¹⁾ en dehors de Lui n'est rien ⁽²⁾. C'est Lui le Puissant et le Sage.

43. Voilà des exemples que Nous citons à l'intention des hommes. Seuls les esprits sensés peuvent les comprendre.

44. Qu'Allah ait créé les cieux et la terre pour une bonne raison, il y a là un signe certain pour les croyants.

45. Expose donc ce qui t'a été révélé dans le Livre, et veille à l'accomplissement de la prière rituelle, la prière détourne de la turpitude et des actes blâmables. Mais rien n'est plus grand que de se faire évoquer par Allah ⁽³⁾. Allah est parfaitement au courant de vos œuvres.

46. Ne discutez avec les gens du Livre que d'une façon courtoise, à moins qu'il ne s'agisse de ceux d'entre eux qui sont de mauvaise foi. Dites-leur: «Nous croyons à ce

الْعَنْكَبُوتُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٢﴾

وَذَلِكَ الْأَمْثَلُ نُصَرِّفُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿١٣﴾

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

أَتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿١٥﴾

* وَلَا تَجِدُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بَالِغِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا ءَامَنَّا بِالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَأُنْزِلَ إِلَيْكُمْ

(1) Chez Warsh: «...tout ce que vous invoquez...»

(2) Certains commentateurs pensent que la signification est «qu'Allah sait tout ce que vous adorez en dehors de Lui.»

(3) D'autres exégètes pensent qu'il s'agit de l'invocation d'Allah et non du fait d'être évoqué par Allah.

qui nous a été révélé comme à ce qui vous a été révélé; notre Dieu est le même que le vôtre, et nous Lui sommes entièrement soumis.»

47. Ainsi t'avons-Nous révélé le Livre. Ceux qui ont reçu les Ecritures y croient ainsi que certains de tes contribules. Seuls les mécréants rejettent Nos signes.

48. Avant ce Coran, tu ne récitais aucun livre révélé, ni ne le transcrivais de ta main, ce qui aurait justifié le doute de tes détracteurs.

49. En fait, ce Coran est constitué de versets très clairs, conservés dans les cœurs de ceux qui ont reçu Notre science. Seuls les injustes renient Nos versets.

50. Qu'ils disent: «Pourquoi n'a-t-il pas reçu des signes miraculeux de son Seigneur»? Dis-leur: «Les miracles relèvent d'Allah Seul. Quant à moi, je n'ai qu'à vous transmettre un avertissement clair.»

51. Ne leur suffit-il pas comme miracle que Nous t'ayons révélé ce Livre dont on leur donne lecture? Il y a là, en vérité, une miséricorde et un rappel pour ceux qui croient.

52. Dis-leur: «Allah suffit comme Témoin entre nous et vous. Il connaît tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre. Ceux qui choisissent l'erreur et

وَالْهٰنَا وَالْهٰكُمْ وَحٰدٌ وَنَحْنُ لَهُ
مُسْلِمُونَ ﴿١٧﴾

وَكَذٰلِكَ اَنْزَلْنَا اِلَيْكَ الْكِتٰبَ
فَالَّذِيْنَ ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتٰبَ يُؤْمِنُوْنَ
بِهٖٓ وَمِنْ هٰٓؤُلَآءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهٖٓ وَمَا يَجْحَدُ
بِآيٰتِنَا اِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿١٨﴾

وَمَا كُنْتَ تَتْلُوْا مِنْ قَبْلِهٖٓ مِنْ كِتٰبٍ
وَلَا تَخْطُوْهُ بِيَمِيْنِكَ اِذَا لَا اَرْتَابَ
الْمُبْطِلُوْنَ ﴿١٩﴾

بَلْ هُوَ ءَايٰتٌ يَّتَنَبَّٔ فِيْ صُدُوْرِ الَّذِيْنَ
اُوْتُوْا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ بِآيٰتِنَا اِلَّا
الظٰلِمُونَ ﴿٢٠﴾

وَقَالُوْا لَوْلَا اَنْزَلَ عَلَيْهِ ءَايٰتٌ مِّنْ رَّبِّهٖٓ قُلْ
اِنَّمَا الْاٰيٰتُ عِنْدَ اللّٰهِ وَاِنَّمَا اَنَا نَذِيْرٌ
مُّبِيْنٌ ﴿٢١﴾

اَوَلَمْ يَكُنْ فِيْهِمْ اَنَّا اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ
يُتْلٰى عَلَيْهِمْ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَرَحْمَةً
وَذِكْرًا لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُوْنَ ﴿٢٢﴾

قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ
شَهِيدًا يَعْلَمُ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
وَالَّذِيْنَ ءَامَنُوْا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوْا

rejettent la foi en Allah sont les vrais perdants.»

53. Ils ironisent en te pressant de faire hâter leur châtement. Si son terme n'était pas déjà fixé, il les frapperait aussitôt; il leur sera infligé un jour à l'improviste, sans qu'ils le pressentent.

54. Qu'ils te pressent de le hâter, eh bien, la Géhenne cernera tous les mécréants.

55. Le jour où le tourment les submergera du haut de leurs têtes au bas de leurs pieds, il leur sera dit: «Goûtez les fruits de vos œuvres!»

56. Ô Mes serviteurs croyants! Sachez que Ma terre est assez vaste pour vous tous. N'adorez donc que Moi!

57. Tout être vivant goûtera à la mort et vous serez tous ramenés à Nous.

58. Alors, ceux qui croient et font œuvres pies seront admis dans les hauts lieux du Paradis où coulent des ruisseaux, pour un séjour éternel; heureuse récompense des bons pratiquants

59. qui ont su être constants et confiants en leur Maître!

60. A combien d'animaux incapables de prendre en charge

بِاللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٥٣﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٤﴾

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٥٥﴾

يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٦﴾

يَعْبَادِي الَّذِينَ آمَنُوا إِنِّي أَرْضِي بِكُمْ وَاسِعَةً فَإِنِّي فَاعْبُدُونِ ﴿٥٧﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٨﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنَسُوْنَهُمْ مِّنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٥٩﴾

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٦٠﴾

وَكَيْفَ آتَيْنَ مِنْ دَابَّةٍ لَّا تَحْمِلُ رِقْلَهَا اللَّهُ

leur propre nourriture, Allah donne les moyens de vivre, comme Il le fait pour vous. C'est Lui qui entend tout et qui sait tout.

61. Si tu demandes [aux mécréants] qui a créé les cieux et la terre, qui a assujetti le soleil et la lune, ils diront que c'est Allah. Pourquoi alors se comportent-ils en insensés?

62. Allah dispense Ses biens à qui Il veut parmi Ses serviteurs, soit avec largesse soit avec mesure, Il est Omniscient.

63. Si tu leur demandes qui a fait tomber du ciel cette eau avec laquelle Il fait revivre la terre morte, ils diront: «C'est Allah». Dis-leur: «Louange à Allah!» Mais la plupart d'entre eux sont inconscients.

64. La vie dans ce bas monde n'est que divertissement et jeu. C'est la Dernière [dans l'Au-delà] qui est la vraie vie, Ah! S'ils savaient.

65. Quand ils (les hommes) s'embarquent en mer, ils invoquent le Nom d'Allah, [Lui] rendant le culte, à Lui Seul, mais dès qu'Il les mène à bon port, ils Lui donnent aussitôt des associés.

66. Eh bien! Qu'ils renient le message que Nous leur avons

يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

وَلَيْنَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لِيَقُولَنَّ اللَّهُ فَإِنِّي
يُوفِّكَوْنَ ﴿٦٢﴾

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
وَيَقْدِرُ لَهُ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

وَلَيْنَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولَنَّ
اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا
يَعْقِلُونَ ﴿٦٤﴾

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ وَإِنَّ
الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٥﴾

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ
لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ
يُشْرِكُونَ ﴿٦٦﴾

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَسْتَمْتَعُوا

donné et qu'ils jouissent de la vie, bientôt ils sauront [ce qui les attend]!

67. N'ont-ils pas observé que Nous avons établi pour eux un sanctuaire inviolable, tandis que ceux qui sont alentour sont victimes d'enlèvement et de pillage? Persistent-ils à croire à l'erreur, et à méconnaître les bienfaits d'Allah?

68. Y a-t-il plus injuste que celui qui invente les mensonges sur Allah et qui renie la Vérité qu'il reçoit? N'est-il pas, en la Géhenne, un lieu de séjour pour les mécréants?

69. Ceux qui luttent pour Notre cause, Nous les dirigeons sur la bonne voie. Allah assistera toujours ceux qui font le bien.

فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا آمِنًا
وَيُتَخَظَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ أَفَبِالْبَاطِلِ
يُؤْمِنُونَ وَيَنْعِمَ اللَّهُ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ
بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى
لِّلْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا
وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾



30. AR-RŪM (les byzantins)



Préhégirienne (sauf le verset 17), révélée après la sourate de "la Déchirure". Elle compte 60 versets. Son titre est tiré du deuxième verset.

La sourate annonce la défaite d'Ar-Rūm [les Byzantins] et leur victoire prochaine. Elle invite à tirer les enseignements des exemples de la toute puissance d'Allah, donnés dans de longs passages du texte.

Elle incite enfin à la sincérité du culte, montre la versatilité de l'homme et recommande la constance.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Alif.Lām.Mīm.
2. Certes, les Romains ont été vaincus
3. dans une contrée voisine⁽¹⁾. Mais après leur défaite, ils vaincront
4. dans quelques années. La Décision en appartient à Allah, avant comme après. Ce jour-là les croyants se réjouiront
5. du secours d'Allah. [Allah] apporte Son secours à qui Il veut. Il est le Tout-Puissant, le Miséricordieux.
6. C'est une promesse d'Allah! Allah ne faillit jamais à Sa promesse, mais la plupart des hommes ne [le]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم

عَلَيْتِ الرُّومُ

فِي أَذْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَلَيْهِمْ
سَيَعْلَبُونَ

فِي بَضْعِ سِنِينَ لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ
بَعْدُ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ

يَنْصُرِ اللَّهُ نَصْرُهُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

وَعَدَ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

(1) Les polythéistes mecquois disaient aux croyants: «Ne voient-ils pas que les Byzantins – gens du Livre comme vous – viennent d'être vaincus par les païens perses?» Ce verset fut révélé pour annoncer aux croyants la victoire très prochaine des Byzantins, qui eut effectivement lieu.

savent pas.

7. Ils connaissent les apparences de la vie d'ici-bas, mais n'accordent aucune attention à la vie de l'Au-delà.

8. Pourquoi n'ont-ils pas réfléchi en eux-mêmes? Allah n'a créé les cieux, la terre et ce qui est entre les deux que pour une bonne raison et en leur assignant un terme fixé. Et pourtant, beaucoup d'hommes ne croient pas à la rencontre de leur Seigneur.

9. N'ont-ils pas voyagé de par le monde et constaté ce que fut la fin de ceux qui ont vécu avant eux, qui étaient plus puissants qu'eux, qui avaient pu travailler la terre et la peupler plus qu'eux, et qui avaient reçu des preuves apportées par leurs Messagers? Allah n'était nullement injuste envers eux; ils se faisaient tort à eux-mêmes.

10. Il s'est trouvé que la fin de ceux qui ont commis le pire a été funeste parce qu'ils ont dénié Nos signes et les ont tournés en dérision.

11. Allah fait la création première; Il en assurera la seconde, et c'est à Lui qu'aboutira votre destin à tous.

12. Le jour de l'avènement de l'Heure, les criminels seront frappés de consternation.

13. Ils n'auront point

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ
الْآخِرَةِ هُمْ غَفْلُونَ ﴿٧﴾

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ مَّا خَلَقَ اللَّهُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ
وَاجِلٍ مُّسَمًّى وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ
بِلِقَائِ رَبِّهِمْ لَكَفِرُونَ ﴿٨﴾

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ
مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَنَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا
أَكْثَرُ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم
بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُظْلَمَهُمْ
وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

ثُمَّ كَانَتْ عَاقِبَةُ الَّذِينَ اسْتَفْتَوْا السَّوْآتِ أَن
كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾

وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ مِّنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاؤُا

d'intercesseurs parmi ceux qu'ils avaient associés [à Allah], et ils renieront leur culte.

14. En effet, le jour de l'avènement de l'Heure, les hommes seront répartis [en deux].

15. Ceux qui croyaient et accomplissaient des œuvres pies se délecteront dans les beaux jardins.

16. Quant aux infidèles qui rejetaient Nos signes et ne croyaient pas à l'avènement du Jour Dernier, ils seront livrés au châtimement.

17. Qu'Allah soit Exalté [par vous] soir et matin!

18. Que louange Lui soit rendue dans les cieux et sur terre, au crépuscule et au milieu de la journée.

19. C'est Lui qui fait sortir le vivant du mort, et qui fait sortir le mort du vivant, qui rend la vie à la terre morte, et c'est ainsi que vous serez ressuscités.

20. L'un de Ses signes est de vous avoir créés de poussière, et voilà que vous êtes devenus un monde qui peuple [la terre].

21. Un autre signe de Lui est d'avoir créé pour vous des épouses de votre espèce, pour que vous cohabitiez avec elles. Il a établi entre vous affection et tendresse. Il

وَكَا نُؤُا بُشْرَكَآيَهُمْ كُفْرِيَت ۝١٣

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُؤْمِدُ يُتَفَرَّقُونَ ۝١٤

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ۝١٥

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ فَأُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ
مُخْضَرُونَ ۝١٦

فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ
تُصْبِحُونَ ۝١٧

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ۝١٨

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ
الْحَيِّ وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَٰلِكَ
تُخْرَجُونَ ۝١٩

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ
إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْشُرُونَ ۝٢٠

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ
أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ
مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ

y a là des signes évidents pour ceux qui savent réfléchir.

22. Parmi Ses signes aussi, la création des cieux et de la terre et la diversité de vos langues et de vos couleurs. Il y a là des signes certains pour ceux qui savent.⁽¹⁾

23. Font également partie de Ses signes: votre sommeil la nuit et [vos activités] le jour, en quête de Ses faveurs. Il y a là des signes évidents pour ceux qui veulent bien entendre.

24. Et de Ses signes encore, le fait de vous montrer les éclairs, objets de crainte et d'espoir; Il fait tomber du ciel une eau avec laquelle Il rend vie à la terre morte. Il y a là des signes pour ceux qui savent méditer.

25. Un autre signe de Sa puissance, est la sustentation du ciel et de la terre selon Son ordre. A la suite d'un seul Appel, vous sortirez aussitôt de terre.

26. A Lui appartiennent tous ceux qui sont dans les cieux et sur terre. Tous Le vénèrent.

27. C'est Lui qui instaure la première création du monde, puis qui en fera la deuxième. C'est là chose bien aisée pour Lui. C'est de

يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَاخْتِلَافِ أَلْسِنَتِكُمْ وَالْوَلَوْنِكُمْ إِنَّ فِي
ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٢٢﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
وَأَبْتِغَاؤُكُمْ مِّن فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا
وَيُنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ بِهِ الْأَرْضَ
بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَن تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ
بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَا لِدَعْوَةٍ مِّنَ الْأَرْضِ إِذَا
أَنشَرْتُمْ أَخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾

وَلَهُ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ
قَانِتُونَ ﴿٢٦﴾

وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ
أَهْوَنُ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ

(1) Chez Warsh: «...des signes certains pour l'ensemble des humains.»

Lui que relèvent les modèles [de création] les plus parfaits, dans les cieux et sur terre; c'est Lui le Tout-Puissant, le Sage.

28. Il vous propose un exemple tiré de votre propre organisation sociale. Accepteriez-vous de prendre des associés à part entière parmi vos esclaves, partageant avec vous les biens que Nous vous avons octroyés, et auxquels vous porteriez la même considération qu'à vous-mêmes? C'est ainsi que Nous détaillons les exemples de Nos signes pour ceux qui sont doués de raison.

29. Mais les injustes suivront, toujours aveuglément, leurs penchants. Nul ne saurait bien guider ceux qu'Allah voue à l'erreur. Ceux-là n'auront pas de secours.

30. Sois toujours prêt à célébrer le culte avec ferveur, selon la prédisposition qu'Allah a créée chez toute âme. [C'est une] œuvre immuable d'Allah. Telle est [la voie de] la religion orthodoxe, mais la plupart des hommes n'en sont pas informés.

31. [Revenez donc] repentants vers Lui! Redoutez Sa colère! Observez la prière rituelle, et ne soyez pas au nombre des polythéistes!

32. Ne soyez pas de ceux qui, en matière de religion, se sont divisés en sectes différentes, dont

الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ أَنفُسِكُمْ هَلْ لَّكُمْ مِّنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّنْ شُرَكَاءَ فِي مَآرِزِقِنَاكُمْ فَانْتَرَفِهِ سَوَاءٌ مَّا فُوتَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَ هُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِّنْ نَّاصِرِينَ ﴿٢٩﴾

فَاقْرَءْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

* مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾

مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا كُلُّ جَزِئٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾

chacune se complaisait dans sa voie.

33. Lorsque les hommes sont atteints d'un mal, ils implorent sincèrement leur Seigneur, mais dès qu'Il leur fait goûter de Sa Grâce, voilà que certains d'entre eux se permettent de Lui donner des associés.

34. Ah! Qu'ils renient Nos bienfaits! Jouissez donc de cette vie, vous saurez bientôt [ce qui vous attend]!

35. Ou bien prétendent-ils recevoir de Nous une révélation qui confère une autorité quelconque à ceux qu'ils ont pris comme associés?

36. Lorsque Nous faisons sentir Notre miséricorde aux hommes, ils s'en réjouissent, mais quand un mal les frappe à cause de leurs œuvres, voilà qu'ils tombent dans le désespoir.

37. N'ont-ils pas observé qu'Allah octroie Ses dons à qui Il veut, avec largesse ou avec mesure? Il y a là des signes certains pour ceux qui croient.

38. Que l'on donne la part qui est due aux proches, aux infortunés et aux voyageurs démunis. C'est là une bonne œuvre pour ceux qui cherchent [par cette oeuvre à voir] la Face d'Allah. Ceux-là seront les bienheureux.

وَإِذَا مَسَّ النَّاسُ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ
ثُمَّ إِذَا أَذَاهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ
بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

لِيَكْفُرُوا بِإِمَاءِ اللَّهِ أَتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ
تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

أَمْ أَنْزَلْنَاهُمْ سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا
كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِنْ
نُصِبْهُمْ سَيْئَةً بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ
يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ
وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾

فَقَاتِلْ ذَآ الْقُرَىٰ حَقَّهُ، وَالْمَسْكِينِ وَالْأَنْ
سَابِلِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ
اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾

39. Sachez que ce que vous consentez en crédits usuraires pour accroître vos fortunes, au détriment d'autrui, n'aura aucune valeur auprès d'Allah. Par contre, ce que vous consentez en aumône pour chercher [à voir] la Face d'Allah, Allah vous en payera au multiple la valeur.

40. C'est Allah qui vous a créés, qui vous a fourni votre subsistance, qui vous fera mourir et qui vous ressuscitera. Y en a-t-il, parmi vos associés, qui puissent faire quoi que ce soit de tout cela? Gloire à Lui! Il est bien au-dessus de tous ceux qu'on Lui associe.

41. A cause des mauvaises œuvres des humains, le désordre est apparu sur terre et sur mer. Allah voulait les sanctionner pour une partie de leurs agissements afin qu'ils se repentent.

42. Dis[-leur]: «Voyagez de par le monde pour constater le sort final de ceux qui avaient vécu avant vous et dont la plupart étaient des polythéistes!»

43. Sois toujours prêt à suivre la religion de rectitude avant l'avènement d'un jour décrété inéluctablement par Allah, le jour où les humains vont se scinder [en deux groupes].

وَمَا أَتَيْتُم مِّن زَيْلٍ لَّيْرُؤًا فِي أَمْوَالِ النَّاسِ
فَلَا يَزِيدُوا عِندَ اللَّهِ وَمَا أَتَيْتُم مِّن زَكَاةٍ
تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُضْعِفُونَ ﴿٣٩﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ
يُحْيِيكُمْ هَلْ مِن شُرَكَائِكُم مَّن يَفْعَلُ
مِثْلَ ذَٰلِكُمْ مِّن شَيْءٍ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ
أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُم بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الَّذِينَ مِن قَبْلُ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾

فَاقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ
يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ يَوْمَذِي صَدَعُونَ ﴿٤٣﴾

44. Les mécréants porteront la charge de leur impiété alors que ceux qui faisaient le bien auront préparé leur salut.

45. En effet, Allah rétribuera de Ses faveurs les croyants qui accomplissent les œuvres pies. Il n'aime pas les mécréants.

46. Parmi les signes de Sa Miséricorde, l'envoi des vents qui annoncent de bonnes pluies, pour vous faire sentir l'effet de Sa Grâce, comme ils permettent aux vaisseaux de naviguer sur Son Ordre, afin que vous vous livriez à la quête de Ses faveurs. Peut-être seriez vous reconnaissants!

47. Avant toi, Nous avons envoyé d'autres Messagers à leurs peuples, apportant des preuves évidentes. Nous avons sévi contre les criminels [qui les ont reniés]; car c'est à Nous d'apporter le secours aux croyants.

48. C'est Allah qui soulève les vents qui suscitent la formation de nuages qu'Il répand dans le ciel comme Il veut. Il en fait des masses condensées, du sein desquelles l'on voit l'ondée se précipiter. Quand Il les fait tomber en pluie sur qui Il veut parmi Ses serviteurs, les voilà qui s'en réjouissent,

49. alors qu'ils étaient, avant de

مَنْ كَفَرَ فَلْيَكُفِّرْهُ وَكَفَرُوا وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا
فَلْيَأْتِ بِمِثْلِهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴿٤٤﴾

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ
فَضْلِهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ
وَلِيَذِيقَكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِيَجْزِيَ الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ
وَلِيَتَّبِعُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ
فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَأَنْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرُمُوا
وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ
فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا فَيَزِي
الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ
يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبِشِرُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ أَنْ يُنْزَلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ

la recevoir, figés dans le désespoir.

50. Que l'on observe les effets⁽¹⁾ de la miséricorde d'Allah [que l'on voit], comment Il rend la vie à la terre morte. C'est de cette façon qu'Il ressuscitera les morts. Il est vraiment Omnipotent.

51. Si par contre Nous envoyons un [mauvais] vent qui fait jaunir⁽²⁾ leur végétation, les hommes continuent à renier Nos bienfaits, comme par le passé.

52. En vérité, tu ne peux pas te faire entendre de ceux qui sont morts [dans leurs âmes], ou de ceux qui sont sourds [à ton message], lorsqu'ils te tournent le dos.

53. Tu ne saurais non plus guider ceux suivent aveuglément leur erreur; seuls t'entendront ceux qui croient à Nos signes et qui Nous sont entièrement soumis.

54. C'est Allah qui vous a créés; vous naissez faibles. Puis Il fait succéder la force à votre faiblesse; après la force vous redevenez faibles et chenus. Allah crée ce qu'Il veut. Il est Omniscient et Omnipotent.

55. Le jour de l'avènement de l'Heure, les criminels jureront n'être restés [dans les tombes] qu'un bref

لَمُبْلِسِينَ ﴿٥٠﴾

فَأَنْظُرْ إِلَىٰ آثَرِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي
الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحْيٍ
الْمَوْتِ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥١﴾

وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّوا مِنْ
بَعْدِهِ يَكْفُرُونَ ﴿٥٢﴾

فَإِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمَعُ الصُّمَّ
الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٥٣﴾

وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعُمَىٰ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ إِنْ تَسْمَعُ
إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٥٤﴾

﴿٥٥﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ
مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ
ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ
الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ﴿٥٦﴾

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ
مَا لِيُؤَاغِرَنِي سَاعَةً كَذَٰلِكَ كَانُوا

(1) Chez Warsh: «Que l'on observe l'effet...»

(2) Pour certains exégètes c'est le vent lui-même qui est jaune.

moment. C'est ainsi qu'ils avaient l'habitude de falsifier la vérité.

56. Mais ceux qui ont été dotés de la science et de la foi diront: «Vous êtes demeurés le temps prescrit avant la Résurrection et voilà le Jour de la Résurrection, mais vous ne vous en rendiez pas compte.»

57. Ce jour là, les excuses des injustes ne leur serviront à rien, car il ne leur sera pas permis de se faire pardonner.

58. Dans ce Coran, Nous avons cité tant d'exemples à l'intention des hommes, mais même si tu leur apportes toute sorte de miracles, les mécréants diront toujours: «Vous n'êtes que des imposteurs.»

59. Ainsi Allah scelle-t-Il les cœurs de ceux qui s'obstinent à ignorer [Son message].

60. Sois donc constant! La promesse d'Allah est inéluctable! Ne te laisse pas ébranler par les sceptiques!

يُؤَفِّكُونَ ﴿٥٥﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوْتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعَذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ بِآيَةٍ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفَّنَّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾



31. LUQMĀN



Préhégirienne (sauf les versets 27, 28 et 29), révélée après la sourate des "Rangs". Elle compte 34 versets. Son titre est tiré du verset 12.

Outre une confirmation de la révélation du Livre, une description de la conduite et du sort des mécréants et des croyants, une mention de quelques merveilles de la création et de certains signes de la puissance d'Allah, la sourate se distingue par la relation des préceptes de Luqmān à son fils.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Alif.Lām.Mīm.
2. Voilà les versets du Livre de la Sagesse!
3. Message de salut et de miséricorde pour les bienfaiteurs
4. qui accomplissent la prière rituelle, qui s'acquittent de l'aumône légale et qui croient fermement à l'avènement de la vie de l'Au-delà.
5. Ceux-là sont bien guidés par leur Seigneur, ils seront les bienheureux.
6. Certains, parmi les hommes, s'emploient, sans science aucune, à se procurer les moyens de diffuser des discours frivoles en vue d'égayer les autres et de railler [Nos versets]. Ceux-là seront voués à un tourment infamant.
7. Lorsqu'on récite Nos versets à l'un d'eux, il se détourne, plein

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْعَم

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ
بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ
عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا
أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَكُن مِّن مَّا يَشْتَكِي

d'orgueil, faisant semblant de ne rien entendre, ou comme s'il était dur d'oreille. A celui-là, pour toute bonne nouvelle, annonce un châtement douloureux.

8. Quant à ceux qui croient et qui font le bien, ils seront admis aux jardins de Félicité.

9. Là, ils demeureront éternellement, c'est la vraie promesse d'Allah, Il est le Tout-Puissant, le Sage.

10. C'est Lui qui a créé les cieux sans piliers visibles [les soutenant], qui a implanté de solides montagnes sur la terre pour qu'elle ne vacille pas sous vos pieds. Il a répandu sur terre toutes sortes d'animaux. Et Nous avons fait tomber du ciel une eau avec laquelle Nous avons fait pousser toutes variétés de végétations luxuriantes.

11. Telle est l'œuvre d'Allah! Montrez-Moi donc les œuvres de ceux que vous adorez en dehors de Lui! Eh bien, les impies sont dans un égarement manifeste.

12. Nous avons donné la sagesse à Luqmān pour qu'il soit reconnaissant envers Allah. En fait, celui qui est reconnaissant envers Allah, c'est pour son propre intérêt. Mais que celui qui se montre ingrat sache qu'Allah Se suffit à Lui-même,

كَانَ لَمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا فَبَشَّرَهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَالْقِي فِي الْأَرْضِ رَوْسًا أَنْ قَمِيْدَ بِكُمْ وَتَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾

هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿١١﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿١٢﴾

qu'Il est Digne de louanges.

13. Luqmān dit à son fils qu'il exhortait: «Ô mon fils! N'associe pas de divinité à Allah, ce serait une injustice énorme!»

14. Nous avons recommandé à l'homme de bien traiter ses père et mère; sa mère s'est deux fois exténuée en le portant et [en l'allaitant] pendant deux ans jusqu'à son sevrage. [Nous lui disons]: «Sois reconnaissant envers Moi ainsi qu'envers tes parents, c'est à Moi qu'aboutira votre destin à tous.»

15. «Si tes parents tentent de te forcer à Me donner, sans connaissance de cause, un associé, ne leur obéis pas tout en restant courtois dans tes relations avec eux dans la vie d'ici-bas. Suis la voie de ceux qui reviennent vers Moi en se repentant. Votre retour se fera vers Moi et Je vous ferai connaître ce que vous faisiez.»

16. «Ô mon fils! [Continua Luqmān]: sache que [toute faute], fût-elle du poids d'un grain de moutarde, caché dans un rocher ou perdu dans les cieux ou sur terre, Allah la fera reconnaître. En vérité, Allah est Subtil et a connaissance de tout.»

17. «Ô mon fils! Observe la prière, recommande le bien,

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَبْنِي
لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ
وَهَنًا عَلَى وَهْنٍ وَفَصَّلَهُ فِي عَامَيْنِ أَنْ
أَشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَيَّ الْمَصِيرُ ﴿١٤﴾

وَإِنْ جَاهِدَاكَ عَلَى أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ
لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبُهُمَا فِي
الدُّنْيَا مَعْرُوفًا وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ
ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا
كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

يَبْنِي إِنَّهَا إِنْ نَكَ مِنْ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ
فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي
الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ
خَبِيرٌ ﴿١٦﴾

يَبْنِي أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَأَنْهَ

déconseille le mal et supporte patiemment ce qui peut t'arriver. Telles sont les qualités des hommes vaillants.»

18. «N'affiche pas un air arrogant devant les gens et ne sois pas insolent dans ta démarche sur terre; Allah déteste tout [homme] insolent orgueilleux.»

19. «Sois donc humble dans ta démarche et baisse le ton de ta voix! Rien n'est plus désagréable que le braiment des ânes.»

20. Ne voyez-vous pas qu'Allah a mis à votre disposition [tout] ce qui est dans les cieux et [tout] ce qui est sur terre, qu'Il vous a comblés de Ses bienfaits aussi bien manifestes que cachés, alors que certains discutent à propos d'Allah sans science, ni guide, ni livre éclairant?

21. Quand on leur dit de suivre la révélation d'Allah, ils répondent: «Nous ne suivons que la tradition de nos ancêtres.» [Resteront-ils obstinés] même si Satan les conviait au châtement du Brasier?

22. Celui qui se livre corps et âme à Allah en s'appliquant à faire le bien tient l'anse la plus solide. Vers Allah est l'aboutissement de toutes choses.

23. Quant à ceux qui restent

عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ
مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٧﴾

وَلَا تَصْغِرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْسِ فِي الْأَرْضِ
مَرَحًا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿١٨﴾

وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاعْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ ۚ إِنَّ
أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ﴿١٩﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَآ فِي السَّمَوَاتِ وَمَآ فِي
الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُ ظَهْرَهُ وَبَاطِنَهُ
وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ
وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ
نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْنَا آباءَاءَ نَآ أَوَّلُوا كَانَ
الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ
السَّعِيرِ ﴿٢١﴾

* وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ
فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ ۖ إِلَى اللَّهِ
عَلَقَبَةُ الْأُمُورِ ﴿٢٢﴾

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَخْرُجُكَ كُفْرُهُ إِلَّا تَنَآ

mécréants, que leur impiété ne t'afflige pas! Ils seront ramenés à Nous, et Nous allons leur rappeler ce qu'ils faisaient. Certes, Allah connaît parfaitement ce qu'ils pensent au fond de leurs cœurs.

24. Nous allons les laisser jouir pour un temps [de la vie] puis Nous leur ferons subir la contrainte d'un châtement très lourd.

25. Si tu leur demandes: «Qui a créé les cieux et la terre?» Ils répondront certainement: «Allah.» Dis-leur: «Qu'Allah soit loué!» Mais la plupart d'entre eux ne veulent rien savoir.

26. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre. En vérité, Allah Se suffit à Lui-même, Il est Digne de louanges.

27. Même si tous les arbres sur la terre étaient des écritoirs, même si la mer était grossie de sept autres océans [pour servir d'encre], les paroles d'Allah ne seraient guère épuisées. Allah est Tout-Puissant et Sage.

28. Votre création à tous, ainsi que votre résurrection, sont aussi aisées pour Allah que de créer et de ressusciter un seul être. En vérité, Allah entend tout, Il voit tout.

29. Ne vois-tu pas qu'Allah

مَرَجَعُهُمْ فَتُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الْصُّدُورِ ﴿٢٣﴾

نُتَبِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ
غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ
الْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِن شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ
وَالْبَحْرُ بَحْرُهُ مِّنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ
مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾

مَا خَلَقَكُمْ وَلَا يَعْزُبُ عَنْكُمْ الْإِلاٰهَ كَنَفْسٍ وَحِدَةٍ
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ

fait pénétrer la nuit dans le jour et le jour dans la nuit, qu'Il a assujéti le soleil et la lune [dans un système où] chacun des deux gravite vers un terme fixé et qu'Allah est parfaitement au courant de tout ce que vous faites?

30. Il en est ainsi car Allah est la Vérité-même et ce qu'ils invoquent⁽¹⁾ en dehors de Lui est le faux. Allah est le Très-Haut, le Très-Grand.

31. Ne vois-tu pas que les vaisseaux voguent sur les eaux par la grâce d'Allah, pour vous montrer de Ses signes? En effet, il y a là des signes certains pour tout homme qui s'arme de patience et qui reconnaît les bienfaits d'Allah.

32. Lorsque les hommes, en mer, sont envahis par des vagues sombres comme les ténèbres, ils implorent Allah en Lui vouant un culte sincère. Quand Il les ramène sains et saufs au rivage, certains d'entre eux maintiennent leur engagement. Seuls, en effet, les traîtres impies rejettent Nos signes.

33. Ô vous humains! Craignez votre Seigneur! Redoutez le jour où le père ne pourra rien pour son fils, et où le fils ne pourra rien pour son père! [Sachez que] la

النَّهَارِ فِي الْلَيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣٠﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ الْبَطْلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٣١﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلَّكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٢﴾

وَإِذَا غَشِيَهم مَوَجٌ ظُلُمٌ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ﴿٣٣﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ أَتَقْوَارِبَكُمْ وَأَخْشَوْا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَن وَلَدِهِ وَلَا مَوْلَا هُوَ جَارِعَن وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ

(1) Chez Warsh: «...ce que vous invoquez ...»

promesse d'Allah est inéluctable! Que la vie d'ici-bas ne vous trompe pas! Que le démon ne vous suborne pas en vous détournant d'Allah!

34. Allah Seul détient le secret de l'avènement de l'Heure. C'est Lui qui fait tomber la pluie; et qui connaît ce qui se trouve dans les matrices des mères. Nul ne sait ce qu'il aura à acquérir demain, ni dans quel pays il mourra. En vérité, c'est Allah qui connaît tout, qui est au courant de tout.

فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا
يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٣٤﴾

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ
الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي
نَفْسٌ مَاذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ
بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٥﴾



32. AS-SAJDA (la prostration)



Préhégirienne (sauf les versets de 16 à 20), révélée après la sourate des "Croyants". Elle compte 30 versets. Son titre est tiré du verset 15.

Cette sourate est également consacrée à la confirmation de la révélation du Livre, à des exemples de l'omnipotence et de l'omniscience d'Allah, et à la conduite et au sort des mécréants et des croyants.

Elle se termine sur une évocation de la mission de Moïse et une présentation de signes de nature à guider sur le droit chemin.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Alif.Lām.Mīm.

2. Une révélation du Livre provenant assurément du Maître des mondes.

3. Diront-ils: «Il l'a inventé.» Bien au contraire, c'est la vérité qui émane de ton Seigneur, pour avertir un peuple qui n'a pas reçu d'avertissement avant toi, afin qu'il soit bien guidé.

4. [Il émane] d'Allah qui a créé les cieux et la terre et ce qui est entre les deux en six jours puis qui S'est établi sur le Trône. En dehors de Lui, vous n'avez ni allié ni intercesseur; n'êtes-vous pas conscients?

5. Du ciel, Il dirige l'Ordre sur terre. Tout remonte vers Lui en l'espace d'un jour équivalent à mille ans selon votre manière de compter.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ

الْعَالَمِينَ

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ

لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ

لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا

بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى

الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا سَفِيْعٍ

أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ

يُذِخِرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ

إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا

تَعُدُّونَ

6. C'est Lui qui connaît le mystère de l'invisible ainsi que le monde sensible; Il est le Tout-Puissant et le Miséricordieux.

7. C'est Lui qui a parachevé tout ce qu'Il a créé; Il a d'abord créé l'homme à partir de la terre glaise,

8. puis sa descendance d'une banale goutte d'eau [séminal].

9. Il lui a donné une forme accomplie et lui a insufflé de Son Esprit. Ainsi vous a-t-Il dotés de l'ouïe, de la vue et de la raison. Combien dérisoire est votre reconnaissance!

10. Qu'ils disent: «Après avoir disparu sous terre, reviendrions-nous sous forme d'une création nouvelle?» En vérité, ils ne croient pas à la Rencontre du Seigneur.

11. Dis-[leur]: «L'ange de la mort, chargé de vous, recueillera vos âmes, et vous serez ramenés vers votre Seigneur.»

12. Ah! Si tu voyais alors les coupables, têtes baissées devant le Seigneur, disant: «Seigneur, nous avons bien vu, bien entendu. Fais-nous revenir sur terre, nous ferons de bonnes œuvres. Nous sommes maintenant bien convaincus.»

13. Si Nous l'avions voulu, Nous aurions guidé toute âme sur la voie

ذَٰلِكَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ
الرَّحِيمُ ﴿٦﴾

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ
الْإِنْسَانِ مِنْ طِينٍ ﴿٧﴾

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ مَّاءٍ
مَّهِينٍ ﴿٨﴾

ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِنَا وَجَعَلَ لَكُمُ
السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا
تَشْكُرُونَ ﴿٩﴾

وَقَالُوا إِنَّا ضَالُّونَ فِي الْأَرْضِ إِنَّا نَحْنُ خَلْقُ
جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ ﴿١٠﴾

﴿قُلْ يَتُوفَّكُم مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي ذُكِّرَ
بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ﴾ ﴿١١﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا
رُءُوسِهِمْ عِندَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا
فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿١٢﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًى

de son salut, mais Notre décret prévoyait déjà que Je remplisse la Géhenne d'humains et de djinns, tous ensemble.

14. [Il leur sera dit]: «Goûtez votre châtiment pour avoir oublié la Rencontre de ce jour! Ainsi, Nous vous reléguons à l'oubli. Goûtez un tourment éternel pour châtiment de ce que vous faisiez!»

15. Seuls croient vraiment à Nos versets ceux qui s'inclinent en se prosternant dès qu'on les leur rappelle, et qui exaltent le Nom de leur Seigneur en toute humilité.

16. [Par crainte d'Allah] leurs flancs s'arrachent des lits, ils implorent leur Maître, par peur et espérance, et ils donnent en aumône [une part] des biens dont Nous les avons pourvus.

17. Nul ne sait quel bonheur leur est réservé pour prix de ce qu'ils accomplissaient.

18. Eh quoi! Le croyant sera-t-il traité comme le pervers?! [Que non!] Ils ne seront nullement égaux.

19. Ceux qui croient et qui font le bien seront admis dans le Jardin du Paradis: un heureux séjour en rétribution de leurs œuvres.

20. Quant aux pervers, c'est au Feu que sera leur dernier séjour.

وَلَكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٢﴾

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا إِنَّا
نَسِيتَكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا
كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا بِهَا
حَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٤﴾

تَتَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ
رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
يُنْفِقُونَ ﴿١٥﴾

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ
جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا لَّا يَسْتَوُونَ ﴿١٧﴾

أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ
جَنَّاتُ الْمَأْوَى نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا

Chaque fois qu'ils tenteront d'en sortir, ils y seront ramenés, et il leur sera dit: «Goûtez donc le tourment du Feu dont vous contestiez l'existence!»

21. Certes, Nous leur infligeons [dans cette vie] un châtiment mineur avant le grand tourment, afin qu'ils reviennent sur leur erreur.

22. Y a-t-il plus injuste que ceux qui se détournent de Nos signes après qu'ils leur ont été rappelés? Nous sévrons certainement contre ces criminels.

23. Nous avons donné les Ecritures à Moïse. Ne mets pas en doute sa rencontre! Nous en avons fait le guide des Enfants d'Israël.

24. Parmi ceux-ci, Nous avons promu des chefs spirituels qui dirigeaient selon Nos ordres, tant ils étaient constants, et fermement croyants en Nos signes.

25. C'est bien ton Seigneur qui tranchera leur différend le Jour de la Résurrection.

26. N'est-il pas une indication claire pour ton peuple dans l'exemple de tant de générations que Nous avons anéanties avant eux, et dont ils parcourent aujourd'hui les anciennes demeures? Il y a là des signes évidents; peuvent-ils bien entendre?!

أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ
دُفُّوا عَذَابَ النَّارِ الَّذِي كُنتُمْ بِهِ
تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾

وَلَنَذِيقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَى دُونَ
الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٢﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ
أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ
مُنْتَقِمُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي
مِرْيَةٍ مِنْ لِقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِبَنِي
إِسْرَءِيلَ ﴿٢٤﴾

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا
صَبَرُوا وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٥﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يُفَصِّلُ بَيْنَهُم يَوْمَ الْقِيَمَةِ
فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٦﴾

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ
مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَاجِدِهِمْ
فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٧﴾

27. Ne voient-ils pas que Nous conduisons l'eau vers les sols arides, pour faire pousser des champs dont ils se nourrissent, eux et leurs troupeaux? Ne sont-ils donc pas clairvoyants?!

28. Ils disent: «A quand ce verdict promis, si vos propos sont véridiques?»

29. Dis-leur: «Le jour du Jugement, la conversion des mécréants ne servira à rien, et ils n'auront point de répit.»

30. Détourne-toi d'eux et attends! Eux aussi vont attendre.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ
الْجُرْزِ فَنَخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ
أَنْفُسُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا
إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٢٩﴾

فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرِ إِنَّهُمْ
مُنتَظَرُونَ ﴿٣٠﴾



33. AL-AHZĀB (les coalisés)



Posthégirienne, révélée après la sourate de "la Famille de 'Imrān". Elle compte 73 versets. Son titre est tiré du verset 20.

Après incitation du Prophète à s'attacher à sa mission et à se fier à Allah, et après condamnation du Zihār et distinction entre adoption et paternité réelle, la sourate rappelle le secours divin lors de la bataille de la Tranchée et décrit les attitudes des hypocrites lâches et des croyants résolus, tout en rapportant la défaite des Beni Quraiza.

Il y a ensuite une adresse particulière aux épouses du Prophète (mise en garde et exhortation).

Plus loin, le texte légifère sur le mariage non consommé, cite les femmes licites pour le Prophète et fixe les conditions d'accès chez celui-ci et de bienséance envers ses épouses.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ô Prophète! Sois pieux envers Allah! N'écoute ni mécréants ni hypocrites! Allah est, en vérité, Omniscient et Sage.

2. Suis ce qui t'a été révélé de la part de ton Seigneur! Allah est parfaitement au courant de ce que vous faites.

3. Confie ton sort à Allah! Allah suffit comme Protecteur.

4. Allah n'a pas logé deux cœurs dans la poitrine d'un même homme. Il n'a pas fait de vos épouses, que vous répudiez en les comparant [pour vous les interdire]⁽¹⁾ aux

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ
وَالْمُنَافِقِينَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا

حَكِيمًا ﴿١﴾

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ

كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٢﴾

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٣﴾

مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِنْ قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ

وَمَا جَعَلَ أَزْوَاجَكُمْ الَّتِي تَظَاهَرُونَ

مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ

(1) Voir renvoi à la sourate de la Discussion (58).

corps de vos mères, des mères pour vous. Il n'a pas non plus fait des enfants que vous vous attribuez par adoption vos vrais enfants. Ce ne sont là qu'assertions de votre part ; c'est Allah qui dit la vérité et c'est Lui qui guide sur le droit chemin.

5. Rétablissez donc la filiation à leurs vrais pères [des enfants adoptifs], cela est plus juste pour Allah! Si vous ne connaissez pas leurs pères, traitez-les comme vos frères de religion ou d'alliance. Il ne vous sera pas reproché de fautes commises par erreur, mais celles que vos cœurs ont préméditées. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

6. Le Prophète a plus de prééminence sur les croyants qu'ils n'en ont les uns sur les autres. Ses épouses sont leurs mères. La parenté sanguine prime, [dans les successions,] selon le Livre d'Allah sur les liens fraternels établis entre les croyants [de Médine] et les émigrés [de la Mecque], à moins que vous ne vouliez consentir un geste bénévole en faveur de vos affiliés. Cela est bien édicté dans le Livre.

7. [Rappelle-toi] lorsque Nous avons conclu une alliance avec les Prophètes: avec toi-même ainsi qu'avec Noé, Abraham, Moïse et Jésus, fils de Marie. Avec eux, Nous

أَبْنَاءَكُمْ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُمْ بِأَفْوَاهِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ ﴿٥﴾

أَدْعُوهُمْ لِأَبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ فَإِنْ لَمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَكِنْ مَا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٦﴾

النَّبِيِّ أُولَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَىٰ أُولِيَائِكُمْ مَعْرُوفًا كَانَ ذَٰلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٧﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾

avons conclu un pacte solennel.

8. C'est pour qu'Allah interroge les Messagers de la Vérité au sujet de l'accomplissement de leur mission. Il apprête pour les mécréants un tourment douloureux.

9. Ô vous qui croyez! Souvenez-vous des bienfaits d'Allah envers vous lorsque vous étiez assiégés par des armées ennemies⁽¹⁾ contre lesquelles Nous avons envoyé un Ouragan sinistre avec des légions invisibles. Allah voit bien tout ce que vous faites.

10. Lorsque les ennemis vous ont cernés par devant et par derrière, vous vous êtes perdus en conjectures au sujet d'Allah, les regards effarés et les cœurs gonflés.

11. A ce moment, les fidèles furent bien éprouvés et violemment secoués.

12. Quant aux hypocrites, et aux cœurs malsains, ils proclamèrent: «Tout ce qu'Allah et Son Messager nous ont promis est illusion.»

13. Une fraction des hypocrites s'écria: «Ô Gens de Yathrib⁽²⁾! Votre place n'est pas au front! Retournez

لَيَسْأَلَ الصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾

إِذْ جَاءَكُمْ مِنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظُّنُونًا ﴿١٠﴾

هَذَا لِكِ ابْتِلَاءِ الْمُؤْمِنُونَ وَزَلْزَلُوا زَلْزَالًا شَدِيدًا ﴿١١﴾

وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ مَّا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾

وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوا وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِنْهُمُ النَّبِيَّ

(1) Les armées en question sont celles des coalisés (Al-Ahzāb) qui ont assiégé Médine avec la complicité des Juifs habitant Médine même, particulièrement les Beni Quraiza.

(2) Yathrib est le nom ancien de Médine.

chez vous!» D'autres demandèrent au Prophète la permission [de quitter le combat,] prétendant que leurs foyers étaient exposés sans défense. En réalité leurs foyers n'étaient pas menacés, mais ils voulaient tout simplement prendre la fuite.

14. Si les ennemis avaient réussi à pénétrer en quelques points de la cité et qu'ils leur avaient demandé d'entrer en sédition, ils l'auraient accepté sans trop hésiter.

15. Pourtant ces hypocrites s'étaient auparavant engagés devant Allah à ne pas tourner le dos [à l'ennemi]. Or, l'engagement devant Allah est exigible.

16. Dis [-leur]: «Cette fuite ne vous empêchera pas de mourir [hors combat] ou d'être tués. Vous ne jouirez de la vie que pour peu de temps.»

17. Dis-leur [aussi]: «Qui pourrait contrecarrer la volonté d'Allah s'Il voulait vous infliger Ses rigueurs, ou vous accorder Sa miséricorde?» En dehors d'Allah, ils n'auront ni protecteur ni allié.

18. Allah connaît bien ceux d'entre eux qui dressent les obstacles [devant les croyants] et qui disent à leurs proches: «Revenez donc vers nous», tout en évitant de

يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِنْ يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِمْ مِنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا الْفِتْنَةَ لَآتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا فِيهَا إِلَّا بَاسِيرًا ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ كَانُوا عَاهَدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُوَلُّونَ الْأَدْبَرَ وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ﴿١٥﴾

قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذَا لَا تُمْتَعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾

﴿قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَاسَ إِلَّا قَلِيلًا﴾ ﴿١٨﴾

participer vraiment au combat.

19. Toujours avares envers vous, quand un péril s'annonce, tu les vois te regarder les yeux révulsés de peur comme ceux d'un moribond. Mais dès que le danger est écarté, ils vous lardent avec des langues acérées, par convoitise de biens. Ceux-là n'ont jamais été de vrais croyants. Allah a réduit leurs efforts à néant; cela est si aisé pour Allah.

20. Ces hypocrites s'imaginent toujours que les Coalisés n'ont pas levé le siège. Mais si les ennemis revenaient, les hypocrites aimeraient se trouver parmi les Bédouins nomades, s'informant de vos nouvelles [de loin]. D'ailleurs, s'ils étaient avec vous, ils ne prendraient qu'une part très faible au combat.

21. En vérité, vous avez un si bel exemple dans le comportement du Messenger d'Allah, exemple édifiant pour ceux qui espèrent en Allah et au Jour Dernier, et qui invoquent Allah, toujours Présent dans leurs esprits.

22. Lorsque les fidèles ont vu les Coalisés, ils ont dit: «Voici ce qu'Allah et Son Messenger nous ont promis. Allah et Son Messenger avaient dit la vérité.» Leur foi et leur soumission s'en sont trouvées accrues.

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَى
عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُمْ
بِالْيَسَنِهٖ جَدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ أُولَٰئِكَ لَمْ
يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ وَكَانَ ذَٰلِكَ
عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾

يَحْسَبُونَ الْأَخْرَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِن يَأْتِ
الْأَخْرَابُ يَوَدُّوْا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ فِي
الْأَعْرَابِ يَسْتَئْذِنُونَ عَنْ أَنْبَاءِكُمْ وَلَوْ كَانُوا
فِيكُمْ مَّا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن
كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ
كَثِيرًا ﴿٢١﴾

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَخْرَابَ قَالُوا هَٰذَا مَا
وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ، وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ
وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

23. C'étaient des hommes, parmi les croyants, qui avaient été fidèles à leur engagement envers Allah. Certains d'entre eux ont accompli leur destin, d'autres attendent, sans nullement changer de conviction.

24. Allah récompensera les sincères pour leur loyauté et châtiara, s'Il le veut, les hypocrites ou leur pardonnera. En vérité Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

25. Allah a repoussé les mécréants, toujours enragés, sans qu'ils n'aient acquis aucun avantage. Il a ainsi épargné aux fidèles le combat. Allah est Fort et Puissant.

26. Il a fait déloger de leurs forteresses ceux des gens du Livre qui avaient soutenu les Coalisés. Il a jeté la frayeur dans leurs cœurs, de sorte que vous avez fait périr une partie d'entre eux, et fait prisonniers d'autres.

27. Il vous a légué leurs terres, leurs demeures et leurs fortunes ainsi que d'autres terres que vos pieds n'ont jamais foulées. Allah est Omnipotent.

28. Ô Prophète! Dis à tes épouses: «Si vous optez pour la vie d'ici-bas et tout son décor, venez donc que je vous accorde des largesses et que je vous fasse partir d'une manière élégante.»

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَّنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِن شَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٤﴾

وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا خَيْرًا وَكَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ﴿٢٥﴾

وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾

وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَمْ تَطُوهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّأَزْوَاجِكَ إِن كُنتُمْ تُرِيدْنَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأُسَرِّحْكُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

29. «Mais si vous optez pour Allah, Son Messenger et la vie de l'Au-delà, Allah réserve aux vertueuses parmi vous une récompense sublime.»

30. «Ô femmes du Prophète! Celle d'entre vous qui commet une turpitude flagrante subira un châtiment redoublé. Cela est si aisé pour Allah.»

31. Mais pour celle d'entre vous qui se dévoue à Allah et à Son Messenger et qui fait de bonnes œuvres, Nous doublerons sa récompense, et lui réserverons un don généreux.

32. Ô femmes du Prophète! Vous ne serez pas traitées comme les autres femmes si vous restez pieuses. Ne soyez donc pas complaisantes dans vos propos pour ne pas susciter le désir chez les cœurs malsains! Tenez plutôt un langage honnête!

33. Demeurez dignement dans vos appartements! N'exhibez pas vos atours à l'instar des païennes d'autrefois! Accomplissez la prière rituelle, donnez l'aumône légale et obéissez à Allah et à Son Messenger! Allah veut vous épargner toute souillure, ô Famille de la maison du Prophète, et vous purifier totalement.

34. Attachez-vous à évoquer

وَإِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ، وَالذَّارَ
الْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنْكُمْ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ مَنْ يَأْتِ مِنْكُمُ بِفَاحِشَةٍ
مُبِينَةٍ يَضَعُهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ
وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

* وَمَنْ يَفْعَلْ مِنْكُمْ خَيْرًا وَرَسُولَهُ، وَتَعْمَلْ
صَالِحًا نُؤْتِهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا
رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ
إِنْ أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي
فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٣٢﴾

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ
الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَى وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ
وَأَتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ
الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

وَأَذْكُرْنَ مَا يُتْلَى فِي بُيُوتِكُنَّ

fréquemment les versets de sagesse que l'on récite dans vos demeures. En vérité, Allah étend Son Aménité à tous; Il est au courant de tout.

35. En vérité, aux musulmans, hommes et femmes, aux croyants et aux croyantes, aux pieux, hommes et femmes, à ceux et celles qui sont sincères dans leur foi, à ceux et celles qui sont constants dans l'épreuve, à ceux et celles qui prient avec humilité, à ceux et celles qui pratiquent la charité, à ceux et celles qui observent le culte du jeûne, à ceux et celles qui préservent leur chasteté, à ceux et celles qui invoquent fréquemment le Nom d'Allah, à tous ceux-là, Allah réserve un Pardon et une immense Récompense.

36. Il n'appartient pas à un croyant ou à une croyante de suivre son propre choix, quand Allah et Son Messager en ont décidé autrement. Quiconque se permet de désobéir à Allah et à Son Messager s'égare de façon manifeste.

37. [Rappelle-toi] lorsque tu disais à celui qu'Allah a comblé de Ses faveurs, et que tu as toi-même comblé de tes bienfaits: «Garde pour toi ton épouse et crains Allah!» Tu dissimulais au fond de toi-même ce qu'Allah voulait montrer. Tu redoutais l'opinion des hommes,

مِنْ آيَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٢٤﴾

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ
وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَلِيلَيْنِ
وَالْقَلِيلَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ
وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ
وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ
وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّائِمِينَ وَالصَّائِمَاتِ
وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ
وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا
وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً
وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٥﴾

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ
وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ
وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا
بُعيدًا ﴿٢٦﴾

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ
عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ
وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى
النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ فَلَمَّا قَضَى رَيْدٌ
مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَ الْكِىَّ لَا يَكُونُ عَلَى

alors qu'Allah est plus digne d'être redouté. Lorsque Zaid⁽¹⁾ a cessé d'avoir rapport avec elle, Nous te l'avons donnée pour femme, afin que les croyants n'aient plus d'empêchement à épouser les anciennes femmes de leurs enfants adoptifs, une fois que ceux-ci n'ont plus de rapports avec elles. C'est ainsi que s'accomplit l'Ordre d'Allah.

38. Il n'y a pas de reproche à faire au Prophète concernant ce qu'Allah a décidé en sa faveur. C'était l'usage établi par Allah pour [les Prophètes] qui ont vécu avant. Ainsi le Décret d'Allah s'accomplit-il inéluctablement.

39. [Ces Prophètes étaient] chargés de transmettre le Message d'Allah. Ils craignent Allah et ne craignent que Lui Seul. Allah est Suffisant à Lui Seul pour faire le compte de l'action des hommes.

40. [Sachez que] Muhammed n'est le père d'aucun homme parmi vous. Seulement, il est le Messager d'Allah et le sceau des Prophètes.

الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٢٧﴾

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا ﴿٢٨﴾

الَّذِينَ يُبَايِعُونَ رِسَالَتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٢٩﴾

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٠﴾

(1) Zaid ibn Haritha était un esclave libéré et adopté par le Prophète. Après avoir repudié son épouse Zainab, le Prophète l'a prise pour femme. Ce mariage a été conclu par Allah, Maître –Souverain de l'Ordre, et par lequel Allah a indiqué qu'il n'y a pas d'empêchement aux croyants d'épouser les anciennes femmes de leurs fils adoptifs et que les Prophètes ne doivent ni dissimuler les décisions divines ni se soucier des commentaires malveillants des hommes. Il est à signaler que l'adoption est prohibée par le verset 5 de la même sourate.

Allah est Omniscient.

41. Ô vous qui croyez! Invoquez fréquemment le Nom d'Allah!

42. Célébrez Ses louanges à l'aube et au crépuscule!

43. C'est Lui qui étend Sa bénédiction sur vous, et Ses anges [prient pour vous], afin de vous faire sortir des ténèbres vers la lumière. Il est tout miséricorde pour les croyants.

44. Le jour où les croyants Le rencontreront [dans l'Au-delà], leur accueil sera le Salut d'Allah qui leur réserve une généreuse Récompense.

45. Ô Prophète! Nous t'avons envoyé comme témoin, pour rassurer [les fidèles] et avertir [les infidèles].

46. Tu convieras les hommes vers Allah, selon Son ordre, et tu seras pour eux un flambeau éclairant.

47. Annonce [donc] aux croyants qu'Allah leur réserve une très grande faveur.

48. N'écoute point les mécréants et les hypocrites! Ne te soucie pas de leurs mauvais agissements! Mets ta confiance en Allah! Allah suffit bien comme Protecteur.

49. Ô vous qui croyez! Si vous épousez des croyantes et que vous les répudiez avant de les toucher,

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾

وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

هُوَ الَّذِي يُصَلِّيْ عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

يَجْتَمِعُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ وَسَلَامٌ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِآذِينِهِ وَيَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٤٦﴾

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾

وَلَا تُطِيعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعِ أَذْنَهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا

vous n'avez pas à leur imposer la période de viduité. Faites-leur des dons [selon le bon usage] et veillez à les faire partir d'une manière élégante.

50. Ô Prophète! Nous avons rendu licites pour toi tes épouses auxquelles tu as donné des dots, les captives qu'Allah t'a données par le fait du Jihad, ainsi que les filles de tes oncles paternels ou maternels, et les filles de tes tantes paternelles ou maternelles qui ont émigré avec toi, comme toute femme croyante qui fait don de sa personne au Prophète, si celui-ci veut la prendre pour femme. C'est là pour toi un privilège⁽¹⁾ dont les croyants sont exclus. Nous savons ce que Nous leur avons prescrit au sujet de leurs épouses et de celles qui sont leurs propriétés. Ainsi aucun grief ne te sera fait [dans ta vie conjugale], Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

51. Il ne te sera pas reproché de faire attendre parmi tes épouses celles que tu voudras et d'en retenir près de toi celles que tu voudras, ou d'en reprendre une que tu avais écartée auparavant. Cela

لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُونَهَا فَمِنْ غَيْرِهِنَّ
وَسَرَّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٥١﴾

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَخْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَ اللَّاتِي
ءَاتَيْتَ أَجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَمِمَّا
أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عِمِكَ وَبَنَاتِ
عَمَّتِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَالَاتِكَ اللَّاتِي
هَاجَرْنَ مَعَكَ وَأَمْرًا مُؤْمِنَةً إِنْ وَهَبَتْ
نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا
خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ
عَلِمْنَا مَا فَارَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ
وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ
عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا
رَحِيمًا ﴿٥٢﴾

* تُرْجَى مَنْ نَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتُقْوَى إِلَيْكَ مَنْ
نَشَاءُ وَمَنْ أَبْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكَ ذَلِكَ أَدْنَى أَنْ تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ وَلَا
يَحْزَنَ وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ

(1) En effet, Allah a conféré au Prophète un certain nombre de privilèges particuliers, dont certains concernent sa vie privée et lui a assigné des obligations culturelles particulières. Certains ouvrages spécialisés consacrent des chapitres à ces privilèges et obligations.

est plus propre à les rassurer davantage, à effacer leur chagrin, et à les rendre toutes heureuses de ce que tu leur accordes. Allah connaît bien le fond de vos cœurs, Il est Omniscient et Longanime.

52. Il ne t'est plus permis d'épouser d'autres femmes ni d'en prendre en échange de celles-ci, même si leur beauté te plaît, sauf tes propriétés de droit. Allah veille à l'observation de toute chose.

53. Ô vous qui croyez! N'entrez pas dans les appartements du Prophète à moins que vous ne soyez conviés à un repas dont vous ne devez pas venir attendre la préparation. Si vous y êtes conviés, vous pouvez entrer mais, dès que vous vous serez restaurés, retirez-vous en évitant de vous livrer à des conversations familières! Cela déplaît au Prophète, qui est gêné de vous en parler, mais Allah n'éprouve aucune gêne à dire la vérité. Quand vous demandez quelque objet aux femmes du Prophète, faites-le de par derrière un voile! Cela sera plus sain pour vos cœurs et pour les leurs. Vous ne devez pas offenser le Messager d'Allah ni vous marier avec ses anciennes épouses. Ce serait de votre part une faute grave devant Allah.

54. Que vous manifestiez quoi

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾

لَا يَحِلُّ لَكَ الْيَسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا ﴿٥٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرَ نَبْظِيرٍ إِنَّهُ وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَسِينِينَ لِحَدِيثٍ إِنْ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِهِ مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِهِ مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَزْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾

إِنْ تُبْدُوا شَيْئًا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ

que ce soit ou que vous le dissimuliez, sachez qu'Allah connaît tout.

55. Nul reproche à faire aux femmes du Prophète [si elles apparaissent non voilées devant] leurs pères, leurs fils, leurs frères, leurs neveux paternels ou maternels, leurs femmes de chambres et leurs serviteurs. Qu'elles craignent Allah! Allah est Témoin de tout.

56. En vérité, Allah et Ses anges bénissent le Prophète! Ô vous qui croyez! Priez pour que la bénédiction et le salut soient toujours sur lui!

57. Ceux qui offensent Allah et Son Messager sont maudits dans ce bas monde et dans l'autre. Allah leur apprête un tourment ignominieux.

58. Ceux qui offensent les croyants et les croyantes sans motif avéré, porteront la charge de la diffamation et d'un péché majeur.

59. Ô Prophète! Dis à tes épouses, à tes filles et aux femmes croyantes de se couvrir de leurs mantes. C'est pour elles le moyen le plus indiqué pour se faire reconnaître, et éviter ainsi d'être offensées. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

60. Si les hypocrites, les cœurs malsains et les colporteurs de fausses rumeurs à Médine ne cessent pas leurs mauvais agissements, Nous

شَيْءٍ عَلَيْهِمَا ﴿٥٥﴾

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَ فِيءِ آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ
وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا بَنَاتِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا
أَخَوَاتِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ
وَأَتَّقِينَ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدًا ﴿٥٦﴾

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا
تَسْلِيمًا ﴿٥٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِينًا ﴿٥٨﴾

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
بِغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوا فَقَدْ احْتَمَلُوا
بُهْتًا وَإِثْمًا مُبِينًا ﴿٥٩﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ
وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ
جَلْبَابٍ ذَلِكُمْ أَذْنَىٰ أَنْ يُعْرِفْنَ فَلَا
يُؤْذِنَنَّ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٦٠﴾

* لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ
مَّرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ
لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا

t'inciterons à sévir contre eux. Ils ne demeureront alors que très peu de temps dans ton voisinage.

61. Ils seront maudits, et partout où ils se trouveront, ils seront saisis et entièrement exterminés.

62. Il en est ainsi selon la loi d'Allah, appliquée à ceux qui avaient vécu avant eux. La loi d'Allah est immuable.

63. D'aucuns t'interrogent sur l'avènement de l'Heure. Dis-leur: «Seul Allah en connaît le secret.» Qu'en sais-tu toi-même? Elle est peut-être imminente.

64. Allah a maudit les mécréants, Il leur apprête le châtiment du Brasier.

65. Ils y demeureront éternellement sans jamais avoir ni protecteur ni allié.

66. Le jour où leurs visages seront tournés et retournés dans le Feu, ils gémiront: «Ah si nous avions obéi à Allah! Ah si nous avions obéi au Messager d'Allah!»

67. Ils ajouteront: «Seigneur, nous avons suivi nos chefs et nos dignitaires qui nous ont déviés de la bonne voie.»

68. «Seigneur, fais qu'il leur soit infligé un double châtiment, et qu'ils soient totalement maudits!»

قَلِيلًا ﴿٦٠﴾

مَلْعُونِينَ أَيْنَمَا ثُقِفُوا أُخِذُوا وَقُتِلُوا

تَقْتِيلًا ﴿٦١﴾

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ

وَلَنْ يَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ

اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكَافِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ

سَعِيرًا ﴿٦٤﴾

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا

نَصِيرًا ﴿٦٥﴾

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ

يَا لَيْتَنَا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ﴿٦٦﴾

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا

فَاضْلَمُونَا السَّبِيلَ ﴿٦٧﴾

رَبَّنَا آتِنَاهُمْ لَعْنَتَكَ مِنْ الْعَذَابِ وَالْعَنَاهُمْ

لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾

69. Ô vous qui croyez! Ne soyez pas comme ceux qui ont offensé Moïse [par leur médisance]. Or, Allah l'a innocenté de leur calomnie. En effet, Moïse jouissait d'une grande considération auprès d'Allah.

70. Ô vous qui croyez! Craignez Allah et tenez un discours raisonnable!

71. Allah rendra vos œuvres meilleures et vous absoudra de vos péchés. Quiconque obéit à Allah et à Son Messenger, s'assurera un succès immense.

72. Nous avons proposé aux cieux, à la terre et aux montagnes d'être les dépositaires de la Responsabilité. Tous ont refusé d'en assumer la charge. Ils en furent effrayés, mais l'homme l'accepta au risque d'être injuste envers lui-même, ignorant [les conséquences de son engagement].

73. Il s'ensuit qu'Allah châtiara les hypocrites, hommes et femmes, les polythéistes, hommes et femmes, et qu'Il agréera le repentir des croyants et des croyantes. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ ءَادَوُا
مُوسَىٰ فَبَرَّاهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ
وَجِيهًا ﴿٦٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا
سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ
وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا
عَظِيمًا ﴿٧١﴾

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا
وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾

لَيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ
وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ
اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ
غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٣﴾

34. SABA'



Préhégirienne (sauf le verset 6), révélée après la sourate de "Luqmān". Elle compte 54 versets. Son titre est tiré du verset 15.

La sourate commence par mentionner l'étendue du royaume et de la science d'Allah.

Elle cite ensuite les faveurs accordées à David et Salomon, puis elle relate l'ingrate rébellion de Saba' et les sanctions qui s'en sont suivies.

Viennent ensuite des passages relatifs à la démarcation entre hommes pieux et mécréants et l'annonce du renvoi de responsabilité que se feront, le Jour du jugement, meneurs et suivistes impies.

La sourate se termine sur des arguments donnés au Prophète pour les opposer aux mécréants.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Louange à Allah, à qui tout appartient dans les cieux et sur terre! Louange à Lui dans la vie de l'Au-delà! Il est le Sage, Il est au courant de tout.

2. Il connaît ce qui pénètre dans la terre et ce qui en sort, ce qui descend du ciel et ce qui y remonte, Il est le Miséricordieux, le Pardonneur.

3. Que les mécréants disent: «L'Heure du Jugement ne viendra pas pour nous.» Dis-leur: «Oh que si! l'Heure vous surprendra, j'en jure par le Nom du Seigneur qui connaît le mystère du monde. Rien n'échappe à Sa connaissance ni dans les cieux ni sur terre, fût-il

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ
الْخَبِيرُ ﴿١﴾

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا
يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ
الرَّحِيمُ الْغَفُورُ ﴿٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَىٰ
وَرَبِّي لَتَأْتِيَ تَكُمُ الْعَذَابُ لَا تَعْرِضُونَ
عَنْهُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي
الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا
أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٣﴾

égal, supérieur ou inférieur au poids d'un atome. Le tout est consigné dans un livre clair.

4. Ainsi, rétribue-t-Il les croyants qui font de bonnes œuvres. Ceux-là bénéficieront du Pardon et d'une Récompense généreuse.»

5. Quand à ceux qui, de mauvaise foi, se démènent contre Nos signes, ceux-là auront un châtement infamant et fort douloureux.

6. Ceux qui ont reçu la science des Ecritures attestent que la révélation descendue sur toi, de la part de ton Seigneur, est la Vérité même, qui dirige vers la voie d'Allah, le Tout- Puissant, le Digne de louanges.

7. Les mécréants disent: «Voulez-vous qu'on vous montre un homme qui prétend qu'après avoir été entièrement décomposés [sous terre], vous serez ressuscités dans une nouvelle création?»

8. «Invente-t-il des mensonges contre Allah? Ou bien est-il possédé par les djinns?» Bien au contraire, ce sont ceux qui ne croient pas à la Vie dernière qui encourent le châtement et qui vont loin dans leur égarement.

9. N'ont-ils pas vu que le ciel et la terre les entourent de toute part? Si Nous voulions, Nous les ferions

لَيَجْزِيَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿١﴾

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٌ ﴿٢﴾

وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٣﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَى رَجُلٍ يُنْبِئُكُمْ إِذَا مُرِقْتُمْ كُلٌّ مُّرْقٍ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٤﴾

أَفَتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ ﴿٥﴾

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِن نَّشَاءُ نَحْصِفْ بِهِمُ الْأَرْضَ

engloutir dans la terre ou bien Nous ferions tomber sur eux des fragments⁽¹⁾ du ciel. Il y a là un signe pour tout serviteur qui aime à se repentir.

10. Nous avons accordé Notre faveur à David et ordonné aux montagnes de répercuter ses prières, et aux oiseaux de les répéter. Nous avons rendu le fer malléable pour lui.

11. «Fais-en d'amples hauberts avec des mailles bien ajustées [lui avons-Nous ordonné]. Que votre œuvre soit le bien. J'observe avec clairvoyance tout ce que vous faites».

12. Nous avons soumis à Salomon le vent, qui parcourt, la matinée, la distance d'un mois de marche, et la même distance le soir. Nous avons fait couler pour lui une fontaine d'airain. Des djinns ont été mis à son service par la permission de son Seigneur. Si l'un d'eux s'écarte de Notre ordre, Nous lui faisons goûter le châtiment du Brasier.

13. Ils exécutaient pour lui les ouvrages qu'il voulait [réaliser]: des temples, des statues, des plateaux aussi grands que des bassins et d'énormes chaudrons fixés au sol. «Faites du bon travail, [dis-Je,] soyez reconnaissants, ô Famille de David! Très peu de serviteurs reconnaissent Mes bienfaits.»

أَوْ نَسْقِطَ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنَّ
فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ﴿٩﴾

﴿٩﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا يَجِبَالُ
أَوْبَىٰ مَعَهُ وَالطَّيْرُ وَالنَّالُ الْخَدِيدِ ﴿١٠﴾

أَنِ اعْمَلْ سَنِيعَاتٍ وَقَدِّرْ فِي السَّرْدِ
وَأَعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١﴾

وَأَسْلَمْنَا مَنَ الرِّيحِ غَدُوَهَا شَهْرًا وَرَوَّاحَهَا
شَهْرًا وَأَسْلَمْنَا لَهُ عَيْنَ الْقَظِيرِ وَمِنَ الْجِنِّ مَن
يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَمَن يَزِغْ
مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نَذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَّحْرِبٍ وَتَمَثِيلٍ
وَجِفَانٍ كَالْجَوَابِ وَقُدُورٍ رَّاسِيَتٍ أَعْمَلُوا
إِنَّا لَا دَاوُدَ شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِيَ
الشَّاكِرِينَ ﴿١٣﴾

(1) Chez Warsh: «...un fragment...»

14. Lorsque Nous avons décidé la mort de Salomon, les djinns ne se rendirent compte de son décès qu'en voyant la termite ronger son sceptre. Lorsque Salomon s'affaissa, ils réalisèrent leur ignorance: s'ils connaissaient le mystère de l'invisible, ils ne seraient pas restés aussi longtemps soumis à un supplice humiliant.

15. Il était pour le peuple de Saba' un signe de Notre faveur: là où ils habitaient se trouvaient deux jardins à droite et à gauche [de leur vallée. Il leur fut dit]: «Nourrissez-vous de ce dont votre Seigneur vous a gratifiés! Soyez reconnaissants envers Lui! Vous êtes dans une contrée heureuse et vous avez un Seigneur Indulgent.»

16. Mais lorsqu'ils se sont détournés de Notre voie, Nous avons déchaîné sur eux les flots de la digue rompue d'Al-^cArim⁽¹⁾. Nous avons changé leurs beaux jardins en deux jardins d'arbustes aux fruits amers: des tamaris et quelques rares jujubiers.

17. Ainsi les avons-Nous sanctionnés pour leur mécréance. Qui sanctionnerait-Il⁽²⁾ sinon le mécréant?

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَى
مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ
مِنْ سُلَاطَتِهِ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ الْجِنَّ أَنْ لَوْ كَانُوا
يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ
الْمُهِينِ ﴿١٤﴾

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكِنِهِمْ آيَةٌ جَنَّتَانِ عَنْ
يَمِينٍ وَشِمَالٍ كُلُوا مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا
لَهُ، بَلَدٌ طَيِّبٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ ﴿١٥﴾

فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ
وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتِ أُكُلٍ
خَمْطٍ وَأَثَلٍ وَشَيْءٍ مِّنْ سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿١٦﴾

ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِمَا كَفَرُوا وَهَلْ يُجْزَىٰ إِلَّا
الْكَاثِرُونَ ﴿١٧﴾

(1) Il s'agit d'une inondation qui a dévasté une région du Yémen par suite de la rupture de cette digue.

(2) Chez Warsh: «...qui serait sanctionné ainsi...»

18. Nous avions auparavant établi entre leur contrée et les cités que Nous avions bénies, une série de villages destinés à servir d'étapes [aux caravanes] [et avons dit:] «Voyagez sur cette route, nuit et jour, en toute sécurité!»

19. Alors, ils ont dit: «Seigneur, rends nos étapes plus longues!» Ils se sont fait tort à eux-mêmes. Nous avons alors fait d'eux des sujets de contes fabuleux et Nous les avons dispersés partout. Il y a là des signes pour tous ceux qui sont constants et reconnaissants.

20. En vérité, Iblis a trouvé en eux des sujets qui ont répondu à son attente. Tous l'ont suivi, sauf un groupe de croyants.

21. En fait, Satan n'avait nul pouvoir sur eux. Seulement, Nous voulions reconnaître ceux qui avaient foi en l'Au-delà et ceux qui en doutaient. Naturellement, ton Seigneur est Gardien de tout.

22. Dis-leur donc: «Invoquez ceux que vous prétendez être des dieux en dehors d'Allah! Ceux-ci ne disposent même pas de l'équivalent d'un atome dans les cieux ni sur terre, où ils n'ont aucune part, ni aucune autorité.»

23. Sans la permission d'Allah, aucune intercession n'est acceptée,

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا قُرَى ظَاهِرَةً وَقَدَرْنَا فِيهَا السَّيْرَ سِيرُوا فِيهَا لَيَالِيَ وَأَيَّامًا آمِنِينَ ﴿١٨﴾

فَقَالُوا رَبَّنَا بَاعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَا لَهُمْ أَجَادِيثَ وَمَرَقَنَّهُمْ كُلَّ مَمَرٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿١٩﴾

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَأْتِيهِمْ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيزٌ ﴿٢١﴾

قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِنْ شِرْكٍ وَمَا لَهُ مِنْهُمْ مِنْ ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ.

et quand cesse la frayeur [de ceux qui entendent Ses ordres], ils s'interrogeront: «Qu'a dit votre Seigneur?» Il leur sera répondu: «La vérité même. N'est-Il pas le Sublime, le Très Grand?»

24. Interroge les mécréants: «Qui pourvoit à votre subsistance à partir des cieus et de la terre?» Réponds: «C'est Allah.» Dis-leur alors: «Nous devons être, ou nous, ou vous, sur la bonne voie ou dans un égarement manifeste.»

25. Dis-leur encore: «Vous n'avez pas à répondre de ce que nous avons commis, et nous n'aurons pas à répondre de vos agissements.»

26. Dis-leur donc: «Allah nous réunira [après la Résurrection] et Il tranchera entre nous, selon la Vérité. Il est le Juge Absolu, l'Omniscient.»

27. Dis-leur enfin: «Montrez-moi ceux que vous Lui avez adjoints comme associés! Eh bien non! C'est Allah, qui est le Tout-Puissant, le Sage.»

28. Nous ne t'avons envoyé que pour prêcher l'humanité toute entière, annonçant de bonnes nouvelles [aux croyants] et mettant en garde [les infidèles]. Mais la plupart des hommes ne le savent pas.

29. D'aucuns disent: «A quand la promesse que vous faites, si

حَتَّىٰ إِذَا فُزِّعَ عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

﴿٢٣﴾ قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ قُلْ اِلٰهُهُ وَاَنَا اَوَّلُ اِيَّاكُمْ لَعَلَّاهْدٰى اَوْفٰى صَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢٤﴾

قُلْ لَا تَسْأَلُونَنَا عَمَّا اٰجْرَمْنَا وَلَا نَسْأَلُ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٥﴾

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتٰحُ الْعَلِيْمُ ﴿٢٦﴾

قُلْ اُرْوِي الَّذِيْنَ اَلْحَقْتُمْ بِهٖ شُرَكَاءَ كَلَّا بَلْ هُوَ اللّٰهُ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٢٧﴾

وَمَا اَرْسَلْنَاكَ اِلَّا كَافَّةً لِلنَّاسِ بَشِيْرًا وَنَذِيْرًا وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٨﴾

وَيَقُولُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ

vous dites vrai?»

30. Dis-leur: «Il vous est fixé un rendez-vous pour un jour dont vous ne saurez ni reculer ni avancer l'avènement d'une seule heure.»

31. Les mécréants disent: «Nous ne croirons jamais en ce Coran ni aux Livres antérieurs.» Ah, si tu pouvais voir ces injustes comparaissant debout devant leur Seigneur, échangeant des invectives! Ceux dont la faiblesse fut exploitée disant à ceux qui les avaient dominés: «Sans vous, nous aurions été croyants.»

32. Et ceux qui avaient dominé de répondre: «Est-ce nous qui vous avons détournés de la bonne direction après qu'elle vous fut indiquée? Non, c'est vous qui étiez des coupables.»

33. Mais les dominés rétorqueront aux dominateurs: «Au contraire, c'est par la force de vos manœuvres que vous nous pressiez, nuit et jour, de nier Allah et de Lui donner des émules.» Ils ont tous avalé leurs remords face au châtement, et Nous avons mis les carcans aux cous des infidèles; juste sanction de ce qu'ils faisaient!

34. Nous n'avons jamais envoyé un Messenger porteur d'avertissement dans une cité sans que les opulents

صٰدِقِيْنَ ﴿٣٠﴾

قُلْ لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَجِرُونَ عَنْهُ

سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣١﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَذَا الْقُرْآنِ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ الْقَوْلَ يَقُولُ الَّذِينَ اسْتُضِعُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتُضِعُوا أَنَحْنُ صَدَدْنَاكُمْ عَنِ الْهُدَى بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ مُجْرِمِينَ ﴿٣٣﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتُضِعُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكْرَ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَنْدَادًا وَأَسْرُوا أَلْتَدَامَةُ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَغْلَلَ فِي آعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ يُخْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٤﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٥﴾

parmi ses habitants ne disent: «Nous rejetons absolument votre message.»

35. Ils ajoutent: «Nous sommes pourvus de plus de fortune et d'enfants que ces croyants, nous ne pouvons pas être châtiés.»

36. Dis-leur: «Allah dispense Ses biens à qui Il veut avec largesse ou avec mesure, mais la plupart des hommes ne le savent pas.»

37. Ni vos fortunes, ni le nombre de vos enfants ne vous rendent plus proches de Nous. Seuls ceux qui croient et qui font de bonnes œuvres auront une double récompense pour prix de ce qu'ils ont accompli. Ils vivront rassurés dans les hauts lieux du Paradis.

38. Quant à ceux qui, de mauvaise foi, se démènent contre Nos signes, ils seront ramenés aux affres du tourment.

39. Dis-leur: «Mon Maître dispense Ses biens à qui Il veut, parmi Ses serviteurs, avec largesse ou avec mesure, et tout ce que vous dépensez, Allah vous le remplace. Il est en effet le Meilleur Dispensateur de biens.»

40. Le jour où Il réunira ⁽¹⁾ tous les infidèles, Il dira aux anges: «Est-ce que ces gens-là vous adoraient?»

وَقَالُوا لَنَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَدًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٣٥﴾

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقَرِّبُكُمْ عِندَنَا زُلْفَىٰ إِلَّا لِمَن ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ جَزَاءُ الضَّعْفِ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْغُرُفَاتِ ءَامِنُونَ ﴿٣٧﴾

وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٣٨﴾

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ ۖ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ ۖ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣٩﴾

وَيَوْمَ يُنْشَرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ أَهَؤُلَاءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾

(1) Chez Warsh: «...où Nous réunirons...Nous dirons...»

41. Et les anges répondront: «Gloire à Toi! Tu es notre Maître à l'exclusion de toute autre divinité. Ces mécréants adoraient plutôt les djinns, auxquels la plupart d'entre eux croyaient.»

42. En ce jour, aucun de vous ne pourra aider l'autre, ni lui nuire. Nous dirons alors aux injustes: «Goûtez au châtimement du Feu auquel vous avez refusé de croire!»

43. Lorsqu'on récite Nos clairs versets devant ces impies, ils disent: «Voilà un homme qui tient à vous détacher des divinités adorées par vos pères. Il n'apporte qu'un mensonge forgé.» De même, les mécréants, après avoir reçu la Vérité, s'écrièrent: «Ce n'est là qu'une magie manifeste!»

44. Avant toi, Nous ne leur avons pas fait parvenir des Ecritures à apprendre et ils n'ont pas reçu de Messager pour les avertir.

45. Des peuples avant eux avaient rejeté Notre message. Ils (ces mecquois) n'ont pourtant pas obtenu le dixième de ce que Nous avons octroyé à ces peuples qui ont traité Mes Messagers de menteurs. Mais quelle ne fut pas alors Ma riposte!

46. Dis-leur: «Je vous exhorte à faire une seule chose; c'est de vous

قَالُوا سُبْحَانَكَ أَنْتَ وَلِيِّنَا مِنْ دُونِهِمْ بَلْ
كَانُوا يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرُهُمْ بِهِمْ
مُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفَعًا وَلَا ضَرًّا
وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي
كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٤٢﴾

وَإِذَا تُتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَذَا
إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ عَنْ مَا كَانَ يَعْبُدُ
آبَاؤُكُمْ وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا إِفْكٌ مُفْتَرًى وَقَالَ
الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنَّ هَذَا
إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٤٣﴾

وَمَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا
أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَذِيرٍ ﴿٤٤﴾

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَّغُوا
مِعْشَارَ مَا آتَيْنَاهُمْ فَكَذَّبُوا رُسُلِي
فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾

﴿قُلْ إِنَّمَا أَعِظُكُمْ بِوَاحِدَةٍ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ

dresser pour la Cause d'Allah, par groupes de deux ou un à un, puis de méditer [Son message], car votre Prophète n'est point possédé par les djinns. Il n'est qu'un Messenger qui avertit de l'imminence d'un châtement terrible.»

47. Dis-leur: «Tout ce que je pourrais réclamer comme salaire vous revient. Seul Allah me rétribuera pour ma mission; Il est le Témoin de tout.»

48. Dis-leur: «Mon Maître fait éclater la Vérité, Il connaît parfaitement tous les mystères.»

49. Dis-leur: «La Vérité arrive; la fausse [divinité] est incapable de nuire ou de ressusciter.»

50. Dis-leur encore: «Si je m'égare, c'est à mon propre détriment, et si je suis bien guidé, c'est grâce à la révélation de mon Maître. Il entend tout, Il est très proche.»

51. Si tu pouvais les voir, quand ils seront pris d'épouvante, et qu'ils ne pourront échapper [au châtement], saisis de très près qu'ils seront!

52. Ils diront alors: «Nous croyons en Allah.» Mais comment pourront-ils rattraper une foi qui s'éloigne d'eux?

53. Une foi qu'ils avaient

مَثْنً وَفُرَادَى ثُمَّ تَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِكُمْ
مِّن جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَّكُم بَيْنَ يَدَيْ
عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٤٦﴾

قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِّنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا
عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾

قُلْ إِنْ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَملُ الْعُيُوبِ ﴿٤٨﴾

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ الْبَاطِلُ وَمَا
يُعِيدُ ﴿٤٩﴾

قُلْ إِنْ ضَلَّكُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَى نَفْسِي وَإِنْ
أَهْتَدَيْتُ فِيمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ
قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فَرَغُوا فَلَا قُوَّةَ وَأُخِذُوا مِن
مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾

وَقَالُوا ءَامَنَّا بِهِ ءَوَآءِ لَّهُمُ التَّنَاوُسُ مِن
مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ ءَمِنَ قَبْلُ وَيَقْذِفُونَ

rejetée auparavant, en lançant des affirmations, loin de la vérité, sorties uniquement de leur propre imagination.

54. Un obstacle fut dressé devant l'accomplissement de leurs derniers vœux, comme ce fut le cas, jadis, pour leurs devanciers coupables d'un scepticisme perfide.

بِالْغَيْبِ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ
بِأَشْيَاءِهِمْ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ
مُزِيٍّ ﴿٥١﴾



35. FĀṬIR (le Créateur)



Préhégirienne, elle est appelée aussi la sourate des anges et a été révélée après la sourate du "Discernement". Elle compte 45 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate rappelle, à plusieurs endroits, les merveilles de la création d'Allah, Seul pourvoyeur de bienfaits et Seul à pouvoir guider sur le droit chemin ou, au contraire, à faire égarer.

Cette sourate évoque la parabole de l'aveugle et du voyant, des ténèbres et de la lumière, de la fraîcheur de l'ombre et de la chaleur de la canicule pour illustrer l'opposition entre les deux voies du salut et de la perdition.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Louange à Allah, Créateur des cieux et de la terre. Il choisit des Messagers parmi les anges ailés pourvus de deux, trois ou quatre ailes. Il ajoute à Sa création ce qu'Il veut. Il est Omnipotent.

2. Ce qu'Allah accorde aux humains, en ouvrant la voie vers Sa grâce, nul ne saurait les en priver. Et ce qu'Il n'accorde pas, nul ne pourrait le dispenser en dehors de Lui. Il est le Tout-Puissant, le Sage.

3. Ô humains! Reconnaissez les bienfaits dont Allah vous a comblés! Quel créateur en dehors d'Allah pourvoirait à votre subsistance à partir des cieux et de la terre? Il n'est de dieu que Lui. Comment accepteriez vous d'être détournés [de Lui]?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ
الْمَلَائِكَةَ رُسُلًا أُولَى أَجْنِحَةٍ مَثْنَى وَثُلَاثَ
وَرُبْعٍ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

مَا يَفْتَحِ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا
وَمَا يُمْسِكْ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ
خَلْقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنْتُمْ تَوَفَّقُونَ ﴿٣﴾

4. S'ils (les mécréants) rejettent ton message, [sache que] d'autres Messagers avant toi ont été également traités de menteurs. Mais c'est à Allah qu'aboutira votre destin à tous.

5. Ô vous humains! Sachez que la promesse d'Allah s'accomplira sûrement. Que la vie d'ici-bas ne vous leurre donc pas! Que le Démon qui vous tente ne vous trompe pas au sujet d'Allah!

6. Satan est votre ennemi juré, traitez-le comme tel! Il ne fait que convier ses partisans à devenir les hôtes du Brasier.

7. Ceux qui restent mécréants subiront un tourment terrifiant, alors que les croyants qui font de bonnes œuvres obtiendront le Pardon et une immense rétribution.

8. Seront-ils traités comme ceux à qui on a fait croire que leurs mauvais agissements étaient des actions louables? En vérité, Allah fait égarer qui Il veut et guide bien qui Il veut. Que ton âme ne se morfonde pas de chagrin sur leur sort. Allah est parfaitement au courant de leurs œuvres.

9. C'est Allah qui envoie des vents, charriant des nuages que Nous dirigeons vers des terres mortes [de sécheresse]. Nous les

وَإِنْ يَكْذِبُونَكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٢﴾

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُو حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٣﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٤﴾

أَفَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا فَإِنْ أَلَّفَ بَعْضُكُم مِّنْ بَعْضٍ يَهْدِي مَن يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَتٌ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٥﴾

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَاغْسِلَ بِهِ إِلَى بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَخْيَيْنَاهُ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ النُّشُورُ ﴿٦﴾

faisons revivre de nouveau; ainsi s'accomplira la Résurrection.

10. Celui qui recherche la puissance [doit savoir] que toute la Puissance est à Allah. C'est vers Lui que les bonnes paroles remontent et c'est Lui qui rehausse les bonnes œuvres. Quant à ceux qui trament des actions perfides, ils seront durement châtiés, et toutes leurs manœuvres vont s'effondrer.

11. Allah vous a créés de poussière, puis d'une goutte de sperme. Il vous a constitués en couples. Aucune femelle ne porte ni ne met bas sans Sa connaissance, aucune durée de vie n'est allongée ni abrégée sans que cela ne soit consigné dans un Livre. Cela est si aisé pour Allah.

12. C'est Lui qui a créé deux eaux qui diffèrent: [celle de la mer et celle des fleuves] l'une est douce, pure, agréable à boire, l'autre fort saumâtre. De chacune d'elles, vous pêchez des poissons que vous consommez et extrayez des perles pour vos parures. Sur chacune d'elles, des vaisseaux voguent à votre profit par Sa faveur. Puissiez-vous être reconnaissants.

13. C'est Lui qui fait pénétrer le jour dans la nuit, et la nuit dans le jour, et qui assujettit à Ses ordres le soleil et la lune, chacun

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ يَصْعَدُ
الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ
وَالَّذِينَ يَمَكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ وَمَكْرُ أُولَئِكَ هُوَ يُبْورُ ﴿١٠﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ
جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى وَلَا
تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَمَا يُعَمَّرُ مِنْ مُعَمَّرٍ وَلَا
يُنْقَضُ مِنْ عُمْرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ
يَسِيرٌ ﴿١١﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ
سَائِغٌ شَرَابُهُ، وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَمِنْ كُلِّ
تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ
حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاجِرَ
لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي
الَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ

poursuivant sa course jusqu'à un terme fixé. C'est bien à Allah, Votre Seigneur, qu'appartient la Royauté. Ceux que vous invoquez en dehors de Lui ne possèdent même pas l'équivalent de la pellicule d'un noyau de datte.

14. Si vous les implorez, ils n'entendent point vos suppliques, et même s'ils les entendaient, ils ne sauraient vous exaucer, et le Jour de la Résurrection, ils vous renieront. Nul ne pourrait vous informer autant que Celui qui est au courant de tout.

15. Ô vous autres humains! C'est bien vous qui avez besoin d'Allah. Allah Se suffit à Lui-même. Il est Digne de louanges.

16. Il peut, s'Il le veut, vous faire disparaître et recréer un monde nouveau.

17. Cela n'est point difficile pour Allah.

18. [Sache que] nulle âme ne portera le fardeau d'une autre. Si une âme, accablée, appelle pour se faire aider, nul ne peut alléger son faix, même pas un proche. Tu ne pourras donc avertir [et convaincre] que ceux qui craignent leur Seigneur, même en l'absence de tout témoin, et qui observent assidûment la prière. Quiconque se purifie, ne le fait que

يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَلِكُمُ اللَّهُ
رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ
دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾

إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا
مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ
بِشْرِكِكُمْ وَلَا يَبْنِيكَ مِثْلَ خَيْرٍ ﴿١٤﴾

* يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ
وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾

إِنْ يَشَاءْ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ
جَدِيدٍ ﴿١٦﴾

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ
إِلَىٰ خِمْلَيْهَا لَا يَحْمِلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا
قُرْبَىٰ إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ
بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَمَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا
يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ ۚ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

pour son propre salut. C'est à Allah qu'aboutit le destin de tous;

19. que l'aveugle et le voyant ne sont nullement pareils,

20. pas plus que les ténèbres et la lumière,

21. ni la fraîcheur de l'ombre et la chaleur de la canicule.

22. De même les morts et les vivants diffèrent. Allah fait entendre qui Il veut alors que toi tu ne peux te faire entendre des morts dans les sépulcres.

23. Tu n'es que porteur d'un message d'avertissement.

24. En effet, Nous t'avons envoyé, muni de la Vérité, pour annoncer de bonnes nouvelles aux fidèles et avertir les impies car il n'est point de peuple qu'un Messager ne soit venu avertir.

25. S'ils rejettent ton message, [sache] qu'avant eux, d'autres peuples ont traité d'imposteurs leurs Messagers envoyés à eux avec des Preuves, des Ecritures et le Livre éclairant.

26. Ensuite, J'ai sévi contre ceux qui refusaient de croire [Mes Messagers]; quelle ne fut point alors Ma réprobation!

27. Ne vois-tu pas qu'Allah a fait descendre du ciel une eau avec

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ﴿١٩﴾

وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ ﴿٢٠﴾

وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُورُ ﴿٢١﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَاءُ وَمَا أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي الْقُبُورِ ﴿٢٢﴾

إِنَّ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِن مِّن أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالزُّبُرِ وَبِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٦﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

laquelle Il a fait pousser des variétés de fruits de couleurs différentes? Ne vois-tu pas aussi les couleurs variées des stries des montagnes blanches, rouges ou d'un noir foncé?

28. Sont différents aussi les teints des hommes, les couleurs des bêtes et des troupeaux. Seuls les savants parmi les serviteurs d'Allah Le redoutent. En vérité Allah est Tout-Puissant et Pardonneur.

29. Ceux qui s'appliquent à réciter le Livre d'Allah, qui accomplissent la prière et qui, en secret ou en public, donnent l'aumône de ce que Nous leur avons attribué, peuvent compter sur un revenu dont le profit est inépuisable.

30. Allah leur accordera largement leur récompense avec un surcroît de Sa faveur. Il est en effet Indulgent et Reconnaisant.

31. Ce Livre que Nous t'avons révélé est la Vérité qui confirme les révélations antérieures. Allah connaît parfaitement Ses serviteurs, dont Il est Clairvoyant.

32. Nous avons ensuite légué les Ecritures à Nos Serviteurs élus. Certains se sont fait tort à eux-mêmes, d'autres ont agi avec mesure. Mais il y a parmi eux ceux qui arrivent au premier rang [dans l'accomplissement] des bonnes

فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا
وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيَضٌ وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ
أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ ﴿٢٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ
أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ
الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ
وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ
تِجَارَةً لَّن تَبُورَ ﴿٢٩﴾

لِيُؤْفِقَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ
إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ
لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٣١﴾

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ
عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ
مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ
يَاذَنِ اللَّهُ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ
الْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾

œuvres avec la permission d'Allah.
C'est là la grande Faveur.

33. Ils seront en effet admis dans les Paradis d'Eden, parés de bracelets d'or et de perles, portant des habits de soie.

34. Ils diront: «Louange à Allah qui a ôté le chagrin de nos cœurs! Notre Seigneur est bien Indulgent et Reconnaissant.»

35. «Il nous a installés, par Sa grâce, dans cette demeure éternelle où nous ne connaissons ni peine ni lassitude.»

36. Quant aux mécréants, ils seront voués à l'Enfer de la Géhenne. La mort ne les délivrera pas et leur calvaire ne sera point allégé. C'est ainsi que Nous châtions tout mécréant obstiné.

37. Au tréfonds de la Géhenne, ils gémiront en criant: «Seigneur, fais-nous sortir d'ici! Nous promettons de faire de bonnes œuvres contrairement à ce que nous faisons.» [Il leur sera dit]: «Ne vous avons-Nous pas laissé vivre assez longtemps pour que ceux qui voulaient réfléchir eussent suffisamment le temps de le faire? Un Messager n'est-il pas venu vous mettre en garde? Savourez [donc votre tourment]! Les coupables n'ont pas de secours.»

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ
أَسَاوِرٍ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا
حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ
إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٤﴾

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمَقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ ۖ لَا
يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا الْغُوبُ ﴿٢٥﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَى
عَلَيْهِمْ فِيهَا مَوْتُ ۖ وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ
عَذَابِهَا ۚ كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَافِرٍ ﴿٢٦﴾

وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا
نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ
أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ
وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ
مِنْ نَصِيرٍ ﴿٢٧﴾

38. En vérité, Allah connaît parfaitement les mystères des cieux et de la terre. Il connaît bien, aussi, tout ce qui est au fond des cœurs.

39. C'est Lui qui a fait de vous des générations qui se succèdent sur terre. Celui qui choisit d'être mécréant le fait à son détriment. L'impiété des infidèles ne les rend que plus détestables pour leur Seigneur, et ne fait qu'aggraver leur perdition.

40. Dis-leur: «Ces associés que vous invoquez en dehors d'Allah, faites-moi voir ce qu'ils ont créé sur terre, et dites-moi s'ils ont participé à la création des cieux!» Avaient-ils reçu de Notre part un livre qui leur serve de preuve? Que non! En réalité, les injustes se leurrent les uns les autres par des chimères.

41. En vérité, Allah maintient l'équilibre des cieux et de la terre en les empêchant de s'effondrer. Si jamais ils se disloquaient, nul ne saurait les rétablir en dehors de Lui. Il est Longanime et Pardonneur.

42. Ils (les impies) avaient juré par le Nom d'Allah, de toute la force de leurs serments, d'être la plus fidèle des communautés, s'ils recevaient un Messager porteur d'avertissement. Mais lorsque celui-ci est venu les avertir, cela ne les a

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمُ غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٨﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ﴿٣٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَ كُمُ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْهُ بَلْ إِنْ يَعِدُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤٠﴾

﴿٤١﴾ إِنَّ اللَّهَ يُمَسِّكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا وَلَئِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٢﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٣﴾

rendus que plus récalcitrants.

43. Ils se sont enflés d'orgueil sur terre, tramant des manœuvres perfides. Mais les sinistres complots ne retomberont que sur leurs auteurs. A quoi peuvent-ils s'attendre, sinon qu'au triste sort des anciens infidèles? En fait, tu ne trouveras pas de changement dans les lois immuables d'Allah. [Eh oui], tu ne saurais trouver de déviations dans les lois d'Allah.

44. N'ont-ils pas voyagé de par le monde et observé le sort final des peuples avant eux, dont la puissance était plus redoutable? Rien dans les cieux ni sur terre ne peut résister à la Puissance d'Allah. Il est Omniscient et Omnipotent.

45. Si les Rigueurs d'Allah contre les humains étaient à la mesure de leurs mauvais agissements, Il ne laisserait nul être sur terre. Mais Il choisit de leur donner un répit jusqu'à un terme fixé. Une fois ce terme échu, Il saura, en toute clairvoyance, ce qu'Il fera de Ses serviteurs.

أَسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرُ السَّيِّئِ لَا يَحِيقُ
الْمَكْرُ السَّيِّئِ إِلَّا بِأَهْلِهِ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا
سُنَّتَ الْأَوَّلِينَ فَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَن
تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿١٣﴾

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ
قُوَّةً وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي
السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ
عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿١٤﴾

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا
تَرَكَ عَلَى ظُهُرِهِمْ مِنْ دَابَّةٍ وَلَا كُنْ
يُؤَخِّرُهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا جَاءَ
أَجَلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ
بَصِيرًا ﴿١٥﴾

36. YĀ SĪN

سُورَةُ يٰسٓ

Préhégirienne (sauf le verset 45), révélée après la sourate des "Djinns". Elle compte 83 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Cette sourate, qui commence par une confirmation de la mission du Prophète, traite de l'objet de la foi (mission, résurrection, bilan des œuvres, rétribution) de la rébellion des mécréants de la Mecque et de la cité ayant démenti les envoyés. Elle donne ensuite des preuves cosmologiques de la puissance divine et fait des développements dans le domaine de l'eschatologie.

Elle incite enfin à méditer certaines créations (homme, feu, ciel, terre) avant de terminer sur une exaltation du Maître Possesseur de toute chose.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Yā.Sīn.
2. Par ce Coran Livre de Sagesse,
3. tu es en vérité au nombre des Messagers [d'Allah]
4. [pour diriger les hommes] sur le droit chemin!
5. [Avec] une Révélation émanant du Tout-Puissant, du Miséricordieux
6. afin d'avertir des hommes dont les ancêtres n'ont pas été avertis et qui sont donc inconscients.
7. Contre la plupart d'entre eux, la sentence est déjà prononcée; ils ne seront pas croyants.
8. Nous avons enserré leurs cous jusqu'aux mentons dans des carcans qui leur immobilisent les têtes.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسٓ ﴿١﴾

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣﴾

عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤﴾

تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٥﴾

لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ﴿٦﴾

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا

يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾

إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى

الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ ﴿٨﴾

9. Nous avons dressé une barrière devant eux, une autre derrière eux. C'est ainsi que Nous les avons confinés, de sorte qu'ils ne voient plus rien.

10. Que tu les avertisses ou non, [peu leur importe,] ils ne croiront pas.

11. Tu ne convertiras que celui qui suit le Rappel du Livre, et qui redoute [la colère de] Ar-Rahmān (le Clément), même en l'absence de tout témoin. A celui-là, annonce Pardon et généreuse Récompense.

12. C'est Nous qui faisons revivre les morts et qui enregistrons leurs actions passées, ainsi que les conséquences de leurs œuvres; le tout est recensé dans un registre très clair.

13. Cite-leur l'exemple des habitants de la cité auxquels des Messagers ont été envoyés.

14. Nous leur avons d'abord dépêché deux Messagers, mais ils les traitèrent d'imposteurs. Nous les avons alors renforcés par un troisième Messenger. Tous les trois ont dit: «Nous sommes envoyés à vous.»

15. Mais [les habitants de la cité] rétorquèrent: «Vous n'êtes que des mortels comme nous. Le Tout-Clément n'a rien révélé, vous

وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ
سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنْذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

إِنَّمَا تُنْذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ
الرَّحْمَنَ الْغَيْبَ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ
كَرِيمٍ ﴿١١﴾

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَى وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا
وَمَا أُثَرُّهُمْ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي
إِمَامٍ مُبِينٍ ﴿١٢﴾

وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ
جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا
بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ ﴿١٤﴾

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ
الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِن أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾

n'êtes que des menteurs.»

16. Les Messagers répondirent: «Notre Seigneur sait bien que nous sommes envoyés à vous.»

17. «Notre mission ne consiste qu'à vous transmettre clairement le message.»

18. Les infidèles dirent: «Nous vous considérons comme des portemalheur pour nous. Si vous ne cessez pas [vos prêches], nous vous lapiderons ou vous infligerons un supplice douloureux.»

19. Les Envoyés répondirent: «Que votre mauvais sort ne concerne que vous! Quel malheur y a-t-il à vous annoncer ce Rappel?! Vraiment vous êtes des outranciers.»

20. C'est alors que, de la périphérie de la cité, accourut un homme qui dit: «Ô mon peuple! Suivez les Messagers.»

21. «Suivez ceux qui ne vous réclament pas de salaire, et qui sont bien guidés!»

22. «[Quant à moi] comment puis-je ne pas adorer Celui qui m'a créé et vers lequel vous serez tous ramenés?!»

23. «Adopterais-je, en dehors de Lui, des divinités dont l'intercession, au cas où le Tout-Clément me voudrait du mal, ne me servirait à

قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

قَالُوا طَائِفُكُمْ مَعَكُمْ أَيْنَ ذُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّشْرِقُونَ ﴿١٩﴾

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَلْقَؤُمْ أَتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾

اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا لِيَ لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

أَتَتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً إِنْ يُرِدْنِ الرَّحْمَنُ بِضُرٍّ لَا تُغْنِ عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا يُنْقِذُونِ ﴿٢٣﴾

rien, et qui ne me sauveraient point?»

24. «Je serais alors dans un égarement manifeste.»

25. «[Non! Ô Messagers!] Je crois en votre Seigneur, soyez-en témoins,»

26. [A sa mort], il fut dit [à cet homme]: «Entre au Paradis!» Il s'exclama: «Ah, puisse mon peuple savoir,

27. que mon Maître m'a pardonné et promu au rang des honorés!»

28. Après lui, Nous n'avons pas eu besoin de faire descendre une armée du ciel pour châtier son peuple; Nous n'avions pas à le faire.

29. Il a suffi d'un seul Cri, et tous furent anéantis.

30. Quel triste sort pour les humains! Jamais un Messager d'Allah n'est venu à eux sans qu'ils l'aient tourné en dérision.

31. N'ont-ils pas observé combien de générations, avant eux, Nous avons exterminées, et qu'ils ne verront plus jamais reapparaître?

32. Tous serons soumis à Notre jugement.

33. Il est un signe pour eux dans cette terre morte que Nous faisons revivre, et d'où Nous sortons des

إِنِّي إِذَا لَفِيَ ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

إِنِّي ءَامَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ ﴿٢٥﴾

قِيلَ أَذْخِلِ الْجَنَّةَ قَالِ يَتْلِيَتْ قَوْمِي يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٧﴾

* وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٢٨﴾

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ ﴿٢٩﴾

يَحْسِرَةُ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٠﴾

الَّذِينَ رَأَوْا كَمَا أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾

وَإِنْ كُلُّ لَمَنَّا جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٣٢﴾

وَأَيُّ لَهِمُّ الْأَرْضِ الْمَيِّتَةِ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾

céréales dont ils se nourrissent.

34. Nous y avons disposé des palmeraies et des vignobles et y avons fait jaillir des sources vives,

35. afin qu'ils en consomment les fruits, qui ne sont point l'œuvre de leurs mains. Ne seraient-ils donc pas reconnaissants?

36. Gloire à celui qui a créé l'ensemble des couples aussi bien chez les végétaux, chez les humains que chez d'autres qui leur sont inconnus!

37. Un autre signe pour eux, dans la nuit dont Nous dépouillons le jour, et les voilà dans les ténèbres;

38. et le soleil qui suit sa course vers le lieu qui lui est assigné. Telle est la disposition ordonnée par le Tout-Puissant, l'Omniscient.

39. A la lune, Nous avons assigné des phases successives, jusqu'à ce qu'elle redevienne comme un rameau de palmier desséché.

40. Ni le soleil ne saurait rejoindre la lune, ni la nuit ne saurait devancer le jour. Chaque astre doit graviter dans sa propre orbite.

41. Encore un autre signe pour eux, est que Nous avons embarqué [les pères] de leur postérité dans l'Arche surchargée.

42. Nous avons créé des

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ
وَفَجَّرْنَا فِيهَا مَنِائِمَ الْعُيُونِ ﴿٢٤﴾

لِيَأْكُلُوا مِن ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ
أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٥﴾

سُبْحَنَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا
مِمَّا تُثْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

وَأَيُّهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا
هُم مُّظْلِمُونَ ﴿٢٧﴾

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا ذَلِكَ
تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٢٨﴾

وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ
الْقَدِيرِ ﴿٢٩﴾

لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا
الَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ
يَسْبَحُونَ ﴿٣٠﴾

وَأَيُّهُمُ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِكِ
الْمَشْحُونِ ﴿٣١﴾

وَخَلَقْنَا لَهُم مِّن مِّثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٣٢﴾

vaisseaux de son genre pour leur permettre de naviguer [sur les eaux].

43. Si Nous le voulions, Nous les aurions fait sombrer, et ils n'auraient alors été ni secourus, ni sauvés,

44. sauf par une grâce de Notre part, avec une jouissance pour un temps limité.

45. Quand on leur dit: «Redoutez ce qui peut vous arriver dans ce monde et dans l'Au-delà pour bénéficier de la miséricorde d'Allah!»

46. A chaque fois qu'un signe leur parvient de leur Seigneur, ils s'en détournent avec indifférence.

47. Lorsqu'il leur est dit: «Donnez en aumône une part de ce qu'Allah vous a accordé!» Les mécréants disent aux fidèles: «Allons-nous nourrir ceux qu'Allah aurait pu nourrir Lui-même, s'Il le voulait? Vous n'êtes que dans une erreur manifeste.»

48. Les infidèles ajoutent: «A quand l'avènement de votre promesse, si vous dites vrai?»

49. Qu'ils attendent! Un seul Cri les saisira alors qu'ils seront en pleine dispute.

50. Ils ne pourront ni établir de testament ni retourner à leurs foyers.

وَإِنْ نَشَاءُ نَغْرِقْهُمْ فَلَا يَصْرِخُ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنْقَذُونَ ﴿٤٣﴾

إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ أَطْعَمَهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٤٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾

51. Il sera soufflé dans la Trompette et les voilà qui surgiront des tombes, se précipitant vers leur Seigneur.

52. [A ce moment-là] ils diront: «Malheur à nous! Qui donc nous a tirés de notre sommeil? Voilà ce que le Clément a promis; les Messagers disaient bien la vérité.»

53. Encore un autre Cri, un seul, et les voilà présents pour la comparution devant Nous.

54. Ce jour-là, aucune âme ne sera lésée en rien. Vous ne serez sanctionnés qu'en fonction de vos œuvres.

55. Ce jour-là, les hôtes du Paradis seront absorbés par leur bonheur,

56. dans des lieux ombragés, accoudés avec leurs épouses sur des lits somptueux,

57. avec des fruits à leur disposition, et tout ce qu'ils peuvent désirer.

58. [Ils seront comblés par] le "Salut" qui leur sera adressé par un Seigneur Miséricordieux.

59. [Il sera dit aux infidèles]: «Ô criminels! Aujourd'hui mettez-vous à l'écart!»

60. Ô vous, fils d'Adam! Ne vous ai-Je pas engagés à ne jamais adorer

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ ﴿٥١﴾

قَالُوا إِنَّا كُنَّا مِنْ بَعْثَانَا مِنْ مَرْقَدٍ نَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾

فَالْيَوْمَ لَا نُنْظِمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَكِهِونَ ﴿٥٥﴾

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلِّ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَّكِفُونَ ﴿٥٦﴾

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مَا يَدَّعُونَ ﴿٥٧﴾

سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ ﴿٥٨﴾

وَأَمْتَرُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾

* أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ بَنِيَّ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ

Satan, qui est votre ennemi juré,

61. mais à M'adorer Moi-même, puisque cela est le bon chemin?

62. Satan a déjà égaré tant de générations parmi vous. N'êtes-vous donc pas aptes à raisonner?

63. Voilà la Géhenne qui vous était promise.

64. Enfournez-vous dedans pour châtiment de votre mécréance!

65. Ce jour-là, Nous scellerons leurs bouches, mais leurs mains les dénonceront et leurs pieds témoigneront de ce qu'ils auront commis.

66. Nous aurions pu, si Nous l'avions voulu, éteindre entièrement leur vue. Ils courraient certes à la recherche de leur voie, mais comment pourraient-ils alors la distinguer?

67. Si Nous le voulions, Nous pourrions les pétrifier sur place, de sorte qu'ils ne puissent ni avancer ni reculer.

68. Chez tout être à qui Nous donnons longue vie, Nous inversons le processus de la création. Ne sont-ils donc pas aptes⁽¹⁾ à comprendre?

69. Nous n'avons pas initié le Prophète à l'art de la poésie. Cela

مُيِّنٌ ﴿٦١﴾

وَأَنۢ أَعۡبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦٢﴾

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمَّ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٤﴾

أَصَلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٥﴾

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٦﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ ﴿٦٧﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٨﴾

وَمَن نُّعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٩﴾

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا

(1) Chez Warsh: «N'êtes-vous donc aptes...»

ne saurait lui convenir. Il est seulement porteur d'un message de Rappel, un Coran éclairant

70. [révélé à toi] pour qu'il prévienne⁽¹⁾ tous les esprits vifs et pour qu'une sentence méritée soit prononcée contre les mécréants.

71. N'ont-ils pas vu que Nous avons créé pour eux, de Nos propres mains, des troupeaux dont ils disposent entièrement.

72. Nous leur avons soumis ces animaux pour qu'ils leur servent de montures, et pour qu'ils se nourrissent de leur chair.

73. Ils en tirent d'autres profits et s'en procurent des breuvages. Ne sont-ils donc pas reconnaissants?

74. Ils ont choisi en dehors d'Allah d'autres divinités, espérant qu'elles leur portent secours.

75. Mais celles-ci ne pourront guère les secourir. Ils seront donc damnés en tant que troupes au service des idoles.

76. Que leur discours ne t'afflige point! Nous connaissons ce qu'ils dissimulent [dans leurs cœurs] et ce qu'ils manifestent.

77. L'homme ne voit-il pas que Nous l'avons créé d'une goutte de

ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ ﴿٦٩﴾

لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ ﴿٧١﴾

وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُحَضَّرُونَ ﴿٧٥﴾

فَلَا يَحْزُنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ

(1) Chez Warsh: «pour que tu préviennes...»

sperme et voilà qu'il s'érige en contestataire obstiné?

78. Il Nous avance ses arguments tout en oubliant comment il a été créé lui-même, disant: «Qui donc rendra la vie aux ossements devenus poussière?»

79. Dis: «Les fera revivre Celui qui les a créés la première fois et qui détient toute la science de la création.»

80. «Celui qui, à partir du bois vert, fait surgir pour vous le feu qui vous sert dans vos foyers.»

81. Celui qui a créé les cieux et la terre n'est-Il pas capable de créer d'autres hommes comme [Il l'a fait pour] eux? Oh que si! En vérité, Il est le Créateur par excellence, Il est Omniscient.

82. Son seul ordre, quand Il veut créer une chose est de dire: «Que la chose soit, et la chose se fait.»

83. Gloire à Celui qui détient la souveraineté sur toutes choses, et à qui aboutira votre destin à tous!

فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٧٧﴾

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنتُم مِّنْهُ تُوقَدُونَ ﴿٨٠﴾

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَن يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

فَسُبْحَانَ الَّذِي يَدِيهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

37. AṢ-ṢĀFFĀT (les rangs)



Préhégirienne, révélée après la sourate des "Troupeaux". Elle compte 182 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate commence par une confirmation de l'unicité d'Allah, Créateur et Seigneur des cieux et de la terre, qui a orné le ciel d'astres et l'a préservé contre les démons rebelles.

Elle mentionne la Résurrection, avec les menaces contre les mécréants et les injustes, leur jugement, leurs remords, et l'heureux sort qui attend les fidèles sincères, après quoi il est conté un assez long récit de l'histoire de certains Prophètes et de leurs peuples respectifs.

Après démenti de certaines allégations extravagantes, la sourate se termine sur une exaltation du Seigneur et une bénédiction des Prophètes.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Par les [assemblées d'anges
en] rangs serrés,

2. qui admonestent sévèrement⁽¹⁾,

3. et évoquent le message du
Rappel!

4. En vérité, votre Dieu est Un.

5. Seigneur des cieux, de la
terre et de ce qui est entre les deux,
Maître des Orient!

6. Nous avons orné le ciel le plus
proche par une belle constellation
d'étoiles.

7. Nous l'avons protégé contre
tout démon rebelle.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّافَّاتِ صَفًّا ١

فَالزَّجَرَاتِ زَجْرًا ٢

فَالنَّالِيَاتِ ذِكْرًا ٣

إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ ٤

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ

الْمَشْرِقِ ٥

إِنَّا زَيْنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوَاكِبِ ٦

وَحَفِظْنَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدٍ ٧

(1) Certains exégètes pensent qu'il est question ici des anges qui poussent les nuages vers les contrées à arroser.

8. [Démon] empêchés d'écouter les instances suprêmes, harcelés de toute part,

9. ils sont repoussés puis voués au châtement durable.

10. Si l'un d'eux arrive à surprendre un mot [d'entretien céleste], il est aussitôt poursuivi par un bolide brûlant.

11. Interroge [les sceptiques]: qu'est-ce qui est le plus difficile à créer, d'eux ou de l'ensemble de Nos créatures? Nous les avons créés à partir d'une poussière inconsistante.

12. Tu t'étonnes [de leur incompréhension], alors qu'ils te tournent en dérision,

13. indifférents à tout Rappel.

14. Quand ils voient un signe d'Allah, ils ne font que se gausser,

15. en s'écriant: «Ce n'est là qu'une magie manifeste!»

16. [Ils s'interrogent toujours]: «Comment! Une fois morts et devenus ossements et poussière, serions-nous ressuscités,

17. nous et nos premiers ancêtres?»

18. Dis-leur: «Mais oui! Assurément, vous le serez bien, tout en étant avilis.»

19. [Dis]: «Ce ne sera qu'un seul

لَا يَسْمَعُونَ إِلَى آلَمٍ إِلَّا أَعْلَىٰ وَ يُعَذِّبُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ﴿٨﴾

دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ﴿٩﴾

إِلَّا مَنْ خَلِيفَ الْخَلِيفَةِ فَاتَّبَعَهُ، شِهَابٌ ثَاقِبٌ ﴿١٠﴾

فَأَسْتَفْتِيهِمْ هُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَّازِبٍ ﴿١١﴾

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ﴿١٢﴾

وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخِرُونَ ﴿١٤﴾

وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا أَلَا نَلْبَعُوثُ ﴿١٦﴾

أَوَّابًا وَأَنَا الْأَوَّلُونَ ﴿١٧﴾

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ ﴿١٨﴾

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٩﴾

Cri, et les voilà face à leur sort.

20. Ils diront alors: «Malheur à nous! C'est le Jour du Jugement.»

21. Oui, c'est bien le Jour de l'Arbitrage dont vous contestiez l'avènement.

22. [Il sera dit]: «Rassemblez tous les coupables, leurs épouses et les divinités qu'ils adoraient

23. en dehors d'Allah! Guidez-les tout droit vers l'Enfer!»

24. «Arrêtez-les, ils seront interrogés:

25. "Pourquoi n'avez-vous pas pu vous entraider?"»

26. Mais ce jour-là, ils se soumettront sans réagir.

27. Ils commenceront simplement à s'interpeller, [entre dominés et dominants];

28. les premiers diront aux seconds: «Vous nous avez poussés à l'impiété par force.»

29. «Non pas! répondront les autres, c'est que vous n'étiez pas disposés à croire.»

30. «Nous n'avions pas de pouvoir sur vous; seulement, vous étiez des dévoyés.»

31. «La sentence d'Allah est prononcée contre nous tous; nous

وَقَالُوا يَوَيْلَنَا هَذَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿٢٠﴾

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾

﴿٢٢﴾ أَحْشَرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٢٣﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ فَأَهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ ﴿٢٤﴾

وَقِفُّهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ ﴿٢٥﴾

مَا لَكُمْ لَا تَنْصَرُونَ ﴿٢٦﴾

بَلْ هُمْ آيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ﴿٢٧﴾

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٨﴾

قَالُوا إِنَّا كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ﴿٢٩﴾

قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٣٠﴾

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَٰغِينَ ﴿٣١﴾

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَٰئِقُونَ ﴿٣٢﴾

subirons le châtement [comme vous].»

32. «Nous vous avons égarés, et nous étions nous-mêmes égarés.»

33. Ce jour-là, ils partageront tous le même châtement.

34. C'est ainsi que Nous traitons les criminels.

35. Ils avaient l'habitude de s'enfler d'orgueil lorsqu'on leur disait qu'il n'est de dieu qu'Allah.

36. Ils disaient: «Quoi! Allons-nous abandonner nos divinités pour suivre un poète possédé des djinns?»

37. Bien au contraire, c'est un Messenger qui apporte la vérité et qui confirme les messages des [anciens] Prophètes.

38. Vous allez sûrement goûter au douloureux tourment.

39. Vous n'aurez que le prix de vos mauvaises œuvres.

40. Quant aux serviteurs d'Allah dont la sincérité est prouvée,

41. ils recevront comme rétribution déterminée

42. des fruits variés. Ils seront honorés,

43. dans des jardins de Félicité.

44. Ils se feront face sur leurs sièges,

45. des coupes circuleront entre

فَأَغْوَيْنَاكُمْ إِنَّا كُنَّا غَاوِينَ ﴿٣٢﴾

فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾

وَيَقُولُونَ إِنَّا لَنَأْتِيَنَّكَ الشَّاعِرِ فَجَحُونُ ﴿٣٦﴾

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾

إِنَّكُمْ لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾

وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ ﴿٤١﴾

فَوَكَهْهُمْ مُكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٤٣﴾

عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٤﴾

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِّنْ مَّعِينٍ ﴿٤٥﴾

eux où le nectar coulera à flot,

46. limpide et délectable,

47. qui ne provoque ni migraine
ni ivresse.

48. Près d'eux, des compagnes
aux regards chastes, [le teint blanc
et lisse]

49. semblables à des œufs
protégés.

50. Alors, ils échangeront des
informations.

51. L'un deux dira: «J'avais un
compagnon

52. qui me disait: "Es-tu de
ceux qui croient

53. que nous serons ressuscités
pour être jugés, après que nous
serons morts et réduits en poussière
et ossements?"»

54. Il dira: «Essayons de voir
[où se trouve ce compagnon].»

55. Puis il observera du côté de
l'Enfer et l'apercevra au milieu du
Brasier.

56. Il s'écriera alors: «Par Allah!
Tu as failli m'entraîner à ma perte.

57. N'eût été la grâce de mon
Maître, j'aurais été parmi les
damnés.»

58. «Ne connaissons-nous donc
plus de mort,

بَيْضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ ﴿٤٦﴾

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْفَوْنَ ﴿٤٧﴾

وَعِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ الْظُرُفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَكُونٌ ﴿٤٩﴾

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

يَقُولُ أَأَنْتَ لِمَنِ الْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾

أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا إِذْنَا لَمَدِينُونَ ﴿٥٣﴾

قَالَ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ مَطْلِعُونَ ﴿٥٤﴾

فَأَطَّلَعَ فَوَّاهٌ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾

قَالَ تَاللَّهِ إِنْ كِدْتَ لَتُرْدِينَ ﴿٥٦﴾

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ

الْمُخْضَرِينَ ﴿٥٧﴾

أَفَمَا نَحْنُ بِمَعِينِينَ ﴿٥٨﴾

59. après celle que nous avons déjà subie, et ne serons-nous plus jamais suppliciés?!»

60. C'est là un triomphe considérable.

61. C'est pour ce genre de succès que les hommes doivent oeuvrer.

62. Lequel est meilleur, d'un tel accueil ou de l'arbre Zaqqūm,⁽¹⁾

63. que Nous avons créé pour le malheur des injustes?

64. C'est un arbre qui sort du tréfonds de l'Enfer,

65. dont les fruits sont aussi hideux que les têtes des démons.

66. Les damnés en mangeront et s'en rempliront le ventre.

67. Puis ils boiront un mélange bouillant.

68. Ensuite ils retourneront au Brasier.

69. Ils avaient en effet trouvé, avant eux, leurs ancêtres égarés,

70. et s'étaient précipités sur leurs traces.

71. Avant eux, la plupart des générations s'étaient dévoyées.

72. Pourtant Nous leur avons envoyé des Messagers porteurs

إِلَّا مَوْتَنَا الْأُولَى وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ ﴿٥٩﴾

إِنَّ هَذَا لَهُ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾

لِمِثْلِ هَذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُونَ ﴿٦١﴾

أَذَلِكَ خَيْرٌ نُزْلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقْقُمِ ﴿٦٢﴾

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾

طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿٦٥﴾

فَإِنَّهُمْ لَا يَكُونُ مِنْهَا فَمَا لَوْ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٦٦﴾

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا شَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾

ثُمَّ إِنْ مَرَّجَعَهُمْ لَا إِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

إِنَّهُمْ الْقَوَاءُ آبَاءُهُمْ ضَالِّينَ ﴿٦٩﴾

فَهُمْ عَلَىٰ أَثَرِهِمْ يُهْرَعُونَ ﴿٧٠﴾

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧١﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُّنْذِرِينَ ﴿٧٢﴾

(1) Il s'agit d'un arbre en Enfer.

d'avertissement.

73. Vois donc la fin tragique [qui fut réservée aux] peuples ainsi avertis,

74. sauf aux serviteurs élus d'Allah.

75. [A l'instar de] Noé qui Nous a imploré; combien fut efficace Notre manière d'exaucer!

76. Nous l'avons sauvé, lui et sa famille, de la terrible calamité.

77. Nous avons fait que ce soit sa descendance qui survive,

78. Nous avons perpétué son renom dans la postérité.

79. Que le Salut soit sur Noé dans les mondes!

80. C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaiteurs.

81. Il était, en effet, l'un de Nos serviteurs fidèles.

82. Nous avons ensuite fait engloûtir les autres.

83. A la communauté de Noé appartenait Abraham.

84. Il se présenta à son Seigneur avec un cœur pur.

85. Il dit à son père et à son peuple: «Qu'adorez-vous?»

86. «Choisiriez-vous de fausses divinités en dehors d'Allah?»

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٧٣﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٧٤﴾

وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحًا فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ ﴿٧٥﴾

وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٨﴾

سَلَامٌ عَلَى نُوْحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْآخِرِينَ ﴿٨٢﴾

﴿٨٣﴾ وَإِنَّ مِنْ شِيعَتِهِ لَإِبْرَاهِيمَ ﴿٨٤﴾

إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٥﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٦﴾

أَفِيكَاءَ إِلَٰهَةٍ دُونِ اللَّهِ تُرِيدُونَ ﴿٨٧﴾

87. «Que pensez-vous du Seigneur des mondes.»

88. Puis Abraham jeta un regard vers les étoiles

89. et dit: «Je suis indisposé.»

90. Les gens le quittèrent.

91. Il se précipita aussitôt vers leurs divinités et dit: «Quoi! Vous ne mangez pas!»

92. «Pourquoi ne parlez-vous pas?»

93. Il se rua alors sur les idoles, leur assenant de bons coups de sa droite.

94. La foule accourut vers lui.

95. Il leur dit: «Quoi! Adorez-vous ce que vous sculptez vous-mêmes,

96. alors qu'Allah vous a créés, vous et ce que vous avez fabriqué?»

97. Les païens dirent: «Dressez pour lui un bûcher et jetez-le dans la fournaise!»

98. Ils ont voulu sa perte, mais Nous leurs avons infligé une défaite humiliante.

99. Abraham dit: «Je me rends auprès de mon Maître, Il me guidera sur le bon chemin.»

100. «Seigneur, accorde-moi [un fils qui soit] parmi les vertueux.!»

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾

فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾

فَرَاغَ إِلَىٰ آلِهِمُ فَقَالَ إِنَّا أَكُلُونَ ﴿٩١﴾

مَا لَكُمْ لَا تَنطِقُونَ ﴿٩٢﴾

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ ﴿٩٣﴾

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَرْفُونَ ﴿٩٤﴾

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ ﴿٩٥﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُنْيَانًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾

فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْقَلِينَ ﴿٩٨﴾

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٩٩﴾

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠٠﴾

101. Nous lui annonçâmes la bonne nouvelle: la naissance d'un enfant très sage.

102. Lorsque cet enfant atteignit, auprès de son père, l'âge de marcher, celui-ci lui dit: «Cher fils, j'ai vu en songe que je devais t'immoler. Qu'en penses-tu?» L'enfant répondit: «Cher père, exécute l'ordre que tu as reçu. Tu me trouveras, si Allah le veut, de ceux qui savent être patients.»

103. Lorsque tous deux firent acte de soumission et qu'Abraham jeta son fils, front contre terre,

104. Nous l'appelâmes: «Ô Abraham!

105. Tu as prouvé que tu as cru à cette vision.» C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaiteurs.

106. En vérité, c'est là une épreuve décisive.

107. Nous avons racheté son fils par une offrande magnifique.

108. Nous avons perpétué son renom dans la postérité.

109. Que le Salut soit sur Abraham!

110. C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaiteurs.

111. Il était en effet l'un de Nos serviteurs fidèles.

فَبَشِّرْنَاهُ بِعُلَمٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَبْنَئِي إِنِّي آرَىٰ فِي
الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا تَرَىٰ ۚ قَالَ
يَتَّيَّبُ أَفْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِن
شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿١٠٢﴾

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٣﴾

وَنَادَيْنَاهُ أَنِ يَا إِبْرَاهِيمُ ﴿١٠٤﴾

قَدْ صَدَّقْتَ الرُّءْيَا إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَّ الْبَالُؤُ الْمُبِينُ ﴿١٠٦﴾

وَقَدَيْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٧﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾

كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

112. Nous lui avons annoncé une bonne nouvelle: son fils Isaac [qui sera] un Prophète parmi les vertueux.

113. Nous l'avons béni, ainsi qu'Isaac. Parmi leur descendance, certains sont des hommes vertueux, d'autres se font manifestement tort à eux-mêmes.

114. Nous avons aussi comblé de Nos faveurs Moïse et Aaron.

115. Nous les avons sauvés, tous les deux avec leur peuple, de la terrible calamité.

116. Nous les avons secourus et ils ont triomphé de leurs ennemis.

117. Nous leur avons révélé le Livre parfaitement clair.

118. Nous les avons guidés sur le droit chemin.

119. Nous avons perpétué leur renom dans la postérité.

120. Que le Salut soit sur Moïse et Aaron!

121. C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaiteurs.

122. Tous deux étaient parmi Nos serviteurs fidèles.

123. Ilyas (Elie) était lui aussi au nombre de Nos Messagers.

124. Il dit à son peuple: «Ne

وَبَشِّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٢﴾

وَبَارَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا
مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ مُبِينٌ ﴿١١٣﴾

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١١٤﴾

وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ
الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾

وَنَصَّرْنَاهُمَا فكَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٦﴾

وَأَتَيْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ ﴿١١٧﴾

وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْأَخْرَبِ ﴿١١٩﴾

سَلَامٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٠﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾

وَإِنَّا إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَأَتَقُونِ ﴿١٢٤﴾

redouterez-vous pas Allah?»

125. «Invoquerez-vous Baal (une idole) en délaissant le Meilleur Créateur?»

126. «Allah,⁽¹⁾ Votre Seigneur et le Seigneur de vos premiers ancêtres.»

127. Ils le traitèrent de menteur; ils seront damnés

128. – sauf les serviteurs d'Allah dont la sincérité est prouvée. –

129. Ainsi avons-Nous perpétué son renom dans la postérité.

130. Que le Salut soit sur Elie!

131. – C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaiteurs –

132. Il était parmi Nos serviteurs fidèles.

133. Loth était également au nombre de Nos Messagers.

134. Nous l'avons sauvé lui et toute sa famille,

135. à l'exception d'une vieille femme restée avec les réprouvés.

136. Ensuite Nous avons anéanti les autres.

137. Vous passez sur leurs vestiges, matin

138. et soir. N'êtes-vous donc pas aptes à comprendre?

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿١٢٥﴾

اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٢٦﴾

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٩﴾

سَلَامٌ عَلَى إِبْرَاهِيمَ ﴿١٣٠﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

وَإِنَّ لُوطًا لِمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾

إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَايِينَ ﴿١٣٥﴾

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٣٦﴾

وَإِنَّكُمْ لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِمْ مُصْبِحِينَ ﴿١٣٧﴾

وَبِالْأَيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾

(1) Chez Warsh: «Allah est votre Seigneur...».

139. Yūnus (Jonas) était lui aussi au nombre de Nos Messagers.

140. Il s'était enfui vers un vaisseau surchargé;

141. après tirage au sort, il fut parmi les perdants.

142. [Précipité du bateau], le poisson l'avala, alors qu'il était dans son tort.

143. S'il n'avait pas persévéré dans l'exaltation de Notre Gloire,

144. il serait resté dans le ventre du poisson jusqu'au Jour de la Résurrection des hommes.

145. Nous l'avons rejeté, malade, sur un terrain nu.

146. Nous avons fait croître, au-dessus de lui, un plant de citrouille.

147. Ensuite Nous l'avons envoyé, en Messenger, à une population de cent mille âmes ou même plus.

148. Ils se sont déclarés croyants. Nous leur avons accordé une jouissance terrestre pour un temps.

149. Interroge-les [tes contribuables]! Trouvent-ils normal que ton Seigneur n'ait que des filles alors qu'eux ne veulent avoir que des garçons?

150. Ou bien, [prétendent-ils] que Nous avons, en leur présence,

وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾

إِذْ أَتَى إِلَى الْفُلِّكَ الْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾

فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٢﴾

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسْتَجِيبِينَ ﴿١٤٣﴾

لَلِئْتِ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾

﴿١٤٥﴾ فَنبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾

وَأَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ آلَافٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿١٤٧﴾

فَعَامُوا فَمَنَعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٤٨﴾

فَاسْتَفْتَاهُمُ الرَّبُّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُونَ ﴿١٤٩﴾

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنثًا وَهُمْ

créé les anges en les faisant de sexe féminin?

151. Ils poussent le mensonge au point de dire:

152. «Allah a engendré». En vérité, ils ne font que mentir.

153. Aurait-Il préféré S'attribuer des filles au lieu des fils?

154. Qu'avez-vous à en juger de cette manière?

155. N'êtes-vous donc pas aptes à réfléchir?

156. Ou alors vous avez une preuve évidente?

157. Produisez donc vos Ecritures si vous dites vrai.

158. Ces impies parlent de liens de parenté entre Allah et les djinns. Or les djinns savent que ces infidèles subiront le châtement.

159. Gloire à Allah! Bien au dessus de leurs blasphèmes!

160. Sauf les serviteurs d'Allah dont la sincérité est prouvée.

161. Ni vous, ni ce que vous adorez

162. ne sauriez tenter

163. que ceux qui seront voués au Brasier.

164. «Il n'est aucun de nous, [disent les anges], qui n'ait sa

شَهِدُونَ ﴿١٥٠﴾

أَلَا إِنَّهُمْ مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾

وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٥٢﴾

أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾

أَمْ لَكُمْ سُلْطٰنٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾

فَأَنذِرْ بِكُتُبِكُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٧﴾

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نِسْبًا وَلَقَدْ عَلِمَتِ

الْجَنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾

سُبْحٰنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٥٩﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٠﴾

فَأَنذِرْكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾

مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ بِفَاعِلِينَ ﴿١٦٢﴾

إِلَّا مَن هُوَ صَالٍ الْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾

وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾

place bien déterminée.»

165. «C'est nous qui sommes toujours en rangs serrés

166. pour célébrer la gloire du Seigneur.»

167. Les impies en arrivent à dire:

168. «Si seulement nous avions reçu des Ecritures comme celles des anciens,

169. nous aurions été des serviteurs fidèles d'Allah.»

170. Ils ont donc renié Notre message, ils en sauront la conséquence.

171. Notre sentence est déjà prononcée en faveur de Nos Messagers serviteurs.

172. Ce sont eux qui seront secourus.

173. Et c'est Notre camp qui triomphera.

174. Détourne- toi d'eux pour un temps.

175. Observe-les, bientôt, ils verront [ce qui les attend.]

176. Cherchent-ils à faire hâter l'avènement de Notre châtiment?

177. Quand il frappera à leur porte, quel sinistre réveil sera celui des [infidèles, en vain] avertis!

وَأَنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ﴿١٦٥﴾

وَأَنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾

وَإِن كَانُوا لَيَقُولُنَّ ﴿١٦٧﴾

لَوْ أَنَّا عِنْدَنَا ذِكْرُ أَتَمِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾

لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٩﴾

فَكْفُرُوا بِهِ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ﴿١٧٢﴾

وَإِن جُنَدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿١٧٣﴾

فَقَوْلَ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٤﴾

وَأَنْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يَصِيرُونَ ﴿١٧٥﴾

أَفِعْدَا إِنَّا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٧﴾

178. Détourne-toi donc d'eux pour un temps,

179. et observe! Bientôt ils verront [ce qui les attend.]

180. Gloire à ton Seigneur, Maître de la Toute-Puissance, bien au dessus de leur blasphème!

181. Que le salut soit sur les Messagers!

182. Louange à Allah, Seigneur Souverain des mondes!

وَقَوْلَ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾

وَأَبْصَرَ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾

وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾



38. ŠĀD



Préhégirienne, révélée après la sourate de "la Lune". Elle compte 88 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Comme toutes les sourates mecquoises, celle-ci traite de l'unicité d'Allah, de la révélation, du bilan des œuvres. Elle décrit la rébellion des polythéistes et leur perfidie. Elle mentionne ensuite l'immensité du royaume d'Allah et donne, comme objet de méditation pour les mécréants et soutien pour le Prophète, l'exemple des nations antérieures, ainsi que des récits relatifs aux Prophètes: David, Salomon, Job et Abraham.

Après mention du sort des croyants et des mécréants, et rappel de la rébellion d'Iblis, la sourate se termine sur une précision de la mission du Prophète et une confirmation de sa véracité.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Šād. Par ce Coran, Message de Rappel!

2. Pourtant les mécréants se comportent toujours en arrogants séditieux.

3. [Ils ignorent] combien de générations Nous avons exterminées avant eux. Elles avaient lancé des appels au secours, mais il était trop tard pour échapper au châtement.

4. Ces mécréants s'étonnent-ils qu'un mortel comme eux vienne les avertir. Ils disent: «C'est un magicien imposteur!»

5. «Peut-il réduire les divinités à un seul Dieu? Voilà qui est bien étrange!»

6. Leurs notables se sont concertés

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ١

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزِّهِمْ شِقَاقِي ٢

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ قَرْنٍ فَنَادَوا وَاوَلَاتِ حَيْنَ
مَنَاصِي ٣

وَعَجَبُوا أَن جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكَافِرُونَ
هَذَا سِحْرٌ كَذَّابٌ ٤

أَجْعَلِ الْآلِهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ
عَجَابٌ ٥

وَأَنطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ امْشُوا وَاصْبِرُوا عَلَيَّ

pour dire: «Allez donc, et demeurez fidèles à vos divinités. Vous êtes devant un complot [contre elles].»

7. «Nous n'avons jamais entendu parler de cela dans les religions récentes, ce n'est qu'une histoire inventée.»

8. «Comment [cet homme] pourrait-il, seul parmi nous, recevoir la révélation du message du Rappel?» Ils sont donc sceptiques au sujet de Mon Rappel, n'ayant pas encore goûté à Mon châtiment.

9. Possèdent-ils les trésors de la miséricorde de ton Seigneur, le Tout-Puissant, le Meilleur Donateur?

10. Possèdent-ils le royaume des cieux, de la terre et de l'espace intermédiaire? Qu'ils grimpent donc les gradins du ciel!

11. En réalité, ils ne sont qu'un ramassis de factions défaites.

12. Ont renié Nos messages, avant eux, le peuple de Noé, la tribu de 'Ād et Pharaon aux puissantes légions;

13. ainsi que la tribu de Ṭamūd, le peuple de Loth et les habitants de Laïka; tous furent des factions rebelles.

14. Tous, ayant traité les Messagers d'imposteurs, ont mérité le supplice.

إِلٰهَتِكُمْ اِنْ هٰذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ﴿٦﴾

مَا سَمِعْنَا بِهٰذَا فِي الْاٰخِرَةِ اِنْ هٰذَا اِلَّا اَخْتِلَافٌ ﴿٧﴾

اَنْزِلْ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَذُوقُوا عَذَابِ ﴿٨﴾

اَمْ عِنْدَهُمْ خَزَايِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ﴿٩﴾

اَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلَيَرْتَقُوْنَ فِي الْاَسْبَابِ ﴿١٠﴾

جُنْدٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ الْاَحْزَابِ ﴿١١﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْاَوْتَادِ ﴿١٢﴾

وَتَمُوْدُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَاَصْحَابُ لَيْكَةِ اُولٰٓئِكَ الْاَحْزَابِ ﴿١٣﴾

اِنْ كُلٌّ اِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ﴿١٤﴾

15. Ils n'attendent pour le subir que le lancement d'un seul Cri, qui ne sera pas répété.

16. Ils dirent: «Seigneur! Fais hâter dès à présent notre part de châtiment, avant le Jour du jugement promis!»

17. Supporte patiemment leurs paroles railleuses! Souviens-toi de Notre grand serviteur David, l'homme de résolution qui ne cessait de se repentir.

18. Nous lui avons soumis les montagnes, dont les échos répétaient ses prières soir et matin,

19. ainsi que les oiseaux rassemblés autour de lui. Tous étaient à sa dévotion.

20. Nous avons affermi son pouvoir et lui avons accordé le don de sagesse et l'art de bien juger.

21. Est-elle parvenue à toi, l'histoire des plaideurs qui avaient escaladé le temple [de David]?

22. Celui-ci eut peur lorsqu'ils firent irruption chez lui. Mais ils lui dirent: «N'aie crainte. Nous sommes deux plaideurs; l'un de nous veut brimer l'autre; juge-nous en toute équité, ne sois pas partial, et guide nous sur le droit chemin.»

23. «Cet homme est mon frère [dit l'un deux]. Il possède quatre

وَمَا يَنْظُرُهُمْ إِلَّا الْأَصْحَاحَةُ وَجِدَةً مَا لَهَا
مِنْ فَوَاقٍ ﴿١٥﴾

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْنَآ قَبْلَ يَوْمِ
الْحِسَابِ ﴿١٦﴾

أَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ
إِنَّهُ وَأَوَّابٌ ﴿١٧﴾

إِنَّا سَخَرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعِشَى
وَالْأَشْرَاقِ ﴿١٨﴾

وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ رَوْءَ آتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصَّلَ
الْحِطَابِ ﴿٢٠﴾

۞ وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَضِرِ إِذْ تَسَوَّرُوا
الْمِخْرَابَ ﴿٢١﴾

إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَرَّجَ مِنْهُمْ تَالُوتَ الْأَخْفَفَ
حَضْمَانٍ بَعَى بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ فَأَحْكَمَ بَيْنَنَا
بِالْحَقِّ وَلَا تَسْطِطُ وَاهِدَنَا إِلَى سَوَاءِ
الضَّرِيطِ ﴿٢٢﴾

إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعِجَةً وَلِيَ نَعِجَةٌ

vingt dix neuf brebis, alors que je n'en ai qu'une seule. Il exige que je la lui cède pour compléter son troupeau. Il insiste et hausse le ton sur moi.»

24. «Ton frère, dit David, a tort de te demander ta brebis pour l'ajouter aux siennes. Bon nombre d'associés se conduisent avec injustice les uns envers les autres, sauf ceux, très peu nombreux d'ailleurs, qui sont croyants et qui font le bien». David comprit qu'il était directement visé dans cet exemple par lequel Nous l'avons éprouvé. Il implora aussitôt le pardon de son Seigneur et, face contre terre, il se fit repentant.

25. Nous lui avons fait rémission de ce qu'il avait commis. Nous lui réservons auprès de Nous un haut rang et un beau destin dans l'Au-delà.

26. [Nous lui dîmes]: «Ô David! Nous faisons de toi un vicaire sur terre. Rends justice entre les hommes, en toute équité. Evite de suivre ta passion au risque d'être égaré du chemin d'Allah. Ceux qui s'égarent du chemin d'Allah subiront un châtement terrible pour avoir oublié le Jour du Jugement.»

27. Ce n'est pas pour rien que Nous avons créé le ciel et la terre, ainsi que l'espace intermédiaire.,

وَحِدَةً فَقَالَ أَكْفَلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ ﴿٢٣﴾

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَجَّتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِ ۖ وَإِنَّ
كَثِيرًا مِّنَ الْخَالِطَاءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا
الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ
وَوَظَنَ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا
وَأَنَابَ ﴿٢٤﴾ ﴿٢٥﴾

فَغَفَرْنَا لَهُ ۖ ذَٰلِكَ وَإِنَّ لَهُ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ
وَحُسْنَ مَّكَابٍ ﴿٢٦﴾

يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم
بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن
سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ
اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ يَمَّا نَسُوا يَوْمَ
الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا
ذَٰلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِّن

contrairement à ce que pensent les mécréants. Malheur à eux! Ils seront jetés au Feu.

28. Traiterons-Nous les croyants qui font le bien de la même manière que ceux qui répandent le mal sur terre?! Réserverons-Nous le même sort aux croyants pieux qu'aux infidèles pervers?! [Que non!]

29. Et c'est là un Livre béni que Nous t'avons révélé pour que ses versets soient bien médités et pour qu'il serve de Rappel aux hommes intelligents.

30. Nous avons fait à David le don [d'un fils]: Salomon, le bon serviteur, toujours prêt au repentir.

31. Lorsqu'on lui a présenté, le soir, ses chevaux de race à la démarche altière, dont le quatrième sabot touchait à peine le sol,

32. Salomon, [s'étant attardé devant cette revue,] dit: «J'ai eu tort de me laisser détourner de la prière de mon Maître par ce beau spectacle, jusqu'au coucher du soleil.»

33. «Qu'on me ramène les chevaux!» Il commença à passer la main sur les jarrets et les cous⁽¹⁾.

النَّارِ ﴿٢٧﴾

أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ
كَالْفُجَّارِ ﴿٢٨﴾

كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ
وَلِيَتَذَكَّرُوا أَلَّا يَكْبُ ﴿٢٩﴾

وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ
أَوَّابٌ ﴿٣٠﴾

إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعَشيِّ الصَّفِيفَتُ الْجِيَادُ ﴿٣١﴾

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى
تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾

رُدُّوهُمَا عَلَيَّ فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ
وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

(1) Les exégètes divergent à ce sujet : certains croient qu'il les a caressés pour leur rôle dans le jihad, d'autres qu'il a coupé leurs cous et leurs jarrets pour l'avoir distrait de la prière.

34. Nous avons soumis Salomon à une épreuve en jetant un corps de démon sur son trône, il vint alors à résipiscence.

35. «Seigneur, implora-t-il, accorde-moi Ton pardon et donne-moi un pouvoir que nul autre après moi ne saurait obtenir; Tu es le Donateur par excellence.»

36. Nous lui avons soumis le vent qui soufflait, docilement, à son ordre, partout où il voulait,

37. ainsi que les génies, bâtisseurs et plongeurs,

38. et d'autres encore enchaînés dans les carcans.

39. Voilà Nos dons [à toi Salomon]: garde ou dispense sans compter!

40. Nous l'avons promu à un rang proche de Nous, et Nous lui réservons un heureux destin dans l'Au-delà.

41. Rappelle-toi Notre fidèle serviteur Ayyūb (Job) lorsqu'il implora son Seigneur en disant: «Seigneur! Satan m'accable d'asthénie et de tourments cruels.»

42. Il lui fut dit: «Frappe le sol de ton pied! Une source d'eau fraîche jaillira, pour se laver et boire.»

43. Nous lui avons rendu sa famille, deux fois plus nombreuse,

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَداً ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكاً لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾

وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَغَوَّاصٍ ﴿٣٧﴾

وَأَخْرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٤٠﴾

وَاذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾

أَرْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا غُغْسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرًا

un fait de Notre Grâce et une leçon pour les hommes intelligents.

44. Nous lui avons suggéré: «Frappe [ton épouse] avec un faisceau de brindilles pour éviter le parjure⁽¹⁾!» Nous avons trouvé que Job était d'une patience exemplaire. Quel bon serviteur il fut! Toujours prêt au repentir.

45. Souviens-toi aussi de Nos serviteurs: Abraham, Isaac et Jacob, qui étaient aussi résolus que clairvoyants.

46. Nous les avons dotés d'une grande vertu. Ils se sont voués au Rappel de la vie future.

47. Ils sont, auprès de Nous, parmi les meilleurs élus.

48. Souviens-toi d'Ismaël, d'Elisée et de Dul Kifl. Chacun d'eux fait partie des très bons serviteurs.

49. En cela, il y a un Rappel édifiant. En vérité, Nous réservons à tous les hommes pieux un beau destin dans l'Au-delà.

50. Les portes du Paradis seront grandes ouvertes devant eux.

51. Ils s'y reposeront dans la Félicité, servis à profusion en fruits

لأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٣﴾

وَحَذَّيْبُكَ ضِعْفًا فَأَضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْتِثْ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٤﴾

وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولِي الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ﴿١٥﴾

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ ﴿١٦﴾

وَأَنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ ﴿١٧﴾

وَأَذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِّنَ الْأَخْيَارِ ﴿١٨﴾

هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَّغَابٍ ﴿١٩﴾

جَنَّاتٍ عَدْنٍ مُّفْتَحَةٌ لَهُمُ الْأَبْوَابُ ﴿٢٠﴾

مُتَّكِئِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ

(1) D'après les exégètes, Job avait juré de donner cent coups à son épouse. Il lui a été ordonné de lui donner un seul coup, mais à l'aide d'un faisceau de cent brindilles réunies, évitant ainsi le parjure.

et boissons de leur choix.

52. Ils auront pour compagnes des femmes toutes jeunes, aux regards chastes.

53. [Il leur sera dit]: «Voilà ce qui vous est promis le Jour du Jugement.

54. C'est, venant de Nous, un bien au profit inépuisable.»

55. Quant aux infidèles, arrogants, ils subiront un sinistre destin.

56. Ils seront jetés dans la Géhenne, quel horrible séjour!

57. Là, ils se gorgeront d'une eau bouillante et fétide,

58. et subiront d'autres formes de tortures variées.

59. Quand une vague de damnés se précipitera avec eux en Enfer, les arrogants crieront: «Ah les indésirables! Ils seront voués au Feu!»

60. [Les autres qui les suivaient auparavant] répondront: «Soyez honnis vous-mêmes! C'est vous qui êtes la cause première de notre entrée ici [et quel] détestable séjour!»

61. Ils ajouteront: «Seigneur, fais que ceux qui sont à l'origine de notre ruine soient doublement châtiés par le Feu!»

وَشَرَابٍ ﴿٥١﴾

﴿٥٢﴾ وَعِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ الْظُرْفِ أَثَرَابٌ ﴿٥٣﴾

هَذَا مَا توعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٥٤﴾

إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ ﴿٥٥﴾

هَذَا وَإِنَّ لِلظَّالِمِينَ لَشَرَّ مَآبٍ ﴿٥٦﴾

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَيُشْسِ الْمِهَادُ ﴿٥٧﴾

هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَعَسَاقٌ ﴿٥٨﴾

وَأَخْرَجْنَا مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ ﴿٥٩﴾

هَذَا فَخُجٌّ مُفْتَحِمٌ مَعَكُمْ لَا مَرْجَأَ لَهُمْ إِتْمَعُوا لِلنَّارِ ﴿٦٠﴾

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَمَرْجَبًا بِكُمْ أَنْتُمْ قَدْ مَسُمُّوه لَنَا فَيُشْسِ الْقَرَارُ ﴿٦١﴾

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ ﴿٦٢﴾

62. Les damnés s'interrogeront: «Où sont les hommes que nous comptons comme malfaiteurs?»

63. «Les avons-nous raillés [à tort] ou sont-ils hors de vue?»

64. C'est ainsi, en vérité, que les hôtes de l'Enfer se disputeront.

65. Dis-leur: «Je ne suis que porteur d'un message d'avertissement: Il n'est de dieu qu'Allah, l'Unique, le Dominateur,

66. Maître Souverain des cieux, de la terre et de l'espace intermédiaire, le Tout-Puissant, le Pardonneur par excellence.»

67. «Ceci est un message sublime

68. auquel vous demeurez indifférents.»

69. «Je n'étais pas, moi-même, informé des délibérations des Conseils d'En-haut.»

70. «Il m'a été seulement révélé que je ne suis que porteur d'un avertissement explicite.»

71. [Rappelle] lorsqu'Allah dit aux anges: «Je vais créer un homme à partir du limon de la terre.»

72. «Une fois que Je l'aurai formé et animé de Mon Esprit, tombez prosternés à ses pieds.»

73. Tous les anges s'inclinèrent,

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كَمَا نَعُدُّهُمْ مِّنَ
الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

أَتُخَذَتْهُمْ سِحْرِيًّا أَمْ رَاغَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ ﴿٦٣﴾

إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مِن إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ
الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ
الْغَفَّارُ ﴿٦٦﴾

قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾

أَنَّمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى إِذْ
يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾

إِنْ يُوحَىٰ إِلَىٰ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلَقْتُ بَشَرًا مِّن طِينٍ ﴿٧١﴾

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ، وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ
سَاجِدِينَ ﴿٧٢﴾

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾

74. à l'exception d'Iblis, qui s'y refusa par orgueil, et se rangea dans le camp des infidèles.

75. Allah lui dit: «Ô Iblis! Pourquoi refuses-tu de te prosterner devant cet être que J'ai créé de Mes propres mains? Est-ce par orgueil? Veux-tu être des superbes?»

76. Iblis répondit: «Je suis d'une essence supérieure, Tu m'as créé de feu et Tu l'as créé d'argile.»

77. Allah dit: «Va-t-en! Tu es maudit à jamais!»

78. «Ma malédiction te poursuit jusqu'au Jour du Jugement.»

79. «Seigneur, dit Satan, veuille m'accorder un répit jusqu'au Jour du Rappel des morts.»

80. «Un sursis t'est accordé

81. jusqu'au Jour du terme fixé.» [Lui fut-il répondu.]

82. «Par Ta puissance, dit Satan, je tenterai tous les hommes

83. sauf Tes fidèles serviteurs.»

84. «En vérité, dit le Seigneur, et Je ne proclame que la vérité,

85. ce sera assurément de toi et de tous ceux qui te suivront que Je remplirai la Géhenne.»

86. [Ô Prophète!] Dis aux mécréants: «Je ne vous réclame

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ
بِيَدَيَّ اسْتَكْبَرْتَ أَتَكُنُ مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٥﴾

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ
طِينٍ ﴿٧٦﴾

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾

وَأِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٨﴾

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٨٠﴾

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿٨٣﴾

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ بَعَاكَ مِنْهُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ

aucun salaire pour ma mission. Je ne prétends guère jouer un rôle qui ne m'est pas dévolu;

87. ce n'est qu'un Rappel [adressé] à l'humanité.

88. Vous en aurez des nouvelles dans quelque temps.»

الْمُكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾



39. AZ-ZUMAR (les groupes)



Préhégirienne (sauf les versets 52, 53 et 54), révélée après la sourate de "Saba'". Elle compte 75 versets. Son titre est tiré des versets 71 et 73.

Après confirmation de la révélation du Coran, la sourate fait alterner une série de passages relatifs à la création, à la versatilité de l'homme, aux croyants, aux mécréants avec le sort de chacun, et avec incitation à la piété et mise en garde contre l'infidélité.

Elle se termine sur une description de la Résurrection, le jugement de chacun et la conduite et l'accueil des mécréants et des croyants respectivement vers la Géhenne et vers le Paradis.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ce Livre est une révélation d'Allah, le Tout-Puissant, le Sage.

2. Nous t'avons révélé le Livre de vérité. Adore donc Allah, en Lui rendant un culte exclusif!

3. C'est à Lui Seul que le culte doit être rendu, et ceux qui, en dehors de Lui, choisissent d'autres maîtres disant: «Nous ne les adorons que pour qu'ils nous rapprochent encore plus d'Allah,» Allah tranchera leur controverse. En vérité, Allah ne guidera point l'imposteur obstinément impie.

4. Si Allah avait voulu Se donner un fils, Il aurait choisi ce qu'Il voulait parmi Ses créatures. Gloire à Lui! C'est Allah, l'Unique, le Dominateur.

5. C'est Lui qui a créé, à

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿٢﴾

أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٣﴾

لَوْ رَادَّ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَانَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٤﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ

dessein, les cieux et la terre, preuve de Vérité. C'est Lui qui enroule la nuit sur le jour et le jour sur la nuit, qui assujettit et le soleil et la lune, chacun poursuivant sa course jusqu'au terme préétabli. C'est Lui le Tout-Puissant, le Grand Pardonneur.

6. Il vous a créés à partir d'un seul homme dont il a tiré son épouse. Il vous a pourvus de huit couples de différents troupeaux⁽¹⁾. C'est Lui qui vous a formés dans les seins de vos mères, phase après phase. Vous passez par trois sortes de ténèbres. C'est Lui Allah, votre Seigneur, à Lui appartient le Pouvoir absolu. Il n'est de dieu que Lui. Comment pouvez-vous vous en détourner?!

7. Si vous demeurez mécréants, [sachez] qu'Allah Se passe souverainement de vous, mais qu'Il réprouve l'ingratitude de Ses serviteurs. Il agréé vos témoignages de reconnaissance, [et vous fait savoir] qu'aucune âme n'assumera la charge d'une autre. Vous serez ramenés à votre Seigneur qui vous rappellera ce qu'auront été vos œuvres. Il connaît parfaitement ce qu'il y a au fond des cœurs.

8. Lorsque l'homme est atteint

يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ
عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ
يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ
الْقَهَّارُ ﴿٥﴾

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا
زَوْجَهَا وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَنِيَّةً
أَزْوَاجًا يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا
مِنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ۚ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ
رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآتَىٰ
نَصْرَ قَوْمٍ ﴿٦﴾

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ
لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا
تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ
مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۚ إِنَّهُ
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾

❖ وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ

(1) Il s'agit des couples d'espèces citées aux versets 136, 138, 139, et 142 de la sourate 6.

d'un mal, il implore son Seigneur avec humilité, mais quand Allah le gratifie de Sa faveur, il oublie l'objet de sa supplique passée et prête des égaux à Allah afin d'égarer les hommes de la voie d'Allah. Dis-lui: «Jouis donc de ton impiété pour un laps de temps! Tu seras sûrement parmi les hôtes du Feu.»

9. Ou alors sera-t-il comparable⁽¹⁾ à celui qui passe la nuit en priant, prosterné ou debout, qui redoute son sort dans la vie de l'Au-delà, et qui espère bénéficier de la grâce de son Seigneur? Dis: «Ceux qui sont conscients seraient-ils les égaux de ceux qui ne se soucient de rien?» Seuls les hommes intelligents sauront y réfléchir.

10. Dis: «Ô fidèles serviteurs! Craignez votre Seigneur! Ceux qui auront fait le bien dans ce bas monde bénéficieront de la belle Récompense. Vaste est la terre d'Allah [pour qui veut Le servir]. Ceux qui persévèrent dans la Piété seront rétribués au-delà de toute mesure.»

11. Dis: «Il m'a été ordonné d'adorer Allah, de ne rendre le culte qu'à Lui seul,

12. et d'être le premier des croyants soumis.»

ثُمَّ إِذَا حَوَّلَهُ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُوًّا
إِلَيْهِ مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِّيُضِلَّ عَنْ
سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ
أَصْحَابِ النَّارِ ﴿٨﴾

أَمَّنْ هُوَ قَلِيلٌ ءِتَاءَ الْبَلِّ سَاجِدًا وَقَائِمًا
يَخْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُو رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ
يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا
يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٩﴾

قُلْ يَاعِبَادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمُ لِلَّذِينَ
أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَأَرْضُ
اللَّهِ وَاسِعَةٌ إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿١٠﴾

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿١١﴾

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾

(1) Chez Warsh: «Qui pourrait se comparer à celui...»

13. Dis: «Je crains, si je désobéis à mon Maître, le châtiment d'un Jour terrible.»

14. Dis: «C'est bien Allah que j'adore, mon culte est dédié à Lui seul.»

15. «Quant à vous, adorez ce que vous voudrez en dehors de Lui!» Ajoute encore: «Les vrais perdants sont ceux qui se seront perdus eux-mêmes et auront causé la perte de leurs propres proches. Le Jour de la Résurrection, ce sera, bien sûr, pour eux la ruine totale.»

16. «Ils seront couverts de nuées de Feu, d'autres couches s'étendront au-dessous d'eux.» Voilà le châtiment contre lequel Allah met Ses serviteurs en garde, [en leur disant]: «Ô Mes serviteurs! Craignez Moi!»

17. Quant à ceux qui refusent l'adoration des idoles et se vouent au culte d'Allah Seul, un heureux destin les attend. Fais-en une heureuse annonce à Mes fidèles serviteurs

18. qui écoutent la parole et en tirent le meilleur! Voilà ceux qu'Allah a bien guidés, voilà ceux qui sont doués de bon sens.

19. Celui contre lequel la sentence est déjà prononcée, saurais-tu le sauver de l'Enfer?

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣﴾

قُلْ اللَّهُ أَغْبَدُ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ﴿١٤﴾

فَأَعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ
الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
أَلَا ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١٥﴾

لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ
ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهَ بِهِ عِبَادَهُ يَعْبادِ فَاتَّقُونِ ﴿١٦﴾

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى
اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَى فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ
أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمُ
أُولُوا الْأَلْبَابِ ﴿١٨﴾

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنقِذُ
مَنْ فِي النَّارِ ﴿١٩﴾

20. Mais ceux qui sont pieux envers le Seigneur seront admis dans des demeures superposées, au pied desquelles coulent des ruisseaux. C'est la promesse d'Allah. Allah ne faillit jamais à Sa promesse.

21. Ne vois-tu pas qu'Allah fait descendre du ciel une eau qu'Il fait infiltrer pour former des nappes souterraines d'où jaillissent des sources pour faire pousser des champs aux couleurs diverses? Après maturité, Il les fait jaunir puis les réduit en chaume. Il y a là une leçon à méditer par les hommes doués de bon sens.

22. Celui dont le cœur est ouvert à l'Islam, qui est guidé par la lumière de son Seigneur, est-il comme les malheureux dont le cœur est fermé au Rappel d'Allah? Voilà ceux qui sont dans un égarement manifeste!

23. Allah a fait descendre le plus beau des discours: un Livre avec des versets homogènes, où l'exhortation se répète. Ceux qui craignent le Seigneur en sont saisis de frisson, avec le corps ému et le cœur contrit à l'audition de la Parole d'Allah. Telle est la Grâce par laquelle Allah guide qui Il veut. Mais celui qu'Allah entend égarer, nul ne saurait le bien guider.

24. Eh quoi! [Qui serait pareil

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا لَهُمْ لَهْمُ عُرْفٍ مِّنْ فَوْقِهَا عُرْفٌ
مَّبْنِيَّةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَ اللَّهُ
لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْوَعْدَ ﴿٢٠﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ
يَنْبِيعٌ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا
أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهِيَجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ
يَجْعَلُهُ حُطَامًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرَى
لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى
نُورٍ مِّنْ رَبِّهِ قَوْلٌ لِّلْفَلْسِيفَةِ قُلُوبُهُمْ مِّنْ ذِكْرِ
اللَّهِ أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا
مَّثَانِيَ تَقْشَعُرُ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ
رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَى
ذِكْرِ اللَّهِ ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ
يَشَاءُ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾

أَفَمَنْ يَتَّبِعِ بَوَاجِهُهُ سَوْءَ الْعَذَابِ يَوْمَ

à] celui qui, le Jour de la Résurrection, exposera son visage aux affres du châtement? Quand il sera dit aux injustes: «Goûtez le fruit de vos œuvres!»

25. D'autres mécréants avant eux avaient rejeté Notre message. Le châtement les frappa sans qu'ils l'eussent pressenti.

26. Allah leur a fait goûter l'opprobre dans cette vie, mais le tourment dans l'Au-delà est encore plus terrifiant. Ah! S'ils pouvaient savoir!

27. Nombreux sont les exemples que Nous avons proposés aux hommes dans ce Coran pour les inciter à réfléchir;

28. un Coran en langue arabe très claire, sans aucun détour, propre à les rendre pieux.

29. Allah cite l'exemple d'un homme tiraillé entre plusieurs maîtres et un autre qui se voue à un seul maître: peuvent-ils être considérés comme identiques? Qu'Allah soit loué ! Beaucoup d'hommes ne sont pas bien conscients.

30. Certes, tu mourras un jour et eux aussi mourront.

31. Ensuite, le Jour de la Résurrection, vous plaidez vos causes devant votre Seigneur.

الْقِيَمَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنتُمْ
تَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَآتَاهُمُ الْعَذَابُ
مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

فَإِذَا قَهَّمُ اللَّهُ الْحَزَنَى فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلِعَذَابُ
الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ
مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

قُرْآنًا عَرَبِيًّا عَزِيزٍ ذِي عَوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ
مُتَشَكِّسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ
يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ﴿٢٠﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ
تَخْتَصِمُونَ ﴿٢١﴾

32. Y a-t-il plus injuste que celui qui forge des mensonges au sujet d'Allah, ou qui dément la Vérité lorsqu'elle lui parvient? N'y a-t-il pas dans la Géhenne une demeure pour les mécréants?

33. Par contre, celui qui apporte le message de Vérité et qui le reconnaît, voilà celui qui sera au nombre des vrais pieux.

34. Ceux-là obtiendront auprès de leur Seigneur tout ce qu'ils désireront. C'est la récompense des hommes vertueux.

35. Allah efface le pire de ce qu'ils ont commis. Il les récompense pour leurs meilleures actions.

36. Allah ne suffit-Il pas pour protéger Son [Prophète] Serviteur? Ils (les mécréants) tentent de t'effrayer par ceux qu'ils invoquent en dehors de Lui, mais celui qu'Allah veut égarer, nul ne saurait le guider.

37. Et celui qu'Il veut guider, nul ne saurait l'égarer. Allah n'est-Il pas le Tout-Puissant, Maître de la vengeance divine?!

38. Si tu les interrogues: «Qui a créé les cieux et la terre?» Ils diront: «Allah!» Dis-leur: «Voyez-vous ceux que vous invoquez en dehors de Lui: sont-ils capables de conjurer un mal qu'Allah veut pour moi, ou

﴿فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ
وَكَذَبَ بِالْصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ ۚ أَلَيْسَ فِي
جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ۝٣٢﴾

وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ ۚ
أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ۝٣٣﴾

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ جَزَاءُ
الْمُحْسِنِينَ ۝٣٤﴾

لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا
وَيَجْزِيََهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا
يَعْمَلُونَ ۝٣٥﴾

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ ۚ وَيُخَوِّفُونَكَ
بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۚ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا
لَهُ مِنْ هَادٍ ۝٣٦﴾

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُّضِلٍّ ۚ أَلَيْسَ
اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ۝٣٧﴾

وَلَٰئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ
لَيَقُولُنَّ اللّٰهُ ۚ قُلْ اَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ
دُونِ اللّٰهِ اِنْ اَرَادَنِيَ اللّٰهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ
كَشِفَتْ ضُرِّيَّهٖ ۚ اَوْ اَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ

de retenir une grâce qu'Il veut pour moi?» Dis leur: «Allah me suffit! A Lui Seul s'en remettent ceux qui cherchent protection.»

39. Dis-leur: «Ô mon peuple! Agissez à votre convenance, j'agirai pour ma part, et vous saurez

40. lequel subira le supplice infamant, qui s'abattra sur lui en un tourment perpétuel!»

41. Nous t'avons révélé le Livre, Message de Vérité aux hommes. Celui qui se fait guider par lui, le fait pour son propre intérêt, et celui qui s'égare le fait à son propre détriment. Tu n'as pas à répondre de leur conduite.

42. Allah recueille les âmes au moment de la mort et, pendant leur sommeil, celles des vivants. Il retient celles des hommes dont Il décrète la mort et renvoie les autres jusqu'au terme fixé. Il y a là des signes pour ceux qui savent réfléchir.

43. Ont-ils choisi des intercesseurs en dehors d'Allah? Dis-leur: «[Les choisissez-vous] alors qu'ils n'ont aucun pouvoir, et sont dépourvus d'entendement?»

44. Dis-leur: «C'est Allah qui possède tout le pouvoir [d'intercéder.] A Lui appartient l'empire des cieux et de la terre. Vous serez, tous, ramenés à Lui.»

هُنَّ مُّمْسِكَتُ رَحْمَتِهِ ۖ قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ
عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٩﴾

قُلْ يَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي
عَمِلٌ فَسُوفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

مَنْ يَأْتِهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ
مُقِيمٌ ﴿٤١﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ
فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا
يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ
بِوَكِيلٍ ﴿٤٢﴾

اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي
لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ
عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ
مُّسَمًّى ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ قُلْ أُولَٰئِكَ
كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا
يَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾

قُلْ لِلَّهِ الشَّفَعَةُ جَمِيعًا ۖ لَهُ مُلْكُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٤٥﴾

45. Lorsque [le Nom d']Allah, l'Unique, est invoqué, les cœurs de ceux qui ne croient pas à l'Au-delà se crispent. Mais lorsque sont évoqués ceux qui sont adorés en dehors de Lui, voilà qu'ils exultent.

46. Dis: «Seigneur! Toi qui as instauré les cieux et la terre, [qui es] Détenteur de la science de l'invisible et du monde sensible, c'est Toi qui tranches les différends entre Tes serviteurs.»

47. Si les injustes possédaient tout ce qui se trouve sur terre, et même le double, ils seraient disposés à le donner pour se racheter des affres du châtement, le Jour de la Résurrection, quand leur apparaîtra d'Allah ce dont ils ne se doutaient point.

48. Ils verront tout le mal qu'ils auront commis et ce qui faisait leur risée fera leur perdition.

49. Quand l'homme est affligé par le malheur, il Nous implore, mais dès que Nous lui accordons Notre bienfait il dit: «Ce qui m'a été donné l'a été seulement par mon savoir.» Ce n'est là qu'une mise à l'épreuve, mais la plupart [des hommes] ne le savent pas.

50. Ceux qui ont vécu avant eux avaient tenu les mêmes propos, mais ce qu'ils avaient acquis ne leur avait servi à rien.

وَإِذَا دُكِرَ اللَّهُ وَخْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ
الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا دُكِرَ
الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ
يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ عَلِمَ
الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ
فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا
وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ
يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَبَدَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا
يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ
مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٨﴾

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلَتْهُ
نِعْمَةٌ مَنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوْتِيَتْهُ عَلَى عِلْمٍ بَلْ هِيَ
فِتْنَةٌ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾

فَدَقَّالَهَا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ
مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾

51. Ils ont subi les conséquences de leurs méfaits; les injustes parmi ceux d'aujourd'hui subiront les conséquences de leurs méfaits, car ils ne pourront point échapper [à la puissance d'Allah].

52. Ne savent-ils pas qu'Allah dispense, avec largesse ou avec mesure, Ses biens à qui Il veut. Il y a là des signes pour ceux qui sont croyants.

53. Dis: «Ô vous serviteurs qui étiez outranciers envers vous-mêmes, ne désespérez pas de la Grâce d'Allah, car Allah absout tous les péchés. En vérité, Il est le Pardonneur et le Miséricordieux.»

54. «Revenez repentants vers votre Seigneur! Soumettez-vous à Lui, avant que le châtiment ne vous atteigne et que vous n'ayiez alors plus de secours!

55. Suivez la meilleure révélation reçue de votre Seigneur, avant qu'un tourment ne vous frappe soudain, sans que vous ne l'ayiez pressenti,

56. et avant que telle personne ne s'écrie: "Malheur à moi! J'ai été négligeant envers Allah dont je raillais les Messagers";

57. ou qu'elle ne dise encore: "Si Allah m'avait bien guidée, j'aurais été parmi les hommes pieux";

58. ou qu'elle ne dise enfin, à la

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

﴿قُلْ يَاعِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ﴾ ﴿٥٣﴾

وَأَنِيبُوا إِلَى رَبِّكُمْ وَأَسْأَلُوهُ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾

وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ يَحْسَرُنِي عَلَى مَا فَرَطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ لِمِنَ السَّخِرِينَ ﴿٥٦﴾

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً

vue du châtement: "Ah! Si je pouvais retourner sur terre, je serais au nombre des vertueux."»

59. «Trop tard, [lui sera-t-il dit.] Tu as reçu Mes signes, tu les a rejetés et, par orgueil, tu as rejoint le camp des mécréants.»

60. Le Jour de la Résurrection, tu verras ceux qui ont rejeté Mes signes le visage assombri. N'est-il pas dans la Géhenne un lieu de séjour pour les arrogants?

61. Allah épargnera alors les vertueux par leurs œuvres salutaires; aucun mal ne les touchera, et ils ne seront point affligés.

62. Allah est le Créateur de toute chose, sur toute chose Il veille.

63. Il possède les clefs des cieux et de la terre. Ceux qui rejettent les signes d'Allah seront les vrais perdants.

64. Dis: «Ô vous ignorants! Me demanderiez-vous d'adorer des dieux autres qu'Allah?»

65. Alors qu'il t'a été révélé, ainsi qu'aux [Prophètes] avant toi, que si jamais tu associais d'autres au culte d'Allah, tu perdrais le bénéfice de tes œuvres et tu serais au nombre des perdants.

66. Ne rends donc ton culte qu'à Allah! Fais preuve de reconnaissance

فَأَكُونُ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

بَلَىٰ قَدْ جَاءَكَ ءَايَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا
وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٥٩﴾

وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ
وُجُوهُهُمْ مُسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى
لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾

وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَفَازِهِمْ لَا
يَمَسُّهُمُ السُّوءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾

اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
وَكَفِيلٌ ﴿٦٢﴾

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ
كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ
الْخَاسِرُونَ ﴿٦٣﴾

قُلْ أَغْفِرَ اللَّهُ تَأْمُرُونِي أَعْبُدُ أَيُّهَا
الْجَاهِلُونَ ﴿٦٤﴾

وَلَقَدْ أُوحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن
قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ
عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ
الْخَاسِرِينَ ﴿٦٥﴾

بَلِ اللَّهَ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٦﴾

envers Lui!

67. Ils (les mécréants) n'ont pas su estimer la Grandeur d'Allah à sa juste mesure. Le Jour de la Résurrection, la terre toute entière tiendra en Sa prise et les cieux seront pliés par Sa Droite. Gloire à Lui, le Très-Haut. Il est au-dessus de tout ce qu'on peut Lui associer!

68. Quand il sera soufflé [la première fois] dans la Trompette, seront foudroyés tous ceux qui seront sur terre ou dans les cieux, sauf ceux qu'Allah voudra épargner. Il sera soufflé une seconde fois et voilà tous les morts debout, voyant ce qui les attend.

69. La terre sera éclairée par la Lumière de son Seigneur. Le Livre des comptes sera posé; témoins et Prophètes seront amenés; le jugement des hommes sera rendu en toute équité, nul ne sera lésé.

70. Chacun recevra le prix exact de son œuvre. Allah sait parfaitement ce que chacun aura fait.

71. Les mécréants seront conduits par vagues vers la Géhenne. Lorsqu'ils y arriveront, les portes de l'Enfer s'ouvriront toutes grandes. Les gardiens leur diront: «N'avez-vous pas reçu des Messagers, issus de vous, qui vous ont apporté les signes de votre Seigneur et qui

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا
بِغَبْطَتِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ
بِيمِينِهِ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٦٧﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَبَقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ
فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ ﴿٦٨﴾

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ
الْكِتَابُ وَجَاءَ بِالتَّبِيعِينَ وَالشُّهَدَاءُ
وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٩﴾

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا
يَفْعَلُونَ ﴿٧٠﴾

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا
حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا فَتَحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ
لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ
عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ
يَوْمِكُمْ هَٰذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ

vous ont mis en garde contre la rencontre de ce Jour?» Les impies avoueront: «Si, [nous les avons bien reçus].» Mais la sentence du châtement aura été déjà prononcée contre les mécréants.

72. Il leur sera dit: «Franchissez donc les portes de la Géhenne, où vous demeurerez à jamais, horrible séjour pour ces superbes!»

73. Quant à ceux qui étaient pieux envers leur Seigneur, ils seront acheminés par groupes vers le Paradis. Quand ils y arriveront, les portes s'ouvriront toutes grandes, les préposés leur diront: «Que le salut soit sur vous! Vous étiez de purs vertueux; entrez dans ce Paradis pour un séjour éternel.»

74. Les fidèles diront alors: «Louange à Allah! Il a accompli Sa promesse en notre faveur; Il nous a légué Son royaume, dans le Paradis. Nous y demeurons où nous voulons»; belle récompense pour ceux qui faisaient le bien!

75. Ce jour-là, tu verras les anges, autour du Trône, célébrant les louanges de leur Seigneur. Le jugement final sera rendu en toute équité. On dira enfin: «Que la Louange soit à Allah, Maître Souverain des mondes!»

الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧١﴾

قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
فِيئْسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٢﴾

وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا
حَتَّى إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ
لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ
فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ ﴿٧٣﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ
وَأَوْثَرَ لَنَا الْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ الْجَنَّةِ
حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٧٤﴾

وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ
يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُمُ بِالْحَقِّ
وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٥﴾

40. ĠĀFIR (le pardonneur)

سُورَةُ غَافِرٍ

Préhégirienne (sauf les versets 56 et 57), révélée après la sourate des "Groupes". Elle compte 85 versets. Son titre est tiré du troisième verset.

Après confirmation de la révélation et de la puissance divine, il est fait un parallèle entre mécréants et croyants et donné des exemples de nations précédentes. Est rapportée ensuite la mission de Moïse, avec le plaidoyer de l'homme croyant du clan de Pharaon.

Après la mention de signes de la puissance divine (dans la création) et des bienfaits d'Allah, il y a une incitation à l'invocation d'Allah et à la méditation sur le sort des nations négatrices.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Hā.Mīm.

2. Ce Livre est une révélation d'Allah, le Tout-Puissant, l'Omniscient,

3. qui absout les péchés, et accepte le repentir. Il est Redoutable dans Son châtiment, Généreux dans Ses largesses. Il n'est de dieu que Lui. A Lui aboutit votre destin à tous.

4. Seuls les mécréants contestent les signes d'Allah. Ne te laisse pas impressionner par leurs agissements dans le pays!

5. Avant eux, Notre message fut rejeté par le peuple de Noé et les factions qui ont suivi. Chaque communauté tentait de contenir Son Messager, en soutenant de faux arguments contre la vérité. Je les ai alors saisis, et quelle ne fut

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١﴾

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهُ الْمَصِيرِ ﴿٢﴾

مَا يُجَدِّلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرَزُكَ تَقَلُّبُهُمْ فِي الْبِلَادِ ﴿٣﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْرَابُ مِنْ
بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ
لِيَأْخُذُوهُ وَجَدُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا
بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْنَاهُمْ فَكَيْفَ كَانَ
عِقَابِ ﴿٤﴾

pas alors Ma punition [contre eux]!

6. C'est ainsi que le verdict du châtiment est prononcé contre les mécréants. Qu'ils soient les hôtes du Feu!

7. [Les archanges] qui portent le Trône, et tous ceux qui sont autour, célèbrent les louanges de leur Seigneur, croient en Lui, et implorent le pardon pour les fidèles: «Seigneur! [disent-il] Tu embrasses toute chose par Ta miséricorde et par Ta science. Accorde Ton Pardon à ceux qui sont revenus repentants [vers Toi] et qui ont suivi Ton chemin! Epargne-leur le tourment du Brasier!»

8. «Fais-les admettre, Seigneur, dans les jardins d'Eden que Tu leur as promis avec ceux qui auront été vertueux parmi leurs ascendants, leurs épouses, et leurs descendants. C'est bien Toi le Puissant, le Sage.»

9. «Prémunis-les contre les malheurs; car ceux que Tu auras prémunis contre les malheurs ce jour-là bénéficieront de Ta grâce. C'est là une immense victoire.»

10. On crierà aux mécréants: «La Réprobation d'Allah à votre égard est plus forte que le mal que vous vous faites à vous-mêmes puisque, conviés à croire, vous vous obstinieiez à rester incrédules.»

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ
كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٦﴾

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ
بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ
لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ
رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا
سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٧﴾

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ
وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ
وَذُرِّيَّتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٨﴾

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ
يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ، وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهِ
أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ
إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

11. Ils diront: «Seigneur! Tu nous as fait mourir deux fois, et deux fois Tu nous as donné la vie. Nous reconnaissons nos péchés. Y a-t-il un moyen de nous sortir d'ici?»

12. Il en est ainsi car, lorsqu'on invoque Allah Seul, vous Le reniez, et lorsqu'on Lui donne des associés, vous y croyez. Le Jugement appartient à Allah, le Très Haut, le Sublime.

13. C'est Lui qui vous fait voir Ses signes et qui fait descendre du ciel la substance de votre nourriture; mais il n'est, pour en être conscient, que ceux qui reviennent repentants à Lui.

14. [Ô croyants!] Invoquez donc Allah en Lui rendant exclusivement le culte, au grand dam des infidèles!

15. Il est le Maître des Hauts degrés, Titulaire du Trône, Il révèle le message de Son Ordre à qui Il veut parmi Ses serviteurs, afin d'avertir les hommes au sujet du Jour de la Grande Rencontre.

16. Le Jour où les hommes seront à découvert, rien d'eux ne sera caché à Allah. A qui sera le Pouvoir ce jour-là? Il appartiendra à Allah. L'Unique, le Dominateur.

17. Ce jour-là, chacun sera rétribué pour ce qu'il aura accompli. Point d'injustice ce jour-là, Allah

قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا أَثْنَتَيْنِ وَأَخْيَرْنَا أَثْنَتَيْنِ
فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِّن
سَبِيلٍ ﴿١١﴾

ذَٰلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ
كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ تَوَّعْتُمْ
فَإِلْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ﴿١٢﴾

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّل لَكُم مِّن
السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن
يُنِيبُ ﴿١٣﴾

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ
كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾

رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ
مِن أَمْرِهِ عَلَى مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنْذِرَ
يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٥﴾

يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ
لِّمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

الْيَوْمَ تُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا
ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

est si Prompt à faire le compte [de chacun].

18. [Ô Prophète!] Mets-les en garde contre le Jour imminent de l'angoisse où les cœurs suffoqués remonteront aux gorges, quand les injustes n'auront ni ami intime, ni intercesseur susceptible d'être écouté.

19. Allah connaît les regards perfides et ce que recèlent les cœurs.

20. Il juge en toute équité, et ceux qu'ils invoquent⁽¹⁾ en dehors de Lui ne peuvent rien juger. C'est Lui qui entend tout et qui voit tout.

21. N'ont-ils pas voyagé de par le monde et vu le destin de ceux qui ont vécu avant eux? Ceux-là étaient beaucoup plus puissants qu'eux, plus prestigieux comme en témoignent les vestiges qu'ils ont laissés sur terre. Allah les a saisis en sanction de leurs forfaits. Contre Lui, ils n'avaient nul protecteur.

22. Cela parce qu'ils s'obstinaient à rejeter les preuves apportées par leurs Messagers. Allah les a saisis. Il est si Fort, si Rigoureux dans Sa punition.

23. [Rappelle-leur que] Nous avons envoyé Moïse, muni de Nos signes et d'une autorité évidente,

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْآزِفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى
الْحَنَاجِرِ كَظِيمٍ مَّا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ
وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ﴿١٨﴾

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ
دُونِهِ لَا يَقْضُونَ شَيْئًا إِنْ اللَّهُ هُوَ
السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

﴿٢١﴾ أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا
هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُ فِي الْأَرْضِ
فَآخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ
اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٢٢﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَآخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ قَوِيٌّ
شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ
مُبِينٍ ﴿٢٤﴾

(1) Chez Warsh: «... ceux que vous invoquez ...»

24. auprès de Pharaon, Hāmān et Qārūn (Coré); tous dirent de lui: «Un sorcier imposteur!»

25. Lorsqu'il leur apporta de Notre part le message de Vérité, ils dirent: «Tuez les garçons de ceux qui croient avec Moïse et épargnez leurs filles.» Mais les intrigues des impies sont toujours vaines.

26. Pharaon dit alors [aux siens]: «Laissez-moi tuer Moïse et qu'il invoque donc son Seigneur! Je crains, en effet, qu'il ne déforme votre religion ou qu'il ne répande la perversion sur terre⁽¹⁾.»

27. «Quant à moi, dit Moïse, je chercherai auprès de mon Maître, qui est aussi le vôtre, une protection contre tout superbe insolent qui ne croit pas au Jour du Règlement.»

28. A ce moment-là, intervint un homme de la famille de Pharaon, croyant qui dissimulait sa foi. Il dit: «Allez-vous tuer un homme uniquement parce qu'il dit: Allah est mon Maître?! Pourtant, il vous a produit des preuves de votre Seigneur! S'il ment, son mensonge ne retombera que sur lui; mais s'il dit la vérité, vous serez atteints par les menaces qu'il vous a annoncées. [Sachez qu']Allah ne guide point l'outrancier imposteur.»

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ فَقَالُوا
سَاحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا
اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ
وَأَسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ
الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٢٥﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ
رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ
يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٢٦﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ
مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾

وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ
يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ
رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ
رَبِّكُمْ وَإِنْ يَكُ كَذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ
وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي
يَعِدُّكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ
مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾

(1) Chez Warsh: «... votre religion et qu'il ne répande....».

29. «Ô mes concitoyens! Aujourd'hui vous détenez le pouvoir dans le pays, mais qui pourrait nous préserver des rigueurs d'Allah si elles devaient nous atteindre?» Pharaon rétorqua: «Je ne vous indique que ce que je vois, et ne vous guide que sur le chemin de la droiture.»

30. Le croyant dit: «Ô mon peuple! Je crains fort pour vous le sort des factions,

31. tel qu'il a été subi par le peuple de Noé, d'Ād et de Ṭamūd, et ceux qui ont vécu après eux. Allah ne sévira pas injustement contre les peuples.»

32. «Ô mon peuple! Oui je crains pour vous le Jour de l'Interpellation;

33. le Jour où vous reculerez en fuyant, sans aucune défense contre la rigueur d'Allah. Celui qu'Allah veut égarer, nul ne saurait le guider.»

34. «Déjà, Joseph était venu vous apporter des preuves évidentes, mais vous n'aviez de cesse de mettre en doute ce qu'il apportait. Lorsqu'il mourut, vous avez affirmé qu'Allah n'enverra plus jamais de Messenger après lui.» Ainsi Allah égare-t-Il tous les outranciers sceptiques.

35. Ceux qui contestent les signes d'Allah sans avoir reçu une investiture qui justifie leur position, doivent savoir que cela est tenu en

يَقُومُ لَكُمْ الْمَلِكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي
الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا
قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى وَمَا
أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَوْمَ يَأْتِي أَخَافُ عَلَيْكُمْ
مِثْلَ يَوْمِ الْأَخْزَابِ ﴿٣٠﴾

مِثْلَ دَابِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ
مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعِبَادِ ﴿٣١﴾

وَيَقُومُ يَأْتِي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٣٢﴾

يَوْمَ تُولَوْنَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ
وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ
فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكٍّ مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ
حَتَّى إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ مِنْ
بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ
هُوَ مُسْرِفٌ مُرْتَابٌ ﴿٣٤﴾

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ
سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ كُفْرًا مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ

grande aversion par Allah et par les croyants. Ainsi Allah scelle-t-Il les cœurs de tous les tyrans orgueilleux.

36. S'adressant à Hāmān, Pharaon dit: «Ô Hāmān! Fais-moi construire une tour, me permettant d'accéder aux voies,

37. les voies du ciel. Peut-être pourrai-je voir le Dieu de Moïse. Encore que je soupçonne Moïse d'être un menteur.» Pharaon pensait bien faire en commettant le pire. Il a été ainsi détourné de la bonne voie⁽¹⁾; mais toutes les machinations de Pharaon furent vouées à l'échec.

38. Celui qui croyait dit alors: «Ô mon peuple! Suivez-moi et je vous montrerai la voie du salut.

39. Ô mon peuple! La vie d'ici-bas n'est qu'une jouissance éphémère alors que dans l'Au-delà c'est la vie éternelle.»

40. «Celui qui commet un mal ne sera sanctionné que par un mal équivalent, tandis que celui qui accomplit de bonnes œuvres, parmi les croyants, hommes ou femmes, sera de ceux qui seront admis au Paradis où ils recevront des rétributions incommensurables.»

41. «Ô mon peuple! Pourquoi, alors que je vous convie à votre

وَعِنْدَ الَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى
كُلِّ قَلْبٍ مُّتَكَبِّرٍ ﴿٣٦﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَهْمَنُ ابْنُ لِي صَرَخًا عَلَيَّ
أَبْلُغْ أَلْأَسْبَبَ ﴿٣٧﴾

أَسْبَبَ السَّمَوَاتِ فَأَطَّلِعَ إِلَى إِلَهِ مُوسَى
وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ كَذِبًا وَكَذَلِكَ زَيْنَ
لِفِرْعَوْنَ سُوءَ عَمَلِهِ وَصَدَّ عَنِ السَّبِيلِ
وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٣٨﴾

وَقَالَ الَّذِي ءَامَنَ يَقَوْمِ اتَّبِعُونِ
أَهْدِيكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٣٩﴾

يَقَوْمِ إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَّعٌ
وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٤٠﴾

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا
وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَى وَهُوَ
مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ
يُرْرَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤١﴾

* وَيَقَوْمِ مَا لِيَ أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجْوَى

(1) Chez Warsh: «...en commettant le pire. Il s'est ainsi détourné...»

salut, m'appellez-vous au Feu?»

42. «Vous m'invitez à renier Allah, à Lui prêter des associés dont je n'ai aucune connaissance. Quant à moi, je vous invite [à l'adoration] du Tout-Puissant, du Pardonneur par excellence.»

43. «Nul doute que les divinités que vous m'appellez à adorer n'ont aucun pouvoir ni dans ce monde, ni dans la vie de l'Au-delà. [Nul doute] que nous allons être tous ramenés à Allah et que les outranciers seront les hôtes de l'Enfer.»

44. «Vous vous souviendrez, [un jour,] de ce que je vous ai dit. Je mets, quant à moi, mon sort entre les mains d'Allah. En vérité, Allah connaît parfaitement les hommes.»

45. Allah a prémuni ce croyant contre les mauvaises intrigues des impies. Le camp de Pharaon, lui, fut submergé par le pire des châtiments.

46. Ils seront exposés au Feu, matin et soir et, le Jour du Jugement, il sera ordonné: «Que l'on enfourne Pharaon et son camp dans les plus atroces supplices!»

47. Les damnés se disputeront en Enfer: les faibles diront aux dominateurs: «Par le passé, nous ne faisons que vous suivre. Pourriez-

وَتَدْعُونِي إِلَى النَّارِ ﴿١١﴾

تَدْعُونِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيزِ الْغَفِيرِ ﴿١٢﴾

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَن مَّرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿١٣﴾

فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَفَوضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿١٤﴾

فَوَقَّعَهُ اللَّهُ فِي سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُوا وَخَافَ بَقَايَا فِرْعَوْنَ سُوءَ الْعَذَابِ ﴿١٥﴾

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿١٦﴾

وَإِذْ يَتَحَايَرُونَ فِي النَّارِ يَقُولُ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُعْتَنُونَ عَلَّنَا

vous à présent atténuer notre calvaire dans le Feu?»

48. Les dominateurs répondront: «Nous sommes tous dedans. Allah a déjà jugé entre les hommes.»

49. Les damnés en Enfer s'adresseront aux gardiens de la Géhenne en leur disant: «Implorez votre Seigneur pour alléger notre tourment, ne serait-ce qu'un jour!»

50. Les gardiens rétorqueront: «N'avez-vous pas souvent reçu les Messagers munis de preuves évidentes?» «Si fait!» avoueront les damnés. Les gardiens diront: «Priez alors!» Mais la prière des mécréants se perd toujours.

51. En vérité, Nous ferons triompher Nos Messagers et les croyants dans la vie d'ici-bas et au Jour de la présentation des témoins,

52. le jour où les excuses des injustes ne leurs serviront à rien, et où ils seront maudits dans leur pire séjour.

53. Nous avons indiqué à Moïse la bonne voie, et légué aux Enfants d'Israël les Ecritures,

54. [comme] guide et rappel pour les hommes doués d'intelligence.

55. Patience! La promesse d'Allah se réalisera sûrement. Demande le Pardon pour ton péché et célèbre la

نَصِيبًا مِّنَ النَّارِ ﴿٤٧﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمُ رُسُلُكُمْ بِالْبَيِّنَاتٍ قَالُوا بَلَىٰ قَالُوا فَاذْعَبُوا وَمَا دُعَاؤُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٥٠﴾

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ﴿٥١﴾

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْهُدَىٰ وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٣﴾

هُدًى وَذِكْرَىٰ لِأُولَى الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعِشِيِّ

louange de ton Seigneur, soir et matin!

56. Ceux qui contestent les signes d'Allah, sans avoir reçu aucune preuve, sont seulement mus par une ambition qu'ils n'arrivent pas à réaliser. Cherche donc la protection d'Allah, c'est Lui qui entend tout et qui voit tout.

57. La création des cieux et de la terre est une œuvre autrement plus grande que la création des hommes, mais les hommes, pour la plupart, ne le reconnaissent pas.

58. L'aveugle et le clairvoyant ne sont pas comparables, pas plus que le croyant qui fait le bien et le malfaiteur. Dérisoire est votre⁽¹⁾ façon de réfléchir!

59. L'Heure [du jugement] arrive inéluctablement, mais la plupart des hommes n'y croient pas.

60. Votre Seigneur vous dit: «Invoquez-Moi, Je vous exaucerai. Ceux qui, par orgueil, dédaignent de M'adorer, seront bientôt avilis et enfournés dans la Géhenne.»

61. C'est Allah qui a créé la nuit pour votre repos, et le jour pour [vous permettre de] voir clair. Allah est si Généreux envers les hommes mais les hommes, pour la

وَالْإِبْكَارِ ﴿٥٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ
يَغْيِرُ سُلْطَانِ أَتَاهُمْ إِنْ فِي
صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ مَا هُمْ بِبَالِغِيهِ
فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ
الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾

لَخَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ
خَلْقِ النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءُ
فَلِيْلَا مَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

إِنَّ السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَلَكِنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ
إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي
سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ لَيْلًا لِتَسْكُنُوا
فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ
عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا

(1) Chez Warsh: «...Dérisoire est leur façon...»

plupart, ne sont pas reconnaissants.

62. C'est Allah, votre Seigneur, qui a créé toute chose, il n'est de dieu que Lui. Comment pouvez-vous vous en détourner?

63. Ainsi ne se détournent de Lui que les impies qui ont rejeté Ses signes.

64. C'est Lui, Allah, qui a établi pour vous la terre comme demeure appropriée, le ciel comme immense édifice et qui, en vous créant, vous a donné une forme si accomplie. C'est Lui qui vous a nourris d'excellents aliments. C'est bien Allah! Votre Seigneur! Béni soit le Nom d'Allah, Maître Souverain des mondes!

65. Il est le Vivant, il n'est de dieu que Lui. Invoquez-Le, en Lui rendant un culte sincère et exclusif. Louange à Allah, Seigneur des mondes!

66. Dis: «Après avoir reçu les preuves de mon Maître, il m'a été interdit d'adorer ceux que vous invoquez en dehors d'Allah; il m'a été ordonné de me soumettre au Maître Souverain des mondes;

67. Lui qui vous a créés de limon, puis d'une goutte de sperme, puis d'un caillot adhésif. Il vous sort, ensuite, enfants. Puis vous atteignez la force de l'âge et devenez des

يَسْكُرُونَ ﴿٦١﴾

ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَلَقُ كُلِّ شَيْءٍ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآذَنُوا تُفَكُّونَ ﴿٦٢﴾

كَذَٰلِكَ يُؤْفِكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا
وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ
صُورَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ
ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ اللَّهُ
رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٤﴾

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ
لَهُ الدِّينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿٦٥﴾

﴿قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ
تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي الْبَيِّنَاتُ
مِنْ رَبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿٦٦﴾﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ
ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا
أَشَدَّكُمْ ثُمَّ لَتَكُونُوا شُيُوعًا وَمِنْكُمْ مَنْ

vieillards - certains meurent avant - pour que vous arriviez à un terme préétabli, et pour que vous soyez conscients.

68. C'est Lui qui fait vivre et mourir. Quand Il décide une chose, Il lui suffit de dire: «Sois» et la chose se fait.

69. Ne vois-tu pas combien ceux qui contestent Nos signes ont été dévié [du droit chemin]?!

70. Ceux qui déniaient les Ecritures et rejettent le message de Nos Prophètes sauront bientôt leur sort;

71. lorsqu'ils seront enchaînés, les carcans au cou, traînés

72. dans l'eau bouillante, puis jetés en Enfer.

73. Il leur sera dit: «Où sont ceux que vous associiez à Allah?»

74. Ils répondront: «Nous les avons perdus de vue. En réalité, ceux que nous invoquions auparavant, ne valent rien aujourd'hui». Ainsi Allah fait-Il égarer les mécréants.

75. Il en est ainsi parce que vous exultiez sur terre sans raison et que vous étiez arrogants.

76. Franchissez donc les portes de la Géhenne où vous demeurerez à jamais! Détestable séjour pour les orgueilleux!

يَتَوَقَّى مِنْ قَبْلُ وَلِتَبْلُغُوا أَجَلًا مُّسَمًّى
وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا
يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ
أَنَّا بُصْرَفُونَ ﴿٦٩﴾

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَبِمَا أَرْسَلْنَا بِهِ
رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾

إِذَا الْأَغْطَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلَاسِلُ
يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾

فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ
يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَلْ لَمْ نَكُنْ
نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يَضِلُّ اللَّهُ
الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

ذَٰلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ
الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾

ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ
مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾

77. Patience! La promesse d'Allah se réalisera sûrement! Que Nous te fassions voir une partie de ce dont Nous les menaçons, ou que Nous te rappelions à Nous avant, ils seront, dans [les deux cas], ramenés vers Nous.

78. Avant toi, Nous avons envoyé d'autres Messagers. Nous t'avons informé sur quelques-uns d'entre eux, alors que sur d'autres Nous ne l'avons pas fait. Il n'est donné à aucun Messenger de produire un signe miraculeux sans l'ordre d'Allah, et lorsque la promesse d'Allah s'accomplira, il sera jugé en toute équité. Seront alors perdants les tenants de l'Erreur.

79. C'est Allah qui a créé pour vous les animaux. Certains d'entre eux vous servent de montures, d'autres de nourriture.

80. Vous en tirez d'autres profits. Sur leur dos, vous pouvez atteindre là où vos cœurs vous en disent. Ils vous servent, tout comme les bateaux, de moyens de transport.

81. Allah vous montre Ses signes; quels signes d'Allah pouvez-vous nier?

82. [Ces mécréants] n'ont-ils pas voyagé de par le monde et observé le destin final de ceux qui ont vécu

فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَإِمَّا نُرَبِّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا يَرْجِعُونَ ﴿٧٧﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِبَيِّنَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ فُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾

وَلَكُمْ فِيهَا مَتَاعٌ وَتَسْبَلُوهَا عَلَيْهَا حَاجَةٌ فِي صُودُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ ﴿٨١﴾

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا

avant eux, qui étaient plus nombreux qu'eux, plus puissants, et qui avaient laissé plus de vestiges sur terre? Mais tout ce qu'ils avaient acquis ne leur aura servi à rien.

83. Lorsque leurs Messagers leur ont apporté des preuves évidentes, ils se sont contentés de ce qu'ils détenaient déjà comme savoir, et c'est ce dont ils se sont moqué qui fut la cause de leur perte totale.

84. Lorsqu'ils ont vu Notre rigueur, ils ont dit: «Nous croyons uniquement en Allah et renions ceux que nous Lui avons associés.»

85. Proclamation de foi qui ne leur sera d'aucune utilité lorsqu'ils auront constaté Notre rigueur. Telle est la règle divine qu'Allah applique à Ses serviteurs; c'est là que les mécréants ont toujours perdu.

أَكْثَرُ مِنْهُمْ وَأَشَدُّ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِي الْأَرْضِ
فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٣﴾

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا
عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٤﴾

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحْدَهُ،
وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴿٨٥﴾

فَلَمْ يَكُنْ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا
سُنَّتَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ وَخَسِرَ
هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ ﴿٨٦﴾



41. FUṢṢILAT (les versets explicites)



Préhégirienne, révélée après la sourate du "Pardonneur". Elle compte 54 versets. Son titre est tiré du verset 3.

La sourate commence par une confirmation de la révélation. Elle traite essentiellement de la mise en garde des mécréants, fondée sur des preuves de la puissance divine, sur l'exemple des nations précédentes et sur l'horreur du châtement, en opposition à l'heureuse récompense des croyants.

Elle se termine sur la versatilité de l'homme et la confirmation du Jour du jugement.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Hā.Mīm.
2. Voici la révélation du Clément, du Miséricordieux.
3. [C'est] un livre dont les versets sont exposés en détails. Un Coran en langue arabe, destiné à un peuple susceptible de comprendre;
4. une annonce de bonne nouvelle [pour les croyants] et un avertissement [pour les autres]. Beaucoup d'entre eux s'en détournent, n'y entendant rien.
5. Ils disent: «Nos cœurs sont hermétiques devant ce à quoi tu nous convies et nos oreilles sont frappées de surdité, un voile se dresse entre toi et nous. Agis donc, et nous allons agir, nous aussi.»
6. Dis-leur: «Je ne suis qu'un mortel comme vous. Il m'est

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كِتَابٌ فَضِّلْتُ عَلَيْكَ، قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ

وَقَالُوا أَفُلَوْبُنَا فِيْ أَكْتَنَةٍ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ وَفِيْ ءَاذَانِنَا وَقْرٌ وَمِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَأَعْمَلْ إِنَّا عَمِلُونَا

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَى إِلَيَّ أَنَّمَا

seulement révélé que votre Dieu est un dieu unique - dirigez-vous donc tout droit vers Lui et implorez Son Pardon - et que le malheur frappera les païens,

7. qui ne font pas l'aumône et qui ne croient pas à la vie de l'Autre-dieu.»

8. Par contre, les fidèles qui accomplissent les bonnes œuvres recevront une récompense généreuse⁽¹⁾.

9. Dis-leur: «Renieriez-vous Celui qui a créé la terre en deux jours? Lui donneriez-vous des égaux? C'est Lui, le Maître Souverain des mondes.»

10. «C'est Lui qui a implanté les montagnes sur la terre, qu'Il a bénie, et dans laquelle Il a disposé les moyens de subsistance, exactement en quatre jours, pour qui demande.»

11. Puis Il s'adressa au ciel qui n'était qu'une masse nébuleuse en lui ordonnant ainsi qu'à la terre: «Présentez-vous tous deux, de gré ou de force!» Tous deux répondirent: «Nous voilà, bien obéissants.»

12. Allah a établi alors sept cieux en deux jours, et a doté chaque ciel de son propre statut. Certes, Nous avons paré le ciel le plus proche de

إِلَهُكُمْ إِلَهٌُ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ
وَأَسْتَغْفِرُوا لَهُ وَوَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ ﴿٦﴾

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ
كَافِرُونَ ﴿٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
أَجْرٌ عِزٌّ مُّمْنُونٌ ﴿٨﴾

﴿قُلْ أَيْنَمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ
فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَندَادًا ذَلِكَ رَبُّ
الْعَالَمِينَ ﴿٩﴾﴾

وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبَارَكَ
فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَامَهَا فِي أَرْبَعَةِ
أَيَّامٍ سَوَاءٍ لِّلسَّائِلِينَ ﴿١٠﴾

ثُمَّ أَسْرَوْنَا إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ
لَهَا وَإِلَى الْأَرْضِ أَنْتِنَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا
أَتَيْنَا طَائِعِينَ ﴿١١﴾

فَقَضَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَى فِي
كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيْنَا السَّمَاءَ الدُّنْيَا
بِمَصْبِيحٍ وَحِفْظٍ ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ

(1) Certains traducteurs proposent "récompense ininterrompue". On peut aussi penser à "récompense dont nul ne peut se vanter d'être l'auteur".

luminaires et Nous avons veillé à sa préservation. Tel fut l'Ordre établi par le Tout-Puissant, l'Omniscient.

13. S'ils se détournent de ton message, dis-leur: «Je vous mets en garde contre un Cataclysme semblable à celui qui a foudroyé les peuples de 'Ād et de Ṭamūd.

14. Ceux-là avaient reçu des messages, génération après génération, pour qu'ils n'adorent qu'Allah. Ils avaient dit aux Messagers: «Si Allah voulait [nous convaincre], Il aurait fait descendre des anges [parmi nous]. Nous dénions donc vos messages.»

15. S'agissant de 'Ād, ils ont étalé tout leur orgueil insensé sur terre. Ils ont dit: «Qui pourra disposer d'une force plus grande que la nôtre?» Ne voient-ils pas qu'Allah, qui les a créés, est beaucoup plus Puissant qu'eux? Cependant, ils se sont obstinés à nier Nos signes.

16. C'est alors que Nous avons déchaîné contre eux un Ouragan violent durant plusieurs jours sinistres pour qu'ils goûtent le châtiment d'infamie dans ce monde. Mais le tourment de l'Au-delà est encore plus ignominieux et ils n'auront aucun secours.

17. Quant aux Ṭamūd, Nous leur avons indiqué la bonne voie,

الْعَلِيمِ ﴿١٢﴾

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِثْلَ
صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾

إِذْ جَاءَهُمُ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ
خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا
لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ
كَافِرُونَ ﴿١٤﴾

فَأَمَّا عَادُ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ
وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ
الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا
بِعَايِنَتِنَا يَحْتَدُونَ ﴿١٥﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ
نَحْسَاتٍ لِنَبْلُوَهُمْ أَعْدَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَلَعْدَابَ الْآخِرَةِ أَخْرَىٰ وَهُمْ لَا
يُبْصِرُونَ ﴿١٦﴾

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَىٰ

mais ils lui ont préféré une errance aveugle. Ils furent avilis par le Tourment écrasant du Cataclysme foudroyant. C'était le prix de leurs agissements.

18. Nous avons alors sauvé ceux qui croyaient et qui étaient pieux.

19. Un jour viendra où seront rassemblés les ennemis⁽¹⁾ d'Allah pour les pousser vers l'Enfer.

20. Une fois qu'il y arriveront, leurs oreilles, leurs yeux et leurs peaux témoigneront pour dénoncer ce qu'ils avaient commis.

21. Ils diront à leurs peaux: «Pourquoi avez-vous témoigné contre nous»? Celles-ci répondront: «C'est Allah qui nous a fait parler; c'est Lui qui a permis à toute chose de s'exprimer. C'est Lui qui vous a créés une première fois, et à Lui se fera votre ultime retour.»

22. «Pourriez-vous d'ailleurs vous voiler au point d'échapper au témoignage de vos oreilles, de vos yeux ou de vos peaux?»

23. «Seulement, vous pensiez qu'Allah ne connaît pas beaucoup de ce que vous faisiez. Cette idée, que vous avez de votre Seigneur, vous a été fatale; voilà que vous êtes devenus les vrais perdants.»

الْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمُ صَاعِقَةٌ أَلْدَابُ الْهُونِ
بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٧﴾

وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ
يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ
وَأَبْصَرُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ بِمَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

وَقَالُوا الْجُلُودُ هِيَ لِمَ شَهِدَتْ عَلَيْنَا قَالُوا
أَنطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ
خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ
سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَرُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ
ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾
وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ
أَرَدَ لَكُمْ فَاصْبِرْهُمْ مِنَ الْخَسِيرِينَ ﴿٢٣﴾

(1) Chez Warsh: «...où Nous (Allah) rassemblerons les ennemis d'Allah...»

24. Même s'ils se résignent au châtiment, le Feu restera leur demeure, et s'ils demandent à être pardonnés, ils ne seront point entendus.

25. Nous leurs avons attaché des compagnons qui leur vantaient leurs agissements, passés et futurs. Contre eux est prononcée la sentence qui a frappé, avant eux, d'autres communautés d'hommes et de djinns. Ils sont donc les vrais perdants.

26. Les mécréants disent: «N'écoutez pas ce Coran et brouillez sa récitation par votre chahut, pour faire triompher votre cause.»

27. Mais Nous allons faire sentir à ces impies un Châtiment terrifiant, comme prix du pire de leurs agissements.

28. C'est la sanction des ennemis d'Allah: le Feu, demeure éternelle et punition pour ceux qui reniaient Nos signes!

29. Les mécréants diront: «Seigneur! Montre-nous, parmi les djinns et les hommes, ceux qui nous ont égarés, pour que nous les écrasions sous nos pieds et qu'ils soient bien humiliés.»

30. Quant à ceux qui proclament: «Notre Maître est Allah», puis se comportent avec rectitude, ils

فَإِنْ يَصِيرُوا فَإِنَّهُمُ الْغَايِبُونَ ۖ وَإِنْ يَسْتَعِثُّوا
فَمَا لَهُمْ مِنَ الْمُعْتَصِينَ ﴿٢١﴾

وَقَفَّضْنَا لَهُمْ قُرْنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُمْ مَا بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ
فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ
وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَسِرِينَ ﴿٢٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا
الْقُرْآنِ وَالْغَوَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٣﴾

فَلَنَذِقَنَ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَشْرَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

ذَٰلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ
جَزَاءً بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٢٥﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرِنَا الَّذِينَ
أَضَلَّانَا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ نَجْعَلَهُمَا تَحْتَ
أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿٢٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا
تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا

recevront les anges qui descendront du ciel et qui leur diront: «N'ayez crainte et ne soyez point affligés! Vous serez heureux dans le Paradis qui vous est promis.»

31. «Nous sommes vos alliés dans le monde d'ici-bas et dans la vie de l'Au-delà où vous aurez tout ce que vos cœurs désirent et tout ce que vous pouvez réclamer.»

32. C'est le bon accueil d'un Pardonneur, Tout-Clément.

33. Qui pourrait tenir meilleur propos que celui qui appelle à Allah, qui fait le bien et qui proclame sa soumission [à Allah]?

34. Jamais le bien et le mal ne seront pareils. Repousse [le mal] par la générosité et aussitôt, celui qui te prenait pour ennemi deviendra un allié fidèle.

35. Ne sont dotés de ce privilège que ceux qui sont patients et qui sont doués de qualités exceptionnelles.

36. Si jamais Satan te provoque par une tentation, implore la protection d'Allah qui, en vérité, voit tout et entend tout.

37. Parmi les signes d'Allah, il y a la nuit et le jour, le soleil et la lune. N'adorez ni le soleil ni la lune, adorez seulement Allah qui les a créés, si c'est bien à Lui que vous rendez le culte.

وَلَا تَخْزَوْا وَأَنْشُرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾

نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهُى أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ ﴿٣١﴾

نُزِّلًا مِنْ غَفُورٍ رَحِيمٍ ﴿٣٢﴾

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾

وَلَا تَسْتَوِ الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ أَدْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾

وَمَا يُلْقِهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقِهَا إِلَّا ذُوحَظٍ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾

وَمَا يَنْزَعْنَكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَلْتَلُّ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾

38. Si, par orgueil, ces impies refusent de L'adorer, il y a [des anges] auprès de Lui, qui célèbrent Ses louanges nuit et jour, sans jamais se lasser.

39. Un autre de Ses signes, est que tu vois la terre désolée par la sécheresse. Lorsque Nous faisons tomber l'eau du ciel, elle se ranime et s'épanouit. Celui qui l'a fait vivre fera aussi revivre les morts. Il est Omnipotent.

40. Ceux qui s'emploient à contester Nos versets n'échappent pas à Notre connaissance. Qui serait le mieux: de celui qui sera précipité en Enfer, ou de celui qui se présentera en toute sécurité le Jour du Jugement? Agissez donc comme vous voulez, mais tout ce que vous faites, Allah le voit bien.

41. [Comme] ceux qui rejettent le Rappel qu'ils ont reçu, alors que c'est un Livre infallible,

42. que rien ne saurait entacher, ni avant, ni après [sa révélation], puisqu'il émane d'un Sage, Digne de louanges.

43. Il ne te sera dit que ce qui a été déjà dit aux autres Messagers. Ton Seigneur est, en effet, Maître du Pardon et du douloureux Tourment.

44. Si nous avons révélé ce Coran en langue non arabe, tes

فَإِنْ أَسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ
يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا
يَسْأَمُونَ ﴿٣٨﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا
أَنزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنَّ الَّذِي
أَحْيَاهَا لَمُحْيِي الْمَوْتِ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخَفُونَ
عَلَيْنَا أَفَمَنْ يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِي
ءَامِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَإِنَّهُ
لَكِتَابٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

لَا يَأْتِيهِ الْبَطْلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ
تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدِيلٌ لِلرُّسُلِ مِنْ
قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ
الِيمِ ﴿٤٣﴾

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا

concitoyens auraient dit: «Les versets de ce Livre devraient être davantage explicités; comment serait-il en langue non arabe, alors qu'il est révélé à un arabe?» Dis-leur, ce Coran est un [excellent] guide, un baume pour les cœurs des fidèles. Mais les mécréants lui opposent une oreille sourde et un regard aveugle, comme si on leur lançait, de très loin, un appel qu'ils ne peuvent guère entendre.

45. Nous avons déjà donné les Ecritures à Moïse. Elles furent l'objet de contestation. Si ton Seigneur n'avait pas, par un précédent décret, renvoyé ce différend au terme fixé, Il aurait déjà départagé les contestataires. Ainsi demeurent-ils dans leur doute troublant.

46. Quiconque fait une bonne œuvre, le fait pour son propre profit, et celui qui fait le mal, agit à son seul détriment. Allah ne lésera jamais les mortels.

47. C'est de Lui que relève la connaissance de l'Heure. Nul fruit ne sort de son enveloppe, nulle femelle ne porte ni ne met bas sans qu'Il ne le sache. Le jour où Il interpellera les païens en leur disant: «Où sont donc Mes associés?»; ils répondront: «Nous Te le confessions, aucun de nous ne peut témoigner qu'ils sont Tes associés.»

فُصِّلَتْ آيَاتُهُ ۖ وَأَعْجَمِي وَعَرَبِيٌّ ۚ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ ۚ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى ۚ أُولَٰئِكَ يُنَادَوْنَ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَآخْتَلَفَ فِيهِ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِّىَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾

مَنْ عَمِلْ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ۚ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾

* إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ ۚ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ مِنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ ۚ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَتَيْنَ شُرَكَاءِي قَالُوا أَدْنَاكَ مَا مِمَّا مِنْ شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾

48. Ainsi s'évanouissent devant eux ceux qu'ils invoquaient auparavant; de ce fait, les impies seront persuadés qu'ils n'ont aucune issue.

49. L'homme ne se lasse pas de prier pour son bien, mais lorsque le malheur le touche, il se décourage, s'abandonnant au désespoir.

50. Si Nous lui faisons sentir une partie de Notre grâce, après qu'une souffrance l'eut affligé, il se permet de dire: «Ceci m'est dû. D'ailleurs, je ne crois pas à l'avènement de l'Heure, et si jamais je suis ramené pour comparaître devant mon Maître, j'aurai, auprès de Lui, une belle récompense.» Et pourtant Nous allons rappeler aux mécréants tout ce qu'ils auront fait, et Nous leur ferons goûter un Châtiment très lourd.

51. Comblé de Nos biens, l'homme se détourne et s'éloigne de Nous. Mais lorsqu'un mal l'atteint, il se livre à de très longues prières.

52. Dis-leur: «Voyez donc! S'il s'avère que [ce Coran] que vous rejetez émane d'Allah, qui serait alors plus égaré que celui qui s'enfonce dans une impiété séditeuse?»

53. Nous allons leur montrer Nos signes dans le monde extérieur

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ
وَوَدَّوْا مَا لَهُمْ مِنْ مَّحِيصٍ ﴿٤٨﴾

لَا يَسْتَعْمِلُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ
مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَئُوسٌ قَنُوطٌ ﴿٤٩﴾

وَلَئِنْ أَذَقْنَاهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ
مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ هَذَا إِلَى وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ
قَائِمَةً وَلَئِنْ رُجِعْتُ إِلَى رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ
لَلْحُسْنَى فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا
وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَسَا
بِجَانِبِهِ. وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُو دُعَاءٍ
عَرِيضٍ ﴿٥١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ثَمَرٌ
كَفَرْتُمْ بِهِ. مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِي
شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي

et au fond d'eux-mêmes jusqu'à ce qu'ils sachent que c'est bien la vérité. Ne suffit-il pas d'ailleurs que ton Seigneur soit le témoin de toute chose?

54. Ah, ils mettent en doute la rencontre de leur Seigneur! Pourtant, Allah embrasse toute chose.

أَنفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ
أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدٌ ﴿٥٢﴾

أَلَا إِنَّهُمْ فِي مِرْيَةٍ مِّن لِّقَاءِ رَبِّهِمْ ؕ أَلَا إِنَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ ﴿٥٣﴾



42. ACH-CHŪRĀ (la concertation)

سُورَةُ الشُّرَىٰ

Préhégirienne (sauf les versets 22, 24, 25 et 27), révélée après la sourate des "Versets explicites". Elle compte 52 versets. Son titre est tiré du verset 37.

La sourate confirme la révélation du Coran qu'elle présente plus loin comme prolongement et couronnement des missions antérieures. Elle présente des preuves de la puissance divine, trace un parallèle croyants – mécréants et définit les modalités de révélation aux humains de la parole divine.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Hā. Mīm.
2. °Ain. Sīn. Qāf.
3. Ainsi, Allah, le Tout-Puissant, le Sage, te révèle les Ecritures comme aux Prophètes avant toi.

4. A Lui le royaume des cieux et de la terre. Il est l'Auguste, le Sublime.

5. Peu s'en faut que les cieux, [en Le révéant], ne se brisent d'en haut tandis que les anges célèbrent les louanges du Seigneur, implorant Son pardon pour les habitants de la terre. En vérité, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

6. Ceux qui ont choisi des alliés en dehors d'Allah, Allah contrôle leur conduite. Tu n'as pas à répondre de leurs actes.

7. C'est ainsi que Nous t'avons révélé ce Coran en langue arabe

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ١

عَسَقٌ ٢

كَذَلِكَ يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٣

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ٤

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا إِنْ اللَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ٥

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيفٌ عَلَيْهِمْ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ٦

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنْذِرَ أُمَّ

afin que tu avertisses la mère des cités [la Mecque] et ses environs, et que tu préviennes leurs habitants du Jour inéluctable où tous les hommes seront réunis pour le Jugement. Une partie d'entre eux ira au Paradis, l'autre en Enfer.

8. Si Allah l'avait voulu, Il aurait fait des hommes une seule communauté [de croyants], mais Il admet qu'Il veut dans Sa grâce, alors que les injustes n'ont ni protecteur ni allié.

9. Prennent-ils un maître en dehors d'Allah? [Ce qu'ils ignorent, c'est qu'] Allah est le Maître Suprême, qu'Il fait revivre les morts, qu'Il est Omnipotent.

10. Tous les sujets de vos différends, c'est à Allah que revient le pouvoir d'en juger. Oui, c'est Allah, mon Maître, je me confie à Lui, et vers Lui je reviens repentant.

11. C'est Lui qui a instauré la création des cieux et de la terre et qui, pour vous, a créé des couples aussi bien de votre espèce que de l'espèce animale, permettant à votre genre de se multiplier. Il n'y a rien qui Lui soit comparable. Il entend tout, Il voit tout.

12. Il détient les clefs des cieux et de la terre. Il prodigue Ses biens à qui Il veut et les mesure quand Il

الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ الْجُمُعِ لَا
رَيْبَ فِيهِ فَمُرِّقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ ﴿٧﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يَدْخُلُ
مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ
وَلَا نَصِيرٍ ﴿٨﴾

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ فَإِنَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ
يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٩﴾

وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَىٰ
اللَّهِ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ
أُنِيبُ ﴿١٠﴾

فَاطْرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ
أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَمِنَ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا
يَذَرُوكُمْ فِيهِ لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ
السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١١﴾

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ الرِّزْقَ
لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

veut. Il est l'Omniscient.

13. Il vous a prescrit, en matière de foi, ce qu'Il avait recommandé à Noé, ce que Nous t'avons révélé et ce que Nous avons prescrit à Abraham, à Moïse et à Jésus en disant: «Célébrez le culte et évitez de vous diviser en sectes!» Combien est insupportable pour les polythéistes ce à quoi tu les convies! En fait, Allah choisit auprès de Lui qui Il veut et guide sur Sa voie celui qui revient repentant vers Lui.

14. Ils ne se sont divisés en factions ennemies qu'après avoir reçu le message de vérité. Si l'arrêt de ton Seigneur n'avait pas prévu auparavant la sentence pour un terme préétabli, leur différend aurait déjà été tranché. Ceux, après eux, qui furent les héritiers des Ecritures sont, à leur sujet, dans un doute troublant.

15. En conséquence, prêche avec rectitude, selon l'ordre que tu as reçu et évite de suivre les inclinations des infidèles! Dis-leur: «Je crois à toutes les Ecritures révélées par Allah. Il m'a été ordonné d'être juste envers vous, Allah est notre Seigneur, Il est aussi le vôtre. Nous assumons nos actes, vous assumez les vôtres. Point de controverse entre nous. Allah nous réunira un jour, c'est vers Lui que nous serons ramenés.»

﴿ شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا
وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ
إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا
الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ
مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ
وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ ﴾

﴿ وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًّا
بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَى
أَجَلٍ مُسَمًّى لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا
الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ
مُزِيٍّ ﴾

﴿ فَلِلَّذَلِكَ فَادْعُ وَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَلَا
تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ هُمْ وَقُلْ ءَامَنْتُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ
مِنْ كِتَابٍ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمُ اللَّهُ رَبُّنَا
وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ لَا
حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ اللَّهُ يَجْمَعُ
بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴾

16. Ceux qui s'obstinent à disputer au sujet d'Allah, après que Son Appel fut entendu, usent d'arguties sans valeur auprès de leur Seigneur. Ils encourent Sa colère et ils subiront un châtement terrible.

17. C'est Allah, en vérité, qui a fait descendre le Livre et la Justice⁽¹⁾. Qui sait? L'Heure est peut-être proche.

18. Ceux qui n'y croient pas se montrent si pressés de la voir venir tandis que les croyants la redoutent, persuadés qu'elle est inéluctable. Eh bien, ceux qui en contestent l'avènement s'enfoncent dans un égarement profond.

19. Allah traite Ses serviteurs avec aménité. Il accorde Ses biens à qui Il veut. Il est l'Omnipotent, le Maître de la Puissance.

20. Pour celui qui sème pour la vie de l'Au-delà, Nous accroîtrons le rendement de son champ, et à celui qui sème pour la vie d'ici-bas, Nous donnerons une part, mais dans l'Au-delà, il n'en aura aucune.

21. Prennent-ils des associés qui auraient établi pour eux des cultes non autorisés par Allah? N'eût été la sentence déjà prononcée, leur

وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا
أَسْتَجِيبَ لَهُ، حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةٌ عِنْدَ
رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ ﴿١٦﴾

اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ
وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ﴿١٧﴾

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا
وَالَّذِينَ آمَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ
أَنَّهَا الْحَقُّ الْآلِ إِنَّ الَّذِينَ يُمَارُونَ فِي
السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿١٨﴾

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ، يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ
الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿١٩﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي
حَرْثِهِ، وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ
مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ ﴿٢٠﴾

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ أَشْرَعُوا لَهُمْ مِنَ الدِّينِ
مَا لَمْ يَأْذَنْ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ
لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ

(1) Le mot "justice" traduit "mizāne", c'est-à-dire balance, symbole de la justice.

différend aurait été tranché. En vérité, ce sont les injustes qui subiront un châtement douloureux.

22. Tu verras ces injustes épouvantés à cause de ce qu'ils auront commis; le châtement s'abattra sur eux. Les croyants qui accomplissent de bonnes œuvres seront, eux, dans des jardins luxuriants. Ils obtiendront, auprès de leur Seigneur, tout ce qu'ils voudront. Voilà la grande Faveur!

23. C'est l'heureuse promesse d'Allah, qu'Il annonce à Ses serviteurs qui croient et qui font le bien. Dis: «Je ne vous réclame aucun salaire pour ma mission, si ce n'est des égards affectueux envers les proches.» Pour quiconque accomplit une belle œuvre, Nous multiplions sa rétribution. En effet, Allah est Pardonneur et Reconnaissant.

24. Diront-ils: «Il a forgé des mensonges sur Allah.» Eh bien, si Allah l'avait voulu, Il aurait scellé ton cœur, mais Allah dissipe l'Erreur et prononce la consécration du Vrai. Il connaît parfaitement le fond des cœurs.

25. C'est Lui qui accueille le repentir de Ses serviteurs, qui absout leurs péchés et qui sait tout ce que vous faites⁽¹⁾.

عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢١﴾

تَرَى الظَّالِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا
كَسَبُوا وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ وَالَّذِينَ
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَاتِ
الْجَنَّاتِ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ
ذَٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

ذَٰلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهُ عِبَادَهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا
إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ وَمَن يَقْرِفْ حَسَنَةً
نَّزِدْ لَهُ فِيهَا حُسْنًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٣﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَإِن يَشِئِ اللَّهُ
يَخْتِمْ عَلَى قَلْبِكَ وَيَمْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ وَيُحِقُّ
الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ﴿٢٤﴾

وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو
عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٢٥﴾

(1) Chez Warsh: «...tout ce qu'ils font.»

26. Il exauce les vœux des croyants qui font de bonnes œuvres, en leur accordant un supplément de Faveur. Par contre, les impies subiront un Tourment terrible.

27. Si Allah prodiguait largement Ses dons aux hommes, ceux-ci commettraient les pires excès sur terre. Mais Il dispense ce qu'Il veut avec mesure, car, en fait, Il a une connaissance parfaite et clairvoyante des humains.

28. C'est Lui qui fait tomber la pluie bienfaisante après que les hommes eussent désespéré. Il répand Sa miséricorde. Il est le Maître Digne de louanges.

29. Parmi Ses signes, la création des cieux, de la terre et des êtres qui y sont disséminés. Il possède le pouvoir de les réunir quand Il veut.

30. [Sachez que] tout malheur qui vous arrive est la conséquence de vos propres erreurs – encore qu'Allah vous pardonne beaucoup –

31. que vous ne saurez échapper à la puissance d'Allah sur terre, et qu'en dehors de Lui vous n'avez ni protecteur, ni allié.

32. Parmi Ses signes aussi, les vaisseaux sur mer, pareils à des monts.

33. Il peut, s'Il le veut, apaiser le vent. Ils resteront alors immobiles

وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ ۗ
وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿٢٦﴾

* وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ وَلَكِنْ يُنْزِلُ بِقَدَرِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ
يَعْبَادُهُ خَيْرٌ بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾

وَهُوَ الَّذِي يُنْزِلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَطَرُوا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ ۚ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٨﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا مِنْ دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فِيمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٠﴾

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣١﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٣٢﴾

إِنْ يَشَأْ يُسْكِنِ الرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَىٰ

sur la surface de l'eau. Il y a là des signes pour tout homme aussi constant que reconnaissant.

34. De même, Il peut bien faire sombrer vaisseaux et passagers pour sanction des agissements des hommes. Cependant, Il pardonne beaucoup.

35. Ceux qui contestent Nos signes sauront qu'ils ne trouveront guère de refuge.

36. [Sachez que] tout ce qui vous a été donné n'est que jouissance éphémère dans ce bas monde. Ce qu'Allah réserve auprès de Lui, bien meilleur et plus durable, sera en faveur de ceux qui croient et se confient à Lui;

37. qui évitent de commettre les péchés majeurs et les turpitudes, qui pardonnent après s'être mis en colère;

38. qui répondent à l'appel de leur Seigneur en accomplissant la prière rituelle, en soumettant leurs décisions à la concertation mutuelle et en donnant l'aumône des biens dont Nous les avons pourvus;

39. et qui savent comment riposter lorsqu'ils subissent une agression injustifiée.

40. Une offense reçue appelle en effet une riposte de même nature, mais celui qui privilégie le pardon

ظَهَرَهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ
شَكُورٍ ﴿٢٢﴾

أَوْ يُوقِنُ أَنَّ مَا كَسَبُوا يَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ ﴿٢٣﴾

وَيَعْلَمُ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ مِنْ
قِيَمٍ ﴿٢٤﴾

فَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ
اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ
يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢٥﴾

وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ
وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٢٦﴾

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ
شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٢٧﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُونَ ﴿٢٨﴾

وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ
فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

et la réconciliation trouvera sa récompense auprès d'Allah. En fait, Allah n'aime pas les injustes.

41. Cependant, ceux qui se défendent, après avoir été attaqués à tort, ceux-là ne feront l'objet d'aucune poursuite.

42. Seuls sont susceptibles d'être poursuivis ceux qui oppriment les gens et répandent injustement la violence sur terre. Il leur sera réservé un châtiment douloureux.

43. Mais celui qui fait preuve de patience et de mansuétude fait montre du caractère louable de maîtrise de soi.

44. Celui qu'Allah entend égarer ne trouvera, en dehors de Lui, nulle protection. Tu verras les injustes s'écriant face au châtiment: «N'y a-t-il pas un moyen de retourner [sur terre]?»

45. Tu les verras, exposés à la chaleur du Feu, abattus par l'humiliation, les regards fuyants. Les croyants diront alors: «Les vrais perdants, le Jour de la Résurrection, sont ceux qui furent eux-mêmes la cause de leur propre ruine ainsi que de celle des leurs.» Voilà bien le destin des injustes: un tourment éternel!

46. Ils ne trouveront nul protecteur en dehors d'Allah, car

وَلَمَنْ أَنْتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَٰئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ
سَبِيلٍ ﴿٤١﴾

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ
فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ
الْأُمُورِ ﴿٤٣﴾

وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ بَعْدِهِ
وَتَرَى الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ
إِلَىٰ مَرَدٍّ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾

وَتَرَى لَهُمْ يَعْزُضُونَ عَلَىٰ خَشَعِينَ مِنْ
الَّذِلِّ يَنْظُرُونَ مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ وَقَالَ
الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ
خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
أَلَا إِنَّ الظَّالِمِينَ فِي عَذَابٍ مُقِيمٍ ﴿٤٥﴾

وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ أَوْلِيَاءَ يَنْصُرُونَهُمْ مِنْ

celui qu'Allah entend perdre ne saurait retrouver sa voie.

47. Répondez donc à votre Seigneur, avant l'avènement irrévocable d'un jour, décrété par Allah, où vous n'aurez ni un endroit pour vous réfugier, ni la possibilité de vous rétracter.

48. S'ils se détournent [de toi,] sache que tu n'as pas pour mission d'assurer leur salut, mais seulement de leur transmettre [Notre message]. En vérité, si Nous faisons goûter aux hommes quelque grâce de Notre part, ils s'en réjouissent, mais quand le malheur les frappe du fait de leurs propres agissements, ils se montrent très ingrats.

49. Allah est le Maître Souverain des cieux et de la terre, Il crée ce qu'Il veut, Il donne des filles à qui Il veut, des garçons à qui Il veut,

50. ou des enfants des deux sexes. Il rend stérile qui Il veut. Il est Omniscient et Omnipotent.

51. Il n'est donné à aucun mortel de recevoir la parole d'Allah autrement que par une révélation ou de derrière un voile, ou encore par l'intermédiaire d'un Envoyé qui transmet Son message avec Sa permission. Il est l'Auguste et le Sage.

52. C'est ainsi que Nous t'avons

دُونِ اللَّهِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ ﴿١٦﴾

أَسْتَجِيبُوا لِرَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ، مِنَ اللَّهِ مَا لَكُم مِّنْ مَّلْجَأٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُم مِّنْ نَّكِيرٍ ﴿١٧﴾

فَإِن أَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيفًا إِن عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلَاغُ وَإِنَّا إِذَا أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَفَرِحَ بِهَا وَإِن تُصِيبْهُمْ سَيْئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَاقُتِ الْإِنْسَانَ كَقُورٍ ﴿١٨﴾

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ يَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنثًا وَيَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ الذَّكَورَ ﴿١٩﴾

أَوْ يَزْوِجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنثًا وَيَجْعَلُ مَنْ يَشَاءُ عَقِيمًا إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

﴿٢١﴾ وَمَا كَانَ لِلْبَشَرِ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بِأَذْنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلَىٰ حَكِيمٍ ﴿٢٢﴾

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ

révélé un Esprit émanant de Notre Ordre. Tu ne savais pas avant ce qu'étaient les Ecritures ou la vraie foi, mais Nous avons fait de ce Coran une lumière par laquelle Nous guidons qui Nous voulons parmi les hommes. Certes, tu ne fais que guider vers la bonne voie,

53. la voie d'Allah, à qui appartient tout ce qui est dans les cieux et sur terre. L'aboutissement de tout est assurément à Allah.

نَدَّرِي مَا أَلِكْتُبُ وَلَا أَلَايْمَنُ وَلَكِنْ جَعَلْنَاهُ
نُورًا نَهْدِي بِهِ مَنْ نَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ
لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٣﴾

صِرَاطِ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ ۚ أَلَا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ﴿٥٣﴾



43. AZ-ZUHRUF (l'ornement)



Préhégirienne (sauf le verset 54), révélée après la sourate de "la Concertation". Elle compte 89 versets. Son titre est tiré du verset 35.

Après confirmation de la révélation, il est cité certains bienfaits d'Allah et mentionné certaines allégations et arguments des païens, avec la perfidie des démons qui égarent les hommes. Il est relaté ensuite, pour méditation, la mission de Moïse et de Jésus, avec mention des sorts opposés des croyants et des mécréants.

Et de finir sur un dégagement de la responsabilité du Prophète vis-à-vis des mécréants, laissés à leur malheureuse option.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Hā.Mīm.
2. Par le Livre éclairant!
3. En vérité, Nous en avons fait un Coran en langue arabe, pour que vous puissiez bien comprendre.
4. Il est auprès de Nous, dans la Version Mère, un Livre de transcendance et de sagesse.
5. Allons-Nous renoncer à vous avertir parce que vous êtes des outranciers?
6. Combien de Prophètes avons-Nous envoyés aux peuples anciens?
7. Mais aucun Prophète n'est venu vers eux sans qu'ils ne l'aient tourné en dérision.
8. Nous les avons anéantis alors qu'ils étaient plus redoutables que ceux-ci (les Mecquois). Nous en

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمِّ

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ

تَعْقِلُونَ

وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِيَّ

حَكِيمٌ

أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا أَن

كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأَوَّلِينَ

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ

يَسْتَهْزِءُونَ

فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَى

مِثْلُ الْأَوَّلِينَ

avons déjà cité les exemples.

9. Lorsque tu leur demandes: «Qui a créé les cieux et la terre?» Ils répondent: «Ils ont été créés par le Tout-Puissant, l'Omniscient.»

10. [Eh oui!] C'est Lui, en effet, qui a fait de la terre le lieu propice à votre habitation et qui l'a sillonnée de routes pour que vous soyez bien guidés.

11. C'est Lui qui fait tomber du ciel une eau, en quantité mesurée, avec laquelle Nous faisons revivre une terre morte. C'est comme cela que vous serez sortis [des tombes].

12. C'est Lui qui a créé les couples de toute espèce, et qui vous a donné comme moyen de transport les vaisseaux et les bêtes de somme;

13. en montant dessus, et une fois bien assis, vous évoquerez les bienfaits de votre Seigneur et vous direz: «Gloire à celui qui a mis ceci à notre service, alors que nous ne sommes point en mesure d'y arriver par nous-mêmes!»

14. «C'est vers Allah que se fera notre retour.»

15. Les impies ont fait de certains êtres une partie intégrante de Dieu. En fait, l'homme est obstinément incrédule.

16. Quoi! Allah Se serait donné

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ
الْعَلِيمُ ﴿٩﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا
وَجَعَلَ لَكُم فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ﴿١٠﴾

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ
فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيْتًا كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١١﴾

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم
مِّنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾

لَتَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ
إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَنَ الَّذِي
سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾

وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١٤﴾

وَجَعَلُوا آلَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا إِنْ الْإِنْسَنَ
لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

أَمْ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَاكُمْ

des filles parmi Ses créatures, en vous gratifiant de garçons?

17. Pourtant, lorsqu'il est annoncé à l'un d'eux la naissance de ce qu'il attribue à Ar-Rahmān (le Clément), son visage s'assombrit et il suffoque de tristesse.

18. [Comment Lui attribuer] des êtres qui grandiraient parés et incapables de discuter clairement?

19. Ils ont fait des anges, qui sont les serviteurs ⁽¹⁾ de Ar-Rahmān (le Clément), des êtres féminins. Ont-ils été témoins au moment de leur création? Leur témoignage sera inscrit, et ils auront à en répondre.

20. Ils ont dit: «Si Ar-Rahmān (le Clément) ne l'avait pas voulu, nous n'aurions pas adoré les anges.» En fait, ils n'en savent rien, ils ne font que se perdre en conjectures.

21. Ont-ils jamais reçu, avant ce Coran, une Ecriture à laquelle ils peuvent s'attacher?

22. Ils se bornent à dire: «Nous avons trouvé nos pères pratiquant ce culte, nous ne faisons que nous diriger en suivant leurs pas.»

23. Il en a toujours été ainsi. [En effet,] Nous n'avons jamais envoyé avant toi de Prophète pour

بِالْبَيْنِ ۝١٦

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ
مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ
كَظِيمٌ ۝١٧

أَوْ مَنْ يُنشِئُ فِي الْغَلِيَةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ
غَيْرُ مُبِينٍ ۝١٨

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمَنِ
إِنثَاءً أَشْهَدُوا خَلَقَهُمْ سَتُكْتَبُ
شَهَادَتُهُمْ وَيُسْأَلُونَ ۝١٩

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَا لَهُمْ
بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ۝٢٠

أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ
مُتَمَسِّكُونَ ۝٢١

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَاهُ آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ
وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُهْتَدُونَ ۝٢٢

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ
إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَاهُ آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ

(1) Chez Warsh: «...qui sont auprès d'Ar-Rahmān (le Clément) , des êtres féminins. Ont-ils été pris à témoins...»

avertir une cité, sans que les plus opulents de ses habitants ne déclarent: «Nous avons trouvé nos pères pratiquant ce culte, et nous ne faisons que suivre leurs traces.»

24. Il (ce Prophète) dit:⁽¹⁾ «Et si je vous apportais une doctrine meilleure que celle de vos ancêtres»? Ils répondent: «Nous rejetons absolument votre message.»

25. Nous avons tiré vengeance de leur impiété. Vois donc comment fut la fin des négateurs!

26. [Rappelle-toi] quand Abraham dit à son père et à son peuple: «Je me proclame innocent de tous ceux que vous adorez.»

27. «Je n'adorerai que celui qui m'a créé et qui me guidera sur la bonne voie.»

28. Abraham a perpétué cette parole chez ses descendants pour qu'ils reviennent [vers Allah].

29. Pourtant, J'ai laissé aux mécréants actuels, comme Je l'avais fait à leurs ancêtres, un temps pour jouir de la vie jusqu'à ce que leur parvienne le message de Vérité avec un Envoyé éclairant.

30. Or lorsque la Vérité leur est parvenue, ils se sont écrié: «C'est

وَأَنَا عَلَىٰ أَثَرِهِمْ مُّقْتَدُونَ ﴿٢٧﴾

* قُلْ أَوَلَوْ جِئْتُكُمْ بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ آبَاءَكُمْ قُلُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٢٨﴾

فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَنْظِرْ كَيْفَ كَانَ عَقِبُهُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٩﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ مِّمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٣٠﴾

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ ﴿٣١﴾

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٣٢﴾

بَلْ مَتَّعْتُ هَؤُلَاءَ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿٣٣﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ

(1) Chez Warsh: Dis-leur: «Et si je vous apportais...»

de la magie à laquelle nous ne croyons point.»

31. Ils ont ajouté: «Pourquoi ce Coran n'a-t-il pas été révélé à un des grands dignitaires des deux cités?⁽¹⁾»

32. Leur appartient-il de dispenser la grâce de ton Seigneur? [Non!] C'est Nous qui répartissons entre eux les moyens de subsistance dans ce bas-monde. Nous les avons aussi promus à des degrés divers, les uns au-dessus des autres, pour que les uns servent les autres, mais la grâce de ton Seigneur est bien meilleure que tout ce qu'ils pourront amasser.

33. N'eût été Notre volonté que les hommes ne forment pas une seule communauté [de mécréants], Nous aurions conféré à ceux qui renient Ar-Rahmān (le Clément) des maisons aux terrasses couvertes d'argent avec des escaliers pour y accéder,

34. tout en aménageant dans leurs maisons des portails et des lits somptueux pour leur repos,

35. dans un décor richement orné. Mais tout cela n'est que jouissance éphémère de la vie d'ici-bas, alors que la vie de l'Au-

كُفْرُونَ ﴿٢١﴾

وَقَالُوا لَوْلَا نَزَلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَى رَجُلٍ مِّنَ
الْقُرَيْشِينَ عَظِيمٍ ﴿٢٢﴾

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ
مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ
فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا
سُخْرِيًّا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا
يَجْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَّجَعَلْنَا
لِمَن يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِبُيُوتِهِمْ سُقْفًا مِّن
فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ﴿٢٤﴾

وَلِبُيُوتِهِمْ أَبْوَابًا وَسُرَرًا عَلَيْهَا يَتَكَبَّرُونَ ﴿٢٥﴾

وَرُحُرَفَاءُ وَإِنَّ كُلَّ ذَلِكَ لَمَّا مَتَّعُ
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ عِندَ رَبِّكَ
لِلْمُتَّقِينَ ﴿٢٦﴾

(1) D'après la plupart des commentaires, les deux cités en question sont la Mecque et Taïf et les deux dignitaires seraient Hisham Ibn Al-Moughira de la Mecque et 'Urwa Ibn Mass'oud de Taïf.

delà, auprès de ton Seigneur, est réservée aux pieux.

36. A quiconque détourne son regard du Rappel d'Ar-Rahmān (le Clément), Nous assignons un démon comme compagnon inséparable.

37. [Ceux qui agissent ainsi] sont détournés, par les démons, du droit chemin alors qu'ils se croient bien guidés.

38. Lorsqu'il vint⁽¹⁾ à comparaître devant Nous, l'homme dit au démon: «Ah, puisse la distance entre le Levant et le Couchant nous séparer, néfaste compagnon!»

39. [Il leur sera dit]: «Que vous partagiez aujourd'hui le même châtiment ne vous soulagera en rien, alors que vous étiez injustes.»

40. Et toi (Prophète)! Pourrais-tu te faire entendre par des sourds, ou te faire voir par des aveugles, ou encore guider celui qui s'enfonce dans un égarement manifeste?

41. Eh bien! Si jamais Nous te rappelons à Nous, [avant qu'ils ne croient], ils n'échapperont pas à Notre vengeance.

42. Et si Nous te montrons ce que Nous leur avons promis, c'est que Nous pouvons bien le faire.

وَمَنْ يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقَيِّضْ لَهُ
شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ﴿٣٦﴾

وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ
أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَلَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ
بُعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَيَنْسِفَ الْقَرِينَ ﴿٣٨﴾

وَلَنْ يَنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ إِذ ظَلَمْتُمْ أَنْتُمْ فِي
الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْى وَمَنْ
كَانَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٠﴾

فَإِنَّمَا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ
مُنْتَقِمُونَ ﴿٤١﴾

أَوْ نُزِيلَنَّكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِمْ
مُقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾

(1) Chez Warsh: «Lorsque tous deux viennent à comparaître....»

43. Attache-toi bien à ce qui t'est révélé! Assurément, tu es sur le droit chemin.

44. Ce Coran est un Rappel pour toi et pour ton peuple; vous serez interrogés à son sujet.

45. Interroge donc les Messagers que Nous avons envoyés avant toi: avons-Nous jamais établi des divinités à adorer en dehors d'Ar-Rahmān (le Clément)?

46. Nous avons envoyé Moïse, avec Nos signes, à Pharaon et à son assemblée. Il leur a dit: «Je suis le Messager du Seigneur des mondes.»

47. Lorsqu'il leur apporta Nos signes, ils en firent leur risée.

48. [Pourtant], tous les signes que Nous leur produisons sont à chaque fois plus prodigieux les uns que les autres. Nous les avons saisis par le châtement afin qu'ils reviennent [repentants].

49. [S'adressant à Moïse], ils dirent: «Ô magicien! Implore ton Seigneur pour nous, en vertu de Son alliance avec toi! Nous allons bien te suivre.»

50. Mais dès que Nous avons mis fin à leur tourment, ils ont violé leur engagement.

51. Pharaon s'adressa à son

فَأَسْتَمِمْ بِأَلَدِي أَوْحَىٰ إِلَيْكَ أَنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ
مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾

وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ
تُسْأَلُونَ ﴿٤٤﴾

وَسْأَلُ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا
أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ آلِهَةً
يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
وَمَلَائِكِهِ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا
يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾

وَمَا نُرِيهِمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ
أُخْتِهَا وَأَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا السَّاحِرُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ
عِنْدَكَ إِنَّا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٥٠﴾

وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَفْقَوْمِ الْيَسَّ لِي

peuple en disant: «Ô mon peuple! Ne suis-je pas le souverain du royaume d'Egypte? Voici les cours d'eau qui coulent à mes pieds. Ne voyez-vous pas clair?»

52. «Ne suis-je pas meilleur que cet individu misérable, qui arrive à peine à s'exprimer clairement?»

53. «Si seulement on l'avait paré de bracelets d'or, ou envoyé des anges avec lui pour l'assister!»

54. Pharaon abusa de la légèreté de son peuple, qui l'a suivi. C'était un peuple pervers.

55. Lorsqu'ils ont provoqué Notre colère, Nous avons tiré vengeance d'eux; Nous les avons tous engloutis dans les flots.

56. Nous en avons fait un précédent et un exemple pour la postérité.

57. Lorsque le Fils de Marie a été cité comme modèle, ton peuple s'en est détourné

58. en disant: «Nos divinités ne sont-elles pas meilleures que lui?» Ils ne t'ont soulevé son cas que pour entretenir la controverse. Ce sont, en effet, des esprits chicanes.

59. En réalité, Jésus n'est qu'un serviteur auquel Nous avons accordé Notre grâce, faisant de lui un modèle pour les Fils d'Israël.

مُلْكُ مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِنْ تَحْتِ أَفْلا تَبْصُرُونَ ﴿٥١﴾

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مَنِ هَذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ﴿٥٢﴾

فَلَوْلَا أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ الْمَلَأَتِ بِكَ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾

فَأَسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَأَطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٤﴾

فَلَمَّا آسَفُونَا انْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾

فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِلْآخِرِينَ ﴿٥٦﴾

*وَلَمَّا ضَرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ﴿٥٧﴾

وَقَالُوا أَلَهْتُمْ بِخَيْرٍ أَمْ هُوَ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِبَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٥٩﴾

60. Si Nous le voulions, Nous pourrions faire venir sur terre, à votre place, une population d'anges pour vous succéder.

61. Sachez que [le retour de Jésus] est une annonce de l'Heure. [Dis-leur] : «N'ayez point de doute à son sujet et suivez-moi sur le droit chemin que voilà!»

62. «Que Satan ne vous en détourne pas! Il est votre ennemi juré.»

63. Lorsque Jésus vint, muni de preuves manifestes, il dit [aux fils d'Israël]: «Je viens vous apporter la Sagesse et vous expliquer certaines choses au sujet desquelles vous étiez divisés. Craignez donc Allah et suivez-moi!»

64. «Allah est mon Maître et le vôtre. Adorez-Le! C'est la bonne voie.»

65. Par la suite, ils se sont divisés en sectes rivales. Malheur aux injustes parmi eux qui subiront le châtimement d'un jour terrifiant!

66. A quoi peuvent-ils s'attendre, sinon qu'à l'avènement de l'Heure qui surviendra à l'improviste, sans qu'ils ne puissent la pressentir?

67. Ce jour-là, les anciens amis deviendront ennemis les uns des autres, sauf les hommes pieux.

وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ
يَخْلُقُونَ ﴿٦٠﴾

وَإِنَّهُ لَعِلْمُ السَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنْ بِهَا
وَاتَّبِعُونِ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ
مُبِينٌ ﴿٦٢﴾

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ
بِالْحِكْمَةِ وَلَا يُبَيِّنُ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ
فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٦٣﴾

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا
صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ
لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٦٥﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ
بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

الْأَخِلَاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا
الْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾

68. «Ô vous, Mes fidèles serviteurs! Aujourd'hui, vous ne serez ni inquiétés ni affligés;

69. vous qui croyiez à Mes signes et qui M'étiez bien soumis.»

70. «Entrez au Paradis, vous et vos épouses! Vous baignerez dans la Félicité.»

71. «Des plateaux d'or et des coupes circuleront entre vous, contenant tout ce que les cœurs désirent et dont les yeux se délectent. Vous y vivrez éternellement.»

72. «C'est là le Paradis qui vous a été légué pour prix de vos bonnes œuvres.»

73. «Vous y disposerez de fruits abondants pour votre nourriture.»

74. En revanche, les coupables seront voués au tourment de la Géhenne où ils demeureront à jamais.

75. Ils ne connaîtront point de trêve dans leur supplice et ils seront accablés par le désespoir.

76. Ce n'est pas Nous qui les avons injustement lésés, ce sont eux qui se sont fait tort à eux-mêmes.

77. [S'adressant au gardien de l'Enfer,] ils crieront: «Ô Mālik! Que ton Seigneur nous achève!» Et l'ange répondra: «Vous y êtes,

يَعْبَادٍ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٦٨﴾

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾

ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ ﴿٧٠﴾

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٧١﴾

وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾

لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾

إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٧٤﴾

لَا يُفَرِّغُونَ عَنْهُمْ ذُكُرُهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٥﴾

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمْ الظَّالِمِينَ ﴿٧٦﴾

وَنَادَىٰ أُمَمًا لِيَقْضِيَ عَلَيْهِ تَارُكُكَ قَالَ إِنْكُمْ مَلَائِكَةٌ ﴿٧٧﴾

vous y restez!»

78. Ne vous avons-Nous pas fait parvenir le message de Vérité? En fait, la plupart d'entre vous détestent la vérité.

79. Tentent-ils de tramer un dessein? Nous y répondrons par le Nôtre.

80. Pensent-ils que Nous n'entendons pas leurs secrets et leurs confidences? Que si! Nos émissaires, placés auprès d'eux, consignent tout par écrit.

81. Dis-leur: «Si Ar-Rahmān (le Clément) avait un fils, j'aurais été le premier à l'adorer.»

82. Gloire [à Lui], Maître des cieux et de la terre, Maître du Trône! Comme Il est au-dessus de leurs affabulations!

83. Laisse-les avec leurs ergotages et leurs jeux jusqu'à ce qu'ils rencontrent le jour promis!

84. Allah est le Dieu du ciel, le Dieu de la terre, Il est le Sage, l'Omniscient.

85. Béni soit Celui à qui appartient l'empire des cieux et de la terre ainsi que l'espace intermédiaire, qui détient le secret de l'avènement de l'Heure, et à qui aboutit votre destin à tous!

86. Ceux que les impies invoquent

لَقَدْ جِئْنَاكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ
كَرْهُونَ ﴿٧٨﴾

أَمْ أَمْرُكُمْ أَفْأَنْتُمْ مُبْرَمُونَ ﴿٧٩﴾

أَمْ يَحْسِبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلَى
وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ﴿٨٠﴾

قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَابِدِينَ ﴿٨١﴾

سُبْحَنَ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ
الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾

فَذَرَهُمْ خَوْضًا وَيُلْعَابًا حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ
الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٨٣﴾

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌُ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهٌُ
وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾

وَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ

en dehors de Lui n'auront aucun pouvoir d'intercéder; sauf qu'ils pourront témoigner de la Vérité en connaissance de cause.

87. Si tu demandes aux mécréants qui les a créés, ils répondront: «Allah»; comment peuvent-ils alors se détourner de Lui?

88. Au propos [du Prophète]: «En vérité, voilà un peuple qui ne croira jamais», [il a été répondu]:

89. «Sois indulgent avec eux et dis-leur: Salut! Bientôt ils vont savoir⁽¹⁾.»

الشَّفَعَةَ إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٧﴾

وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٨٨﴾

وَقِيلَ لَهُ يَرْبِّ إِنَّا هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٩﴾

فَأَصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٩٠﴾

(1) Chez Warsh: «...Bientôt vous allez savoir».

44. AD-DUHĀN (la fumée)



Préhégirienne, révélée après la sourate de "l'Ornement". Elle compte 59 versets. Son titre est tiré du verset 10.

La sourate apporte une confirmation de la révélation durant la Nuit bénie, où tous les décrets sont arrêtés, et annonce l'avènement du jour terrible où le ciel dégagera une fumée abondante. Elle donne ensuite les exemples des Pharaons et de Tubba^c et décrit le supplice et les belles récompenses qui attendent respectivement les infidèles et les fidèles.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Hā.Mīm.
2. Par le Livre éclairant!
3. En vérité, Nous avons révélé ce Coran par une Nuit Bénie. Nous avons toujours voulu avertir.
4. Durant cette Nuit, toutes les sages décisions sont arrêtées.
5. Un Ordre émanant de Nous. Aussi, avons-Nous toujours voulu envoyer des Messagers
6. en tant que Miséricorde de ton Seigneur. C'est Lui qui entend tout, qui sait tout.
7. Maître Souverain des cieux et de la terre et de ce qui est entre les deux, pour peu que vous en soyez convaincus.
8. Il n'est de dieu que Lui; Il fait vivre et mourir; Il est votre Maître et le Maître de vos premiers ancêtres.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ①

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ②

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُبَرَكَةٍ ③ إِنَّا كُنَّا

مُنذِرِينَ ④

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ كَبِيرٍ ⑤

أَمْرًا مِّنْ عِندِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ⑥

رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ

الْعَلِيمُ ⑦

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِن

كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ⑧

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ

ءَابَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ⑨

9. Pourtant, ils se complaisaient dans le doute.

10. Attends-toi au jour où le ciel lâchera une fumée bien visible,

11. qui couvrira les hommes, ce sera le châtimement douloureux.

12. «Seigneur, [diront-ils], éloigne ce châtimement de nous, nous croyons en Toi».

13. Leur serait-il donné aujourd'hui de répondre au Rappel alors qu'un Messenger leur avait déjà apporté un message explicite?

14. Ils s'en étaient détournés en s'écriant: «Un apprenti sorcier, un homme possédé!»

15. Nous suspendrions momentanément votre châtimement, que vous reviendriez sûrement à l'impiété.

16. Ce jour-là, Nous frapperons le grand coup, tirant vengeance de vous.

17. Avant eux, Nous avons éprouvé le peuple de Pharaon. Un noble Messenger est venu vers eux, leur dire:

18. «Livrez-moi les serviteurs d'Allah; je suis envoyé à vous comme Messenger fidèle.»

19. «Ne vous comportez pas en arrogants vis-à-vis d'Allah, je vous apporte une preuve évidente.»

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ﴿٩﴾

فَأَرْسَلْنَا يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُبِينٍ ﴿١٠﴾

يَغْشَى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُبِينٌ ﴿١٣﴾

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَجْنُونٌ ﴿١٤﴾

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ﴿١٥﴾

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا مُنتَقِمُونَ ﴿١٦﴾

﴿وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾﴾

أَن أَدُّوا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٨﴾

وَأَن لَّا تَعْلُوا عَلَيَّ اللَّهُ إِلَيَّ أُنْتَبِهُنَّ إِنِّي أَنَا سُلْطَانٌ مُبِينٌ ﴿١٩﴾

20. «Je me réfugie auprès d'Allah, mon Maître et le vôtre, pour me protéger de votre offense.»

21. «Si vous ne croyez pas mes paroles, il vous suffira de m'éviter.»

22. Moïse implora son Seigneur en disant: «En vérité, ces gens-là sont bien coupables.»

23. [Il lui a été dit]: «Pars avec Mes serviteurs à la faveur de la nuit, vous allez être poursuivis.»

24. «[Après votre traversée], laisse le passage béant. Les troupes ennemies y seront englouties.»

25. Que de jardins, de fontaines avaient-ils laissés derrière eux,

26. de champs et de belles résidences:

27. un luxe dont ils savouraient la jouissance!

28. C'est ainsi que Nous avons légué ces richesses à d'autres peuples.

29. Ni les cieux, ni la terre, n'ont versé de larmes sur eux, pas plus qu'un délai ne leur a été accordé.

30. Nous avons ainsi délivré les Fils d'Israël d'un calvaire humiliant.

31. Nous les avons libérés du joug de Pharaon qui était un des plus grands tyrans outranciers.

وَإِنِّي عُدْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

وَإِنْ لَّمْ تُؤْمِنُوا لِي فَأَعْرِضُوا عَنِّْي ﴿٢١﴾

فَدَعَا رَبَّهُ أَنْ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ مُجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾

فَأَسْرِعْ بَعْدَ لَيْلٍ إِنَّكُمْ مُتَّبَعُونَ ﴿٢٣﴾

وَأَتْرُكُ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾

وَنَعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ﴿٢٧﴾

كَذَٰلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٢٨﴾

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنْظَرِينَ ﴿٢٩﴾

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿٣٠﴾

مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

32. Nous les avons choisis, délibérément, parmi les autres peuples.

33. Nous leur avons apporté Nos signes, en nombre suffisant pour bien les éprouver.

34. Voilà que ces mécréants vous disent:

35. «Nous ne mourrons qu'une seule fois et ne serons jamais ressuscités.»

36. «Ramenez donc nos ancêtres [à la vie], si vous dites vrai!»

37. Se croient-ils supérieurs au peuple de Tubba^c et à ceux qui avaient vécu avant eux, et que Nous avons anéantis pour punition de leurs crimes?

38. Nous n'avons pas créé les cieux, la terre et l'espace intermédiaire pour nous divertir.

39. Nous ne les avons créés que pour une vraie raison, mais beaucoup d'hommes ne le savent pas.

40. Le Jour de la grande Décision sera un rendez-vous pour tous;

41. le jour où aucun protecteur ne pourra rien pour son protégé et où les impies ne seront point secourus,

42. sauf ceux qu'Allah admet dans Sa miséricorde. En vérité, Il est le Puissant, le Miséricordieux.

وَلَقَدْ اخْتَرْتَهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ ﴿٢٢﴾

وَأَتَيْنَاهُم مِّنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ مُّبِينٌ ﴿٢٣﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٢٤﴾

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ ﴿٢٥﴾

فَأَنذَرْنَا بَنِي آدَمَ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٦﴾

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعَ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٢٧﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لْعَيْنٍ ﴿٢٨﴾

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٠﴾

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَوْلَىٰ عَن مَّوْلَىٰ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣١﴾

إِلَّا مَن رَّحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٣٢﴾

43. Ce jour-là, la plante de Zaqqūm

44. servira d'aliment pour le pécheur endurci.

45. Tel l'airain fondu qui bouillonnera⁽¹⁾ dans ses entrailles,

46. comme l'eau en ébullition.

47. [Il sera dit aux anges]: «Saisissez-le pour le traîner au milieu du Brasier,

48. envoyez un jet bouillant sur sa tête!»

49. [On lui dira]: «Goûte bien! Toi le puissant et le noble !»

50. C'est cela que vous contestiez auparavant!

51. Quant aux hommes pieux, ils vivront dans un séjour paisible,

52. entourés de jardins et de fontaines,

53. vêtus de satin et de brocart, se faisant face.

54. Ils seront mariés, ainsi, à des houris aux beaux yeux.

55. Ils se feront servir toute sorte de fruits. Là, ils connaîtront la douce quiétude.

56. Ils n'y goûteront plus à la mort après leur premier trépas. Ils

إِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّومِ ﴿٤٣﴾

طَعَامُ الْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾

كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾

كَغَلِي الْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾

خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ

عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ

مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٣﴾

كَذَلِكَ وَرَوَّجْتُهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَلَكَمَةٍ

ءَامِنَةٍ ﴿٥٥﴾

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ

(1) Chez Warsh: «Tel de l'airain fondu, elle bouillonnera...»

seront préservés du châtement de l'Enfer,

57. faveur de ton Seigneur. Ce sera l'immense triomphe!

58. Nous avons ainsi facilité [la compréhension de] ce Coran [en le formulant] dans ta langue. Peut-être en méditeront-ils le sens.

59. Attends donc leur sort, eux aussi attendent!

الْأُولَىٰ وَوَقَّهْمَ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ

يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾



45. AL-JĀTIYA (l'agenouillée)



Préhégirienne (sauf le verset 14), révélée après la sourate de "la Fumée". Elle compte 37 versets. Son titre est tiré du verset 28.

Après confirmation de la révélation, la sourate énumère certaines merveilles de la création et certains bienfaits d'Allah. Elle fustige l'attitude des négateurs, revient sur l'authenticité de la voie tracée pour le Prophète et annonce le Jour de la Résurrection, avec le jugement de chaque nation.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Hā.Mīm.

2. Une révélation du Livre émanant d'Allah, le Tout-Puissant, le Sage.

3. Il y a dans les cieus et sur terre tant de signes pour les hommes qui croient.

4. Il y a aussi des signes, dans votre propre création, et [celle] des multiples animaux répandus sur terre, pour les hommes dont la foi est ferme.

5. Il y en a également dans l'alternance de la nuit et du jour, dans l'eau nourricière qu'Allah fait tomber du ciel pour faire revivre la terre morte, et dans le régime des vents. Autant de signes pour les hommes qui savent raisonner.

6. Tels sont les signes d'Allah que Nous t'exposons en toute vérité. A quel discours pourraient-

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حم

نَزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُتُّ مِن دَابَّةٍ ءَايَاتٍ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ

وَإِخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِن رِّزْقٍ فَأَحْيَاهُ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ ءَايَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

تِلْكَ ءَايَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ اللَّهِ وَءَايَاتِهِ يُؤْمِنُونَ

ils croire après avoir nié Allah et rejeté Ses signes?

7. Malheur à tout imposteur, pécheur endurci

8. qui, entendant la lecture des versets d'Allah, s'obstine dans son orgueil, comme s'il n'avait rien entendu! Pour toute bonne nouvelle, annonce-lui un tourment cruel!

9. Lorsqu'il arrive à retenir quelques versets de Notre Livre, il les tourne en dérision. Ceux-là subiront un châtement infamant.

10. La Géhenne sera leur dernière destination. Ni ce qu'ils ont acquis [sur terre] ne leur servira à rien, ni les maîtres qu'ils ont choisis en dehors d'Allah ne leur seront d'aucune utilité. Un châtement horrible les attend.

11. Ce livre est le meilleur guide. Ceux qui déniaient les signes de leur Seigneur seront avilis par un tourment douloureux.

12. En effet, c'est Allah qui a mis la mer à votre service pour que des vaisseaux la sillonnent selon Son ordre, et pour que vous cherchiez à profiter de Ses bienfaits. Peut-être serez-vous reconnaissants.

13. Il a également mis à votre service tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre.

وَيْلٌ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٧﴾

يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٨﴾

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩﴾

مِنْ وَرَآئِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

هَٰذَا هُدًى وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجَرٍ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

﴿١٢﴾ اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٣﴾

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ

Tout cela est une Faveur de Lui. Il y a là des signes pour ceux qui savent réfléchir.

14. Dis aux croyants d'être indulgents envers ceux qui ne craignent pas les Jours d'Allah⁽¹⁾, où Il rétribuera les hommes selon ce qu'ils auront accompli.

15. Quiconque fera œuvre pie, le fera pour son bien, et quiconque fera le mal, le fera à son détriment. Vous serez tous ramenés à votre Seigneur.

16. Nous avons donné aux Fils d'Israël l'Ecriture, la Sagesse et la Prophétie, Nous les avons pourvus d'excellentes nourritures, et les avons favorisés par rapport à leurs contemporains.

17. Nous leur avons donné les Preuves qui régissent Notre Ordre mais, après avoir reçu Notre Enseignement, ils se sont divisés, par iniquité, entre eux. En fait, ton Seigneur tranchera leur différend le Jour de la Résurrection.

18. Par la suite, Nous t'avons mis sur la voie de Notre Ordre. Avise-toi de la suivre! Ne suis pas les penchants de ceux qui sont dépourvus de toute science!

19. Ceux-là ne te serviront à

يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ
آيَاتَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ
فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ
وَالنُّبُوَّةَ وَزَرَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ
عَلَىٰ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

وَأَتَيْنَاهُم بَيِّنَاتٍ مِنَ الْأَمْرِ فَمَا اخْتَلَفُوا
إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًّا بَيْنَهُمْ إِنَّ
رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا
كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِنَ الْأَمْرِ
فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

إِنَّهُمْ لَنْ يَغْنُؤُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ

(1) Il s'agit des jours où Allah rendra le jugement après la Résurrection.

rien contre Allah. Les injustes sont en effet les alliés les uns des autres, tandis qu'Allah est le Maître Protecteur des hommes pieux.

20. Ce Coran est une lumière pour les hommes, un bon guide et une miséricorde pour ceux dont la conviction est ferme.

21. Ceux qui commettent des méfaits s'imaginent-ils que Nous allons leur réserver le même traitement, durant leur vie et après la mort, qu'aux croyants qui accomplissent de bonnes œuvres? Quel mauvais jugement est le leur!

22. Allah a créé les cieux et la terre pour une bonne raison et pour que chacun soit rétribué selon ce qu'il aura fait. Nul ne sera lésé.

23. N'as-tu pas vu celui qui prend sa passion pour son dieu, qu'Allah a égaré en connaissance de cause, en scellant son ouïe et son cœur, et en lui plaçant un bandeau sur les yeux? Qui saurait le guider après qu'Allah l'a égaré? N'êtes-vous donc pas aptes à réfléchir?

24. Les impies disent: «Il n'y a que notre vie présente. Nous mourons et vivons naturellement. Seul le temps nous fait périr.» Assurément, sur ce sujet, ils n'ont aucune connaissance certaine. Ils ne font que se perdre en conjectures.

الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ
الْمُتَّقِينَ ﴿٢٠﴾

هَذَا بَصِيرَةٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ
يُوقِنُونَ ﴿٢١﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ
نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ
مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢٢﴾

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
وَلِيُجْزِيَ كُلَّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٣﴾

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَى عِلْمٍ
وَجَعَلَ عَلَى سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَى بَصَرِهِ
غِشَاوَةً فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا
يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ
إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٥﴾

25. Lorsqu'on leur fait lecture de Nos versets, leur seul argument est de dire: «Ramenez-nous nos ancêtres [vivants] si vous dites vrai!»

26. Dis-leur: «C'est Allah qui vous fait vivre et mourir. Il vous rassemblera le Jour de la Résurrection dont l'avènement ne fait aucun doute. Mais la plupart des humains ne le savent pas.»

27. C'est à Allah qu'appartient le royaume des cieux et de la terre. A l'avènement de l'Heure, les négateurs seront les vrais perdants.

28. Tu trouveras, ce jour-là, chaque communauté à genoux. Chaque communauté sera appelée à connaître le registre de son bilan. [Il leur sera dit]: «Vous subirez aujourd'hui la sanction de vos œuvres.»

29. «Voici Notre livre de compte, il exprime toute la vérité à votre sujet, car Nous faisons enregistrer toutes vos œuvres.»

30. Les croyants qui font le bien seront admis dans la miséricorde de leur Seigneur. Voilà qui est un insigne triomphe!

31. Quant aux mécréants, [il leur sera dit]: «N'aviez-vous pas, à la lecture de Nos versets, affiché un air d'orgueil, devenant ainsi de vrais coupables?»

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا يَنْتَسِبُ مَا كَانَ حُجَّتُهُمْ إِلَّا
أَنْ قَالُوا أَتُؤْتُوا بَابِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَى
يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ
يَوْمَ يَخْسِرُ الْمُبْطِلُونَ ﴿٢٧﴾

وَرَأَى كُلُّ أُمَّةٍ جَائِئَةً كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰ إِلَىٰ كِتَابِهَا الْيَوْمَ
تُخْرَجُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا
نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ
الْقُرْءَانُ الْمُبِينُ ﴿٣٠﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ ءَايَتِي تُلَىٰ عَلَيْكُمْ
فَأَسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٣١﴾

32. Lorsqu'il était dit que la promesse d'Allah s'accomplirait sûrement et que l'avènement de l'Heure était inéluctable, vous répondiez: «Nous ne savons pas ce qu'est l'Heure, nous ne faisons qu'émettre des suppositions, sans être convaincus de rien.»

33. Leurs méfaits leur apparaîtront et ce qui faisait leur risée provoquera leur perte.

34. On leur dira: «Aujourd'hui, Nous vous ignorons comme vous avez oublié la rencontre de ce jour. Votre refuge sera le Feu et nul ne viendra à votre secours.»

35. «Il en est ainsi parce que vous tourniez les signes d'Allah en dérision. Vous vous êtes laissé abuser par la vie d'ici-bas.» Ils ne seront point sortis de l'Enfer, et leurs excuses ne seront point acceptées.

36. Que la louange soit à Allah, Maître Souverain des cieux et de la terre, Seigneur de l'Univers!

37. A Lui la Grandeur dans les cieux et sur terre! Il est le Tout-Puissant, le Sage.

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُتَّقِينَ ﴿٣٢﴾

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٣﴾

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسِيكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ نَّصِيرِينَ ﴿٣٤﴾

ذَلِكُمْ بِأَنَّكُمْ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوعًا وَعَزَّيْتُمْ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا فَأَلْيَوْمَ لَا يُخْرِجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٥﴾

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٦﴾

وَلَهُ الْكِبَرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾

46. AL-AHQĀF



Préhégirienne (sauf les versets 10, 15 et 35), révélée après la sourate de "l'Agenouillée". Elle compte 35 versets. Son titre est tiré du verset 21.

Encore une fois, la sourate commence par une confirmation de la révélation, après quoi elle montre le caractère erroné des allégations des mécréants et donne au Prophète des arguments logiques et historiques à leur opposer.

Puis elle évoque la mission de Hūd (frère des 'Ād) et le groupe des djinns venus écouter la révélation du Coran.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Hā. Mīm.

2. [Ce Coran est] une révélation d'Allah, le Tout-Puissant, le Sage.

3. Nous n'avons créé les cieux, la terre et ce qui est entre les deux que pour une raison juste et pour un terme fixé. Mais les mécréants se désintéressent de l'objet de leur avertissement.

4. Dis [aux infidèles]: «Voyez ceux que vous adorez en dehors d'Allah! Montrez-moi quelle partie de la terre ils ont créée! Ont-ils pris part à la création des cieux? Apportez-moi un livre révélé avant [le Coran] ou des indices de votre science si vous croyez détenir la vérité.»

5. Y a-t-il plus égarés que ceux qui invoquent, en dehors d'Allah, ce qui ne peut point répondre à

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

نَزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُنذَرُوا مُّعْرِضُونَ

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَتُنَوِّى بِكِتَابٍ مِنْ قَبْلِ هَذَا أَوْ أَتُرَدِّى مَنْ عِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ وَهُمْ عَنْ

leur prière et qui demeurera sourd à leur appel jusqu'au Jour de la Résurrection?!

6. Lorsque les mortels seront réunis pour le Jugement, les polythéistes découvriront que ceux qu'ils adoraient sont leurs ennemis et ceux-ci renieront toute relation de culte avec eux.

7. Lorsque Nos versets, d'une clarté manifeste, leur sont récités, les mécréants disent de la Vérité qui leur parvient ainsi: «C'est de la magie pure et simple.»

8. Prétendent-ils que tu as inventé le Coran? Dis-leur: «Vous ne pouvez rien pour moi contre Allah, si je l'ai inventé. Allah sait mieux ce dont vous devisez et je me suffis de Lui comme Témoin, qui arbitrera entre nous. Il est le Pardonneur, le Miséricordieux.»

9. Dis-leur: «Je ne suis pas un innovateur parmi les Messagers [d'Allah] et je ne connais ni mon sort ni le vôtre. Je ne fais que suivre ce qui m'a été révélé et ne suis que porteur d'un avertissement clair.»

10. Dis-leur: «Voyez ce que vous feriez s'il s'avère que cette révélation émane bien d'Allah. La récuseriez-vous alors qu'un témoin parmi les Fils d'Israël atteste sa conformité [avec les autres révélations] et

دُعَائِهِمْ غَفِلُونَ ﴿٥﴾

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا
بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ﴿٦﴾

وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا
لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٧﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ فَلَا تَمْلِكُونَ
لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ كَفَى
بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْغَفُورُ
الرَّحِيمُ ﴿٨﴾

قُلْ مَا كُنْتُ بِدَاعٍ مِنَ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرِي مَا
يُفْعَلُ بِي وَلَا يَكْرَهُ أَنْ أَتَّبِعَ إِلَّا مَا يُوحَى إِلَيَّ وَمَا
أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنَ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ
وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَلَى مِثْلِهِ
فَقَامَ مَنْ وَاسْتَكْبَرُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

déclare y croire? Demeureriez-vous mécréants par orgueil?» Allah ne guide pas les peuples injustes.

11. Les infidèles disent aux croyants: «Si cette révélation était un bien, vous ne l'auriez pas adoptée avant nous.» Mais puisqu'ils ne sont pas guidés par elle, ils déclarent qu'il ne s'agit que d'une imposture surannée.

12. Avant cette révélation, il y a eu celle de Moïse: un livre de référence et de miséricorde. Ce Livre-ci, qui confirme [les Ecritures antérieures], et qui est révélé en langue arabe sert⁽¹⁾ d'avertissement aux injustes et d'heureuse annonce aux bienfaiteurs.

13. En vérité, les croyants qui proclament qu'Allah est leur Maître et qui demeurent constants ne seront, [le Jour du Jugement], ni inquiétés, ni affligés.

14. Ils seront les hôtes du Paradis où ils vivront éternellement pour prix de leurs bonnes œuvres.

15. Nous avons enjoint à l'homme de bien prendre soin de ses parents. Sa mère l'a porté dans la peine et l'a enfanté dans la souffrance. La durée de sa gestation et de son allaitement est de trente mois. Quand

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ فَسَيَقُولُونَ هَذَا أَفْكٌ قَدِيمٌ ﴿١١﴾

وَمِنْ قَبْلِهِ كِتَابُ مُوسَى إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّبُنْدَرِ الَّذِينَ ظَلَمُوا أُولَئِكَ لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءَ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمَلُهُ وَفَصْلُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ

(1) Chez Warsh: «...te sert d'avertissement...»

il atteint l'âge de maturité, et qu'il a quarante ans, [l'homme pieux] dit: «Ô Seigneur! Aide-moi à être reconnaissant pour les bienfaits dont Tu nous as comblés, mes parents et moi, et à accomplir les bonnes œuvres qui Te plaisent. Octroie-moi une descendance honorable. Oui, je me repens à Toi et je suis de ceux qui Te sont soumis.»

16. Ce sont ceux-là dont Nous agréons les meilleures oeuvres et absolvons les péchés⁽¹⁾. Ils seront parmi les hôtes du Paradis. C'est la vraie promesse qui leur a été faite.

17. Mais [il y a] celui qui dit à son père et à sa mère: «Fi de vous! M'annoncez-vous donc que je serai ressuscité alors que tant de générations sont passées avant moi? Pendant ce temps, les deux parents implorent Allah et disent à leur fils: «Malheur à toi, crois donc! La promesse d'Allah est sûre», et lui de répondre: «Ce ne sont qu'histoires d'anciens!»

18. Ceux-là tombent sous l'arrêt du châtement qui frappa, avant eux, des communautés d'humains et de djinns. Voilà les vrais perdants!

19. Chacun sera payé selon la qualité de son action. Tous seront

نِعْمَتِكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي ۖ إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ تَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَتَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ وَعَدَ الصِّدْقِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾

وَالَّذِي قَالَ لَوْلَا إِلَهُي لَمَكَأَنَّيْ أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَعْجِلَانِ اللَّهَ وَبَلَكَ آمِنْ أَنَّ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا يَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَسِرِينَ ﴿١٨﴾

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِمَّا عَمِلُوا أُجُورُهُمْ وَأَعْمَالُهُمْ

(1) Chez Warsh: «...dont les meilleures oeuvres seront agréées et les péchés absous...»

équitablement rétribués, et nul ne sera lésé.

20. [Rappelle-leur] le Jour où les mécréants seront exposés à l'Enfer. [Il leur sera dit]: «Vous avez bien profité des douceurs de votre vie dans le monde d'ici-bas et vous vous en êtes bien réjouis. Mais aujourd'hui, vous subirez le châtement d'humiliation puisque, sur terre, vous étiez injustement orgueilleux et pervers.»

21. Rappelle le cas du Messenger de 'Ād qui avertit son peuple à l'Ahqāf, comme le firent ceux qui furent envoyés avant et après lui. [Il dit à sa tribu]: «N'adorez qu'Allah! Je crains pour vous le châtement d'un Jour terrible.»

22. Ils répondirent: «Es-tu venu nous détourner de nos divinités? Fais donc venir ce dont tu nous menaces, si tu penses dire la vérité.»

23. «Seul Allah en connaît [le moment], dit-il. Je vous transmets seulement mon message. Mais je vois que vous êtes des arrogants.»⁽¹⁾

24. Lorsqu'ils virent un gros nuage se dirigeant vers leurs vallées, ils s'écrièrent: «Voilà des nuées qui nous apportent de la pluie!» Bien au contraire! «C'est [dit-il] ce

وَهُمْ لَا يَظُنُّونَ ﴿١٥﴾

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَذَّابَةٌ
طَيِّبَاتُكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا
فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ
تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا
كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿١٦﴾

﴿١٥﴾ وَأَذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ
وَقَدْ خَلَّتِ النُّذُرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ
أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ
يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٦﴾

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَأْفِكَا عَنْ آلِهَتِنَا فَأْتِنَا بِمَا
تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٧﴾

قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ
بِهِ وَلَكِنِّي أَرَى قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿١٨﴾

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا
هَذَا عَارِضٌ مُمْطِرُنَا بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ
بِهِ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٩﴾

(1) "Jahala" est ici plus fort qu'"ignorer".

dont vous avez voulu hâter l'arrivée»: un Ouragan charriant un douloureux châtement.

25. Il détruisit tout, sur l'ordre de son Maître et, après son passage, on ne voyait plus⁽¹⁾ que [les ruines] de leurs demeures. C'est ainsi que nous sanctionnons les peuples criminels.

26. Pourtant, nous les avions, comme vous, mis dans de bonnes conditions matérielles. Nous les avions dotés de la faculté d'entendre, de voir et de comprendre. Mais leurs facultés ne leur avaient servi à rien, du moment qu'ils récusaient les signes révélés d'Allah. Ce qu'ils prenaient à la légère fut la cause de leur perdition.

27. Nous avons ainsi détruit les cités autour de vous et multiplié les signes pour que ces mécréants reviennent à la Vérité.

28. Allaient-ils être secourus par les divinités qu'ils s'étaient choisies et auxquelles ils se vouaient en dehors d'Allah? Bien au contraire, les divinités les ont reniés. Ce fut la fin de leur imposture et de leurs inventions mensongères.

29. [Souviens-toi] lorsque Nous avons amené devant toi un groupe

تَدْمِرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَى إِلَّا مَسْكِنُهُمْ كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾

وَلَقَدْ مَكَّنَّا لَهُمْ فِي مَا إِنْ مَكَّنَّاكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَبَصَرًا وَأَفْئِدَةً فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَرُهُمْ وَلَا أَفْئِدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقُرَىٰ وَصَرَّفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾

فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا آلِهَةً بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ وَذَلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٢٨﴾

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِنَ الْجِنِّ

(1) Chez Warsh: «...après son passage, tu ne voyais plus...»

de djinns pour qu'ils entendent le Coran. Dès qu'ils se présentèrent, ils dirent: «Écoutons attentivement.» Leur audition terminée, ils s'en retournèrent pour avertir leur peuple.

30. «Nous avons entendu, annoncèrent-ils, la récitation d'un livre révélé après Moïse qui confirme ses Ecritures. Un livre qui guide vers le Vrai, vers le chemin droit du salut.»

31. «Ô notre peuple! Répondez à l'appel du prédicateur et croyez en Allah pour qu'Il absolve vos péchés et vous épargne un tourment douloureux!»

32. Qui ne répond pas à l'appel de celui qui convie à Allah ne saurait échapper, sur terre, [à la puissance d'Allah] ni trouver de protecteur contre Lui. Celui-là est de ceux qui sont manifestement égarés.

33. Ne voient-ils pas qu'Allah qui a créé, sans peine, les cieux et la terre, a bien le pouvoir de ressusciter les morts? Eh bien si! Allah est Omnipotent.

34. [Rappelle] le jour où les infidèles seront exposés au Feu et interrogés: «Ce qui vous était promis n'est-il pas réel?» «Oh que si, par notre Seigneur!» répondront-ils. «Savourez donc le tourment comme

يَسْمَعُونَ الْقُرْآنَ أَنْ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنصِتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٢٩﴾

قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنْزِلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِيَ إِلَىٰ الْحَقِّ وَإِلَىٰ طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٠﴾

يَقَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ، يَعْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيَجْزِيَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣١﴾

وَمَنْ لَا يَجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءُ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٢﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْ يَخْلُقْهُنَّ يَقْدِرْ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَٰذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٤﴾

sanction de votre mécréance», leur sera-t-il dit.

35. [Ô Prophète!] Sois patient à l'instar des Messagers les plus résolus. Ne demande pas que soit hâtée la sanction de ces infidèles. Le jour où ils verront ce qui les attend, il leur semblera n'être restés qu'une heure de temps [dans les tombes]. Voilà que le message est transmis. Seuls seront damnés les peuples pervers.

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا
تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ
لَمْ يَلْبِسُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنْ نَّهَارٍ بَلَّغٌ فَمَهَلٌ
يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الْفَاسِقُونَ ﴿٣٥﴾



47. MUHAMMED (Paix et salut d'Allah sur lui)



Posthégirienne (sauf le verset 13), révélée après la sourate du "Fer". Elle compte 38 versets. Son titre est tiré du verset 2.

La sourate établit, tout le long du texte, une série de parallèles entre croyants et mécréants avec, au passage, le traitement des prisonniers de guerre et une incitation des croyants au courage et à la constance.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ceux qui ne croient pas eux-mêmes et détournent autrui de la voie d'Allah, Allah réduira à néant toutes leurs oeuvres.

2. Tandis que ceux qui croient, qui accomplissent les œuvres pies, et qui suivent la révélation [faite] au [Prophète] Muhammed, Vérité émanant de leur Seigneur, Allah absout leurs forfaits et leur assure les meilleures conditions.

3. En effet, les mécréants ont suivi la voie de l'Erreur et les croyants ont suivi la voie de la Vérité, tracée par leur Seigneur. Ainsi Allah présente-t-Il aux hommes ce parallèle.

4. Quand vous, [croyants,] affrontez les impies [dans le jihād (la Guerre Sainte)], frappez-les aux cous et, si vous les maîtrisez, attachez solidement les prisonniers! Après, ce sera libération gracieuse ou contre rançon, et ce jusqu'à ce

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ
أَعْمَالَهُمْ ﴿١﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَءَامَنُوا بِمَا
نُزِّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ
سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ﴿٢﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ
ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ
لِلنَّاسِ أَمْثَلَهُمْ ﴿٣﴾

فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَتَّى إِذَا
أَخْتَضَمْتُمُوهُمْ فَشُدُّوا أَلْوَانَهُمْ فَامَّا مَا بَعْدُ وَإِنَّمَا فِدَاءُ
حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ذَلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ
لَا تَنْصَرِفْتُمْ مِنْهُمْ وَلَٰكِنْ لِيَبْلُوَ بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ
وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿٤﴾

que la hache de guerre soit enterrée. En vérité, Allah pouvait S'en charger Lui-même, mais Il a voulu vous éprouver les uns par les autres. Pour ceux qui meurent ⁽¹⁾ pour la cause d'Allah, ce ne sera pas peine perdue.

5. Allah va les bien guider et les mettre dans les meilleures conditions.

6. Il les admettra au Paradis dont ils vont faire la connaissance.

7. Ô vous croyants! Si vous luttez pour le triomphe de l'ordre d'Allah, Allah vous assurera la victoire et rendra vos pas plus fermes.

8. Malheur aux mécréants! Allah rendra vaines leurs actions.

9. C'est parce qu'ils ont dédaigné la révélation d'Allah qu'Allah a rendu nulles toutes leurs œuvres.

10. Ces mécréants n'ont-ils pas voyagé de par le monde, et constaté le sort final des peuples infidèles qu'Allah a détruits avant eux? Ce sera là le sort de tous les mécréants.

11. En effet, Allah est le Protecteur des croyants tandis que les infidèles n'ont pas de protecteur.

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ﴿٥﴾

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَفَهَا اللَّهُ ﴿٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَصُروا لِلَّهِ يُنْصِرْكُمْ
وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ﴿٧﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعْسًا لَهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿٨﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا ءَمَّا أُنْزِلَ إِلَهُ فَاَلْحَبَطْ
أَعْمَالَهُمْ ﴿٩﴾

﴿١٠﴾ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
وَالْكَافِرِينَ أَتْمَلَّهَا ﴿١١﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَأَنَّ
الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَهُمْ ﴿١٢﴾

(1) Chez Warsh: «...qui combattent pour la cause...»

12. Allah admettra ceux qui croient et qui accomplissent de bonnes œuvres dans les jardins du Paradis où coulent des ruisseaux. Quant aux mécréants qui s'adonnent aux réjouissances et se contentent de manger comme mangent les bêtes, l'Enfer sera leur destination.

13. Combien de cités, encore plus puissantes que la tienne – qui t'a contraint à émigrer – avons-Nous exterminées, sans qu'elles puissent être secourues?!

14. Celui qui se fonde sur la preuve révélée par Allah, est-il comparable à celui qui se fait une haute idée de ses mauvaises actions et qui suit ses propres passions?

15. Il est promis aux hommes pieux un Paradis où se trouvent, par exemple, des fleuves d'une eau non éventée, des fleuves de lait au goût inaltéré, des fleuves de vin, délices pour ceux qui en boivent, et des fleuves de miel très pur, avec toutes sortes de fruits, et la jouissance de la Grâce de leur Seigneur. Leurs conditions sont-elles comparables à celles de ceux qui demeurent à jamais en Enfer, où on leur fait boire de l'eau bouillante qui déchiquette leurs entrailles?

16. Certains [hypocrites] viennent t'écouter mais, en sortant, ils

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
يَسْتَمِعُونَ وَهُمْ لَا يَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ
مَشْهُوِي لَهُمْ ﴿١٢﴾

وَكَايْنٍ مِنْ قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَرْيَتِكَ الَّتِي
أَخْرَجْتَكَ أَهْلَكَ هُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّهِ كَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ
عَمَلِهِ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٤﴾

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ
غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرَ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ
مِنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى
وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ
كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ
أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا مِنْ

disent aux initiés: «Qu'a-t-il dit tout à l'heure?» Allah a scellé les cœurs de ces impies, qui ne suivent que leurs penchants.

17. Alors qu'Il a davantage guidé les croyants et élevé le degré de leur piété.

18. Les hypocrites n'attendent-ils que l'avènement de l'Heure qui leur arrivera à l'improviste? Déjà, ses signes précurseurs sont apparus et, quand elle arrivera, leur repentance ne leur servira à rien.

19. Sache qu'il n'est de dieu qu'Allah. Implore Sa grâce pour te protéger contre les péchés, et Son pardon pour la rémission des péchés des croyants et des croyantes! Allah connaît bien le champ de vos activités et le lieu de votre séjour éternel.

20. Parfois, des croyants souhaitent qu'une nouvelle sourate soit révélée. Mais dès qu'une nouvelle révélation explicite évoque les prescriptions de la lutte armée, tu constates que les cœurs malsains te lancent un regard troublé comme s'ils étaient déjà à l'article de la mort. Malheur à eux!

21. S'ils étaient sincères, dans les moments décisifs, obéissance et bonne parole seraient bien meilleures pour eux.

عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ آنِفًا
أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا
أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾

وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَآتَاهُمْ
تَقْوَاهُمْ ﴿١٧﴾

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً
فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّى لَهُمْ إِذَا جَاءَتْهُمْ
ذِكْرُهُمْ ﴿١٨﴾

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ
لِذَنبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ
يَعْلَمُ مَتَقَلَّبَكُمْ وَمَثَوَلَكُمْ ﴿١٩﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ فَإِذَا
أُنزِلَتْ سُورَةٌ مُحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا
الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشَى عَلَيْهِ مِنَ
الْمَوْتِ فَأُولَئِكَ لَهُمْ ﴿٢٠﴾

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْ
صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ﴿٢١﴾

22. Ne craignez-vous pas, si vous vous détourniez de la voie d'Allah, de semer le désordre sur terre et de rompre les liens de sang avec vos proches?

23. Ceux qui agissent ainsi seront maudits d'Allah et Il les rendra sourds et aveugles.

24. Comment ne méditent-ils pas le Coran?! Leurs esprits sont-ils bouchés?!

25. Ceux qui tournent le dos après que la bonne direction leur fut clairement apparue, ont été bernés et abusés par les promesses de Satan.

26. Ces impies ont en effet confié à ceux qui réprouvent la révélation d'Allah: «Nous allons vous suivre dans certains cas.» Mais Allah connaît leur manière de tenir leurs secrets⁽¹⁾.

27. Que feront-ils lorsque les anges viendront recueillir leurs âmes, les battant sur la face et sur le dos?

28. Et cela parce qu'ils auront suivi ce qui suscite la colère d'Allah et pris en aversion ce qui Lui plaît. Allah a réduit à néant toutes leurs œuvres.

29. Croient-ils, ces cœurs

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِن تَوَلَّيْتُمْ أَن تُفْسِدُوا فِي
الْأَرْضِ وَتَقَطَّعُوا أَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى
أَبْصَرَهُمْ ﴿٢٣﴾

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَنَّمَا عَلَى قُلُوبٍ
أَقْفَالُهَا ﴿٢٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَرْتَدُّوا عَلَى أَدْبَارِهِمْ مِن بَعْدِ
مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَى الشَّيْطَانُ سَوَّلَ
لَهُمْ وَأَمَلَى لَهُمْ ﴿٢٥﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا
نَزَّلَ اللَّهُ سَطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأُمْرِ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ
يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ﴿٢٧﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا أَشَحَطَ اللَّهُ
وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَأَحْبَطَ
أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٨﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَن لَّنْ

(1) Chez Warsh: «Mais Allah connaît leurs secrets»

malsains, qu'Allah ne fera pas apparaître leur haine?

30. Si Nous le voulions, Nous t'aurions fait voir ces hypocrites et tu les aurais reconnus aux traits de leurs visages. Mais tu sauras les reconnaître par les tournures de leur langage. Allah connaît vos agissements.

31. Nous allons vous éprouver pour reconnaître ceux parmi vous qui combattent [pour Notre cause], et qui sauront demeurer constants, et pour observer votre conduite.

32. En vérité, les mécréants qui détournent autrui de la voie d'Allah et s'opposent à Son Messenger, après avoir été clairement informés de la bonne Direction, ne peuvent en rien nuire à Allah. Il déjouera toutes leurs manœuvres.

33. Ô croyants! Obéissez à Allah et à Son Messenger et évitez toute conduite qui annihile vos bonnes œuvres!

34. En vérité, les infidèles qui détournent autrui de la voie d'Allah, et qui meurent mécréants, ne bénéficieront jamais de la grâce d'Allah.

35. N'acceptez pas, [vous autres croyants,] la position de faiblesse dans le jihād (la Guerre Sainte) et n'appellez pas à l'arrêt du conflit

يُخْرِجَ اللَّهُ أَسْوَغَهُمْ ﴿٢٩﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكَهُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ
بِسِيمَتِهِمْ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ
يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّى نَعْلَمَ الْمُجْتَهِدِينَ مِنْكُمْ
وَالصَّابِرِينَ وَتَبْلُوْا أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
وَشَاقُوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ
الْهُدَى لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَسَيُحِطُّ
أَعْمَلُهُمْ ﴿٣٢﴾

﴿٣٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ
وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تَبْطُلُوا
أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ
مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٥﴾

فَلَا يَهْنُؤُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ
وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَدْرِكَكُمْ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٦﴾

alors que vous avez le dessus. Allah est avec vous et Il n'amointrira pas les résultats de vos efforts.

36. [Sachez que] la vie d'ici-bas n'est que jeux et divertissements, mais si vous demeurez croyants et pieux, Allah vous assurera des récompenses sans vous réclamer de dons [de vos richesses].

37. En effet, s'Il vous les réclamait avec insistance, vous vous monteriez avares et Il ferait apparaître votre rancœur.

38. Voilà qu'on vous appelle à donner [de vos biens] pour la cause d'Allah et que certains parmi vous lésinent. Ceux qui agissent ainsi le font à leur détriment. Allah est le Suffisant et vous êtes les pauvres. Si vous [Lui] tourniez le dos, Il prendrait à votre place un autre peuple dont la conduite différerait de la vôtre.

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌّ وَلَهُوَ وَإِنْ تُؤْمِنُوا
وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أَجْرَكُمْ وَلَا يَسْأَلْكُمْ
أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٦﴾

إِنْ يَسْأَلْكُمْوهَا فَيُحْفِكُمْ تَبَخَّلُوا وَخُجِرَ
أَضَعْنَكُمْ ﴿٣٧﴾

هَآأَنْتُمْ هَآؤَآءُ تَدْعُونَ لِنُفِيقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخُلُ وَمَنْ يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَبْخُلُ
عَنْ نَفْسِهِ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ
وَإِنْ تَوَلَّوْآ يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا
يَكُونُوا أَمْثَلَكُمْ ﴿٣٨﴾



48. AL-FATH (la victoire)

سُورَةُ الْفَتْحِ

Posthégirienne, révélée après la sourate de "la Prière du Vendredi". Elle compte 29 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate fait mention de la victoire pour le Prophète, de la quiétude pour les croyants, de l'attitude des "muhallafūn" (les manquants à l'appel), de la dispense des infirmes, du serment de l'Arbre, de la force, de la solidarité et de la loyauté au Prophète de ses compagnons.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Nous t'avons en vérité assuré un succès éclatant,

2. pour qu'Allah absolve tes erreurs passées et futures, te comble de Ses bienfaits, te guide sur le droit chemin.

3. et t'apporte un secours décisif.

4. C'est Lui qui a répandu la sérénité dans les cœurs des croyants, afin qu'ils acquièrent un supplément de foi. A Allah appartiennent les forces des cieux et de la terre. Il est Omniscient et Sage.

5. Il admettra les croyants, hommes et femmes, dans des jardins baignés de ruisseaux, pour un séjour éternel, et effacera leurs forfaits. Auprès d'Allah, ce sera un grand triomphe.

6. Par contre, Il châtiara les hypocrites et les polythéistes,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا ①

لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ
وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ صِرَاطًا

مُسْتَقِيمًا ②

وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَظِيمًا ③

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ
لِيَزِيدُوا إِيْمَانًا مَعَ إِيْمَانِهِمْ وَلِلَّهِ جُودُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا

حَكِيمًا ④

لِيَدْخُلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَيُكَفَّرُ عَنْهُمْ
سَيِّئَاتِهِمْ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ قُورًا

عَظِيمًا ⑤

وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ

hommes et femmes, qui nourrissent de mauvaises pensées contre Allah. En fait, le mal se retournera contre eux. Ils ont suscité la colère d'Allah. Il les a maudits et leur apprête la Géhenne, misérable destin!

7. C'est à Allah qu'appartiennent les forces des cieux et de la terre. Allah est Tout-Puissant et Sage.

8. En vérité, Nous t'avons envoyé comme témoin, chargé d'annoncer les bonnes nouvelles [aux croyants] et d'avertir [les impies]

9. pour que vous (humains) croyiez en Allah et en Son Messenger, donniez une assistance révérencieuse à celui-ci et glorifiez le nom d'Allah matin et soir.

10. En vérité, ceux qui s'engagent avec toi, par un pacte d'allégeance, s'engagent, par là même, avec Allah. Sa main est au-dessus des leurs; mais quiconque trahit son engagement ne le fait qu'à son propre détriment. Quant à celui qui respecte l'engagement pris envers Allah, il aura une récompense sublime.

11. Les Bédouins⁽¹⁾ qui sont restés en dehors du jihād (la Guerre Sainte) te diront: «Nous étions

وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَةِ الظَّالِمِينَ بِاللهِ
ظَنَّ السَّوْءَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَغَضِبَ
اللهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ
وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٦﴾

وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ
اللهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٧﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٨﴾

لِتُؤْمِنُوا بِاللهِ وَرَسُولِهِ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ
وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ
اللهَ يَدُ اللهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ فَمَنْ نَكَثَ
فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَى نَفْسِهِ وَمَنْ أَوْفَى بِمَا
عَاهَدَ عَلَيْهِ اللهُ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٠﴾

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ
شَغَلَتْنَا أَمْوَالُنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا

(1) Voir sourate IX, verset 90.

préoccupés par nos biens et nos proches. Implore donc le pardon pour nous!» Ils disent du bout des lèvres ce qui n'est pas dans leurs cœurs. Dis-leur: «Qui peut vous protéger d'Allah, s'Il vous veut du mal et qui peut L'empêcher, s'Il vous veut du bien?» Eh oui! Allah sait parfaitement ce que vous tramez.

12. En fait, vous pensiez que le Messager [d'Allah] et les croyants ne retourneraient plus jamais chez eux, et cette idée s'empara de vos cœurs. Telle fut votre mauvaise pensée qui conduisit à votre ruine.

13. Que ceux qui refusent de croire en Allah et en Son Messager sachent que Nous avons préparé le Brasier pour les mécréants.

14. A Allah appartient le royaume des cieux et de la terre. Il pardonne à qui Il veut et châtie qui Il veut. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

15. Les Bédouins déserteurs vous diront, lorsque vous irez récupérer des butins: «Permettez-nous de nous joindre à vous.» Ainsi, voudront-ils modifier la décision d'Allah. Dis-leur: «Non, il ne vous est pas permis de nous suivre. Allah en a déjà ainsi décidé.» Ils répondront: «En fait, c'est que vous êtes jaloux de nous.» En réalité, ce sont eux

يَقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ
قُلْ مَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنْ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ
ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١١﴾

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ
وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَى أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزَيَّنَ ذَلِكَ فِي
قُلُوبِكُمْ وَظَنَّتُمْ ظَنَّ السَّوءِ وَكُنْتُمْ قَوْمًا
بُورًا ﴿١٢﴾

وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا
لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَعْفِرُ لِمَنْ
يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا
رَحِيمًا ﴿١٤﴾

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انْطَلَقْتُمْ إِلَى
مَغَائِرِهِمْ لَتَأْخُذُوهُمْ أَذْرُونَا تَتَّبِعُكُمْ يُرِيدُونَ
أَنْ يُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ قُلْ لَنْ تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ
قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ فَسَيَقُولُونَ بَلْ نَحْسَدُ وَنَنَّا
بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾

qui ne comprennent pas grand chose.

16. Dis aux Bédouins déserteurs: «Vous serez appelés à affronter des adversaires d'une force redoutable, que vous combattrez s'ils ne se soumettent pas à Allah. Si vous obéissez, Allah vous donnera une belle récompense. Mais si vous désertez, comme la première fois, Allah vous infligera un châtement douloureux.»

17. Aucune contrainte [d'aller au jihād] n'est imposée aux aveugles, ni aux boiteux ni aux malades. Celui qui obéit à Allah et à Son Messenger sera admis dans des jardins du Paradis où coulent des ruisseaux. Par contre, celui qui se détourne subira un tourment douloureux.

18. Allah a agréé la conduite des croyants lorsqu'ils t'ont fait, sous l'arbre, acte d'allégeance⁽¹⁾. Il a su ce qui était dans leurs cœurs. Il a répandu la quiétude sur eux et leur a accordé une victoire imminente,

19. avec de riches butins à portée de leurs mains. Allah est Tout-Puissant et Sage.

20. [Croyants], Allah vous a promis d'importants butins à

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سُدُّ عَوْنٍ إِلَى
قَوْمِ أُولَىٰ بِأَسْ شَدِيدٍ تَقْتُلُونَهُمْ أَوْ يُسْلَمُونَ
فَإِنْ تَطِيعُوا بُرُوكُمْ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِنْ
تَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا
أَلِيمًا ﴿١٦﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ
وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
يَدْخُلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
وَمَنْ يَتَوَلَّ يَُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾

*لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ
يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي
قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَبَهُمْ فَتْحًا
قَرِيبًا ﴿١٨﴾

وَمَعَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا
حَكِيمًا ﴿١٩﴾

وَعَدَكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا

(1) Il s'agit de l'allégeance de l'Agrément, conclue sous un arbre à Al Houdeïbiya.

recupérer. Il a hâté pour vous cette victoire, en détournant les bras de vos ennemis. Que cela soit un signe pour les fidèles et serve à vous guider sur le bon chemin.

21. D'autres victoires, promises, n'ont pas encore été remportées. Mais Allah en est le Maître absolu. Allah est Omnipotent.

22. Si ces mécréants vous avaient livré bataille, ils auraient été mis en déroute, sans trouver ni protecteur ni allié.

23. Telle est la Loi d'Allah, qui s'est toujours appliquée. La Loi d'Allah est immuable.

24. C'est Lui qui vous a empêché d'en venir aux mains avec eux, dans la vallée de la Mecque, après vous avoir donné l'avantage sur eux. Allah est bien au courant de tout ce que vous faites.

25. Ce sont, en effet, ces mécréants qui vous ont interdit l'accès à la Mosquée Sacrée [de la Mecque] et empêché vos offrandes, déjà apprêtées, d'atteindre le lieu du sacrifice. [Vous les auriez battus] s'il n'y avait à la Mecque des croyants et des croyantes inconnus de vous, [mêlés aux infidèles], que vous auriez risqué de piétiner à votre insu. Allah vous a épargné cet acte ignominieux. Ainsi, Allah

فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿١٠﴾

وَأُخْرَى لَّمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿١١﴾

وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوْا الْأَذْوَثَ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢﴾

سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ يَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿١٣﴾

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿١٤﴾

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدَى مَعَكُوا أَنْ يَبْلُغَ مَجَلُهُمْ وَلَوْلَا رِجَالُ مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءُ مُؤْمِنَاتٌ لَّمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَّوَّهُمْ فِتْصِبَكُمْ مِنْهُمْ مَعَرَّةٌ بَغَيْرِ عِلْمٍ لِيُدْخِلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ لَوْ تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٥﴾

accorde-t-Il Sa grâce à qui Il veut. Mais si ces croyants s'étaient fait connaître, Nous aurions infligé [une défaite] aux mécréants [qui subiront] un tourment douloureux.

26. Dans le cœur de ces infidèles surgit un sentiment de vindicte aveugle, issu des traditions antéislamiques alors que, dans le camp du Messenger d'Allah et de ses compagnons, Allah a répandu la sérénité et qu'Il leur a assigné le devoir de tenir le langage de la piété. Ils méritent cela mieux que quiconque, car ils se sont montrés bien dignes de l'assumer. Allah est Omniscient.

27. Allah a réalisé la vision de Son Messenger annonçant aux croyants qu'ils allaient entrer en toute sécurité dans la Mosquée Sacrée – si Allah le veut – crânes rasés ou cheveux coupés court, sans être nullement inquiétés⁽¹⁾. Allah sait ce que vous ne savez pas. Il vous avait accordé, auparavant, une victoire récente⁽²⁾.

28. C'est Lui qui a envoyé Son Messenger, indiquant la voie du salut et la religion du Vrai, pour la faire prévaloir sur l'ensemble des cultes. Allah est Suffisant comme Témoin.

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ
حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى
رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ
كَلِمَةَ التَّقْوَى وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا
وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٦﴾

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ
لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ
ءَامِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَهُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا
تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ
دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٣٧﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ
الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَى
بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٣٨﴾

(1) Le Prophète avait auparavant eu une vision selon laquelle il allait entrer de cette manière à la Mecque.

(2) Il s'agit de la victoire remportée à Khaïbar en l'an 7 de l'hégire.

29. Muhammed est le Messager d'Allah. Lui et ses compagnons sont sévères envers les infidèles et compatissants entre eux. Tu les vois en prière, inclinés et prosternés, cherchant à bénéficier des faveurs d'Allah et à Lui plaire; marqués au front par les traces de la prosternation et comparés, dans la Thora et dans l'Évangile, à un champ semé qui a sorti des pousses qui, en croissant, deviennent robustes et élancées sur leurs tiges [faisant la] fierté des semeurs. C'est par leur force qu'Allah provoque le ressentiment des mécréants. A ceux d'entre eux qui croient et qui accomplissent de bonnes œuvres, Allah a promis le Pardon et une récompense sublime.

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى
الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ
فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي
وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي
التَّوْرَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ
شَطِئَهُ فَفَازَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَى عَلَى
سُقُوهِ يَعِجِبُ الزَّرَّاعُ لِيَغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارُ
وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾



49. AL-HUJURĀT (les appartements)



Posthégirienne, révélée après la sourate de la "Discussion". Elle compte 18 versets. Son titre est tiré du verset 4.

La sourate indique certaines conduites et attitudes à observer: adoucir le ton en présence du Prophète; se méfier des rumeurs; réconcilier les croyants en conflit; éviter la raillerie et la moquerie réciproques; éviter la suspicion; éviter de s'épier.

Elle se termine sur une définition de la vraie foi.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ô croyants! N'anticipez pas sur la volonté d'Allah et de Son Messenger. Redoutez Allah! Il entend tout et Il sait tout.

2. Ô croyants! N'élevez pas votre voix sur celle du Prophète et ne lui parlez pas aussi fort que vous le faites entre vous, dans vos discussions! Vous risqueriez ainsi de perdre le bénéfice de vos œuvres, sans le savoir.

3. Ceux qui baissent la voix auprès du Prophète sont ceux dont Allah a éprouvé les cœurs par la piété. A eux, le Pardon d'Allah et une Rétribution immense.

4. La plupart de ceux qui t'interpellent du dehors des appartements ne sont pas raisonnables.

5. Il aurait été beaucoup mieux pour eux d'attendre que tu sortes.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْدُمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ ۖ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَغْضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ ۖ لِلتَّقْوَىٰ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ ۖ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَنَادُونَكَ مِنَ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا

Allah est cependant Indulgent et Miséricordieux.

6. Ô croyants! Si un pervers vous apporte une nouvelle [mettant des gens en cause], soyez circonspects pour éviter de sévir injustement contre ces gens et avoir des remords par la suite.

7. N'oubliez pas que le Prophète est parmi vous! S'il vous écoutait trop souvent, vous seriez en grande difficulté. Mais, heureusement, Allah vous a inspiré l'amour de la foi et l'a rendue agréable à vos cœurs. Il vous a fait détester la mécréance, la perversion et la désobéissance. Tel est le comportement de ceux qui sont bien guidés.

8. C'est là une grâce et un bienfait d'Allah, l'Omniscient, le Sage.

9. Si deux parties parmi les croyants entrent en conflit, employez-vous à les réconcilier! Si l'une d'elles commet une agression injustifiée contre l'autre, combattez les agresseurs jusqu'à ce qu'ils reviennent à la Loi d'Allah! S'ils renoncent, rétablissez entre les deux parties une paix juste et agissez avec équité! Allah aime ceux qui sont équitables.

10. Les croyants sont des frères. Réconciliez donc vos frères!

لَهُمُّ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ جَاءَكُمْ فَاِسْقُوا بِئَنَاءِ
فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهْلَةٍ فَتُصْحَبُوا
عَلَى مَا فَعَلْتُمْ نَذِيرٌ ﴿٦﴾

وَأَعْمُوا أَنْ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ
مِنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ
الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ
الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَئِكَ هُمُ
الرَّاشِدُونَ ﴿٧﴾

فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٨﴾

وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا
فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى
الْأُخْرَىٰ فَاقْلُبُوا الَّتِي بَغَتْ حَتَّىٰ تَقَىٰ إِلَىٰ أَمْرِ اللَّهِ
فَإِنْ فَأَتْ فَاصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ
وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ

Redoutez Allah afin de bénéficier de Sa Grâce!

11. Ô croyants! Que des hommes ne raillent pas d'autres hommes. Il se pourrait que les persiflés soient meilleurs que les railleurs. Que des femmes ne raillent pas d'autres femmes. Il se pourrait que les persiflées soient meilleures que les railleuses. Evitez la médisance entre vous et ne vous lancez pas des sobriquets injurieux! C'est là une perversion détestable de la part de ceux qui ont eu la foi. Ceux qui ne se repentent pas sont des injustes.

12. Ô croyants! Ne soyez pas trop suspicieux. Certains soupçons sont injustes. Ne vous épiez pas [les uns les autres]! Evitez la médisance entre vous! Qui, parmi vous, aimerait manger la chair de son frère mort?! Vous en avez certainement horreur. Redoutez donc Allah qui aime pardonner, qui est Miséricordieux!

13. Ô vous, humains! Nous vous avons créés à partir de mâles et de femelles; Nous vous avons répartis en peuples et en tribus pour que vous vous reconnaissiez mutuellement. Pour Allah, les plus honorables parmi vous sont les plus pieux. Allah connaît tout et sait tout.

14. [Quand] les Bédouins disent: «Nous croyons.» Dis-leur: «Vous

أَخَوَيْكُمْ وَأَتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَر قَوْمٌ مِّن قَوْمٍ عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِّن نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْأَسْمَاءُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِندَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

* قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُل لَّمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِن

n'êtes pas de vrais croyants, mais seulement des soumis. La foi n'a pas encore pénétré vos cœurs, mais si vous obéissez à Allah et à Son Messenger, Il n'amoindrira en rien vos efforts. Allah est Indulgent et Miséricordieux.»

15. Les vrais fidèles sont ceux qui croient en Allah et en Son Messenger, sans jamais mettre en doute les fondements de leur foi, et qui donnent leurs biens et leur vie pour la cause d'Allah. Tels sont les croyants sincères.

16. Dis [aux Bédouins]: «Allez-vous informer Allah sur votre foi alors qu'Il connaît tout ce qui est dans les cieux et sur terre?» Allah est Omniscient.

17. Les Bédouins t'annoncent leur conversion à l'Islam comme si c'était une faveur qu'ils te faisaient. Dis: «N'essayez pas de faire valoir cette conversion auprès de moi. Au contraire, c'est à Allah que vous devez la faveur de vous avoir bien guidés pour être croyants, si vous êtes sincères.»

18. En vérité, Allah connaît les mystères des cieux et de la terre. Il est bien au courant de tout ce que vous faites.

قُولُوا أَتُتَمَنَّا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيْمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ
وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ
أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ
وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ هُمْ
الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾

قُلْ أَتَعْلَمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي
السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ ﴿١٦﴾

يَمُنُونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَمُنُوا عَلَيَّ
إِسْلَامَكُمْ بَلِ اللَّهُ يَمُنُ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ
لِلْإِيْمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ
بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

50. QĀF



Préhégirienne (sauf le verset 38), révélée après la sourate des "Envoyées". Elle compte 45 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate traite pour l'essentiel du processus de la Résurrection, du Jugement Dernier des hommes et du sort final des uns et des autres.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Qāf. Par ce glorieux Coran!
2. Eh oui, les hommes s'étonnent qu'un mortel comme eux vienne les avertir. Les mécréants, [niant la Résurrection], disent: «C'est une chose étrange!»
3. «Lorsque nous serons morts et devenus poussière, pourrions-nous revenir de si loin?! Quel retour incroyable!»
4. Certes, Nous savons ce que la terre ronge de leurs corps. Nous possédons un registre bien tenu.
5. Ces infidèles récusaient la vérité qu'ils avaient reçue. Les voilà donc dans une situation confuse!
6. N'ont-ils pas observé le ciel, au-dessus d'eux, comme Nous l'avons édifié et orné? Il ne présente aucune faille.
7. Et la terre que Nous avons étendue, où Nous avons implanté de hautes montagnes, et d'où Nous

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ١
بَلْ عَجَبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ
الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ٢

أَءَدَامْتَنَا وَكَانُوا رَبَّاءَ ذَلِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ ٣

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ
حَفِيظٌ ٤

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ
مَرِيجٍ ٥

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ
بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ٦

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا
فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ٧

avons fait pousser toute sorte de plantes merveilleuses!

8. Ce sont là des signes éclairants et des rappels pour tout serviteur qui se veut repentant.

9. Nous avons aussi fait descendre du ciel une eau fertilisante, avec laquelle Nous avons fait pousser des jardins et des céréales que l'on moissonne,

10. des palmiers élancés, aux régimes bien ordonnés, pour la nourriture des hommes.

11. Avec cette eau, Nous avons ranimé la terre aride. Ainsi la Résurrection s'opère-t-elle!

12. Avant ces mécréants, d'autres avaient traité les Prophètes de menteurs, tels le peuple de Noé, les habitants d'Ar-Rass, les tribus de Ṭamūd,

13. de ʿĀd, et Pharaon ainsi que le peuple de Loth,

14. les habitants de Laïka et le peuple de Tubba^c. Tous avaient traité les Messagers d'imposteurs. De ce fait, ils ont bien mérité Notre décret de châtiment.

15. Avons-Nous peiné pour la première création? Assurément non! Et pourtant les infidèles mettent en doute la nouvelle création.

16. C'est Nous qui avons créé

تَبَصَّرَةٌ وَذِكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ﴿٨﴾

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبْرَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ
جَنَّتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ ﴿٩﴾

وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ ﴿١٠﴾

رِزْقًا لِلْعِبَادِ وَأَخْيَيْنَا بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا كَذَلِكَ
الْخُرُوجُ ﴿١١﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ
وَتَمُودُ ﴿١٢﴾

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ﴿١٣﴾

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ
وَعِيدُ ﴿١٤﴾

أَفَعَيَيْنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ
خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ وَنَعَلْنَاهُ مِثْلَ نَفْسِهِ ۖ

l'homme; Nous connaissons les sentiments les plus secrets de son âme. Nous sommes plus proche de lui que sa veine jugulaire,

17. lorsque les deux anges chargés de suivre l'homme l'accompagnent, l'un à sa droite et l'autre à sa gauche,

18. il ne profère nul propos qui ne soit noté par un recenseur vigilant.

19. Lorsque le glas de la mort sonnera, épreuve de Vérité, l'homme tentera de l'esquiver.

20. Lorsqu'il sera soufflé dans la Trompette, ce sera alors le jour du Verdict promis.

21. [Ce jour-là,] chacun se présentera accompagné d'un ange qui le conduit et d'un ange témoin.

22. [Il lui sera dit]: «Tu étais insouciant de ceci. Nous avons ôté le voile [qui couvrait] tes yeux et ta vue est aujourd'hui perçante.»

23. Son compagnon, [l'ange-témoin,] dira: «Voilà son bilan; il est prêt.»

24. [Il lui sera répondu]: «Jetez dans la Géhenne quiconque persiste dans une mécréance obstinée,

25. qui empêche les bienfaits pour autrui⁽¹⁾ et s'avère agresseur et criminel;

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾

إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ ﴿١٧﴾

مَا يَلْفُظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٨﴾

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ نَحِيدٌ ﴿١٩﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعْدِ ﴿٢٠﴾

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٢١﴾

لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ﴿٢٢﴾

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَى عَتِيدٍ ﴿٢٣﴾

الْقِيَاءِ فِي جَهَنَّمَ كُلُّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٢٤﴾

مَنَاعَ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُرِيبٍ ﴿٢٥﴾

(1) D'autres exégètes comprennent : "qui refuse de donner de ses biens".

26. [l'impie] qui associe à Allah un faux dieu. Mettez-le donc dans le calvaire d'un tourment terrible.»

27. Son associé dira: «Ô Seigneur! Ce n'est pas moi qui l'ai induit en erreur. Il était lui-même manifestement égaré.»

28. Allah dira: «Ne discutez pas devant Moi! Je vous ai déjà mis en garde par la révélation de Ma parole.»

29. «Ma parole est immuable; Je ne lèse personne.»

30. Le jour où Nous (Allah) ⁽¹⁾ dirons à la Géhenne: «Es-tu bien remplie?» Elle répondra: «Peut-on en rajouter?»

31. Ce jour là, le Paradis sera rapproché pour être mis à portée des hommes pieux.

32. Voilà ce qui est promis à tout repentant assidu

33. qui redoute, même sans témoin, la désobéissance à Allah et se présente avec un cœur pénitent.

34. [A ces pieux, il sera dit]: «Entrez en paix dans ce Paradis! C'est le jour du bonheur éternel.»

35. Ils y trouveront tout ce qu'ils

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي الْعَذَابِ
الشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾

«قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتُهُ وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ
بَعِيدٍ ﴿٢٧﴾

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ
بِالْوَعِيدِ ﴿٢٨﴾

مَا يَبْدُلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأَتْ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ
مُرِيدٍ ﴿٣٠﴾

وَأَزَلَفْتُ الْجَنَّةَ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيفٍ ﴿٣٢﴾

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ
مُنِيبٍ ﴿٣٣﴾

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٣٤﴾

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾

(1) Chez Warsh: «Le jour où Allah dira...»

voudront et Nous avons encore davantage pour eux.

36. [Rappelle aux infidèles] combien de générations Nous avons exterminées avant eux. Elles étaient d'une violence encore plus redoutable et avaient parcouru la terre à la recherche d'un refuge introuvable.

37. Il y a là une leçon pour tout homme doté d'un esprit sain et d'une oreille attentive; qui observe autour de lui.

38. C'est Nous qui avons créé les cieux, la terre et tout ce qui est entre les deux en six jours, sans aucune peine.

39. Supporte avec patience les dires des infidèles! Célèbre les louanges de ton Seigneur avant le lever du soleil et avant son coucher!

40. Célèbre également Ses louanges durant une partie de la nuit et après les prosternations [de la prière.]

41. Sois à l'écoute de l'Appel que l'Annonciateur lancera d'un endroit proche!

42. Le jour où les morts entendront le Cri de Vérité, ce sera le Jour de la Résurrection.

43. C'est Nous qui faisons vivre et mourir, et à Nous se fera l'ultime Retour.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ
مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِنْ
مَّجِيصٍ ﴿٣٦﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ
أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ ﴿٣٨﴾

فَاصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ
قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَرَ السُّجُودِ ﴿٤٠﴾

وَأَسْمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٤١﴾

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَلِكَ يَوْمُ
الْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾

44. Le jour où la terre [couvrant] les tombes se fendra, les morts se précipiteront [pour sortir]. Les rassembler est [en effet] chose aisée pour Nous.

45. Nous connaissons mieux [que toi] les conciliabules des infidèles. Tu n'es pas chargé de les contraindre à croire. Fais le Rappel, par le Coran, à tous ceux qui redoutent la menace de Mon châtement.

يَوْمَ تَشَقُّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكِ حَشْرٌ
عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٤٤﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ
فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ أَنْ مَنِ يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٤٥﴾



51. AD-DĀRIYĀT (les rafales)



Préhégirienne, révélée après la sourate d'"Al-Ahqāf". Elle compte 60 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Après confirmation de la véracité du jour promis, il est mentionné la visite des anges chez Abraham, les missions et destins de certains Prophètes et peuples, et il est rappelé l'unique objet de création des hommes et des djinns, à savoir l'adoration d'Allah.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Par les rafales qui soufflent!
2. Par les nuages chargés d'eau!
3. Par les vaisseaux qui voguent aisément!
4. Par les anges transmettant les ordres!
5. En vérité, ce qui vous est promis est bien réel,
6. et le Jugement est inéluctable.
7. Par le firmament au lacs d'étoiles!
8. En vérité, vous êtes divisés [au sujet d'une parole révélée,]
9. dont se détourne l'insensé dévoyé.
10. Que périssent ceux qui se perdent en conjectures,
11. noyés dans l'insouciance!
12. Ils s'enquièreent: «A quand le Jour du Jugement?»
13. C'est le Jour où ils seront

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالذَّارِيَاتِ ذُرُورًا ١

فَالْحَامِلَاتِ وِقْرًا ٢

فَالْجَارِيَاتِ يُسْرًا ٣

فَالْمُقَسَّمَاتِ أَمْرًا ٤

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ٥

وَالَّذِينَ لَوْ فَع ٦

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ٧

إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُتَخَلِّفٍ ٨

يُوَفِّكُ عَنْهُ مَنَ أَفَكَ ٩

فَتِلْ الْخَرَصُونَ ١٠

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرٍ سَاهُونَ ١١

يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الَّذِينَ ١٢

يَوْمَهُمْ عَلَى النَّارِ يُقْسَوْنَ ١٣

éprouvés par le Feu.

14. [Il sera alors dit]: «Savourez votre épreuve! Voici ce dont vous vouliez hâter la venue.»

15. Quant aux hommes pieux, ils seront admis dans des jardins baignés de sources vives,

16. jouissant de ce que leur Seigneur leur accorde. Ils étaient, auparavant, bienfaiteurs.

17. La nuit, ils dormaient très peu,

18. implorant le pardon d'Allah avant l'aube.

19. De leurs biens, ils réservaient une part aux mendiants et aux démunis.

20. Les fidèles dont la foi est inébranlable remarquent Nos signes sur terre.

21. Ne voyez-vous pas ces signes en vous-mêmes?

22. Dans le ciel, il y a pour vous les moyens de vivre et les promesses relatives à votre destin.

23. Par le Maître du ciel et de la terre, c'est une vérité aussi évidente que le fait que vous parlez.

24. T'est-elle parvenue, l'histoire des hôtes d'honneur d'Abraham?

25. Ils sont entrés chez lui,

ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنتُمْ بِهِ
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٤﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٥﴾

ءَاخِذِينَ مَاءً آتَاهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ
مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿١٧﴾

وَبِالْآسَاءِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿١٨﴾

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِ ﴿٢٠﴾

وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُعَدُّونَ ﴿٢٢﴾

قَرِيبَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقُّ مِمَّا أَنْتُمْ
تَنطِقُونَ ﴿٢٣﴾

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ صَيْفِ بْنِ أَبِي هَرِيمَةَ
الْمَكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ

disant: "Salut"! Abraham répondit: «Salut! Etrangers inconnus!»

26. Il alla discrètement vers les siens et rapporta un veau gras.

27. Il leur servit la viande, en demandant: «Ne mangez-vous pas?»

28. [A les voir], il éprouva une appréhension. "N'aie crainte"! le rassurèrent-ils, en lui annonçant la bonne nouvelle: la naissance d'un fils bien doué.

29. Sa femme accourut, se frappant le visage en s'écriant: «Comment! Une vieille femme stérile [comme moi]?»

30. «Ton Seigneur en a décidé ainsi, répondirent les anges. C'est bien Lui le Sage, le Savant.»

31. Abraham demanda: «Ô émissaires! Quel est l'objet de votre mission?»

32. «Nous sommes envoyés à un peuple pervers» [répondirent les anges,]

33. «pour déchaîner sur eux une pluie de cailloux d'argile,»

34. «châtiment ordonné par ton Seigneur contre les dépravés.»

35. Nous avons sorti de leur cité tous les croyants,

36. mais Nous n'avons trouvé

مُنْكَرُونَ ﴿٥١﴾

فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ ۖ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ﴿٥٢﴾

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ ۖ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٥٣﴾

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۖ قَالُوا لَا تَحْزَنْ ۖ وَبَشِّرْهُ
بِعَلْمٍ عَلِيمٍ ﴿٥٤﴾

فَأَقْبَلَتْ امْرَأَتُهُ ۖ فِي صَرَقٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا
وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٥٥﴾

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ ۖ هُوَ الْحَكِيمُ
الْعَلِيمُ ﴿٥٦﴾

۞ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينٍ ﴿٥٩﴾

مُسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٦٠﴾

فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦١﴾

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٦٢﴾

qu'une seule famille soumise à Allah.

37. Nous en avons fait un signe fort pour ceux qui redoutent le Tourment douloureux.

38. Un autre signe aussi [est] l'exemple de Moïse que Nous avons envoyé à Pharaon avec une preuve évidente.

39. Mais Pharaon se détourna, fort de la puissance de son camp, et dit [de Moïse]: «Magicien ou possédé!»

40. Nous l'avons alors saisi, avec son armée, et les avons jetés en mer. C'était lui, en effet, le fautif.

41. Il en a été ainsi pour les 'Ād lorsque Nous avons lancé contre eux l'Ouragan dévastateur,

42. qui n'a laissé sur son passage que ruine et désolation.

43. Et à Ṭamūd, il a été dit: «Jouissez pour un temps dans cette vie!»

44. Ils se sont révoltés contre l'ordre de leur Seigneur. La foudre s'est abattue alors sur eux. Ils en ont vu

45. [la fureur] sans pouvoir ni bouger ni se faire secourir.

46. Tout comme, auparavant, le peuple de Noé qui était aussi un

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ
الْأَلِيمَ ﴿٢٧﴾

وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ
مُّبِينٍ ﴿٢٨﴾

فَقُولَىٰ بِرَبِّكَ ۚ وَقَالَ سَحَرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٢٩﴾

فَأَخَذْنَاهُ وَجُودَهُ ۚ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ
مُلِيمٌ ﴿٣٠﴾

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿٣١﴾

مَا تَذُرُّ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ ۚ لَأَجْعَلَنَّه
كَالرَّيْسِمْ ﴿٣٢﴾

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٣﴾

فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ ۚ فَأَخَذْتَهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ
يَنْظُرُونَ ﴿٣٤﴾

فَمَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا
مُتَنَصِّرِينَ ﴿٣٥﴾

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا

peuple pervers.

47. [Un autre signe est] le ciel que Nous avons édifié de Nos mains. Combien est étendu le pouvoir de Notre création!

48. Et cette terre que Nous avons étalée. Parfaite aussi est Notre manière de l'étendre!

49. De chaque espèce, Nous avons créé un couple. Que cela vous aide à méditer [Notre pouvoir.]

50. Fuyez donc vers Allah! C'est de Sa part que je vous livre un avertissement clair.

51. Ne Lui associez pas de faux dieux! C'est contre Son châtement que je vous mets en garde!

52. Ainsi, avant ces infidèles, chaque fois qu'un peuple recevait la mission d'un Envoyé, il disait: «Magicien ou possédé!»

53. Se sont-ils passé la consigne ou sont-ils simplement d'une nature rebelle?

54. Délaisse-les donc! Tu n'es pas à blâmer.

55. Continue à prêcher car le Rappel est salutaire pour les croyants.

56. J'ai créé les hommes et les djinns uniquement pour qu'ils M'adorent.

فَلْيَسِقِينَ ﴿٤٦﴾

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا يَافًى وَيَدْرِوْنَا الْمَوْسِعُونَ ﴿٤٧﴾

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمُهَيَّدُونَ ﴿٤٨﴾

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾

فَقَرُّوْا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجُنٌّ ﴿٥٢﴾

أَتَوَصَّوْا بِهِ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾

فَقُولْ عَنْهُمْ مَّا أَنتَ بِمَلُومٌ ﴿٥٤﴾

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَ تَنفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

57. Je n'attends, de leur part, ni qu'ils Me fassent des dons ni qu'ils Me nourrissent.

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُونِ ﴿٥٧﴾

58. C'est Allah qui a le pouvoir de prodiguer les biens. Il est le Maître Possesseur de la force inébranlable.

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

59. Les injustes qui ne l'adoraient pas auront leur lot de châtement à l'instar de leurs semblables parmi les infidèles. Qu'ils ne soient donc pas pressés!

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥٩﴾

60. Malheur aux infidèles quand arrivera le jour promis!

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾



52. AT-TŪR (le mont At-Tūr)



Préhégirienne, révélée après la sourate de la "Prostration". Elle compte 49 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate annonce, sous serment, l'avènement du châtimement divin pour les mécréants insouciants et de la belle récompense pour les croyants fidèles.

Elle incite le Prophète au rappel et finit sur une argumentation soutenue contre les infidèles.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Par le Mont d'At-Tūr!
2. Par le livre transcrit
3. dans un parchemin déployé!
4. Par la Demeure céleste peuplée [d'anges]!
5. Par la Voûte élevée [du ciel!]
6. Par la mer déchaînée!
7. En vérité, le châtimement de ton Seigneur est inéluctable.
8. Nul ne peut l'empêcher,
9. le Jour où le ciel commencera à se tourmenter
10. et où les montagnes se mettront en mouvement.
11. Malheur, ce jour-là, à ceux qui auront traité la révélation de mensonge,
12. et qui auront sombré dans les amusements frivoles!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- وَالطُّورِ ①
وَكُتُبٍ مَّنشُورٍ ②
فِي رَقٍّ مَّنشُورٍ ③
وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ④
وَالسَّافِرِ الْمَرْفُوعِ ⑤
وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ⑥
إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ⑦
مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ⑧
يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ⑨
وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ⑩
فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا يَوْمَ يَكُونُ
الَّذِينَ هُمْ فِي حَوْضٍ يَلْعَبُونَ ⑪

13. Le jour où ils seront violemment poussés dans le Feu de la Géhenne,

14. [il leur sera dit]: «Voilà le Feu auquel vous ne croyiez pas.»

15. «Est-ce là de la magie. Ne vous rendez-vous pas compte?»

16. «Affrontez-le donc! Que vous le supportiez ou non, peu importe. Nous ne faisons que sanctionner vos œuvres.»

17. Quant aux hommes pieux, ils seront dans les jardins de délices.

18. Ils jouiront de ce que leur Seigneur leur offrira. Il leur aura épargné le calvaire du Brasier.

19. [Il leur sera dit]: «Mangez et buvez à votre goût en récompense de vos bonnes œuvres!»

20. Ils s'accouderont sur des lits bien rangés et auront pour épouses des houris aux beaux yeux.

21. Les fidèles qui auront été suivis dans leur foi par leur descendance, Nous les réunirons avec celle-ci dans le Paradis, sans diminuer en rien leur récompense. Chaque homme sera rétribué, en effet, selon ce qu'il aura accompli.

22. [C'est à ces fidèles que] Nous fournirons toutes sortes de fruits et de viandes selon leur choix.

يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ﴿١٣﴾

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٤﴾

أَفَسِحْرُ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تَبْصُرُونَ ﴿١٥﴾

أَصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٧﴾

فَكَيِّهِمْ بِمَاءٍ أَنْهَمَ رِئْهُمُ وَوَقَّهَهُمُ رِئْهُمُ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿١٨﴾

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

مُتَّكِئِينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَاهُم بِحُورٍ عِينٍ ﴿٢٠﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِينٌ ﴿٢١﴾

وَأَمَدَدْنَاهُمْ بِكُلِّ فَاكِهَةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾

23. Comme boisson, ils se partageront les coupes [d'un vin] qui n'incite ni à tenir des propos frivoles ni à commettre des péchés.

24. Pour les servir, des éphèbes circuleront parmi eux, semblables à des perles précieusement gardées.

25. Ils se tourneront les uns vers les autres, en s'interrogeant;

26. ils se diront: «Autrefois, dans nos familles, nous étions très inquiets.»

27. «Mais Allah nous a comblés et nous a épargné le calvaire infernal.»⁽¹⁾

28. «Nous avons l'habitude de L'implorer. Il est le Bienfaiteur, le Miséricordieux.»

29. [Ô toi Prophète!] Continue de prêcher! Par la grâce d'Allah, tu n'es ni un devin ni un possédé.

30. Que les infidèles disent: «C'est un poète; attendons qu'il soit emporté par la Faucheuse!»

31. Dis-leur: «Attendez, moi aussi, de mon côté, j'attends!»

32. Est-ce leur sagesse qui leur dicte cette conduite, ou sont-ils simplement des rebelles insensés?

33. Ou bien diront-ils: «C'est une

يَنْتَزِعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْتِيمٌ ﴿٢٣﴾

﴿٢٤﴾ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكْنُونٌ ﴿٢٥﴾

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٦﴾

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٢٧﴾

فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَّنَا عَذَابَ السُّمُورِ ﴿٢٨﴾

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٢٩﴾

فَذَكِّرْهُمْ أَلَمْ يَنْعَمْتَ رَبُّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ ﴿٣٠﴾

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرَبِّصُ بِهِ رَيْبَ الْمُنُونِ ﴿٣١﴾

قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُرَبِّصِينَ ﴿٣٢﴾

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَخْلَامُهُمْ بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاعُونَ ﴿٣٣﴾

أَمْ يَقُولُونَ نَقُولُهُ بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٤﴾

(1) A propos du mot "semoum" cf. note sourate 15, verset 27.

parole qu'il a forgée lui-même?»
En fait, ils ne croient nullement.

34. Qu'ils apportent donc un texte comparable, s'ils pensent avoir raison!

35. Ont-ils été, eux-mêmes, créés à partir de rien ou sont-ils les créateurs?

36. Ou bien ont-ils créé les cieux et la terre? Bien sûr que non! Ce sont seulement des infidèles sceptiques.

37. Possèdent-ils les trésors du Seigneur, ou en sont-ils les gérants?

38. Ont-ils un moyen d'accès pour écouter [le ciel]? Que celui d'entre eux qui écoute apporte une preuve irréfutable!»

39. Est-ce à Allah qu'appartiennent les filles, et à vous [païens] les garçons?

40. Leur réclames-tu un salaire, alors qu'ils sont eux-mêmes accablés de dettes?

41. Connaissent-ils le mystère du monde par des Ecritures à eux?

42. Veulent-ils te tendre un traquenard? Ce sont les infidèles qui y tomberont.

43. Ont-ils un dieu en dehors d'Allah? Gloire à Allah! Il est bien au-dessus de tout associé!

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٢٤﴾

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ﴿٢٥﴾

أَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُوقِنُونَ ﴿٢٦﴾

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ الْمُصِيطِرُونَ ﴿٢٧﴾

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْمَعُونَ فِيهِ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُمْ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٢٨﴾

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمْ الْبَنُونَ ﴿٢٩﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٣٠﴾

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٣١﴾

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمْ الْمَكِيدُونَ ﴿٣٢﴾

أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

44. Verraient-ils tomber des fragments du ciel, qu'ils diraient: «C'est une accumulation de nuages.»

45. Laisse-les jusqu'à ce qu'arrive le jour où ils seront foudroyés,

46. le jour où leurs manœuvres ne leur serviront à rien et où ils ne seront nullement secourus.

47. Les injustes subiront auparavant un châtement mais la plupart d'entre eux n'en savent rien.

48. Accepte avec patience l'ordre de ton Seigneur! Nous avons l'œil sur toi. Célèbre les louanges de ton Maître au moment de ton lever,

49. ainsi qu'une partie de la nuit et au déclin des étoiles!

وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَّرْكُومٌ ﴿١١﴾

فَذَرَّهُمْ حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿١٥﴾

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١٦﴾

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٧﴾

وَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿١٨﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَرَ النُّجُومِ ﴿١٩﴾



53. AN-NAJM (l'étoile)



Préhégirienne (sauf le verset 32), révélée après la sourate de la "Foi pure ". Elle compte 62 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Elle commence par une confirmation de la révélation au Prophète, avec son processus. Il y a ensuite rejet des idoles et de la foi des idolâtres et établissement du principe de la sanction des œuvres, depuis les écritures révélées à Abraham et Moïse.

La sourate se termine par l'anéantissement, pour insoumission, de certaines nations.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Par la pléiade quand elle décline!

2. En vérité, votre compagnon n'est ni dans l'égarement, ni en errance.

3. Il ne s'exprime pas en fonction de son penchant.

4. Il ne délivre qu'une authentique révélation,

5. transmise par [un ange] doté de facultés puissantes,

6. possédant toute sa force.

7. Il s'est tenu à l'horizon suprême,

8. puis il s'est approché en descendant.

9. Lorsqu'il fut à deux portées d'arc [du Prophète], ou moins encore

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ①

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ②

وَمَا يَنْطُوعِنَ الْهَوَىٰ ③

إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ④

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ⑤

ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ⑥

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ⑦

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ⑧

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ⑨

10. il révéla au Serviteur d'Allah ce qu'Allah voulait qu'il lui fût révélé.

11. La raison ne dément pas sa vision.

12. Allez-vous donc lui contester ce qu'il a vu,

13. alors qu'une autre fois il a bien vu [l'ange] dans sa descente,

14. au pied du Lotus de la limite,

15. auprès duquel se trouve le Paradis du séjour,

16. au moment où l'ineffable couvrait le Lotus?

17. Le regard [du Prophète] n'a été ni dévié ni obnubilé.

18. Il a eu en effet l'occasion de voir les plus grands signes de son Seigneur.

19. Considérez bien les appellations de vos idoles: Allāt, Al-ʿUzza

20. et l'autre, Manāt, la troisième!

21. Est-ce à vous qu'appartient le mâle et à Allah la femelle?

22. Quel partage inique!

23. Ce ne sont que des appellations que vos ancêtres et vous-mêmes attribuez à ces fausses divinités, auxquelles Allah ne confère aucun pouvoir. Vous ne

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾

مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ﴿١١﴾

أَفْتُمْرُونَهُ عَلَىٰ مَا بَرَأَ ﴿١٢﴾

وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ﴿١٣﴾

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ﴿١٤﴾

عِنْدَ هَاجَتِ الْمَآوَىٰ ﴿١٥﴾

إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ﴿١٦﴾

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ﴿١٧﴾

لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ﴿١٨﴾

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ﴿١٩﴾

وَمَنَاةَ الثَّالِثَةَ الْأُخْرَىٰ ﴿٢٠﴾

أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ﴿٢١﴾

تِلْكَ إِذْ أَقْسَمَهُ ضَيُّزَىٰ ﴿٢٢﴾

إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مِمَّا
أَنْزَلَ اللَّهُ بِهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ
وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ

faites que suivre vos conjectures et les penchants de vos cœurs, bien que vous ayez reçu le message du Salut.

24. Croyez-vous vraiment que l'homme est libre de choisir son destin?

25. Eh bien, c'est Allah qui est le Maître de l'Au-delà ainsi que de la vie d'ici-bas.

26. Combien [y a-t-il] d'anges, au ciel, dont l'intercession ne sert à rien, à moins qu'elle ne soit autorisée par Allah en faveur de qui Il veut et agréé.

27. Ceux qui ne croient pas à la vie de l'Au-delà donnent aux anges des noms de femmes.

28. De cela, ils n'ont aucune connaissance sûre. Ils ne font que conjecturer. Or la conjecture ne saurait tenir lieu de vérité.

29. Ecarte-toi donc de ceux qui tournent le dos à Notre révélation et qui ne s'intéressent qu'à la vie de ce monde!

30. C'est là la limite de leur savoir. Mais ton Seigneur connaît parfaitement ceux qui s'égarent de Sa voie et ceux qui la suivent.

31. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieus et tout ce qui est sur terre, de sorte qu'Il sanctionne les actes des malfaiteurs

الْهُدَى ١٣

أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّى ١٤

فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَى ١٥

*وَكَم مِّن مَّلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُغْنِي
شَفَعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مَن بَعْدَ أَن يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَن
يَشَاءُ وَيُرِضَى ١٦

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيَسْمُؤْنَ
الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةَ الْأُنثَى ١٧

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ
الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ١٨

فَأَعْرِضْ عَنْ مَن تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ١٩

ذَٰلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن
ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۖ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَن أَهْتَدَى ٢٠

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ
الَّذِينَ أَسْتَوُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا
بِالْحُسْنَى ٢١

et rétribue par de belles récompenses les bienfaiteurs;

32. qui s'abstiennent de commettre des péchés majeurs ou de s'adonner à la débauche. Allah accorde un large pardon pour les fautes légères. Il vous connaît bien, pour vous avoir créés de limon de terre et quand vous étiez des embryons dans les entrailles de vos mères. Ne cherchez donc pas à vous faire valoir outre mesure, car Il connaît bien les plus pieux parmi vous!

33. As-tu vu le cas de celui qui s'est détourné?

34. Qui s'est montré d'abord parcimonieux, puis avaricieux?

35. Possède-t-il la science du mystère pour voir [son destin]?

36. N'a-t-il pas été informé de ce qui est écrit dans les feuillets de Moïse

37. et d'Abraham - le Messager fidèle - disposant

38. qu'aucune âme ne porte le fardeau d'une autre,

39. que l'homme ne mérite que le fruit de son labeur;

40. que son travail sera bien jugé,

41. qu'il en sera amplement rétribué;

42. que c'est à ton Seigneur que

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشِ إِلَّا
اللَّيْمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ
إِذَا أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذَا أَنْتُمْ أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ
أُمّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ
اتَّقَى ﴿٢٢﴾

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى ﴿٢٣﴾

وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْثَى ﴿٢٤﴾

عِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهَوَّيَّرَى ﴿٢٥﴾

أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى ﴿٢٦﴾

وَأَنْبَرِهِمُ الَّذِي وَفَّى ﴿٢٧﴾

أَلَا تَرَى زُرُورًا وَزُرَّ أُخْرَى ﴿٢٨﴾

وَأَنْ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى ﴿٢٩﴾

وَأَنْ سَعْيُهُ سَوْفَ يُرَى ﴿٣٠﴾

ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءُ الْأَوْفَى ﴿٣١﴾

وَأَنَّ إِلَى رَبِّكَ الْمُسْتَهْيَ ﴿٣٢﴾

se fera le retour final;

43. que c'est Lui qui fait que certains rient et d'autres pleurent;

44. et que c'est Lui qui fait vivre et mourir?

45. C'est Lui qui a créé le couple, le mâle et la femelle,

46. à partir d'une goutte de sperme semée.

47. C'est à Lui que revient la création seconde.

48. C'est Lui aussi qui procure à l'homme de quoi vivre et de quoi s'enrichir.

49. C'est bien Lui qui commande à l'étoile Sirius⁽¹⁾.

50. C'est Lui qui a décimé les tribus anciennes de 'Ād

51. et de Ṭamūd et qui les a anéanties jusqu'au dernier,

52. comme Il l'a fait, auparavant, pour les peuples de Noé qui étaient des plus injustes et des plus arrogants.

53. C'est Lui qui a renversé la cité maudite⁽²⁾

54. ensevelie par un Cataclysme déferlant.

وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى ﴿١٢﴾

وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا ﴿١٣﴾

وَأَنَّهُ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿١٤﴾

مِنْ نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ ﴿١٥﴾

وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشْأَةَ الْآخِرَىٰ ﴿١٦﴾

وَأَنَّهُ هُوَ أَعْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿١٧﴾

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعَرَىٰ ﴿١٨﴾

وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ﴿١٩﴾

وَتَمُودَ أَفْمَا أَبْقَىٰ ﴿٢٠﴾

وَقَوْمَ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ
وَأَطْغَىٰ ﴿٢١﴾

وَالْمُؤَنَّفَكَةَ هَؤُلَىٰ ﴿٢٢﴾

فَعَسَىٰ لَهَا مَآ غَشَىٰ ﴿٢٣﴾

(1) Il s'agit d'une étoile adorée par les païens.

(2) Il s'agit de la cité du peuple de Loth.

55. Lequel des bienfaits de ton Seigneur peux-tu contester?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ تَتَمَارَى ﴿٥٥﴾

56. Voici un avertissement [déjà donné], dans l'ordre des révélations anciennes.

هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النَّذِرِ الْأُولَىٰ ﴿٥٦﴾

57. L'Heure du jugement est proche.

أَزِفَتِ الْأَافَاقُ ﴿٥٧﴾

58. Mais nul, en dehors d'Allah, n'en connaît le moment.

لَيْسَ لَهُمَا مَن دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾

59. Etes-vous étonnés de ce discours?

أَفَمِنْ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ ﴿٥٩﴾

60. En riez-vous au lieu d'en pleurer?

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٦٠﴾

61. En êtes-vous distants?

وَأَنْتُمْ سَمِيدُونَ ﴿٦١﴾

62. Prosternez-vous [plutôt] devant Allah et adorez-Le!

فَاسْجُدْ وَابْتَغِ اللَّهَ وَاعْبُدُوا ﴿٦٢﴾



54. AL-QAMAR (la lune)



Préhégirienne (sauf les versets 44, 45 et 46), révélée après la sourate du "Visiteur nocturne". Elle compte 55 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate décrit l'épouvante de la Résurrection et rappelle la rébellion et le châtement respectifs des peuples de certains Prophètes, et ce en guise d'exhortation, appuyée par la reprise, à la fin de chaque passage, du même verset: "Nous avons facilité la compréhension du Coran en vue du Rappel; y a-t-il quelqu'un pour en tirer la leçon?"

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. L'Heure du jugement approche et la lune s'est fendue⁽¹⁾.

2. Quand ils (les mécréants) voient un prodige, ils s'en détournent en disant: «La magie continue!»

3. Ils crient à l'imposture et suivent leurs penchants. Mais tout ordre d'Allah est péremptoire.

4. Pourtant, à ces mécréants sont parvenus nombre de récits propres à les mettre en garde;

5. expression de haute Sagesse. Ces avertissements n'ont cependant servi à rien.

6. Détourne-toi d'eux. Le jour où l'Annonciateur de l'Heure appellera pour une chose terrible;

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَتِ السَّاعَةُ وَأَنْشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُسْتَعَرَّبٌ ﴿٢﴾

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُسْتَقَرٌّ ﴿٣﴾

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾

حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ التُّذُرُ ﴿٥﴾

فَقَوْلَ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ

نُكْرٍ ﴿٦﴾

(1) Allusion au prodige qui s'est produit lorsque les mecquois insistèrent pour que le Prophète leur apporte un signe miraculeux. Ce fut l'apparition de la lune fendue en deux morceaux.

7. les regards baissés, ils sortiront alors des tombes, comme des sauterelles éparpillées.

8. L'oreille tendue à l'appel, ils se lamenteront: «Voilà un jour bien difficile!»

9. Avant eux, les peuples de Noé ont crié à l'imposture. Notre serviteur [Noé] fut renié, traité de fou et brutalisé.

10. Il invoqua son Seigneur en disant: «Je n'en peux plus. Au secours donc!»

11. Nous ouvrîmes alors les vannes du ciel et déversâmes une eau diluvienne.

12. Nous fîmes jaillir de la terre des colonnes de flots. Les eaux [du haut et celles du bas] se mêlèrent, selon un ordre préétabli.

13. Nous avons alors sauvé Noé dans une embarcation faite de planches et de fer.

14. Son Arche voguait en sécurité sous Nos yeux, récompense à Notre serviteur renié [par les mécréants].

15. Nous avons laissé là un grand signe. Y a-t-il quelqu'un pour en tirer la leçon?

16. Quels ne furent alors Mon châtiment et Mes avertissements!

17. Pourtant, Nous avons facilité

خُشَعًا أَبْصَرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ
جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ ﴿٧﴾

مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ
عَسِيرٌ ﴿٨﴾

* كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا
مَجْنُونٌ وَازْدُجِرَ ﴿٩﴾

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرَ ﴿١٠﴾

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَمِرٍ ﴿١١﴾

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ
قَدْ قُدِرَ ﴿١٢﴾

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ الْأَوَّاحِ وَدُسِّرَ ﴿١٣﴾

تَجَرَّى بِأَعْيُنِنَا جَزَاءَ لِمَنْ كَانَ كُفِرَ ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهُ آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٥﴾

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿١٦﴾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٧﴾

la compréhension du Coran en vue du Rappel. Y a-t-il quelqu'un pour en tirer la leçon?

18. Les peuples de 'Ād traitèrent leur Prophète de menteur. Quels ne furent alors Mon châtiment et Mes avertissements?!

19. Nous leur avons envoyé un vent épouvantable, en un jour sinistre, interminable.

20. L'Ouragan les a laissés comme des troncs de palmiers évidés.

21. Quels ne furent alors Mon châtiment et Mes avertissements!

22. Pourtant, Nous avons facilité la compréhension du Coran en vue du Rappel. Y a-t-il quelqu'un pour en tirer la leçon?

23. Les Ṭamūd ont traité Mes avertissements de mensonge.

24. «Comment, disaient-ils! Suivre un seul être parmi nous? Nous serions alors plongés dans l'égarement et la folie.»

25. «Est-il le seul d'entre nous à recevoir la révélation? Mais non ! Il n'est qu'un menteur effronté.»

26. Bientôt, ils sauront qui est le menteur effronté.

27. Nous avons envoyé la Chamelle [miraculeuse] comme

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿١٨﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾

تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ خَلٍ مُنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٢١﴾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّذَكِّرٍ ﴿٢٢﴾

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

فَقَالُوا أَبَشَرًا مِّمَّنَّا وَحِدًا نَنْتَبِعُهُ إِنَّا إِذَا لَفِئَ ضَلَّالٍ وَسُعُرٍ ﴿٢٤﴾

أَيُّ لَفِئَةٍ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌّ ﴿٢٥﴾

سَيَعْلَمُونَ عَذَابَ الْكَذَّابِ الْأَشِرِّ ﴿٢٦﴾

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةَ فِتْنَةً لَهُمْ فَارْتَبِعْهُمْ

tentation. Nous avons dit à leur Prophète: «Observe-les! Attends patiemment

28. et dis-leur que l'eau est à partager à tour de rôle entre eux et la Chamelle.»

29. Les Tamūd ont alors appelé un des leurs qui entreprit d'abattre [la Chamelle d'Allah.]

30. Quels ne furent alors Mon châtiment et Mes avertissements!?

31. Nous leur envoyâmes un seul Cri et ils devinrent comme des pailles de haies sèches.

32. Pourtant, Nous avons facilité la compréhension du Coran en vue du Rappel. Y-a-t-il quelqu'un pour en tirer la leçon?

33. Les peuples de Loth traitèrent Nos avertissements de mensonges.

34. Nous leur avons infligé un Ouragan terrible, sauf à la famille de Loth que Nous avons épargnée, à l'aube,

35. par Notre grâce. Ainsi, récompensons-Nous les fidèles reconnaissants.

36. Pourtant, Loth les avait prévenus de la violence de Notre châtiment, mais ils ont contesté les avertissements.

37. Ils avaient même tenté

وَأَصْطَبِرُ ﴿٢٧﴾

وَنَبِّهْهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شَرْبٍ مُّخَضَّرٌ ﴿٢٨﴾

فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾

كَفَيْكَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿٣٠﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُخَضَّبِ ﴿٣١﴾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّذَكِّرٍ ﴿٣٢﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذُرِ ﴿٣٣﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَّجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ ﴿٣٤﴾

نِعْمَةٌ مِنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ تَجْرِي مِنْ شَكْرٍ ﴿٣٥﴾

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ﴿٣٦﴾

وَلَقَدْ رَاودُوهُ عَنْ صَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ

d'abuser des hôtes de Loth, et Nous avons ôté toute lumière de leurs yeux. Qu'ils savourent Mon châtiment! Qu'ils se souviennent de Mes avertissements!

38. Ils furent frappés, tôt le matin, par un tourment bien persistant.

39. Qu'ils savourent Mon châtiment! Qu'ils se souviennent de Mes avertissements!

40. Pourtant, Nous avons facilité la compréhension du Coran en vue du Rappel. Y-a-t-il quelqu'un pour en tirer la leçon?

41. Au clan de Pharaon, sont parvenus Nos avertissements,

42. mais ils ont refusé tous Nos signes. Nous les avons alors bien saisis, saisie d'un Maître Puissant!

43. Et vous, mécréants, seriez-vous mieux lotis que vos prédécesseurs? Auriez-vous une immunité stipulée dans les Ecritures?

44. Ils dirent: «Ensemble, nous triompherons.»

45. Mais, ensemble, ils seront vaincus et mis en déroute.

46. En fait, le dernier rendez-vous est l'Heure du jugement. Là, ce sera encore plus cruel, plus amer.

47. Certes, ces criminels ont trempé dans l'erreur et dans la folie.

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرِ ﴿٢٧﴾

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمُ بَكْرَةٌ عَذَابٌ مُسْتَقِرٌّ ﴿٢٨﴾

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرِ ﴿٢٩﴾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٣٠﴾

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٣١﴾

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخَذَ عَزِيزٌ مُقْتَدِرٌ ﴿٣٢﴾

أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِنْ أُولَئِكَ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٣٣﴾

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُنْتَصِرٌ ﴿٣٤﴾

سَيَهْرَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ ﴿٣٥﴾

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذَى وَأَمْرٌ ﴿٣٦﴾

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٣٧﴾

48. Le jour où ils seront jetés en Enfer et traînés sur les visages, ils sentiront⁽¹⁾ [dans leur chair] le contact d'une fournaise ardente.

49. Telle est la Destinée à laquelle est soumise toute chose créée.

50. Notre ordre [pour créer] n'implique qu'un seul mot, énoncé en l'espace d'un clin d'œil.

51. Ainsi, avons-Nous anéanti vos semblables! Seriez-vous prêts à en tirer la leçon?

52. Tous leurs actes sont consignés dans le Livre;

53. chaque chose, grande ou petite, y est inscrite.

54. Certes, les pieux seront dans des jardins bordés de ruisseaux,

55. dans le Haut lieu de la Vérité, auprès d'un Maître Puissant.

يَوْمَ يُسَجُّونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ ذُقُوا
مَسَّ سَقَرٍ ﴿٤٨﴾

إِنَّا كُلُّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاءَكُمْ فَهَلْ مِنْ
مَذْكُورٍ ﴿٥١﴾

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾

(1) Le terme "dūqū" peut être compris au sens de "goûtez" ou au sens de "on leur fit goûter".

55. AR-RAHMĀN (le Clément)



Posthégirienne, révélée après la sourate du "Tonnerre". Elle compte 78 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate traite tour à tour des merveilles de la création dans différents domaines; des bienfaits d'Allah; de la prescription de la justice; de la Résurrection; du châtiment des impies; de la récompense des croyants. Pour en appeler au bon sens des hommes, un même verset revient comme leitmotiv: "Lequel des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous donc renier?".

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ar-Rahmān (le Clément),
2. Il a fait connaître le Coran.
3. Il a créé l'homme.
4. Il lui a appris l'art de s'exprimer.
5. Le soleil et la lune suivent des cycles biens déterminés.
6. Les herbes et les arbres se prosternent devant Lui.
7. Le ciel, Il l'a élevé bien haut. Il a établi la balance, [symbole de justice]
8. afin que vous [les hommes] ne commettiez pas d'excès dans les mesures.
9. Faites des pesées justes, ne fraudez pas sur le poids.
10. Il a établi la terre pour l'humanité,
11. avec toutes sortes de fruits,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمَنُ ①

عَلَّمَ الْقُرْآنَ ②

خَلَقَ الْإِنْسَانَ ③

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ④

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ مُحْسَبَانِ ⑤

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ⑥

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ⑦

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ⑧

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا

الْمِيزَانَ ⑨

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنْعَامِ ⑩

فِيهَا فَتَكْهَةٌ وَالَّتِي خُلِذَتْ الْأَكْمَامُ ⑪

de palmiers aux régimes entourés de spathes,

12. de céréales avec foin et plantes aromatiques.

13. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

14. Il a créé l'homme d'une argile sèche, comme la poterie,

15. et le djinn d'un feu subtil.

16. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

17. Il est le Maître des deux levants et des deux couchants.

18. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

19. Il fait confluer les deux eaux [la douce et la salée] qui convergent,

20. mais une barrière les séparant les empêche d'empiéter l'une sur l'autre.

21. – Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier? –

22. C'est d'elles que sortent⁽¹⁾ les perles et le corail.

23. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

24. A Lui appartiennent les grands vaisseaux qui, appareillés,

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾

فَيَايَا آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٣﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾

وَحَقَّقَ الْجَنَانَ مِنْ مَّارِجٍ مِنْ نَّارٍ ﴿١٥﴾

فَيَايَا آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٦﴾

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾

فَيَايَا آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٨﴾

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ﴿٢٠﴾

فَيَايَا آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢١﴾

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾

فَيَايَا آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٣﴾

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٢٤﴾

(1) Chez Warsh: «C'est d'elles que sont tirés les perles....»

ressemblent à de hautes montagnes.

25. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

26. Tout ce qui est sur terre disparaîtra.

27. Seule la Face de ton Seigneur demeurera. A Lui Majesté et Gloire.

28. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

29. Tous ceux qui sont dans les cieux et sur terre L'implorent. Chaque jour, Son œuvre se manifeste.

30. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

31. Ô vous peuples [des humains et des djinns]! Nous allons bientôt Nous occuper de votre jugement.

32. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

33. Ô vous, ensembles des humains et des djinns! Si vous croyez pouvoir passer par de là les bornes des cieux et de la terre, essayez donc! Vous n'y arriverez pas sans l'aide d'un pouvoir [conféré par Nous].

34. –Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?–

35. Il sera lancé contre vous des jets de flamme et de fumée, et vous n'aurez aucun secours.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٥﴾

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾

وَبَقِيَ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٨﴾

يَسْتَعْلِفُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ﴿٢٩﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٠﴾

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ الثَّقَلَانِ ﴿٣١﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٢﴾

يَمَعَشِرَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنْ أَسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ ﴿٣٣﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٤﴾

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوَاظُ مِّنْ نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرَانِ ﴿٣٥﴾

36. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

37. Quand le ciel se fendra et deviendra comme un alezan, à la robe écarlate⁽¹⁾.

38. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

39. Ce jour-là, nul besoin d'interroger hommes ni djinns sur leurs péchés.

40. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

41. Les coupables seront reconnus à leurs signes distinctifs. Ils seront saisis par les têtes et les pieds.

42. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

43. Voilà la Géhenne dont les criminels niaient l'existence.

44. Ils ne feront que tournoyer entre Brasier et eau bouillante.

45. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

46. Quant à ceux qui redoutaient la comparution devant leur Seigneur, ils seront admis dans deux jardins du Paradis;

47. —lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?—

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٦﴾

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً
كَالْدِهَانِ ﴿٣٧﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٨﴾

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا
جَانٌّ ﴿٣٩﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٠﴾

يُعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ
بِالنَّوَصِيِّ وَالْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ءَانِ ﴿٤٤﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٥﴾

وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتَانِ ﴿٤٦﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٧﴾

(1) Pour certains exégètes, "wardatan" désigne ici le cheval ce qui justifie l'emploi du terme alezan.

48. deux jardins aux buissons de rameaux touffus;

49. —lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?—

50. où se trouvent deux sources vives;

51. —lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?—

52. avec deux espèces de chaque fruit.

53. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

54. [Leurs hôtes seront] accoudés sur des tapis aux revers de brocart, des fruits à portée de main.

55. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

56. Là, ils auront des épouses aux chastes regards, qui n'auront été, avant eux, souillées par nul homme ni djinn;

57. —lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?—

58. aussi belles que le rubis et le corail.

59. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

60. La récompense du bien n'est-elle pas: bienfaisance pour bienfaisance?

61. Lequel donc des bienfaits de

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ ﴿٤٨﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥١﴾

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾

مُتَّكِئِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٤﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾

فِيهِنَّ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٥٦﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٩﴾

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَنِ إِلَّا الْإِحْسَنُ ﴿٦٠﴾

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦١﴾

votre Seigneur oseriez-vous renier?

62. En deçà de ces deux jardins, se trouvent deux autres;

63. –lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?–

64. [deux jardins] aux ombrages épais;

65. –lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?–

66. arrosés par deux sources jaillissantes;

67. –lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?–

68. où se trouvent des fruits et où poussent des palmiers et des grenadiers;

69. lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

70. avec des épouses aussi belles que vertueuses;

71. –lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier–

72. des houris chastement retirées dans leurs pavillons,

73. –lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?–

74. que nul homme ni djinn n'avait souillées avant eux;

75. lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿٦٢﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٣﴾

مُدَّهَامَتَانِ ﴿٦٤﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٥﴾

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَصَّاحَتَانِ ﴿٦٦﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٧﴾

فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٩﴾

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧١﴾

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٧٢﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٣﴾

لَمْ يَطْمِئِنَّهُنَّ إِنَّسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌ ﴿٧٤﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٥﴾

76. accoudés sur de beaux coussins verts et des tapis merveilleux.

77. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

78. Béni soit le Nom de ton Seigneur! A Lui Majesté et Gloire!

مُتَّكِعِينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضِرٍ وَعَبَقَرٍ
جِسَانٍ ﴿٧٦﴾

فَيَأْتِيءُ الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٧﴾

تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾



56. AL-WĀQĪ'A (l'inévitable)



Préhégirienne (sauf les versets 81 et 82), révélée après la sourate de "Tāhā". Elle compte 96 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Après l'annonce du Jour Dernier, la sourate consacre la division des hommes en trois groupes: les premiers croyants et les gens de la droite, d'une part, dont elle décrit le beau séjour et l'agréable vie dans l'Au-delà, et les gens de la gauche avec l'effroyable séjour qui les attend.

Puis sont mentionnés certains bienfaits d'Allah et confirmée l'authenticité du Coran avec, à nouveau, la classification des hommes selon le degré de leur foi ou de leur mécréance.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Lorsque l'événement inévitable surviendra,

2. nul ne saura traiter sa venue d'imposture.

3. Ce jour-là, certains seront abaissés, d'autres honorés.

4. Lorsque la terre sera fortement secouée,

5. lorsque les montagnes seront désintégrées

6. et réduites en poussière éparse,

7. vous formerez alors trois groupes:

8. il y aura ceux de la Droite. Quel heureux groupe!

9. Et ceux de la Gauche. Quel infortuné groupe!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ①

لَيْسَ لَوْفَعِهَا كَاذِبَةٌ ②

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ③

إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ④

وُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًا ⑤

فَكَانَتْ هَبَاءً مُتْبَثًا ⑥

وَكُنتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ⑦

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ

الْمَيْمَنَةِ ⑧

وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ

الْمَشْأَمَةِ ⑨

10. Et les premiers pionniers
[de la foi].

11. Ceux-là seront les plus
proches de Nous.

12. Ils seront admis dans des
jardins de Félicité:

13. un grand nombre parmi les
anciens croyants

14. et un petit nombre parmi les
nouveaux convertis.

15. Ils seront dans des lits
chamarrés d'or et de pierres
[précieuses],

16. accoudés et se faisant face.

17. Des éphèbes immortels
circuleront parmi eux,

18. servant des coupes, des
aiguières et des vases remplis d'un
breuvage limpide.

19. [Des boissons] qui ne
provoquent ni migraine ni ivresse;

20. avec des fruits de leur choix

21. et de la chair de volaille
selon leur goût.

22. Ils auront aussi pour épouses
des houris aux grands yeux,

23. aussi belles que les perles
précieusement gardées,

24. en récompense de leurs
bonnes œuvres.

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ﴿١٠﴾

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾

فِي جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾

ثُلَّةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾

عَلَى سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾

مُتَّكِئِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ﴿١٦﴾

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾

يَأْكُوبُ وَأَبَارِقُ وَكَأْسٍ مِّنْ مَّعِينٍ ﴿١٨﴾

لَّا يَصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُزْفُونَ ﴿١٩﴾

وَفَلَاحَةٌ مِّمَّا يَتَخَبَرُونَ ﴿٢٠﴾

وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾

وَحُورٌ عِينٌ ﴿٢٢﴾

كَأَمْثَلِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾

جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

25. Ils n'y entendront ni paroles frivoles, ni propos licencieux;

26. seulement le mot "Salut" répété.

27. Quant aux compagnons de la Droite –quel heureux groupe!–

28. ils seront au milieu de jujubiers sans épines

29. et de bananiers⁽¹⁾ bien rangés,

30. sous un ombrage spacieux,

31. pourvus d'une eau vive,

32. de fruits abondants,

33. jamais épuisés ni hors de portée.

34. Ils se reposeront sur de beaux lits élevés.

35. [Pour eux,] Nous réservons des houris bien faites,

36. toutes vierges,

37. très aimables, toutes jeunes et du même âge.

38. Le tout est pour les compagnons de la Droite.

39. Ils seront nombreux parmi les anciens

40. et nombreux aussi parmi les nouveaux.

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا ﴿٥٥﴾

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٥٦﴾

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿٥٧﴾

فِي سِدْرٍ مَخْضُودٍ ﴿٥٨﴾

وَطَلْحٍ مَنْضُودٍ ﴿٥٩﴾

وِظِلٍّ مَمْدُودٍ ﴿٦٠﴾

وَمَاءٍ مَسْكُوبٍ ﴿٦١﴾

وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ ﴿٦٢﴾

لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ﴿٦٣﴾

وَفُرُشٍ مَرْفُوعَةٍ ﴿٦٤﴾

إِنَّا أَنشَأْنَهُنَّ إِنِشَاءً ﴿٦٥﴾

فَجَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا ﴿٦٦﴾

عُرُبًا أَتْرَابًا ﴿٦٧﴾

لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٦٨﴾

ثُلَّةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٩﴾

وِثْلَةٌ مِنَ الْآخِرِينَ ﴿٧٠﴾

(1) D'autres traducteurs parlent d'acacia, nous avons préféré l'interprétation de certains exégètes, qui pensent qu'il s'agit de "Bananiers".

41. Quant aux compagnons de la Gauche –quel infortuné groupe!–

42. Ils seront exposés à un vent torride et abreuvés d'une eau bouillante,

43. sous une ombre de fumée,

44. ni fraîche ni bienfaisante.

45. En effet, ils vivaient auparavant dans un luxe insolent.

46. Ils s'obstinaient à demeurer infidèles et parjures.

47. Ils disaient souvent: «Lorsque, après la mort, nous deviendrons poussière et ossements, serons-nous ressuscités,

48. ainsi que nos premiers ancêtres?»

49. Dis-leur: «Les anciens et les nouveaux

50. seront tous réunis à une Heure précise, un Jour déterminé.»

51. «Ce jour-là, vous, les égarés mécréants,

52. vous mangerez bien de l'arbre [maudit] du Zaqqūm.»

53. «Vous en aurez plein le ventre.»

54. «Puis vous vous gorgerez d'eau bouillante,

55. que vous boirez comme des chameaux assoiffés.»

وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ﴿١١﴾

فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿١٢﴾

وِظِلٍّ مِّنْ يَّخْمُومٍ ﴿١٣﴾

لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿١٤﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿١٥﴾

وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ ﴿١٦﴾

وَكَانُوا يَقُولُونَ إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا ۖ إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٧﴾

أَوَّابًا ۖ إِنَّا لِلْأَوَّلُونَ ﴿١٨﴾

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿١٩﴾

لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٠﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ إِلَيْهَا لَآتُونَ الْمُكْذِبُونَ ﴿٢١﴾

لَّا تَكُونُ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زُقُومٍ ﴿٢٢﴾

فَمَالُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٢٣﴾

فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٢٤﴾

فَشَرِبُونَ شُرْبَ الْهَلِيمِ ﴿٢٥﴾

56. Tel sera leur repas d'accueil le Jour du jugement.

57. C'est bien Nous qui vous avons créés. Pourquoi donc ne pas croire [en Nous]?

58. Voyez bien ce que vous émettez pour engendrer.

59. Est-ce vous qui le créez ou Nous?

60. C'est Nous qui avons prédéterminé la mort pour vous; Nous ne serons donc pas empêché⁽¹⁾ de créer,

61. à votre place, d'autres, semblables à vous, ni de vous faire renaître dans un état que vous ignorez.

62. Vous avez connu la première création; vous en souvient-il?

63. Observez ce que vous cultivez!

64. Est-ce vous qui en faites germer les semences ou Nous?!

65. Si Nous le voulions, Nous l'aurions réduit en fumier et vous vous seriez mis à crier:

66. «Nous sommes profondément touchés,

67. ou plutôt nous sommes ruinés.»

هَذَا نَزْلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

أَفَرَأَيْتُم مَّا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

ءَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ ءَأَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾

نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ

بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾

عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ أَمْثَلَكُمْ وَنُنْشِئَ فِي مَالَا

تَعْمَلُونَ ﴿٦١﴾

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا

تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

أَفَرَأَيْتُم مَّا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾

ءَأَنْتُمْ تَرْزُقُونَهُ ءَأَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ﴿٦٤﴾

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ

تَفَكَّهُوتَ ﴿٦٥﴾

إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ﴿٦٦﴾

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾

(1) La marque du pluriel ici n'est pas nécessaire, car il s'agit d'Allah, l'Unique.

68. Réfléchissez à cette eau que vous buvez!

69. Est-ce vous qui la faites descendre des nuages ou Nous?!

70. Si Nous l'avions voulu, Nous l'aurions rendue fortement salée. Pourquoi ne vous montrez-vous pas reconnaissants?

71. Réfléchissez aussi à ce feu que vous allumez!

72. Est-ce vous qui en avez créé le bois ou bien Nous?

73. Nous en avons fait un sujet de méditation et un objet de confort pour tous.

74. Glorifie le Nom de ton Seigneur, le Sublime!

75. Ah! J'en jure par la position des étoiles [au coucher]

76. —et c'est un serment solennel, si vous saviez—

77. que ce Coran est une Ecriture noble,

78. dans des tables précieusement gardées!

79. Seuls les êtres purs pourront le toucher;

80. [c'est une] révélation du Maître des mondes.

81. Comment alors pourriez-vous mettre ce discours en doute

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ ﴿٦٩﴾

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْتَهُ أَجَا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٧١﴾

ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِعُونَ ﴿٧٢﴾

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكِرَةً وَمَتَاعًا لِلْمُقْوِينَ ﴿٧٣﴾

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

* فَلَا أُقْسِمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ ﴿٧٥﴾

وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

إِنَّهُ لَقُرْءَانٌ كَرِيمٌ ﴿٧٧﴾

فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ ﴿٧٨﴾

لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾

تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

أَفَبِهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُدْهِنُونَ ﴿٨١﴾

82. et, en guise de reconnaissance, soutenir que c'est une imposture?

83. Réfléchissez au moment où l'âme remonte, dans un dernier souffle,

84. à la gorge du mourant, sous vos yeux.

85. Nous sommes alors plus près de lui que vous, mais vous ne pouvez rien voir.

86. Si vous n'êtes pas soumis à Notre direction,

87. pourquoi ne faites-vous pas revenir l'âme [au corps du moribond], si vous dites vrai?

88. Si celui-ci est parmi les proches d'Allah,

89. il trouvera repos et parfum, et jardin de délices.

90. S'il est au nombre des compagnons de la Droite,

91. «salut à toi, parmi les compagnons de la Droite!»

92. Mais s'il appartient aux négateurs égarés,

93. pour tout accueil, il sera servi d'eau bouillante

94. et exposé à la Fournaise.

95. C'est là la Vérité absolue.

96. Glorifie donc le Nom de ton Seigneur, le Sublime!

وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْتُمْ تُكْذِبُونَ ﴿٨٢﴾

فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ ﴿٨٣﴾

وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾

فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿٨٦﴾

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾

فَسَلَامٌ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الضَّالِّينَ ﴿٩٢﴾

فَنُزْلٌ مِنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾

وَنَصِيلُهُ جَحِيمٍ ﴿٩٤﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

57. AL-HADĪD (le fer)



Posthégirienne, révélée après la sourate du "Séisme". Elle compte 29 versets. Son titre est tiré du verset 25.

Après glorification du Possesseur, Tout-Puissant, Pré-éternel, Post-éternel, Créateur et Omniscient, la sourate incite à la foi (à différents endroits) et aux œuvres pies, en mentionnant le dialogue futur des croyants – dotés de la lumière – et des impies qui en seront privés.

Ensuite, sont rappelées la précarité de la vie d'ici-bas, la prédétermination en tout, et la mise à disposition du fer, aux méfaits redoutables, mais à l'utilité certaine pour les hommes.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Allah est exalté par tout ce qui est dans les cieux et sur terre. Il est le Tout-Puissant, le Sage.

2. A lui appartient le royaume des cieux et de la terre. Il dispense la vie et la mort. Il est l'Omnipotent.

3. Il est le Premier et le Dernier. Il est l'Apparent et l'Occulte. Il est l'Omniscient.

4. C'est Lui qui a créé les cieux et la terre en six jours, puis Il S'est établi sur Son Trône. Il connaît tout ce qui pénètre dans la terre et tout ce qui en sort, tout ce qui descend du ciel et tout ce qui y monte. Il est avec vous, où que vous soyez. Allah voit bien tout ce que vous faites.

5. Il est le Maître Souverain des cieux et de la terre. A Allah aboutira

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿١﴾

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ
يَكُلُّ شَيْءٍ عَالِمٌ ﴿٣﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ
أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ
فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ
وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤﴾

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ

l'ultime destin de toute chose.

6. Il fait pénétrer la nuit dans le jour et le jour dans la nuit. Il connaît bien ce qui est dans le fond des cœurs.

7. Croyez donc en Allah et en Son Messenger! Faites des dons charitables des biens dont Allah vous a permis de disposer! Ceux parmi vous qui croient et font des dons charitables recevront une grande récompense.

8. Pourquoi ne pas croire si vous êtes de vrais fidèles, dès lors que le Prophète vous invite à croire en votre Seigneur? Allah agréé votre pacte si vous êtes croyants.

9. C'est Allah qui a révélé à Son Messenger des versets clairs, propres à vous sortir des ténèbres vers la lumière. Allah est pour vous Indulgent et Miséricordieux.

10. Pourquoi ne pas dépenser vos biens au service d'Allah, alors qu'à Lui revient l'héritage des cieux et de la terre? Ceux qui dépensent leurs biens [pour la cause d'Allah] et s'engagent dans le combat avant la victoire ne sont pas comme ceux qui ont donné et combattu après. Les premiers auront un rang supérieur [auprès d'Allah]. Toutefois, Allah a promis une belle récompense à tous. Allah

الْأُمُورُ ﴿٥﴾

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦﴾

ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلَفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَى عَبْدِهِ ءَايَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٩﴾

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَتْلَ أَوْلِيَّتِكَ أَكْثَرُ دَرَجَةً مِنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدِ وَقَتْلَوْا وَكُلًّا وََعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَى وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾

est bien au courant de tout ce que vous faites.

11. Qui veut bien avancer une bonne œuvre pour Allah, qu'Allah lui paiera au double? Il aura une grande rétribution.

12. Le jour où tu verras les croyants, hommes et femmes, guidés par leur lumière [qui les éclaire] par devant eux, et à leur droite; une heureuse annonce leur sera faite: des jardins de Paradis où coulent des ruisseaux et où ils jouiront d'une vie éternelle. C'est là le grand triomphe!

13. Le jour où les hypocrites, hommes et femmes, diront aux croyants: «Attendez-nous, afin que nous profitons de votre lumière!» Il leur sera répondu: «Reculiez, cherchez une autre lumière!» Alors, un grand mur percé d'une porte les séparera. A l'intérieur, se répandra la grâce d'Allah, tandis qu'à l'extérieur de la porte, ce sera l'Enfer.

14. Les hypocrites interpellerront les croyants: «N'étions-nous pas avec vous?» «Si, [répondront les croyants] mais vous avez succombé à la tentation, vous avez tergiversé et douté, et vous avez nourri de vains espoirs jusqu'à ce que l'ordre d'Allah survînt. Ainsi, le démon vous a-t-il trompés et détournés du chemin d'Allah.»

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
فِيُضَاعِفَهُ لَهُ، وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى
نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرًا
بِالْيَوْمِ جَنَّتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا
انظُرُوا نَارَ نَفْتِسٍ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا
وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ
لَهُ، بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ
الْعَذَابُ ﴿١٣﴾

يُنَادُوا وَهُمْ أَلَمْ يَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَى وَلَكِنَّكُمْ
فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ
الْأَمَانِيُّ حَتَّى جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُمْ بِاللَّهِ
الْعَفْوَ ﴿١٤﴾

15. «Aujourd'hui, aucune rançon ne sera acceptée, ni de vous, ni des mécréants. Votre demeure, c'est le Feu qui devient votre maître. Misérable destin!»

16. N'est-il pas temps pour les croyants d'avoir le cœur contrit au Rappel d'Allah et au vu de la Vérité révélée, et de ne pas être comme ceux qui avaient reçu les Ecritures avant eux mais qui, avec le temps, ont eu les cœurs endurcis et sont devenus, pour la plupart, des pervers?

17. Sachez que c'est Allah qui rend vie à la terre morte; [ce sont là des] preuves claires que Nous exposons. Peut-être seriez-vous raisonnables.

18. Ceux, parmi les hommes et les femmes, qui s'acquittent régulièrement de l'aumône et avancent de bonnes œuvres pour la cause d'Allah, seront payés au double, avec une généreuse récompense.

19. Ceux qui croient en Allah et en Ses Messagers sont les vrais fidèles et les témoins auprès de leur Seigneur. Récompense et lumière leur seront assurées, tandis que les infidèles négateurs de Nos signes seront les hôtes de l'Enfer.

20. Sachez que la vie d'ici-bas n'est que jeu frivole, divertissement,

فَالْيَوْمَ لَا يَتَّخِذُ مِنْكُمْ قَدِيرَةً وَلَا مِنَ الَّذِينَ
كَفَرُوا مَا أُولَئِكَ النَّارُ هِيَ مَوْلَاكُمْ
وَيَنْتَسِ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

* أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ تَخْشَعَ
قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا
يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ
عَلَيْهِمُ الْآمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ
فَاسِقُونَ ﴿١٦﴾

أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا
لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

إِنَّ الْمُصَّدِّقِينَ وَالْمُصَّدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ
قَرْضًا حَسَنًا يَضْعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ
كَرِيمٌ ﴿١٨﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَئِكَ هُمُ
الصِّدِّيقُونَ وَالشُّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ
أَجْرُهُمْ وَتُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا
بِعَايَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾

أَعْلَمُوا أَنَّهَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ زِينَةٌ

apparat, vaines rivalités et course effrénée aux biens et aux enfants, telle une ondée faisant pousser une végétation qui émerveille les agriculteurs. Mais très tôt la végétation se dessèche, jaunit, et finit par devenir des débris secs. Dans la vie de l'Au-delà, ce sera soit un tourment terrible, soit le pardon d'Allah et Son agrément. La vie d'ici-bas n'est que jouissance illusoire.

21. Hâtez-vous vers le Pardon de votre Seigneur et vers un jardin aussi vaste que le ciel et la terre, apprêté pour ceux qui croient en Allah et en Ses Messagers. Telle est la faveur d'Allah; Il la donne à qui Il veut. Allah est le Maître de la Faveur immense.

22. Nul malheur ne s'abat sur terre, ni ne vous touche vous-mêmes, sans qu'il ne soit écrit dans un Livre avant que Nous ne le fassions paraître. Cela est si aisé pour Allah.

23. Ainsi, n'éprouverez-vous pas de chagrin en perdant ce qui vous a échappé, et n'exulterez-vous pas en obtenant ce qui vous est échu. Allah n'aime pas les insolents infatués de leur richesse,

24. qui se montrent eux-mêmes avares et incitent autrui à l'avarice.

وَتَفَاخُرُ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ
كَمَثَلِ غَيْثٍ أَتَجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهْبِجُ
فَقَرْلَهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَمًا وَفِي الْآخِرَةِ
عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْعُرُورِ ﴿٥٧﴾

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا
كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ
ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ
يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٥٨﴾

مَا أَصَابَ مِنْ مُّصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي
أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَهَا
إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٥٩﴾

لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا
تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ
مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٦٠﴾

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبَخْلِ

Que celui qui lésine de la sorte⁽¹⁾ sache qu'Allah est le Suffisant Lui-même⁽²⁾. Il est le Digne de louanges.

25. C'est Nous qui avons envoyé Nos Messagers avec des preuves manifestes. Nous leur avons révélé les Ecritures et les préceptes de la justice, afin que les hommes établissent l'équité. Nous avons aussi mis le fer à leur service: force terrible et d'une utilité certaine pour les humains. Ainsi, Allah veut-Il reconnaître ceux qui se rallient à Lui, – quand bien même ils ne Le voient pas – et à Ses Envoyés. En vérité Allah est Fort et Puissant.

26. Nous avons aussi envoyé Noé et Abraham, et légué à leur descendance la Prophétie et les Ecritures. Certains d'entre eux furent bien guidés, mais nombre d'entre eux furent des pervers.

27. Sur leur trace, Nous avons fait suivre d'autres Messagers. Puis Nous avons envoyé Jésus fils de Marie, à qui Nous avons donné l'Evangile. Nous avons insufflé dans le cœur de ses disciples la mansuétude et la compassion ainsi que la vocation monastique. Ils en

وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٥﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا
مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ
النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ
بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ
يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ
عَزِيزٌ ﴿٢٦﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي
ذُرِّيَّتِهِمَا النَّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ
مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٧﴾

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَى آثَرِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا
بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ وَجَعَلْنَا
فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً
وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا
عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا

(1) Certains exégètes comprennent: "celui qui se détourne de la voie d'Allah".

(2) Chez Warsh: «...qu'Allah est le Suffisant.»

ont instauré une pratique – non prescrite par Nous – uniquement pour plaire à Allah, mais ils ne l'ont pas observée de manière convenable. Nous avons accordé la récompense aux fidèles parmi eux, mais beaucoup parmi eux furent des pervers.

28. Ô croyants! Soyez pieux envers Allah et ayez foi dans le message de Son Envoyé! Il vous accordera une double part de Sa grâce, établira pour vous une lumière qui vous guidera vers le salut et absoudra vos péchés. Allah est tout Indulgent et Miséricordieux.

29. Que les gens du livre sachent bien qu'ils ne possèdent pas à eux seuls les faveurs d'Allah. Allah est le Maître de Ses faveurs. Il les accorde à qui Il veut. La faveur d'Allah est immense.

حَقَّ رِعَايَتُهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٨﴾

لَيْسَ لَكَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا أَلَّا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾



58. AL-MUJĀDALAH (la discussion)



Posthégirienne, révélée après la sourate des "Hypocrites". Elle compte 22 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Après l'annonce qu'Allah a bien entendu le plaidoyer de la femme au sujet de son époux, la sourate condamne la formule du "dihār" (formule du serment de dos) et fixe les modalités d'expiation en la matière.

Puis il est rappelé qu'Allah tient le bilan de tout et qu'Il est Omniprésent. S'ensuit une mise en garde contre les conciliabules louches, puis une description du sort malheureux de certains groupes et de la belle destinée d'autres.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Allah a entendu les paroles de la femme qui discutait avec toi au sujet de son mari, et qui se plaignait à Allah. Allah a entendu votre conversation⁽¹⁾. Il entend tout, Il est le Clairvoyant.

2. Que ceux qui prononcent la répudiation de leurs épouses par la formule assimilant le corps de leurs femmes au dos de leurs mères⁽²⁾ sachent que leurs épouses ne sauraient être leurs mères. Leurs mères sont seulement celles qui les ont enfantés. Leurs propos, ainsi formulés, sont inconvenants et faux. Toutefois, Allah est Indulgent

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا
وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ
اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿١﴾

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِنْ نِسَائِهِمْ مَا هُنَّ
أُمَمَتُهُمْ إِنْ أُمَمَتُهُمْ إِلَّا الَّتِي وَلَدْنَهُمْ
وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا
وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ﴿٢﴾

(1) Révélé au sujet de Khawla Bint Thaalaba qui vint auprès du Prophète se plaindre de son mari, Aws Ibn Aṣ-Ṣamit qui l'avait répudiée par la formule du serment du dos.

(2) La formule prononcée par le mari dans ce cas est: "Tu es pour moi comme le dos de ma mère."

et Pardonneur.

3. Ceux qui répudient leurs femmes par "la formule du dos", puis qui veulent se dédire doivent, [à titre expiatoire], affranchir un esclave avant de reprendre tout rapport conjugal avec leurs épouses. C'est une exhortation à votre adresse. Allah est bien au courant de tout ce que vous faites.

4. Ceux qui ne trouvent pas [d'esclaves à affranchir] devront jeûner deux mois consécutifs avant de reprendre les relations avec leurs épouses. S'ils sont incapables [de jeûner], ils donneront de quoi nourrir soixante indigents. C'est pour que vous soyez fidèles à Allah et à Son Messenger. Telles sont les limites fixées par Allah. Il inflige à ceux qui les transgressent un châtement douloureux.

5. Ceux qui s'opposent à Allah et à Son Messenger sont avilis comme l'ont été ceux qui l'ont fait avant eux. Les signes que Nous avons révélés sont très clairs. Ceux qui n'y croient pas subiront un châtement infamant.

6. Le jour où Allah les ressuscitera tous ensemble, Il les informera de tout ce qu'ils auront fait. Allah en aura fait le compte et eux l'auront oublié. Allah est Témoin de tout.

وَالَّذِينَ يَظْهَرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا
قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّأَ
ذَلِكَ تُوعَظُونَ بِهِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرٌ ﴿٥٨﴾

فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ
أَنْ يَتَمَاسَّأَ فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَإِطْعَامُ سِتِّينَ
مِسْكِينًا ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٥٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُبِرُوا كَمَا
كَبُرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ
بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٦٠﴾

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا
أَخْصَلَهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدٌ ﴿٦١﴾

7. Ne vois-tu pas qu'Allah connaît tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre? Il n'est point trois personnes, en entretien secret, dont Il ne soit le quatrième, ni cinq dont Il ne soit le sixième. Qu'ils soient moins, ou plus nombreux, Il est Présent avec eux, où qu'ils se trouvent. Il les informera de leurs œuvres le Jour de la Résurrection. Allah est Omniscient.

8. N'as-tu pas observé ceux qui ont reçu l'ordre de ne pas se livrer aux conciliabules [suspects]? Ils persistent tout de même à le faire, en tenant des entretiens secrets, nourrissant des desseins de péché, de transgression et de sédition contre le Messenger [d'Allah]. Quand ils viennent à toi, ils t'adressent des formules de salutations contraires à celles qu'Allah t'a consacrées. Ils se disent en eux-mêmes: «Pourquoi Allah ne nous châtie-t-Il pour ce que nous disons?» La Géhenne leur suffira; ils y seront exposés, misérable destin!

9. Ô croyants! Lorsque vous tenez des entretiens secrets, évitez les péchés, la transgression et la désobéissance au Messenger [d'Allah]. Entretenez-vous plutôt de sujets de dévotion et de piété! Redoutez Allah, devant qui vous serez ramenés après la Résurrection!

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ
رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا آدَنَى
مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ إِنْ مَا
كَانُوا أَنْ يَنْبِئَهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ
إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ
لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَجَّوْنَ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ
وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ
يَحْيِكَ بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا
اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَا
فَإِنَّ الْمَصِيرُ ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَجَّيْتُمْ فَلَا تَتَنَجَّوْا
بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ
وَتَتَنَجَّوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَتَقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ
تُخْشَرُونَ ﴿٩﴾

10. [Sachez que] les conciliabules [suspects] sont l'œuvre de Satan qui tente ainsi d'affliger les croyants. Mais le démon ne peut leur nuire sans la volonté d'Allah. C'est donc à Allah que les croyants doivent s'en remettre.

11. Ô croyants! Quand on vous dit de ménager des places pour tous dans vos réunions⁽¹⁾, faites-le! Allah vous ménagera une place auprès de Lui. Et quand on vous demande de vous lever, faites-le! Allah attribuera des rangs élevés aux croyants parmi vous et aux dépositaires du savoir. Allah est au courant de tout ce que vous faites.

12. Ô croyants! Quand vous demandez un entretien privé avec le Messager [d'Allah], faites d'abord un don charitable. Cela est mieux pour vous et vous purifiera davantage⁽²⁾. Si vous ne trouvez pas le moyen de le faire, sachez qu'Allah est tout Indulgent, qu'Il est tout Miséricordieux.

13. Auriez-vous éprouvé du chagrin à ne pas faire un don charitable avant vos entretiens avec le Prophète? Eh bien, puisque vous ne l'avez pas fait, et du moment qu'Allah vous a néanmoins accordé

إِنَّمَا النَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُنَ الَّذِينَ
ءَامَنُوا وَلَيْسَ بِضَرَارٍ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي
الْمَجْلِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ
أَنْشُرُوا فَأَنْشُرُوا يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ
وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا دُعِيتُمْ إِلَى رِسْوَةٍ فَقَدِمُوا
بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَى كُمْ صَدَقَةٌ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ وَأَطْهَرُ
فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢﴾

ءَأَسْفَقْتُمْ أَنْ تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَى كُمْ
صَدَقَاتٍ فَإِذَا لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَاقِيمُوا
الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ
وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

(1) Chez Warsh: «...dans votre réunion...»

(2) Prescription abrogée par le verset 13 ci-dessous.

Son Pardon, appliquez-vous à accomplir la prière rituelle, à vous acquitter de l'aumône légale et à obéir à Allah et à Son Messager. Allah est au courant de tout ce que vous accomplissez.

14. N'as-tu pas vu le cas de ceux qui se sont ralliés à des gens ayant encouru la colère d'Allah, et qui ne sont ni des vôtres ni des leurs? Ils profèrent sciemment de faux serments.

15. Allah leur a apprêté un châtiment terrible. Misérable était leur œuvre!

16. Ils s'abritaient derrière leurs faux serments et se détournaient de la voie d'Allah. Ils seront voués à un tourment avilissant.

17. Ni leurs richesses, ni leurs enfants ne leur seront d'aucun secours contre Allah. Ils seront les hôtes du Feu où ils demeureront éternellement.

18. Le jour où Allah les ressuscitera tous, ils jureront devant Lui comme ils le faisaient devant vous, croyant pouvoir s'en sortir ainsi. Mais ce sont bien, eux, les imposteurs.

19. Le démon les a dominés. Il leur a fait oublier le Rappel d'Allah. Tels sont les partisans de Satan. Les partisans de Satan sont

﴿الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَّا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ﴾ (١٤)

﴿أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ﴾ (١٥)

﴿اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ﴾ (١٦)

﴿لَنْ نُنْفِئَهُمْ عَنْهُمُ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ﴾ (١٧)

﴿يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ أَلَّا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ﴾ (١٨)

﴿اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَٰئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ﴾ (١٩)

les vrais perdants.

20. En vérité, ceux qui s'opposent à Allah et à Son Messager seront parmi les plus humiliés.

21. En effet, Allah a bien écrit: «Nous vaincrons inéluctablement, Moi et Mes Messagers». Allah est Fort et Tout-Puissant.

22. Tu ne trouveras pas de fidèles croyant en Allah et au Jour Dernier qui accepteraient de sympathiser avec les adversaires d'Allah et de Son Messager, fussent-ils leurs pères, leurs fils, leurs frères, ou des membres de leur clan. En effet, dans les cœurs de ces fidèles, Allah a inscrit [les fondements] de la foi. Il les a soutenus par Son Esprit. Ils les fera admettre dans des jardins du Paradis où coulent des ruisseaux et dans lesquels ils jouiront d'une vie éternelle. Allah les a agréés. Ils Lui sont reconnaissants. Tels sont les partisans d'Allah; les partisans d'Allah sont les vrais gagnants.

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ فِي
الْأَذَلِّينَ ﴿٢٠﴾

كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ
قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾

لَا يَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا
آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ
عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ
الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ
حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ
الْمُقْلِحُونَ ﴿٢٢﴾



59. AL-HACHR (l'exode)



Posthégirienne, révélée après la sourate de la "Preuve". Elle compte 24 versets. Son titre est tiré du verset 2.

La sourate commence par la glorification du Tout-Puissant, du Sage qui a fait expulser les mécréants de leurs foyers en raison de leur rupture avec Allah et Son Messager. Elle mentionne ensuite les manœuvres des hypocrites, peureux, lâches, minés par une discorde interne, et ressemblant, en cela, à la perfidie de Satan.

Elle donne enfin l'exemple de la montagne qui se fendrait humblement si ce Coran lui était révélé, tellement il est vrai et inspire la crainte d'Allah, et se termine sur l'énoncé de certains beaux attributs d'Allah.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre glorifie le nom d'Allah. Allah est le Tout-Puissant, le Sage.

2. C'est Lui qui a fait expulser les mécréants parmi les Gens du Livre de leurs foyers, lors du premier exode. Vous ne pensiez pas qu'ils sortiraient. Quant à eux, ils pensaient que leurs forteresses les protégeraient contre Allah. Mais Allah les a atteints là où ils ne s'y attendaient pas. Il a jeté l'effroi dans leurs cœurs. Ils se sont mis à démolir leurs maisons de leurs propres mains, les croyants y participant de leur côté. Tirez-en donc la leçon, vous qui êtes pourvus de raison!

3. Si Allah n'avait pas décrété leur bannissement, Il les aurait

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا
وَوَدَّ أَنْهُمْ مَا نَعْتُهُمْ خُصُوفُهُمْ مِنْ اللَّهِ
فَأَتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ
فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ
وَأَيْدَى الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ
الْأَبْصَارِ ﴿٢﴾

وَلَوْ لَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ

châtiés dans ce monde; et dans la vie de l'Au-delà, ils subiront le tourment de l'Enfer.

4. C'est qu'ils se sont rebellés contre Allah et Son Messenger, et quiconque se rebelle contre Allah saura que Son châtiment est terrible.

5. Que vous abattiez leurs palmiers ou que vous les laissiez debout sur leurs troncs, c'est [toujours] avec l'autorisation d'Allah, et pour la honte des pervers.

6. [Quant au] butin pris sur eux et qu'Allah destine à Son Messenger, vous n'avez engagé ni chevaux ni chameaux pour vous en emparer. Mais Allah donne à Ses Messagers la domination sur qui Il veut. Il est Omnipotent.

7. Le butin ainsi pris, sans combat, sur les habitants des cités sera destiné à Allah, Son Envoyé et à ses proches, aux orphelins, aux infortunés et aux voyageurs démunis, afin qu'il ne reste pas uniquement entre les mains des riches parmi vous. Acceptez donc ce que le Messenger [d'Allah] vous en donne, renoncez à ce à quoi il vous demande de le faire. Redoutez le châtiment d'Allah. Son châtiment est terrible.

8. [Ce genre de butin est également destiné] aux pauvres

لَعَذَابُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ﴿٣﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۖ وَمَنْ يُشَاقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤﴾

مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لِينَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَىٰ أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْزِيَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَآلِ السَّبِيلِ كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا اتَّكُمْ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ

parmi les émigrés qui ont été chassés de leurs maisons et spoliés de leurs biens, qui cherchaient à plaire à Allah, à bénéficier de Son agrément, et qui entendaient appuyer la cause d'Allah et de Son Messager. Ceux-là sont les croyants sincères.

9. [Il est destiné ensuite] à ceux qui ont eu le mérite de s'établir auparavant à Médine et d'être fermes dans leur foi, qui accueillent avec amour les croyants qui se réfugient chez eux, n'éprouvant aucun ressentiment au sujet de ce qui est octroyé à ces émigrés, et qui se privent en leur faveur, fussent-ils eux-mêmes dans le besoin. Heureux sont, en effet, ceux qui sont épargnés du mal de l'avarice!

10. [Ce butin est aussi destiné] aux derniers arrivés qui dirent: «Seigneur, accorde-nous Ton pardon, ainsi qu'à nos frères qui nous ont devancés dans la foi! Epargne-nous toute rancœur contre les croyants! Seigneur, Tu es Tout-Indulgent et Miséricordieux.»

11. N'as-tu pas observé le cas des hypocrites qui disent à leurs acolytes mécréants parmi les Gens du Livre: «Si vous êtes expulsés [de Médine], nous irons avec vous. Jamais nous n'écouterons personne à votre sujet et, si vous êtes attaqués, nous vous porterons secours?»

وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا
وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَٰئِكَ هُمُ
الصَّادِقُونَ ﴿٩﴾

وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِن قَبْلِهِمْ
يُحِبُّونَ مَن هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي
صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ
أَنفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَن يُوقَ
شَحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِن بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا
أَغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا
بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ
ءَامَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١١﴾

﴿١٢﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ
لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن أَهْلِ الْكِتَابِ
لَئِن أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ
فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِن قُوتِلْتُمْ
لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ

Mais Allah est Témoin qu'ils ne font que mentir.

12. En effet, si [les mécréants parmi les gens du livre] sont expulsés, les hypocrites n'iront pas avec eux. S'ils sont attaqués, ils ne voleront pas à leur secours et, quand bien même ils le feraient, ils prendraient aussitôt la fuite et les mécréants ne seraient pas secourus.

13. Vous inspirez vous-mêmes, dans les cœurs des hypocrites, une peur plus grande que leur crainte d'Allah Lui-même, car ce sont des gens qui ne comprennent rien.

14. Tous ces mécréants [juifs] ne vous combattront ensemble que dans des cités fortifiées ou de derrière des murailles. Une forte animosité interne les oppose. On les croirait unis, mais leurs cœurs sont fort divisés, car ce sont des gens qui ne raisonnent pas;

15. à l'exemple de ceux qui, peu avant eux, avaient goûté les conséquences funestes de leur trahison et avaient subi un douloureux tourment.

16. [Ils sont aussi] à l'exemple de Satan qui dit à l'homme: «Renie ton Seigneur.» Mais quand il le renia, Satan lui dit: «Je te désavoue car je redoute Allah, le Maître des mondes.»

لَكَذِبُونَ ﴿١١﴾

لَئِنْ أَخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُتِلُوا
لَا يَنْصُرُوهُمْ وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُولُّنَ
الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَنْصُرُونَ ﴿١٢﴾

لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنْ
اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾

لَا يَفْقَهُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى مُحَصَّنَةٍ
أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ
تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ
قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا
وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٥﴾

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ
فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ
اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

17. Leur fin à tous deux sera le Feu. Ils y demeureront éternellement. Tel est le châtement des injustes.

18. Ô croyants! Craignez Allah! Que chaque âme considère ce que, [pour son salut] elle a avancé pour demain. Redoutez donc Allah! Il est bien au courant de tout ce que vous faites.

19. Ne soyez pas comme ceux qui ont oublié [de penser à] Allah, et à qui Allah a donc fait oublier leurs propres âmes. Ceux-là sont des pervers.

20. [Sachez que] les hôtes du Feu et les hôtes du Paradis ne seront jamais égaux. Les hôtes du Paradis sont les gagnants.

21. Si Nous avons fait descendre ce Coran sur une montagne, tu l'aurais vue s'incliner d'humilité, se fissurer par crainte d'Allah. Tels sont les exemples que Nous proposons à la méditation de l'homme.

22. C'est Lui, Allah, il n'est de dieu que Lui. Il connaît le mystère du monde invisible et du monde sensible. Il est le Clément, le Miséricordieux.

23. C'est Lui, Allah. Il n'est de dieu que Lui. Il est le Souverain, titulaire de la Sainteté, de la Paix, de la Foi, l'Arbitre Suprême, le

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا
وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ
مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ
بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنسَاهُمْ
أَنفُسَهُمْ أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ
الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ
الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

لَوْ أَنزَلْنَاهُذَا الْقُرْءَانَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ
خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَتِلْكَ
الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ السَّلَامُ
وَالشَّهَادَةُ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ
الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ
الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ

Tout-Puissant, le Maître absolu, le Superbe. Gloire à Lui! Il est bien au-dessus de tout ce qu'on peut Lui associer!

24. C'est Lui, Allah, qui a créé l'Univers, inventé le monde, et donné leurs formes aux créatures. A Lui les Noms les plus beaux, Exalté par tout ce qui est au ciel et sur terre. Il est le Tout-Puissant, le Sage.

عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٢﴾

هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ
الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾



60. AL-MUMTAHANAH (l'éprouvée)



Posthégirienne, révélée après la sourate des "Coalisés". Elle compte 13 versets. Son titre est tiré du verset 10.

La sourate commence par une mise en garde des croyants contre l'alliance avec les ennemis d'Allah et cite le bel exemple d'Abraham et des siens, ayant une foi pure et se démarquant nettement des idolâtres.

Elle précise avec quels mécréants on peut entretenir ou non des relations et légifère sur le traitement à réserver aux femmes converties à l'Islam.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ô croyants! Ne prenez pas comme alliés Mes ennemis et les vôtres! Ne vous liez pas d'amitié avec eux, alors qu'ils renient la Vérité qui vous a été révélée. Ce sont eux qui ont banni le Messager [d'Allah] et vous ont expulsés vous-mêmes, uniquement parce que vous croyez en Allah, votre Seigneur. Si vous avez quitté vos foyers en vue de combattre pour Ma cause et pour rechercher Mon agrément, comment pouvez-vous leur témoigner secrètement votre amitié, alors que Je connais très bien ce que vous cachez et ce que vous dévoilez? Quiconque parmi vous agit ainsi s'égare hors du droit chemin.

2. Si jamais ces mécréants arrivent à vous dominer, ils n'hésiteront pas à vous traiter en ennemis, à porter sur vous une main féroce et à [vous dénigrer] avec

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي
وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ
كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ
وَإِيَّاكُمْ أَنْ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ حَرَجْتُمْ
جِهَدًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ
إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا
أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ
السَّبِيلِ ﴿١﴾

إِنْ يَتَّقُوا لَكُمْ أَعْدَاءَ وَيَسْطُوا إِلَيْكُمْ
أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتُهُم بِالسُّوءِ وَوَدُّوا أَنْ
تَكْفُرُوا ﴿٢﴾

une langue méchante, souhaitant que vous abjuriez votre foi.

3. Sachez que ni vos parents, ni vos enfants, ne vous seront utiles en quoi que ce soit le Jour de la Résurrection car Il (Allah) vous séparera⁽¹⁾. Allah est bien au courant de tout ce que vous faites.

4. Vous avez un bel exemple en Abraham et en ses compagnons lorsqu'ils dirent aux leurs: «Nous vous désavouons, vous et ce que vous adorez en dehors d'Allah. Nous vous renions. Inimitié et haine demeureront entre nous tant que vous n'aurez pas cru en Allah Seul». Sauf qu'Abraham a dit à son père: «J'implorerai bien le Pardon pour toi, bien que je ne puisse rien pour toi contre la volonté d'Allah.» [Abraham et ses compagnons dirent]: «Seigneur, nous nous en remettons à Toi. C'est à Toi que nous venons repentants. C'est vers Toi notre destin.»

5. «Seigneur, épargne-nous la tentation des infidèles! Accorde-nous Ton Pardon, Seigneur! Tu es le Tout-Puissant, le Sage.»

6. Vous trouverez, en eux, un bel exemple à suivre pour ceux qui nourrissent l'espérance en Allah et au Jour dernier. Ceux qui se

لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
يَقْصِلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣﴾

فَذَكَاتُ لَكُمْ أَسْوَدُ حَسَنَةً فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ
مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرءُكُمْ وَأَمْنُكُمْ وَمِمَّا
تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا
وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا
بِاللَّهِ وَحْدَهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَا اسْتَغْفِرَنَّ
لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ رَبَّنَا
عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنْتَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٤﴾

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفِرْ لَنَا رَبَّنَا
إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥﴾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أَسْوَدُ حَسَنَةً لِمَنْ كَانَ يَرْجُوا
اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ
الْحَمِيدُ ﴿٦﴾

(1) Chez Warsh: «....car vous en serez séparés...».

détournent [de Sa voie] sauront qu'Allah est bien Suffisant et Digne de louanges.

7. Allah établira, peut-être, des relations d'amitié entre vous et ceux que vous considérez comme ennemis. Allah est Tout-Puissant, Indulgent et Miséricordieux.

8. Allah ne vous interdit pas de traiter avec bienveillance et équité ceux qui ne vous ont pas combattus en raison de votre foi et qui ne vous ont pas expulsés de vos foyers. Allah aime les hommes équitables.

9. Il vous interdit seulement d'être les alliés de ceux qui vous ont combattus à cause de votre foi, qui vous ont chassés de vos foyers, et qui ont participé à votre expulsion. Ceux qui se rallient à ces infidèles sont vraiment des injustes.

10. Ô croyants! Lorsque les croyantes émigrantes vous rejoignent, mettez-les à l'épreuve! Allah sait mieux ce qu'il en est de leur foi. Si vous vous assurez qu'elles sont croyantes, ne les renvoyez pas à leurs maris mécréants. Elles ne sont plus en relation licite avec eux et les maris ne sont plus en relation licite avec elles. Remboursez à leurs anciens époux ce qu'ils ont dépensé pour elles. Il n'y a pas d'objection à ce que vous les preniez pour épouses, à condition de leur payer leur dot. Il

﴿عَسَىٰ اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُمْ مِنْهُمْ مَوَدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ﴾ ٧

لَا يَنْهَىٰكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٨﴾

إِنَّمَا يَنْهَىٰكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوْهُمْ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمْ الْمُؤْمِنَاتُ مِنْكُمْ هَاجِرَاتٍ فَأَمْتَحِنُوهُنَّ ۚ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَأَهُنَّ لَهُنَّ وَلَا هُنَّ يُحَالُونَ لَهُنَّ ۚ وَءَاوَهُنَّ مَا أَنْفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ وَلَا تَمْسِكُوا بِعَصَمِ الْكُفَّارِ وَسَلُّوا مَا أَنْفَقْتُمْ وَلَيْسَ لَكُمْ أَنْفَقُوا ۚ ذَٰلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

ne vous est pas permis, en revanche, de maintenir les liens conjugaux avec des femmes mécréantes. Réclamez seulement ce que vous avez dépensé pour elles, tout comme les autres peuvent réclamer ce qu'ils ont dépensé. Tel est le jugement d'Allah qui arbitre vos différends. Allah est Omniscient et Sage.

11. Si l'une de vos épouses rejoint le camp des mécréants, et que ce camp tombe en vos mains, que l'on donne [du butin] à ceux dont les épouses ont fui, le montant de ce qu'ils avaient dépensé pour elles. Soyez pieux envers Allah, en qui vous êtes croyants.

12. Ô Prophète! Si des croyantes viennent à toi faire acte d'allégeance en s'engageant à ne rien associer au culte d'Allah, à ne pas voler, ni commettre d'adultère, ni tuer leurs propres enfants, ni tenter d'attribuer à leurs maris la paternité d'enfants illégitimes, ni te désobéir dans les limites du convenable; accepte alors leur allégeance et implore pour elles le pardon d'Allah. Allah est Indulgent et Miséricordieux.

13. Ô croyants! Ne prenez pas comme alliés des gens qui ont encouru la colère d'Allah et qui n'ont nul espoir en la vie de l'Au-delà, tout comme les mécréants n'ont nul espoir en la résurrection des enterrés.

وَإِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمُ إِلَى الْكُفَّارِ
فَعَاقِبْتُهُمْ فَاتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُمْ
مِّثْلَ مَا أَنْفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ
مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعْنَكَ عَلَى
أَنْ لَا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ
وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ
يَفْتَرِيْنَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا
يَعْصِيَنَّكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ
لَهُنَّ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ
عَلَيْهِمْ قَدْ يَكْسِبُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَكْسِبُ
الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

61. AŞ-ŞAFF (le rang)



Posthégirienne, révélée après la sourate de "la Compétition". Elle compte 14 versets. Son titre est tiré du verset 4.

La sourate commence par une glorification d'Allah, suivie d'une incitation au respect des engagements et à la cohésion des rangs.

Elle mentionne ensuite la mission de Moïse et de Jésus, annonçant la mission d'Ahmed, [le Prophète Muhammed] et confirme sa mission, tout en incitant les croyants à s'enraciner dans la foi et à combattre, corps et biens, pour la cause d'Allah.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre exalte le Nom d'Allah. Il est le Tout-Puissant, le Sage.

2. Ô croyants! Pourquoi dites-vous ce que vous n'avez pas l'intention de faire?

3. C'est vraiment haïssable auprès d'Allah, que vous disiez ce que vous ne faites pas.

4. En vérité, Allah aime ceux qui combattent pour Sa cause, en rangs serrés, tels un édifice compact.

5. [Rappelle ce que] Moïse disait à son peuple: «Ô mon peuple! Pourquoi me faites-vous du mal, tout en sachant bien que je suis le Messager qu'Allah vous a envoyé?» Mais lorsqu'ils dévièrent [du droit chemin], Allah fit dévier leurs cœurs. Allah ne guide pas les peuples pervers.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ①

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا
تَفْعَلُونَ ②

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا
تَفْعَلُونَ ③

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ
صَفًّا كَأَنَّهُمْ بُنْيَنٌ مَرْصُوصٌ ④

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَتَقَوْمِ لِي
تُؤْذُونَنِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ
إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاعَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ⑤

6. [Rappelle aussi ce que] Jésus fils de Marie disait: «Ô Enfants d'Israël! Je suis le Messager d'Allah envoyé à vous, confirmant ce qui a été révélé avant moi dans la Thora, et annonçant la bonne nouvelle: l'arrivée, après moi, d'un Prophète du nom d'Ahmed.» Mais lorsque celui-ci⁽¹⁾ est venu avec les preuves évidentes, les mécréants s'écrièrent: «Magie avérée!»

7. Y a-t-il plus injuste que celui qui invente des mensonges à l'endroit d'Allah, alors qu'il est convié à l'Islam?! Allah n'a pas à guider les peuples injustes,

8. qui tentent d'éteindre la lumière d'Allah par le mensonge que profèrent leurs bouches. Mais Allah parachèvera Sa lumière en dépit des mécréants.

9. C'est Lui qui a envoyé Son Messager pour indiquer la voie du salut, prêcher la vraie foi et la faire prévaloir sur l'ensemble des cultes, au grand dam des polythéistes.

10. Ô croyants! Voulez-vous que je vous indique les termes d'un échange propre à vous épargner un châtement douloureux?

11. [Eh bien!] Croyez en Allah et en Son Messager et combattez

وَاذْقَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَنِي إِسْرَءِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ
إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا
بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَاءَهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٦﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَى
إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ
نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٨﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ
لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَى تِجَارَةٍ تُنْجِيكُمْ مِنْ
عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

(1) Pour certains exégètes, il s'agit de Jésus tandis que, pour d'autres, il s'agit du Prophète Muhammed.

dans la voie d'Allah, engageant vos biens et vos personnes. C'est tout dans votre intérêt, puissiez-vous comprendre!

12. [En contrepartie] Allah absoudra vos péchés et vous fera admettre dans des jardins baignés de ruisseaux avec des demeures agréables dans les jardins d'Eden. Tel est le triomphe sublime!

13. Une autre Faveur que vous souhaitez: un secours venant d'Allah et une victoire très proche. Fais-en l'annonce aux croyants.

14. Ô croyants! Soyez les défenseurs de la cause d'Allah, comme [l'ont été] les apôtres du temps de Jésus, fils de Marie lorsqu'il leur dit: «Quels seront mes compagnons sur la voie d'Allah?» Et les apôtres de répondre: «Nous sommes les défenseurs de la cause d'Allah.» Un groupe des Enfants d'Israël crut alors, tandis qu'un autre rejetait la foi. Nous avons soutenu les fidèles contre leurs ennemis, et les fidèles triomphèrent aussitôt.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفُسَكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسْكِنٍ طَيِّبَةٍ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

وَأُخْرَى يُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِنْ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِيرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَقَامَتِ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ﴿١٤﴾



62. AL-JUMU'A (la prière du Vendredi)



Posthégirienne, révélée après la sourate du "Rang". Elle compte 11 versets. Son titre est tiré du verset 9.

Après glorification d'Allah, la sourate confirme la mort et la Résurrection, invite au respect de la prière du Vendredi, et mentionne la passion de l'homme pour les plaisirs et biens d'ici-bas.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre glorifie le nom d'Allah, Maître de la Souveraineté, de la Sainteté, de la Puissance et de la Sagesse.

2. C'est Lui qui a envoyé aux Ummyyines⁽¹⁾ un des leurs comme Messenger qui leur récite Ses versets révélés afin de les rendre plus vertueux et de leur enseigner les Ecritures et la Sagesse, alors qu'ils étaient, auparavant, plongés dans un égarement manifeste.

3. Aux générations à venir s'adresse aussi Son message. C'est Lui le Puissant, le Sage.

4. Cela est un bienfait qu'Allah accorde à qui Il veut; les bienfaits d'Allah sont immenses.

5. L'exemple de ceux à qui la Thora a été confiée et qui ne se sont pas montrés dignes de cette confiance est semblable à celui

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو
عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ
وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ
مُبِينٍ ﴿٢﴾

وَأَخْرَجَ مِنْهُمْ لِمَا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٣﴾

ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو
الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٤﴾

مَثَلُ الَّذِينَ خُمِلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَا يُحْمَلُوهَا
كَمَثَلِ الْخَمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا يَنْسُوا مَثَلُ
الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بَيِّنَاتٍ مِنَ اللَّهِ

(1) cf. sourate 2, verset 20

d'un âne qui transporte des livres. Tel est le mauvais exemple des injustes qui faisaient fi de Nos signes. Or, Allah ne daigne pas guider les hommes impies.

6. Dis aux judaïstes: «Puisque vous prétendez être le seul peuple élu d'Allah, souhaitez donc mourir, si vous êtes sincères!»

7. Mais ils n'exprimeront jamais ce vœu, à cause de ce qu'ils auront commis par le passé. Allah connaît bien ce que les injustes faisaient.

8. Dis [-leur]: «La mort que vous fuyez vient à votre rencontre. Puis vous retournerez à celui qui connaît le mystère de l'invisible et le monde sensible. Il vous informera alors de ce que vous avez accompli.»

9. Ô croyants! A l'appel de la prière du Vendredi, allez à l'invocation d'Allah et cessez les opérations de négoce. Cela est beaucoup mieux pour vous; puissiez-vous en être conscients.

10. Une fois la prière accomplie, vous pouvez vaquer à vos occupations, à la recherche des profits qu'Allah vous accorde. Invoquez Allah constamment afin d'être parmi les gagnants!

11. D'aucuns se dispersent, te

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنْكُمْ
أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنُّوا الْمَوْتَ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

قُلْ إِنْ أَلَمْتُ أَلَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ
مُلَاقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ
وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ
الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي
الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا
اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ

laissant seul en prière, dès qu'ils voient une opportunité de négoce ou de divertissement. Dis-leur que ce qu'Allah possède est bien meilleur que le divertissement et que le négoce car Allah est le Meilleur Donateur.

قَابِمْ أَفْلَ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهْوِ وَمِنَ
التَّجَرُّعِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١﴾



63. AL-MUNĀFIQŪN (les hypocrites)



Posthégirienne, révélée après la sourate du "Pèlerinage". Elle compte 11 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate décrit l'attitude des hypocrites, leur aspect trompeur, leur conduite, leur vanité, leurs viles manigances et leurs vaines menaces contre les croyants.

Elle se termine par une incitation à préparer la vie de l'Au-delà.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Lorsque les hypocrites viennent vers toi, ils affirment: «Nous attestons que tu es l'Envoyé d'Allah.» Allah sait bien que tu es Son Envoyé, mais Il sait aussi que les hypocrites sont des menteurs.

2. Ils se réfugient derrière leurs serments, se détournant ainsi de la voie d'Allah. Quelle détestable conduite que la leur!

3. Ils se sont en effet convertis, puis ont renié leur foi, à tel point que leurs cœurs sont scellés et qu'ils ne veulent rien entendre.

4. Lorsque tu les vois, tu es impressionné par leur aspect physique et quand ils parlent, tu les écoutes. Pourtant, ils sont semblables à des troncs inertes. Ils croient que tout cri d'alarme les vise. Ce sont tes [vrais] ennemis. Méfie-toi d'eux! Qu'Allah les fasse périr! Comme ils sont changeants!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ
اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ، وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ
الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ
فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾

* وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا
تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَانَتْهُمْ حُشُبٌ مُّسْنَدَةٌ
يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ
فَاخْذِرْهُمْ فَكَتَلَهُمُ اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ تَوْفَ كُونَ ﴿٤﴾

5. Lorsqu'on leur dit: «Venez afin que le Messenger d'Allah implore le pardon pour vous», ils tournent la tête et se retirent par orgueil.

6. Il leur est égal que tu implores ou non le pardon pour eux; Allah ne leur accordera point Son absolution. Allah n'a pas à guider les pervers.

7. Ce sont en effet eux qui recommandent de couper les vivres à ceux qui sont autour du Messenger d'Allah pour qu'ils se dispersent. Ils ignorent que c'est à Allah qu'appartiennent les trésors des cieux et de la terre. Mais les hypocrites ne comprennent pas.

8. Ils affirment: «Lorsque nous retournerons à Médine, le plus fort en expulsera le plus faible.» Or, c'est à Allah, à Son Messenger et aux croyants qu'appartient la toute-puissance; mais les hypocrites n'en savent rien.

9. Ô vous croyants! Evitez que vos biens et vos enfants ne vous distraient de l'évocation d'Allah. Combien sont injustes ceux qui se comportent ainsi!

10. Donnez également la charité sur les biens que Nous vous avons accordés avant que la mort ne surprenne l'un d'entre vous et qu'il

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ
لَوَّارُءٌ وَسُهْمٌ وَرَأَيْتَهُمْ يُصْذَوْنَ وَهُمْ
مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ
تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَى مَنْ عِنْدَ
رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنْفَضُوا وَلِلَّهِ خَزَائِنُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا
يَفْقَهُونَ ﴿٧﴾

يَقُولُونَ لِنَ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ
لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ
وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ
الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ
وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ
يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ
أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي

ne dise alors: «Puisse-Tu, Seigneur, ajourner ma mort pour un temps, et je serais alors charitable et vertueux!»

11. Or Allah ne fera survivre aucune âme au-delà de son terme écrit. Allah est bien au courant de ce que vous faites.

إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقْ وَأَكُن مِّنَ
الصَّالِحِينَ ﴿١١﴾

وَلَن يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ
خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾



64. AT-TAĞĀBUN (la compétition)⁽¹⁾



Posthégirienne, révélée après la sourate de "l'Interdiction". Elle compte 18 versets. Son titre est tiré du verset 9.

Après glorification d'Allah, Créateur de l'homme, qui n'a pas de mystère pour Lui, la sourate relate la rébellion des peuples anciens envers Messagers et signes. Elle confirme ensuite la Résurrection avec le sort des uns et des autres et incite à obéir à Allah, à Le craindre, et à préparer son salut futur.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre glorifie le Nom d'Allah. A Lui la royauté, à Lui les louanges. Il est l'Omnipotent.

2. C'est Lui qui vous a créés: certains parmi vous sont infidèles, d'autres croyants. Allah est bien au courant de tout ce que vous faites.

3. Il a créé les cieux et la terre pour une raison juste et vous a façonnés selon une forme accomplie. C'est à Lui qu'aboutira votre destin.

4. Il connaît tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre, comme Il sait tout ce que vous dissimulez et tout ce que vous exprimez. Allah connaît bien [ce

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ
الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ
وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ
فَإَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا
تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِدَاتِ
الْصُّدُورِ ﴿٤﴾

(1) La traduction du mot "tağābun" n'est pas aisée. Certains traducteurs proposent "duperie mutuelle", d'autres "alternance dans la lésion". Le sens exact selon nous est donné par le verset 9 de cette sourate: les élus l'emporteront ce jour-là sur les damnés.

qui se cache] au fond des cœurs.

5. N'avez-vous pas appris l'histoire des anciens mécréants qui subirent les conséquences funestes de leurs actes et qui encoururent un douloureux châtement?

6. Leurs Messagers leur avaient en effet apporté des signes évidents, mais ils s'étaient récriés: «Comment des mortels peuvent-ils prétendre nous guider?» Ils ont ainsi renié leur foi et se sont détournés, mais Allah Se suffit à Lui-même, Il est Digne de louanges.

7. Les mécréants prétendent qu'ils ne seront point ressuscités. Dites-leur: «Oh que si! Par mon Maître! Vous serez bien ressuscités, puis informés de vos œuvres. Cela est tout à fait aisé pour Allah.»

8. Ayez donc foi en Allah, en Son Messager et en la lumière [du Livre] que Nous avons révélée. Allah est au courant de ce que vous faites.

9. Le jour où Il vous ramènera tous, ce sera le jour du grand rassemblement; ce sera le jour de la grande compétition. [Ce jour-là], celui qui aura cru en Allah et accompli des œuvres pies, Allah absoudra ses péchés et le fera admettre dans des jardins où coulent des ruisseaux et où il jouira à tout

الْمَرِيَاتِ كُمْ نَبُؤُا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا
وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ
فَقَالُوا أَأَبْشَرُ بِهِدُونَنَا فَكُفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَى
اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٦﴾

زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي
لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ
يَسِيرٌ ﴿٧﴾

فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَٰلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَنْ
يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَعَمِلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ
وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَٰلِكَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

jamais d'une vie éternelle. C'est là le grand triomphe!

10. Quand aux mécréants qui contestent Nos signes, ils seront les hôtes de l'Enfer où ils demeureront à jamais. Abominable destin!

11. Aucun malheur ne frappera sans la permission d'Allah. Allah Se charge de guider le cœur de celui qui croit en Lui. Allah est Omniscient.

12. Obéissez donc à Allah et à Son Messenger! Si vous vous détournez, sachez que la mission de Notre Messenger est seulement de vous informer de façon explicite.

13. Allah, il n'est de dieu que Lui! Que les croyants se confient donc à Lui!

14. Ô vous croyants! Sachez que certains de vos enfants et de vos épouses sont pour vous des ennemis. Méfiez-vous en donc! Mais si, par mansuétude, vous les excusez, si vous oubliez et pardonnez, vous trouverez Allah Indulgent et Miséricordieux.

15. Vos biens et vos enfants sont en fait une tentation et Allah possède une récompense magnifique.

16. Soyez donc pieux autant que vous le pouvez! Ecoutez bien et obéissez! Dépensez pour votre

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾

مَا أَصَابَ مِنْ مُّصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ
يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَاطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ
تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَاغُ
الْمُبِينُ ﴿١٢﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ مِنْ
أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ يَعِدُوكُمْ
فَاحْذَرُوهُمْ وَإِنْ تَعَفَّوْا وَتَصَفَّحُوا
وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ
عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمَعُوا وَاطِيعُوا
وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقِ شُحَّ

vie future car bienheureux sont ceux qui sont protégés contre leur propre avarice.

17. Si vous avancez un prêt charitable à Allah, Il vous le payera au multiple et vous accordera Sa grâce car Allah est Reconnaissant et Indulgent.

18. Il connaît le mystère du monde invisible ainsi que le monde sensible. Il est le Puissant, le Sage.

نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٧﴾

إِنْ تُقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضَاعِفْهُ
لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٧﴾

عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾



65. AT-TALĀQ (la répudiation)

سُورَةُ الطَّلَاقِ

Posthégirienne, révélée après la sourate de "l'Homme". Elle compte 12 versets. Son titre est tiré du premier verset. Elle est appelée aussi la deuxième sourate des femmes.

La sourate traite pour l'essentiel des modalités de la répudiation: période de viduité, séparation ou reprise; condition de séjour de la femme répudiée; pension pour allaitement.

Elle rappelle en plus le sort de certaines cités et appelle à se fier à Allah, à se conformer à Ses prescriptions et à suivre Son Messager.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ô Prophète! En cas de répudiation de vos épouses, tenez compte de leur viduité en respectant la période de retraite légale. Dans ce cas, suivez les prescriptions d'Allah! Ne délogez pas les épouses de chez elles! Elles ne devraient en effet en sortir que si elles commettent une turpitude avérée. Telles sont les limites fixées par Allah. Quiconque les transgresse se fait tort à lui-même. Car qui sait? Allah pourrait bien, après cela, susciter une nouvelle situation [en faisant changer d'avis le mari].

2. Au terme de la période de viduité, vous pourrez reprendre vos femmes selon le bon usage ou les libérer de façon convenable. Prenez à ce sujet deux témoins et établissez le témoignage suivant l'ordre d'Allah. Ceci est un prêche

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ
لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا
تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ
يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ
وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي
لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ
فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهَدُوا ذَوَى عَدْلٍ مِنْكُمْ
وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ
يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ﴿٢﴾

destiné à ceux qui croient en Allah et au Jour Dernier. Allah ménage, en effet, une issue convenable à celui qui redoute Son jugement.

3. Allah lui attribue des biens par des voies sur lesquelles il ne comptait pas. De même, Allah suffira à celui qui a confiance en Lui car l'ordre d'Allah est immense. Il prévoit le règlement de toute chose.

4. Si vous êtes dans le doute à leur sujet, [sachez que] la retraite des femmes ayant dépassé l'âge des menstrues est de trois mois. Il en va de même pour celles qui n'ont pas encore atteint l'âge des règles. Quant aux femmes enceintes, leur délai prend fin à leur accouchement. Allah facilitera la vie à tous ceux qui Le redoutent.

5. Tel est l'Ordre d'Allah qu'Il a fait descendre parmi vous. Allah absoudra les péchés de celui qui le suit et le récompensera largement.

6. Hébergez vos femmes répudiées selon vos moyens! Evitez de leur nuire en les faisant vivre dans la contrainte! Si elles sont enceintes, prenez-les en charge jusqu'à leur accouchement et si elles allaitent vos enfants, payez-les en conséquence! Exhortez-vous mutuellement à suivre le bon usage! En cas de mésentente, le père pourra faire

وَيَرْزُقُهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى
اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ بَلِغُ أَمْرِهِ قَدْ
جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿٣﴾

وَالَّتِي يَبْسُنُ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ
نِسَائِكُمْ إِنْ ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ
أَشْهُرٍ وَالَّتِي لَمْ يَحْضَنْ وَأُولَتْ الْأَحْمَالِ
أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ
اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ﴿٤﴾

ذَٰلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ
يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ
أَجْرًا ﴿٥﴾

أَتَسْكُنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وَجْدِكُمْ وَلَا
تُضَارُّوهُنَّ لِيُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أُولَاتِ حَمْلٍ
فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ أَرْضَعْنَ
لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَأَتَمِرُوا بِبَنَاتِكُمُ
بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ تَعَاَسَرْتُمُ فَمَنْ رَضِعْ لَهُ
أُخْرَى ﴿٦﴾

appel à une nourrice.

7. Que la personne nantie paye en fonction de sa fortune et que celui dont les revenus sont limités paye selon les moyens qu'Allah lui a procurés. Allah n'impose en effet à personne plus qu'Il ne lui a donné. Allah fera succéder l'aisance à la gêne.

8. Que de cités se sont rebellées contre l'ordre de leur Seigneur et de Ses Messagers! Nous les avons sanctionnées sévèrement par un tourment inouï.

9. Elles ont subi la conséquence funeste de leur action et ont fini en perdition.

10. Allah a, en effet, apprêté pour ces cités un châtement très lourd. Redoutez donc le jugement d'Allah, ô vous qui êtes raisonnables et croyants! Il a fait descendre parmi vous un Rappel:

11. un Messenger qui vous récite les versets explicites d'Allah afin de faire sortir les croyants qui accomplissent des œuvres pies, des ténèbres vers la lumière. Quiconque croit en Allah et accomplit des œuvres pies sera admis dans les jardins où coulent des ruisseaux et dans lesquels il jouira à tout jamais d'une vie éternelle. Allah lui réserve une belle récompense.

لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِۦ وَمَن قُدِّرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُۥ
فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا
مَاءً آتَاهَا سَيِّجَعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾

وَكَايْنٍ مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِۦ
فَاسْتَبْنَاهَا جَسَآبًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَاهَا عَذَابًا
نُّكْرًا ﴿٨﴾

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ﴿٩﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي
الْأَلْبَابِ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَدْ أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾

رَّسُولًا يَتْلُو عَلَيْكُمْ ءَايَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَ
الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ
إِلَى النُّورِ وَمَن يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا
قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ﴿١١﴾

12. Allah a créé les sept cieux. Il en a fait autant pour la terre. Son ordre circule entre eux afin que vous sachiez qu'Allah est Omnipotent et que Son savoir embrasse toute chose.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ
مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٢﴾



66. AT-TAHRĪM (l'interdiction)



Posthégirienne, révélée, après la sourate des "Appartements". Elle compte 12 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate rapporte le secret divulgué par l'une des épouses du Prophète et l'information miraculeuse que celui-ci a eue de cette divulgation. Elle incite les épouses à se repentir et met en garde les croyants contre le châtement.

Elle donne enfin l'exemple des femmes de Noé et Loth d'une part, et celui de la femme de Pharaon et de Marie d'autre part, pour illustrer la justice divine.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ô toi, Prophète! Pourquoi t'interdis-tu ce qu'Allah t'a permis pour complaire à tes épouses? Cependant, Allah est Indulgent et Miséricordieux.

2. Allah vous a prescrit la manière de vous libérer de vos serments. Allah est votre Maître, Il est l'Omniscient, le Sage.

3. [Que l'on se rappelle] lorsque le Prophète confia un propos à l'une de ses épouses et que celle-ci le divulgua à une autre⁽¹⁾, Allah en informa le Prophète. Celui-ci fit connaître une partie de ce propos et en tut une autre. Lorsqu'il informa celle [à qui le propos avait été divulgué,] elle demanda: «Mais qui t'a appris cela?»; et le Prophète

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي
مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١﴾

فَدَقَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ
الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

وَإِذَا أَسَرَّ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا
تَبَيَّنَ لَهُ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضُهُ
وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا تَبَيَّنَّ هَاهُنَا قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ
هَذَا قَالَ نَبَأَنِي الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾

(1) Le Prophète confia le propos en question à Hafsa, fille du Calife Omar, qui s'empessa de le rapporter à Aïcha, fille du Calife Abu Bakr.

de répondre: «J'ai été mis au courant par l'Omniscient, qui connaît tout.»

4. [Allah dit aux deux épouses]: «Si vous présentez votre repentir à Allah, c'est que vos cœurs auront entendu [Mon Appel]. Si, au contraire, vous vous liguez contre le Prophète, sachez qu'Allah est son Protecteur, ainsi que [l'Ange] Gabriel et les saints parmi les croyants, de même que les anges qui sont ses alliés.»

5. «Si le Prophète vous répudiait, Allah pourrait lui procurer en échange des épouses meilleures que vous, soumises et croyantes, pieuses et repentantes, assidues au culte et à l'abstinence, déjà mariées ou encore vierges.»

6. Ô vous qui croyez! Evitez pour vous-mêmes et vos proches le châtiment d'un Feu dont les combustibles sont les hommes et les pierres. Un Feu gardé par des anges très forts et très solides, soumis à l'ordre d'Allah et exécutant tout ce qu'Il commande.

7. Ô vous, mécréants! Ne cherchez pas d'excuses, vous ne serez sanctionnés qu'en raison de vos actes!

8. Ô vous fidèles! Présentez à Allah un repentir sincère en

إِنْ تَوْبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ
تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ
وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ
ظَهِيرٌ ﴿١﴾

عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنْ أَنْ يُبْدِلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا
مِّنْكَ مُسْلِمَاتٍ مُّؤْمِنَاتٍ قَنَاطَاتٍ تَلْبِسُ عِبْدَاتِ
رَبِّكَ شَيْبَاتٍ وَأَبْكَارًا ﴿٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ
نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا
مَلَائِكَةٌ غِلَظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ
مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا
تُجْرَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً

espérant qu'Allah absolve vos péchés et vous fasse entrer dans les jardins où coulent des ruisseaux! [Ce sera] le jour où le Prophète et ses compagnons croyants ne seront pas humiliés. Ils seront guidés par la lumière qui les éclairera par devant eux et sur leur droite. Ils diront alors: «Seigneur! Parachève notre éclairage et pardonne nos forfaits! Tu es l'Omnipotent.»

9. Ô Prophète! Mène le combat contre les mécréants et les hypocrites et sois sévère à leur égard! La Géhenne est leur destin; misérable destin que le leur!

10. Allah cite aux infidèles l'exemple des femmes de Noé et de Loth qui étaient sous la tutelle de deux saints parmi Nos serviteurs. Elles les ont trahis et leurs maris ne purent nullement les protéger contre les Rigueurs d'Allah. Il leur fut dit: «Entrez au Feu, toutes deux, avec les damnés qui y entrent!»

11. Allah cite aussi aux croyants l'exemple de la femme de Pharaon qui invoqua [Allah] en disant: «Seigneur, édifie pour moi auprès de Toi un logis au Paradis! Préserve-moi de Pharaon et de ses manœuvres! Protège-moi également des gens impies!»

12. [Allah cite aussi l'exemple

تَصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ
سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ
وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتِمِّمْ لَنَا
نُورَنَا وَاعْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٨﴾

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ
وَاعْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ ﴿٩﴾

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتَ نُوحَ
وَامْرَأَتَ لُوطَ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ
عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا
عَهُمَا مِنْ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ
مَعَ الدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا
امْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي
عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنْ فِرْعَوْنَ
وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ

de] Marie, fille d'Imrān, qui a su garder sa chasteté et à qui Nous avons envoyé le souffle de Notre Esprit. Elle a cru au Verbe de Son Seigneur et à Ses Ecritures; elle est devenue une sainte parmi les saints.

فَرَجَّهَا فَفَخَّنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَقَتْ
بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ عَلَيْهَا
الْقَدْرَيْنِ ﴿١٢﴾



67. AL-MULK (la royauté)

سُورَةُ الْمُلْكِ

Préhégirienne, révélée après la sourate du "Mont At-Tūr". Elle compte 30 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate décrit les merveilles et la perfection de la création divine et l'horrible Enfer qui attend les mécréants, ainsi que les futurs aveux et remords de ceux-ci. Elle rappelle la puissance divine, dont nul ne saurait être à l'abri des rigueurs, et les bienfaits d'Allah, que nul autre ne saurait procurer, avant de terminer sur des réponses aux défis railleurs des impies.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Béni soit Celui qui détient le Pouvoir Absolu. Il est l'Omnipotent,

2. Lui qui a créé la mort et la vie afin de vous éprouver, [vous les humains], et de reconnaître quels sont parmi vous ceux qui accomplissent les meilleures œuvres. Il est le Tout-Puissant, le Tout Indulgent.

3. C'est Lui qui a créé sept cieux superposés. Tu ne verras aucune disproportion dans la perfection de l'œuvre d'Allah. Promène donc ton regard: constates-tu des failles?

4. Promène ton regard, par deux fois et ta vision te reviendra, confuse et harassée.

5. Nous avons aussi embelli le premier ciel par des étoiles lumineuses qui servent à lapider les démons pour lesquels Nous avons préparé le châtiment du Brasier.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٢﴾

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَوُّتٍ فَأَرْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُتُورٍ ﴿٣﴾

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٥﴾

6. Ceux qui ne croient pas en leur Seigneur iront dans la Géhenne, misérable destin!

7. Quand ils y seront jetés, ils entendront son grondement, quand elle bouillonne,

8. sur le point d'éclater de fureur. Chaque fois qu'un groupe y sera jeté, les gardiens leur demanderont: «N'avez-vous pas reçu de Messenger pour vous avertir?»

9. «Ah si! répondront-ils. Nous les avons certes reçus, mais nous avons refusé de les croire, leur affirmant qu'Allah n'avait rien révélé et qu'ils n'étaient que dans un égarement manifeste.»

10. Et ils ajouteront: «Si nous étions doués d'entendement ou de raison, nous ne serions pas les hôtes de ce Brasier».

11. Ainsi, auront-ils reconnu leur péché. Maudits soient les hôtes de l'Enfer!

12. En vérité, ceux qui, en l'absence de tout témoin, redoutent le châtimement de leur Seigneur auront Son pardon et Sa belle récompense.

13. [Ô Infidèles!] Que vous exprimiez votre opinion en secret ou en public, [peu importe!] Allah sait parfaitement le contenu des cœurs.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَيَسُوسُ
الْمُصِيرُ ﴿٦﴾

إِذَا الْقَوَا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهيقًا وَهِيَ
تَفُورُ ﴿٧﴾

تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ
سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ
مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ
السَّعِيرِ ﴿١٠﴾

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ
السَّعِيرِ ﴿١١﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ
وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ﴿١٣﴾

14. Ne connaîtrait-Il pas ce qu'Il a créé, alors qu'Il est le Subtil et le Savant?

15. C'est Lui qui a domestiqué la terre pour vous. Vous pouvez vous rendre dans tous ses confins et consommer les produits qu'Il vous a procurés, mais c'est à Lui que vous serez ramenés [après la Résurrection].

16. Etes-vous assurés que Celui qui est au ciel ne peut faire trembler la terre sous vos pieds; et la voilà qui se met à vaciller?

17. Ou bien êtes-vous sûrs que Celui qui est au ciel ne peut déchaîner sur vous un ouragan dévastateur? Vous saurez alors les conséquences de Mes avertissements.

18. Avant ce peuple, d'autres peuples M'ont renié. Mais quelle ne fut pas Ma riposte?!

19. [Ces infidèles], n'ont-ils pas observé les oiseaux au-dessus d'eux qui planent et battent des ailes? Seul Ar-Rahmān (le Clément) les maintient en vol. Il voit tout.

20. Quelle est la force qui peut vous protéger contre Ar-Rahmān (le Clément)? En vérité, les mécréants ne sont que dans une présomption illusoire.

21. Qui peut vous fournir des moyens de subsistance si Allah

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ ۚ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿١٥﴾

ءَأَمِنْتُمْ مَّن فِي السَّمَاءِ أَن يَخْسِفَ بِكُمُ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ﴿١٦﴾

أَمْ أَمِنْتُمْ مَّن فِي السَّمَاءِ أَن يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَافَّاتٍ وَيَقْبِضْنَ ۚ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ ۚ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾

أَمَّنْ هَٰذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَّكُمْ يَتَصَرَّكُم مِّن دُونِ الرَّحْمَنِ ۚ إِنِ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿٢٠﴾

أَمَّنْ هَٰذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ ۚ بَلْ

retient Ses vivres? Mais les infidèles s'obstinent dans une rébellion insolente.

22. Celui qui marche le visage contre terre, est-il mieux orienté que celui qui marche la tête haute, sur un chemin bien droit?

23. Dis aux infidèles: «C'est Allah qui vous a créés et dotés de la vue, de l'ouïe et de la raison, et vous en êtes si peu reconnaissants.»

24. «C'est Lui qui vous a disséminés sur terre et c'est à Lui que vous serez ramenés.»

25. Les mécréants demandent: «A quand le Jour du jugement annoncé, si vous croyez dire vrai?»

26. Réponds-leur: «Allah Seul sait et je ne suis que porteur d'un message d'avertissement.»

27. Mais le jour où ils verront [le châtiment] de près, misérables seront les visages de ces mécréants. Il leur sera dit: «Voilà l'Heure dont vous réclamiez l'avènement.»

28. Dis [aux infidèles]: «Si Allah décidait ma perte ou celle de tous mes compagnons ou, au contraire, nous accordait Sa grâce, en quoi cela pourrait-il prémunir les mécréants contre un tourment douloureux?»

29. Dis-leur: «Allah est le Clément

لَجُؤًا فِي عُتُوفٍ ۝

أَمْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَى أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ۝

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۝

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝

قُلْ إِنَّمَا أَعْلَمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ۝

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدَّعُونَ ۝

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنِ أَهْلَكْنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ۝

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا

auquel nous croyons et auquel nous nous confions. Vous verrez bien qui, [de vous ou de nous,] se trouve dans un égarement avéré.»

30. Demande-leur: «Qui pourrait vous fournir une eau abondante le jour où vos sources seront complètement taries?»

فَسْتَغَامُونَ مَن هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنِ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَن يَأْتِيكُم بِمَاءٍ مَّعِينٍ ﴿٣١﴾



68. AL-QALAM (le calame)



Préhégirienne (sauf les versets de 17 à 33 et de 48 à 50), révélée après la sourate du "Caillot adhésif". Elle compte 52 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate confirme la mission du Prophète et soutient celui-ci contre les négateurs promis à une épreuve similaire à celle des propriétaires du jardin (dont le récit est rapporté). Elle oppose des arguments décisifs à certaines allégations d'impies rebelles et se termine sur une incitation du Prophète à la patience et à la soumission au Seigneur.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Nūn. Par la plume et par ce qu'ils (les hommes) écrivent!

2. Tu n'es pas, grâce à ton Seigneur, un homme possédé.

3. Tu auras une récompense généreuse⁽¹⁾

4. Sublimes sont tes qualités morales!

5. Tu verras, et les infidèles verront,

6. qui d'entre vous est victime de tentation.

7. Ton Maître connaît mieux que quiconque ceux qui s'égarent de Son chemin et ceux qui sont sur la bonne voie.

8. N'écoute donc pas ceux qui traitent ta mission de mensonge.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٌ ﴿٢﴾

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾

وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾

فَسَتَبْصُرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾

بِأَيِّكُمْ الْمَقْتُولُ ﴿٦﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ

أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾

فَلَا تَطْعِ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٨﴾

(1) Cf. note sourate 41, verset 8.

9. Ils auraient souhaité que tu sois accommodant pour qu'ils transigent avec toi.

10. N'écoute pas non plus celui qui ne cesse de jurer, méprisable qu'il est!

11. Diffamateur infatigable, délateur,

12. avare de tout bien, violent, pécheur,

13. insolent et, de surcroît, à la filiation douteuse;

14. fût-il nanti de richesses et eût-il des enfants.

15. Quand on lui fait entendre Nos versets, il s'écrie: «Histoires d'anciens!»

16. Mais Nous allons le marquer au museau.

17. Nous les avons éprouvés (les habitants de la Mecque) comme Nous avons éprouvé les propriétaires du jardin⁽¹⁾, quand ceux-ci jurèrent, sans prononcer de formule de restriction, de moissonner leur champ, le matin de bonne heure,

18. exclusivement à leur propre profit.

19. Mais pendant qu'ils dormaient

وَدُّوا لَوِ تَدْهِنُ فَيَدْهِنُونَ ﴿٩﴾

وَلَا تَطْعُ كُلَّ حَلَا فِي مَهِينٍ ﴿١٠﴾

هَمَّازٍ مَشَّاءٍ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾

مَتَّاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

عُتِلَ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾

أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾

سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرُومِ ﴿١٦﴾

إِنَّا بَلَوْنَاهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِفُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾

وَلَا يَسْتَنْوُونَ ﴿١٨﴾

فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٩﴾

(1) Certains exégètes disent que ces propriétaires appartenaient à des tribus du Yémen postérieures à Jésus.

de nuit, une calamité [venant] de la part de ton Seigneur dévasta le champ,

20. qui devint comme une terre brûlée.

21. Dès le matin, ils s'interpellèrent pour se rendre au champ.

22. «Partez tôt, si vous voulez le récolter!»

23. Sur le chemin, ils se chuchotaient

24. que nul infortuné ne serait admis à assister à la récolte,

25. et ils se targuaient de pouvoir priver les pauvres de toute aide.

26. Mais, lorsqu'ils découvrirent l'état du champ, ils s'écrièrent: «Où bien nous sommes fourvoyés,

27. ou alors nous voilà bien ruinés.»

28. Le plus raisonnable d'entre eux dit: «Ne vous avais-je pas dit que vous auriez dû penser à glorifier votre Seigneur?»

29. «Que le Nom de notre Seigneur soit glorifié! répondirent-ils. Nous avons été vraiment injustes.»

30. Ils se mirent à s'adresser des reproches mutuels

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيرِ ﴿٢٠﴾

فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾

أَنْ أَعْذُوا عَلَيَّ حَرْثَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٢﴾

فَأَنْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ﴿٢٣﴾

أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٢٤﴾

وَعَدَوْا عَلَى حَرْدٍ قَدِيرِينَ ﴿٢٥﴾

فَلَمَّارًا وَهَاقُوا لَوْ إِنَّا أَضَالُونَ ﴿٢٦﴾

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾

قَالُوا سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٩﴾

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَوْمُونَ ﴿٣٠﴾

31. en s'exclamant: «Malheur à nous! Nous avons été des outranciers.»

32. «Espérons que notre Seigneur nous donnera, en compensation, un bien meilleur que celui que nous avons. C'est notre vœu ardent auprès de notre Seigneur.»

33. Tel fut ce châtiment exemplaire; mais dans la vie de l'Au-delà, le châtiment est encore plus sévère, s'ils savaient.

34. Aux hommes pieux, sont réservés auprès de leur Seigneur les jardins de délices.

35. Allons-Nous donc traiter les hommes pieux comme les criminels?

36. Comment pouvez-vous en juger de la sorte?

37. Avez-vous quelque livre, auquel vous vous référez,

38. et qui atteste la validité de votre choix?

39. Tenez-vous de Notre part des engagements formels, valables jusqu'au Jour Dernier, vous accordant ce que vous jugerez [bon pour vous]?

40. Demande-leur quelle autorité garantit [le bien-fondé de leur jugement.]

41. Ont-ils des associés? Qu'ils

قَالُوا بُدِّلْنَا بِإِنَّا كُنَّا طَٰغِيْنَ ﴿٢١﴾

عَسَىٰ رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِّنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٢٢﴾

كَذَٰلِكَ الْعَذَابُ وَلَٰعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢٣﴾

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

أَفَجَعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٢٦﴾

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٢٧﴾

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَآخِزٌ وَنُذُرُونَ ﴿٢٨﴾

أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَلِغَةٌ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَمَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَآ تَحْكُمُونَ ﴿٢٩﴾

سَأَلْتُمُوهُمْ بِذَٰلِكَ زَعِيمٌ ﴿٣٠﴾

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا

les amènent donc s'ils croient dire la vérité!

42. Le jour où un pied sera découvert⁽¹⁾, ils seront appelés à se prosterner, mais ils en seront incapables.

43. Les regards baissés, ils seront couverts d'humiliation. Or, pendant qu'ils étaient sains, on les conviait à se prosterner [et ils refusaient].

44. C'est Moi qui Me charge de ceux qui traitent cette révélation d'imposture. Je les surprendrai d'une manière qu'ils n'imaginent point.

45. Certes, Je pouvais leur donner un répit, mais Mes plans de riposte sont terribles.

46. Peut-on croire que tu leur demandes un salaire alors qu'ils sont accablés de dettes?

47. Peuvent-ils posséder le mystère du monde dans des Ecritures à eux?

48. Sois donc patient en respectant

صَادِقِينَ ﴿٤١﴾

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

خَشِعَتْ أَبْصَارُهُمْ تَرَاهُمْ ذَلَّةً وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ
إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبْ بِهَذَا الْحَدِيثِ
سَنَنْسَخْ رَجُلَهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

وَأُمْلِي لَهُمْ إِنْ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٧﴾

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ

(1) Les commentateurs donnent ici des interprétations divergentes, dont certaines prennent le verset à la lettre, tandis que pour d'autres le mot "sâq" (pied) est le symbole de l'ardeur dans le combat. Voir à ce sujet l'exégèse d'Ibn Kathir qui expose les deux interprétations s'appuyant pour la première thèse sur un hadith cité par Al-Buhari à ce propos, et il rapporte aussi la deuxième opinion soutenue par At-Tabari et attribué à Ibn Abbas.

l'ordre de ton Maître. Ne sois pas comme l'homme du poisson (Jonas) qui supplia dans la détresse.

49. S'il n'avait pas été sauvé par la grâce de son Seigneur, il aurait été misérablement jeté dans un désert aride.

50. Mais son Seigneur l'élut et l'éleva au rang de vertueux.

51. Peu s'en faut que les infidèles ne te déstabilisent [en te pourfendant] du regard quand ils entendent la récitation du Coran, affirmant que tu es un homme possédé.

52. Or ce Coran n'est qu'un Rappel destiné à sauver le monde.

الْحَوْتَ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

لَوْلَا أَنْ تَدَارَكُهُ رَحْمَةٌ مِّنْ رَبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ
وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾

فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ وَجَعَلَهُ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾

وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ
بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ
لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾



69. AL-HĀQQAH (l'inéluctable)



Préhégirienne, révélée après la sourate de la "Royauté". Elle compte 52 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate relate le sort des 'Ād, des Ṭamūd, de Pharaon et autres peuples châtiés pour négation et désobéissance. Elle décrit des phénomènes apocalyptiques à venir; annonce le Jugement Dernier, le Verdict et son exécution pour chacun, avant de terminer sur une confirmation de la véracité du message.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. L'Heure inéluctable!
2. Quelle est donc l'Heure inéluctable?
3. Qui te fera connaître l'Heure inéluctable?
4. A cette Heure qui sonnera très fort, les peuples de Ṭamūd et 'Ād n'ont pas cru.
5. Les Ṭamūd ont alors été décimés par la Déflagration foudroyante.
6. Quant aux 'Ād, Nous les avons décimés par un Ouragan mugissant et impétueux,
7. qui s'est abattu violemment sur eux, sept nuits et huit jours durant. Il a laissé leurs corps gisant par terre tels des troncs de palmiers évidés.
8. Vois-tu une quelconque trace d'eux?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ٱلْحَاقَّةُ ١

مَا ٱلْحَاقَّةُ ٢

وَمَا أَدْرَاكَ مَا ٱلْحَاقَّةُ ٣

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطُغْيَانِهِ ٤

فَأَمَّا ثَمُودُ فَهَلَكَ بِٱلْطَّاعِنَةِ ٥

وَأَمَّا عَادُ فَهَلَكَ بِإِزْمِيلِ ٦

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَفَنِيَةً يَاقِينَ ٧
فَتَوَخَّاهُمْ فَأَنْشَقُوا ٨

فَهَلْ تَرَى لَهُم مِّنْ بَاقِيَةٍ ٩

9. Puis vint Pharaon, et d'autres peuples avant lui ainsi que les cités ensevelies⁽¹⁾. Tous étaient des criminels.

10. Ils ont désobéi au Messenger de leur Seigneur et Nous les avons saisis d'une façon violente.

11. Lorsque les eaux du déluge débordèrent, Nous vous sauvâmes dans l'Arche

12. afin que cela servît de leçon et qu'une oreille attentive s'en souvînt toujours.

13. Lorsqu'il sera sonné dans la Trompe une seule fois,

14. que la terre et les montagnes seront soulevées et pulvérisées d'un seul coup,

15. ce sera alors l'avènement de l'Heure.

16. Le ciel sera brisé. Il deviendra alors inconsistant.

17. Les anges se tiendront sur ses confins. Huit d'entre eux porteront le Trône de ton Seigneur.

18. Ce jour-là, vous serez exposés et rien de vous ne sera caché.

19. Celui à qui on remettra son bilan par la main droite dira: «Voici mon bilan; venez donc le lire!»

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ
بِالْحَاطَةِ ﴿٩﴾

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخَذَةً رَابِيَةً ﴿١٠﴾

إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكِ فِي الْجَارِيَةِ ﴿١١﴾

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا أذُنٌ وَرِيعَةٌ ﴿١٢﴾

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكْدَاكَةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾

وَانْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ﴿١٦﴾

وَالْمَلَائِكَةُ عَلَى أَزْجَائِهَا وَحُمِلَ عَرْشُ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ
يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَةٌ ﴿١٧﴾

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾

فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَؤُلَاءِ أَقْرَبُ وَأَكْثَرُ
كِتَابِيَةٍ ﴿١٩﴾

(1) Il s'agit des cités du peuple de Loth.

20. «J'étais sûr que j'aurais mon bilan.»

21. Il aura une vie bien agréable,

22. dans le haut Paradis

23. dont les fruits sont à portée de main.

24. [Il leur sera dit]: «Mangez et buvez à votre aise pour prix de vos œuvres durant les jours [de la vie passée].»

25. Quant à celui qui recevra son bilan de la main gauche, il s'écriera: «Plût à Dieu que je n'aie jamais reçu mon livre,

26. ni su mon bilan!»

27. «Que [ma mort] ne fût-elle le terme définitif de ma vie!»

28. «Ma fortune ne m'a servi à rien.»

29. «Tout mon pouvoir s'est effondré devant moi.»

30. [Il sera dit aux anges]: «Tenez-le, enserrez-lui le cou dans un carcan

31. et jetez-le en Enfer!»

32. «Puis attachez-le par une chaîne de soixante dix coudées!»

33. En effet, il ne croyait pas en Allah, le Sublime,

34. et n'incitait pas à nourrir

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْقٍ حِسَابِيَّةٍ ﴿٦٩﴾

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٧٠﴾

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٧١﴾

فَطُورُهَا ذَانِبَةٌ ﴿٧٢﴾

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ
الْخَالِيَةِ ﴿٧٣﴾

وَأَمَّا مَنْ أُوْقِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يَلْبِثَنِي لَوْ
أُوتِ كِتَابِيَّةٌ ﴿٧٤﴾

وَلَوْ أَدْرِمَا حِسَابِيَّةٍ ﴿٧٥﴾

يَلْبِثْنَهَا كَانَتْ الْقَاضِيَةَ ﴿٧٦﴾

مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَّةٌ ﴿٧٧﴾

هَلْكَ عَنِّي سُلْطَانِيَّةٌ ﴿٧٨﴾

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ﴿٧٩﴾

ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ﴿٨٠﴾

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا
فَأَسْلُكُوهُ ﴿٨١﴾

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٨٢﴾

وَلَا يَحْضُرُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿٨٣﴾

l'infortuné.

35. En ce jour, il n'aura, ici, aucun intime

36. ni aucune nourriture autre que des aliments fétides

37. que seuls les pécheurs consomment.

38. Eh bien, Je jure par le monde que vous voyez

39. et par le monde invisible

40. que ce Coran est une Parole transmise par un Noble Messenger!

41. Il n'est point l'œuvre d'un poète. Bien faible est votre foi!

42. Il n'est pas non plus la parole d'un devin, minable raisonnement que le vôtre!

43. C'est une révélation du Seigneur de l'Univers.

44. Si [ce Messenger] Nous avait prêté de faux propos,

45. Nous l'aurions saisi par la main droite

46. et lui aurions tranché le cou,

47. sans que personne d'entre vous n'eût pu le protéger.

48. Sachez donc que ce Livre est un Rappel pour les hommes pieux!

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسِيلِينَ ﴿٣٦﴾

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾

فَلَا أَقْسَمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُوْمَنُونَ ﴿٤١﴾

وَلَا يَقُولُ كَاهِنٌ قَلِيلًا مَّا تَدَّكُرُونَ ﴿٤٢﴾

تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾

وَلَوْ نَقُولُ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾

لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾

فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٤٧﴾

وَإِنَّهُ لَتَذِكْرٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

49. Nous savons que certains parmi vous le traitent d'imposture.

50. En vérité, c'est un sujet de lamentation pour les mécréants.

51. C'est la vérité par excellence.

52. Glorifie donc le Nom de ton Seigneur, le Sublime!

وَإِنَّا نَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ ﴿٥٩﴾

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٦٠﴾

وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٦١﴾

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٦٢﴾



70. AL-MA'ĀRIJ (les voies célestes)



Préhégirienne, révélée après la sourate de "l'Inéluctable ". Elle compte 44 versets. Son titre est tiré du verset 3.

La sourate annonce le châtimement que certains ont hâte de voir et décrit les phénomènes terribles qui se produiront alors, l'épouvante des hommes, et le terrifiant Enfer. Elle constate l'inconstance de l'homme et dépeint les bonnes œuvres des croyants pieux, avec leurs récompenses, avant de mentionner le sort des impies.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. A quand le châtimement? s'est demandé un infidèle.

2. Ce châtimement est inéluctable pour les mécréants. Nul ne peut le repousser,

3. [décret] d'Allah, Possesseur des voies célestes.

4. Les anges et Saint Gabriel remontent vers Lui en l'espace d'une Journée équivalant à cinquante mille années.

5. Sois donc patient et serein!

6. Les mécréants trouvent [ce Jour du Jugement] bien lointain

7. alors que Nous le considérons tout proche.

8. C'est le jour où le ciel sera comme du métal en fusion

9. et les montagnes comme des flocons de laine.

10. Ce jour-là, les intimes ne

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ①

لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ②

مَنْ أَلَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ③

تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ
مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ④

فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ⑤

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ⑥

وَنَرَاهُ قَرِيبًا ⑦

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ ⑧

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ⑨

وَلَا يَسْأَلُ حِمِيرٌ حِمِيمًا ⑩

demandront aucune nouvelle les uns des autres,

11. bien que se trouvant face à face. Le criminel accepterait volontiers, ce jour-là, de livrer ses enfants,

12. sa compagne, son frère,

13. son clan – qui l'héberge –

14. et tout ce qui est sur terre pour se racheter.

15. Mais non! Il sera jeté dans une Fournaise

16. qui arrache les membres,

17. et qui appelle celui qui recule et se détourne [de la voie d'Allah];

18. qui thésaurise et spécule.

19. En vérité, l'homme est né versatile:

20. peureux quand le mal l'atteint,

21. avare quand la fortune lui sourit.

22. Sauf ceux qui pratiquent la prière,

23. l'accomplissant constamment;

24. qui prévoient dans leurs biens une part définie

25. réservée aux mendiants et aux infortunés;

يَبْصُرُونَهُمْ يَوْمَذُ الْمُجْرِمِ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ
يَوْمِذٍ بَيْنِيهِ ۝١١

وَصَحْبَتِهِ وَأَخِيهِ ۝١٢

وَقَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ ۝١٣

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ ۝١٤

كَلَّا إِنَّهَا لَأُظْلَىٰ ۝١٥

نَزَّاعَةً لِّلشَّوَىٰ ۝١٦

تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّىٰ ۝١٧

وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰ ۝١٨

۞ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَ هَلُوعٌ ۝١٩

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ۝٢٠

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ۝٢١

إِلَّا الْمُصَلِّينَ ۝٢٢

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ۝٢٣

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ۝٢٤

لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ۝٢٥

26. qui croient au Jour du Jugement;

27. qui redoutent le châtement de leur Maître;

28. –le châtement de leur Maître est en effet redoutable–

29. qui préservent leur chasteté,

30. n'ayant de rapports qu'avec leurs épouses ou leurs esclaves légitimes, auquel cas ils ne sont pas blâmables

31. –mais ceux qui cherchent à aller au-delà de ces limites sont des transgresseurs–

32. qui ne trahissent pas la confiance qu'on place en eux ni les engagements qu'ils prennent;

33. qui rendent honnêtement leurs témoignages⁽¹⁾

34. et qui sont assidus dans l'accomplissement de leur prière.

35. Ceux-là seront honorablement accueillis dans les jardins du Paradis.

36. Qu'ont donc les mécréants à affluer vers toi, l'oreille tendue,

37. regroupés à droite et à gauche?

38. Chacun d'entre eux espère-

وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَا مُنِ ﴿٥٨﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥٩﴾

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦٠﴾

فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٦١﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ﴿٦٢﴾

وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٦٣﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٦٤﴾

أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ ﴿٦٥﴾

فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَبَلَكَ مُهْطِعِينَ ﴿٦٦﴾

عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ﴿٦٧﴾

أَيَطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٦٨﴾

(1) Chez Warsh: «leur témoignage».

t-il entrer au Paradis des délices [à bon compte]?

39. Mais non! Nous les avons créés de ce qu'ils savent⁽¹⁾.

40. Eh bien, Je jure par le Maître des levants et des couchants que Nous sommes capable

41. de créer à leur place d'autres hommes, encore meilleurs! Nul ne peut Nous en empêcher.

42. Laisse donc les infidèles ergoter et s'amuser jusqu'à la rencontre du Jour promis!

43. Le Jour où ils sortiront de leurs tombes, courant comme s'ils se précipitaient vers leurs idoles;

44. ils marcheront, le regard baissé, couverts d'humiliation. C'est là le Jour qui leur était promis.

كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

فَلَا أَقْسُرُ بِرَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ ﴿٤٠﴾

عَلَى أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾

فَذَرَهُمْ يَخْضُوعُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّى يَلْقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ ﴿٤٢﴾

يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَانَهُمْ إِلَى نُصُبٍ يُوفِضُونَ ﴿٤٣﴾

خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهِفُهُمْ ذَلَّةٌ ذَلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

(1) Allusion au liquide séminal sans doute.

71. NŪH (Noé)

سُورَةُ نُوحٍ

Préhégirienne, révélée après la sourate des "Abeilles". Elle compte 28 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Toute la sourate est consacrée à la relation de la mission de Noé, prêchant inlassablement son peuple, et qui, confronté à une rébellion entêtée et perdant tout espoir de se faire entendre, demande le châtiment pour les irréductibles.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Nous avons envoyé Noé à son peuple [en lui ordonnant]: «Avertis ton peuple avant qu'il ne subisse un tourment douloureux.»

2. «Ô mon peuple! leur dit-il, j'ai mission de vous avertir clairement

3. de l'obligation pour vous d'adorer Allah, de redouter Son jugement, et de m'obéir

4. pour qu'Il absolve vos péchés et vous accorde répit jusqu'au terme prescrit. Car, une fois le terme fixé par Allah échu, il ne saurait être différé; puissiez-vous savoir!»

5. Noé ajouta: «Seigneur, j'ai interpellé mon peuple, nuit et jour,

6. mais mon prêche n'a fait qu'accentuer sa rébellion.»

7. «Chaque fois que je leur rappelle ma mission, pour que Tu leur pardonnes, ils se bouchent les oreilles avec les doigts, se voilent dans leurs habits, s'obstinent, et

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾

قَالَ يَلْقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾

أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا أَمْرًا

يَعْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَتُخَرَّجُوا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنْ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٤﴾

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَايَ إِلَّا فِرَارًا ﴿٥﴾

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصْلِحْ لَهُمْ فِي أَدَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا وَاسْتَكْبَرُوا ﴿٦﴾

affichent un orgueil démesuré.»

8. «Puis j'ai continué à les exhorter,

9. tantôt à haute voix, tantôt en public et parfois de façon discrète.»

10. «Implorez le pardon de votre Seigneur! leur répétais-je. Il est tout Indulgent;

11. Il fera tomber pour vous des pluies abondantes,

12. vous donnera des richesses et des enfants et vous procurera de beaux jardins et des ruisseaux.»

13. «Pourquoi ne reconnaissez-vous pas la grandeur d'Allah,

14. alors qu'Il vous a créés par étapes successives?»

15. «N'avez-vous pas vu comment Allah a créé sept cieux superposés

16. avec la lune comme lumière et le soleil comme flambeau?»

17. «Comme des plants, Allah vous a fait croître de terre.»

18. «Il vous y fera revenir, puis Il vous en sortira à nouveau.»

19. «Allah a étendu la terre devant vous

20. pour que vous y circuliez sur des voies larges.»

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١١﴾

وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَيَنِينَ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ

وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ﴿١٢﴾

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّى خَلَقَ السَّمَوَاتِ سَبْعَ سَمَوَاتٍ

طَبَاقًا ﴿١٥﴾

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ

سِرَاجًا ﴿١٦﴾

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾

لِتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾

21. Et Noé d'ajouter: «Seigneur, ils m'ont désobéi et ont suivi celui dont la grande richesse et le nombre d'enfants n'ont fait qu'accélérer la marche vers sa perdition.»

22. «Puis ils ont tramé des machinations sordides

23. et ont dit: "Ne délaissiez point vos divinités. N'abandonnez jamais Wadd, ni Souaa, ni Yagūṭ, ni Yaouq, ni Nasr".»⁽¹⁾

24. «Pourtant ces idoles avaient égaré tant de peuples. [Seigneur!] Ne fais donc qu'accroître l'égarement des injustes.»

25. C'est par leurs forfaits qu'ils furent engloutis [dans le Déluge], puis conduits en Enfer, sans protecteur contre la rigueur d'Allah.

26. Noé dit enfin: «Seigneur, ne laisse aucun mécréant sur terre!»

27. «Si Tu les laisses, ils égareront, en effet, Tes serviteurs et n'engendreront que des pervers endurcis.»

28. «Seigneur! J'implore Ton pardon pour moi, pour mes parents, pour tous les fidèles qui se réfugient chez moi et pour les croyants, hommes et femmes. N'enfonçe que plus profondément encore les injustes dans leur égarement.»

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَأَتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَزِدْهُ مَالُهُ وَوَلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا ﴿١١﴾

وَمَكْرُؤًا مَكَرَ الْكِبَارِ ﴿١٢﴾

وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ﴿١٣﴾

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ﴿١٤﴾

مِمَّا خَطَبْتَهُمْ أَغْرَقُوا فَأَدْخِلُونَا رَا فَمَا يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ﴿١٥﴾

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا ﴿١٦﴾

إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿١٧﴾

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِيَ مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ﴿١٨﴾

(1) Il s'agit de divinités adorées par les païens.

72. AL-JINN (les djinns)



Préhégirienne, révélée après la sourate "d'Al-A'rāf". Elle compte 28 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Cette sourate relate la conversion des djinns, à l'audition du Coran, reconnaissant la puissance d'Allah, rejetant tout autre allié ou protecteur, croyant à la récompense des pieux et au châtimement des injustes, au caractère inexorable des arrêts divins; tous éléments de foi qu'il est ordonné au Prophète d'énoncer et de raffermir.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Dis: «Il m'a été révélé qu'un groupe de djinns ont écouté [la récitation du Coran] et ont déclaré: "Nous avons entendu un livre merveilleux

2. qui guide vers le salut. Nous y avons cru et, désormais, nous n'associerons aucun faux-dieu à notre Seigneur".»

3. «Allah, notre véritable Maître, - que Sa grandeur soit exaltée - n'a jamais pris de compagne ni engendré d'enfant.»

4. «L'insensé parmi nous parlait d'Allah avec iniquité.»

5. «En fait, nous croyions que ni les humains, ni les djinns ne pouvaient se permettre de proférer des mensonges sur Allah.»

6. «Nous savons que certains hommes avaient l'habitude de recourir à la protection des djinns

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَوْحِيَ إِلَىٰ آلِي أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا
إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا عَجَبًا ﴿١﴾

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَمْ نُشْرِكْ بِرَبِّنَا
أَحَدًا ﴿٢﴾

وَأَنَّهُ تَعَالَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا
وَلَدًا ﴿٣﴾

وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ﴿٤﴾

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نَقُولَ الْإِنسَ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ
كَذِبًا ﴿٥﴾

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ
الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾

mais ceux-ci n'ont fait qu'accroître leur peine;

7. ils croyaient comme vous, infidèles, qu'Allah ne ressusciterait pas les morts.»

8. «Nous avons tâté le ciel et l'avons trouvé plein de vigilants gardiens et de bolides.»

9. «Nous avons l'habitude de nous y placer dans des lieux d'écoute mais, à présent, tous ceux qui s'en approchent reçoivent un jet de projectiles brûlants.»

10. «Nous ne savons s'il y a un mal qui vise les habitants de la terre ni si Allah leur veut du bien.»

11. «Nous comptons parmi nous des gens vertueux et d'autres qui le sont moins car nous sommes divisés en différentes sectes.»

12. «Nous sommes certains de ne pouvoir échapper à Allah sur terre, ni de nous sauver de Lui en fuyant.»

13. «Lorsque nous avons entendu les paroles du Salut, nous y avons cru, car qui croit à son Seigneur ne craint ni préjudice ni humiliation.»

14. «Certains parmi nous sont soumis [à l'ordre d'Allah,] d'autres sont injustes. Ceux qui se sont soumis ont choisi la voie du Salut,

15. alors que les injustes serviront

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾

وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَهَا مِلْئَتْ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهَبًا ﴿٨﴾

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعِدًا لِّلسَّمِيعِ فَمَن يَسْمِعُ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شُهَابًا رَّصَدًا ﴿٩﴾

وَأَنَّا لَا تَدْرِي أَشَرُّ أَرِيدَ مِنَّا فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١٠﴾

وَأَنَّا مِنَّا الصَّالِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ قِدَدًا ﴿١١﴾

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نَعِجَزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَن نُّعِجِزَهُ هَرَبًا ﴿١٢﴾

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ ءَامَنَّا بِهِ ؕ فَمَن يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ ؕ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾

وَأَنَّا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ ؕ فَمَن أَسْلَمَ فَأُوْلَٰئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ﴿١٤﴾

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾

de combustible à la Géhenne.»

16. Pourtant, s'ils étaient demeurés sur la bonne voie, Nous leur aurions fourni une eau abondante

17. afin de les éprouver. Quiconque se désintéresse du Rappel du Seigneur subira un châtement de plus en plus lourd.

18. Sachez que les mosquées⁽¹⁾ sont dédiées à Allah Seul. N'adorez donc personne en dehors de Lui!

19. Lorsque le Serviteur d'Allah se mit à L'invoquer, ils se rassemblèrent autour de lui par groupes [en l'interpellant].

20. Dis:⁽²⁾ «Je n'adore que mon Maître [Seul] et je n'associe personne à Son culte.»

21. Dis: «Je n'ai nul pouvoir de vous faire du mal ni de vous offrir le salut.»

22. Dis: «Nul ne peut me protéger contre Allah et je ne trouverai point de salut en dehors de Lui.»

23. «Sauf que j'ai à délivrer fidèlement le Message d'Allah. Quiconque désobéit à Allah et à Son Messager sera voué au Feu de

وَالْوَأَسْتَقْمُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقِيَنَّهُمْ مَاءً
عَذَقًا ﴿١٦﴾

لِنَقْتَبِهَنَّ فِيهِ وَمَنْ يَعْزِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ
يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾

وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ
عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أَشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾

قُلْ إِنِّي لَنْ يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ
دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾

إِلَّا بَلَاغًا مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَةً ۖ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا
أَبَدًا ﴿٢٣﴾

(1) Certains exégètes étendent ici le sens du mot "masājid" à tous les lieux de culte d'Allah, d'autres pensent à l'acte de prosternation.

(2) Chez Warsh: Il répondit: «Je n'adore que....»

la Géhenne, où il demeurera éternellement.»

24. Lorsque les infidèles verront ce qui leur est promis, ils sauront quel clan a les alliés les plus faibles et les moins nombreux.

25. Dis: «Je ne sais si le Jour promis est proche ni s'il sera, par la volonté de mon Maître, différé pour un temps.»

26. En effet, c'est Lui Seul qui en connaît les mystères. Il ne les communique à personne,

27. sauf à quelques Messagers agréés, qui seront précédés et suivis par des observateurs vigilants

28. pour constater que les Envoyés ont bien transmis les messages de leur Seigneur. Sa science s'étend en effet à tout ce qui les concerne, et Il fait le compte de tout.

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ
أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾

قُلْ إِن أَدْرِي أَقْرَبُ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ
رَبِّي أَمَدًا ﴿٢٥﴾

عَلِمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ
مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَيَمْنُ خَلْفَهُ رَصَدًا ﴿٢٧﴾

لِيَعْلَمَ أَن قَدْ أَبْلَغُوا رَسُولَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ
بِمَالَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾



73. AL-MUZZAMMIL (l'enveloppé)



Préhégirienne (sauf les versets 10, 11 et 12), révélée après la sourate du "Calame". Elle compte 20 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Le Prophète s'est enveloppé de ses habits soit à la suite de la frayeur provoquée par la révélation, soit après avoir entendu parler de la conspiration des Mecquois. D'autres exégètes pensent que la notion d'habillement renvoie au sommeil, ce qui correspond au point de vue de 'Aïcha. Cette version pose d'ailleurs le problème de la date de la révélation de la sourate car on pense généralement qu'elle est mecquoise.

La sourate appelle le Prophète à se vouer à son Seigneur et le rassure face aux incrédules dont Allah Se charge de faire le compte. Elle met en garde contre le Jour terrible et incite les croyants à accomplir certaines œuvres pies pour leur salut futur.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ô toi qui t'enveloppes!
2. Lève-toi pour prier la plus grande partie de la nuit,
3. sa moitié, un peu moins
4. ou un peu plus, et récite le Coran avec soin!
5. Nous allons te révéler une parole d'un grand poids.
6. Se lever la nuit pour l'office donne plus d'intensité à la prière et rend le discours plus ferme.
7. Tu es libre de tes activités tout le long de la journée.
8. Invoque donc le Nom de ton Seigneur et adonne-toi à Lui Seul!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمَزْمِلُ ①

قُمِ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ②

يُضْفِئُهُ أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ③

أَوْزِدْ عَلَيْهِ وَرَيْلَ الْقُرْآنِ تَرْتِيلًا ④

إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ⑤

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلًا ⑥

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ⑦

وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ⑧

9. Il est le Maître du Levant et du Couchant. Il n'est de dieu que Lui. Choisis-Le comme Protecteur!

10. Supporte patiemment ce que disent les infidèles! Evite leur contact et reste serein!

11. Laisse-Moi M'occuper de ces opulents qui traitent ta mission de mensonge! Laisse-les donc jouir d'un bref répit!

12. Nous possédons en effet plusieurs formes de châtement:

13. un Brasier, des aliments qui étouffent et un tourment douloureux.

14. Ce sera le jour où les montagnes et la terre trembleront et où les montagnes se transformeront en dunes de sable mouvant.

15. Nous vous avons envoyé [à vous infidèles], un Messenger témoin comme Nous en avons envoyé un à Pharaon.

16. Mais Pharaon refusa d'écouter le Messenger. Nous l'avons alors saisi d'une façon terrible.

17. Comment espérez-vous, tout en demeurant mécréants, vous protéger d'un jour qui fera blanchir les cheveux des plus jeunes?

18. Ce jour-là, le ciel sera brisé [sur Son ordre]. C'est le jour où Sa promesse sera tenue.

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ
وَكِيلًا ﴿٩﴾

وَأَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا
جَمِيلًا ﴿١٠﴾

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِيَ النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ
قَلِيلًا ﴿١١﴾

إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا
مَّهِيلًا ﴿١٤﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَهِيدًا عَلَيْكُمْ كَمَا
أَرْسَلْنَا إِلَى فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

فَعَصَى فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ﴿١٦﴾

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ
الْوِلْدَانَ شِيبًا ﴿١٧﴾

السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾

19. [Ce Coran] est un Rappel; suivra le chemin d'Allah qui voudra!

20. Ton Seigneur sait que tu Lui rends le culte – ainsi qu'une partie de tes compagnons –durant moins des deux tiers de la nuit et même moins de sa moitié ou de son tiers. Allah évalue le jour et la nuit. Il sait que vous ne pouvez en déterminer le compte. En conséquence, Il vous accorde [vous et vos compagnons] Son pardon. Récitez donc le Coran autant que possible. Allah sait bien que certains d'entre vous peuvent être malades, tandis que d'autres peuvent être amenés à voyager pour leurs affaires, d'autres enfin seront partis combattre pour la cause d'Allah. Récitez donc ce que vous pouvez en réciter! Accomplissez la prière rituelle et donnez l'aumône légale! Avancez de bonnes œuvres auprès d'Allah car, tout ce que vous avancez pour vous-mêmes comme œuvres pies, vous en trouverez auprès de Lui une rétribution bien supérieure. Implorez le pardon d'Allah! Il est l'Indulgent, le Miséricordieux.

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ
سَبِيلًا ﴿١٩﴾

﴿٢٠﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثَيِ اللَّيْلِ وَنُصْفَهُ
وَأَثْلَهُ وَطَآئِفَهُ مِنَ الَّذِينَ مَعَكَ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ
وَالنَّهَارَ عَلِمَ أَنْ لَنْ تُحْصَوْهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا مَا
تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ إِنَّ عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضَىٰ
وَأَخْرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِنْ
فَضْلِ اللَّهِ وَأَخْرُونَ يَقْتُلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ
وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِنْ
خَيْرٍ يَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا
اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢١﴾

74. AL-MUDDATTIR (celui qui se couvre)



Préhégirienne, révélée après la sourate de "l'Enveloppé". Elle compte 56 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate commence par un appel au Prophète à exalter son Seigneur et à faire montre de certaines qualités morales. Elle mentionne ensuite le cas de l'impie rebelle – en l'occurrence Al-Walid Ibn Al-Mughira – et le sort qui lui est réservé avant de confirmer l'Enfer, redoutable tourment pour les hommes, et d'annoncer les futurs aveux et remords des mécréants.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ô toi qui te couvres!
2. Lève-toi pour avertir [par ton prêche]!
3. De ton Seigneur, glorifie la Grandeur!
4. Purifie tes habits
5. et évite le contact avec toute impureté!
6. Ne fais pas de dons dans le but d'en recevoir plus!
7. Sois patient pour la cause d'Allah!
8. Lorsque la cloche de l'Heure sonnera,
9. ce jour-là sera difficile
10. insupportable pour les mécréants.
11. Laisse-Moi Me charger de celui que J'ai d'abord créé

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ١

قُمْ فَأَنْذِرْ ٢

وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ٣

وَتِبَّابَكَ فَطَهِّرْ ٤

وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ٥

وَلَا تَمْنُنْ تَسْتَكْبِرُ ٦

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ٧

فَإِذَا نَفَخَ فِي الْسَاقُورِ ٨

فَذَلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ٩

عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يُسِيرُ ١٠

ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ١١

tout seul,⁽¹⁾

12. puis à qui J'ai procuré une fortune étendue

13. et des enfants tout autour de lui;

14. pour qui J'ai aplani les difficultés.

15. Et il espère que J'en ferai plus!

16. Que non! Cet individu s'est rebellé contre Nos versets révélés.

17. Je lui ferai plutôt gravir une rude montée.

18. Il a en effet réfléchi et apprécié;

19. puis il a succombé à son appréciation;

20. eh oui! Il a bien succombé à son appréciation.

21. Puis il a observé

22. et s'est renfrogné avec un air sombre.

23. Il s'est ensuite détourné avec orgueil.

24. Il a dit alors: «[Ce Coran] n'est qu'une histoire de sorciers,

25. ce n'est que parole de mortels.»

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا ﴿١٢﴾

وَبَنِينَ شُهُودًا ﴿١٣﴾

وَمَهَّدْتُ لَهُ تَهْمِيدًا ﴿١٤﴾

ثُمَّ يَظْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾

كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِإِتْنَانَا عِندَنَا ﴿١٦﴾

سَارُّهُفُهُ، صَعُودًا ﴿١٧﴾

إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾

فَقَتَّلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾

ثُمَّ قَتَلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُؤْتَرٌ ﴿٢٤﴾

إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

(1) Les versets (11-26) ont été révélés à propos du notable mecquois Al Walid Ibn Al Moughira.

26. Je l'exposerai au Brasier de l'Enfer.

27. Connais-tu le Brasier de l'Enfer?

28. C'est un Brasier qui n'épargne rien et qui ne laisse rien.

29. Il calcine les corps des mortels.

30. Ses gardiens sont au nombre de dix neuf.

31. Nous n'avons choisi que des anges comme préposés de ce Feu. Nous n'en avons déterminé le nombre que dans le but d'éprouver les mécréants, de convaincre les Gens du Livre, de croître la foi des croyants et d'enlever le doute de l'esprit des Gens du Livre et des croyants. Que les cœurs malsains et les mécréants s'interrogent sur ce qu'Allah a voulu dire par là. Ainsi Allah égare-t-Il qui Il veut et guide-t-Il qui Il veut. Seul ton Seigneur connaît le nombre de Ses troupes. En fait, [ce n'est là] qu'un Rappel aux humains.

32. Eh bien! Par la lune!

33. Par la nuit qui s'achève!

34. Par le jour qui commence!

35. En vérité, cet Enfer est l'un des châtimement les plus durs.

36. C'est un avertissement aux mortels,

سَأَصْلِيهِ سَقَرٌ ﴿٦٦﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرٌ ﴿٦٧﴾

لَا تَبْقَى وَلَا تَذَرُ ﴿٦٨﴾

لَوَاحٍ لِلْبَشَرِ ﴿٦٩﴾

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٧٠﴾

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيَقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيزداد الَّذِينَ ءَامَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٧١﴾

كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٧٢﴾

وَاللَّيْلِ إِذَا دُبِرَ ﴿٧٣﴾

وَالصُّبْحِ إِذَا أَصْفَرَ ﴿٧٤﴾

إِنَّهَا لَإِحْدَى الْكُبَرِ ﴿٧٥﴾

نَذِيرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٧٦﴾

37. aussi bien à ceux qui, parmi vous, veulent avancer [en suivant la voie d'Allah] qu'à ceux qui [s'en détournent] en reculant.

38. Chacun est l'otage de ses propres oeuvres,

39. sauf que les hommes pieux, classés à droite,

40. seront admis dans les jardins du Paradis où ils s'interrogeront

41. au sujet des criminels:

42. «Pourquoi avez-vous été conduits dans ce Brasier?»

43. Ils (les coupables) répondront: «Nous n'étions pas parmi ceux qui accomplissaient la prière rituelle.»

44. «Nous ne nourrissions pas les démunis.»

45. «Nous participions aux discussions futiles.»

46. «Nous contestions l'avènement du Jour du Jugement

47. jusqu'au moment où la Vérité éclata devant nous.»

48. L'intervention des intercesseurs ne leur servira alors à rien.

49. Pourquoi s'étaient-ils auparavant détournés du message de rappel?

50. [Ils le fuyaient en effet] comme des bêtes sauvages

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾

فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤٠﴾

عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾

قَالُوا لَوْ نَرَاكَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٤٣﴾

وَلَوْ نَرَاكَ تُطْعِمُ الْمَسْكِينِ ﴿٤٤﴾

وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾

وَكُنَّا نَكْذِبُ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٤٦﴾

حَتَّى أَتَانَا الْيَقِينُ ﴿٤٧﴾

فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذِكْرِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾

كَانَهُمْ حُمْرُ مُسْتَنْفِرَةٍ ﴿٥٠﴾

51. affolées par la poursuite d'un lion.

52. En fait, chacun d'eux voudrait recevoir [une révélation inscrite sur] des feuillets.

53. Mais non! En réalité, ils ne redoutaient pas le Jour Dernier.

54. Eh bien! Ce Coran est [un message] de rappel salutaire

55. pour qui veut bien le suivre.

56. Mais votre volonté dépend du bon vouloir d'Allah. Il est Digne d'être vénéré, Digne de pardonner.

فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى صُحُفًا
مُنشَرَةً ﴿٥٢﴾

كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾

كَلَّا إِنَّهُ تَذَكُّرٌ ﴿٥٤﴾

فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرْهُ ﴿٥٥﴾

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ
التَّقْوَى وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾



75. AL-QIYĀMAH (la résurrection)



Préhégirienne, révélée après la sourate du "Choc fracassant". Elle compte 40 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate annonce et confirme la Résurrection. Elle signale la mécréance de l'homme et, cependant, sa panique et son amertume ce jour-là. Vient ensuite une adresse au Prophète sur la manière de réciter le Coran. Il est annoncé enfin le sort divergent des croyants et des impies, dont les agissements seront rappelés à l'occasion.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ah! Je jure par le Jour de la Résurrection

2. et par la conscience qui fait constamment des reproches!

3. L'homme croit-il que Nous ne pouvons pas rassembler ses ossements?

4. Oh que si! Nous pouvons bien le reconstituer jusqu'aux phalanges.

5. L'homme veut, en fait, s'enfoncer dans sa perversion.

6. Il interroge: «A quand le Jour de la Résurrection?»

7. Lorsque la vision sera éblouie;

8. lorsque la lune s'éclipsera;

9. lorsque le soleil et la lune seront réunis;

10. l'homme dira ce jour là: «Où se sauver?»

11. Nulle part, point de refuge!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أَقْسِمُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ①

وَلَا أَقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ②

أَلَيْسَ الْإِنْسَانُ أَلَّنْ نَجْمَعَ عِظَامَهُ ③

بَلَى قَدْ رَيْنَ عَلَى أَنْ تُسَوَّى بَنَانُهُ ④

بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرْ أَمَامَهُ ⑤

يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ⑥

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ⑦

وَحُشِفَ الْقَمَرُ ⑧

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ⑨

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ إِنَّ الْآمَفَرُ ⑩

كَلَّا لَا وَزَرَ ⑪

12. Ce jour-là, c'est à ton Seigneur que se fera l'ultime retour.

13. L'homme sera informé, ce jour-là, de l'ensemble de ses œuvres, du début jusqu'à la fin.

14. En fait, l'âme est pour l'homme un témoin clairvoyant,

15. même si, pour se justifier, il cherche à mettre un voile [sur ses forfaits].

16. Pendant la révélation du Coran, ne l'articule pas dans ta bouche pour hâter sa récitation!

17. Il Nous appartient d'achever sa formulation et de le faire réciter.

18. Quand Nous l'énonçons, reprends sa récitation!

19. Il Nous appartient aussi de le rendre intelligible.

20. [Ô vous, infidèles!] Vous préférez la vie d'ici-bas,

21. et délaissez la vie de l'Au-delà.

22. [Pourtant si, dans cette dernière,] certains visages seront rayonnants

23. et verront leur Seigneur⁽¹⁾,

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾

يُنَبِّئُ الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾

بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾

وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ ﴿١٥﴾

لَا تُخْرِكَ بِهِ لِسَانُكَ لَتَعْجَلَ بِهِ ﴿١٦﴾

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ ﴿١٧﴾

فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ﴿١٨﴾

ثُمَّ إِنَّا عَلَيْهِ نَبِإَانَهُ ﴿١٩﴾

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾

وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢١﴾

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ﴿٢٢﴾

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾

(1) Ce verset confirme que les élus jouiront de cette vision, comme l'attestent plusieurs hadiths authentiques. D'après Al-Boukhari, le Messager d'Allah a dit: «En vérité, vous verrez clairement votre Seigneur.» [Hadith No 7435].

24. d'autres seront, en revanche, sombres,

25. s'attendant à un châtimement très dur.

26. Mais oui! Lorsque [le souffle de la vie] remontera au niveau des clavicules,

27. et qu'on demandera: «Y a-t-il un guérisseur?»

28. Que l'on constatera que c'est le moment de la séparation

29. et que les jambes seront nouées,

30. ce jour là, c'est vers ton Seigneur que l'on sera reconduit.

31. A (cet homme) qui ne donnait pas l'aumône, n'accomplissait pas la prière,

32. traitait la révélation de mensonge, se détournant [de la voie d'Allah]

33. et s'en retournait vers les siens, la démarche fière,

34. [il sera dit]: «Malheur à toi! A toi le malheur!»

35. «Et encore malheur à toi! A toi le malheur!»

36. L'homme croit-il être laissé libre [sans avoir de compte à rendre]?

37. N'a t-il pas été créé d'une goutte de sperme,

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾

تَنْظُرُونَ أَن يُفْعَلَ بِهِمَا فَاخِرَةٌ ﴿٢٥﴾

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ الرَّاقِيَ ﴿٢٦﴾

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٢٧﴾

وَطَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾

وَالْتَفَتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾

فَلَا صَدَقَ وَلَا وُصِّلَ ﴿٣١﴾

وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾

فَرَدَّاهُ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَمْتَقِنُ ﴿٣٣﴾

أَوَّلَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ﴿٣٤﴾

ثُمَّ أَوَّلَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ﴿٣٥﴾

أَلَيْسَبِ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾

أَلَمْ يَكُنْ نُطْفَةً مِّن مَّنًى يُمْنَىٰ ﴿٣٧﴾

38. avant de devenir un caillot adhésif, puis un être accompli?

39. Allah qui a formé un couple mâle et femelle,

40. n'a-t-Il pas le pouvoir de faire revivre les morts?

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّى ﴿٢٨﴾

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ﴿٢٩﴾

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَى أَنْ يُحْيِيَ

الْمَوْتَى ﴿٣٠﴾



76. AL-INSĀN (l'homme)



Posthégirienne, révélée après la sourate d'"Ar-Rahmān" (le Clément). Elle compte 31 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Après mention de la création de l'homme, la sourate fait une description assez détaillée du beau séjour qui attend les purs, dont les œuvres méritoires sont rappelées. Elle lance ensuite un appel au Prophète à se soumettre à son Seigneur et à Lui vouer le culte, et incite tout le monde à s'engager dans la voie d'Allah.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ne s'est-il pas passé un bon laps de temps avant que l'homme soit un être à considérer?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾

2. Nous avons créé l'homme d'un mélange liquide afin de l'éprouver. Nous l'avons doté de l'ouïe et de la vue.

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ
فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾

3. Nous lui avons indiqué le chemin à suivre: être soit un pieux reconnaissant, soit un mécréant ingrat.

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَافِرًا ﴿٣﴾

4. Nous avons apprêté pour les mécréants des chaînes, des carcans et un Brasier.

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾

5. Quand aux hommes pieux, ils boiront au Paradis un nectar mêlé d'arôme de camphrier.

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾

6. C'est une source réservée aux serviteurs d'Allah qui la font couler à volonté.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾

7. En effet, ils (ces serviteurs) respectaient leurs engagements et

يُؤْتُونَ بِالنَّدْرِ وَمِمَّا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧﴾

redoutaient le jugement d'un Jour dont le mal se répandra partout.

8. Ils offraient de la nourriture – en dépit du désir qu'ils en avaient⁽¹⁾ – aux infortunés, aux orphelins et aux prisonniers.

9. «Nous vous nourrissons rien que [pour voir] la Face d'Allah⁽²⁾. Nous ne vous demandons ni récompense, ni gratitude» [disaient-ils].

10. «Nous redoutons, de la part de notre Maître, un jour menaçant et affreux.»

11. Allah leur a épargné les calamités de ce jour-là. Son accueil sera pour eux fraîcheur et joie.

12. Il récompensera leur constance par le don du Paradis et des vêtements de soie.

13. Ils seront installés dans des lits somptueux où ils ne subiront ni la chaleur du soleil, ni la rigueur du froid.

14. Sous les ombrages du Paradis, des fruits seront à portée de leurs mains, prêts à être cueillis.

15. Des vases d'argent, des coupes de cristal circuleront entre eux,

وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حَجْدِهِ مَسْكِينًا وَيَتِيمًا
وَأَسِيرًا ﴿٨﴾

إِنَّمَا نَطْعِمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا
شُكْرًا ﴿٩﴾

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا غَمُّوسًا فَطَرِيرًا ﴿١٠﴾

فَوَقَّعَهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً
وَسُرُورًا ﴿١١﴾

وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾

مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا
وَلَا زَمَهْرِيرًا ﴿١٣﴾

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلَّتْ أَمْطُلُهَا تَذِيلًا ﴿١٤﴾

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِآنِيَةٍ مِنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ
قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾

(1) Cf. note sourate 2, verset 177.

(2) Cf. note sourate 18, verset 28.

16. verres argentés bien remplis à leur mesure.

17. Là, on leur servira des coupes mêlées de gingembre

18. [puisées] d'une source dénommée «la Gracieuse.»

19. Des éphèbes immortels circuleront entre eux. A les voir, tu les comparerais à des perles exposées.

20. Si tu les observes, là tu les trouves dans un luxe royal.

21. Ils portent des habits en soie verte très fine et en brocart, et sont parés de bracelets d'argent. Leur Seigneur leur fait servir une boisson très pure.

22. «C'est là la récompense de vos œuvres bien appréciées.»

23. [Ô Prophète!] C'est Nous qui t'avons révélé ce Coran par étapes.

24. Suis donc patiemment l'Ordre de ton Seigneur et n'écoute personne parmi les impies infidèles!

25. Invoque le Nom de ton Seigneur matin et soir!

26. Prosterne-toi devant Lui! Glorifie Son Nom tout le long de la nuit!

27. Ces infidèles préfèrent la vie présente et négligent un Jour très grave à venir.

قَوَارِيرَ مِنْ فِضَّةٍ قَدَرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ﴿١٧﴾

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

* وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ

حَسِبْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ غَافِلًا ﴿١٩﴾

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَرًا رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٌ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُّوا

أَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَّاهُمْ مِنْ شَرَابٍ

طَهُورًا ﴿٢١﴾

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ

مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ مَثَلَهُمْ إِتْمَامًا أَوْ

كَفُورًا ﴿٢٤﴾

وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا

طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ

يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾

28. C'est Nous qui les avons créés et qui avons consolidé leur constitution. Si Nous l'avions voulu, Nous aurions pu facilement les remplacer par d'autres, semblables à eux.

29. En vérité, cette révélation est une leçon de Rappel pour qui veut bien suivre la voie de son Seigneur.

30. Mais votre volonté dépend du bon vouloir d'Allah. Allah est Omniscient et Sage.

31. Il admet que Il veut dans Sa grâce et apprête pour les injustes un tourment douloureux.

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا
بَدَلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اخْتِذْ إِلَىٰ رَبِّهِ
سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ
أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾



77. AL-MURSALÂTE (les envoyées)



Préhégirienne (sauf le verset 48), révélée après la sourate du "Diffamateur". Elle compte 50 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate confirme l'accomplissement à venir de la "Promesse" et décrit des phénomènes physiques annonciateurs du terrible jour. Elle fait ensuite un rappel de la toute-puissance d'Allah, étayée par des exemples précis, et se termine par une présentation du supplice destiné aux impies, énoncé par l'imprécation répétée dans le verset: «Malheur...» et de la récompense réservée aux pieux.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Par [les vents] qui se succèdent constamment!

2. Par les rafales qui s'abattent violemment!

3. Par les forces qui répartissent [les nuages]!

4. Par [les anges] qui séparent nettement [le vrai et le faux]!

5. Par les Messagers qui transmettent les révélations,

6. annonçant la rémission ou délivrant les avertissements!

7. Assurément, ce qui vous est promis arrivera.

8. [Ce sera] lorsque les étoiles seront éteintes,

9. que le ciel sera fendu,

10. que les montagnes seront réduites en poussières,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ۝١

فَالْعَصْفَاتِ عَصْفًا ۝٢

وَالنَّشْرَاتِ نَشْرًا ۝٣

فَالْفُرْقَاتِ فَرْقًا ۝٤

فَالْمَلَقَاتِ ذِكْرًا ۝٥

عَذْرًا أَوْ تَذْرًا ۝٦

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ۝٧

فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ ۝٨

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ۝٩

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّفَتْ ۝١٠

11. et que l'Heure des Messagers sera fixée.

12. Pour quel jour cette heure a-t-elle été différée?

13. C'est pour le Jour de l'Arbitrage.

14. Comment pourrais-tu connaître le Jour de l'Arbitrage?

15. Malheur, ce jour- là, à ceux qui traitent la révélation de mensonge!

16. N'avons-Nous pas décimé les premières générations [des infidèles]?

17. Puis Nous les ferons suivre par les autres.

18. C'est ainsi que Nous traitons les criminels.

19. Malheur, ce jour-là, à ceux qui traitent la révélation de mensonge!

20. Ne vous avons-Nous pas créés d'un liquide banal

21. que Nous avons placé dans un réceptacle sûr

22. pour une période déterminée,

23. puis Nous l'avons bien accompli, parfaite fut Notre œuvre!

24. Malheur, ce jour- là, à ceux qui traitent la révélation de mensonge!

25. N'avons-Nous pas fait de la

وَإِذَا الرُّسُلُ أَقْبَتَتْ ﴿١١﴾

لِأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ﴿١٢﴾

لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾

الَّذِينَ هَلِكُوا الْوَيْلُ الْآوَّلِينَ ﴿١٦﴾

ثُمَّ نُنَبِّئُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾

كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ خَلَقْنَاكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَهِينٍ ﴿٢٠﴾

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿٢١﴾

إِلَى قَدَرٍ مَعْلُومٍ ﴿٢٢﴾

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَدَرُونَ ﴿٢٣﴾

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾

الَّذِينَ جَعَلْنَا الْأَرْضَ كَهَاتَا ﴿٢٥﴾

terre un endroit qui abrite

26. les vivants et les morts?

27. N'y avons-Nous pas placé de très hautes montagnes et fourni de l'eau douce pour vous servir de boisson?

28. Malheur, ce jour- là, à ceux qui traitent la révélation de mensonge!

29. [Ô mécréants!] Allez donc voir ce que vous traitiez de mensonge!

30. Dirigez-vous vers cette ombre à trois branches

31. qui n'est pas ombrageuse et ne protège pas contre les flammes!

32. Cet Enfer projette des étincelles aussi grosses que des troncs de bois,

33. ressemblant à de longues cordes jaunes⁽¹⁾

34. Malheur, ce jour- là, à ceux qui traitent la révélation de mensonge!

35. Ce jour - là, ils (les mécréants) ne diront mot,

36. aucune justification ne leur sera permise.

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾

وَجَعَلْنَا فِيهَا رِوَاسِيَّ سَلَمَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَاءً
فُرَاتًا ﴿٢٧﴾

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾

أَنْطَلِقُوا إِلَى مَا كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾

أَنْطَلِقُوا إِلَى ظِلٍّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ﴿٣٠﴾

لَا طِيلَ وَلَا يَغْنِي مِنَ الْلَّهِبِ ﴿٣١﴾

إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾

كَأَنَّهُ رِجَالٌ صُفْرٌ ﴿٣٣﴾

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾

هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٣٥﴾

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ﴿٣٦﴾

(1) Il s'agit selon certains exégètes de plaques de cuivre, mais il ne s'agit sûrement pas de chameaux jaunes comme le mentionnent certaines traductions.

37. Malheur, ce jour-là, à ceux qui traitent la révélation de mensonge!

38. C'est le jour du grand Arbitrage, où vous serez réunis avec les anciens mécréants.

39. Si vous avez des stratagèmes pour vous défendre, essayez - les donc contre Moi!

40. Malheur, ce jour-là, à ceux qui traitent la révélation de mensonge!

41. Quand aux pieux, ils seront admis dans des jardins bien ombragés, avec des sources vives

42. et des fruits de leur choix.

43. [Il leur sera dit:] «Mangez et buvez, heureuse récompense de vos bonnes œuvres!»

44. C'est ainsi que Nous rétribuons les bienfaiteurs.

45. Malheur, ce jour-là, à ceux qui traitent la révélation de mensonge!

46. Vous qui êtes des impies, mangez et profitez un peu de cette vie éphémère!

47. Malheur, ce jour-là, à ceux qui traitent la révélation de mensonge!

48. Quand on leur demande de s'incliner pour la prière, ils

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِدُونِ ﴿٣٩﴾

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلَالٍ وَعُيُونِ ﴿٤١﴾

وَفَوْكَاهُمْ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾

كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ تُجْزَمُونَ ﴿٤٦﴾

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾

refusent de le faire.

49. Malheur, ce jour- là, à ceux qui traitent la révélation de mensonge!

50. A quel discours, après le Coran, peuvent - ils bien croire?

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

فَيَايَ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾



78. AN-NABA' (l'événement)

سُورَةُ النَّبَاِ

Préhégirienne, révélée après la sourate des "Voies célestes". Elle compte 40 versets. Son titre est tiré du deuxième verset.

La sourate confirme que les mécréants seront infailliblement informés du sujet de leur différend et discussion et rappelle certaines merveilles de la création et certains bienfaits d'Allah; autant de preuves de l'avènement inexorable du Jour Dernier, avec description du supplice, ce jour-là, des impies et de la belle récompense des pieux.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Sur quoi s'interrogent-ils?
2. Sur le grand Événement,
3. objet de leurs controverses.
4. Eh bien! Ils sauront.
5. Et ils sauront bien!
6. N'avons- Nous pas fait de la terre un lit
7. et [implanté] les montagnes comme pieux de fixation?
8. [N'avez-vous pas vu que] Nous vous avons créés en couples?
9. Que Nous avons fait de votre sommeil une détente?
10. De la nuit un voile [qui vous couvre]?
11. Du jour un moment d'activité vitale?
12. Et que Nous avons édifié au-dessus de vous sept cieux fort solides?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾

عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ﴿٦﴾

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾

وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شَدَادًا ﴿١٢﴾

13. Que Nous avons éclairés par un flambeau éblouissant?

14. Et que Nous avons fait tomber des nuages accumulés une eau abondante,

15. afin de faire pousser des grains, des plantes variées,

16. et des jardins touffus?

17. Le Jour de l'Arbitrage est une échéance fixée;

18. le Jour où il sera soufflé dans la Trompe, et où vous vous présenterez par vagues successives;

19. les portes du ciel s'ouvriront alors de toutes parts.

20. Les montagnes s'écrouleront, devenues un mirage.

21. L'Enfer demeurera aux aguets;

22. destination finale des outranciers.

23. Là, ils demeureront durant des myriades.

24. Ils ne goûteront ni fraîcheur ni breuvage,

25. hormis une eau bouillante et purulente,

26. juste sanction [de leurs méfaits].

27. Ils ne pensaient pas qu'il leur serait demandé des comptes.

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾

لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾

وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا ﴿١٦﴾

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴿١٧﴾

يَوْمَ يُفْخَعُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾

وُسِيرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

لِلطَّاعِينَ مَاءًا ﴿٢٢﴾

لَبِثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾

إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾

جَزَاءً وَفَاقًا ﴿٢٦﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾

28. Ils avaient renié obstinément
Nos Signes révélés.

29. Or, Nous avons tout
consigné dans Notre Livre;

30. [Il leur sera dit]: «Savourez
donc! Nous ne ferons qu'augmenter
votre supplice!»

31. Quant aux hommes pieux,
ils auront un séjour heureux:

32. de beaux jardins, des
vignobles,

33. des épouses jeunes et de
même âge,

34. des coupes bien remplies.

35. Ils n'y entendront ni
futilités ni mensonges;

36. récompense et don bien
déterminés par ton Seigneur;

37. Maître Souverain des cieux,
des terres et de tout ce qui est entre
les deux, le Clément à qui
personne n'ose s'adresser⁽¹⁾ [sans
Son autorisation].

38. Quand l'Esprit et les autres
anges se dresseront en rangées,
personne ne dira mot sans y être
autorisé par Ar-Rahmān (le
Clément), et ne dira que ce qui est
juste.

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَّابًا ﴿٢٨﴾

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾

فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ﴿٣٢﴾

وَكَوَاعِبَ أُنثَىٰ زَابَا ﴿٣٣﴾

وَكُاسًا دِهَاقًا ﴿٣٤﴾

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِدًّا ۚ بَابًا ﴿٣٥﴾

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءٌ حِسَابًا ﴿٣٦﴾

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا
يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ
إِلَّا مَن أِذْنُ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾

(1) Certains commentaires donnent le sens suivant: "qui ne font point
d'intercession auprès de Lui".

39. C'est le Jour de la Vérité. Que celui qui le veut bien cherche la voie du retour à son Seigneur.

40. Nous vous mettons en garde contre un châtiment imminent. Le jour où chacun fera face aux conséquences de son œuvre, le jour où le mécréant dira: «Ah que ne fussé-je poussière!»

ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ
مَعَابًا ﴿٢٩﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قَدْ بَابَ قَرِيْبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا
قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَلَيْتَنِي كُنْتُ
رُبًّا ﴿٣٠﴾

79. AN-NAZI'ĀTE (ceux qui arrachent)



Préhégirienne, révélée après la sourate de "l'Événement". Elle compte 46 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate annonce l'Apocalypse et la Résurrection des morts. Elle relate la mission de Moïse pour l'enseignement à en tirer. Elle donne des exemples de création – et des bienfaits – comme preuve de la puissance divine et établit un parallèle entre le sort des impies et celui des croyants.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Par les forces des anges qui arrachent violemment [les âmes des infidèles]?!

2. Par celles qui, avec douceur, libèrent [les âmes des pieux]!

3. Par celles qui voguent à toute vitesse!

4. Par celles qui devancent toutes [les forces démoniaques]!

5. Par celles qui gèrent [l'organisation du monde]!

6. Le jour où la terre subira une

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا ﴿١﴾

وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطًا ﴿٢﴾

وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا ﴿٣﴾

فَالسَّائِقَاتِ سَيْقًا ﴿٤﴾

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ﴿٥﴾

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾

forte secousse,

7. aussitôt suivie d'une autre;

8. ce jour-là, certains auront les cœurs épouvantés.

9. Les regards baissés,

10. ils s'interrogeront: «Serions-nous ramenés au point de départ

11. après avoir été réduits en ossements?»

12. «Ce serait pour nous un retour désastreux.»

13. Il n'y aura alors qu'un seul Cri

14. et tous les enterrés reviendront à la surface de la terre.

15. [Ô Prophète!] As-tu reçu le récit de Moïse,

16. lorsque son Seigneur l'interpella dans le vallon sacré de Tuwa?

17. Il lui ordonna d'aller chez Pharaon dont la tyrannie dépassait les limites

18. et de lui dire: «Veux-tu devenir un homme sage

19. afin que je te guide vers ton Seigneur pour que tu Le craignes?»

20. Moïse lui présenta le grand signe miraculeux,

21. mais Pharaon se rebella et s'obstina.

تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ ﴿٧﴾

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾

أَبْصَرُهَا خَشِيعَةٌ ﴿٩﴾

يَقُولُونَ أَيْنَا الْمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ﴿١٠﴾

أَيْنَا كُنَّا عِظْمًا نَجْرَةً ﴿١١﴾

قَالُوا تِلْكَ إِذْكَرَةٌ خَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿١٥﴾

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾

أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿١٧﴾

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَهٌ إِلَّا أَنَا تَزَكَّى ﴿١٨﴾

وَأَهْدِيكَ إِلَى رَبِّكَ فَتَخْشَى ﴿١٩﴾

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَى ﴿٢٠﴾

فَكَذَّبَ وَعَصَى ﴿٢١﴾

22. Puis il se tourna vers ses hommes.

23. Il les rassembla en leur proclamant:

24. «Je suis votre maître suprême.»

25. Mais Allah lui a infligé le châtement dans la vie d'ici-bas et dans la vie de l'Au-delà.

26. Il y a là une leçon pour tous ceux qui redoutent [la colère divine.]

27. [Dis aux infidèles]: «Etes-vous plus difficiles à créer que le ciel?» Or Allah l'a édifié.

28. Il a élevé sa voûte et organisé sa structure.

29. Il a rendu ses nuits sombres et ses journées claires.

30. Puis Il a aplani la terre.

31. Il en a sorti de l'eau et de l'herbe.

32. —Les montagnes, Il les a implantées—

33. au profit des hommes et de leurs animaux.

34. Lorsque la grande Catastrophe arrivera,

35. ce jour-là l'homme se rappellera tout ce qu'il s'est efforcé d'accomplir.

ثُمَّ أَدْبَرَ نَظْرَهُ ١٢

فَخَشَفَنَّهُ دِي ١٣

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَى ١٤

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى ١٥

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَى ١٦

ءَأَنتُمْ أَشَدُّ حَلْقًا أَمِ السَّمَاءُ بَنَاهَا ١٧

رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّيَهَا ١٨

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ١٩

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ٢٠

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءً هَاوَمَرَعَهَا ٢١

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ٢٢

مَتَّعَا لَكُمْ وَلَآتَعِمَكُمُ ٢٣

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَةُ الْكُبْرَى ٢٤

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ٢٥

36. Quand l'Enfer sera dévoilé devant tous,

37. les infidèles qui auront dépassé les limites,

38. et qui auront préféré la vie d'ici-bas,

39. seront destinés à l'Enfer.

40. Quant à ceux qui auront redouté de comparaître devant leur Seigneur, et qui auront fait preuve de retenue devant leurs penchants,

41. ils seront destinés au Paradis.

42. Les infidèles t'interrogent sur l'Heure du jugement : à quand son avènement?

43. Quelle connaissance en as-tu pour l'évoquer?

44. Son avènement n'est connu que de ton Seigneur.

45. Tu es seulement chargé d'avertir ceux qui en redoutent l'avènement.

46. Le jour où ils la verront, ils croiront n'être restés [dans leur tombe] qu'une simple soirée ou une simple matinée.

وَبُرْزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَى ۝٣٦

فَأَمَّا مَنْ طَغَى ۝٣٧

وَأَثَرُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۝٣٨

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ۝٣٩

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَى ۝٤٠

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى ۝٤١

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ۝٤٢

فِيمَا أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ۝٤٣

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَاهَا ۝٤٤

إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مِّنْ حِشْمِهَا ۝٤٥

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا ۝٤٦

80. 'ABASA (le visage fermé)



Préhégirienne, révélée après la sourate de "l'Etoile". Elle compte 42 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate commence par un rappel au Prophète sur l'accueil correct à réserver aux humbles et non pas seulement aux puissants. Elle établit ensuite la véracité du Livre et constate l'ingratitude de l'homme, avant d'annoncer l'avènement du Jour Dernier, les hommes se répartissant alors en heureux élus et en damnés défaits.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Le visage fermé, il s'est détourné

2. de l'homme aveugle qui s'est présenté à lui.

3. Mais qui te dit qu'il ne deviendra pas plus pieux?

4. Ou qu'il ne réfléchira pas en se rappelant ton prêche pour en tirer profit?

5. Celui qui se suffit de sa fortune,

6. tu l'accueilles avec empressement.

7. Peu t'importe qu'il ne cherche pas à être vertueux.

8. Quant à celui qui s'empresse vers toi,

9. mû par la crainte d'Allah,

10. tu le négliges.

11. Eh bien non! Ceci est un Rappel.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَبَسَ وَتَوَلَّى ①

أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى ②

وَمَا يَذُرُّكَ لَعَلَّهُ يَزَكِّي ③

أَوْ تَذَكَّرَفَتَنفَعَهُ الذِّكْرَى ④

أَمَّا مَنْ أَسْتَفْتَى ⑤

فَأَنْتَ لَهُ، وَصَدَّى ⑥

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَكِّي ⑦

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى ⑧

وَهُوَ يَخْشَى ⑨

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى ⑩

كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ⑪

12. – Invoquera le nom d'Allah qui voudra.⁽¹⁾ –

13. [Rappel transcrit] sur des feuillets honorés,

14. transcendants et purs,

15. entre les mains d'anges scribes,

16. nobles et fidèles.

17. Que périclisse l'homme [mécréant]! Comme il est ingrat!

18. De quoi fut-il créé?

19. D'une goutte de sperme, Allah l'a créé, puis Il l'a prédéterminé.

20. Il lui a ensuite facilité la voie du Salut.

21. Il l'a fait mourir et enterrer.

22. Il le ressuscitera quand Il le voudra.

23. Mais l'homme n'a pas exécuté les ordres divins.

24. Que l'homme observe sa nourriture!

25. En effet, Nous avons bien fait tomber l'eau en abondance.

26. Puis Nous avons fissuré la terre en fentes

27. pour en sortir des céréales,

28. des vignes, des dattes,

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ﴿١٢﴾

فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ﴿١٣﴾

مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ﴿١٤﴾

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ﴿١٥﴾

كِرَامٍ بَرَرَةٍ ﴿١٦﴾

قُلِ الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَرُهُ ﴿١٧﴾

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ﴿١٨﴾

مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ ﴿١٩﴾

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ﴿٢٠﴾

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ﴿٢١﴾

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ﴿٢٢﴾

كَلَّا لَمَّا يَقِضْ مَا أَمَرُهُ ﴿٢٣﴾

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ﴿٢٤﴾

أَنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ﴿٢٥﴾

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٦﴾

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٢٧﴾

وَعَبَبًا وَقَضْبًا ﴿٢٨﴾

(1) Pour celui qui veut en profiter.

29. des olives, des palmiers,
 30. des jardins aux arbres touffus,
 31. des fruits et de la verdure.
 32. Tout cela à votre profit et à celui de vos animaux.
 33. Lorsque retentira le grand son de la Trompette,
 34. ce jour-là, l'homme fuira son frère,
 35. sa mère, son père,
 36. sa compagne et ses enfants.
 37. Chacun d'eux, ce jour-là, sera occupé par son propre cas.
 38. Ce jour-là, certains visages seront rayonnants,
 39. souriants, épanouis.
 40. D'autres seront ternes,
 41. ténébreux et sombres:
 42. ce sont les impies licencieux.

- وَرَيْتُونًا وَتَحْلًا ﴿٢٩﴾
 وَحَدَائِقِ غُلَبًا ﴿٣٠﴾
 وَفِكْهًا وَأَنَا ﴿٣١﴾
 مَتَعَالِكُمْ وَلَا نَفْعَمُكُمْ ﴿٣٢﴾
 فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاحَةُ ﴿٣٣﴾
 يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾
 وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾
 وَصَحْبَتِهِ وَبَنِيهِ ﴿٣٦﴾
 لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴿٣٧﴾
 وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾
 ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾
 وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾
 تَرْهَقُهَا قَفَرَةٌ ﴿٤١﴾
 أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿٤٢﴾

81. AT-TAKWĪR (l'obscurcissement)

سُورَةُ التَّكْوِيْنِ

Préhégirienne, révélée après la sourate de "la Corde". Elle compte 29 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate est une énumération d'échéances marquées par des phénomènes extraordinaires et une suite de serments divins pour confirmer la véracité du Prophète et de sa mission.

*Au nom d'Allah, le Clément,
 le Miséricordieux.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Lorsque le soleil sera obscurci;

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾

2. lorsque les étoiles s'éteindront;
3. lorsque les montagnes seront mises en branle;
4. lorsque les chamelles pleines seront sans gardien;
5. lorsque les bêtes sauvages seront regroupées;
6. lorsque les mers déborderont;
7. lorsque les âmes rejoindront les corps;
8. lorsqu'on demandera à la petite fille enterrée vivante
9. pour quel forfait elle a été tuée;
10. lorsque les bilans seront déployés;
11. lorsque le ciel sera plié;
12. lorsque le Brasier sera attisé;
13. lorsque le Paradis sera apprêté;
14. chacun connaîtra alors son bilan.
15. Eh bien, Je jure par les planètes qui gravitent,
16. apparaissant tantôt et tantôt s'éclipsant,
17. par la nuit qui avance
18. et par l'aube qui point,
19. que ce Coran est transmis par un Messenger éminent⁽¹⁾,

- وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ﴿٢﴾
 وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾
 وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾
 وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ﴿٥﴾
 وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾
 وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٧﴾
 وَإِذَا النُّفُوسُ سُئِلَتْ ﴿٨﴾
 بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾
 وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ﴿١٠﴾
 وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ﴿١١﴾
 وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ﴿١٢﴾
 وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ﴿١٣﴾
 عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أُخْضِرَتْ ﴿١٤﴾
 فَلَا أَفْسِمُ بِالْخَافِيسِ ﴿١٥﴾
 الْجَوَارِ الْكُنَاسِ ﴿١٦﴾
 وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾
 وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾
 إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾

(1) Il s'agit de l'Ange Gabriel.

20. investi du pouvoir et de la confiance du Maître du Trône!

21. C'est un ange respecté et fidèle.

22. [Je jure aussi] que votre compagnon⁽¹⁾ n'est pas un possédé!

23. Il l'a bien vu [l'Ange Gabriel] au clair de l'horizon.

24. Il ne saurait dissimuler le message révélé.

25. Ce n'est pas la parole d'un démon maudit.

26. Jusqu'où donc irez-vous?

27. Sa révélation est un Rappel aux humains,

28. destiné à ceux parmi vous qui veulent bien suivre le bon chemin.

29. Mais vous ne le voudrez qu'en fonction du bon vouloir d'Allah, Maître des mondes.

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿١٠﴾

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿١١﴾

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ﴿١٢﴾

وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ ﴿١٣﴾

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿١٤﴾

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿١٥﴾

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿١٦﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿١٧﴾

لِحَسَنٍ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ﴿١٨﴾

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩﴾

82. AL-INFITĀR (le bris)

Préhégirienne, révélée après la sourate de "Ceux qui arrachent". Elle compte 19 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Il s'agit de l'annonce d'une série de phénomènes extraordinaires, en confirmation de la Résurrection, de la présentation des œuvres, de la présence des scribes notant toutes les actions, et du sort des uns et des autres.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(1) Il s'agit de Muhammed.

1. Quand le ciel se rompra,
2. que les étoiles retomberont en ordre dispersé,
3. que les mers déferleront,
4. que les tombes seront bouleversées,
5. chacun saura le résultat de ses œuvres anciennes et récentes.
6. Ô toi, mortel! Qu'est-ce qui t'a trompé à propos de ton Généreux Seigneur?
7. Lui qui t'a créé, qui t'a doté d'une forme accomplie
8. et qui t'a façonné selon l'image qu'Il voulait.
9. Et pourtant vous, [les humains,] vous contestez le Jour du Jugement.
10. Or, chacun d'entre vous est suivi par des anges gardiens,
11. des scribes éminents
12. qui observent tous vos actes.
13. [En conséquence], les pieux vivront dans les délices
14. tandis que les impies seront voués au Brasier.
15. Ils y seront jetés le Jour du Jugement
16. et ne pourront s'en échapper.
17. Que sais-tu du Jour du

- إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ①
وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ②
وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِرَتْ ③
وَإِذَا الْقُبُورُ بُعِثَتْ ④
عِلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ⑤
يَأْتِيهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ⑥
الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ⑦
فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ⑧
كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالَّذِينَ ⑨
وَإِنْ عَلَيْنَا لَحَقِظِينَ ⑩
كِرَامًا كَتِيبِينَ ⑪
يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ⑫
إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ⑬
وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ⑭
يَصَلُّونَهَا يَوْمَ الَّذِينَ ⑮
وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ⑯
وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الَّذِينَ ⑰

Jugement?!

18. Encore une fois, que sais-tu du Jour du Jugement?!

19. Ce jour-là, personne ne pourra aider personne et Allah Seul détiendra tout le pouvoir.

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٨﴾

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ
يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ﴿١٩﴾

83. AL-MUTAFFIFŪNE (les fraudeurs)

سُورَةُ الْمُطَفِّفِينَ

Dernière sourate préhégirienne, révélée après celle de "l'Araignée". Elle compte 36 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate met en garde les fraudeurs et, plus loin, les scélérats contre la rigueur du châtement futur. Elle mentionne les registres "Sijjīn" et "Illyoūn" concernant respectivement les impies et les pieux; et décrit les récompenses de ceux-ci et le comportement insouciant et moqueur de ceux-là.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Malheur aux fraudeurs,
2. qui exigent pour eux-mêmes des mesures pleines,
3. mais qui trichent lorsqu'ils pèsent ou mesurent pour les autres!
4. Ces gens-là ne croient-ils pas qu'ils seront ressuscités,
5. pour un Jour redoutable?
6. Le jour où les humains comparaîtront debout devant le Seigneur de l'Univers,
7. eh bien, les injustes - pervers seront alors inscrits sur le registre de « Sijjīn. »

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾

الَّذِينَ إِذَا أَكَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوَّزَوْا لَهُمْ خَسْرُونَ ﴿٣﴾

أَلَا يَنْظُرُ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفَجَّارِ لَفِي سِجِّينَ ﴿٧﴾

8. Connais-tu ce Sijjîn?

9. C'est un registre aux inscriptions précises.

10. Malheur, ce jour-là, aux négateurs

11. qui contestent le Jour du Jugement,

12. renié uniquement par les transgresseurs coupables!

13. Quand on leur fait entendre Nos versets, ils disent : «Histoires d'anciens!»

14. En fait, leurs cœurs sont assombris par leurs mauvaises actions.

15. Ils seront tenus, ce jour-là, à l'écart de leur Seigneur,

16. puis ils seront exposés au Brasier.

17. Il leur sera ensuite dit : «Voilà ce que vous preniez pour mensonge!»

18. Quand aux justes - pieux, ils seront inscrits sur le registre «d'°Illiyyîn.»

19. Connais-tu ce qu'est °Illiyyîn?

20. C'est un registre aux inscriptions précises,

21. dont les témoins sont les proches [serviteurs parmi les anges].

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

الَّذِينَ يَكْذِبُونَ يَوْمَ الدِّينِ ﴿١١﴾

وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

إِذَا تَنَادَى عَلَيْهِ إِتْنَا قَالَ أَصْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾

22. Les hommes pieux seront dans les délices.

23. Ils regarderont du haut de leurs lits somptueux.

24. On reconnaîtra sur leur visage la fraîcheur de la Félicité.

25. Ils boiront d'un fin nectar,

26. bien scellé par le musc, digne objet d'émulation!

27. Nectar mêlé de «Tesnîm»:

28. source réservée aux élus.

29. Les criminels avaient l'habitude de se gausser des croyants.

30. Lorsqu'ils passaient près d'eux, ils les désignaient avec des clins d'œils,

31. et se réjouissaient lorsqu'ils retournaient chez eux ;

32. quand ils les voyaient, ils disaient: «Voici les égarés.»

33. Pourtant, ils n'étaient pas chargés de les surveiller.

34. Mais aujourd'hui, ce sont les croyants qui se moquent des impies.

35. Du haut de leurs lits somptueux,

36. ils observent comment les actes des impies ont été sanctionnés.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

عَلَى الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْمُومٍ ﴿٢٥﴾

خِتَمُهُ مَسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ

الْمُتَنَافِسُونَ ﴿٢٦﴾

وَمِنْ رَاحِهِ مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

عَيْنَا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا

يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ﴿٣٣﴾

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ

يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

عَلَى الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾

هَلْ تُؤْتَوْنَ الْكُفَّارَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

84. AL-INCHIQĀQ (la déchirure)



Préhégirienne, révélée après la sourate du "Bris". Elle compte 25 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate annonce des bouleversements extraordinaires dans le ciel et la terre, la comparution alors de l'homme devant son Seigneur, et le sort, ce jour-là, des uns et des autres.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Quand le ciel sera déchiré
2. suivant l'ordre assigné par son Maître;
3. Quand la terre sera étendue,
4. qu'elle rejettera ce qu'elle contenait et s'en déchargera,
5. suivant l'ordre assigné par son Maître;
6. Oh toi mortel! Tu ne cesseras d'œuvrer dans la direction de ton Seigneur et tu Le rencontreras.
7. Alors, celui qui recevra le livre de son bilan par la main droite
8. sera jugé avec indulgence.
9. Il s'en retournera heureux vers les siens.
10. En revanche, celui qui recevra son livre par derrière son dos
11. criera au malheur
12. car il sera voué au Brasier.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ①

وَأُذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ②

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ③

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ④

وَأُذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ⑤

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا

فَمُلَاقِيهِ ⑥

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ⑦

فَسَوْفَ يَحْصِبُ حِسَابًا يَسِيرًا ⑧

وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ⑨

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ⑩

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ⑪

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ⑫

13. Il était joyeux parmi les siens.

14. En vérité, il ne croyait pas qu'il serait ressuscité.

15. Mais si, son Maître connaissait tout ce qui le concernait.

16. Eh bien! Je jure par le crépuscule,

17. par la nuit et tout ce qu'elle recouvre,

18. et par la lune dans toute sa plénitude,

19. que vous, humains, remonterez les étapes, l'une après l'autre!

20. Pourquoi donc les infidèles refusent-ils de croire

21. et, quand on leur fait entendre le Coran, [pourquoi] s'abstiennent-ils de se prosterner?

22. Pis encore, ils traitent le Coran de mensonge.

23. Mais Allah sait bien ce qu'ils ont dans le cœur.

24. Pour toute bonne nouvelle, annonce-leur un douloureux tourment!

25. Sauf que les croyants qui accomplissent des œuvres pies auront une récompense généreuse.

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحْيَا ﴿١٤﴾

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾

فَلَا أَقْسِمُ بِالشَّفَقِ ﴿١٦﴾

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ ﴿١٩﴾

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكْذِبُونَ ﴿٢٢﴾

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ

أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

85. AL-BURŪJ (les zodiaques)

سُورَةُ الْبُرُوجِ

Préhégirienne, révélée après la sourate du "Soleil". Elle compte 22 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate maudit les gens du Fossé brûlant pour le supplice imposé aux croyants. Elle annonce la destinée des croyants et des impies, confirme la puissance divine et établit la véracité du Coran.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Par le ciel et ses zodiaques!
2. Par le jour promis!
3. Par les témoins et l'objet de leur témoignage;
4. Que périssent les gens d'Al-Ukhdūd (le Fossé brûlant)
5. [qui persécutaient par] un Feu plein de combustibles ardents
6. autour duquel ils s'asseyaient
7. pour assister au calvaire des croyants!
8. Ils ne leur reprochaient que de croire en Allah, le Puissant, le Digne de louanges,
9. qui détient le Royaume des cieux et de la terre, et est Témoin de toutes leurs actions.
10. En vérité, ceux qui ont persécuté les croyants, hommes et femmes, sans se repentir par la suite, subiront le châtement de la Géhenne et de l'Enfer brûlant.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ١

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ٢

وَشَahِدٍ وَمَشْهُودٍ ٣

فَقِيلَ اصْحَبِ الْأَخْدُودِ ٤

النَّارِ ذَاتِ الْوُفُودِ ٥

إِذْهُمْ عَلَيْهَا فُوعُودٌ ٦

وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ٧

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ

الْحَمِيدِ ٨

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ

شَيْءٍ شَهِيدٌ ٩

إِنَّ الَّذِينَ قَتَلُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَا يَتُوبُوا

فَأُولَئِكَ جَزَاءُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ١٠

11. Quant à ceux qui ont cru en Allah et qui ont accompli des œuvres pies, ils seront admis dans les jardins où coulent des ruisseaux. C'est là le triomphe suprême!

12. En vérité, le châtiment de ton Maître est fort terrible.

13. C'est Lui qui crée [les êtres] et qui les ressuscitera.

14. Il est l'Indulgent, le Bienveillant,

15. Maître du Trône Sublime,

16. Il fait toujours ce qu'Il veut.

17. As-tu reçu le récit des armées,

18. celles de Pharaon et ʿTamūd?

19. Les infidèles persistent à nier [ce que le Coran dit à leur sujet.]

20. Mais Allah les cerne de toutes parts.

21. En fait, le Coran est une révélation sublime

22. inscrite sur une table bien gardée⁽¹⁾.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
جَنَّاتُ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ
الْكَبِيرُ ﴿١١﴾

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

إِنَّهُ هُوَ بَدِئُ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾

وَهُوَ الْغَفُورُ الْودُودُ ﴿١٤﴾

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

فَعَالٌ لِمَ يُرِيدُ ﴿١٦﴾

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾

بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ ﴿٢١﴾

فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

(1) L'adjectif "gardée" qualifie le mot table chez Hafs et le mot Coran chez Nafi'.

86. AT-TĀRIQ (le visiteur nocturne)



Préhégirienne, révélée après la sourate de "la Cité". Elle compte 17 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Il s'agit d'une invitation à méditer le processus de création de l'homme, d'une affirmation de la Résurrection, et d'une confirmation de la véracité du Coran, parole décisive.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Par le ciel et le visiteur nocturne!

2. Connais-tu le visiteur nocturne?

3. C'est l'étoile à la lumière perçante.

4. En vérité, toute personne est suivie par un ange gardien.

5. Que l'homme regarde donc de quoi il a été créé!

6. Il a été créé à partir d'un liquide jaillissant

7. qui sort d'entre le dos et les côtes.

8. En vérité, Allah peut bien le ressusciter

9. le jour où seront examinés les bilans secrets

10. et où personne n'aura ni défense ni secours.

11. Par le ciel et ses ondées successives!

12. Par la terre qui se fissure!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ①

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ②

النَّجْمُ الثَّاقِبُ ③

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ④

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ⑤

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ⑥

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ⑦

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ⑧

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ⑨

فَقَالَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٌ ⑩

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ⑪

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ⑫

13. En vérité, cette révélation est une parole décisive,

14. exempte de toute frivolité.

15. Ils (les infidèles) tramant leurs complots,

16. auxquels J'ai opposé Ma riposte.

17. Laisse donc un répit aux infidèles, ce ne sera qu'un répit provisoire!

إِنَّهُ لَقَوْلُ فَصْلٍ ﴿١٣﴾

وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ﴿١٤﴾

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾

وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾

فَمَهْلُ الْكَافِرِينَ أَهْلُهُمْ رُويْدًا ﴿١٧﴾

87. AL-A'LA (le Très-Haut)

سُورَةُ الْأَعْلَى

Préhégirienne, révélée après la sourate de "l'Obscurcissement". Elle compte 19 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate indique certains signes de la puissance divine et ordonne au Prophète de faire entendre le rappel. Elle annonce les lots respectifs des pieux et des impies ainsi que la préférence de l'homme pour la vie d'ici-bas, toutes choses déjà stipulées dans les Ecritures d'Abraham et de Moïse.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Glorifie le Nom de ton Seigneur, le Très-Haut,

2. qui crée et donne forme,

3. qui prédestine et guide,

4. et qui sort les herbes de la terre,

5. pour en faire un pâturage sombre⁽¹⁾.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ﴿١﴾

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ﴿٢﴾

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ﴿٣﴾

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ﴿٤﴾

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ﴿٥﴾

(1) Certains exégètes pensent qu'il y a ici une inversion car les herbes commencent par être d'un vert foncé avant de se transformer en chaume séché.

6. Nous allons t'instruire pour que tu n'oublies pas,

7. sauf si Allah le veut, car Il connaît l'apparent et le caché.

8. Nous allons te prédisposer à suivre facilement la voie du salut.

9. Rappelle-[la donc aux infidèles] pour autant que le Rappel de ton message soit écouté.

10. Ce Rappel sera uniquement entendu par ceux qui redoutent [la colère d'Allah.]

11. Le damné, lui, s'en écartera.

12. Il sera voué au châtiment du grand Enfer.

13. Il y demeurera, ni mort ni vivant.

14. Heureux qui se purifie l'âme,

15. qui invoque le Nom de son Seigneur et qui accomplit la prière rituelle.

16. Mais vous [les humains] vous préférez la vie d'ici-bas,

17. alors que la Dernière est meilleure et plus durable.

18. Ceci est bien souligné dans les Ecritures anciennes:

19. les feuillets d'Abraham et les tables de Moïse.

سَنُقَرِّئُكَ فَلَا تَنْسَى ٦

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ٧

وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَى ٨

فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَى ٩

سَيَذَكِّرْهُمَنْ يَخَشَى ١٠

وَيَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى ١١

الَّذِي يَصِلَى النَّارَ الْكُبْرَى ١٢

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ١٣

فَذَاقْ أَفْحَ مَنْ تَرَكَى ١٤

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ١٥

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ١٦

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ١٧

إِنَّ هَذَا فِي الْأَصْحَفِ الْأُولَى ١٨

صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ١٩

88. AL-ĠĀCHIYAH (l'envahissante)



Préhégirienne, révélée après la sourate des "Rafales". Elle compte 26 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate est une description du sort des mécréants, harassés, abattus, voués à l'effroyable supplice le Jour de la Résurrection, et de celui des croyants, radieux ce jour-là, comblés, et jouissant d'un accueil distingué. Elle invite plus loin à contempler certains aspects de la création.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Es-tu informé de l'avènement
de l'Heure envahissante?

2. Ce jour - là, certains auront
les visages baissés,

3. accablés, harassés,

4. brûlés par un Feu ardent.

5. Ils seront abreuvés d'eau
bouillante.

6. Ils ne mangeront que des
épines

7. qui ne nourrissent pas le
corps et ne calment pas la faim.

8. D'autres auront les visages
heureux,

9. satisfaits de leur œuvre,

10. dans les hauts lieux du
Paradis

11. où tu n'entends nul propos
frivole⁽¹⁾;

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ١

وُجُوهٌُ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ٢

عَامِلَةٌ نَاصِبَةٌ ٣

تَصَلَّى نَارًا أَحَامِيَّةً ٤

تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ آنِيَةٍ ٥

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ ٦

لَا يَسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ٧

وُجُوهٌُ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ ٨

لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ٩

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ١٠

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَغْوَةً ١١

(1) Chez Warsh: «où ne s'entend nul propos frivole.»

12. où se trouvent des sources
vives qui coulent

13. et des lits hautement
dressés,

14. des coupes bien rangées,

15. des fauteuils bien disposés

16. et des tapis étalés.

17. (Ces infidèles) ne voient-ils
donc pas comment les chameaux
ont été créés,

18. comment le ciel a été élevé,

19. comment les montagnes ont
été dressées

20. et comment la terre a été
aplanie?

21. Rappelle donc! Ta mission
ne consiste qu'à prêcher.

22. Tu n'es pas investi du
pouvoir de les contraindre.

23. Seuls les mécréants qui se
détournent et refusent de croire

24. seront soumis au plus grand
châtiment.

25. Car c'est à Nous que se fera
leur ultime retour

26. et c'est à Nous de les juger.

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾

فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾

وَأَكْوَافٌ مَّوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾

وَمَنَازِقُ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾

وَرَزَازِقُ مَبْنُوتَةٌ ﴿١٦﴾

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾

وَالِى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾

وَالِى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾

وَالِى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيْطِرٍ ﴿٢٢﴾

إِلَّا مَن تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾

فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾

إِنَّ إِلَيْنَا أِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾

ثُمَّ إِنَّا عَلَيْهِنَا حِسَابُهُمْ ﴿٢٦﴾

89. AL-FAJR (l'aube)

سُورَةُ الْفَجْرِ

Préhégirienne, révélée après la sourate de "la Nuit". Elle compte
30 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate donne à méditer l'exemple de certaines nations puissantes, anéanties pour leur extravagance. Elle constate la suffisance et la versatilité de l'homme et met en garde contre le châtimement encouru, avant de rassurer les "âmes sereines".

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Par l'aube!
2. Par les dix jours [du pèlerinage]!
3. Par les nombres pairs et impairs!
4. Par la nuit qui passe!
5. –N'y a-t-il pas là un sujet de serment pour les hommes raisonnables?–
6. N'as-tu pas vu ce que ton Seigneur a fait du peuple de 'Ād,
7. de la cité d'Iram aux hautes colonnades,
8. – sans pareil au monde –
9. du peuple de Ṭamūd qui taillait les rocs dans les vallons,
10. et de Pharaon aux fortes assises?
11. Tous se sont comportés en tyrans sur terre;
12. Ils y ont semé un grand désordre.
13. Ton Seigneur a déversé sur eux son châtimement [qui les a frappés] de plein fouet.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ①

وَلَيَالٍ عَشْرٍ ②

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ③

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسِرَ ④

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرِ ⑤

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ⑥

إِرمَ دَاتِ الْعِمَادِ ⑦

الَّتِي لَمْ يَخْلَقْ مِثْلَهَا فِي الْبَلَدِ ⑧

وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ⑨

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ⑩

الَّذِينَ طَعَوْا فِي الْبَلَدِ ⑪

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ⑫

فَصَبَّ عَلَيْهِمُ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ⑬

14. Ton Seigneur observe et riposte.

15. Quant à l'homme, lorsque son Seigneur l'éprouve et le comble de Ses bienfaits, il se vante en disant: «Mon Maître m'a honoré.»

16. Mais quand Il l'éprouve et réduit son revenu, il se lamente en criant: «Mon Maître m'a humilié!»

17. Mais non! C'est que vous, [les infidèles,] vous ne prenez pas soin des orphelins,

18. vous ne vous incitez pas mutuellement⁽¹⁾ à nourrir le démuné,

19. vous vous emparez avec voracité de l'héritage [d'autrui]

20. et vous vouez aux richesses un amour inconsidéré.

21. Mais attendez! Quand la terre sera entièrement pulvérisée,

22. quand ton Seigneur viendra avec les anges en rangées successives

23. et quand la Géhenne sera présentée; ce jour-là, l'homme se souviendra [du message divin,] mais ce sera alors en vain.

24. Il dira: «Que n'eussé-je préparé le salut de mon âme!»

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ﴿١٤﴾

فَإِمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ
وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي
أَهَانَنِ ﴿١٦﴾

كَلَّا بَلْ لَا تَكْرُمُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾

وَلَا تَحْضُونَهُ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿١٨﴾

وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا ﴿١٩﴾

وَتُحِبُّونَ الْأَمْوَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾

وَجِئَاءٌ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ
الْإِنْسَانُ وَأَنَّهُ لَهُ الذِّكْرَى ﴿٢٣﴾

يَقُولُ يٰلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾

(1) Chez Warsh: «vous n'incitez pas à...»

25. Ce jour-là, nul ne saurait châtier comme Lui

26. et nul ne saurait cerner comme Il cerne.

27. [A l'adresse des fidèles il sera dit]: «Ô âme sereine!

28. Retourne à ton Seigneur, satisfaite et agréée!»

29. «Rejoins Mes serviteurs pieux

30. et intègre Mon Paradis!»

90. AL-BALAD (la cité)

Préhégirienne, révélée après la sourate de "Qāf". Elle compte 20 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate signale l'inconscience de l'homme, pensant qu'il n'y a aucune censure pour lui, lancé dans une aventure pénible, et n'ayant su suivre la voie ascendante, marquée par la foi, l'accomplissement de certaines œuvres pies et l'incitation à certaines valeurs.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ah! Je jure par cette cité,
2. – alors que tu habites dans cette cité –
3. par celui qui a engendré et par ceux qui sont engendrés,
4. que Nous avons créé l'homme contraint à un dur labeur!
5. Croit-il que nul n'a de pouvoir sur lui?

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا ﴿١﴾

وَلَا يُؤْتِقُ وِثَاقَهُ أَحَدٌ ﴿٢﴾

يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٣﴾

ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٤﴾

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ﴿٥﴾

وَادْخُلِي جَنَّتِي ﴿٦﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أَقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿١﴾

وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿٢﴾

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ﴿٣﴾

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ﴿٤﴾

أَلَيْسَ أَنْ لَّنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ﴿٥﴾

6. Il s'écrie: «J'ai dilapidé tant de biens».

7. Croit-il que personne ne le remarque?

8. Ne l'avons-Nous pas pourvu de deux yeux,

9. d'une langue et de deux lèvres?

10. Et puis, Nous lui avons permis de discerner les deux voies.

11. Pourquoi n'a-t-il pas bravé l'obstacle [vers le salut]?

12. Sais-tu comment surmonter cet obstacle?

13. C'est en affranchissant l'esclave,

14. en nourrissant, par temps de disette,

15. l'orphelin, proche parent

16. et l'infortuné abattu;

17. puis en étant parmi ceux qui gardent leur foi [en Allah] et se recommandent mutuellement la constance et l'indulgence.

18. Ceux-là sont les vrais chanceux.

19. Quand à ceux qui refusent de croire à Nos versets révélés, ils seront voués au plus mauvais sort,

20. enfermés dans un Enfer hermétique.

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا بَدَأَ ①

أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ ②

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ③

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ④

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ⑤

فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ⑥

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ⑦

فَكُرْبَةُ ⑧

أَوْ إِطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ⑨

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ⑩

أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ⑪

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَصَّوْا بِالصَّبْرِ ⑫

وَتَوَصَّوْا بِالْمَرْحَمَةِ ⑬

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ⑭

وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُعَذِّبُهُمُ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ⑮

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُؤَصَّدَةٌ ⑯

91. ACH-CHAMS (le soleil)



Préhégirienne, révélée après la sourate de la "Nuit sublime". Elle compte 15 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate confirme avec insistance (serments divins) que bonheur et ruine seront les lots respectifs de l'âme purifiée et de l'âme souillée, puis relate le forfait des Tamūd sur la Chamelle.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Par le soleil et sa lumière!
2. Par la lune quand elle le suit!
3. Par le jour quand il éclaire!
4. Par la nuit quand elle répand l'obscurité!

5. Par le ciel tel qu'édifié!
6. Par la terre telle qu'étendue!
7. Par l'âme telle qu'équilibrée
8. et dotée de la faculté de discerner entre perversion et piété!

9. Est bien heureux qui la purifie
10. et grand perdant qui la pervertit.

11. Ce fut le cas du peuple de Tamūd qui a renié par arrogance,

12. lorsque le plus malheureux parmi eux s'élança [pour abattre la Chamelle].

13. Alors que l'Envoyé d'Allah leur avait dit: «Voici la Chamelle du miracle divin; [respectez le jour de] son abreuvement!»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ①

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ②

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّلَهَا ③

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ④

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا ⑤

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا ⑥

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ⑦

فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ⑧

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ رَكَّبَهَا ⑨

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ⑩

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ⑪

إِذِ انْبَعَثَ أَشْقَاهَا ⑫

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ⑬

14. Ils le traitèrent d'imposteur et abattirent la Chamelle. Allah les anéantit alors tous,

15. et Il n'en redoute guère les conséquences.

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ
يَذِّبُهُمْ فَسْوَلَهَا ﴿١٤﴾

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ﴿١٥﴾

92. AL-LAYL (la nuit)



Préhégirienne, révélée après la sourate du "Très-Haut". Elle compte 21 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate établit que les hommes suivent des voies bien divergentes. Il y a les pieux charitables, n'agissant que pour plaire à Allah, et les mécréants avarés, tournant le dos à la foi. Le sort de chacun est précisé.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Par la nuit quand elle s'étend,
2. par le jour en son éclat,
3. et par Celui qui a créé le mâle et la femelle,

4. vous avez des conduites bien divergentes.

5. [Il y a parmi vous] celui qui fait des dons charitables, qui se comporte en vertueux

6. et qui croit à la meilleure mission.

7. A celui-là, Nous faciliterons la voie du salut.

8. Quant à celui qui se montre avare, suffisant

9. et qui renie la meilleure mission,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ﴿١﴾

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى ﴿٢﴾

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ﴿٣﴾

إِنْ سَعَيْكُمْ لَسِئَى ﴿٤﴾

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ﴿٥﴾

وَصَدَقَ بِالْحَسَنِ ﴿٦﴾

فَسَيُسِّرُ اللَّهُ لِيَسْرَى ﴿٧﴾

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ﴿٨﴾

وَكَذَّبَ بِالْحَسَنِ ﴿٩﴾

10. Nous allons le conduire sur la voie la plus pénible.

11. Ses fortunes ne lui serviront à rien, quand il tombera dans l'Abîme.

12. Il Nous appartient, certes, d'indiquer le chemin.

13. C'est à Nous qu'appartiennent la vie de l'Au-delà et celle d'ici-bas.

14. Je vous mets en garde contre la Fournaise infernale ;

15. elle ne reçoit que [l'incrédule] malheureux

16. qui renie et tourne le dos [à la foi].

17. Elle épargnera l'homme pieux

18. qui donne ses biens en charité,

19. sans demander ni payer de récompense à personne,

20. mais uniquement [pour voir] la Face de son Seigneur⁽¹⁾, le Très-Haut.

21. Cet homme-là sera assurément satisfait.

فَسَيَسِيرُهُ لِلْعُسْرَى ⑩

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ⑪

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَى ⑫

وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَى ⑬

فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ⑭

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ⑮

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ⑯

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى ⑰

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ⑱

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْرَى ⑲

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى ⑳

وَلَسَوْفَ يَرْضَى ㉑

93. AD-DUHĀ (le jour montant)

Préhégirienne, révélée après la sourate de "l'Aube". Elle compte 11 versets. Son titre est tiré du premier verset.

(1) Cf. note sourate 18, verset 28..



La sourate rassure le Prophète sur le soutien de son Seigneur, lui rappelle Ses bienfaits, et lui recommande une certaine conduite.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Par le jour montant!
2. Par la nuit et ce qu'elle voile!
3. Ton Seigneur ne t'a ni abandonné ni dédaigné.
4. La vie de l'Au-delà vaut mieux pour toi que celle d'ici-bas.
5. Ton Seigneur te comblera et tu seras satisfait.
6. Ne t'a-t-Il pas trouvé orphelin et t'a accueilli,
7. trouvé perplexe et t'a guidé,
8. trouvé démuné et t'a enrichi?
9. Evite d'opprimer l'orphelin
10. ou de rudoyer le mendiant!
11. Proclame les bienfaits de ton Seigneur!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالضُّحَىٰ ①

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ②

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَاقَىٰ ③

وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ ④

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ⑤

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ ⑥

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ⑦

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ ⑧

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ⑨

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ⑩

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ⑪

94. ACH-CHARH (l'épanouissement)

سُورَةُ الشَّرْحِ

Préhégirienne, révélée après la sourate du "Jour montant". Elle compte 8 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Elle rappelle au Prophète certains bienfaits de son Seigneur et l'incite à la dévotion.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ne t'avons-Nous pas épanoui le cœur,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ①

2. ôté le fardeau
3. qui accablait ton dos
4. et rehaussé ta renommée?
5. Certes, avec la difficulté, il y a toujours une facilité.
6. Eh oui! Avec la difficulté, il y a toujours une facilité.
7. Quand tu auras achevé ton œuvre, emploie-toi donc
8. à solliciter ce que tu désires auprès de ton Seigneur!

وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ ﴿٢﴾
 الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ﴿٣﴾
 وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ﴿٤﴾
 فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾
 إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾
 فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ﴿٧﴾
 وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ﴿٨﴾

95. AT-TĪN (les figues)⁽¹⁾



Préhégirienne, révélée après la sourate des "Zodiaques". Elle compte 8 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Il s'agit de la création de l'homme et de sa déchéance - sauf les croyants - en signe de la véracité du jugement et de l'équité d'Allah.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Par les figes et les olives,
2. par At-Tūr dans le Sinaï,
3. et par cette cité sanctuaire,
4. Nous avons créé l'homme en lui donnant la forme la plus accomplie,
5. et Nous lui ferons subir ensuite la pire des dégradations,
6. sauf ceux qui auront cru et

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 وَالتِّينِ وَالزَّيْتُونِ ﴿١﴾
 وَطُورِ سِينِينَ ﴿٢﴾
 وَهَٰذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ﴿٣﴾
 لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾
 ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ﴿٥﴾
 إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ

(1) Certains exégètes pensent que "At-Tīn" et "Az-Zaitūn" sont deux endroits en Syrie.

accompli les œuvres pies. Ceux-là recevront une récompense généreuse.

7. Comment peut-on donc contester l'avènement du Jour du Jugement?

8. Allah n'est-Il pas le Meilleur des juges?

96. AL-^cALAQ (le caillot adhésif)

Première sourate du Coran, révélée à la Mecque. Elle compte 19 versets dont les premiers constituent le début de la révélation. Son titre est tiré du deuxième verset.

La sourate invite le Prophète à "lire" et cite le savoir, la faculté d'instruction, ce bienfait du Seigneur envers l'homme, cependant arrogant, insoumis et négateur. Elle met en garde contre les rigueurs du châtement.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Lis, au Nom de ton Seigneur!
Lui qui a créé;

2. qui a créé l'homme d'un
caillot adhésif.

3. Lis, au Nom de ton Seigneur
qui est tout Bonté;

4. qui a instruit par l'usage de
la plume;

5. qui a instruit l'homme de ce
qu'il ne savait pas.

6. Pourtant, l'homme devient
arrogant

7. dès qu'il se sent suffisamment
nanti.

عَرِّمُونَ ﴿١﴾

فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدَ الْدِّينِ ﴿٢﴾

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَكَمِينَ ﴿٣﴾

سُورَةُ الْعَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾

اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَإِطْفَئٍ ﴿٦﴾

أَنْ رَأَاهُ اسْتَغْنَى ﴿٧﴾

8. En vérité, c'est à ton Seigneur le retour [des ressuscités].

9. As-tu vu le cas de celui qui tente de dissuader

10. Notre fidèle serviteur de prier?

11. As-tu vu s'il est sur le droit chemin

12. ou s'il ordonne les actes de piété?

13. As-tu vu s'il renie et se détourne [de ta mission]?

14. Ne sait-il pas qu'Allah l'observe?

15. Mais alors, s'il persiste, Nous allons le saisir par le front,

16. ce front menteur et coupable.

17. Qu'il fasse appel aux siens,

18. Nous appellerons les anges de l'Enfer!

19. Eh bien, évite de l'écouter et continue de prier en te prosternant pour te rapprocher [de Nous]!

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ ﴿٨﴾

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ﴿٩﴾

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ﴿١٠﴾

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ ﴿١١﴾

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ ﴿١٢﴾

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٣﴾

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ ﴿١٤﴾

كَلَّا لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾

نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ﴿١٧﴾

سَنَدْعُ الزَّانِبِينَ ﴿١٨﴾

كَلَّا لَا تَطَّعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿١٩﴾

97. AL-QADR (la nuit sublime)

سُورَةُ الْقَدْرِ

Préhégirienne, révélée après la sourate du "Visage fermé". Elle compte 5 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate affirme que c'est une nuit bénie, où sont fixés tous les arrêts divins.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Nous l'avons révélé (le Coran) dans la Nuit Sublime.
2. Sais-tu ce qu'est la Nuit Sublime?
3. La Nuit Sublime vaut plus de mille mois.
4. Au cours de cette nuit, les anges et l'Esprit⁽¹⁾ descendent du ciel sur ordre de leur Seigneur
5. [et répandent] le salut jusqu'à l'aube.

98. AL-BAYYINAH (la preuve)

*Posthégirienne, révélée après la sourate de "la Répudiation".
Elle compte 8 versets. Son titre est tiré du premier verset.*

La sourate relate la division des infidèles après avoir reçu la preuve et annonce le sort divergent des impies et des croyants.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Les infidèles parmi les Gens du Livre, ainsi que les polythéistes, ne se raviseront que lorsqu'ils recevront la Preuve décisive:
2. un Messager d'Allah qui présente des Écritures sacrées,
3. contenant des prescriptions précieuses.
4. En fait, ils ne se sont divisés

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ①

وَمَا أَزِدُّكَ مَالِيَّةُ الْقَدْرِ ②

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ③

تَنْزِيلُ الْمَلَكِ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ④

سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ ⑤



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ①

رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً ②

فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ ③

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا

(1) Il s'agit de l'Ange Gabriel.

qu'après avoir reçu la Preuve.

5. Pourtant, il ne leur a été prescrit que d'adorer Allah, Lui rendant le culte, à Lui Seul, d'accomplir la prière rituelle, et de s'acquitter de l'aumône légale. C'est là le véritable culte.

6. Les infidèles parmi les Gens du Livre ainsi que les polythéistes seront voués au Feu de la Géhenne et y demeureront éternellement. Ce sont les pires créatures.

7. Quant aux croyants qui accomplissent des œuvres pies, ce sont les meilleures créatures.

8. Leur rétribution auprès de leur Seigneur: des jardins où coulent les ruisseaux, séjour éternel pour eux. Allah les a agréés et ils sont satisfaits de Lui. C'est la récompense de ceux qui redoutent leur Seigneur.

99. AZ-ZALZALAH (le séisme)

Posthégirienne, révélée après la sourate des "Femmes". Elle compte 8 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate annonce le séisme qui secouera la terre et affirme que toute œuvre - bonne ou mauvaise – aura sa juste et totale sanction.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Lorsque la terre sera secouée par un séisme terrible,

2. lorsqu'elle sortira les charges de ses entrailles,

جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ ①

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ
الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا
الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ②

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ
هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ③

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ④

جَزَاءُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ
عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ⑤



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ①

وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ②

3. lorsque l'homme se demandera ce qu'elle a,

4. elle racontera alors sa propre histoire.

5. [Elle dira] que ton Seigneur lui a intimé [des ordres].

6. Ce jour-là, les ressuscités se présenteront séparément pour qu'il soit montré à chacun le bilan de son action.

7. Quiconque aura accompli l'équivalent d'un atome en bien le verra,

8. et quiconque aura commis l'équivalent d'un atome en mal le verra.

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ۝٣

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ۝٤

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ۝٥

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّرَوْا أَعْمَالَهُمْ ۝٦

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ۝٧

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ۝٨

100. AL-'ĀDIYĀTE (les coursiers)

Préhégirienne, révélée après la sourate du "Temps". Elle compte 11 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate met en évidence l'ingratitude et la cupidité de l'homme.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Par les chevaux au galop, haletants,

2. dont les sabots font jaillir les étincelles [d'un sol pierreux],

3. attaquant à l'aube

4. et soulevant un nuage de poussière,

5. au milieu des groupes attaqués!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا ۝١

فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا ۝٢

فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا ۝٣

فَأَثَرْنَ بِهِ نَقْعًا ۝٤

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ۝٥

6. En vérité, l'homme est ingrat vis-à-vis de son Seigneur.

7. Il en témoigne lui-même,

8. et il aime ardemment les biens.

9. Ne sait-il donc pas que, lorsqu'on bouleversera les corps des enterrés

10. et que l'on exposera tout le contenu des cœurs,

11. [il s'avérera] ce Jour-là, que leur Seigneur les connaît bien?

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾

وَأَنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾

وَأَنَّهُ يُحِبُّ الْخَيْرَ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾

﴿٩﴾ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ﴿١٠﴾

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ﴿١١﴾

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَذِٰلِكَ خَبِيرٌ ﴿١٢﴾

101. AL-QĀRI'AH (le choc)

سُورَةُ الْقَارِعَةِ

Préhégirienne, révélée après la sourate de "Quraiš". Elle compte 11 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate annonce certains phénomènes apocalyptiques avec, alors, le sort divergent des hommes.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Le grand choc!

2. Quel grand choc!

3. Pourrais-tu savoir ce qu'est le grand choc?

4. C'est le jour où les mortels se disperseront comme des papillons,

5. et où les montagnes s'effilocheront comme du coton cardé.

6. Celui dont les bonnes actions pèseront lourd dans la balance

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْقَارِعَةُ ﴿١﴾

مَا الْقَارِعَةُ ﴿٢﴾

وَمَا أَذْرَكَ مَا الْقَارِعَةُ ﴿٣﴾

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ﴿٤﴾

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ﴿٥﴾

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ﴿٦﴾

7. aura une vie agréable;
8. celui dont les actions seront légères,
9. lui, tombera dans le fond du précipice.
10. Sais-tu ce que cela veut dire?
11. C'est le châtimement d'un Feu ardent.

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٧﴾

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ﴿٨﴾

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ﴿٩﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ﴿١٠﴾

نَارُ حَامِيَةٍ ﴿١١﴾

102. AT-TAKĀṬUR (la course aux richesses)



Préhégirienne, révélée après la sourate de "l'Abondance". Elle compte 8 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Il s'agit d'une mise en garde, avant mort et jugement, contre la course aux biens d'ici-bas.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. La course aux richesses sera votre loisir,
2. jusqu'au jour où vous entrerez dans les tombes.
3. Alors vous connaîtrez votre sort.
4. Eh oui! Vous le connaîtrez bien!
5. Ah, si vous le saviez d'une façon absolument sûre!
6. [Assurément,] vous verriez le Brasier de l'Enfer,
7. et vous le verriez dans toute sa réalité.

الْهَنَامُ النَّكَارُ ﴿١﴾

حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ﴿٢﴾

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

نُفٍّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ﴿٥﴾

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ﴿٦﴾

لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ﴿٧﴾

8. Ce jour là, on vous demandera des comptes sur vos jouissances d'ici-bas.

ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

103. AL-^cAṢR (le temps)



Préhégirienne, révélée après la sourate de "l'Épanouissement". Elle compte 3 versets. Son titre est tiré du premier verset.

C'est une confirmation que le salut est dans la seule foi.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Par le temps!⁽¹⁾

وَالْعَصْرِ ﴿١﴾

2. En vérité l'homme court à sa perdition,

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِفِي خُسْرٍ ﴿٢﴾

3. sauf ceux qui croient [en Allah], font œuvres pies et se recommandent mutuellement la recherche du vrai et de la constance.

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَتَوَصَّوْا بِالْحَقِّ وَتَوَصَّوْا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾

104. AL-HUMAZAH (le diffamateur)



Préhégirienne, révélée après la sourate de "la Résurrection". Elle compte 9 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate condamne le diffamateur thésaurisant et décrit son effroyable châtement.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Malheur à tout diffamateur médisant⁽²⁾

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾

2. qui amasse les richesses et se plaît à les compter.

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ﴿٢﴾

(1) Pour certains, il s'agit de la prière d'Al-^cAṣr.

(2) La sourate fait allusion soit à Oubey Ibn Khalaf, soit à Oumeya Ibn Khalaf.

3. Croit-il que sa fortune le rendra immortel?

4. Eh bien non! Il sera jeté dans un Feu dévorant.

5. Et quel Feu dévorant!

6. C'est le Feu allumé par Allah.

7. Il va au fond des cœurs

8. et se referme autour d'eux

9. par de longues travées [enflammées].

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ۝

كَلَّا لَيُنْبَذَتِ فِي الْحُطْمَةِ ۝

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطْمَةُ ۝

نَارُ اللَّهِ الْمَوْقَدَةُ ۝

الَّتِي تَطْلُعُ عَلَى الْأَقْفَدَةِ ۝

إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ۝

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ۝

105. AL-FĪL (l'éléphant)

سُورَةُ الْفِيلِ

Préhégirienne, révélée après la sourate des "Mécréants". Elle compte 5 versets. Son titre est tiré du premier verset.

C'est une relation de la défaite, à la Mecque, de l'armée d'Abraha, utilisant les éléphants.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ne vois-tu pas ce que ton Seigneur a fait des gens de l'éléphant?⁽¹⁾

2. N'a-t-Il pas déjoué leur manœuvre?

3. Il leur a envoyé des bandes d'oiseaux

4. qui lançaient sur eux des cailloux d'argile,

5. les réduisant à du foin broyé.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ

الْفِيلِ ۝

الَّذِي جَعَلَ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ۝

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ۝

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ۝

جَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ۝

(1) L'année de la naissance du Prophète —que la paix et le salut d'Allah soient sur lui— le Gouverneur Abyssin Abraha décida d'évangéliser l'Arabie et de mettre fin au rite du pèlerinage à la Mecque en détruisant la Ka'ba. Son armée utilisait les éléphants.

106. QURAYCH



Préhégirienne, révélée après la sourate des "Figues". Elle compte 4 versets. Son titre est tiré du premier verset.

C'est une invitation aux Quraych à adorer Allah en reconnaissance des bienfaits cités.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Eu égard aux habitudes⁽¹⁾ des Quraych,
2. leurs habitudes d'effectuer des voyages d'hiver et d'été,
3. qu'ils adorent donc le Seigneur de cette Maison [la Ka'ba]
4. qui les a préservés de la famine et les a sécurisés contre tout péril!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
لَا إِلَافَ قُرَيْشٍ ۝
إِلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ۝
فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ۝
الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ
مِنْ خَوْفٍ ۝

107. Al-Mā'ūn (l'entraide)



Préhégirienne pour les trois premiers versets, posthégirienne pour le reste, révélée après la sourate de "la Course aux richesses". Elle compte 7 versets. Son titre est tiré du verset 7.

C'est une condamnation de la brutalité, de la négligence dans le culte et de l'avarice.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Vois-tu celui qui conteste l'avènement du Jour de la Rétribution?
2. C'est celui-là qui brime l'orphelin

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْدِّينِ ۝
فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ ۝

(1) Pour certains exégètes, le mot "ilāf" signifie un pacte de protection pour les caravaniers.

3. et qui n'incite pas à nourrir le démuné.

4. Malheur à ceux qui, en priant,

5. ont l'esprit ailleurs,

6. qui prient par ostentation

7. et refusent toute aide à autrui.

وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ۝

قَوْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ۝

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ۝

الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ۝

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ۝

108. AL-KAWṬAR (l'abondance)



Préhégirienne, révélée après la sourate des "Coursiers". Elle compte 3 versets. Son titre est tiré du premier verset.

C'est un réconfort pour le Prophète.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Nous t'avons donné le Kawtar⁽¹⁾.

2. Célèbre donc la prière de ton Seigneur et immole à [Sa gloire]!

3. En vérité, c'est ton adversaire qui sera sans postérité aucune.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ۝

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ۝

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ۝

109. AL-KĀFIRŪNE (les mécréants)



Préhégirienne, révélée après la sourate de "l'Entraide". Elle compte 6 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Elle consacre une divergence absolue et irréversible entre la religion du Prophète et celle des mécréants.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Dis: «Ô mécréants!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَتَّيْبُهَا الْكَافِرُونَ ۝

(1) Selon les exégètes le mot "Kawṭar" signifie abondance ou désigne un fleuve au Paradis donné au Prophète et attesté par certains hadiths.

2. Je n'adorerai jamais ceux que vous adorez,

3. et vous n'adorez certainement pas celui que j'adore.»

4. «Eh oui, jamais je n'adorerai ceux que vous adorez

5. et vous non plus, vous n'adorerez pas celui que j'adore.»

6. «A vous votre culte, à moi le mien.»

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿١﴾

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٢﴾

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ﴿٣﴾

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٤﴾

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٥﴾

110. AN-NAṢR (le secours)

سُورَةُ النَّصْرِ

Posthégirienne, dernière sourate révélée, après la sourate du "Repentir". Elle compte 3 versets. Son titre est tiré du premier verset.

C'est une invitation du Prophète à célébrer la propagation de la religion.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Quand le secours divin arrive, suivi de la victoire,

2. et que [toi Prophète] tu vois les hommes embrasser la religion d'Allah par vagues successives,

3. glorifie, alors, le Nom de ton Seigneur et implore Son pardon, car Il est toute Indulgence!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾

وَرَأَيْتِ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴿٣﴾

111. AL-MASAD (la corde)

سُورَةُ الْمَسَدِ

Préhégirienne, révélée après la sourate de "la Fatiha". Elle compte 5 versets. Son titre est tiré du dernier verset.

Il s'agit d'une malédiction d'Abu Lahab et de sa femme, promis au châtement.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Que périssent les deux mains d'Abu Lahab⁽¹⁾ et qu'il périsse lui-même!

2. Sa fortune et tout ce qu'il a acquis ne lui serviront à rien.

3. Il sera voué à la flamme de l'Enfer,

4. et sa femme sera condamnée à transporter le bois [du Feu,]

5. avec une corde de fibre autour de son cou.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ①

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ②

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ③

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ④

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ⑤

112. AL-IHLĀS (la foi pure)

Préhégirienne, révélée après la sourate des "Humains". Elle compte 4 versets. Son titre est attribué en fonction de son contenu.

C'est une profession de foi en Allah, l'Un.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Dis: «Allah est l'Un.»

2. «Il est le Refuge Absolu.»

3. «Il n'a pas engendré et n'a pas été engendré.»

4. «Nul ne saurait Lui être égal.»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ①

اللَّهُ الصَّمَدُ ②

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ③

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ④

113. AL-FALAQ (le point du jour)

Préhégirienne, révélée après la sourate de "l'Eléphant ". Elle compte 5 versets. Son titre est tiré du premier verset.

سُورَةُ الْفَلَقِ

(1) Abu-Lahab était l'oncle du Prophète. Lui et sa femme ont été les opposants les plus acharnés à l'Islam.

Il s'agit d'une invocation de la protection divine.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Dis: «J'implore la protection
du Seigneur de l'aube,

2. contre le mal émanant de Ses
créatures,

3. contre les ténèbres de la nuit
quand elle voile [tout],

4. contre les sorcières qui
soufflent dans les nœuds,

5. et contre la malveillance de
l'envieux quand il exerce son
maléfice.»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ①

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ②

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ③

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ④

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ⑤

114. AN-NĀS (les humains)



*Préhégirienne, révélée après la sourate du "Point du jour". Elle
compte 6 versets. Son titre est tiré du premier verset.*

C'est, là encore, une invocation de la protection divine.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Dis: «J'implore la protection
du Maître du monde,

2. Souverain du monde,

3. Seigneur du monde

4. contre l'inspireur perfide

5. qui susurre dans les cœurs
des hommes,

6. qu'il soit djinn ou humain.»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ①

مَلِكِ النَّاسِ ②

إِلَهِ النَّاسِ ③

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ④

الَّذِي يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ

النَّاسِ ⑤

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ⑥

INDEX DES THEMES GENERAUX TRAITES DANS LE CORAN (NON EXHAUSTIF)

1. Les noms et attributs d'Allah

- A. **Le Nom sublime "Allah"** : C'est le Nom qui consacre la foi du croyant quand il prononce la formule "il n'est de dieu qu'Allah". Ce nom se trouve dans le Coran (2850 fois).
- B. **"Ar-Rahman"** : C'est un autre nom fréquent dans le Coran (56 fois). Le verset 110 de la sourate 17 donne à penser qu'il est l'équivalent d'Allah : « *Dis-leur : "Invoquez le nom d'Allah ou d'Ar-Rahman"* ». Divers mots ont été proposés pour le traduire. Certains parlent de maternant ou de matriciant pensant qu'il dérive de cette notion. Or c'était le contraire qui devait être retenu. En effet, selon un Hadith qudusi (propos divin) *"J'ai créé la matrice et je la dérive Mon Nom"*. D'autres traducteurs parlent de Tout-Miséricordieux. Nous avons choisi tout simplement la traduction la plus courante "le Clément" même si parfois ce Nom peut signifier Maître.
- C. **Les attributs** : Apparent: 57.3 (1 fois) – Arbitre Suprême: 59.23 (1 fois) – Auguste: 2.255 (4 fois) – Bienfaiteur: 52. 28 (1 fois) – Bienveillant: 16.7 (2 fois) – Dernier: 57.3 (1 fois) – Eternel: 25.58 (1 fois) – Indulgent: 2.173 (37 fois) – Longanime: 2. 255 (7 fois) – Maître Absolu: 4.131 (5 fois) – Maître Souverain: 6.162 (17 fois) – Maître Suprême: 21.22 (2 fois) – Miséricordieux: 1.3 (98 fois) – Occulte: 57.3 (1 fois) – Omnipotent: 2.20 (33 fois) – Omniscient: 2.29 (74 fois) – Pardonneur: 2.37 (73 fois) – Premier: 57.3 (1 fois) – Sage: 2.32 (41 fois) – Savant: 51.30 (2 fois) – Souverain: 1.4 (7 fois) – Sublime: 2.255 (8 fois) – Subtil: 6.103 (3 fois) – Suffisant: 4.131 (4 fois) – Tout-Puissant: 2.129 (60 fois) – Titulaire de la Sainteté, de la Paix, de la Foi: 59.23 (1 fois) – Vivant: 2.255 (5 fois).

2. LE CORAN

- A. **Le Livre d'Allah, révélation authentique** : 2.2 – 3.3,7 – 10.37 – 12.111 – 13.1 – 16.102 – 17.105 – 18.1 – 26.192 – 27.6 – 32.2 – 35.31 – 39.1,2,41 – 41.2,53 – 42.17 – 45.2 – 46.2 – 53.4,10 – 69.51 – 76.23 – 97.1.
- B. **Inimitabilité du Coran** : 2.23 – 10.38 – 11.13 – 17.88 – 28.49 – 52.34.
- C. **Clarté, cohérence et préservation éternelle** : 2.106 – 4.82 – 13.39 – 15.9 – 18.1,27 – 39.28 – 41.42 – 75.17,19 – 86.13.
- D. **Le Coran, source inépuisable** : 12.111 – 18.109 – 31.27.
- E. **Le Coran, Rappel de l'Ordre divin** : 6.90 – 7.2 – 20.3.113 – 24.1,34 – 38.1,87 – 39.27 – 43.44 – 44.58 – 54.17,22,32,40 – 68.52 – 69.48 – 74.54 – 81.27.
- F. **Le Coran, source de sagesse**: 2.151 – 3.164 – 12.2 – 43.3.
- G. **Le Coran, confirmation des Ecritures antérieures** : 2.89 – 3.3 – 6.92 – 10.37 – 12.111 – 24.34 – 26.196,197 – 27.76 – 35.31 – 46.30.
- H. **Le Coran, guide et bonne nouvelle pour les croyants** : 2.2,97,185 – 3.4,138 – 6.155 – 7.203 – 9.124 – 10.57 – 12.111 – 16.102 – 17.9,82 – 18.2 – 19.97 – 20.3 – 27.77 – 41.4, 44 – 45.20 – 46.12 – 72.2.
- I. **Le Coran, avertissement et accablément pour les mécréants** : 5.68 – 6.92,157 – 7.2 – 9.125 – 17.41,82,89 – 18.2,4,54 – 19.97 – 41.4,44 – 46.12,29.

3. LES AUTRES ECRITURES REVELEES

- A.1. S'il est souvent question d'"Ecritures" dans le texte coranique, trois livres révélés sont expressément mentionnés :
- B. **Les psaumes (révélés à David)** : 4.163 – 17.55 – 21.105.
- C. **La bible (révélée à Moïse) et l'évangile (révélé à Jésus)** : 3.3,48,50,65,93 – 5.44,46, 47,68,110 – 7.157 –

9.111 – 57.27 – 61.6 – 62.5.

4. LES ANGES

- A.1. Distincts des humains et des djinns, les anges sont des êtres voués à l'adoration d'Allah.
- B. Les anges, objet de foi obligatoire : 2.177,285 – 4.136.
- C. Les anges : serviteurs dévoués et proches du Seigneur (Le Coran réfute les propos blasphématoires des impies alléguant que les anges seraient les filles d'Allah) : 2.210 – 3.18 – 4.166,172 – 13.13 – 16.49 – 17.40 – 37.150 – 39.75 – 42.5 – 43.19 – 53.27.
- D. Les anges : chargés de la mort, messagers et puissantes troupes du Seigneur : 3.39,42,45,124 – 4.97 – 6.93 – 8.9,50 – 15.8 – 16.2,28,32 – 22.75 – 25.25 – 35.1 – 47.27 – 66.6.
- E. Les anges se prosternent devant Adam : 2.34 – 7.11 – 15.30 – 17.61 – 18.50 – 20.116 – 38.73.

5. LES PROPHETES

- A. La Mission prophétique : 2.213 – 3.179 – 4.165 – 5.32 – 7.35 – 14.4,9 – 16.2,36 – 18.56 – 23.44 – 35.24 – 43.6 – 58.21.
- B. Les prophètes cités dans le Coran
 - B.1. Mohamed (PSL)
 - B.1.1. Authenticité de sa mission : 2.252 – 4.79,163,166 – 5.19 – 7.184 – 36.3 – 37.37 – 42.3 – 43.43 – 53.2 à 4 – 61.6.
 - B.1.2. Universalité de sa mission : 7.158 – 34.28.
 - B.1.3. Mortel, mais Prophète : 3.144 – 10.2 – 17.93 – 41.6.
 - B.1.4. Soutien, protection et grâce de son Seigneur : 4.113 – 5.67 – 9.40,128 – 15.95 – 17.74 – 93.3 – 94.1,2,4.
 - B.1.5. Qualités morales : 3.159 – 18.6 – 68.4.
 - B.1.6. Chargé de transmettre le message

(exhortation et mise en garde) : 2.119 – 4.105 – 5.67,99 – 6.19 – 7.157,188 – 11.2,12 – 13.7,40 – 15.89 – 16.64,82 – 21.45 – 22.49 – 25.56 – 28.46 – 29.18 – 32.3 – 33.45 – 34.46 – 35.23,24 – 36.6,70 – 38.65,70 – 42.7,48 – 46.9 – 48.8 – 52.29.

B.1.7. Obligation d'obéissance et de respect pour lui : 3.32,132 – 4.59,69,80 – 8.1,20,46 – 33.33,71 – 48.17 – 49.2,3,4.

B.1.8. Ordres de rendre le culte (et d'adopter certaines conduites) : 5.49 – 9.129 – 13.36 – 15.94,98,99 – 26.215 – 27.91 – 40.77 – 43.89 – 46.35 – 52.48 – 68.48 – 73.1 à 4,8 – 74.1 à 7 – 96.1.

B.1.9. Miracles, privilèges et avantages : 8.1,41 – 17.1 – 33.6,32,50,53 – 59.7.

B.1.10. Sceau des prophètes : 33.40.

B.2. Abraham

B.2.1. Abraham rejette et détruit les idoles des siens : 6.74 – 19.42 – 21.52,54,58,66,67 – 26.75,76,77 – 29.17 – 37.86,93 – 43.26.

B.2.2. Abraham à la recherche de son Seigneur : 6.76 à 79.

B.2.3. Abraham consolide sa foi et s'en remet à son Seigneur : 26.78 à 82 – 37.99 – 43.27.

B.2.4. Abraham, monothéiste fervent et sincère : 2.130,131,135 – 3.67,95 – 4.125 – 6.161 – 9.114 – 11.75 – 16.123 – 19.41 – 29.27 – 37.111 – 38.47

B.2.5. Le sacrifice du fils, degré suprême de soumission : 37.102 à 107.

B.2.6. Abraham bâtit et purifie la Kaaba : 2.125,127 – 22.26.

B.2.7. Prières et invocations d'Abraham : 2.126,127,128 – 14.35,37,40 – 26.83 à 87.

B.2.8. Abraham, élu d'Allah et touché par Sa

grâce : 2.124 – 3.33 – 4.54,125 – 6.84 – 11.71,73 – 12.6 – 15.53 – 19.49 – 21.51,69 à 72 – 29.24,27 – 37.101,112 – 38.46,47.

B.3. Adam

- B.3.1. Sa création du limon de la terre : 3.59 – 7.12 – 15.26,28,33 – 17.61 – 22.5 – 23.12 – 30.20 – 32.7 – 35.11 – 37.11 – 38.71,76 – 55.14.
- B.3.2. Prostration des anges devant lui : 2.34 – 7.11 – 17.61 – 18.50 – 20.116.
- B.3.3. Logé au Paradis : 2.35 – 7.19 – 20.117,118.
- B.3.4. Instruit par son Seigneur : 2.31.
- B.3.5. Sa tentation par Satan : 2.36 – 7.20 et 21 – 20.120.
- B.3.6. Consommation du fruit prohibé et descente sur terre : 2.36,38 – 7.24,26 – 20.121,123.
- B.3.7. Repentir et rémission de son péché : 2.37 – 20.122.
- B.3.8. Elu et descendance honorée : 3.33 – 7.26 – 17.70 – 19.58.
- B.3.9. Pacte, témoignage et engagement de sa descendance : 7.35,172 – 36.60,61.

B.4. David

- B.4.1. Serviteur soumis et reconnaissant envers son Seigneur : 34.13 – 38.17.
- B.4.2. Grâces et Dons de son Seigneur : 2.251 – 38.18,19, 20,25,30.
- B.4.3. Révélation des Psaumes à David : 2.251 – 17.55 – 21.105.
- B.4.4. Ordre et inspiration de son Seigneur pour rendre justice : 21.78 – 38.21,22,23,24,26
- B.4.5. Rencontre des deux armées et victoire de David sur Goliath : 2.249,250.

B.5. Dulkifl

Bon serviteur, constant : 21.85 – 38.48.

B.6. Elie

B.6.1. Saint, élu et Prophète-Messager de son Seigneur : 6.85 – 37.123,129,130,131,132.

B.6.2. Mission et prêche auprès de son peuple : 37.124,125,126.

B.6.3. Désobéissance de son peuple : 37.127,128.

B.7. Elisée

Bon serviteur, élu du Seigneur : 6.86 – 38.48.

B.8. Hūd

B.8.1. Mission et prêche auprès de son peuple : 7.65,68 – 11.50,52,57 – 26.124,126,131, 132 – 46.21.

B.8.2. Bienfaits de son Seigneur envers son peuple : 7.69 – 26.133,134.

B.8.3. Injustice et désobéissance de son peuple : 7.66,70 – 11.53,59 – 22.42 – 26.123,139 – 29.38 – 38.12 – 50.13 – 54.18 – 69.4.

B.8.4. Sanction des impies parmi son peuple : 7.72 – 11.60 – 26.139 – 51.41,42 – 53.50 – 54.19,20, 21 – 89.6,7.

B.8.5. Salut de Hūd et de ses compagnons croyants : 11.58.

B.9. Idriss

Prophète constant et élu du Seigneur : 19.56,57 – 21.85.

B.10. Ismaël

Prophète-Messager, élu, bien guidé de son Seigneur: 6.86 – 19.54,55 – 38.48.

B.11. Jean

Prophète, sage, pieux, saint et élu de son Seigneur : 3.39 – 6.85 – 19.12,13,14.

B.12. Jésus

- B.12.1. Conception et naissance : 3.59 – 19.17 à 22 – 21.91 – 66.12.
- B.12.2. Négation de son caractère divin, soutien de son Seigneur et révélation des Ecritures : 2.87 – 3.45,48,55 – 4.171 – 5.75,110 – 19.34 – 43.59.
- B.12.3. Saint, élu du Seigneur et serviteur soumis : 3.45,46 – 4.172 – 5.116,119 – 43.59.
- B.12.4. Confirmation des Ecritures antérieures : 3.50 – 5.46.
- B.12.5. Mission et prêche : 3.49,50,51 – 4.159 – 5.46,72,117 – 43.63,64 – 57.27 – 61.6,14.
- B.12.6. Miracles et prodiges : 3.46,49 – 5.110,115 – 19.29 à 32.
- B.12.7. Ascension et démenti de la crucifixion : 3.55 – 4.157,158.

B.13. Job

- B.13.1. A reçu la révélation du Seigneur : 4.163.
- B.13.2. Epruvé, il invoque son Seigneur : 21.83 – 38.41.
- B.13.3. Exaucé et objet de grâce de son Seigneur : 21.84 – 38.42,43,44.

B.14. Jonas

- B.14.1. Messenger, serviteur élu et exaucé du Seigneur : 4.163 – 6.86 – 21.88 – 37.139,147.
- B.14.2. Epreuve de Jonas : 21.87 – 37.140,141, 142,143,144,145,146.
- B.14.3. Miséricorde pour son peuple: 10.98.

B.15. Joseph

- B.15.1. A la différence des autres prophètes dont l'histoire, l'évocation de la mission ou la mention des peuples se retrouvent à des endroits différents du texte coranique,

toute l'histoire de Joseph, elle, est relatée dans la seule sourate **12**, appelée précisément Joseph.

B.15.2. Les deux seules fois que son nom est mentionné ailleurs sont dans les sourates **6.84** et **40.34**.

B.16. Loth

B.16.1. Elu du Seigneur, serviteur soumis et Prophète Messenger: **6.86 – 21.74 – 29.26 – 37.133**.

B.16.2. Turpitude particulière de son peuple : **7.80,81 – 11.78,79 – 15.67 à 70 – 26.165,166 – 27.54,55 – 29.28 – 54.37**.

B.16.3. Injustice et rébellion de son peuple : **7.82 – 21.74 – 22.43 – 27.56 – 29.29 – 50.13,14 – 54.33,36**.

B.16.4. Arrivée des anges messagers dans la cité : **11.77,81 – 15.58,61 à 64 – 29.33**.

B.16.5. Salut de Loth et des siens (sauf sa femme) : **7.83 – 11.81 – 15.59,60,65 – 21.74 – 26.170,171 – 27.57 – 29.32,33 – 37.134,135**.

B.16.6. Anéantissement des infidèles : **7.84 – 11.82 – 15.73,74 – 26.172,173 – 27.58 – 29.31,34 – 37.136 – 54.34,37,38, 39**.

B.17. Luqmān

A reçu en particulier de son Seigneur le don de Sagesse, d'où son surnom de Luqmān le sage. Il ne serait pas du nombre des Prophètes : **31.12,13**.

B.18. Moïse

B.18.1. Vision du feu, rencontre et Parole de son Seigneur : **4.164 – 7.143,144 – 19.52 – 20.10,11 à 16 – 27.7,8 – 28.29,30 – 79.16**.

B.18.2. Croyant soumis, élu et soutenu par son Seigneur : **7.144 – 19.52,53 –**

- 20.39,40,41,46 – 26.15 – 37.114,116 à 122.
- B.18.3. Authenticité de sa mission : 2.53,87 – 6.154 – 7.145 – 11.96 – 17.101 – 19.51 – 21.48 – 23.45,46 – 28.3,14 – 32.23 – 37.117 – 40.23,53 – 41.45.
- B.18.4. Sa mission auprès du clan de Pharaon : 7.103,104 – 10.75 – 20.24,43,44,47 – 26.10,16 – 28.32 – 29.39 – 43.46 – 44.17 – 51.38 – 79.17,18,19.
- B.18.5. Miracles et prodiges : 2.60,73 – 7.107,108,117,160 – 20.20,21,22,39,40,69 – 26.32,63 – 27.10,12 – 28.7,13,31,32.
- B.18.6. Miséricorde, protection et grâce pour son peuple : 2.47,49,50,52,54,56,57 – 7.137,141,160 – 20.80 – 26.65 – 28.5,6 – 37.115 – 44.30.
- B.18.7. Injustice et rébellion du clan du Pharaon : 2.50 – 4.153,155 – 7.132,135,148 – 10.76 – 20.79,91 – 23.46,48 – 26.27 – 27.13,14 – 28.36,38,39 – 40.24,25 – 43.47,50,54 – 44.31 – 51.39 – 79.21.
- B.18.8. Supplice ici-bas et noyade du camp de Pharaon : 2.50,55 – 5.26 – 7.133, 136,137 – 10.92 – 17.103 – 20.78 – 23.48 – 26.64,66 – 28.40 – 43.55 – 44.24 – 51.40 – 79.25.
- B.18.9. Tentation de son peuple par le Veau d'or : 2.51,54,92,93 – 7.148 – 20.85,88.
- B.18.10. Compagnie du Sage (les trois énigmes) : 18.65 à 82.

B.19. Noé

- B.19.1. Serviteur soumis, élu et bien guidé de son Seigneur : 3.33 – 6.84 – 11.48 – 17.3 – 19.58 – 37.81.
- B.19.2. Mission et prêche auprès de son peuple : 7.59,62 – 10.71 – 11.25,26 – 23.23 –

- 26.106 à 108,110 – 29.14 – 71.1,2,3,8,10.**
- B.19.3. Injustice et désobéissance de son peuple :
7.60,64 – 10.73 – 11.27,32,37 – 23.24,25 – 26.105,116 – 40.5 – 50.12 – 54.9 – 71.6,7.
- B.19.4. Châtiment des impies par le Déluge : **7.64 – 10.73 – 21.77 – 25.37 – 26.120 – 29.14 – 37.82.**
- B.19.5. Perdition de celui qu'il prenait pour son fils : **11.42,43,46.**
- B.19.6. Invocations et prières de Noé : **11.45,47 – 21.76 – 23.29 – 26.118 – 37.75 – 54.10 – 71.24,26,28.**
- B.19.7. Soutenu par son Seigneur et sauvé dans l'Arche : **7.64 – 10.73 – 11.37,38,40,41 – 21.76,77 – 23.27,28 – 29.15 – 37.76 – 54.11,12,13.**

B.20. Şalih

- B.20.1. Mission et prêche auprès de son peuple :
7.73 – 11.61 – 26.142,143,144,150,151 – 27.45,46.
- B.20.2. La chamelle prodigieuse : **7.73 – 11.64 – 26.155,156 – 54.27 – 91.13.**
- B.20.3. Bienfaits d'Allah envers son peuple : **7.74 – 11.61 – 26.147,148,149.**
- B.20.4. Injustice et désobéissance de son peuple :
7.76,77 – 11.62 – 22.42 – 26.141,153,154,157 – 27.47,50 – 38.13 – 50.12 – 51.44 – 54.23,24,25,29 – 91.11,14.
- B.20.5. Sanction des impies parmi son peuple :
7.78 – 11.67 – 26.158 – 27.51 – 51.44 – 53.51 – 54.30,31 – 91.14.
- B.20.6. Salut de Şalih et de ses compagnons croyants : **11.66 – 27.53.**

B.21. Salomon

- B.21.1. Serviteur soumis, reconnaissant élu et

guidé de son Seigneur : 2.102 – 6.84 – 27.19.

B.21.2. Grâce et dons prodigieux de son Seigneur : 21.79 à 81 – 27.16,17,18 – 34.12,13,14 – 38.30 à 40.

B.21.3. Récit de la soumission de la reine de Saba : 27.22 à 44.

B.22. Šu'aib

B.22.1. Mission et prêche auprès de son peuple (mise en garde contre la fraude) : 7.85 à 93 – 11.84 à 93 – 26.177,178,179,181,182,183,184 – 29.36.

B.22.2. Injustice et désobéissance des impies : 7.88,90 – 11.87,91 – 26.185,186,187.

B.22.3. Châtiment des impies parmi son peuple : 7.91,92 – 11.94,95 – 26.189 – 29.37.

B.23. Zacharie

B.23.1. fait partie des saints : 6.85.

B.23.2. Invoque son Seigneur : 3.38 – 19.2,3,4,5,6 – 21.89.

B.23.3. Exaucé par son Seigneur : 3.39 – 19.7 – 21.90.

B.23.4. Prend en garde Marie : 3.37.

6. LE MESSAGE DIVIN

A. Les obligations cultuelles

A.1. La foi

A.1.1. L'Islam, dernière religion révélée et voie de salut : 3.19,73 – 5.3 – 6.125.

A.1.2. La foi en Allah, en Son Prophète, et Son adoration exclusive : 2.177 – 4.136 – 7.29 – 10.105 – 11.2 – 23.52 – 30.30,43 – 39.2,3,11,14 – 40.14,65 – 42.13 – 49.15 – 64.8.

A.2. Les rites

A.2.1. La prière rituelle et l'aumône légale : 2.43,45,110,177,238 – 11.114 – 14.31 –

17.78 – 20.132 – 22.78 – 24.56 – 29.45 –
33.33 – 58.13 – 73.20

A.2.2. Le Jeûne

A.2.2.1. Le jeûne du Ramadan :
2.183,184,185.

A.2.2.2. Le Jeûne expiatoire : 2.196 –
4.92 – 5.89,95 – 58.4.

A.2.3. Le pèlerinage : 2.189,196,197 – 3.97.

B. Les obligations communautaires

B.1. Les différentes communautés

B.1.1. La communauté humaine en général :

Les nombreux versets coraniques qui s'adressent aux humains en général portent le plus souvent sur l'exposition des signes d'Allah, Ses bienfaits et Sa miséricorde envers les hommes et, malgré cela, l'ingratitude et l'insouciance de la plupart de ceux-ci. Il y a une exhortation fréquente à la foi en Allah et à Son adoration. Nous en donnons les quelques exemples suivants :

2.21,164,168,187,204,213 – 3.14,138 –
4.1,165,170,174 – 7.158 – 10.11,19,57,
60,108 – 22.8,49 – 24.35 – 27.82 –
30.33,36,41 – 34.28 – 35.3,5,45 – 39.27 –
40.61 – 49.13.

B.1.2. Les croyants :

Le message adressé ou relatif aux croyants se rapporte en général à leur exhortation à l'enracinement dans la foi, à l'accomplissement des œuvres pies, à la patience, à la justice, à la circonspection, à la mesure et à la belle récompense dans l'Au-delà. Certains versets décrivent les attitudes et conduites des vrais croyants. On en trouvera l'illustration dans les versets suivants :

2.25,26,62,153,165,208,218,257,277 –
 3.102,200 – 4..57,59,122,134,135,144,
 152,175 – 5.1,8,9,11 – 6.82 – 7.41,42 –
 8.2,20 – 9.119 – 10.9 – 11.23 – 13.28,29 –
 14.27,31 – 19.96 – 22.38,77 – 23.1 –
 25.63,64 – 29.9 – 33.70 – 41.8 – 47.7 –
 49.6,11,12 – 60.13 – 98.7.

B.1.3. Les Gens du Livre :

Dans le Coran, cette expression désigne les juifs (Enfants d'Israël et autres) et les chrétiens. Les passages les concernant font le plus souvent mention de leurs divergences, de leurs degrés de foi divers, et de leurs intentions et attitudes envers la révélation et les croyants.

Les versets suivants sont édifiants à ce sujet : 2.105,120,121,135 –
 3.19,64,69,70,71,
 72,75,98,99,110,113,114,186,199 –
 5.5,15,65,68 – 29.46.

B.1.4. Les Enfants d'Israël :

Il s'agit du peuple de Moïse que le Seigneur a couvert de Sa grâce et de Ses bienfaits, et dont les impies ont néanmoins persisté dans l'ingratitude et la désobéissance, ce que rapportent entre autres, les versets suivants : 2.40 –
 5.12,32,70 – 7.138 – 10.93 – 17.2,4 –
 40.53 – 44.30 – 45.16 – 61.14.

B.1.5. Les juifs :

Il s'agit des adeptes du judaïsme en général bien que certains passages se rapportent à la communauté juive de Médine en particulier.

Les versets suivants rapportent certains de leurs allégations et de leurs comportements : 2.62,111,120,135 –

4.46,160 – 5.18,41,51,69,82 – 6.146 –
9.30 – 16.118 – 62.6.

B.1.6. Les chrétiens :

Il s'agit des adeptes du christianisme en général. Certains passages se rapportent cependant à la communauté chrétienne du Najrān (cf.3.61).

Entre autres, les versets que nous citons les concernent : 2.62,111,135 – 3.61 – 5.18,51,82 – 9.30,31,34.

B.2. L'organisation de la communauté (des croyants)

B.2.1. Relation des croyants avec les autres communautés :

Plusieurs versets du Coran indiquent que, sauf cas d'agression, ces relations doivent être bâties sur la paix et le respect des pactes.

Certains rapports sont même permis : 4.90,92,93 – 5.5 – 8.61,71,72 – 9.4,6,7 – 60.8.

B.2.2. Unité et préservation de la Umma

Plusieurs versets insistent sur ce sujet : 2.193 – 3.103 – 8.39,46 – 21.92 – 22.39 49.9.

B.2.3. L'organisation judiciaire : La justice doit être rendue en toute équité : 2.282,283 – 4.58,59 – 5.8 – 6.152 – 16.90.

B.2.4. Le statut civil :

Le Coran légifère sur plusieurs aspects du statut civil (mariage, allaitement, divorce, période de viduité, héritage...) :

B.2.4.1. le mariage : 2.235 – 4.3,24 – 24.32,33.

B.2.4.2. l'allaitement : 2.233 – 65.6

B.2.4.3. le divorce et période de viduité : 2.226 à 232,234,237 – 33.49 –

65.1.

B.2.4.4. l'héritage : 4.11,12,176.

B.2.4.5. Le statut de la femme :

Le Coran cite fréquemment la femme aux côtés de l'homme comme destinataire du message et, donc, comme pleinement responsable de ses actes. Il lui consacre certains droits spécifiques (traitement décent, part d'héritage, droit à la dot...). Un statut spécial est consacré aux femmes du Prophète.

B.2.4.5.1. les femmes en général : 2.229,236, – 4.2,3,4,7,19,32 – 33.49.

B.2.4.5.2. les femmes du Prophète : 33.6,28 à 34,53.

C. Les obligations morales

Le Coran insiste beaucoup sur toutes les qualités morales louables (bienfaisance, patience, maîtrise de soi, pardon...) et particulièrement sur le soin à prendre des parents :

- envers les parents : 2.83 – 4.36 – 6.151 – 17.23 – 46.15.
- envers les autres : 2.190 – 3.134 – 12.90 – 16.90 – 24.22.

D. Les interdits

Le Coran fustige et interdit toutes les attitudes (morales ou comportementales) nuisibles, comme l'illustrent les versets ci-après : 2.221 – 4.23 – 33.53.

D.1. **Suicide et meurtre** : 4.29 – 17.33.

D.2. **Orgueil et arrogance** : 4.36 – 17.37,38.

D.3. **Turpitudes et luxure** : 6.151 – 7.33 – 16.90 – 17.32.

- D.4. **Médisance et raillerie** : 4.148 – 49.11,12.
 D.5. **Usure** : 2.275,278 – 3.130.
 D.6. **Vin, jeux de hasard et corruption** : 2.188,219 – 5.91.
 D.7. **Interdits alimentaires (en plus du vin)** : 2.173 – 5.3 – 16.115.
 D.8. **Mariages prohibés** : 4.23.

7. LA CONDITION HUMAINE

A. Les étapes de la création de l'Homme

Après la création d'Adam de la terre et la création de son épouse à partir de lui-même, plusieurs versets rappellent à l'homme le processus de sa création : 6.2 – 18.37 – 22.5 – 23.13,14 – 32.7,8,9 – 35.11 – 36.77 – 39.6 – 40.67 – 53.45,46 – 75.37,38 – 76.2 – 77.20 – 80.19 – 86.6.

B. La nature de l'Homme

Certains traits de la nature humaine (versatilité, couardise, ingratitude...) sont dépeints dans le Coran : 17.67 – 18.54 – 22.66 – 33.72 – 36.77 – 39.8 – 41.49,50,51 – 42.48 – 43.15 – 70.19,20,21 – 74.6 – 80.17 – 89.15,16 – 90.4 à 10 – 96.6,7.

C. Importance de la science

Premier avantage d'Adam sur les anges, la science est particulièrement mise en valeur dans le Coran où elle est parfois citée de pair avec la sagesse et la foi. Des nombreux versets relatifs à la science, citons les trois suivants : 20.114 – 35.28 – 39.9.

D. La vie humaine

Il s'agit des étapes de la vie de l'homme qui naît, grandit, atteint la force de l'âge puis vieillit et faiblit (à moins qu'il ne meure auparavant), étapes décrites par les versets suivants : 16.70 – 22.5 – 30.54 – 40.67.

E. La mort

Le thème de la mort comme fin fatale de tout être vivant revient fréquemment dans le Coran. Nous citerons à ce

sujet les versets suivants : 3.185 – 4.78 – 21.35 – 29.57 – 56.19 – 62.8 – 67.2.

F. La résurrection et le Jugement

Thème récurrent dans le Coran pour avertir les hommes qu'ils auront à revenir à leur Seigneur et à répondre de leurs actes, comme l'illustrent les versets suivants : 6.36 – 7.7 – 15.92 – 16.56,93 – 21.23 – 22.7 – 29.13 – 43.44 – 58.6,18.

G. La destinée

Le Coran exhorte constamment les humains à la foi et à la piété et les met chaque fois en garde contre la mécréance et l'impiété, en affirmant que leurs seules et fatales destinées sont la Félicité et le Paradis dans le premier cas et la damnation et l'Enfer dans le second cas. Nous nous limiterons à ces versets dans ce sens : 39.71,72,73 – 42.7.

Index des noms des sourates.
Nature des sourates (mequoise-médinoise)

فَهَذَا هُوَ اسْمُ السُّورِ وَبَيَانُ الْيَكُونِ الْمَدِينِيَّةِ

Sourate	n°	Page			الصفحة	رقمها	السورة
L'ouverture	1	1	mequoise	مكية	١	١	الْفَاتِحَة
La vache	2	2	médinoise	مدنية	٢	٢	البَقَرَة
La famille de 'imrān	3	69	médinoise	مدنية	٦٩	٣	آلِ عِمْرَان
Les femmes	4	109	médinoise	مدنية	١٠٩	٤	النِّسَاء
Le festin	5	150	médinoise	مدنية	١٥٠	٥	المَائِدَة
Les troupeaux	6	181	mequoise	مكية	١٨١	٦	الْأَنْعَام
Al-A'raf	7	216	mequoise	مكية	٢١٦	٧	الْأَعْرَاف
Le butin	8	256	médinoise	مدنية	٢٥٦	٨	الْأَنْفَال
Le repentir	9	271	médinoise	مدنية	٢٧١	٩	التَّوْبَة
Jonas	10	300	mequoise	مكية	٣٠٠	١٠	يُونُس
Hūd	11	321	mequoise	مكية	٣٢١	١١	هُود
Joseph	12	343	mequoise	مكية	٣٤٣	١٢	يُوسُف
Le tonnerre	13	364	médinoise	مدنية	٣٦٤	١٣	الرَّعْد
Abraham	14	374	mequoise	مكية	٣٧٤	١٤	إِبْرَاهِيم
Al-hijr	15	384	mequoise	مكية	٣٨٤	١٥	الحِجْر
Les abeilles	16	394	mequoise	مكية	٣٩٤	١٦	النَّحْل
Le voyage nocturne	17	416	mequoise	مكية	٤١٦	١٧	الْإِسْرَاء
La caverne	18	435	mequoise	مكية	٤٣٥	١٨	الْكَهْف
Marie	19	454	mequoise	مكية	٤٥٤	١٩	مَرْيَم
Ṭā-hā	20	466	mequoise	مكية	٤٦٦	٢٠	طه
Les prophètes	21	484	mequoise	مكية	٤٨٤	٢١	الْأَنْبِيَاء
Le pèlerinage	22	500	médinoise	مدنية	٥٠٠	٢٢	الحَجّ
Les croyants	23	514	mequoise	مكية	٥١٤	٢٣	الْمُؤْمِنُونَ
La lumière	24	528	médinoise	مدنية	٥٢٨	٢٤	النُّور
Le discernement	25	542	mequoise	مكية	٥٤٢	٢٥	الْفُرْقَان
Les poètes	26	554	mequoise	مكية	٥٥٤	٢٦	الشَّعْرَاء
Les fourmis	27	574	mequoise	مكية	٥٧٤	٢٧	النَّحْل
Le récit	28	588	mequoise	مكية	٥٨٨	٢٨	الْقَصَص
L'araignée	29	604	mequoise	مكية	٦٠٤	٢٩	العَنَكَبُوت
Les byzantins	30	616	mequoise	مكية	٦١٦	٣٠	الرُّوم
Luqmān	31	626	mequoise	مكية	٦٢٦	٣١	لُقْمَان
La prosternation	32	633	mequoise	مكية	٦٣٣	٣٢	السَّجْدَة
Les coalisés	33	638	médinoise	مدنية	٦٣٨	٣٣	الْأَحْزَاب
Saba'	34	653	mequoise	مكية	٦٥٣	٣٤	سَبَأ
Le créateur	35	664	mequoise	مكية	٦٦٤	٣٥	قَاطِر
Yā-sīn	36	673	mequoise	مكية	٦٧٣	٣٦	يَس

Sourate	n°	Page			الصفحة	رقمها	السورة
Les rangs	37	683	mequoise	مكية	٦٨٣	٣٧	الصَّافَّات
Şād	38	698	mequoise	مكية	٦٩٨	٣٨	ص
Les groupes	39	709	mequoise	مكية	٧٠٩	٣٩	الرُّمَر
Le pardonneur	40	722	mequoise	مكية	٧٢٢	٤٠	عَاْفِر
Les versets explicites	41	736	mequoise	مكية	٧٣٦	٤١	فُصِّلَت
La concertation	42	746	mequoise	مكية	٧٤٦	٤٢	الشُّورَى
L'ornement	43	756	mequoise	مكية	٧٥٦	٤٣	الرُّخْف
La fumée	44	768	mequoise	مكية	٧٦٨	٤٤	الدَّحَّان
L'agenouillée	45	774	mequoise	مكية	٧٧٤	٤٥	الجَاثِيَة
Al-ahqāf	46	780	mequoise	مكية	٧٨٠	٤٦	الأَحْقَاف
Muhammad	47	788	médinoise	مدنية	٧٨٨	٤٧	مُحَمَّد
La victoire	48	795	médinoise	مدنية	٧٩٥	٤٨	الفَتْح
Les appartements	49	802	médinoise	مدنية	٨٠٢	٤٩	الحُجُرَات
Qāf	50	806	mequoise	مكية	٨٠٦	٥٠	ق
Les rafales	51	812	mequoise	مكية	٨١٢	٥١	الدَّارِيَات
Le mont at-tūr	52	818	mequoise	مكية	٨١٨	٥٢	الْطُّور
L'étoile	53	823	mequoise	مكية	٨٢٣	٥٣	النَّجْم
La lune	54	829	mequoise	مكية	٨٢٩	٥٤	القَمَر
Le clément	55	835	médinoise	مدنية	٨٣٥	٥٥	الرَّحْمَن
L'inévitable	56	842	mequoise	مكية	٨٤٢	٥٦	الْوَاقِعَة
Le fer	57	849	médinoise	مدنية	٨٤٩	٥٧	الحَدِيد
La discussion	58	856	médinoise	مدنية	٨٥٦	٥٨	المُجَادَلَة
L'exode	59	862	médinoise	مدنية	٨٦٢	٥٩	الحَشَر
L'éprouvée	60	868	médinoise	مدنية	٨٦٨	٦٠	المُنْتَحَنَة
Le rang	61	872	médinoise	مدنية	٨٧٢	٦١	الصَّف
La prière du vendredi	62	875	médinoise	مدنية	٨٧٥	٦٢	الْجُمُعَة
Les hypocrites	63	878	médinoise	مدنية	٨٧٨	٦٣	الْمُنَافِقُونَ
La compétition	64	881	médinoise	مدنية	٨٨١	٦٤	التَّعَابُن
La répudiation	65	885	médinoise	مدنية	٨٨٥	٦٥	الْطَّلَاق
L'interdiction	66	889	médinoise	مدنية	٨٨٩	٦٦	التَّحْرِيم
La royauté	67	893	mequoise	مكية	٨٩٣	٦٧	الْمُلْك
Le calame	68	898	mequoise	مكية	٨٩٨	٦٨	الْقَلَم
L'inéluctable	69	904	mequoise	مكية	٩٠٤	٦٩	الْحَاقَّة
Les voies célestes	70	909	mequoise	مكية	٩٠٩	٧٠	المَعَارِج
Noé	71	913	mequoise	مكية	٩١٣	٧١	نُوح
Les djinns	72	916	mequoise	مكية	٩١٦	٧٢	الْجِن
L'enveloppé	73	920	mequoise	مكية	٩٢٠	٧٣	الْمَرْقِل
Celui qui se couvre	74	923	mequoise	مكية	٩٢٣	٧٤	الْمُدَّثِر
La résurrection	75	928	mequoise	مكية	٩٢٨	٧٥	الْقِيَامَة

Sourate	n°	Page			الصفحة	رقمها	السورة
L'homme	76	932	médinoise	مدنية	٩٣٢	٧٦	الإنسان
Les envoyées	77	936	mequoise	مكية	٩٣٦	٧٧	المرسلات
L'événement	78	941	mequoise	مكية	٩٤١	٧٨	التكوير
Ceux qui arrachent	79	944	mequoise	مكية	٩٤٤	٧٩	التازعات
Le visage fermé	80	948	mequoise	مكية	٩٤٨	٨٠	عبس
L'obscurcissement	81	950	mequoise	مكية	٩٥٠	٨١	التكوير
Le bris	82	952	mequoise	مكية	٩٥٢	٨٢	الانفطار
Les fraudeurs	83	954	mequoise	مكية	٩٥٤	٨٣	المطففين
La déchirure	84	957	mequoise	مكية	٩٥٧	٨٤	الانشقاق
Les zodiaques	85	959	mequoise	مكية	٩٥٩	٨٥	البروج
Le visiteur nocturne	86	961	mequoise	مكية	٩٦١	٨٦	الطارق
Le Très-Haut	87	962	mequoise	مكية	٩٦٢	٨٧	الأعلى
L'envahissante	88	964	mequoise	مكية	٩٦٤	٨٨	الغاشية
L'aube	89	965	mequoise	مكية	٩٦٥	٨٩	الفجر
La cité	90	968	mequoise	مكية	٩٦٨	٩٠	البلد
Le soleil	91	970	mequoise	مكية	٩٧٠	٩١	الشمس
La nuit	92	971	mequoise	مكية	٩٧١	٩٢	الليل
Le jour montant	93	972	mequoise	مكية	٩٧٢	٩٣	الضحى
L'épanouissement	94	973	mequoise	مكية	٩٧٣	٩٤	الشرح
Les figues	95	974	mequoise	مكية	٩٧٤	٩٥	التين
Le caillot adhésif	96	975	mequoise	مكية	٩٧٥	٩٦	العلق
La nuit sublime	97	976	mequoise	مكية	٩٧٦	٩٧	القدر
La preuve	98	977	médinoise	مدنية	٩٧٧	٩٨	البينة
Le séisme	99	978	médinoise	مدنية	٩٧٨	٩٩	الزلزلة
Les coursiers	100	979	mequoise	مكية	٩٧٩	١٠٠	العاديات
Le choc	101	980	mequoise	مكية	٩٨٠	١٠١	القارعة
La course aux richesses	102	981	mequoise	مكية	٩٨١	١٠٢	التكاثر
Le temps	103	982	mequoise	مكية	٩٨٢	١٠٣	العصر
Le diffamateur	104	982	mequoise	مكية	٩٨٢	١٠٤	الهامة
L'éléphant	105	983	mequoise	مكية	٩٨٣	١٠٥	الفيل
Quraych	106	984	mequoise	مكية	٩٨٤	١٠٦	قريش
L'entraide	107	984	mequoise	مكية	٩٨٤	١٠٧	الماعون
L'abondance	108	985	mequoise	مكية	٩٨٥	١٠٨	الكوثر
Les mécréants	109	985	mequoise	مكية	٩٨٥	١٠٩	الكافرون
Le secours	110	986	médinoise	مدنية	٩٨٦	١١٠	النصر
La corde	111	986	mequoise	مكية	٩٨٦	١١١	المسد
La foi pure	112	987	mequoise	مكية	٩٨٧	١١٢	الإخلاص
Le point du jour	113	987	mequoise	مكية	٩٨٧	١١٣	الفلق
Les humains	114	988	mequoise	مكية	٩٨٨	١١٤	الناس

إِنَّ وَزَارَةَ الشُّؤُونِ الْإِسْلَامِيَّةِ وَالْأَوْقَافِ وَالِدَعْوَةَ وَالْإِشَارَاتِ

فِي الْمَلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السُّعُودِيَّةِ

الْمَشْرُفَةِ عَلَى مَجْمَعِ الْمَلِكِ فَهَدِي

لِطَبَاعَةِ الْمُصَحَّفِ الشَّرِيفِ فِي الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ

إِذِيسْرُهَا أَنْ يُصَدِّرَ الْمَجْمَعُ هَذِهِ الطَّبْعَةَ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ

وَتَرْجَمَةَ مَعَانِيَهُ إِلَى اللُّغَةِ الْفَرَنْسِيَّةِ

تَسْأَلُ اللَّهُ تَعَالَى أَنْ يَنْفَعَ بِهَا النَّاسَ

وَأَنْ يَجْزِيَ

خَادِمَ الْحَرَمَيْنِ الشَّيْخَيْنِ الْمَلِكِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ السُّعُودِي

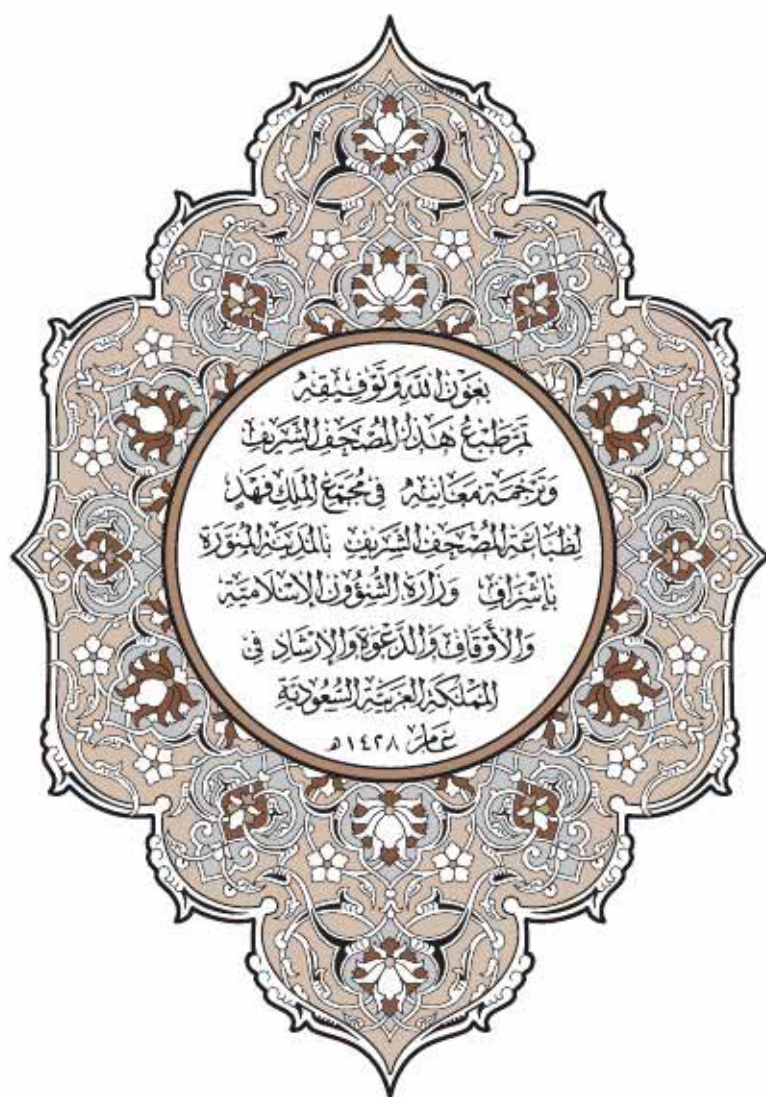
أَحْسَنَ الْجَزَاءِ عَلَى جُهِودِهِ الْعَظِيمَةِ فِي نَشْرِ كِتَابِ اللَّهِ الْكَرِيمِ

وَاللَّهُ وَلِيُّ التَّوْفِيقِ

Le Ministère des Affaires Islamiques, des Waqfs, de l'Appel et de l'Orientation du Royaume d'Arabie Saoudite, superviseur du

Complexe, tout en se réjouissant de la publication de cette impression du Noble Coran accompagné de la traduction en français de ses sens par le Complexe prie Dieu de le rendre utile pour l'humanité, tout en accordant au Serviteur des deux Saintes Mosquées le Roi ^cAbd-Allah ibn ^cAbd-Al-^cAziz Āl-Sa'ūd la meilleure récompense pour les gigantesques efforts qu'il déploie pour l'édition du Noble Livre de Dieu.

C'est Dieu qui est le Détenteur de la réussite.

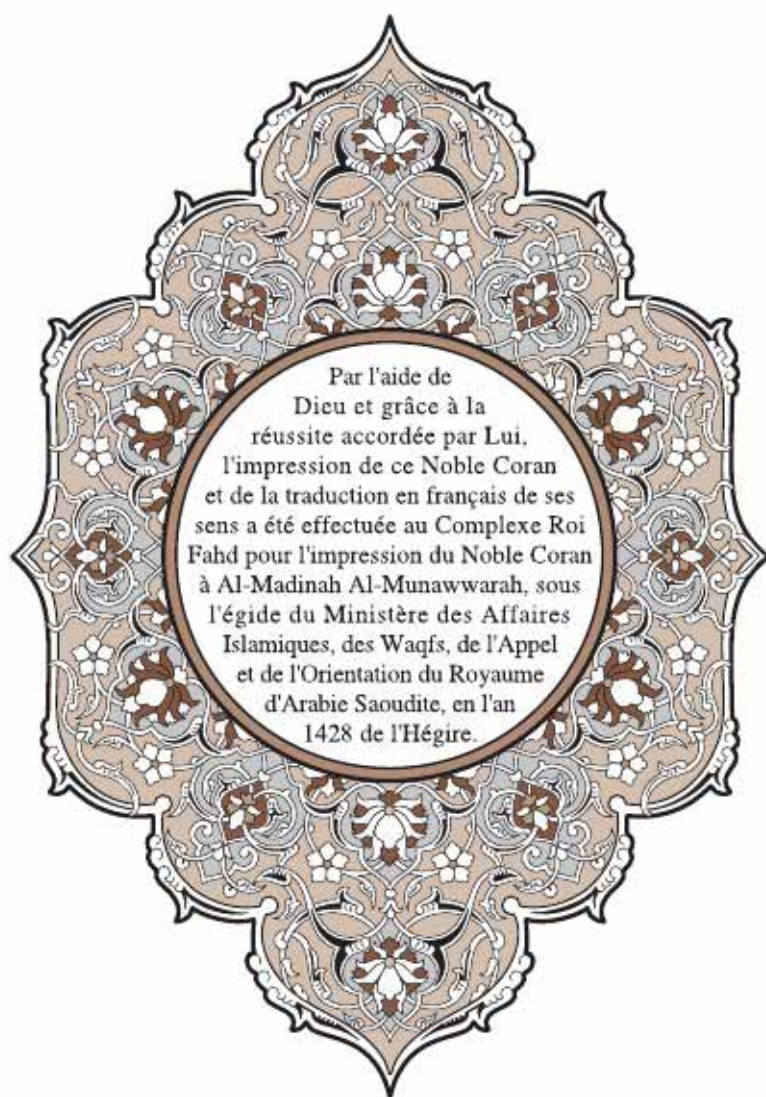


حَقُوقُ الظَّالِمِ مَحْفُوظَةٌ
لِلْمُلِكِ فَهَذَا لِطَبِائِعَةِ الْمُضَيَّعِ الشَّرِيفِ

ص. ب ٦٢٦٢ - المدينة المنورة

www.qurancomplex.org

kfcphq@qurancomplex.org



Par l'aide de
Dieu et grâce à la
réussite accordée par Lui,
l'impression de ce Noble Coran
et de la traduction en français de ses
sens a été effectuée au Complexe Roi
Fahd pour l'impression du Noble Coran
à Al-Madinah Al-Munawwarah, sous
l'égide du Ministère des Affaires
Islamiques, des Waqfs, de l'Appel
et de l'Orientation du Royaume
d'Arabie Saoudite, en l'an
1428 de l'Hégire.

Tous droits d'édition réservés au Complexe Roi Fahd
pour l'impression du Noble Coran

B.P. 6262

Al-Madinah Al-Munawwarah
Royaume d'Arabie Saoudie

www.qurancomplex.org
kfcphq@qurancomplex.org

② مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ١٤٢٧هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف
القرآن الكريم وترجمة معانيه إلى اللغة الفرنسية: رواية حفص /
مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف - المدينة المنورة،
١٤٢٧هـ

١٠٢٤ ص ؛ ٢١×١٤ سم

ردمك: ٩٩٦٠-٩٧٣٢-٤-٧

١ - القرآن - ترجمة - اللغة الفرنسية أ. العنوان

١٤٢٧/٣٤٩٣

ديوي ٢٢١،٤٢

رقم الإيداع: ١٤٢٧/٣٤٩٣

ردمك: ٩٩٦٠-٩٧٣٢-٤-٧